Ѫтрꙋ слава Сфинтей, ши чей де о фіинцъ, ши де віацъ фъкътоарей, ши не деспърцитей Треими, а Татълꙋи, ши а Фіюлꙋи, ши а Сфинтꙋлꙋй Дꙋх.

Акꙋм ѫтѫй ѫтрꙋ ачесташи кип сау тѵпърит

# Сфѫнта ши Дꙋмнезеꙗска Еѵангеліе

Ѫ зилеле Бинекредничосꙋлꙋй ши де Хс ꙋбиторюлꙋй Домнꙋлꙋй ностру

Міхаил Григоріе Сꙋцꙋл Воевод.

Кꙋ благословенїа ши тоатъ келтꙋяла Преѡ Сфинцитꙋлꙋй Архіепископ ши Митрополит а тоатъ Молдавіа

Кѵріѡ Кѵріѡ Веніамин.

Ѫтрꙋ ал ноаѡлеа ан ал Архіпъсторіей сале дꙋпъ а доа кіемаре ши сꙋире ла скаꙋнꙋл Сфинтей Митрополій.

Прин осѣрдіа Преакꙋвіосꙋлꙋй Архімандрит ши Старець ал Сфинтелѡр монастирй Немцꙋлꙋй ши Секꙋлꙋй.

Кѵръ Іларіе.

Ѫ тѵпографіа Сфинтей Монастирй Немцꙋл,

Ѫ анꙋл дела зидиреа лꙋмій зткд.

Яръ дела ѫтрꙋпареа Кꙋвѫнтꙋлꙋй лꙋй Дꙋмнезеꙋ, аѡка.

Індиктꙋл, Ѳ. Лꙋна, Мар: кѕ.



## Тропа́рюл Хра́мулуй. Гла́с а̂л д҃.

Ѫнълца́тꙋтеай ѫтрꙋ сла́въ Хс҃е Дмнезе́ꙋл но́стрꙋ, Бꙋкꙋріе фъкѫнд ꙋчени́чилѡр кꙋ фъгъдꙋи́нца Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃, ѫкредницѫ́ндꙋсе ей прин благослове́ніе, къ тꙋ ешй Фіюл лꙋй Дмнезеꙋ, Избъвито́рюл лꙋмій.

## Конта́кꙋл Гла́с а̂л ѕ҃.

Плини́нд рѫндꙋѧ́ла че пентрꙋ но́й, ши челе де пре пъмѫ́нт ꙋнинд-ꙋле кꙋ челе че́рещй, тей ѫнълца́т ѫтрꙋ Сла́въ Хс҃е Дмнезе́ꙋле, де никъи́рй деспърцѫ́ндꙋте, чй ръмѫи́нд недеспъртат, ши стригѫ́нд че́лѡр че те юбеск пре ти́не: Еꙋ сѫ́нт кꙋ во́й, ши нимене ѫпроти́ва воа́стръ.

# А Ферїчи́тꙋлꙋи Ѳеофѵлакть
## Архїепїскопꙋл Бꙋлгарїеи
### Ꙟнаинте кꙋвѫнтаре
## Ла сфинтеле ши Дꙋмнезеещиле
# Еѵангелїи.

Дꙋмнезееꙋщїи ачѣѧ бѫрбаци карїи ера маи наинте де
лѣџе, нꙋ прин Скриптꙋри ши Кѫрци сѫ ꙟвѫца,
чи кꙋратѫ авѫнд минте, де стрѫлꙋчиреа прѣ
Сфинтꙋлꙋи Дх сѫ лꙋмина, ши аша кꙋноще во-
ле лꙋи Дꙋмнезеꙋ, ꙟсꙋши ел ворбинд кꙋ еи гꙋрѫ
кѫтрѫ гꙋрѫ. Ꙟтрꙋ ачест кип аꙋ фост Ноє,
Авраам, Їѡв, Мѡѷсїи. Дарѫ дꙋпѫ че аꙋ слѫ-
бит оаменїи, ши не вреднїчи саꙋ фѫкꙋт де а
сѫ лꙋмина ши а сѫ ꙟвѫца де Сфинтꙋл Дх, аꙋ
дат Юбиторюл де оамени Дꙋмнезеꙋ скриптꙋриле, ка мѫкар прин аче-
стеа сѫ ꙟши адꙋкѫ аминте де воле лꙋи Дꙋмнезеꙋ.

Ꙟтрꙋ ачест кип ши Хс кꙋ Апостолїи де фацѫ аꙋ ворбит, ши пре
Дарꙋл Сфинтꙋлꙋи Дх ꙟвѫцѫторю лѡр лаꙋ тримис. Дарѫ де време че
дꙋпѫ ачѣѧ вре сѫ рѫсарѫ ересꙋри, ши пре нѫравꙋриле ноастре сѫ лестриче,
бине аꙋ воит а сѫ скрїе Еѵангелїиле, ка динтрꙋ ачестеа ꙟвѫцѫндꙋне а-
девѫрꙋл, сѫ нꙋ не амѫӡим де минчюна ересꙋрилѡр, ничи де тот сѫ не
стриче нѫравꙋриле ноастре. Иарѫ патрꙋ Еѵангелїи аꙋ дат нѡаѡ, поа-
те пентрꙋ кѫ челе патрꙋ соборничещи фапте бꙋне динтрꙋ ачестеа не
ꙟвѫцѫм, бѫрбѫцїѧ, ꙟцелепцїе, дрептате, ши ꙟтрѣга ꙟцелепчюне.
Бѫрбѫцїѧ адекѫ, кѫнд ӡиче Дмнꙋл: Нꙋ вѫ темецї де чеи че ꙋморѫ Ма:
трꙋпꙋл, иарѫ пре сꙋфлет нꙋ пот ал ꙋморѫ. Иарѫ ꙟцелепцїе, кѫнд і. Лꙋк:
сфѫтꙋѧще: Фицї ꙟцелепцї ка шерпїи. Дрептате, кѫнд ꙟвацѫ: д.
Прекꙋм воицї сѫ вѫ факѫ воаѡ оаменїи, фачецї ши вои лѡр асемене. Ма:
не. Иарѫ ꙟтрѣга ꙟцелепчюне, кѫнд хотѫраще: Чел че аꙋ кѫꙋтат і.
ла мꙋере спре а о пофти пре ѫ, атѫ аꙋ прѣкꙋрвит кꙋ дѫнса ꙟтрꙋ и- Лꙋк:
нима са. Ꙟкѫ ши ꙟтрꙋ алт кип: Патрꙋ Еѵангелїи сѫнт, де ѕ. Ма:
време че стѫлпи сѫнт ачестеа аи лꙋмїи. Иарѫ лꙋмеа патрꙋ пѫрцї є.
авѫнд, Рѫсѫрит, Апꙋс, Мїаӡѫ ноапте, ши Амїаӡѫ ӡи, сѫ кꙋвенїѧ
ши стѫлпїи сѫ фїе патрꙋ. Ꙟкѫ ши ꙟтрꙋ алт кип: Патрꙋ Еван-
гелїи сѫнт, де време че ши пре патрꙋ ачестеа кꙋприн, адекѫ, догме,
порꙋнчи, ꙟгрозїри, ши фѫгѫдꙋинце. Ши челѡр че аꙋ крезꙋт догме-
лѡр, ши порꙋнчиле аꙋ пѫзит, бꙋнѫтѫциле челе че вѡр сѫ фїе ли сѫ



фѫгѫдꙋеск

фъгъдꙋеск. Іаръ челѡр че нꙋ аꙋ крезꙋт дѡгмелѡр, шѝ порꙋнчиле нꙋ аꙋ пъзит, мꙋнчиле чѣле че вѡр съ фіе ли съ ꙟгрозеск. Іаръ Еѵангелїе, адекъ бꙋнъ вестире съ нꙋмѣще, пентрꙋ къчй не вестѣще ноаѡ лꙋкрꙋрй бꙋне шѝ пліне де бꙋкꙋріе, адекъ ертаре а пъкателѡр, ꙟдрептаре, сꙋире ла черюрй, пꙋнере де фій а лꙋй Дмнезеꙋ. Не вестѣще ꙟкъ шѝ кꙋм къ кꙋ лесніре пре ачѣсте ле лꙋѡм. Пентрꙋ къ аꙋ доаръ нѣм ѡстенит ной пентрꙋ къщигарѣ ачестѡр бꙋнътъцй; Саꙋ динтрꙋ але ноастре испрѫвй пре ачѣсте лѣм лꙋат; Чѝ кꙋ Дарꙋл шѝ кꙋ Юбирѣ де ѡамений а лꙋй Дмнезеꙋ де атѫтѣ марй бꙋнътъцй нѣм ꙟвредничит.

Патрꙋ сѫнт Еѵангелішій: динтрꙋ ачешѣ дой адекъ, Матѳею шѝ Іѡанн, аꙋ фост дин чата челѡр дой спрезѣче: Іаръ чеалалцй дой, Марко зик, шѝ Лꙋка, дин чей шаптезечй. Шѝ аꙋ фост Марко оурмъторю шѝ оученик ал лꙋй Петрꙋ: Іаръ Лꙋка ал лꙋй Павел. Дечй Матѳею май ꙟтѫй де тоцй аꙋ скрис Еѵангеліѧ ꙟ лимба евреяскъ, кътръ чей че аꙋ крезꙋт дин еврей, дꙋпъ ѡпт ань дела ꙟнълцарѣ лꙋй Хс҃, шѝ ѡ аꙋ тълмъчит пре ачаста Іѡанн дин лимба чѣ евреяскъ ꙟ чѣ еллинѣскъ, прекꙋм спꙋн. Іаръ Марко ѡ аꙋ скрис дꙋпъ зѣче ань дела ꙟнълцаре, де Петрꙋ фіинд ꙟвъцат. Іаръ Лꙋка дꙋпъ чинчй спрезѣче. Іаръ Іѡанн чел прѣ Богослов дꙋпъ трей зечй шѝ дой. Пентрꙋ къ спꙋн, къ дꙋпъ моартѣ ачелѡра черѫнд ел, исаꙋ адꙋс чѣле трей Еѵангеліи, ка съ ле вазъ пре ѧле, шѝ съ жꙋдече де саꙋ скрис адевърат, іаръ ел възѫндꙋле пре дѫнселе, шѝ пентрꙋ адевърꙋл прѣ лъꙋдѫндꙋле, кѫте ачѣѧ аꙋ лъсат, ел аꙋ ꙟплинит, шѝ кѫте ꙟ скꙋрт аꙋ спꙋс ачѣѧ, ел пре ларг леꙋ арътат ꙟтрꙋ са Еѵангеліе. Пентрꙋ ачѣѧ шѝ дела Богословіе аꙋ ꙟчепꙋт. Къчй фіинд къ чеалалцй нꙋ аꙋ поменит де фіинца чѣ май наинте де вѣчй а лꙋй Дмнезеꙋ Кꙋвѫнтꙋлꙋй, ел аꙋ Богословит пентрꙋ ачаста, ка съ нꙋ съ сокотѣскъ Кꙋвѫнтꙋл лꙋй Дмнезеꙋ къ ѥсте ѡм прост, адекъ фъръ де Дмнезеире. Къчй Матѳею нꙋмай пентрꙋ фіинца чѣ дꙋпре трꙋп а лꙋй Хс҃ ворбѣще, де врѣме че кътръ Еврей скріѧ. Кърора де ажꙋнс ле ера а съ ꙟвъца, къ дин Аврам, шѝ дин Давід саꙋ нъскꙋт Хс҃. Пентрꙋ къ съ ѡдихнѣще чел че дин Еврей аꙋ крезꙋт, кѫнд съ ва адевери къ дин Давід ѥсте Хс҃. Даръ ꙟмй вей зиче міе, къ аꙋ нꙋ ера де ажꙋнс оун Еѵангеліст; Аскꙋлтъ даръ, де ажꙋнс ера кꙋ адевърат, чѝ ка съ се арате май мꙋлт адевърꙋл, пентрꙋ ачаста Патрꙋ саꙋ лъсат а скріе. Къчй кѫнд вей ведѣ пре ачешй Патрꙋ къ нꙋ аꙋ фост адꙋнацй ꙟпреꙋнъ, нічй аꙋ шезꙋт ꙟпреꙋнъ оунꙋл кꙋ алтꙋл, чѝ алтꙋл ꙟтрꙋ алт лок аꙋ фост, апой аꙋ скрис пентрꙋ ачѣлеашй ка динтрꙋ ѡ гꙋръ, аꙋ нꙋ те вей минꙋна де адевърꙋл Еѵангеліей, шѝ вей зиче къ дин Дхꙋл Сфнт саꙋ гръит: Шѝ съ нꙋ

ꙟмий зичий міе, кѫ нꙋ сѫ оунеск ꙟтрꙋ тоате. Кѫ везй, ꙟтрꙋ каре нꙋ сѫ оунеск. Ѡаре аꙋ зис оунꙋл кѫ сау нѫскꙋт Хс, іарѫ алтꙋл зиче кѫ нꙋ; Саꙋ оунꙋл кѫ аꙋ ꙟвіат, іарѫ алтꙋл кѫ нꙋ; Сѫ нꙋ фіе: Пентрꙋ кѫ ꙟтрꙋ чѣле май де невое ши май темеіниче сѫ оунеск. Дечй дѣка ꙟтрꙋ чѣле май темеінниче нꙋ сау деѡсебит, че те минꙋнезй дѣка ꙟтрꙋ чѣле прѣ мичй сѫ пар кѫ сѫ деѡсебеск; кѫ пентрꙋ ꙟсѫши ачаста май вѫртос грѫеск адевѫрꙋл, кѫ нꙋ ꙟтрꙋ тоате сау оуниꙋт. Кѫ сар фи сокотит кѫ ꙟпреꙋнѫ шезѫнд оунꙋл кꙋ алтꙋл, ши ꙟпреꙋнѫ сфѫтꙋіндꙋсе, аꙋ скрис. Іарѫ акꙋм чѣѧ че аꙋ лѫсат ачеста, аꙋ скрис ачела, ши пентрꙋ ачаста сѫ пар ꙟтрꙋ ѡаре каре кѫ сѫ деѡсебеск. Ши ачѣсте адекѫ, ꙟтрꙋ ачест кип.

# Віаца Еуангеліостꙋлꙋи Іѡаннь
## Дꙋпре кꙋмь аꙋ скрись Сѡфроніе.

Іѡанн прекареле Інс фоарте ꙟл юбіѧ, фіюл лꙋй Зеведею, фрателе лꙋй Іакѡв, кѫрꙋѧ де Ірѡд дꙋпѫ патима Дꙟмнꙋлꙋй і сау тѫіат капꙋл, май пре оурмѫ де тоцй аꙋ скрис Еуангеліѧ, рꙋгат фіинд де Епіскопій Асіей, ꙟпротива лꙋй Кирінд, ши а алтѡр еретичй, ши май вѫртос ꙟпротива догмей Евіѡнитѣнилѡр че сѫ ивісѫ атꙋнчѣ, каріи зичѣ кѫ Хс май наінте де Маріѧ нꙋ аꙋ фост нѫскꙋт. Пентрꙋ ачаста сау ꙟдемнат а спꙋне Дꙟмнезеѧска лꙋй Нащере. Ꙟкѫ ши алтѫ причинѫ а ачещій кѫрцй адꙋк, кѫ читинд кѫрциле лꙋй Матдею а лꙋй Марко, ши а лꙋй Лꙋка, аꙋ черкат алкѫтꙋирѣ Історіилѡр, ши аꙋ ꙟтѫрит кꙋм кѫ адевѫрат аꙋ грѫит ей, ꙟсѫ нꙋмай а оунꙋй ан, ꙟтрꙋ кареле аꙋ ши пѫтимит, дꙋпѫ ꙟкисоарѣ лꙋй Іѡанн, аꙋ алкѫтꙋит ачѣѧ Історіѧ. Дечй лѫсѫнд ел анꙋл ачела ꙟтрꙋ кареле чѣле че сау лꙋкрат сау скрис де чей треи, аꙋ скрис фаптеле анꙋлꙋй челꙋй май дин наінте де а сѫ бѫга Іѡанн ꙟ темницѫ, прекꙋм сѫ ва пꙋтѣ ꙟцелѣџе лꙋминат де чей че кꙋ лꙋаре аминте вѡр чити чѣле патрꙋ Еуангеліи, каре ачаста ши не оунирѣ чѣѧ че сѫ паре а фи а лꙋй Іѡанн кꙋ челалалцй ѡ контенѣще. Аꙋ скрис ши ѡ епістоліе, а кѫріѧ ꙟчепѫтꙋра есте: Чѣѧ че ера дин ꙟчепꙋт: Карѣ де тоцй бѫрбацій чей Бисеричещй ши ꙟвѫцацй сѫ пріимѣще. Іарѫ чѣле ла алте доаѡ, а кѫрѡра ꙟчепѫтꙋра есте, а чеіи дин тѫй, Бѫтрѫнꙋл, Еклектіей доамней: Іарѫ а чеіи де а доа, Бѫтрѫнꙋл, лꙋй Гаіе юбитꙋлꙋй: а ле лꙋй Іѡанн бѫтрѫнꙋлꙋй сѫ зик а фи, а л кѫрꙋѧ ꙟкѫ ши акꙋм алт мормѫнт ꙟ Ефес сѫ афлѫ, ши



оунїй сокотеск къ амѫндоаѡ мормѫнтꙋриле сѫнт але лꙋй Їѡанн Еѵангелїстꙋлꙋй, де кареле кѫнд вѡм вени ла рѫнд ла Папїа ꙟскꙋлтъторюл ачестѡра вѡм арѫта. Дечй ꙟ анꙋл ал патрꙋ спре зѣчелѣ порнинд Дометїан адѡа гонире дꙋпъ Нерѡн, ꙟ Патмос Островꙋл изгонит фїинд ел, аꙋ алкътꙋит Апокалѵѱїс, пре кареле лаꙋ тълмъчит Їꙋстїн мꙋченикꙋл шй Иринеи. Йаръ дꙋпъ че саꙋ тъѧт Дометїан, шй фаптеле лꙋй пентрꙋ мꙋлта крꙋзиме де сѷнклит саꙋ лепъдат, атꙋнчѣ ꙟ зилеле лꙋй Нерва саꙋ ꙟтоарсе ꙟ Ефес, шй пѫнъ ла Траїан ꙟпъратꙋл аколѡ петрекѫнд, тоате Бисеричиле челе дин Асїѧ лѣꙋ ꙟтемеѧт шй лѣꙋ пъзит, шй фоарте ꙟбътрѫнинд, ла ѯи. де ани дꙋпъ Патима Домнꙋлꙋй съвѫршиндꙋсе, апроапе де четатѣ че саꙋ зис маи сꙋс саꙋ ꙟвредничит а домири.

### Вїаца Еѵангелїстꙋлꙋй Їѡанн дин картѣ че пре скꙋрт а лꙋй Дородеи мꙋченикꙋл шй Епископꙋл Тѵрилѡр.

Їѡанн фрателе лꙋй Їакѡв, кареле шй Еѵангелїст ал Домнꙋлꙋй аꙋ фост, пре кареле ꙟл шй юбїѧ Домнꙋл, ꙟ Асїѧ аꙋ проповедꙋит Еѵангелїѧ лꙋй Хс, Йаръ де Траїан ꙟпъратꙋл саꙋ изгонит ꙟ Островꙋл Патмос пентрꙋ кꙋвѫнтꙋл Домнꙋлꙋй: шй аколѡ фїинд аꙋ скрис шй сфѫнта Еѵангелїе, шй ѡаꙋ тримис ꙟ Ефес прин Гаїе прїимиторюл де стреини шй дїаконꙋл, де кареле шй сфѫнтꙋл Апостол Павел мъртꙋрисеще, зикѫнд кътръ Романи: Ꙟкинъсъ воаѡ Гаїе стреинꙋл мїеꙋ шй а тоатъ Бисерика. Йаръ дꙋпъ моартѣ лꙋй Траїан съ ꙟтоарче дин Остров фериčитꙋл Їѡанн, шй петрече ꙟ Ефес. Шй аꙋ трѫит ани рк. Шй дꙋпъ ачѣѧ де вїꙋ пре синеши аколѡ саꙋ ꙟгропат кꙋ воѧ лꙋй Дꙋмнезеꙋ. Шй сѫнт ѡаре карїй че зик, къ нꙋ ꙟ зилеле лꙋй Траїан саꙋ изгонит ел ла Патмос, чи ꙟ зилеле лꙋй Дометїан фечорꙋл лꙋй Веспасїан.

## А Р Ъ Т А Р Е

### Пентрꙋ четирѣ Еѵангелїилѡр престе тот анꙋл, де оунде съ ꙟчеп, шй оунде съ сфѫршеск.

Ашй съ кꙋвине, къ сфѫнта Еѵангелїе а лꙋй Їѡанн, съ ꙟчепе дин сфѫнта шй прѣ лꙋмината Дꙋминекъ а Паштилѡр: Ꙟчепътꙋра, а. Ла ꙟчепꙋт ера Кꙋвѫнтꙋл: Шй съ съвѫршаще ꙟ Дꙋминека погорѫрїи Сфѫнтꙋлꙋй Дх. Ꙟкеиндꙋсе з. съптъмѫни, фъръ де г. зиле, каре сѫнт: Марца лꙋминатъ, Дꙋминека мѷроносицелѡр, шй Жоѧ ꙟнълцърїи. Къ ꙟтрꙋ ачеле нꙋ съ чꙋтеще Їѡанн.

Йаръ сфѫнта Еѵангелїе а лꙋй Матдеи, съ ꙟчепе а съ чити де Лꙋни



ꙟдоа зи дꙋпъ Погорѫрѣ сфнтꙋлꙋй Дх. ꙟчеп: ое. Ши Марцй, ꙟчеп: і. Ши аша цине рѫндꙋл пѫнъ съ ꙟплинеск аі. сѫптъмѫнй.

Ꙗръ де лꙋнй а ві. сѫптъмѫнъ дꙋпъ Погорѫрѣ Сфнтꙋлꙋй Дх, съ ꙟчепе Марко, ꙟчеп: в. Венитаꙋ Інс дин Назаретꙋл Галилеїй. Ши съ читеще Марко ꙟчеле е. зиле але сѫпт: ꙗръ Сѫмбетеле ши Дꙋминечиле ꙗръши Матдею, пѫнъ съ плинеск зі. сѫптъмѫнй. Ꙗръ де лꙋнй а зі. сѫпт: пъшаще кꙋ Марко ла ꙟчеп: ми. Ши аша цине рѫндꙋл пѫнъ ꙟ Дꙋминека а зі. каре съ кiамъ а Хананїанчїй. Ꙟкеиндꙋсе де тоате зі. сѫптъмѫнй. Ꙗръ сфнта Еѵангелїе алꙋй Лꙋка, съ ꙟчепе де лꙋнй а иі. сѫпт: дꙋпъ Погор: Сфн: Дх, ꙟчеп: і. Ирѡд чел а патра парте Стѫпѫнитoрю: Ши съ читеще пѫнъ ꙟ Дꙋминека а кд.

Ꙗръ де лꙋнй ꙟ сѫпт: а л. дꙋпъ Погор: Сфн: Дх. трече ꙗръши ла Марко ꙟчеп: лг. Ши аша читеще ꙟ челе е. зиле але сѫптъмѫнїй пе Марко, ꙗръ Сѫмбетеле ши Дꙋминечиле ꙗръши пе Лꙋка, пѫнъ ꙟ Сѫмбъта лъсатꙋлꙋй де карне. Ꙗръ сфнта Еѵангелїе алꙋй Марко кѫтъ нꙋ саꙋ четит ꙟтре Матдею ши ꙟтре Лꙋка, съ четеще ꙟ е. Сѫмбете, ши д. Дꙋминечй але сфнтꙋлꙋй ши марелꙋй Пост.

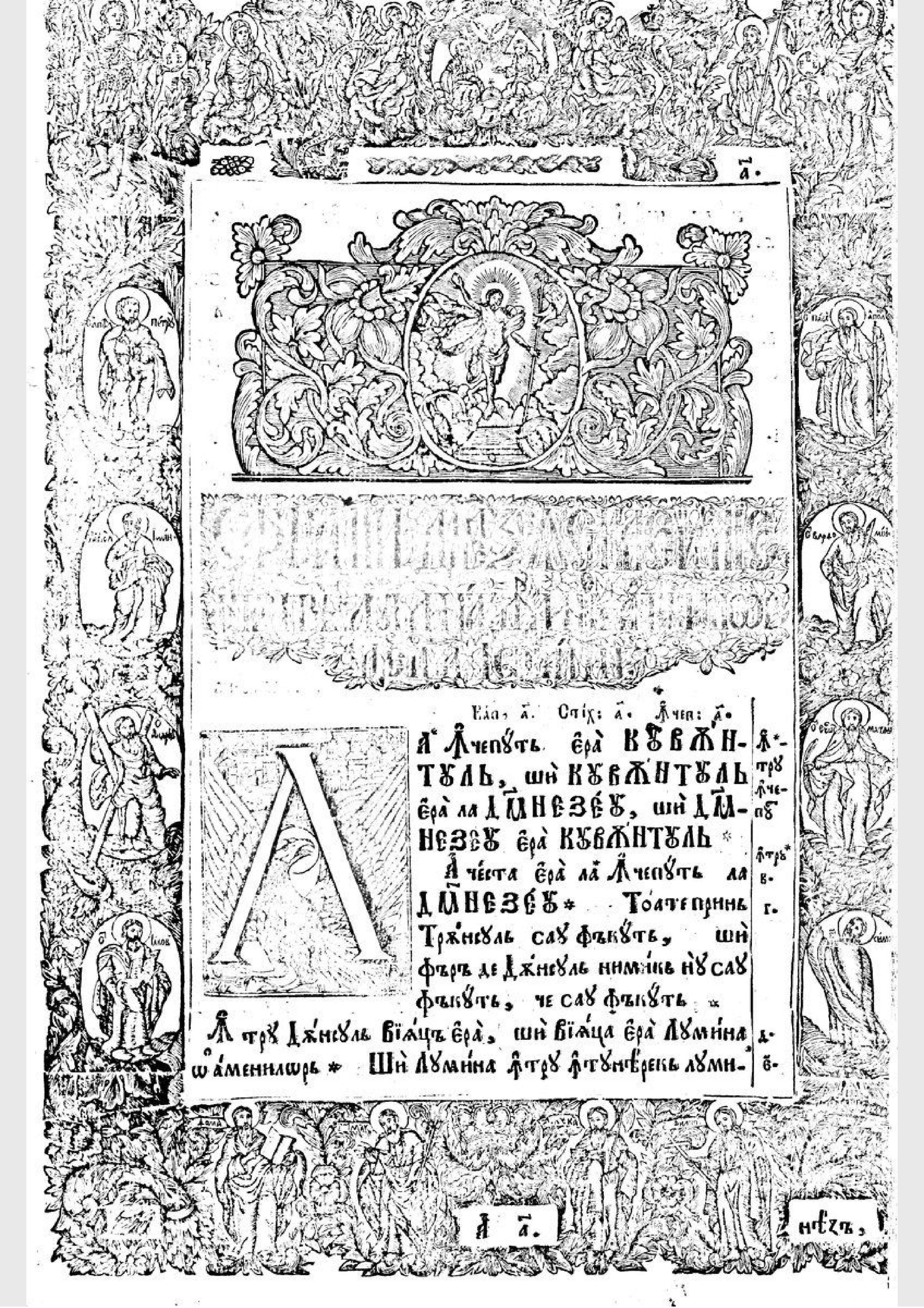
Везь. Кѫнд вор фи кѫшлецй май мꙋлте, ꙟ аминте кѫте сѫптъмѫнй съ фак ꙟтре Дꙋминека че де дꙋпъ Ботез, ши ꙟтре а фарiсеꙋлꙋй дин каре съ ꙟчепе Трїодꙋл. Дечй атꙋнче аѫꙋнгѫнд ла Дꙋминечиле ачесте, че ꙟнаинте Наштерїй, че дꙋпъ Наштере, че ꙟнаинте Ботезꙋлꙋй, ши че дꙋпъ Ботез, каре Дꙋминечй аꙋ ѡсебите Еѵангелїй вей чети дар ачеле Еѵангелїй, ꙗръ але рѫндꙋлꙋй ле вей лъса, нꙋ пре тоате, чи пре кѫте ꙟцй вор фи де липсъ але чети пе ꙋрмъ, дин Дꙋминека че дꙋпъ че де дꙋпъ Ботез, ꙟпреꙋнъ кꙋ сѫптъмѫниле лѡр, пѫнъ кѫнд съ ꙟчепе Трїодꙋл.

Ши ꙟтрꙋ алт кип: Ꙟ сѣма кѫнд ѥсте Дꙋминека лъсатꙋлꙋй де карне, адекъ ꙟ кѫте зиле але лꙋнїй, ши де аволѡ те ꙟтоарче ꙟнапой прин Дꙋминечй, адекъ Дꙋминека лъсатꙋлꙋй де карне, Дꙋминека кꙋрварюлꙋй, Дꙋминека Вамешꙋлꙋй ши а фарiсеꙋлꙋй, Дꙋминека лꙋй Закхею: Ши челелалте каре сѫнт ꙟ мижлок пѫнъ ла Дꙋминека че де лѫнгъ че дꙋпъ Ботез: Ши пре Еѵангелїа ачещїа съ кꙋвине а ѡ чети, асемене ши Апостолꙋл.

Ачастъ арътаре пентрꙋ четирѣ Еѵангелїилѡр, ѥсте дꙋпре Тѵпiкꙋл рꙋсеск, дꙋпре каре ши ной кꙋ типъририе ам ꙋрмат.

Ꙗръ чей че вор вои а ꙋрма Тѵпiкꙋлꙋй греческ, каꙋте ꙟвъцъткꙋра фоарте пре ларг ши кꙋ ꙟцелеџере, ла сфѫршитꙋл Кърцїй.



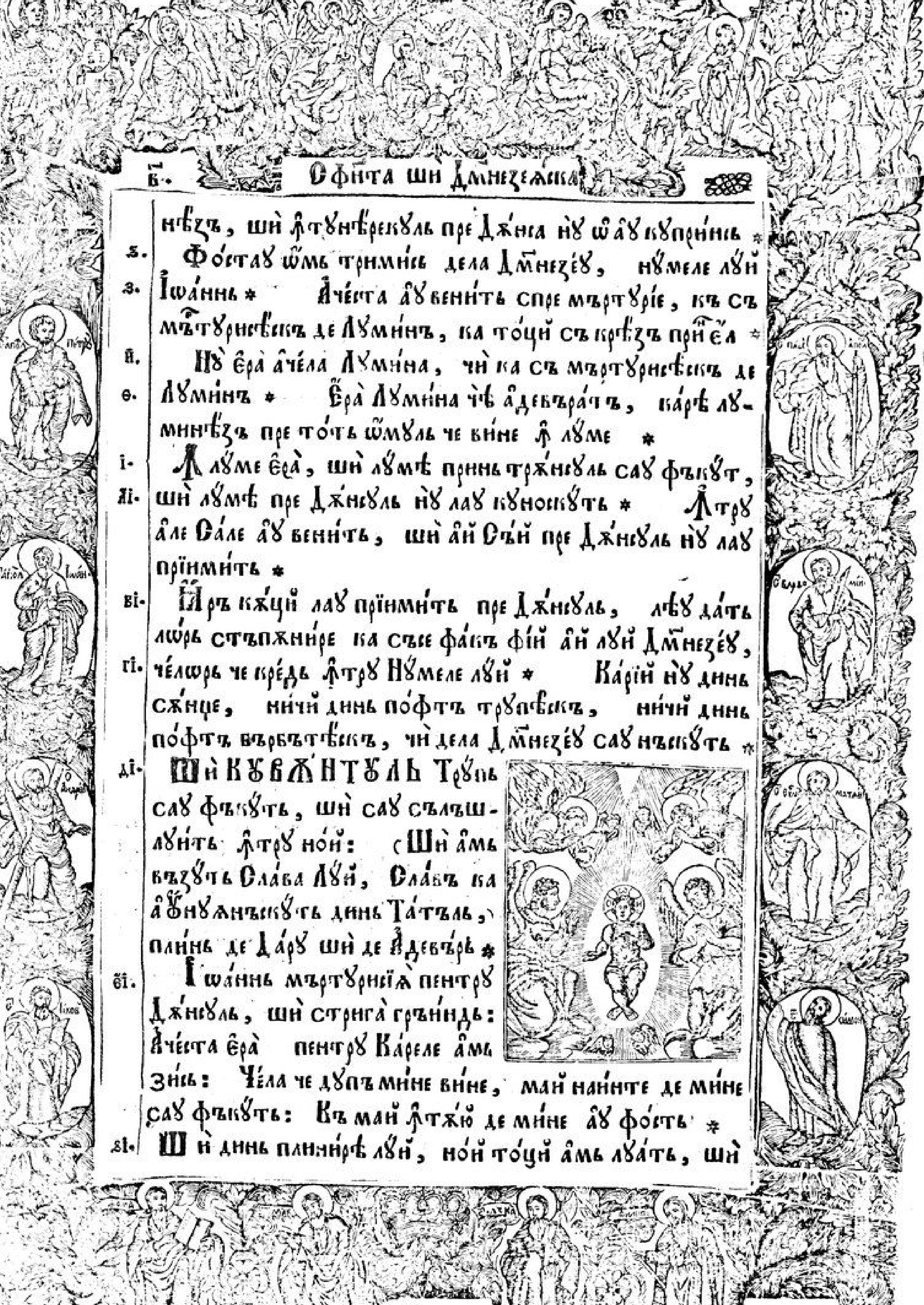


Ѕач: а҃. Стіх: а҃. Ѧчеп: а҃.

а҃ Ѧчепꙋ́тъ е҆ра̀ КꙊВѪН- | Ѧ*трꙋ Ѧчепꙋ
ТꙊЛЬ, ши̇̀ КꙊВѪНТꙊЛЬ
е҆ра̀ ла ДМНЕЗЕ́Ꙋ, ши̇̀ ДМ-
НЕЗЕ́Ꙋ е҆ра̀ КꙊВѪНТꙊЛЬ *
Ѧчѣ́ста е҆ра̀ ла Ѧчепꙋ́тъ ла | Ѧтрꙋ* в.
ДМНЕЗЕ́Ꙋ * То́ате прин҆ | г.
Трѫ́нсꙋль сау фъкꙋ́тъ, ши̇̀
фъръ де Дѫ́нсꙋль нимі́къ нꙋ сау
фъкꙋ́тъ, че сау фъкꙋтъ *
Ѧтрꙋ Дѫ́нсꙋль віа́цъ е҆ра̀, ши̇̀ віа́ца е҆ра̀ Лꙋмі́на | д.
ѡа́меннлѡръ * Ши̇̀ Лꙋмі́на Ѧтрꙋ Ѧтꙋне́рекъ лꙋми- | е.

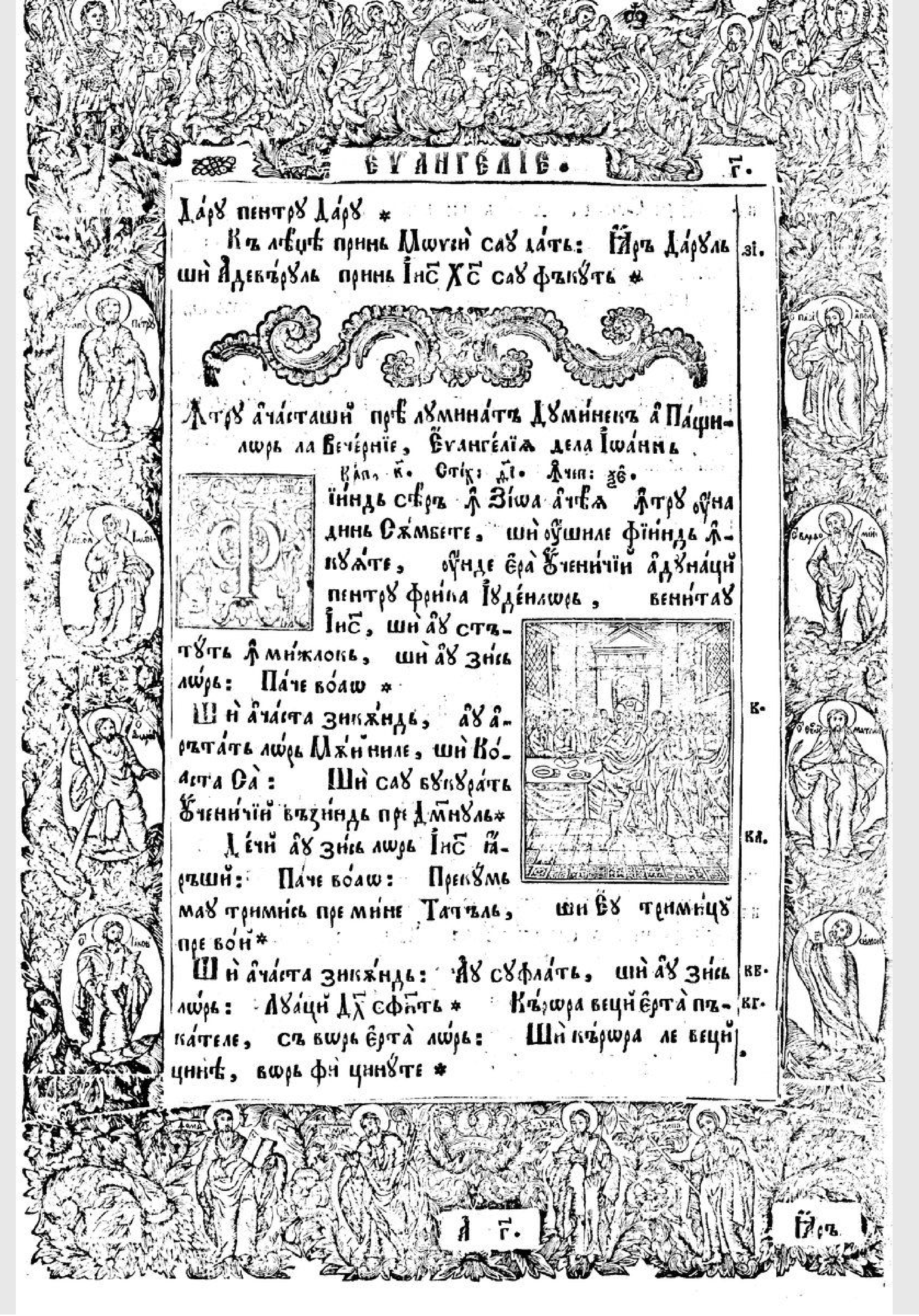


нѣзъ,





нѣзъ, шѝ ꙟтꙋнѣрекꙋль пре дѫнса нꙋ ѡ̀ аꙋ кꙋпрінсь *
ѕ. Фостаꙋ ѡ̀мь трімись дела Дмнезеꙋ, нꙋмеле лꙋѝ
з. Іѡаннь * Ачѣста аꙋ венить спре мъртꙋріе, къ съ
мъртꙋрисѣскъ де лꙋминъ, ка тоцѝ съ крѣзъ прін ѧ̀ *
и. Нꙋ ѥра ачѣла лꙋміна, чѝ ка съ мъртꙋрисѣскъ де
ѳ. лꙋминъ * Ѥра лꙋміна чѣ адевъратъ, каре лꙋ-
минѣзъ пре тоть ѡ̀мꙋль че віне ꙟ лꙋме *
і. Ꙟ лꙋме ѥра, шѝ лꙋмѣ прінь трѫнсꙋль саꙋ фъкꙋт,
аі. шѝ лꙋмѣ пре дѫнсꙋль нꙋ лаꙋ кꙋноскꙋть * Ꙟтрꙋ
але сале аꙋ венить, шѝ аѝ съѝ пре дѫнсꙋль нꙋ лаꙋ
пріимить *
ві. Ѩръ кѫцѝ лаꙋ пріимить пре дѫнсꙋль, лѣꙋ дать
лѡръ стъпѫнире ка съ се фак фіи аѝ лꙋѝ Дмнезеꙋ,
гі. челѡръ че крѣдь ꙟтрꙋ нꙋмеле лꙋѝ * Карій нꙋ дінь
сѫнџе, нічѝ дінь пофтъ трꙋпѣскъ, нічѝ дінь
пофтъ бърбътѣскъ, чѝ дела Дмнезеꙋ саꙋ нъскꙋть *
ді. Шѝ КꙊВѪНТꙊЛЬ трꙋпь
саꙋ фъкꙋть, шѝ саꙋ сълъш-
лꙋить ꙟтрꙋ ноѝ: (Шѝ амь
възꙋть слава лꙋѝ, славъ ка
а ꙋнꙋ нъскꙋть дінь Татъль,)
плинь де дарꙋ шѝ де адевъръ *
еі. Іѡаннь мъртꙋрисіѧ пентрꙋ
дѫнсꙋль, шѝ стрига грѫиндь:
Ачѣста ѥра пентрꙋ кареле амь
зись: Чела че дꙋпъ міне віне, маѝ наинте де міне
саꙋ фъкꙋть: къ маѝ ꙟтѫю де міне аꙋ фость *
ѕі. Шѝ дінь плинирѣ лꙋѝ, ноѝ тоцѝ амь лꙋать, шѝ



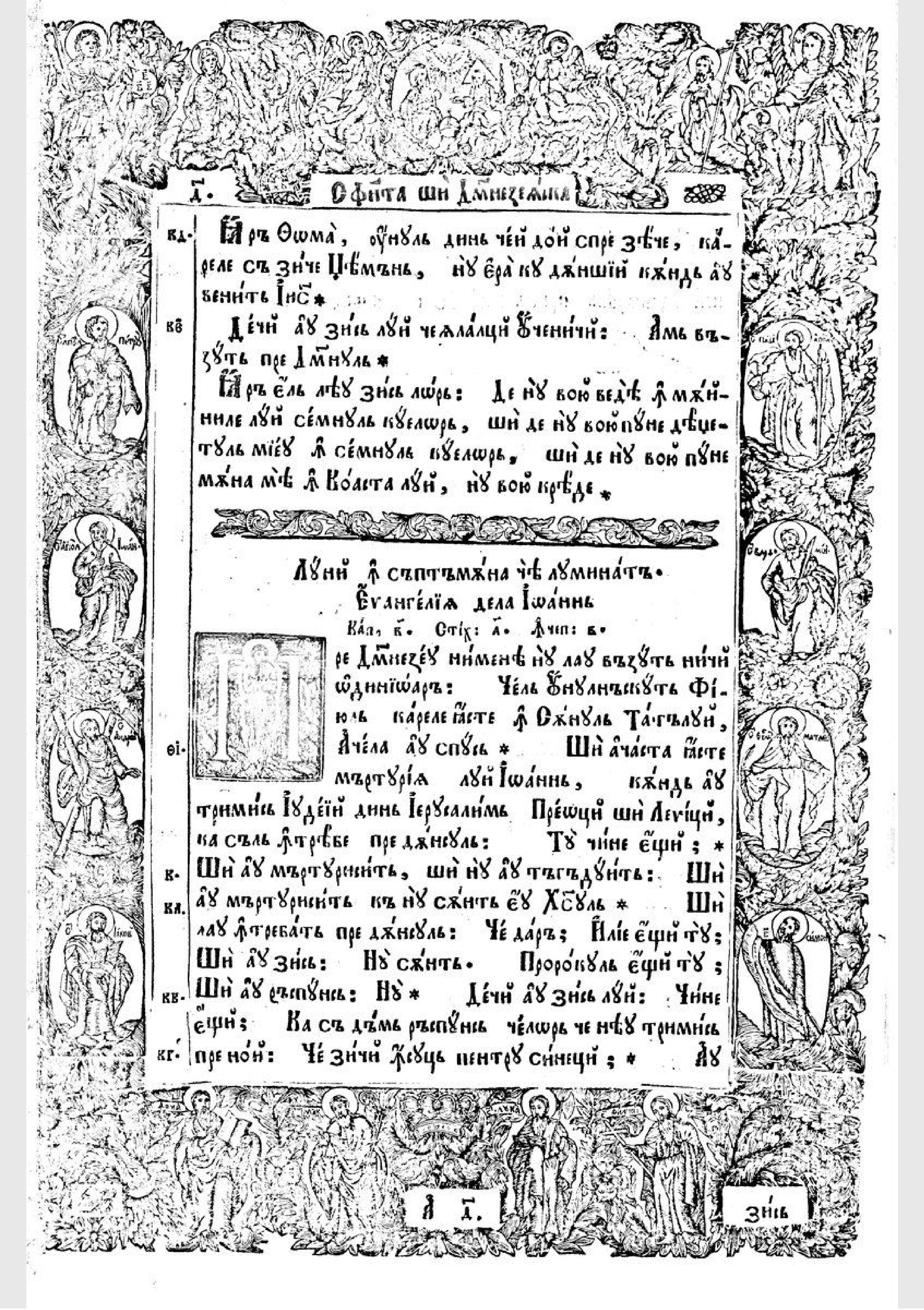


Дáрꙋ пентрꙋ Дáрꙋ *
Кѫ лѣџѣ прин Мωѷсѝ са́ꙋ дáтъ: Ӏáрь Дáрꙋль зі.
шѝ Адевърꙋль прин Ӏнс҃ Хс҃ сáꙋ фъкꙋ́тъ *

Ꙟтрꙋ ачасташи пре лꙋминатъ Дꙋминекъ а Пащилωрь ла Вечéрніе, Еуангéлїѧ дела Ӏωáннь

Кáп, к. Стíх: ді. Ꙟчип: ѯѕ.

Фи́индь сѣрь ꙟ Зíωа ачѣѧ ꙟтрꙋ ꙋна
динь Сѫмбете, шѝ ꙋшиле фíиндь ꙟ-
кꙋ́ѧте, ꙋнде éра Ꙋченичїи адꙋнáци
пентрꙋ фри́ка Ӏꙋдéнилωрь, венит аꙋ
Ӏнс҃, шѝ аꙋ стъ-
тꙋ́тъ ꙟ мижлокь, шѝ аꙋ зи́сь
лωрь: Пáче вóаѡ *
Шѝ ачáста зикѫндь, аꙋ а- к.
ратáтъ лωрь Мѫи́ниле, шѝ Кó-
аста Са: Шѝ саꙋ бꙋкꙋрáтъ
Ꙋченичїи възи́ндь пре Дм҃нꙋль *
Деч аꙋ зи́сь лωрь Ӏнс҃ ıа- ка.
ръши: Пáче вóаѡ: Прекꙋмь
маꙋ тримíсь пре ми́не Татъль, шѝ Еꙋ тримíцꙋ
пре вóи *
Шѝ ачáста зикѫндь: Аꙋ сꙋфлáтъ, шѝ аꙋ зи́сь кв.
лωрь: Лꙋáци Дх҃ сфн҃тъ * Кърωра вецѝ éрта пъ- кг.
кáтеле, съ вωрь éртà лωрь: Шѝ кърωра ле вецѝ
цинѣ, вωрь фѝ цинꙋ́те *





кд. Іаръ Ѳома, оунꙋль динь чей дой спре зєче, ка-
реле съ зиче Цємънь, нꙋ єра кꙋ дꙟншїй кꙟндь аꙋ
венить Іис҃ *
ке. Дечй аꙋ зись лꙋй чеꙉлалцй ꙋченичй: Амь въ-
зꙋть пре Дмнꙋль *
Іаръ єль леꙋ зись лѡрь: Де нꙋ вою ведѣ ꙟ мꙟй-
ниле лꙋй семнꙋль кꙋелѡрь, ши де нꙋ вою пꙋне деџе-
тꙋль мїєꙋ ꙟ семнꙋль кꙋелѡрь, ши де нꙋ вою пꙋне
мꙟна мѣ ꙟ коаста лꙋй, нꙋ вою креде *

Лꙋнй ꙟ сѫптъмꙟна чѣ лꙋминатъ.
Єѵангелїѧ дела Іѡаннь
Кап, в. Стїх: а. Ꙟчеп: в.
Пре Дмнезеꙋ нимене нꙋ лаꙋ възꙋть ничй
ѡдиниѡаръ: Чель ꙋнꙋлнъскꙋть Фї-
юль кареле ѥсте ꙟ Сꙟнꙋль Тагълꙋй,
ѳі. Ачела аꙋ спꙋсь * Ши ачаста ѥсте
мъртꙋрїѧ лꙋй Іѡаннь, кꙟндь аꙋ
тримись Іꙋдеїй динь Іерꙋсалимь Преѡцй ши Левїцй,
ка съль ꙟтребе пре дꙟнсꙋль: Тꙋ чине єшй; *
к. Ши аꙋ мъртꙋрисить, ши нꙋ аꙋ тъгъдꙋить: Ши
ка. аꙋ мъртꙋрисить къ нꙋ сꙟнть єꙋ Хс҃ꙋль * Ши
лаꙋ ꙟтребать пре дꙟнсꙋль: Че даръ; Илїе єшй тꙋ;
Ши аꙋ зись: Нꙋ сꙟнть. Пророкꙋль єшй тꙋ;
кв. Ши аꙋ ръспꙋнсь: Нꙋ * Дечй аꙋ зись лꙋй: Чине
єшй; Ка съ дъмь ръспꙋнсь челѡрь че неꙋ тримись
кг. пре нои: Че зичй ꙟсꙋць пентрꙋ синецй; * Аꙋ

зісь: Еу сънть Гласул челуи че стригъ ꙟ пустіе:
ꙟдрептаци калѣ Дмнулуи: Прекум ау зісь Исаіа
Пророкул * Ши тримишіи ера дінь Фарісеи * кд.
Ши лау ꙟтребать пре дънсул, ши іау зісь луи: ке.
Пентру че даръ Ботезі; декa ну ешти ту Хсул;
ничи Иліе; ничи Пророкул; * Ръспунсау лорь кѕ.
Іоаннь, грьиндь: Еу Ботезу ку апъ: Иаръ ꙟ
мижлокул вострy стъ пре кареле вой ну ꙟлъцици *
Ачела есте чель че віне дупъ мине, кареле маи на- кз.
инте де мине сау фъкуть: Кърува ну сънт вреднь
никь съ дезлегь куреаоа ꙟкълцъминтеи луи * А- кн.
честе сау фъкуть ꙟ Вiѳавара де чеа парте де Іор-
дань, унде ера Іоаннь Ботезъндь *

Марци ꙟ съптъмъна чѣ луминатъ.
Еуагеліа дела Лука
Кап, кд. стіх, ві. Зачалу, рѕі.
времѣ ачѣа Петру скулъндусъ, ау
алергать ла мормънть: Ши плекън-
дусъ, ау вѣзут пюлцюриле сингуре зъ-
къндь: Ши сау дусь де аколо ми-
ръндусъ ꙟтру сине, де челе че съ фъ-
кусе * Ши іатъ дои динтру еи мергѣ ꙟтру ачѣ- гі.
аши зи ла унь сать, кареле ера департе де Іерусa-
лимь, ка ла шасе зечи де стадіи, аль кърува нуме
Еммаусь * Ши ачѣа ворбіа ꙟтре сине де тоате ді.



чѣле



єі. чеѣле че съ ꙟтѫмпласе * Ши
а̂ȣ фо́сть кѫ́ндь ворбїѧ̇ є̑й, ши̇
съ ꙟтреба̀, ши̇ ꙗ҆сȣши І҆с҃ а-
пропїи́ндȣсе, мерџе́ ꙟпреȣнъ
ѕі. кȣ дѫ́нший * І҆аръ о̑кїй ло́ръ
съ цинѣ, ка съ нȣ́ль кȣно́аскъ
зі. пре є̑ль * Ши̇ а̂ȣ зи́сь кътръ
є̑й: Чѐ сѫ́нть кȣви́нтеле а̂чѣ-
стѣ, де ка́ре въ ꙟтреба́ций ꙟтре
иі. во́й мергѫ́ндь, ши̇ сѫ́нтецй трищ̂й; * Ши̇ ръс-
пȣнзи́ндь ȣ҆́нȣль, а̂ль къ́рȣѧ нȣ́меле є̂ра̀ Клео́па, а̂ȣ
зи́сь кътръ є̑ль: Тȣ̑ сингȣрь є̑щй немѣрникь ꙟ І҆е-
рȣсали́мь, ши̇ нȣ̑ щій чеѣле че саȣ фъкȣ́ть ꙟтрȣ є̑ль
ѳі. ꙟ зи́леле а̂чѣстѣ; * Ши̇ а̂ȣ зи́сь ло́рь: Ка́ре; І҆а-
ръ є̑й а̂ȣ зи́сь лȣ́й: Чѣле пентрȣ І҆с҃ Назаринѣнȣль,
ка́реле є̂ра̀ бърба́ть Проро́кь, пȣтѣрникь ꙟ лȣ́крȣ ши̇
ꙟ кȣвѫ́нть ꙟнаи́нтѣ лȣ́й Дм҃незе́ȣ, ши̇ а̂ то́ть но-
к. ро́дȣль * Кȣ́мь лаȣ да́ть пре є̑ль А҆рхїере́їй ши̇ бо-
ꙗ҆рїй но́щрй спре жȣдека́тъ де мо́арте; ши̇ лаȣ ръ-
ка. стигни́ть пре дѫ́нсȣль * І҆аръ но́й нъдъждȣѧ́мь,
къ а̂чѣ́ла є̑сте чѣ́ль че ва̀ съ и̂звъвѣскъ пре І҆сраи́ль:
Чѝ кȣ̑ то́ате а̂чѣстѣ, а̂ трѣ́ѧ зи̇ є̑сте а̂стъзй, де
кв. кѫ́ндь саȣ фъкȣ́ть а̂чѣстѣ * Чѝ ши̇ нище мȣѣ́рй
динтрȣ̑ а̂ле но́астре нѣȣ спъимѫнта́ть пре но́й, ка́ре
кг. а̂ȣ фо́сть ла мѫнека́те ла мормѫ́нть * Ши̇ не а̂-
флѫ́ндь Трȣ́пȣль лȣ́й, а̂ȣ вени́ть зикѫ́ндь, къ ши̇
ведѣре де А҆́нџерй съ фѝ възȣ́ть, ка́рїй зикь къ є̑-
кд. сте є̑ль вїȣ * Ши̇ саȣ дȣсь ȣ҆нїй динтрȣ̑ но́й ла

мормѫнтъ, шѝ аȣ афлатъ аша, прекȣмъ шѝ мȣе-
риле аȣ зисъ, їаръ пре єлъ нȣ лаȣ вѫзȣтъ * Шѝ кє.
єлъ аȣ зисъ кътръ єй: ѡ̑ не причепȣцилѡръ, шѝ
зѫбавничй кȣ инима, а креде тоате кѫте аȣ грѫитъ
Пророчїй * Аȣ нȣ требȣѧ̀ а пѫтимѝ ачестѣ Хс, кѕ.
шѝ а ѫтра ѫтрȣ слава са; * Шѝ ѫчепѫндъ дела кз.
Мѡѵсѝ шѝ дела тоцй Пророчїй, тѫлкȣѧ̀ лѡръ динъ
тоате скриптȣриле, челе че єра пентрȣ єлъ * Шѝ ки.
саȣ апропїѧтъ де сатȣлъ ла кареле мергѣ: Шѝ єлъ
съ фѫчѣ а мерџе май департе * Шѝ лаȣ ѫдем- кѳ.
натъ пре єлъ, зикѫндъ: Рѫмѫй кȣ ной, кѫчй
кътръ сеаръ єсте, шѝ саȣ плекатъ зїоа, шѝ аȣ
ѫтратъ съ рѫмѫе кȣ дѫншїй * Шѝ аȣ фостъ л.
кѫндъ аȣ шезȣтъ єлъ кȣ єй, лȣѫндъ пѫйнѣ, аȣ
благословитъ, шѝ фрѫнгѫндъ аȣ датъ лѡръ * Шѝ ла.
ли саȣ дешкисъ лѡръ Ѻкїй, шѝ лаȣ кȣноскȣтъ пре
дѫнсȣлъ: Шѝ єлъ саȣ фѫкȣтъ не вѫзȣтъ де дѫн-
шїй * Шѝ аȣ зисъ ȣнȣлъ кътръ алтȣлъ: Аȣ нȣ лв.
єра инима ноастръ арзѫндъ ѫтрȣ ной, кѫндъ грѫѧ̀
ноаѡ пре кале, шѝ кѫндъ не тѫлкȣѧ̀ скриптȣриле; * лг.
Шѝ скȣлѫндȣсе ѫтрȣ ачелъ часъ, саȣ ѫторсъ ѫ Їе-
рȣсалимъ, шѝ аȣ афлатъ адȣнацй пре чей ȣнспре-
зече, шѝ пре чей че єра кȣ дѫншїй * Карїй зи- лд.
чѣ: Къ саȣ скȣлатъ Дмнȣлъ кȣ адевъратъ, шѝ
саȣ арѫтатъ лȣй Сїмѡнъ * Шѝ єй повестїѧ̀ челе ле.
че съ фѫкȣсе пре кале, шѝ кȣмъ саȣ кȣноскȣтъ де
дѫншїй ѫтрȣ фрѫнџереа пѫйнїй *



Мїєр



## Міе́ркѹрй ꙟ съптъмѫ́на чѣ лѹминатъ.

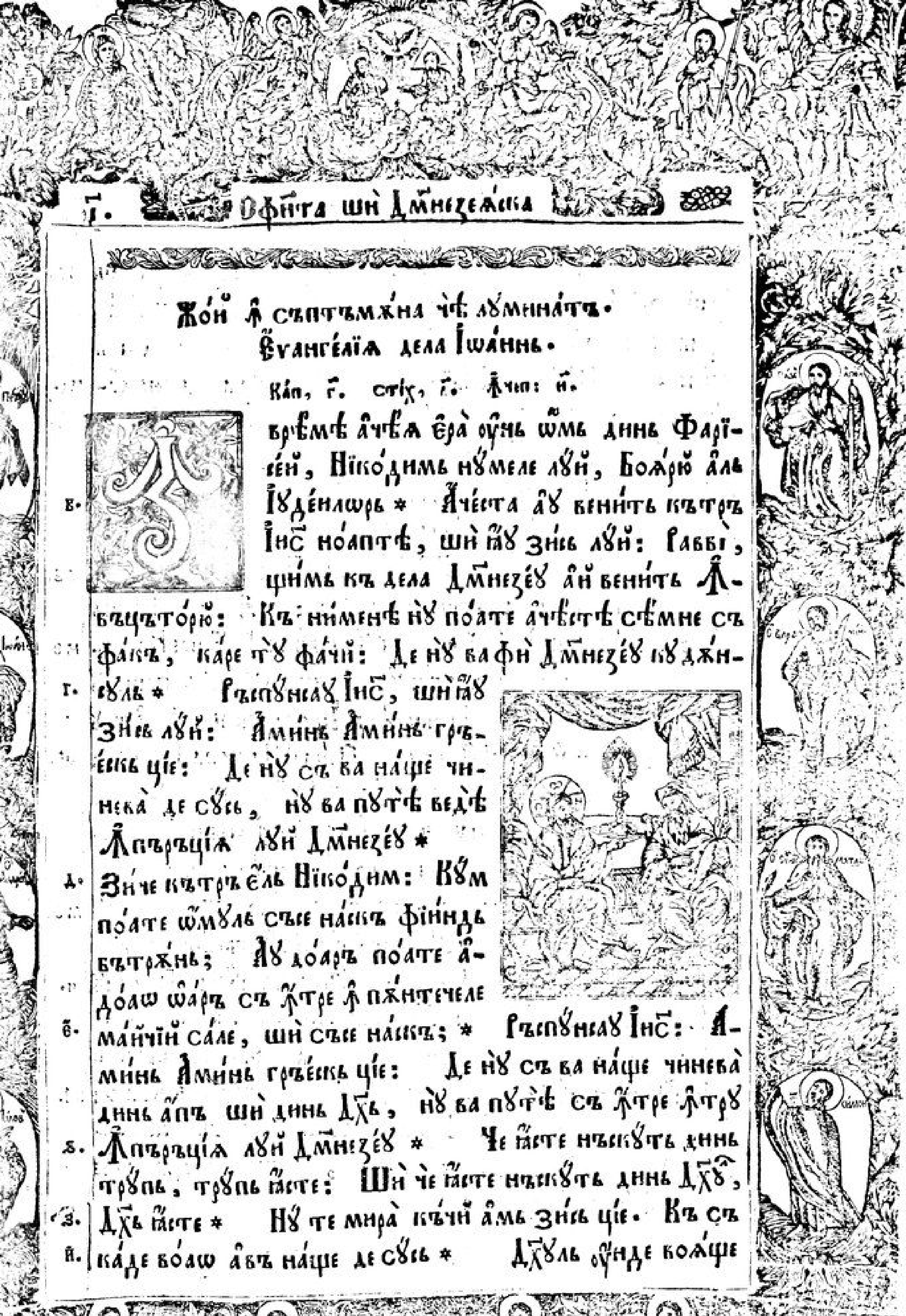
### Єѵа҃ге́лїѧ дела Їѡа́ннь.

Ка́п, а҃і. стїх, л҃ѕ. Ꙟчепѫтѹл, д.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ стѧ̀
Їѡа́ннь шѝ днн
оучени́чїй лѹй дой,
шѝ къѹтѫ́ндь ла
Їнс҃ кареле оумбла̀,
лѕ. зи́че * Ӕтъ Міе́лѹль лѹй Дм҃-
лз. незе́ѹ * Шѝ лаѹ аѹзи́ть пре
є҃ль чей дой оучени́чй гръи́ндь,
ли. шѝ аѹ ме́рсь дѹпъ Їнс҃ * Ӕръ
ꙟторкѫ́ндѹсъ Їнс҃, шѝ въѕи́ндѹй пре єй мергѫ́ндь
дѹпъ є҃ль, аѹ зи́сь лѡ́рь: Чѐ къѹтацй; Ӕръ єй
аѹ зи́сь лѹй: Равві̀, (чѐ съ зи́че тѫлкѹи́ндѹсъ,
лѳ. Ꙟвъцъто́рюле,) оу҆нде лъкѹе́щй; * Аѹ зи́сь лѡ́рь:
Вени́цй, шѝ веде́цй: Аѹ вени́ть, шѝ аѹ въѕѹть
оу҆нде лъкѹѧ́ще: Шѝ ла є҃ль аѹ ръма́сь ꙟ зіѡа а҃
м. чѣѧ. Шѝ є҃ра̀ ка ла а҃ль зѣчелѣ ча́сь * Шѝ є҃ра̀
Андре́ю фра́теле лѹй Сі́мѡнь Пе́трѹ, оу҆нѹль днн чей
дой ка́рїй аѹзи́се дела Їѡа́ннь, шѝ мерсѣсе дѹпъ дѫн-
ма. сѹль * Аѹ афла́ть аче́ста ꙟтѫ́ю пре Сі́мѡнь фра́-
теле съѹ, шѝ лаѹ зи́сь лѹй: Амь афла́ть пре Ме́-
мв. сїѧ, (чѐ съ тѫлкѹѧ́ще Хс҃) * Шѝ лаѹ а҃дѹсь пре
дѫ́нсѹль кътръ Їнс҃: Шѝ къѹтѫ́ндь ла є҃ль Їнс҃,
аѹ зи́сь: Тѹ є҃щй Сі́мѡн фечо́рѹль лѹй Їѡна̀: Тѹ

те вей кїема Кифа, че съ тълкꙋѧще Петрꙋ * Ꙗръ мг.
адоꙋа зи аꙋ врꙋтъ Ӏис съ мѣргъ ӏн Галїлеа; ши аꙋ
афлатъ пре Фїлїппъ, ши їаꙋ зисъ лꙋй: Вино дꙋпъ
мине * Ши ера Фїлїппъ динъ Виѳсаїда, динъ ѡ- мд.
рашꙋлъ лꙋй Андрею ши алъ лꙋй Петрꙋ * Аꙋ аф- ме.
латъ Фїлїппъ пре Наѳанаилъ, ши зиче лꙋй: Пен-
трꙋ кареле аꙋ скрисъ Моѵсей ӏн Лѣџе, ши Пророчїй,
амъ афлатъ пре Ӏис фїюлъ лꙋи Ӏѡсифъ, кареле ѣсте
динъ Назаретъ * Ши аꙋ зисъ Наѳанаилъ лꙋй: мѕ.
Динъ Назаретъ поате фи чева бꙋн; Зиче Фїлїппъ
лꙋй: Вино ши везй * Аꙋ възꙋтъ Ӏис пре Наѳа- мз.
наилъ венинд кътръ дънсꙋлъ, ши аꙋ зисъ пентрꙋ
дънсꙋл: Ꙗтъ кꙋ адевъратъ Ӏсраилтѣнъ, ӏнтрꙋ
кареле вiклешꙋгъ нꙋ ѣсте * Зисаꙋ Наѳанаилъ лꙋй: ми.
Де ꙋнде мъ кꙋноштй; Ръспꙋнсаꙋ Ӏис, ши їаꙋ зисъ
лꙋй: Май наинте пънъ а нꙋ те кїема пре тине Фї-
лїппъ, фїинд тꙋ сꙋптъ смоквинъ тѣмъ възꙋтъ *
Ръспꙋнсаꙋ Наѳанаилъ, ши їаꙋ зисъ лꙋй: Равві, тꙋ мѳ.
ешй Фїюлъ лꙋй Дмнезеꙋ, тꙋ ешй Ӏмпъратꙋлъ лꙋй
Ӏсраилъ * Ръспꙋнсаꙋ Ӏис. ши їаꙋ зисъ лꙋй: Пентрꙋ н.
къчй амъ зисъ цїе, къ тѣмъ възꙋтъ сꙋптъ смо-
квинъ крезй; Май марй де кътъ ачѣстѣ вей ведѣ *
Ши їаꙋ зисъ лꙋй: Аминъ, Аминъ гръескъ воаѡ: на.
Де акꙋмъ вецй ведѣ Черюлъ дешкизъндꙋсъ ши пре
Ӏнџерїй лꙋй Дмнезеꙋ сꙋиндꙋсе, ши погоръндꙋсе
престе Фїюлъ ѡмꙋлꙋй *

МССР Респ. ... Библиотека ... 57793





Жо́и ꙟ сѫптъмѫ́на чѣ лꙋмина́тѫ.
Ѥ҆ѵангелїѧ дела Їѡа́ннь.

Ка́п, г. стїх, а. Ꙟчеп: и.

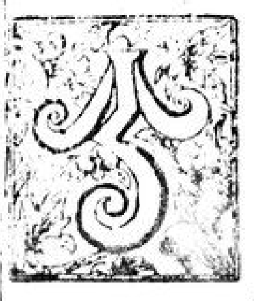
Ꙟвре́мѣ ачѣѧ ѥ҆ра оунь ѡ҆мь динь Фарї-
сеи, Нїко́димь нꙋмеле лꙋи, Бо́ꙗрїю ал
в. Їꙋде́илѡрь * Ачѣ́ста аꙋ вени́ть кѫтрѫ
Їис҃ но́аптѣ, ши ꙗꙋ зи́сь лꙋи: Раввї,
щи́мь кѫ дела Дм҃незеꙋ аи вени́ть Ꙟ-
вѫцѫто́рїю: Кѫ нимѐнѣ нꙋ по́ате ачѣстѣ се́мне сѫ
фа́кѫ, каре тꙋ фа́чи: Де нꙋ ва фи Дм҃незе́ꙋ кꙋ дѫн-
г. сꙋль * Рѫспꙋнсаꙋ Їис҃, ши ꙗꙋ
зись лꙋи: Ами́нь Ами́нь грѫ-
ескь цїе: Де нꙋ сѫ ва на́ще чи-
нева де сꙋсь, нꙋ ва пꙋтѣ ведѣ
Ꙟпѫрѫцїѧ лꙋи Дм҃незеꙋ *
д. Зи́че кѫтрѫ Ѥ҆ль Нїко́дим: Кꙋм
по́ате ѡ҆мꙋль сѫсе на́скѫ фїи́ндь
бѫтрѫ́нь; Аꙋ доа́рѫ по́ате а-
до́аѡ ѡ҆а́рѫ сѫ ꙟтре ꙟ пѫнтечеле
є. ма́йчїи са́ле, ши сѫсе на́скѫ; * Рѫспꙋнсаꙋ Їис҃: А-
ми́нь Ами́нь грѫе́скь цїе: Де нꙋ сѫ ва на́ще чинева
динь а́пѫ ши динь Дх҃ь, нꙋ ва пꙋтѣ сѫ ꙟтре ꙟтрꙋ
ѕ. Ꙟпѫрѫцїѧ лꙋи Дм҃незе́ꙋ * Че ꙗсте нѫскꙋть динь
трꙋпь, трꙋпь ꙗсте: Ши че ꙗсте нѫскꙋть динь Дх҃ꙋ,
з. Дх҃ь ꙗсте * Нꙋ те мира кѫчи амь зи́сь цїе. Кѫ сѫ
и. ка́де во́аѡ авѣ на́ще де сꙋсь * Дх҃ꙋль оунде во́ꙗще

сȣ́флъ, шѝ Гла́сȣль лȣ́й а̂ȣ́зи́, да́ръ нȣ̀ щі́й де оу̂нде
ви́не, шѝ оу̂нде мѣ́рџе: А̂ша̀ ѥ̂сте то́ть ка́реле ѥ̂-
сте нъскȣ́ть динь Дх҃ȣль * Ръспȣ́нсаȣ Ніко́димь, θ.
шѝ ѥ̂ȣ зи́сь лȣ́й: Кȣ́мь по́ть съ фі́е а̂чѣсте̂; *
Ръспȣ́нсаȣ І҃нс, шѝ ѥ̂ȣ зи́сь лȣ́й: Тȣ́ ѥ̂щи́ ҄ѫвъ- і.
цъто́рюль лȣ́й Ісраи́ль, шѝ а̂чѣсте̂ нȣ̀ ле щі́й; *
А̂ми́нь А̂ми́нь гръ́ескь ціе: Къ̀ че щи́мь гръи́мь, шѝ аі.
че а̂́мь възȣ́ть мъртȣриси́мь, шѝ мъртȣрі́ѧ но́астръ
нȣ̀ ѡ̂ прїимі́ци́ * Де́ка̀ чѣле пъмѫнте́щи а̂мь ві.
спȣ́сь во́аѡ, шѝ нȣ̀ крѣ́деци: Кȣ́мь де вою̀ спȣ́не
во́аѡ де чѣле черѣ́щи, веци́ крѣ́де; * Шѝ ни́ме- гі.
нѣ нȣ̀ саȣ сȣ̀и́ть ҄ѫ Че́рю, фъ́ръ нȣ́май че́ль че саȣ
погорѫ́ть динь Че́рю, Фі́юль ѡ̂мȣлȣ́й, ка́реле ѥ̂сте ҄ѫ
Че́рю * Шѝ прекȣ́мь Мѡѷсі̀ а̂ȣ ҄ѫнълца́ть ша́рпеле ді.
҄ѫ пȣсті́е, а̂ша̀ съ ка́де а̂ съ ҄ѫнълца̀ Фі́юль ѡ̂мȣ-
лȣ́й * Ка то́ть че́ль че крѣ́де ҄ѫтрȣ̀ Ѥ̂ль съ нȣ̀ пі- ѕі.
ѣ́ръ, чѝ съ а̂ибъ віѣ́ацъ вѣ́чникъ *

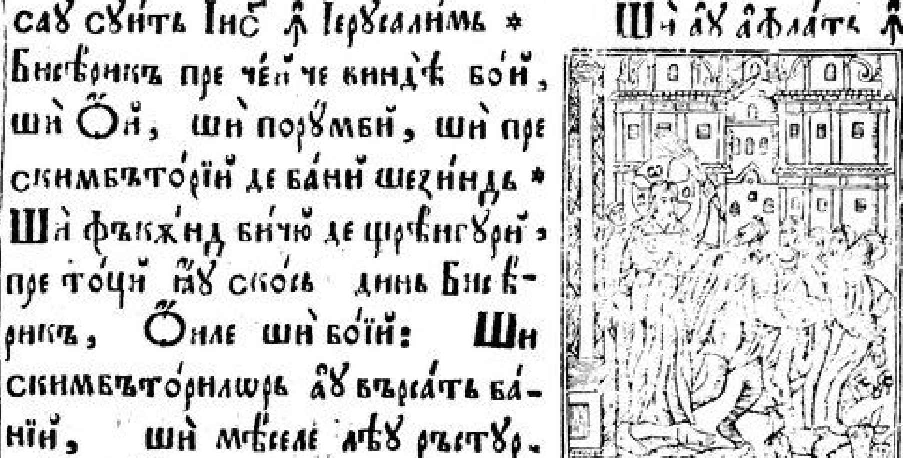
**Ви́нери ҄ѫ съптъмѫ́на чѣ лȣмина́тъ.**

**Еѵангѐліѧ дела Іѡа́ннь.**

Ка́п, в҃. стіх, ві. Зачѧ: з҃.



врѣмѣ а̂чѣѧ, вени́таȣ І҃нс ҄ѫ Капер-
наȣ́мь, Ѥ̂ль, шѝ Мȣ́ма лȣ́й, шѝ фра́-
ці́й лȣ́й, шѝ Ѹ̂чени́чї́й лȣ́й, шѝ а̂колѡ̀
а̂ȣ шезȣ́ть нȣ̀ мȣ́лте зи́ле * Шѝ ві.
Ѥ̂ра̀ а̂про́апе па́щиле Іȣде́илѡръ, шѝ

ді. саꙋ сꙋит Іис҃ ꙟ Іерꙋсалим * Ши аꙋ афлат ꙟ

Бисѣрикъ пре чеи че виндѣ бои,
ши Ѡи, ши порꙋмби, ши пре
скимбъторїи де бани шезѫнд *
еі. Ши фъкѫнд бичю де ꙟрѣнгꙋри,
пре тоцй іаꙋ скос дин Бисѣ-
рикъ, Ѡиле ши боїи: Ши
скимбъториилѡр аꙋ върсат ба-
нїи, ши меселе лѣꙋ рестꙋр-
ѕі. нат * Ши челѡр че виндѣ
порꙋмби лѣꙋ зис: Лꙋаци ачѣстѣ де аичѣ: Ши
нꙋ фачецй Каса Тatълꙋй миеꙋ, касъ де негꙋцъторїе *
зі. Ши шаꙋ адꙋс аминте ꙋченичїи лꙋи, къ єсте
скрис: Рѫвна Касїи тале маꙋ мѫнкат пре мине *
иі. Ръспꙋнсаꙋ Іꙋдеїи, ши аꙋ зис лꙋи: Че семн арѫцй
ѳі. ноаѡ, къ фачи ачѣстѣ ; * Ръспꙋнсаꙋ Іис҃, ши
аꙋ зис лѡр: Стрикаци Бисѣрика ачаста, ши ꙟ
к. трей зиле ѡ воиꙋ рѫдика * Ши аꙋ зис Іꙋдеїи:
Ꙟ патрꙋ зечи ши шасе де ани саꙋ зидит Бисѣри-
ка ачаста, ши тꙋ ꙟ трей зиле ѡ вей рѫдика ; *
ка. Іаръ ѥл зичѣ пентрꙋ Бисѣрика трꙋпꙋлꙋй съꙋ *
кв. Пентрꙋ ачаста кѫнд саꙋ скꙋлат дин морцй, шаꙋ
адꙋс аминте ꙋченичїи лꙋи, къ ачаста зичѣ лѡр:
Ши аꙋ кредꙋт скриптꙋрїи, ши кꙋвѫнтꙋлꙋй каре
зисесе Іис҃ *

Сѫмбътъ ꙟ съптъмѫна чѣ луминатъ.

Єуа́ге́ліѧ дела Іѡа́ннь.

Ка́п, г҃. стіх, кв҃. ꙟчепутул, аі҃.

Ꙟ времѣ ачѣѧ венитау І҃с, ши ꙋченні-
чїи лꙋи ꙟ пъмѫнтꙋль Іꙋдеїи, ши а-
колѡ петречѣ кꙋ єи, ши ботеза *
Ши єра ши Іѡа́ннь ботезѫндь ꙟ Є- кг.
нѡ́нь, апроапе де Салимь: Къ єра
аколѡ апе мꙋлте, ши веніѧ, ши съ ботеза * Къ кд.
ꙟкъ нꙋ єра Іѡа́ннь ꙟкись ꙟ темницъ * Ши аꙋ ке.
фость ꙟтребаре де оученичїи лꙋи Іѡа́ннь кꙋ Іꙋдеїи
пентрꙋ кꙋръценіе * Ши аꙋ венить кътръ Іѡа́ннь, кѕ.
ши їаꙋ зись лꙋи: Равві, чель че єра кꙋ тине де
чѣѧ парте де Іорда́нь, пентрꙋ кареле тꙋ аи мъртꙋ-
рисить: Їатъ, єль ботѣзъ, ши тоци мергь къ-
тръ дѫнсꙋль * Ръспꙋнсау Іѡа́ннь, ши аꙋ зись: кз.
Нꙋ поате ѡмꙋль луа нимикь, денꙋ ва фи дать лꙋи
динь черю * Вои ꙟшивъ мъртꙋрисицї пентрꙋ ки.
мине, къ амь зись: Нꙋ сѫнть єꙋ Х҃сꙋль: чи кꙋм
къ сѫнть тримись ꙟнаинтѣ ачелꙋѧ * Чела че аре кѳ.
мирѣсъ, Мире їасте: Їаръ пріѧтенꙋль Мирелꙋи ка-
реле стъ ши ꙟль аскꙋлтъ пре єль, кꙋ бꙋкꙋріе съ бꙋ-
кꙋръ де гласꙋль Мирелꙋи: Дечи ачастъ бꙋкꙋріе а мѣ
сау оумплꙋть * Ачелꙋѧ съ каде а крѣще, їаръ л.
міє амъ микшора * Чель че вине де сꙋсь, десꙋ- ла.
пра тꙋтꙋрѡрь їасте: Чель че їасте де пре пъмѫнть,
пъмѫнтѣскь їасте, ши де пре пъмѫнть гръѧще: чель





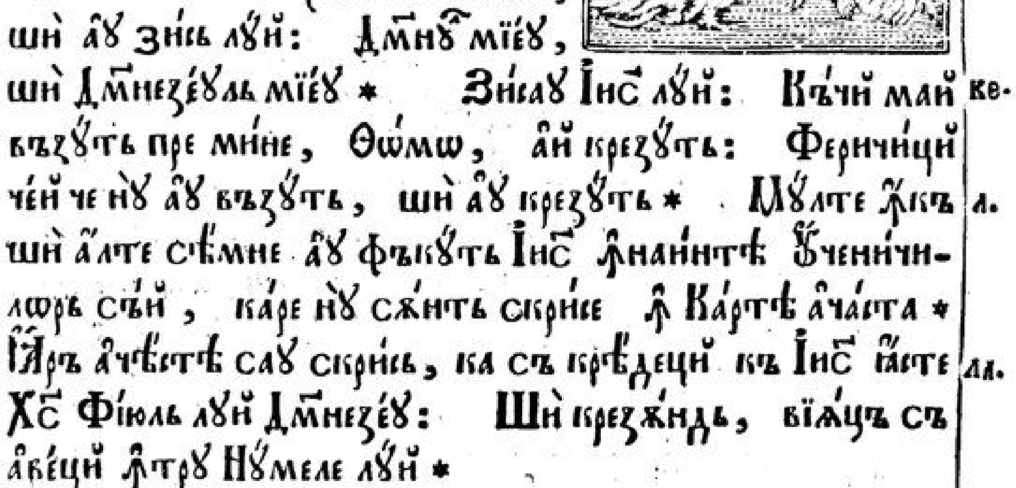
лв. че вине динь Черю, десꙋпра тꙋтꙋрꙍрь ѥсте * Шѝ че
аꙋ възꙋть, шѝ аꙋ аꙋзить, ачеꙗ мъртꙋрисеще:
лг. Шѝ мъртꙋрїа лꙋй нимене нꙋ ѡ прїимеще * Чела
че прїимеще мъртꙋрїа лꙋй, аꙋ печетлꙋить, къ Дм-
незеꙋ адевърать ѥсте *

Дꙋминекъ а в. дꙋпъ Пацѝ а Ѳомїи.

Еѵаггелїа оутр: а. Авїерїи а. дела Матдею зачеп: рѕї.
Іаръ ла Литꙋргїе дела Іѡаннь.
Кап, к. стїх, дї. зачеп: зча, хє.

Фїиндь сеаръ ꙟ зїѡа ачеꙗ ꙟтрꙋ оуна
динь Сѫмбете, шѝ оушиле фїиндь ꙟ-
кꙋиате, оунде ѥра Оученичїй адꙋнаци
пентрꙋ фрика Іꙋдеилꙍрь, венитаꙋ Іис,
шѝ аꙋ стътꙋть ꙟ мижлок, шѝ аꙋ зись
к. лꙍрь: Паче воаѡ * Шѝ ачаста зикѫндь, аꙋ а-
рътать лꙍрь Мѫниле, шѝ Коаста Са: Шѝ саꙋ
ка. бꙋкꙋрать Оученичїй възѫндь пре Дмнꙋль * Дечи
аꙋ зись лꙍрь Іис ѥаръши: Паче воаѡ: Прекꙋмь маꙋ
тримись пре мине Татъль, шѝ Еꙋ тримицꙋ пре вой *
кв. Шѝ ачаста зикѫндь: Аꙋ сꙋфлать, шѝ аꙋ зись
кг. лꙍрь: Лꙋаци Дхь сфнть * Кърѡра вецй ѥрта пъ-
кателе, съ вꙍрь ѥрта лꙍрь: Шѝ кърѡра ле вецй ци-
кд. неа, еꙍрь фи цинꙋте * Іаръ Ѳома, оунꙋль динь
чей дой спре звече, кареле съ зиче Цеамънь, нꙋ ѥра
ке. кꙋ дѫншїи кѫндь аꙋ венить Іис * Дечи аꙋ зись

лȣй чеꙋлалцй ȣченичй: Амь възȣть пре Дмнȣль.
Іаръ єль леꙋ зись лѡрь: Де нȣ вою ведѣ ꙟ мѫйниле
лȣй семнȣл кȣелѡрь, ши де нȣ вою пȣне деџетȣль мїеꙋ
ꙟ семнȣль кȣелѡрь, ши де нȣ вою пȣне мѫна мѣ ꙟ
коаста лȣй, нȣ вою креде * Ши дȣпъ ѡпт зиле кѕ.
іаръши єра ꙟлъȣнтрȣ ȣченичїй лȣй, ши Ѳѡма кȣ
дѫншїй. Венитаȣ Їс҃, фіинд ȣшиле ꙟкȣате, ши



аȣ стътȣть ꙟ мижлок, ши аȣ
зис: Паче воаѡ. Апой аȣ зись
Ѳѡмїй * Адȣць деџетȣл тъȣ кз.
ꙟкоаче, ши вези мѫйниле мѣ-
ле: Ши адѡ мѫна та, ши
ѡ пȣне ꙟкоаста мѣ: Ши нȣ
фій некредничос, чи кредни-
чось * Ши аȣ ръспȣнс Ѳѡма, ки.
ши аȣ зись лȣй: Дмнȣл мїеꙋ,
ши Дмнезеȣль мїеꙋ * Зисаȣ Їс҃ лȣй: Кѫчй май кѳ.
възȣть пре мине, Ѳѡмѡ, ай крезȣть: Фериџицй
чей че нȣ аȣ възȣть, ши аȣ крезȣть * Мȣлте ꙟкъ л.
ши алте семне аȣ фъкȣть Їс҃ ꙟнаинтѣ ȣченичи-
лѡрь съй, каре нȣ сѫнть скрисе ꙟ Картѣ ачаста *
Іаръ ачѣстѣ саȣ скрись, ка съ кредецй къ Їс҃ єсте ла.
Хс҃ Фіюль лȣй Дмнезеȣ: Ши крезѫндь, віацъ съ
авецй ꙟтрȣ Нȣмеле лȣй *

## Лȣнй а в҃. съптъмѫнъ дȣпъ Пащи.

### Єѵаггеліѧ дела Їѡаннь.

Кап, в. стіх, а. ꙟчепȣтȣл, ѕ҃.





Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ нунтъ сау фъкут ꙟ
Кана Галїлеїй: Шѝ ѥра Мꙋма луй Інс҃,
в. аколѡ * Шѝ аꙋ
фост кїемат ши
Інс҃, шѝ ꙋченичїй
г. луи ла нунтъ * Шѝ сфъ-
шиндꙋсе вінꙋл, зиче Мꙋма
луи Інс҃ кътръ джнсꙋл: Вінь
д. нꙋ аꙋ * Зиче єй Інс҃: Че
ѥсте міє шѝ цїє, мꙋѧре; Ꙟ-
къ нꙋ аꙋ венит часꙋл міеꙋ *
є. Зиче Мꙋма луй слꙋгилѡр: Ѡри че ва зиче воаѡ,
ѕ. фачецй * Шѝ ѥра аколѡ шасе васе де пїатръ, пꙋсе
дꙋпре курѫценїѧ Іꙋдеилѡр, каре луа кѫте доаѡ,
сау трей ведре: Зиче лѡр Інс҃: ꙋмплецй васеле
з. де апъ, шѝ леꙋ ꙋмплꙋт пѫнъ сꙋс * Шѝ зиче
лѡр: Скоатецй акꙋм, шѝ адꙋчецй Нꙋнꙋлуй: Шѝ
и. ѥаꙋ адꙋс * Шѝ дꙋпъ че аꙋ гꙋстат Нꙋнꙋл апа че
съ фъкꙋсе вінь, (шѝ нꙋ щїѧ де ꙋнде ѥсте, ѥаръ
слꙋгиле карїй скосѣсе апа, щїѧ,) стригъ пре ми-
ѳ. реле Нꙋнꙋл, шѝ зиче луй * Тот ѡмꙋл ꙟтѫю
вінꙋл чел бꙋн пꙋне, шѝ дєка съ ꙟбатъ, атꙋнчѣ
чел май прост: Тꙋ ай цинꙋт вінꙋл чел бꙋн пѫ-
і. нъ акꙋм * Ачаста аꙋ фъкꙋт ꙟчепътꙋръ минꙋ-
нилѡр Інс҃ ꙟ Кана Галїлеїй: Шѝ шаꙋ арътат
Слава са, шѝ аꙋ крезꙋт ꙟтрꙋ ѥл ꙋченичїй луй *





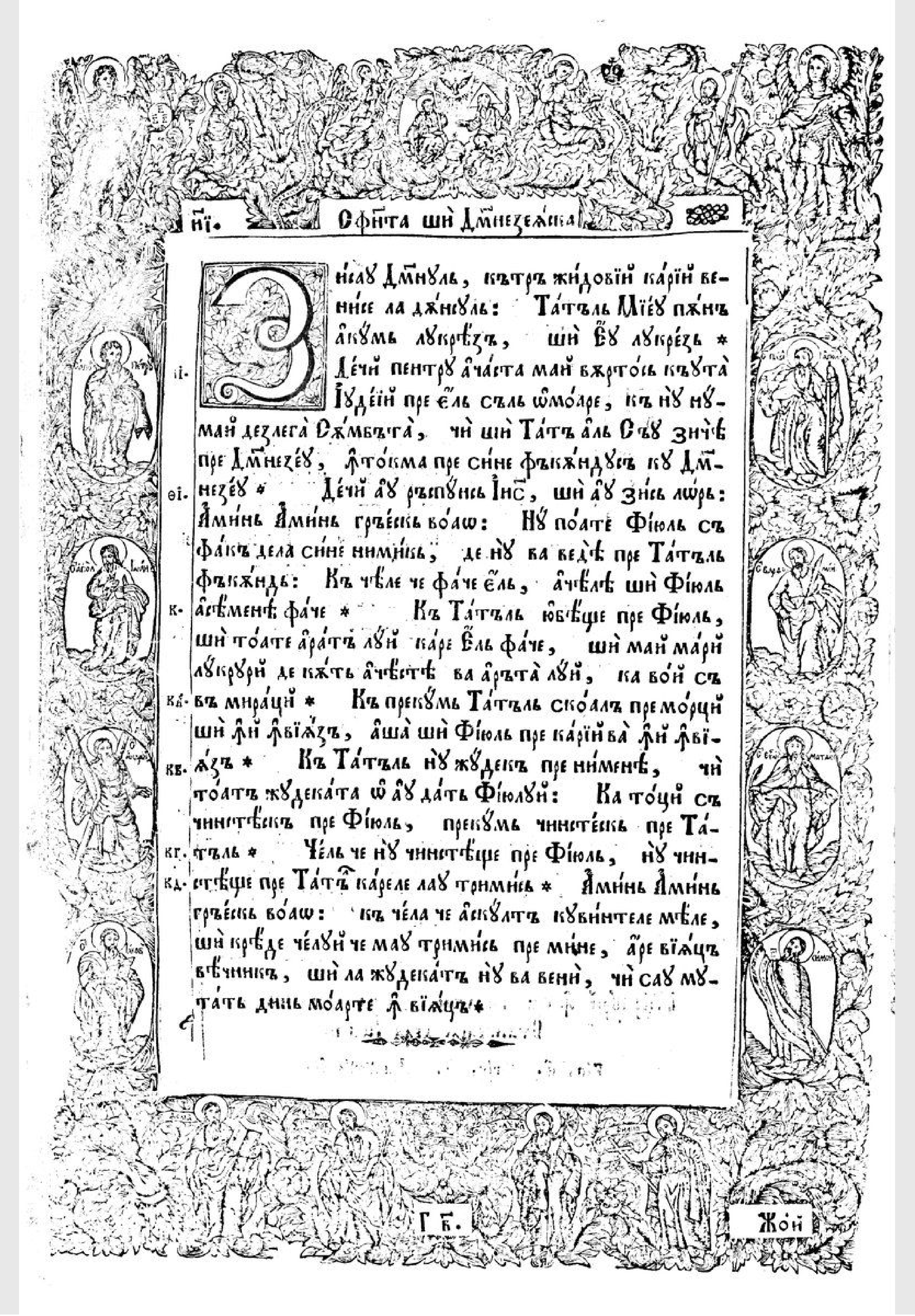
## Марцй а̂ дѡ́а съптъмжнъ дꙋпъ Пацій.
## Еѵангелїа дела Їѡанн.

Ка́п г. Стіх, ѕі. Ачепꙋтꙋл і.

Зи́сау Дмнꙋль: Аша̀ а̂ꙋ юби́ть Дмнезе́ꙋ
лꙋмѣ, кжть шѝ пре Фіюль съ́ꙋ че́ль, ꙋ-
нꙋльнъскꙋ́ть лаꙋ да́ть, ка то́ть че́ль
че креде ꙟтрꙋ Ел, съ нꙋ̀ піа́ръ, чѝ
съ а̂йбъ віацъ вѣчникъ * Къ нꙋ̀ а̂ꙋ зі.
тримиѣ Дмнезе́ꙋ пре Фіюль съ́ꙋ ꙟ лꙋ́ме, ка съ жꙋ́-
дечѐ лꙋмѣ, чѝ ка съсе мжнтꙋа́скъ лꙋ́мѣ принь Ел *
Че́ла че креде ꙟтрꙋ Ел нꙋ съ жꙋ́декъ: Іаръ че́ла че ні.
нꙋ̀ креде, іатъ іасте жꙋдека́ть, къ нꙋ̀ а̂ꙋ крезꙋ́ть
ꙟтрꙋ Нꙋ́меле че́лꙋй ꙋнꙋанъскꙋ́ть Фіюлꙋй лꙋй Дм-
незе́ꙋ * Іаръ а̂ча́ста іасте жꙋдека́та, къ Лꙋми́на ѳі.
а̂ꙋ вени́ть ꙟ лꙋ́ме, шѝ а̂ꙋ юби́ть ѡ̂меній май мꙋ́лть
ꙟтꙋне́рекꙋль де кжть Лꙋми́на: Къ е́ра фа́птеле лѡ .з
рѣле * Къ то́ть че́ль че фа́че рѣле, оу̂ра́ще Лꙋми́- к.
на: Шѝ нꙋ̀ вине ла Лꙋми́нъ, ка съ нꙋ̀ съ вадѣ-
скъ лꙋкрꙋриле лꙋй * Іаръ че́ла че фа́че а̂девъ́рꙋль, ка.
ви́не ла Лꙋми́нъ: Ка съсе а̂ра́те лꙋкрꙋриле лꙋ́й, къ
ꙟтрꙋ Дмнезе́ꙋ сжнть лꙋкра́те *

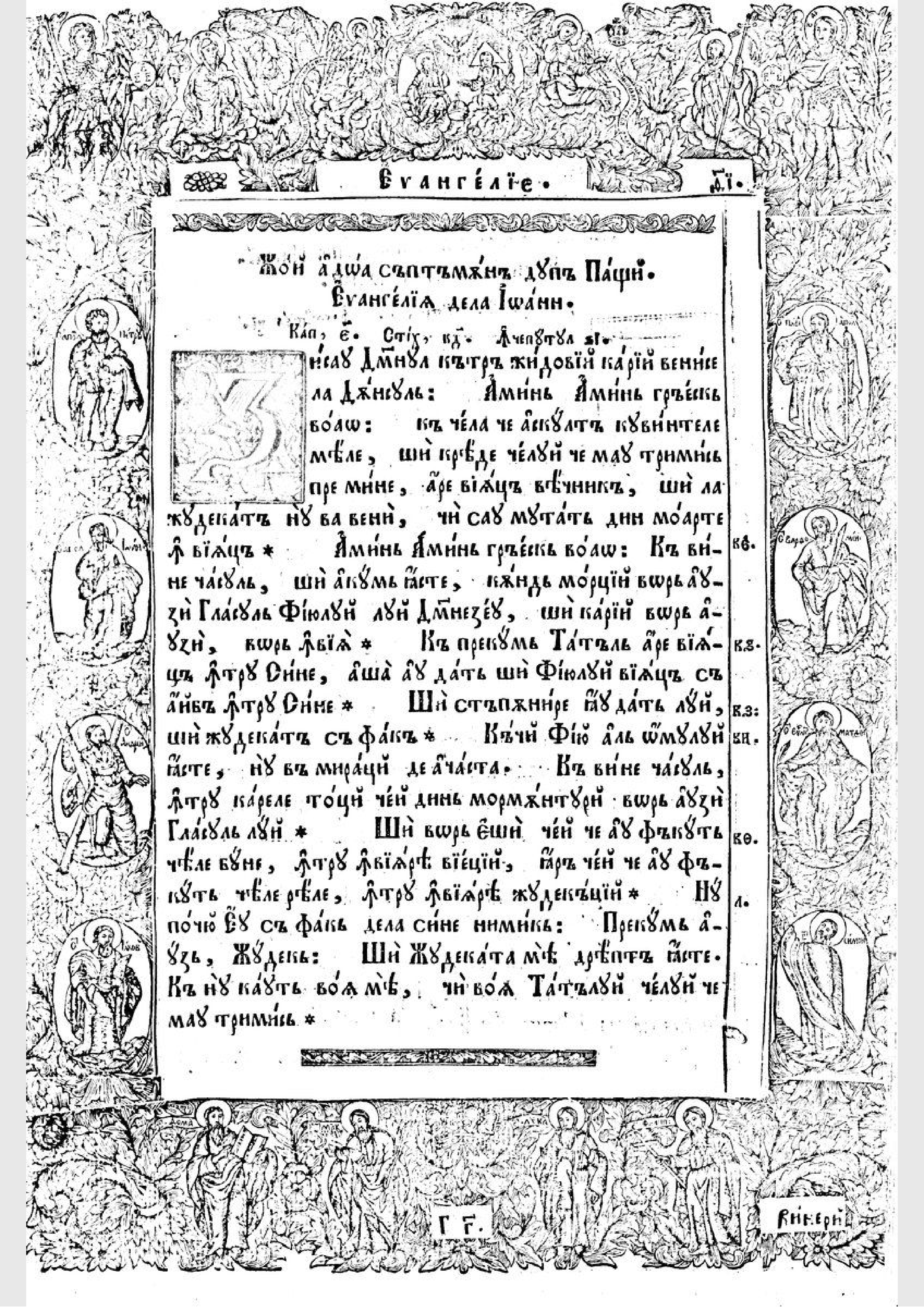
## Міеркꙋрй ꙟ съптъмжна а̂ дѡ́а дꙋпъ Па́цій.
## Еѵангелїа дела Їѡа́нн.

Ка́п, е. Стіх, зі. Ачепꙋтꙋл еі.





Зисаꙋ Дм҃нꙋль, кътръ жидовїй карїй ве-
нисе ла дѫнсꙋль: Татъль мїеꙋ пѫнъ
акꙋмь лꙋкрѣзъ, ши Еꙋ лꙋкрезь *
ıі. Дечй пентрꙋ ачаста май вѫртось кꙋта
Їꙋдеїй пре Ель съль ѡмоаре, къ нꙋ нꙋ-
май дезлега Сѫмбъта, чи ши Татъ аль Съꙋ зичѣ
пре Дм҃незеꙋ, ꙟтокма пре сине фъкѫндꙋсь кꙋ Дм҃-
θі. незеꙋ * Дечй аꙋ ръспꙋнсь Іи҃с, ши аꙋ зись лѡрь:
Аминь Аминь грѣескь воаѡ: Нꙋ поате Фїюль съ
факъ дела сине нимикь, де нꙋ ва ведѣ пре Татъль
фъкѫндь: Къ чѣле че фаче Ель, ачѣлѣ ши Фїюль
к. асѣменѣ фаче * Къ Татъль юбѣще пре Фїюль,
ши тоате аратъ лꙋй каре Ель фаче, ши май марй
лꙋкрꙋрй де кѫть ачѣстѣ ва аръта лꙋй, ка вой съ
ка҃. въ мирацй * Къ прекꙋмь Татъль скоалъ пре морцй
ши ꙟй ꙟвїазъ, аша ши Фїюль пре карїй ва ꙟй ꙟвї-
кв. азъ * Къ Татъль нꙋ жꙋдекъ пре нименѣ, чи
тоатъ жꙋдеката ѡ аꙋ дать Фїюлꙋй: Ка тоцй съ
чинстѣскъ пре Фїюль, прекꙋмь чинстескь пре Та-
кг. тъль * Чѣль че нꙋ чинстѣще пре Фїюль, нꙋ чин-
кд. стѣще пре Тат҃ъ кареле лаꙋ тримись * Аминь Аминь
грѣескь воаѡ: къ чела че аскꙋлтъ кꙋвинтеле мѣле,
ши крѣде челꙋй че маꙋ тримись пре мине, аре вїацъ
вѣчникъ, ши ла жꙋдекатъ нꙋ ва вени, чи саꙋ мꙋ-
тать динь моарте ꙟ вїацъ *



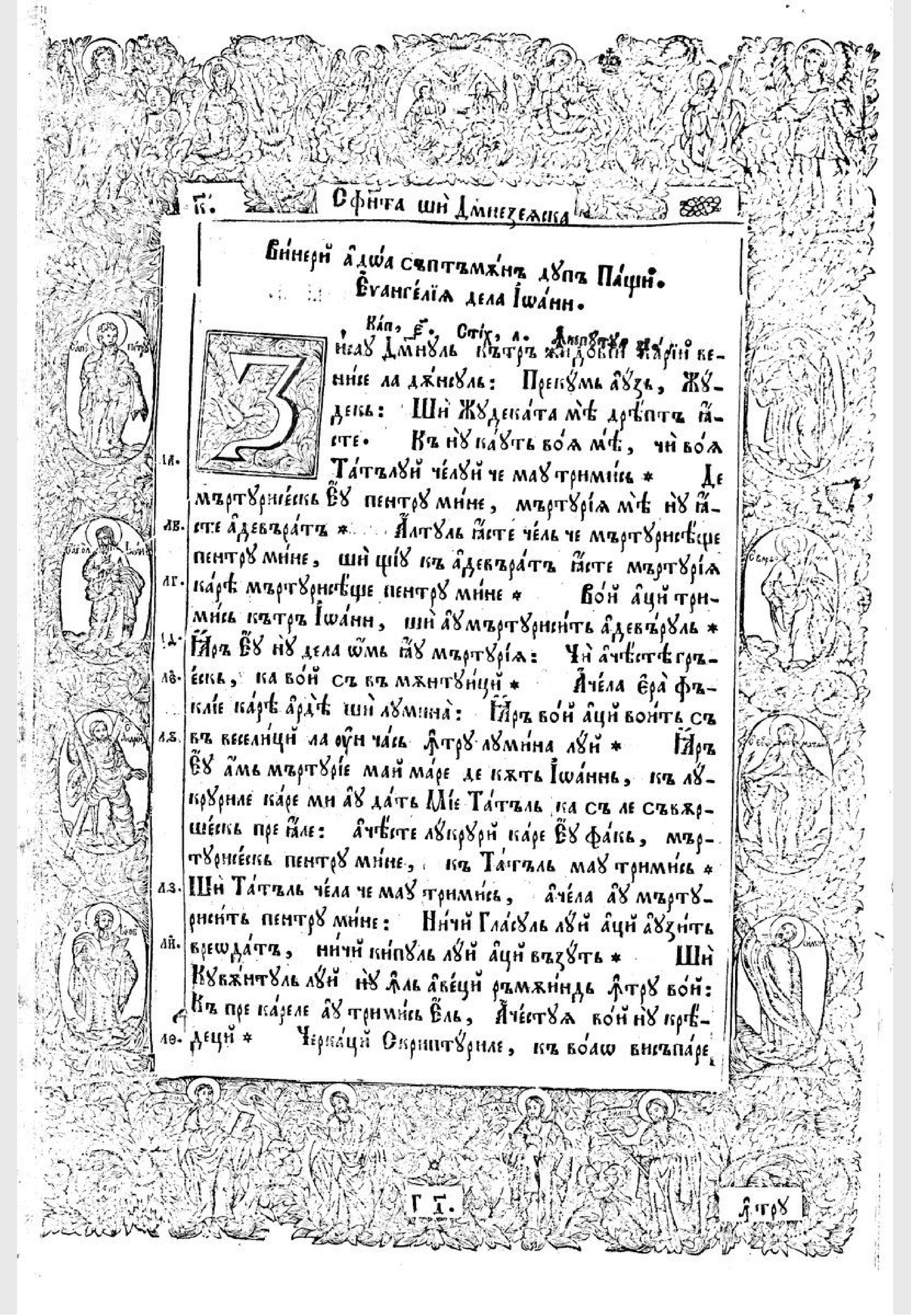


Жои а доа сэптэмжнэ дꙋпэ Пашї.
Еѵангелїа дела Їоанн.

Кап, є. Стїх, кд. Ꙟчепꙋтꙋл зї.

Зисаꙋ Дмнꙋл кътрэ жидовїи карїи веннсе
ла Джнсꙋл: Аминь Аминь грэеск
воаш: къ чела че аскꙋлтэ кꙋвинтеле
мѣле, шѝ креде челꙋи че маꙋ тримис
пре мине, аре вїацэ вѣчникэ, шѝ ла
жꙋдекатэ нꙋ ва венѝ, чѝ саꙋ мꙋтать дин моарте
ꙟ вїацэ * Аминь Аминь грэеск воаш: Къ ви- кє.
не часꙋл, шѝ акꙋм ѩсте, кжнд морцїи вор аꙋ-
зѝ Гласꙋл Фїюлꙋи лꙋи Дмнезеꙋ, шѝ карїи вор а-
ꙋзѝ, вор ꙟвїа * Къ прекꙋм Татэл аре вїа- кѕ.
цэ ꙟтрꙋ Сине, аша аꙋ дать шѝ Фїюлꙋи вїацэ сэ
айбэ ꙟтрꙋ Сине * Шѝ стэпжнире ꙗꙋ дать лꙋи, кз:
шѝ жꙋдекатэ сэ факэ * Кэчи Фїю аль ѡмꙋлꙋи кн.
ѩсте, нꙋ вэ мирацѝ де ачаста. Къ вине часꙋл,
ꙟтрꙋ кареле тоцѝ чей дин мормжнтꙋри вор аꙋзѝ
Гласꙋл лꙋи * Шѝ вор єшѝ чей че аꙋ фэкꙋть кѳ.
челе бꙋне, ꙟтрꙋ ꙟвїаре вїецїи, ѩрэ чей че аꙋ фэ-
кꙋть челе рѣле, ꙟтрꙋ ꙟвїаре жꙋдекэцїи * Нꙋ л.
почю Єꙋ сэ факь дела сине нимикь: Прекꙋм а-
ꙋзь, жꙋдекь: Шѝ Жꙋдеката мѣ дреаптэ ѩсте.
Къ нꙋ каꙋть воѧ мѣ, чѝ воѧ Татэлꙋи челꙋи че
маꙋ тримис *


Кин. ерї

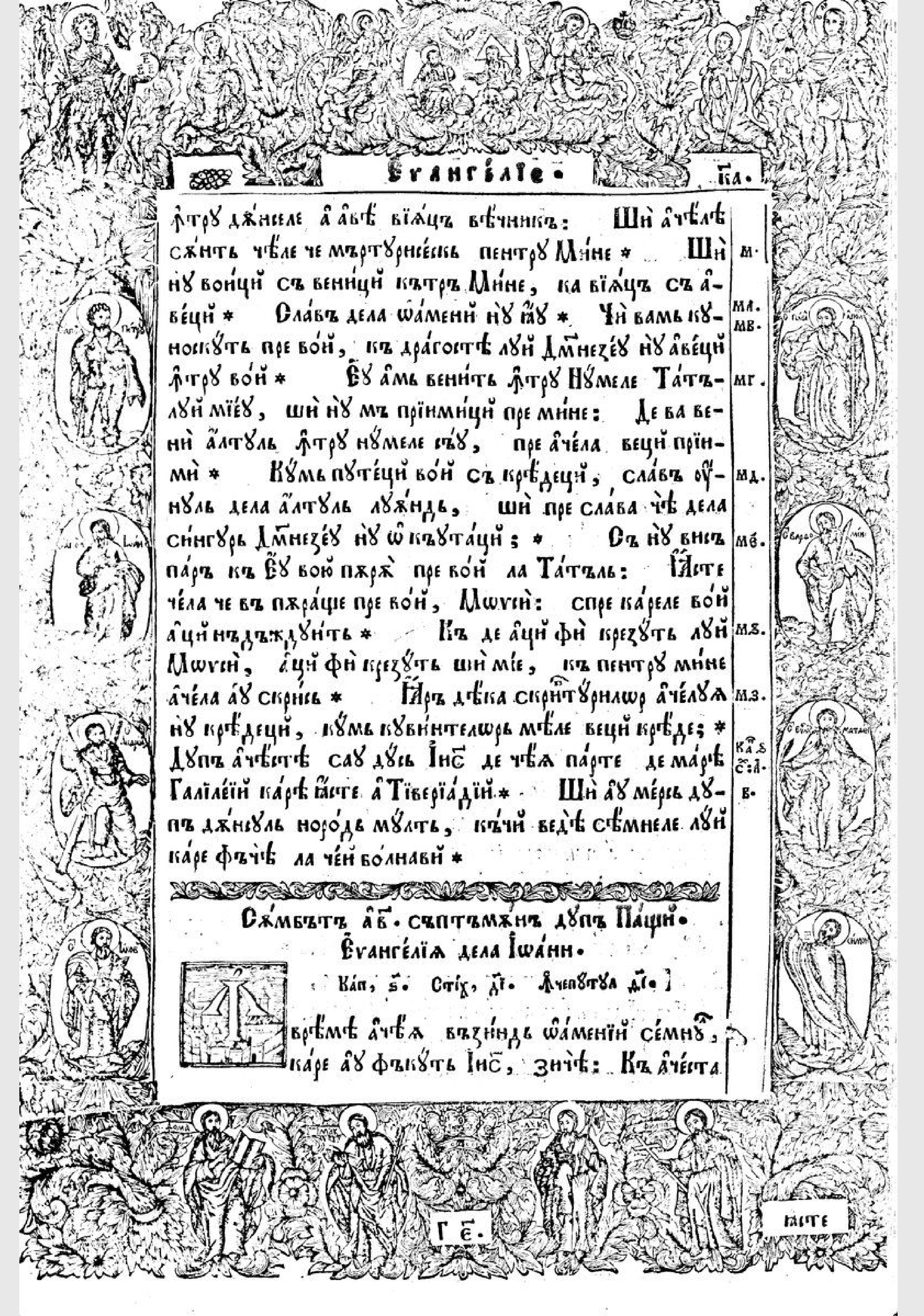




Винерй а дѡа съптъмжнъ дꙋпъ Пащи.
Еѵангеліа дела Іѡанн.

Кап. є. Стіх, л.

Зисау Дмнꙋль кътръ жидовий карій ве-
нісе ла джнсꙋль: Прекꙋмь аꙋзь, Жꙋ-
декь: Ши жꙋдеката мѣ дреапта ѧ-
сте. Къ нꙋ каꙋть воѧ мѣ, чи воѧ
ла. Татълꙋй челꙋй че маꙋ тримісь * Де
мъртꙋрисеськь еꙋ пентрꙋ мине, мъртꙋріа мѣ нꙋ ѧ-
лв. сте адевъратъ * Алтꙋль ѧсте чель че мъртꙋрисеще
пентрꙋ мине, ши щіꙋ къ адевърать ѧсте мъртꙋріа
лг. карѣ мъртꙋрисеще пентрꙋ мине * Вой аций три-
місь кътръ Іѡанн, ши аꙋ мъртꙋрисить адевърꙋль *
лд. Ѧръ еꙋ нꙋ дела ѡмь ѧꙋ мъртꙋріа: Чи ачѣсте грж-
ле. ескь, ка вой съ въ мжнтꙋиций * Ачела ера фъ-
кліе карѣ арде ши лꙋмина: Ѧръ вой аций воить съ
лѕ. въ веселиций ла ꙋн часъ ꙟтрꙋ лꙋмина лꙋй * Ѧръ
еꙋ амь мъртꙋріе май маре де кжть Іѡаннь, къ лꙋ-
крꙋриле каре ми аꙋ дать Міе Татъль ка съ ле съвжр-
шеськь пре ѧле: Ачѣсте лꙋкрꙋрй каре еꙋ факь, мър-
тꙋрисеськь пентрꙋ мине, къ Татъль маꙋ тримісь *
лз. Ши Татъль чела че маꙋ тримісь, ачела аꙋ мъртꙋ-
рисить пентрꙋ мине: Ничй Гласꙋль лꙋй аций аꙋзить
ли. врꙗѡдатъ, ничй кипꙋль лꙋй аций възꙋть * Ши
Кꙋвжнтꙋль лꙋй нꙋ ꙟль авеций ръмжиндь ꙟтрꙋ вой:
Къ пре карѣле аꙋ тримісь Ѐль, Ачестꙋѧ вой нꙋ кре-
лѳ. деций * Черкаций Скриптꙋриле, къ воаѡ висъпаре,





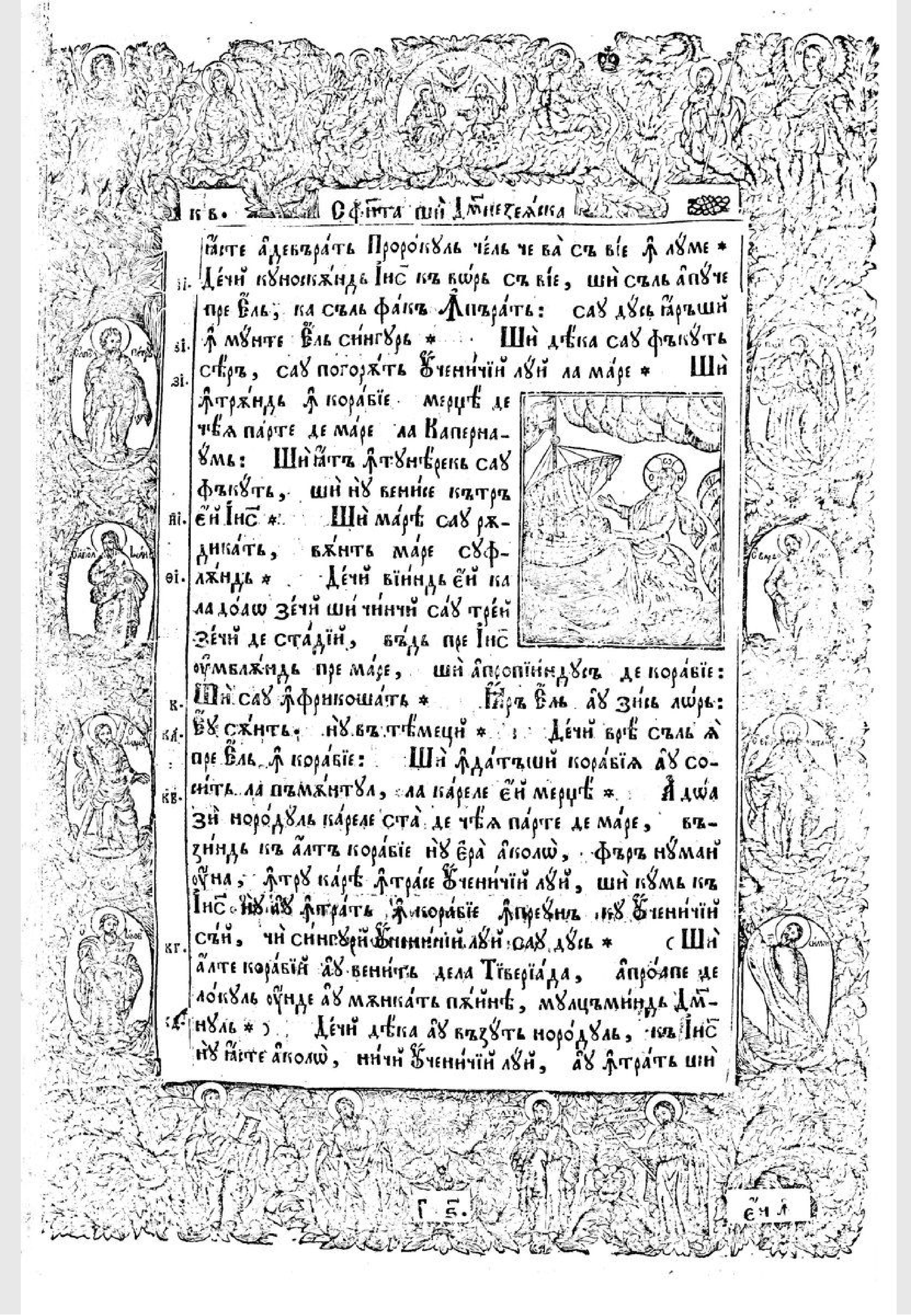
ѫтру жѫнселе а авѣ віацъ вѣчникъ: Ши ачелѣ
сѫнть челе че мъртурисескь пентру Мине * Ши м.
ну воиць съ веници кътръ Мине, ка віацъ съ а-
вѣць * Славъ дела ѡамений ну іау * Чи вамь ку- мa. мв.
носкуть пре вой, къ драгостѣ луй Дмнезеу ну авѣць
ѫтру вой * Еу амь венить ѫтру Нумеле Тать- мг.
луй міеу, ши ну мъ прінмиць пре мине: Де ва ве-
ни алтуль ѫтру нумеле съу, пре ачела вець прін-
ми * Кумь путѣць вой съ кредѣць, славъ оу- мд.
нуль дела алтуль луѫндь, ши пре слава чѣ дела
сингурь Дмнезеу ну ѡ кьутаци; * Съ ну вись ме.
пъръ къ Еу вою пѫрж пре вой ла Татъль: Ѩсте
чела че въ пѫраще пре вой, Моусіи: спре кареле вой
аци нъдъждуить * Къ де аци фи крезуть луй мѕ.
Моусіи, аци фи крезуть ши міе, къ пентру мине
ачела ау скрись * Іаръ дѣка скриптурилѡрь ачелуѫ мз.
ну кредѣци, кумь кувинтелѡрь мѣле вець креде; *
Дупъ ачѣстѣ сау дусь Інс де чѣѫ парте де марѣ ка҃ ѕ с҃: л.
Галілеій карѣ ѩсте а Тіверіадій * Ши ау мерсь ду- в.
пъ жѫнсуль нородь мульть, кѫчи ведѣ семнеле луй
каре фъчѣ ла чей болнави *

## Сѫмбъть а в҃. съптъмѫнъ дупъ Пащи.

## Еуангеліѫ дела Іѡанн.

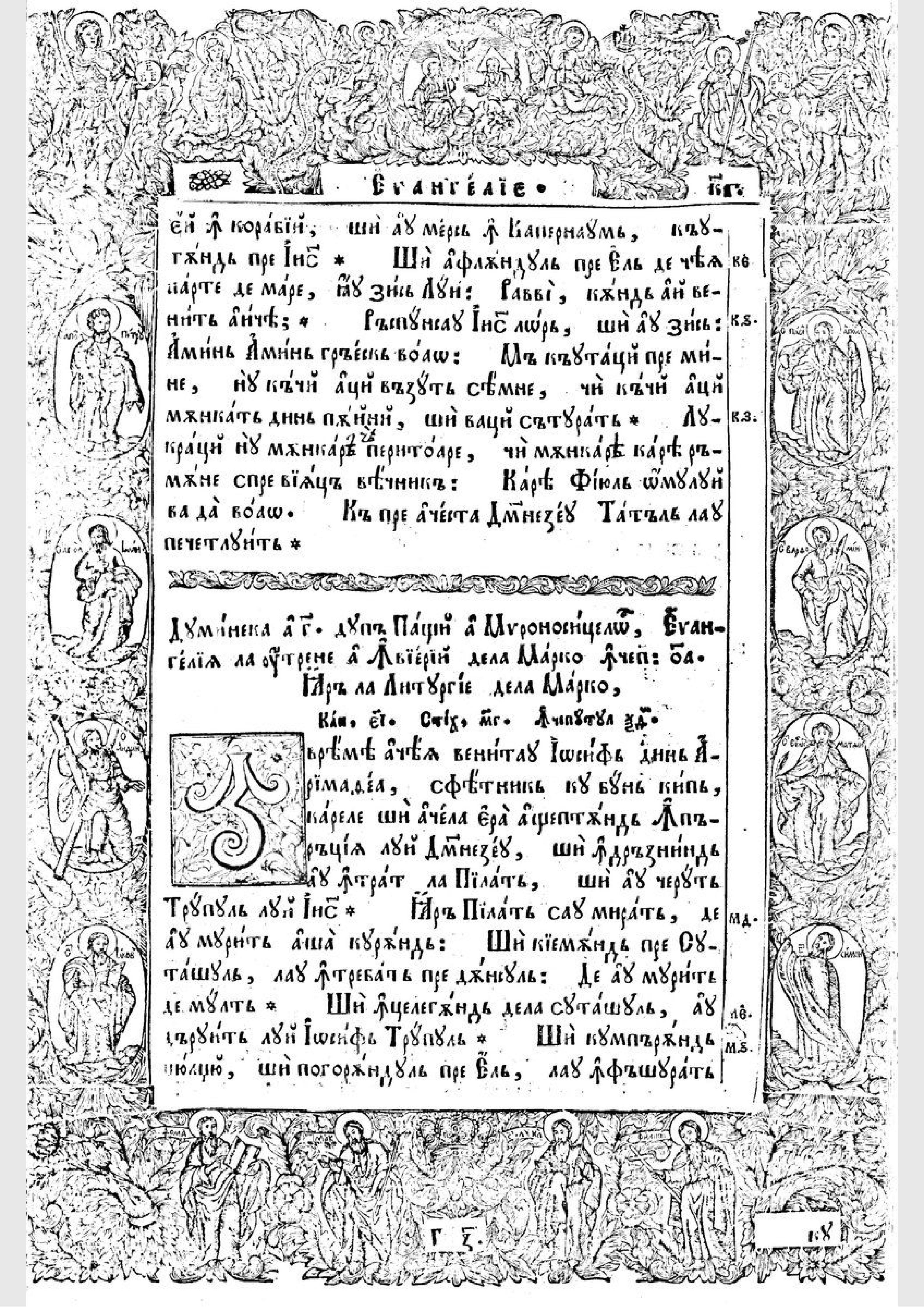
[ Кап, ѕ. Стіх, дi. Ѫчепутуль дi. ]

Ѫ времѣ ачѣѫ вѫзѫндь ѡаменій семнулъ,
каре ау фъкуть Інс, зичѣ: Къ ачѣста





ѧсте адевърать Пророкꙋль чель че ва съ віе ѫ лꙋме *
єі. Дечй кꙋноскѫндь Інс къ вѡрь съ віе, ши съль апꙋче
пре ѥль, ка съль факъ ѫпърать: саꙋ дꙋсь ѧръши
ѕі. ѫ мꙋнте ѥль сингꙋрь * Ши дека саꙋ фъкꙋть
сѣръ, саꙋ погорѫть ѹченичїй лꙋй ла маре * Ши
зі. ѫтрѫндь ѫ корабіе мерџѣ де
чѣѧ парте де маре ла Капернаꙋмь: Ши ѧтъ ѫтꙋнерекь саꙋ
фъкꙋть, ши нꙋ венисе кътрь
ні. ѥй Інс * Ши марѣ саꙋ рѫдикать, вѫнть маре сꙋфлѫндь *
ѳі. Дечй віиндь ѥй ка
ла доаѡ зечй ши чинчй саꙋ трей
зечй де стадїй, въдь пре Інс
ѹмблѫндь пре маре, ши апропїиндꙋсе де корабіе:
к. Ши саꙋ ѫфрикошать * Іаръ ѥль аꙋ зись лѡрь:
ка. Еꙋ сѫнть, нꙋ въ темецй * Дечй врѣ съль ѧ
пре ѥль ѫ корабіе: Ши ѫдатъши корабіѧ аꙋ сосить ла пъмѫнтꙋл, ла кареле ѥй мерџѣ *
кв. Адоаѡ
зи нородꙋль кареле ста де чѣѧ парте де маре, възѫндь къ алтъ корабіе нꙋ ѥра аколѡ, фъръ нꙋмай
ѹна, ѫтрꙋ карѣ ѫтрасе ѹченичїй лꙋй, ши кꙋмь къ
Інс нꙋ аꙋ ѫтрать ѫ корабіе ѫпреꙋнь кꙋ ѹченичїй
сън, чи сингꙋрй ѹченичїй лꙋй саꙋ дꙋсь * (Ши
кг. алте корабїй аꙋ венить дела Тїверїада, апроапе де
локꙋль ѹнде аꙋ мѫнкать пѫйнѣ, мꙋлцъминдь Дмнꙋль *)
кд. Дечй дека аꙋ възꙋть нородꙋль, къ Інс
нꙋ ѧсте аколѡ, ничй ѹченичїй лꙋй, аꙋ ѫтрать ши





єѝ ꙟ корабїи̂, ши̂ а̂ꙋ мерсь ꙟ Капернаꙋмь, кꙋ-
тѫндꙋ пре І҆нсъ * Ши̂ а̂флѫндꙋль пре є̂ль де чеа ке
парте де маре, і҆аꙋ зись лꙋи: Равві, кѫндь а̂й ве-
нить а̂йчѣ; * Ръспꙋнсаꙋ І҆нс лѡрь, ши̂ а̂ꙋ зись: кѕ.
А̂минь А̂минь грѣескь воѡ: Мъ кѫꙋтаци пре ми-
не, нꙋ кѫчи а̂ци възꙋть семне, чи̂ кѫчи а̂ци
мѫнкать динь пѫйни, ши̂ вацй сътꙋрать * Лꙋ- кз.
краци нꙋ мѫнкарѣ перитоаре, чи̂ мѫнкарѣ карѣ ръ-
мѫне спре вїаць вѣчникъ: Карѣ Фїюль ѡ̂мꙋлꙋи
ва да̀ воѡ. Къ пре а̂честа Дмнезеꙋ Татъль лаꙋ
печетлꙋить *

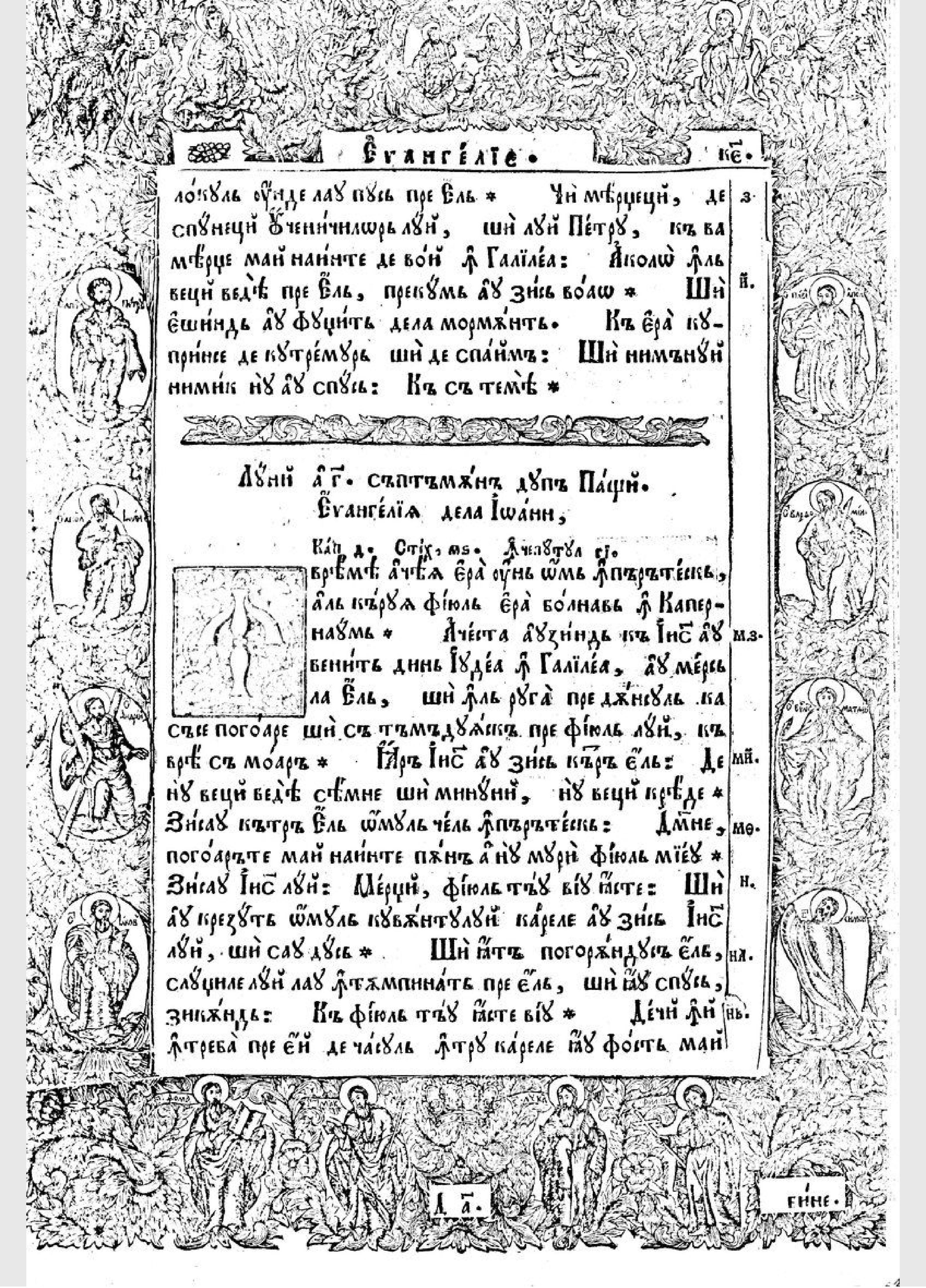
Дꙋминека а̂ г҃. дꙋпъ Паци а̂ Мѵроносицелѡр, Еvан-
гелїа ла оутрене а̂ ꙟвїєрїи дела Марко ꙟчеп: ба҃.
І҆аръ ла Литꙋргїе дела Марко,
Кап. єг҃. Стїх, мг҃. ꙟчепꙋтꙋл хд҃.

ꙟ времѣ а̂чеа венитаꙋ І҆ѡсифь динь А̂-
рїмадеа, сфетникь кꙋ бꙋнь кипь,
кареле ши̂ а̂чела єра̀ а̂ щептѫндь ꙟпъ-
ръцїа лꙋи Дмнезеꙋ, ши̂ ꙟдръзнинды
а̂ꙋ ꙟтрат ла Пїлать, ши̂ а̂ꙋ черꙋть
Трꙋпꙋль лꙋи І҆нс * І҆аръ Пїлать саꙋ мирать, де мд.
а̂ꙋ мꙋрить а̂ша̀ кꙋрѫндь: Ши̂ кїемѫндь пре Сꙋ-
ташꙋль, лаꙋ ꙟтребать пре дѫнсꙋль: Де а̂ꙋ мꙋрить
де мꙋлть * Ши̂ ꙟцелегѫндь дела сꙋташꙋль, а̂ꙋ ме.
дървить лꙋи І҆ѡсифь Трꙋпꙋль * Ши̂ кꙋмпърѫндь мѕ.
ꙟиолцїю, ши̂ погорѫндꙋль пре є̂ль, лаꙋ ꙟфъшꙋрать





кꙋ џюлџюль, шѝ лаꙋ пꙋсь ꙟ мормꙟнть, кáреле єра
сꙟпáть ꙟ пїꙗ́трꙟ: Шѝ аꙋ прꙟвꙟли́ть ѿ пїꙗ́трꙟ
мз. пре ꙋ҆ша мормꙟ́нтꙋлꙋ́й * Їарꙟ Марі́ꙗ Магдали́-
на, шѝ Марі́ꙗ а лꙋй Їѡсѝ, привїꙗ̀ ꙋ҆нде ꙟл пꙋнь *
кі, ѕі. Шѝ дꙋ́пъка аꙋ трекꙋ́ть Сꙟ́мбꙟта, Марі́ꙗ Магдали́-
зч: а на, шѝ Марі́ꙗ лꙋй Їáкѡвь, шѝ Салѡ́мй, аꙋ кꙋм-
пꙟрáть мꙋрє́з-ме ка сꙟ мє́-ргꙟ сꙟль ꙋ҆нгꙟ пре є́ль *
в. Шѝ фо́арте де димине́цꙟ ꙟтрꙋ ꙋ҆-
на динь Сꙟ́мбете, аꙋ вени́ть ла Мормꙟ́нт, рꙟсꙟри́нд
г. Со́ареле * Шѝ зичѣ ꙋ҆на кꙟтрꙟ а́лта: Чи́не ва
прꙟвꙟлѝ но́аѡ пїꙗ́тра де пре ꙋ҆ша мормꙟ́нтꙋлꙋ́й; *
д. Шѝ кꙟꙋтꙟ́ндь аꙋ вꙟзꙋ́ть пїꙗ́тра прꙟвꙟли́тꙟ, кꙟ
є. єрà мáре фо́арте * Шѝ ꙟтрꙟ́ндь ꙟ мормꙟ́нть,
аꙋ вꙟзꙋ́ть пре ꙋ҆нь тꙟ́нꙟрь шези́ндь де дрє́пта, ꙟ-
брꙟкáть ꙟ вешмꙟ́нть а́лбь, шѝ саꙋ спꙟйми́н-
ѕ. тáть * Їарꙟ є́ль аꙋ зи́сь лѡ́рь: Нꙋ вꙟ спꙟй-
мꙟнтáцй: Пре Ї҆с҃ кꙟꙋтáцй Назаринє́нꙋль чє́ль рꙟс-
тигни́ть: Саꙋ скꙋлáть, нꙋ єсте аи́чѣ: Їатꙟ





лóкꙋль оунде лаꙋ пꙋсь пре Ёль * Чи мѣрџецй, де з.
спꙋнецй оученичилѡрь лꙋй, шѝ лꙋй Петрꙋ, къ ва
мѣрџе май наинте де вой ꙟ Галїлеа: Аколѡ ꙟль
вецй ведѣ пре Ёль, прекꙋмь аꙋ зись воаѡ * Шѝ и.
ёшиндь аꙋ фꙋџить дела мормѫнть. Къ ёра кꙋ-
принсе де кꙋтремꙋрь шѝ де спаимъ: Шѝ нимънꙋй
нимик нꙋ аꙋ спꙋсь: Къ съ темѣ *

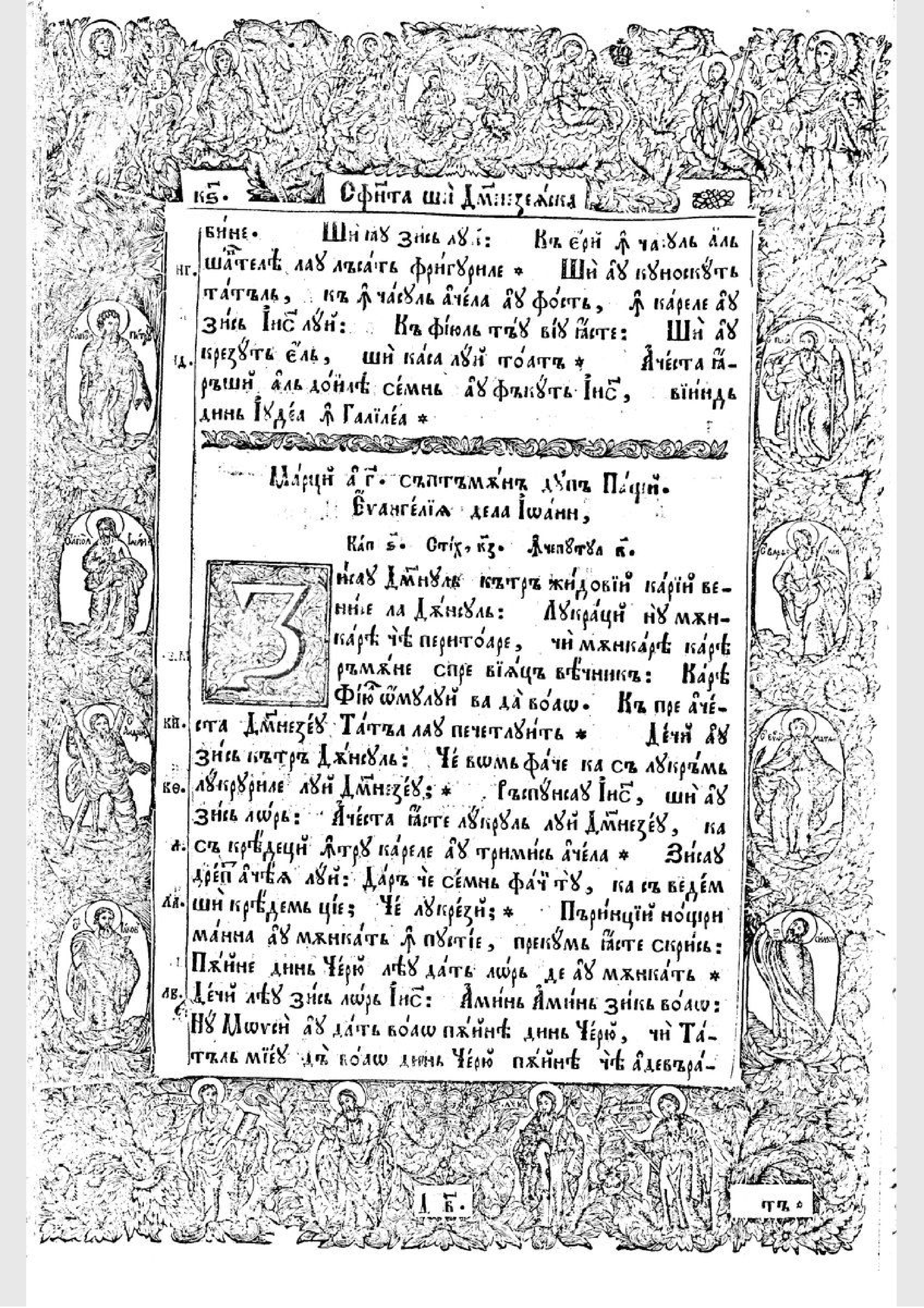
Лꙋнй а г҃. съптъмѫнъ дꙋпъ Пашй.
Еѵангелїѧ дела Іѡанн,

Кап д҃. Стїх, мѕ. Ꙟчепꙋтꙋл кі.

Време ачѣѧ ёра оунь ѡмь ꙟпъратеск,
аль кърꙋѧ фїюль ёра болнавь ꙟ Капер-
наꙋмь * Ачеста аꙋзиндь къ Іс҃ аꙋ мз.
венить динь Їꙋдеа ꙟ Галїлеа, аꙋ мерсь
ла Ёль, шѝ ꙟль рꙋга пре джнсꙋль ка
съсе погоаре шѝ съ тъмъдꙋѧскъ пре фїюль лꙋй, къ
врѣ съ моаръ * Ꙗръ Іс҃ аꙋ зись кътръ ёль: Де мн.
нꙋ вецй ведѣ семне шѝ минꙋнй, нꙋ вецй креде *
Зисаꙋ кътръ Ёль ѡмꙋль чель ꙟпъратеск: Дмне, мѳ.
погоаръте май наинте пѫнъ а нꙋ мꙋрѝ фїюль мїеꙋ *
Зисаꙋ Іс҃ лꙋй: Мѣрџй, фїюль тъꙋ вїꙋ ꙗсте: Шѝ н.
аꙋ крезꙋть ѡмꙋль кꙋвѫнтꙋлꙋй кареле аꙋ зись Іс҃
лꙋй, шѝ саꙋ дꙋсь * Шѝ ꙗтъ погорѫндꙋсъ ёль, на.
слꙋџиле лꙋй лаꙋ ꙟтѫмпинать пре ёль, шѝ ꙗꙋ спꙋсь,
зикѫндь: Къ фїюль тъꙋ ꙗсте вїꙋ * Дечй ꙟй нв.
ꙟтреба пре ёй де часꙋль ꙟтрꙋ кареле ꙗꙋ фость май



ёине.



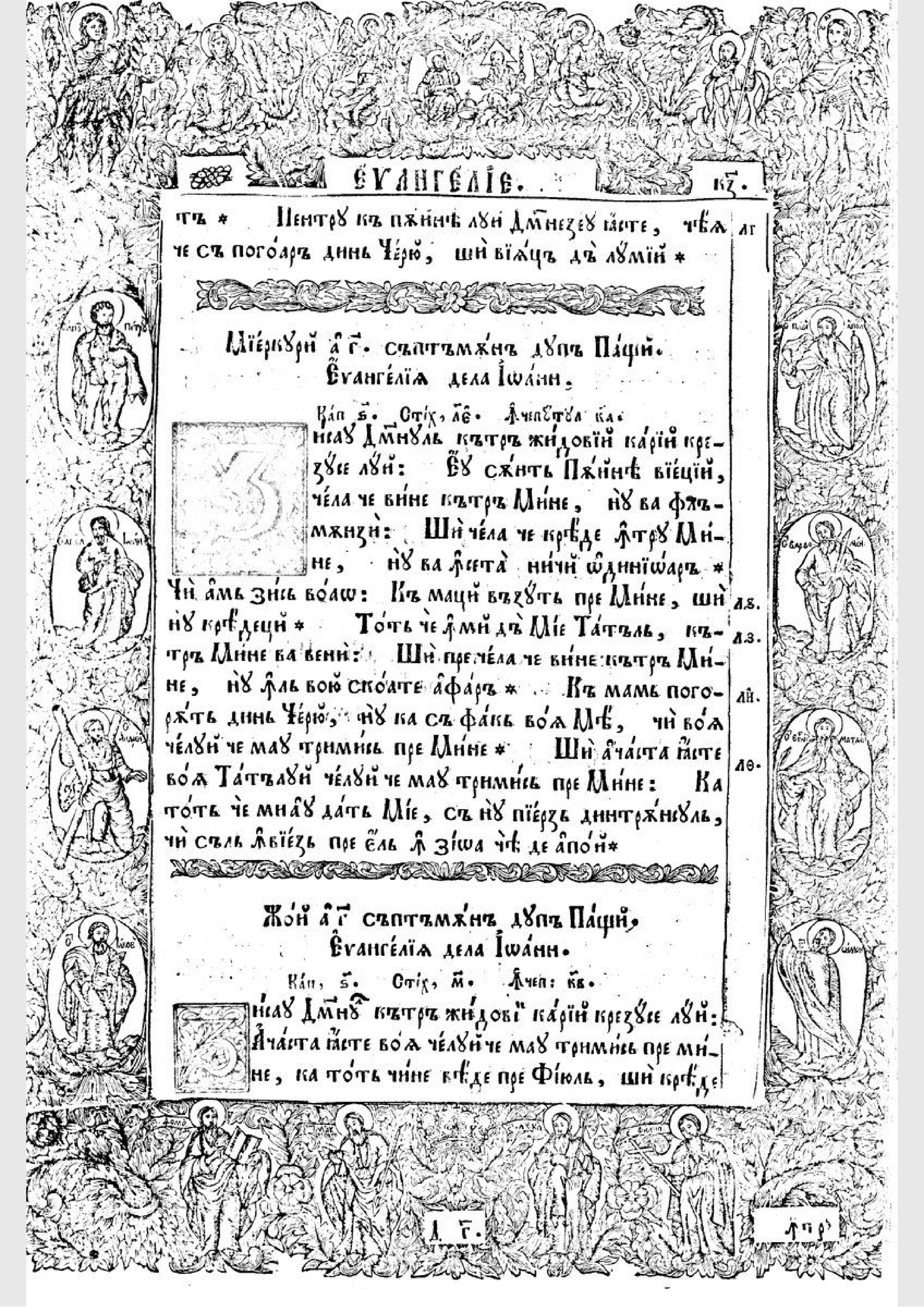


бине. Ші іау зис луі: Къ єри ꙟ часул ал
нг. шаптелѣ лау лъсат фрігуриле * Ші ау куноскут
татъл, къ ꙟ часул ачела ау фост, ꙟ кареле ау
зис Інс луи: Къ фіюл тъу віу іасте: Ші ау
нд. крезут єл, ші каса луи тоатъ * Ачеста іа-
ръші ал доилѣ семн ау фъкут Інс, вінид
дин Іудеа ꙟ Галілеа *

Марци а г. съптъмжнъ дупъ Пащи.
Еѵангеліа дела Іоанн,

Кап ѕ. Стіх, кз. Ачепътура к.

Зісау Дмнул кътръ жидовіи каріи ве-
ніе ла Джнсул: Лукраци ну мжн-
кз. карѣ че перитоаре, чи мжнкарѣ карѣ
ръмжне спре віацъ вѣчникъ: Карѣ
Фііу омулуи ва да воаш. Къ пре аче-
кн. ста Дмнезеу Татъл лау печетлуит * Дечи ау
зис кътръ Джнсул: Че вом фаче ка съ лукръм
кѳ. лукруриле луи Дмнезеу; * Ръспунсау Інс, ші ау
зис лор: Ачеста іасте лукрул луи Дмнезеу, ка
л. съ кредеци ꙟтру кареле ау тримис ачела * Зісау
дреп ачѣа луи: Дар че семн фачи ту, ка съ ведем
ла. ші кредем цие; Че лукрези; * Пъринціи ноштри
манна ау мжнкат ꙟ пустіе, прекум іасте скріс:
Пжине дин чер ю леу дат лор де ау мжнкат *
лв. Дечи леу зис лор Інс: Амин Амин зик воаш:
Ну Моисеи ау дат воаш пжинѣ дин чер ю, чи Та-
тъл міеу дъ воаш дин чер ю пжинѣ чѣ адевъра-





тъ * Пентрꙋ къ пѫинѣ лꙋи Дмнезеꙋ ꙗсте, чѣꙗ ЛГ
че съ погоаръ динь Чєрю, шѝ віꙗцъ дъ лꙋмїи *

## Міеркꙋрй а г҃. съптъмѫнъ дꙋпъ Пацїи.
## Євангеліꙗ дела Іѡанн.

Кап ѕ҃. Стіх, л҃є. Ꙟчепꙋтꙋл к҃а.

Ꙁисеꙋ Дмнꙋль кътръ жидовїи карїи кре-
зꙋсе лꙋи: Єꙋ сѫнть Пѫинѣ вїецїи,
чела че вине кътръ Мине, нꙋ ва фла-
мѫнзѝ: Шѝ чела че креде ꙟтрꙋ Ми-
не, нꙋ ва ꙟсета ничи ѡднїѡаръ *
Чѝ амь зись воаѡ: Къ мацй възꙋть пре Мине, шѝ ЛЅ.
нꙋ кредецй * Тоть че ꙟмй дъ Міе Татъль, къ- ЛЗ.
тръ Мине ва венѝ: Шѝ пре чела че вине кътръ Ми-
не, нꙋ ꙟль воиꙋ скоате афаръ * Къ мамь пого- ЛИ.
рѫть динь Чєрю, нꙋ ка съ фаkь воꙗ Мѣ, чѝ воꙗ
челꙋи че маꙋ тримись пре Мине * Шѝ ачаста ꙗсте ЛѲ.
воꙗ Татълꙋи челꙋи че маꙋ тримись пре Мине: Ка
тоть че миаꙋ дать Міе, съ нꙋ пїерзь динтрѫнсꙋль,
чѝ съль ꙟвїезь пре єль ꙟ зїѡа чѣ де апои*

## Жои а г҃ съптъмѫнъ дꙋпъ Пацїи,
## Євангеліꙗ дела Іѡанн.

Кап, ѕ҃. Стіх, м҃. Ꙟчеп: кв҃.

Ꙁисеꙋ Дмнꙋ кътръ жидовї карїи крезꙋсе лꙋи:
Ачаста ꙗсте воꙗ челꙋи че маꙋ тримись пре Ми-
не, ка тоть чине веде пре Фїюль, шѝ креде



ꙟтрꙋ ѐль, съ а́ибъ віа́цъ вѣчникъ: Шй Ѐꙋ ꙟль
ма. кою ꙟвіа̀ пре ѐль ꙟ зїоа чѣ де апо́й * Дѐчй
кжртїа̀ Іꙋдѐїй пентрꙋ ѐль, къ аꙋ зи́съ: Ѐꙋ сжнть
мв. Пжйнѣ чѣа че саꙋ погоржть динь Чѐрю * Шѝ зи-
чѣ: Аꙋ нꙋ ѥсте ачѣста Інс Фі́юль лꙋй Іѡсифь, къ-
рꙋа щі́м но́й пре та́тъль съ́ꙋ, шѝ пре Мꙋ́ма са̀;
Да́ръ кꙋ́мь зи́че Ѐль, къ динь Чѐрю мамь пого-
мг. ржть; * Дѐчй аꙋ ръспꙋнс Інс, шѝ аꙋ зи́съ лѡ́ръ:
мд. Нꙋ кжртицй ꙟтре во́й * Нимѐнѣ нꙋ по́ате съ віе
кътръ Мине, де нꙋ ꙟль ва тра́џе пре ѐль Та́тъль чѐль
че маꙋ тримисъ пре Мине, шѝ Ѐꙋ ꙟль вою ꙟвіа̀ пре
ѐль ꙟ зі́оа чѣ де апо́й *

Вѝнерй а г. съптъмжнъ дꙋпъ Паςй.
Ѐвангѐлїа дела Іѡанн.
Ка́п ѕ. Стіх, мн. Ꙟчепꙋтꙋл кг.

Зи́саꙋ Дмнꙋль кътръ жидовїй ка́рїй кре-
зꙋ́се лꙋй: Ѐꙋ сжнть Пжйнѣ віѐцїй *
мѳ. Пърйнцїй во́щри аꙋ мжнка́ть ма́нна ꙟ
н. пꙋстїе, шѝ аꙋ мꙋри́ть * Ача́ста
ѥсте Пжйнѣ ка́рѣ съ пого́аръ динь
Чѐрю, ка съ мънжнче чинева̀ динтржнса шѝ съ нꙋ
на. мо́аръ * Ѐꙋ сжнть Пжйнѣ чѣ віе ка́рѣ саꙋ по-
горжть динь Чѐрю: Де ва мжнка̀ чинева̀ динь Пжй-
нѣ ача́ста, ва Фѝ віꙋ ꙟ вѣчй: Шѝ Пжйнѣ ка́рѣ
Ѐꙋ вою да̀, Трꙋ́пꙋль міѐꙋ ѥсте, пре ка́реле Ѐꙋ ꙟль
нв. вою да̀ пентрꙋ віа́ца лꙋмїй * Дѐчй съ прьчїа̀ ꙟ-

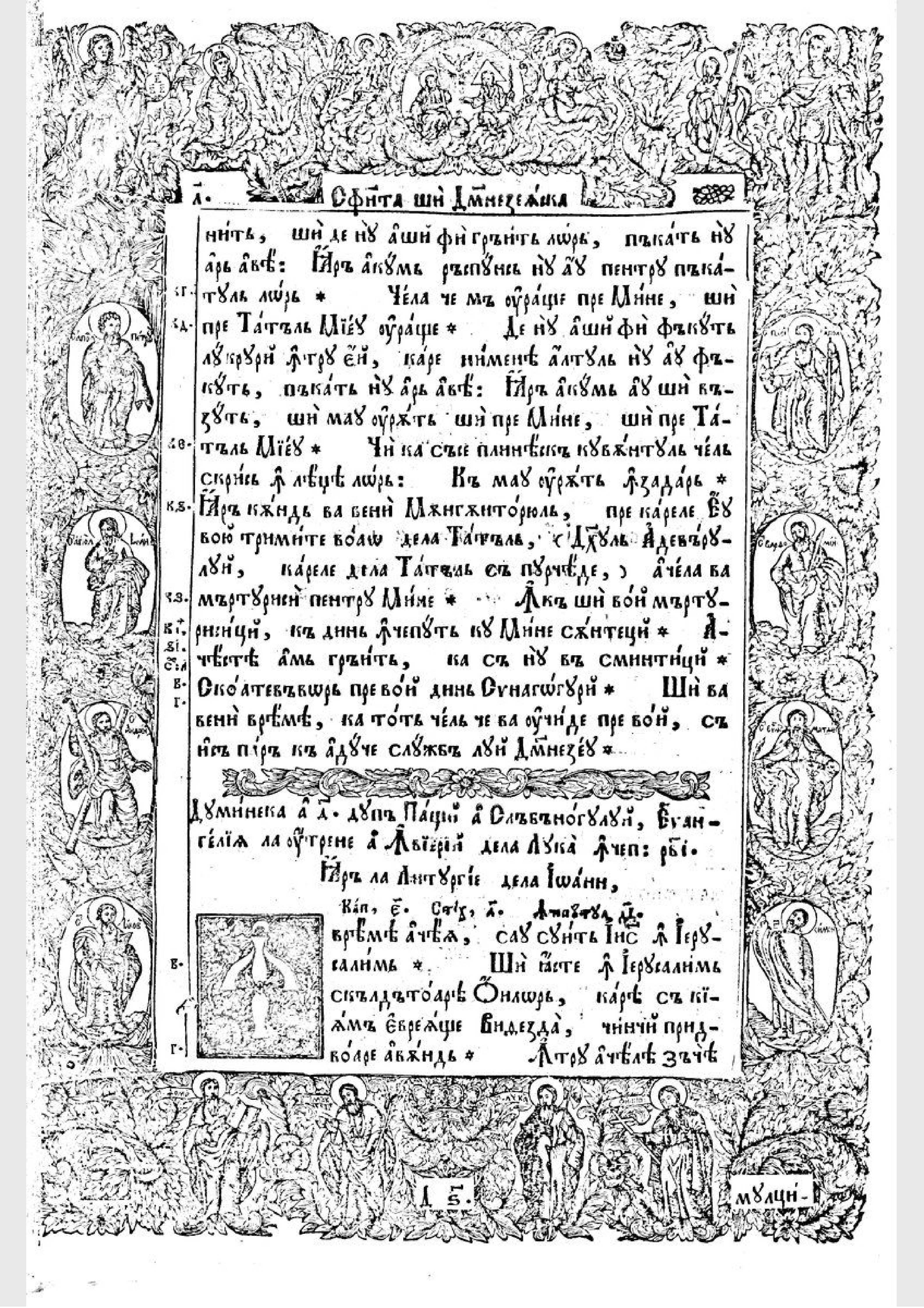
тре сине Іꙋдеїи, зикѫндъ: Кꙋмъ поате ачѣста
съ не дѣ ноаѡ Трꙋпꙋлъ сѣꙋ сълъ мѫнкъмъ;
Ши аꙋ зисъ лоръ Іисꙋс: Аминь аминь грѣескъ воаѡ: нг.
Де нꙋ вецй мѫнка Трꙋпꙋлъ Фіюлꙋй ѡмꙋлꙋй, ши
де нꙋ вецй бѣ Сѫнџеле лꙋй, нꙋ вецй авѣ віацъ ѫн-
трꙋ вой * Чела че мѫнѫнкъ Трꙋпꙋлъ Мїеꙋ, ши нд.
бѣ Сѫнџеле Мїеꙋ, аре віацъ вѣчникъ: Ши Еꙋ ѫл
воюі ѫнвіа пре ел ѫн зіоа чѣ де апой *

**Сѫмбѫтъ а г. съптъмѫнъ дꙋпъ Пащи.**

**Єѵангеліа дела Іѡанн.**

Кап, єі. Стіх: зі. Зачап: йк.

Зисаꙋ Дмнꙋлъ Ꙋченичилоръ Сѣи: Ачѣ-
стѣ порꙋнческъ воаѡ: Ка съ въ юбиці
ꙋнꙋлъ пре алтꙋлъ * Де въ ꙋраще пре иі.
вой лꙋмѣ, щіиці къ пре Міне май на-
инте де кѫтъ пре вой маꙋ ꙋрѫтъ *
Де аці фи динъ лꙋме, лꙋмѣ аръ юби пре алъ сѣꙋ: ѳі.
Іаръ кѫчй динъ лꙋме нꙋ сѫнтецй, чи Еꙋ вамъ алесъ
пре вой дин лꙋме: пентрꙋ ачаста ꙋраще пре вой лꙋ-
мѣ * Адꙋчеци въ аминте де кꙋвѫнтꙋлъ, кареле к.
амъ грѣитъ воаѡ: Нꙋ іасте слꙋга май маре де кѫт
домнꙋлъ сѣꙋ. Де маꙋ гонитъ пре Міне, ши пре
вой въ вѡръ гони: Де аꙋ пѫзитъ кꙋвѫнтꙋлъ Мїеꙋ,
ши ал востръ вѡръ пѫзи * Чи ачѣстѣ тоате вѡръ ка.
фаче воаѡ пентрꙋ Нꙋмеле Мїеꙋ: Кѫчй нꙋ щіꙋ пре
чела че маꙋ тримисъ пре Міне * Де нꙋ ашй фи ве- кв.



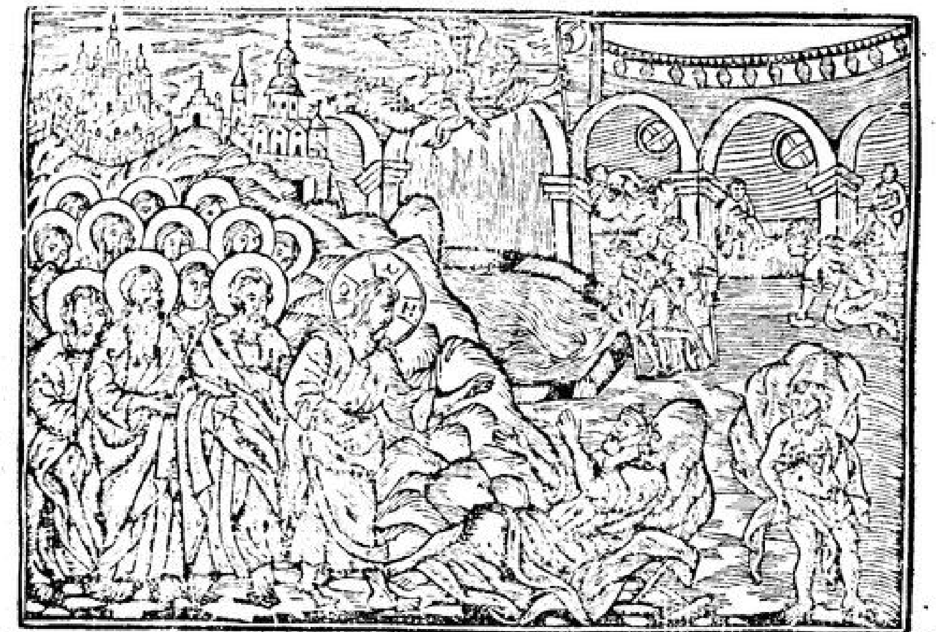


нитъ, шѝ де нѹ аш фи грънитъ лѡръ, пъкатъ нѹ
аръ авѣ: Іаръ акѹмъ ръспѹнсъ нѹ аѹ пентрѹ пъка-
кг. тѹлъ лѡръ * Чела че мъ ѹрѫще пре Мине, шѝ
кд. пре Татълъ Мїеѹ ѹрѫще * Де нѹ аш фѝ фъкѹтъ
лѹкрѹрѝ ѫтрѹ ѥй, каре нимене алтѹлъ нѹ аѹ фъ-
кѹтъ, пъкатъ нѹ аръ авѣ: Іаръ акѹмъ аѹ шѝ въ-
зѹтъ, шѝ маѹ ѹрѫтъ шѝ пре Мине, шѝ пре Та-
ке. тълъ Мїеѹ * Чѝ ка съ се плинѣскъ кѹвѫнтѹлъ челъ
скрисъ ѫ лѣџѣ лѡръ: Къ маѹ ѹрѫтъ ѫзадаръ *
кѕ. Іаръ кѫндъ ва венѝ Мѫнгѫиторюлъ, пре кареле Еѹ
вою тримите воаѡ дела Тат̃ълъ, (Дх̃ѹлъ Адевърѹ-
лѹй, кареле дела Татълъ съ пѹрчеде,) ачела ва
кз. мъртѹриси пентрѹ Мине * Ѫкъ шѝ вой мъртѹ-
кі. рисицѝ, къ динъ ѫчепѹтъ кѹ Мине сѫнтецѝ * А-
зі. честѣ амъ грънитъ, ка съ нѹ въ сминтицѝ *
С:л
В. Скоатевъвѡръ пре вой динъ Сѵнагѡгѹрѝ * Шѝ ва
Г. венѝ времѣ, ка тотъ челъ че ва ѹчиде пре вой, съ
нѣ пїаръ къ адѹче слѹжбъ лѹй Дмнезеѹ *

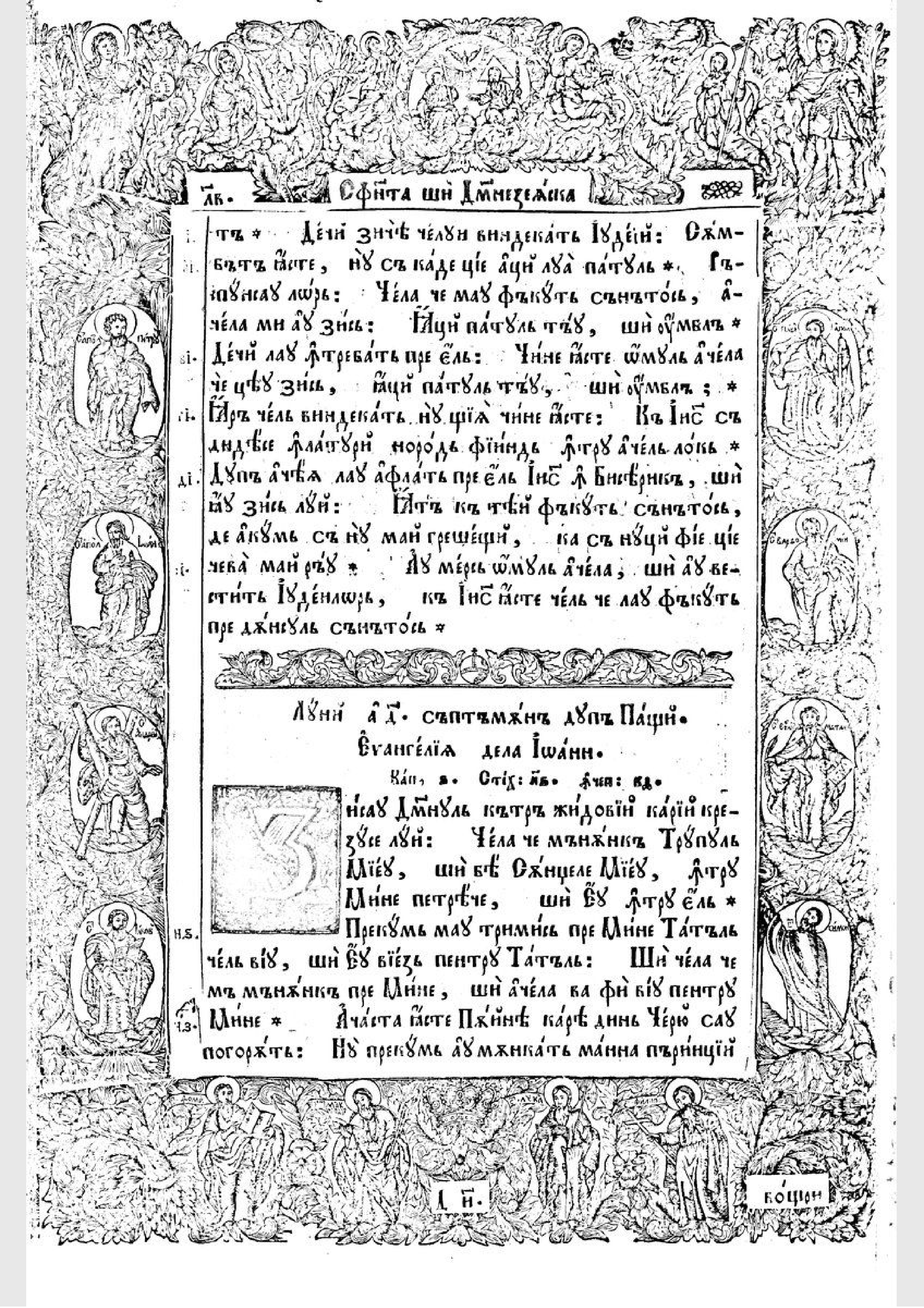
Дѹминека а д. дѹпъ Пацїй а Слъбъногѹлѹй, Еѵан-
гелїѧ ла ѹтрене а Вечерїй дела Лѹка ѫчеп: рбі.
Іаръ ла Лїтѹргїе дела Іѡанн,
Кап, е. Стїх, а. Зачало, ді.

Ѫ времѣ ачѣѧ, саѹ сѹитъ Іис ѫ Ієрѹ-
В. салимъ * Шѝ єсте ѫ Ієрѹсалимъ
скълдътоаре Ѻилѡръ, каре съ кї-
ѧмъ Єврѣще Видезда, чинчѝ приѕ-
Г. воаре авѫндъ * Ѫтрѹ ачелѣ зъчѣ

мꙋ͡цимє мꙋлтъ де болнавй, Орбй, шкїѡпй, оу-
скаци, ашептѫндь мишкарѣ апей * Къ ѫцерь д.
ла врѣме съ погорѫ ѫ скъльдътоаре, ши тꙋрбꙋра
апа: Ши кареле ѫтрà ѫтѫй дꙋпъ тꙋрбꙋрарѣ апей,
съ фъчѣ сънътось, ѡрй де че боалъ єра цинꙋть *
Дечй єра аколѡ оунь ѡмь, трей зечй ши ѡпт де анй є.
авѫндь ѫ боалъ * Пре ачеста възѫндꙋль Інс҃ зъ- ѕ.
кѫндь, ши кꙋноскѫндь къ ꙗтъ мꙋлтъ врѣме а-
вѣ, ꙗꙋ зись лꙋй: Воєщй съ фій сънътось; *
Ръспꙋнсаꙋ лꙋй болнавꙋль: Дмне, ѡмь нꙋ амь, ка з.
дѣка съ ва тꙋрбꙋра апа, съ мъ бацє ѫ скъльдъто-
аре. Дечй пѫнъ кѫндь мергь єꙋ, алтꙋль ѫнаин-
тѣ мѣ съ погоаръ * Зисаꙋ Інс҃ лꙋй: Скоалъте, и҃.



ꙗци патꙋль тъꙋ ши оумблъ * Ши ѫдатъ саꙋ ѳ.
фъкꙋть сънътось ѡмꙋль, ши шаꙋ лꙋать патꙋль
съꙋ, ши оумбла: Ши єра ѫтрꙋ ачѣ зи Сѫмбъ-





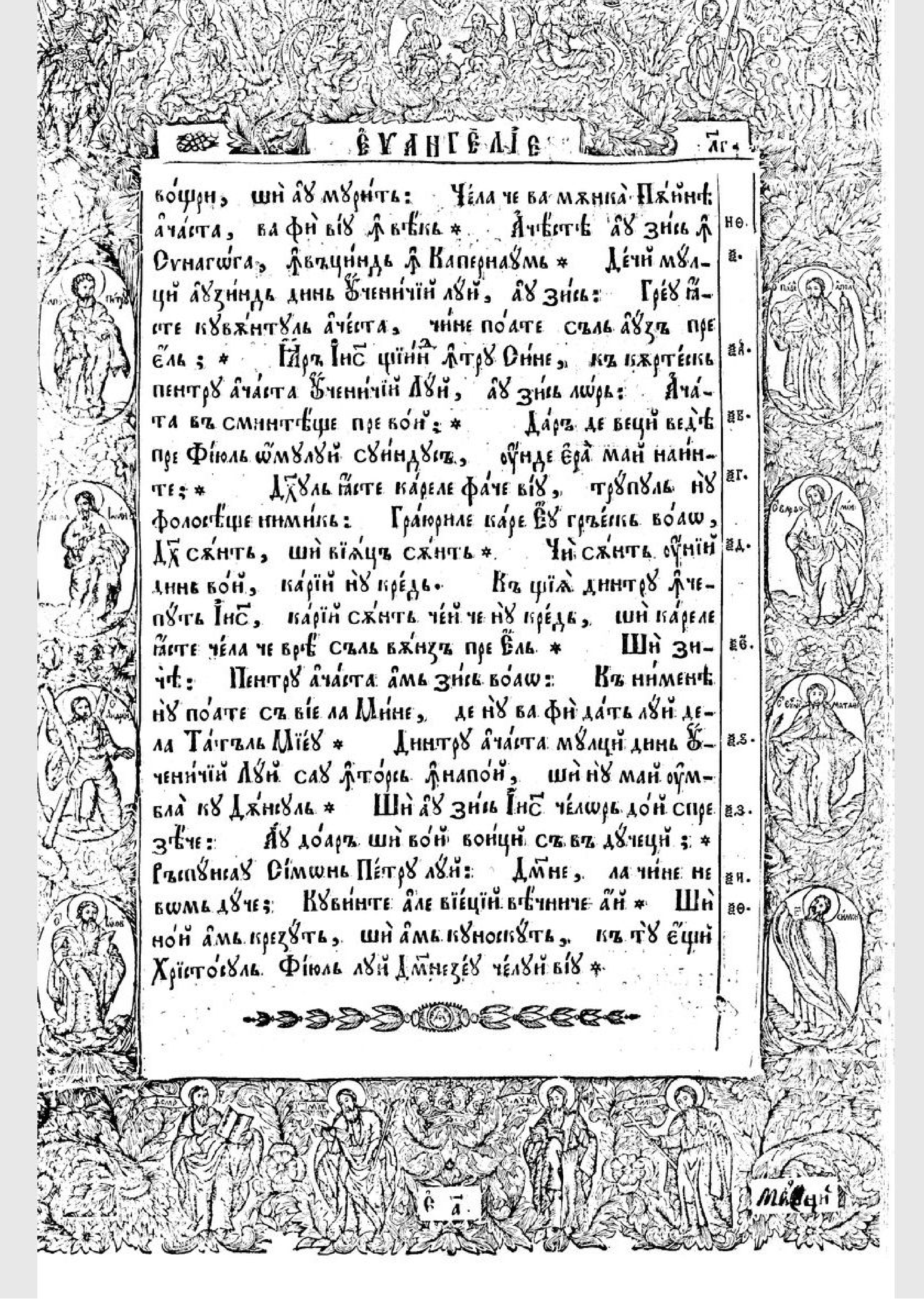
і. тъ * Дечи зичѣ челꙋи виндекать Іꙋдеіи: Сѫм-
аі. бътъ ѥсте, нꙋ съ каде ціе ацй лꙋа патꙋль *. Ръ-
спꙋнсаꙋ лѡръ: Чела че маꙋ фъкꙋть сънътось, а-
чела ми аꙋ зись: Ѥацй патꙋль тъꙋ, шѝ оумблъ *
ві. Дечи лаꙋ ѫтребать пре ѥль: Чине ѥсте ѡмꙋль ачела
че цѣꙋ зись, ѥацй патꙋль тъꙋ, шѝ оумблъ; *
гі. Ѩръ чель виндекать нꙋ щіѧ чине ѥсте: Къ Інс҃ съ
диндѣсе ѫлатꙋри нороды фіинды ѫтрꙋ ачель локь *
ді. Дꙋпъ ачѣѧ лаꙋ афлать пре ѥль Інс҃ ѫ Бесѣрикъ, шѝ
іаꙋ зись лꙋи: Ѩтъ къ тѣи фъкꙋть сънътось,
де акꙋмь съ нꙋ май грешещи, ка съ нꙋцй фіе ціе
єі. чева май ръꙋ * Аꙋ мерсь ѡмꙋль ачела, шѝ аꙋ ве-
стить Іꙋдеилѡрь, къ Інс҃ ѥсте чель че лаꙋ фъкꙋть
пре дѫнсꙋль сънътось *

Лꙋни а д҃. съптъмѫнъ дꙋпъ Пащи.

Ѥѵангеліѧ дела Іѡанн.

Кап, ѕ. Стіх: нѕ. Зач: кд.

Зисаꙋ Дѫмнꙋль кътръ жидовіи каріи кре-
зꙋсе лꙋи: Чела че мънѫнкъ Трꙋпꙋль
Міеꙋ, шѝ бѣ Сѫнцеле Міеꙋ, ѫтрꙋ
Мине петрѣче, шѝ Ѥꙋ ѫтрꙋ ѥль *
н.ѕ. Прекꙋмь маꙋ тримись пре Мине Татъль
чель віꙋ, шѝ Ѥꙋ віезь пентрꙋ Татъль: Шѝ чела че
мъ мънѫнкъ пре Мине, шѝ ачела ва фѝ віꙋ пентрꙋ
н.з. Мине * Ачаста ѥсте Пѫинѣ каре динь Черю саꙋ
погорѫть: Нꙋ прекꙋмь аꙋ мѫнкать манна пъринцїи





коѿри, ши аѹ мѹрит: Чела че ва мѫнка пѫйнѣ
ачаста, ва фи вїѹ ꙟ вѣкь * Ачѣстѣ аѹ зись ꙟ нѳ.
Сѵнагѡга, ꙟвѫцѫнд ꙟ Капернаѹмь * Дечи мѹл- ѯ.
ци аѹзинд дин ѹченичїи лѹй, аѹ зись: Грѣѹ ѩ-
сте кѹвѫнтѹль ачѣста, чине поате сѫль аѹзѫ пре
ель; * Ꙗрѫ Іисъ щїинд ꙟтрѹ Сине, кѫ кѫртѣскь ѯа.
пентрѹ ачаста ѹченичїи Лѹй, аѹ зись лѡрь: Ача-
та вѫ сминтѣще пре вой; * Даръ де вецй ведѣ ѯв.
пре Фїюль ѡмѹлѹй сѹинд ѹсь, ѹнде ера май наин-
те; * Дѹхѹль ѩсте кареле фаче вїѹ, трѹпѹль нѹ ѯг.
фолосѣще нимикь: Граюриле каре Еѹ грѫескь воаѡ,
Дѹх сѫнть, ши вїацѫ сѫнть * Чи сѫнть ѹнїй ѯд.
дин вой, карїй нѹ кредь. Кѫ щїа динтрѹ ꙟче-
пѹть Іисъ, карїй сѫнть чей че нѹ кредь, ши кареле
ѩсте чела че врѣ сѫль вѫнзѫ пре Ель. * Ши зи- ѯе.
чѣ: Пентрѹ ачаста амь зись воаѡ: Кѫ нименѣ
нѹ поате сѫ вїе ла Мине, де нѹ ва фи дать лѹй де-
ла Татѫль Мїеѹ * Динтрѹ ачаста мѹлцй дин ѹ- ѯѕ.
ченичїи Лѹй сау ꙟторсь ꙟнапой, ши нѹ май ѹм-
бла кѹ Дѫнсѹль * Ши аѹ зись Іисъ челѡрь дой спре- ѯз.
зѣче: Аѹ доарѫ ши вой воицй сѫ вѫ дѹчецй; *
Рѫспѹнсаѹ Сїмѡнь Петрѹ лѹй: Дꙋмне, ла чине не ѯи.
вомь дѹче; Кѹвинте але вїецїй вѣчниче ай * Ши ѯѳ.
ной амь крезѹть, ши амь кѹноскѹть, кѫ тѹ ещи
Хрїстосѹль Фїюль лѹй Дѹмнезеѹ челѹй вїѹ *



## Марцѝ ꙟ сѫптѫмѫна а Г҃. дꙋпѫ Паштѝ.

### Єѵангеліѧ дела Іѡанн.

Кап. з҃. Стіх: а҃. Зачѧ: кв҃.

Ꙟ времѣ ачѣѧ оумбла Іс҃ ꙟ Галілеа.
Кѫ нꙋ воѧ ꙟ Іꙋдеа сѫ оумбле, кѫ ꙟль
кѫꙋта пре Єль Іꙋдеїй сѫль ѡмоаре *
в. Шѝ єра апроапе Празникꙋль Іꙋдеилѡрь,
г. Ꙟфицерѣ кортꙋрилѡрь * Дечй аꙋ
зись кѫтрѫ Дѫнсꙋль фраціи Лꙋй: Трѣчй де аичѣ,
шѝ мерџй ꙟ Іꙋдеа, ка шѝ оученичіи тѫй сѫ вазѫ
д. лꙋкрꙋриле каре фачй * Кѫ нименѣ ꙟтрꙋ аскꙋнсь
фаче чева, шѝ каꙋтѫ сѫ фіе Єль ла арѫтаре: Дѣ-
е. ка фачй ачѣстѣ, арѫтѫте пре Тине лꙋмій * Пен-
трꙋ кѫ ничй фраціи Лꙋй нꙋ кредѣ ꙟтрꙋ дѫнсꙋль *
ѕ. Дечй аꙋ зись лѡрь Іс҃: Времѣ Мѣ ꙟкѫ нꙋ аꙋ со-
сить: Ꙗрѫ времѣ воастрѫ тотдѣꙋна ѩсте гата *
з. Нꙋ поате лꙋмѣ сѫ вѫ оурѫскѫ пре вой: Ꙗрѫ пре
Мине мѫ оурѫште, пентрꙋ кѫ Єꙋ мѫртꙋрисеск де дѫн-
са, кѫ лꙋкрꙋриле ей сѫнть рѣле * Вой сꙋиці-
и. вѫ ла Празникꙋль ачеста. Єꙋ ꙟкѫ нꙋ мѫ сꙋю ла
ѳ. Празникꙋль ачеста, кѫчй времеа Мѣ ꙟкѫ нꙋ саꙋ
плинить * Шѝ ачѣстѣ зикѫндь лѡрь, аꙋ рѫ-
і. мась ꙟ Галілеа * Шѝ дѣка саꙋ сꙋить фраціи
Лꙋй, атꙋнчѣ шѝ Єль саꙋ сꙋить ла Празникь, нꙋ
аі. де фаџѫ, чѝ камь пре аскꙋнсь * Ꙗрѫ Іꙋдеїй ꙟль
кѫꙋта пре Єль ла Празникь, шѝ зичѣ: Ꙋнде ѩ-
ві. сте ачела; * Шѝ кѫртире мꙋлтѫ єра пентрꙋ дѫн-

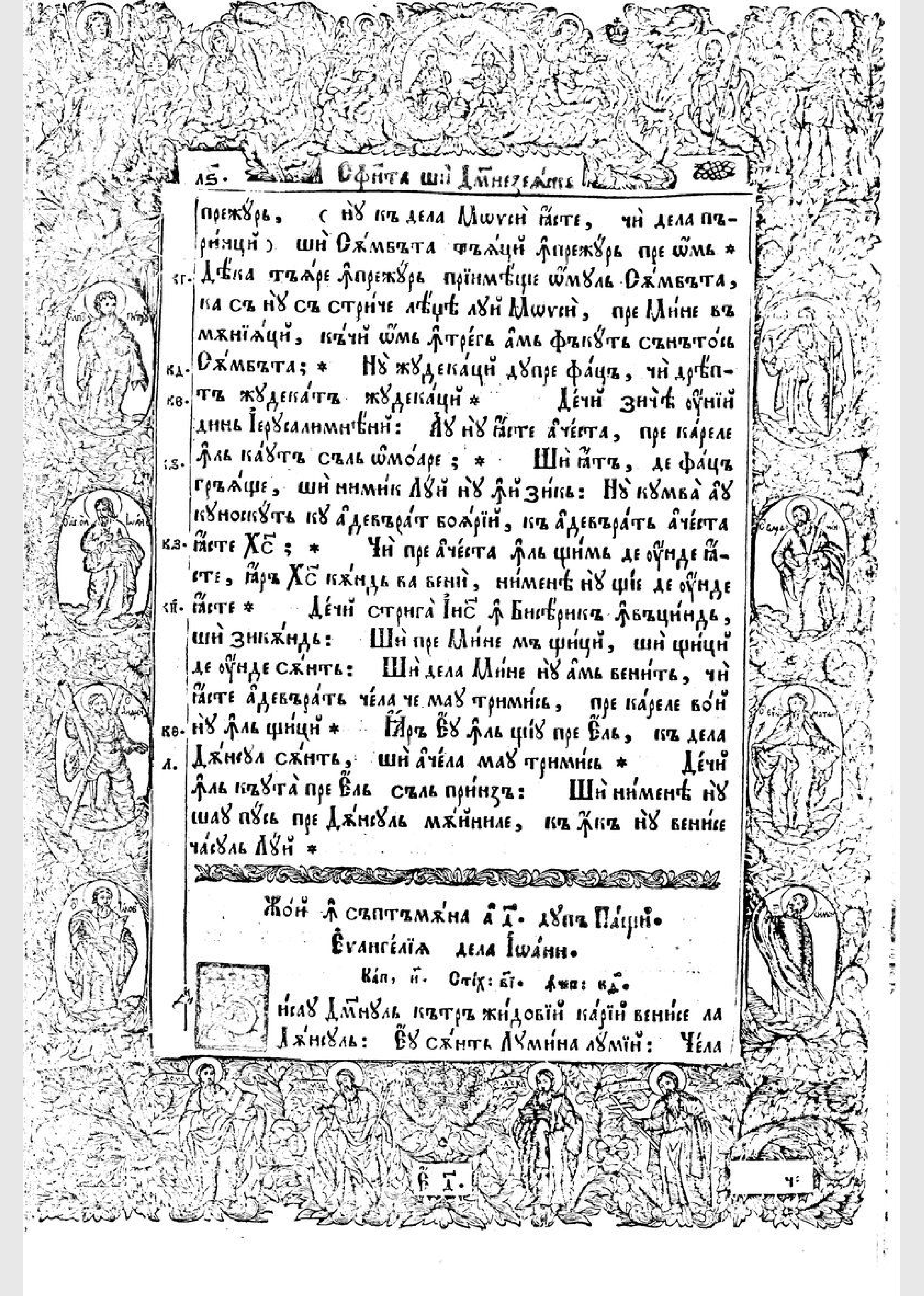
сꙋль ꙟтре норо́аде. Къ ѹнїй зичѣ, къ бꙋнь ѥ҆а-
сте: Ꙗръ а҆лцїй зичѣ: Нꙋ̀: Чи̇̀ а҆мъџѣще норо-
дꙋль. * Ꙟсъ нимѣнѣ де фа́цъ нꙋ гръ̀ѧ де джи-  гі.
сꙋль, пентрꙋ фри́ка Ї҆ꙋде́нлѡрь *

Мїе́ркꙋрй ла ꙟжꙋмътъца́рѣ Пра́зникꙋлꙋй.

Єѵангелїа дела Ї҆ѡа́нн.

Ка́п. з҃. Стїх: ді. Ꙟчеп: кв.

Ꙗ҆ръ ꙟжꙋмътъци́ндꙋсь Пра́зникꙋль, сꙋ
сꙋи́ть Ї҆и҃с ꙟ Бисе́рикъ ши̇̀ ꙟвъца̀ *
Ши̇̀ съ мира̀ Ї҆ꙋде́їй, зикѫ́ндь: Кꙋ́м  єі.
щїе А҆че́ста ка́рте, не фїи́ндь ꙟвъ-
ца́т; * Де́чй а҆ꙋ ръспꙋ́нсь лѡ́рь Ї҆и҃с, ши̇̀ а҆ꙋ зи́сь:  ѕі.
А҆мѣ ꙟвъцъ́тꙋ́ръ нꙋ̀ ѥ҆́сте а҆ Мѣ, чи̇̀ а҆че́лꙋй че мꙋ
трими́сь пре Ми́не * Де ва вои̇̀ чинева̀ съ фа́къ  зі.
вѡ́ѧ Лꙋ́й, ва кꙋно́аще пентрꙋ ꙟвъцъ́тꙋ́ра а҆ча́ста,
ѡ҆́аре дела Дмнезе́ꙋ ѥ҆́сте, са́ꙋ є҆ꙋ̀ дела Ми́не гръ́ескь *
Че́ла че гръ́ѧще дела си́не, сла́ва ша̀ ка́ꙋтъ: Ꙗ҆́ръ  иі.
че́ла че ка́ꙋтъ сла́ва че́лꙋй че лаꙋ трими́сь пре є҆́ль, а҆-
че́ста а҆девъра́ть ѥ҆́сте, ши̇̀ не дрепта́те нꙋ̀ ѥ҆́сте ꙟ-
трꙋ дѫ́нсꙋль * А҆ꙋ нꙋ̀ Мѡѷсѝ ваꙋ да́ть во́аѡ лѣ-  ѳі.
џѣ: Ши̇̀ нимѣнѣ динь вои̇̀ нꙋ фа́че лѣ́џѣ: Че́ мъ
къꙋта́цй съ мъ ѡ҆морѫ́цй; * Ръспꙋ́нсаꙋ норо́-  к.
дꙋль, ши̇̀ а҆ꙋ зи́сь: дра́кь а҆́и: Чи́не те ка́ꙋтъ съ
те ѡ҆мо́аре; * Ръспꙋ́нсаꙋ Ї҆и҃с, ши̇̀ а҆ꙋ зи́сь лѡ́рь:  ка.
Ѹ҆нь лꙋ́крꙋ а҆мь фъкꙋ́ть, ши̇̀ то́цй въ мира́цй пен-
трꙋ а҆ча́ста * Мѡѷсѝ ваꙋ да́ть во́аѡ тъѣ́рѣ ꙟ-  кв.





прежꙋръ, (нꙋ къ дела Мѡѵсі ꙗсте, чі дела пъ-
рінцї) ші Сѫмбъта фъкацї ꙟпрежꙋръ пре ѡ҃мь *
кг. Дека тъаре ꙟпрежꙋръ пріимеще ѡ҃мꙋль Сѫмбъта,
ка съ нꙋ съ стріче леџѣ лꙋї Мѡѵсі, пре Міне въ
мѫніацї, къчї ѡ҃мь ꙟтрегь амь фъкꙋть сънътось
кд. Сѫмбъта; * Нꙋ жꙋдекацї дꙋпре фацъ, чі дрепть
ке. тъ жꙋдекатъ жꙋдекацї * Дечї зічѣ оунїї
дінь Іерꙋсалімлѣні: Аꙋ нꙋ ꙗсте ачеста, пре кареле
кѕ. ꙟль каꙋтъ съль ѡмоаре; * Ші ꙗтъ, де фацъ
грѣще, ші німікъ лꙋї нꙋ ꙟї зікь: Нꙋ кꙋмва аꙋ
кꙋноскꙋть кꙋ адевърат боꙗрїй, къ адевърать ачеста
кз. ꙗсте Х҃с; * Чі пре ачеста ꙟль щімь де оунде ꙗ-
сте, ꙗръ Х҃с кѫндь ва веніі, нїменѣ нꙋ щіе де оунде
ки. ꙗсте * Дечї стрігà І҃нс ꙟ Бесѣрікъ ꙟвъцїндь,
ші зікѫндь: Ші пре Міне мъ щіцї, ші щіцї
де оунде сѫнть: Ші дела Міне нꙋ амь веніть, чі
ꙗсте адевърать чела че маꙋ тріміcь, пре кареле воі
кѳ. нꙋ ꙟль щіцї * Іаръ еꙋ ꙟль щіꙋ пре Ель, къ дела
л. Дѫнсꙋл сѫнть, ші ачела маꙋ тріміcь * Дечї
ꙟль къꙋтà пре Ель съль прінзъ: Ші нїменѣ нꙋ
шаꙋ пꙋсь пре Дѫнсꙋль мѫйніле, къ ꙟкъ нꙋ веніcе
чаcꙋль лꙋї *

Жоі ꙟ съптъмѫна а г҃. дꙋпъ Пасщі.

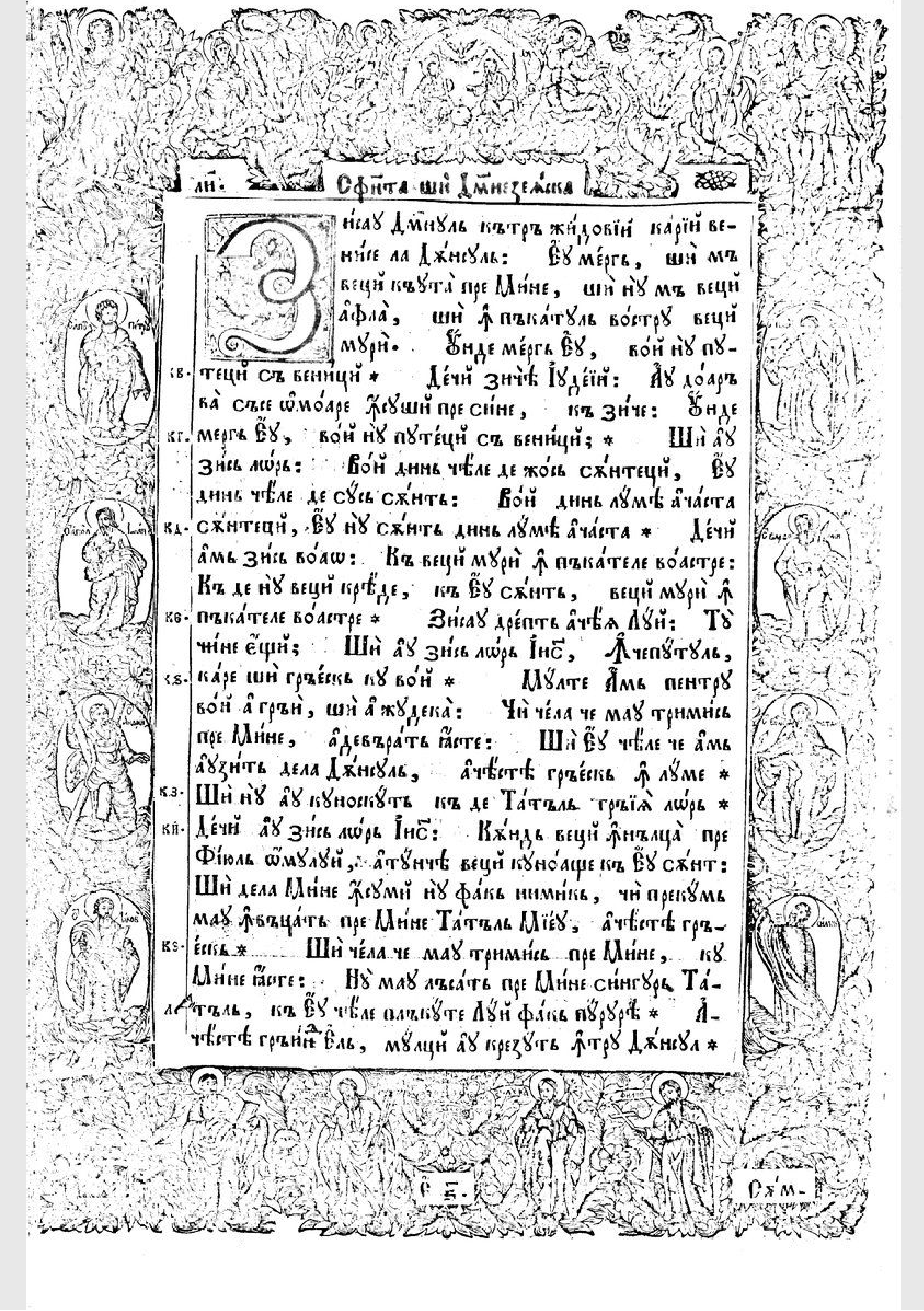
Еѵангеліа дела Іѡанн.

Кап, и҃. Стіх: бі. Зач: кд.

Зісаꙋ Д҃мнꙋль кътръ жидовїї карїї веніcе ла
Дѫнсꙋль: Еꙋ сѫнть Лꙋміна лꙋмїї: Чела

че оурмѣꙁъ Міе, нꙋ ва оумбла ꙟтрꙋ ꙟтꙋнѣрекъ, чи
ва авѣ лꙋміна віецій * Дечи аꙋ ꙁісъ Лꙋи Фарі- гі.
сеій: Тꙋ ꙟсꙋцѝ мъртꙋрісещи пентрꙋ Тіне: Мър-
тꙋріѧ Та нꙋ ѥсте адевърать * Ръспꙋнсаꙋ Інс, ді.
ши аꙋ ꙁісъ лѡръ: Де ши Єꙋ ꙟсꙋми мъртꙋрісескъ
пентрꙋ Міне, адевърать ѥсте мъртꙋріѧ Мѣ: Къ
щіꙋ де оунде амъ веніть, ши оунде мергъ: Іаръ
вой нꙋ щіцй, де оунде віꙋ, ши оунде мергъ *
Вой дꙋпре трꙋпъ жꙋдекацй, Єꙋ нꙋ жꙋдекъ пре ниме- єі.
нѣ * Ши де аші жꙋдека Єꙋ, жꙋдеката Мѣ а- ѕі.
девърать ѥсте: Къ сінгꙋръ нꙋ сѫнтъ, чи Єꙋ,
ши Татъль чела че маꙋ тримісъ пре Міне * Ши зі.
ꙟ легѣ воастръ скрісъ ѥсте, къ а дой ѡаменій мъ-
тꙋріѧ адевърать ѥсте * Єꙋ сѫнтъ чель че мър- иі.
тꙋрісескъ пентрꙋ Міне ꙟсꙋми, ши мъртꙋрісѣще пен-
трꙋ Міне Татъль чель че маꙋ тримісъ * Дечи ѳі.
ꙁичѣ Лꙋи: Оунде ѥсте Татъль Тъꙋ: Ръспꙋнсаꙋ
Інс: Нічи пре Міне мъ щіцй, нічи пре Татъль
Міеꙋ: Де мацй щи пре Міне, ши пре Татъль
Міеꙋ ацй щи * Ачѣсте граюрй леꙋ гръітъ Інс ꙟ к.
Газофꙋлакіе, ꙟвъцѫндъ ꙟ Бісѣрикъ: Ши ниме-
нѣ нꙋ лаꙋ прінсъ пре Єль, къ ꙟкъ нꙋ веніе ча-
сꙋль Лꙋи *

Віинерй ꙟ съптъмѫна а д. дꙋпъ Пащій.
Єѵангеліѧ дела Іѡанн.
Кап. и. Стіх: ка. Ꙟчеп: л.



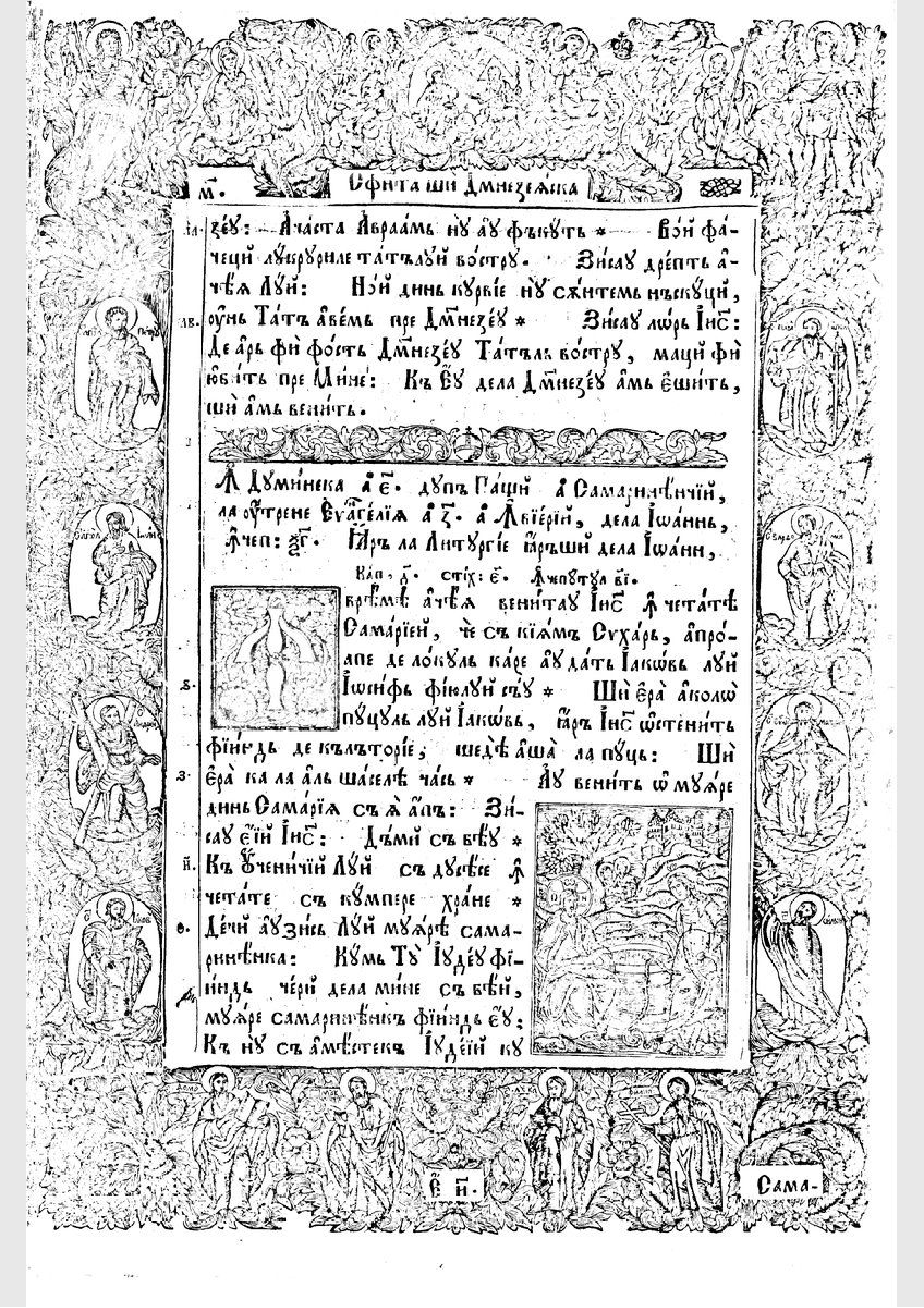
Зисау Дмнул кътрэ жидовїи карїи ве-
нисе ла Дѫнсул: Еу мерг, ши мъ
вецй кэута пре Мине, ши ну мъ вецй
афла, ши ꙟ пъкатул вострꙋ вецй
мури. Ѹнде мерг Еу, вой ну пу-
кв. тецй съ веницй * Дечй зичѣ Іудеїи: Ау доарѫ
ва съсе омоаре ꙁсушй пре сине, къ зиче: Ѹнде
кг. мерг Еу, вой ну путецй съ веницй; * Ши ау
зис лорь: Вой дин чѣле де жос сѫнтецй, Еу
дин чѣле де сус сѫнт: Вой дин лумѣ ачаста
кд. сѫнтецй, Еу ну сѫнт дин лумѣ ачаста * Дечй
ам зис воаѡ: Къ вецй мури ꙟ пъкателе воастре:
Къ де ну вецй креде, къ Еу сѫнт, вецй мури ꙟ
кє. пъкателе воастре * Зисау дрепт ачѣѧ луй: Ту
чине ешй; Ши ау зис лорь Ісус, Ꙟчепутул,
кѕ. каре ши грэеск ку вой * Мулте ам пентру
вой а грэи, ши а жудека: Чи чела че мау тримис
пре Мине, адевърат ѥсте: Ши Еу чѣле че ам
аузит дела Дѫнсул, ачѣстѣ грэеск ꙟ луме *
кз. Ши ну ау куноскут къ де Татъл граїѧ лорь *
ки. Дечй ау зис лорь Ісус: Кѫнд вецй ꙟнълца пре
Фїюл омулуй, атунчѣ вецй куноаще къ Еу сѫнт:
Ши дела Мине ꙁсумй ну фак нимик, чи прекум
мау ꙟвъцат пре Мине Татъл Мїеу, ачѣстѣ гръ-
кѳ. еск * Ши чела че мау тримис пре Мине, ку
Мине ѥсте: Ну мау лъсат пре Мине сингурь Та-
л. тъл, къ Еу чѣле плъкуте луй фак пуруре * Ꙟ-
чѣстѣ грэинд ел, мулцй ау крезут ꙟтру Дѫнсул *

Сжмбътъ а̂ съптъмжна а̂ д҃. дупъ Пащи.

Еуангеліа дела Іоанн.

Кап. м҃. Стіх: ла. Ꙋнпѣнъ лв... зач. л҃

(З)ісау Дмнул кътръ Іудеій чеі че креҕусе луй: Де веці петрече воі ԟтру кувжнтул Міеу, ку адевърат ученічі аі Міеі сжнтеці * Ші веці лв.
куноаще адевърул, ші адевърул въ
ва слобоҕи пре воі * Ръспунсау, ші іау зісъ луй: лг.
Смжнцъ а луй Авраамъ сжнтемъ, ші німънуй
ну амъ фостъ робі нічі одатъ: Кумъ Ту зічі,
къ слобоҕи веці фі; * Ръспунсау Інс лоръ: А- лд.
мінъ Амінъ гръескъ воаш: Къ тотъ чела че фаче
пъкатулъ, робъ іасте пъкатулуй * Іаръ робул ле.
ну ръмжне ԟ касъ ԟ векъ: Іаръ Фіюлъ ръмжне ԟ
векъ * Дечі дека въ ва слобоҕи пре воі Фіюлъ, лѕ.
ку адевъратъ слобоҕи веці фі * Щіу къ съ- лз.
мжнцъ а луй Авраамъ сжнтеці: Даръ мъ кътаці
съ мъ оморжці, къ кувжнтул Міеу ну ԟкапе ԟ-
тру воі * Еу чеа че амъ възутъ ла Татълъ Міеу, ли.
гръескъ: Ші воі чеа че аці възутъ ла Татълъ во-
стру, фачеці * Ръспунсау, ші аў зісъ луй: лѳ.
Татълъ ностру Авраамъ іасте. Зісау лоръ Інс: Де
аці фі фостъ фіі аі луй Авраамъ, лукруріле луй
Авраамъ аці фі фъкутъ * Іаръ акумъ мъ кът- м.
таці съ мъ оморжці пре Міне омъ, кареле адевъ-
рулъ амъ грѣітъ воаш, каре амъ аузітъ дела Дмне-





ма. зе́ѹ: Ачаста Авраа́мь нѹ аѹ фъкѹть * Вѡ́й фа-
чецй лѹкрѹриле та́тълѹй во́стрѹ. Зи́саѹ дре́пть а-
чеѧ лѹй: Нѡ́й динь кѹрвіе нѹ сѫ́нтемь нъскѹцй,
мв. оѹ́нь Та́тъ аве́мь пре Дмнезе́ѹ * Зи́саѹ лѡ́рь Інс: 
Де арь фи фо́сть Дмнезе́ѹ Та́тълъ во́стрѹ, мацй фи
ю́біть пре Ми́не: Къ Еѹ дела Дмнезе́ѹ амь ешить,
ши амь вени́ть.

Дѹми́нека а є. дѹпъ Па́щи а Самарине́нчїй,
ла оѹ́трене Еѵаггелїа а з. а Лѹчїерїй, дела Їѡа́ннь,
Ачеп: зг. Ꙗръ ла Литѹргіе ꙗръши дела Їѡа́нн,
Ка́п. д. стіх: е. Ачепѹтѹл ві.

Връ́мѣ ачѣѧ вени́таѹ Інс ачета́тѣ
Сама́рїей, че съ кїа́мъ Сѵха́рь, апро́-
апе де ло́кѹль ка́ре аѹ да́ть Іакѡ́вь лѹй
s. Їѡси́фь фіюлѹй съѹ * Ши ера аколѡ
пѹцѹль лѹй Іакѡ́вь, ꙗръ Інс ѡстени́ть
фії́ндь де кълъторіе; шедѣ аша ла пѹць: Ши
з. ера ка ла аль шаселѣ ча́сь * Аѹ вени́ть ѡ мѹа́ре
динь Сама́рїѧ съ а апъ: Зи-
саѹ еїй Інс: Дъ́мй съ бѣѹ *
и. Къ Ѹченичїй лѹ́й съ дѹсесе а
чета́те съ кѹмпере хра́не *
ѳ. Де́чй аѹзись лѹй мѹа́рѣ сама-
ринѣнка: Кѹ́мь Тѹ Іѹде́ѹ фі-
и́ндь че́рй дела ми́не съ бѣй,
мѹа́ре самаринѣнкъ фіи́ндь еѹ:
Къ нѹ съ амѣстекъ Іѹде́їй кѹ

Самаринѣнїй * Ръспȣнсаȣ Їнс, ши їаȣ зись єй: і.
Де ай фи щїȣть дарȣл лȣй Дмнезеȣ, ши чине їасте
чел че зиче цїє: Дъмй съ бѣȣ: Тȣ ай фи черȣть
дела Джнсȣл, ши цѣрь фи дать цїє апъ віє * Зи- аі.
саȣ лȣй мȣѧрѣ: Дмне, ничй чютȣръ ай, ши пȣ-
цȣл їасте аджнкь: Де оунде дарь ай апа чѣ віє; *
Аȣ доаръ Тȣ май маре єщй декжть Їакѡвь пърин- ві.
теле нострȣ: Кареле нѣȣ дать ноаѡ пȣцȣл ачеста,
ши єль ꙟсȣшй динь тржнсȣль аȣ бъȣть, ши фїїй
лȣй, ши добитоачеле лȣй; * Ръспȣнсаȣ Їнс, ши гі.
їаȣ зись єй: Тоть чела че ва бѣ динь апа ачаста,
ва ꙟсета їаръшй * Їаръ чела че ва бѣ динь апа, ді.
карѣ єȣ вою да лȣй, нȣ ва ꙟсета ꙟ вѣкь: Чи апа
карѣ єȣ вою да лȣй, съ ва фаче ꙟтрȣ джнсȣл из-
ворь деапъ сълтътоаре ꙟтрȣ віѧцъ вѣчникъ *
Зисаȣ кътръ Джнсȣл мȣѧрѣ: Дмне, дъмй ача- єі.
стъ апъ, ка съ нȣ май ꙟсетезь, ничй съ май віȣ
ꙟнчѣ съ скоць * Зисаȣ єй Їнс: Мерџй, ши ѕі.
кїамъ пре бърбатȣл тъȣ, ши вино ꙟнчѣ * Ръ- зі.
спȣнсаȣ мȣѧрѣ, ши їаȣ зись лȣй: Нȣ амь бър-
бать. Зисаȣ єй Їнс: Бине ай зись къ нȣ ай
бърбать * Къ чинчй бърбацй ай авȣть: Ши а- иі.
кȣмь пре кареле ай, нȣ ꙟцй їасте цїє бърбать: Ача-
ста адевърать ай гръить * Зисаȣ лȣй мȣѧрѣ: ѳі.
Дмне, вѣзь къ Пророкь єщй Тȣ * Пърінцїй но- к.
щрїй ꙟ мȣнтеле ачеста саȣ ꙟкинать: Ши вой зи-
чецй, къ ꙟ Їерȣсалимь їасте локȣл оунде съ каде
ꙟсъ ꙟкина * Зисаȣ єй Їнс: Мȣѧре, креде Міє, ка.

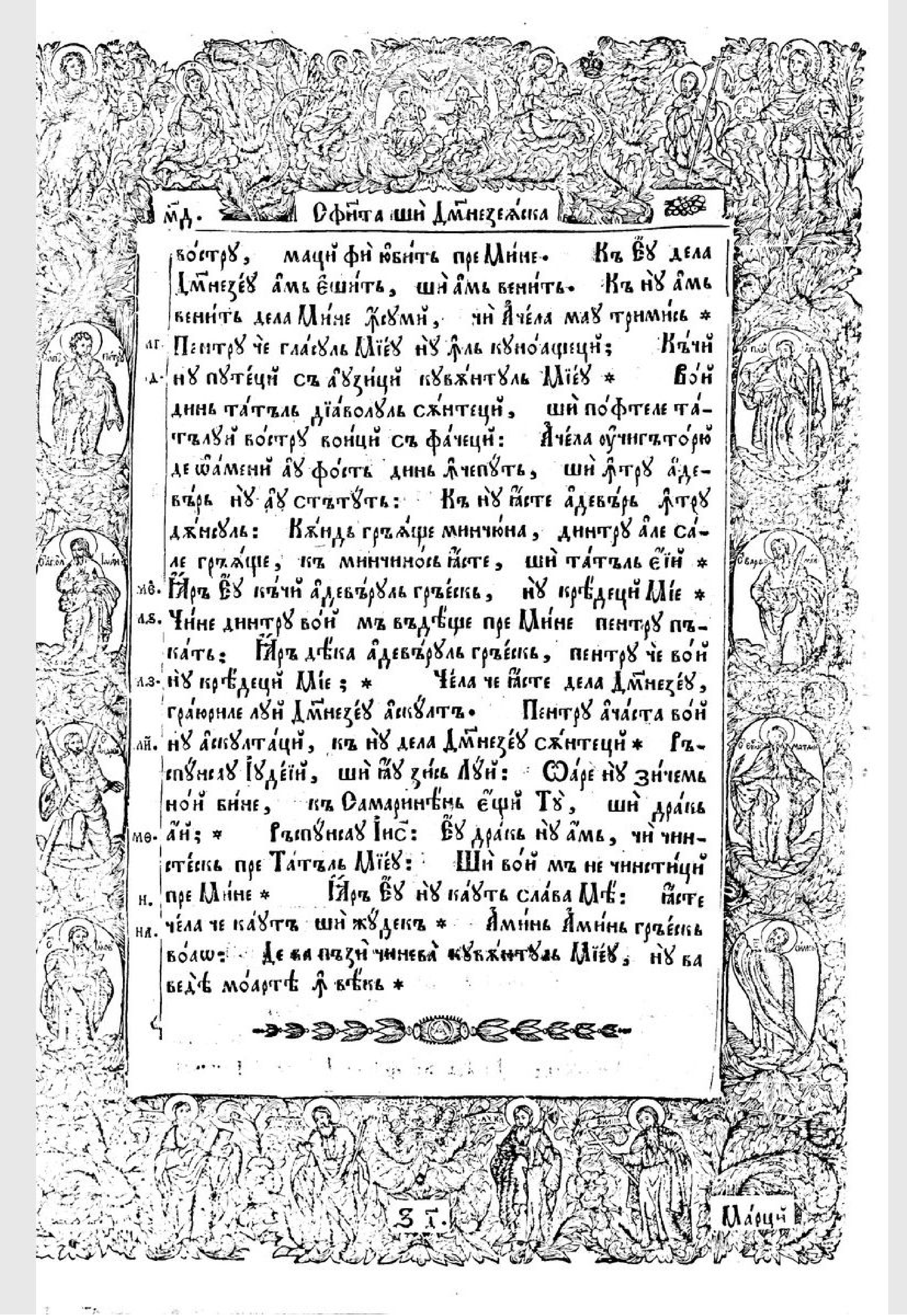
къ ва вени̇ врѣме, кѫндь ничи ӑ мѹнтеле ачеста,
кв. ничи ӑ Iерѹсалимь вѣ вецѝ ӑкина Тáтълѹй * Вой
въ ӑкинáцй кърѹѧ нѹ щицй, ной не ӑкинъмь къ-
кг. рѹѧ щимь: Къ мѫнтѹирѣ динь Iѹдей ꙗсте * Чи̇
ва вени̇ врѣмѣ, ши̇ акѹмь ꙗсте, кѫндь ӑкинъ-
торїй чей адевърáцй съ воръ ӑкина Тáтълѹй кѹ
Дхѹль ши̇ кѹ адевърѹль. Къ Тáтъль ачесть фѣлю
кд. каѹтъ съ фїе чей че съ ӑкинъ лѹй * Дхь ꙗсте
Дмнезеѹ: Ши̇ чей че съ ӑкинъ лѹй, кѹ Дхѹль ши̇
ке. кѹ адевърѹль съ káде съсе ӑкине * Зисаѹ лѹй
мѹѧрѣ: Щимь къ ва вени̇ Месїа, (кареле съ кї-
ѧмъ Хс,) кѫндь ва вени̇ ачела, ва спѹне ноаѡ
кѕ. тоате * Зисаѹ єй Iис: Єѹ сѫнть, чела че
кз. гръескь кѹ тине * Ши̇ атѹнчѣ аѹ венить ѹчени-
чїй лѹй, ши̇ съ мира̇, къ кѹ мѹѧре гръѧ: Ӑсъ
нимень нѹ ꙗѹ зись: Че каѹцй; Саѹ че гръещй кѹ
кй. дѫнса; * Iаръ мѹѧрѣ аѹ лъсáть чютѹра са̇, ши̇
кѳ. аѹ мерсь ӑ четáте, ши̇ аѹ зись ѡаменилѡрь * Ве-
ницй де ведецй ѡмь, кареле ми аѹ спѹсь мїе тоате
кѫте амь фъкѹть: Нѹ кѹмва̇ ачеста ꙗсте Хс; *
л. Дечй аѹ єшить динь четáте, ши̇ венїа̇ кътръ Дѫн-
ла. сѹль * Iаръ ӑтре ачестѣ ӑль рѹга̇ пре Дѫнсѹль ѹ-
лв. ченичїй, грънндь: Равві̇, мънѫнкъ * Iаръ єль
аѹ зись лѡрь: Єѹ мѫнкаре амь а мѫнка̇, карѣ
лг. вой нѹ щицй * Iаръ ѹченичїй гръѧ ӑтре дѫншїй:
Нѹ кѹмва̇ ꙗѹ адѹсь лѹй чинева̇ съ мънѫнче; *
лд. Зисаѹ лѡрь Iис: Мѫнкарѣ Мѣ ꙗсте, ка съ факь
воѧ челѹй че маѹ тримись пре Мине, ши̇ съ съвѫр-

ѡ́есь лꙋ́крꙋль лꙋ́й * Аꙋ нꙋ вой зичецй, кꙋ ѫкъ лє.
па́трꙋ лꙋ́нй сѫ́нть, ши сечерішꙋль ва вени ;
Ѧ́тъ зикь воа́ѡ: Рѫдика́цй Ѡкій во́щри, ши ве-
де́цй хо́лделе къ сѫ́нть а́лбе, спре сечерішь а́кꙋм *
Ши че́ла че се́черъ, пла́тъ ѧ̀, ши а́дꙋнъ ро́дь ѫ лѕ
кїѧ́цъ ве́чникъ: Ка ши че́ль че са́мънъ ѫпреꙋ́нъ
съсе бꙋ́кꙋре, ши че́ль че се́черъ * Къ ѫтрꙋ а́часта лз.
ѩсте кꙋвѫ́нтꙋль а́девъра́ть, къ а́лтꙋ ѩсте че́ль че
са́мънъ, ши а́лтꙋль че́ль че се́черъ * Еꙋ вамь лй.
тримі́сь пре ко́й съ сечера́цй чѣ̀ѧ че во́й нꙋ вацй ѡ-
стени́ть, а́лцїй саꙋ ѡстени́ть, ши во́й а́цй ѫтра́т
ѫтрꙋ ѡстенѣ́ла ло́рь * Ѧ́ръ динь чета́тѣ а́чѣѧ лѳ.
мꙋ́лцй динь Самаринѣ́нй аꙋ крезꙋ́ть ѫтрꙋ Дѫ́нсꙋль,
пентрꙋ кꙋвѫ́нтꙋль мꙋе́рій ка́рѣ мъртꙋрисїѧ̀, къ ми
аꙋ спꙋ́сь мїе тоа́те кѫ́те а́мь фъкꙋ́ть * Де́чй дꙋ- м.
пъ че аꙋ вени́ть ла Дѫ́нсꙋль Самаринѣ́нїй, ѫль рꙋ-
га̀ пре Ель ка съ ръмѫ́е ла дѫ́ншїй: Ши аꙋ ръма́сь
а́колѡ̀ до́аѡ зи́ле * Ши мꙋ́лть май мꙋ́лцй аꙋ кре- ма.
зꙋ́ть пентрꙋ кꙋвѫ́нтꙋль Лꙋ́й * Ши мꙋе́рїй зичѣ: мв.
Къ нꙋ май крѣ́демь пентрꙋ во́рба та̀: Къ ѫ́шине
а́мь а́ꙋзи́ть, ши щи́мь, къ а́чѣста ѩсте кꙋ а́девъ-
ра́ть Мѫнтꙋито́рюль лꙋ́мїй Хс *

Лꙋ́нй ѫ съптъмѫ́на а е. дꙋпъ Па́щй.
Еѵангє́лїѧ дела Їѡа́нн.

Ка́п, и. Стїх: мв. Зач: лв.

Зисаꙋ Дмнꙋль кътръ Їꙋде́їй ка́рїй венисе ла
Дѫ́нсꙋль: Де а́рь фи фо́сть Дꙋмнеꙁе́ꙋ Та́тъль





во́стрꙋ, мацй фѝ ю́бит пре Ми́не. Къ Е҃ꙋ дела
Дм҃незе́ꙋ а҆мь е҆ши́ть, шѝ а҆мь вени́ть. Кь нꙋ а҆мь
вени́ть дела Ми́не ꙟсꙋмй, чѝ а҆че́ла маꙋ тримӣсь *
мг. Пентрꙋ че гла́сꙋль Мїе́ꙋ нꙋ ꙟль кꙋно́аꙋщецй; Кь́чй
мд. нꙋ пꙋте́цй сь а҆ꙋзи́цй кꙋвжнтꙋль Мїе́ꙋ * Во́й
динь та́тъль дїа́володꙋль сжнтецй, шѝ по́фтеле та́-
тълꙋй во́стрꙋ вонцй сь фа́чецй: А҆че́ла оу҆чигъто́рю
де ѡ҆а́менй а҆ꙋ фо́сть динь ꙟчепꙋть, шѝ ꙟтрꙋ а҆де-
въ́рь нꙋ а҆ꙋ стътꙋть: Кь нꙋ ѥ҆сте а҆девъ́рь ꙟтрꙋ
джнсꙋль: Кжндь гръ́ѥ҆ще минчю́на, динтрꙋ а҆ле са́-
ле гръ́ѥ҆ще, кь минчино́сь ѥ҆сте, шѝ та́тъль е҆ї҆й *
мє. Ѧ҆ръ Е҃ꙋ кьчй а҆девъ́рꙋль гръе́скь, нꙋ кре́децй Мїе *
мѕ. Чи́не динтрꙋ во́й мь въде́ще пре Ми́не пентрꙋ пъ-
ка́ть: Ѧ҆ръ де́ка а҆девъ́рꙋль гръе́скь, пентрꙋ че во́й
мз. нꙋ кре́децй Мїе; * Че́ла че ѥ҆сте дела Дм҃незе́ꙋ,
гра́юриле лꙋй Дм҃незе́ꙋ а҆скꙋлть. Пентрꙋ а҆ча́ста во́й
ми. нꙋ а҆скꙋлта́цй, кь нꙋ дела Дм҃незе́ꙋ сжнтецй * Ръ-
спꙋнсеръ І҆ꙋде́ї҆й, шѝ ѩ҆ꙋ зи́сь лꙋ́й: Ѡ҆а́ре нꙋ зичемь
но́й би́не, кь Самаринѣ́нь е҆́щй Тꙋ̀, шѝ дра́кь
мѳ. а҆́й; * Ръспꙋнсаꙋ І҆и҃с: Е҃ꙋ дра́кь нꙋ а҆мь, чѝ чин-
сте́скь пре Та́тъль Мїе́ꙋ: Шѝ во́й мь не чинсти́цй
н. пре Ми́не * Ѧ҆ръ Е҃ꙋ нꙋ ка́ꙋть сла́ва Мѣ: Ѥ҆сте
на. че́ла че ка́ꙋтъ шѝ жꙋ́декъ * А҆ми́нь А҆ми́нь гръе́скь
во́аѡ: Де ва пъзѝ чинева̀ кꙋвжнтꙋль Мїе́ꙋ, нꙋ ва
ведѣ мо́артѣ ꙟ ве́кь *

Марцй ꙟ сѫптѫмѫна а е҃. дꙋпѫ Пасщй.
Еѵангеліѧ дела Іѡанн.
Кап, н҃. Стіх: на҃. ꙟчеп: лє҃.

Зисаꙋ Дмнꙋль кѫтрѫ Іꙋдеїй карїй ве-
нисе ла Дѫнсꙋль, Аминь Аминь грѫ-
ескь воаѡ: Де ва пѫзй чинева кꙋвѫн-
тꙋль мїеꙋ, нꙋ ва ведѣ моартѣ ꙟ
вѣкь * Дечй аꙋ зись лꙋй Іꙋдеїй: нв.
Акꙋмь амь кꙋноскꙋть кѫ ай дракь: Аврам аꙋ
мꙋрить, шй Пророчїй: Шй Тꙋ зичй: Де ва пѫзй
чинека кꙋвѫнтꙋль Мїеꙋ, нꙋ ва гꙋста моартѣ ꙟ
вѣкь * Аꙋ доарѫ Тꙋ май маре ешй декѫть Пѫ- нг.
ринтеле ностръ Аврамь, кареле аꙋ мꙋрить: Шй
Пророчїй аꙋ мꙋрить. Чине те фачй Тꙋ пре Тине; *
Ръспꙋнсаꙋ Інс: Де мѫ слѫвеск Еꙋ пре Мине син- нд.
гꙋрь, слава Ме нимикь нꙋ єсте: Єсте Татѫль
Мїеꙋ кареле мѫ слѫвеще пре Мине, пре кареле вой
зичецй кѫ Дмнезеꙋль востръ єсте * Шй нꙋ лацй не.
кꙋноскꙋть пре Ель: Ярѫ Еꙋ ꙟль щїꙋ пре Ель: Шй
де вою зиче, кѫ нꙋ ꙟль щїꙋ пре Ель, вою фи асѣ-
менѣ воаѡ, минчиноськ: Чй ꙟль щїꙋ пре Ель, шй
кꙋвѫнтꙋль лꙋй пѫзеск * Аврамь пѫринтеле во- нѕ.
стръ аꙋ фость бꙋкꙋрос, ка сѫ вазѫ зїоа Ме: Шй
аꙋ вѫзꙋть, шй саꙋ бꙋкꙋрать * Дечй аꙋ зись Іꙋ- нз.
деїй кѫтрѫ Дѫнсꙋль: Чинчй зечй де ань ꙟкѫ нꙋ
ай, шй пре Аврамь лай вѫзꙋть; * Шй аꙋ зись ни.
лѡрь Інс: Аминь Аминь зикь воаѡ, май наин-
те де а сѫ фаче Аврамь, Еꙋ сѫнть * Дечй аꙋ нѳ





лꙋа́ть пїе́три ка сѫ а́рꙋнче Ꙟтрѫ́нꙋль: Ѩрѫ Їнс҃ саꙋ
а҆скꙋ́нсь, ши̂ аꙋ ѥ҆ши́ть динь Бисе́рикѫ, мергѫ́ндь
принь мі́жлокꙋль лѡ́рь, ши̂ аꙋ трекꙋ́ть а҆ша̀ *

## Міе́ркꙋрй Ꙟ сѫптѫмѫ́на а҆ е҃. дꙋпѫ Па́щи.
## Єѵанге́лїѧ дела Їѡа́нн.

Ка́п. ѕ҃. Стіх: е҃. Зап: кі҃.

Ꙟ вре́меа а҆че́ѧ рѫдикѫ́ндꙋшй Їнс҃ ѻ҆-
кїй, ши̂ вѫзѫ́ндь, кѫ мꙋ́лть норо́дь
ві́не ла Дѫ́нсꙋль, зи́че кѫтрѫ Фі-
ліппь: Де оу҆́нде воⷨ кꙋмпѫра̀ пѫ́н-
е. ни́й, ка сѫ мѫнѫ́нче а҆че́щѣ; * (Ѩ-
рѫ а҆ча́ста зи́чѣ и҆спити́ндꙋ̑ пре е҆́ль: Кѫ ши́ꙋшй щїѧ̀
з. че вреа сѫ фа́кѫ * ) Рѫспꙋ́нсаꙋ Філіппь Лꙋ́й: Де
до́аѡ сꙋ́те де дина́рй пѫ́йнй нꙋ ле ва а҆жꙋ́нџе лѡ́рь,
ка фїеще ка́реле динтрꙋ дѫ́ншїй кѫте пꙋци́нь сѫ а҆̀ *
и. Грѫ́итаꙋ Лꙋ́й оу҆́нꙋль динь Оу҆чени́чїй Лꙋ́й, А҆ндре́ю фра́-
ѳ. теле Лꙋ́й Сі́мѡнь Пе́трꙋ * Ѩ-
сте оу҆́нь копи́ль а҆і́чѣ, ка́реле а҆́ре
чи́нчй пѫ́йнй де ѻ҆́рзь, ши̂ до́й
пе́щй: Чи̂ а҆чѣ́стѣ че сѫ́нть ла
і. а҆тѫ́цѣ; * Ши̂ аꙋ зи́сь Їнс҃:
Фа́чецй пре ѡ҆а́менй сѫ шаꙁѫ:
Ши̂ ѥ҆ра̀ і҆а́рбѫ мꙋ́лтѫ Ꙟтрꙋ а҆че́л
ло́кь: Де́чй аꙋ шезꙋ́ть бѫрба́-
цїй кꙋ нꙋ́мѫрꙋль ка ла чи́нчй
аі. мі́й * Ши̂ аꙋ лꙋа́ть пѫ́йнеле Їнс҃, ши̂ мꙋлцеми́нд,
а҆ꙋ Ꙟпѫрци́ть оу҆чени́чилѡрь, і҆а́рѫ оу҆чени́чїй че́лѡрь че

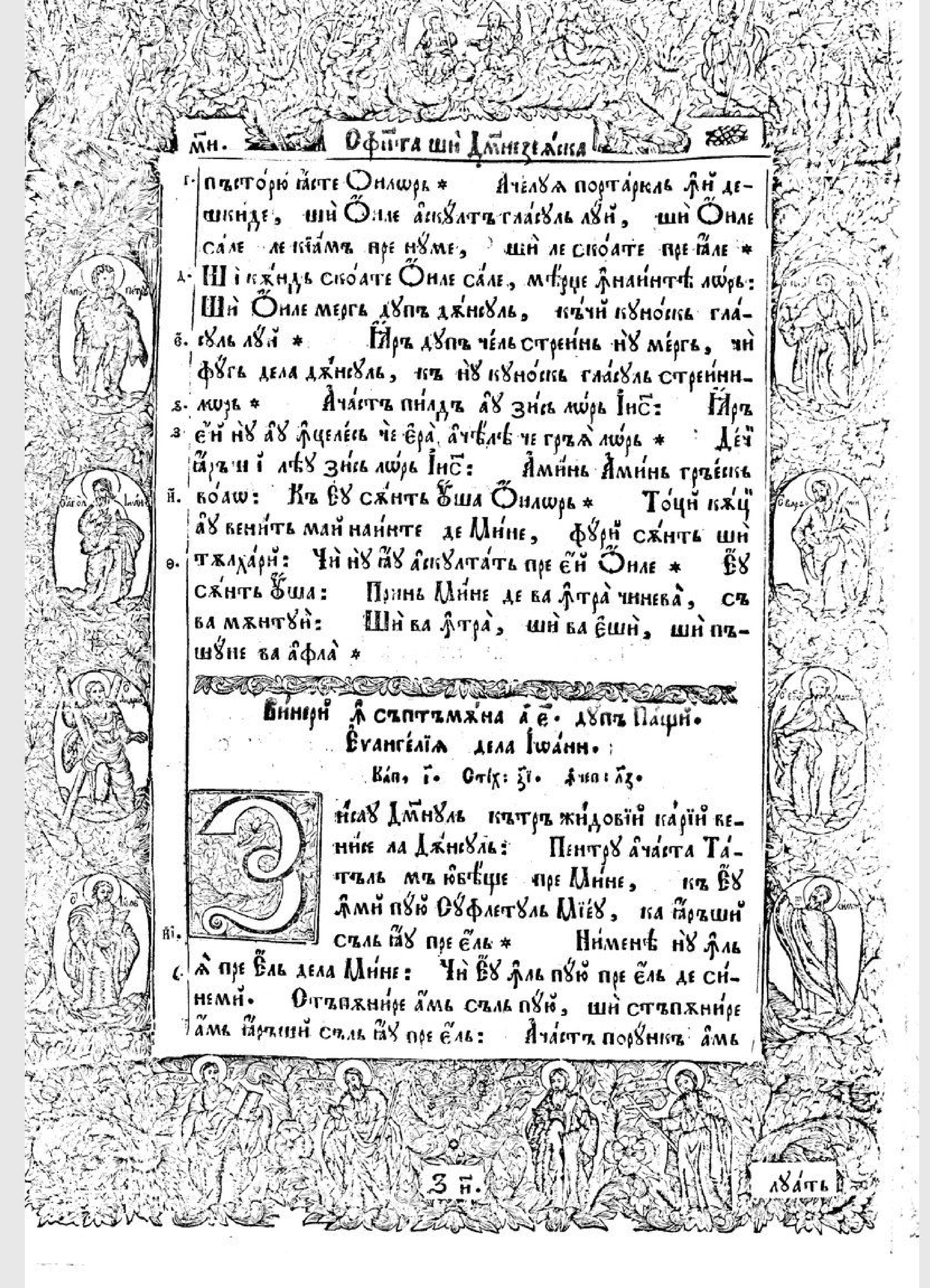
цедѣ: Ашиждерѣ ши динь пеши ꙟжѫть аꙋ врꙋть
ей * Іаръ деꙗка саꙋ сътꙋрать, аꙋ зись ꙋченй- ві.
чилѡрь сьй: Адꙋнаций сфъръмитꙋриле че аꙋ присо-
сить, ка съ нꙋ съ піаръ чева * Дечй аꙋ адꙋ- гі.
нать, ши аꙋ оумплꙋть доаѡ спре зѣче кошꙋрй де
сфъръмитꙋрй, динь чинчй пжйнй де Ѡрзь, каре
аꙋ присосить челѡрь че аꙋ мжнкать * Іаръ ѡа- ді.
меній възиндь семнꙋль, каре аꙋ фъкꙋть Інс҃,
зичѣ: Къ ачеста іаste адевърать Пророкꙋль чель че
ва съ віе ꙟ лꙋме *

## Жой ꙟ съптъмжна а е҃. дꙋпъ Паший.

## Еѵангеліа дела Іѡанн.

Кап, д҃. Стіх: лд҃. Зачеп: лѳ҃.

Зисаꙋ Дм҃нꙋль кътръ жидовій карій ве-
нисе ла Джнсꙋль: Спре жꙋдекатъ амь
веніть Еꙋ ꙟ лꙋме ачаста: Ка чей че
нꙋ вѣдь съ вазъ, ши чей че вѣдь съ
фіе Ѡрбй * Ши аꙋ аꙋзить ачѣстѣ к.
оуній динь Фарісей, карій ера кꙋ джнсꙋль, ши аꙋ
зись Лꙋй: Аꙋ доаръ ши ной сжнтемь Ѡрбй: *
Зисаꙋ лѡрь Інс҃: Де аций фи Ѡрбй, нꙋ аций авѣ ма.
пъкать: Іаръ акꙋмь зичеций: Къ ведемь. Пен- ка҃ і
трꙋ ачаста пъкатꙋль воострꙋ ръмжне * Аминь А- ст҃ ѧ.
минь грѣескь воаѡ: Чела че нꙋ ꙟтръ прин ꙋшъ ꙟ
стаꙋлꙋль Ѡилѡрь, чи сарѣ пре аюрѣ, ачела фꙋрь
іасте ши тжлхарю * Іаръ чела че ꙟтръ принь оушъ, в.





г. пъсто́рю ѧ́сте ѿнлѡрь * Ачелꙋѧ портарюль ѫ̂й де-
скиде, ши̇̀ ѿнле аскꙋлтъ гла́сꙋль лꙋ́й, ши̇̀ ѿнле
са́ле ле кїа́мъ пре нꙋ́ме, ши̇̀ ле скоате пре ѧ́ле *
д. Ши̇̀ къ́ндь скоате ѿнле са́ле, мѣрџе ѫ̂наинтѣ лѡ́рь:
Ши̇̀ ѿнле мергь дꙋпъ дꙁъ́нсꙋль, къчй кꙋно́скь гла́-
е. сꙋль лꙋ́й * Ѧ́ръ дꙋпъ чѣль стреи́нь нꙋ̀ ме́ргь, чѝ
фꙋ́гь дела дꙁъ́нсꙋль, къ нꙋ̀ кꙋно́скь гла́сꙋль стреи́ни-
ѕ. лѡ́рь * Ача́стъ пи́лдъ аꙋ зи́сь лѡ́рь Ӏнс: Ѧ́ръ
з. е́й нꙋ̀ аꙋ ѫ̂целе́сь че е́ра̀, ачѣлѣ че гръ̀ѧ лѡ́рь * Деч
ѧ́ръшй ле́аꙋ зи́сь лѡ́рь Ӏнс: Ами́нь Ами́нь гръ́ескь
и. во́аѡ: Къ е́ꙋ съ́нть ꙋ́ша ѿилѡрь * То́ци къ́ци
аꙋ вени́ть май наи́нте де Ми́не, фꙋ́рй съ́нть ши̇̀
ѳ. тъ́лхари: Чѝ нꙋ̀ ѧ́ꙋ аскꙋлта́ть пре е́й ѿнле * Е́ꙋ
съ́нть ꙋ́ша: Прин Ми́не де ва ѫ̂тра̀ чинева̀, съ
ва мъ́нтꙋѝ: Ши̇̀ ва ѫ̂тра̀, ши̇̀ ва е́шѝ, ши̇̀ пъ-
шꙋ́не ва афла̀ *

**Вине́рй ѫ̂ съптъмъ́на а е. дꙋпъ Пасщй.**
**Еѵанге́лїѧ дела Ӏѡа́нн.**

Ка́п, ї. Стїх: ѕї. Ѫ̂чеп: лз.

Зи́сеꙋ Дмнꙋль кътръ жидовїи карїй ве-
ни́се ла Дꙁъ́нсꙋль: Пентрꙋ ача́ста Та́-
тъль мъ юбѣще пре Ми́не, къ е́ꙋ
ѫ̂мй пꙋ́ю Сꙋфлетꙋль Мїе́ꙋ, ка ѧ́ръшй
ѕї. съль ѧ́ꙋ пре е́ль * Ни́менѣ нꙋ̀ ѫ̂ль
ѕ. ѧ̀ пре е́ль дела Ми́не: Чѝ е́ꙋ ѫ̂ль пꙋ́ю пре е́ль де си-
немй. Стъпъни́ре а́мь съль пꙋ́ю, ши̇̀ стъпъни́ре
а́мь ѧ́ръшй съль ѧ́ꙋ пре е́ль: Ача́стъ порꙋ́нкъ а́мь

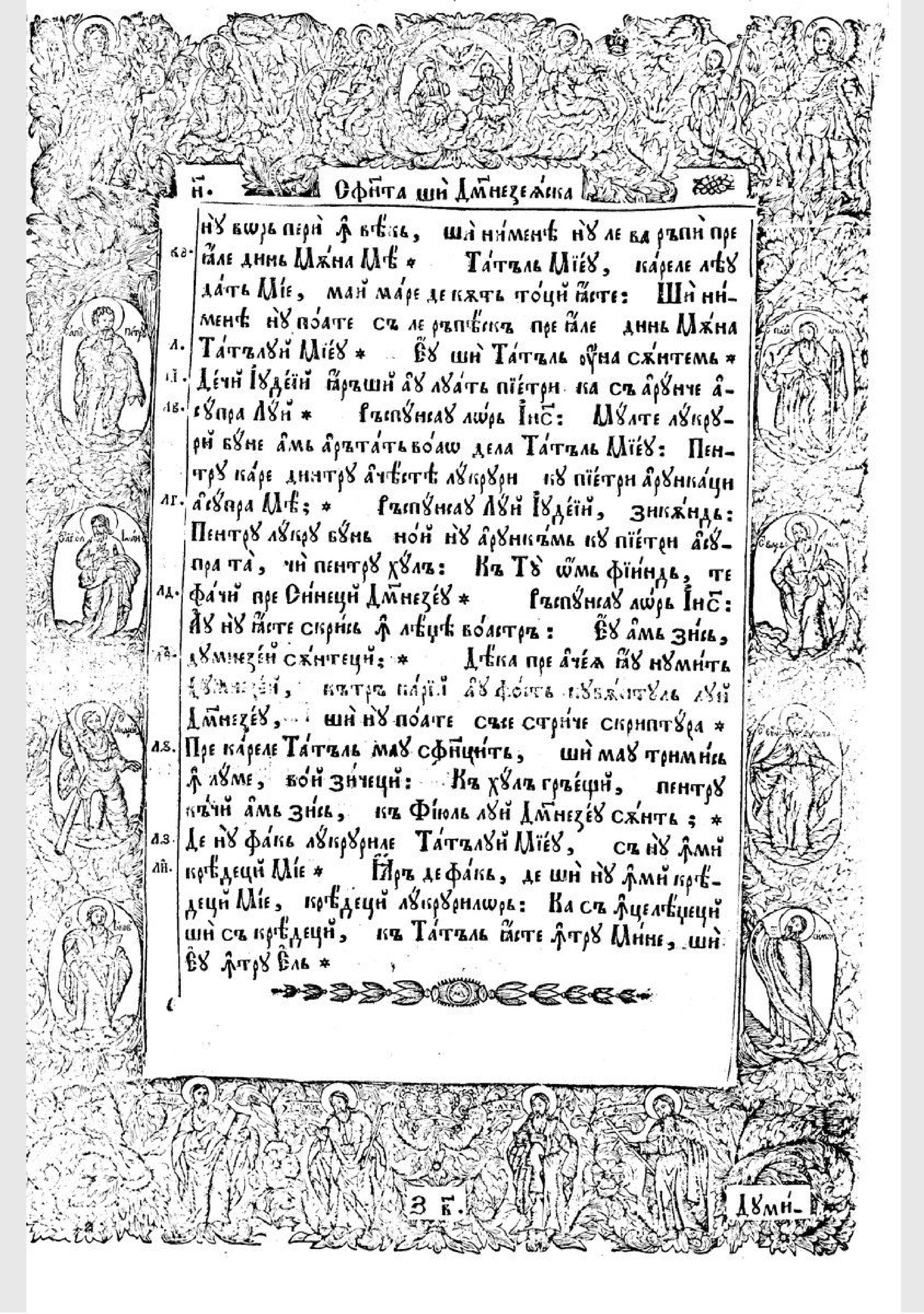
лꙋа́ть де́ла Та́тъ Міе́ꙋ * Де́чи ꙗръши са́ꙋ фъ- ѳі.
кꙋ́тъ пріче́ре ꙟтре Іꙋде́й пентрꙋ кꙋви́нтеле а́честе *
Ши зичѣ мꙋлцй динтрꙋ дъ́ншій: дра́къ аре, ши к.
ꙗсте небꙋ́нь, пентрꙋ че ꙟль а́скꙋлтаци пре Е́ль; *
А́лціи зичѣ: А́честе кꙋви́нте нꙋ сѫ́нть де ꙟдръ- ка.
чи́ть: А́ꙋ доа́ръ поа́те дра́кꙋль съ дешкизъ О́кій ай
О́рбилѡръ; * Ши съ фъчѣ а́тꙋнчѣ ꙟноирйле ꙟ кв.
Іерꙋсали́мь, ши е́ра ꙗрнъ * Ши оу́мбла Іис ꙟ кг.
Бесе́рикъ ꙟ при́ворꙋль лꙋй Соломѡ́нь * Де́чи лаꙋ кд.
ꙟпресꙋра́ть пре Е́ль Іꙋдѣ́ій, ши ꙗꙋ грѫи́ть Лꙋй: Пъ́-
нъ кѫ́ндь вей лꙋа сꙋфлетеле ноа́стре; Де е́щи Тꙋ
Хс, спꙋ́не ноа́ѡ фъ́ръ де сфіа́лъ * Ръспꙋ́нсаꙋ ке.
лѡ́рь Іис: А́мь зи́съ воа́ѡ, ши нꙋ кре́деци: Лꙋ-
крꙋ́риле ка́ре Е́ꙋ фа́кꙋ ꙟтрꙋ Нꙋ́меле Та́тълꙋй Міе́ꙋ,
а́челѣ мъртꙋрисе́скꙋ пентрꙋ Мине * Чи вой нꙋ кѕ.
кре́деци, къ нꙋ сѫ́нтеци динь О́иле мѣ́ле, пре-
кꙋ́мь а́мь зи́съ воа́ѡ * О́иле Мѣ́ле Гла́сꙋль Міе́ꙋ кз.
а́скꙋлтъ, ши Е́ꙋ ле кꙋно́скꙋ пре дъ́нселе, ши вйнь
дꙋ́пъ Ми́не * Ши Е́ꙋ ле да́ꙋ лѡ́рь віа́цъ ве́чникъ * ки.

## Сѫмбъ́тъ ꙟ съптъмѫ́на а е. дꙋ́пъ Па́щи.

### Еѵанге́ліа де́ла Іѡа́нн.

Ка́п, і. Стіх: кз. Ꙟчеп: л҃и.

Зиса́ꙋ Дмнꙋл къ́тръ жи́довій ка́рій веніе́се
ла Дъ́нсꙋль: О́иле Мѣ́ле Гла́сꙋль
Міе́ꙋ а́скꙋлтъ, ши Е́ꙋ ле кꙋно́скꙋ пре
дъ́нселе, ши вйнь дꙋ́пъ Ми́не * Ши
Е́ꙋ ле да́ꙋ лѡ́рь віа́цъ ве́чникъ, ши ки.

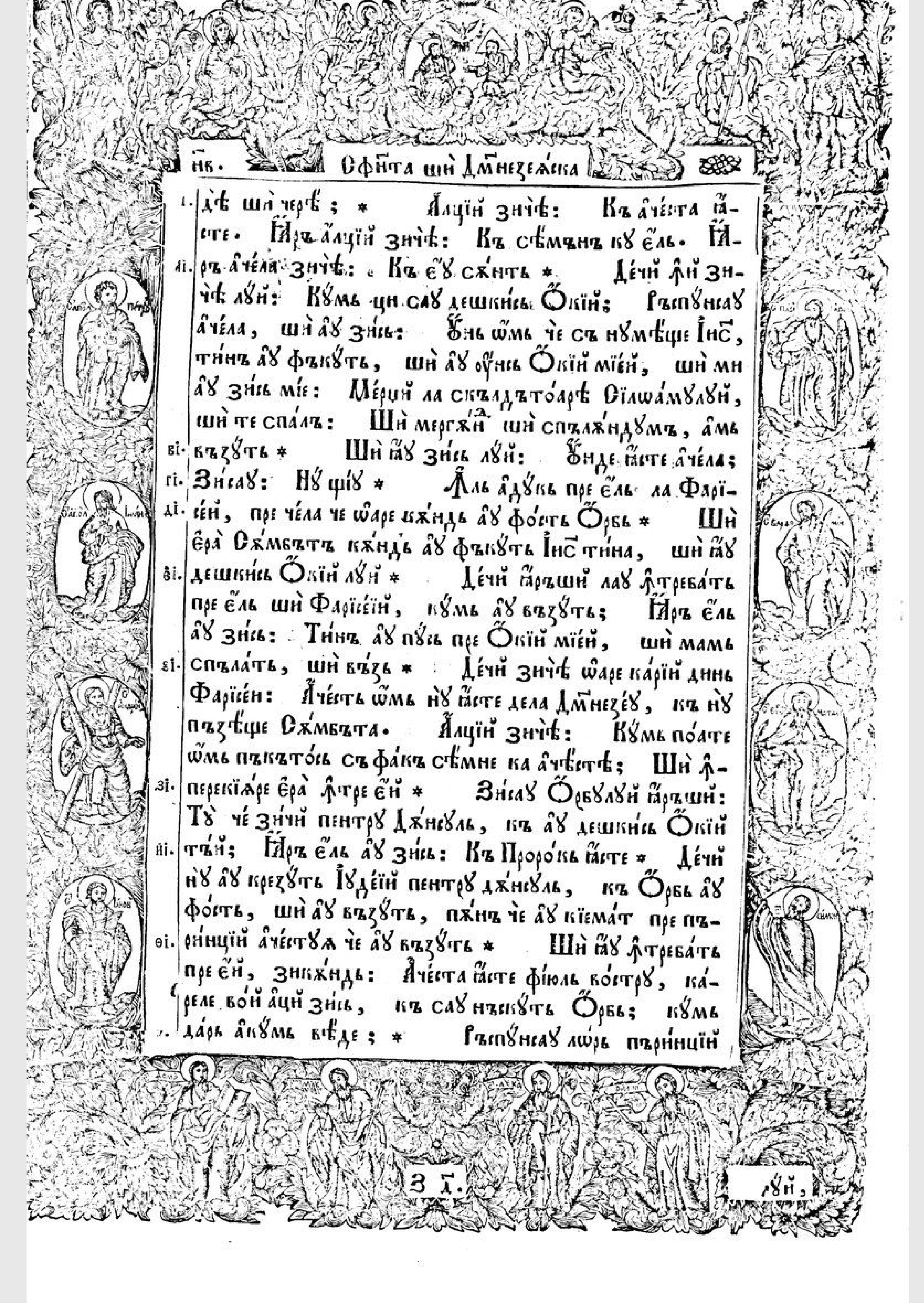




нȣ воръ пери ꙟ вѣкь, ши нимене нȣ ле ва рѫпи пре
кѳ. ꙗле дин мѫна Мѣ * Тáтъль Мїеȣ, карéле лѣȣ
дáть Мїе, май мáре декѫть тóцй ꙗсте: Ши ни-
менѣ нȣ поáте съ ле рѫпѣскъ пре ꙗле дин мѫна
л. Тáтълȣй Мїеȣ * Еȣ ши Тáтъль ȣна сѫнтемь *
лa. Дéчй Їȣдéйй ꙗръши аȣ лȣáть пїéтри ка съ арȣнче а-
лв. сȣпра Лȣй * Ръспȣнсаȣ лѡрь Їис: Мȣлте лȣкрȣ-
рй бȣне амь арътáть воáѡ дела Тáтъль Мїеȣ: Пен-
трȣ кáре динтрȣ ачѣстѣ лȣкрȣри кȣ пїéтри арȣнкáци
лг. асȣпра Мѣ; * Ръспȣнсаȣ Лȣй Їȣдéйй, зикѫндь:
Пентрȣ лȣкрȣ бȣнь нóй нȣ арȣнкъмь кȣ пїéтри асȣ-
пра тà, чи пентрȣ хȣлъ: Къ Тȣ ѡмь фїйндь, те
лд. фáчй пре Сйнецй Дмнезéȣ * Ръспȣнсаȣ лѡрь Їис:
Аȣ нȣ ꙗсте скрйсь ꙟ лѣцѣ воáстръ: Еȣ амь зйсь,
ле. дȣмнезéй сѫнтецй: * Дѣка пре ачéѧ ꙗȣ нȣмйть
дȣмнезéй, кътръ карїй аȣ фóсть кȣвѫнтȣль Лȣй
Дмнезéȣ, ши нȣ поáте съсе стрйче скриптȣра *
лѕ. Пре кáреле Тáтъль маȣ сфинцйть, ши маȣ тримйсь
ꙟ лȣме, вóй зйчецй: Къ хȣлъ гръéщй, пентрȣ
къчй амь зйсь, къ Фїюль Лȣй Дмнезéȣ сѫнть; *
лз. Де нȣ фáкь лȣкрȣриле Тáтълȣй Мїеȣ, съ нȣ ꙟмй
ли. кредецй Мїе * Ѧръ де фáкь, де ши нȣ ꙟмй кре-
децй Мїе, кредецй лȣкрȣрилѡрь: Ка съ ꙟцелѣцецй
ши съ кредецй, къ Тáтъль ꙗсте ꙟтрȣ Мине, ши
Еȣ ꙟтрȣ Ель *

Ꙟ Дꙋминека а ѕ. дꙋпъ Паціи а Орбꙋлꙋи,
ла ѹтрене Єѵангеліѧ а и. а Ꙟвіерiи, дела Іѡаннь.
Ꙟчеп: ЗД. Іаръ ла Літꙋргіе іаръши дела Іѡанн,
Кап, д. стіх: а. Ꙟчепꙋтꙋл лд.

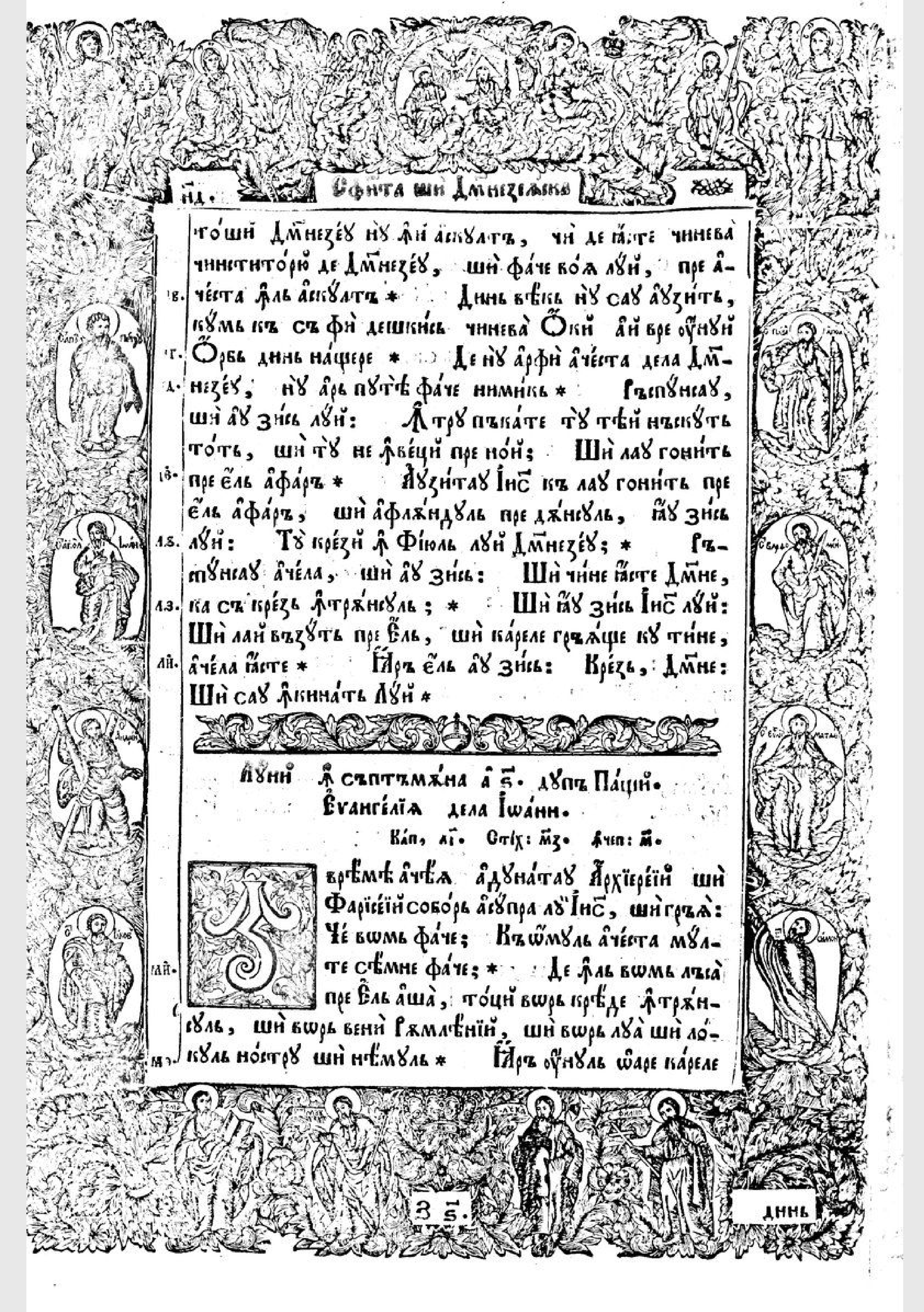
Ꙟ времѣ ачѣѧ трекѫндь Іисꙋс, аꙋ въ-
зꙋть пре ѹнь ѡмь Орбь динь нащере *
Ши лаꙋ ꙟтребать пре єль ѹченичии лꙋи, в.
зикѫндь: Равві, чине аꙋ грешить;
Ачеста, саꙋ пъринцїи лꙋи, де саꙋ нъ-
скꙋть Орбь; * Ръспꙋнсаꙋ Іисꙋс: Ничи ачеста аꙋ г.
грешить, ничи пъринцїи лꙋи: Чи ка съсе арате лꙋ-
крꙋриле лꙋи Дꙋмнезеꙋ ꙟтрꙋ єль * Міе мнъ каде д.
съ лꙋкрезь лꙋкрꙋриле челꙋи че маꙋ тримись пре Мине,
пѫнъ іасте зиѡъ: Вине ноаптѣ, кѫндь нименѣ
нꙋ поате съ лꙋкрезе * Кѫндь сѫнть ꙟ лꙋме, є.
Лꙋминъ сѫнть лꙋмїи * Ачѣстѣ зикѫндь, аꙋ ѕ.
скꙋипить жось, ши аꙋ фъкꙋть
тинъ динь скꙋипить, ши аꙋ
ѹнсь кꙋ тина престе Окїи Ор- з.
бꙋлꙋи * Ши іаꙋ зись лꙋи:
Мерџи де те спалъ ꙟ скъльдъ-
тоарѣ Сїлоамꙋлꙋи, є че съ и.
тѫлкꙋѫще Тримись * Дечи
саꙋ дꙋсь, ши саꙋ спълать, ши
аꙋ венить вѫзѫндь * Іаръ ѳ.
вечинїи, ши чеи че ꙟль вѫзꙋсе пре єль маи наинте, і.
къ єра Орбь, зичѣ: Аꙋ нꙋ іасте ачеста чель че ше-





і. дѣ шѝ черѣ; * Алцїй зичѣ: Къ ачеста ѧ-
сте. Ѧръ алцїй зичѣ: Къ сѣмънъ кꙋ ел. Ѧ-
аі. ръ ачела зичѣ: Къ еꙋ сѫнть * Дечй ѫй зи-
чѣ лꙋй: Кꙋмь ци сау дешкисъ Окїй; Ръспꙋнсау
ачела, шѝ аꙋ зисъ: Ꙋнь ѡмь че съ нꙋмѣще Інс,
тинъ аꙋ фъкꙋть, шѝ аꙋ ꙋнсъ Окїй мїей, шѝ ми
аꙋ зисъ мїе: Мерцй ла скъладътоарѣ Сїлшамꙋлꙋй,
шѝ те спалъ: Шѝ мергѫндъ шѝ спълѫндꙋмъ, амь
ві. възꙋть * Шѝ ѧꙋ зисъ лꙋй: Ꙋнде ѧсте ачела;
гі. Зисаꙋ: Нꙋ щїꙋ * Аль адꙋсъ пре ел ла Фарї-
ді. сей, пре чела че ѡаре кѫндь аꙋ фостъ Орбь * Шѝ
ера Сѫмбътъ кѫндь аꙋ фъкꙋть Інс тина, шѝ ѧꙋ
єі. дешкисъ Окїй лꙋй * Дечй ѧръшй лаꙋ ѫтребать
пре ел шѝ Фарїсеїй, кꙋмь аꙋ възꙋть; Ѧръ ел
аꙋ зисъ: Тинъ аꙋ пꙋсъ пре Окїй мїей, шѝ мамь
ѕі. спълать, шѝ възь * Дечй зичѣ ѡаре карїй динь
Фарїсей: Ачесть ѡмь нꙋ ѧсте дела Дмнезеꙋ, къ нꙋ
пъзѣще Сѫмбъта. Алцїй зичѣ: Кꙋмь поате
ѡмь пъкътось съ факъ сѣмне ка ачестѣ; Шѝ ѫ-
зі. перекїаре ера ѫтре ей * Зисаꙋ Орбꙋлꙋй ѧръшй:
Тꙋ че зичй пентрꙋ Дѫнсꙋль, къ аꙋ дешкисъ Окїй
иі. тъй; Ѧръ ел аꙋ зисъ: Къ Пророкь ѧсте * Дечй
нꙋ аꙋ крезꙋть Іꙋдеїй пентрꙋ дѫнсꙋль, къ Орбь аꙋ
фость, шѝ аꙋ възꙋть, пѫнъ че аꙋ кїемать пре пъ-
ѳі. ринцїй ачестꙋѧ че аꙋ възꙋть * Шѝ ѧꙋ ѫтребать
пре ей, зикѫндь: Ачеста ѧсте фїюль вострꙋ, ка-
реле вой аций зисъ, къ саꙋ нъскꙋть Орбь; кꙋмь
к. дарь акꙋмь веде; * Ръспꙋнсаꙋ лѡрь пъринцїй

лѹй, ши аѹ зись: Щимь къ ачѣста ꙗсте фїюль но-
стрѹ, ши кѹмь къ орбь саѹ нъскѹть * Іаръ кѹмь кА.
акѹмь вѣде, нѹ щимь, саѹ чине ꙗѹ дешкись лѹй
окїй, ной нѹ щимь: Лѹѹшй вжрстъ аре, пре
джнсѹль лль ѫтребаций, єль сингѹрь пентрѹ синешй
ва спѹне * Ачѣстѣ аѹ зись пърінцїй лѹй, къ съ кв.
темѣ де Іѹдей, пентрѹ къ акѹмь съ сфътѹисе Іѹ-
деїй, къ де лль ва мъртѹриси пре єль чинева а фи
Хс, съсе лепеде динь Сѵнагѡга * Пентрѹ ачѣѧ кг.
пърінцїй лѹй аѹ зись, къ вжрстъ аре, пре джнсѹль
лль ѫтребаций * Дечй аѹ кїемать адоаѡ ѡаръ кд.
пре ѡмѹль кареле фѹсѣсе орбь, ши аѹ зись лѹй:
Дъ славъ лѹй Дмнезеѹ: Ной щимь къ ѡмѹль ачѣ-
ста пъкътось ꙗсте * Іаръ ачела аѹ ръспѹнсь, ши кє.
аѹ зись: Де ꙗсте пъкътось, нѹ щїѹ: Ѹна щїѹ,
къ орбь фїиндь єѹ, акѹмь въдь * Ши ꙗѹ зись кѕ.
лѹй ꙗръшй: Че аѹ фъкѹть цїе: Кѹмь цеѹ дешкись
цїе окїй; * Ръспѹнсаѹ лѡрь: Амь зись воаѡ кз.
акѹмь, ши нѹ аций аѹзить: Че ꙗръшй воиций съ
аѹзиций: Аѹ доаръ ши вой воиций съ въ фачеций ѹ-
ченичй ай лѹй; * Дечй лаѹ ѡкържть пре єль, кн.
ши аѹ зись лѹй: Тѹ єщй ѹченикѹ аль ачелѹѧ: Іа-
ръ ной ай лѹй Мѡѵсій сжнтемь ѹченичй * Ной кѳ.
щимь къ кѹ Мѡѵсій аѹ гръить Дмнезеѹ: Іаръ пре
ачѣста нѹ лль щимь де ѹнде ꙗсте * Ръспѹнсаѹ ѡ- л.
мѹль, ши аѹ зись лѡрь: Къ ѫтрѹ ачаста ꙗсте ми-
нѹне, къ вой нѹ щиций де ѹнде ꙗсте, ши аѹ де-
шкись окїй мїей * Ши щимь, къ пре пъкъ- ла.





то́ шй Дмнезе́ѹ нѹ ꙟй ӑскѹлтъ, чй де ꙗ́сте чиневӑ
чинститорю де Дмнезе́ѹ, шй фа́че воѧ лѹ́й, пре ӑ-
лв. че́ста ꙟль ӑскѹлтъ * Динь вѣкь нѹ сaѹ ӑѹзи́ть,
кѹ́мь къ съ фй дешкисъ чиневӑ ѻ́кїй ӑй вре оу́нѹй
лг. ѻ́рбь динь нашере * Де нѹ ӑрфй ӑче́ста дела Дм-
лд. незе́ѹ, нѹ ӑрь пѹтѣ фа́че нимикь * Ръспѹнсаѹ,
шй ӑѹ зи́сь лѹ́й: Ꙟтрѹ пъка́те тѹ тѣй нъскѹ́ть
то́ть, шй тѹ не ꙟвѣ́цй пре но́й; Шй лаѹ гони́ть
лє. пре ѐль ӑфа́ръ * Ӑѹзи́таѹ Їис кълаѹ гони́ть пре
ѐль ӑфа́ръ, шй ӑфлѫ́ндѹль пре дѫ́нсѹль, ꙗ́ѹ зи́сь
лѕ. лѹ́й: Тѹ крѣ́зй ꙟ Фїюль лѹ́й Дмнезе́ѹ; * Ръ-
спѹ́нсаѹ ӑчела, шй ӑѹ зи́сь: Шй чи́не ꙗ́сте Дмне,
лз. ка съ крѣ́зь ꙟтрѫ́нсѹль; * Шй ꙗ́ѹ зи́сь Їис лѹ́й:
Шй лай възѹ́ть пре ѐль, шй ка́реле грѫ́ѧще кѹ ти́не,
ли. ӑчела ꙗ́сте * Ꙗ́ръ ѐль ӑѹ зи́сь: Крѣ́зь, Дмне:
Шй саѹ ꙟкинать лѹ́й *

Лѹ́нй ꙟ съптъмѫ́на ӑ ѕ. дѹпъ Па́цй.
Ѐвангелїѧ дела Їѡа́нн.
Ка́п, аі. Стїх: мз. Ꙟчеп: м.

Ꙟ врѣмѣ ӑчѣѧ ӑдѹна́таѹ Ӑрхїере́їй шй
Фарїсе́їй собо́рь ӑсѹпра лѹ Їис, шй грѣѧ:
Че́ вѡмь фа́че; Къ ѡмѹль ӑче́ста мѹл-
мй. те сѣмне фа́че; * Де ꙟль вѡмь лъса
пре ѐль ӑша, то́цй вѡрь крѣде ꙟтрѫн-
сѹль, шй вѡрь венй Рѫмленїй, шй вѡрь лѹа шй ло-
мѳ. кѹль но́стрѹ шй нѣмѹль * Ꙗ́ръ оу́нѹль ѡаре ка́реле

динь трѫнші́й Каїа́фа, Архїере́ꙋ фїи́ндь а̑ль а́нꙋлꙋй
а̑че́лꙋѧ, а̑ꙋ зи́сь лѡ́рь: Во́й нꙋ щи́цй нимі́кь. *
Ни́чй гѫнди́цй, кѫ де фоло́сь ѥ̑сте но́аѡ сѫ мо́арѫ н.
ꙋ̑нь ѡ̑мь пентрꙋ норо́дь, шѝ нꙋ то́ть нѣ́мꙋль сѫ
піа́рѫ * І̑ѧрѫ а̑ча́ста нꙋ дела си́не ѡ̑ а̑ꙋ зи́сь, на.
чѝ Архїере́ꙋ фїи́ндь а̑ль а̑нꙋлꙋ̑ а̑че́лꙋѧ, а̑ꙋ пророчи́ть,
кѫ вре̑ І̑нс̃ сѫ мо́арѫ пентрꙋ норо́дь * Шѝ нꙋ нв.
нꙋ́май пентрꙋ норо́дь, чѝ шѝ ка пре фиї лꙋй Дмнезе́ꙋ
че́й ръсипи́цй сѫ́й а̑дꙋ́не ꙟтрꙋ ꙋ̑на * Де́чй дин- нг.
трꙋ а̑че̑ зѝ сау сфѫтꙋи́ть ка сѫ́ль ѡ̑мо́аре пре Е̑ль *
Де́чй І̑нс̃ нꙋ май ꙋ̑мбла̀ де фа́цѫ ꙟтре І̑ꙋде́й, чѝ саꙋ нд.
дꙋ́с де а̑колѡ̀ ꙟтрꙋ ѡ̑ ла́тꙋре а̑про́апе де пꙋстіе, ꙟтрꙋ
ѡ̑ четате че сѫ кїа́мѫ Е̑фре́мь: Шѝ а̑колѡ̀ петрече̑
кꙋ Ꙋ̑ченичїй Сѫ́й * Шѝ е̑ра̀ а̑про́апе Па́щиле І̑ꙋ- не.
де́илѡрь: Шѝ саꙋ сꙋи́ть мꙋ́лцй ꙟ І̑ерꙋсали́мь динь
ла́пꙋрѣ а̑че̑ѧ май на́инте де Па́щй, ка сѫсе кꙋрѫ-
цѣскѫ пре си́не * Де́чй кѫꙋта̀ пре І̑нс̃, шѝ грѫѧ̀ нѕ.
ꙟтре е̑̑нший ꙟ Бисѣрикѫ стѫ́ндь: Че́ вѝ сѫ па́ре во-
аѡ, кѫ а̑ꙋ нꙋ ва венѝ ла Пра́зникь; * Шѝ де дѣ́се нз.
Архїере́їй шѝ Фарїсе́їй порꙋнкѫ, ка де ва щѝ чинева̀
ꙋ̑нде ѥ̑сте, сѫ вести̑скѫ, ка сѫ́ль при́нзѫ пре Е̑ль *

Ма́рцй ꙟ сѫптѫмѫ́на а̑ ѕ̃. дꙋпѫ Па́щй.
Е̑ѵанге́лїѧ дела І̑ѡа́нн.

Ка́п, аі̃. Стїх: мз̃. Ꙟчеп: мв̃.

Ꙟ времѣ а̑чѣѧ сфа́ть а̑ꙋ фѫкꙋ́ть Фарїсе́їй
ꙟпротива лꙋ́й І̑нс̃, шѝ а̑ꙋ зи́сь ꙟтре
дѫ́нший: Веде́цй, кѫ нимі́кь нꙋ фо-

к. лосицй: Іатъ лꙋме мерџе дꙋпъ Дѫнсꙋль * Шѝ
ера ѡаре карїй Єллинй дин чей че сѫ сꙋисе съсе ѫкин-
ка. не ла Празник * Дечй ачещѣ сау апропїѧть ла
Філіппь кареле єра дин Видсаіда Галілеій, шѝ лау
рꙋгать пре Дѫнсꙋль, грѫинд: Дмне, воимь сѫ
кв. ведемь пре Інс * Венитау Філіппь шѝ аꙋ спꙋсь
лꙋй Андрею, шѝ іаръшй Андрей шѝ Філіппь аꙋ спꙋсь
кг. лꙋй Інс * Іаръ Інс аꙋ ръспꙋнсь лѡрь, зикѫнд:
Аꙋ венить часꙋль ка съсе прослъвѣскъ Фіюль ѡмꙋлꙋй *
кд. Аминь Аминь грѣескь вѡаѡ: Грѫꙋнцꙋль де Грѫꙋ
къзѫнд пре пѫмѫнть, де нꙋ ва мꙋри, єль син-
гꙋрь ръмѫне: Іаръ де ва мꙋри, мꙋлтъ роадъ адꙋ-
ке. че * Чела че ѫшй юбѣще сꙋфлетꙋль съꙋ, пїѧр-
делва пре єль: Шѝ чела че ѫшй ꙋраще сꙋфлетꙋль съꙋ ѫ
лꙋмѣ ачаста, ѫ вїѧца чѣ вѣчникъ ѫль ва пѫзѝ пре
кѕ. єль * Де слꙋжаще чинева Міе, Міе съмй ꙋрмѣ-
зе: Шѝ ꙋнде вою фѝ Еꙋ, аколѡ шѝ слꙋга Мѣ
ва фѝ. Шѝ де ва слꙋжѝ чинева Міе, ѫль ва
кз. чинстѝ пре єль Татъль Міеꙋ * Акꙋмь Сꙋфлетꙋль
Міеꙋ сау тꙋрбꙋрать, шѝ че вою зиче; Пъринте,
мѫнтꙋѧщемъ пре Мине де часꙋль ачеста: Чѝ пен-
ки. трꙋ ачаста амь венить ла часꙋль ачеста * Пърин-
те, прослъвѣще Нꙋмеле Тъꙋ. Дечй аꙋ венить
Гласъ дин Черю: Шѝ амь прослъвить, шѝ іаръшй
кѳ. вою прослъвѝ * Іаръ народꙋль каре ста, шѝ а-
ꙋзїа, зичѣ: Тꙋнеть сѫ фъкꙋ. Алціи зичѣ:
л. Ѫџерь грѫй Лꙋй * Ръспꙋнсау лѡрь Інс, шѝ аꙋ
зись: Нꙋ пентрꙋ Мине сау фъкꙋть гласꙋль ачеста,

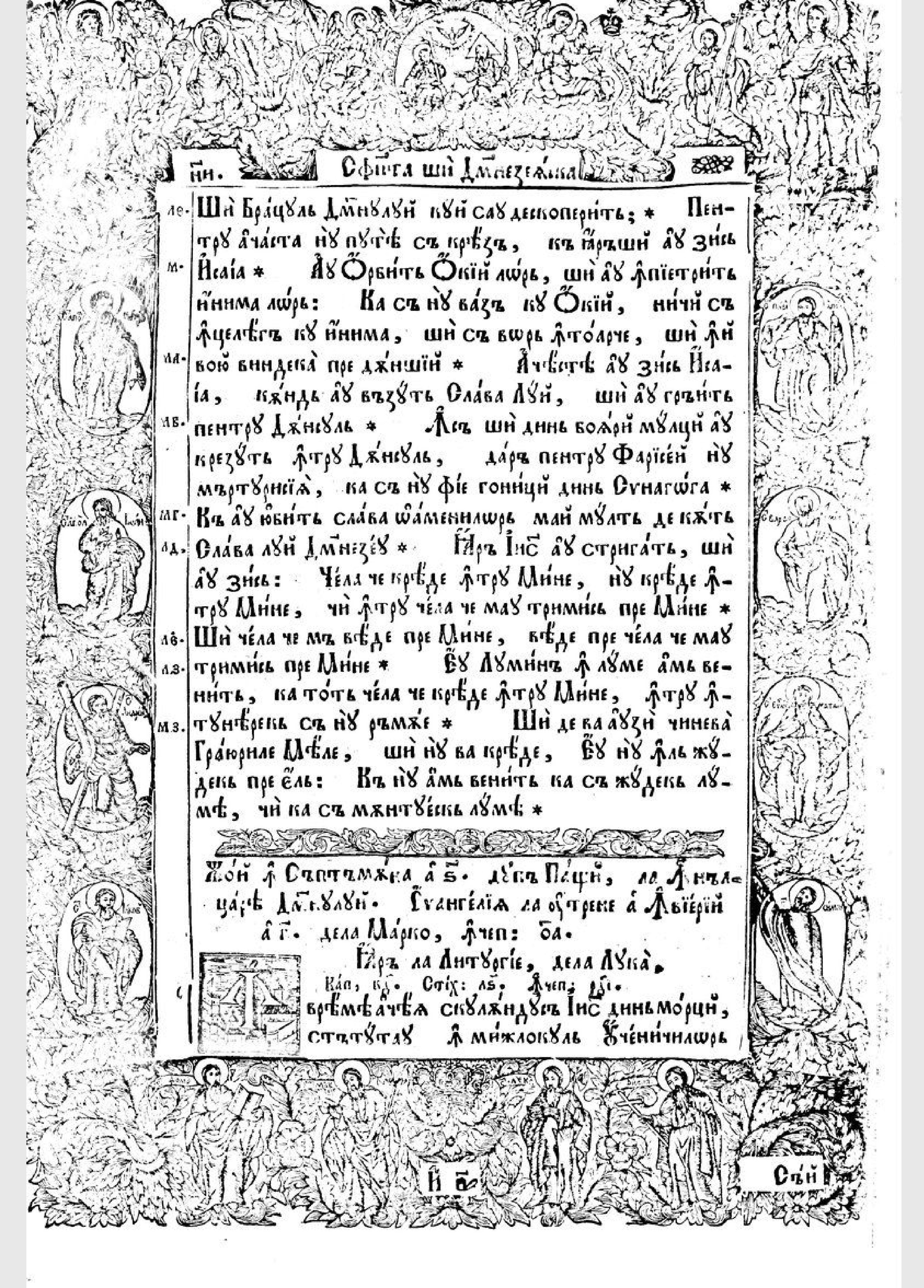
чѝ пентрꙋ вои́ * Акꙋ́мь жꙋдекатъ ѧ҆́сте лꙋмі́й а҆- ла.
че́щіѧ: А҆кꙋ́мь стъпѫниторюль лꙋмі́й а҆че́щіѧ съ ва
гони̇̀ афа́ръ * Шѝ Є҆́ꙋ де мъвою ꙟнълца̀ де пре пъ- лв.
мѫ́нть, пре то́цй вою̀ трáџе ла Мі́не * (Ꙗ҆ръ лг.
а҆ча́ста зичѣ, ꙟсемнѫ́нд кꙋ чѐ мо́арте врѣ съ мо́а-
ръ * ) Ръспꙋ́нсаꙋ Лꙋй норо́дꙋль: Нои́ а҆мь а҆ꙋ- лд.
зи́ть дин лѣџе, къ Хс петрѣче ꙟ вѣкь: Шѝ кꙋ́мь
Тꙋ̀ зи́чй, къ съ ка́де съсе ꙟна́лцъ Фі́юль ѡ҆́мꙋлꙋй;
Чі́не ѧ҆́сте а҆че́ста Фі́юль ѡ҆́мꙋлꙋй; * Де́чй а҆ꙋ зи́сь ле.
ло́рь Ісъ: Ꙟкъ пꙋци́нъ врѣме Лꙋми́на кꙋ вои́ ѧ҆́сте:
Ꙋ҆́мбла́цй пѫ́нъ кѫ́ндь а҆ве́цй Лꙋми́на, ка съ нꙋ̀ въ
кꙋпри́нзъ пре вои́ ꙟтꙋнѣрекꙋль. Шѝ че́ль че ꙋ҆́м-
блъ ꙟтрꙋ ꙟтꙋнѣрекь, нꙋ̀ щіе ꙋ҆́нде мѣрџе* Пѫ́нъ лѕ.
кѫ́ндь а҆ве́цй Лꙋми́на, кредецй ꙟ Лꙋми́нъ, ка фі́й
а҆й Лꙋми́нїй съ фи́цй.

Мїѣркꙋри ꙟ съптъмѫ́на а҆ ѕ. дꙋпъ Пацй.

Є҆ѵанге́лїѧ дела Іѡа́нн.

Кл, кі. Стіх: лз. Зач: мг.

Зи́саꙋ Дмнꙋль кътръ Іꙋде́їй ка́рїй ве-
ни́се ла Дѫ́нсꙋль: Пѫ́нъ кѫ́ндь а҆ве́цй
Лꙋми́на, кредецй ꙟ Лꙋми́нъ, ка фі́й
а҆й Лꙋми́нїй съ фи́цй. А҆че́стѣ а҆ꙋ
гръи́ть Іс, шѝ мергѫ́ндь саꙋ а҆скꙋ́нсь
де дѫ́ншїй * Шѝ а҆тѫ́тѣ сѣмне фъкѫ́ндь Є҆́ль ꙟ- лз.
наи́нтѣ ло́рь, нꙋ̀ кредѣ ꙟтрꙋ Дѫ́нсꙋль * Ка съсе лн.
плинѣскъ кꙋвѫ́нтꙋль Ісаі́єй Проро́кꙋлꙋй, пре ка́ре
лаꙋ зи́сь: Дмне, чі́не а҆ꙋ крезꙋ́ть а҆ꙋзꙋлꙋй но́стрꙋ:





ле. Шѝ брацꙋл Дмнꙋлꙋй кꙋй сау дескоперит; * Пен-
трꙋ ачаста нꙋ путѣ съ кре́зъ, къ ѩръшй аꙋ зис
м. Исаіа * Аꙋ Орбит Окій лѡр, шѝ аꙋ ѫпіетрит
инима лѡр: Ка съ нꙋ ва́зъ кꙋ Окій, ничй съ
ѫцелѣгъ кꙋ инима, шѝ съ вѡр ѫто́арче, шѝ ѫй
ма. воꙋ виндека̀ пре джншій * Ачѣстѣ аꙋ зис Иса-
іа, кѫнд аꙋ възꙋт Слава Лꙋй, шѝ аꙋ грънит
мв. пентрꙋ Джнсꙋл * Ѫсъ шѝ дин боꙗрй мꙋлцй аꙋ
крезꙋт ѫтрꙋ Джнсꙋл, дарь пентрꙋ Фарісей нꙋ
мъртꙋрисіѧ̀, ка съ нꙋ фіе гоницй дин Сꙋнагѡга *
мг. Къ аꙋ юбит слава ѡаменилѡр май мꙋлт декѫт
мд. Слава лꙋй Дмнезеꙋ * Ѩръ Інс аꙋ стригат, шѝ
аꙋ зис: Чела че крѣде ѫтрꙋ Мине, нꙋ крѣде ѫ-
трꙋ Мине, чѝ ѫтрꙋ чела че мау тримис пре Мине *
ме. Шѝ чела че мъ вѣде пре Мине, вѣде пре чела че мау
мѕ. тримис пре Мине * Еꙋ Лꙋминъ ѫ лꙋме ам ве-
нит, ка тот чела че крѣде ѫтрꙋ Мине, ѫтрꙋ ѫ-
тꙋнерек съ нꙋ ръмѫе * Шѝ де ва аѫзи чинева̀
мз. Граюриле Мѣле, шѝ нꙋ ва крѣде, Еꙋ нꙋ ѫл жꙋ-
дек пре ел: Къ нꙋ ам венит ка съ жꙋдек лꙋ-
мѣ, чѝ ка съ мѫнтꙋеск лꙋмѣ *

Жоій ѫ Сѫптъмѫна а е. дꙋпъ Пацй, ла ѫнъл-
царѣ Днлꙋй. Еѵангеліѧ ла оꙋтрене а ѫвіерій
а г. дела Марко, ѫчеп: ба.

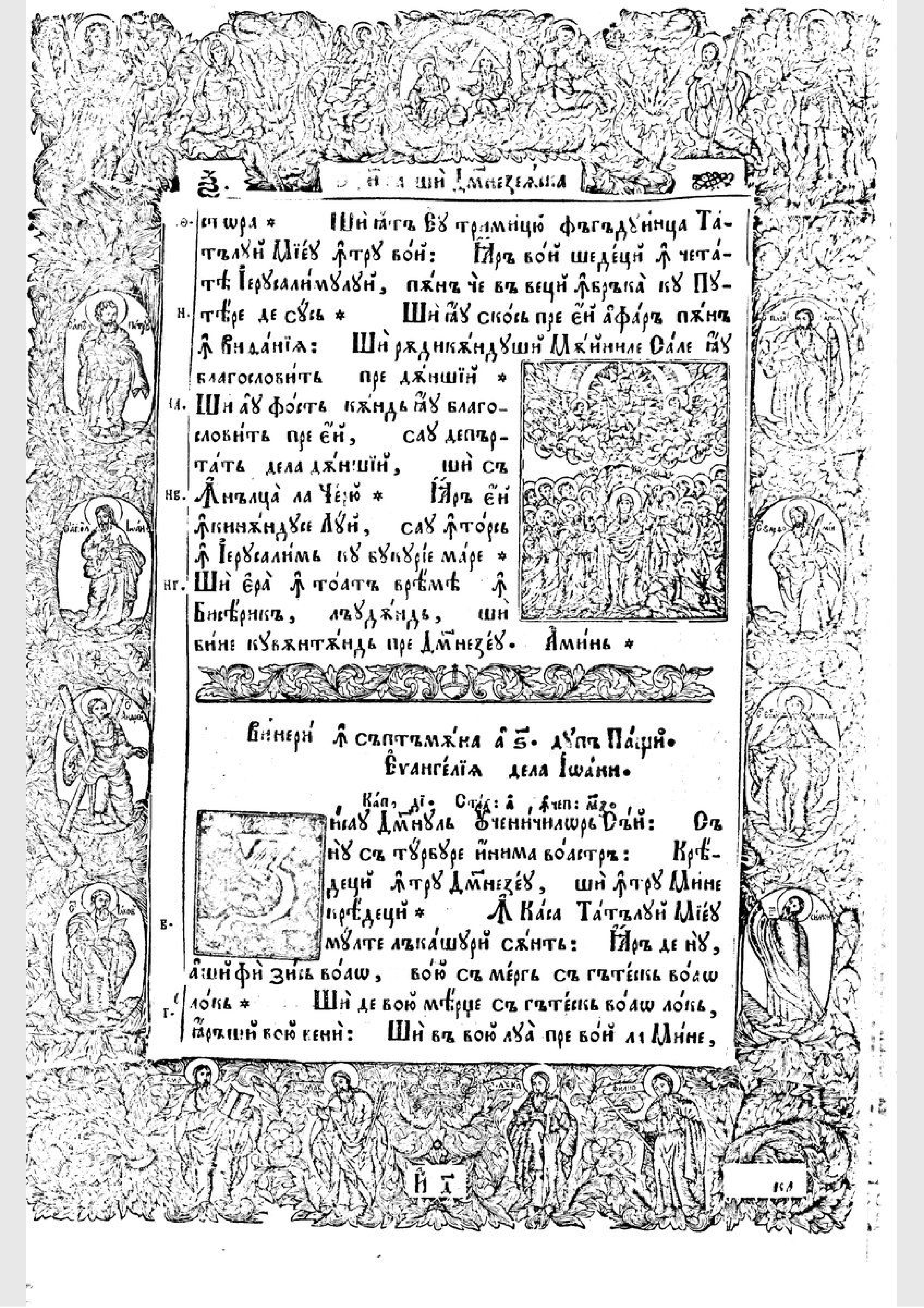
Ѩръ ла Літꙋргіе, дела Лꙋка̀.

Кап, кд. Стіх: лѕ. ѫчеп: рѯі.

Ѫн времѣ ачѣѧ скꙋлѫндꙋсъ Інс дин морцй,
стътꙋтаꙋ ѫ мижлокꙋл ꙋченичилѡр



ѹ҆ъ҆н, ши а҆ѹ зи́съ лѡ́ръ: Па́че
во́лѡ * Ꙗ҆ръ е҆́й спъймжн- лз
тжндѹсе ши̇ ӑ҆фрикоши́ндѹсе ли
съ пърѣ кѫ вѣдь дхъ * Ши лі.
а҆ѹ зи́съ лѡ́ръ: Че сжнтеци тѹр-
бѹра́ци; Ши̇ пентрѹ че съ сѹе
сжндѹри ӑ҆ и҆нимиле во́астре; *
Ведє́ци Мжйниле ши̇ пичо́ареле лѳ.
Мѣле, кѫ ӑ҆ѹмий Еѹ сжнть:
Пипъи́цимъ ши̇ ведє́ци: Кѫ дѹхѹль ка́рне ши ѡ҆а́се
нѹ а҆́ре, прекѹмь кѫ ведє́ци пре Ми́не а҆вжндь * Ши̇ м.
а҆чѣсте зикжндь: Л'ѹ а҆ръта́ть лѡ́ръ Мжйниле ши̇
Пичо́ареле * Ши̇ ӑ҆къ не кре́зиндь е҆́й де бѹкѹріе, ма.
ши̇ миржндѹсе, л'ѹ зи́съ лѡ́ръ: А҆вє́ци чева̀ де мжн-
ка́ре а҆и́чѣ; * Ꙗ҆ръ е҆́й а҆ѹ да́ть Лѹ́й ѡ҆ па́рте де мв.
пѣще фри́пть, ши̇ динтрѹ ѹ҆нь фа́гѹрь де мі́єре *
Ши̇ лѹжндь ӑ҆найнтѣ лѡ́ръ а҆ѹ мжнка́ть * Ши̇ мг.
а҆ѹ зи́съ лѡ́ръ: А҆чѣстѣ сжнть кѹви́нтеле, ка́ре а҆мь мд.
гръи́ть кътръ во́й, ӑ҆къ фі́индь кѹ во́й, кѫ тре́-
бѹе а҆ съ плини̇ то́ате чѣле скри́се ӑ҆ лѣџѣ Лѹ́й Мѡѵ-
си̇, ши̇ ӑ҆ Проро́чи, ши̇ ӑ҆ Ѱа́лми пентрѹ Ми́не *
А҆тѹ́нчѣ л'ѹ дешки́съ минтѣ лѡ́ръ ка съ ӑ҆целѣгъ ме.
скрипту́риле * Ши̇ а҆ѹ зи́съ лѡ́ръ: Кѫ а҆ша̀ ѥ҆сте мѕ.
скри́съ, ши̇ а҆ша̀ требѹа̀ съ пътимѣскъ Хс҃, ши̇ а҆
тре́а зи̇ съ ӑ҆вія́зе динь мо́рци * Ши̇ съсе про- мз.
поведѹа́скъ ӑ҆трѹ Нѹ́меле Лѹ́й покъи́нца, ши̇ е҆рта́-
рє пъка́телѡръ ӑ҆ то́ате нѣ́мѹриле, ӑ҆чепжндь де ла
І҆ерѹсали́мь * Ꙗ҆ръ во́й сжнтеци мъртѹ́рій а҆чѣ- мн.





θ. стꙋра * Шѝ їаꙋ ѥꙋ трїмі́цъ фъгъдꙋ́інца Та́-
тълꙋй Міє́ꙋ ꙟтрꙋ вої́: Їа́ръ во́й шедє́цй ꙟ чета́-
тѣ Їерꙋсалі́мꙋлꙋй, пъ́нъ че въ вецй ꙟбръка̀ кꙋ Пꙋ-
н. тѣре де сꙋ́съ * Шѝ їаꙋ скосъ пре є́й а̂фа́ръ пъ́нъ
ꙟ Вїнда́нїа: Шѝ рѫдикъ́ндꙋшй Мъ́йниле Са́ле їаꙋ
благослови́тъ пре дъ́ншїй *
на. Шѝ а̂ꙋ фо́стъ къ́ндъ їаꙋ благо-
слови́тъ пре є́й, саꙋ депъ́р-
та́тъ дела дъ́ншїй, шѝ съ
нв. ꙟнълца̀ ла Че́рю * Їа́ръ є́й
ꙟкинъ́ндꙋсе Лꙋ́й, саꙋ ꙟто́рсъ
ꙟ Їерꙋсалі́мъ кꙋ бꙋкꙋрі́е ма́ре *
нг. Шѝ є̂ра̀ ꙟ то́атъ врѣ́мѣ ꙟ
Бисѣ́рикъ, лъꙋдъ́ндъ, шѝ
би́не кꙋвъ́нтъ́ндъ пре Дмнезе́ꙋ. А̂ми́нъ *

Винері́ ꙟ съптъмъ́на а̂ ѕ. дꙋ́пъ Па́сцй.
Є̂ѵанге́лїа дела Їѡа́нн.

Ка́п, дї. Сті́х: а̂, ꙟчеп: м҃з.

...ісаꙋ Дмнꙋлъ Ꙋченичилѡръ Сѣй: Съ
нꙋ съ тꙋ́рбꙋре и҆нима во́астръ: Крѣ-
децй ꙟтрꙋ Дмнезе́ꙋ, шѝ ꙟтрꙋ Мі́не
в. крѣ́децй * ꙟ Ка́са Та́тълꙋй Міє́ꙋ
мꙋ́лте лъка́шꙋрй съ́нтъ: Їа́ръ де нꙋ,
а̂шй фѝ зисъ во́аѡ, во́ю съ ме́ргъ съ гъте́скъ во́аѡ
г. ло́къ * Шѝ де во́ю мѣ́рџе съ гъте́скъ во́аѡ ло́къ,
їаръшй во́ю венѝ: Шѝ въ во́ю лꙋа̀ пре во́й ла Мі́не,

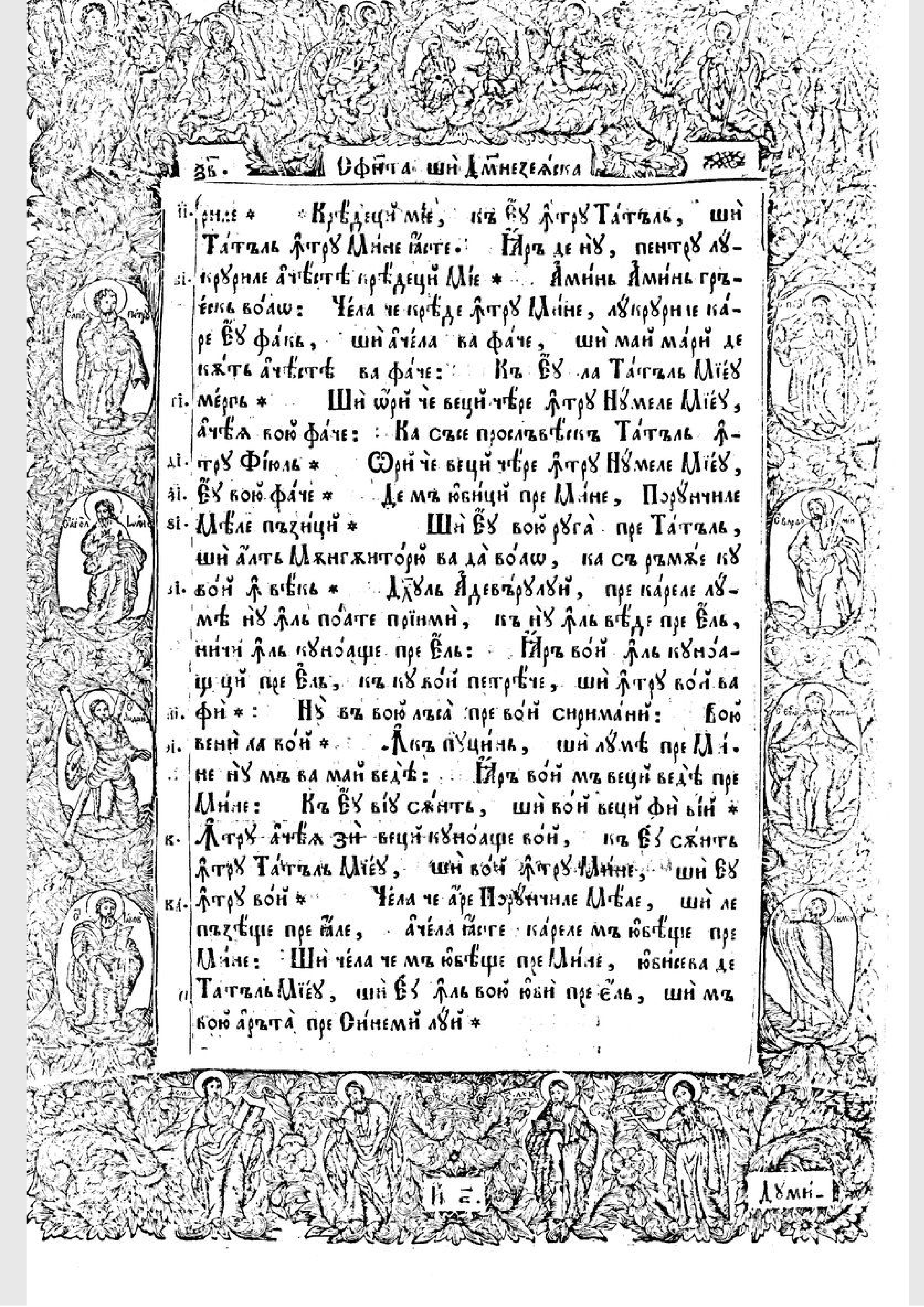
ка оу́нде сѫ́нть Є҃у, ши кои съ фіцй * Ши д.
оу́нде Є҃у мерг, щіцй, ши кале щіцй * Зи- є.
сау Ѳωма лүй: Д҃мне, нү щімь оу́нде мерџй:
Ши кумь путемь съ щімь кале; * Зисау І҃с ѕ.
луй: Єу сѫ́нть Кале, ши Адевърүль, ши Вїаца:
Нименѣ нү віне ла Тáтъль, фъръ нүмай прінь
Міне * Де мацй фи кунаскүть пре Міне, ши з.
пре Тат҃ъ Міеу ацй фи кунаскүть: Ши де акүмь
ѫль күноаще́цй пре Єль, ши лацй възүть пре Єль *
Зисау Філіппь луй: Д҃мне, арáтъ ноаш пре Та- и.
тъль, ши не ва ажүнџе ноаш * Зисау І҃с луй: ѳ.
Атѫта време ку вой сѫнть, ши нү май кунаскүть
пре Міне Філіппе; Чель че мау възүть пре Міне,
ау възүть пре Тáтъль: Ши кумь тү зичй: Арá-
тъ ноаш пре Тáтъль; * Нү кре́зй къ Єү ѫтрү і.
Тáтъль, ши Тáтъль ѫтрү Міне ѥсте; Граюриле
каре Єү воаш гръеск, дела Міне нү ле гръеск: Іа-
ръ Тáтъль чела че петрече ѫтрү Міне, ачела фаче
лүкрүриле * Кредецй Міе, къ Єү ѫтрү Тáтъль, аі.
ши Тáтъль ѫтрү Міне ѥсте.

## Сѫ́мбътъ ѫ съптъмѫ́на а ѕ҃. дүпъ Пащй.

## Єуангелїѧ дела Іωáнн.

Кап, дī. Стіх: ī. Зачеп: мī.

Зисау Д҃мнүль Оученічилωрь Съй: Граюриле каре Єү воаш гръеск, дела Міне нү ле гръеск: Іаръ Тáтъль чела че петрече ѫтрү Міне, ачела фаче лукрү-





аі. рили́ле * Кре́деци мѣ, къ Єꙋ ѫтрꙋ Та́тъл, ши
Та́тъл ѫтрꙋ Ми́не ѥ́сте. Ѣ́ръ де нꙋ, пентрꙋ лꙋ-
ві. крꙋриле ачѣсте кре́деци Мїе * Ами́нь Ами́нь гръ-
ѥ́скь во́аѡ: Чѣла че кре́де ѫтрꙋ Ми́не, лꙋкрꙋриле ка́-
ре Єꙋ фа́кь, ши ачѣла ва фа́че, ши май ма́ри де
кѫ́ть ачѣсте ва фа́че: Къ Єꙋ ла Та́тъл Мїеꙋ
гі. мѣ́ргь * Ши ѡ́ри че вецй чѣре ѫтрꙋ Нꙋ́меле Мїеꙋ,
ачѣѧ вою фа́че: Ка съсе прослъвѣскъ Та́тъл ѫ-
ді. трꙋ Фїюл * Ѡ́ри че вецй чѣре ѫтрꙋ Нꙋ́меле Мїеꙋ,
єі. Єꙋ вою фа́че * Де мъ юби́цй пре Ми́не, Порꙋ́нчиле
ѕі. Мѣле пъзи́цй * Ши Єꙋ вою рꙋга́ пре Та́тъл,
ши а́лтꙋ Мѫнгѫитѡ́рю ва да́ во́аѡ, ка съ ръмѫ́е кꙋ
зі. во́й ѫ вѣкь * Дꙋхꙋл Адевърꙋ́лꙋй, пре ка́реле лꙋ-
мѣ нꙋ ѫл поа́те прїими, къ нꙋ ѫл вѣде пре Єл,
ни́чи ѫл кꙋноа́ще пре Єл: Ѣ́ръ во́й ѫл кꙋноа́-
щецй пре Єл, къ кꙋ во́й петрѣче, ши ѫтрꙋ во́й ва
иі. фи * Нꙋ въ вою лъса́ пре во́й сирима́ни: Вою
ѳі. вени ла во́й * Ѫкъ пꙋци́нь, ши лꙋмѣ пре Ми́-
не нꙋ мъ ва май ведѣ: Ѣ́ръ во́й мъ вецй ведѣ пре
Ми́не: Къ Єꙋ вїꙋ сѫ́нть, ши во́й вецй фи вїи *
к. Ѫтрꙋ ачѣѧ зи вецй кꙋноа́ще во́й, къ Єꙋ сѫ́нть
ѫтрꙋ Та́тъл Мїеꙋ, ши во́й ѫтрꙋ Ми́не, ши Єꙋ
ка. ѫтрꙋ во́й * Чѣла че а́ре Порꙋ́нчиле Мѣле, ши ле
пъзѣще пре ѥ́ле, ачѣла ѥ́сте ка́реле мъ юбѣще пре
Ми́не: Ши чѣла че мъ юбѣще пре Ми́не, юби́се-ва де
Та́тъл Мїеꙋ, ши Єꙋ ѫл вою юби пре Єл, ши мъ
вою аръта́ пре Си́неми лꙋй *

Ꙟ Дꙋми́нека а҃ ꙁ҃. дꙋ́пъ Па́шй. ла оу҆́трене
Єѵа́гелїа а҃ г҃. а ꙟвїє́рїй, дела Їѡа́ннъ, ꙟчеп: ѯѕ҃.
Ꙗ҆ръ ла Лїтꙋргїє Ꙗ҆ръшй дела Їѡа́нн,
Ка́п, ꙃі҃. стїх: а҃. Ꙟчепꙋтꙋл ѵ҃ѕ.

Ꙟ врє́мѣ а҆чѣꙗ рꙑдикꙑ́нд Ї҆с҃ ꙫ҆кїй
Сꙑ́й ла Чє́рю, а҆ꙋ зи́съ: Пъри́нте, а҆ꙋ
вени́т час̾ꙋл, Прослъвє́ще пре Фі́юл
Тъ́ꙋ, ка шѝ Фі́юл Тъ́ꙋ съ те Про-
слъвє́скъ пре Ти́не * Прекꙋ́м а҆й в.
да́т Лꙋ́й стъпꙑнїре а҆ то́тъ трꙋ́пꙋл, ка то́тъ чѐ
а҆й да́т Лꙋ́й, съ ле дѣ̀ лѡ́р вїа́цъ вє́чникъ *
Шѝ а҆ча́ста є҆сте вїа́ца чѣ̀ вє́чникъ, ка съ те кꙋ- г.
но́аскъ пре Ти́не Ꙋ҆́нꙋл А҆девъра́тꙋл Дꙋмнезє́ꙋ, шѝ
пре ка́реле а҆й тримі́с пре Ї҆с҃ Хс҃ * Є҆ꙋ те̾м д.
прослъви́т пре Ти́не пре пъмꙑ́нт, лꙋ́крꙋл а҆м
съвꙑрши́т, ка́реле а҆й да́т Мїє ка съл фа́к *
Шѝ а҆кꙋ́м мъ прослъвє́ще Тꙋ̀ Пъри́нте ла Ти́не ꙟ- є.
сꙋцй, кꙋ Сла́ва ка́рѣ а҆м а҆вꙋ́тъ ла Ти́не, май на-
и́нте пꙑ́нъ а҆ нꙋ̀ фѝ лꙋ́мѣ * А҆ръта́тамь Нꙋ́меле ѕ.
Тъ́ꙋ ѡ҆а́менилѡр, пре ка́рїй а҆й да́т Мїє дин лꙋ-
ме. А҆й Тъ́й є҆ра̀, шѝ Мїє а҆й да́т пре є҆́й, шѝ
Кꙋвꙑ́нтꙋл Тъ́ꙋ а҆ꙋ пъзи́т * А҆кꙋ́м а҆ꙋ кꙋнос- з.
кꙋ́т, къ то́ате кꙑ́те а҆й да́тъ Мїє дела Ти́не
сꙑ́нт * Пентрꙋ̀ къ кꙋви́нтеле ка́ре а҆й да́т Мїє, и.
ле̾м да́т лѡ́р: Шѝ є҆́й а҆ꙋ прїими́т, шѝ а҆ꙋ кꙋ-
носкꙋ́т кꙋ а҆девъра́т, къ дела Ти́не а҆м є҆щи́т,
шѝ а҆ꙋ кре́зꙋт къ Тꙋ̀ май тримі́с * Є҆ꙋ пентрꙋ ѳ.



а̑че́щѣ мъ ро́гь, нꙋ̀ пентрꙋ лꙋ́ме мъ ро́гь, чѝ
пентрꙋ а̑че́щѣ, ка́рїи а̑и да́ть Мїе, къ а̑и Тъ̑и
і. сѫ́нть * Ши̑ а̑ле Мѣ́ле тоа́те а̑ле Та́ле сѫ́нть,
ши̑ а̑ле Та́ле а̑ле Мѣ́ле: Ши̑ ма́мь просла́вит ѫ̑трꙋ
аі. дѫ́ншїи * Ши̑ нꙋ̀ маи̑ сѫ́нть ѫ̑ лꙋ́ме, ши̑ а̑че́-
щѣ ѫ̑ лꙋ́ме сѫ́нть, ши̑ Єꙋ ла Ти́не вїꙋ: Пъ́рин́те
Сфи́нте, пъзе́щеи пре дѫ́ншїи ѫ̑трꙋ Нꙋ́меле Тъ́ꙋ,
пре ка́рїи а̑и да́ть Мїе, ка съ фїе ꙋ̑на прекꙋ́мь ши̑
ві. Нои̑ * Кѫ́ндь є̑ра́мь кꙋ є̑и ѫ̑ лꙋ́ме, Єꙋ ѫ̑и̑ пъ-
зїа́мь пре є̑и ѫ̑трꙋ Нꙋ́меле Тъ́ꙋ: пре ка́рїи ми̑ да́ть
Мїе і̑а́мь пъзи́ть, ши̑ нимѣ́нѣ динтрꙋ дѫ́ншїи нꙋ̀
а̑ꙋ пери́ть, фъ́ръ нꙋ̀маи фї́юль пїерзъ́рїи ка съсе пли-
гі. нѣ́скъ скриптꙋ́ра * І̑а́ръ а̑кꙋ́мь ла Ти́не вїꙋ, ши̑
а̑чѣ́сте гръ́ескь ѫ̑ лꙋ́ме, ка съ а̑и́бъ бꙋкꙋрїѧ Мѣ де
пли́нь ѫ̑трꙋ є̑и *

## Лꙋ́ни ѫ̑ съптъмѫ́на а̑ ѯ. дꙋ́пъ Па́щи.

## Єѵа́нгелїѧ дела Іѡа́нн.

Ка́п, ді. Сті́х: кз. Зач: мд.

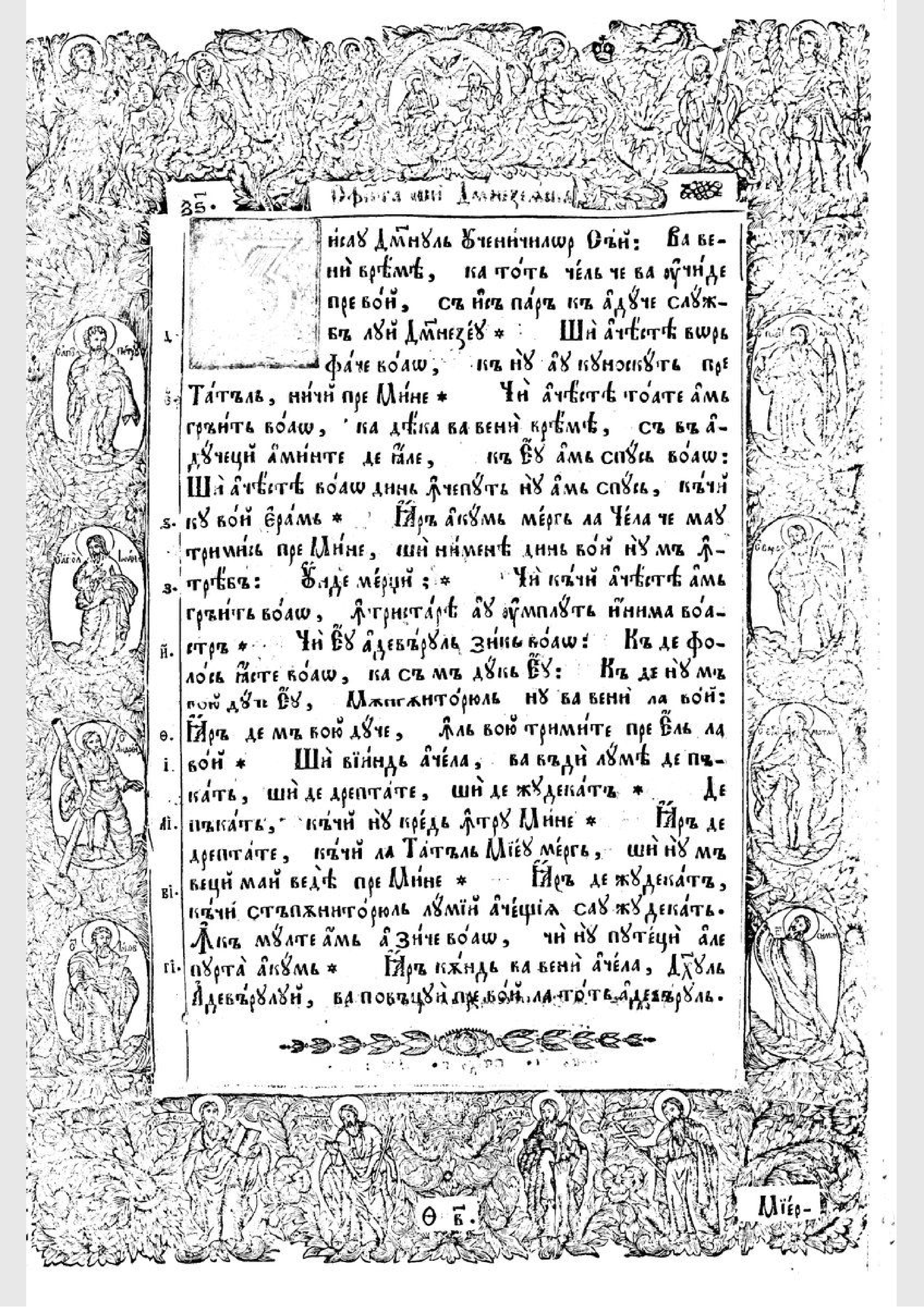
Зи́сꙋ Дм̃нꙋль Ꙋ̑ченичилѡрь Съ́и: Съ
нꙋ̀ съ тꙋ́рбꙋре и̑нима вoа́стръ, ничи
кн. съсе спъимѫ́нтѣзе * А̑ꙋзи́цаи къ Єꙋ
а̑мь зи́сь во́аѡ: Мѣ́ргь, ши̑ вою вени̑
ла вóи. Де маци юби пре Ми́не, вацѝ
фи̑ бꙋкꙋра́ть, къ́чи а̑мь зи́сь во́аѡ, мѣ́ргь ла Та́-
тъль: Къ Та́тъль Мїе́ꙋ маи ма́ре де кѫ́ть Ми́не
кѳ. є̑́сте * Ши̑ а̑кꙋ́мь а̑мь зи́сь во́аѡ маи на́инте пѫ́-
нъ а̑ нꙋ̀ фи̑, ка̀, кѫ́ндь ва фи̑, съ креде́ци *

Нꙋ вою май грꙿи мꙋлте кꙋ вой: Кꙿ вине стꙿ- л.
пꙿнитóрюль лꙋмїй аꙿчещїѧ, ши̂ ꙟтрꙋ Мине нꙋ аре
нимика * Чѝ ка сꙿ кꙋноаскꙿ лꙋмѣ, кꙿ юбеск ꙟ лⷶ.
ре Тáтꙿль, ши̂ прекꙋмь ми аꙋ порꙋнчит Міе Тá- Ка. ві.
тꙿль, аша фак. Скꙋлáцивꙿ, сꙿ мѣрџемь де стї а.
аничѣ * Еꙋ сꙿнт Бꙋчюмꙋль вицїй чель адевꙿ-
рат, ши̂ Тáтꙿль Міеꙋ лꙋкрꙿторюль ѥсте * Тó- в.
атꙿ вица карѣ нꙋ адꙋче роадꙿ ꙟтрꙋ Мине, ѡ скó-
ате пре ѧ: Ши̂ тоатꙿ карѣ адꙋче рóадꙿ, ѡ кꙋ-
рꙿцѣще пре ѧ, ка май мꙋлтꙿ рóадꙿ сꙿ адꙋкꙿ *
Акꙋмь вой кꙋрáци сꙿнтеций, пентрꙋ кꙋвꙿнтꙋль кá- г.
ре амь грꙿит воаѡ * Рꙿмꙿнеций ꙟтрꙋ Мине, д.
ши̂ Еꙋ ꙟтрꙋ вой. Прекꙋмь вица нꙋ поáте сꙿ адꙋ-
кꙿ рóадꙿ динь сине сингꙋрꙿ, де нꙋ ва рꙿмꙿнѣ ꙟ
Бꙋчюмь: Аша ничй вой, де нꙋ веций рꙿмꙿнѣ ꙟтрꙋ
Мине * Еꙋ сꙿнт Бꙋчюмꙋль вицїй, вой вицеле: є.
Чéла че рꙿмꙿне ꙟтрꙋ Мине, ши̂ Еꙋ ꙟтрꙋ Ель, аче-
ста адꙋче рóадꙿ мꙋлтꙿ. Кꙿ фꙿрꙿ де Мине нꙋ пꙋ-
теций фаче нимика * Де нꙋ рꙿмꙿне чинева ꙟтрꙋ ѕ.
Мине, сꙿ скóате афарꙿ ка вица, ши̂ сꙿ ꙋскꙋкꙿ:
Ши̂ ѡ адꙋнꙿ пре ѧ, ши̂ ꙟ фокь ѡ арꙋнкꙿ, ши̂
арде * Де веций рꙿмꙿнѣ ꙟтрꙋ Мине, ши̂ кꙋвин- з.
теле Меле де вꙿрь рꙿмꙿнѣ ꙟтрꙋ вой, ѡри че веций
врѣ, веций черє, ши̂ сꙿ ва фаче воаѡ *

Марций ꙟ сꙿптꙿмꙿна а ѯ. дꙋпꙿ Пащи.

Еѵангелїѧ дела Іѡанн.

Кап. ві. стїх, г. ꙟчеп: нг.





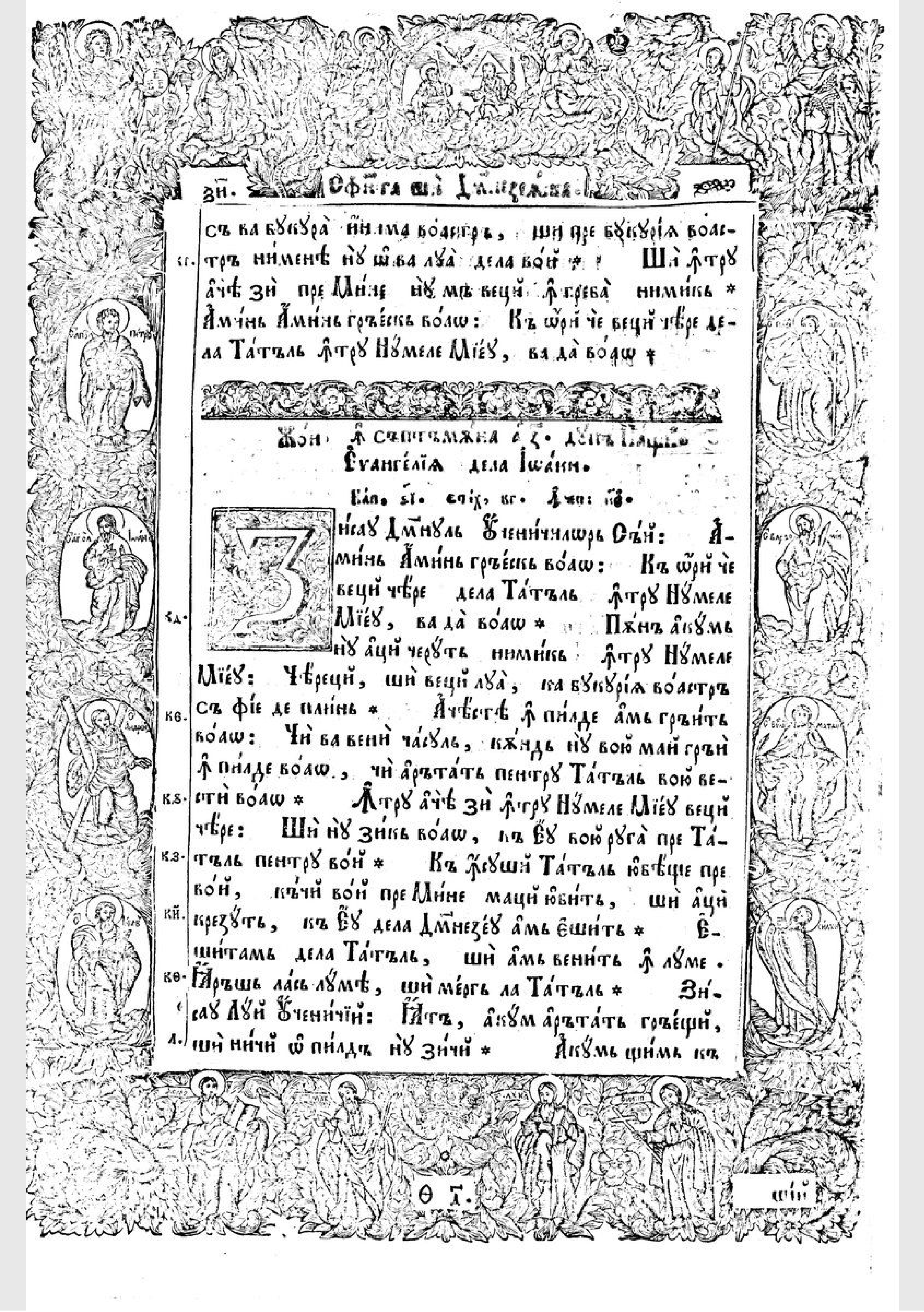
Зи́саꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилѡр Сѣ́и: Ва ве-
нѝ врѣ́мѣ, ка то́ть че́ль че ва ꙋ҆чи́де
пре во́й, съ ꙗ҆́съ па́ръ къ а҆дꙋ́че слꙋ́ж-
бъ лꙋй Дмнезе́ꙋ * Ши̇ а҆чѣ́стѣ вѡрь
д. фа́че во́аѡ, къ нꙋ̀ а҆ꙋ кꙋноскꙋ́ть пре
е. Та́тълъ, ничи пре Ми́не * Чи̇ а҆чѣ́стѣ то́ате а҆мь
грѫи́ть во́аѡ, ка дѣ́ка ва вени̇ врѣ́мѣ, съ въ а҆-
дꙋ́чецй а҆ми́нте де ꙗ҆ле, къ Е҆ꙋ а҆мь спꙋ́съ во́аѡ:
Ши̇ а҆чѣ́стѣ во́аѡ динъ ꙟчепꙋ́ть нꙋ̀ а҆мь спꙋ́съ, къ́чй
ѕ. кꙋ вой е҆ра́мь * Ꙗ҆ръ а҆кꙋ́мь ме́ргь ла Че́ла че маꙋ
тримисъ пре Ми́не, ши̇ нимен̇ѣ динъ вой нꙋ̀ мъ ꙟ-
з. трѣ́бъ: Ꙋ҆нде ме́рџй; * Чи̇ къ́чй а҆чѣ́стѣ а҆мь
грѫи́ть во́аѡ, ꙟтристáрѣ а҆ꙋ ꙋ҆мплꙋ́ть и҆нима во́а-
и. стръ * Чи̇ Е҆ꙋ а҆деве́рꙋль зи́къ во́аѡ: Къ де фо-
ло́съ ꙗ҆́сте во́аѡ, ка съ мъ дꙋ́къ Е҆ꙋ: Къ де нꙋ̀ мъ
вою̀ дꙋ́че Е҆ꙋ, Мѫнгѫито́рюль нꙋ̀ ва вени̇ ла во́й:
ѳ. Ꙗ҆ръ де мъ вою̀ дꙋ́че, ꙟль вою̀ тримите пре Е҆ль ла
і. во́й * Ши̇ вїи́ндъ а҆че́ла, ва въди̇ лꙋ́мѣ де пъ-
ка́ть, ши̇ де дрепта́те, ши̇ де жꙋдека́тъ * Де
аі. пъка́ть, къ́чй нꙋ̀ кре́дь ꙟтрꙋ̀ Ми́не * Ꙗ҆ръ де
дрепта́те, къ́чй ла Та́тъль Мїе́ꙋ ме́ргь, ши̇ нꙋ̀ мъ
ві. вецй май ведѣ̀ пре Ми́не * Ꙗ҆ръ де жꙋдека́тъ,
къ́чй стъпѫнито́рюль лꙋ́мїй а҆че́щїѧ саꙋ жꙋдека́ть.
ꙟкъ мꙋ́лте а҆мь а҆ зи́че во́аѡ, чи̇ нꙋ̀ пꙋте́цй а҆ле
гі. пꙋрта̀ а҆кꙋ́мь * Ꙗ҆ръ къ́ндъ ва вени̇ а҆че́ла, Дх҃ꙋль
А҆девъ́рꙋлꙋй, ва повъцꙋ̀й пре во́й ла то́ть а҆девъ́рꙋль.

## Мiеркȣрй ꙟ септъмѫна а з. дȣпъ Паще.

## Еуангеліа дела Іѡанн.

Кап. ѕі. стіх ег. Зач. нд.

Зисеȣ Дмнȣль ȣченичилѡрь Сьй:
Тоате кѫте аре Татъль, але Меле
сѫнть: Пентрȣ ачаста амь зись, къ
динтрȣ аль Міеȣ ва лȣа, шй ва вестй
волѡ. Пȣцинь, шй нȣ мъ вецй ѕі.
ведѣ: Шй ѩръшй пȣцинь, шй мъ вецй ведѣ.
Къ Еȣ мергь ла Татъль Міеȣ. Дечй аȣ зись оу- зі.
нїй динь ȣченичїй Лȣй ꙟтре сине: Че ѩсте ачаста
че зиче ноѡ: Пȣцинь, шй нȣ мъ вецй ведѣ: Шй
ѩръшй пȣцинь, шй мъ вецй ведѣ; шй, Кȣмь къ
Еȣ мергь ла Татъль Міеȣ. Дечй зичѣ: Че ѩ- иі.
сте ачаста че зиче, Пȣцинь; Нȣ щимь че гръѩще.
Дечй аȣ кȣноскȣть Іис, къ врѣ съль ꙟтребе пре ѳі.
Ель, шй аȣ зись лѡрь: Де ачаста въ ꙟтребацй ꙟ-
тре вой, къчй амь зись: Пȣцинь, шй нȣ мъ
вецй ведѣ: Шй ѩръшй пȣцинь, шй мъ вецй ве-
дѣ. Аминь аминь гръескь воѡ. Къ вой вецй к.
плѫнџе шй въ вецй тѫнгȣй, ѩръ лȣмѣ съ ва бȣ-
кȣра: Шй вой въ вецй ꙟтриста, чй ꙟтристарѣ
воастръ ꙟтрȣ бȣкȣріе съ ва ꙟтоарче. Мȣерѣ ка.
кѫндь наще, ꙟтристаре аре, къчй аȣ сосить часȣль
ѥй: Ѩръ дѣка наще копилȣль, нȣ ꙟшй май адȣ-
че аминте де скѫрбъ пентрȣ бȣкȣріе, къчй саȣ
нъскȣть ѡмь ꙟ лȣме. Дечй шй вой ꙟтристаре кв.
акȣмь авецй, чй ѩръшй въ вой ведѣ пре вой, шй





съ ва бꙋкꙋра̀ ини̇ма во́астръ, ши̇ пре бꙋкꙋріѧ воас-
кг. тръ нимени̇ нꙋ ѡ̂ ва лꙋа̀ дела вои̇ * Ши̇ ꙟтрꙋ
а̂чѣ зи̇ пре Мине нꙋ мъ вецй ꙟтреба̀ нимика *
А̂минь А̂минь гръе́скь во́аѡ: Къ ѡ̂ри̇ че вецй чѣре де-
ла Та́тъль ꙟтрꙋ Нꙋмеле Міе́ꙋ, ва да̀ во́аѡ *

Жои̇ ꙟ Сфн͠тъмѫна а ѕ. дꙋпъ Паѕи̇.
Еѵангеліѧ дела Іѡ́анн.
Кап. ѕі. стіх, кг. ꙟчп: кѳ.

З
и́саꙋ Дм͠нꙋль Ꙋ̂ченичилѡръ Съи̇: А̂-
ми́нь А̂ми́нь гръе́скь во́аѡ: Къ ѡ̂ри̇ чѐ
вецй чѣре дела Та́тъль ꙟтрꙋ Нꙋ́меле
кд. Міе́ꙋ, ва да̀ во́аѡ * Пѫнъ а̂кꙋ́мь
нꙋ а̂цй черꙋ́ть нимикь ꙟтрꙋ Нꙋмеле
Міе́ꙋ: Чѣрецй, ши̇ вецй лꙋа̀, ка бꙋкꙋріѧ во́астръ
ке. съ фі́е де пли́нь * А̂чѣсте ꙟ пи́лде а̂мь гръи́ть
во́аѡ: Чи̇ ва вени̇ чаcꙋ́ль, кѫ́ндь нꙋ вою май гръи̇
ꙟ пи́лде во́аѡ, чи̇ а̂ръта́ть пентрꙋ Та́тъль вою ве-
кѕ. сти̇ воаѡ * Ꙟтрꙋ а̂чѣ зи̇ ꙟтрꙋ Нꙋмеле Міе́ꙋ вецй
чѣре: Ши̇ нꙋ зикь во́аѡ, къ Еꙋ вою рꙋга̀ пре Та́-
кз. тъль пентрꙋ во́й * Къ Ꙟсꙋши̇ Та́тъль юбѣще пре
во́й, кѫчй во́й пре Ми́не мацй юби́ть, ши̇ а̂цй
ки. крезꙋ́ть, къ Еꙋ дела Дм͠незе́ꙋ а̂мь еши́ть * Е-
ши́тамь дела Та́тъль, ши̇ а̂мь вени́ть ꙟ лꙋме.
кѳ. Иаръшь ла́сь лꙋмѣ, ши̇ ме́ргь ла Та́тъль * Зи́-
саꙋ Лꙋи̇ Ꙋ̂ченичіи̇: Иа́тъ, а̂кꙋ́м а̂ръта́ть гръе́щй,
л. ши̇ ни́чй ѡ пи́лдъ нꙋ зичй * А̂кꙋ́мь щи́мь къ



ши̇

щїй тоате, ши нꙋ ꙟцй требꙋѧще ка съ те ꙟтребе
чинева: Принь ачаста кредемь, къ дела Дмнезеꙋ
ай ешить * Ръспꙋнсаꙋ лѡрь Інс: Акꙋмь креде- ЛА.
децй; * Ѧтъ, вине времѣ, ши акꙋмь аꙋ со- ЛВ.
ситъ, ка съ въ ръсипицй фїеще кареле ла але сале,
ши пре Мине сингꙋрь мъ вецй лъса. Даръ нꙋ сѫнт
сингꙋрь, къ Тատълъ Мїеꙋ кꙋ Мине ѥсте * Ачѣ- ЛГ.
стѣ амь гръит воаѡ, ка ꙟтрꙋ Мине паче съ авецй.

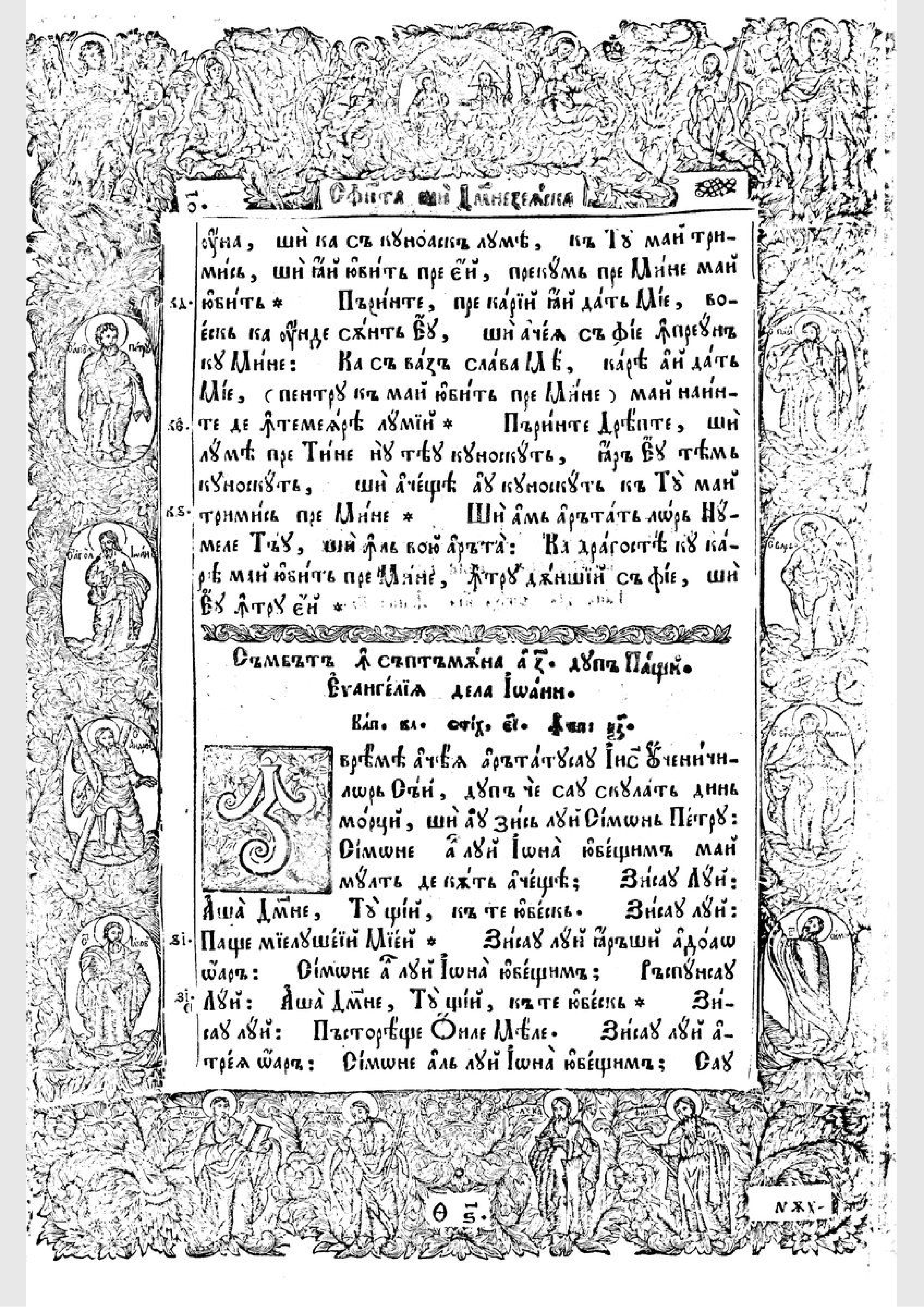
Винерй ꙟ съптъмѫна а ꙁ. дꙋпъ Пащй.
Еѵангеліа дела Іѡанн.

Кап. ꙁі. стіх. ѳі. Зачел: ѯд.

Ꙁ времѣ ачѣѧ рѫдикѫндь Інс Окїй
ла Чєрю, аꙋ зись: Прекꙋмь май три-
мись пре Мине Пъринте ꙟ лꙋме, ши
Еꙋ амь тримись пре ей ꙟ лꙋме * Ши ѲІ.
пентрꙋ дѫншїй Еꙋ мъ Сфинцескъ пре
Синемй, ка ши ей съ фїе сфинцицй ꙟтрꙋ аде-
върь * Ши нꙋ нꙋмай пентрꙋ ачещѣ мъ рогъ, чи К.
ши пентрꙋ чей че ворь креде прин кꙋвѫнтꙋль лѡрь
ꙟтрꙋ Мине * Ка тоцй оуна съ фїе, прекꙋмь Тꙋ КА.
Пъринте ꙟтрꙋ Мине, ши Еꙋ ꙟтрꙋ Тине, ка ши
ачещѣ ꙟтрꙋ Ной оуна съ фїе: Ка съ кредзъ лꙋмѣ
къ Тꙋ май тримись * Ши Еꙋ слава, карѣ ми КВ.
ѡ ай дать Мїе, ѡ амь дать лѡрь: Ка съ фїе оуна,
прекꙋм Ной оуна Сѫнтемь * Еꙋ ꙟтрꙋ ей, ши КГ.
Тꙋ ꙟтрꙋ Мине, ка съ фїе ей десъвѫршиць ꙟтрꙋ



оуна.





оуна, ши ка сѫ кѹноаскѫ лѹмѣ, кѫ Тѹ маи трі-
мисъ, ши іаи юбитъ пре еи, прекѹмъ пре Міне маи
кд. юбитъ * Пѫрінте, пре карїи іаи датъ Міе, во-
ескъ ка оунде сѫнтъ Еѹ, ши ачѣѧ сѫ фіе ѫпреѹнѫ
кѹ Міне: Ка сѫ вазѫ слава Мѣ, карѣ аи датъ
Міе, (пентрѹ кѫ маи юбитъ пре Міне) маи наин-
кє. те де ѫтемеларѣ лѹмїи * Пѫрінте Дрѣпте, ши
лѹмѣ пре Тіне нѹ тѣѹ кѹноскѹтъ, іарѫ Еѹ тѣмъ
кѹноскѹтъ, ши ачешѣ аѹ кѹноскѹтъ кѫ Тѹ маи
кѕ. тримисъ пре Міне * Ши амъ арѫтатъ лѡръ Нѹ-
меле Тѫѹ, ши ѫлъ воію арѫта: Ка драгостѣ кѹ ка-
рѣ маи юбитъ пре Міне, ѫтрѹ дѫншїи сѫ фіе, ши
Еѹ ѫтрѹ еи *

## Сѫмбѫтѫ ѫ сѫптѫмѫна а ӡ. дѹпѫ Пащи.

## Еѵангеліѧ дела Іѡанн.

Зач. кл. стїх. еі. ѫпаі кѕ.

Ѫ врѣмѣ ачѣѧ арѫтатѹсаѹ Іис Оученичи-
лѡръ Сѫи, дѹпѫ че саѹ скѹлатъ динъ
морци, ши аѹ зисъ лѹи Сімѡнъ Петрѹ:
Сімѡне а лѹи Іѡна юбещимѫ маи
мѹлтъ де кѫтъ ачешѣ; Зісаѹ лѹи:
Аша Дмне, Тѹ щіи, кѫ те юбескъ. Зісаѹ лѹи:
ѕі. Пащие мїелѹшеїи Міеи * Зісаѹ лѹи іарѫши адоаѡ
ѡарѫ: Сімѡне а лѹи Іѡна юбещимѫ; Рѫспѹнсаѹ
зі. лѹи: Аша Дмне, Тѹ щіи, кѫ те юбескъ * Зі-
саѹ лѹи: Пѫсторѣще Оиле Мѣле. Зісаѹ лѹи а-
трѣѧ ѡарѫ: Сімѡне алъ лѹи Іѡна юбещимѫ; Саѹ

мъхнитъ Петру, кѫчй аȣ зись луй а трея ѡаръ:
Юбещимъ; Ши аȣ зись луй: Дмне, Тȣ тоате
щий, Тȣ щий къ те юбескъ * Зисаȣ Інс луй: ЗІ.
Паще Оиле Меле. Аминь аминь зикъ ціе: Кѫндъ
ерай май тѫнъръ, те ѫчинџевй пре тине ѫсȣцй,
ши ȣмблай ȣнде врей: Іаръ дупъ че вей ѫбъ-
трѫни, вей ѫтинде мѫниле тале, ши алтȣлъ те
ва ѫчинџе, ши те ва дȣче, ȣнде тȣ нȣ воещй *
Ши ачаста аȣ зисъ, ѫсемнѫндъ, кȣ че моарте ва ѲІ.
слъви пре Дмнезеȣ. Ши ачаста грѫиндъ, аȣ зисъ
луй: Урмезъ Міе * Іаръ ѫторкѫндȣсе Петрȣ, К.
аȣ възȣтъ пре Ученикȣлъ, пре кареле юбіа Інс, мер-
гѫндъ дупъ Елъ, кареле аȣ ши
къзȣтъ ла Чинъ пре Пїептȣлъ
луй, ши аȣ зисъ: Дмне,
чине іасте чела че ва съ те вѫн-
зъ * Пре ачела възѫндȣлъ Пе- КА.
трȣ, аȣ зисъ луй Інс: Дмне,
даръ ачеста че; * Зисаȣ Інс КВ.
луй: Де воюй врѣ съ ръмѫе а-
честа пѫнъ воюй вени, че ѫцй
іасте ціе; Тȣ урмезъмй Міе * Дечй аȣ ешитъ КГ.
кȣвѫнтȣлъ ачеста ѫтре фрацй, къ Ученикȣлъ ачеста
нȣ ва мȣри: Ши нȣ аȣ зисъ Інс луй, къ нȣ ва
мȣри: чи, Де воюй врѣ съ ръмѫе ачеста пѫнъ воюй
вени, че ѫцй іасте ціе; * Ачеста іасте Ученикȣлъ, КД.
кареле мъртȣрисеще пентрȣ ачесте, ши аȣ скрисъ
ачесте. Ши щимъ къ адевърату іасте мъртȣріа



луй *





кв. лꙋ́й * Сѫнтъ ѫ҆́къ ши а́лтеле мꙋ́лте кѫ́те а҆ꙋ
фъкꙋ́тъ І҆с҃, ка́ре де саръ фѝ скри́съ кѫ́те ꙋ҆́на,
ни́чй ѫ҆ лꙋ́меѣ а҆ча́ста (ми съ па́ре) къ нꙋ̀ а҆ръ ѫ҆къпѣ
Кѫ́рцле че саръ фѝ скри́съ. А҆ми́нъ *

Праз̆никꙋлъ а҆ н҃. де зи́ле, ка́ре ѣ҆сте Дꙋми́нека По-
горѫ́рей Сфн҃тꙋлꙋй ши̇̀ де вїѧ́цъ фъкъто́рюлꙋй Дх҃ъ.

Еѵангелїѧ ла ꙋ҆́трене дела І҆ѡа́нн.

Ка́п. к. стїх. ꙗ҆ї. ѫ҆ѡп ѕє.

Е҆́чй фїи́ндъ сеаръ ѫ҆ зїѡа а҆чеѣ ѫ҆-
трꙋ ꙋ҆́на динъ Сѫ́мбете, ши̇̀ ꙋ҆-
шиле фїи́ндъ ѫ҆кꙋа́те, ꙋ҆́нде е҆ра̀
Ꙋ҆ченичїй а҆дꙋна́цй пентрꙋ фри́ка
І҆ꙋде́илѡръ, вени́таꙋ І҆с҃, ши̇̀ а҆ꙋ
стътꙋ́тъ ѫ҆
ми́жлокъ, ши̇̀
а҆ꙋ зи́съ лѡръ: Па́че во́аѡ *
к. Ши̇̀ а҆ча́ста зикѫ́ндъ, а҆ꙋ а҆ръ-
та́тъ лѡ́ръ Мѫ́йниле, ши̇̀ Ко-
аста Са̀: Ши̇̀ саꙋ бꙋкꙋра́тъ
Ꙋ҆ченичїй вѫзѫ́ндъ пре Дм҃нꙋлъ *
ка. Де́чй а҆ꙋ зи́съ лѡ́ръ І҆с҃ ѣ҆ръши:
Па́че во́аѡ: Прекꙋ́мъ маꙋ три-
ми́съ пре Ми́не Та́тълъ, ши̇̀ е҆ꙋ тримицю пре вои *

Шѝ ачаста зикѫндь: Аꙋ сꙋфлат, шѝ аꙋ зись кв.
лѡрь: Лꙋаци Дхь сфнть ⁘ Кърѡра вецѝ ерта кг.
пъкателе, сь вѡрь ерта лѡрь: Шѝ кърѡра ле вецѝ
цинѣ, вѡрь фѝ цинꙋте ⁘

Ꙟтрꙋ ачесташи Празник а н. де зиле ла Лѵтꙋргіе.

Єѵангеліа дела Іѡанн.

Кап, ꙁ. стіх, лз. Ꙟчеп: кз.
Іарь ꙟ зіѡа чѣ де пре ꙋрмъ чѣ маре а
Празникꙋлꙋй, аꙋ стътꙋть Інс, шѝ
аꙋ стригать, зикѫндь: Де ꙟсетѣзъ
чинева, сь віе ла Мине, шѝ сь бѣ ⁘
Чела че креде ꙟтрꙋ Мине, прекꙋмь аꙋ зись Скрипт- лн.
тꙋра; рѫꙋрй де апъ віе вѡрь кꙋрџе дин пѫнтечеле
лꙋй ⁘ (Іаръ ачаста аꙋ зись пентрꙋ Дхꙋль, пре лѳ.
кареле ера сь ла чей че кредь ꙟтрꙋ Дѫнсꙋль. Къ
ꙟкъ нꙋ ера Дхь Сфнть, къ Інс ꙟкъ нꙋ сь прослъ-
висе ⁘) Дечй мꙋлци дин нород аꙋзиндь кꙋвѫн- м.
тꙋль, зичѣ: Ачеста іасте кꙋ адевърать Пророкꙋль.
Алцїй зичѣ: Ачеста іасте Хсꙋль ⁘ Іаръ алцїй ма.
зичѣ: Аꙋ доаръ дин Галілеа ва сь віе Хс; ⁘ Аꙋ мв.
нꙋ аꙋ зись Скриптꙋра, къ дин сѫмѫнца лꙋй Да-
відь, шѝ дин ѡрашꙋль Вифлеемь, ꙋнде аꙋ фость
Давідь, ва сь віе Хс; ⁘ Шѝ ꙟперекїаре ꙟтре мг.
нородь саꙋ фъкꙋть пентрꙋ Дѫнсꙋль ⁘ Іаръ ꙋнїй мд.
динтрꙋ дѫншїй врѣ сь прінзъ пре Ель: Даръ
нимене нꙋ шаꙋ пꙋсь пре Дѫнсꙋль мѫниле ⁘ Дечй ме.
аꙋ венить слꙋџиле кътръ Архїерей шѝ кътръ Фарісей,
шѝ аꙋ зись лѡрь ачеа: Пентрꙋ че нꙋ лаций адꙋсь пре





мѕ. Ѥль ; * Ръспунсау слуџиле: Ничи ѿдатъ
мз. ѿмь аша аУ гръить, ка ѿмУль ачеста * Ши аУ
ръспунсь лѡрь Фарісеїи: АУ доаръ ши вои вацй а-
мй. мъџить; * АУ доаръ чинева динь боѧри аУ кре-
мѳ. зУть ѫтрУ ДжнсУль, саУ динь Фарісеи ; * Чи
нородУль ачеста, каре нУ щіе легѣ, блестемать
ѥсте * Зисау Нікодимь кътръ ѥи, кареле венисе
н. ноаптѣ ла ДжнсУль, оунУль фіиндь динтрУ ѥи *
на. АУ доаръ легѣ ноастръ жУдекъ пре ѿмь, де нУ ва
аУзи дела Ѥль маи наинте, ши ва кУноаще че фа-
нв. че ; * Ръспунсау, ши ѥаУ зись лУи: АУ доаръ
ши тУ динь Галїлеа ѥщи; Чаркъ ши вези, къ
нг. Пророкь динь Галїлеа нУ саУ скУлать * Ши аУ
кі. мерсь фіеще кареле ла каса са * Дечи ѥаръши аУ
л. зач. грънить лѡрь Інс, зикжндь: ЀУ сжнть лУмина
ві. лУміи: Чела че оурмезъ Міе, нУ ва оумбла ѫтрУ
ѫтУнерекь, чи ва авѣ лУмина віецїи *

Сфжршитуль Евангеліилорь Сфнтулуи Іоаннь, дінь прѣлумината Думинекъ а Пащилорь пжнъ ла Думинека Погоржреи Сфнтулуи ши де віацъ фъкъторюлуи Дхъ.





Де аичѣ дела Дꙋминека Погорѫрії Сфнтꙋлꙋй Дх҃, сѫ ꙟчѣпе Матѳеѭ, ши Лꙋка, прекꙋм арата ꙟнаинте, пѫнѫ ла ꙟчѣпꙋтꙋл сѣкꙋлꙋй де сфнтꙋл мареле Пост. Ши дечѣ, Марко.

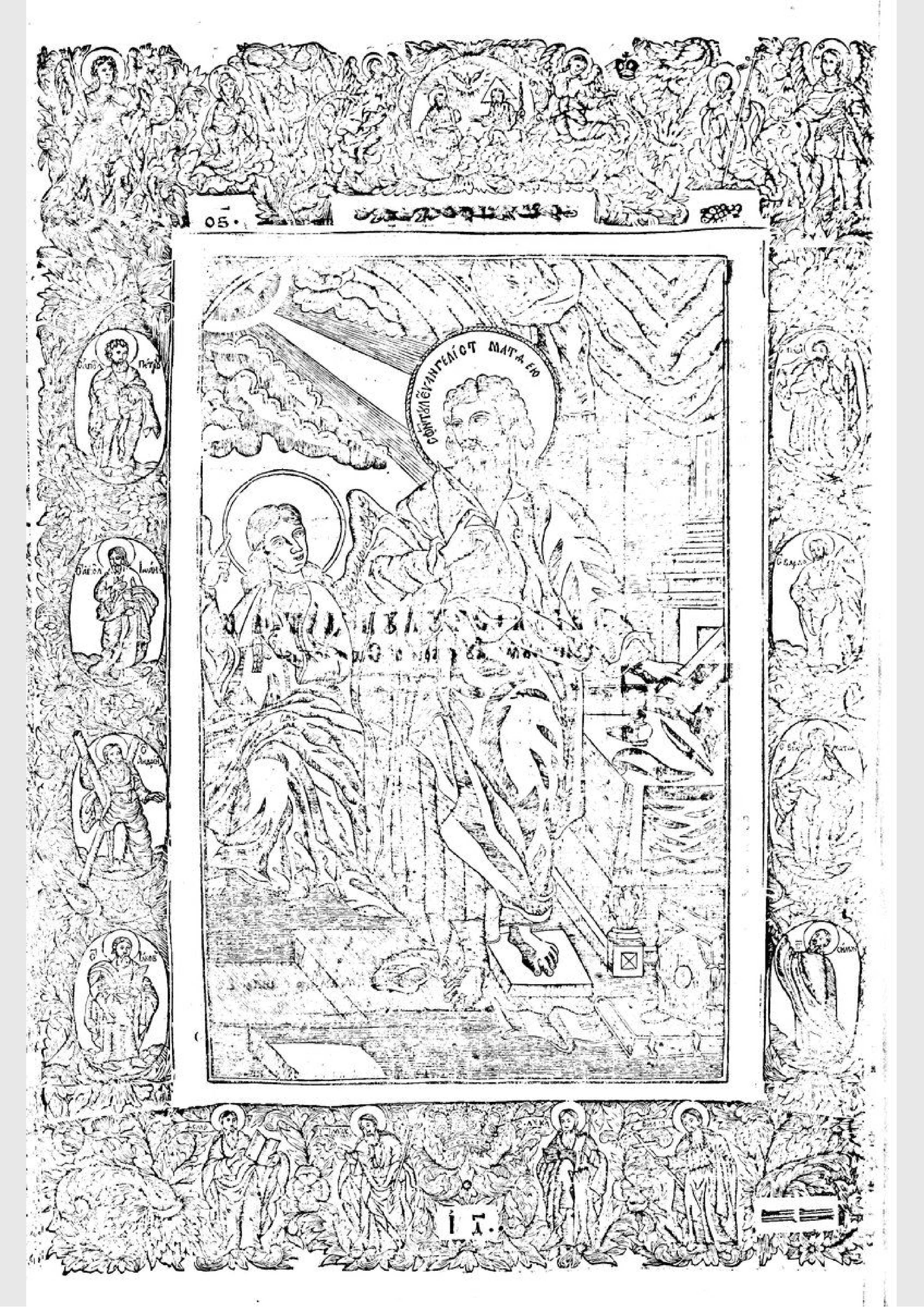
Ꙟсѫ сѫ щіе кѫ дин прѣ лꙋмината Дꙋминекѫ а Пащилѡр, пѫнѫ ла ачѣстѫ Дꙋминекѫ а Празникꙋлꙋй а н҃. де зиле, сѫ ꙟчѣпе сѫптѫмѫна ши сѫ нꙋмѫрѫ де Дꙋминекѫ пѫнѫ Сѫмбѫтѫ: Ши ꙟрѫщй сѫ ꙟчѣпе де Дꙋминекѫ пѫнѫ ꙟрѫщй Сѫмбѫтѫ. Іарѫ де аичѣ дела ꙟчепꙋтꙋл лꙋй Матѳеѭ, сѫптѫмѫна сѫ ꙟчѣпе де Лꙋнй пѫнѫ Дꙋминекѫ сѣра, ши сфѫршиндꙋсѫ Дꙋминекѫ, сѫ фаче ꙟчепѫтꙋрѫ сѫптѫмѫнії ꙟрѫщй де Лꙋнй.

# Віѡца Еѵангелістꙋлꙋи Матѳеѭ

## Дꙋпрекꙋм аꙋ скріс Сѡфроніе.

Матѳеѭ чел че ши Леві сѫнꙋмѣще, Апостол дин Вамешй, ꙟ Іꙋдеа ел ꙟтѫй пентрꙋ чей че аꙋ крезꙋт дин тѫѣрѣ ꙟпрежꙋр, Еѵангеліа лꙋй Хс҃, кꙋ слове ши кꙋ кꙋвинте евреещй ѡ аꙋ алкѫтꙋит, не фіинд щіꙋт чел че пре оурмѫ ѡ аꙋ тѫлмѫчит пре ачаста ꙟ лимба елинѣскѫ. Іарѫ чѣ еврежскѫ пѫнѫ астѫзй єсте ꙟ Вівліоѳика Кесаріей чей че саꙋ фѫкꙋт кꙋ мꙋлтѫ невоинцѫ де Мꙋченикꙋл Памфіл. Іарѫ міе, де Назѡреій чей дин Веріа Сѵріей карій ѡ авѣ пре ачаста, ми саꙋ дат воє де ѡ ам прескріс пре ѧ. Пентрꙋ карѣ сѫ кꙋвине а крѣде кꙋ адеверіре, кѫ оунде Еѵангелістꙋл, саꙋ депре фаца са, саꙋ депре фаца Дмнꙋлꙋй ностꙋ ши Мѫнтꙋиторюлꙋй Інс҃ Хс҃ аꙋ адꙋс мѫртꙋріиле скриптꙋрилѡр челѡр векй, нꙋ аꙋ оурмат изводꙋлꙋй челѡр шапте зечй де тѫлмѫчиторй, чи челꙋй еврееск. Динтрꙋ карѣ сѫнт ачѣсте доаѡ, Дин Егѵпет ам кїемат пре Фіюл міеꙋ. ши, Кѫ Назаринѣн (а) сѫ ва кїема. Осиі аі. в.

(а) Кꙋм кѫ Інс҃ Назаринѣн сѫ ва кїема, ачаста нꙋ сѫ щіе чѣ Пророк ѡ аꙋ зис: Прекꙋм арата Ѳеофилакт ꙟ Тѫлкꙋирѣ дела Матѳеѭ ꙟ Капꙋл ал в. стіх: кг.


СФѪНТꙊЛ ЕѴАНГЕЛІСТ МАТѲЕЮ

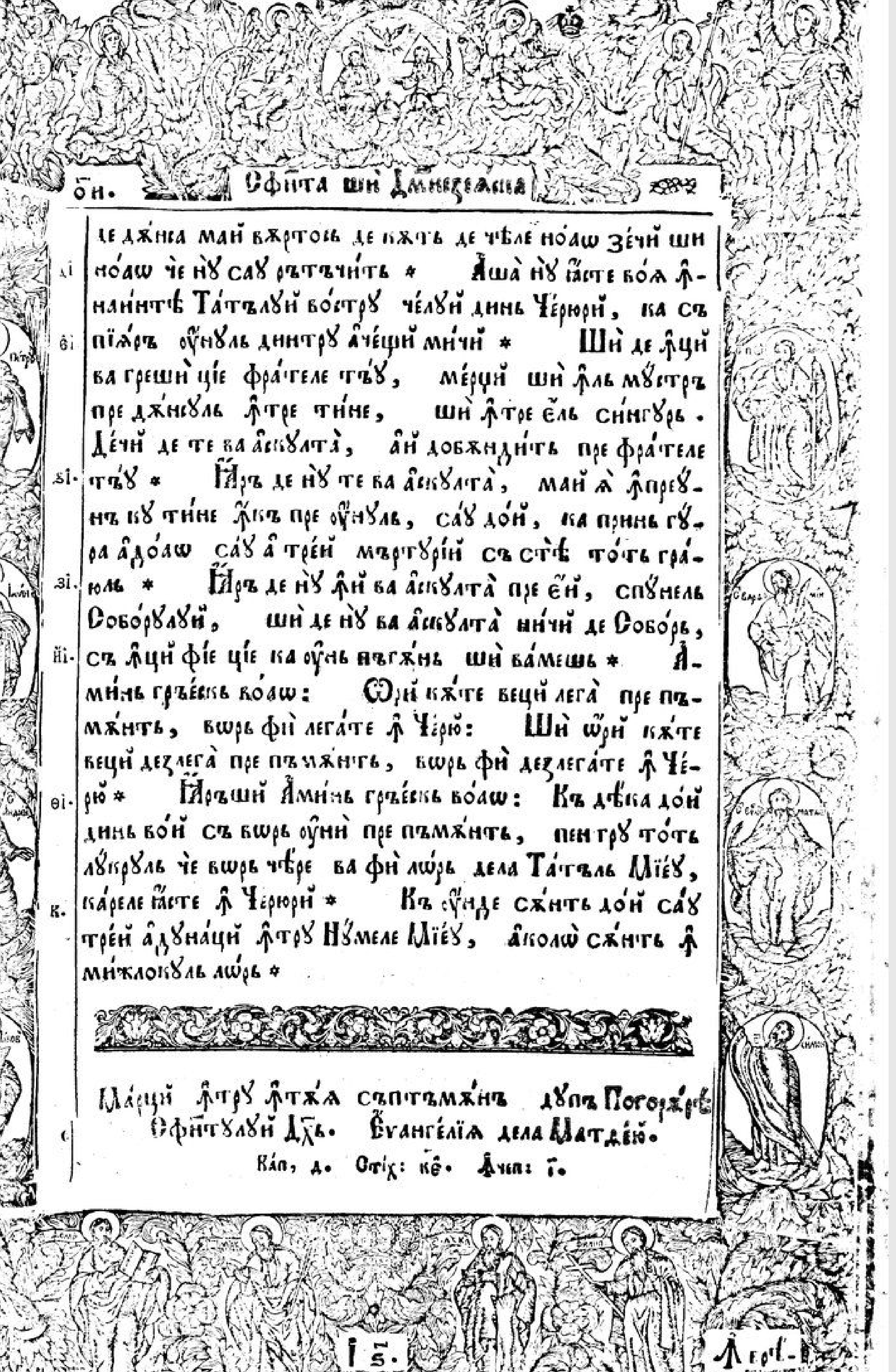


[illegible]

## Еѵангеліа дела Матдею.

Зач. ні. Ср. х. г. Лит: оз.

Зисаꙋ Дмнꙋл: Вѣꙋтаци съ нꙋ
дефъимаци пре вре оунꙋл динтрꙋ
ачещи май мичи, къ зикъ во-
аѡ: Къ Ꙟцерїй лѡръ ꙟ Черюри,
пꙋрꙋрѣ въдъ Фаца Татълꙋй Мїеꙋ
кареле єсте ꙟ Черюри * Къ аꙋ аі.
венитъ Фїюль ѡмꙋлꙋй съ мжн-
тꙋяскъ пре чель пїердꙋтъ *
Че ви съ паре воаѡ; Де ва авѣ ві.
оунь ѡмь ѡ сꙋтъ де Ѻи, ши съ ва рътъчи оуна
динтрꙋ джнселе, аꙋ нꙋ ласъ пре челе ноаѡ зечи ши
ноаѡ ꙟ мꙋнци, ши мергжндь каꙋтъ пре чѣ ръ-
тъчитъ: * Ши де и съ ва ꙟтжмпла съ ѡ гъ- гі.
сѣскъ пре ѧ, Аминь грѣескь воаѡ: Къ съ бꙋкꙋръ



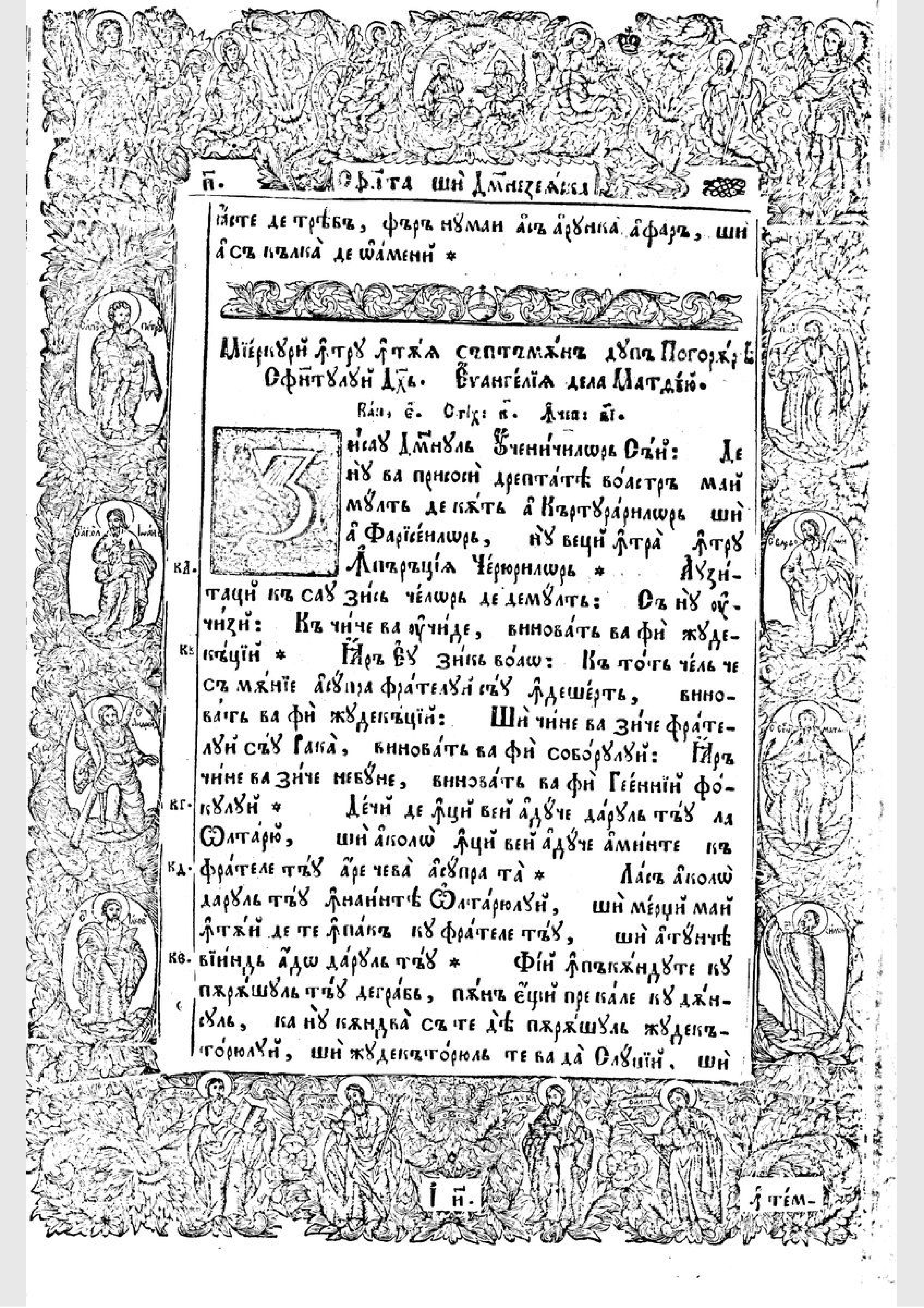


це дѫнса май вѫртось де кѫть де чѣле ноаѡ зечй шѝ
ді ноаѡ че нꙋ сау рътъчить * Аша нꙋ ѣсте воѧ ꙟ-
наинтѣ Татълꙋй востру челꙋй динь Черюрй, ка съ
еі піѧръ оунꙋль динтрꙋ ачещй мичй * Шѝ де ꙟцй
ва грешѝ ціе фрателе тъꙋ, мерцй шѝ ꙟль мꙋстръ
пре дѫнсꙋль ꙟтре тине, шѝ ꙟтре ель сингꙋрь.
Дечй де те ва аскꙋлта, ай добѫндить пре фрателе
ѕі тъꙋ * Ѣръ де нꙋ те ва аскꙋлта, май ѧ ꙟпреꙋ-
нъ кꙋ тине ꙟкъ пре оунꙋль, сау дой, ка прінь гꙋ-
ра адоаѡ сау атрей мъртꙋрій съ стѣ тоть гра-
зі юль * Ѣръ де нꙋ ꙟй ва аскꙋлта пре ей, спꙋнель
Соборꙋлꙋй, шѝ де нꙋ ва аскꙋлта ничй де Соборь,
иі съ ꙟцй фіе ціе ка оунь пъгѫнь шѝ вамешь * А-
минь грѣескь воаѡ: Ѡрй кѫте вецй легà пре пъ-
мѫнть, вѡрь фѝ легате ꙟ Черю: Шѝ ѡрй кѫте
вецй дезлегà пре пъмѫнть, вѡрь фѝ дезлегате ꙟ Че-
ѳі рю * Ѣръшй Аминь грѣескь воаѡ: Къ деска дой
динь вой съ вѡрь оунѝ пре пъмѫнть, пентрꙋ тоть
лꙋкрꙋль че вѡрь чѣре ва фѝ лѡрь дела Татъль Міеꙋ,
кареле ѣсте ꙟ Черюрй * Къ оунде сѫнть дой сау
к. трей адꙋнацй ꙟтрꙋ Нꙋмеле Міеꙋ, аколѡ сѫнть ꙟ
мижлокꙋль лѡрь *

Марцй ꙟтрꙋ ꙟтѫѧ съптъмѫнъ дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфѫнтꙋлꙋй Дхь. Еѵангеліѧ дела Матѳеѹ.

Кап, д. Стіх: ке. Ꙟчеп: і.

Ꙟ времѣ ачѣа мерсаꙋ дꙋпъ Ісъ нороаде
мꙋлте, дин Галілеа, ши дин Ди-
каполи, ши дин Іерꙋсалим, ши кє.
дин Іꙋдеа, ши де чѣа парте де Іор- о. стї.
дань * Іаръ възинд пре нороаде, а.
саꙋ сꙋит ꙟ мꙋнте, ши шезѫнд ел, аꙋ венит
кътръ Дѫнсꙋл ꙋченичии Лꙋи * Ши дешкизин- в.
дꙋши Гꙋра Са, ꙟи ꙟвъца пре ей, зикѫнд * Фе- г.
ричиций чей сърачи кꙋ дꙋхꙋл, къ ачелора ѥсте ꙟпъ-
ръціа Черюрилѡр * Фериччиций чей че плѫнг, къ д.
ачѣа съ вѡр мѫнгѫѧ * Фериччиций чей блѫнзи, къ є.
ачѣа вѡр мощени пъмѫнтꙋл * Фериччиций чей че ѕ.
флъмѫнзеск ши ꙟсетошѣзъ де дрептате, къ ачѣа
съ вѡр сатꙋра * Фериччиций чей милостиви, къ з.
ачѣа съ вѡр милꙋи * Фериччиций чей кꙋраций кꙋ и.
инима, къ ачѣа вѡр ведѣ пре Дꙋмнезеꙋ * Фери- ѳ.
чиций фъкъторіи де паче, къ ачѣа фіи Лꙋи Дꙋмне-
зеꙋ съ вѡр кіема * Фериччиций чей че съ гонеск і.
пентрꙋ дрептате, къ ачелора ѥсте ꙟпъръціа Черю-
рилѡр * Фериччиций вѣций фи кѫнд въ вѡр ѡкъ- аі.
рѫ пре вои, ши въ вѡр гони, ши вѡр зиче тот
кꙋвѫнтꙋл рѫꙋ ꙟпротива воастръ минцинд пентрꙋ
Мине * Бꙋкꙋрацивъ ши въ веселиций, къ плата ві.
воастръ мꙋлтъ ѥсте ꙟ Черюри. Къ аша аꙋ го-
нит пре Пророчіи чей маи наинте де вои * Вои гі.
сѫнтеций сарѣ пъмѫнтꙋлꙋи, іаръ дека сарѣ съ ва
ꙟпꙋций, кꙋ че съ ва съра; ꙟтрꙋ нимик нꙋ маи





ѧсте де трѣбѫ, фѫрѫ нȣмаи сѫ арȣнка афарѫ, шй сѫ калка де ѡамений *

Міеркȣрй ꙟтрȣ ꙟтѫѧ сѫптѫмѫнѫ дȣпѫ Погорѫрѣ Сфнтȣлȣй Дх҃ъ. Еѵангеліѧ дела Матѳею.

Кап, е. Стіх: к. Зачал: кі.

Зисаȣ Дмнȣль Ȣченичилѡръ Сѫй: Де нȣ ва присосй дрептатѣ воастрѫ май мȣлтъ декѫтъ а Кѫртȣрарилѡръ шй а Фарісеилѡръ, нȣ вецй ꙟтра ꙟтрȣ
КА. ꙟпѫрѫціѧ Чєрюрилѡръ * Аȣзи-
тацй кѫ саȣ зисъ челѡръ де демȣлтъ: Сѫ нȣ оучизй: Кѫ чиче ва оучиде, виноватъ ва фй жȣде-
КВ. кѫцїй * Ꙗрѫ Еȣ зикъ воаѡ: Кѫ тотъ челъ че сѫ мѫніе асȣпра фрателȣй сѫȣ ꙟдешертъ, виноватъ ва фй жȣдекѫцїй: Шй чине ва зиче фрателȣй сѫȣ Рака, виноватъ ва фй соборȣлȣй: Ꙗрѫ чине ва зиче небȣне, виноватъ ва фй Геєнній фо-
КГ. кȣлȣй * Дечй де ꙟцй вей адȣче дарȣль тѫȣ ла Ѡлтарю, шй аколѡ ꙟцй вей адȣче аминте кѫ
КД. фрателе тѫȣ аре чева асȣпра та * Ласѫ аколѡ дарȣль тѫȣ ꙟнаинтѣ Ѡлтарюлȣй, шй мерџй май ꙟтѫй де те ꙟпакѫ кȣ фрателе тѫȣ, шй атȣнчѣ
КЕ. віиндъ адȣ дарȣль тѫȣ * Фій ꙟпѫкѫндȣте кȣ пѫрѫшȣль тѫȣ деграбъ, пѫнѫ єщй пре кале кȣ дѫнсȣль, ка нȣ кѫндва сѫ те дѣ пѫрѫшȣль жȣдекѫторюлȣй, шй жȣдекѫторюль те ва да Слȣџій, шй



ꙟ тем-



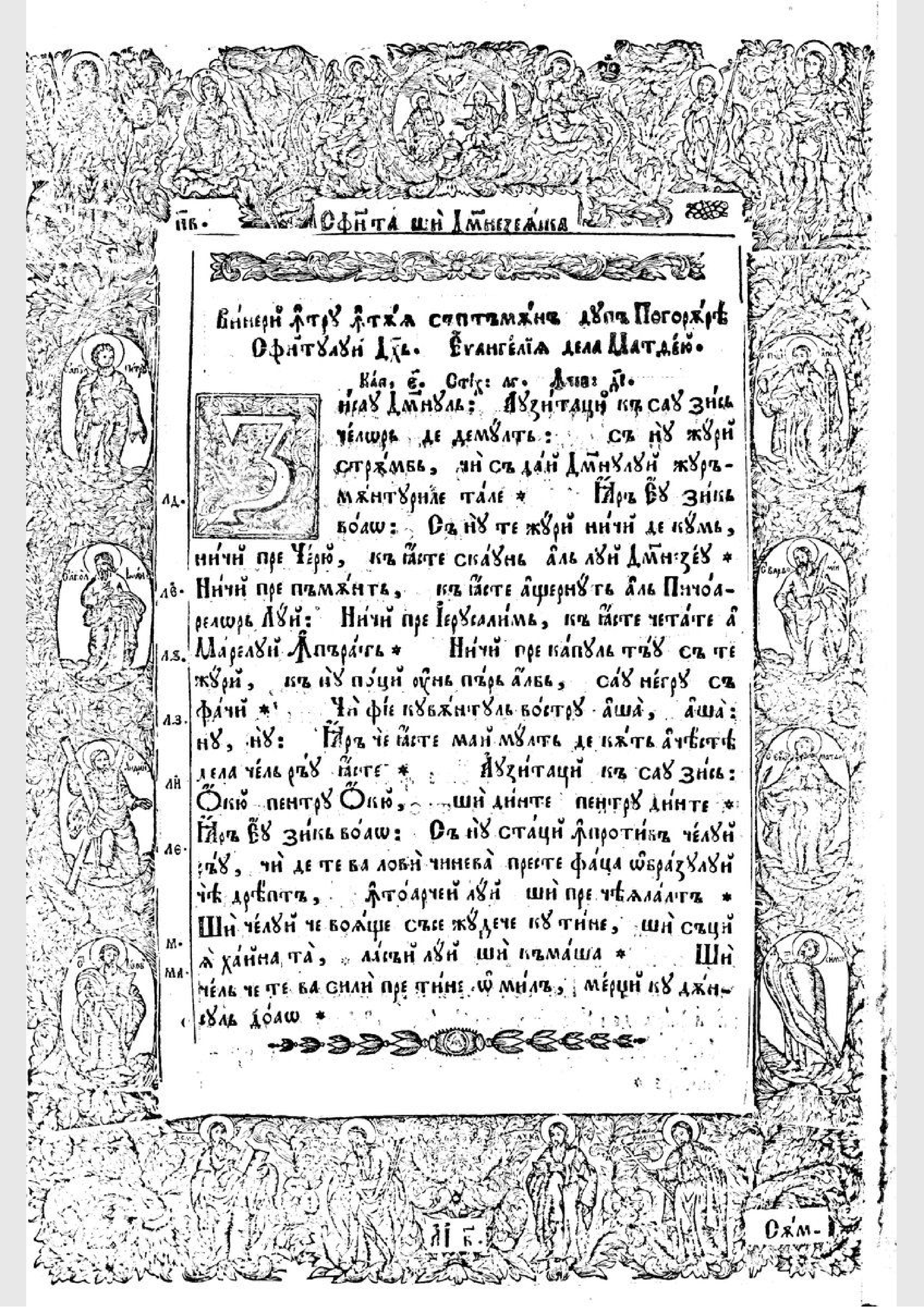


ѫ̂ темницъ вей фѝ арꙋнкать * Аминь зікь ціе: кз.
Нꙋ̀ вей є̂шѝ де а̂колѡ̀, пѫ́нъ кѫ́ндь вей да̀ кодран-
тꙋль чель май де а̂поӣ *

Жои ѫ̂трꙋ ѫ̂тѫ́ꙗ съптъмѫ́нъ дꙋпъ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь. Еѵангеліа дела Матѳеѡ.

Кѣп, є҃. Стіх: кз. Зач: гі.

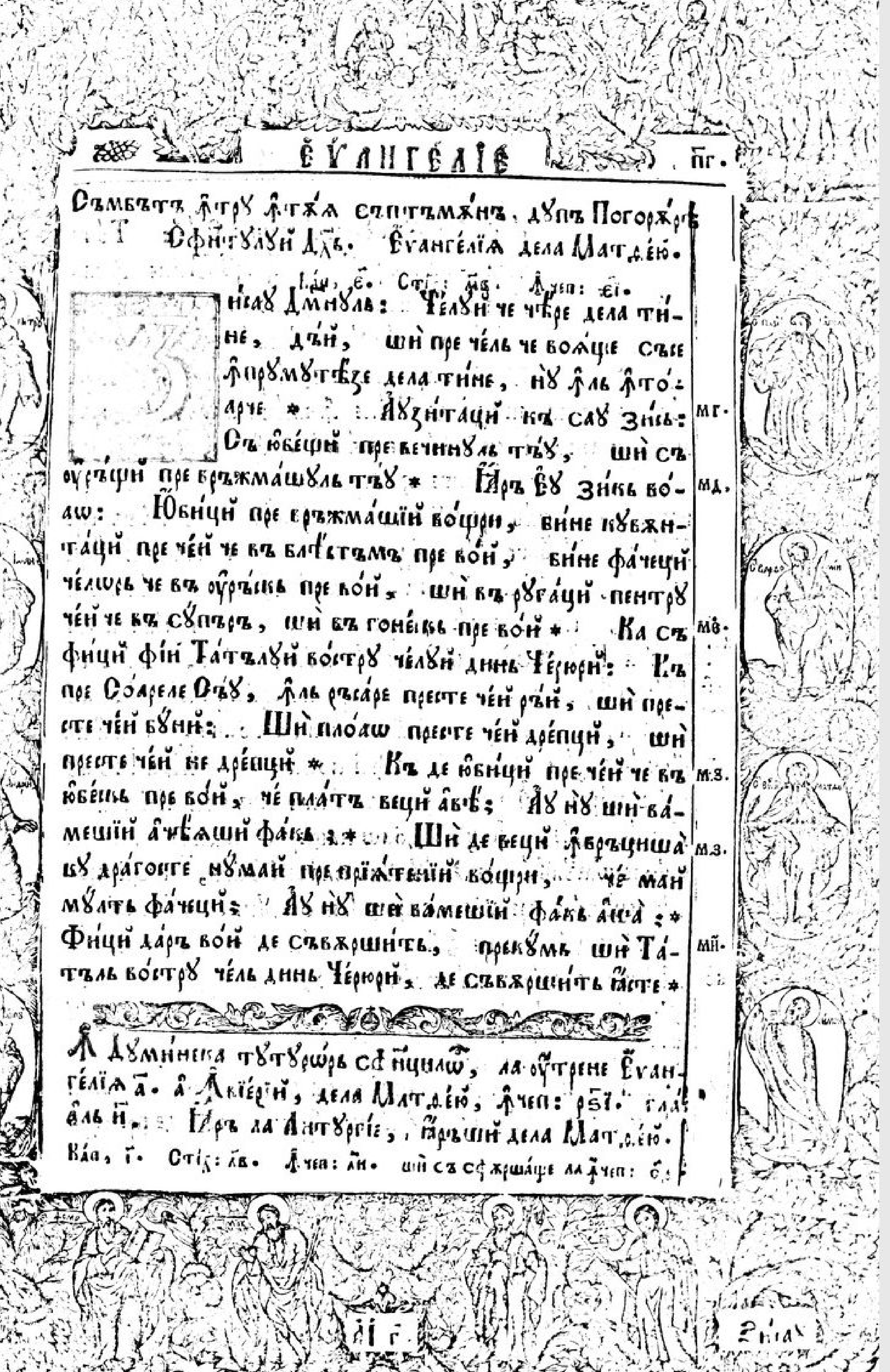
Зісаꙋ Дм҃нꙋль: Аꙋзитаци̂ къ саꙋ зісь
челѡр де демꙋлт: съ нꙋ прѣкꙋрвеціи̂ *
Іаръ е҃ꙋ зікь воаѡ: Къ тоть чела че кн.
каꙋтъ ла мꙋѫ́ре спре а̂ ѡ̂ пофтѝ пре ѫ̀,
іатъ аꙋ прѣкꙋрвить кꙋ дѫнса ѫ̂трꙋ
и̂нима са̀ * Іаръ дѣка окюль тъꙋ чель дре́пть кѳ.
те смнитѣще пре тине, скоатель пре єль, шѝ
ѫ̂ль лѣпъдъ дела тине, къ ѫ̂ци фолосѣще ціе, ка
съ піаръ оуннꙋль динь мъдꙋлъриле тале, шѝ нꙋ
тоть трꙋпꙋль тъꙋ съсе а̂рꙋнче ѫ̂ Геенна * Шѝ л.
дѣка мѫ́на та̀ чѣ дреаптъ те смнитѣще пре тине,
таеѡ пре ѫ̀, шѝ ѡ̂ лѣпъдъ дела тине, къ ѫ̂ций фо-
лосѣще ціе, ка съ піаръ оуннꙋль динь мъдꙋлъриле та-
ле, шѝ нꙋ тоть трꙋпꙋль тъꙋ съсе а̂рꙋнче ѫ̂ Геенна *
Іаръши саꙋ зись: Къ чела че ѫ̂ший ва лъса̀ мꙋѫ́рѣ ла.
са̀, съй дѣ єій карте де деспърцире * Іаръ е҃ꙋ лв.
зікь воаѡ: Къ тоть чела че ѫ̂ший ва лъса̀ мꙋѫ́рѣ
са̀ а̂фаръ де кꙋвѫнть де кꙋрвіе, ѡ̂ фаче пре ѫ̀ съ
прѣкꙋрвѣскъ, шѝ чела че ва лꙋа̀ пре чѣ лъсатъ прѣ-
кꙋрвѣще *



Винерй ѫтру ѫтѫѧ септъмѫнъ дупъ Погоржрѣ Сфнтулуй Дхъ. Еуангеліѧ дела Матдею.

Кап. е. Стіх: лг. Зачал: лі.

Зисау Дмнулъ: Аузитаць къ сау зись
челшръ де демултъ: съ ну журй
стрѫмбъ, чй съ дай Дмнулуй журъ-
лд. мѫнтуриле тале * Іаръ Еу зикъ
воаш: Съ ну те журй ничй де кумъ,
ничй пре Черю, къ ѧсте скаунъ алъ луй Дмнезеу *
ле. Ничй пре пъмѫнтъ, къ ѧсте ашернутъ алъ Пичоа-
релшръ Луй: Ничй пре Іерусалимъ, къ ѧсте четате а
лѕ. Марелуй Ѫпъратъ * Ничй пре капулъ тъу съ те
журй, къ ну поць унъ перъ албъ, сау негру съ
лз. фачй * Чи фіе кувѫнтулъ востру аша, аша:
ну, ну: Іаръ че ѧсте май мултъ де кѫтъ ачѣстѣ
ли дела чель ръу ѧсте * Аузитаць къ сау зись:
Окю пентру Окю, шй динте пентру динте *
лѳ. Іаръ Еу зикъ воаш: Съ ну стаць ѫпротивъ челуй
ръу, чй де те ва лови чинева престе фаца шбразулуй
чѣ дрѣптъ, ѫтоарчей луй шй пре чѣлалтъ *
Шй челуй че воѧще съсе жудече ку тине, шй съ-ць
м. ѧ хайна та, лаасъй луй шй къмаша * Шй
ма. чель че те ва сили пре тине о милъ, мерџй ку джн-
сул доао *

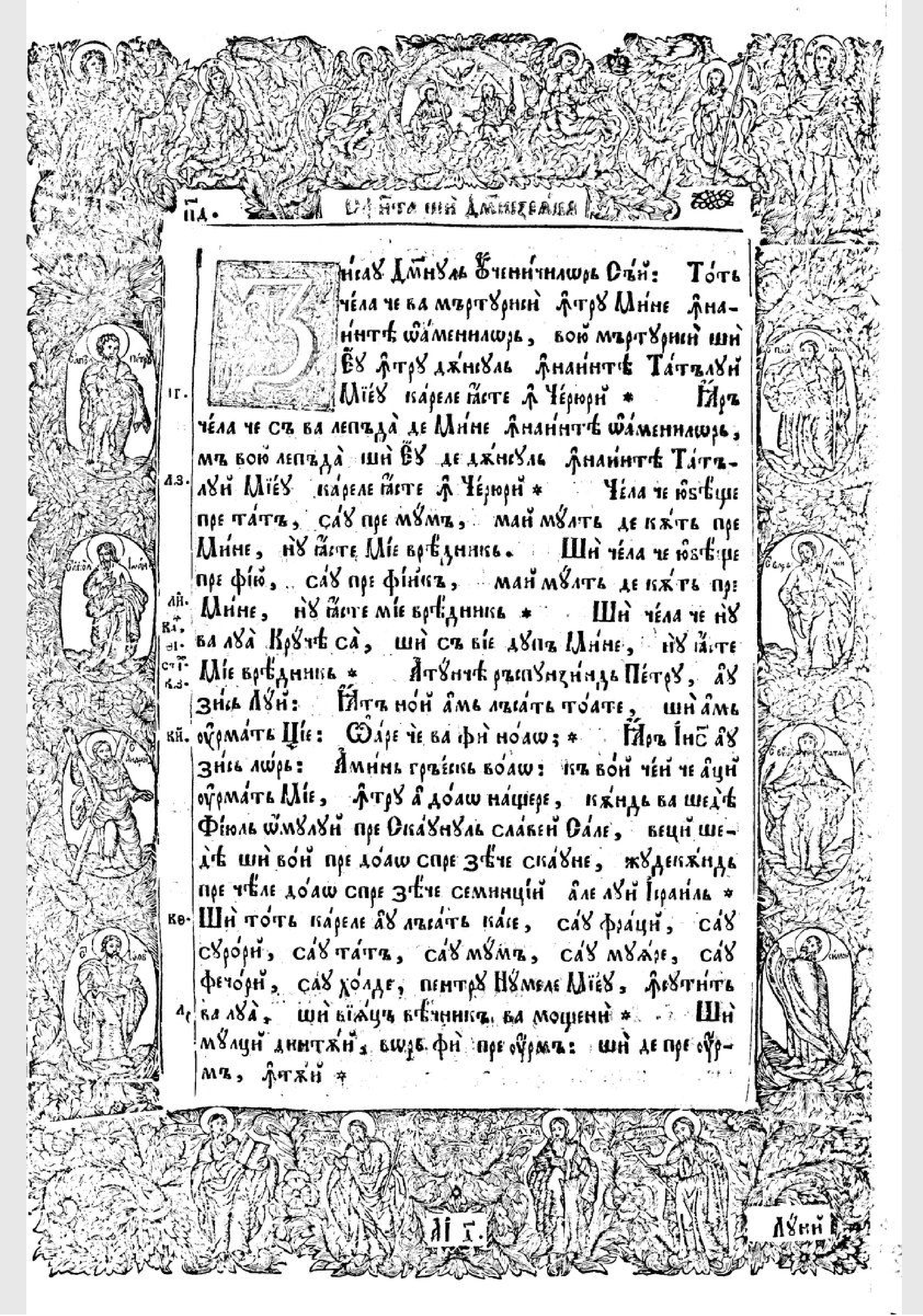


Сѫмбѫтѫ ꙟтрꙋ ꙟтжа сѫптѫмжнѫ, дꙋпѫ Погорѫрѣ Сфнтꙋлꙋй Дх҃ъ. Ѥѵангелїа дела Матѳею.

Глав, е҃. Стїх: мѕ. Ꙟчеп: еі.

Зисаꙋ Дм҃нꙋлъ: Ѱелꙋй че чере дела тине, дъй, ши пре чел че воеще съсе ꙟпрꙋмꙋтезе дела тине, нꙋ ꙟль ꙟтоарче * мг.
Аꙋзицаць къ саꙋ зис: Съ ювещи пре вечинꙋль тъꙋ, ши съ ꙋрѫщи пре врѫжмашꙋль тъꙋ * мд.
Ѥаръ еꙋ зикъ воаѡ: Ювици пре врѫжмашїй воштри, бине кꙋвжнтаць пре чей че въ блестѫмъ пре вой, бине фачець челꙋръ че въ ꙋрѫскъ пре вой, ши въ рꙋгаць пентрꙋ чей че въ сꙋпѫръ, ши въ гонескъ пре вой * ме.
Ка съ фиць фїй Татълꙋй востру челꙋй динъ Черюри: Къ пре Соареле Сѫꙋ, ꙟль рѫсаре престе чей рѫй, ши престе чей бꙋний: Ши плоаѡ престе чей дрепцй, ши престе чей не дрепцй * мѕ.
Къ де ювиций пре чей че въ ювескъ пре вой, че платъ вецй авѣ: Аꙋ нꙋ ши вамешїй ачѣꙗши факъ * мз.
Ши де вецй ꙟбрѫцишѫ нꙋмай пре прїѧтенїй воштри, че май мꙋлтъ фачець: Аꙋ нꙋ ши вамешїй факъ аша * ми.
Фиций даръ вой десѫвжршиць, прекꙋмъ ши Татъль востру чель динъ Черюри, десѫвжршить ѥсте *

ꙟ Дꙋминека тꙋтꙋроръ Ст҃ꙋилѡр, ла ꙋтрене Ѥѵангелїа а҃. а Ꙟвиерий, дела Матѳею, ꙟчеп: рѕі. гласꙋль н҃. Ѥаръ ла Лїтꙋргїе, търъши дела Матѳею. Глав, і. Стїх: лв. Ꙟчеп: лн. ши съ сѫвжршаще ла ꙟчеп: б.





Зисеꙋ Д҃мнꙋль Ꙋченичилѡрь Сѣй: Тоть
чела че ва мѫртꙋриси ѫтрꙋ Мине ѫна-
инте ѡ҃аменилѡрь, воꙋ мѫртꙋриси ши
Еꙋ ѫтрꙋ джнсꙋль ѫнаинте Тathльи
ІГ. Міеꙋ кареле єсте ѫ Черюри * Іарь
чела че сѫ ва лепѫда де Мине ѫнаинте ѡ҃аменилѡрь,
мѫ воꙋ лепѫда ши Еꙋ де джнсꙋль ѫнаинте Татѫ-
ЛЗ. лꙋй Міеꙋ кареле єсте ѫ Черюри * Чела че юбеще
пре тата, саꙋ пре мꙋмѫ, май мꙋлть де кѫть пре
Мине, нꙋ єсте Міе вреднікь. Ши чела че юбеще
пре фію, саꙋ пре фіикѫ, май мꙋлть де кѫть пре
ЛИ. Мине, нꙋ єсте міе вреднікь * Ши чела че нꙋ
Кѳ, ва лꙋа Крꙋче са, ши сѫ віе дꙋпѫ Мине, нꙋ єсте
ѳі. Міе вреднікь * Атꙋнче рѫспꙋнзѫнд Петрꙋ, аꙋ
стї. кз. зись лꙋй: Іатѫ ной амь лѫсать тоате, ши амь
КИ. оурмать Ціе: Че аре че ва фи ноаѡ; * Іарь Іс҃ аꙋ
зись лѡрь: Аминь грѫескь воаѡ: кѫ вой чей че аци
оурмать Міе, ѫтрꙋ а доаѡ нащере, кѫнд ва шедѣ
Фіюль ѡ҃мꙋлꙋй пре Скаꙋнꙋль славей Сале, веци ше-
дѣ ши вой пре доаѡ спре зѣче скаꙋне, жꙋдекѫнд
пре челе доаѡ спре зѣче семинцій але лꙋй Ісраиль *
КѲ. Ши тоть кареле аꙋ лѫсать касе, саꙋ фраци, саꙋ
сꙋрори, саꙋ тата, саꙋ мꙋмѫ, саꙋ мꙋере, саꙋ
фечори, саꙋ холде, пентрꙋ Нꙋмеле Міеꙋ, ѫсꙋтить
Л. ва лꙋа, ши віацѫ вѣчникѫ ва мощени * Ши
мꙋлци динтѫй, вѡрь фи пре оурмѫ: ши де пре оур-
мѫ, ѫтѫй *





Лꙋни ꙟ съптъмѫна а҃ б҃. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфѫнтꙋлꙋй Дх҃. Еѵангеліа дела Матѳеꙋ.

Кап, ѕ҃ Стіх: ла҃. Зач: ѳі҃

Зисаꙋ Дмнꙋль: Нꙋ въ грижіці зи-
кѫндь: Че вомь мѫнка, саꙋ че
вомь бѣ, саꙋ кꙋ че не вомь ꙟбръка *
Къ ачестѣ тоате неамꙋриле ле кавтъ: лв.
Къ щіе Тáтъль востръ чель Череск, къ
требꙋинцъ авеці де ачестѣ тоате *. Чи кѫꙋтаці лг.
май ꙟтѫй ꙟпъръціа лꙋй Дмнезеꙋ, ши дрептатѣ
лꙋй, ши ачестѣ тоате съ вор адаоще воаѡ *
Дрепть ачѣа нꙋ въ грижіці де зіоа де мѫине, къ лд.
зіоа де мѫине съ ва грижи де сине. Аѫꙋнџеѣ ві.
зилій ръꙋтатѣ ей * Саꙋ кареле ѿмь єсте дин- з҃ стіх
тре вой, дела кареле де ва чере фіюль лꙋй пѫине, аꙋ ѳ.
доаръ піатръ ꙟй ва да лꙋй; * Саꙋ де ва чере пе- і.
ще, аꙋ доаръ шарпе ꙟй ва да лꙋй; *. Дечи де- аі.
ка вой ръй фіиндь, щіці съ даці дарꙋри бꙋне фі-
лорь вощри, кꙋ кѫть май вѫртось Тáтъль востръ
чель дин Черюри, ва да челе бꙋне челорь че черь дела
Джнсꙋль *

Марці ꙟ съптъмѫна а҃ б҃. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфѫнтꙋ-
лꙋй Дх҃. Еѵангеліа дела Матѳеꙋ.

Кап, з҃. Стіх: еі҃. Зач: кв҃.

Зисаꙋ Дмнꙋль: Пъзіцивъ де пророчіи чей
минчинощй, карій винь ла вой ꙟ хаине де





ѕі. Ѻи, ıаръ ӑлъꙋнтрꙋ сѫнтъ лꙋпи рѣпиторй * Динь
роаделе лѡръ ӑи вецй кꙋноаще пре ѥй, аꙋ доаръ вѡръ
кꙋлѥџе динь спини стрꙋгꙋрй; Саꙋ дин чюлине смо-
зі. кине; * Аша тотъ помꙋль бꙋнь, роаде бꙋне фа-
иі. че: Іаръ помꙋль пꙋтредь, роаде рѣле фаче * Нꙋ
поате помꙋль бꙋнь съ факъ роаде рѣле, ничй по-
ѳі. мꙋль пꙋтредь съ факъ роаде бꙋне * Дечй тотъ
помꙋль кареле нꙋ фаче роадъ бꙋнъ, съ таѥ, ши ӑ
к. фокь съ ӑрꙋнкъ * Пентрꙋ ачѣѧ динь роада
ка. лѡрь ӑи вецй кꙋноаще пре дѫншій * Нꙋ тотъ
чела че ӑмй зиче Міе Дмне, Дмне, ва ӑтра ӑтрꙋ
Ӑпъръціѧ Чѣрюрилѡрь; чи чела че фаче воѧ Татъ-
лꙋй Міеꙋ кареле ѥсте ӑ Чѣрюрй *

Міеркꙋрй ӑ съптъмѫна а в. дꙋпъ Погоржрѣ Сфнтꙋ-
лꙋй Дхь. Еѵангеліѧ дела Матѳею.

Кап, з. Стіх: ка. Ӑчеп: ѯг.

Зиcꙋ Дмнꙋль: Нꙋ тотъ чела че ӑмй
зиче Міе Дмне, Дмне, ва ӑтра ӑ-
трꙋ Ӑпъръціѧ Чѣрюрилѡрь, чи чела че
фаче воѧ Татълꙋй Міеꙋ кареле ѥсте ӑ
Чѣрюрй * Мꙋлцй вѡрь зиче Міе ӑ
кв. зіѡа ачѣѧ: Дмне, Дмне, аꙋ нꙋ кꙋ Нꙋмеле Тъꙋ
ӑмь пророчитъ, ши кꙋ Нꙋмеле Тъꙋ драчй ӑмь
скось, ши кꙋ Нꙋмеле Тъꙋ мꙋлте пꙋтерй ӑмь фъ-
кг. кꙋтъ; * Ши атꙋнчѣ воіꙋ мъртꙋрисй лѡрь: Къ
ничй ѡдатъ нꙋ вамь щіꙋтъ пре вой, депъртацивъ
дела Мине чей че лꙋкрацй фъръ де лѣџѣ *





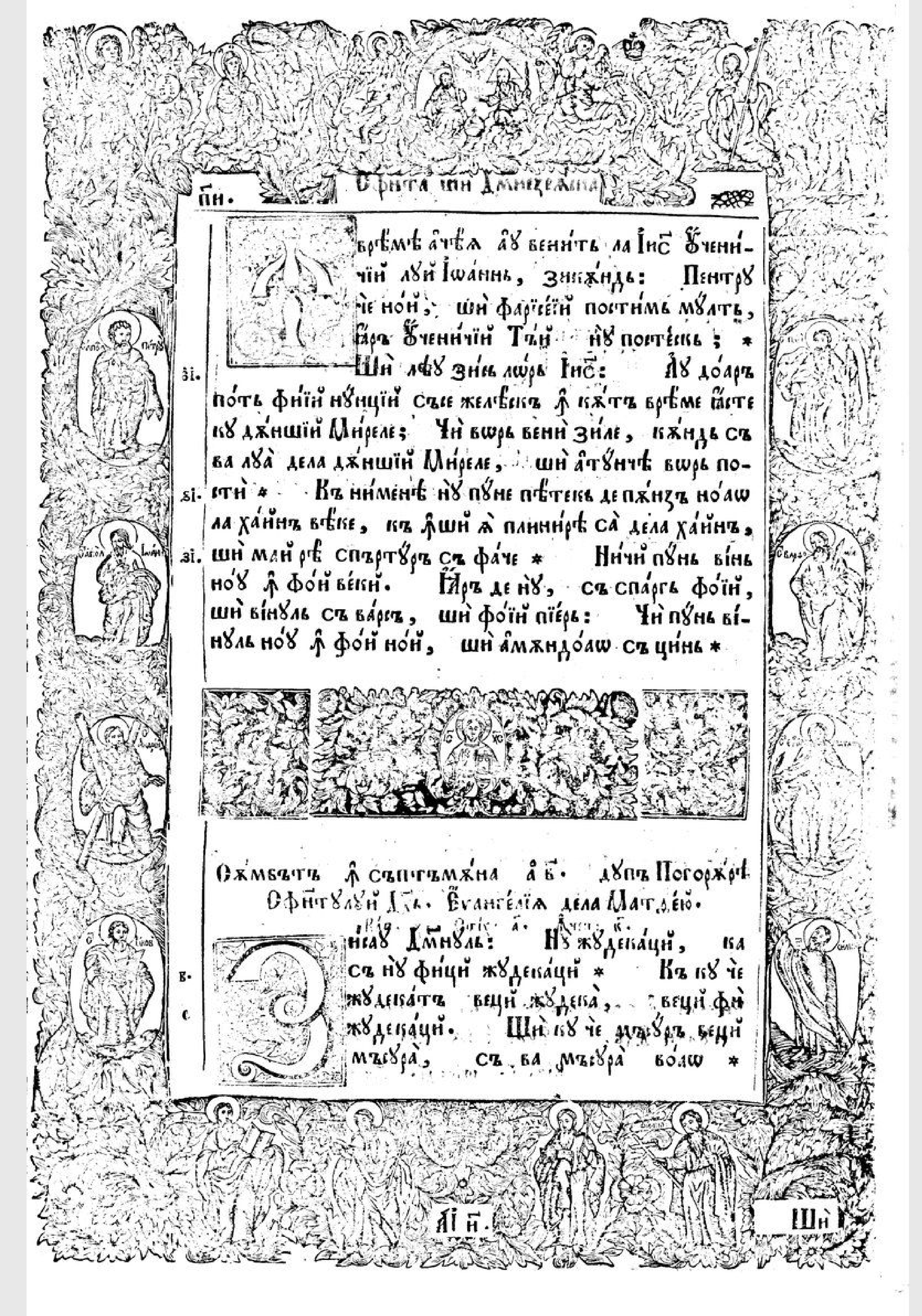
Жоѝ ꙟ сѫптѫмѫна а̂ в҃. дꙋпѫ Погорѫрѣ Сфн҃тꙋлꙋѝ Дх҃ъ. Еѵангеліа дела Матѳею.

Кап, и҃. Стіх: кг҃. Ꙟчеп: кѕ҃.

Ꙟ времѣ а̂чѣѧ ꙟтрѫнд Інс҃ ꙟ корабіе,
а̂ꙋ мерсъ дꙋпѫ Дѫнсꙋл ꙋ̂ченичїи лꙋѝ *
Шѝ ї̂атѫ вифоръ маре саꙋ фѫкꙋт ꙟ кд.
маре, кѫт сѫ а̂копеѧ Корабїа де
валꙋрѝ, ї̂арѫ Ѐл дормїѧ * Шѝ ві- ке.
нинд ꙋ̂ченичїи лꙋѝ лаꙋ дещеп-
тат пре Ѐл, зикѫнд:
Дм҃не, мѫнтꙋѣщене, кѫ пе-
рим * Шѝ лѣꙋ грѫит лѡр: кѕ.
Че сѫнтецѝ ꙟфрикошацѝ,
пꙋцин кредничѡшилѡр; А-
тꙋнчѣ скꙋлѫндꙋсѫ а̂ꙋ чертат
вѫнтꙋриле шѝ марѣ, шѝ саꙋ
фѫкꙋт линище маре * Ї̂арѫ кз.
ѡ̂аменїи сѫ мира, грѫинд: Чине ѥсте а̂честа,
кѫ шѝ вѫнтꙋриле шѝ марѣ а̂скꙋлтѫ пре Ѐл *

Винери ꙟ сѫптѫмѫна а̂ в҃. дꙋпѫ Погорѫрѣ Сфн҃тꙋлꙋѝ Дх҃ъ, Еѵангеліа дела Матѳею.

Кап, д҃. Стіх: дї. Ꙟчеп: ла.

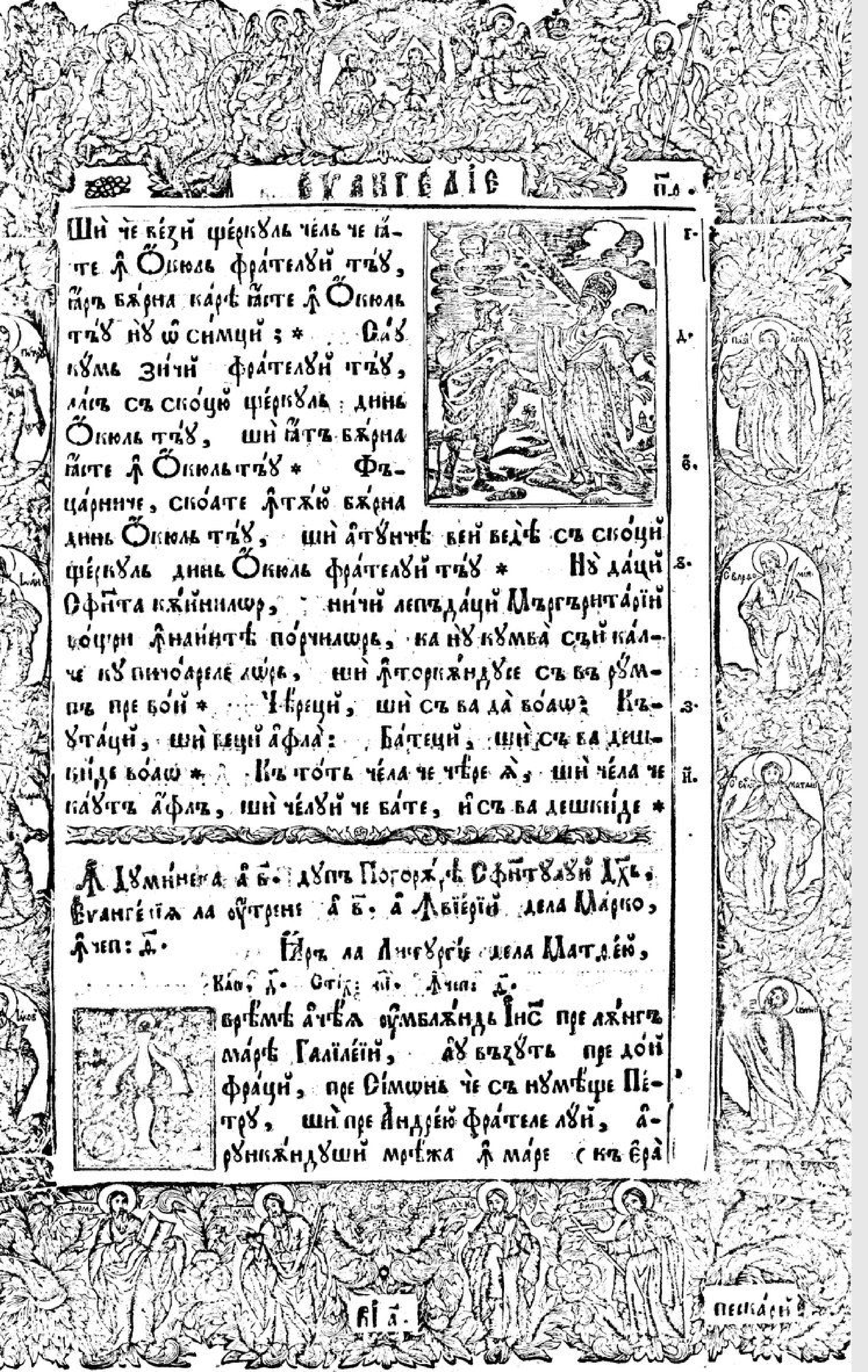




Врѣмѣ ачѣѧ аѹ венит ла Ісѹс ѹченичїи лѹи Іѡаннь, зикѫндь: Пентрѹ
че нои, ши фарисеїи постимь мѹлть,
їар ѹченичїи Тъи нѹ постескь; *
єі. Ши лѣѹ зись лѡрь Ісѹс: Аѹ доарь
поть фиїи нѹнцїи съсе желѣскъ ѫ кѫтъ врѣме їасте
кѹ джншїи Мирел; Чи вѡрь вени зиле, кѫндь съ
ва лѹа дела джншїи Мирел, ши атѹнчѣ вѡрь по-
ѕі. сти * Къ нимѣнѣ нѹ пѹне петекь де пѫнзъ ноаѡ
ла хаинъ вѣке, къ ѫшиі ѫ плинирѣ са дела хаинъ,
зі. ши маи рѣ спъртѹръ съ фаче * Ничи пѹнь вінь
ноѹ ѫ фои вѣкиі. Їаръ де нѹ, съ спаргь фоиі,
ши вінѹль съ варсъ, ши фоиі піерь: Чи пѹнь ві-
нѹль ноѹ ѫ фои нои, ши амѫндоаѡ съ цинь *

Сѫмбътъ ѫ съптъмѫна а в. дѹпъ Погорѫрѣ
Сфнтѹлѹи Дх. Еѵангелїѧ дела Матѳеѹ.

Зисаѹ Дмнѹль: Нѹ жѹдекаци, ка
в. съ нѹ фици жѹдекаци * Къ кѹ че
жѹдекать веци жѹдека, веци фи
с. жѹдекаци. Ши кѹ че мъсѹръ веци
мъсѹра, съ ва мъсѹра воаѡ *



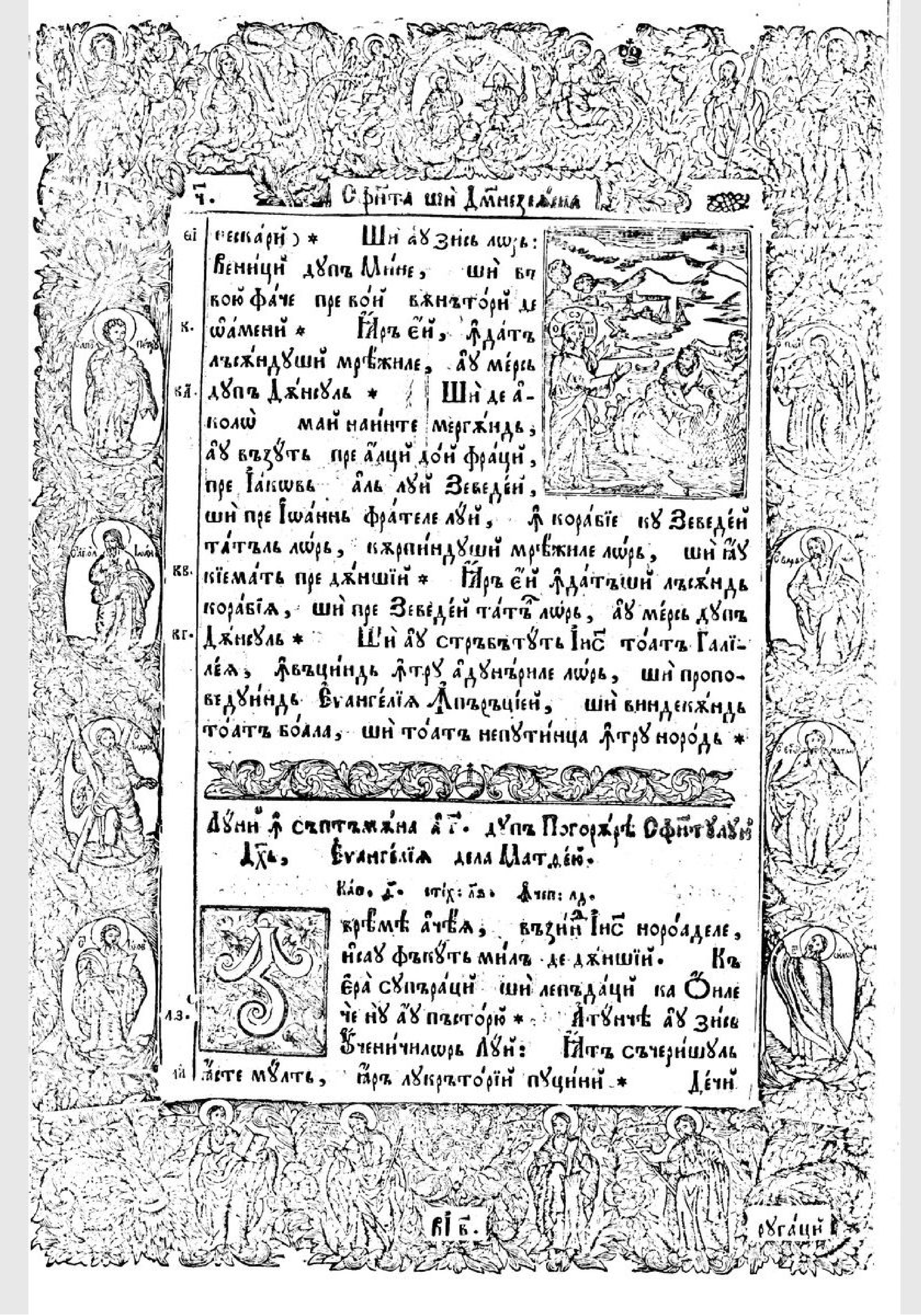
Шѝ че ве́зѝ ще́ркꙋль чель че ѧ́-
те ꙟ Ѻкюль фра́телꙋй тъꙋ, г.
ꙗ́ръ бъ́рна ка́реѣ ꙗ́сте ꙟ Ѻкюль
тъꙋ нꙋ ѡ симцй; * Са́ꙋ д.
кꙋ́мь зи́чй фра́телꙋй тъꙋ,
ла́съ съ ско́цю ще́ркꙋль : динь
Ѻкюль тъꙋ, шѝ ꙗ́тъ бъ́рна
ꙗ́сте ꙟ Ѻкюль тъꙋ * Фъ- е.
ца́рниче, ско́ате ꙟтъ́ю бъ́рна
динь Ѻкюль тъꙋ, шѝ а́тꙋнчѣ вей ведѣ съ ско́цй
ще́ркꙋль динь Ѻкюль фра́телꙋй тъꙋ * Нꙋ̀ да́цй ѕ.
Сфнта къ́йнилѡр, ничй лепъда́цй Мъргъритарїй
во́щри ꙟнаи́нтѣ по́рчилѡрь, ка нꙋ кꙋмва̀ съй ка́л-
че кꙋ пичо́ареле лѡ́рь, шѝ ꙟторкъ́ндꙋсе съ въ рꙋ́м-
пъ пре во́й * Черецй, шѝ съ ва да̀ во́аѡ: Къ- з.
ꙋта́цй, шѝ вецй а̀фла: Ба́тецй, шѝ съ ва деш-
кі́де во́аѡ * Къ то́ть че́ла че че́ре ѧ̀, шѝ че́ла че и.
ка́ꙋтъ а̀флъ, шѝ че́лꙋй че ба́те, и съ ва дешкі́де *

ꙟ Дꙋми́нека а̀ в҃. дꙋпъ Погорж́ѣ Сфнтꙋлꙋй Дх҃ь.
Еѵангéлїа ла оу́трене а̀ в҃. а̀ ꙟвїе́рїй дела Ма́рко,
ꙟчеп: д҃.
Ꙗ́ръ ла Лиꙋргі́е дела Матѳе́ю,
Ка́п, д҃. Стіх: иі҃. ꙟчеп: д҃.

Ꙟвре́мѣ а̀чѣ оу́мбла́ндь Ісъ́ пре лъ́нгъ
ма́рѣ Галїле́ий, а̀ꙋ възꙋ́ть пре до́й
фра́цй, пре Сі́мѡнь че съ нꙋмѣще Пé-
трꙋ, шѝ пре Андре́ю фра́теле лꙋ́й, а̀-
рꙋнкъ́ндꙋшй мре́жа ꙟ ма́ре (къ е́ра



пескарѝ



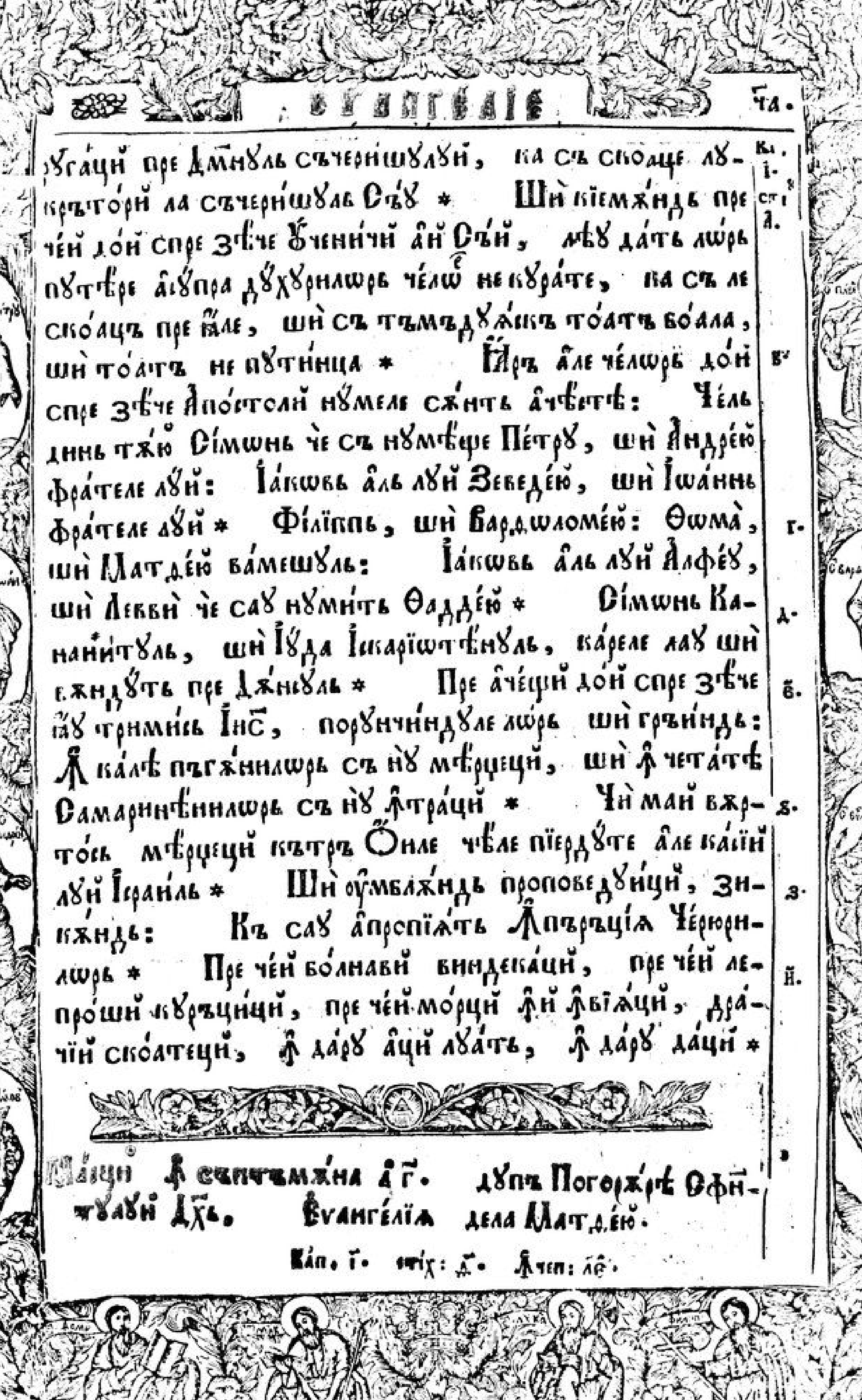


ѳі рескарй) * Ши аꙋ зис лѡр:
Венйци дꙋпъ Мине, ши въ
кою фаче пре вой вѫнъторй де
к. ѡамений * Іаръ ей, ндатъ
лъсѫндꙋший мрежиле, аꙋ мерс
ка. дꙋпъ Дѫнсꙋл * Ши де а-
колѡ май нáинте мергѫнд,
аꙋ възꙋт пре алци дой фраци,
пре Іакѡв ал лꙋй Зеведей,
ши пре Іѡанн фрателе лꙋй, н корáбїе кꙋ Зеведéй
тáтъл лѡр, кѫрпиндꙋший мрежиле лѡр, ши іаꙋ
кв. кїемáт пре дѫншїй * Іаръ ей ндатъший лъсѫнд
корáбїа, ши пре Зеведéй тáтъ лѡр, аꙋ мерс дꙋпъ
кг. Дѫнсꙋл * Ши аꙋ стръбътꙋт Іис тоáтъ Галї-
лéа, нвъцѫнд нтрꙋ адꙋнъриле лѡр, ши пропо-
ведꙋинд Еѵангéлїа мпъръцїей, ши виндекѫнд
тоáтъ боáла, ши тоáтъ непꙋтинца нтрꙋ норóд *

Лꙋни н съптъмѫна а г. дꙋпъ Погорѫре Сфнтꙋлꙋй
Дꙋх, Еѵангéлїа дела Матѳей.

Зач. л҃г. стїх: лѕ. Ачеп: лд.

Ꙋ врéме ачеа, възѫнд Іис норóаделе,
сау фъкꙋт милъ де дѫншїй. Къ
ера сꙋпъраци ши лепъдаци ка ѻиле
лз. че нꙋ аꙋ пъсторїю * Атꙋнче аꙋ зис
Ꙋченичилѡр лꙋй: Іаръ съчеришꙋл
лн. есте мꙋлт, іаръ лꙋкрътóрїй пꙋцини * Дéчи

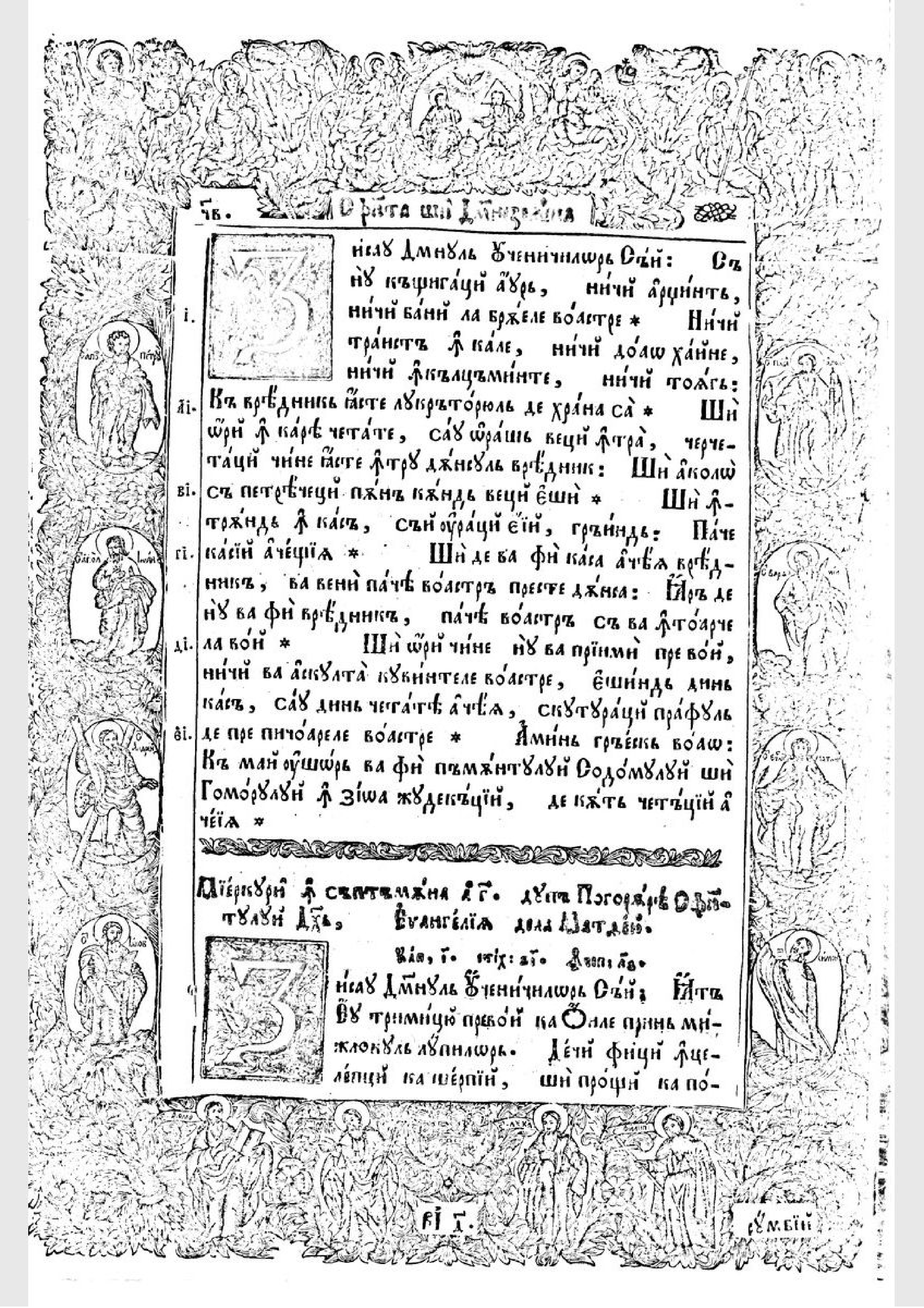




ꙋгаци пре Дмнꙋль съчернишꙋлꙋи, ка съ скоаце лꙋ- Кі.
кръторй ла съчернишꙋль Съꙋ * Ши кіемѫндь пре стї.
чей дои спре зече Ꙋченичи аи Съи, лєꙋ дать лѡрь а.
пꙋтере асꙋпра дꙋхꙋрилѡрь челѡ нєкꙋрате, ка съ ле
скоацъ пре ѥле, ши съ тъмъдꙋѧскъ тоатъ боала,
ши тоатъ непꙋтинца * Ѩръ але челѡрь дои в.
спре зече Апостоли нꙋмеле сѫнть ачесте: Чель
динь тѫю Сімѡнь че съ нꙋмѣще Петрꙋ, ши Андрею
фрателе лꙋи: Іаковь аль лꙋи Зеведею, ши Іѡаннь
фрателе лꙋи * Філіппь, ши Варѳоломею: Ѳѡма, г.
ши Матѳею вамешꙋль: Іаковь аль лꙋи Алфеꙋ,
ши Левви че сау нꙋмить Ѳаддею * Сімѡнь Ка- д.
нанитꙋль, ши Іꙋда Іскаріѡтеанꙋль, кареле лаꙋ ши
вѫндꙋть пре Дѫнсꙋль * Пре ачещи дои спре зече є.
ѧꙋ тримись Іис҃, порꙋнчиндꙋле лѡрь ши грыиндь:
Ꙟ калѣ пъгѫнилѡрь съ нꙋ мерџеци, ши ꙟ четате
Самаринѣнилѡрь съ нꙋ ꙟтраци * Чи май вѫр- ѕ.
тось мерџеци кътръ Ѻиле челе пїердꙋте але касїи
лꙋи Ісраиль * Ши оумблѫндь проповедꙋици, зи- з.
кѫндь: Къ сау апропіѧть Ꙟпъръціѧ Чериѡри-
лѡрь * Пре чей болнави виндекаци, пре чей ле- и.
прошй кꙋръциці, пре чей морци ꙟвіѧци, дра-
чїи скоатеци, ꙟ дарꙋ аци лꙋать, ꙟ дарꙋ даци *

Маиці ꙟ септемѫна а г҃. дꙋпъ Погорѫре Сфн-
тꙋлꙋи Дх҃ь. Еѵангеліѧ дела Матѳею.

Кап. і. стіх: д. Ꙟчеп: лє.





Зисаѹ Дмнѹль Ѹченичилѡръ Сѣи: Съ
нѹ къщигаци аѹръ, ничи арџинтъ,
і. ничи бани ла бръжеле воастре * Ничи
трѣистъ ѫ кале, ничи доаѡ хаине,
ничи ѫкълцъминте, ничи тоягъ:
аі. Къ вреднику ѥсте лѹкрътѡрюль де храна са * Ши
ѡри ѫ каре четате, саѹ ѡрашь веци ѫтра, черче-
таци чине ѥсте ѫтрѹ дънсѹль вреднику: Ши аколѡ
ві. съ петречеци пънъ кънду веци еши * Ши ѫ-
тръндъ ѫ касъ, съи ѹраци еи, зикъндъ: Паче
гі. касеи ачещїѧ * Ши де ва фи каса ачеѧ вред-
никъ, ва вени пачѣ воастръ престе дънса: Ѣръ де
нѹ ва фи вредникъ, пачѣ воастръ съ ва ѫтоарче
ді. ла вои * Ши ѡри чине нѹ ва прїими пре вои,
ничи ва аскѹлта кѹвинтеле воастре, ешинду дин
касъ, саѹ дин четатѣ ачеѧ, скѹтѹраци прафѹль
ѳі. де пре пичоареле воастре * Аминь гръеску воаѡ:
Къ маи ѹшѡръ ва фи пъмънтѹлѹи Содомѹлѹи ши
Гоморѹлѹи ѫ зїѡа жѹдекъцїи, де кът четъцїи а-
чеїѧ *

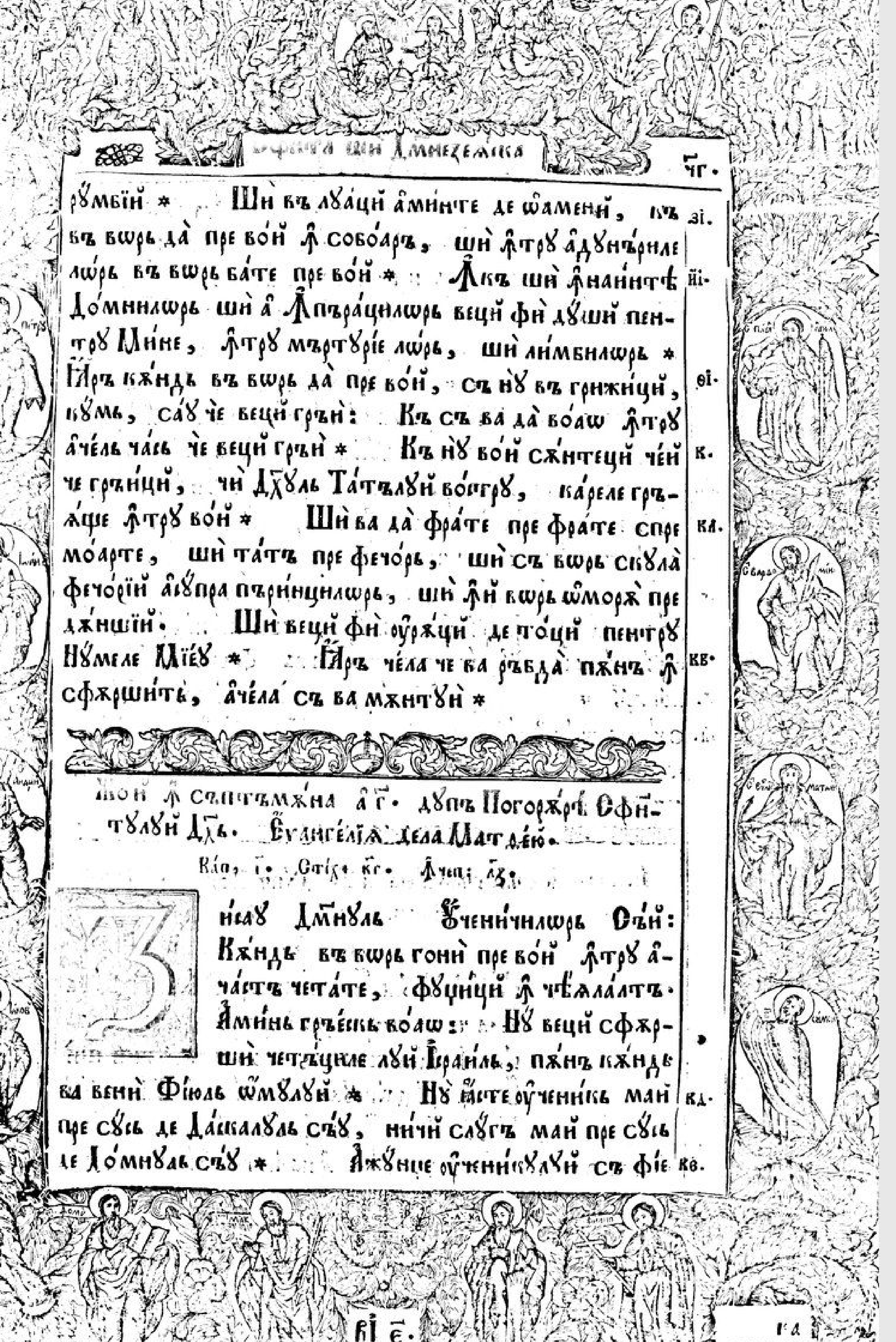
Мїеркѹри ѫ съптъмъна а г. дѹпъ Пѹгорарѣ Сфн-
тѹлѹи Дхъ. Еѵангелїѧ дела Матѳеѹ.

Зач. г. стїх: аг. Аминь ад.

ѕі. Зисаѹ Дмнѹль Ѹченичилѡръ Сѣи: Ѣтъ
Еѹ тримицю пре вои ка ѡиле прин ми-
жлокѹль лѹпилѡръ. Дечи фици ѫце-
лепци ка шерпїи, ши прощи ка по-



рѹмбїй



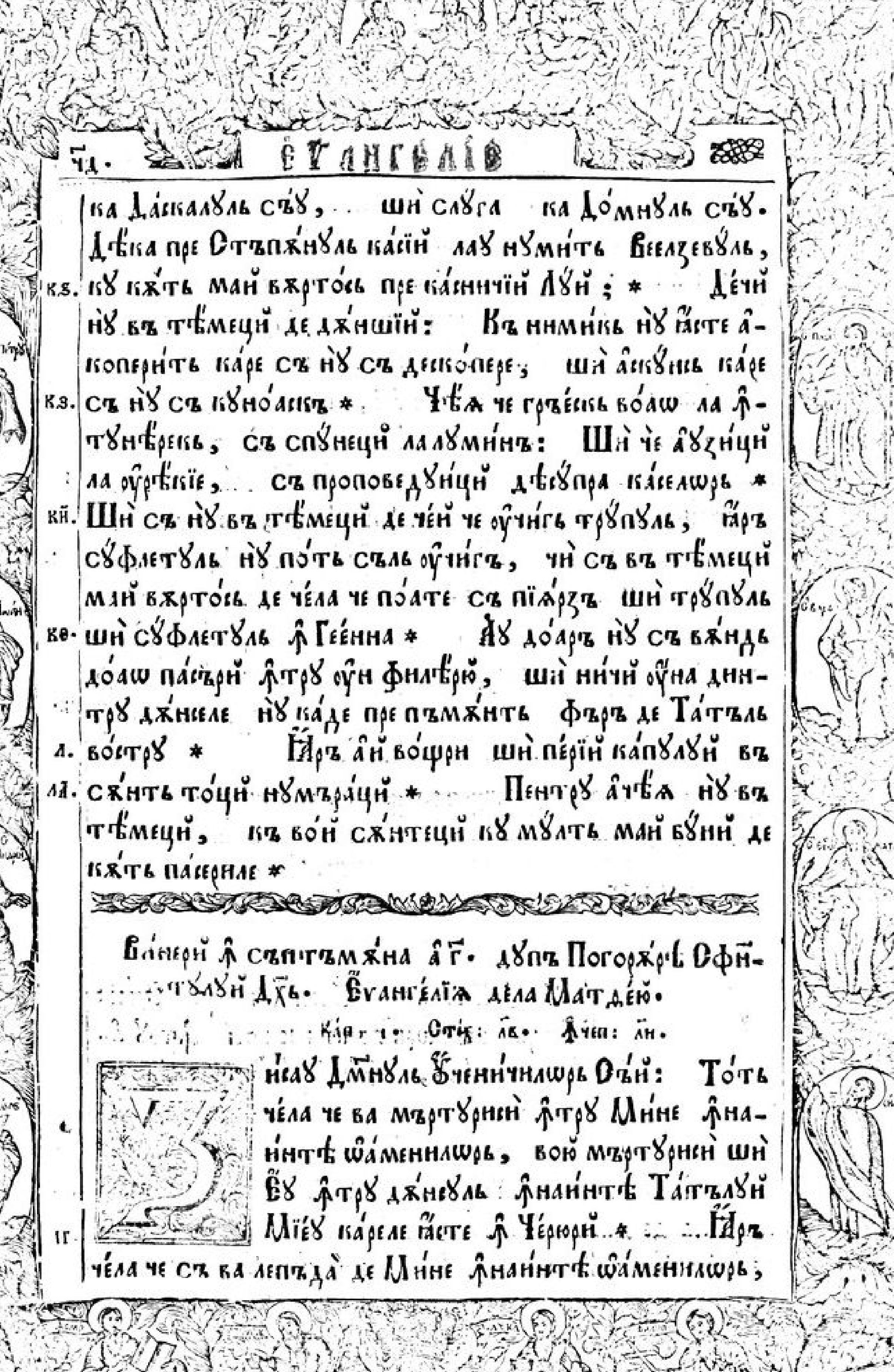


рꙋмбїй * Шѝ вѫ лꙋа́цй а̂минте де ѡ̂аменй, кѫ зі.
вѫ вѡрь да̀ пре вѡ́й ꙟ̑ собо́арѫ, шѝ ꙟ̑трꙋ а̂дꙋнѫ́риле
лѡ́рь вѫ вѡрь ба́те пре вѡ́й * Ꙟ̑кѫ шѝ ꙟ̑наи́нтѣ ні.
До́мнилѡрь шѝ а̂ Ꙟ̑пѫра́цилѡрь вецй фѝ дꙋшй пен-
трꙋ Мѝне, ꙟ̑трꙋ мѫртꙋрі́е лѡ́рь, шѝ лимбилѡрь *
Ѧ̂рѫ кѫ́ндь вѫ вѡрь да̀ пре вѡ́й, сѫ нꙋ̀ вѫ грижѝцй, ѳі.
кꙋ́мь, са́ꙋ ѥ̀е вецй грѫ̀и: Кѫ сѫ ва да̀ во́аѡ ꙟ̑трꙋ
а̂чѣ́ль ча́сь ѥ̀е вецй грѫ̀и * Кѫ нꙋ̀ вѡ́й сѫ́нтецй чѣ́й к.
ѥе грѫ́ицй, чѝ Дх҃ꙋль Та́тѫлꙋй вѡ́стрꙋ, ка́реле грѫ-
ѧ̂ще ꙟ̑трꙋ вѡ́й * Шѝ ва да̀ фра́те пре фра́те спре ка.
мо́арте, шѝ та́тѫ пре фечо́рь, шѝ сѫ вѡрь скꙋла̀
фечо́рїй а̂сꙋпра пѫри́нцилѡрь, шѝ ꙟ̑й вѡрь ѡ̂морѫ̀ пре
дѫ́йшїй. Шѝ вецй фѝ ѹ̂рѫ́цй де то́цй пентрꙋ
Нꙋмеле Мїе́ꙋ * Ѧ̂рѫ чѣ́ла ѥе ва рѫбда̀ пѫ́нѫ ꙟ̑ кв.
сфѫршитѣ, а̂чѣ́ла сѫ ва мѫнтꙋ̀и *

Жой ꙟ̑ сѫптѫмѫ́на а̂ г҃. дꙋпѫ Погорѫ́рѣ Сфн҃-
тꙋлꙋй Дх҃ь. Еѵ̂ангелїѧ̀ дела Матѳе́ю.

Ка́п, і҃. Сті́х, кг. Ꙟ̑чеп: лѕ҃.

Зи́саꙋ Дмнꙋль Ѹ̂ченичилѡрь Сѫй:
Кѫ́ндь вѫ вѡрь гонѝ пре вѡ́й ꙟ̑трꙋ а̂-
ча́стѫ четате, фꙋ́џицй ꙟ̑ чѣ́лалтѫ.
А̂ми́нь грѫе́скь во́аѡ: Нꙋ̀ вецй сфѫр-
шѝ четѫ́циле лꙋй Ісраи́ль, пѫ́нѫ кѫ́ндь
ва венѝ Фі́юль ѡ̂мꙋлꙋй * Нꙋ̀ ѥ̂сте ѹ̂ченикь май кд.
пре сꙋ́сь де Да́скалꙋль сѫ́ꙋ, ничй слꙋ́гѫ май пре сꙋ́сь
де До́мнꙋль сѫ́ꙋ * Ажꙋ́нџе ѹ̂ченикꙋлꙋй сѫ фі́е ке.





ка Даскалꙋль сѣꙋ, шѝ слꙋга ка Домнꙋль сѣꙋ.
Дека пре Стъпжнꙋль касїй лаꙋ нꙋми́ть Веелзевꙋль,
кѕ. кꙋ кжть май вжртось пре каснчїй лꙋй; * Дечй
нꙋ въ темецй де джншїй: Къ нимикь нꙋ ꙗсте а-
коперить каре съ нꙋ съ дескопере; шѝ аскꙋнсь каре
кз. съ нꙋ съ кꙋноаскъ * Чѣ че грѣескь воаѡ ла ѫ-
тꙋнерекь, съ спꙋнецй ла лꙋминъ: Шѝ че аꙋзицй
ла оурекїе, съ проповедꙋнцй деспра каселѡрь *
ки. Шѝ съ нꙋ въ темецй де чей че оучигь трꙋпꙋль, ꙗръ
сꙋфлетꙋль нꙋ поть съль оучигъ, чѝ съ въ темецй
май вжртось де чела че поате съ пїаржъ шѝ трꙋпꙋль
кѳ. шѝ сꙋфлетꙋль ѫ Геенна * Аꙋ доаръ нꙋ съ вжндь
доаѡ пасѣрй ѫтрꙋ оун филерю, шѝ ничй оуна дин-
трꙋ джнселе нꙋ каде пре пъмжнть фъръ де Татъль
л. востру * Ꙗръ ай воѡри шѝ перїй капꙋлꙋй въ
ла. сжнть тоцй нꙋмърацй * Пентрꙋ ачѣ нꙋ въ
темецй, къ вой сжнтецй кꙋ мꙋлть май бꙋнй де
кжть пасериле *

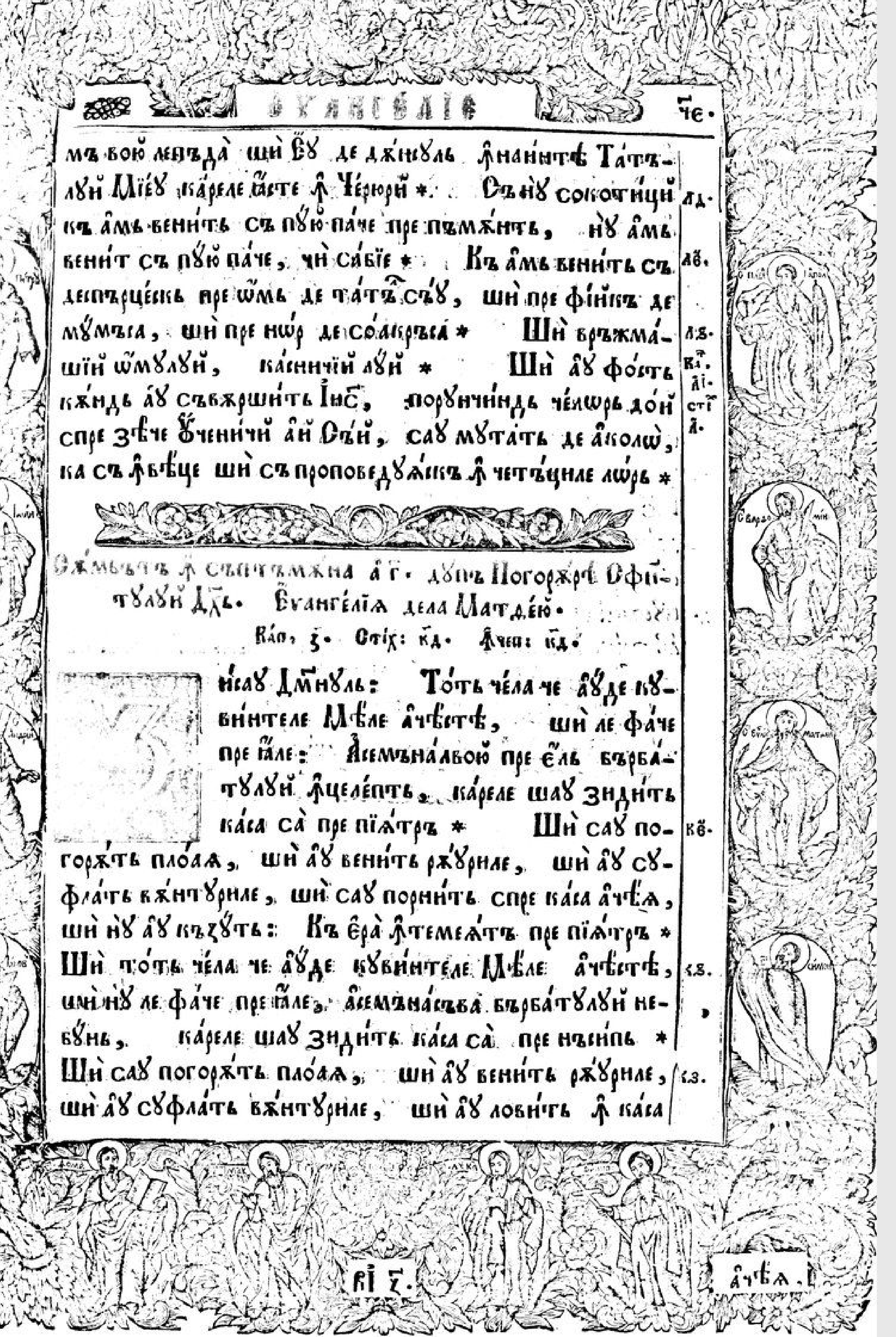
Вінерй ѫ съптъмжна а г. дꙋпъ Погоржрѣ Сфн-тꙋлꙋй Дхь. Еѵангеліа дела Матѳею.

Кап: .. Стїх: лв. Ѫчеп: лн.

Зис-аꙋ Дмнꙋль оученичилѡрь Сѣй: Тоть
є. чела че ва мъртꙋрисѝ ѫтрꙋ Мине ѫна-
интѣ ѡаменилѡрь, воꙋ мъртꙋрисѝ шѝ
Еꙋ ѫтрꙋ джнсꙋль ѫнаинтѣ Татълꙋй
іг. Мїеꙋ кареле ꙗсте ѫ Черюрй * Ꙗръ
чела че съ ва лепъда де Мине ѫнаинтѣ ѡаменилѡрь,



Лъ вой



мъ вою лепъда, щи Еу де дънеул ѫнаинтѣ Тать-
луи Міеу кареле ѣсте ѫ Чєрюри * Съ ну сокотици лд.
къ ам венит съ пую паче пре пъмѫнть, ну ам
венит съ пую паче, чи сабіє * Къ ам венить съ ле.
деспърцеск пре ѡмь де тать съу, ши пре фінкъ де
мума еа, ши пре нюрь де соакра еа * Ши връжма- лѕ.
шіи ѡмулуи, каснічіи луи * Ши ау фость кі.
кѫндь ау съвѫршить Іис, порунчиндь челѡрь дои аі.
спре зѣче ученичи аи Съи, сау мутать де аколѡ, сті
ка съ ѫвеце ши съ проповедуаскъ ѫ четъциле лѡрь * а.

Ѫ Думинека ѫ съптъмѫна а г. дупъ Погорѫреа Сфин-
тулуи Дхь. Еуангеліа дела Матдею.

Кап. з. Стіх: кд. Ѫчеп: кд.

Зисау Дмнуль: Тоть чела че ауде ку-
винтеле Меле ачестѣ, ши ле фаче
пре єле: Асемъна-лвою пре ель бърба-
тулуи ѫцелепть, кареле шау зидить
каса са пре піатръ * Ши сау по- ке.
горѫть плоаѧ, ши ау венить рѫуриле, ши ау су-
флать вѫнтуриле, ши сау порнить спре каса ачѣѧ,
ши ну ау къзуть: Къ єра ѫтемеѧтъ пре піатръ *
Ши тоть чела че ауде кувинтеле Меле ачестѣ, кѕ.
ши ну ле фаче пре єле, асемъна-сева бърбатулуи не-
бунь, кареле шау зидить каса са пре нъсипь *
Ши сау погорѫть плоаѧ, ши ау венить рѫуриле, кз.
ши ау суфлать вѫнтуриле, ши ау ловить ѫ каса



ачѣа.





а҆чѣѧ, шѝ а҆ѹ къзѹ́тъ: Шѝ є҆́ра къдѣ́ре є҆і́н ма́ре *
кй- Шѝ а҆ѹ фо́стъ дѹ́пъ че а҆ѹ сфѫршитъ І҆нс҃ кѹви́нтеле
а҆чѣстѣ, съ мира̀ норо́аделе де ѫвъцъту́ра лѹ́й *
кѳ. Къ ѫй ѫвъца̀ пре є҆́й ка чѣла че а҆́ре Пѹтѣре, ꙗ҆ръ нѹ̀
к.і.п., ка кърту̀ра́рїй * Шѝ погорѫ́ндѹсе є҆́лъ динъ мѹ́н-
й. стї: те, а҆ѹ мерсъ дѹпъ Дѫ́нсѹлъ норо́аде мѹ́лте * Шѝ
а. в. ꙗ҆́тъ ѹ҆́нъ лепро́съ вїи́ндъ, съ
ѫкина̀ лѹ́й, зикѫ́ндъ: Дм҃-
не, де вей врѣ поци́ съ мъ
г. кѹръцѣ́щи * Шѝ тинзи́ндъ
І҆нс҃ Мѫ́на, са̀ѹ а҆ти́нсъ де
дѫ́нсѹлъ, зикѫ́ндъ: Воє́скъ,
кѹръцѣ́щете, шѝ ѫда́тъ са̀ѹ
д. кѹръцитъ ле́пра лѹ́й * Шѝ
а҆ѹ зи́съ І҆нс҃ лѹ́й: Вѣзѝ, ни-
мъ́нѹй съ нѹ̀ спѹ́й: Чѝ ме́рџи, де те а҆ра́тъ пре
си́неци Прѣ́отѹлѹ́й: Шѝ дѹ̀ да́рѹлъ ка́ре а҆ѹ порѹн-
чи́тъ Мѡѷсѝ ѫтрѹ мъртѹ́рїе лѡ́ръ *

Ѫ Дѹми́нека а҆ г҃. дѹпъ Погорѫ́рѣ Ѡ҆ф҃нтѹлѹ́й Дх҃ъ.
Гла́съ а҆лъ в҃. Є҆ѵангє́лїа ла ѹ҆́тре́не а҆ г҃. а҆ Ѫвїе́рїй,
дела Ма́рко, ѫчеп: ба҃. Ꙗ҆ръ ла Лїтѹргі́е дела Матѳ:
Ка́п: ѕ҃. Стїх: кв҃. Ѫчеп: ні҃.
Зи́саѹ Дмнѹлъ: Лѹминъ́торюлъ тру́пѹ-
є лѹ́й ꙗ҆сте О҆́кюлъ: Де́чи де ва фи О-
кюлъ тъ́ѹ кѹра́тъ, то́тъ трѹ́пѹлъ тъ́ѹ
кг. ва фѝ лѹмина́тъ * Ꙗ҆́ръ де ва фѝ
О҆́кюлъ тъ́ѹ ръ́ѹ, то́тъ трѹ́пѹлъ тъ́ѹ

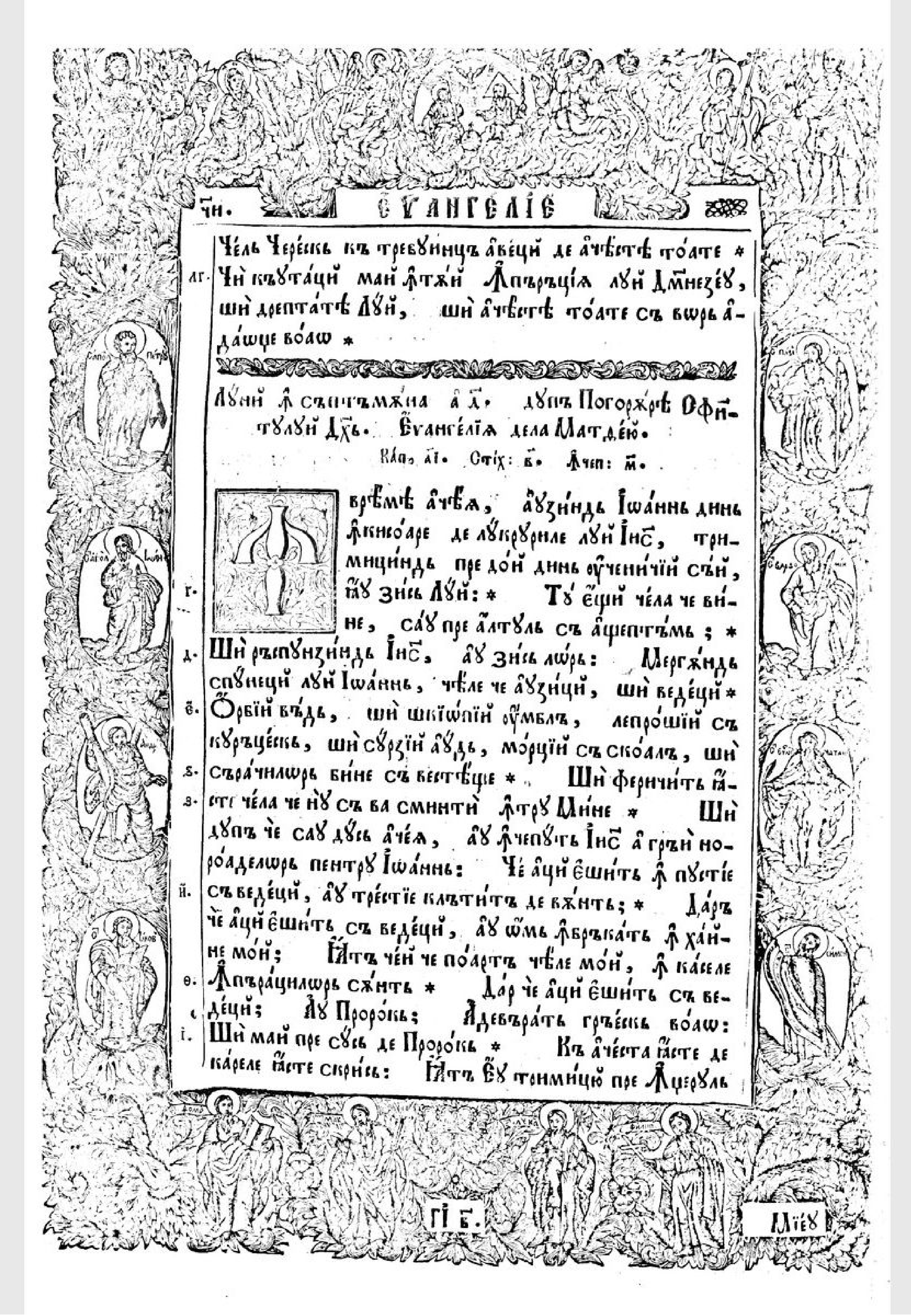


ва фѝ

ва фѝ ꙟтꙋнекат: Де́чй дѣ́ка лꙋмѝна каре ѥсте
ꙟтрꙋ тѝне, ѥсте ꙟтꙋнѣрек, дарь ꙟтꙋнѣрекꙋль
кꙋ кꙟт май мꙋлт; * Нимень нꙋ поате а служѝ кд.
ла дой до́мнй, къ са́ꙋ пре ꙋнꙋль ва ꙋрж, шѝ пре
алтꙋль ва юбѝ, са́ꙋ де ꙋнꙋль съ ва цинѣ, шѝ де
алтꙋль нꙋ ва грижѝ: Нꙋ путе́цй лꙋй Дꙋмнезе́ꙋ а
служѝ шѝ лꙋй мамона * Пентрꙋ ачаста гръе́ск ке.
во́аѡ: Нꙋ въ грижи́цй къ сꙋфлетꙋль во́стрꙋ че вецй
мꙟнка, шѝ че вецй бѣ, ничй кꙋ трꙋпꙋль во́стрꙋ
кꙋ че въ вецй ꙟбръка: Аꙋ нꙋ сꙋфлетꙋль май ма́ре
ѥсте де кꙟт хра́на, шѝ трꙋпꙋль де кꙟт ха́йна; *
Къꙋта́цй спре па́сериле Че́рюлꙋй, къ ничй са́мънъ, кѕ.
ничй сѣчеръ, ничй адꙋнъ ꙟ житнице, шѝ Та́тъль
во́стрꙋ чель Чере́ск ле хръне́ще пре дꙟнселе: Аꙋ нꙋ
вой май мꙋлтъ де ѡсебире авецй де ачѣстѣ; *
Дарь чине дин вой грижиндꙋсе, поате съ ꙟшй ада- кз.
огъ ста́тꙋлꙋй съꙋ ꙋнь кот; * Шѝ де ха́йнъ ки.
че въ грижи́цй; Сокоти́цй кринїй кꙟмпꙋлꙋй,
кꙋ́мь кре́ск, нꙋ съ ѡстене́ск, ничй торк * Зи- кѳ.
ръ гръе́ск во́аѡ: Къ ничй Соломо́нь ꙟтрꙋ тоатъ
сла́ва са, нꙋ саꙋ ꙟбръка́т ка ꙋнꙋль динтрꙋ аче́-
щѣ * Де́чй дѣ́ка пре ѣрба кꙟмпꙋлꙋй каре астъзй л.
ѥсте, шѝ мꙟйне съ арꙋнкъ ꙟ кꙋпто́рю: Дꙋмне-
зе́ꙋ аша ѡ ꙟбра́къ: Нꙋ кꙋ мꙋлть май вꙟртос пре
вой пꙋци́нь кредничо́шилѡрь; * Де́чй нꙋ въ гри- ла.
жи́цй, зикꙟнд: Че вомь мꙟнка, са́ꙋ че вомь
бѣ, са́ꙋ кꙋ че не вомь ꙟбръка * Къ ачѣстѣ то́- лв.
ате нѣмꙋриле ле ка́ꙋтъ: Къ щїе Та́тъль во́стрꙋ



Чели



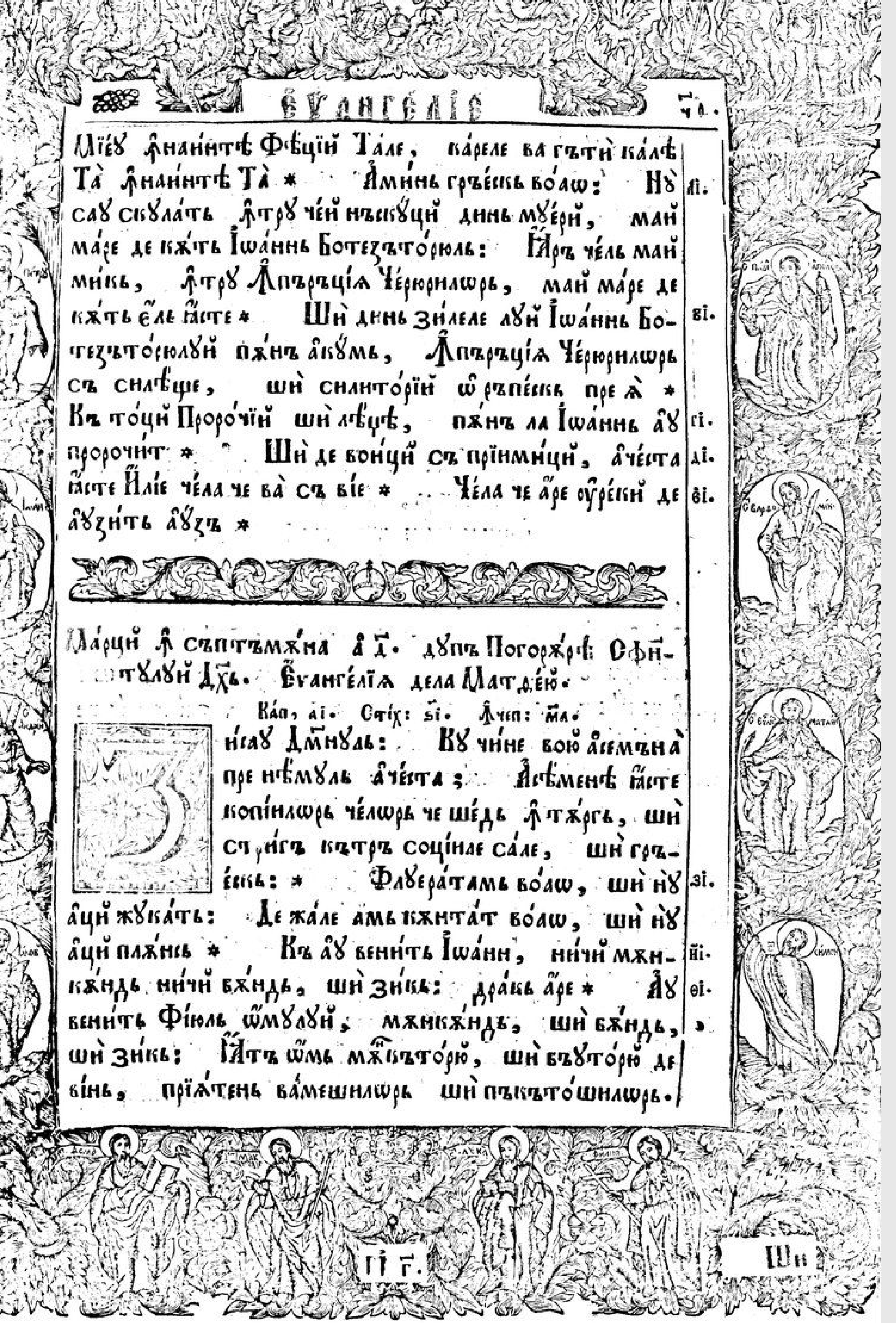


чѣль черескь къ требꙋинцъ авѣци де ачесте тоате *
лг. чи къꙋтаци май ынтый ымпъръціа лꙋй Дмнезеꙋ,
ши дрептатѣ лꙋй, ши ачесте тоате съ вѡрь а-
дъꙋщие воаѡ *

Лꙋни ын сънтъмъна а л. дꙋпъ Погорърѣ Сфн-
тꙋлꙋи Дхь. Еѵангеліа дела Матѳеꙋ.

Кап. аі. Стіх: в. Ꙁачеп: м.

Ын времѣ ачѣа, аꙋзиндь Іѡаннь динь
ынкисоаре де лꙋкрꙋриле лꙋй Інс, три-
мицинд пре дой динь оучѣничіи съй,
г. аꙋ зись лꙋй: * Тꙋ ещи чѣла че ви-
не, саꙋ пре алтꙋль съ ащептъмь; *
д. Ши ръспꙋнзиндь Інс, аꙋ зись лѡрь: Мергъндь
спꙋнеци лꙋй Іѡаннь, челе че аꙋзици, ши ведеци *
е. Орбіи вѣдь, ши шкіѡпіи оумблъ, лепрошіи съ
куръцѣскь, ши сꙋрзіи аꙋдь, морціи съ скоалъ, ши
ѕ. съръчилѡрь бине съ вестѣще *. Ши фериченть ѣ-
з. сте чѣла че нꙋ съ ва сминти ынтрꙋ Мине * Ши
дꙋпъ че саꙋ дꙋсь ачѣа, аꙋ ынчепꙋть Інс а гръи но-
роаделѡрь пентрꙋ Іѡаннь: Че аци ешить ын пꙋстіе
и. съ ведеци, аꙋ трестіе клътитъ де вънть; * Даръ
че аци ешить съ ведеци, аꙋ ѡмь ымбръкать ын хай-
не мой; Ѣтъ чей че поартъ челе мой, ын каселе
ѳ. ымпърацилѡрь сънть * Дар че аци ешить съ ве-
деци; аꙋ Пророкь; Адевърать гръескь воаѡ:
і. Ши май пре сꙋсь де Пророкь * Къ ачѣста ѣсте де
кареле ѣсте скрись: Ѣтъ Еꙋ тримицꙋ пре Ынӂерꙋль



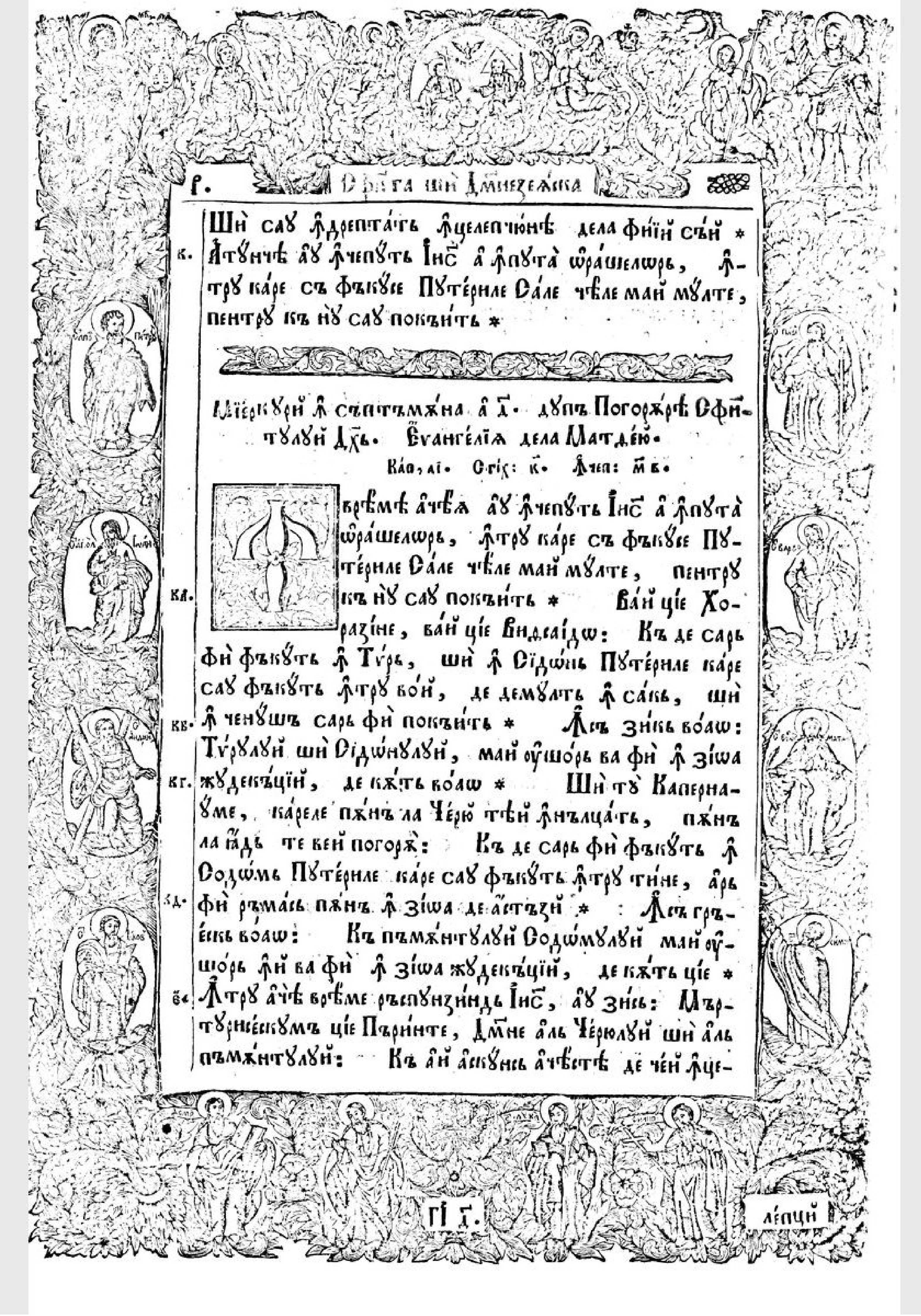


міеу ӑнаинтѣ феціи тале, кареле ва гъти калѣ
та ӑнаинтѣ та * Ӑмин грѣеск воао: Ну аі.
сау скулать ӑтру чей нъскуці дин муери, май
маре де кѫт Іоанн Ботезъторюл: Їаръ чел май
мик, ӑтру ӑпъръціа черюрилωр, май маре де
кѫт ел ѩсте * Ши дин зилеле луй Іоанн Бо- ві.
тезъторюлуй пѫнъ акум, Ӑпъръціа черюрилωр
сѫ силеще, ши силиторіи ѿ ръпеск пре ѧ *
Къ тоци Пророчіи ши лѣџѣ, пѫнъ ла Іоанн ау гі.
пророчит * Ши де воици съ пріимици, ачѣста ді.
ѩсте Иліе чела че ва съ віе * Чела че аре урекій де єі.
аузит аузъ *

Марци ӑ съптъмѫна а ді. дупъ Погорѫрѣ Сфн-
тулуй Дх. Еуангеліа дела Матдею.

Кап. аі. Стіх: ѕі. Ӑчеп: ма.

Нсау Дмнул: Ку чине вою ӑсемъна
пре нѣмул ачѣста: Ӑсѣменѣ ѩсте
копіилωр челωр че шед ӑ тѫрг, ши
стрингъ кътръ соціиле сале, ши гръ-
еск: * Флуерат ам воао, ши ну зі.
аци жукат: Де жале ам кѫнтат воао, ши ну
аци плѫнс * Къ ау венит Іоанн, ничи мѫн- ні.
кѫнд ничи бѫнд, ши зик: драк аре * Ау θі.
венит Фіюл Омулуй, мѫнкѫнд, ши бѫнд,
ши зик: Ӕтъ ωм мѫнкъторю, ши бъуторю де
він, пріѧтен вамешилωр ши пъкътошилωр.





Ши̇̀ са́ꙋ ꙟдрепта́ть ꙟцелепчю́нѣ дела фі́ий съ́й *
к. Атꙋ́нчѣ а́ꙋ ꙟчепꙋ́т Інс҃ а̂ ꙟпꙋтà ѡ̂ра́шелѡрь, ꙟ-
трꙋ ка́ре съ фъкꙋ́се Пꙋте́риле Са́ле чѣ́ле ма́й мꙋ́лте,
пентрꙋ́ къ нꙋ̀ са́ꙋ покъ́ить *

Миеркꙋ́рй ꙟ съптъмѫ́на а̂ д҃. дꙋ́пъ Погоръ́рѣ Сф҃и-
тꙋлꙋ́й Дх҃ь. Ева́нгелїа дела Матде́ю.

Ка́п, аі҃. Стіх: к҃. Ꙟчеп: м҃в.

ꙞН врѣ́мѣ а̂чѣ́ѧ а̂ꙋ ꙟчепꙋ́т Інс҃ а̂ ꙟпꙋтà
ѡ̂ра́шелѡрь, ꙟтрꙋ ка́ре съ фъкꙋ́се Пꙋ-
те́риле Са́ле чѣ́ле ма́й мꙋ́лте, пентрꙋ́
ка. къ нꙋ̀ са́ꙋ покъ́ить * Ва́й ціе Хо-
разі́не, ва́й ціе Вид̾саі́дѡ: Къ де са́рь
фи̇̀ фъкꙋ́ть ꙟ Ты́рь, ши̇̀ ꙟ Сідѡ́нь Пꙋте́риле ка́ре
са́ꙋ фъкꙋ́ть ꙟтрꙋ во́й, де демꙋ́лть ꙟ са́кь, ши̇̀
кв. ꙟ ченꙋ́шъ са́рь фи̇̀ покъ́ить * Ꙟсъ зи́кь во́ѡ:
Ты́рꙋлꙋй ши̇̀ Сідѡ́нꙋлꙋй, ма́й оу̂шо́рь ва фи̇̀ ꙟ зі́ѡа
кг. жꙋдекъ́ціій, де кѫ́ть во́ѡ * Ши̇̀ тꙋ̀ Каперна-
ꙋ́ме, ка́реле пѫ́нъ ла Че́рю те́й ꙟнълца́ть, пѫ́нъ
ла ѧ̂́дь те ве́й погоръ̀: Къ де са́рь фи̇̀ фъкꙋ́ть ꙟ
Содѡ́мь Пꙋте́риле ка́ре са́ꙋ фъкꙋ́ть ꙟтрꙋ ті́не, а̂рь
кд. фи̇̀ ръма́сь пѫ́нъ ꙟ зі́ѡа де а̂́стъзй * Ꙟсъ гръ-
е́скь во́ѡ: Къ пъмѫ́нтꙋлꙋй Содѡ́мꙋлꙋй ма́й оу̂-
шо́рь ꙟй ва фи̇̀ ꙟ зі́ѡа жꙋдекъ́ціій, де кѫ́ть ціе *
ке. Ꙟтрꙋ а̂чѣ врѣ́ме ръспꙋнзи́ндь Інс҃, а̂ꙋ зи́сь: Мър-
тꙋриси́скꙋмъ ціе Пъри́нте, Дм҃не а̂ль Че́рюлꙋй ши̇̀ а̂ль
пъмѫ́нтꙋлꙋй: Къ а̂й а̂скꙋ́нсь а̂чѣ́стѣ де че́й ꙟце-

лепцій ши принчепуцій. ши леай дескоперит пре еле
прунчилор * Адевърат Пърйнте, къ аша аꙋ кє.
фост бꙋна воинцъ ꙟнаинтѣ Та *

Жой ꙟ съптъмжна а д. дупъ Погоржре Сфн-
тулуй Дх. Еуангеліꙗ дела Матѳею.

Кап, аі. Стіх: кз. Зач: мг.

Зисау Дмнул Ученичилор Сьй: То-
ате ꙟмй сжнт дате Мїе дела Татъл
Мїеу, ши нимени ну куноаще пре
Фіюл, фъръ нумай Татъл, ничй
пре Татъл ну ꙟл куноаще нименѣ,
фъръ нумай Фіюл, ши кърꙋꙗ ва вои Фіюл съ
ꙟй дескопере * Венйцй кътръ Мине тоцй чей ѡ- кз.
стенйцй ши ꙟсърчинацй, ши Еу въ вою ѡдихни
пре вой * Луацй Жугул Мїеу престе вой, ши въ кѳ.
ꙟвъцацй дела Мине, къ сжнт блжнд, ши сме-
рит ку Инима, ши вецй афла ѡдихнъ суфлете-
лор воастре. Къ Жугул Мїеу есте бꙋн, ши
Сарчина Мѣ ушоаръ *

Винерй ꙟ съптъмжна а д. дупъ Погоржрѣ Сфн-
тулуй Дх, Еуангеліꙗ дела Матѳею.

Кап, ві. стіх: а. Зачеп: мд.

Ꙟ время ачѣꙗ, мергѣ Ис Сжмбъта принь
съмънътурй: Йаръ Ученичїй Луй аꙋ
флъмжнзит, ши аꙋ ꙟчепут а змул-
џе спиче, ши а мжнка * Йаръ фарїсеїй в.

възѝндь, а҃ꙋ зи́сь лꙋ́й: Ꙗ҃тъ Ꙋ҆ченичїй Тъ́й фа́кь,
г. че нꙋ̀ съ ка́де, а҆ фа́че Сжмбъта ✱ Ꙗ҃ръ Е҆ль лєꙋ
зи́сь лѡ́рь: Ꙗ҃ꙋ нꙋ̀ а҃ций четѝть че а҃ꙋ фъкꙋ́ть Да-
вїдь, кжнд а҃ꙋ флъмжнзѝть е҆ль, шѝ чей че е҆ра̀
д. кꙋ джнсꙋль; ✱ Кꙋмь а҃ꙋ ꙟтра́ть ꙟ Ка́са лꙋй Дм҃-
незе́ꙋ, шѝ пжйниле пꙋнерїй ꙟнаи́нте а҃ꙋ мжнка́ть,
ка́ре нꙋ съ кꙋвинїѧ̀ лꙋ́й съ ле мънжнче, ничй че-
лѡ́рь че е҆ра̀ кꙋ джнсꙋль, фъръ нꙋмай Прє́ѡцилѡрь ✱
є. Са́ꙋ нꙋ̀ а҃ций четѝть ꙟ лє́џе, къ Сжмбъта Прє́ѡцїй
ꙟ Бисе́рикъ спꙋркъ Сжмбъта, шѝ не виновацй
ѕ. сжнть ✱ Ꙗ҃ръ гръ́ескь во́аѡ: Къ май ма́ре де
з. кжть Бисе́рика ꙗ҃сте а҃ичѣ ✱ Ꙗ҃ръ де а҃ций шѝ че
ꙗ҃сте, ми́ла во́ескь, ꙗ҃ръ нꙋ̀ же́ртва, нꙋ̀ а҃ций фѝ ѡ҃-
и. сжндѝть пре че́й не винова́ций ✱ Къ Дм҃нь ꙗ҃сте
шѝ а҃ль Сжмбетей Фїюль ѡ҃мꙋлꙋй ✱

Сжмбъта ꙟ съптъмжна а҃ г҃. лꙋнъ Погоржреа Сфн-
тꙋлꙋй Дхь, Е҆ѵангелїѧ дела Матѳе́ю.

Ка́п. и҃. стїх: дї. Ꙟчеп: кв҃.

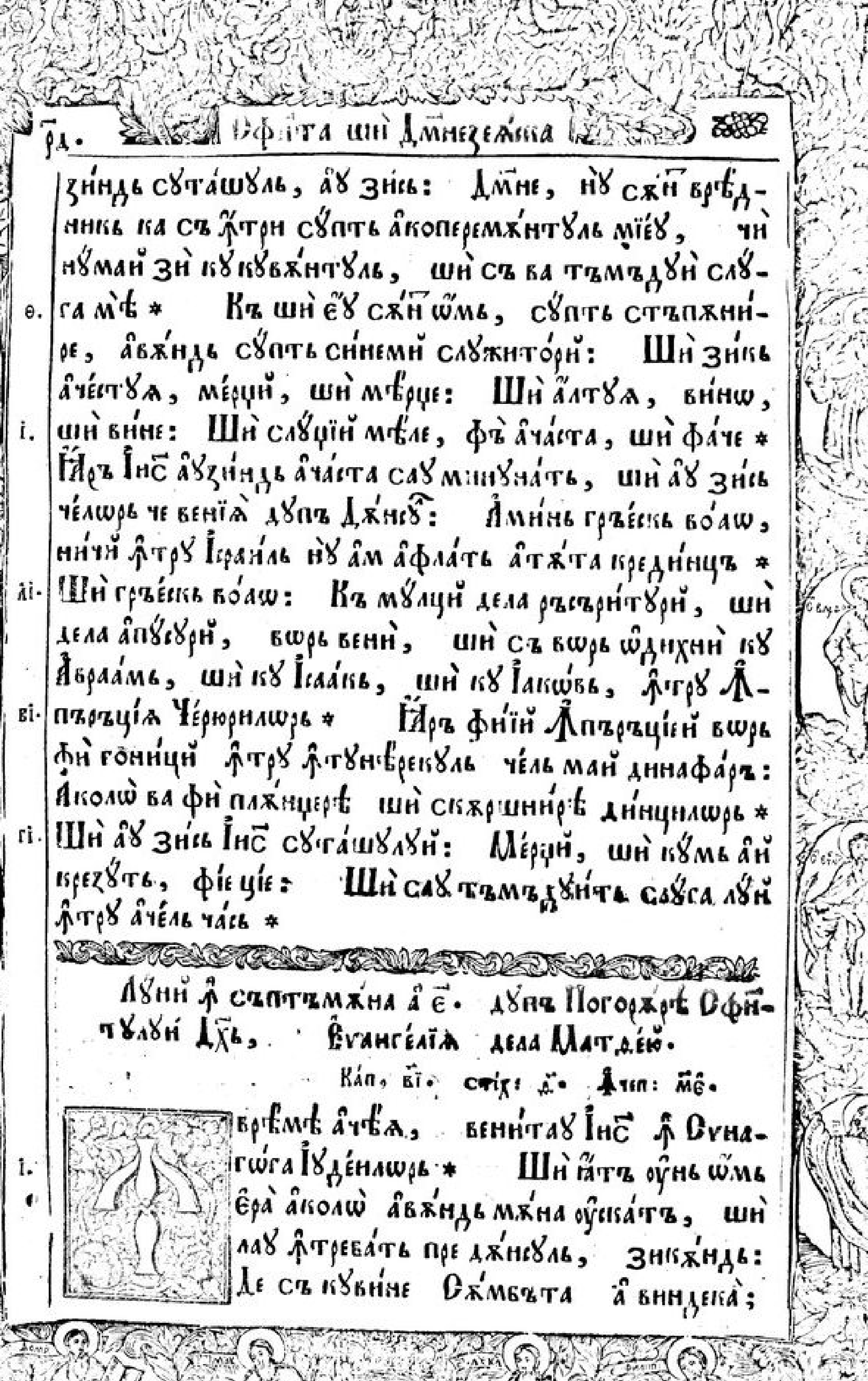
Ꙟ време́ а҃чѣ, вїнѝнд Їс҃ ꙟ ка́са лꙋй
Пе́трꙋ, а҃ꙋ възꙋ́ть пре Со́акра лꙋй зъ-
кжнд, шѝ а҃при́нсъ де фригꙋрй ✱
єі. Шѝ са́ꙋ а҃тѝнсь де мжна е҆й, шѝ ѡ҃
а҃ꙋ лъса́ть пре джнса фригꙋриле, шѝ
ѕі. са́ꙋ скꙋла́ть шѝ слꙋжїѧ̀ лꙋй ✱ Ꙗ҃ръ фъкжн-
дꙋсъ се́ръ а҃ꙋ а҃дꙋсь лꙋй пре мꙋлций ꙟдрачи́ций, шѝ
а҃ꙋ ско́сь дꙋхꙋриле кꙋ кꙋвжнтꙋль, шѝ пре то́ций бол-

навѝи і͡аꙋ тъмъдꙋит * Ка съ се плинѣскъ чѣа зі.
че сꙋ зис прин Пророкꙋл Исаіа, кареле гръѣще:
Ачѣста непꙋтинцеле ноастре аꙋ лꙋат, шѝ боалеле
аꙋ пꙋртат * Дечи възѫнд Іис нороаде мꙋлте иі.
ꙟпрежꙋрꙋл Сък, аꙋ порꙋнчит ꙋченичилѡр съ
мѣргъ де чѣа парте * Шѝ апропіиндꙋсе ꙋн кър- ѳі.
тꙋраріꙋ, і͡аꙋ зис Лꙋи: Ꙟвъцъторіꙋле, воіꙋ съ
мерг дꙋпъ Тине ѡри ꙋнде вей мѣрџе * Шѝ аꙋ к.
гръит Іис лꙋи: Вꙋлпиле аꙋ визꙋиний, шѝ пасъри-
ле Черюлꙋи кꙋибꙋри, іаръ Фіюл ѡмꙋлꙋи нꙋ аре ꙋнде
съ ꙟши плече Капꙋл * Іаръ алтꙋл дин ꙋчени- ка.
чіи Лꙋи, аꙋ зис Лꙋи: Дмне, дъми вое ꙟтѫю
съ мерг съ ꙟгроп пре татъл міеꙋ * Іаръ Іис кв.
і͡аꙋ зис лꙋи: Вино дꙋпъ Мине, шѝ ласъ морцій
съ ꙟши ꙟгроапе пре морцій лѡр * Шѝ ꙟтрѫнд кг.
Ел ꙟ корабіе, аꙋ мерс дꙋпъ Дѫнсꙋл ꙋченичіи Лꙋи *

Ꙟ Дꙋминека а д. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфѫнтꙋлꙋи Дꙋх.
Гласꙋл ал г. Еѵангеліа ла ꙋтрене а д. а Ꙟвіерии
дела Лꙋка, ꙟчеп: рві. Іаръ ла Литꙋргіе дела Мат. о.:

Кап. и. Стіх: є. Ꙟчеп: кє.

Ꙟ време аче͡а, ꙟтрѫнд Іис ꙟ Капер-
наꙋм: Сꙋ апропіат кътръ Дѫн-
сꙋл ꙋн сꙋташ, рꙋгѫндꙋл пре Ел
шѝ зикѫнд * Дмне, слꙋга мѣ ѕ.
заче ꙟ касъ слъбъног, кꙋмплит
кинꙋиндꙋсе * Шѝ аꙋ зис Іис лꙋи: Еꙋ віинд з.
ꙟл воіꙋ тъмъдꙋи пре дѫнсꙋл * Шѝ ръспꙋн- и.





зи́ндь сꙋта́шꙋль, а̂ꙋ зи́сь: Дмне, нꙋ сѫ́нт врѣд-
никь ка съ ꙟтри сꙋ́пть а̂копереме́нтꙋль мїє́ꙋ, чѝ
нꙋ́май зѝ кꙋ кꙋвѫ́нтꙋль, шѝ съ ва тъмъдꙋ̀и слꙋ̀-
θ. га мѣ * Къ шѝ є̂ꙋ сѫ́нт ѡ̂мь, сꙋ́пть стъпѫни́-
ре, а̂вѫ́ндь сꙋ́пть си́немй слꙋжито́рй: Шѝ зи́кь
а̂че́стꙋѧ, ме́рџй, шѝ мѣрџе: Шѝ а̂́лтꙋѧ, ви́нѡ,
і. шѝ ви́не: Шѝ слꙋ́џїй мѣле, фъ̀ а̂ча́ста, шѝ фа́че *
Ꙗ́ръ Іис а̂ꙋзи́ндь а̂ча́ста саꙋ минꙋна́ть, шѝ а̂ꙋ зи́сь
че́лѡрь че венїѧ̀ дꙋ́пъ дѫнсꙋ: А̂ми́нь гръ́єскь во́аѡ,
ни́чй ꙟтрꙋ Ісраи́ль нꙋ а̂м а̂фла́ть а̂тѫ́та креди́нцъ *
аі. Шѝ гръ́єскь во́аѡ: Къ мꙋ́лцй дела ръсъри́тꙋрй, шѝ
дела а̂пꙋ́сꙋрй, вѡрь вени̂, шѝ съ вѡрь ѡ̂дихни̂ кꙋ
А̂враа́мь, шѝ кꙋ Іса́акь, шѝ кꙋ Іакѡ́вь, ꙟтрꙋ Ꙟ-
ві. пъръцїѧ Че́рюрилѡрь * Ꙗ́ръ фїи́й Ꙟпъръцїєй вѡрь
фѝ гони́цй ꙟтрꙋ ꙟтꙋнѣрекꙋль че́ль май динафа́ръ:
Аколѡ̀ ва фѝ плѫ́нџерѣ шѝ скѫршнирѣ ди́нцилѡрь *
гі. Шѝ а̂ꙋ зи́сь Іис сꙋта́шꙋлꙋй: Ме́рџй, шѝ кꙋ́мь а̂й
крезꙋ́ть, фїє цїє: Шѝ саꙋ тъмъдꙋи́ть слꙋ́га лꙋй
ꙟтрꙋ а̂че́ль ча́сь *

Лꙋнй ꙟ съптъмѫ́на а̂ є. дꙋ́пъ Погорѫ́рѣ Сфн-
тꙋлꙋ́й Дхь, Єѵангелїѧ дела Матѳе́ю.

Ка́п, ві. стїх: д. Зач: ме.

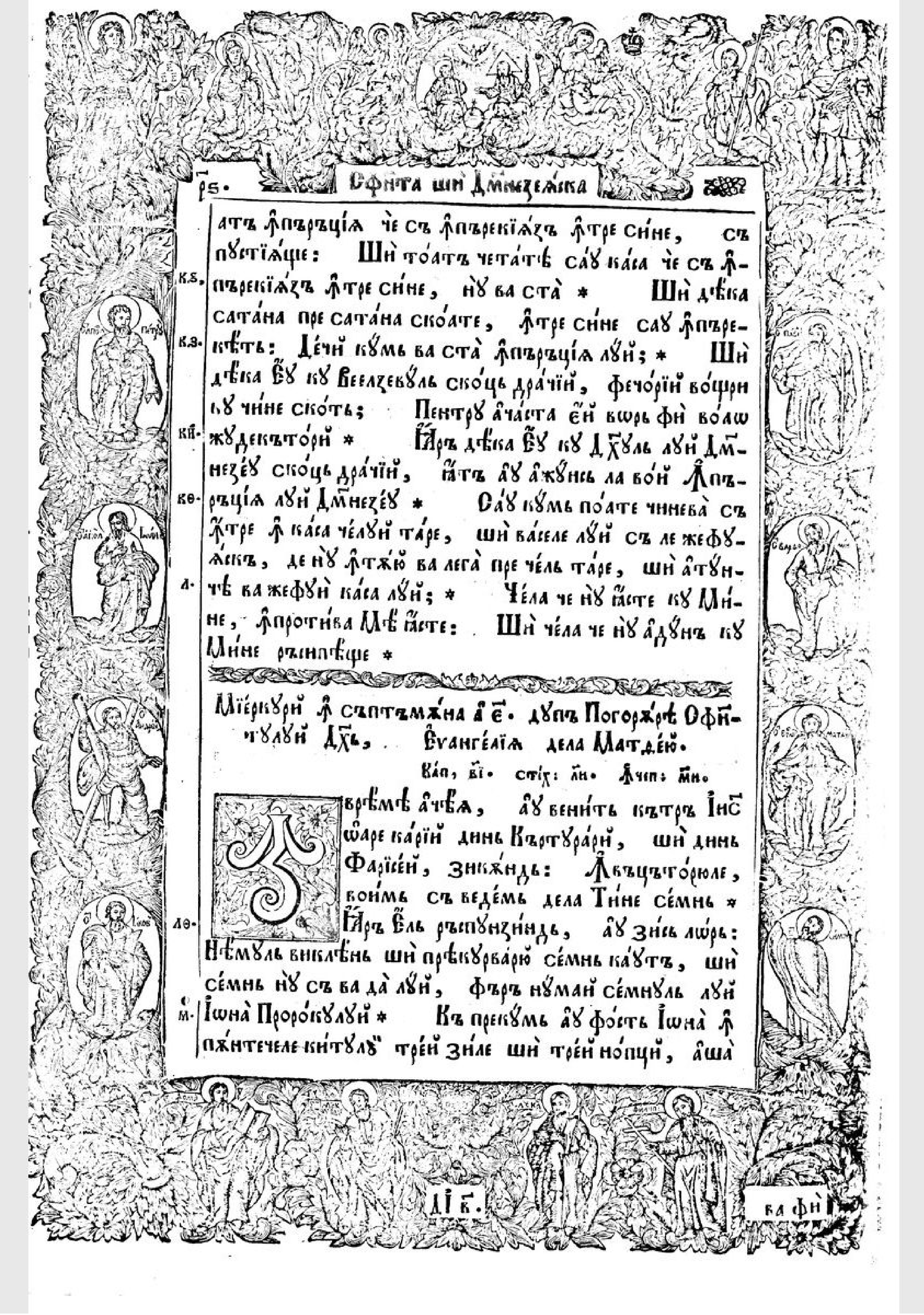
Ꙟврємѣ а̂чѣѧ, вени́таꙋ Іис ꙟ Сѵна-
гѡ́га Іꙋде́илѡрь * Шѝ ꙗ́тъ ѹ̂нь ѡ̂мь
і. є̂ра̀ а̂колѡ̀ а̂вѫ́ндь мѫ́на ѹ̂ска́тъ, шѝ
лаꙋ ꙟтреба́ть пре дѫнсꙋль, зикѫ́ндь:
Де съ кꙋви́не Сѫ́мбъта а̂ винде́ка̀;

Ка съ ꙟль виноꙋ́жаскъ пре Є҆ль * Іа́ръ Є҆ль ле́ꙋ зи́сь аі.
лѡ́ръ: Че́ ѡ҆мь ѥ҆сте динтрꙋ вої карєле ва а҆вѣ ѡ҆
Ѻа́є, ши де ва къдѣ а҆чѣѧ Сѫ́мбъта ꙟ гроа́пъ,
а҆ꙋ нꙋ ѡ҆ ва а҆пꙋка̀ пре ѧ̀, ши ѡ҆ ва скоа́те; * Да́- ві.
ръ ѡ҆мꙋль кꙋ кѫ́ть съ деѡсебѣще де Ѻа́є; Пентрꙋ
а҆чѣѧ съ кꙋви́не Сѫ́мбъта а҆фа́че би́не * А҆тꙋ́н- гі.
чѣ ак зи́сь ѡ҆мꙋлꙋй: А҆ти́нде мѫ́на та̀, ши ѡ҆
а҆ꙋ ꙟти́нсь: Ши а҆ꙋ вени́т ла ста́рѣ чѣ диннь тѫ́ю
сънъто́асъ ка ши чѣлала́ть *

Ма́рцӥ ꙟ съптъмѫ́на а҆ є҃. дꙋпъ Погорѫ́рѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Є҆ѵангѥ́ліѧ дела Матѳе́ю.

Ка́п. ві҃. сті́х: ді҃. Ꙟчеп: м҃ѕ.

Ꙟ врѣмѣ а҆чѣѧ, сфа́ть а҆ꙋ фъкꙋ́ть фа-
ріс҆еїй а҆сꙋпра лꙋй Ісъ, ка съль пїѣръзъ
пре Є҆ль * Іа́ръ Ісъ кꙋноскѫ́ндь, єі.
саꙋ дꙋсь де а҆колѡ̀, ши а҆ꙋ мє́рсь
дꙋпъ Дѫ́нсꙋль норо́аде мꙋ́лте, ши іаꙋ
тъмъдꙋи́ть пре дѫ́ншїй пре то́цӥ * Ши ле́ꙋ ѕі.
порꙋнчи́ть лѡ́рь, ка съ нꙋ ꙟль фа́къ пре Є҆ль а҆ръ-
та́ть * А҆тꙋ́нчѣ а҆ꙋ а҆дꙋ́сь ла дѫ́нсꙋль пре оу҆нь ꙟ- кв.
дръчи́ть Ѻ҆рбь ши мꙋ́ть, ши лаꙋ тъмъдꙋи́ть пре
Є҆ль: Кѫ́ть Ѻ҆рбꙋль ши мꙋ́тꙋль гръѧ̀ ши ведѣ̀ *
Ши съ мира̀ норо́аделе, ши зичѣ: Нꙋ̀ кꙋмва̀ а҆че́- кг.
ста ѥ҆сте Фі́юль лꙋй Даві́дь; * Іа́ръ Фаріс҆еїй а҆ꙋ- кд.
зи́ндь, зичѣ: А҆че́ста нꙋ ско́ате дра́чїй, фъ́ръ,
нꙋ́май ꙟтрꙋ Веелзевꙋ́ль до́мнꙋль дра́чилѡрь * Іа́ръ ке.
Ісъ щі́индъ гѫ́ндꙋриле лѡ́ръ, ле́ꙋ зи́сь лѡ́рь: То́-





ать ꙟпърьціѧ че сѫ ꙟпърекїѧзъ ꙟтре сине, сѫ
пꙋстїѧще: Шѝ тоатъ четатѣ саꙋ каса че сѫ ꙟ-
кѕ. пърекїѧзъ ꙟтре сине, нꙋ ва стà * Шѝ дѣка
сатана пре сатана скоате, ꙟтре сине саꙋ ꙟпъре-
кз. кѣть: Дечѝ кꙋмь ва стà ꙟпърьціѧ лꙋй; * Шѝ
дѣка Еꙋ кꙋ Веелзевꙋль скоць драчїй, фечорїй воѡри
кꙋ чине скоть; Пентрꙋ ачаста еѝ воѡрь фѝ волѡ
кн. жꙋдекъторй * Ѩръ дѣка Еꙋ кꙋ Дх҃ꙋль лꙋй Дм-
незеꙋ скоць драчїй, ѩтъ аꙋ ажꙋнсь ла вой ꙟпъ-
кѳ. рьціѧ лꙋй Дмнезеꙋ * Саꙋ кꙋмь поате чинева сѫ
ꙟтре ꙟ каса челꙋй таре, шѝ васеле лꙋй сѫ ле жефꙋ-
ѧскъ, де нꙋ ꙟтжю ва легà пре чель таре, шѝ атꙋн-
л. чѣ ва жефꙋѝ каса лꙋй; * Чела че нꙋ ѩсте кꙋ Мн-
не, ꙟпротива Мѣ ѩсте: Шѝ чела че нꙋ адꙋнъ кꙋ
Мине рьсипѣще *

Мїеркꙋрй ꙟ съптъмѫна а е҃. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфн-
тꙋлꙋй Дх҃ь, Еуангелїѧ дела Матѳею.

Кап, в҃і. стїх: л҃и. Зачп: м҃и.

ꙟ времѣ ачѣѧ, аꙋ венить кътръ Іс҃
ѡаре карїй динь Къртꙋрарй, шѝ динь
Фарїсей, зикѫндь: Ꙟвъцъторюле,
воимь сѫ ведемь дела Тине семнь *
лѳ. Ѩръ Ель ръспꙋнзиндь, аꙋ зись лѡрь:
Нѣмꙋль виклѣнь шѝ прѣкꙋрварю семнь каꙋтъ, шѝ
семнь нꙋ сѫ ва дà лꙋй, фъръ нꙋмай семнꙋль лꙋй
м. Іѡнà Пророкꙋлꙋй * Къ прекꙋмь аꙋ фость Іѡнà ꙟ
пѫнтечеле китꙋлꙋй трей зиле шѝ трей нопцй, ашà

ва фи Фіюль ѡмꙋлꙋй ӑ инима пъмѫнтꙋлꙋй
трей зиле, ши трей нопцй * Бърбаціи Ніневі- мА.
тѣний съ вор скꙋла ла жꙋдекатъ кꙋ нѣмꙋль ачѣ-
ста, ши ӑль вор ѡсѫнди пре ель: Къчи ей саꙋ
покъить пентрꙋ проповедꙋиреа лꙋй Іѡна, ши ꙗтъ
май мꙋлть де кѫть Іѡна аичѣ * Ӑпъръттѣса мв.
дела Аꙋстрꙋ съ ва скꙋла ла жꙋдекатъ кꙋ нѣмꙋль а-
честа, ши ӑль ва ѡсѫнди пре ель: Къ аꙋ венить
дела марџениле пъмѫнтꙋлꙋй, съ аꙋзъ ӑцелепчюнѣ
лꙋй Соломѡнь, ши ꙗтъ май мꙋлть де кѫть Соло-
мѡнь аичѣ * Ꙗръ кѫндь дꙋхꙋль чель некꙋрать мг.
ва еши динь ѡмь, ꙋмблъ принь локꙋри фъръ де а-
пъ, кътѫндь ѡдихнъ, ши нꙋ афлъ * Атꙋн- мд.
чѣ зиче: Мъ вою ӑтоарче ӑ каса мѣ де ꙋнде амь
ешить: Ши виindь ѡ афлъ дешартъ, мътꙋратъ,
ши ӑподобитъ * Атꙋнчѣ съ дꙋче, ши ꙗ кꙋ ме.
сине алте шапте дꙋхꙋри май рѣле де кѫт сине, ши
ӑтрѫнд лъкꙋеск аколѡ: Ши съ фак челе де пре
ꙋрмъ але ѡмꙋлꙋй ачелꙋѧ май рѣле де кѫть челе дин
тѫю: Аша ва фи ши ачестꙋй нѣмь виклѣнь *

Жои ӑ съптъмѫна а е. дꙋпъ Погорѫреа Сфн-
тꙋлꙋй Дхь, Еуангеліѧ дела Матдею.

Кап, ві. стіх: мѕ. Ӑчеп: мд.

Врѣмѣ ачѣѧ, грънindь Іис кътръ норо-
аде, ꙗтъ Мꙋма лꙋй, ши фраціи лꙋй
ста афаръ, кътѫндь съ гръяскъ кꙋ
ѫнсꙋль * Ши аꙋ зись лꙋй ѡаре чине: Ꙗтъ мз.



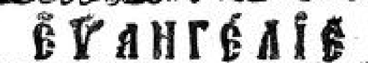


Мꙋ́ма Та̀ шѝ фра́цїй Тъ́й ста́ꙋ а҆фа́ръ, вржндь съ
мн· гръ́ѧскъ кꙋ Ти́не * Ꙗ҆ръ Е҆́ль ръспꙋнзи́ндь, а҆ꙋ
зи́съ че́лꙋй че ꙗ҆ꙋ зи́съ Лꙋ́й: Чи́не ꙗ҆́сте Мꙋ́ма Ме́,
мѳ· шѝ ка́рїй сж́нть фра́цїй Мїе́й; * Шѝ тинзи́н-
дꙋшй Мжна Са̀ спре Ꙋ҆ченичїй Съ́й, а҆ꙋ зи́съ: Ꙗ҆́н-
н· тъ Мꙋ́ма Ме́, шѝ фра́цїй Мїе́й * Къ ѿри чи́не
ка· ва фа́че во́ѧ Та́тълꙋй Мїе́ꙋ че́лꙋй динь Че́рюрй, а҆че́ла
гі· стї фра́те а҆ль Мїе́ꙋ, шѝ со́рь, шѝ мꙋ́мъ ꙗ҆́сте * Шѝ
а· ҆ зїша а҆че́ѧ е҆ши́ндь Ї҆с҃ динь ка́съ, шедѐ лжнгъ
в· ма́ре * Шѝ саꙋ а҆дꙋна́ть ла Джнсꙋль норо́аде мꙋл-
те, кж́ть ꙗ҆́ꙋ фо́сть Лꙋ́й а҆ ҆тра̀ ҆ кора́бїе съ ша́-
зъ, шѝ то́ть наро́дꙋль ста̀ пре цъ́рмꙋриле мъ́рїй *
г· Шѝ ле́ꙋ гръ́ить ло́рь мꙋ́лть ҆ пи́лде.

В҆ни́ерй ҆ съптъмжна а҆ є҃. дꙋпъ Погоржре́ Сф҃н-
тꙋлꙋй Дх҃ь, Е҆ванге́лїѧ дела Матѳе́ю.

Ка́п, гі҃. стї́хъ г҃. Зач: н҃.

Зи́саꙋ Дм҃нꙋль пи́лда а҆ча́ста: Ꙗ҆тъ
а҆ꙋ е҆ши́ть
Съмънъ-
то́рюль съ
са́мене (Съ-
мжнца са̀) * Шѝ съ-
д· мънжндь е҆́ль, ѹ҆́неле а҆ꙋ
къзꙋ́ть лжнгъ ка́ле, шѝ
є· а҆ꙋ вени́ть па́сериле шѝ ле́ꙋ мжнка́ть пре ꙗ҆́ле * Ꙗ҆-
е· ръ а҆лтеле а҆ꙋ къзꙋ́ть пре пїетри́шй, ѹ҆нде нꙋ а҆ве́
пъмжнть мꙋ́лть, шѝ ҆да́тъшй а҆ꙋ ръсъри́ть, пен-

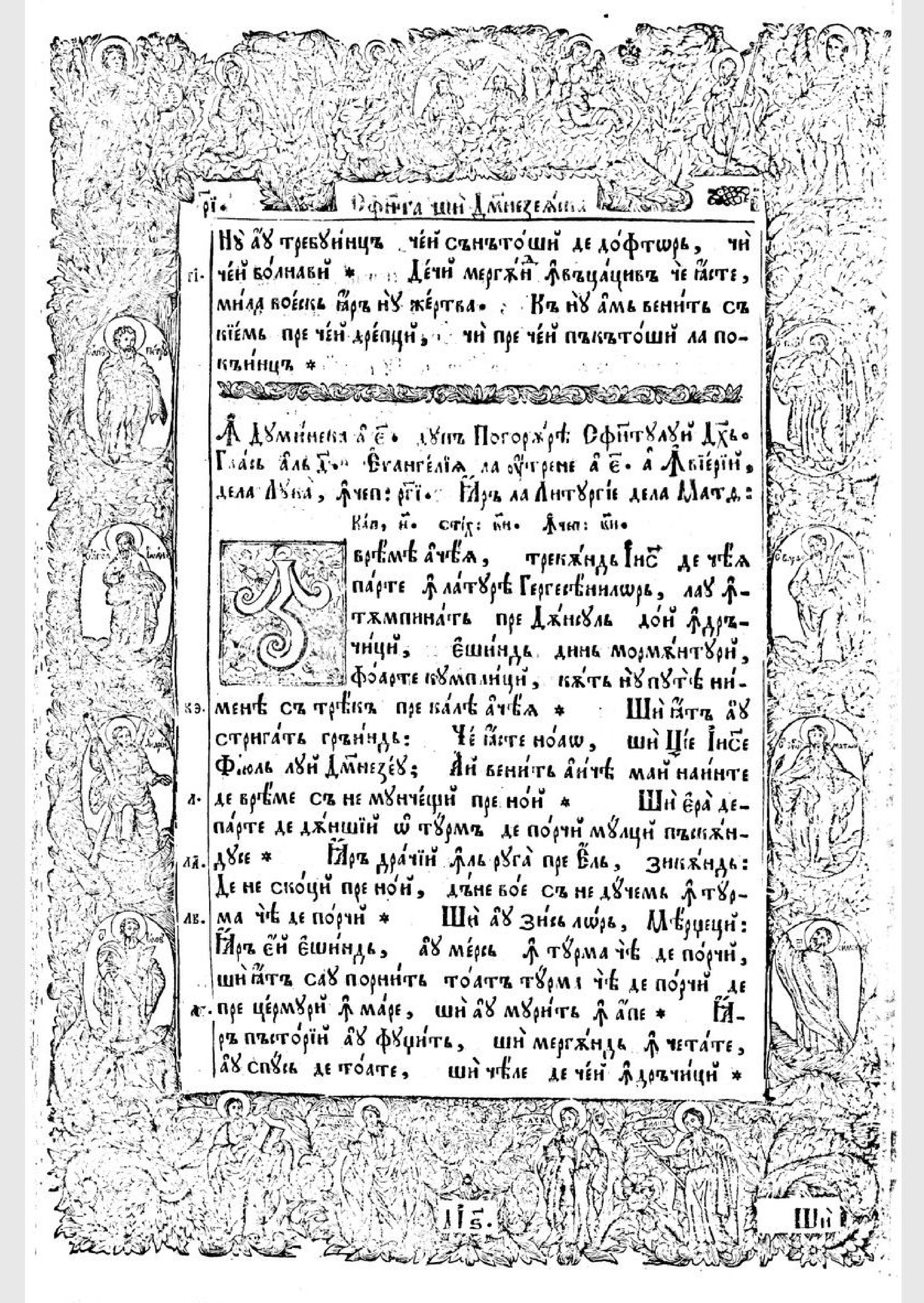



тру кѫчй нѹ авѣ пъмѫнтъ адѫнкъ * Шй ръсъ- ѕ.
ринде Соареле саѹ пълитъ, шй пентрѹ кѫчй нѹ а-
вѣ ръдъчинъ саѹ ѹскатъ * Ѣаръ алтеле аѹ къ- з.
зѹтъ ꙟ спинй, шй аѹ крескѹтъ спиній, шй лѣѹ
ꙟнекатъ пре еале * Ѣаръ алтеле аѹ къзѹтъ пре пъ- и.
мѫнтъ бѹнъ, шй аѹ датъ роадъ, ѹна адекъ ѿ
сѹтъ: Ѣаръ алта, шасе зечй: Ѣаръ алта, трей
зечй * Чела че аре ѹрекй де аѹзитъ аѹзъ * ѳ:

Ѻѫмбътъ ꙟ сѫптъмѫна а е҃. дѹпъ Погорѫ҃ѣ
Сфн҃тѹлѹй Дх҃ъ, Еѵангеліѧ дела Матѳеѹ.

Кап, д҃. стіх: д҃. ꙟчеп: л҃.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, трекѫндъ Іис҃, аѹ въ-
зѹтъ пре ѹнъ ѡмъ шезѫндъ ла вамъ,
че съ нѹміѧ
Матѳеѹ, шй
їаѹ зисъ лѹй:
вино дѹпъ Мине. Шй скѹ-
лѫндѹсъ, аѹ мерсъ дѹпъ Дѫн-
сѹлъ * Шй аѹ фостъ кѫндъ і.
аѹ шезѹтъ Елъ ꙟ касъ, шй
іатъ мѹлцй вамешй шй пъ-
кътошй віиндъ, шедѣ кѹ
Іис҃ шй кѹ Ѹченичій Лѹй * Шй възѫндъ Фарі- аі.
сеій, аѹ зисъ Ѹченичилѡръ Лѹй: Пентрѹ че кѹ ва-
мешій шй кѹ пъкътошій мѫнѫнкъ шй вѣ Даска-
лѹлъ востру; * Ѣаръ Іис҃ аѹзинд, аѹ зисъ лѡръ: ві.

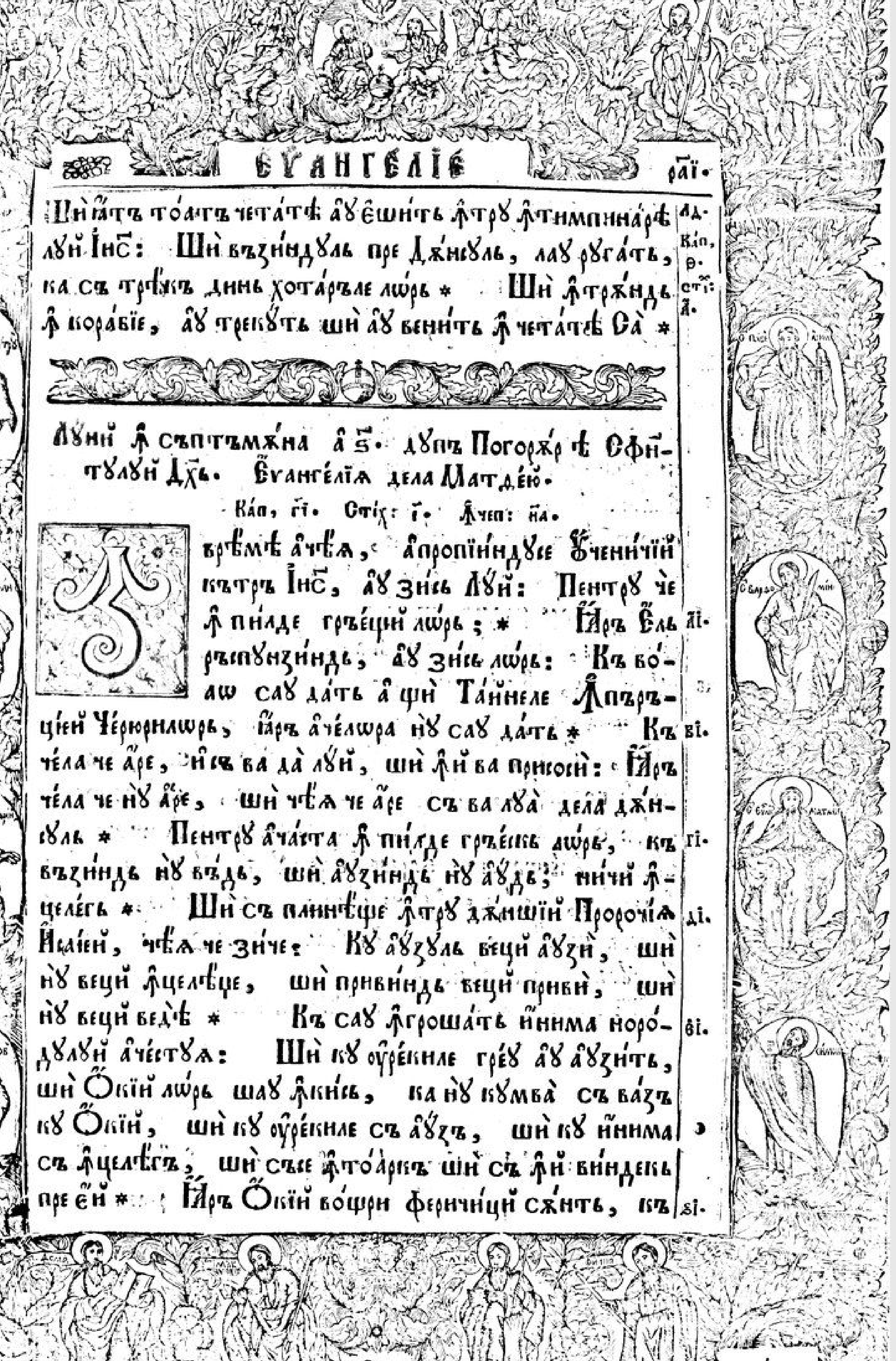




Нѹ аѹ требѹинцѫ чей сѫнѫтоши де дофторь, чи
гі. чей болнави * Дечи мергѫнд ꙟвѫцаци-вѫ че ѥсте,
мила воеск ѥрѫ нѹ жертва. Кѫ нѹ амь венит сѫ
кїемь пре чей дрепци, чи пре чей пѫкѫтоши ла по-
кѫинцѫ *

ꙟ Дѹминека а є. дѹпѫ Погорѫре Сфѫнтѹлѹи Дхь.
Гласѹль аль д. Еѵангелїа ла оутреме а є. а ꙟвїерїи,
дела Лѹка, ꙟчеп: ргі. Ѩрѫ ла Литѹргїе дела Матд:
Кап, и. стїх: кн. ꙟчеп: кн.

Ꙟ времѣ ачѣа, трекѫнд Інс де чѣа
парте ꙟ латѹрѣ Гергесѣнилѡрь, лаѹ ꙟ-
тѫмпинат пре Дѫнсѹль дои ꙟдрѫ-
чици, ешинд дин мормѫнтѹри,
фоарте кѹмплици, кѫт нѹ путѣ ни-
кѳ. менѣ сѫ трѣкѫ пре калѣ ачѣа * Ши ѥтѫ аѹ
стригат грѫинд: Че ѥсте ноаѡ, ши Цїе Інсе
Фїюль лѹи Дѹмнезеѹ; Аи венит айчѣ май найнте
л. де време сѫ не мѹнчещи пре нои * Ши єра де-
парте де дѫншїи ѡ тѹрмѫ де порчи мѹлци пѫскѫн-
ла. дѹсе * Ѩрѫ драчїи ꙟль рѹга пре Єль, зикѫнд:
Де не скоци пре нои, дѫне вое сѫ не дѹчемь ꙟ тѹр-
лв. ма чѣ де порчи * Ши аѹ зись лѡрь, Мѣрџеци:
Ѩрѫ єи єшинд, аѹ мерсь ꙟ тѹрма чѣ де порчи,
ши ѥтѫ саѹ порнит тоатѫ тѹрма чѣ де порчи де
лг. пре цермѹри ꙟ маре, ши аѹ мѹрит ꙟ апе * Ѩ-
рѫ пѫсторїи аѹ фѹџит, ши мергѫнд ꙟ четате,
аѹ спѹсь де тоате, ши чѣле де чей ꙟдрѫчици *





Шѝ ꙗ́тъ тоа́тъ четатѣ а́у е́шитъ ꙟтру ꙟтимпинарѣ лд.
луй Інс: Шѝ вѫзѫ́ндул пре Дѫ́нсул, лау ругат, Кап, ѳ.
ка сѫ трѣ́кѫ дин хота́рѫле лѡ́р * Шѝ ꙟтрѫ́нд стіх: а.
ꙟ кора́біе, а́у трекут шѝ а́у венит ꙟ чета́тѣ Са *

Луни ꙟ сѫптѫмѫ́на а ѕ. дупѫ Погорꙁр ѣ Сфнтулуй Дхь. Еуангеліа дела Матѳе́ю.

Кап, гі. Стіх: і. Ꙟчеп: на.

Ла времѣ ачѣа, апропиинду се Ученичїй
кѫтрѫ Інс, а́у зи́с Луй: Пентру чѐ
ꙟ пи́лде грѫ́ещй лѡ́р; * Іарѫ Ель аі.
рѫспунзинд, а́у зи́с лѡ́р: Кѫ во́-
аѡ сау дат а щѝ Та́йнеле Ꙟпѫрѫ-
цїей Чѣ́рюрилѡр, іарѫ ачелѡра нѹ сау дат * Кѫ ві.
чела че а́ре, ѝ сѫ ва да луй, шѝ ꙟй ва присосѝ: Іарѫ
чела че нѹ а́ре, шѝ чѣ че а́ре сѫ ва луа̀ дела дѫнсул * Пентру ачаста ꙟ пилде грѫ́еск лѡ́р, кѫ гі.
вѫзи́нд нѹ вѣд, шѝ а́узинд нѹ а́уд; ничй ꙟ-
целе́г * Шѝ сѫ плинѣще ꙟтру дѫншїй Пророчїа ді.
Исаїей, чѣ че зиче: Ку а́узул веци а́узи, шѝ
нѹ веци ꙟцелѣце, шѝ привинд веци привѝ, шѝ
нѹ веци ведѣ * Кѫ сау ꙟгроша́т ѝнима норо- еі.
дулуй а́честуа: Шѝ ку оуре́киле гре́у а́у а́узит,
шѝ Окїй лѡ́р шау ꙟки́с, ка нѹ кумва̀ сѫ вазѫ
ку Окїй, шѝ ку оуре́киле сѫ а́узѫ, шѝ ку ѝнима
сѫ ꙟцелѣгѫ, шѝ сѫсе ꙟто́аркѫ шѝ сѫ ꙟй виндек
пре єй * Іарѫ Окїй воѡри ферициці сѫнт, кѫ ѕі.



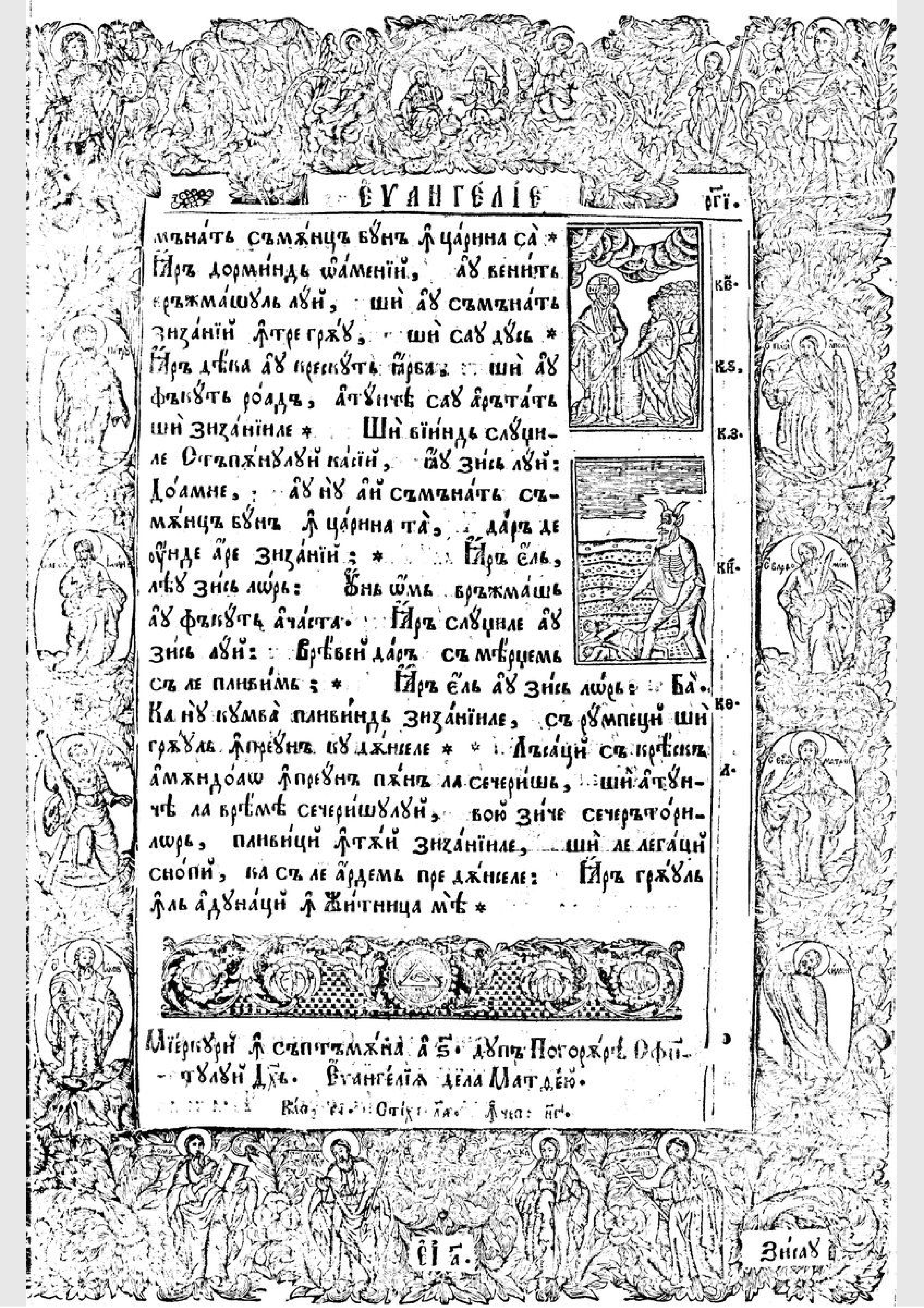


зі. вѫдь: Ши ѹ҆рекиле воастре, къ а҆ѹдь * Къ а҆-
минь гръескь воаѡ: Къ мѹлци Пророчи ши дрепци
а҆ѹ дорить съ вазъ чѣле че ведеци вои, ши нѹ а҆ѹ
възѹть, ши съ а҆ѹзъ чѣле че а҆ѹзици, ши нѹ а҆ѹ
иі. а҆ѹзить * Дечи вои а҆ѹзици пилда Съмънъто-
еі. рюлѹи * Дела тоть чела че а҆ѹде кѹвѫнтѹль ѫ҆-
пъръціей, ши нѹ ѫ҆ль ѫ҆целеџе, вине виклѣнѹль,
ши ръпеще чѣѧ че ѥсте съмънать ѫ҆ иниима лѹи:
к. А҆часта ѥсте чѣ съмънатъ лѫнгъ кале * Іаръ чѣ
съмънатъ пре піетриши, а҆чѣста ѥсте кареле а҆ѹде
кѹвѫнтѹль, ши ѫ҆дать кѹ бѹкѹріе ѫ҆ль пріимеще *
ка. Ѫ҆съ нѹ аре ръдъчинъ ѫ҆трѹ сине, чи ѥсте пѫнъ ла
ѡ врѣме, іаръ фъкѫндѹсъ неказь саѹ гоанъ пентрѹ
кв. кѹвѫнть, ѫ҆датъши съ сминтеще * Іаръ чѣ
съмънатъ ѫ҆ спини, а҆чѣста ѥсте кареле а҆ѹде кѹвѫн-
тѹль, іаръ грижа вѣкѹлѹи а҆честѹѧ, ши ѫ҆шълъ-
чюнѣ богъціей, ѫ҆некъ кѹвѫнтѹль, ши не роди-
кг. торю съ фаче * Іаръ чѣ съмънатъ ѫ҆ пъмѫнть
бѹнь, а҆чѣста ѥсте кареле а҆ѹде кѹвѫнтѹль, ши ѫ҆ль
ѫ҆целеџе, кареле а҆дѹче роадъ, ши фаче, ѹ҆нѹль
а҆декъ ѡ сѹтъ: Іаръ а҆лтѹль, шасе зечи: Іаръ
а҆лтѹль, треи зечи *

Марцъ ѫ҆ съптъмѫна а҆ ѕ҃. дѹпъ Погорѫреѣ Сфн-
тѹлѹи Дхь: Еѵангеліѧ дела Матдею.

Зачѣл. Стіх: кд. Ѫ҆чеп: нв.

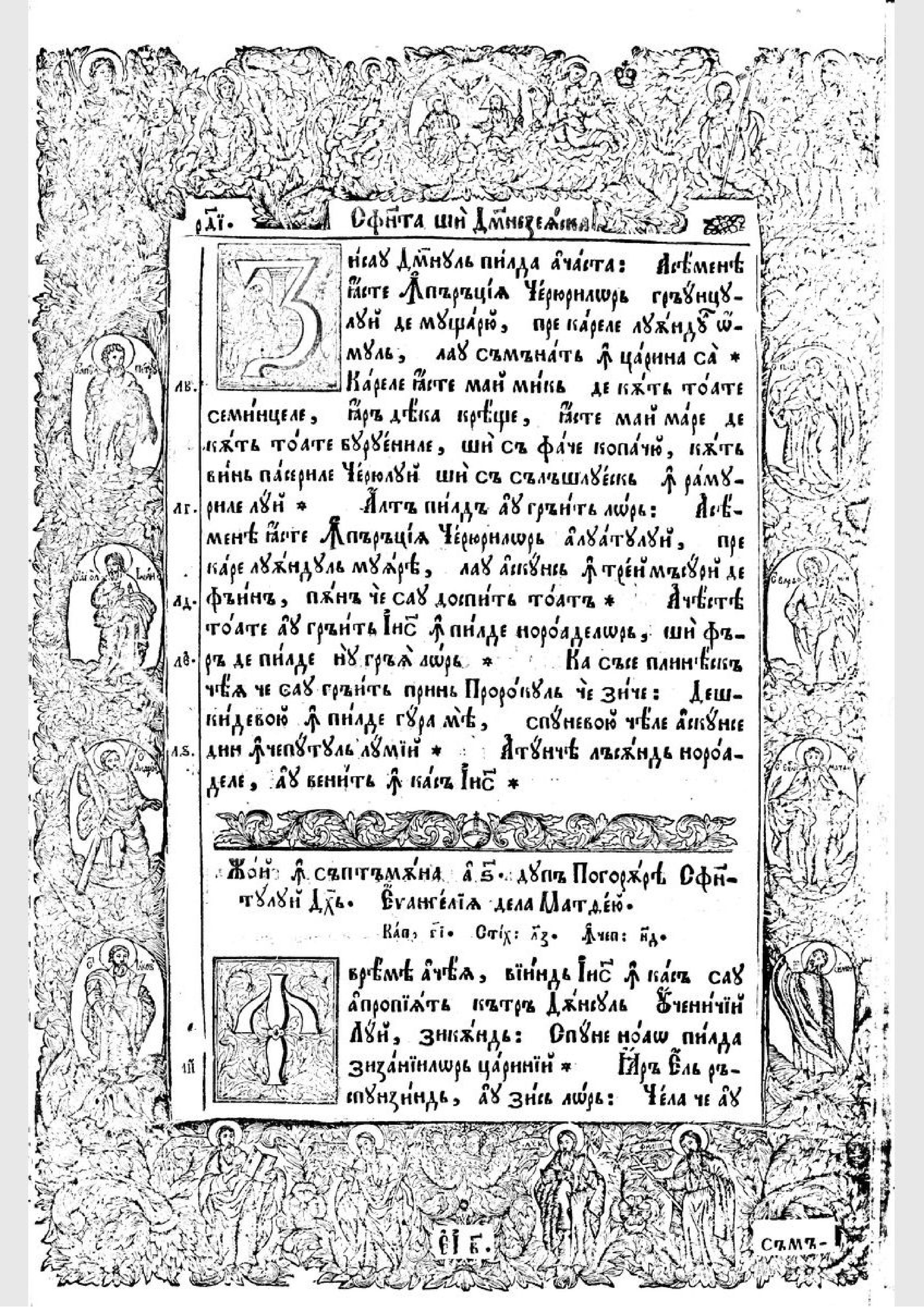
Зисѹ Дмнѹль пилда а҆часта: а҆семенѣ ѥсте
ѫ҆пъръціѧ Черюрилѡръ ѡмѹлѹи кареле а҆ѹ съ-





мъна́ть съмѫ́нцъ бу́нъ ꙟ ца́рина са̀ *
Ꙗ́ръ дормѝндь ѡ̂аменїй, а̂у венѝть кє.
врѫжма́шуль лу́й, шѝ а̂у съмъна́ть
зиза́нїй ꙟтре грѫ́у, шѝ сау дусь *
Ꙗ́ръ дѣка а̂у крескуть їарба̀ шѝ а̂у кѕ.
фъку́ть ро́адъ, а̂ту́нчѣ сау а̂ръта́ть
шѝ зиза́нїиле * Шѝ вїи́ндь слу́ци- кз.
ле Стъпѫ́нулуй ка́сїй, їа̂у зи́сь лу́й:
До́амне, а̂у нѹ а̂й съмъна́ть съ-
мѫ́нцъ бу́нъ ꙟ ца́рина та̀, да́ръ де
ѹ̂нде а̂ре зиза́нїй; * Ꙗ́ръ є̂ль, ки.
лѣу зи́сь лѡ́рь: Ѻ̂нь ѡ̂мь врѫжма́шь
а̂у фъку́ть а̂ча́ста. Ꙗ́ръ слу́циле а̂у
зи́сь лу́й: Врѣ́вей да́ръ съ мѣ́рџемь
съ ле плѣви́мь; * Ꙗ́ръ є̂ль а̂у зи́сь лѡ́рь: Ба̀. кѳ.
Ка нѹ̀ ку́мва̀ плѣвѝндь зиза́нїиле, съ рѹ̂мпеци шѝ
грѫ́уль ꙟпреу́нъ кѹ дѫ́нселе * Лъса́ци съ крѣ́скъ
а̂мѫндо́аѡ ꙟпреу́нъ пѫ́нъ ла сечерѝшь, шѝ а̂ту́н- л.
чѣ ла врѣ́мѣ сечерѝшулуй, вою́ зи́че сечеръто́ри-
лѡ́рь, плѣви́ций ꙟтѫ́й зиза́нїиле, шѝ ле лега́ций
сно́пїй, ка съ ле а̂рдемь пре дѫ́нселе: Ꙗ́ръ грѫ́уль
ꙟль а̂ду́на́ций ꙟ Жи́тница мѣ *

Міе́ркурй ꙟ съптъмѫ́на а̂ ѕ. дупъ Погорѫ́рѣ Сфи̂н- ͻ
тулуй Дх̃ъ. Єѵа́нгелїѧ дѣла Матдѣю́.
Кїа, еі. Стїх: ла. ꙟчеп: нг.



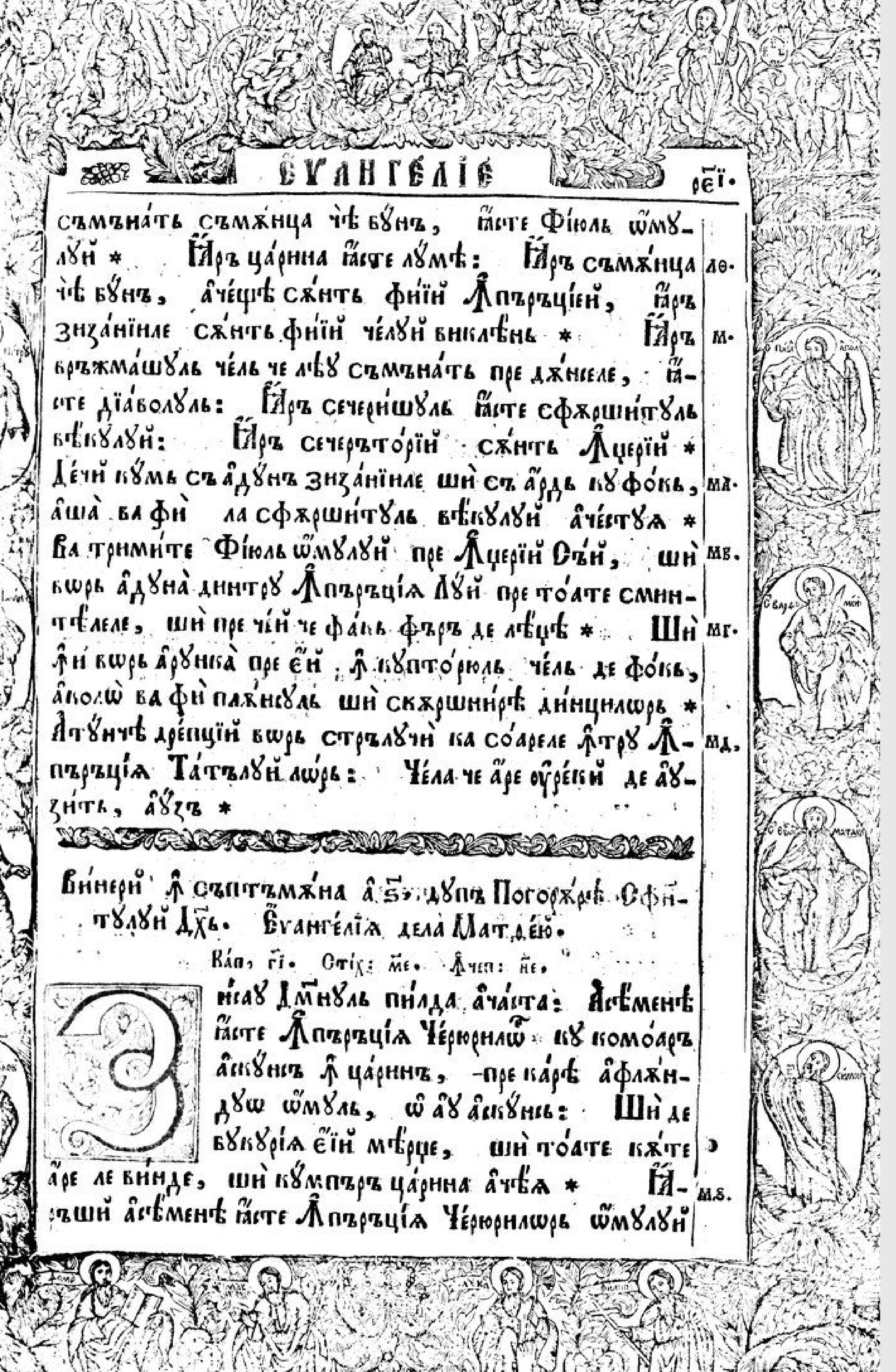


Зи́сау Дмнꙋль пи́лда ачаста: Асе́менѣ
ꙗсте ꙟпѫрѫціѧ Че́рюрилѡрь грѫꙋнцꙋ-
лꙋй де мꙋщарю, пре ка́реле лꙋѫндꙋ ѡ҆-
мꙋль, лаꙋ сѫмѫна́ть ꙟ ца́рина са̀ *
лв. Ка́реле ꙗсте май ми́къ де кѫ́ть тоа́те
семи́нцеле, ꙗрѫ дѣ́ка крѣ́ще, ꙗсте май ма́ре де
кѫ́ть тоа́те бꙋрꙋ́еннле, шѝ сѫ фа́че копа́чю, кѫ́ть
ві́нь па́серіле Че́рюлꙋй шѝ сѫ сѫлѫшлꙋ́еськ ꙟ ра́мꙋ-
лг. риле лꙋй * Алтѫ пи́лдѫ аꙋ грѫи́ть лѡ́рь: Асѣ-
менѣ ꙗсте ꙟпѫрѫціѧ Че́рюрилѡрь алꙋа́тꙋлꙋй, пре
ка́ре лꙋѫндꙋль мꙋѧ́рѣ, лаꙋ аскꙋ́нсь ꙟ тре́й мѫсꙋ́ри де
лд. фѫи́нѫ, пѫ́нѫ че саꙋ доспи́ть тоа́тѫ * Ачѣстѣ
тоа́те аꙋ грѫи́ть Їнс ꙟ пи́лде нороа́делѡрь, шѝ фѫ-
ле. рѫ де пи́лде нꙋ̀ грѫѧ̀ лѡ́рь * Ка сѫсе плини́ꙗскѫ
чѣѧ че саꙋ грѫи́ть прин Проро́кꙋль че зи́че: Деш-
ки́девою ꙟ пи́лде гꙋ́ра мѣ, спꙋ́невою чѣле аскꙋ́нсе
лѕ. дин ꙟчепꙋ́тꙋль лꙋ́мій * Атꙋ́нчѣ лѫсѫ́ндь нороа́-
деле, аꙋ вени́ть ꙟ ка́сѫ Їнс *

Жо́й ꙟ сѫптѫмѫ́на а ѕ. дꙋ́пѫ Погорѫ́рѣ Сфн-тꙋлꙋй Дхъ. Еуангѣліѧ дела Матѳе́ю.

Ка́п, гі. Сті́х: лз. ꙟчеп: нд.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, вїи́ндь Їнс ꙟ ка́сѫ саꙋ
апропїѧ́ть кѫтрѫ Дѫ́нсꙋль Ꙋченичі́й
лꙋй, зикѫ́ндь: Спꙋ́не но́аѡ пи́лда
лз. зиза́нїилѡрь ца́риній * Іарѫ Ель рѫ-
спꙋнзи́ндь, аꙋ зи́сь лѡ́рь: Чѣ́ла че аꙋ





съмъна́ть съмѫ́нца чѣ бꙋ́нъ, ѥ́сте Фїюль ѡ҆мꙋ-
лꙋ́й * Іа́ръ ца́рина ѥ́сте лꙋмѣ: Іа́ръ съмѫ́нца лѳ.
чѣ бꙋ́нъ, ачѣ́щѣ сѫ́нть фїи́й ꙟпъръцїей, ꙗ́ръ
зиза́нїиле сѫ́нть фїи́й чѣлꙋ́й виклѣнь * Іа́ръ м.
връжма́шꙋль чѣль че лѣꙋ съмъна́ть пре дѫ́нселе, ѥ́-
сте дїа́волꙋль: Іа́ръ сечери́шꙋль ѥ́сте сфѫрши́тꙋль
вѣ́кꙋлꙋй: Іа́ръ сечеръто́рїй сѫ́нть ꙟ҆герїй *
Дечи́й кꙋ́мь съ а҆дꙋ́нъ зиза́нїиле ши съ а҆рдь кꙋ фо́кь, ма.
а҆ша ва фи ла сфѫрши́тꙋль вѣ́кꙋлꙋй а҆чѣстꙋѧ *
Ва трими́те Фїюль ѡ҆мꙋлꙋй пре ꙟ҆герїй Сѣ́й, ши мв.
вор а҆дꙋна динтрꙋ ꙟпъръцїѧ Лꙋ́й пре то́ате смин-
тѣ́леле, ши пре чѣ́й че фа́къ фъръ де лѣџѣ * Ши мг.
ꙟ҆й вор а҆рꙋнка пре є́й ꙟ кꙋпто́рюль чѣль де фо́кь,
а҆коло ва фи пла́нсꙋль ши скѫршни́рѣ динцилор *
Атꙋ́нчѣ дре́пцїй вор стрълꙋчи ка со́ареле ꙟтрꙋ ꙟ- мд.
пъръцїѧ Та́тълꙋй лор: Чѣла че а҆ре оу҆ре́кй де а҆ꙋ-
зи́ть, а҆ꙋзъ *

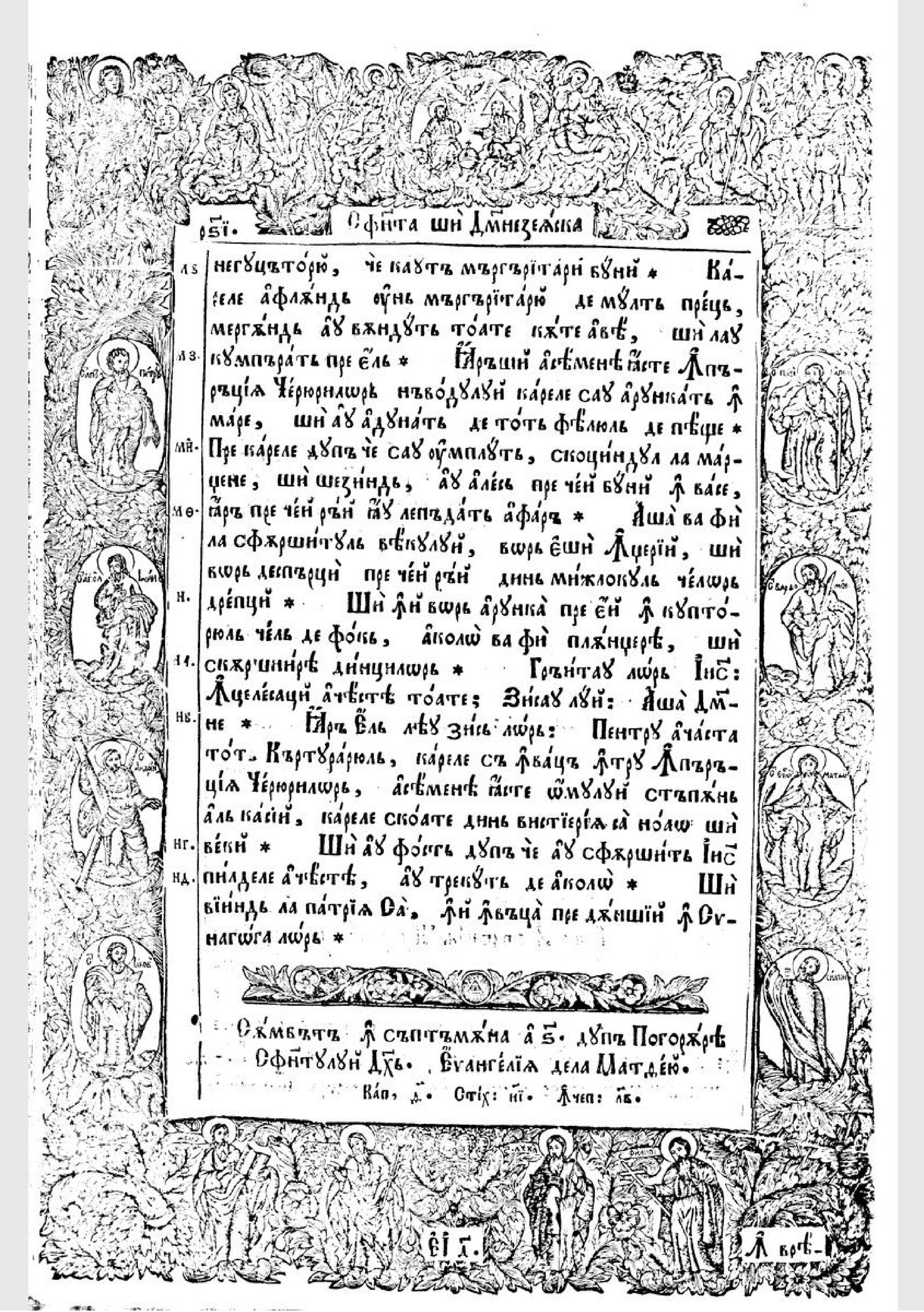
Ві́нері ꙟ съптъмѫ́на а҆ ѕ҃. дꙋпъ Погорѫ́рѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дꙋ́хь. Еѵангелїѧ дела Матѳеѡ.

Ка́п, г҃і. Стї́х: м҃е. Ꙟчеп: н҃е.

Зи́сꙋ Д҃мнꙋль пи́лда а҆ча́ста: А҆семенѣ
ѥ́сте ꙟпъръцїѧ Че́рюрилѡр кꙋ комо́аръ
а҆скꙋ́нсъ ꙟ ца́ринъ, пре ка́рѣ а҆флѫ́н-
дꙋѡ ѡ҆мꙋль, ѡ҆ а҆ꙋ а҆скꙋ́нсь: Ши де
бꙋкꙋрїѧ є́й мѣ́рџе, ши то́ате кѫ́те
а҆ре ле ви́нде, ши кꙋмпъръ ца́рина а҆чѣ́ѧ * Іа́- мѕ.
ръши а҆семенѣ ѥ́сте ꙟпъръцїѧ Че́рюрилѡр ѡ҆мꙋлꙋй



негꙋ-





мѕ негȣцъторїю, че каȣтъ мъргъритарї бȣнѝ * Ка-
реле афлѫндь ȣнь мъргъритарїю де мȣлть прецъ,
мергѫндь аȣ вѫндȣть тоате кѫте авѣ, шѝ лаȣ
мз. кȣмпърать пре ель * Їаръшѝ асемене ѥсте Ꙟпъ-
ръцїѧ Черюрилѡрь нъводȣлȣи кареле саȣ арȣнкать ꙟ
маре, шѝ аȣ адȣнать де тоть феблюль де пеще *
мн. Пре кареле дȣпъ че саȣ ȣмплȣть, скоцѝндȣл ла мар-
цене, шѝ шезѝндь, аȣ алесь пре чеи бȣнѝ ꙟ васе,
мѳ. іаръ пре чеи рѫи їаȣ лепъдать афаръ * Аша ва фѝ
ла сфѫршитȣль веакȣлȣи, вѡрь єшѝ Ꙟџерїи, шѝ
вѡрь деспърцѝ пре чеи ръи динь мижлокȣль челѡрь
н. дрепцѝ * Шѝ ꙟи вѡрь арȣнка пре ѥи ꙟ кȣпто-
рюль чель де фокь, аколѡ ва фѝ плѫнџерѣ, шѝ
на. скѫршинирѣ динцилѡрь * Грънитаȣ лѡрь Їс҃:
Ꙟцелесацѝ ачестѣ тоате; Зисаȣ лȣи: Аша Дм҃-
нв. не * Іаръ ѥль леȣ зись лѡрь: Пентрȣ ачаста
тоть Кървȣрарюль, кареле съ ꙟвацъ ꙟтрȣ Ꙟпъръ-
цїѧ Черюрилѡрь, асемене ѥсте ѡмȣлȣи стъпѫнь
аль касїи, кареле скоате динь вистїериѧ са ноаѡ шѝ
нг. векѝ * Шѝ аȣ фость дȣпъ че аȣ сфѫршить Їс҃
нд. пилделе ачестѣ, аȣ трекȣть де аколѡ * Шѝ
вїиндь ла патрїѧ Са, ꙟи ꙟвъца пре дѫншїи ꙟ Сѵ-
нагѡга лѡрь *

Сѫмбътъ ꙟ съптъмѫна а ѕ҃. дȣпъ Погорѫрѣ
Сфн҃тȣлȣи Дх҃ь. Єѵангелїѧ дела Матдеѝ.
Кап, д҃. Стїх: н҃г. Ꙟчеп: лв҃.





[В] время ачѣѧ, вїиндь
оунь боѧрю сау ꙟкинать
луй Їнс, зикѫндь: Кѫ
фїика мѣ акума ау му-
рить, чи вїиндь пуне
мѫна та престе дѫнса, ши ва ꙟвїѧ *
Ши скулѫндусе Їнс, ау мерсь дупѫ θі.
дѫнсуль, ши оученичїи луй *
( Ши ꙗтѫ о муѫре ꙟтру кур- к.
церѣ сѫнцелуй фїиндь де дой
спре зѣче ани, вїиндь дина-
пой, сау атинсь де поала хай-
нїи луй * Кѫ зичѣ ꙟтру ка.
сине: Кѫ нумай де мѫ вою
атинџе де хайна луй, мѫ
вою мѫнтуи * Ѩрѫ Їнс кв.
ꙟторкѫндусе, ши вѫзиндуо пре ѩ, ꙗу зись:
ꙟдрѫзнѣще фїикѫ, крединца та тѣу мѫнтуить,
ши сау тѫмѫдуить муѫрѣ динь часуль ачела: ) *
Ши вїиндь Їнс ꙟ каса боѧрюлуй, ши вѫзиндь флу- кг.
ерѫторїи, ши мулцимѣ гѫлчевинда, ау зись лорь:
Фуџици, кѫ ну ау мурить фечоара, чи доарме * кд.
Ши ꙟшй рѫдѣ де дѫнсуль * Ѩрѫ дѣка сау скось ке.
афарѫ народуль, ꙟтрѫндь ѡ ау луать де мѫнѫ,
ши сау скулать фечоара * Ши ау єшить вѣстѣ кѕ.
ачаста престе тоть пѫмѫнтуль ачела * )





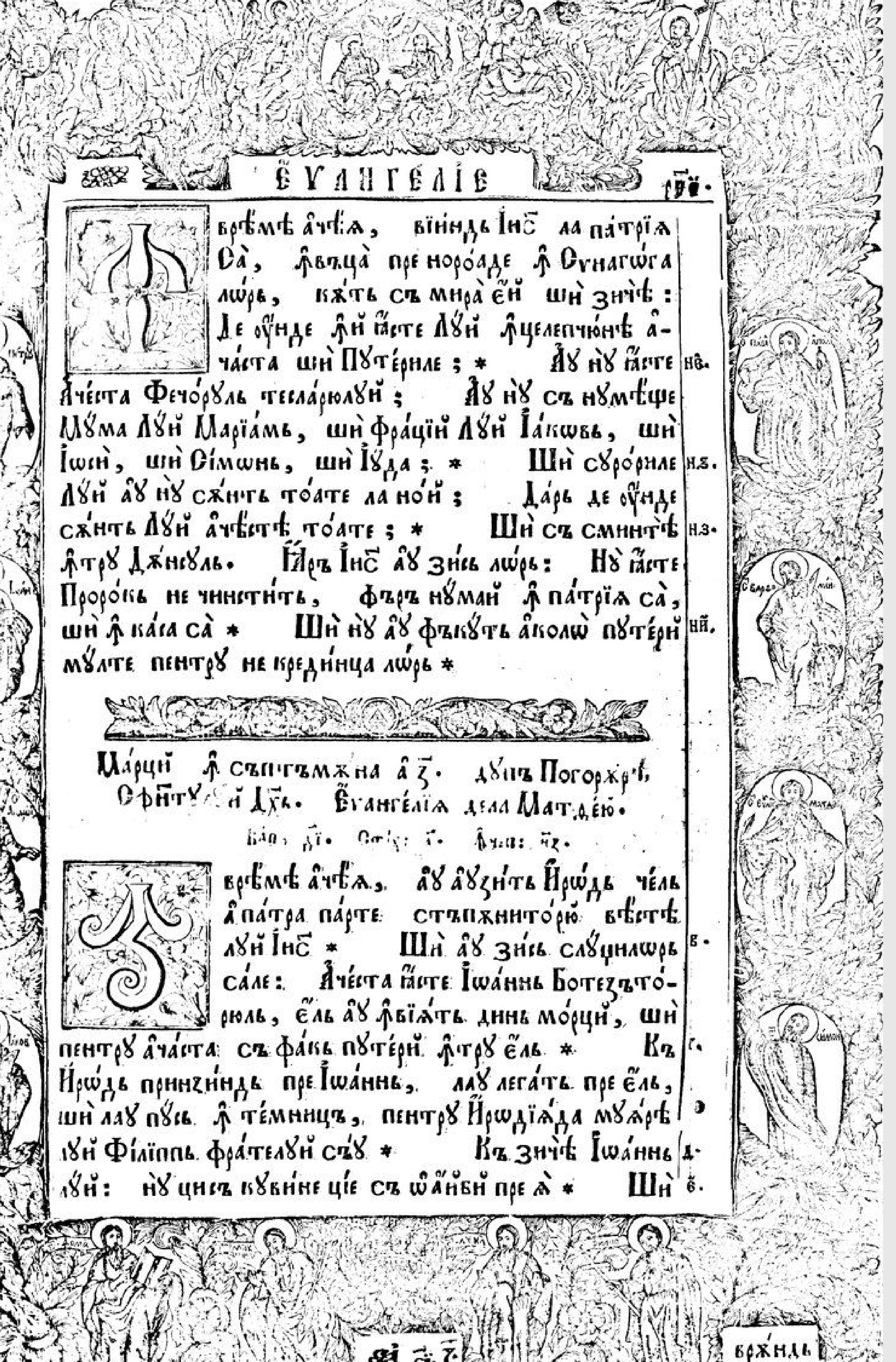
ꙟ Дꙋмнека а ѕ҃. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ъ.
Гласъ алъ е҃. Еѵангелїа ла оутрене а ѕ҃. а ꙟвїерїй,
дела Лꙋка, ꙟчеп: рдї. Ѧръ ла Лїтꙋргїе дела Матѳ:

Кап, ѳ҃. стїх: а҃. ꙟчеп: кд.

ꙟ времѣ ачѣа, ꙟтрѫндъ Їнс ꙟ корабїе,
аꙋ трекꙋтъ шѝ аꙋ венитъ ꙟ четатѣ
в. Са * Шѝ ѧтъ аꙋ адꙋсъ Лꙋй пре
оунъ слъбъногъ, кареле зъчѣ ꙟ патъ *
г. Шѝ възѫндъ Їнс крединца лѡръ, аꙋ
зисъ слъбъногꙋлꙋй: ꙟдръзнѣще фїюле, ѧртъ-
д. цисъ цїе пъкателе тале * Шѝ ѧтъ ѡаре карїй
динъ кърътꙋрарй аꙋ зисъ ꙟтрꙋ сине: Ачеста хꙋлѣ-
е. ще * Шѝ възѫндъ Їнс гѫндꙋриле лѡръ, аꙋ зисъ:
Пентрꙋ че вой кꙋцетацй виклѣне ꙟтрꙋ инимиле
ѕ. воастре; * Къ че ѧсте май лѣсне а зиче: Ѧр-
тъцисъ цїе пъкателе тале: Саꙋ а зиче, скоалъ
з. шѝ оумблъ; * Чѝ ка съ щицй къ Пꙋтѣре аре
Фїюлъ ѡмꙋлꙋй пре пъмѫнтъ а ерта пъкателе: ꙟ-
тꙋнчѣ аꙋ зисъ слъбъногꙋлꙋй: Скоалъте, рѫди-
и. къцй патꙋлъ тъꙋ, шѝ мерџй ла каса та. * Шѝ
скꙋлѫндꙋсъ, саꙋ дꙋсъ ла каса са. Ѧръ нороаделе
възѫндъ съ мира, шѝ слъвїа пре Дмнезеꙋ, кареле
аꙋ датъ пꙋтѣре ка ачаста ѡаменилѡръ *.

Лꙋнй ꙟ съптъмѫна а ꙁ҃. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ъ. Еѵангелїа дела Матѳеꙋ.

Кап, гі. Стїх: нд. ꙟчеп: нѕ.



Ꙟвремѣ ачѣѩ, віиндь Іисъ ла патріѩ
Са, ꙟвъца пре нороаде ꙟ Сѵнагѡга
лѡрь, кѫть сѫ мира єи ши зичѣ:
Де оунде ꙟи ѩсте лꙋи ꙟцелепчюнѣ а-
часта ши Путериле; * Аꙋ нꙋ ѩсте нє.
ачѣста Фечорꙋль теслариюлꙋи; Аꙋ нꙋ сѫ нꙋмѣще
Мꙋма лꙋи Маріамь, ши фраціи лꙋи Іакѡвь, ши
Іѡси, ши Сімѡнь, ши Іꙋда; * Ши сꙋрориле нѕ.
лꙋи аꙋ нꙋ сѫнть тоате ла нои; Дарь де оунде
сѫнть лꙋи ачѣстѣ тоате; * Ши сѫ сминтѣ нз.
ꙟтрꙋ дѫнсꙋль. Ѩрѫ Іисъ аꙋ зись лѡрь: Нꙋ ѩсте
Пророкь не чинстить, фѫрѫ нꙋмаи ꙟ патріѩ са,
ши ꙟ каса са * Ши нꙋ аꙋ фѫкꙋть аколѡ путери нй.
мꙋлте пентрꙋ не крединца лѡрь *

Марци ꙟ сѫптѫмѫна а ꙁ. дꙋпѫ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋи Дх҃ь. Єѵангеліѩ дела Матѳею.

Кап. дї. Стіх: а. Зачал: нз.

Ꙟвремѣ ачѣѩ, аꙋ аꙋзить Ирѡдь чель
а патра парте стѫпѫнитоаріѡ вѣстѣ
лꙋи Іисъ * Ши аꙋ зись слꙋгилѡрь в.
сале: Ачѣста ѩсте Іѡаннь Ботезѫто-
рюль, єль аꙋ ꙟвіать дина морци, ши
пентрꙋ ачаста сѫ фак путери ꙟтрꙋ єль. * Кѫ г.
Ирѡдь принзѫнд пре Іѡаннь, лаꙋ легать пре єль,
ши лаꙋ пꙋсь ꙟ темницѫ, пентрꙋ Ирѡдіада мꙋѩрѣ
лꙋи Філіппь фрателꙋи сѫꙋ * Кѫ зичѣ Іѡаннь д.
лꙋи: нꙋ ціиѫ кꙋвине ціе сѫ ѡ аи пре ѩ * Ши є.





вржндь сълъ ѿмо́аре пре джнсꙋль, съ темѣ де но-
ро́дь, пентрꙋ къчи̇ ка пре оу҆нь Проро́кь ӂль а̂вѣ пре
ѕ. е҆ль * Ӥаръ пръзнꙋи́ндꙋсъ зіѡа на́щерїи̇ лꙋи̇ Ӥ-
рѡ́дь, а̂ꙋ жꙋка́ть фі́та Ӥрѡдїа́деи̇ ӂмижлокь, ши̇
з. а̂ꙋ плъкꙋ́ть лꙋи̇ Ӥрѡ́дь * Пентрꙋ а̂чѣѧ кꙋ жꙋръ-
мжнть а̂ꙋ мъ̑тꙋриси́ть е҆їи̇ съ
и. ӂи̇ дѣ ѿри̇ че ва чѣре * Ӥа-
ръ ѧ ӂдемна́тъ фїи́ндь де мꙋ-
мъса, а̂ꙋ зись: Дъми̇ а̂ичѣ
ӂ типсїе Ка́пꙋль лꙋи̇ Іѡа́ннь
ѳ. Ботезъто́рюлꙋи̇ * Ши̇ саꙋ
ӂтриста́ть ӂпъра́тꙋль: Ӥаръ
пентрꙋ жꙋръмжнтꙋль ши̇ пен-
трꙋ чеи̇ че шедѣ ӂпрєꙋнъ кꙋ
і. джнсꙋль, а̂ꙋ порꙋнчи́ть съ и҆съ дѣ * Ши̇ три-
аі. мицйндь а̂ꙋ тъѧ́ть пре Іѡа́ннь ӂ те́мницъ * Ши̇
саꙋ а̂дꙋсь Ка́пꙋль лꙋи̇ ӂ типсїе, ши̇ саꙋ да́ть фѣ-
ві. тїи̇, ши̇ лаꙋ дꙋ́сь ла мꙋ́мъса * Ши̇ вїи́ндь ꙋ҆че-
ни́чїи̇ лꙋи̇, а̂ꙋ лꙋа́ть трꙋ́пꙋль, ши̇ лаꙋ ӂгропа́ть пре
гі. е҆ль, ши̇ вїи́ндь а̂ꙋ вести́ть лꙋи̇ Іис҃ * Ши̇ а̂ꙋ-
зи́ндь Іис҃, саꙋ дꙋ́сь де а̂колѡ̀ кꙋ кора́бїѧ, ӂ ло́кь
пꙋстїю де ѡ̂се́би̇, ши̇ а̂ꙋзи́ндь норо́аделе саꙋ дꙋ́сь
дꙋпъ джнсꙋль педе́стри де при́нь ѡ̂ра́ше *

е Миѣркꙋри ӂ съптъмжна а̂ з҃. дꙋпъ Погоржрѣ
Сфн҃тꙋлꙋи̇ Дх҃ь. Еѵангелїѧ дела Матѳе́ю.

Ка́п. еі. Стїх: ле. Ӂчеп: х.



ӂ врѣ-



Времѣ ачѣѧ, куноскѫндь пре Іис оаменїй пъмѫнтулуй Геннисаретулуй, аѹ тримись ꙟ тоатъ латурѣ ачѣѧ, шй аѹ адусь ла Дѫнсуль пре тоцй болна-
вїй * Шй ꙟль руга пре Ѥль ка ну- лѕ.
май съсе атингъ де поалеле вешмѫнтелѡрь Луй: Кап, ѳі.
Шй кѫцй съ атинџѣ съ мѫнтуѫ * Атунчѣ аѹ стї: а.
венить ла Іис Кърту҄рарїй, шй Фарїсеїй чей динь
Їерусалимь, зикѫндь: * Пентру че Ѹченичїй Тъй в.
калкъ ашезъмѫнтуль бътрѫнилѡрь; Къ ну ꙟшй
спалъ мѫйнниле сале кѫндь мѫнѫнкъ пѫйне * Ѩ- г.
ръ Ѥль ръспунзиндь, леѹ зись лѡрь: Пентру че шй
вой кълкацй Поруҥка луй Дмнезеѹ пентру ашезъ-
мѫнтуль востру; * Къ Дмнезеѹ аѹ порунчить, д.
зикѫндь: Чинстѣще пре татъль тъѹ, шй пре
му҄ма та. шй, Чела че ва грѫй де ръѹ пре татъль
съѹ саѹ пре му҄ма са, ку моарте съ моаръ * Ѩ- е.
ръ вой зичецй: Чела че арь зиче тътѫнесъѹ, саѹ
мѫнеса, дарѹ єсте ачѣѧ ку каре тѣй фй фолосить
дела мине, шй съ ну чинстѣскъ пре татъль съѹ
саѹ пре му҄мъса * Шй ацй стрикать поруҥка луй ѕ.
Дмнезеѹ пентру ашезъмѫнтуль востру * Фъ- з.
царничилѡрь, бине аѹ пророчить пентру вой Ѥсаїа,
зикѫндь: * Съ апропїе де Мине нородуль ачеста и.
ку гура лѡрь, шй ку бузеле мъ чинстескь, ѩръ ку
инима лѡрь департе стъ дела Мине * Шй ꙟза-
дарь мъ чинстескь, ꙟвъцѫндь ꙟвъцътури порунчй ѳ.
ѡменещй * Шй кїемѫндь ла Сине пре нороаде, і.



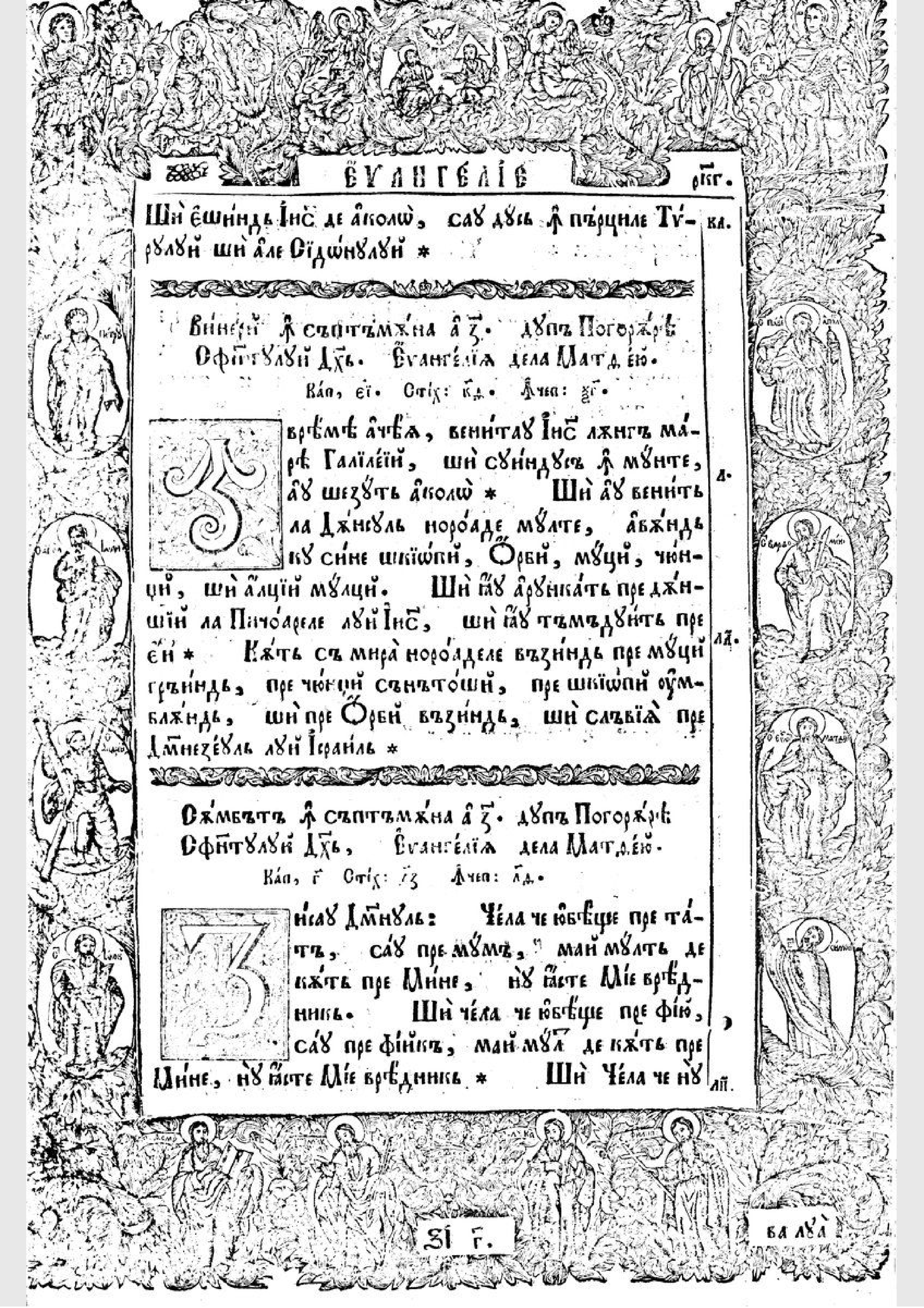


ıı. леꙋ зисъ лѡрь: Аꙋзіцй ши ѫцелеӂецй * Нꙋ че
ѫтрѫ ѫ гꙋрѫ спꙋркѫ пре ѡмь, чи че ꙗсе динь гꙋрѫ,
ачѣѧ спꙋркѫ пре ѡмь *

Жѡй ѫ сѫптѫмѫна а з. дꙋпѫ Погорѫрѣ
Сфѫнтꙋлꙋй Дхь. Еѵангеліѧ дела Матдею.

Кап, еі. Стіх: ві. Зачѧ: ѯа.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, апропіиндꙋсе кѫтрѫ Інс
ꙋченичїй Лꙋй, аꙋ зись Лꙋй: Кꙋно-
скꙋтай кѫ Фарісеій аꙋзиндь кꙋвѫн-
гі. тꙋль саꙋ скандалисить; * Ꙗрѫ
Ель рѫспꙋнзиндь, аꙋ зись: Тоть
садꙋль пре кареле нꙋ лаꙋ сѫдить Татѫль Мїеꙋ чель
ді. Череско, сѫ ва дезрѫдѫчина * Лѫсацїй пре дѫн-
шїй, повѫцꙋиторй Ѡрбй сѫнть ай Ѡрбилѡрь:
Ши Ѡрбь пре Ѡрбь де ва повѫцꙋи амѫндой ѫ гро-
єі. апѫ вѡрь кѫдѣ * Ши рѫспꙋнзиндь Петрꙋ, аꙋ
ѕі. зись Лꙋй: Спꙋне ноаѡ пилда ачаста * Ꙗрѫ
Інс леꙋ зись лѡрь: Ѫкѫ ши вой не причепꙋцй
зі. сѫнтецй; * Дарѫ нꙋ ѫцелеӂецй, кѫ тоть че
ѫтрѫ ѫ гꙋрѫ мерџе ѫ пѫнтече, ши ꙗсе пе афе-
иі. дрѡнь; * Ꙗрѫ челе че есь динь гꙋрѫ, динь инимѫ
ѳі. есь, ши ачелѣ спꙋркѫ пре ѡмь * Кѫ динь ини-
мѫ есь гѫндꙋрй релє, ꙋчидерй, прѣкꙋрвїй, кꙋр-
є вїй, фꙋртишагꙋрй, мѫртꙋрїй минчиноасе, хꙋле *
к. Ачестѣ сѫнть каре спꙋркѫ пре ѡмь: Ꙗрѫ кꙋ мѫй-
нилє не спѫлате а мѫнка нꙋ спꙋркѫ пре ѡмь *





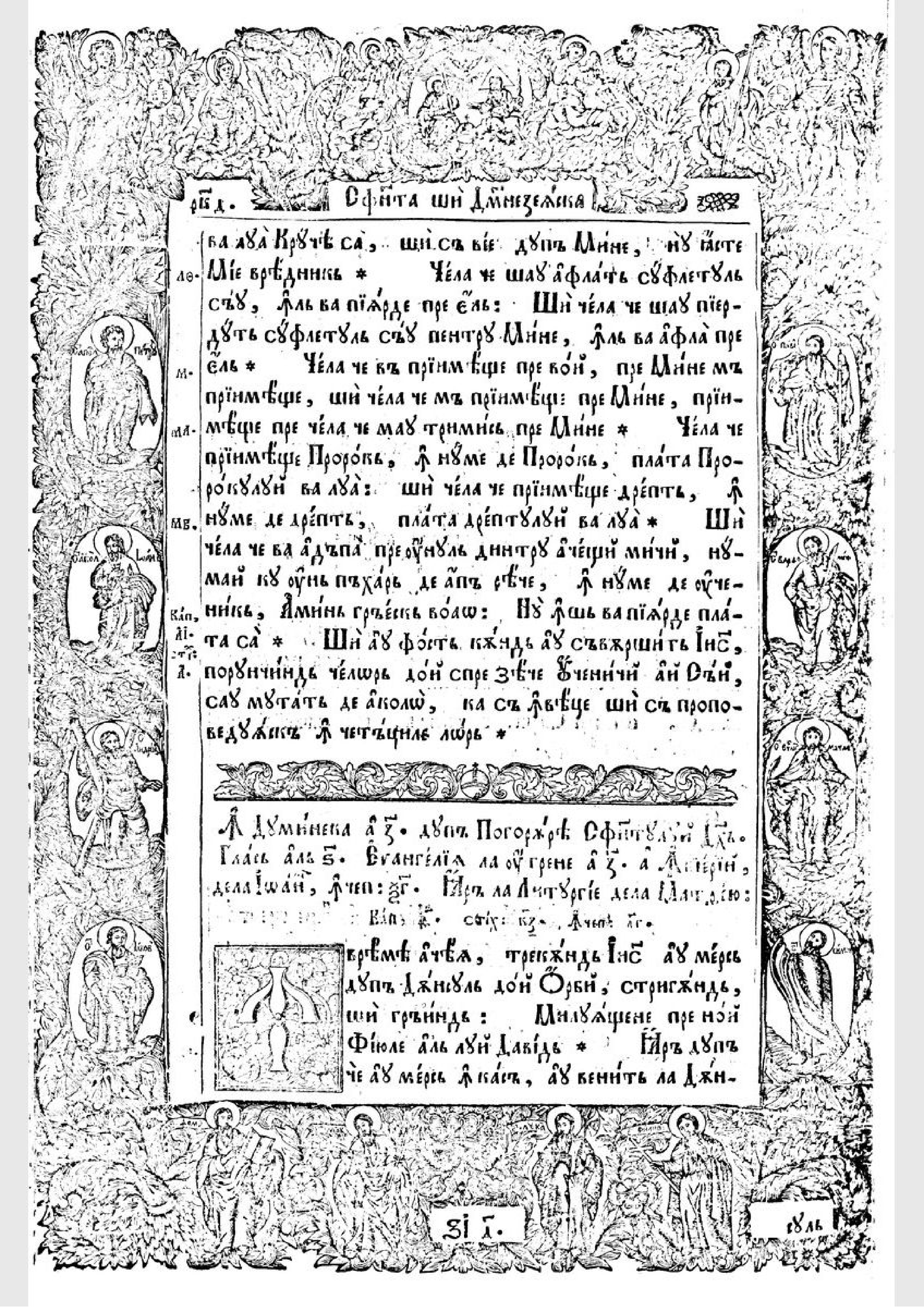
Шѝ е̑шинд Ісс де а̑коло̀, са̑у дус ѧ̑ пърцилє Ту́- ка.
рулуй шѝ а̑ле Сїдонулуй *

Винерй ѧ̑ съптъмѫ́на а̑ з. дупъ Погорѫрѣ
Сфнтулуй Дхь. Е̑уанге́лїа дела Матѳе́ю.
Ка́п, еї. Стіх: кд. Ѧчеп: ѯг.

Ѧ̑ времѣ а̑чѣѧ, вени́тау Ісс лѫнгъ ма́-
рѣ Галїле́ей, шѝ суи́ндусе ѧ̑ мунте, л.
а̑у шезут а̑коло̀ * Шѝ а̑у вени́т
ла Дѫнсул норо́аде мулте, а̑вѫ́нд
ку си́не шкїо́пй, О̑рбй, муцй, чюн-
цй, шѝ а̑лцїй мулцй. Шѝ ѧ̑у а̑рунка́т пре дѫн-
шїй ла Пичо́арєле луй Ісс, шѝ ѧ̑у тъмъду́ит пре
е̑й * Кѫ́т съ мира̀ норо́аделе възи́нд пре муцй лѧ.
гръи́нд, пре чю́нцй сънъто́шй, пре шкїо́пй оум-
блѫ́нд, шѝ пре О̑рбй възи́нд, шѝ слъвїа̀ пре
Дмнезе́ул луй Ісраи́л *

Сѫ́мбътъ ѧ̑ съптъмѫ́на а̑ з. дупъ Погорѫрѣ
Сфнтулуй Дхь, Е̑уанге́лїа дела Матѳе́ю.
Ка́п, г Стіх: ӏз Ѧчеп: лд.

Зи́сау Дмнул: Че́ла че ю́бѣще пре та́-
тъ, са́у пре му́мъ, май мулт де
кѫ́т пре Ми́не, ну ѧ̑сте Мі́е вре́д-
ник. Шѝ че́ла че ю́бѣще пре фі́ю,
са́у пре фі́икъ, май мулт де кѫ́т пре
Ми́не, ну ѧ̑сте Мі́е вре́дник * Шѝ Че́ла че ну ли.





ва лꙋа̀ Крꙋчѣ са̀, шѝ сѫ вїе дꙋпѫ Мине, нꙋ ѥсте
лѳ. Мїе врѣдникъ * Чела че шаꙋ а̂флатъ сꙋфлетꙋль
сѫꙋ, ѫль ва пїарде пре ѥль: Шѝ чела че шаꙋ пїер-
дꙋтъ сꙋфлетꙋль сѫꙋ пентрꙋ Мине, ѫль ва а̂фла̀ пре
ѥль * Чела че вѫ прїимѣще пре вой, пре Мине мѫ
м. прїимѣще, шѝ чела че мѫ прїимѣще пре Мине, прїи-
ма. мѣще пре чела че маꙋ тримисъ пре Мине * Чела че
прїимѣще Пророкъ, ѫ нꙋме де Пророкъ, плата Про-
рокꙋлꙋй ва лꙋа̀: шѝ чела че прїимѣще дрептъ, ѫ
мв. нꙋме де дрептъ, плата дрептꙋлꙋй ва лꙋа̀ * Шѝ
чела че ва а̂дѫпа̀ пре ꙋнꙋль динтрꙋ а̂чещй мичй, нꙋ-
май кꙋ ꙋнъ пѫхаръ де а̂пѫ рѣче, ѫ нꙋме де ꙋче-
никъ, А̂минъ грѫескъ воѡ: Нꙋ ѫшъ ва пїарде пла-
Кап. ді. ст̃т. та са̀ * Шѝ аꙋ фостъ кѫндъ аꙋ сѫвѫршитъ І҆с̃,
а. порꙋнчиндъ челоръ дой спре зѣче ꙋченичй ай Сѫй,
саꙋ мꙋтатъ де а̂коло̀, ка сѫ ѫвѣце шѝ сѫ пропо-
ведꙋѧскѫ ѫ четѫциле лоръ *

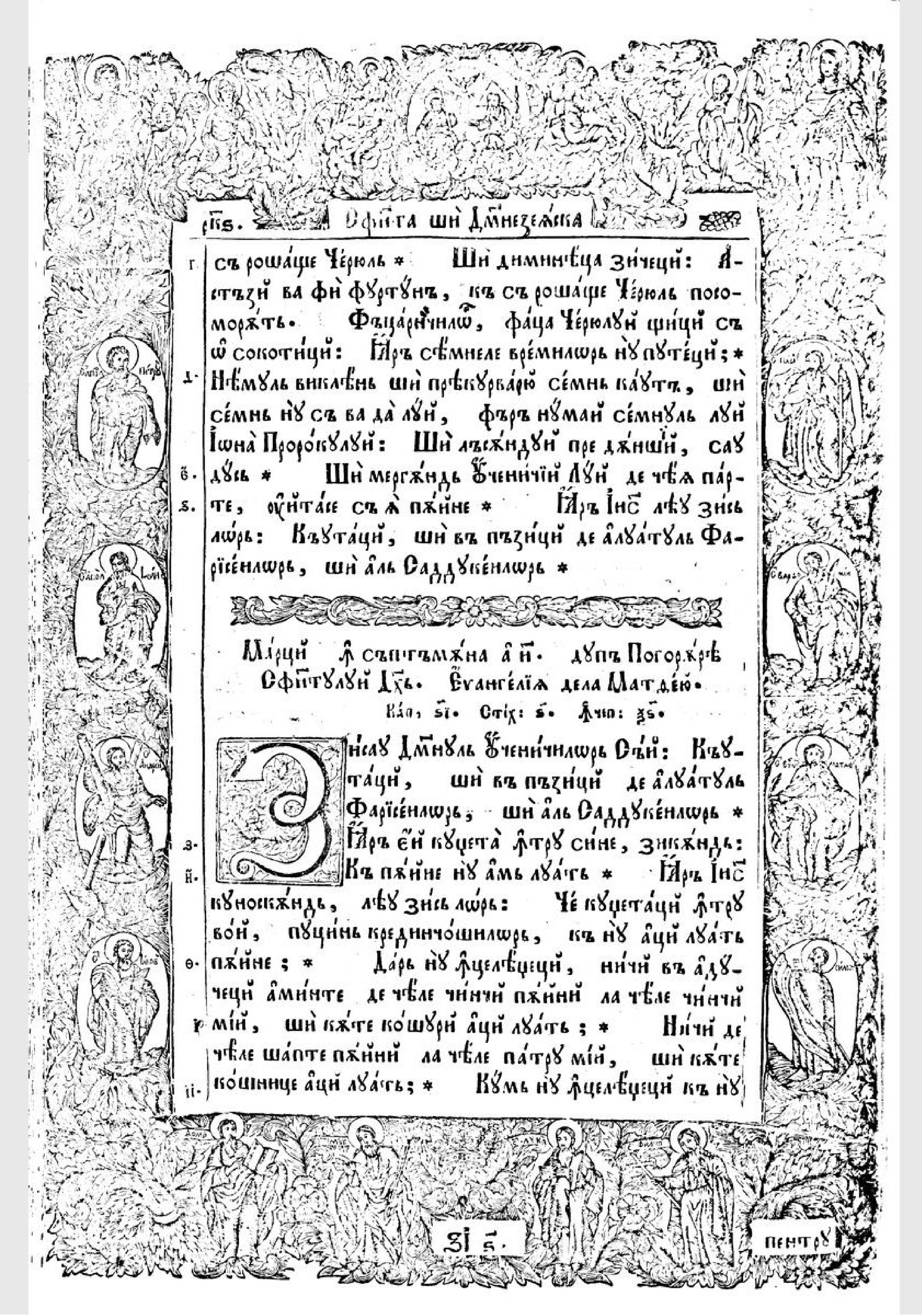
Ѫ Дꙋминека а̂ з҃. дꙋпѫ Погорѫрѣ Сфѫнтꙋлꙋй Дх̃ъ.
Гласъ аль ѕ҃. Ѥвангелїа ла ꙋтрене а̂ з҃. а Ѫнвїерїй,
дела І҆ѡан, ѫчеп: ѯг. Ѥаръ ла Лїтꙋргїе дела Матѳеѹ:
... Кап. ѯ҃. стїх: кз҃. ѫчеп: ѯг.

Ѫ врѣмѣ а̂чѣѧ, трекѫндъ І҆с̃ аꙋ мерсъ
дꙋпѫ Дѫнсꙋль дой Ѡрбй, стригѫндъ,
шѝ грѫиндъ: Милꙋѧщене пре ной
Фїюле аль лꙋй Давїдъ * Ѥаръ дꙋпѫ
че аꙋ мерсъ ѫ касѫ, аꙋ венитъ ла Дѫн-

оулъ Ѻрбїй, ши лєу грънить лѡрь Інс: Кредеци
къ почїю съ фак ѣу ачаста; Грънитау Лүй: Аша
Дмне * Атүнчє сау атинсь де Ѻкїй лѡрь, кѳ.
грънинд: Дүпре кредиинца воастръ фїе воаѡ: Ши
сау дешкисъ Ѻкїй лѡрь * Ши кү асприме лєу л.
порүнчить лѡрь Інс грънинд: Ведеци нимене съ нү
щїе * Іаръ єй єшинд, лау вєстить пре Дѫнсүль ла.
ꙟ тоть пъмѫнтүль ачела * Іаръ єшинд єй, лв.
іатъ ау адүсь ла Дѫнсүль пре оунь ѡмь мүть ꙟдръ-
чить * Ши скоциндүсъ дракүль, ау грънить мү- лг.
түль. Ши сау мирать нороаделе грънинд: Къ
ничй ѡдинїѡаръ нү сау арътать аша ꙟтрү Ісра-
иль * Іаръ Фарїсеїй грън: Кү домнүль дрячи- лд.
лѡрь скоате пре драчй * Ши стръбътє Інс принь лє.
тоате четъциле ши ѡрашеле, ꙟвъцинд ꙟ собоа-
рълє лѡрь, ши проповедүинд Єуангелїа ꙟпъръ-
цїей, ши виндекѫнд тоатъ боала, ши тоатъ не-
пүтинца ꙟтрү нород *

Лүни ꙟ съптъмѫна а н. дүпъ Погорѫреа
Сфнтүлүй Дхь. Єуангелїа дела Матѳею.
Кап, ѕі. Стїх: а. Ꙟчеп: ѯе.

Ꙟвремє ачеа, апропїатүсау кътръ
Інс Фарїсеїй ши Саддүкеїй, испи-
тиндүль, ꙟль руга пре Дѫнсүль, ка
съ ле арате лѡрь семнь дин Черїю *
Іаръ Єль ръспүнзинд, ау зись лѡрь: в.
Кѫнд съ фаче сеаръ, зичецй: Сениинь ва фи къ



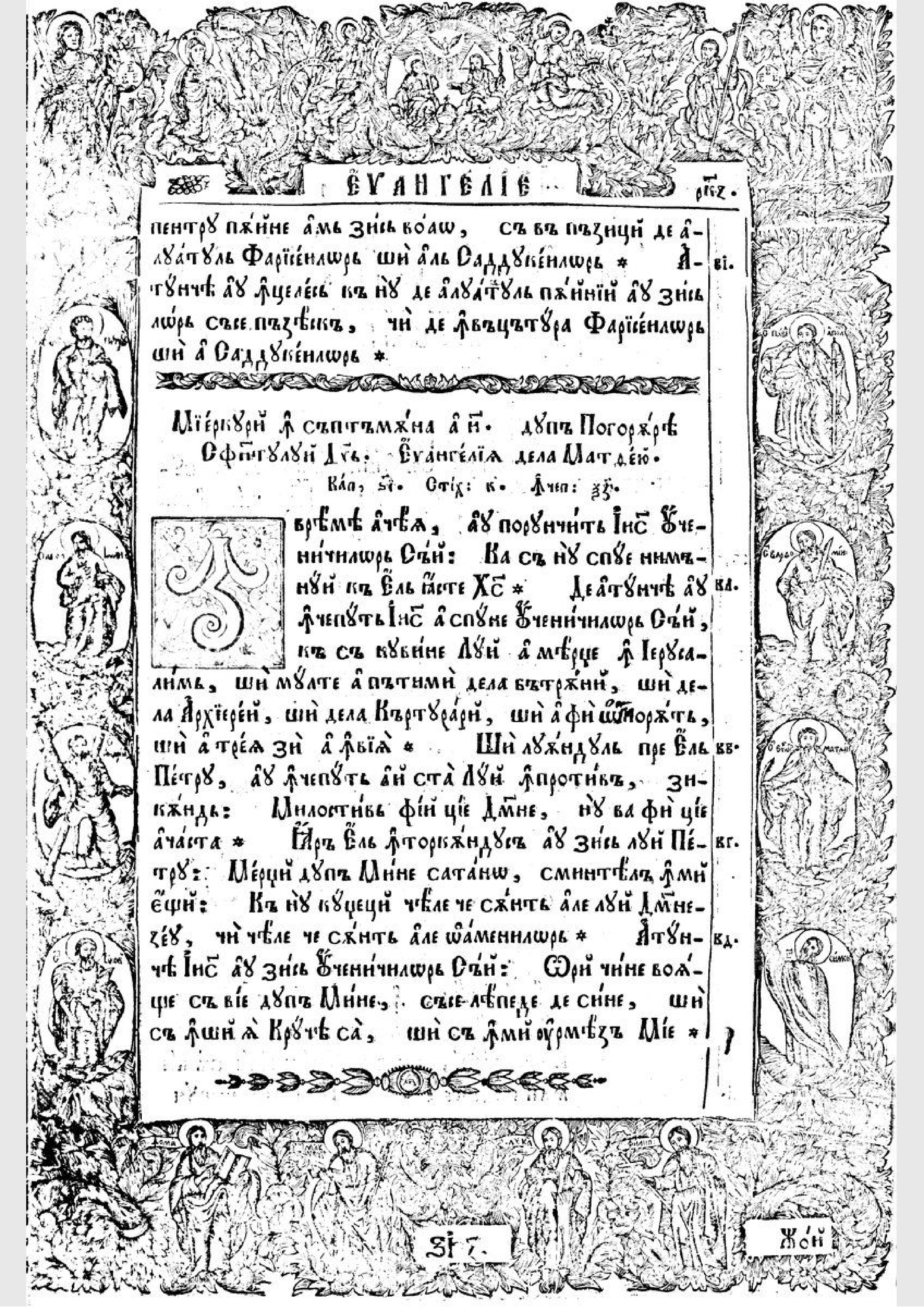


г. сѫ рошаще Чѣрюль * Шѝ диминѣца зічецї: Астѫзї ва фі̀ фꙋртꙋ́нѫ, кѫ сѫ рошаще Чѣрюль посо-
морѫть. Фѫцарнічилѡр, фаца Чѣрюлꙋї щіцї сѫ
ѡ сокотіцї: Їарѫ сѣмнеле времілѡрь нꙋ пꙋтѣцї; *
д. Нѣмꙋль виклѣнь шѝ прѣкꙋрварю сѣмнь кау̑тѫ, шѝ
сѣмнь нꙋ сѫ ва да̀ лꙋї, фѫрѫ нꙋмаї сѣмнꙋль лꙋї
Їѡна̀ Пророкꙋлꙋї: Шѝ лѫсѫндꙋї пре дѫншїї, сау̑
е. дусь * Шѝ мергѫндь ꙋ҆ченічіі лꙋї де чѣѧ пар-
ѕ. те, оу҆ітасе сѫ ѧ пѫіне * Їарѫ Іис҃ лѣꙋ зісь
лѡрь: Кѫꙋтацї, шѝ вѫ пѫзіцї де а҆лꙋатꙋль Фа-
рісѣілѡрь, шѝ а҆ль Саддꙋкѣілѡрь *

Марцї ѫ҆ сѫптѫмѫна а҆ и҃. дꙋпѫ Погорѫрѣ
Сфн҃тꙋлꙋї Дх҃ь. Еѵангеліѧ дела Матѳеѹ.

Кап, ѕі҃. Стіх: е҃. Зачп: зѕ҃.

Зісау̑ Дмн҃ꙋль ꙋ҆ченічилѡрь Сѫї: Кѫꙋ-
тацї, шѝ вѫ пѫзіцї де а҆лꙋатꙋль
Фарісѣілѡрь, шѝ а҆ль Саддꙋкѣілѡрь *
з. Їарѫ еї кꙋџета̀ ѫ҆трꙋ сіне, зікѫндь:
и. Кѫ пѫіне нꙋ а҆мь лꙋать * Їарѫ Іис҃
кꙋноскѫндь, лѣꙋ зісь лѡрь: Че кꙋџетацї ѫ҆трꙋ
воі, пꙋцінь креднічошилѡрь, кѫ нꙋ а҆цї лꙋать
ѳ. пѫіне; * Дарь нꙋ ѫ҆цѣлѣџецї, нічї вѫ а҆дꙋ-
чецї а҆мінте де чѣле чінчї пѫінї ла чѣле чінчї
і. мії, шѝ кѫте кошꙋрї а҆цї лꙋать; * Нічї де
чѣле шапте пѫінї ла чѣле патрꙋ мії, шѝ кѫте
аі. кошніце а҆цї лꙋать; * Кꙋмь нꙋ ѫ҆цѣлѣџецї кѫ нꙋ





пентрꙋ пѫйне амь зісь воаѡ, съ въ пъзіцй де а-
лꙋатꙋль Фарісеілѡрь шй аль Саддꙋкеілѡрь * Ꙟ- ві.
тꙋнчѣ аꙋ ꙟцелесь къ нꙋ де алꙋатꙋль пѫйнїй аꙋ зісь
лѡрь съсе пъзѣскъ, чй де ꙟвъцътꙋра Фарісеілѡрь
шй а Саддꙋкеілѡрь *

## Міеркꙋрй ꙟ съптъмѫна а н҃. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфнтꙋлꙋй Дх҃ь. Еѵангеліа дела Матѳеѡ.

Кап, ѕ҃і. Стіх: к. Ꙟчеп: ѯѕ.

Ꙟ врѣмѣ ачѣа, аꙋ порꙋнчить Їис҃ ꙋче-
нічілѡрь Сѣй: Ка съ нꙋ спꙋе нимъ-
нꙋй къ Ель іасте Хс҃ * Деатꙋнчѣ аꙋ ка.
ꙟчепꙋть Їис҃ а спꙋне ꙋченічілѡрь Сѣй,
къ съ кꙋвіне Лꙋй а мѣрџе ꙟ Ієрꙋса-
лимь, шй мꙋлте а пътими дела бътрѫнй, шй де-
ла Архїерей, шй дела Къртꙋрарй, шй а фи ѡморѫть,
шй а трѣа зи а ꙟвіа * Шй лꙋѫндꙋль пре Ель кв.
Петрꙋ, аꙋ ꙟчепꙋть ай ста Лꙋй ꙟпротивъ, зи-
кѫндь: Милостивь фій цїе Дмне, нꙋ ва фи цїе
ачаста * Іаръ Ель ꙟторкѫндꙋсъ аꙋ зісь Лꙋй Пе- кг.
трꙋ: Мергй дꙋпъ Мине сатано, сминтѣлъ ꙟмй
ешй: Къ нꙋ кꙋџецй челе че сѫнть але Лꙋй Дмне-
зеꙋ, чй челе че сѫнть але ѡаменилѡрь * Атꙋн- кд.
чѣ Їис҃ аꙋ зісь ꙋченічілѡрь Сѣй: Ѡрй чине воа-
ще съ віе дꙋпъ Мине, съсе лепеде де сине, шй
съ ꙟшй ꙗ Крꙋчѣ са, шй съ ꙟмй ꙋрмеꙁе Міе *





Жоѝ ꙟ съптъмѫ́на а̂ и҃. дꙋпъ Погорѫ́рѣ Сфн҃тꙋлꙋѝ Дх҃ь, Ѐѵангелїѧ дела Матѳе́ю.

Ка́п, ѕ҃і. Стїх: кд. Ꙟчеп: ѯд.

Зѝсаꙋ Дмн҃ꙋль Ꙋ҆ченѝчилѡрь Сѣ́ѝ: Ѡ҆рѝ
чѝне вое́ще съ вїе дꙋпъ Мѝне, съсе
лепеде де сѝне, шѝ съ ꙟшѝ ѧ̀ Крꙋ́чѣ
ке. са̀, шѝ съ ꙟмѝ оу҆рмѣзе Мїе * Къ
чѝне ва врѣ съ ꙟшѝ мѫнтꙋѧ́скъ сꙋ́-
флетꙋль съ́ꙋ, пїѧ́рделва пре ѐль: Ѧ҆ръ чѝне ꙟшѝ
ва пїѧ́рде сꙋ́флетꙋль съ́ꙋ пентрꙋ Мѝне, а̂фла́лва пре
кѕ. ѐль * Къ че фоло́сь ѩсте ѡ҆мꙋлꙋѝ де а̂рь добѫндѝ
лꙋмѣ тоа́тъ, ѩ҆ръ сꙋ́флетꙋль съ́ꙋ ꙟшѝ ва пїѧ́рде;
Са́ꙋ че ва да̀ ѡ҆мꙋль скѝмбь пентрꙋ сꙋ́флетꙋль съ́ꙋ; *
кз. Къ ва̀ съ вїе Фїюль ѡ҆мꙋлꙋѝ ꙟтрꙋ Сла́ва Та́тълꙋѝ
Съ́ꙋ, кꙋ Ꙟцерїѝ Сѣ́ѝ, шѝ а̂тꙋ́нчѣ ва ръсплътѝ
ки. фїеще кърꙋѧ дꙋпре фа́птеле лꙋѝ * Ами́нь гръ́ескь
воа́ѡ: Сѫ́нть оу҆нїѝ динь че́ѝ че ста́ꙋ а̂ѝчѣ, ка́рїѝ
нꙋ̀ вѡрь гꙋста̀ мо́арте, пѫ́нъ че вѡрь ведѣ пре Фїюль
ѡ҆мꙋлꙋѝ вїнѝндь ꙟтрꙋ Ꙟпъръцїѧ Са̀ *

Вѝнерѝ ꙟ съптъмѫ́на а̂ и҃. дꙋпъ Погорѫ́рѣ Сфн҃тꙋлꙋѝ Дх҃ь. Ѐѵанге́лїѧ дела Матѳе́ю.

Ка́п. ꙁ҃і. Стїх: г҃. Ꙟчеп: о҃л.

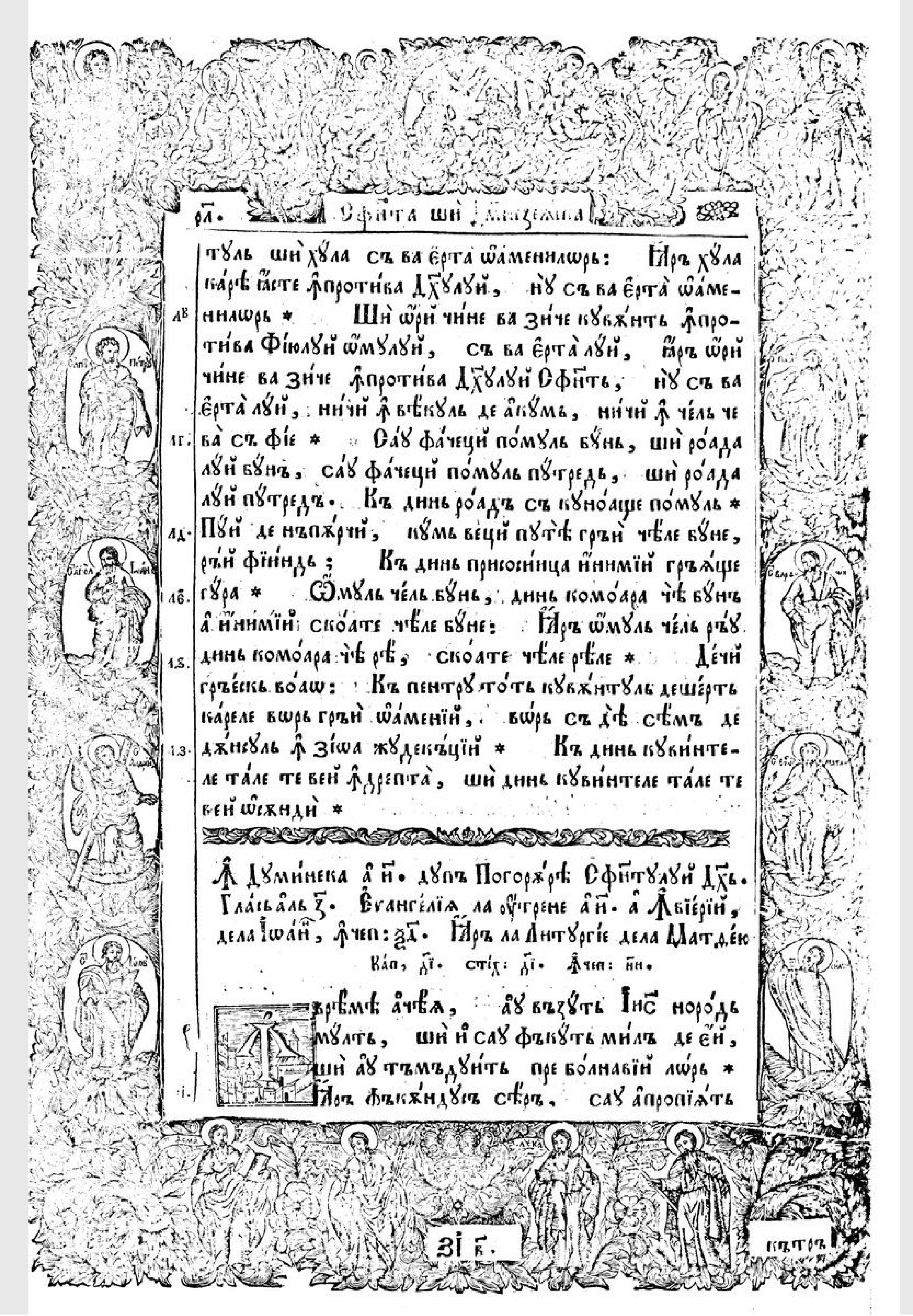
Ꙟ врѣмѣ а̂чѣѧ, ꙟтреба́таꙋ пре Іис҃ Ꙋ҆че-
нѝчїѝ лꙋ́ѝ, зикѫ́ндь: Да́рь че зикь
Кърꙋ҆ра́рїѝ, къ съ кꙋвѝне Илїе съ вї:
аі. маѝ наѝнте; * Ѧ҆ръ Іис҃ ръспꙋн-

зи́ндь, а҆у зи́сь лѡ́рь: И҆лі́е а҆декъ ва вени̇ май на-
и́нте, ши̇ ва а҆шеза̇ тоа́те * Ѥ҆ръ грѣ́ескь во́аѡ: ві.
Къ И҆лі́е ѧ҆тъ а҆у вени́ть, ши̇ ну̇ лау куноску́ть пре
ѧ́нсуль: Чи̇ а҆у фъку́ть лу́й кѫ́те а҆у во́ить: А҆-
ша̇ ши̇ Фі́юль ѡ҆мулу́й ва̇ съ пътимѣ́скъ дела дѫн-
шіи́ * А҆ту́нчѣ а҆у ꙟцеле́сь у҆ченичі́й, къ пентру гі.
І҆ѡа́ннь Ботезъто́рюль лѣу зи́сь лѡ́рь * Ши̇ ві- ді.
и́ндь е҆́й ла норо́дь, сау а҆пропі́ѧть кътръ дѫ́нсуль
оу҆нь ѡ҆мь, ꙟгенунки́ндь ꙟнаи́нтѣ лу́й, ши̇ зи-
кѫ́ндь * Дѡ́мне милуѣ́ще пре фі́юль міе́у, къ ѧ҆- єі.
сте луна́тикь, ши̇ ръ́у пътимѣ́ще: Къ де мулте
ѡ҆рй ка́де ꙟ фо́кь, ши̇ де мулте ѡ҆рй ꙟ а҆пъ * Ши̇ ѕі.
ламь а҆ду́сь пре дѫ́нсуль ла у҆ченичі́й Тъ́й, ши̇ ну̇ а҆у
путу́ть съ ꙟль вингдече пре е҆ль * Ѥ҆ръ І҆и҃с ръс- зі.
пунзи́ндь, а҆у зи́сь: Ѡ҆ нѣ́мь некредничо́сь ши̇
ꙟдъръ́тникь! пѫ́нъ кѫ́ндь вою́ фи̇ ку во́й: Пѫ́-
нъ кѫ́ндь вою́ сufери̇ пре во́й: А҆ду́чецильь пре е҆ль
а҆и́чѣ ла Ми́не * Ши̇ лау чертáть пре е҆ль І҆и҃с, иі.
ши̇ а҆у е҆ши́ть дра́кульь динтру дѫ́нсуль, ши̇ сау тъ-
мъдуи́ть копи́лульь динь ча́сульь а҆чѣ́ла *

**Сѫ́мбътъ ꙟ съптъмѫ́на а҆ и҃. дупъ Погорѫ́рѣ
Сфи́нтулуй Дх҃ь. Е҆уангелі́ѧ дела Матѳе́ю.**

Ка́п, ві. Стіх: л҃. Ꙟчеп: м҃з.

Зи́сау Дѡ́мнуль: Чѣ́ла че ну̇ ѧ҆сте ку Ми-
не, ꙟпроти́ва Мѣ ѧ҆сте: Ши̇ чѣ́ла че
ну̇ а҆дунъ ку Ми́не ръсипѣ́ще * Пен- л.
тру а҆ча́ста грѣ́ескь во́аѡ: То́ть пъка́-





тꙋль шѝ хꙋла сѫ ва ерта ѡамениллѡрь: Іарѫ хꙋла
карѣ іаѕте ꙟпротива Дхꙋлꙋй, нꙋ сѫ ва ерта ѡаме-
лв нилѡрь * Шѝ ѡрй чине ва зиче кꙋвѫнть ꙟпро-
тива Фіюлꙋй ѡмꙋлꙋй, сѫ ва ерта лꙋй, іарѫ ѡрй
чине ва зиче ꙟпротива Дхꙋлꙋй Сфѫнть, нꙋ сѫ ва
ерта лꙋй, ничй ꙟ вѣкꙋль де акꙋмь, ничй ꙟ чель че
лг. ва сѫ фіе * Сaꙋ фачецй помꙋль бꙋнь, шѝ роада
лꙋй бꙋнѫ, саꙋ фачецй помꙋль пꙋтредь, шѝ роада
лꙋй пꙋтредѫ. Кѫ динь роадѫ сѫ кꙋноаще помꙋль *
лд. Пꙋй де нѫпѫрчй, кꙋмь вецй пꙋтѣ грѫи челе бꙋне,
рѫй фіиндь; Кѫ динь присоѕница іинимій грѫяще
гꙋра *
ле. Ѡмꙋль чель бꙋнь, динь комоара чѣ бꙋнѫ
а іинимій скоате челе бꙋне: Іарѫ ѡмꙋль чель рѫꙋ
лѕ. динь комоара чѣ рѣ, скоате челе рѣле * Дечй
грѫеськь воаѡ: Кѫ пентрꙋ тоть кꙋвѫнтꙋль дешерть
кареле вѡрь грѫи ѡаменій, вѡрь сѫ дѣ сѣмѫ де
лз. дѫнсꙋль ꙟ зіѡа жꙋдекѫцій * Кѫ динь кꙋвинте-
ле тале те вей ꙟдрепта, шѝ динь кꙋвинтеле тале те
вей ѡсѫнди *

Ꙟ Дꙋминека а н. дꙋпѫ Погорѫрѣ Сфѫнтꙋлꙋй Дхь.
Гласьаль з. Еѵангеліѧ ла ѹтрене а н. а Ꙟвіерій,
дела Іѡань, ꙟчеп: зд. Іарѫ ла Літꙋргіе дела Матѳею
Кап, ді. стіх: ді. Ꙟчеп: нн.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, аꙋ вѫзꙋть Іис нородь
е мꙋлть, шѝ и саꙋ фѫкꙋть милѫ де ей,
шѝ аꙋ тѫмѫдꙋить пре болнавій лѡрь *
і. Іарѫ фѫкѫндꙋсѫ сѣрѫ, саꙋ апропіѧть

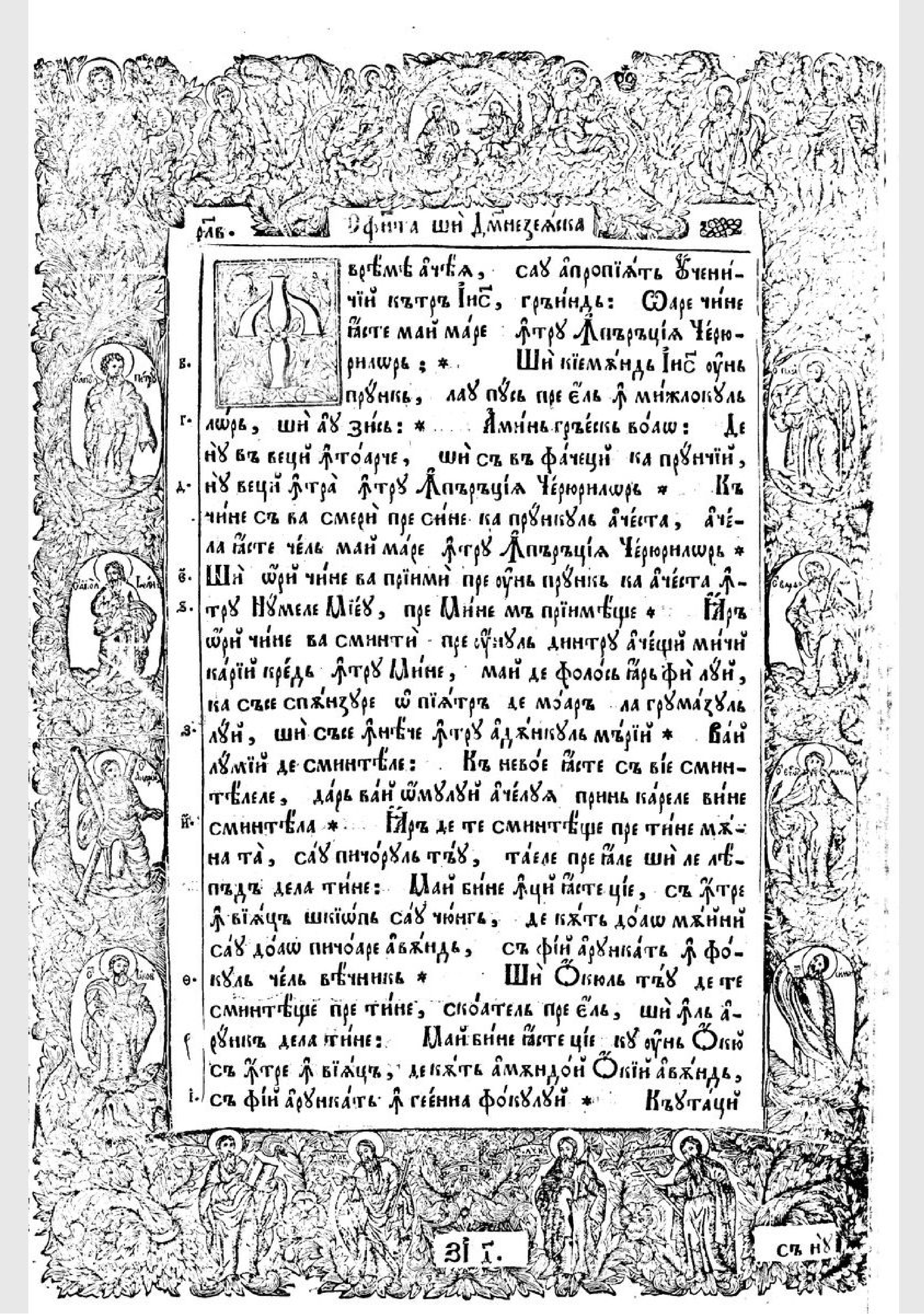




кътръ дѫнсꙋл оученичїи лꙋй, зикѫндь: Локꙋль
ѫсте пꙋстїꙋ, ши времѣ iатъ аꙋ трекꙋть, слобо-
зѣще нородꙋль, ка съсе дꙋкъ прин сате съ ши
кꙋмпере бꙋкате лорꙋши * Iаръ Iис҃ лєꙋ зись лорь: ѕі.
Нꙋ требꙋе съ мѣргъ, даци ле лорь вой съ мънѫн-
че * Iаръ ей аꙋ зись лꙋй: Нꙋ авемь аичѣ, зі.
фъръ нꙋмай чинчй пѫйнй ши дой пещй * Iаръ иі.
ѥль аꙋ зись: Адꙋчецим ле пре iале
аичѣ ла мине * Ши аꙋ по- ѳі.
рꙋнчить нородꙋлꙋй съ шазъ пре
iарбъ, ши лꙋѫндь чѣле чинчй
пѫйнй ши чей дой пещй, кꙋ-
тѫндь ла чєрю, аꙋ благосло-
вить, ши фрѫнгѫндь аꙋ дать
оученичилωр пѫйниле, iаръ оуче-
ничїи нороаделорь * Ши аꙋ к.
мѫнкать тоцй ши саꙋ сътꙋрать, ши аꙋ лꙋать
ръмъшицеле де сфъръмитꙋрй доаωспре зѣче ко-
шꙋрй плине * Iаръ чей че мѫнкасе єра бърбаций ка.
ка чинчй мїй, афаръ де мꙋерй, ши де копїй *
Ши ѫдатъшй аꙋ силить Iис҃ пре оученичїи сьй съ кв.
ѫтре ѫ корабїе, ши съ мѣргъ май наинте де кѫть
ѥль де чѣѧ парте пѫнъ че ва слобози нороаделе *



Лꙋнй ѫ сьптъмѫна а д҃. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь. Еѵангелїѧ дела Матдею,
Кап. ні. Стїх: л҃. Ѫчеп: од҃.

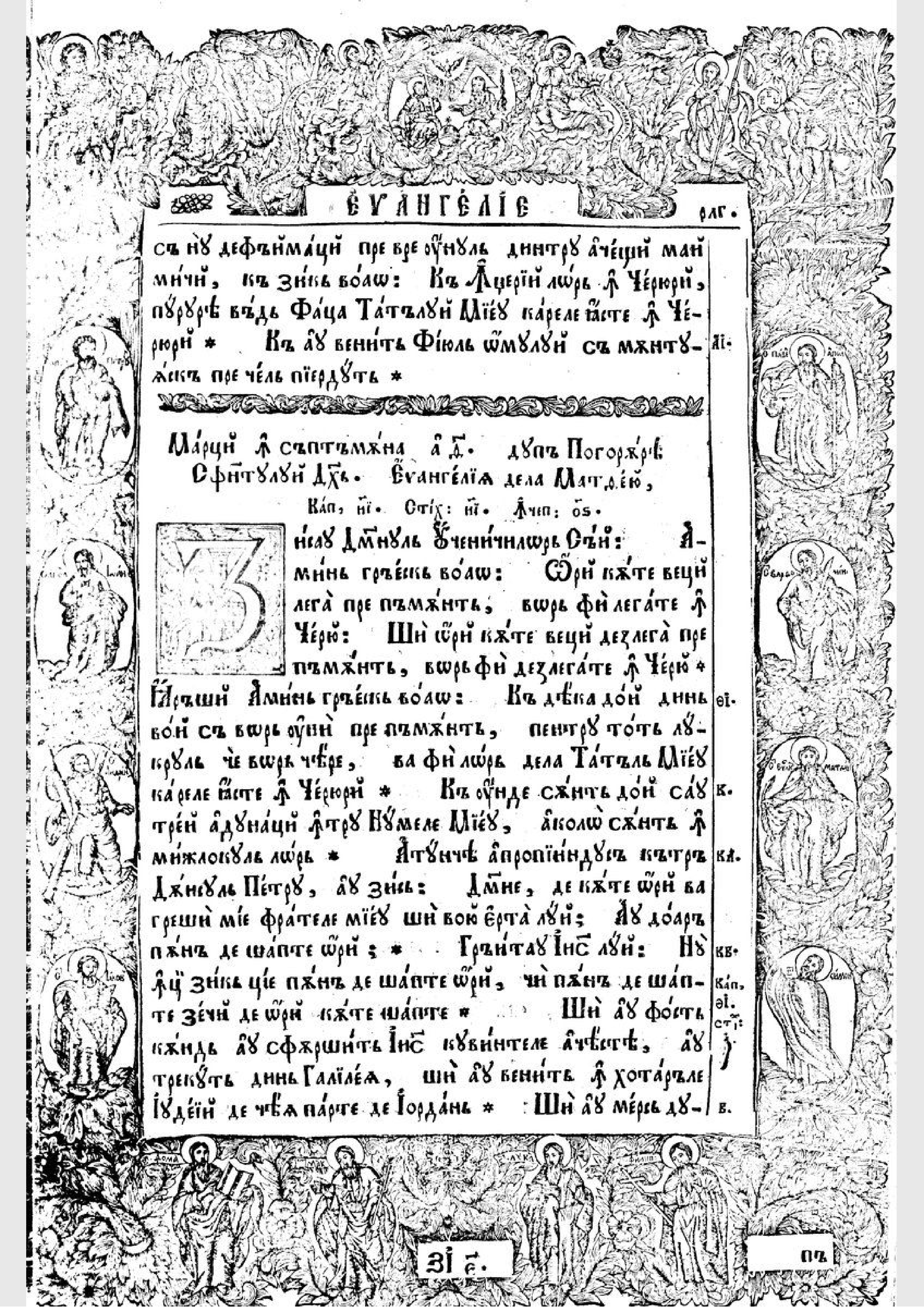




Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, саѹ апропїѧт ѹченн-
чїй кътръ Іс҃, грѫинд: Ѡаре чине
ѥсте май маре ꙟтрѹ Ꙟпъръцїѧ Чѣрю-
в. рилѡр: * Шѝ кїемѫнд Іс҃ ѹн
прѹнк, лаѹ пѹс пре ѥл ꙟ мижлокѹл
г. лѡр, шѝ аѹ зис: * Амин грѣеск воаѡ: Де
нѹ вѣ вецй ꙟтоарче, шѝ сѣ вѣ фачецй ка прѹнчїй,
д. нѹ вецй ꙟтра ꙟтрѹ Ꙟпъръцїѧ Чѣрюрилѡр * Кѣ
чине сѣ ва смери пре сине ка прѹнкѹл ачеста, аче-
ла ѥсте чел май маре ꙟтрѹ Ꙟпъръцїѧ Чѣрюрилѡр *
є. Шѝ ѡрй чине ва прїими пре ѹн прѹнк ка ачеста ꙟ-
ѕ. трѹ Нѹмеле Мїеѹ, пре Мине мѣ прїимѣще * Ѥаръ
ѡрй чине ва сминти пре ѹнѹл динтрѹ ачещй мичй
карїй крѣд ꙟтрѹ Мине, май де фолос ѥаръ фи лѹй,
ка сѣ сѣ спѫнзѹре ѡ пїатрѣ де моаръ ла грѹмазѹл
з. лѹй, шѝ сѣ сѣ ꙟнѣче ꙟтрѹ адѫнкѹл мѣрїй * Вай
лѹмїй де сминтѣле: Кѣ невоѥ ѥсте сѣ вїе смин-
тѣлеле, дар вай ѡмѹлѹй ачелѹѧ прин кареле вине
и. сминтѣла * Ѥаръ де те сминтѣще пре тине мѫ-
на та, саѹ пичорѹл тѣѹ, таеле пре ѥле шѝ ле лѣ-
пѣдѣ дела тине: Май бине ꙟцй ѥсте цїе, сѣ ꙟтре
ꙟ вїацѣ шкїѡп саѹ чюнг, декѫт доаѡ мѫинй
саѹ доаѡ пичоаре авѫнд, сѣ фїй арѹнкат ꙟ фо-
θ. кѹл чел вѣчник * Шѝ Ѻкюл тѣѹ де те
сминтѣще пре тине, скоателе пре ѥл, шѝ ꙟл а-
рѹнкѣ дела тине: Май бине ѥсте цїе кѹ ѹн Ѻкю
сѣ ꙟтре ꙟ вїацѣ, декѫт амѫндой Ѻкїй авѫнд,
і. сѣ фїй арѹнкат ꙟ геенна фокѹлѹй * Кѣѹтацй



сѣ нѹ

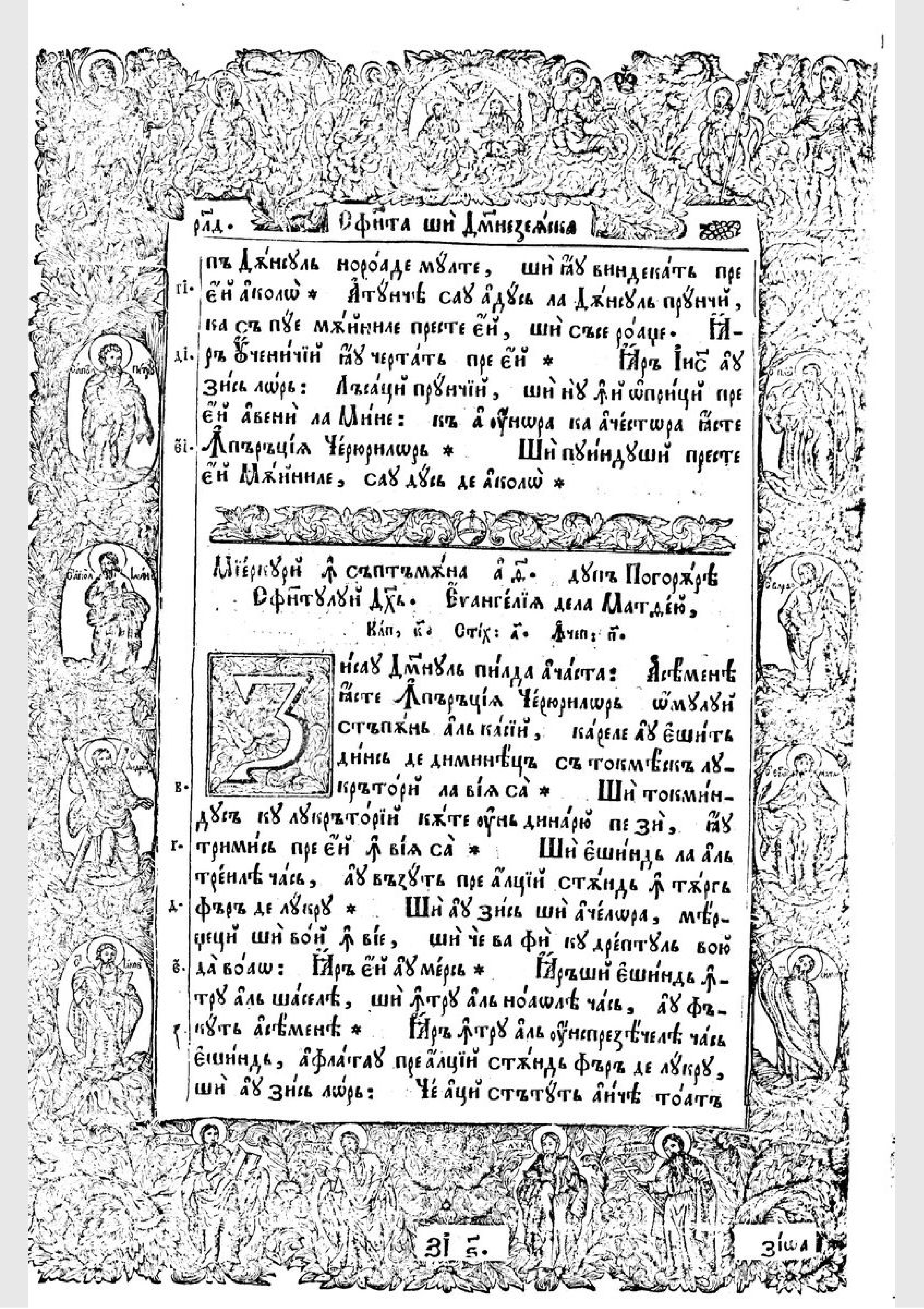




съ нꙋ̀ дефъи́ма́цй пре вре ѹ҆́нꙋль динтрꙋ а҆че́щий май
ми́чй, къ зи́къ во́аѡ: Къ ѫ҆́нџерїй лѡ́рь ꙟ Че́рюрй,
пꙋ́рꙋре̑ въ́дь Фа́ца Та́тълꙋй Мїе́ꙋ ка́реле є҆́сте ꙟ Че́-
рюрй * Къ а҆́ꙋ вени́ть Фі́юль ѡ҆́мꙋлꙋй съ мѫнтꙋ- аі.
ѧ҆́скъ пре че́ль пїердꙋ́ть *

Ма́рцй ꙟ съпть́мѫна а҆ д҃. дꙋ́пъ Погоржре̑
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь. Ёуанге́лїа дела Матдею,
Ка́п, ні҃. Стїх: ні҃. ꙟче́п: о҃ѕ.

Зи́саꙋ Дмн҃ꙋль Ꙋ҆чени́чилѡрь Сѫ́и: А҆-
ми́нь грѣ́ескь во́аѡ: Ѡ҆́рй кѫ́те веций
лега̀ пре пъмѫ́нть, ворь фѝ лега́те ꙟ
Че́рю: Шѝ ѡ҆́рй кѫ́те веций дезлега̀ пре
пъмѫ́нть, ворь фѝ дезлега́те ꙟ Че́рю *
Ꙗ҆ръшй А҆ми́нь грѣ́ескь во́аѡ: Къ де̑ка до́й динь ѳі.
во́й съ ворь ѹ҆нѝ пре пъмѫ́нть, пентрꙋ то́ть лꙋ-
крꙋль чѐ ворь че̑ре, ва фѝ лѡ́рь дела Та́тъль Мїе́ꙋ
ка́реле є҆́сте ꙟ Че́рюрй * Къ ѹ҆́нде сѫ́нть до́й са́ꙋ к.
тре́й а҆дꙋна́цй ꙟтрꙋ Нꙋ́меле Мїе́ꙋ, а҆коло̀ сѫ́нть ꙟ
ми́жлокꙋль лѡ́рь * А҆тꙋ́нче̑ а҆пропїи́ндꙋсе къ́тръ ка.
Дѫ́нсꙋль Пе́трꙋ, а҆́ꙋ зи́сь: Дмн҃е, де кѫ́те ѡ҆́рй ва
грешѝ мі́е фра́теле мїе́ꙋ шѝ во́ю є҆рта̀ лꙋ́й: А҆́ꙋ до́аръ
пѫ́нъ де ша́пте ѡ҆́рй; * Гръи́таꙋ І҆и҃с лꙋ́й: Нꙋ̀ кв.
ꙟцй зи́къ ціе пѫ́нъ де ша́пте ѡ҆́рй, чѝ пѫ́нъ де ша́п- Ка́п,
те зе́чй де ѡ҆́рй кѫ́те ша́пте * Шѝ а҆́ꙋ фо́сть ѳі.
кѫ́ндь а҆́ꙋ сфѫрши́ть І҆и҃с кꙋвинтеле а҆че̑сте̑, а҆́ꙋ Стї:
трекꙋ́ть динь Галїле́а, шѝ а҆́ꙋ вени́ть ꙟ хота́ръле а҃.
І҆ꙋде́їй де че̑ а па́рте де І҆орда́нь * Шѝ а҆́ꙋ ме́рсь дꙋ- в.





пъ Джнсѹль нороаде мѹлте, шѝ їаѹ виндекать пре
гі. єѝ аколѡ * Атѹнчѣ саѹ адѹсь ла Джнсѹль прѹнчи,
ка съ пѹе мжниле престе єѝ, шѝ съсе роаџе. Ѩ-
ді. ръ Ѹченичїи їаѹ чертать пре єи * Ѩръ Їс аѹ
зись лѡрь: Лъсаци прѹнчїи, шѝ нѹ ѫи ѡприци пре
єи авенѝ ла Мине: къ а оунѡра ка ачестѡра їасте
ѕі. Ѫпъръціѧ Чѣрюрилѡрь * Шѝ пѹиндѹши престе
єи Мжниле, саѹ дѹсь де аколѡ *

Мїеркѹри ѫ съптъмжна а д. дѹпъ Погоржрѣ
Сфнтѹлѹи Дхь. Еѵангеліѧ дела Матдею,
Кап, к. Стїх: а. Зачп: п.

Зисаѹ Дмнѹль пилда ачаста: Асѣменѣ
їасте Ѫпъръціѧ Чѣрюрилѡрь ѡмѹлѹи
стъпжнь аль касїи, кареле аѹ єшить
динсь де диминѣцъ съ токмѣскъ лѹ-
в. кръторї ла віѧ са * Шѝ токмин-
дѹсъ кѹ лѹкръторїи кжте оунь динарю пе зи, їаѹ
г. тримись пре єи ѫ віѧ са * Шѝ єшиндь ла аль
трєилѣ часъ, аѹ възѹть пре алцїи стжндь ѫ тжргъ
д. фъръ де лѹкрѹ * Шѝ аѹ зись шѝ ачелѡра, мѣр-
џеци шѝ вои ѫ віе, шѝ че ва фи кѹ дрептѹль вою
є. да воаѡ: Ѩръ єи аѹ мерсь * Ѩръши єшиндь ѫ-
трѹ аль шаселѣ, шѝ ѫтрѹ аль ноаѡлѣ часъ, аѹ фъ-
ѕ. кѹть асѣменѣ * Ѩръ ѫтрѹ аль оунспрезечелѣ часъ
єшиндь, афлатаѹ пре алцїи стжндь фъръ де лѹкрѹ,
шѝ аѹ зись лѡрь: Че аци стътѹть аичѣ тоатъ



зїоа фъръ де лꙋкрꙋ : * Зи́саꙋ лꙋѝ: Къ ниме- з.
нѣ пре нои нꙋ не-ꙋ токми́тъ. Зи́саꙋ лѡ́ръ: Мѣр-
џецй шѝ вой ꙟ вїѧ мѣ, шѝ че ва фѝ кꙋ дре́птꙋль
вецй лꙋа̀ * Ꙗ҆ръ дѣка саꙋ фъкꙋ́ть сѣръ, а̑ꙋ и.
зи́съ до́мнꙋ вїеи кътръ и҆спра́вникꙋль съ́ꙋ: Кїа́мъ
пре лꙋкрътѡ́рй, шѝ ле дъ̀ лѡ́ръ пла́та, ꙟчепѫ́ндъ де-
ла чѐй де пре ѻу҆́рмъ пѫ́нъ ла чѐй динтѫ́й * Ши вени́н- ѳ.
вїни́ндъ чѐй дела а̑ль ꙋ҆нспрезѣ-
челѣ чѧ́съ, а̑ꙋ лꙋа́ть кѫ́те ꙋ҆нъ
динарю * Ꙗ҆ръ вїни́ндъ чѐй і.
динтѫ́й, сокотѣ̀ къ вѡръ лꙋа̀
май мꙋ́лтъ, шѝ а̑ꙋ лꙋа́ть шѝ
е҆́й кѫте ꙋ҆нъ динарю * Ꙗ҆ръ аі.
дꙋпъ че а̑ꙋ лꙋа́ть, ръпщїа̀ ꙟ-
проти́ва стъпѫ́нꙋлꙋй касїй,
зикѫ́ндъ * Къ а̑че́щй де пре ві.
ѻу҆́рмъ ꙋ҆нъ чѧсъ а̑ꙋ лꙋкра́ть, шѝ ꙗ҆й фъкꙋ́ть пре дѫн-
щїй ꙟто́кма кꙋ но́й, ка́рїй а̑мъ пꙋрта́ть греꙋта́тѣ
зилїй, шѝ зъдꙋфꙋль * Ꙗ҆ръ е҆́ль ръспꙋнзи́ндъ, гі.
а́ꙋ зи́съ ꙋ҆нꙋѧ динтрꙋ дѫнши́й: Прїа́тене, нꙋ ꙟцй
фа́къ цїе стрѫмбъта́те, а̑ꙋ нꙋ̀ кѫ́те ꙋ҆нъ динарю
тѣй токми́тъ кꙋ ми́не ; * Ꙗ҆цй а̑ль тъ́ꙋ, шѝ ді.
ме́рџй: Къ воескъ шѝ а̑че́стꙋй де пре ѻу҆́рмъ съ ꙟй
дѫ́ꙋ ка шѝ цїе * А҆ꙋ до́аръ нꙋ̀ ми съ ка́де съ фа́къ еі.
е҆́ꙋ че во́ю врѣ̀ кꙋ а̑ле мѣле ; А҆ꙋ ѻ҆́кюль тъ́ꙋ
вѣклѣнъ, пентрꙋ къ е҆́ꙋ сѫ́нт бꙋ́нъ; * А҆ша̀ вѡрь фѝ ѕі.
чѐй де пре ѻу҆́рмъ, ꙟтѫ́й: шѝ чѐй динтѫ́й, пре ѻу҆́рмъ.
Къ мꙋ́лцй сѫ́нтъ кїема́цй, дар пꙋци́ней а̑ле́шй *





Жо́й ѫ҆ съпътъмѫ́на а҆ д҃. дѹ́пъ Погорѫ́ре Сфн҃тѹлѹй Дх҃ъ, Е҆ѵангѐлїа дела Матде́ю

Ка́п, к҃. Стїх: з҃і. Зачл: па҃.

[В] вре́мѣ а҆чѣ́ѧ, сѹ́индѹсъ І҆нс҃ ѫ҆ І҆ерѹ-
салн́мь, а҆ѹ лѹа́тъ пре чѐй дой спре
зѣ́че ѹ҆че́ничи́й дешсе́бй пре ка́ле, шѝ
ні. лѣѹ зи́съ лѡ́ръ * Ѩ҆та́ не сѹи́мь ѫ҆
І҆ерѹсални́мь, шѝ Фі́юль ѡ҆мѹлѹ́й съ ва
да̀ А҆рхїере́йлѡръ, шѝ Къртѹра́рилѡръ, шѝ ѫ҆ль вѡръ
ѳі. жѹдека̀ пре Е҆ль спре мо́арте * Шѝ ѫ҆ль вѡръ да̀ пре
Е҆ль нѣ́мѹрилѡръ ка съль батжокорѣ́скъ, шѝ съль
ба́тъ, шѝ съль ръстигнѣ́скъ, шѝ а҆тре́ѧ зѝ ва ѫ҆-
к. вїѧ̀ * А҆тѹ́нчѣ сау а҆пропїѧ́тъ кътръ Дѫ́нсѹль
мѹ́ма фі́илѡръ лѹй Зеведе́ю, ѫ҆прєѹ́нъ кѹ фі́ий съ́й,
ѫ҆кинѫ́ндѹсе, шѝ черѫ́ндь ѡ҆-
ка. реши́че дела Дѫ́нсѹль * Ѩ҆-
ръ Е҆ль а҆ѹ зи́съ е҆́й: Че́ во-
е́шй; Зи́сау Лѹ́й: Зѝ, ка
съ ша́зе а҆че́шй до́й фі́й а҆й
мїе́й, ѹ҆́нѹль дѣ Дрѣ́пта Та̀,
шѝ а҆лтѹль дѣ стѫ́нга Та̀,
кв. ѫ҆трѹ Ѫ҆пъръцїѧ Та̀ * Ѩ҆-
ръ І҆нс҃ ръспѹнзи́ндъ, а҆ѹ зи́съ:
Нѹ̀ щи́цй чѐ чѣ́рецй. Пѹте́цй съ бе́цй пъха́рѹль ка-
реле бо́ю съль бѣ́ѹ Е҆ѹ: Шѝ кѹ Ботѐзѹль, кѹ ка́реле
Е҆ѹ мъботе́зѹ, съвъ ботеза́цй; Зи́сау Лѹ́й:



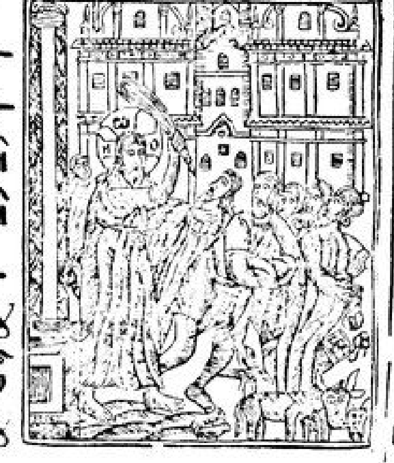
Пѹте́мь





Путемъ * Шѝ аȣ грънитъ лѡръ: Пъхарȣлъ Мїеȣ кг.
кȣ адевърать вецй бѣ, шѝ кȣ Ботезȣлъ, кȣ каре-
ле Еȣ мъ ботезъ, въ вецй ботеза: Ѩръ ашедѣ дѣ
дреапта Мѣ, шѝ дѣ стъ́нга Мѣ, нȣ Ѩсте аль Мї-
еȣ а да, чѝ челѡра че саȣ гътитъ дела Тātъль Мї-
еȣ * Шѝ аȣзиндъ чей зѣче, саȣ мънїатъ пен- кд.
трȣ чей дой фрацй * Ѩръ Інс кїемъндȣй пре дъ́н- ке.
шїй, аȣ зисъ: Щнцй къ домнїй пъгъ́нилѡръ ѫй
домнескъ пре ейй, шѝ чей марй ѫй стъпънескъ пре
дъ́ншїй * Ѩръ ѫтрȣ вой нȣ ва фѝ аша: Чѝ кѕ.
кареле ѫтрȣ вой ва врѣ съ фїе (май) маре, съ фїе
воаѡ слȣгъ * Шѝ кареле ѫтрȣ вой ва врѣ съ фїе кз.
ѫтъ́й, съ фїе воаѡ слȣгъ * Прекȣмъ шѝ Фїюль ки.
ѡмȣлȣй, нȣ аȣ венитъ съ ѫй слȣжаскъ лȣй, чѝ
съ слȣжаскъ: Шѝ съшй дѣ сȣфлетȣль Съȣ, ръс-
кȣмпъраре пентрȣ мȣлцй *

Винерй ѫ съптъмъ́на а д. дȣпъ Погоръ́рѣ
Сфнтȣлȣй Дх. Евангелїѧ дела Матфеїȣ,
Кап, ка. Стіх: ві. зачел: ѯг.



Ѫ времѣ ачѣѧ, аȣ ѫ-
тратъ Інс ѫ Бисѣри-
ка лȣй Дмнезеȣ, шѝ
аȣ скосъ пре тоцй чей че віндѣ шѝ
кȣмпъра ѫ Бисѣрикъ, шѝ мѣ-
селе скимбъторилѡръ де банй лѣȣ
рътȣрнатъ, шѝ скаȣнеле челѡръ
че виндѣ порȣмбй * Шѝ аȣ гі.

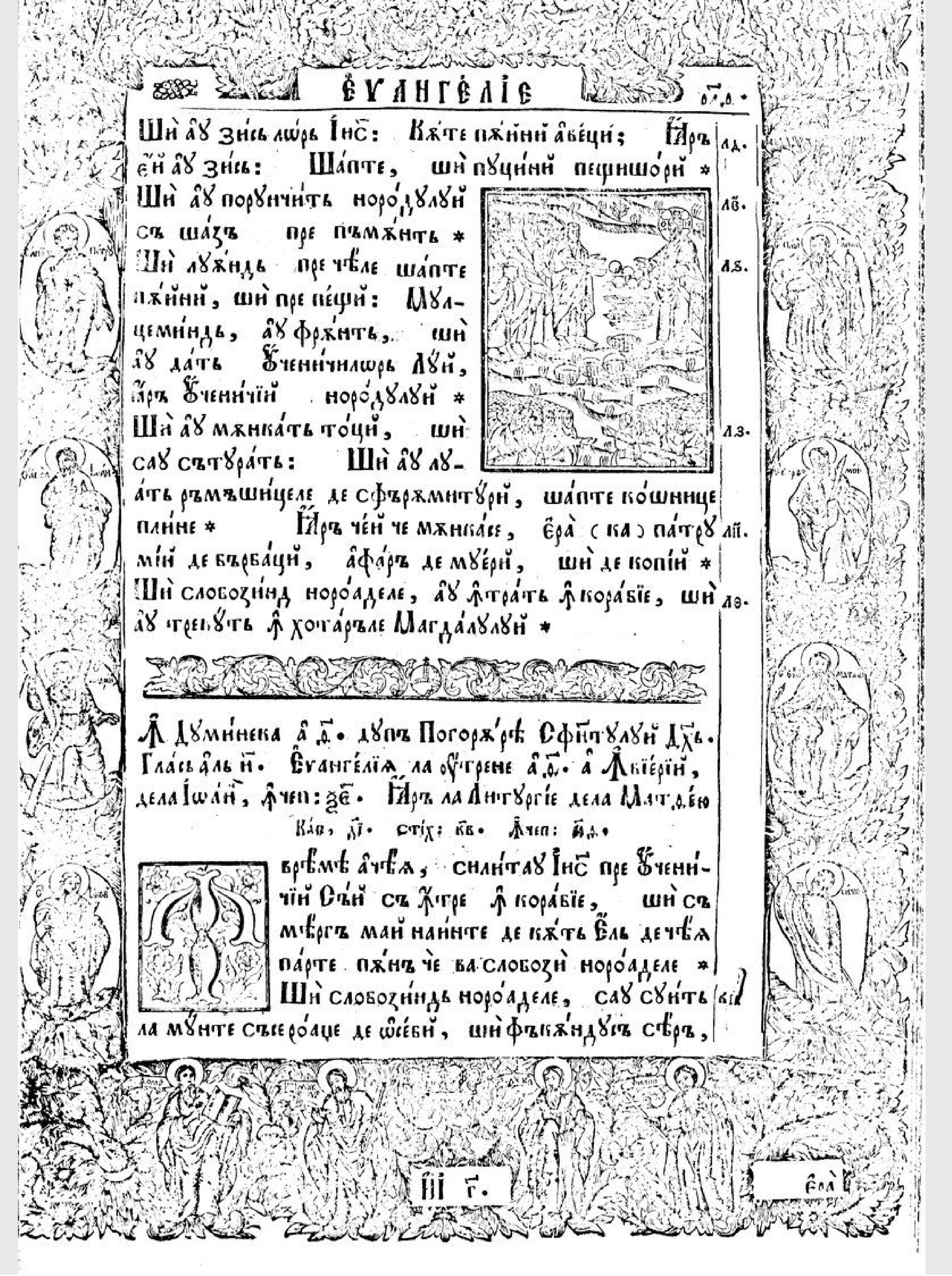




зи́сѣ лѡ́рь: Скри́сь ѥ҆́сте: Ка́са Мѣ Ка́съ де рѹгъчюне
съ ва кїема̀, ѥ҆́ръ вои́ ѡ҆ аци́ фъкѹ́тъ пре дѫ́нса пе-
ді. щеръ тѫлха́рилѡрь * Шѝ а҆̂ѹ вени́тъ ла Дѫ́нсѹль
шкїѡ́пи шѝ Ѻ҆рби ꙟ Бисѣ́рикъ, шѝ ѥ҆́ѹ виндека́ть
зі. пре ѥ҆̃й * Шѝ лъсѫ́ндѹй пре ѥ҆̃й, а҆̂ѹ ѥ҆̂шитъ а҆̂фа́-
ръ динь чета́те ла Вида́нїѧ, шѝ саѹ сълъшлѹ́ить
ні. а҆̂колѡ̀ * Ѧ҆́ръ а҆̂ доа́ѡ зѝ ꙟторкѫ́ндѹсе ꙟ чета́те
ѳі. а҆̂ѹ флъмѫнзи́тъ * Шѝ възи́ндь ѹ҆́нь смоки́нь
лѫнгъ ка́ле, а҆̂ѹ вени́тъ ла дѫ́нсѹль, шѝ нѹ̀ а҆̂ѹ а҆̂-
фла́тъ нимі́къ ꙟтрѫ́нсѹль, фъръ нѹ́май фрѹ́нзе:
Шѝ а҆̂ѹ зи́сь лѹй: Де а҆̂кѹ́мь съ нѹ̀ съ май фа́къ
динь ти́не ро́дь ꙟ вѣ́чи. Шѝ ꙟда́тъши саѹ ѹ҆ска-
к. ка́тъ смоки́нѹль * Шѝ възи́ндь Ѹ҆чени́чїи саѹ
минѹна́тъ, зикѫ́ндь: Кѹ́мь ꙟда́тъши саѹ ѹ҆с-
ка́тъ смоки́нѹль *

Сѫ́мбътъ ꙟ сѫптъмѫ́на а҆̂ д҃. дѹпъ Погорѫ́рѣ
Сфѫнтѹлѹй Дх҃а. Єѵанге́лїѧ дела Матѳе́ю,
Ка́п, еі. Стіх: лв. Ꙟчеп: ѯд.

Ꙟ времѣ а҆чѣ́ѧ, кїема́таѹ Ӏ҆с҃ пре Ѹ҆че-
ни́чїи Сѣ́и шѝ а҆̂ѹ зи́сь лѡ́рь: Ми́лъ
ꙟми ѥ҆́сте де норо́дѹль а҆̂че́ста, къ ѥ҆́тъ
тре́й зи́ле сѫ́нтъ де кѫ́ндь а҆̂щѣ́птъ
лѫнгъ Ми́не, шѝ нѹ̀ а҆̂ѹ че мѫнка̀,
шѝ а҆̂и слобозѝ пре дѫ́ншїи флъмѫ́нзи, нѹ̀ воѥ҆́скь,
г. ка нѹ̀ кѹмва̀ съ слъбѣ́скъ пре ка́ле * Шѝ а҆̂ѹ
гръи́тъ лѹй Ѹ҆чени́чїи лѹй: Де ѹ҆́нде но́аѡ ꙟ пѹстїе
а҆̂тѫ́тѣ пѫ́ини кѫ́тъ съ се са́тѹре а҆̂тѫ́та норо́дь ; *





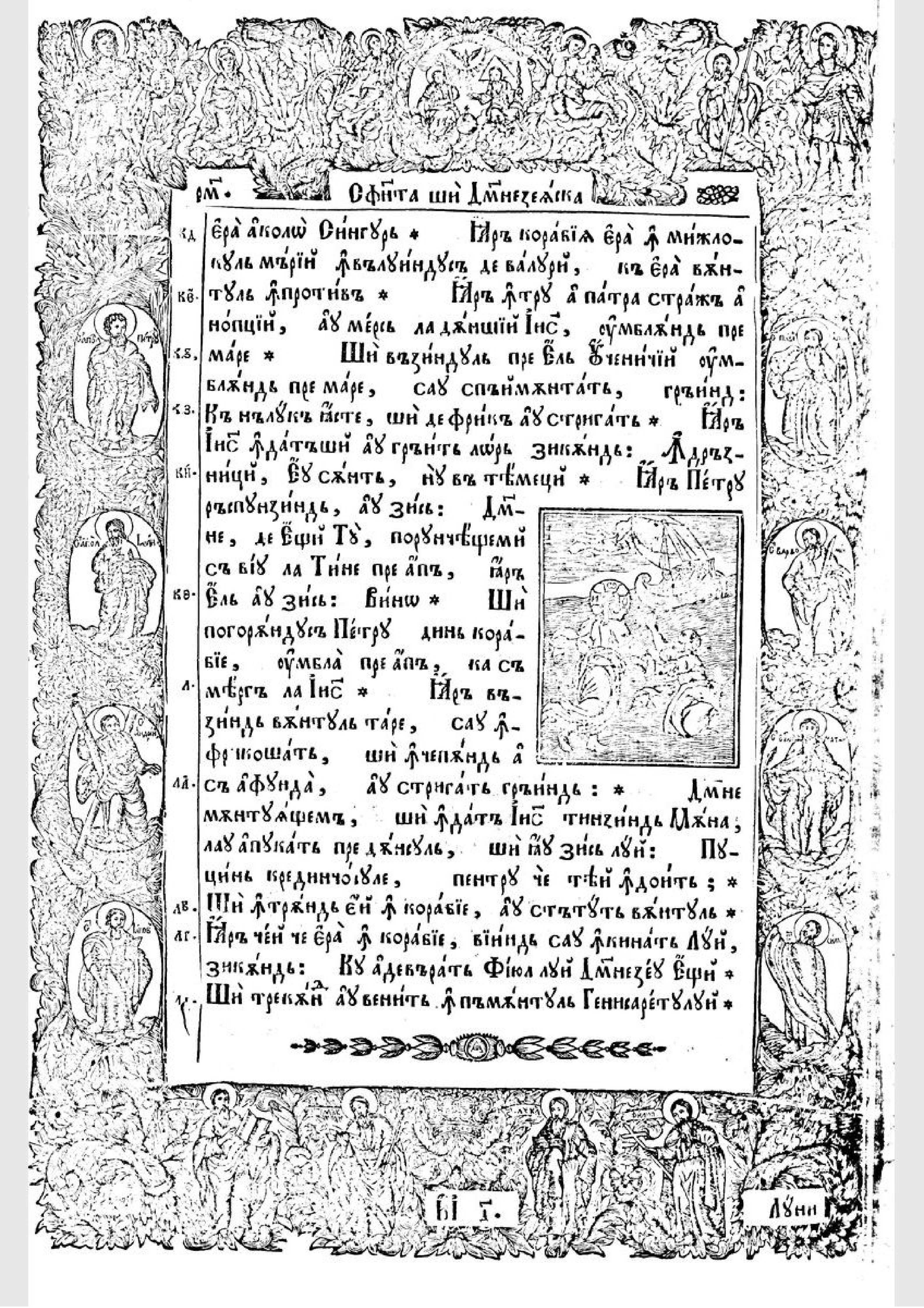
Ши а̂ꙋ зис лѡр Іис: Кꙟте пжйни а̂веци; Ӥр лд.
ѐй а̂ꙋ зис: Шапте, ши пꙋцйни пешишори *
Ши а̂ꙋ порꙋнчит нородꙋлꙋй лє.
сѫ шазѫ пре пѫмжнт *
Ши лꙋжнд пре чѣле шапте лѕ.
пжйни, ши пре пещи: Мꙋл-
цемйнд, а̂ꙋ фржнт, ши
а̂ꙋ дат Ꙋченйчилѡр лꙋй,
їар Ꙋченйчїй нородꙋлꙋй *
Ши а̂ꙋ мжнкат тоцй, ши лз.
саꙋ сѫтꙋрат: Ши а̂ꙋ лꙋ-
ат рѫмѫшйцеле де сфѫржмитꙋрй, шапте кошнице
плйне * Ӥр чей че мжнкасе, ѐра (ка) патрꙋ ли.
мїй де бѫрбацй, а̂фарѫ де мꙋерй, ши де копїй *
Ши слобозйнд нородел, а̂ꙋ ꙟтрат ꙟ корабїе, ши лѳ.
а̂ꙋ треꙋт ꙟ хотарѫле Магдалꙋлꙋй *

Ꙟ Дꙋминека а̂ д. дꙋпѫ Погоржрѣ Сфнтꙋлꙋй Дх.
Гласꙋл а̂л и. Єѵангеліѧ ла оꙋтрене а̂ д. а̂ ꙟкіерїй,
дела Іѡан, ꙟчеп: зе. Ӥр ла Літꙋргіе дела Матѳею
Кап, ді. стіх: кв. Ꙟчеп: йд.

Ꙟ времѣ а̂чѣѧ, силитаꙋ Іис пре Ꙋченй-
чїй Сѫй сѫ ꙟтре ꙟ корабїе, ши сѫ
мѣргѫ май наинте де кжт Ѐл дечѣѧ
парте пжнѫ че ва слобози нородел *
Ши слобозйнд нородел, саꙋ сꙋит кв.
ла мꙋнте сѫсе роаце де ѡсебй, ши фѫкжндꙋсе сѣрѫ,

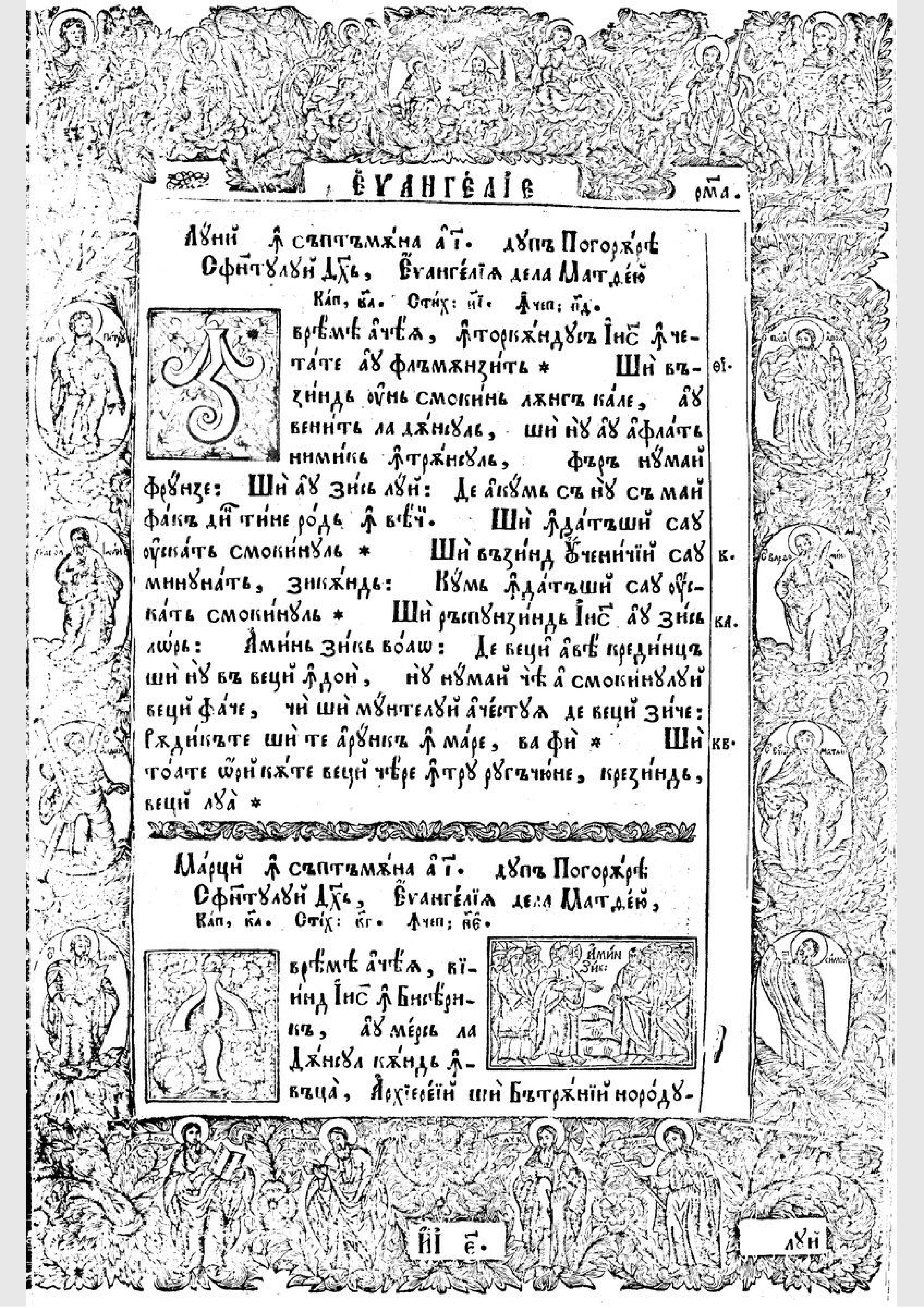


ѐлꙋ





кд. ѐра̀ а̂коло̀ Сйнгꙋръ * Ӥаръ корабїѧ ѐра̀ ꙟ мижло-
кꙋль мърїй ꙟвълꙋиндꙋсъ де валꙋрй, къ ѐра̀ вжн-
ке. тꙋль ꙟпротивъ * Ӥаръ ꙟтрꙋ а̂ патра стражъ а̂
нопцїй, а̂ꙋ мерсъ ла джншїй Ӏнс҃, оумблжндъ пре
кѕ. маре * Шѝ вързиндꙋль пре Ѐль ꙋ̂ченичїй оум-
блжндъ пре маре, саꙋ спъймжнтать, гръинд:
кз. Къ нълꙋкъ ѥ̂сте, шѝ де фрикъ а̂ꙋ стригать * Ӥаръ
Ӏнс҃ ꙟдатъшй а̂ꙋ гръить лѡръ зикжндъ: ꙟ̂дръз-
кн. нйцй, Ѐꙋ сжнть, нꙋ̀ въ темецй * Ӥаръ Петрꙋ
ръспꙋнзиндъ, а̂ꙋ зись: Дм҃-
не, де Ѐшй Тꙋ̀, порꙋнчѣщемй
съ вїꙋ ла Тине пре а̂пъ, ӥаръ
кѳ. Ѐль а̂ꙋ зись: Винѡ * Шѝ
погоржндꙋсъ Петрꙋ динь кора-
бїе, оумбла̀ пре а̂пъ, ка съ
л. мѣргъ ла Ӏнс҃ * Ӥаръ вър-
зиндъ вжнтꙋль таре, саꙋ ꙟ-
фрикошать, шѝ ꙟчепжндъ а̂
ла. съ а̂фꙋнда̀, а̂ꙋ стригать гръиндъ: * Дм҃не
мжнтꙋѥщемъ, шѝ ꙟдатъ Ӏнс҃ тинзиндъ мжна,
лаꙋ а̂пꙋкать пре джнсꙋль, шѝ ӥаꙋ зись лꙋй: Пꙋ-
цинь крединчоасꙋле, пентрꙋ че тѣй ꙟдоить; *
лв. Шѝ ꙟтржндъ ѐй ꙟ корабїе, а̂ꙋ стътꙋть вжнтꙋль *
лг. Ӥаръ чей че ѐра̀ ꙟ корабїе, вїиндъ саꙋ ꙟкинать лꙋй,
зикжндъ: Кꙋ а̂девърать Фїюл лꙋй Дм҃незеꙋ Ѐшй *
лд. Шѝ трекжндъ а̂ꙋ венить ꙟ пъмжнтꙋль Геннисаретꙋлꙋй *





## Луни ꙟ съптъмжна а г. дупъ Погоржре Сфнтулуи Дхь, Еуангеліѧ дела Матдею

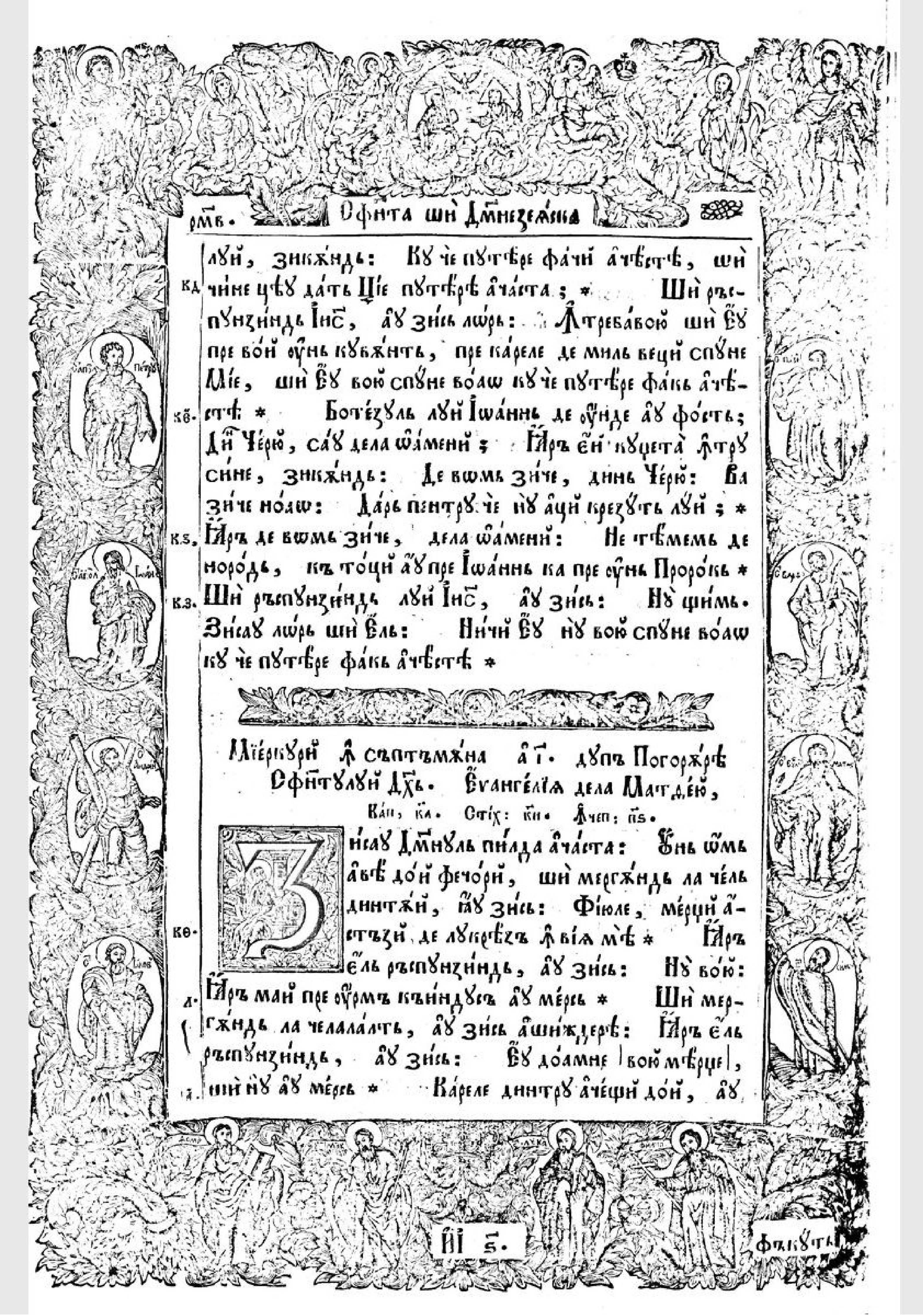
Кап, ка. Стих: иг. Ꙟчеп: пд.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, ꙟторкжндусе Інс ꙟ че-
тате аѹ флъмжнзить * Ши въ- ѳі.
зжндь оунь смокинь лжнгъ кале, аѹ
венить ла джнсуль, ши нѹ аѹ афлать
нимикь ꙟтржнсуль, фъръ нѹмаи
фрѹнзе: Ши аѹ зись луи: Де акѹмь съ нѹ съ маи
факъ дин тине родь ꙟ вѣчи. Ши ꙟдатъши сау
оускать смокинуль * Ши възжнд Ѹченичїи сау к.
минунать, зикжндь: Кѹмь ꙟдатъши сау оус-
кать смокинуль * Ши ръспунзиндь Інс аѹ зись ка.
лорь: Аминь зикь воаш: Де веци авѣ крединцъ
ши нѹ въ веци ꙟдои, нѹ нѹмаи че а смокинулуи
веци фаче, чи ши мѹнтелуи ачестуѧ де веци зиче:
Рѣдикъте ши те арункъ ꙟ маре, ва фи * Ши кв.
тоате ори кжте веци чере ꙟтру ругъчюне, крезиндь,
веци луа *

## Марци ꙟ съптъмжна а г. дупъ Погоржре Сфнтулуи Дхь, Еуангеліѧ дела Матдею,

Кап, ка. Стих: кг. Ꙟчеп; пе.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, віинд Інс ꙟ Бисерикъ, аѹ мерсь ла джнсул кжндь ꙟвъца, Архиереїи ши Бътржнїи нороду-



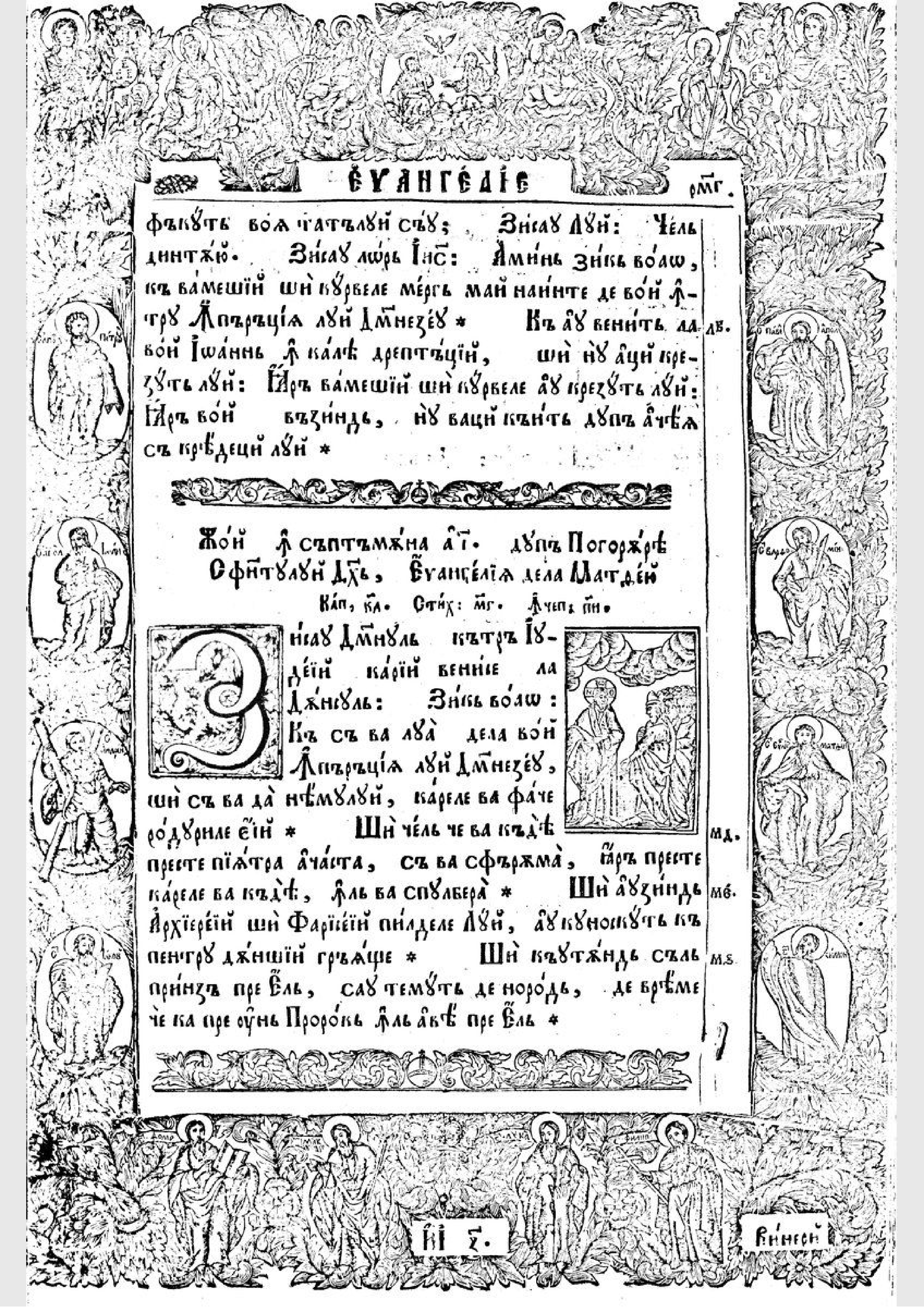


лꙋй, зикѫндь: Кꙋ че пꙋтѣре фачй ачѣстѣ, шѝ
кд. чине цѣꙋ дать Цѥ пꙋтѣрѣ ачаста; * Шѝ ръс-
пꙋнзѝндь Їис, аꙋ зись лѡрь: Ꙟтребавою шѝ Еꙋ
пре вой оунь кꙋвѫнть, пре кареле де миль вецй спꙋне
Мїе, шѝ Еꙋ вою спꙋне воаѡ кꙋ че пꙋтѣре фак аче-
кє. стѣ * Ботезꙋль лꙋй Їѡаннь де оунде аꙋ фость;
Дин Чѣрю, саꙋ дела ѡаменй; Їаръ ей кꙋцета ꙟтрꙋ
сине, зикѫндь: Де вомь зиче, динь Чѣрю: Ва
зиче ноаѡ: Даръ пентрꙋ че нꙋ аци крезꙋть лꙋй; *
кѕ. Їаръ де вомь зиче, дела ѡаменй: Не тѣмемь де
нородь, къ тоцй аꙋ пре Їѡаннь ка пре оунь Пророкь *
кз. Шѝ ръспꙋнзѝндь лꙋй Їис, аꙋ зись: Нꙋ щимь.
Зисаꙋ лѡрь шѝ Ель: Ничй Еꙋ нꙋ вою спꙋне воаѡ
кꙋ че пꙋтѣре фак ачѣстѣ *

Мїеркꙋрй ꙟ съптъмѫна а г. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дхь. Еѵангелїа дела Матѳею,

Кап, ка. Стїх: ки. Ꙟчеп: пѕ.

Зисаꙋ Дмнꙋль пилда ачаста: Ꙋнь ѡмь
авѣ дой фечорй, шѝ мергѫндь ла чель
динтѫй, їаꙋ зись: Фїюле, мергй а-
кѳ. стъзй де лꙋкрѣзъ ꙟ вїа мѣ * Їаръ
ель ръспꙋнзѝндь, аꙋ зись: Нꙋ вою:
л. Їаръ май пре оурмъ къиндꙋсъ аꙋ мерсь * Шѝ мер-
гѫндь ла челалальть, аꙋ зись ашиждерѣ: Їаръ ель
ръспꙋнзѝндь, аꙋ зись: Еꙋ доамне |вою мерџе|,
ла. шѝ нꙋ аꙋ мерсь * Кареле динтрꙋ ачешй дой, аꙋ

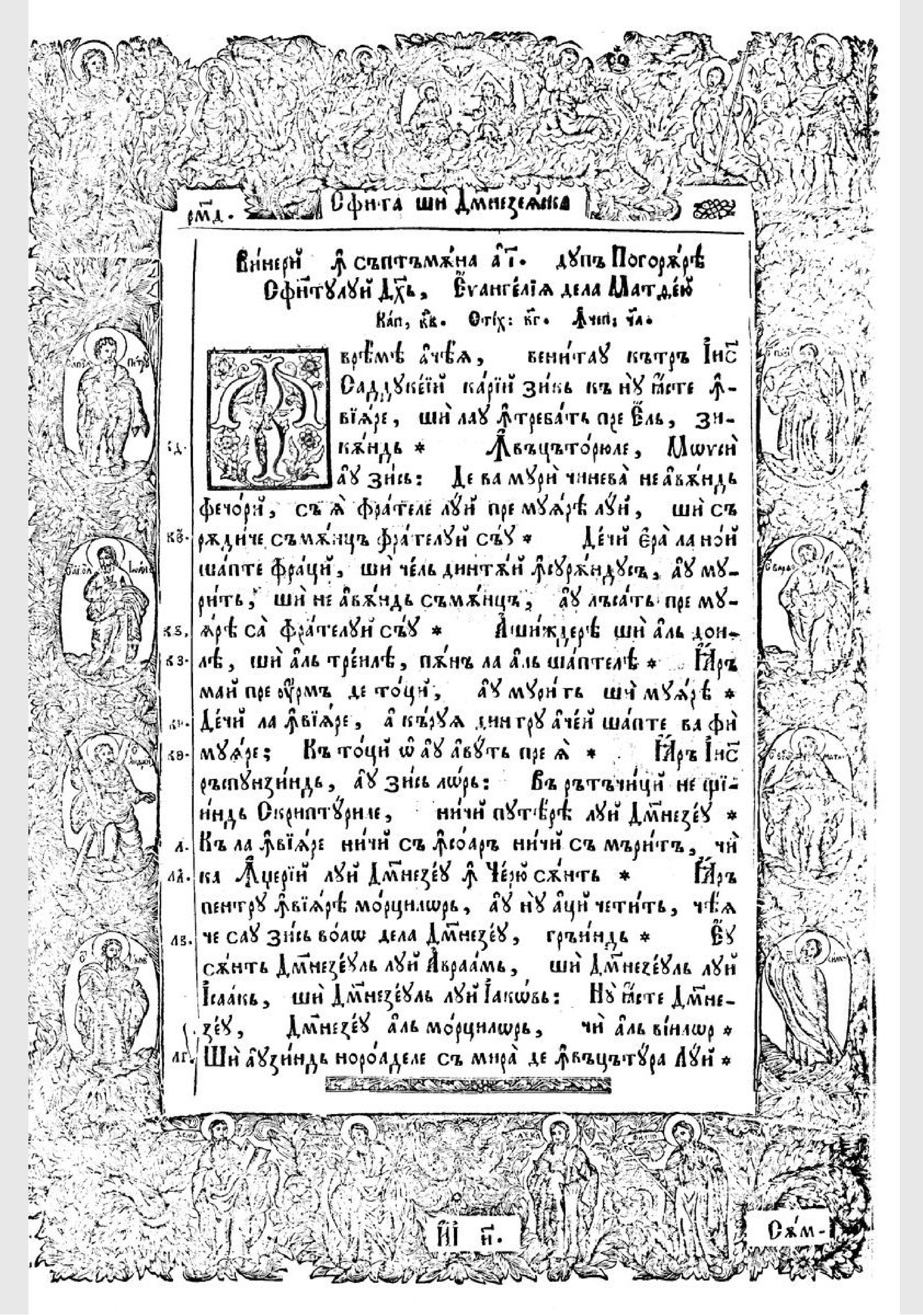




фъкꙋ́ть воѧ̀ тата́лꙋй съ́ꙋ; Зи́саꙋ лꙋ́й: Чель
динтѫ́ю. Зи́саꙋ лѡ́рь І҃с: А҆ми́нь зи́къ во́аѡ,
къ ва́мешїй шѝ кꙋ́рвеле ме́ргь май наи́нте де во́й ꙟ-
трꙋ ꙟпъръці́ѧ лꙋ́й Д҃мнезеꙋ * Къ а҆ꙋ вени́ть ла лв.
во́й Іѡа́ннь ꙟ ка́лѣ дрептъ́цїй, шѝ нꙋ а҆цй кре-
зꙋ́ть лꙋ́й: І҆а́ръ ва́мешїй шѝ кꙋ́рвеле а҆ꙋ крезꙋ́ть лꙋ́й:
І҆а́ръ во́й възи́ндь, нꙋ̀ вацй къни́ть дꙋ́пъ а҆чѣ́ѧ
съ кре́децй лꙋ́й *

Ѫо́й ꙟ съптъмѫ́на а҆ г҃. дꙋ́пъ Погорѫ́рѣ
Сф҃нтꙋлꙋй Дх҃ь, Є҆ѵангє́лїѧ дела Матѳе́й
Ка́п, к҃а. Сти́х: м҃г. ꙟчеп, п҃и.

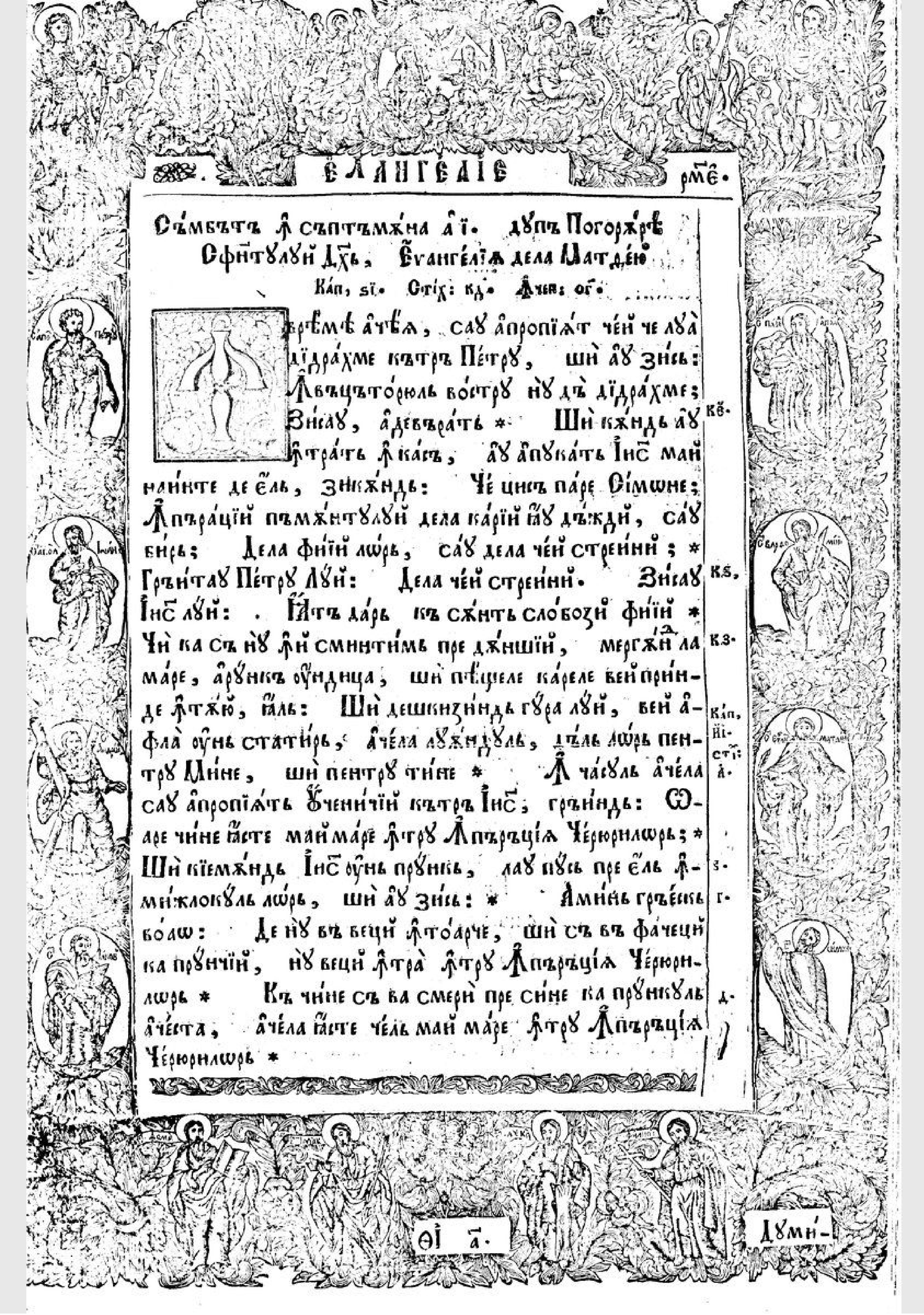
Зи́саꙋ Д҃мнꙋль кътръ І҆ꙋ-
де́ій ка́рїй венні́є ла
Дѫ́нсꙋль: Зи́къ во́аѡ:
Къ съ ва лꙋа̀ дела во́й
ꙟпъръці́ѧ лꙋ́й Д҃мнезеꙋ,
шѝ съ ва да̀ нѣ́мꙋлꙋй, ка́реле ва фа́че
ро́дꙋриле є҆́ій * Шѝ че́ль че ва кѫдѣ̀ мд.
престе пїа́тра а҆ча́ста, съ ва сфъръмà, і҆а́ръ престе
ка́реле ва кѫдѣ̀, ꙟль ва спꙋлбера̀ * Шѝ а҆ꙋзи́ндь ме.
А҆рхїере́ій шѝ Фарїсе́ій пи́лделе лꙋ́й, а҆ꙋ кꙋноскꙋ́ть къ
пентрꙋ дѫ́ншїй гръ́ѧше * Шѝ кътѫ́ндь съль мѕ.
прі́нзъ пре Є҆ль, саꙋ темꙋ́ть де норо́дь, де врѣ́ме
чѐ ка пре ѹ҆́нь Проро́кь ꙟль а҆вѣ̀ пре Є҆ль *



## Винери ꙟ сѫптѫмѫна а ѳ҃. дѹпѫ Погорѫрѣ Сфн҃тѹлѹй Дх҃ь, Еѵангеліѧ дела Матѳеѹ

Кап, кв. Стіх: кг. Зачн: ча.

Ꙟ време ачѣѧ, венитаѹ кѫтрѫ Іис҃
Саддѹкеій карій зікь кѫ нѹ ѥсте ꙟ-
віѧре, ши лаѹ ꙟтребат пре Ель, зи-
кд. кѫнд: Ꙟвѫцѫторюле, Мѡѵсій
аѹ зісь: Де ва мѹри чинева не авѫнд
фечорй, сѫ ѧ фрателе лѹй пре мѹѧрѣ лѹй, ши сѫ
ке. рѫдиче сѫмѫнцѫ фрателѹй сѫѹ. Дечй ера ла ной
шапте фраций, ши чель динтѫй ꙟсѹрѫндѹсѫ, аѹ мѹ-
ріть, ши не авѫнд сѫмѫнцѫ, аѹ лѫсать пре мѹ-
кѕ. ѧрѣ са фрателѹй сѫѹ. Ꙟшиждерѣ ши аль дои-
кз. лѣ, ши аль трейлѣ, пѫнѫ ла аль шаптелѣ. Ѣрѫ
май пре ѹрмѫ де тоций, аѹ мѹріть ши мѹѧрѣ.
ки. Дечй ла ꙟвіѧре, а кѫрѹѧ динтрѹ ачей шапте ва фи
кѳ. мѹѧре; кѫ тоций ѡ аѹ авѹть пре ѧ. Ѣрѫ Іис҃
рѫспѹнзінд, аѹ зісь лѡрь: Вѫ рѫтѫчиций не щі-
інд Скриптѹриле, ничй пѹтерѣ лѹй Дмнезеѹ.
л. Кѫ ла ꙟвіѧре ничй сѫ ꙟсоарѫ ничй сѫ мѫрітѫ, чи
ла. ка Ꙟцерій лѹй Дмнезеѹ ꙟ черю сѫнть. Ѣрѫ
пентрѹ ꙟвіѧрѣ морцилѡрь, аѹ нѹ аций четіть, чѣѧ
лв. че саѹ зісь воаѡ дела Дмнезеѹ, грѫинд: Еѹ
сѫнть Дмнезеѹль лѹй Авраамь, ши Дмнезеѹль лѹй
Исаакь, ши Дмнезеѹль лѹй Іакѡвь: Нѹ ѥсте Дмне-
зеѹ, Дмнезеѹ аль морцилѡрь, чи аль віилѡр.
лг. Ши аѹзінд нороаделе сѫ мира де ꙟвѫцѫтѹра лѹй.





Сѫмбѫтѫ ꙟ сѫптѫмѫна а і. дꙋпѫ Погорѫрѣ Сфнтꙋлꙋй Дх҃ь, Еѵангеліѧ дела Матѳею
Кап, зі. Стіх: кд. Зач: ог.

Врѣмѣ ачѣѧ, сау апропіѧт чей че луа
дідрахме кѫтрѫ Петрꙋ, ши ау зись:
Ꙟвѫцѫторюль востру ну дѫ дідрахме;
Зисау, адевѫрать * Ши кѫнд ау ке.
ꙟтрать ꙟ касѫ, ау апукать Інс май
наинте де ѥль, зикѫнд: Че цисѫ паре Сімѡне;
Ꙟпѫраціи пѫмѫнтꙋлꙋй дела карій їау дѫжди, сау
бирь; Дела фіїи лѡрь, сау дела чей стрейни; *
Грѫитау Петру луй: Дела чей стрейни. Зисау кѕ.
Інс луй: . Їатѫ дарь кѫ сѫнт слобози фіїи *
Чи ка сѫ ну ꙟи смінтимь пре дѫншіи, мергѫнд ла кз.
маре, арꙋнкѫ оундіца, ши пештеле кареле вей прин-
де ꙟтѫю, їаль: Ши дешкизѫнд гꙋра луй, вей а- Кап, Иі. Стіх: а.
фла оунь статирь, ачела лꙋѫндꙋль, дѫль лѡрь пен-
тру Мине, ши пентру тине * Ꙟ часꙋль ачела
сау апропіѧть Оученичіи кѫтрѫ Інс, грѫинд: Ѡ-
аре чине їасте май маре ꙟтру Ꙟпѫрѫціѧ Черюрилѡрь; *
Ши кіемѫнд Інс оунь прꙋнкь, лау пꙋсь пре ѥль ꙟ- в.
мижлокꙋль лѡрь, ши ау зись: * Аминь грѫескь г.
воаѡ: Де ну вѫ веци ꙟтоарче, ши сѫ вѫ фачеци
ка прꙋнчіи, ну веци ꙟтра ꙟтру Ꙟпѫрѫціѧ Черюри-
лѡрь * Кѫ чине сѫ ва смери пре сине ка прꙋнкꙋль д.
ачеста, ачела їасте чель май маре ꙟтру Ꙟпѫрѫціѧ
Черюрилѡрь *





Ѫ Думи́нека а҃і. дѹпъ Погорѫрѣ Сфн҃тѹлѹй Дх҃а.
Гла́сь а҃. Еѵангелі́ѧ ла оу҆трене а҃і. а҆ Ѫвіерїй дела
Їѡа́нн, ѫчеп: з҃ѕ. Ꙗ҆ръ ла Литургі́е дела Матѳе́ю,
Ка́п, з҃і. стіх: д҃і. Ѫчеп: ов.

Ѫ
времѣ ачѣѧ, сау апропіѧть кътръ
Їс҃ оунь ѡ҆мь, ѫценѹнкиндь ѫнаинтѣ
еі. Лѹй, шѝ зикѫндь * Дмн҃е милѹ-
ѧще пре фіюль міеѹ, къ ꙗ҆сте лѹнатекь,
шѝ ръѹ пътимѣще: Къ де мѹлте ѡ҆рй
ѕі. каде ѫ фок, шѝ де мѹлте ѡ҆рй ѫ апъ * Шѝ
ламь адѹсь пре джнсѹль ла Ѹ҆ченичїй Тъй, шѝ нѹ аѹ
зі. путѹть съ ѫль виндече пре е҆ль * Ꙗ҆ръ Їс҃ ръс-
пѹнзиндь, аѹ зись: Ѡ҆ нѣмь не крединчось шѝ
ѫдърътникь! Пѫнъ кѫндь воюй фѝ кѹ вой; Пѫ-
нъ кѫндь воюй сѹфери пре вой; Адѹчецил пре е҆ль
иі. аичѣ ла мине * Шѝ лаѹ чертат пре е҆ль Їс҃, шѝ
аѹ ешить дракѹль динь трѫнсѹль, шѝ сау тъмъ-
ѳі. дѹить копилѹль динь часѹль ачела * Атѹнчѣ а-
пропїиндѹсе Ѹ҆ченичїй кътръ Їс҃ де ѡ҆себй, аѹ зись:
Пентрѹ че ной нѹ ламь путѹть съ ѫль скоатемь
к. пре е҆л; * Ꙗ҆ръ Їс҃ аѹ зись лѡрь: Пентрѹ не кре-
динца воастръ. Къ Аминь гръескь воаѡ: Де вецй
авѣ крединцъ ка оунь гръѹнцюй де мѹщарю, вецй зиче
мѹнтелѹй ачестѹѧ, мутъте де аичѣ аколѡ, шѝ
съ ва мута, шѝ нимикь нѹ ва фѝ воаѡ кѹ не пѹ-
ка. тинцъ * Къ ачесть нѣмь нѹ ꙗ҆се, фъръ нѹмай
кв. кѹ рѹгъчюне шѝ кѹ пость * Шѝ ѫторкѫндѹсе е҆й
ѫ Галїлеѧ, лѣѹ зись лѡрь Їс҃: Ва съсе дѣ Фіюль



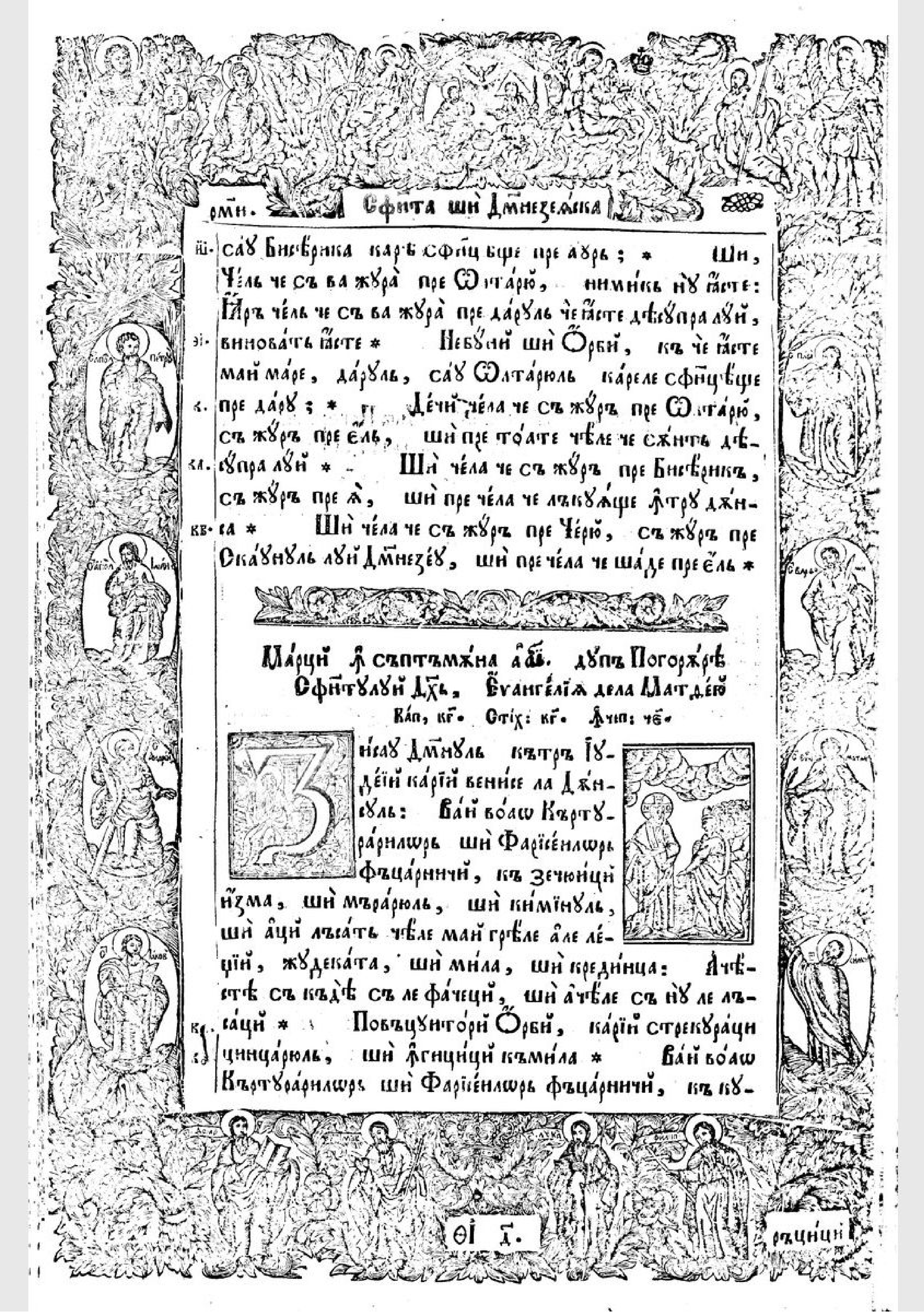


ѿмꙋлꙋй ꙟмѫйниле ѡаменилѡрь * Ши ꙟль вѡрь кг.
ѡморѫ пре єль, ши атреа зи съ ва скꙋла, ши
саꙋ ꙟтристать ей фоарте *

## Лꙋни ꙟ съптъмѫна а гі. дꙋпъ Погорѫреа Сфинтꙋлꙋй Дхь, Єѵангеліа дела Матдеію

Зач. кг. Стіх: ді. Лꙋк. чг.

Зисаꙋ Дмнꙋль кътръ Іꙋдеіи карій венисе
ла Дѫнсꙋль: Вай
воаѡ Кърттꙋрарни-
лѡрь ши Фарісеи-
лѡрь фъцарничй,
къ мѫнкаци каселе въдꙋвелѡрь,
ши кꙋ причинъ ꙟделꙋнгъ рꙋ-
гѫндꙋвъ: Пентрꙋ ачаста май мꙋлтъ ѡсѫндъ вецй
лꙋа * Вай воаѡ Кърттꙋрарилѡрь ши Фарісеилѡрь ді.
фъцарничй, къ ꙟкидецй ꙟпъръціа Чериюрилѡр ꙟ-
наинтеа ѡаменилѡрь: Къ вой нꙋ ꙟтрацй, ничй
пре чей че вѡрь съ ꙟтре нꙋ ꙟй лъсацй * Вай воаѡ єі.
Кърттꙋрарилѡрь ши Фарісеилѡрь фъцарничй, къ ꙟкꙋн-
џꙋрацй маре ши ꙋскатꙋль, ка съ фачецй ꙋнь не-
мерникь, ши деака съ фаче, ꙟль фачецй пре єль
фіꙋ Геенній ꙟдоитъ де кѫть вой * Вай воаѡ ѕі.
повъцꙋиторй Орбй, карій зичецй: Къ чель че съ
ва џꙋра пре Бисерикъ, нимикь нꙋ ѥсте: Іаръ чель
че съ ва џꙋра пре аꙋрꙋль Бисерічій, виноватъ ѥсте * зі.
Небꙋний ши Орбй, къ че ѥсте май маре, аꙋрꙋль,





ӣі. сáꙋ Биссѣрика карѣ сфинцѣще пре áꙋрь ; * Шѝ,
Чѣль че съ ва жꙋра̀ пре Ѻлтáрю, нимíкь нꙋ̀ ꙗ҆́сте:
Ӥаръ чѣль че съ ва жꙋра̀ пре дáрꙋль че ꙗ҆́сте дѣсꙋ́пра лꙋ́й,
ѳі. виновáть ꙗ҆́сте * Небꙋ́ний шѝ Ѻ҆́рбий, къ̀ че ꙗ҆́сте
май мáре, дáрꙋль, сáꙋ Ѻлтáрюль кáреле сфинцѣще
к. пре дáрꙋ ; * Дéчи чéла че съ жꙋ́ръ пре Ѻлтáрю,
съ жꙋ́ръ пре ѐль, шѝ пре тóате чѣле че сѫ́нть дѣ-
ка. сꙋ́пра лꙋ́й * Шѝ чéла че съ жꙋ́ръ пре Биссѣрикъ,
съ жꙋ́ръ пре а̀, шѝ пре чéла че лъкꙋ́ѧще ꙟтрꙋ дѫ́н-
кв. са * Шѝ чéла че съ жꙋ́ръ пре Чéрю, съ жꙋ́ръ пре
Скáꙋнꙋль лꙋй Дмнезéꙋ, шѝ пре чéла че шáде пре ѐль *

## Мáрци ꙟ съптъмѫ́на а҆ ѳі. дꙋ́пъ Погорѫ́рѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Еѵангéлїѧ дела Матѳéю

Кáп, кг. Стíх: кг. Ꙟчеп: чѳ.

Зи́саꙋ Дмнꙋль кътръ Іꙋдéйи кáрїй венисе ла Дѫ́нсꙋль: Вáй воа́ѡ Къртꙋрáрилѡрь шѝ Фарїсéилѡрь фъцáрничй, къ зечюи́цй и҆́зма, шѝ мъррáрюль, шѝ кимї́нꙋль, шѝ а҆цй лъсáть чѣле май грѣле а҆ле лé-
џїй, жꙋдекáта, шѝ ми́ла, шѝ креди́нца: Ачѣ-
стѣ съ къдѣ съ ле фáчецй, шѝ а҆чѣле съ нꙋ̀ ле лъ-
кг. сáцй * Повъцꙋиторй Ѻ҆́рбий, кáрїй стрекꙋ́рацй
кд. цинцáрюль, шѝ ꙟгици́цй къми́ла * Вáй воа́ѡ
Кътрꙋрáрилѡрь шѝ Фарїсéилѡрь фъцáрничй, къ кꙋ-

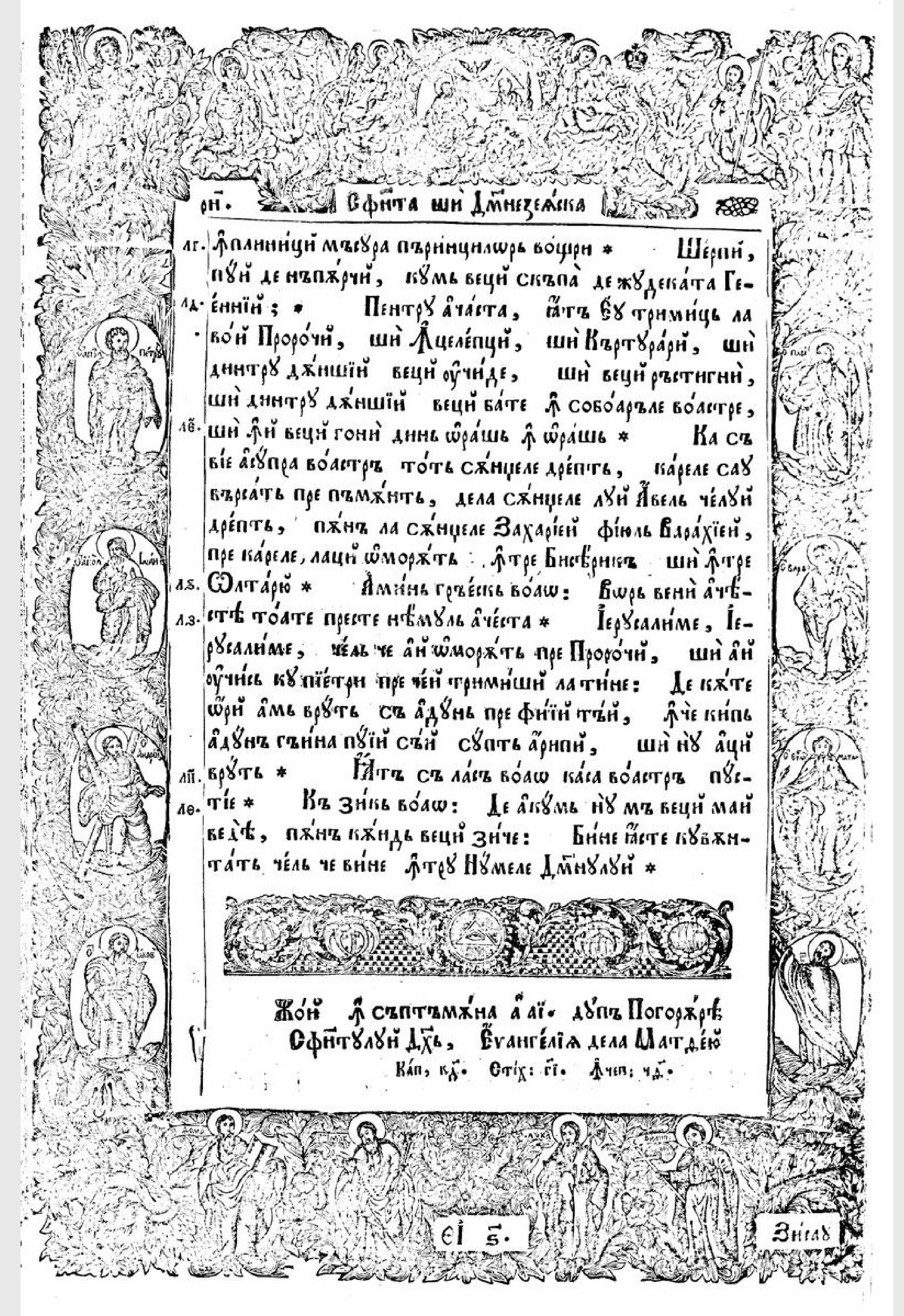
рѫцині (парте) че динафарѫ а пѫхарꙋлꙋй шѝ а бли-
дꙋлꙋй, ꙗрѫ динѫлѫꙋнтрꙋ сѫнтѫ пліне де рѫпіре
шѝ де не дрептате * Фарісее Ѡарбе, кꙋрѫцѣще кѕ.
ѫтѫй (парте) че дин лѫꙋнтрꙋ а пѫхарꙋлꙋй шѝ а
блідꙋлꙋй, ка сѫ фіе шѝ че динафарѫ кꙋратѫ *
Вай воаѡ Кѫртꙋрарилѡрь шѝ Фарісеилѡрь фѫцарничй, кз.
кѫ вѫ асемѫнацй мормѫнтꙋрилѡрь челѡрь вѫрꙋите,
каре динафарѫ сѫ арату фрꙋмоасе, ꙗрѫ динѫ лѫꙋнтрꙋ
сѫнтѫ пліне де ѡаселе морцилѡрь, шѝ де тоатѫ не
кꙋрѫціѧ * Аша шѝ вой, динафарѫ вѫ арѫтацй ки.
ѡаменилѡрь дрепцй, ꙗрѫ динѫлѫꙋнтрꙋ сѫнтецй
плині де фѫцѫріе шѝ де фѫрѫ де лѣџе *

Міеркꙋрй ѫ сѫптѫмѫна а аі. дꙋпѫ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дх҃ь, Еѵангеліѧ дела Матѳеѡ
Кап. кг҃. Стіх: кд҃. Зачп: ч҃е.

Зісаꙋ Дмнꙋль кѫтрѫ Іꙋдеій каріи веніе
ла Дѫнсꙋль: Вай
воаѡ Кѫртꙋрари-
лѡрь шѝ Фарісеи-
лѡрь фѫцарничй,
кѫ зидицй мормѫнтꙋриле Про-
рочилѡрь, шѝ ѫподобицй гро-
пиле дрепцилѡр * Шѝ зичецй: Деамь фѝ фость
ѫ зилеле пѫрінцилѡрь ноѡри, нꙋ амь фѝ фость пѫр- л.
тѫшй лѡрь ѫтрꙋ сѫнџеле Пророчилѡрь * Дрепть ла.
ічеѧ мѫрꙋрисицй де вой кѫ сѫнтецй фіи
ай челѡрь че аꙋ ѡморѫть пре Пророчй * Шѝ вой лв.



Ѫпли-





лг. ꙟплиниці мъсꙋра пъринцилѡр воѡтри * Шерпи,
пꙋй де нъпжрчй, кꙋм вецѝ скъпа де жꙋдеката Ге-
лд. еннїй ; * Пентрꙋ ачаста, ꙗтъ Еꙋ тримицъ ла
воѝ Пророчй, шѝ ꙟцелепцй, шѝ Кърторарй, шѝ
динтрꙋ джншїй вецѝ ꙋчиде, шѝ вецѝ рьстигни,
шѝ динтрꙋ джншїй вецѝ бате ꙟ соборъле воастре,
ле. шѝ ꙟй вецѝ гонѝ дин ѡраш ꙟ ѡраш * Ка съ
віе асꙋпра воастръ тот сжнџеле дрепт, кареле сау
върсат пре пъмжнт, дела сжнџеле лꙋй Авел челꙋй
дрепт, пжнъ ла сжнџеле Захарїей фїюл Варахїей,
пре кареле, лацй ѡморжт . ꙟтре Бисерикъ шѝ ꙟтре
лѕ. Ѡлтарю * Амин гръеск воаѡ: Вор вени ачѣ-
лз. стѣ тоате престе неꙋмꙋл ачеста * Іерꙋсалиме, Іе-
рꙋсалиме, чел че ай ѡморжт пре Пророчй, шѝ ай
ꙋчис кꙋ пїетри пре чей тримишй латине: Де кжте
ѡри ам врꙋт съ адꙋн пре фиїй тъй, ꙟче кип
адꙋнъ гъина пꙋїи съй сꙋпт арипй, шѝ нꙋ ацй
ли. врꙋт * Ꙗтъ съ ласъ воаѡ каса воастръ пꙋс-
лѳ. тїе * Къ зик воаѡ: Де акꙋм нꙋ мъ вецѝ май
ведѣ, пжнъ кжнд вецѝ зиче: Бине ѥсте кꙋвжн-
тат чел че вине ꙟтрꙋ Нꙋмеле Дм҃нꙋлꙋй *

Жой ꙟ съптъмжна а аі. дꙋпъ Погоржрѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃, Еѵангелїѧ дела Матѳей
Кап, кд. Стїх: гі. ꙟчеп: чд.



Зисаꙋ Д҃мнꙋлъ ꙋче-
ничилоръ Сѣи:
Чела че ва ръбда
пѫнъ ꙟ сфѫр-
шитъ, ачела съ
ва мѫнтꙋи * Ши съ ва про- ді.
поведꙋи ачастъ Еꙋангеліе а ꙟпъръціеи ꙟтрꙋ тоатъ
лꙋмѣ, ꙟтрꙋ мъртꙋріе ла тоате нѣмꙋриле: Ши а-
тꙋнчѣ ва вени сфѫршитꙋлъ * Дечи кѫндъ вецй еі.
ведѣ оурѫчюнѣ пꙋстіиріи, карѣ саꙋ зись прин Да-
ніилъ Пророкꙋлъ, стѫндъ ꙟ локꙋлъ челъ сф҃нтъ,
( чела че читѣще съ ꙟцелѣгъ ) * Атꙋнчѣ чеи дин ѕі.
Іꙋдеѧ съ фꙋгъ ла мꙋнцй * Ши чела че ва фи пре зі.
касъ, съ нꙋ съ погоаре съ ѧ чева дин каса са *
Ши чела че ва фи ꙟ кѫмпь, съ нꙋ съ ꙟтоаркъ ꙟна- иі.
пои съ ꙟши ѧ хаина са * Вай ъръ челоръ че воръ ѳі.
авѣ ꙟ пѫнтече, ши челоръ че воръ аплека ꙟ зи-
леле ачелѣ * Чи рꙋгацивъ, ка съ нꙋ фіе фꙋга к.
воастръ ꙗрна, ничй Сѫмбъта * Къ ва фи а- ка.
тꙋнчѣ неказъ маре, кареле нꙋ аꙋ май фостъ дин ꙟ-
чепꙋтꙋлъ лꙋмїи пѫнъ акꙋмь, ничй ва фи * Ши кв.
де нꙋ саръ фи скꙋртатъ зилеле ачелѣ, нꙋ саръ фи
мѫнтꙋитъ тотъ трꙋпꙋлъ, чи пентрꙋ чеи алешй съ
воръ скꙋрта зилеле ачелѣ * Атꙋнчѣ де ва зиче кг.
коаш чинева: Ѧтъ аичѣ Хс, саꙋ аколѡ: Съ нꙋ
кредецй * Къ съ воръ скꙋла хрїстоши минчи- кд.
ношй, ши пророчй минчиношй, ши воръ да семне
марй ши минꙋний, кѫтъ съ амъцѣскъ де ва фи кꙋ

кє. пꙋтинцъ шй пре чей алешй * Iатъ май наинте
кѕ. амь спꙋсь воаѡ * Дечй де вѡрь зиче воаѡ: Iатъ
ꙟ пꙋстiе iасте: съ нꙋ ешицй: Iатъ ꙟ къмърй:
кз. съ нꙋ кредецй * Къ прекꙋмь iасе фꙋлџерꙋль дела
ръсъритꙋрй, шй съ аратъ пжнъ ла апꙋсꙋрй, аша
кн. ва фй шй венирѣ Фiюлꙋй ѡмꙋлꙋй * Къ оунде ва
фй трꙋпꙋль чель морть, аколѡ съ вѡрь адꙋна вꙋл-
тꙋрiй.



## Винерй ꙟ съптъмжна а аi. дꙋпъ Погорърѣ Сфнтꙋлꙋй Дхь, Еѵангелiа дела Матѳей

Кап, кд. Стiх: кз. Ꙟчеп: р.

Зиеаꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилѡрь Сън: Пре
кꙋмь iасе фꙋлџерꙋль дела ръсъритꙋрй,
шй съ аратъ пжнъ ла апꙋсꙋрй, аша
ва фй шй венирѣ Фiюлꙋй ѡмꙋлꙋй *
кн. Къ оунде ва фй трꙋпꙋль чель морть,
кѳ. аколѡ съ вѡрь адꙋна вꙋлтꙋрiй * Ꙟсъ ꙟдатъ дꙋ-
пъ неказꙋль ачелѡрь зиле, Соареле съ ва ꙟтꙋнека,
шй Лꙋна нꙋ ꙟшй ва да лꙋмина са, шй Стелеле вѡрь
кѣдѣ динь Черю, шй пꙋтерниле Черюрилѡрь съ вѡрь
л. клъти * Шй атꙋнчѣ съ ва аръта Семнꙋль Фiю-
лꙋй ѡмꙋлꙋй пре Черю, шй атꙋнчѣ вѡрь плжнџе тоа-
те семинцiиле пъмжнтꙋлꙋй, шй вѡрь ведѣ пре Фi-
юль ѡмꙋлꙋй вiиндь пре нѡрiй Черюлꙋй, кꙋ Пꙋтѣре
ла. шй кꙋ славъ мꙋлтъ * Шй ва тримите пре Ꙟџе-
рiй Сън, кꙋ гласъ маре де тржмбицъ, шй вѡрь а-
дꙋна пре чей алешй ай Лꙋй динь челе патрꙋ вжнтꙋрй,

цела марџенилє Черюрилѡр, пѫнъ ла марџенилє лѡрь *
Іаръ дела смокинь въ ꙟвъцаци пилдъ, кѫндь млъ- лв.
дица луи іасте моалє, ши ꙟфрꙋзеще, щици къ а-
проапе іасте вара * Аша ши вои, кѫндь вєци ве- лг.
дѣ ачѣстѣ тоатє, съ щици къ апроапе іасте лѫнгъ
ꙋши * Дечи привегіаци, къ нꙋ щици ꙟ каре мв.
часъ Дмнꙋль востръ ва вени * Іаръ ачаста съ мг.
щици, къ де арь щи стъпѫнꙋль касіи ꙟ каре часъ ва
вени фꙋрꙋль, арь фи привегіать, ши нꙋ арь фи лъ-
сать съ ꙟи сапе каса луи * Пентрꙋ ачаста ши мд.
вои фици гата, къ ꙟ часꙋль карелє нꙋ гѫндици,
Фіюль Ѡмꙋлꙋи ва вени * Ѡаре чине іасте слꙋга ме.
чѣ крєдинчоасъ ши ꙟцелѣптъ, пре карелє лаꙋ пꙋсь
домнꙋль сєꙋ престє слꙋџилє салє, ка съ ле дѣ лѡрь
хранъ ла врѣме; * Ферчитъ іасте слꙋга ачѣѧ, мѕ.
пре карелє вїиндь домнꙋль сєꙋ ꙟль ва афла фъкѫндь
аша * Аминь гръескь воаѡ: Къ престє тоатє а- мз.
веринлє салє ꙟль ва пꙋнє пре ѐль * Іаръ де ва зиче мѝ.
ачѣ слꙋгъ рѣ ꙟтрꙋ иннима са: Зъбовѣще домнꙋль
міеꙋ а вени * Ши ва ꙟчѣпе а батє пре соціилє мѳ.
салє, ши а мѫнка ши а бѣ кꙋ бецивїи * Вени- н.
ва домнꙋль слꙋџїи ачеіѧ, ꙟ зіѡа ꙟтрꙋ карѣ нꙋ а-
щѣптъ, ши ꙟ часꙋль ꙟтрꙋ карелє нꙋ щїє * Ши нı.
ꙟль ва тъѧ пре ѐль ꙟ доаѡ, ши партѣ луи кꙋ фъ-
царничїи ѡ ва пꙋнє. Акоѡ ва фи плѫнџерѣ ши
скѫрширѣ динцилѡрь *

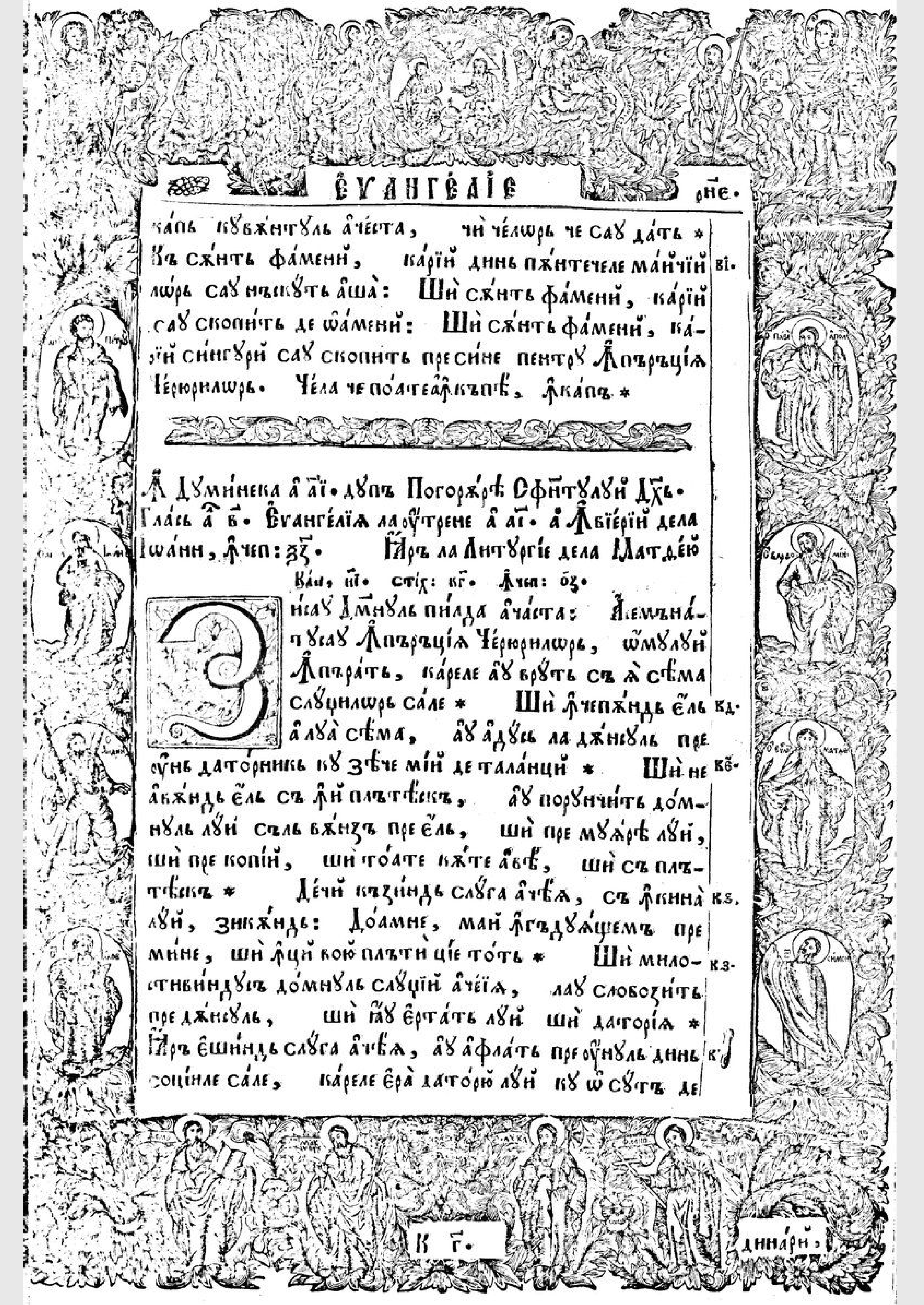




Сꙟмбѫтѫ ꙟ сѫптѫмꙟна а҃ аі҃. дȣпѫ Погорꙟрѣ Сфн҃тȣлȣй Дх҃ь; Еѵангеліѧ дела Матѳеꙋ

Кап, ді҃. Стіх: г҃. Зачп; он҃.

Ꙟ времѣ а҃чѣѧ, венита̂ȣ
кѫтрѫ Інс҃ Фарісеїй, и҃-
спитиндȣль пре Е҃ль шѝ
зикꙟндь: Ѡаре сѫ ка-
де ѡ҃мȣлȣй сѫ ꙟшй ласѫ
мȣꙟрѣ са̀ пентрȣ фіеще чѐ причинѫ; *
д. І҃аръ Е҃ль рѫспȣнзиндь, а҃ȣ зись лѡрь:
Дарь нȣ а҃цй четить, кѫ чела че а҃ȣ фѫкȣть динь
є. тꙟю, бѫрбать шѝ мȣꙟре ꙗ҃ȣ фѫкȣть пре є҃й * Шѝ
а҃ȣ зись: Пентрȣ а҃часта ва лѫса̀ ѡ҃мȣль пре тatѫль
сѫȣ, шѝ пре мȣма са̀, шѝ сѫ ва липѝ де мȣꙟрѣ
ѕ. са̀, шѝ вѡрь фѝ а҃мꙟндой оу҃нь трȣпь * Пентрȣ
а҃чѣѧ нȣ май сꙟнть дой, чѝ оу҃нь трȣпь. Дечй чѐ
а҃ȣ ꙟпреȣнать Дм҃незеȣ, ѡ҃мȣль сѫ нȣ деспарцѫ *
з. Зисаȣ лȣй: Дарѫ кȣмь Мѡѷсѝ а҃ȣ порȣнчить сѫ и҃сѫ
дѣ карте де деспѫрцире, шѝ сѫ ѡ҃ ласѫ пре ѧ̀; *
и. Зисаȣ лѡрь: Кѫ Мѡѷсѝ дȣпре ꙟвꙟртошарѣ инимїй
воастре а҃ȣ дать вое воаѡ сѫ вѫ лѫсацй мȣерилє воас-
ѳ. тре: Дарѫ динь ꙟчепȣть нȣ а҃ȣ фость а҃ша̀ * І҃арѫ
і. грѫєскь воаѡ: Кѫ ѡ҃рй чине ꙟшй ва лѫса̀ мȣꙟрѣ са̀
а҃фарѫ де кȣвꙟнть де кȣрвїе, шѝ ва лȣа̀ а҃лта, прѣ-
кȣрвѣще, шѝ чела че ва лȣа̀ пре чѣ лѫсатѫ, прѣ-
аі. кȣрвѣще * Зисаȣ оу҃ченичїй лȣй: Дѣка а҃ша̀ ꙗ-
сте причина ѡ҃мȣлȣй кȣ мȣꙟрѣ, нȣ ꙗ҃сте де фолось
аі. а҃сѫ ꙟсȣра̀ * І҃арѫ Е҃ль а҃ȣ зись лѡрь: Нȣ тоцй ꙟ-



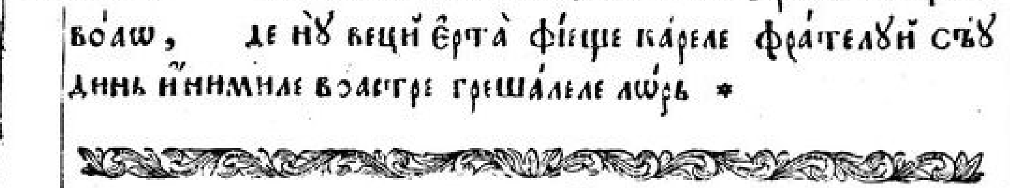


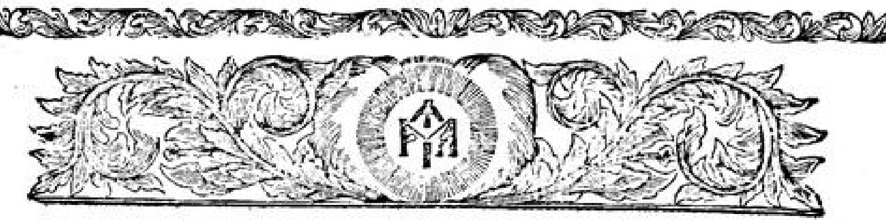
капь кувжнтуль ачеста, чи челорь че сау дать *
къ сжнть фамени, карїи динь пжнтечеле маичїи вї.
лорь сау нъскуть аша: Ши сжнть фамени, карїи
сау скопить де оамени: Ши сжнть фамени, ка-
рїи сингури сау скопить пре сине пентру Ѫпъръціа
Черюрилорь. Чела че поате а ѫкъпѣ, ѫкапъ *

Ѫ Думинека а аі. дупъ Погоржре Сфнтулуи Дхь.
Гласъ а в. Еѵангеліа ла оутрене а аі. а Ѫвіерїи дела
Іоанни, ѫчеп: зз. Іаръ ла Литургіе дела Матѳею
Кап, иг. стіх: кг. ѫчеп: оз.

Зисау Дмнуль пилда ачаста: Асемъна-
тусау Ѫпъръціа Черюрилорь, омулуи
Ѫпърать, кареле ау врут съ а сѣма
слуцилорь сале * Ши ѫчепжндь ель кд.
а луа сѣма, ау адусь ла джнсуль пре
оунь даторникь ку зѣче міи де таланци * Ши не ке.
авжндь ель съ ѫи плътѣскъ, ау порунчить дом-
нуль луи съль вжнзъ пре ель, ши пре муаръ луи,
ши пре копіи, ши тоате кжте авѣ, ши съ плъ-
тѣскъ * Дечи къзиндь слуга ачѣа, съ ѫкина кѕ.
луи, зикжндь: Доамне, маи ѫгъдуаѣщемъ пре
мине, ши ѫци воїу плъти ціе тоть * Ши мило- кз.
стивиндусъ домнуль слуціи ачеіа, лау слобозить
пре джнсуль, ши іау ертать луи ши даторіа *
Іаръ ешиндь слуга ачѣа, ау афлать пре оунуль динь ки
соціиле сале, кареле ера даторію луи ку о сутъ де

динари, ши аплꙋкѫндꙋль пре ель ꙟль сꙋгрꙋма, зи-
кѳ. кѫндь: Плъте́ще-мѝ че ꙟмѝ є́щи датори́ю * Де́чѝ
къзѫндь соціѧ а́ сеѧ ла пичо́areле лꙋ́й, ꙟль рꙋга̀
пре дѫнсꙋль, зикѫндь: Май ꙟгъдꙋѫще-мъ пре мѝ-
л. не, шѝ ꙟцѝ вою плътѝ * Ѥ́ръ є́ль нꙋ̀ аꙋ̑ врꙋ́ть,
чѝ мергѫндь лаꙋ̀ бъга́ть ꙟ те́мницъ, пѫ́нъ кѫндь
ла. ва плътѝ датори́ѧ * Ѥ́ръ соці́ниле лꙋ́й възѫ́ндь
че́ле че саꙋ фъкꙋ́т, саꙋ ꙟтристáть фоа́рте, шѝ
віи́ндь, аꙋ̑ спꙋ́сь До́мнꙋлꙋй лѡ́рь тоа́те че́ле че саꙋ
лв. фъкꙋ́ть * Ꙟтꙋ́нчѣ кїемѫ́ндꙋ̑ пре є́ль до́мнꙋ̑ лꙋ́й,
іаꙋ̑ зи́сь лꙋ́й: Слꙋ́гъ виќлѣнъ, тоа́тъ датори́ѧ а-
че́ѧ цѣмь є́рта́ть ціе, пе́нтрꙋ къ май рꙋга́ть *
лг. Да́ръ ціе нꙋ̀ цисе къдѣ съ ꙟцѝ фіе ми́лъ де соціѧ
та̀, прекꙋ́мь шѝ міе ми аꙋ̑ фо́сть ми́лъ де ти́не; *
лд. Шѝ мѫнїи́ндꙋсе до́мнꙋль лꙋ́й, лаꙋ̀ да́ть пре є́ль
мꙋнчито́рилѡрь, пѫ́нъ че ва плътѝ тоа́тъ датори́ѧ
ле. лꙋ́й * Аша̀ шѝ Та́тъль Міе́ꙋ чель Чере́скь ва фаче
во́аѡ, де нꙋ̀ вецѝ є́рта̀ фіеще ка́реле фра́телꙋй съꙋ
динь ии́нимиле воа́стре греша́леле лѡ́рь *





Лꙋ́ни ꙟ съптъмѫ́на а̂ ві҃. дꙋ́пъ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Ѥ҃уангелі́ѧ дела Ма́рко
Ка́п, а҃. Стіх: д҃. Ꙟчеп: в҃.

 Ꙟ врѣ-





врѣме ачѣѧ, венитау Інс динь
Назаретуль
Галілеій, ши
сау ботезать
дела Іѡаннь
ꙟ Іордань *
Ши ꙟдатѫ- і.
ши єшиндь динь апѫ, ау вѫ-
зуть Черюриле дешкисе, ши
Духуль ка ꙋнь порумбь погорѫн-
дусѫ престе Ѫнсуль * Ши гласъ ау фость динь аі.
Черюри: Ту єщи Фіюль Міеу чель юбить, ꙟтру ка-
реле бине амь воить * Ши ꙟдатѫ лау скось ві.
пре Ѫнсуль Духуль ꙟ пустіе * Ши єра аколѡ ꙟ гі.
пустіе патру зечи де зиле, испитиндусѫ де сата-
на: Ши єра ку хіарѫле: Ши Ꙟӂерїи служїа
луи * Ши дупѫ че сау принсь Іѡаннь, ау ве- ді.
нить Інс ꙟ Галілеѧ, проповедуиндь Еуангелїа Ꙟ-
пѫрѫціей луи Дмнезеу * Ши зикѫндь: Кѫ сау еі.
плинить врѣме, ши сау апропїать Ꙟпѫрѫціа луи
Дмнезеу, покѫицивѫ, ши креедеци ꙟ Еуангелїе *

Марци ꙟ сѫптѫмѫна а ві. дупѫ Погорѫрѣ
Сфнтулуи Дух, Еуангелїа дела Марко

Кап, а. Стіх: зі. Ꙟчеп: г.

врѣме ачѣѧ, ꙋмблѫндь Інс пре лѫнгѫ
марѣ Галілеій, ау вѫзуть пре Сімѡнь,





ши пре Андрею фрателе лꙋй, а-
рꙋнкѫндь мрежа ꙟ маре: (кѫ
зі. ера пескарй) * Ши леꙋ зись
лорь Ис҃: Венйцй дꙋпѫ Мине,
ши вѫ воꙋ фаче пре вой а фи вѫ-
иі. нѫторй де оамений * Ши ꙟ-
датѫшй лѫсѫндꙋшй мрежиле,
ѳі. аꙋ мерсь дꙋпѫ Дѫнсꙋль * Ши
де аколо мергѫндь май наинте
пꙋцинь, аꙋ вѫзꙋть пре Іаковь аль лꙋй Зеведей, ши
пре Іоаннь фрателе лꙋй, дрегѫндꙋшй ши ей мрежи-
к. ле ꙟ корабіе * Ши ꙟдатѫшй іаꙋ кіемать пре
дѫншій: Ши лѫсѫндь пре татѫль лорь Зеведей ꙟ
корабіе ꙟпреꙋнѫ кꙋ нѫймицй, саꙋ дꙋсь дꙋпѫ Дѫн-
ка. сꙋль * Ши аꙋ ꙟтрать ꙟ Капернаꙋмь, ши ꙟда-
тѫ Сѫмбѫта ꙟтрѫндь ꙟ Сѵнагога, ꙟвѫца *
кв. Ши сѫ спѫймѫнта тоцй де ꙟвѫцѫтꙋра Лꙋй, кѫ
ера ꙟвѫцѫндꙋй пре ей, ка чела че аре пꙋтере, іарѫ
нꙋ ка Кѫртꙋраріи *

Міеркꙋрй ꙟ сѫптѫмѫна а ві. дꙋпѫ Погорѫре
Сфѫнтꙋлꙋй Дꙋхь, Еѵангеліа дела Марко.

Кап, а. Стіх: кг. Зачеп: д.

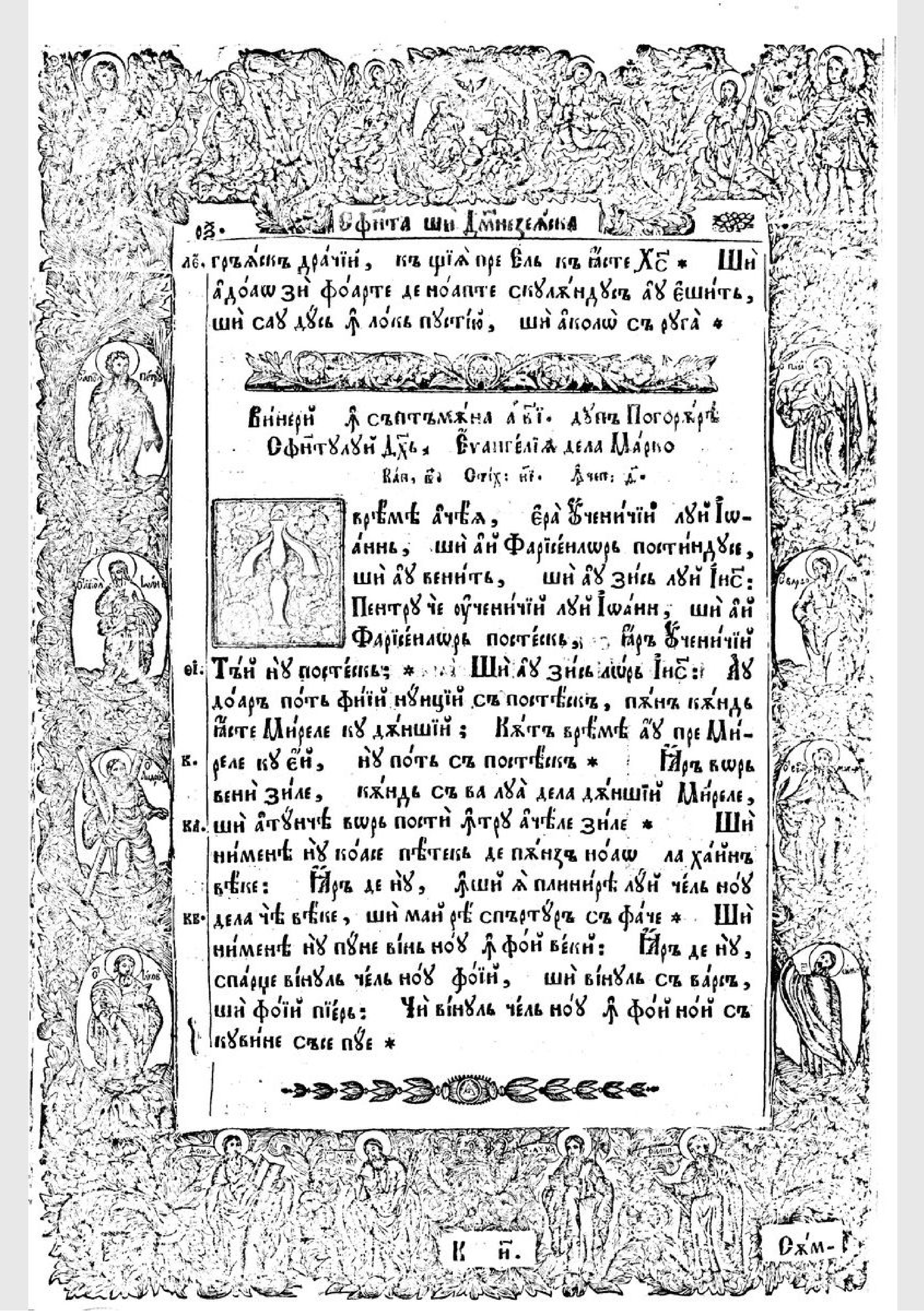
Ꙟ времеа ачеа, ера ꙟ Сѵнагога Іꙋдей-
лорь, оунь омь кꙋ дꙋхь некꙋрать,
кг. ши аꙋ стригать, грѫиндь * Ласѫ,
че іасте ноао шиЦіе Иис҃е Назаринеанꙋ-
ле; Ай венить сѫ не пиерзй пре ной;

Те щіꙋ пре Тине чине єшй, Сфн҃тꙋль лꙋй Дмнезеꙋ *
Їаръ Ісъ лаꙋ чертать пре єль, грънинде: Тачй шй кє.
єшй динь тръниꙋль * Шй лаꙋ скꙋтꙋрать пре єль кѕ.
дꙋхꙋль чель некꙋрать, шй стригъндь кꙋ гласъ маре,
аꙋ єшить динь тръниꙋль * Шй саꙋ спъймънтать кз.
тоцй, къть съ ꙟтреба ꙟтре сине, грънинде: Че
ѧсте ачаста; Че ѧсте ачастъ ꙟвъцътꙋръ ноаѡ;
Къ кꙋ стъпънире порꙋнчеще шй дꙋхꙋрилѡрь челѡрь
некꙋрате, шй ꙟль аскꙋлтъ пре Дънꙋль * Шй ки.
аꙋ єшить ꙟдатъ вестѣ лꙋй ꙟ тоатъ латꙋрѣ Га-
лїлеїй *

Жоѝ ꙟ съптъмъна а бі. дꙋпъ Погоръре
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃а. Єѵангеліѧ дела Марко
Кап, а. Стіх: кѳ. Зач: є.

Ꙟ време ачѣѧ, венитаꙋ Ісъ ꙟ каса лꙋй
Сімѡнь шй а лꙋй Андреѡ, кꙋ Іакѡвь
шй кꙋ Іѡаннь * Їаръ соакра лꙋй л.
Сімѡнь зъчѣ апринсъ де фригꙋрй:
Шй ꙟдатъ аꙋ спꙋсь лꙋй пентрꙋ дъни-
са * Шй віинд ѡ аꙋ рѫдикать пре ѧ, апꙋкънд- ла.
дꙋѡ де мъ́нъ, шй ѡ аꙋ лъсать пре дънса фригꙋриле
ꙟдатъ, шй слꙋжіѧ лѡрь * Їаръ фъкъндꙋсъ се- лв.
ръ, кънд апꙋнѣ Соареле, адꙋчѣ ла Дънꙋль пре
тоцй болнавїй, шй ꙟдрѣчиціи * Шй тоатъ че- лг.
татѣ єра адꙋнатъ ла ꙋшъ * Шй аꙋ виндекать лд.
пре мꙋлцй карїй пътимїѧ рѫꙋ де мꙋлте фелюрй де
боале, шй мꙋлцй драчй аꙋ гонить, шй нꙋ лъса съ


грѫꙗскъ



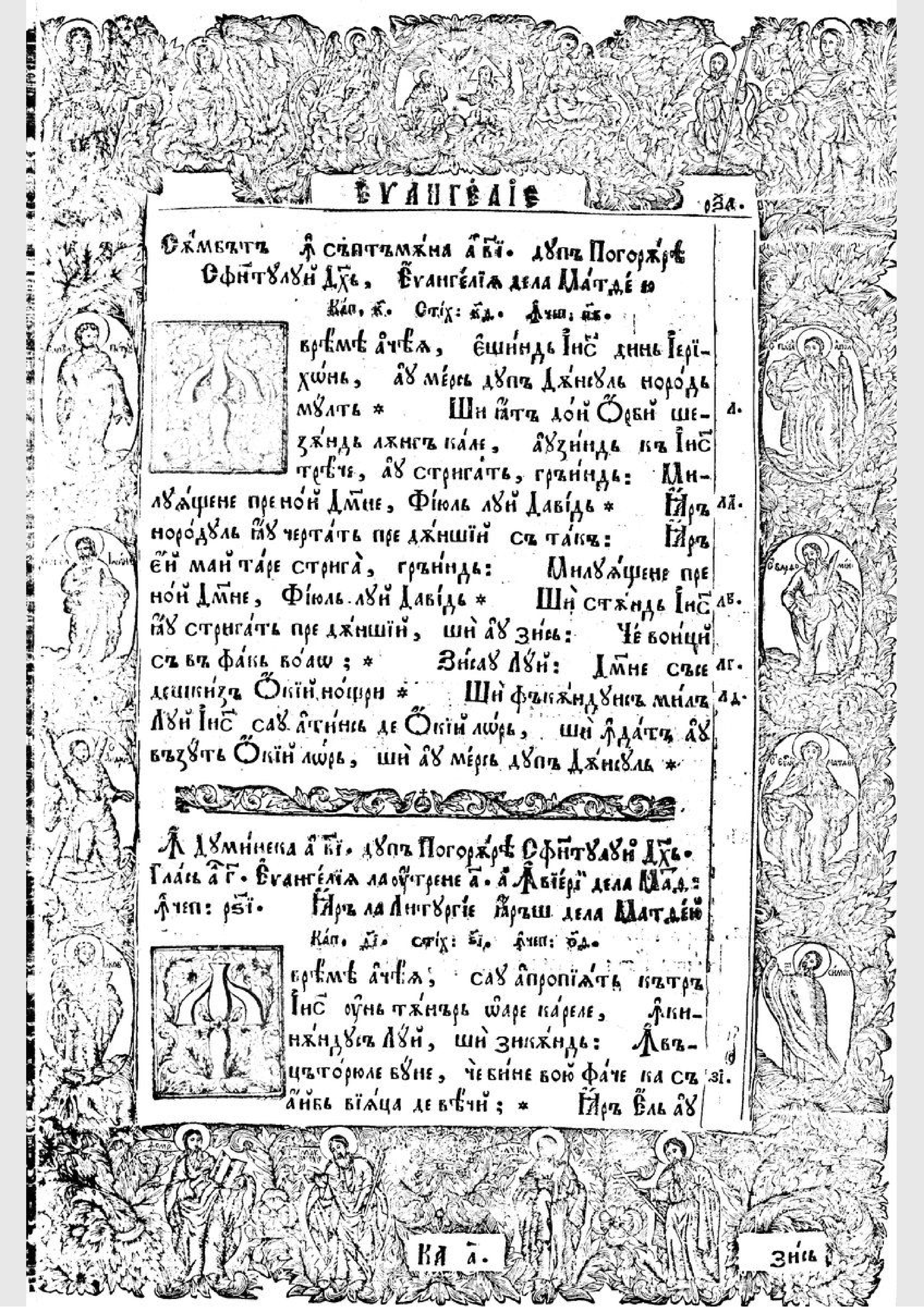


лѕ. грѫѧскѫ драчїй, кѫ щїѧ пре Ѥлъ кѫ ѥсте Хс҃ * Шѝ
адоаѡ зѝ фоарте де ноапте скꙋлѫндꙋсѫ аꙋ ѥшить,
шѝ сав дꙋсъ ꙟ локъ пꙋстїю, шѝ аколѡ сѫ рꙋга *

Винерй ꙟ сѫптѫмѫна а вї. дꙋпѫ Погорѫрѣ Сфѫнтꙋлꙋй Дх҃ъ, Ѥвангелїѧ дела Марко

Кап. в҃. Стїх: иг. Зач: д.

Ꙟ време ачеѧ, ера Ꙋченичїй лꙋй Іѡ-
аннъ, шѝ ай Фарїсеилѡръ постиндꙋсе,
шѝ аꙋ венить, шѝ аꙋ зисъ лꙋй Іис҃:
Пентрꙋ че ꙋченичїй лꙋй Іѡанн, шѝ ай
Фарїсеилѡръ постескъ, ѥаръ Ꙋченичїй
ѳі. Тѣй нꙋ постескъ; * Шѝ аꙋ зисъ лѡръ Іис҃: Аꙋ
доаръ потъ фїй нꙋнцїй сѫ постѣскѫ, пѫнѫ кѫндъ
ѥсте Мирѣле кꙋ дѫншїй; Кѫтъ време аꙋ пре Ми-
к. реле кꙋ ѥй, нꙋ потъ сѫ постѣскѫ * Ѥаръ ворь
вени зиле, кѫндъ сѫ ва лꙋа дела дѫншїй Мирѣле,
ка. шѝ атꙋнчѣ ворь пости ꙟтрꙋ ачѣле зиле * Шѝ
нимене нꙋ коасе петекъ де пѫнзѫ ноаѡ ла хаинѫ
векє: Ѥаръ де нꙋ, ꙟшй ѧ плиниръ лꙋй чель ноꙋ
кв. дела че веке, шѝ май рѣ спартꙋрѫ сѫ фаче * Шѝ
нимене нꙋ пꙋне вїнь ноꙋ ꙟ фой векй: Ѥаръ де нꙋ,
спарџе вїнꙋль чель ноꙋ фоїй, шѝ вїнꙋль сѫ варсѫ,
шѝ фоїй пїерь: Чѝ вїнꙋль чель ноꙋ ꙟ фой ной сѫ
кꙋвїне сѫсе пꙋе *





Сѫмбѫтъ ꙟ сѫптъмѫна а҃ кі҃. дꙋпъ Погорѫре Сфнтꙋлꙋй Дх҃ъ, Еѵангеліѧ дела Матфеꙋ

Кап: к҃. Стіх: кд҃. Зач: пг҃.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, ешинд Інс҃ дин Іері-
хѡн, аꙋ мерс дꙋпъ Дѫнсꙋл нородꙋ
мꙋлт * Ши ꙗтъ дой Ѻрбй ше- л.
зѫнд лѫнгъ кале, аꙋзинд къ Інс҃
тречѣ, аꙋ стригат, зъкѫнд: Ми-
лꙋѧщене пре ной Дм҃не, Фіюл лꙋй Давід * Ꙗръ ла.
нородꙋл ꙗꙋ чертат пре дѫншій съ такъ: Ꙗръ
ей май таре стрига, зъкѫнд: Милꙋѧщене пре
ной Дм҃не, Фіюл лꙋй Давід * Ши стѫнд Інс҃ лв.
ꙗꙋ стригат пре дѫншій, ши аꙋ зис: Че воиций
съ въ фак воаѡ; * Зисаꙋ лꙋй: Дм҃не съсе лг.
дешкизъ Ѻкій ноѡри * Ши фъкѫндꙋсе милъ лд.
лꙋй Інс҃ саꙋ атинс де Ѻкій лѡр, ши ꙟдатъ аꙋ
възꙋт Ѻкій лѡр, ши аꙋ мерс дꙋпъ Дѫнсꙋл *

Ꙟ Дꙋминека а҃ кі҃. дꙋпъ Погорѫре Сфнтꙋлꙋй Дх҃ъ. Гласъ а҃ г҃. Еѵангеліѧ ла оутрене а҃. а ꙟвіерй дела Мар: Зач: рѕі҃. Ꙗръ ла Літꙋргіе ꙗръш дела Матфеꙋ

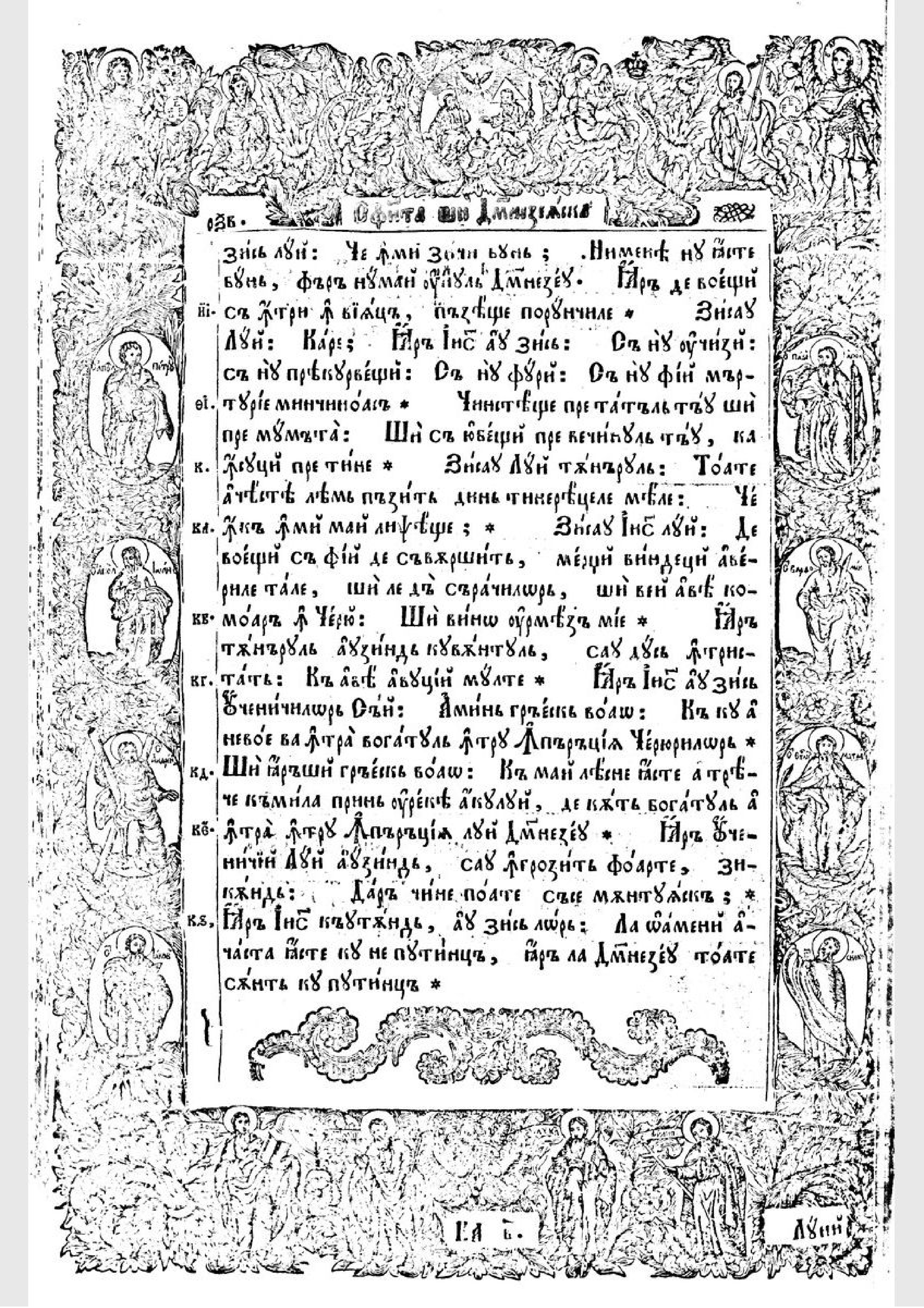
Кап. ді҃. стіх: ѕі҃. зач: од҃.

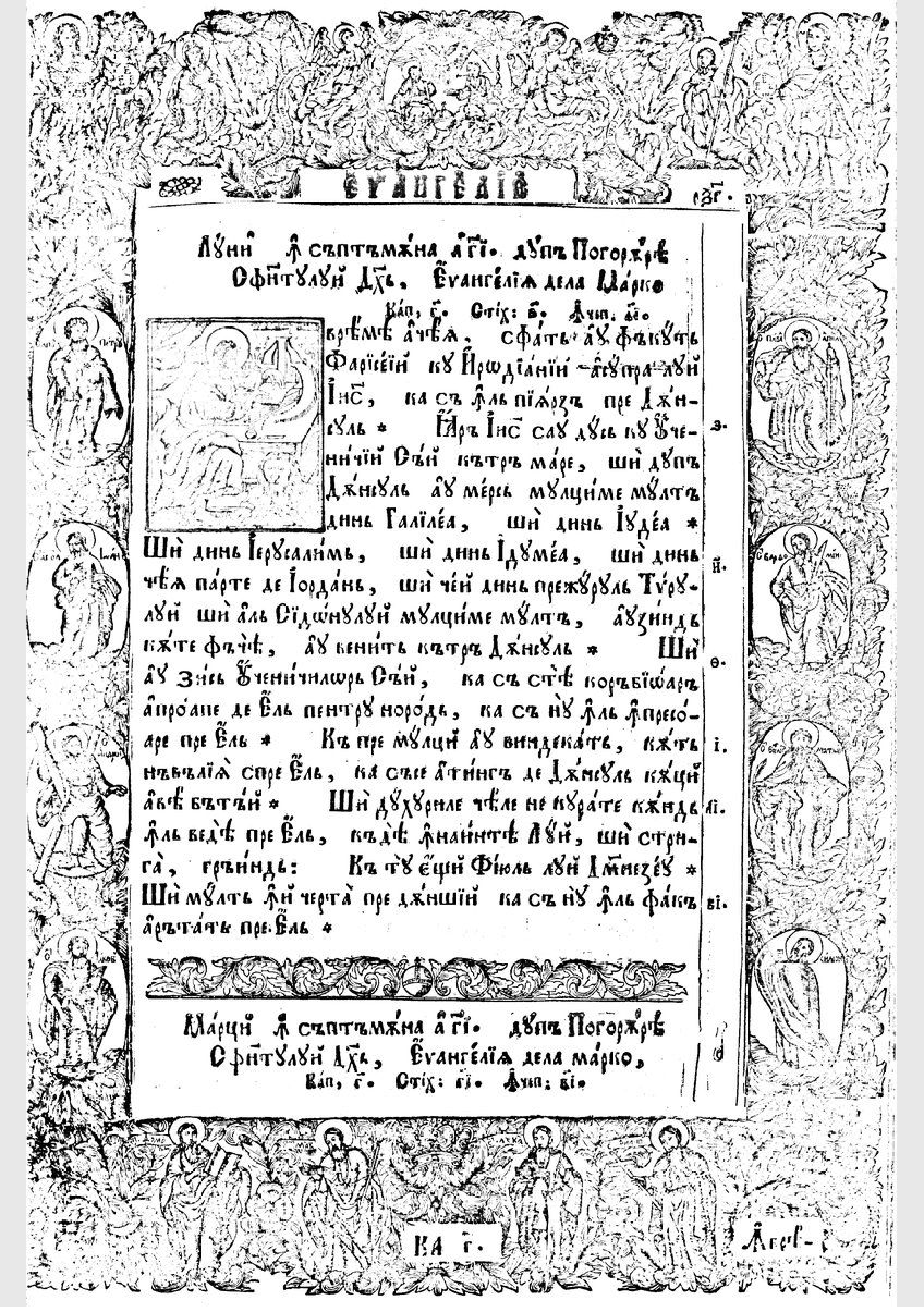
Ꙟ времѣ ачѣѧ, саꙋ апропіѧт кътръ
Інс҃ оун тѫнър ѡаре кареле, ꙟки-
нѫндꙋсе лꙋй, ши зикѫнд: Ꙟвъ-
цъторюле бꙋне, че бине воюю фаче ка съ зі.
аїбъ віаца де вѣчй; * Ꙗръ ел аꙋ



зис

зıсь лѹй: Че ꙟмй зичй бѹнь; Нимени нѹ ѥсте
бѹнь, фъръ нѹмай ѹнѹль Дмнезеѹ. Ѧръ де воещй
ıи. съ ꙟтри ꙟ віацъ, пъзеще порѹнчиле * Зисаѹ
лѹй: Каре; Ѧръ Інс аѹ зись: Съ нѹ ѹчизй:
съ нѹ прекѹрвещй: Съ нѹ фѹрй: Съ нѹ фій мър-
ѳі. тѹріе минчиноась * Чинстеще пре тателъ тъѹ шѝ
пре мѹмъта: Шѝ съ юбещй пре вечинѹль тъѹ, ка
к. ꙟсѹцй пре тине * Зисаѹ лѹй тѫнърѹль: Тоате
ачесте лемь пъзить дinь тинерецеле меле: Че
ка. ꙟкъ ꙟмй май липсеще; * Зисаѹ Інс лѹй: Де
воещй съ фій де съвѫршить, мерџй виндецй аве-
риле тале, шѝ ле дъ съръчилорь, шѝ вей аве ко-
кв. моаръ ꙟ Черю: Шѝ вино ѹрмезъ міе * Ѧръ
тѫнърѹль аѹзиндь кѹвѫнтѹль, саѹ дѹсь ꙟтрис-
кг. тать: Къ аве авѹцій мѹлте * Ѧръ Інс аѹ зись
Ѹченичилорь Сѫй: Аминь гръескь воаѡ: Къ кѹ а-
невое ва ꙟтра богатѹль ꙟтрѹ Ꙟпъръціѧ Черюрилорь *
кд. Шѝ ѧръшй гръескь воаѡ: Къ май лесне ѥсте а тре-
че кѫмила принь ѹрекѣ акѹлѹй, де кѫть богатѹль а
ке. ꙟтра ꙟтрѹ Ꙟпъръціѧ лѹй Дмнезеѹ * Ѧръ Ѹче-
ничій лѹй аѹзиндь, саѹ ꙟгрозить фоарте, зи-
кѫндь: Даръ чине поате съсе мѫнтѹѧскъ; *
кѕ. Ѧръ Інс кѫѹтѫндь, аѹ зись лѡрь: Ла ѡамений а-
часта ѥсте кѹ не пѹтинцъ, ѧръ ла Дмнезеѹ поате
сѫнть кѹ пѹтинцъ *







Лꙋни ꙟ сѫптѫмѫна а҃ ѕі. дꙋпѫ Погорѫрѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь. Еѵангеліа дела Марко

Кап, г҃. Стіх: в҃. Зач: аі҃.

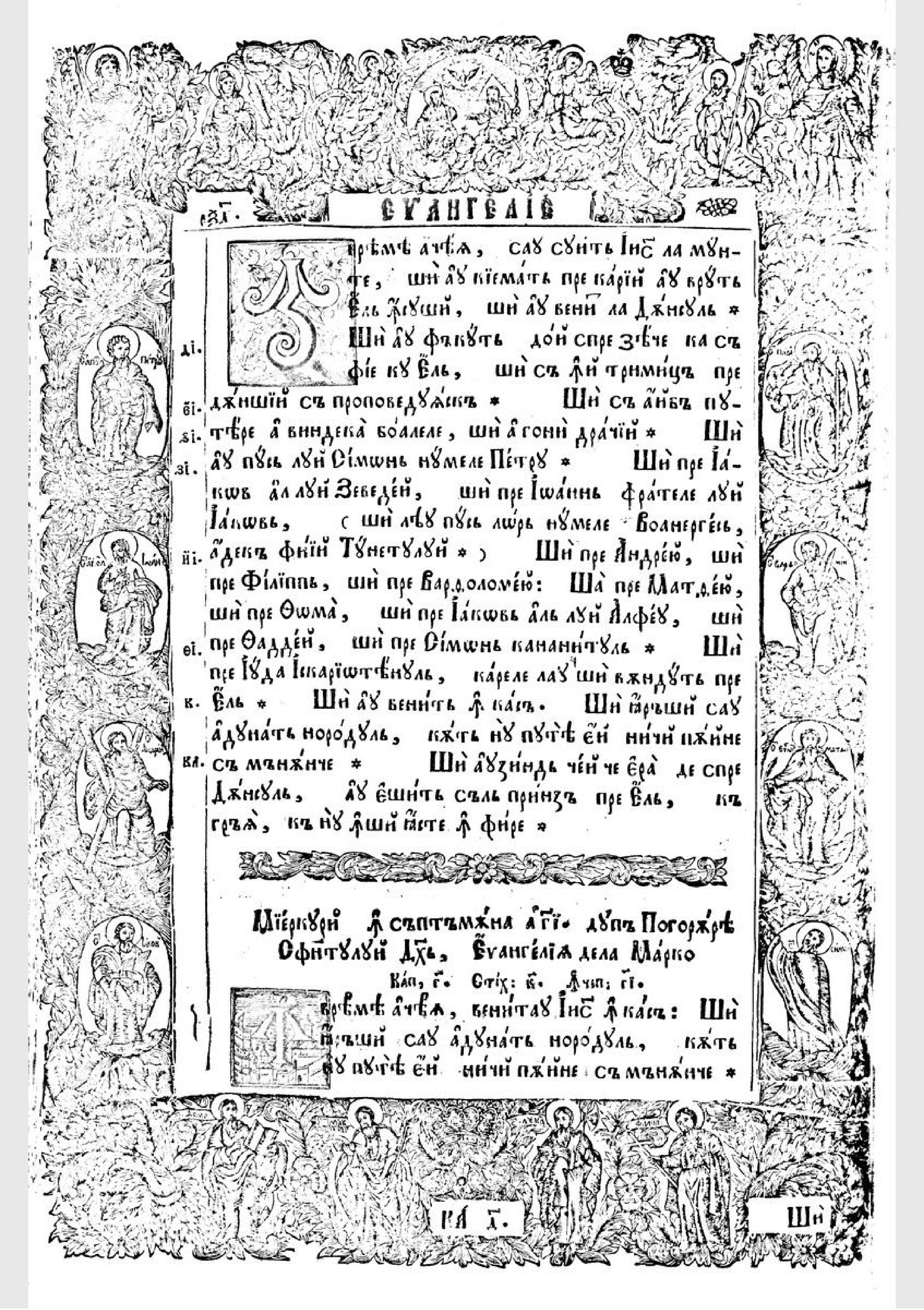
Време ачѣа, сфатъ аꙋ фѫкꙋть
Фарісеій кꙋ Иродіаній асꙋпра лꙋй
Іис҃, ка сѫ ꙟль піарзѫ пре дѫн-
сꙋль * Ꙗръ Іис҃ сaꙋ дꙋсь кꙋ Ꙋче- з.
нічій Сѫй кѫтрѫ маре, ши дꙋпѫ
дѫнсꙋль аꙋ мерсь мꙋлциме мꙋлтѫ
динь Галілеа, ши динь Іꙋдеа *
Ши динь Ерꙋсалимь, ши динь Идꙋмеа, ши динь и.
чѣа парте де Іорданъ, ши чей динь прежꙋрꙋль Тvрꙋ-
лꙋй ши аль Сідѡнꙋлꙋй мꙋлциме мꙋлтѫ, аꙋзиндь
кѫте фѫчѣ, аꙋ венить кѫтрѫ дѫнсꙋль * Ши
аꙋ зись Ꙋченічилѡрь Сѫй, ка сѫ стѣ корѫбіѡарѫ ѳ.
апроапе де ель пентрꙋ нородь, ка сѫ нꙋ ꙟль ꙟпресо-
аре пре ель * Кѫ пре мꙋлци аꙋ виндекать, кѫтъ і.
нѫвѫліа спре ель, ка сѫсе атингѫ де дѫнсꙋль кѫци
авѣ бѫтѫй * Ши дꙋхꙋриле чѣле некꙋрате кѫндь аі.
ꙟль ведѣ пре ель, кѫдѣ ꙟнаинтѣ лꙋй, ши стри-
га, грѫиндь: Кѫ тꙋ ещи Фіюль лꙋй Дмнезеꙋ *
Ши мꙋлть ꙟй чертà пре дѫншій ка сѫ нꙋ ꙟль факѫ ві.
арѫтать пре ель *

Марци ꙟ сѫптѫмѫна а҃ ѕі. дꙋпѫ Погорѫрѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃а, Еѵангеліа дела марко,

Кап, г҃. Стіх: гі. Зач: ві.



Агер-





Ꙟ врє́мѣ а́чѣѧ, са́ꙋ сꙋ́ить І҃с ла мꙋ́н-
те, шѝ а́ꙋ кїема́ть пре ка́рїй а́ꙋ врꙋ́ть
Є́ль ꙟ҆сꙋ́шй, шѝ а́ꙋ вени́т ла Джнсꙋ́ль *
ді. Шѝ а́ꙋ фъкꙋ́ть до́й спре зѣ́че ка съ
фі́е кꙋ Є́ль, шѝ съ ꙟ҆й тримицъ пре
єі. джнші́й съ пропоѣдꙋ́ѧскъ * Шѝ съ а́йбъ пꙋ-
ѕі. тѣ́ре а̑ виндека̀ бо́алеле, шѝ а̑ гони̂ дра́чїй * Шѝ
зі. а́ꙋ пꙋ́съ лꙋ́й Сі́мѡнъ нꙋ́меле Пе́трꙋ * Шѝ пре Іа́-
кѡв а̑л лꙋ́й Зеведе́й, шѝ пре Іѡа́ннъ фра́теле лꙋ́й
Іа́кѡвъ, ( шѝ лѐꙋ пꙋ́съ лѡ́ръ нꙋ́меле Воанерге́съ,
иі. а̑декъ фїи́й Тꙋ́нетꙋлꙋ́й * ) Шѝ пре Андре́ю, шѝ
пре Фі́лїппъ, шѝ пре Вардоломе́ю: Шѝ пре Матѳе́ю,
шѝ пре Ѳѡма̀, шѝ пре Іа́кѡвъ а̑лъ лꙋ́й Алфе́ꙋ, шѝ
ѳі. пре Ѳадде́й, шѝ пре Сі́мѡнъ кананитꙋ́лъ * Шѝ
пре Іꙋ́да Іскарїѡтѣ́нꙋлъ, ка́реле ла́ꙋ шѝ вѫндꙋ́ть пре
к. Є́лъ * Шѝ а́ꙋ вени́ть ꙟ ка́съ. Шѝ і҆аръ́шй са́ꙋ
а̑дꙋна́ть норо́дꙋлъ, кѫ́ть нꙋ̀ пꙋтѣ ѐй ничѝй пѫ́йне
ка. съ мѫнѫ́нче * Шѝ а̑ꙋзи́ндъ чей че е́ра̀ де спре
Джнсꙋ́лъ, а̑ꙋ є́шить съ́лъ прйнзъ пре Є́лъ, къ
грѣ̀, къ нꙋ̀ ꙟ҆шй ꙗ́сте ꙟ фи́ре *

## Мїеркꙋ́рй ꙟ съптъмѫ́на а҃г. дꙋ́пъ Погорѫ́рѣ Сфн҃тꙋлꙋ́й Дх҃ъ, Єѵангелї́ѧ дела Ма́рко

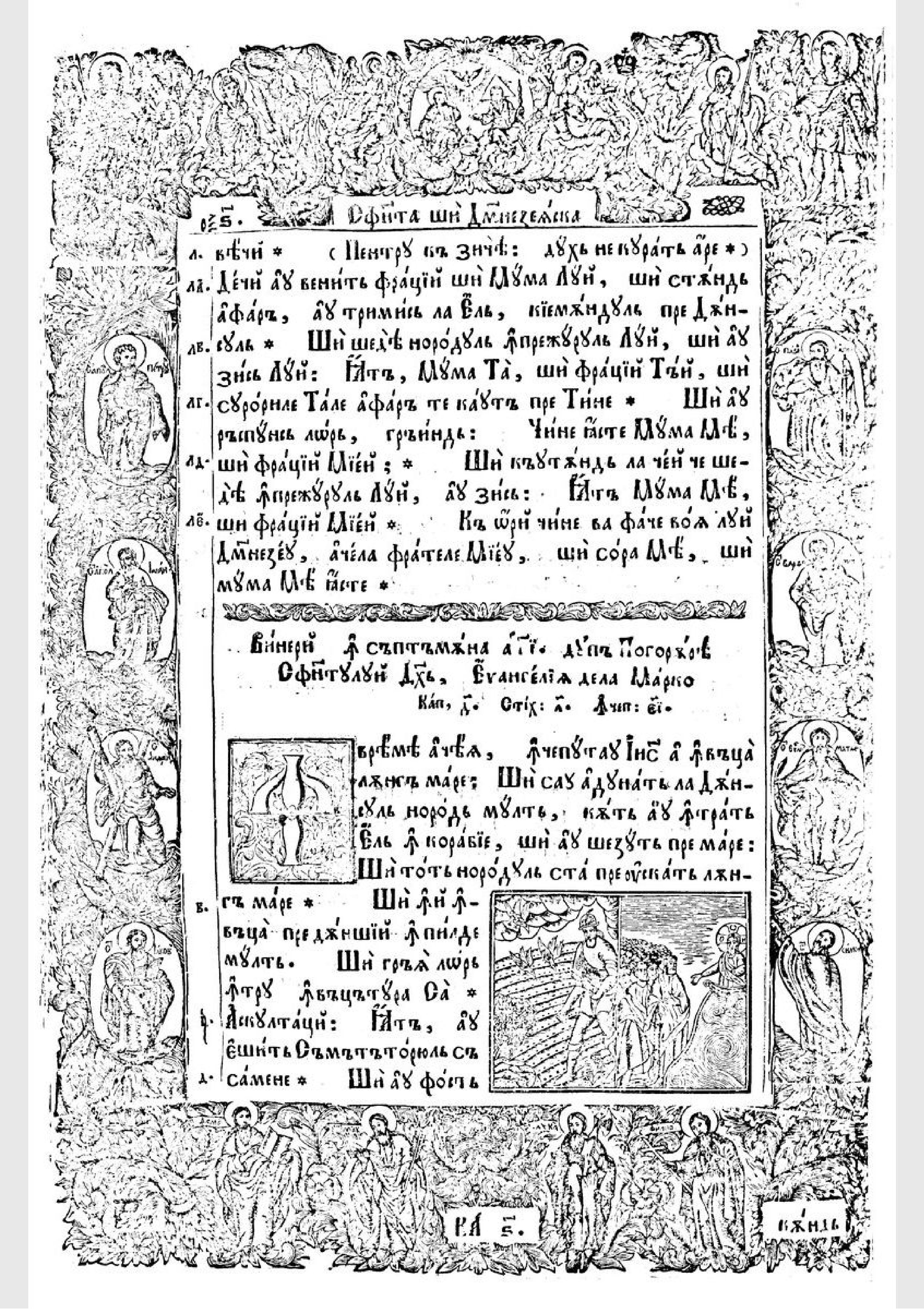
Ка́п. г҃. Стїх: к҃. ꙟчеп: гі.

Ꙟ врє́мѣ а́чѣѧ, вени́таꙋ І҃с ꙟ ка́съ: Шѝ і҆аръ́шй са́ꙋ а̑дꙋна́ть норо́дꙋлъ, кѫ́ть нꙋ̀ пꙋтѣ ѐй ничѝй пѫ́йне съ мѫнѫ́нче *

Шѝ а̂ѹ҆зи́ндь че́й че е҆ра̀ де спре Джнѣѹль, аѹ е҆ши́ть кꙗ-
съль при́нзъ пре е҆̃ль, къ гръ́ѫ, къ нѹ̀ ꙟшѝ ꙗ҆̃сте ꙟ
фи́ре * Шѝ Кър҆тѹра́рїй че́й че съ погорѫсе дин҆ь кв.
Іерѹ҆сали́мь, зичѣ́ кѹ́мь къ Веелзевѹ́ль а҆̃ре, шѝ
кѹ́мь къ кѹ домнѹль драчилѡрь скоа́те дра́чїй *
Шѝ кїемѫ́ндѹй пре джнші́й, ꙟ пи́лде гръ́ѫ лѡ́рь: кг.
Кѹ́мь поа́те сатана̀ съ скоа́цъ пре сатана̀; * Шѝ кд.
дѣ́ка ꙟпъръцїѧ̀ съ ва ꙟпърекїѧ̀ ꙟтре си́не, нѹ̀ по-
ате съ стѣ̀ ꙟпъръцїѧ а҆чѣ́ѧ * Шѝ дѣ́ка ка́са съ кз.
ва ꙟперекїѧ̀ ꙟтре си́не, нѹ̀ поа́те съ стѣ̀ ка́са а҆-
чѣ́ѧ * Шѝ дѣ́ка сатана̀ саѹ скѹла́ть ꙟсѹшѝ кѕ.
а҆сѹпра са̀, шѝ саѹ ꙟперекїа́ть, нѹ̀ поа́те съ стѣ̀,
чѝ а҆̃ре сфѫрши́ть * Нимѣнѣ̀ нѹ̀ поа́те съ жефѹ- кз.
ѧ҆скъ ва́селе чѣ́лѹй тарe; ꙟтрѫ́ндь ꙟ ка́са лѹ́й, де
нѹ̀ ва лега̀ ꙟтѫй пре чѣ́ль та́ре: Шѝ а҆тѹ́нчѣ ва же-
фѹѝ ка́са лѹ́й *

Жо́й ꙟ съптъмѫ́на а҆ г҃і. дѹ́пъ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тѹлѹ́й Дх҃ь, Е҆ѵангѣ́лїѧ дела Ма́рко
Кап. г҃. Стїх: кн҃. Зачѧ. дı҃.

**З**ісаѹ Дмн҃ѹль пи́лда а҆ча́ста: А҆ми́нь
грѣ́ескь воа́ѡ: къ тоа́те пъка́теле
съ вѡрь е҆рта̀ фі́илѡрь ѡ҆а́менилѡрь,
шѝ хѹ́леле ѡ҆̃рй кѫ́те вѡрь хѹлѝ *
Е҆̃ръ чи́не ва хѹлѝ ꙟпроти́ва Сфн҃- кѳ.
тѹлѹ́й Дх҃ь, нѹ̀ а҆̃ре е҆ртаре ꙟ вѣ́кь,
чѝ ꙗ҆̃сте винова́ть жѹдекъцїй де





л. кѣчий * (Пентрꙋ къ зичѣ: дꙋ́хь некꙋра́ть а́ре *)
ла. Де́чи́й а̂ꙋ вени́ть фра́цїй шѝ Мꙋ́ма Лꙋ́й, шѝ стѫ́ндь
а̂фа́ръ, а̂ꙋ тримисъ ла Е́ль, кїемѫндꙋль пре Дѫ́н-
лв. сꙋль * Шѝ шедѣ норо́дꙋль ѫ̂прежꙋрꙋль Лꙋ́й, шѝ а̂ꙋ
зи́сь Лꙋ́й: И́атъ, Мꙋ́ма Та̀, шѝ фра́цїй Тъ́й, шѝ
лг. сꙋро́риле Та́ле а̂фа́ръ те ка́ꙋтъ пре Ти́не * Шѝ а̂ꙋ
ръспꙋ́нсь лѡ́рь, грꙋи́ндь: Чи́не е̂́сте Мꙋ́ма Мѣ,
лд. шѝ фра́цїй Мїе́й; * Шѝ къꙋтѫ́ндь ла че́й че ше-
дѣ ѫ̂прежꙋ́рꙋль Лꙋ́й, а̂ꙋ зи́сь: И́атъ Мꙋ́ма Мѣ,
ле. шѝ фра́цїй Мїе́й * Къ ѿри́й чи́не ва фа́че во́ѧ Лꙋ́й
Дмнезе́ꙋ, а̂че́ла фра́теле Мїе́ꙋ, шѝ со́ра Мѣ, шѝ
мꙋ́ма Мѣ е̂́сте *

Ви́нери́ ѫ̂ съптъмѫ́на а̂ г҃і. дꙋ́пъ Погорѫ́рѣ
Сфѝнтꙋлꙋ́й Дꙋ́хь, Еѵанге́лїѧ дела Ма́рко
Ка́п, д҃. Стїх: а҃. Ѫ̂чеп: еі҃.

Ѫ̂ времѣ а̂чѣѧ, ѫ̂чепꙋ́таꙋ І҆ис҃ а̂ ѫ̂въца̀
лѫнгъ ма́ре: Шѝ саꙋ а̂дꙋна́ть ла Дѫ́н-
сꙋль норо́дь мꙋ́лть, кѫ́ть а̂ꙋ ѫ̂тра́ть
Е́ль ѫ̂ кора́бїе, шѝ а̂ꙋ шезꙋ́ть пре ма́ре:
Шѝ то́ть норо́дꙋль ста́ пре ѹ҆ска́ть лѫн-
в. гъ ма́ре * Шѝ ѫ̂й ѫ̂-
въца̀ пре дѫ́ншїй ѫ̂ пи́лде
мꙋ́лть. Шѝ грꙋ̀ѧ лѡ́рь
ѫ̂трꙋ ѫ̂въцъ́тꙋра Са̀ *
г. А̂скꙋлта́ци́й: И́атъ, а̂ꙋ
е̂шѝть Съмъ́нъто́рюль съ̀
д. са́мене * Шѝ а̂ꙋ фо́сть



кѫ́ндь

кѫндь сѣмѫна, оуна адекѫ аѹ къзѹть лѫнгѫ кале,
ши аѹ венить пасериле, ши ѡ аѹ мѫнкат пре дѫнса *
Іаръ алта аѹ къзѹть пре піетрипшь, оунде нѹ авѣ е.
пъмѫнть мѹлть, ши ѫдатъши аѹ ръсърить, пен-
трѹ кѫчи нѹ авѣ пъмѫнть адѫнкь * Дечи ръ- ѕ.
съриндь Соареле саѹ пълить, ши пентрѹ кѫчи нѹ а-
вѣ ръдъчинѫ саѹ оускать * Іаръ алта аѹ з.
къзѹть ѫ спинии: ши саѹ ѫнълцать спиніи, ши
ѡ аѹ ѫнекать, ши нѹ аѹ дать родь * Іаръ алта и.
аѹ къзѹт ѫ пъмѫнт бѹнь, ши аѹ дать роадѫ ѫнъл-
циндѹсе ши крескѫндь: Ши аѹ адѹсь оуна треи
зечи: Іаръ алта, шасе зечи: Іаръ алта, ѡ сѹ-
тъ * Ши зичѣ лѡрь: Чела че аре оуреки де аѹ- ѳ.
зить, аѹзъ *

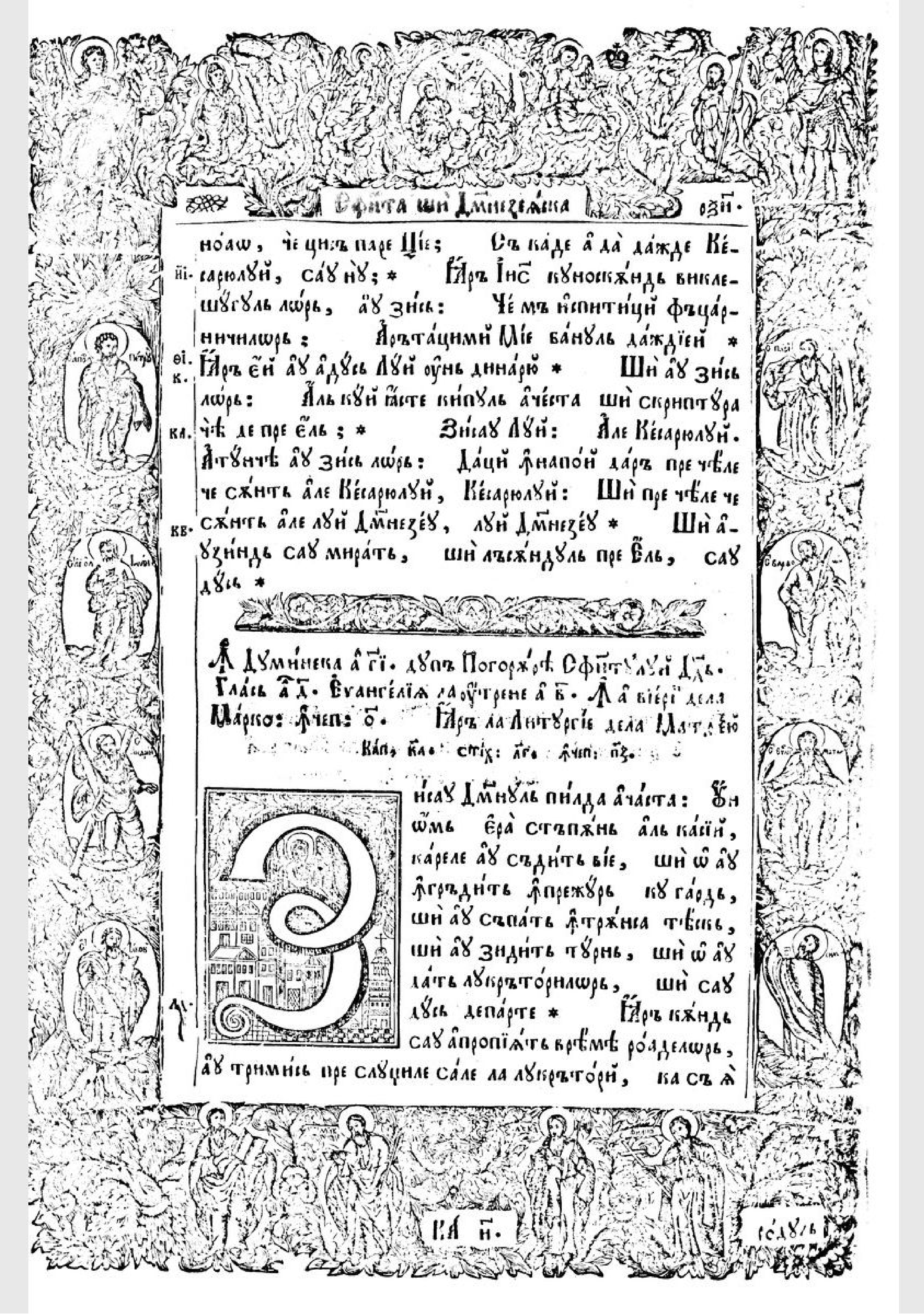
## Ѕѫмбѫтѫ ѫ сѫптъмѫна а гі. дѹпѫ Погорѫрѣ Сфѫнтѹлѹи Дхь, Еуангеліе дела Матдей

Кап, кв. Стіх: еі. Зач: у.

Вре мѣ ачѣѧ, сфать аѹ фѫкѹть
Фарісеіи, ка сѫ вѫнезе пре Інс ѫ
кѹвѫнть * Ши аѹ тримись пре ѕі.
оученичіи лѡрь ѫпреѹнѫ кѹ Иродіа-
ніи, зикѫндь: Ѫвъцѫторюле,
щимь кѫ адевърать ешти, ши
калѣ лѹи Дмнезеѹ ѫтрѹ адевърь ѫ-
вецѝ, ши нѹ ѫци ѥсте ціе грижѫ де нимене, кѫ
нѹ кавѹци ѫ фаца ѡаменилѡрь * Дечи спѹнене зі.



ноаш



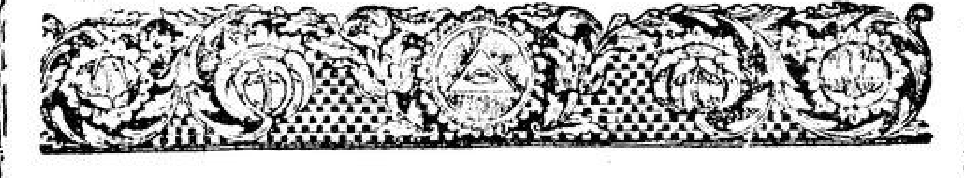


нóаѡ, че цинѫ паре Ціе; Сѫ каде а да дажде Ке-
ні. сарюлУй, саУ нУ; * Iарѫ Іис кУноскѫндь вйкле-
шУгУль лѡрь, аУ зись: Че мѫ ispитици фѫцар-
ничилѡрь: Арѫтáцимй Міе бáнУль даждіей *
ѳі. к. Iарѫ ей аУ адУсь лУй оунь динарю * Ши аУ зись
лѡрь: Алькуй éсте кипУль ачéста ши скриптУра
ка. чѣ де пре éль; * Зисаѹ лУй: Але КесарюлУй.
АтУнчѣ аУ зись лѡрь: Даци ѫнапой дарѫ пре чѣле
че сѫнть але КесарюлУй, КесарюлУй: Ши пре чѣле че
кв. сѫнть але лУй ДмнезеУ, лУй ДмнезеУ * Ши а-
Узиндь саУ мирáть, ши лѫсѫндУль пре éль, саУ
дУсь *

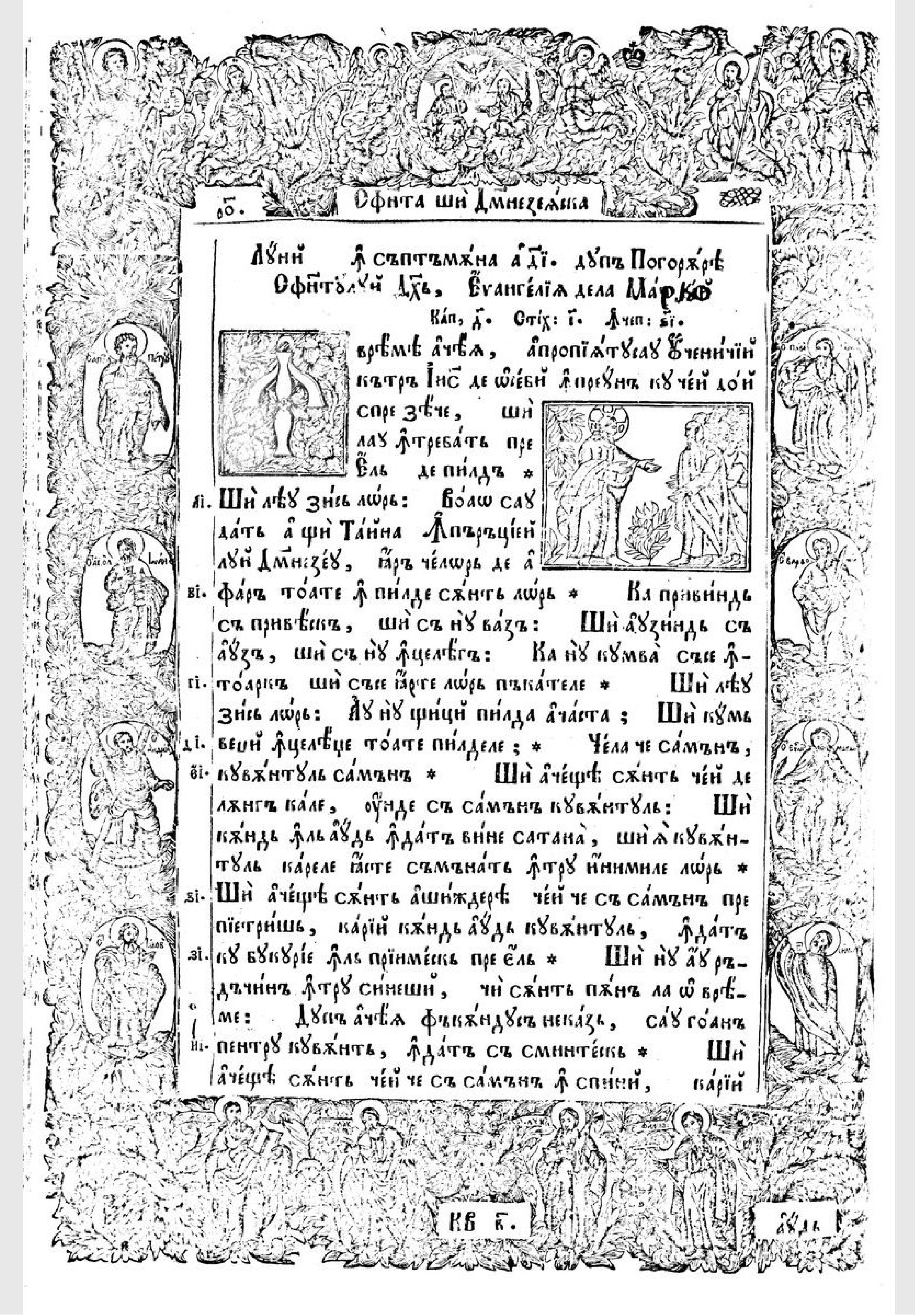
Ѫ ДУминека а гі. дУпѫ ПогорѫрѣСфѫнтУлУй Дх.
Глась а д. Еѵангелія ла оУтрене а в. Ѫ а віерй дела
Марко: ѫчеп: б. Iарѫ ла ЛитУргіе дела Матѳею
Кап. ка. стіх: лг. ѫчеп: пз.

Зисаѹ ДмнУль пилда ачаста: Ун
ѡмь ера стѫпѫнь аль касій,
кареле аУ сѫдить віе, ши ѡ аУ
ѫгрѫдить ѫпрежУрь кУ гардь,
ши аУ сѫпать ѫтрѫнса тѣскь,
ши аУ зидить тУрнь, ши ѡ аУ
дать лУкрѫторилѡрь, ши саУ
лг. дУсь департе * Iарѫ кѫндь
саУ апропіать врѣмѣ роаделѡрь,
аУ тримись пре слУгиле сале ла лУкрѫтори, ка сѫ ѧ

родꙋль еїй *     Іаръ лꙋкрътѡрїй принзиндь пре лє.
слꙋџиле лꙋй,   пре оунꙋль лаꙋ бътꙋть,   іаръ пре а̂л-
тꙋль лаꙋ ѡ̂морѫть,   іаръ пре а̂лтꙋль,   кꙋ пїетри лаꙋ
оучись *     Іаръши аꙋ тримись пре а̂лте слꙋџй май лѕ.
мꙋлте де кѫть ҹеле динтѫю,   ши аꙋ фъкꙋть лѡръ
а̂шиждерѣ *     Іаръ май пре оурмъ аꙋ тримись ла ей лз.
пре Фїюль съꙋ,  зикѫндь:   Съ вѡръ рꙋшина де фїюль
мїеꙋ *     Іаръ лꙋкрътѡрїй възѫндь пре фїюль,   аꙋ ли.
зись ꙟтрꙋ сине:     Ачеста іасте
моштенитѡрюль:     Венйцй съль
ѡ̂морѫмь пре ель,   ши съ стъ-
пѫнимь моштенирѣ лꙋй *     Ши лѳ.
принзѫндꙋль пре ель,   лаꙋ скось
а̂фаръ динь віе,   ши лаꙋ ѡ̂мо-
рѫть *     Дечй кѫндь ва вени м.
домнꙋль віей,   че ва фаче лꙋкръ-
тѡрилѡрь а̂челѡра ; *     Зисаꙋ ма.
лꙋй:   Пре чей ръй,   ръꙋ ꙟй ва пїерде:   Ши віа ѡ̂
ва да а̂лтѡрь лꙋкрътѡрй,   карїй вѡрь да лꙋй родꙋриле
ꙟ време лѡрь *     Зисаꙋ лѡрь Інс:   Аꙋ ничй ѡ̂- мв.
датъ нꙋ аці четить ꙟ Скриптꙋри:   Пїатра пре ка-
рѣ нꙋ ѡ̂ аꙋ бъгать ꙟ сѣмъ зидитѡрїй,     а̂часта
саꙋ фъкꙋть ꙟ капꙋль оунгюлꙋй:   Дела Домнꙋль саꙋ
фъкꙋть а̂часта,     ши іасте минꙋнать ꙟтрꙋ Ѻкїи
ноштри ; *



ѳ

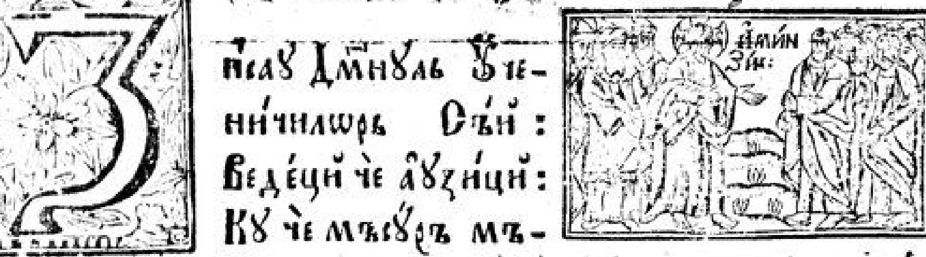


Лꙋ́нй ꙟ съптъмѫ́на а д҃і. дꙋ́пъ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тꙋ́лꙋй Дх҃ь, Еѵангелїѧ дела Ма́ркѡ
Ка́п, д҃. Стїх: г҃. Ꙟчеп: ѕі.

Ꙟ врѣмѣ а҆чѣѧ, а҆пропїѧ́тꙋсаꙋ ꙋ҆ченичїй
кътръ І҆нс҃ де ѡ҆́себй ꙟпреꙋ́нъ кꙋ че́й до́й
спре зѣ́че, шѝ
лаꙋ ꙟтреба́ть пре
е҆́ль де пи́лдъ *
аі. Шѝ лѣꙋ зи́сь лѡ́рь: Во́аѡ саꙋ
да́ть а҆ шѝ Та́йна ꙟпъръцїей
лꙋй Дмнезе́ꙋ, ї́аръ че́лѡрь де а҆
ві. фа́ръ то́ате ꙟ пи́лде сѫ́нть лѡ́рь * Ка привѝндь
съ привѣ́къ, шѝ съ нꙋ ва́зъ: Шѝ а҆ꙋзи́ндь съ
а҆ꙋ́зъ, шѝ съ нꙋ ꙟцелѣ́гъ: Ка нꙋ кꙋмва̀ съсе ꙟ-
гі. то́аркъ шѝ съсе ї́арте лѡ́рь пъка́теле * Шѝ лѣꙋ
зи́сь лѡ́рь: Аꙋ нꙋ щи́цй пи́лда а҆ча́ста; Шѝ кꙋ́мь
ді. вецй ꙟцелѣце то́ате пи́лделе; * Че́ла че са́мънъ,
єі. кꙋвѫ́нтꙋль са́мънъ * Шѝ а҆че́щѣ сѫ́нть че́й де
лѫнгъ ка́ле, ꙋ҆́нде съ са́мънъ кꙋвѫ́нтꙋль: Шѝ
кѫ́ндь ꙟль а҆ꙋ́дь ꙟда́тъ ви́не сатана̀, шѝ ѧ̀ кꙋвѫ́н-
тꙋль ка́реле ї́асте съмъна́ть ꙟтрꙋ и҆́нимиле лѡ́рь *
ѕі. Шѝ а҆че́щѣ сѫ́нть а҆шижде́рѣ че́й че съ са́мънъ пре
пїетри́шь, ка́рїй кѫ́ндь а҆ꙋ́дь кꙋвѫ́нтꙋль, ꙟда́тъ
зі. кꙋ бꙋкꙋрїе ꙟль прїимѣ́скь пре е҆́ль * Шѝ нꙋ а҆ꙋ ръ-
дъчи́нъ ꙟтрꙋ си́нешй, чѝ сѫ́нть пѫ́нъ ла ѡ҆ врѣ-
ме: Дꙋ́пъ а҆чѣѧ фъкѫ́ндꙋсъ нека́зь, саꙋ го́анъ
ні. пентрꙋ кꙋвѫ́нть, ꙟда́тъ съ сминтѣ́скь * Шѝ
а҆че́щѣ сѫ́нть че́й че съ са́мънъ ꙟ спи́нй, ка́рїй

аꙋдь кꙋвжнтꙋль * Даръ грижиле вѣкꙋлꙋй ачес- ѳі.
тꙋѧ, шй ꙟшълъчюнѣ богъцїей, шй пофта челѡ-
ралалте ꙟтрѫндь ꙟнѣкъ кꙋвжнтꙋль, шй съ фаче
не родиторїю * Шй ачещѣ сѫнть чей сѣмънацй к.
ꙟ пъмѫнть бꙋнь, карїй аꙋдь кꙋвжнтꙋль, шй ꙟль
прїимеск, шй адꙋкь роадъ ꙋнꙋль трей зечй: Ѧръ
алтꙋль, шасе зечй: Ѧръ алтꙋль, ѡ сꙋтъ *
Шй зичѣ лѡрь: Аꙋ доаръ фъклїѧ вине ка съсе пꙋе ка.
сꙋпть ѡброкь, саꙋ сꙋпть пать; Аꙋ нꙋ ка съсе
пꙋе ꙟ сфѣшникь: * Къ нꙋ ѥсте чева тъйнꙋить, кв.
каре съ нꙋ съ въдѣскъ: Нічй аꙋ фость аскꙋнсь,
чй ка съ віе ꙟтрꙋ арътаре * Де аре чинева ꙋрекй кг.
де аꙋзить, аꙋзъ *

Марцй ꙟ съптъмѫна а дї. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дхь, Єуангелїѧ дела Марко
Кап, д. Стїх: кг. Зачя: зї.




Зисаꙋ Дмнꙋль Ꙋче-
ничилѡрь Сѣй:
Ведецй че аꙋзицй:
Кꙋ че мъсꙋръ мъ-
сꙋрацй, съ ва мъсꙋра воаѡ, шй съ ва адаѡце во-
аѡ челѡрь че аꙋзицй * Къ чель че аре, и съ ва кд.
да лꙋй: Ѧръ чель че нꙋ аре, шй че аре, и съ ва лꙋа
дела джнсꙋль * Шй зичѣ: Аша ѥсте ꙟпъръ- ке.
цїѧ лꙋй Дмнезеꙋ, ꙟ че кипь ѥсте дека арꙋнкъ ѡ- ѳ
мꙋль съмѫнца ꙟ пъмѫнть * Шй доарме, шй кѕ.





съ скоалъ ноаптѣ шѝ зїѡа, шѝ сѫмѫнца ръсаре
кн· шѝ креще кꙋмь нꙋ щїе єль * Къ пѫмѫнтꙋль динь
сине родѣще, ꙟтѫй ꙗрбъ, апои спикь, дꙋпъ
кѳ· ачѣꙗ де плинь грѫꙋ ꙟ спикь * Ѧръ кѫндь съ
коаче родꙋль, ꙟдатъ тримите сѣчерѣ, къ аꙋ со-
л· сить сечеришꙋль * Шѝ зичѣ: Кꙋй вѡмь асе-
мъна ꙟпъръцїꙗ лꙋй Дмнезеꙋ, саꙋ кꙋ че пилдъ ѡ
ла· вѡмь потривѝ пре ꙗ; * Ка грѫꙋнцꙋль де мꙋщά-
рю, кареле кѫндь съ самънъ ꙟ пѫмѫнть, ꙗсте
май мик де кѫть тоате семинцеле пѫмѫнтꙋлꙋй *
лв· Шѝ дѣка съ самънъ, креще, шѝ съ фаче май
маре де кѫть тоате бꙋрꙋꙗнеле, шѝ фаче рамꙋрѝ марѝ,
кѫть сꙋнть оумбра лꙋй поть съ лъкꙋꙗскъ пасериле
лг· черюлꙋй * Шѝ кꙋ пилде ка ачѣстѣ мꙋлте грѫꙗ
лд· лѡръ кꙋвѫнтꙋль, прекꙋмь пꙋтѣ а аꙋзи * Ѧръ
фъръ де пилде нꙋ грѫꙗ лѡрь, ꙗръ де ѡсеби оученѝ-
чилѡрь Сꙋй ле дезлега тоате *

Мїеркꙋрй ꙟ съптъмѫна а дї· дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дхь, Еѵангелїꙗ дела Марко
Кап, д· Стїх: ле· Ꙟчеп: нї·

Зисаꙋ Дмнꙋль оученичилѡрь Сꙋй: Съ
ле· трѣчемь де чѣꙗ парте * Шѝ лъ-
сѫндь Ель носодꙋль, лаꙋ лꙋать пре
дѫнсꙋль аша прекꙋмь єра ꙟ корабїе:
Шѝ єра шѝ алте корабїй кꙋ дѫнсꙋль *
лꙁ· Шѝ саꙋ фъкꙋть вифорь маре де вѫнть, ꙗръ валꙋри-



ле ѫтра̀ ѫ кора́біе, кѫ́тъ ма́й съ оўмплѣ̀ ѧ̀ *
Ши Ѐл ѐра̀ ла кѫ́рмъ дормі́ндъ лн.
пре къпътѫ́ю: Ши̇̀ лаѹ̆ де-
щепта́тъ пре Ѐлъ, ши̇̀ ѧ̄ѹ̆ зі́съ
Лѹ̆и̇: Ѫвъцъто́рюле, а̂ѹ̆ нѹ̆
ѫцй ѧ̄сте грі́жъ къ пері́мъ: * лѳ.
Ши̇̀ скѹ̆лѫ́ндѹ̆съ а̂ѹ̆ черта́тъ
вѫ́нтѹ̆лъ, ши̇̀ а̂ѹ̆ зі́съ мъ́рїи̇:
Та́чи̇, ѫчетѣ́зъ: Ши̇̀ а̂ѹ̆
стъ́тѹ̆тъ вѫ́нтѹ̆лъ, ши̇̀ саѹ̆
фъкѹ́тъ лі́нище ма́ре * Ши̇̀ а̂ѹ̆ зі́съ лѡ́ръ: Че́ м.
сѫ́нтеци̇ а̂ша̀ фрико́ши̇: Кѹ́мъ нѹ̆ а̂ве́ци̇ креді́н-
цъ; * Ши̇̀ саѹ̆ ѫфрикоша́тъ кѹ̆ фрі́къ ма́ре, ши̇̀ ма.
гръѧ̀ оўнѹ̆лъ кътръ а̄лтѹ̆лъ: Ѡаре чі́не ѧ̄сте а̂че́ста:
Къ ши̇̀ вѫ́нтѹ̆лъ, ши̇̀ ма́рѣ ѫлъ а̂скѹ́лтъ пре Ѐлъ *

Жо́й ѫ съптъмѫ́на а̂ ді. дѹ̆пъ Погорѫ́рѣ
Сфи̇́нтѹ̆лѹ̆и̇ Дх҃ъ, Ѐѵангѐлїѧ дела Ма́рко
Ка́п, е҃. Стіх: а҃. Зачал: д҃і.

Врѣмѣ а̂чѣѧ, вені́таѹ̆ Іи҃с дечѣѧ
па́рте де ма́ре, ѫ ла́тѹ̆рѣ Гадарѣ-
нилѡръ * Ши̇̀ ѐши́ндъ Ѐлъ динъ в.
кора́біе, ѫда́тъ лаѹ̆ ѫтѫмпина́тъ
пре Ѐлъ оўнъ ѡ̄мъ динъ мормѫ́нтѹ̆ри̇
кѹ̆ дѹ̆хъ не кѹ̆ра́тъ * Ка́реле а̂- г.
вѣ лъкѹ̆і́нца ѫ мормѫ́нтѹ̆ри̇, ши̇̀ ѳ
ні́чи̇ кѹ̆ ла́нцѹ̆ри̇ де фіѐръ нимѐнѣ нѹ̆ пѹ̆тѣ̀ съ ѫлъ





д. лє́цє пре є҃ль * Пентрꙋ кѫ де мꙋ́лте ѡ҃рй фїи́ндь
легáть кꙋ ѡ҆бéзй шѝ кꙋ лáнцꙋрй де фїе́рь; сѫ рꙋмпїѧ̀
де є҃ль лáнцꙋриле, шѝ ѡ҆бéзиле сѫ сфѫрѫмà, шѝ
ни́менѣ нꙋ̀ пꙋтѣ̀ сѫ ⷧⷩ҇ль домолѣ́скѫ пре дѫ́нсꙋль *
є. Шѝ пꙋ́рꙋрѣ нóаптѣ шѝ зїꙋа є҆рà прин мꙋ́нцй шѝ
прин мормѫ́нтꙋрй стригѫ́ндь, шѝ тѫи́ндꙋсѫ де
пїє́три * І҆́арѫ вѫзи́ндь пре І҆с҃ де депáрте, а҆ꙋ а҆-
ѕ. лергáть шѝ и҆ саꙋ ⷧⷩ҇кинáть лꙋ́й. * Шѝ стригѫ́ндь
з. кꙋ глáсь мáре, а҆ꙋ зи́сь: Чѐ ı҆а҃сте міє, шѝ Ціє І҆с҃е
Фїюле а҆ль лꙋй Дмнезе́ꙋ Че́лꙋй ⷧⷩ҇нáлть; Жꙋ́рꙋте пре
Ти́не кꙋ Дмнезе́ꙋ, сѫ нꙋ̀ мѫ мꙋнче́щй пре ми́не *
и. Кѫ́чй грѫ̀ꙗ лꙋ́й: Є҃шй дꙋ́хь некꙋрáть дин ѡ҃мь *
ѳ. Шѝ лаꙋ ⷧⷩ҇требáть пре є҃ль: Кꙋ́мь ⷧⷩ҇цй ı҆а҃сте нꙋ́меле;
Шѝ а҆ꙋ рѫспꙋ́нсь, грѫи́ндь: Легеѡ́нь ⷧⷩ҇мй ı҆а҃сте нꙋ́-
і. меле, кѫ мꙋ́лцй сѫ́нтемь * Шѝ ⷧⷩ҇ль рꙋгà пре є҃ль
мꙋ́лть, ка сѫ нꙋ̀ ⷧⷩ҇й тримі́цѫ пре дѫ́ншїй а҆фáрѫ
аі. дин лáтꙋрѣ а҆чѣ́ꙗ * Шѝ є҆рà а҆колѡ̀ лѫнгѫ мꙋ́н-
ві. те, ѡ҆ тꙋ́рмѫ мáре де пóрчй пѫскѫ́ндꙋсе * Шѝ
лаꙋ рꙋгáтѫ пре дѫ́нсꙋль тóцй драчїй, зикѫ́ндь:
Тримі́тене пре нóй ⷧⷩ҇ пóрчй сѫ ⷧⷩ҇трѫ́м ⷧⷩ҇трѫ́ншїй:
гі. Шѝ ı҆а҃ꙋ слобози́ть пре є҃й І҆с҃ ⷧⷩ҇дáтѫшй * Шѝ
є҆шинд дꙋ́хꙋриле чѣ́ле некꙋрáте а҆ꙋ ⷧⷩ҇трáть ⷧⷩ҇ пóрчй:
Шѝ саꙋ порни́ть тꙋ́рма де пре цѫ́рмꙋрй ⷧⷩ҇ мáре, (шѝ
є҆рà ка ла доаѡ мі́й,) шѝ саꙋ ⷧⷩ҇некáть ⷧⷩ҇ мáре *
ді. І҆́арѫ чѐй че пѫщѣ́ пóрчїй, а҆ꙋ фꙋги́ть, шѝ а҆ꙋ вести́ть
ⷧⷩ҇ четáте, шѝ ⷧⷩ҇ сáте. Шѝ а҆ꙋ є҆ши́ть сѫ вáзѫ
єі. чѐ ı҆а҃сте чѣ́ꙗ че саꙋ фѫкꙋ́ть * Шѝ а҆ꙋ вени́ть
кѫ́трѫ І҆с҃, шѝ а҆ꙋ вѫзꙋ́ть пре че́ль че фꙋсѣ́се ⷧⷩ҇дрѫ-

чи́ть, шезѫ́ндь, шѝ ѫ҆брѫкатъ, шѝ ѫ҆трегь ла
минте, пре чѣль че а҆вꙋсесе легеѡ́нꙋль шѝ сачꙋ спъи-
мѫнта́ть * Шѝ повестїа̀ лѡ́рь чей че вѫзꙋсе, че ѕі.
сау фѫкꙋть челꙋй ѫ҆дрѫчи́ть, шѝ пентрꙋ по́рчи *
Шѝ аꙋ ѫ҆чепꙋть а҆ль рꙋга̀ пре Дѫ́нсꙋль, ка сѫ ꙗ҆сѫ зі.
динь хота́рѫле лѡ́рь * Шѝ ѫ҆трѫ́ндь Е҆ль ѫ҆ кора́бїе, ні.
ѫ҆ль рꙋга̀ пре Е҆ль чѣл че фꙋсесе ѫ҆дрѫчи́ть, ка сѫ фїе
кꙋ Дѫ́нсꙋль * Ꙗрѫ Їи҃с нꙋ лаꙋ лѫса́ть пре Е҆ль, ѳі.
чѝ ꙗ҆у зи́сь лꙋй: Мергй ѫ҆ ка́са та̀ кѫтрѫ а҆й тѣй,
шѝ вестѣще лѡ́рь кѫ́те цѣꙋ фѫкꙋть цїе Дм҃нꙋль,
шѝ тѣꙋ милꙋи́ть * Шѝ сау дꙋсь, шѝ аꙋ ѫ҆че- к.
пꙋть а҆ пропове́дꙋѝ ѫ҆ Декапо́лй, кѫ́те аꙋ фѫкꙋть
Їи҃с лꙋй, шѝ то́цй сѫ минꙋна̀ *

Вінерй ѫ҆ сѫптѫмѫ́на а҆ д҃і. дꙋпѫ Погорѫ́ре
Сфѫнтꙋлꙋй Дх҃ь, Е҆ѵангелїа дела Ма́рко
Ка́п, є. Стїх: кв. Зач: к.



времѣ а҆чѣа, венитаꙋ
кѫтрѫ Їи҃с оу҆нꙋль динь
май ма́рїй Сѵнагѡ́гѫй,
кꙋ нꙋмеле Їа́ирь * Шѝ кг.
вѫзѫ́ндꙋль пре Дѫ́нсꙋль,
аꙋ кѫзꙋть ла Пїчоа́реле Лꙋй. Шѝ ѫ҆ль
рꙋга̀ пре Дѫ́нсꙋль мꙋлть, зикѫ́ндь:
Кѫ фїйка мѣ спре сфѫрши́ть ꙗ҆сте: Вино, де ѫ҆цй
пꙋне мѫ́йниле пре дѫ́нса, ка сѫсе мѫнтꙋѧ́скѫ, шѝ
сѫ трѫѧ́скѫ * Шѝ аꙋ ме́рсь кꙋ дѫ́нсꙋль: Шѝ вд.





дꙋпъ Джнсꙋль аꙋ мерсь норѡдь мꙋлть, шн ꙟ іь ꙟпре-
лє. сꙋрà пре Ѐль * Шѝ аꙋ венѝть дела май марелє Сѵ-
нагѡ́гъй, зикѫндь: Къ фійка та аꙋ мꙋрить, че
лѕ. май сꙋпери пре Ꙟвъцъторюль; * Ꙗръ Інс҃ ꙟ-
дать че аꙋ аꙋзить кꙋвѫнтꙋль че саꙋ гръить, аꙋ
зись май марелꙋй Сѵнагѡ́гъй: Нꙋ те тѣме, кре-
лз. де нꙋмай * Шѝ нꙋ аꙋ лъсать пре ничй оунꙋль съ
мѣргъ дꙋпъ Джнсꙋль, фъръ нꙋмай пре Петрꙋ, шѝ
пре Іакѡвь, шѝ пре Іѡаннь фрателе лꙋй Іакѡвь *
лн҃. Шѝ аꙋ венѝть ꙟ каса май марелꙋй Сѵнагѡ́гъй, шѝ
аꙋ възꙋть тꙋрбꙋраре, плѫнгѫндь ачѣѧ шѝ тѫнгꙋ-
лѳ. индꙋсе мꙋлть * Шѝ ꙟтрѫндь, аꙋ зись лѡрь:
Че въ тꙋрбꙋрацй шѝ плѫнцецй: Фечоара нꙋ аꙋ
мꙋрить, чѝ доарме. Шѝ ꙟшй рѫдѣ де Джнсꙋль *
м. Ꙗръ Ѐль скоцѝндь афаръ пре тоцй, аꙋ лꙋать пре
татъль фечоарей шѝ пре мꙋма, шѝ пре чей че єра кꙋ
Ѐль, шѝ аꙋ ꙟтрать оунде єра фечоара зъкѫндь *
ма. Шѝ апꙋкѫндь пре фечоаръ де мѫнъ, иаꙋ зись єй:
Талїда кꙋмї: Че съ тѫлкꙋѧще: Фечоаръ, (цїе
мв. зикь) скоалъте * Шѝ ꙟдатъшй саꙋ скꙋ-
лать фечоара, шѝ оумбла: Къ єра де дой спре
зѣче ани. Шѝ саꙋ спъимѫнтать кꙋ спаимъ
мг. маре * Шѝ лєꙋ порꙋнчить лѡрь мꙋлть ка ниме-
нѣ съ нꙋ щїе ачаста: Шѝ аꙋ зись, съ ꙟй дѣ єй
Кап. ѕ. съ мънѫнче * Шѝ аꙋ єшить де аколѡ, шѝ аꙋ
ст: а. венить ла патрїѧ Са: Шѝ дꙋпъ Джнсꙋль аꙋ мерсь
оученичїй Лꙋй *



Сѫм-

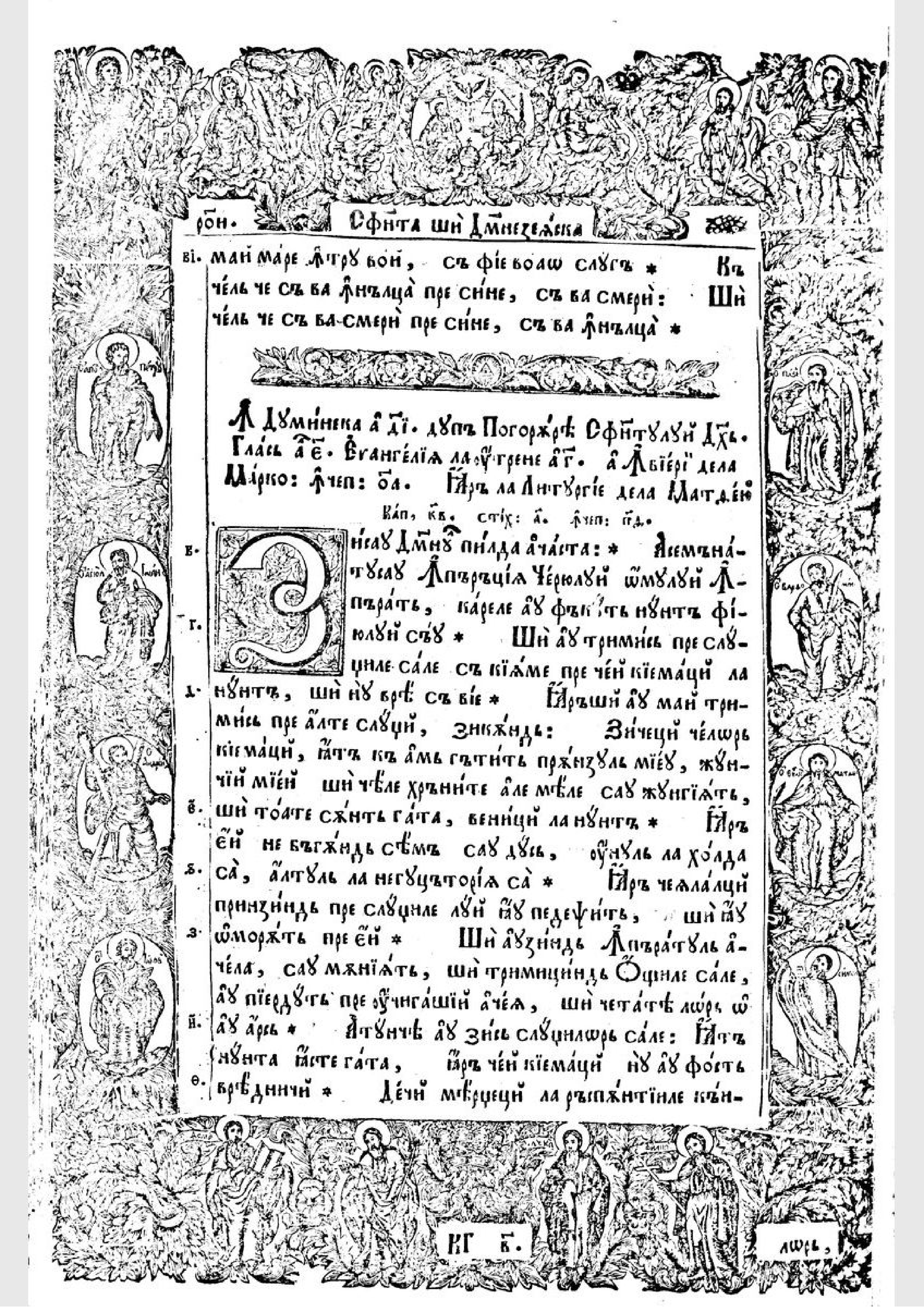




Сжмбътъ ꙟ съптъмжна а̂ ді. дꙋпъ Погоржре Сфнтꙋлꙋй Дхь, Еѵангеліѧ дела Матдеіѡ

Кап, кг, Стіх: а. Днѡ: ѳ.

Ꙟ время ачеа, грьита̂ꙋ Іс̃ къ-
тръ нороаде шѝ
кътръ Ꙋченичїи
Сѣй, зикжндь *
Пре скаꙋнꙋль лꙋй Мѡѵсѝ аꙋ в.
шезꙋть Кътъраріи шѝ Фарісеіи * Дечй тоате г.
кжте ворь зиче воаѡ съ пъзицй, пъзицй, шѝ
фачецй, іаръ дꙋпре лꙋкрꙋриле лѡрь нꙋ фачецй: Къ
зикь, шѝ ей нꙋ факь * Къ лѣгъ сарчини греле д.
шѝ кꙋ а̂ невое де пꙋртать, шѝ ле пꙋнь пре оумериле
ѡаменилѡрь, іаръ ей ничй кꙋ деџетꙋль лѡрь нꙋ вѡрь
съ ле мишче пре іале * Шѝ тоате лꙋкрꙋриле лѡрь є.
ле факь ка съ ѥ вазъ де ѡаменй: Къ ꙟшй лъцескь
фѵлактиріиле лѡрь, шѝ ꙟшй мъреськь чепрациле хай-
нелѡрь сале * Шѝ юбескь шедериле челе май ꙟ- ѕ.
тжй ла ѡспеце, шѝ скаꙋнеле челе май де сꙋсь ꙟ Сѵ-
нагѡгꙋри * Шѝ ꙟкинъчюниле принь тжргꙋри, шѝ з.
а̂ съ кїема де ѡаменй: Равві, Равві * Іаръ вой и.
съ нꙋ въ нꙋмицй Равві, къ оунꙋль іасте Даскалꙋль
востръ, Хс: Іаръ вой тоцй фрацй сжнтецй *
Шѝ тать съ нꙋ кїемацй воаѡ пре пъмжнть. Къ
Ꙋнꙋль іасте Татъль востръ чель дин Чєрюри * ѳ.
Ничй съ въ нꙋмицй ꙟвъцъторй, къ оунꙋль іасте ї.
Ꙟвъцъторюль востръ, Хс * Іаръ чель че іасте аі.





ві. май ма́ре ѫтру вой, съ фіе воаѡ слугъ * Къ
чѐль че съ ва ѫнълца̀ пре си́не, съ ва смерѝ: Шѝ
чѐль че съ ва смерѝ пре си́не, съ ва ѫнълца̀ *

## Ѫ Думи́река а̂ ді. дупъ Погорж́рѣ Сфнтулуй Дхъ. Гла́съ а̂ е. Еѵангéліѧ ла оу̑трене а̂ г. а̂ Ѫвіє́рї дела Ма́рко: ѫчеп: ба. Ѩръ ла Литургíе дела Матѳе́ю

Ка́п, кв. стíх: а̂. ѫчеп: пд.

в. Зи́сау Дмнȣ̂ пи́лда а̂ча́ста: * Асемъна́-
тусау Ѫпъръціѧ Че́рюлуй ѡ̂мулуй Ѫ-
пъра́ть, ка́реле а̂у фъкꙋ́ть нунтъ фі-
г. юлуй съ́у * Шѝ а̂у тримисъ пре слу-
ѕи́ле са́ле съ кїѧ́ме пре че́й кїема́ций ла
д. нунтъ, шѝ нȣ̀ врѣ съ віе * Ѩръшй а̂у май три-
ми́съ пре а̂лте слу́ѕй, зикжндь: Зи́чецй че́лѡръ
кїема́цй, ꙗ̂тъ къ а̂мь гъти́ть пржнзуль міє́у, жу-
чі́й міє́й шѝ че́ле хръни́те а̂ле ме́ле сау жунгїа́ть,
е. шѝ тоа́те сжнть га́та, вени́цй ла нунтъ * Ѩръ
е́й не бъгжндь сѣмъ сау дусъ, оу̑нуль ла хо́лда
ѕ. са̀, а̂лтуль ла негуцъторíѧ са̀ * Ѩръ чеѧла́лцй
принзи́ндь пре слу́ѕиле луй ꙗ̂у педепси́ть, шѝ ꙗ̂у
з. ѡ̂моржть пре е́й * Шѝ а̂узи́ндь Ѫпъра́туль а̂-
че́ла, сау мжнїа́ть, шѝ тримици́ндь Ѡ̂щиле са́ле,
а̂у піє́рдуть пре оу̑чига́шій а̂че́ѧ, шѝ чета́тѣ лѡръ ѡ̂
и. а̂у а̂рсъ * Атунчѣ а̂у зисъ слу́ѕилѡръ са́ле: Ꙗтъ
нунта ꙗ̂сте га́та, ꙗ̂ръ че́й кїема́цй нȣ̀ а̂у фо́сть
ѳ. врѣдничй * Дечй мерéцй ла ръспжнтíиле къ-

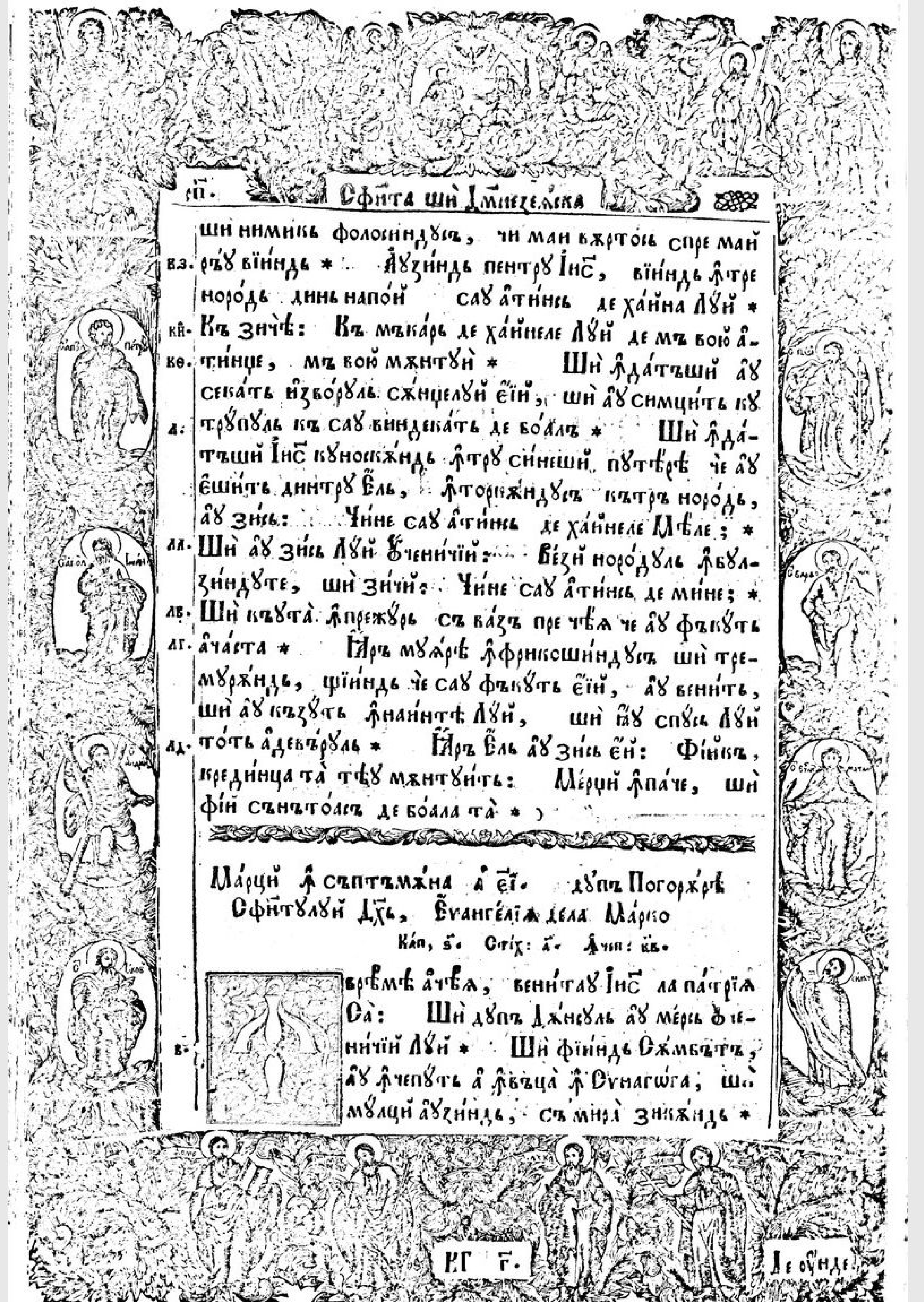




лѡрь, ши̇ пре кѫцй вецй а̂фла̀, ꙟй кїемацй ла нꙋ́н-
тъ * Ши̇ є̂шинд сл꙽цилє ачѣлѣ ла ръсп҄нтїй, і.
а̂ꙋ а̂дꙋна́ть пре тоцй кѫцй а̂ꙋ а̂фла́ть, ши̇ рѣй ши̇
бꙋ́ни: Ши̇ сау оу̂мплꙋть нꙋнта де чей че шедѣ *
Ши̇ ꙟтрѫ́нд Ꙟпъра́тꙋл съ ва́зъ пре чей че шедѣ, аі.
възꙋ́тау а̂колѡ̀ пре оу̂нь ѿмь ка́реле нꙋ̇ є̂ра̀ ꙟбръка́ть
ꙟ ха́йнъ де нꙋ́нтъ * Ши̇ ıаꙋ зи́сь лꙋ́й: Прїѧ́- ві.
тене, кꙋ́мь а̂й ꙟтра́ть а̂и́чѣ, не а̂вѫ́нд ха́йнъ де
нꙋ́нтъ; Ѥ̂ръ є̂ль тъчѣ * Ꙟтꙋ́нчѣ а̂ꙋ зи́сь Ꙟ- гі.
пъра́тꙋль слꙋ́цилѡрь: Легѫ́ндꙋй лꙋ́й мѫ́йниле ши
пичо́ареле, лꙋа́циль пре дѫнсꙋль, ши̇ ꙟль а̂рꙋнка́цй
ꙟтрꙋ ꙟтꙋнєрекꙋль чѣль май динафа́ръ, а̂колѡ̀ ка
фи̇ плѫ́нцерѣ, ши̇ скѫршни́рѣ динцилѡрь * Къ ді.
мꙋ́лцй сѫ́нть кїема́цй, да́р пꙋци́ний а̂лє́шй *

Лꙋ́ний ꙟ съпт꙽мѫ́на а̂ єі. дꙋ́пъ Погорѫ́рѣ
Сфи͞нтꙋлꙋй Дх͞ь, Ѥ̂ванге́лїѧ дела Ма́рко
Ка́п, є. Стіх: кд. Ꙟчп: ка.

Ꙟ врѣмѣ а̂чѣѧ, мерцѣ дꙋ́пъ Іис͞ норо́дь мꙋ́лть, ши̇ ꙟль ꙟпресꙋра̀ пре є̂ль * Ши̇
ѡ̂ мꙋ́ѧре ѡ̂аре ка́рѣ фїи́нд ꙟ- кє.
трꙋ кꙋ́рџерѣ сѫ́нџелꙋй де до́й
спре зѣ́че а̂ний * Ши̇ мꙋ́лте кѕ.
пътими́нд дела мꙋ́лцй до́ф-
тори, ши̇ кїелтꙋи́ндꙋшй то́ате чѣле че а̂вꙋсєсе,





ши нимикъ фолосиндѹсе, чи маи кѫртосъ спре маи
вз. рѫѹ віиндъ * Аѹзиндъ пентрѹ Іис҃, віиндъ ѫтре
нородъ динъ напоі саѹ атинсъ де хаина лѹі *
кӣ. Кѫ зичѣ: Кѫ мѫкаръ де хаинеле лѹі де мѫ воиѹ а-
кѳ. тинџе, мѫ воиѹ мѫнтѹі * Ши ѫдатѫши аѹ
секатъ изворѹлъ сѫнџелѹі еі, ши аѹ симцитъ кѹ
л. трѹпѹлъ кѫ саѹ виндекатъ де боалѫ * Ши ѫда-
тѫши Іис҃ кѹноскѫндъ ѫтрѹ синеши пѹтѣрѣ че аѹ
ешитъ динтрѹ Ел, ѫторкѫндѹсе кѫтрѫ нородъ,
аѹ зисъ: Чине саѹ атинсъ де хаинеле Меле; *
лӑ. Ши аѹ зисъ лѹі Ѹченичіи: Везі нородѹлъ ѫбѹл-
зиндѹте, ши зичі: Чине саѹ атинсъ де мине; *
лв. Ши кѫѹта ѫпрежѹръ сѫ вазѫ пре чѣѧ че аѹ фѫкѹтъ
лг. ачаста * Іаръ мѹѣрѣ ѫфрикошиндѹсе ши тре-
мѹрѫндъ, щіиндъ че саѹ фѫкѹтъ еі, аѹ венитъ,
ши аѹ кѫзѹтъ ѫнаинтѣ лѹі, ши іаѹ спѹсъ лѹі
лд. тотъ адевѫрѹлъ * Іаръ Елъ аѹ зисъ еі: Фіикѫ,
крединца та тѣѹ мѫнтѹитъ: Мерџі ѫпаче, ши
фіі сѫнѫтоасѫ де боала та * )

Марцї ѫ сѫптѫмѫна а еі. дѹпѫ Погорѫрѣ
Сфѫнтѹлѹі Дѹхъ, Еѵангеліѧ дела Марко

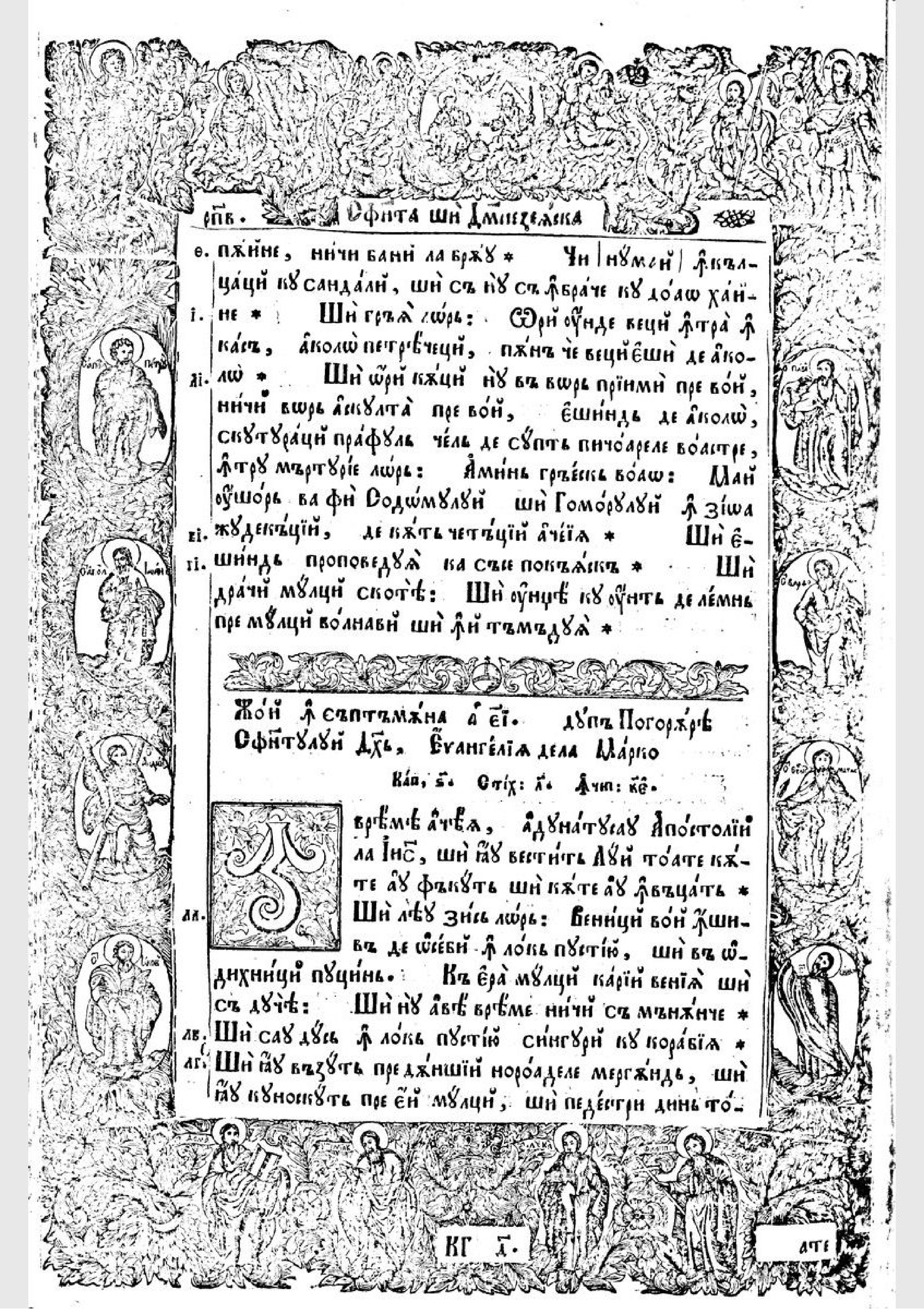
Кап, ѕ. Стіх: а. Зачѧ: кв.

вѹремѣ ачѣѧ, венитаѹ Іис҃ ла патріѧ
Са: Ши дѹпѫ Дѫнсѹлъ аѹ мерсъ Ѹче-
в. ничіи лѹі * Ши фіиндъ Сѫмбѫтѫ,
аѹ ѫчепѹтъ а ѫвѫца ѫ Сѵнагога; ши
мѹлцї аѹзиндъ, сѫ мира зикѫндъ *

де оунде ꙟи сѫнть ачестꙋѧ ачесте; Ши че ꙗсте
ꙟцелепчюне че и сау дать лꙋи, кѫ ши пꙋтєри ка а-
честе прин мѫйниле лꙋи сѫ фак ; * Аꙋ нꙋ г.
ꙗсте ачеста Теслáрюль, Фечóрꙋль Маріеи, ши фра-
теле лꙋи Іáкѡвь, ши аль лꙋи Іѡси, ши аль лꙋи Іꙋ-
да, ши аль лꙋи Сімѡнь; Ши аꙋ нꙋ сѫнть сꙋро-
риле лꙋи аичѣ ла нои: Ши сѫ сминтѣ ꙟтрꙋ ѥль *
Ши зичѣ лѡрь Інс: Кѫ нꙋ ꙗсте Пророкь не чин- д.
стить, фѫрѫ нꙋмаи ꙟ патріѧ са, ши ꙟтре рꙋдé-
ніи, ши ꙟ каса са * Ши нꙋ пꙋтѣ аколѡ ничи є.
ѡ пꙋтєре сѫ факѫ, фѫрѫ нꙋмаи престе пꙋцинí
болнави пꙋиндꙋши мѫйниле ꙗꙋ виндекать пре єи *
Ши сѫ мира пентрꙋ не крединца лѡрь, ши оумбла ꙟ ѕ.
сателе чѣле де принь прежꙋрь ꙟвѫцинд * Ши аꙋ з.
кіемать пре чеи дои спре зѣче, ши аꙋ ꙟчепꙋть аи
тримите пре дꙋꙟшіи кѫте дои кѫте дои: Ши лѣꙋ
дать лѡрь пꙋтєре асꙋпра дꙋхꙋрилѡрь челѡрь не кꙋрате *

Міеркꙋри ꙟ сѫптѫмѫна а єі. дꙋпѫ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋи Дхь, Єѵангеліѧ дела Марко
Кап, ѕ. Стіх: з. Ꙟчеп: кг.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, кіематаꙋ Інс пре чеи дои
спре зѣче Оученичи аи Сѫи: Ши аꙋ
ꙟчепꙋть аи тримите пре дꙋꙟшіи кѫте
дои кѫте дои: Ши лѣꙋ дать лѡрь
пꙋтєре асꙋпра дꙋхꙋрилѡрь челѡрь не кꙋ-
рате * Ши лѣꙋ порꙋнчить лѡрь сѫ нꙋ ѧ нимикь и.
пре кале, фѫрѫ нꙋмаи тоѧгь, ничи трáистѫ, ничи





ѳ. пѫ́нє, нічи бані ла брѫ́ꙋ * Чи (нꙋмаі) ꙟкълцаці кꙋ сандалі, шѝ съ нꙋ съ ꙟбрачє кꙋ доао хаі-
і. нє * Шѝ грѫ́ѧ лѡ́ръ: Ѡрі оунде веці ꙟтра ꙟ
касъ, аколѡ̀ петрѣчеці, пѫ́нъ че вецѣ́шѝ де ако-
аі. лѡ̀ * Шѝ ѡ́рі кѫ́ці нꙋ въ вѡръ прїимѝ пре воі,
нічі вѡръ аскꙋлта̀ пре воі, єшіндъ де аколѡ̀,
скꙋтꙋраці прафꙋль чель де сꙋптъ пичоареле воастре,
ꙟтрꙋ мъртꙋріе лѡ́ръ: Амінь грѣ́скъ воаѡ: Маі
оушо́ръ ва фѝ Содо́мꙋлꙋі шѝ Гомо́рꙋлꙋі ꙟ зїѡа
ві. жꙋдекъцїи, де кѫ́тъ четъцїи ачеїа * Шѝ є-
гі. шіндъ пропо́ведꙋѧ̀ ка съсе покъѧскъ * Шѝ
дра́чі мꙋлці скотѣ: Шѝ оунѣ кꙋ оунтъ де лємнъ
пре мꙋлці болнаві шѝ ꙟі тъмъдꙋѧ̀ *

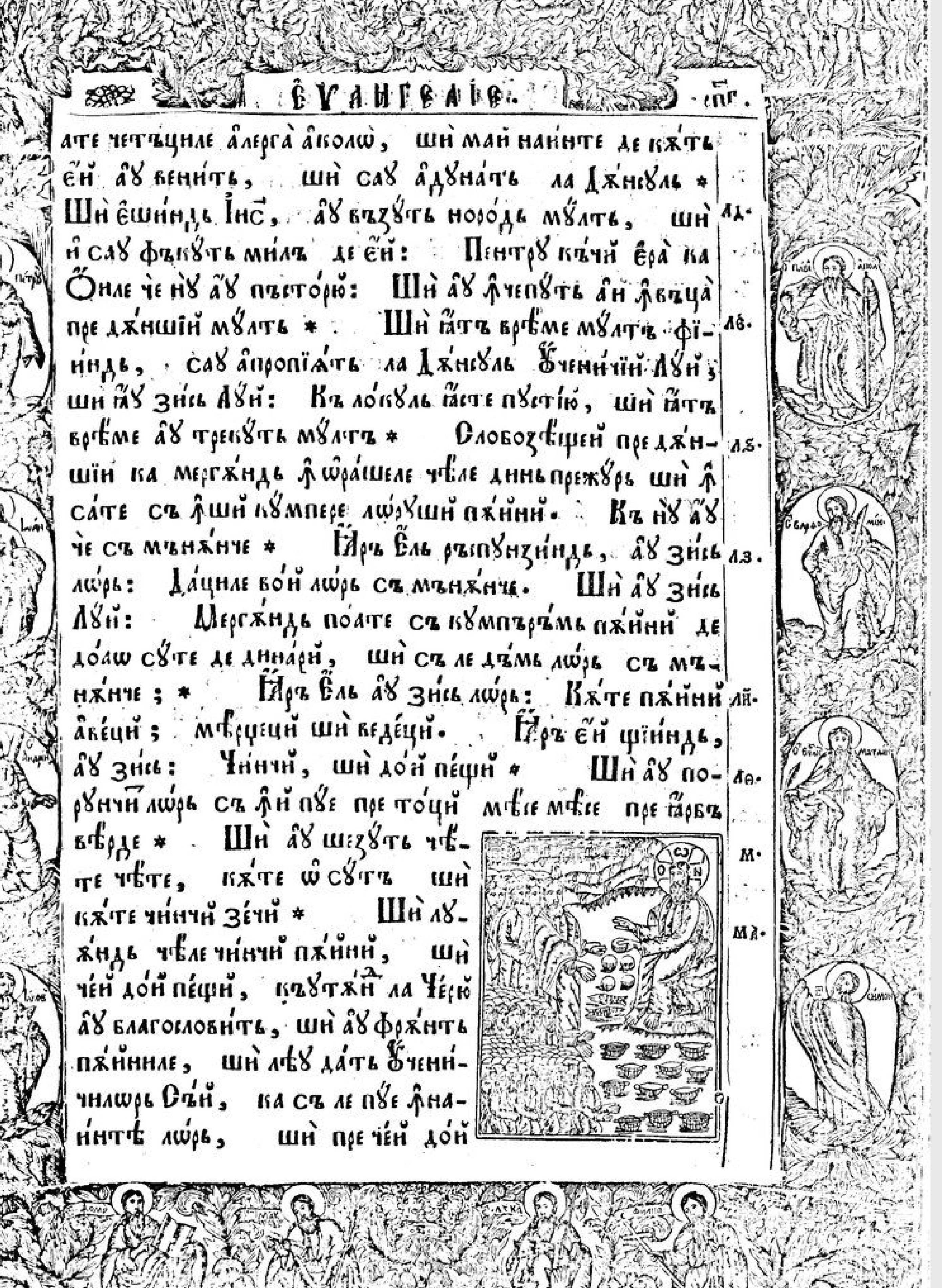
Жоі ꙟ съптъмѫна а єі. дꙋпъ Погорѫ́рѣ
Сфнтꙋлꙋі Дхъ, Єѵангелїѧ дела Ма́ркѡ

Ка́п, ѕ. Стїх: л. Зачл: кє.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, адꙋна́тꙋсаꙋ Апостолїи
ла Іс̃, шѝ іаꙋ вести́тъ лꙋі тоа́те кѫ́-
те аꙋ фъкꙋтъ шѝ кѫ́те аꙋ ꙟвъца́тъ *
ла. Шѝ лѣꙋ зи́съ лѡ́ръ: Веніці воі ꙟшінє-
въ де ѡсє́бі ꙟ ло́къ пꙋстїю, шѝ въ ѡ-
дихні́ці пꙋці́нъ. Къ єра̀ мꙋлці карїи венїѧ̀ шѝ
съ дꙋчѣ: Шѝ нꙋ авѣ врѣмє нічі съ мънѫнчє *
лв. Шѝ саꙋ дꙋсъ ꙟ ло́къ пꙋстїю сінгꙋрі кꙋ кора́бїѧ *
лг. Шѝ іаꙋ възꙋтъ пре дѫншїи нороаделе мергѫ́ндъ, шѝ
іаꙋ кꙋноскꙋтъ пре єі мꙋлці, шѝ педєстри днъ то-



ате

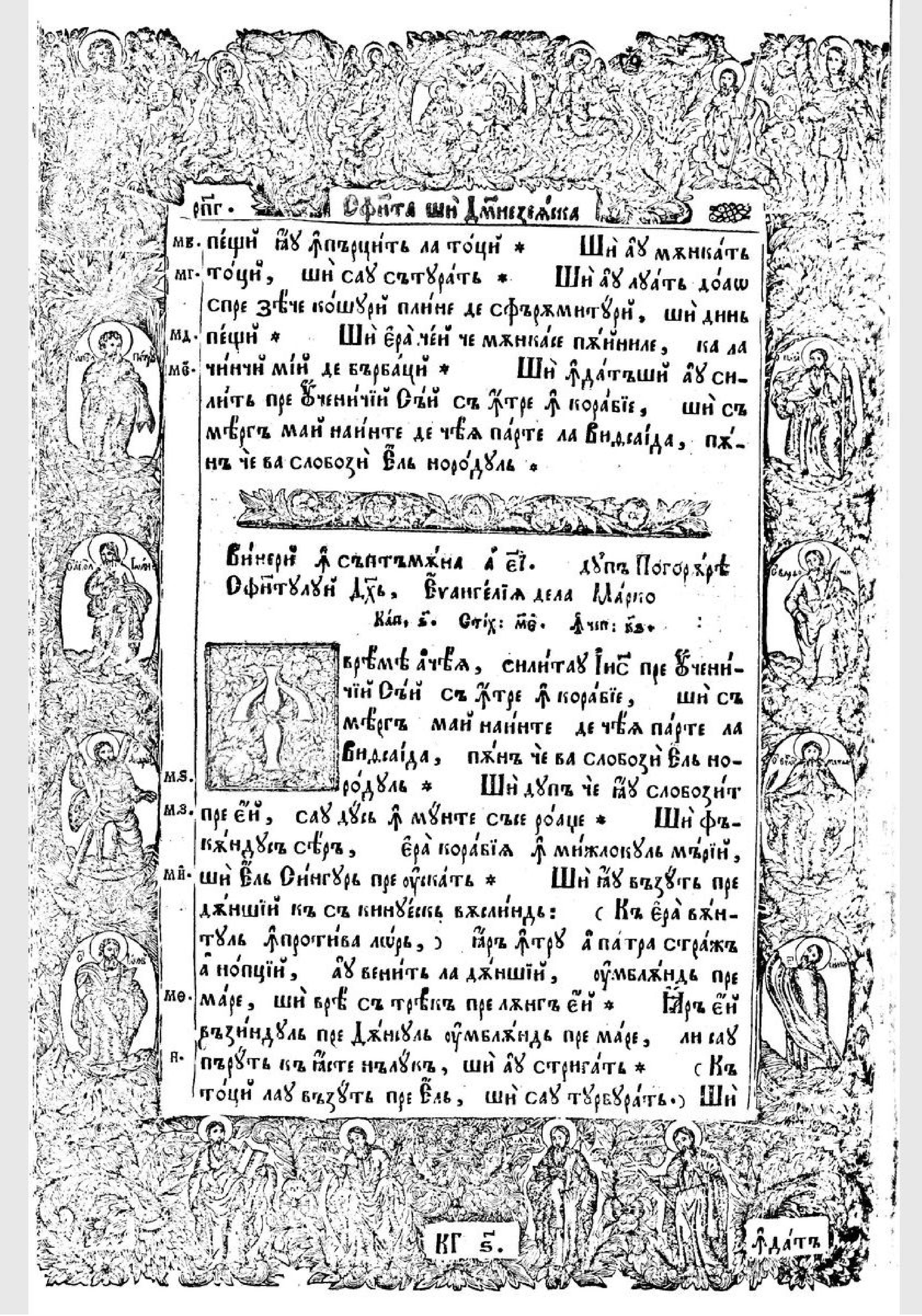




ате четъцнле ȃлерга̀ ȃколѡ̀, шѝ май наинте де кѫтъ
ѐй ȃѹ венит, шѝ сау ȃдунат ла Дѫнсул *
Шѝ єшинд Їнс, ȃѹ възут норода мулт, шѝ лд.
й сау фъкут милъ де ѐй: Пентру къчй єра̀ ка
Ѻиле че нѹ ȃѹ пъсторю: Шѝ ȃѹ ѫчепут ȃ'й ѫвъца̀
пре дѫншій мулт * Шѝ ѧтъ време мултъ фі- ле.
инд, сау ȃпропіѧт ла Дѫнсул Ѹченичій Луй;
шѝ ѧу зис Луй: Къ локул ѧсте пустію, шѝ ѧтъ
време ȃѹ трекут мултъ * Слобозѣщей пре дѫн- лѕ.
шій ка мергѫнд ѫ ѡрашеле чѣле дипрежур шѝ ѫ
сате съ'шй кумпере лѡ̀рушй пѫйнй. Къ нѹ ȃѹ
че съ мънѫнче * Ѩръ Єл ръспунзинд, ȃѹ зис лз.
лѡ̀р: Дацнле вой лѡ̀р съ мънѫнче. Шѝ ȃѹ зис
Луй: Мергѫнд поате съ кумпъръм пѫйнй де
доаѡ суте де динарй, шѝ съ ле дъм лѡ̀р съ мъ-
нѫнче; * Ѩръ Єл ȃѹ зис лѡ̀р: Кѫте пѫйнй ли.
ȃвецй; мѣрецй шѝ ведецй. Ѩръ єй щіинд,
ȃѹ зис: Чинчй, шѝ дой пешй * Шѝ ȃѹ по- лѳ.
рунчит лѡ̀р съ ѫй пуе пре тоцй мѣсе мѣсе пре ѧрбъ
верде * Шѝ ȃѹ шезут чѣ- м.
те чѣте, кѫте ѡ̂ суте шѝ
кѫте чинчй зечй * Шѝ лу- ма.
ѫнд чѣле чинчй пѫйнй, шѝ
чей дой пешй, къутѫнд ла Чєрю
ȃѹ благословит, шѝ ȃѹ фрѫнт
пѫйниле, шѝ лєу дат Ѹчени-
чилѡр Съй, ка съ ле пуе ѫна-
интѣ лѡ̀р, шѝ пре чей дой



пєшй



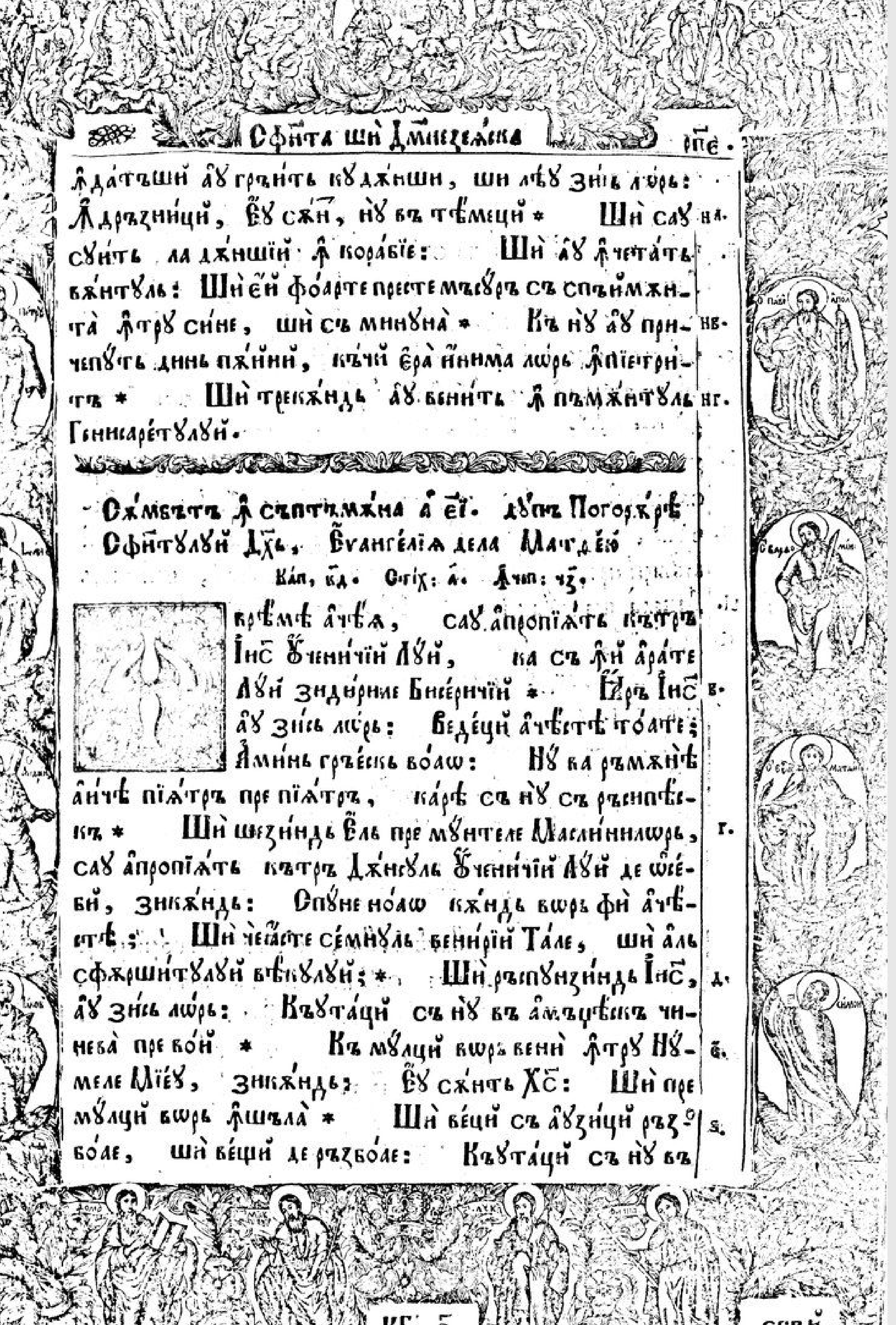


мв. пе́щи̇ ѧ҃ꙋ ѫпърци́тъ ла то́ци * Шѝ а̂ꙋ мѫнка́тъ
мг. то́цй, шѝ саꙋ сътꙋра́тъ * Шѝ а̂ꙋ лꙋа́тъ до́аш
спре зѣ́че ко́шꙋрй пли́не де сфъръмитꙋ́рй, шѝ дин
мд. пе́щи̇ * Шѝ є̂ра̀ чѐй че мѫнка́се пѫ́йниле, ка ла
ме. чи́нчй мі́й де бърба́цй * Шѝ ѫда́тъшй а̂ꙋ сили́тъ пре ꙋ̆ченичі́й Сѣ́й съ ѫ̆тре ѫ кора́біе, шѝ съ
мѣ́ргъ май на́инте де чѣѧ па́рте ла Видсаі́да, пѫ́нъ чѐ ва слобозѝ є̃лъ норо́дꙋлъ *

Винерй ѫ сънтъмѫ́на а є҃ї. дꙋ̑пъ Погорѫ́ре Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ъ, Є̃ѵангѐліѧ дела Ма́рко

Ка́п. ѕ҃. Сті́х: м҃ѳ. Ѫчп: к҃в.

ꙟ врѣмѣ а̂чѣѧ, сили́таꙋ І҆с҃ пре ꙋ̆ченичі́й Сѣ́й съ ѫ̆тре ѫ кора́біе, шѝ съ мѣ́ргъ май на́инте де чѣѧ па́рте ла Видсаі́да, пѫ́нъ чѐ ва слобозѝ є̃лъ но-
мѕ. ро́дꙋлъ * Шѝ дꙋ̑пъ чѐ ѧ҃ꙋ слобози́т
мз. пре є̃й, саꙋ дꙋ́сь ѫ мꙋ́нте съсе ро́аце * Шѝ фъкѫ́ндꙋсь сѣ́ръ, є̂ра̀ кора́біѧ ѫ ми́жлокꙋлъ мърі́й,
ми. шѝ є̃лъ Сі́нгꙋръ пре ꙋ̑ска́тъ * Шѝ ѧ҃ꙋ възꙋ́тъ пре дѫ́нші́й къ съ кинꙋ́ескъ вѫсли́ндъ: ( Къ є̂ра̀ вѫ́нтꙋлъ ѫпроти́ва лѡ́ръ, ) ѧ҃ръ ѫтрꙋ а̂ па́тра стра́жъ а̂ но́пцій, а̂ꙋ вени́тъ ла дѫ́ншій, ꙋ̑мблѫ́ндъ пре
мѳ. ма́ре, шѝ врѣ́ съ трѣ́къ пре лѫ́нгъ є̃й * Ѧ҃ръ є̃й
възѫ́ндꙋлъ пре Дѫ́нсꙋлъ ꙋ̑мблѫ́ндъ пре ма́ре, ли саꙋ
н. пъ́рꙋтъ къ ѧ҃сте нълꙋ́къ, шѝ а̂ꙋ стрига́тъ * ( Къ
то́цй лаꙋ възꙋ́тъ пре є̃лъ, шѝ саꙋ тꙋрбꙋра́тъ.) Шѝ



Ꙟдатъши аꙋ грълить кꙋ джнши, ши лєꙋ зись лѡрь:
Ꙟдръзницй, Єꙋ сѫн, нꙋ въ тємецй * Шѝ саꙋ на.
сꙋить ла джншій ꙟ корабіє: Шѝ аꙋ ꙟчєтать
вѫнтꙋль: Шѝ єй фоарте престе мъсꙋръ съ спъимѫн-
та ꙟтрꙋ сине, шѝ съ минꙋна * Къ нꙋ аꙋ при- нв.
чепꙋть динь пѫйнй, къчй єра йнима лѡрь ꙟпіетри-
тъ * Шѝ трекѫндь аꙋ венить ꙟ пъмѫнтꙋль нг.
Геннисаретꙋлꙋй.

Сѫмбътъ ꙟ съптъмѫна а єі. дꙋпъ Погорѫре
Сфѫнтꙋлꙋй Дхь, Єvангелїа дела Матдею
Кап, кд. Стіх: а. Зач: чз.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, саꙋ апропіѧть кътръ
Інсъ ꙋченичїй лꙋй, ка съ ꙟй арате
лꙋй зидирие Бисеричїй * Іаръ Інсъ в.
аꙋ зись лѡрь: Ведецй ачестѣ тоатѣ;
Аминь грѣєскь воаѡ: Нꙋ ва ръмѫнѣ
аичѣ піатръ пре піатръ, каре съ нꙋ съ ръсипѣс-
къ * Шѝ шєзѫндь Єль пре мꙋнтеле Маслиниилѡрь, г.
саꙋ апропіѧть кътръ Джнсꙋль ꙋченичїй лꙋй де ѡсе-
бй, зикѫндь: Спꙋненоаѡ кѫндь вѡрь фѝ ачѣ-
стѣ; Шѝ чє ѥсте семнꙋль венирїй Тале, шѝ аль
сфѫршитꙋлꙋй вѣкꙋлꙋй; * Шѝ ръспꙋнзѫндь Інсъ, д.
аꙋ зись лѡрь: Кꙋтацй съ нꙋ въ амъџѣскъ чи-
нева пре вой * Къ мꙋлцй вѡрь вени ꙟтрꙋ Нꙋ- є.
меле Мїєꙋ, зикѫндь: Єꙋ сѫнть Хс: Шѝ пре
мꙋлцй вѡрь ꙟшъла * Шѝ вецй съ аꙋзицй ръз- ѕ.
боае, шѝ вєщй де ръзбоае: Кꙋтацй съ нꙋ въ

 спъи-





з. спъѝмѫнтацѝ * Къ съ кꙋвине тоа́те а҆чѣсте
съ фі́е: Чѝ ѫ҆къ нꙋ ва фѝ а҆тꙋнчѣ сфѫршѝ-
и. тꙋль * Къ съ ва скꙋла̀ нѣм престе нѣмь, шѝ
ѫ҆пъръці́е престе ѫ҆пъръці́е: Шѝ ворь фѝ фоа́мецѝ
шѝ чю́ме, шѝ кꙋтре́мꙋре пре а҆ло́кꙋрѣ, чѝ а҆чѣсте
ѳ. тоа́те ворь фѝ ѫ҆чепътꙋръ а҆дꙋре́рилѡрь * А҆тꙋн-
чѣ въ ворь да̀ пре вой ѫ҆нека́зꙋрй, шѝ въ ворь ѡ҆мо-
рѫ̀ пре вой: Шѝ вецѝ фѝ оу҆рѫ́цѝ де тоа́те нѣмꙋ-
і. риле пентрꙋ Нꙋмеле Міе́ꙋ * Шѝ а҆тꙋ́нчѣ съ ворь
сминтѝ мꙋ́лцй, шѝ съ ворь ви́нде оу҆́нꙋль пре а҆́л-
аі. тꙋль, шѝ ворь оу҆рѫ̀ оу҆́нꙋль пре а҆́лтꙋль * Шѝ
мꙋ́лцй проро́чй минчино́шй съ ворь скꙋла̀, шѝ ворь
ві. ѫ҆шела̀ пре мꙋ́лцй * Шѝ пентрꙋ ѫ҆мꙋлци́рѣ фъръ
гі. де ле́цїй, ва ръчѝ драгостѣ а҆ мꙋлтѡра * Іаръ
чѣ́ла че ва ръбда̀ пѫнъ ѫ҆ сфѫрши́ть, а҆чѣ́ла съ ва
мѫнтꙋѝ *

Ѫ҆ Дꙋми́нека а҆ еі҃. дꙋпъ Погорѫ́рѣ Сфѫнтꙋлꙋй Дх҃а. Гла́сь а҆ ѕ҃. Еѵангє́лїѧ ла оу҆́трене а҆ д҃. а҆ Ѫ҆віе́рї дела Лꙋка̀: ѫ҆чеп: рві҃. Іаръ ла Лїтꙋргі́е дела Матѳе́ю
Ка́п, кв҃. сті́х: лє҃. ѫ҆чеп: чв҃.

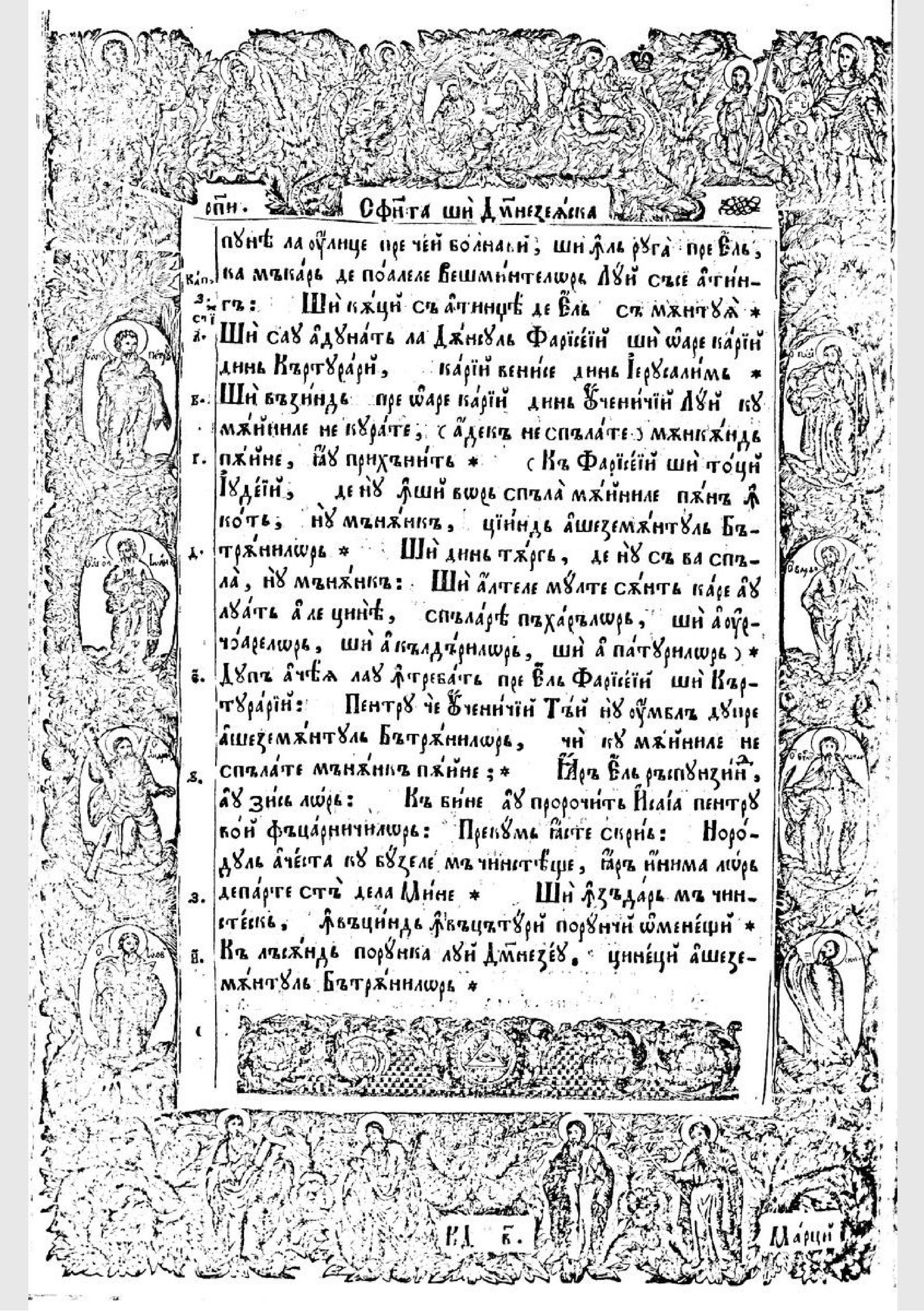
Вре́мѣ а҆чѣ́ѧ, оу҆нь лецюито́рю ѡ҆аре
ка́реле саꙋ а҆пропїѧ́ть кътръ Ісс҃,
и҆спити́ндꙋль пре Е҆́ль, шѝ зи-
лє. кѫ́ндь: * Ѫ҆въцъто́рюле, ка́рѣ
порꙋ́нкъ ѥ҆сте маѝ ма́ре ѫ҆ лѣце; *
лѕ. Іаръ Ісс҃ а҆ꙋ зи́сь лꙋй: Съ ю҆бе́щй
пре Дмнꙋль Дмнезе́ꙋль тъꙋ, кꙋ

тоатъ инима та, ши кꙋ тот сꙋфлетꙋл тъꙋ,
ши кꙋ тот кꙋџетꙋл тъꙋ, ачаста іасте ꙟтжи ши
май маре порꙋнкъ * Іаръ адоаѡ асемене ачє- ли
ѕїа: Съ ювеши пре апроапеле тъꙋ, ка ꙟсꙋци пре
тине * Ꙟтрꙋ ачесте доаѡ порꙋнчи тоатъ лє-
џє ши Пророчїи съ спжнзꙋръ * Ши фїинд а- лѳ
дꙋнаци Фарїсеїи, иꙋ ꙟтребат пре єи Інс * Зи- м
кжнд: Че ви съ паре воаѡ де Хс; Ал кꙋи Фїю ма
іасте; Зисаꙋ лꙋи: Ал лꙋи Давід * Зисаꙋ
лѡр: Даръ кꙋм Давід кꙋ Дхꙋл ꙟл нꙋмеще пре мв
Єл Дмн; Зикжнд * Зисаꙋ Дмнꙋл Дмнꙋ-
лꙋи мїеꙋ: Шези де дрепта Мє, пжнъ че воюпꙋ- мг
не пре врѫжмашїи тъи ашернꙋт пичоарелѡр Тале *
Дечи деꙗка Давід ꙟл нꙋмеще пре Єл Дмн, кꙋм
Фїю ал лꙋи іасте; * Ши нимене нꙋ пꙋтє съ мд
ръспꙋнзъ лꙋи кꙋвжнт, ничи аꙋ май ꙟдръзнит ме
чинева динтрꙋ ачє зи съл май ꙟтребе пре Єл *



Лꙋни ꙟ съптъмжна а ѕі. дꙋпъ Погоржрє
Сфнтꙋлꙋи Дхь, Єуангеліа дела Марко
Кап, ѕ. Стіх: нд. Ꙟчеп: кз.

Ꙟ времє ачєа, єшинд Інс дин кора-
біє, лаꙋ кꙋноскꙋт пре Єл чеи че єра
дин пъмжнтꙋл Геннисаретꙋлꙋи * Ши не
ꙟконꙋрюржнд тоатъ латꙋрє ачєа,
аꙋ ꙟчепꙋт пре патꙋри а адꙋче болна-
віи, оунде аꙋзїа къ іасте Єл аколѡ * Ши ѡри нѕ
оунде ꙟтра ꙟ сате, саꙋ ꙟ четъци, саꙋ ꙟ ѡраше,





пꙋнѣ ла ѹлицє прє чєй болнавй; шй ꙟль рꙋга прє Ѥль,
Кап. з. ка мъкарь де поалеле вешминтелѡрь Лꙋй съсе атин-
ст҃ї гъ: Шй кѫцй съ атинџѣ де Ѥль съ мѫнтꙋѫ *
а. Шй сау адꙋнать ла Дѫнсꙋль Фарїсеїй шй ѡаре карїй
динь Кърtꙋрарй, карїй венисе динь Ієрꙋсалимь *
в. Шй възѫндь прє ѡаре карїй динь Ꙋченичїй Лꙋй кꙋ
мѫйнилє нє кꙋратє, (адекъ нє спълатє) мѫнкѫндь
г. пѫйне, ꙗꙋ прихъннть * (Къ Фарїсеїй шй тоцй
Іꙋдеїй, де нꙋ ꙟшй ворь спъла мѫйнилє пѫнъ ꙟ
коть, нꙋ мънѫнкъ, цїиндь ашезъмѫнтꙋль Бъ-
д. трѫнилѡрь * Шй динь тѫргь, де нꙋ съ ва спъ-
ла, нꙋ мънѫнкъ: Шй алтеле мꙋлте сѫнть каре аꙋ
лꙋать а ле цинѣ, спъларѣ пъхарълѡрь, шй а ѹр-
чоарелѡрь, шй а кълдърилѡрь, шй а патꙋрилѡрь) *
е. Дꙋпъ ачѣѫ лаꙋ ꙟтребать прє Ѥль Фарїсеїй шй Кър-
тꙋрарїй: Пентрꙋ че Ꙋченичїй Тъй нꙋ ѹмблъ дꙋпре
ашезъмѫнтꙋль Бътрѫнилѡрь, чй кꙋ мѫйнилє нє
ѕ. спълатє мънѫнкъ пѫйне; * Іаръ Ѥль ръспꙋнзинд,
аꙋ зись лѡрь: Къ бине аꙋ пророчить Исаїа пентрꙋ
вой фъцарничилѡрь: Прекꙋмь єсте скрись: Норо-
дꙋль ачеста кꙋ бꙋзеле мъ чинстеще, іаръ инима лѡрь
з. департе стъ дела Мине * Шй ꙟзъдарь мъ чин-
стєскь, ꙟвъцѫндь ꙟвъцътꙋри порꙋнчй ѡменещй *
и. Къ лъсѫндь порꙋнка Лꙋй Дм҃незеꙋ, цинецй ашезъ-
мѫнтꙋль Бътрѫнилѡрь *





Марцй ꙟ сѫптѫмѫна а҃ ѕі҃. дꙋпѫ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дх҃ь, Еѵангеліѧ дела Марко
Кап, з҃. Стіх: е҃. Ꙟчеп: кі.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, ꙟтребатаꙋ
пре Іис҃ Фарісеін шѝ Кѫр-
тꙋрарїй: Пентрꙋ че ꙋ҆че-
ничїй Тѫй нꙋ ꙋ҆мблѫ дꙋ-
пре ашезѫмѫнтꙋль Бѫ-
трѫнилѡрь, чѝ кꙋ мѫйниле не спѫ-
лате мѫнѫнкѫ пѫйне; * Еарѫ Ель ѕ.
рѫспꙋнзѫнд, аꙋ зись лѡрь: Кѫ бине аꙋ пророчить
Исаіа пентрꙋ вой фѫцарничилѡрь: Прекꙋмь ѥсте
скрись: Нородꙋль ачеста кꙋ бꙋзеле мѫ чинстѣще,
ѥарѫ инима лѡрь департе стѫ дела Мине * Шѝ з.
ꙟ задарь мѫ чинстескь, ꙟвѫцѫнд ꙟвѫцѫтꙋрй
порꙋнчй ѡ҆менещй * Кѫ лѫсѫнд порꙋнка лꙋй и҃.
Дмнезеꙋ, цинецй ашезѫмѫнтꙋль Бѫтрѫнилѡрь,
спѫларѣ ꙋ҆рчоарелѡрь, шѝ а пѫхарѫлѡрь, шѝ алтеле
асемене ка ачестѣ мꙋлте фачецй * Шѝ зичѣ ѳ.
лѡрь: Бине лепѫдацй порꙋнка лꙋй Дмнезеꙋ, ка сѫ
пѫзицй ашезѫмѫнтꙋль востꙋ * Кѫ Мѡѵсѝ аꙋ і.
зись: Чинстѣще пре татѫль тѫꙋ, шѝ пре мꙋмѫ-
та. Шѝ, Чела че ва грѫѝ де рѫꙋ пре татѫль сѫꙋ,
саꙋ пре мꙋмѫса, кꙋ моарте сѫ моарѫ * Еарѫ вой аі.
зичецй: Де ва зиче ѡ҆мꙋль тѫтѫнесѫꙋ саꙋ мѫне-
са: Ворвань (адекѫ дарꙋ) ѥсте ачѣѧ кꙋ каре тѣй с
фѝ фолосить дела мине * Шѝ нꙋ ꙟль май лѫсацй
пре дѫнсꙋль сѫ май факѫ чева тѫтѫнесѫꙋ саꙋ мѫне- ві.





іі. ка * Кълкжндь кꙋвжнтꙋль лꙋй Дмнезеꙋ пен-
трꙋ ѫшеземжнтꙋль востру кареле ацй дать, шѝ асѣ-
ді. менѣ ка ачѣстѣ мꙋлте фачецй * Шѝ кіемжндь
ла синешй пре тоть нородꙋль, ѫꙋ зись лорь: А-
ѕі. скꙋлтацимъ пре Мине тоцй шѝ ѫцелѣцецй * Ни-
микь нꙋ ꙗсте динафарь де ѡмь, че ѫтрь ѫтржн-
сꙋль, каре поате съ ѫль спꙋрче пре ель: Чѝ чѣле че
есь динь тржнсꙋль, ачѣлѣ сжнть каре спꙋркъ пре
ѕі. ѡмь * Де аре чинева оурекй де аꙋзить, аꙋзъ *

Міеркꙋрй ѫ съптъмжна а ѕі дꙋпъ Погоржрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дхь, Еѵангеліѧ дела Марко

Кап, ꙁ. Стіх: ді. Зачип: кд.

Време ачѣа, кіемжндь Іис пре тоть
нородꙋль, ѫꙋ зись лорь: Аскꙋлтацим-
мъ пре Мине тоцй шѝ ѫцелѣцецй *
еі. Нимикь нꙋ ꙗсте динафарь де ѡмь, че
ѫтрь ѫтржнсꙋль, каре поате съ ѫль
спꙋрче пре ель: Чѝ чѣле че есь динь тржнсꙋль, а-
ѕі. чѣлѣ сжнть каре спꙋркъ пре ѡмь * Де аре чинева
зі. оурекй де аꙋзить, аꙋзъ * Шѝ дꙋпъ че аꙋ ѫтрат
ѫ касъ дела нородь, лаꙋ ѫтребать пре ель Оученй-
иі. чій лꙋй пентрꙋ пилдъ * Шѝ лєꙋ зись лорь:
Аша шѝ вой де не ѫцелегъторй сжнтецй; Аꙋ нꙋ
с въ причѣпецй, къ тоть че ѫтрь ѫ ѡмь динафаръ,
ѳі нꙋ поате съ ѫль спꙋрче * Къ нꙋ ѫтрь ѫ инима
лꙋй, чѝ ѫ пжнтече, шѝ ꙗсе пе афедрѡнь, кꙋръ-

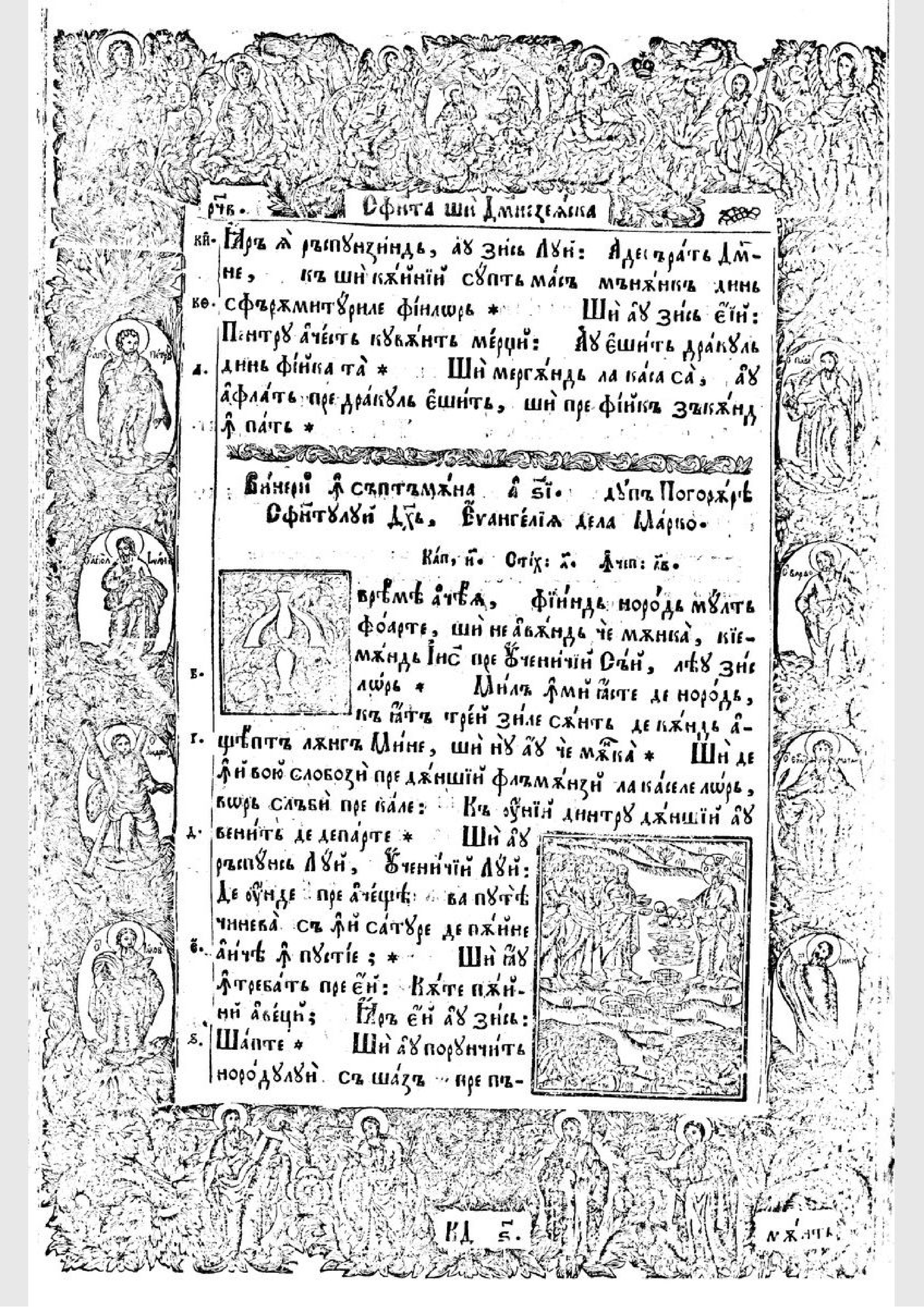




цинидь тоате букателе * Шѝ зичѣ: Кѫ чѣ а че- к.
їасе динь ѡ̃мь, ачѣѧ спꙋркѫ пре ѡ̃мь * Кѫ динь ка.
лѫꙋнтрꙋ динь инима ѡамениловь ѥ̃сь гѫндꙋриле чѣ-
ле рѣле, прѣкꙋркіиле, кꙋрвіиле, ꙋчидериле *
Фꙋртишагꙋриле, лꙋпрѣриле, викленшꙋгꙋриле, ѫ- кв.
шелѫчюниле, ѫвієршꙋнѫриле, Окюль виклѣнь,
хꙋла, трꙋфіѧ, небꙋніѧ * Тоате рѣлеле ачѣ- кг.
стѣ ѥ̃сь динь лѫꙋнтрꙋ, шѝ спꙋркѫ пре ѡ̃мь *
Шѝ скꙋлѫндꙋсе де аколѡ̀, сау дꙋсь ѫ хотарѫле кд.
Тѵрꙋлꙋй шѝ але Сідѡнꙋлꙋй *

Жой ѫ сѫптѫмѫна а ѕі. дꙋпѫ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дхь, Еѵангеліѧ дела Марко
Кап, ѯ. Стіх: кд. Ѫчеп: а.

врѣмѣ ачѣѧ, венитау Інс ѫ хо-
тарѫле Тѵрꙋлꙋй шѝ але Сідѡнꙋ-
лꙋй. Шѝ ѫтрѫндь ѫ касѫ,
врѣ сѫ нꙋ щіе нименѣ де ѥ̃ль, шѝ
нꙋ аꙋ пꙋтꙋть сѫсе тѫинꙋаскѫ *
Кѫ аꙋзиндь ѡ мꙋѧре пентрꙋ Дѫн- ке.
сꙋль, аи кѫріѧ фіика авѣ дꙋхь не
кꙋрат, віиндь аꙋ кѫзꙋть ла Пичоареле Лꙋй *
( Шѝ ѥ̃ра мꙋѧрѣ ѥ̃ллинѫ, де нѣмь динь Фіникіѧ кѕ.
Сѵріей: ) Шѝ ѫль рꙋга пре ѥ̃ль ка сѫ гонѣскѫ дра-
кꙋль динь фіика ѥ̃й * Іаръ Інс аꙋ зись ѥ̃й: кз.
Ласѫ сѫсе сатꙋре ѫтѫй фіій: Кѫ нꙋ ѥ̃сте біне
а лꙋа пѫинѣ фіилорь, шѝ а ѡ арꙋнка кѫиниловь *



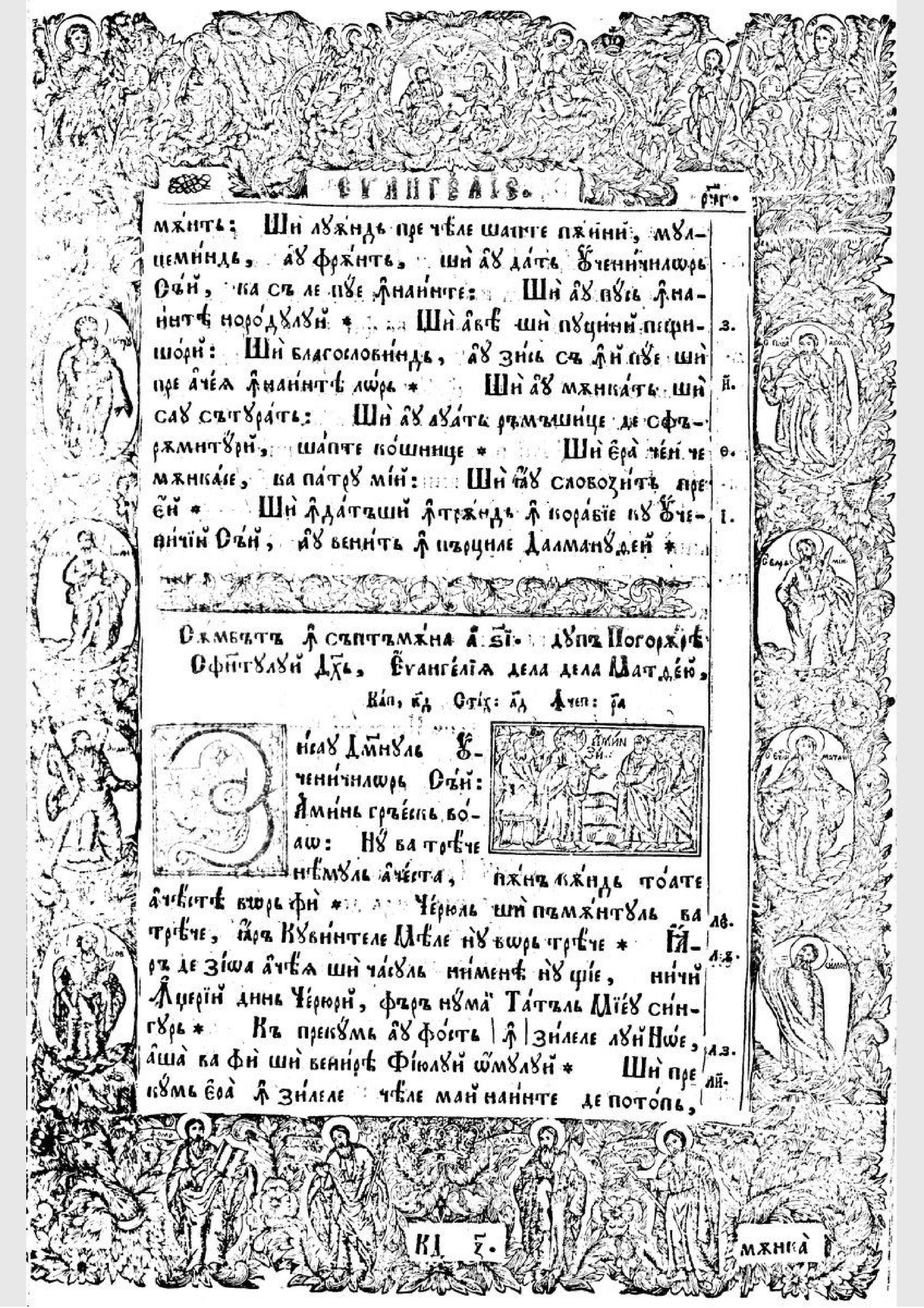


кн҃. Їаръ ѧ̀ ръспꙋнзѫ́нд, а̓ꙋ зи́съ лꙋ́и: А̓девъра́ть Дꙋм-
не, къ ши̓ кѫ́инїи сꙋ́пть ма́съ мънѫ́нкъ дин
кѳ. сфърѫмитꙋ́риле фі́илѡр * Ши̓ а̓ꙋ зи́съ є̓́и: 
Пентрꙋ а̓че́сть кꙋвѫ́нть мерџй: А̓ꙋ є̓ши́ть дра́кꙋл
л. дин фі́ика та̀ * Ши̓ мерџѫ́нд ла ка́са са̀, а̓ꙋ
а̓фла́ть пре дра́кꙋл є̓ши́ть, ши̓ пре фі́икъ зъкѫ́нд
ѫ̂ па́ть *

Вѝнерї ѫ̂ съптъмѫ́на а̂ ѕ҃ї. дꙋ́пъ Погорѫ́ре
Сфи́нтꙋлꙋи Дх҃ь. Є̓ѵангелїѧ дела Ма́рко.

Ка́п, и҃. Сті́х: а҃. Ѫ̂чеп: кв҃.

Ѫ̂ врѣмѣ а̓чѣѧ, фі́инд норо́д мꙋлть
фо́арте, ши̓ не а̂вѫ́нд че мѫнка̀, кїе-
мѫ́нд Ї҃с пре ꙋ̓ченичїи Сѣ́и, лѣꙋ зи́с
в. лѡ́р * Ми́лъ ѫ̂мй ї̓а́сте де норо́д,
къ ї̓а̑тъ трє́и зи́ле сѫ́нть де кѫ́нд а̂-
г. щѣптъ лѫнгъ Ми́не, ши̓ нꙋ а̑ꙋ че мѫ̑ка̀ * Ши̓ де
ѫ̂й вою̆ слобози̓ пре дѫншїи флъмѫ́нзй ла ка́селе лѡ́р,
вѡр слъби̓ пре ка́ле: Къ ѹ̓нїи динтрꙋ дѫншїи а̓ꙋ
д. вени́ть де депа́рте * Ши̓ а̓ꙋ
ръспꙋнсь лꙋ́и, ꙋ̓ченичїи лꙋ́и:
Де ѹ̓̑нде пре а̓че́щѣ: ва пꙋтѣ̀
чинева̀ съ ѫ̂й са́тꙋре де пѫ́ине
є. а̂и́чѣ ѫ̂ пꙋстїє; * Ши̓ ї̓а̑ꙋ
ѫ̂треба́ть пре є̓̑и: Кѫ́те пѫи-
нй а̂ве́цѝ; Їаръ є̓̑и а̑ꙋ зи́съ:
ѕ. Ша́пте * Ши̓ а̓ꙋ порꙋнчи́ть
норо́дꙋлꙋи съ шаꙁъ пре пъ-



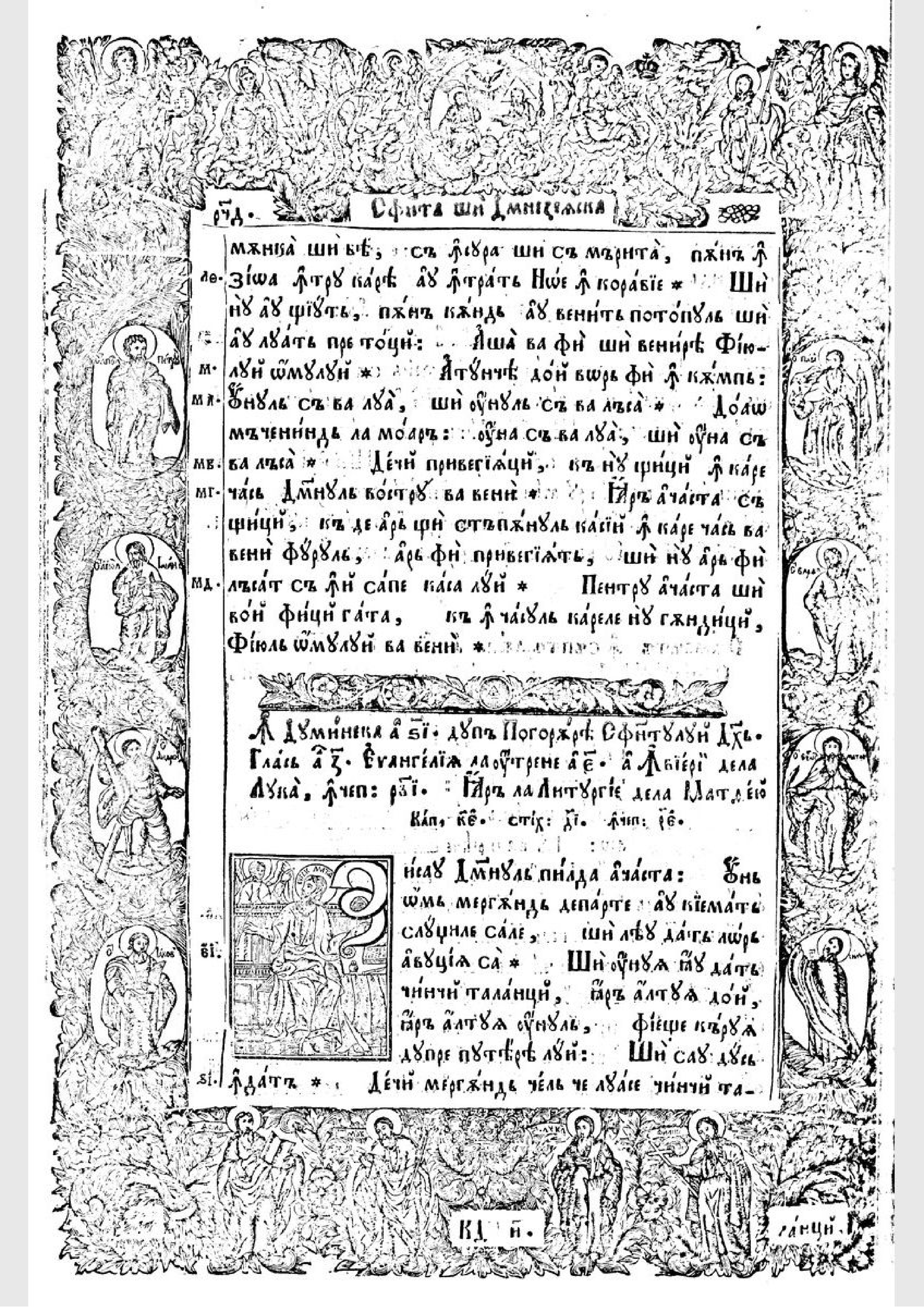


мѫнть: Ши лꙋѫндь пре чѣле шапте пѫйни, мꙋлцеминдь, аꙋ фрѫнть, ши аꙋ дать Ꙋченичилѡрь Сѣй, ка сѣ ле пꙋе ꙟнаинте: Ши аꙋ пꙋсь ꙟна-
нинтѣ нородꙋлꙋй * Ши авѣ ши пꙋцини пешн- з.
шорй: Ши благословиндь, аꙋ зись сѣ ꙟй пꙋе ши
пре ачѣѧ ꙟнаинтѣ лѡрь * Ши аꙋ мѫнкать ши и.
саꙋ сѣтꙋрать: Ши аꙋ лꙋать рѣмѣшице де сфѣ-
рѫмитꙋри, шапте кошнице * Ши єра чей че ѳ.
мѫнкасе, ка патрꙋ мій: Ши іаꙋ слобозить пре
єй * Ши ꙟдатѣшй ꙟтрѫндь ꙟ корабіє кꙋ Ꙋче- і.
ничій Сѣй, аꙋ венить ꙟ пѣрциле Далманꙋѳей *

Сѫмбѣтѣ ꙟ сѣптѣмѫна а .ѕі. дꙋпѣ Погорѫрѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Єѵангеліѧ дела дела Матѳею,

Кап, кд Стіх: лд Зачеп: ча

Зисаꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилѡрь Сѣй: Аминь грѣєскь воаѡ: Нꙋ ва трече нѣмꙋль ачеста, пѫнѣ кѫндь тоате
ачестѣ вѡрь фи * Черюль ши пѣмѫнтꙋль ва лѕ.
трече, іарѣ Кꙋвинтеле Мѣле нꙋ вѡрь трече * Іа-
рѣ де зіоа ачѣѧ ши часꙋль нименѣ нꙋ щіє, ничй лѕ.
ꙟӡерій дннь Черюрй, фѣрѣ нꙋмай Татѣль Міеꙋ син-
гꙋрь * Кѣ прекꙋмь аꙋ фость ꙟ зилеле лꙋй Нѡє,
аша ва фи ши венирѣ Фіюлꙋй ѡмꙋлꙋй * Ши пре лз.
кꙋмь єра ꙟ зилеле чѣле май наинте де потопь, ли.





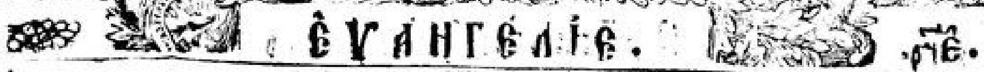
мѫница̀ ши бѣ̀; сѫ̆ ѫ̂сура ши сѫ̆ мѫ̆рита̀, пѫ́нѫ ѫ̂
лѳ. зіѡа ѫ̂трꙋ ка́рѣ а̂ꙋ ѫ̂тра́ть Нѡ́е ѫ̂ кора́віе * Ши̇̀
нꙋ̀ а̂ꙋ щіꙋ́ть, пѫ́нѫ кѫ́ндь а̂ꙋ вени́ть пото́пꙋль ши̇̀
а̂ꙋ лꙋа́ть пре то́ци: Аша̀ ва фи̇̀ ши̇̀ венирѣ Фі́ю-
м. лꙋ́й ѡ̂мꙋлꙋ́й * Ѫтꙋ́нчѣ до́й вѡрь фи̇̀ ѫ̂ кѫ́мпь:
ма. Оу̂нꙋль сѫ̆ ва лꙋа̀, ши̇̀ оу̂нꙋль сѫ̆ ва лѫса̀ * До́аѡ
мѫ̆чени́ндь ла мо́арѫ: оу̂на сѫ̆ ва лꙋа̀, ши̇̀ оу̂на сѫ̆
мв. ва лѫса̀ * Де́чй привегіѧ́цй, кѫ нꙋ̀ щи́цй ѫ̂ ка́ре
мг. ча́сь Дмнꙋль во́стрꙋ ва вени̇̀ * Іа́рѫ а̂ча́ста сѫ̆
щи́цй, кѫ де а̂рь щи̇̀ стѫпѫ́нꙋль ка́сїй ѫ̂ ка́ре ча́сь ва
вени̇̀ фꙋ̂рꙋль, а̂рь фи̇̀ привегіѧ́ть, ши̇̀ нꙋ̀ а̂рь фи̇̀
мд. лѫса́т сѫ̆ ѫ̂й са́пе ка́са лꙋ́й * Пентрꙋ а̂ча́ста ши̇̀
во́й фи́цй га́та, кѫ ѫ̂ ча́сꙋль ка́реле нꙋ̀ гѫнди́цй,
Фі́юль ѡ̂мꙋлꙋ́й ва вени̇̀ *

## Ѫ Дꙋми́нека а̂ ѕі. дꙋпѫ Погорѫ́рѣ Сфнтꙋлꙋ́й Дх̃ь.

Гла́сь а̂ з. Еvангелїѧ ла оу̂трене а̂ є. а̂ Ѫвіє́рі дела Лꙋка̀, ѫ̂чеп: рѕі. Іа́рѫ ла Літꙋргіє дела Матѳеѡ

Ка́п, ке. стіх: ді. ѫ̂чеп: ѯє.

Зи́сау Дмнꙋль пи́лда а̂ча́ста: Оу̂нь
ѡ̂мь мергѫ́ндь депа́рте а̂ꙋ кїема́ть
слꙋ́гиле са́ле, ши̇̀ лѣꙋ да́ть лѡ́рь
ві. а̂вꙋціѧ са̀ * Ши̇̀ оу̂нꙋѧ іа̂ꙋ да́ть
чи́нчй тала́нцй, іа̂рѫ а̂лтꙋѧ до́й,
іа̂рѫ а̂лтꙋѧ оу̂нꙋль, фіє́ще кѫ̆рꙋѧ
дꙋпре пꙋте́рѣ лꙋ́й: Ши̇̀ са̂ꙋ дꙋ́сь
ѕі. ѫ̂да́тѫ * Де́чй мергѫ́ндь че́ль че лꙋа́се чи́нчй та-




ла́нцй, аꙋ лꙋкрат кꙋ дѫнший, ши аꙋ фъкꙋ́т
алцй чи́нчй тала́нцй * Ꙟшижде́ре ши чел кꙋ зі.
дой, аꙋ добѫнди́т ши ачеста алцй дой * Іаръ иі.
чел че лꙋасъ ꙋнꙋл, дꙋкѫ́ндꙋсе аꙋ съпа́т ꙟ пъ-
мѫ́нт. ши аꙋ аскꙋ́нс арџи́нтꙋл до́мнꙋлꙋй съꙋ *
Іаръ дꙋпъ мꙋлт вре́ме, аꙋ вени́т До́мнꙋл слꙋ- ѳі.
џилѡр ачелѡра, ши аꙋ фъкꙋ́т сокоте́лъ кꙋ дѫн-
ший * Ши вїи́нд чел че аꙋ лꙋа́т чи́нчй та- к.
ла́нцй, аꙋ адꙋ́с алцй чи́нчй тала́нцй, зикѫ́нд:
До́амне, чи́нчй тала́нцй ми ай да́т міе: Іатъ,
алцй чи́нчй тала́нцй ам добѫнди́т кꙋ ей * Зи- ка.
сеꙋ лꙋй До́мнꙋл съꙋ: Би́не слꙋгъ бꙋнъ, ши кре-
динчо́асъ, престе пꙋци́не ай фо́ст крединчо́с, пре-
сте мꙋ́лте те вой пꙋне: Ꙟтръ ꙟтрꙋ бꙋкꙋріа До́м-
нꙋлꙋй тъꙋ * Ши вїи́нд ши чел че аꙋ лꙋа́т дой кв.
тала́нцй, аꙋ зис: До́амне, дой тала́нцй ми ай
да́т міе: Іатъ, алцй дой тала́нцй ам добѫн-
ди́т кꙋ ей * Зисеꙋ лꙋй До́мнꙋл съꙋ: Би́не кг.
слꙋгъ бꙋнъ ши крединчо́асъ, престе пꙋци́не ай фо́ст
крединчо́с, престе мꙋ́лте те вой пꙋне: Ꙟтръ ꙟ-
трꙋ бꙋкꙋріа До́мнꙋлꙋй тъꙋ * Ши вїи́нд чел че кд.
аꙋ лꙋа́т ꙋн тала́нт, аꙋ зис: До́амне, тем
щїꙋт къ ешй ѡм аспрꙋ, сечерй ꙋнде нꙋ ай съ-
мъна́т, ши адꙋнй де ꙋнде нꙋ ай ръсипи́т *
Ши темѫ́ндꙋмъ мам дꙋс де ам аскꙋнс тала́н- ке.
тꙋл тъꙋ ꙟ пъмѫ́нт: Іатъ, ай але тъꙋ *
Ши ръспꙋнзи́нд До́мнꙋл съꙋ, іаꙋ зис лꙋй: Слꙋ- кѕ.
гъ виклѣнъ ши леѣнешъ, ай щїꙋт къ сечер ꙋн-

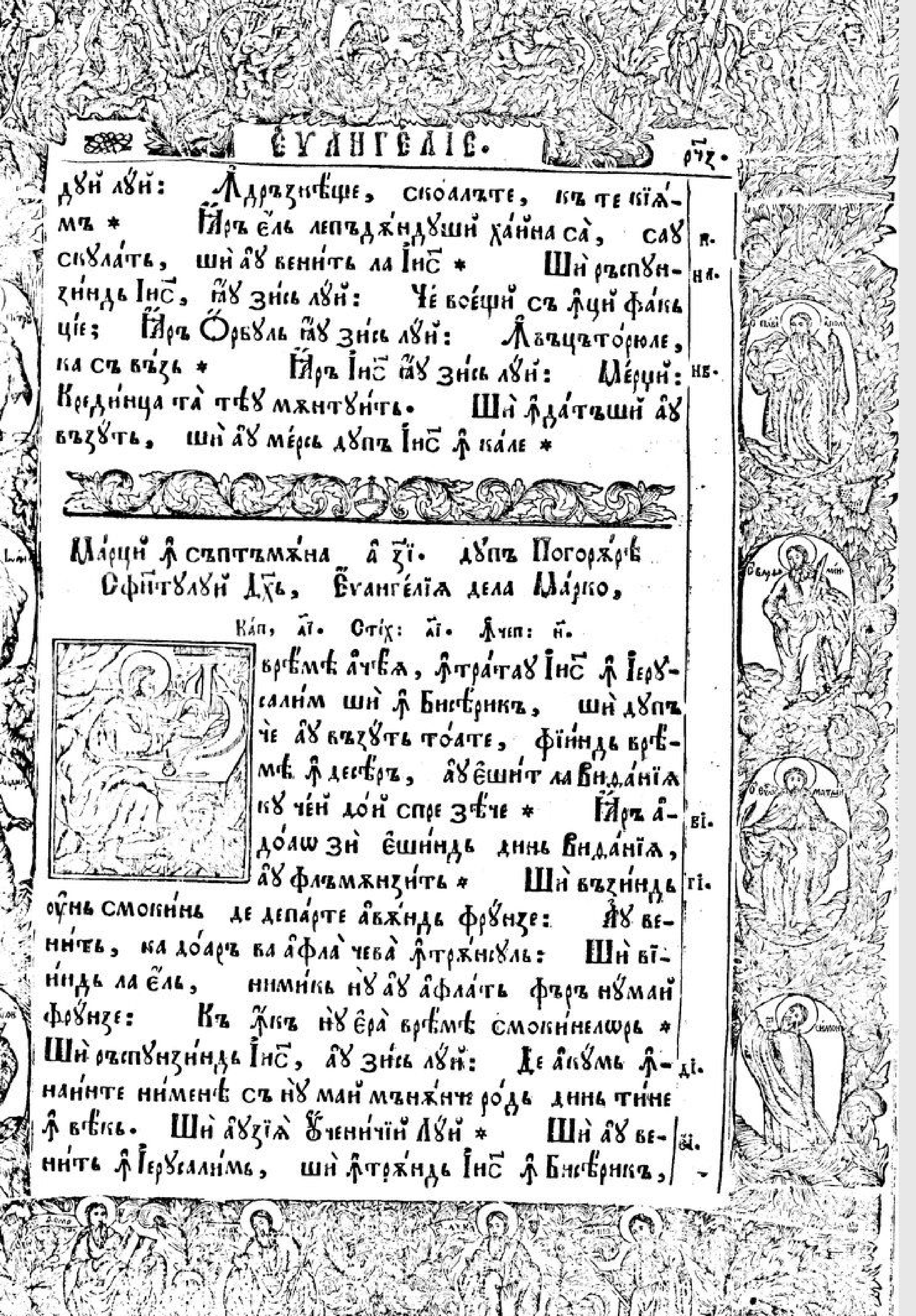




де нꙋ ам съмънат, шѝ адꙋн де оунде нꙋ ам
кз. ръсипит * Пентрꙋ ачаста даръ съ кꙋвенїѧ ціе
съ фѝ дат арџинтꙋл мїеꙋ скимбъторилѡр, шѝ
вїинд еꙋ, аш фѝ лꙋат ал мїеꙋ кꙋ добѫндъ *
кн. Лꙋаци даръ дела ел талантꙋл, шѝ ѫл даци че-
лꙋй че аре зѣче таланци. ( Къ тот челꙋй че аре,
кѳ. исъ ва да, шѝ ѫй ва прїсосѝ * Ѣаръ дела чел че
нꙋ аре, шѝ чѣѧ че исъ паре къ аре, исъ ва лꙋа дела
л. джнсꙋл * ) Шѝ пре слꙋга чѣ не трѣбник, а-
рꙋнкацил: ѫтрꙋ ѫтꙋнѣрекꙋл чел май динафаръ:
Аколѡ ва фѝ плѫнџерѣ шѝ скѫршнирѣ динцилѡр *

Лꙋнѝ ѫ съптъмѫна а ѕі. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфѫнтꙋлꙋй Дхъ. Евангелїѧ дела дела Марко.
Кап. і Стїх: мв Ѫчип: мн

Ѫ
времѣ ачѣѧ, ешинд Їис дин
Їерехѡн, шѝ ꙋченичїй лꙋй, шѝ
нород мꙋлт, Вартїмей Орбꙋл,
фїюл лꙋй Тїмеꙋ, шедѣ лѫнгъ
мз. кале чершинд * Шѝ аꙋзинд
къ Їис Назаринѣнꙋл ѣсте, аꙋ ѫ-
чепꙋт а стрига, шѝ а зиче: Їисе
мн. Фїюл лꙋй Давїд, милꙋѫщемъ * Шѝ ѫл черта
пре джнсꙋл мꙋлци ка съ такъ: Ѣаръ ел кꙋ мꙋлт
май вѫртос стрига: Фїюл лꙋй Давїд, милꙋѫ-
мѳ. щемъ * Шѝ стѫнд Їис, аꙋ зис съ ѫл кїѫ-
ме пре ел: Шѝ аꙋ кїемат пре Орбꙋл, зикѫн-



дѹй лѹй: Ӑдрѣзнѣще, скоалѣте, кѣ те кїа-
мѣ * Йарѣ ѐль лепѣдѫндѹшй хайна са̀, саѹ н.
скѹла́ть, шѝ аѹ вени́ть ла Ін҃с * Шѝ рѣспѹн-
зи́ндь Ін҃с, йаѹ зи́сь лѹй: Че воещй сѣ ӑцй фа́кь на.
цїе; Йарѣ Орбѹль йаѹ зи́сь лѹй: Ӑвѣцѣто́рюле,
ка сѣ вѣзь * Йарѣ Ін҃с йаѹ зи́сь лѹй: Мѣ́рџй: нв.
Креди́нца та̀ теѣ мѫнтѹи́ть. Шѝ ӑда́тѣшй аѹ
вѣзѹ́ть, шѝ аѹ мѣ́рсь дѹпѣ Ін҃с ӑ ка́ле *

Марцй ӑ сѣптѣмѫ́на а зі. дѹпѣ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тѹлѹй Дх҃ь, Еѵангелїа дела Ма́рко,

Ка́п, аі. Стїх: аі. Ӑчеп: н.

врѣ́мѣ ачѣѧ, ӑтра́таѹ Ін҃с ӑ Іерѹ-
сали́м шѝ ӑ Бисѣрикѣ, шѝ дѹпѣ
чѐ аѹ вѣзѹ́ть тоате, фїи́ндь врѣ-
мѣ ӑ десѣрѣ, аѹ ѐшит ла Видані́ѧ
кѹ че́й дой спре зѣ́че * Йарѣ а-
доа ѕѝ ешии́ндь динь Вида́нїѧ, ві.
аѹ флѣмѫнзи́ть * Шѝ вѣзи́ндь гі.
оунь смоки́нь де депа́рте авѫ́ндь фрѹ́нзе: Аѹ ве-
ни́ть, ка доа́рѣ ва афла̀ чева̀ ӑтрѫ́нсѹль: Шѝ ві-
ни́ндь ла ѐль, нимикь нѹ аѹ афла́ть фѣрѣ нѹмай
фрѹ́нзе: Кѣ ӑкѣ нѹ ѐра̀ врѣ́мѣ смоки́нелѡрь *
Шѝ рѣспѹнзи́ндь Ін҃с, аѹ зи́сь лѹй: Де акѹмь ӑ- ді.
на́инте нименѐ сѣ нѹ май мѫнѫ́нче ро́дь динь ти́не
ӑ вѣкь. Шѝ аѹзїа̀ ѹченичїй лѹй * Шѝ аѹ ве- еі.
ни́ть ӑ Іерѹсали́мь, шѝ ӑтрѫ́ндь Ін҃с ӑ Бисѣрикѣ,





а҆ꙋ ꙟчепꙋт а҆ скоа́те пре че́й че
винд҄ѣ шѝ кꙋмпъра̀ ꙟ Бисѣри-
къ: Шѝ ме́селе скимбъто́ри-
лѡр де ба́ни, шѝ скаꙋ́неле че́-
лѡрь че винд҄ѣ порꙋ́мбй леꙋ ръс-
ѕі. тꙋрна́ть * Шѝ нꙋ лъса̀ съ
поа́рте чинева̀ ва́сь принь Бисѣ-
зі. рикъ * Шѝ ꙟвъца̀, зи-
кѫ́ндь лѡ́рь: А҆ꙋ нꙋ ѥ҆сте скри́сь:
Къ Ка́са Мѣ, Ка́съ де рꙋгъчю́не съ ва кїема̀ ꙟтрꙋ
то́ате нѣмꙋ́риле; і҆а́ръ вои҆ ѿ а҆цй фъкꙋ́ть пе́щеръ
иі. тѫлха́рилѡрь * Шѝ а҆ꙋ а҆ꙋзи́ть Къртꙋра́рїй шѝ
А҆рхїере́ий, шѝ къꙋта̀ ꙟ чѐ ки́пь ларь фѝ пїердꙋ́ть пре
ѥ҆ль: Къ съ темѣ де Дѫ́нсꙋль: Къчй то́ть норо́-
ѳі. дꙋль съ мира̀ де ꙟвъцъ́тꙋра Лꙋй * Шѝ дѣка саꙋ
фъкꙋ́ть сѣ́ръ, а҆ꙋ є҆ши́ть а҆фа́ръ динь чета́те *
к. Шѝ а҆ доа́ зѝ трекѫ́ндь, а҆ꙋ възꙋ́ть смоки́нꙋль ѹ҆-
ка. ска́ть динь ръдъчи́нъ * Шѝ а҆дꙋкѫ́ндꙋшй а҆ми́нте
Пе́трꙋ, і҆а́ꙋ зи́сь лꙋй: Ꙟвъцъто́рюле, ве́зй, смо-
ки́нꙋль пре ка́реле лай блестема́ть, саꙋ ѹ҆ска́ть *
кв. Шѝ ръспꙋнзи́ндь І҆и҃с, а҆ꙋ зи́сь лѡ́рь: А҆ве́цй креди́н-
ца Лꙋй Дмнезе́ꙋ * Къ А҆ми́нь зи́къ воа́ѡ: Къ
кг. че́ла че а҆́рь зи́че мꙋ́нтелꙋй а҆че́стꙋѧ: Рѫди́къте, шѝ
те а҆рꙋ́нкъ ꙟ ма́ре: Шѝ нꙋ съ ва ꙟдоѝ ꙟтрꙋ и҆́ни-
ма са̀, чѝ ва кре́де, къ чѐ ва зи́че ва фѝ: Фи́ва
лꙋй ѿрй чѐ ва зи́че *



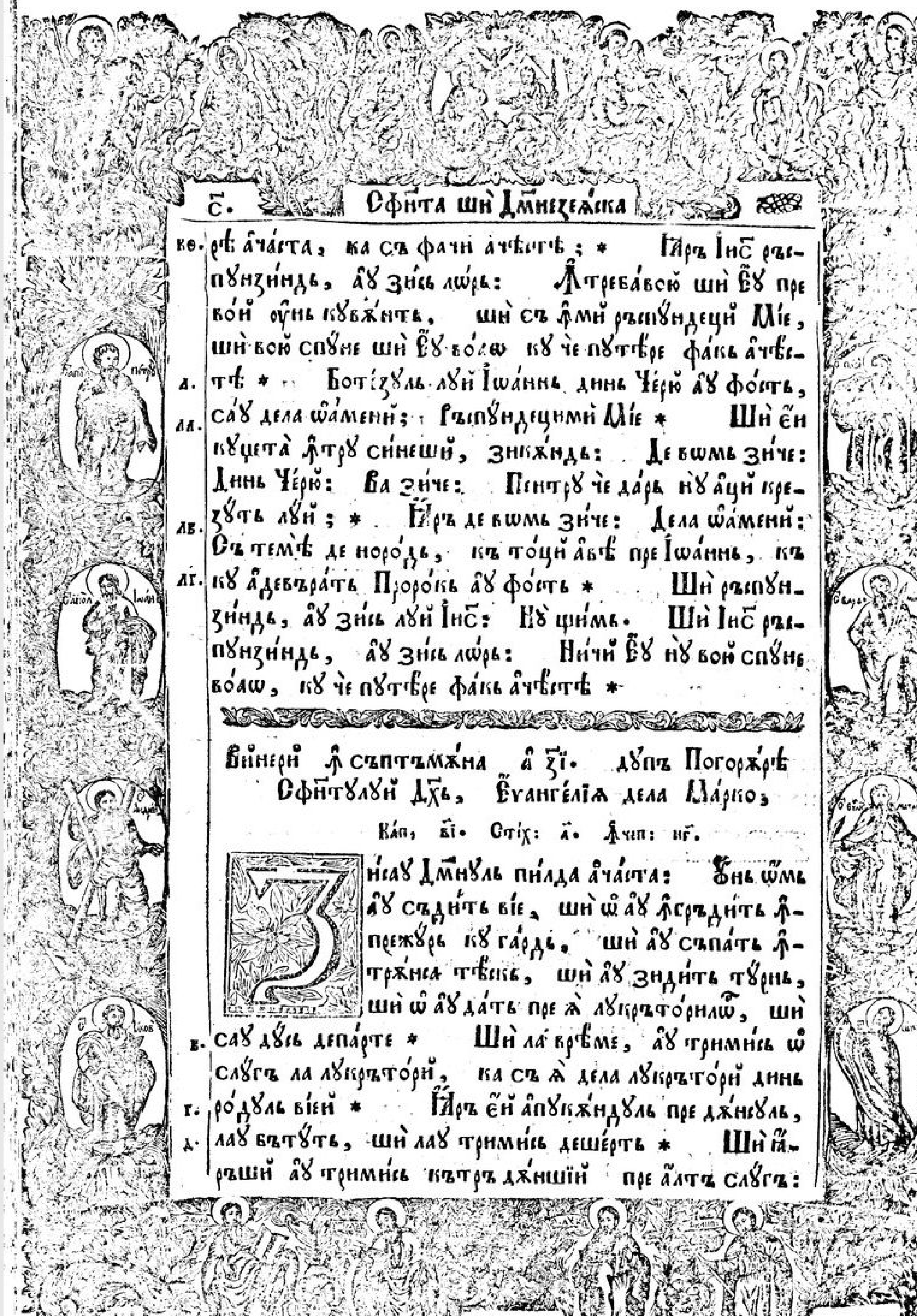


Міеркурй ꙟ сѫптъмѫна а ѕ҃і. дупъ Погорѫрѣ
Сфнтулуй Дх҃ь, Еѵангеліѧ дела марко,
Кап, а҃і. Стіх: кг. Ꙟчеп: на.

Зісаꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилѡрь Сѣй: А-
веци Вредінца луй Дмнезеꙋ. Къ А-
минь зікь воаѡ: Къ чела че арь зіче
мꙋнтелꙋй ачестꙋѧ: Рѫдікъте, ші
те арꙋнкъ ꙟ маре: Ші нꙋ съ ва ꙟдоі
ꙟтрꙋ ініма са, чі ва кредѣ, къ че ва зіче ва фі:
Фіва луй ѡрі че ва зіче * Пентрꙋ ачаста зікь кд.
воаѡ: Тоате кѫте чѣреци рꙋгѫндꙋвъ, съ кре-
деци къ веци луа, ші ва фі воаѡ * Ші кѫндь ке.
стаці де въ рꙋгаці, ертаці ѡрі че авеци асꙋпра
кꙋива: Ва ші Татъль востру челъ динь Черюрй съ
ертє воаѡ грешалеле воастре * Іаръ де ка вой нꙋ кѕ.
веци ерта, нічі Татъль востру чель динь Черюрй,
нꙋ ва ерта воаѡ грешалеле воастре *

Жоі ꙟ сѫптъмѫна а ѕ҃і. дупъ Погорѫрѣ
Сфнтулуй Дх҃ь, Еѵангеліѧ дела Марко,
Кап, а҃і. Стіх: кз. Ꙟчеп: нв.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, веніт'аꙋ Іис҃ іаръші ꙟ
Іерꙋсалімь: Ші ꙋмблѫндь Ель прінь
Бисерикъ, аꙋ веніть ла Дѫнсꙋль Ар-
хіереій, ші Кърторарій, ші бътрѫ-
ній * Ші аꙋ зісь Луй: Кꙋ че пꙋ- ки.
тєре фачі ачѣстѣ; Ші чіне цѣꙋ дать Ціе пꙋтѣ-



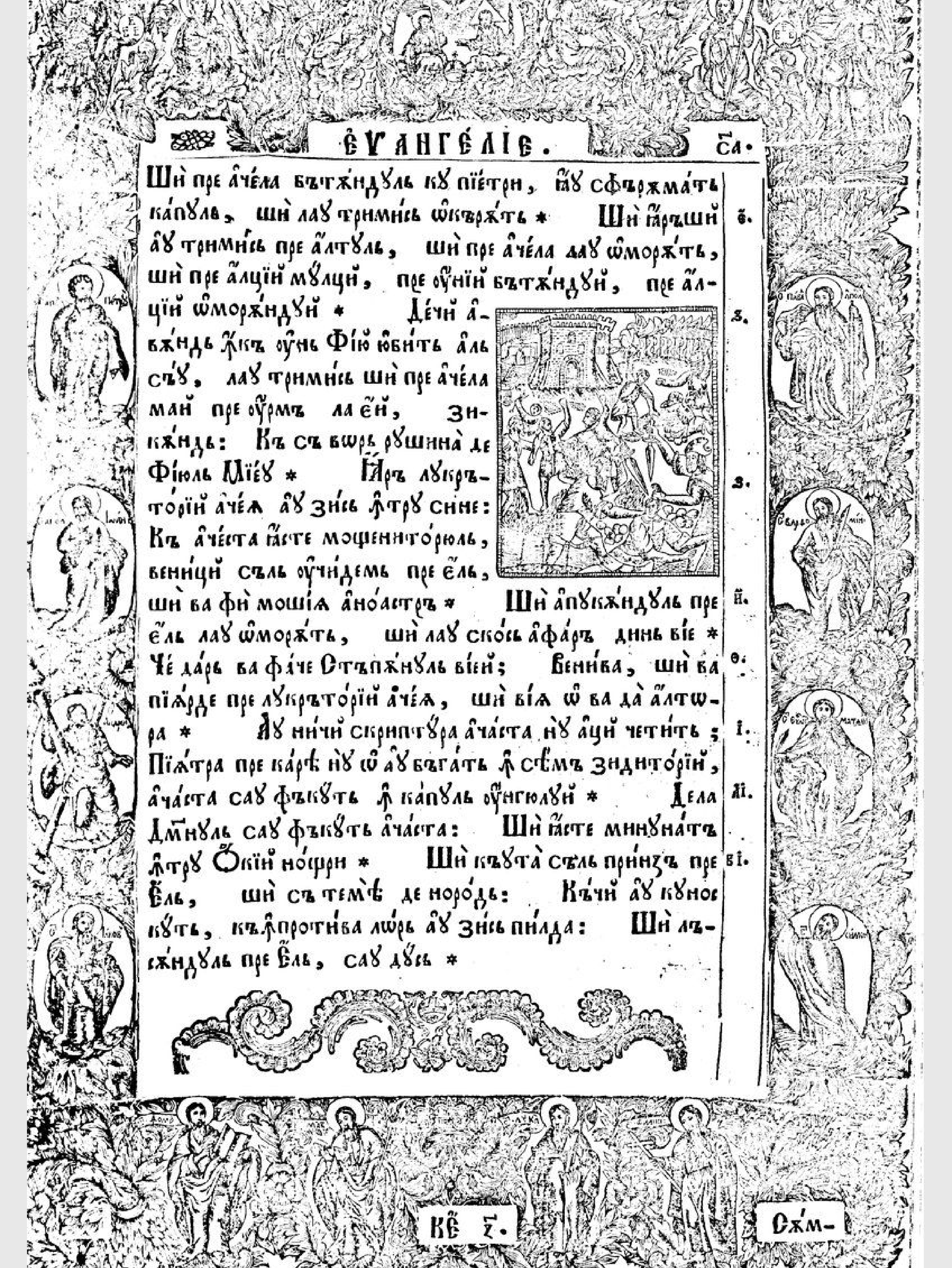


кѳ. рѣ ачаста, ка сѫ фачи ачѣстѣ; * Іаръ Інс ръс-
пꙋнзѝндь, аꙋ зись лѡрь: Ѫтребавоѭ шѝ Еꙋ пре
воѝ ꙋнь кꙋвѫнть, шѝ сѫ ѫмѝ ръспꙋндецѝ Міе,
шѝ воѭ спꙋне шѝ Еꙋ воаѡ кꙋ че пꙋтѣре фак ачѣс-
л. тѣ * Ботезꙋль лꙋѝ Іѡанны дин Чѣрю аꙋ фость,
ла. саꙋ дела ѡамени; Ръспꙋндецимѝ Міе * Шѝ ей
кꙋцета ѫтрꙋ синешѝ, зикѫндь: Де вѡмь зиче:
Дин Чѣрю: Ва зиче: Пентрꙋ че дарь нꙋ аці кре-
зꙋть лꙋѝ; * Іаръ де вѡмь зиче: Дела ѡамени:
лв. Сѫ темѣ де нородь, къ тоцѝ авѣ пре Іѡанны, къ
лг. кꙋ адевърать Пророкь аꙋ фость * Шѝ ръспꙋн-
зѝндь, аꙋ зись лꙋѝ Інс: Нꙋ щимь. Шѝ Інс ръс-
пꙋнзѝндь, аꙋ зись лѡрь: Ничѝ Еꙋ нꙋ воѝ спꙋнь
воаѡ, кꙋ че пꙋтѣре фак ачѣстѣ *

Винерѝ ѫ съптъмѫна а ѯі. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфнтꙋлꙋѝ Дхь, Еѵангеліѧ дела Маркꙋ,

Кап, ві. Стіх: а. Ѫчеп: нг.

Зисаꙋ Дмнꙋль пилда ачаста: Ꙋнь ѡмь
аꙋ съдить віе, шѝ ѡ аꙋ ѫгръдить ѫ-
прежꙋрь кꙋ гардь, шѝ аꙋ съпать ѫ-
трѫнса тѣскь, шѝ аꙋ зидить тꙋрнь,
шѝ ѡ аꙋ дать пре ѫ лꙋкрътѡрилѡр, шѝ
в. саꙋ дꙋсь департе * Шѝ ла врѣме, аꙋ тримись ѡ
слꙋгъ ла лꙋкрътѡри, ка сѫ ѫ дела лꙋкрътѡри дин
г. родꙋль віей * Іаръ ей апꙋкѫндꙋль пре дѫнсꙋль,
д. лаꙋ бътꙋть, шѝ лаꙋ тримись дешерть * Шѝ іа-
ръшѝ аꙋ тримись къгръ дѫншіи пре алтъ слꙋгъ:

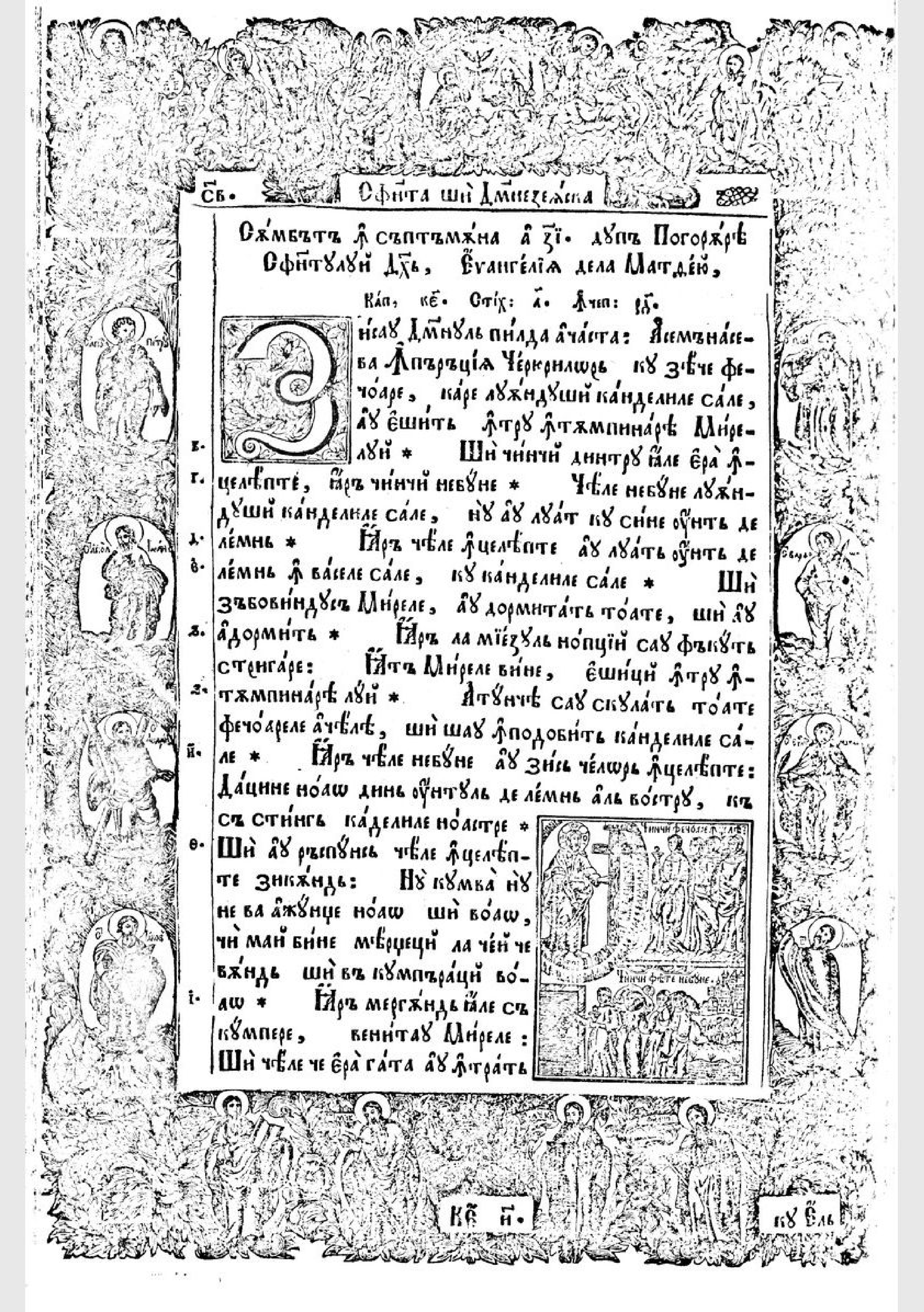




Шѝ пре ачела бътѫндꙋль кꙋ піетри, ꙗꙋ сфъръмать
капꙋль, шѝ лаꙋ тримись ѡкъръѫть * Шѝ ꙗръшй є.
аꙋ тримись пре алтꙋль, шѝ пре ачела лаꙋ ѡморѫть,
шѝ пре алцїй мꙋлцй, пре оунїй бътѫндꙋй, пре ал-
цїй ѡморѫндꙋй * Дечй а- ѕ.
вѫндь ѧкъ оунь Фїю юбить аль
съꙋ, лаꙋ тримись шѝ пре ачела
май пре оурмъ ла ей, зи-
кѫндь: Къ съ вор рꙋшина де
Фїюль Мїеꙋ * Іаръ лꙋкръ-
торїй ачеѧ аꙋ зись ѫтрꙋ сине: з.
Къ ачеста ꙗсте мощениторюль,
веницй съль оучидемь пре ель,
шѝ ва фѝ мошїѧ ноастръ * Шѝ апꙋкѫндꙋль пре и.
ель лаꙋ ѡморѫть, шѝ лаꙋ скось афаръ динь віе *
Че даръ ва фаче Стъпѫнꙋль віей; Веника, шѝ ва ѳ.
пїарде пре лꙋкрътօрїй ачеѧ, шѝ віѧ ѡ ва да алтѡ-
ра * Аꙋ ничй скриптꙋра ачаста нꙋ аци четить; і.
Пїатра пре каре нꙋ ѡ аꙋ бъгать ѫ самъ зидиторїй,
ачаста саꙋ фъкꙋть ѫ капꙋль оунгюлꙋй * Дела аі.
Дмнꙋль саꙋ фъкꙋть ачаста: Шѝ ꙗсте минꙋнатъ
ѫтрꙋ Очїй ноштри * Шѝ кътꙋта съль принзъ пре ві.
ель, шѝ съ темꙋ де нородь: Кьчй аꙋ кꙋнос
кꙋть, къ ѫпротива лѡрь аꙋ зись пилда: Шѝ лъ-
сѫндꙋль пре ель, саꙋ дꙋсь *



Сым-

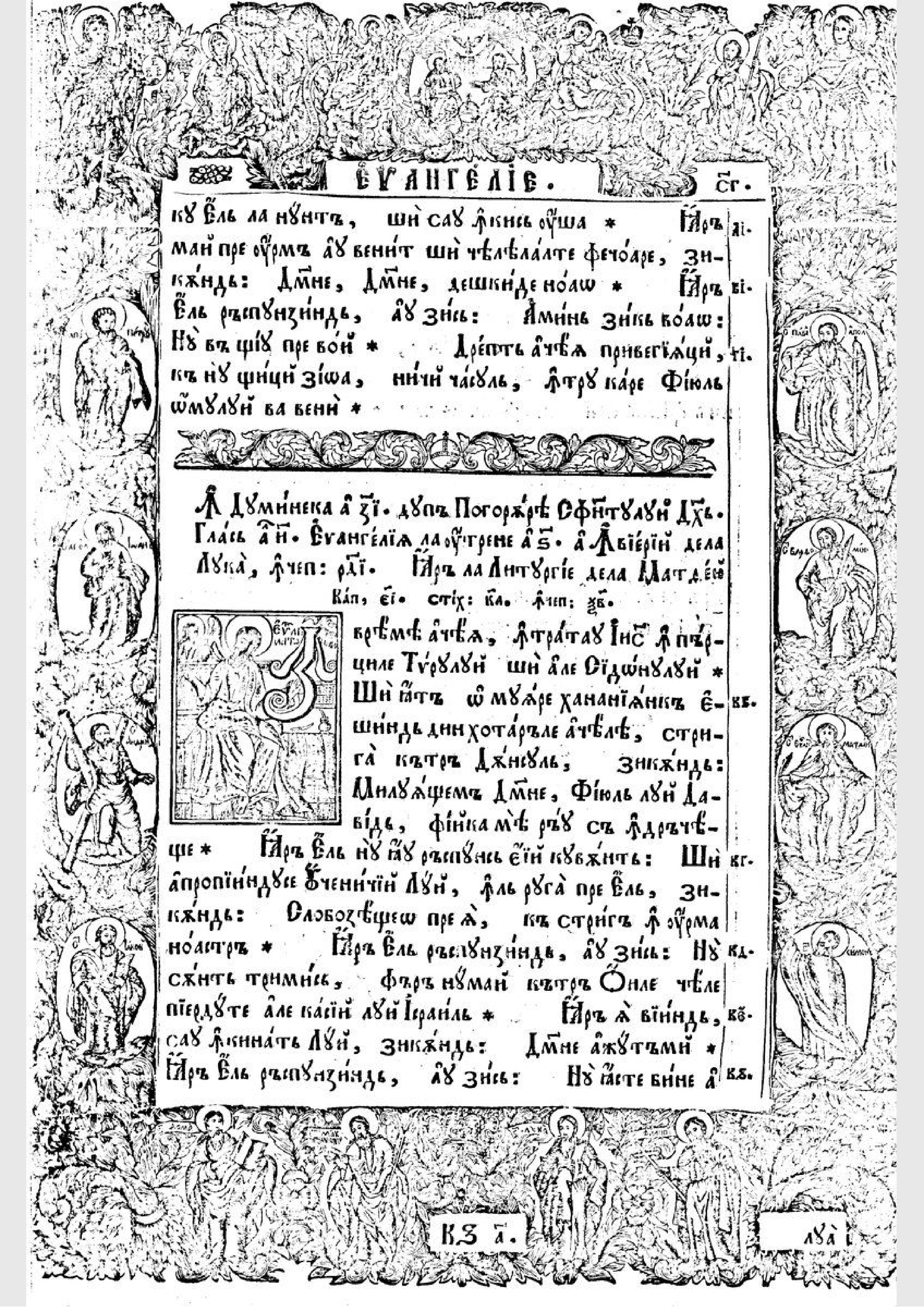





## Сѫмбѣтѣ ꙟ сѣптѣмѫна а҃ з҃і. дѹпѣ Погорѫрѣ Сфн҃тѹлѹй Дх҃ь, Еѵангеліѧ дела Матѳей,

Кап, к҃є. Стіх: а҃. ꙟчеп: р҃д.

Зисаѹ Дмн҃ѹль пилда ачаста: Асемѣнасева ꙟпѣрѣціѧ Черкꙋрилѡрь кѹ зѣче фечоаре, каре лѹѫндѹши канделиле сале,
аѹ ешить ꙟтрѹ ꙟтѫмпинарѣ Мире-
в. лѹй * Ши чинчи динтрѹ ѥале ера ꙟ-
г. целепте, ѥарѣ чинчи небѹне * Челе небѹне лѹѫн-
дѹши канделиле сале, нѹ аѹ лѹат кѹ сине оѹнть де
д. лемнь * Ѥарѣ челе ꙟцелепте аѹ лѹать оѹнть де
є. лемнь ꙟ васеле сале, кѹ канделиле сале * Ши
зѣбовиндѹсѣ Миреле, аѹ дормитать тоате, ши аѹ
ѕ. адормить * Ѥарѣ ла міезѹль нопцій саѹ фѣкѹть
стꙋигаре: Ѥатѣ Миреле вине, ешици ꙟтрѹ ꙟ-
з. тѫмпинарѣ лѹй * Атѹнче саѹ скѹлать тоате
фечоареле ачеле, ши шаѹ ꙟподобить канделиле са-
и. ле * Ѥарѣ челе небѹне аѹ зись челѡрь ꙟцелепте:
Дацине ноаѡ динь оѹнтѹль де лемнь аль востpѹ, кѣ
сѣ стингь каделиле ноастре *
ѳ. Ши аѹ рѣспѹнсь челе ꙟцелеп-
те зикѫндь: Нѹ кѹмва нѹ
не ва аѫѹнџе ноаѡ ши воаѡ,
чи май бине мергеци ла чей че
вѫндь ши вѣ кѹмпѣраци во-
і. аѡ * Ѥарѣ мергѫндь ѥале сѣ
кѹмпере, венитаѹ Миреле:
Ши челе че ера гата аѹ ꙟтрать

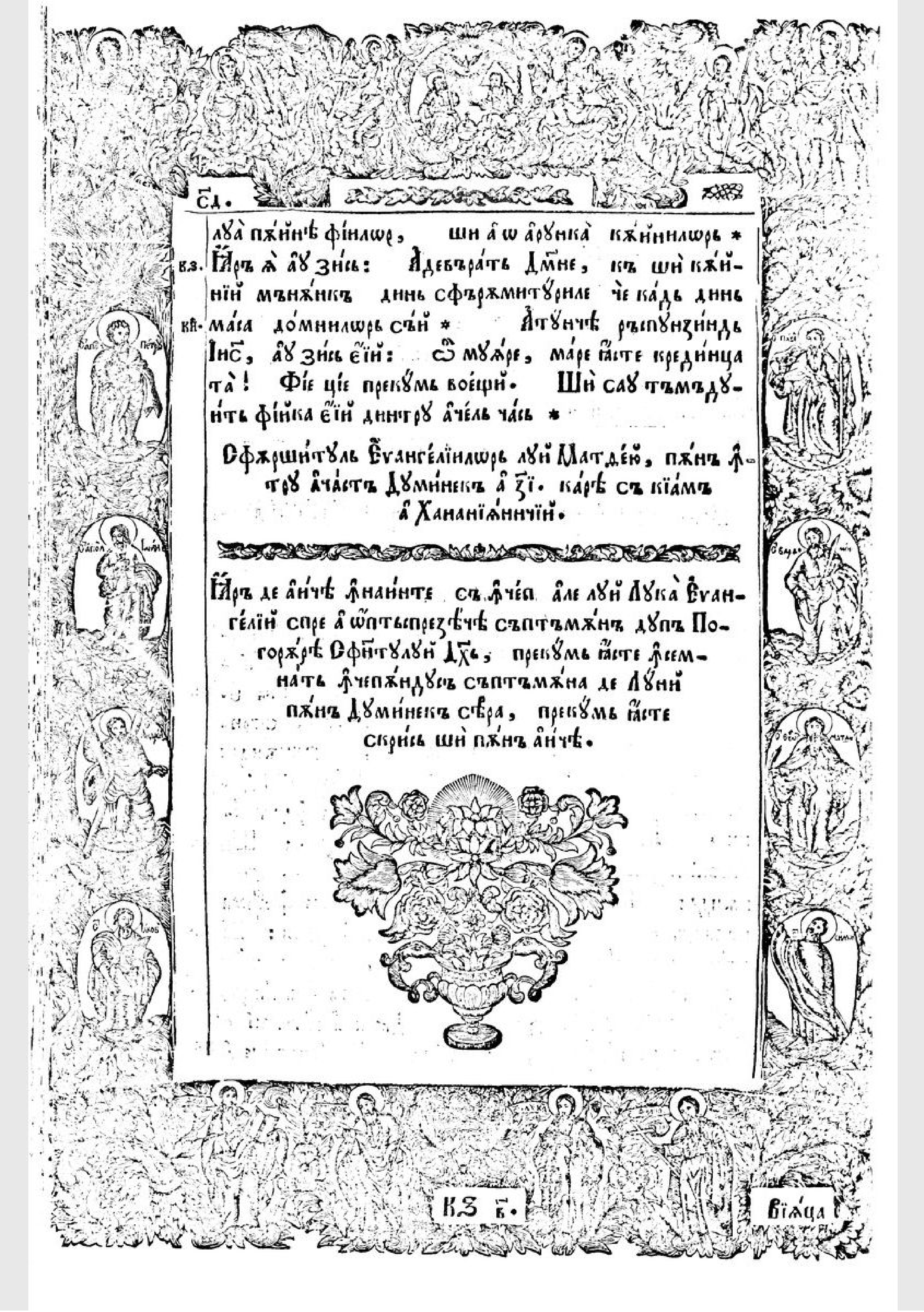




кꙋ є҃ль ла нꙋнтъ, шѝ саꙋ ꙟкись ꙋша * Ꙗ҆ръ аі.
май пре ꙋрмъ аꙋ венит шѝ чѣлѣлалте фечоаре, зи-
кѫндь: Дⷩ҇е, Дⷩ҇е, дешкиде ноаѡ * Ꙗ҆ръ ві.
є҃ль ръспꙋнзиндь, аꙋ зись: Аминь зикь воаѡ:
Нꙋ въ щіꙋ пре вой * Дрептъ ачѣа привегіꙗцй, гі.
къ нꙋ щицй зіоа, ничй часꙋль, ꙟтрꙋ каре Фіюль
ѡ҃мꙋлꙋй ва венѝ *

Ꙟ Дꙋминека а ҃ѯі. дꙋпъ Погоржрѣ Сфнтꙋлꙋй Дх҃ь.
Гласъ а ҃и. Еѵангеліꙗ ла ꙋтрене а ҃ѕ. а Ꙟвіеріи дела
Лꙋка, ꙟчеп: р҃ді. Ꙗ҆ръ ла Литꙋргіе дела Матдеѡ
Кап, еі. стіх: ка. ꙟчеп: ҃ѯв.

време ачѣа, ꙟтратаꙋ Іис҃ ꙟ пър-
циле Тѵрꙋлꙋй шѝ але Сідѡнꙋлꙋй *
Шѝ ꙗтъ ѡ мꙋꙗре хананѣꙗнкъ є- кв.
шиндь дин хотаръле ачѣлѣ, стри-
гà кътръ Дѫнсꙋль, зикѫндь:
Милꙋꙗщемъ Дⷩ҇е, Фіюль лꙋй Да-
віде, фійка мѣ ръꙋ съ ꙟдръчѣ-
ще * Ꙗ҆ръ є҃ль нꙋ ꙗꙋ ръспꙋнсь єй кꙋвѫнть: Шѝ кг.
апропіиндꙋсе Ꙋченичіи лꙋй, ꙟль рꙋга пре є҃ль, зи-
кѫндь: Слобозѣщеѡ пре ꙗ, къ стригъ ꙟ ꙋрма
ноастръ * Ꙗ҆ръ є҃ль ръспꙋнзиндь, аꙋ зись: Нꙋ кд.
сѫнть тримись, фъръ нꙋмай кътръ Ѻиле чѣле
піердꙋте але касіи лꙋй Іраиль * Ꙗ҆ръ ꙗ віиндь, ке.
саꙋ ꙟкинать лꙋй, зикѫндь: Дⷩ҇е ажꙋтъми *
Ꙗ҆ръ є҃ль ръспꙋнзиндь, аꙋ зись: Нꙋ ꙗсте бине а кѕ.





лѹа̀ пѫ́нѣ фі́илѡр, ши а҆ ѡ а҆рѹнка̀ кѫ́ниилѡр *
кз. И҆ѧ́ръ ѧ̀ а҆ѹ зи́с: А҆девъра́т Д҃мне, къ ши̇̀ кѫ́и-
нїи̇ мъ́нѫ́нкъ дин сфъръмитѹ́риле чѐ ка́д дин
кн. ма́са до́мнилѡр съ́и̇ * А҆тѹ́нчѣ ръспѹнзи́нд
І҆и҃с, а҆ѹ зи́с є҆́и̇: Ѡ҆ мѹѧ́ре, ма́ре ѥ҆́сте креди́нца
та̀! Фі́е ціе прекѹ́м воєщи̇. Ши̇̀ са́ѹ тъмъдѹ-
и́т фі́ика є҆́и̇ динтрѹ а҆чѣ́л ча́с *

Сфѫршитѹл Є҆вангє́лїилѡр лѹи Ма́тѳе́ю, пѫ́нъ ѫ-
трѹ а҆ча́стъ Дѹми́некъ а҆ з҃і. ка́рѣ съ кїа́мъ
а҆ Хананїѧ́нчїи̇.

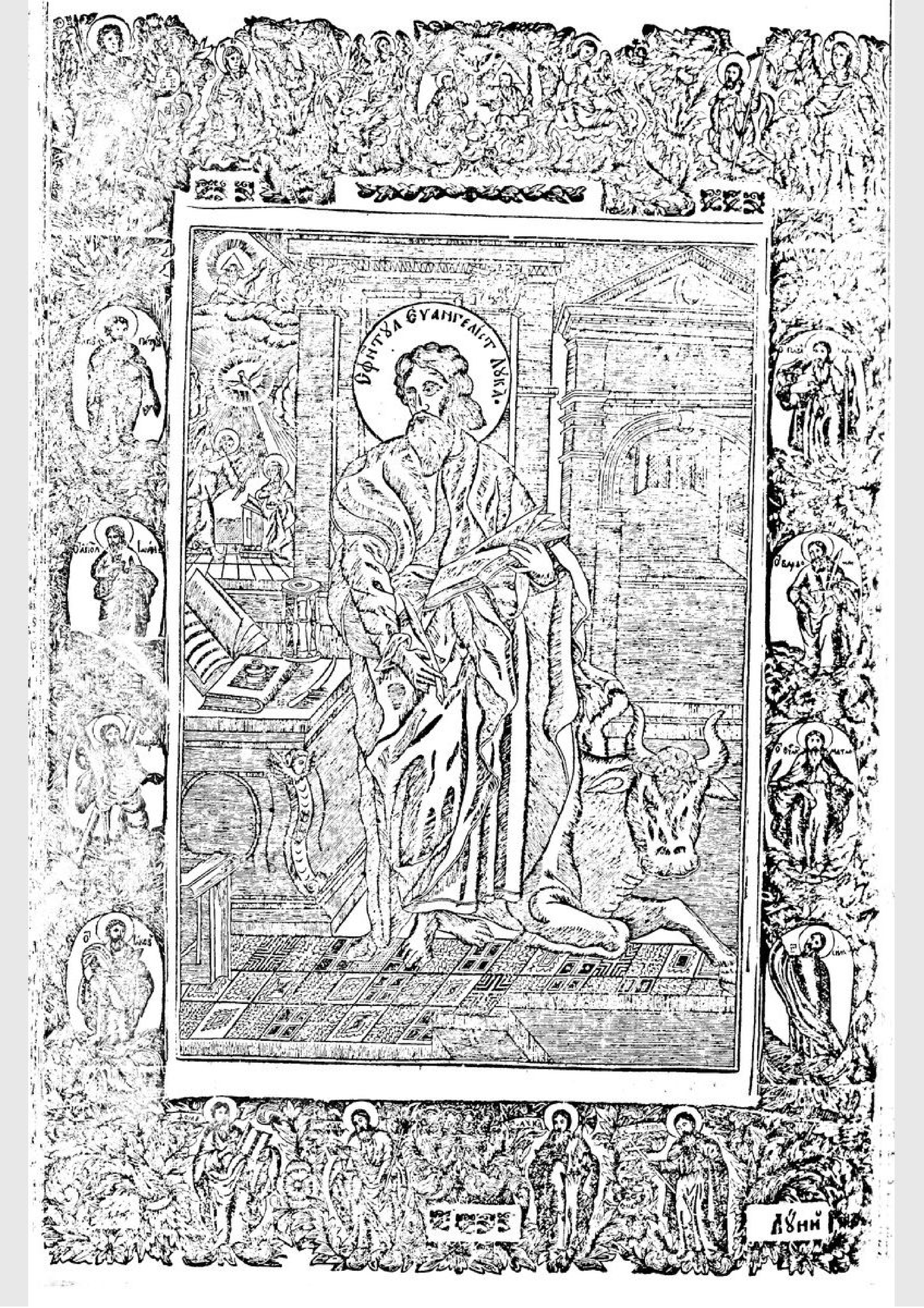
И҆ѧ́ръ де а҆и́чѣ ѫнаи́нте съ ѫче́п а҆ле лѹи Лѹка̀ Є҆ван-
гє́лїи̇ спре а҆ ѡ҆пт-спрезѣ́чѣ съптъмѫ́нъ дѹпъ По-
горѫ́рѣ Сфн҃тѹлѹи Дх҃, прекѹ́м ѥ҆́сте ѫсем-
на́т ѫчепѫ́ндѹсе съптъмѫ́на де Лѹни
пѫ́нъ Дѹми́некъ сѣ́ра, прекѹ́м ѥ҆́сте
скри́с ши̇̀ пѫ́нъ а҆и́чѣ.

# Віаца Еѵангелістꙋлꙋи Лꙋка
## Дꙋпрекꙋм ꙋ скріс Софроніе.

Лꙋка дофторꙋл Антіохіанꙋл, прекꙋм скрисоріле лꙋи арат. чел че
нꙋ ау фост не ꙟвъцат кꙋвънтꙋлꙋи Елиніск, оученик лꙋи Павел А-
постолꙋлꙋи. ши оурмъторꙋ ꙟтрꙋ тоатъ ꙟтрепринарѣ лꙋи. ау алкъ-
тꙋит Еѵангеліе. де кареле ꙟсꙋши Павел зиче: Ам тримис дин в. Ко.
преꙋнъ кꙋ дънсꙋл пре фрателе, а кърꙋіа лаꙋда есте ꙟ Еѵангеліе ꙟтрꙋ н. гі.
тоате Бесеричиле. Ши кътръ Колассени: Ꙟкинъсъ воаѡ Лꙋка ді.
дофторꙋл чел юбит. Ши кътръ Тімофіѥ: Лꙋка сингꙋр есте Кол:
кꙋ мине. Аꙋ лъсат ꙟкъ ши алтъ Карте алесъ, кꙋ тітлꙋ. Фаптеле Апостолилѡр. д. ді.
а кърія Історія съ ꙟтинде пънъ ла ал доилѣ ан ал петречерій лꙋи Павел ꙟ Рѡма. в. Ті.
адекъ пънъ ла ал патрꙋлѣ ан ал лꙋи Нерѡн. Дин каре ачестѣ не ꙟкрединцъм къ д. аі.
ꙟтрꙋ ачѣѡши четате сау алкътꙋит Картѣ. Кѫчи картѣ че съ нꙋмеще. Ꙟкꙋн-
ꙋрарѣ лꙋи Павел ши а Ѳіклій. ши тот баснꙋл ка кꙋм ал лꙋи Лѣѡн ботезатꙋлꙋи.
ꙟтре скриптꙋриле чѣле аскꙋнсе съ ва хотърж а фи. Къ ничи ера кꙋ пꙋтинцъ чел
че ера не деспърцит де Павел ꙟтре чѣлѣлалте але лꙋи фапте ачаста съ нꙋ ѡ щіе. Ꙟкъ
ши Тертꙋлліан ꙟ времѣ ачѣа. поменѣще де оун бътрън ѡаре кареле ꙟ Асіа, оучи-
ник лꙋи Павел Апостолꙋл, къ сау мꙋстрат де Іѡанн, ка кꙋм арфи алкътꙋит кар-
тѣ дела дънсꙋл. ши аꙋ мъртꙋрисит къ фіинд кꙋпринс де драгостѣ лꙋи Павел, аꙋ
фъкꙋт ачаста. Пентрꙋ ачѣа ши кꙋм къ съ фи фост лепъдат ачиста ѡаре карін
Сокотіск. Къ де кжте ѡри зиче Павел ꙟтрꙋ тримитериле сале: Дꙋпре Еѵангелія мѣ.
аратат есте къ пентрꙋ Картѣ лꙋи Лꙋка ꙟсемнѣзъ. Ши кꙋм къ Лꙋка нꙋ нꙋмай
дела Апостолꙋл Павел съсе фи ꙟвъцат Еѵангелія, ка чела че нꙋ аꙋ фост ꙟпреꙋнъ пе-
трекъторю кꙋ Дмнꙋл кжнд ера ꙟ трꙋп: Чи ши дела чѣлалаци Апостоли, каре ача-
ста ши сингꙋр ла ꙟчепꙋтꙋл Кърцій сале лꙋминат зиче: Прекꙋм аꙋ дат ноаѡ чій че Кап. а.
динтрꙋ ꙟчепꙋт аꙋ фост сингꙋри възъторі. Дечи даръ Еѵангелія прекꙋм аꙋ аꙋ-
зит ѡ аꙋ скрис: Іаръ Фаптеле Апостолилѡр, прекꙋм аꙋ вѣзꙋт сингꙋр, лѣꙋ ши ал- Стіх.
кътꙋит. Сау адꙋс моащеле лꙋи ши сау ашезат ꙟ Цариград. ꙟтрꙋ карѣ четате ла в.
анꙋл ал доілѣзечилѣ ал лꙋи Кѡнстантін, трꙋпꙋл лꙋи ꙟпреꙋнъ кꙋ моащеле Апостолꙋ-
лꙋи Андрій сау мꙋтат.

# Віаца Еѵангелістꙋлꙋи Лꙋка
## дин картѣ чѣ пре скꙋрт а лꙋи Дѡрофеѥю
## мꙋченикꙋл ши Епіскопꙋл Тирꙋлꙋи.

Лꙋка Еѵангелістꙋл, де нѣм аꙋ фост Антіохіан, іаръ кꙋ мещешꙋгꙋл дофтор.
Аꙋ скрис Еѵангелія кꙋ порꙋнка лꙋи Петрꙋ Апостолꙋл: Іаръ Фаптеле Апос-
толилѡр кꙋ порꙋнка лꙋи Павел Апостолꙋл. Къ аꙋ кълъторит ꙟпреꙋнъ кꙋ
Апостолій, ши май вжртос кꙋ Павел, де кареле ши поменинд Павел аꙋ
скрис ꙟ тримитере: Ꙟкинъсъ воаѡ Лꙋка дофторꙋл чел юбит ꙟтрꙋ Дмнꙋл. Аꙋ
мꙋрит ꙟ Ефес, ши сау ꙟгропат аколѡ. Іаръ май пре оурмъ сау мꙋтат ꙟ Цари-
град ꙟпреꙋнъ кꙋ Андрею ши Тімофѣю Апостолій, пре връмиле лꙋи Кѡнстантіе ꙟпъ-
ратꙋл, фечорꙋл марелꙋи Кѡнстантін.


Сфнтꙋл Єѵангелист Лꙋка.
Лꙋнй

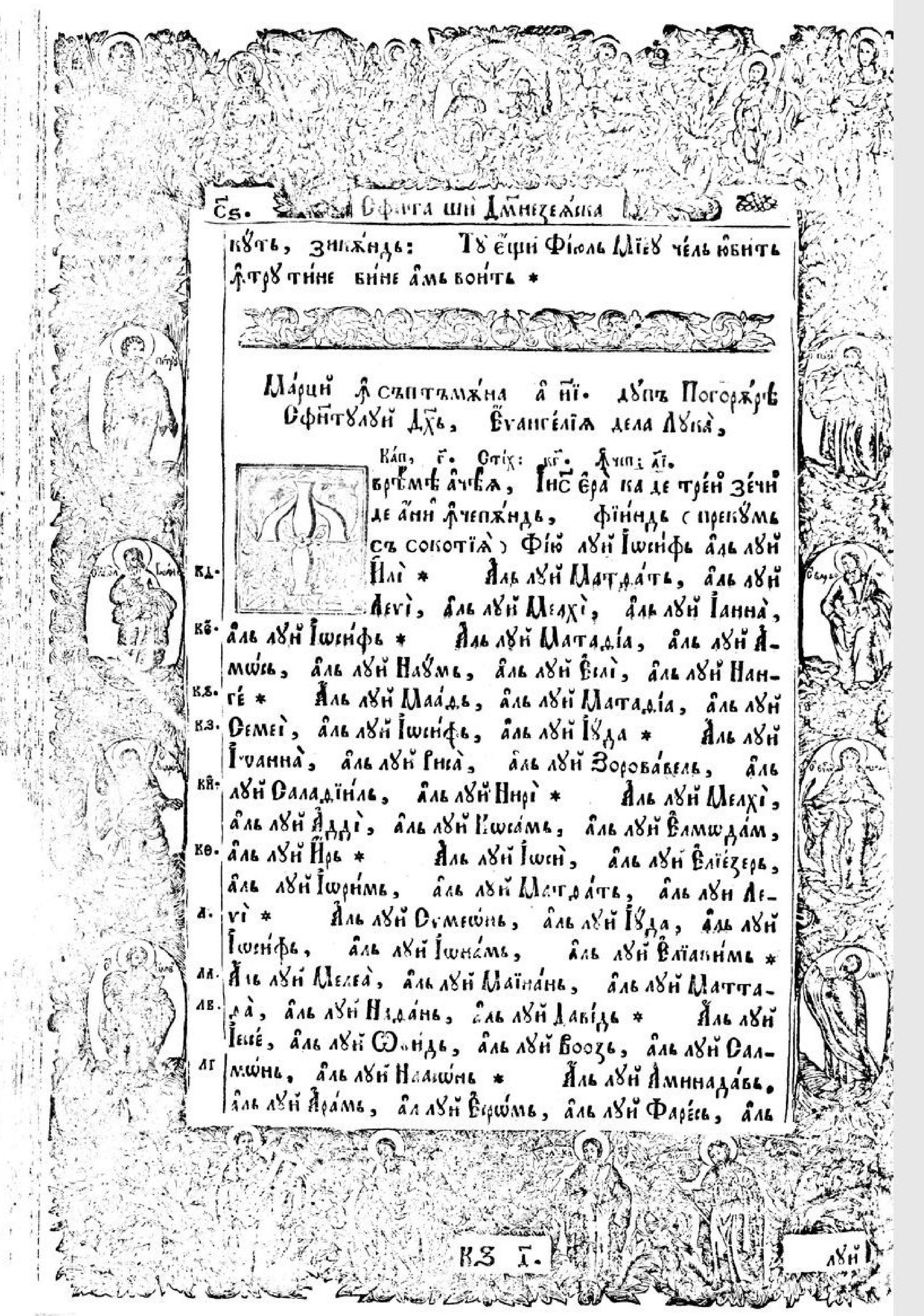


# [illegible]

## Еѵангеліѡ дела Лꙋка,

Кап, г. стіх: дї. Зачел: ї.

врємє ачѣѧ, Ирѡдь чель а патра
парте стъпжниторю, мꙋстрать
фїиндь де Іѡаннь пентрꙋ Ирѡдїа-
да мꙋѧрѣ фръцинесъꙋ, ши пентрꙋ
тоате рѣлеле каре аꙋ фъкꙋть И-
рѡдь * Аꙋ адаось ши ачаста к.
престе тоате, ши аꙋ ꙟкись пре Іѡ-
аннь ꙟ темницъ * Ши аꙋ фость дѣка саꙋ Бо- ка.
тезать тоть народꙋль, ши Іис Ботезжндꙋсъ ши
рꙋгжндꙋсъ, саꙋ дешкись Чѣрюль * Ши саꙋ По- кв.
горжть Дхꙋль Сфнть кꙋ кипь трꙋпѣскь ка оунь По-
рꙋмбь престе Джнсꙋль: Ши гласъ динь Чѣрю саꙋ фъ-





кꙋ̆ть, зикѫндꙋ: Тꙋ̀ є҆ѱи Фі҆ꙋль Мїеꙋ чель ю҆бить
ꙟтрꙋ̆ тине бине а҆мь вои́ть *

Марцѝ ꙟ сѫптѫмѫ́на а҆ н҃і. дꙋ́пѫ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Є҆ѵангелїѧ дела Лꙋка̀,

Ка́п, г҃. Стіх: к҃г. Ꙟчеп: л҃і.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, Іи҃с є҆ра ка де трей зечи
де а҆ни ꙟчепѫ́ндꙋ, фі́индꙋ (прекꙋ̆мь
сѫ сокотїѧ̀) Фі́ю лꙋй І҆ѡси́фь а҆ль лꙋй
кд. Илі̀ * А҆ль лꙋй Матѳа́ть, а҆ль лꙋй
Леѵі̀, а҆ль лꙋй Мелхі̀, а҆ль лꙋй Іанна̀,
ке. а҆ль лꙋй І҆ѡси́фь * А҆ль лꙋй Матадїа, а҆ль лꙋй А҆-
мѡ́сь, а҆ль лꙋй Наꙋ́мь, а҆ль лꙋй Є҆слі̀, а҆ль лꙋй Нан-
кѕ. ге́ * А҆ль лꙋй Маа́дь, а҆ль лꙋй Матадїа, а҆ль лꙋй
кз. Семеі̀, а҆ль лꙋй І҆ѡси́фь, а҆ль лꙋй І҆ꙋ́да * А҆ль лꙋй
І҆ѡанна̀, а҆ль лꙋй Рисà, а҆ль лꙋй Зоровабель, а҆ль
ки. лꙋй Саладїиль, а҆ль лꙋй Нирі̀ * А҆ль лꙋй Мелхі̀,
а҆ль лꙋй А҆дді̀, а҆ль лꙋй Кѡса́мь, а҆ль лꙋй Є҆лмѡда́м,
кѳ. а҆ль лꙋй Ирь * А҆ль лꙋй І҆ѡсѝ, а҆ль лꙋй Є҆лїезерь,
а҆ль лꙋй І҆ѡри́мь, а҆ль лꙋй Матѳа́ть, а҆ль лꙋй Ле-
л. ві̀ * А҆ль лꙋй Сѵмеѡ́нь, а҆ль лꙋй І҆ꙋ́да, а҆ль лꙋй
І҆ѡси́фь, а҆ль лꙋй І҆ѡна́мь, а҆ль лꙋй Є҆лїаки́мь *
ла. А҆ль лꙋй Мелеа̀, а҆ль лꙋй Маїна́нь, а҆ль лꙋй Матта-
лв. ѳа̀, а҆ль лꙋй Нада́нь, а҆ль лꙋй Давідь * А҆ль лꙋй
Іессе́, а҆ль лꙋй Ѡвидь, а҆ль лꙋй Воозь, а҆ль лꙋй Сал-
лг мѡ́нь, а҆ль лꙋй Наасѡ́нь * А҆ль лꙋй Аминада́вь,
а҆ль лꙋй А҆ра́мь, а҆ль лꙋй Є҆срѡ́мь, а҆ль лꙋй Фаре́сь, а҆ль



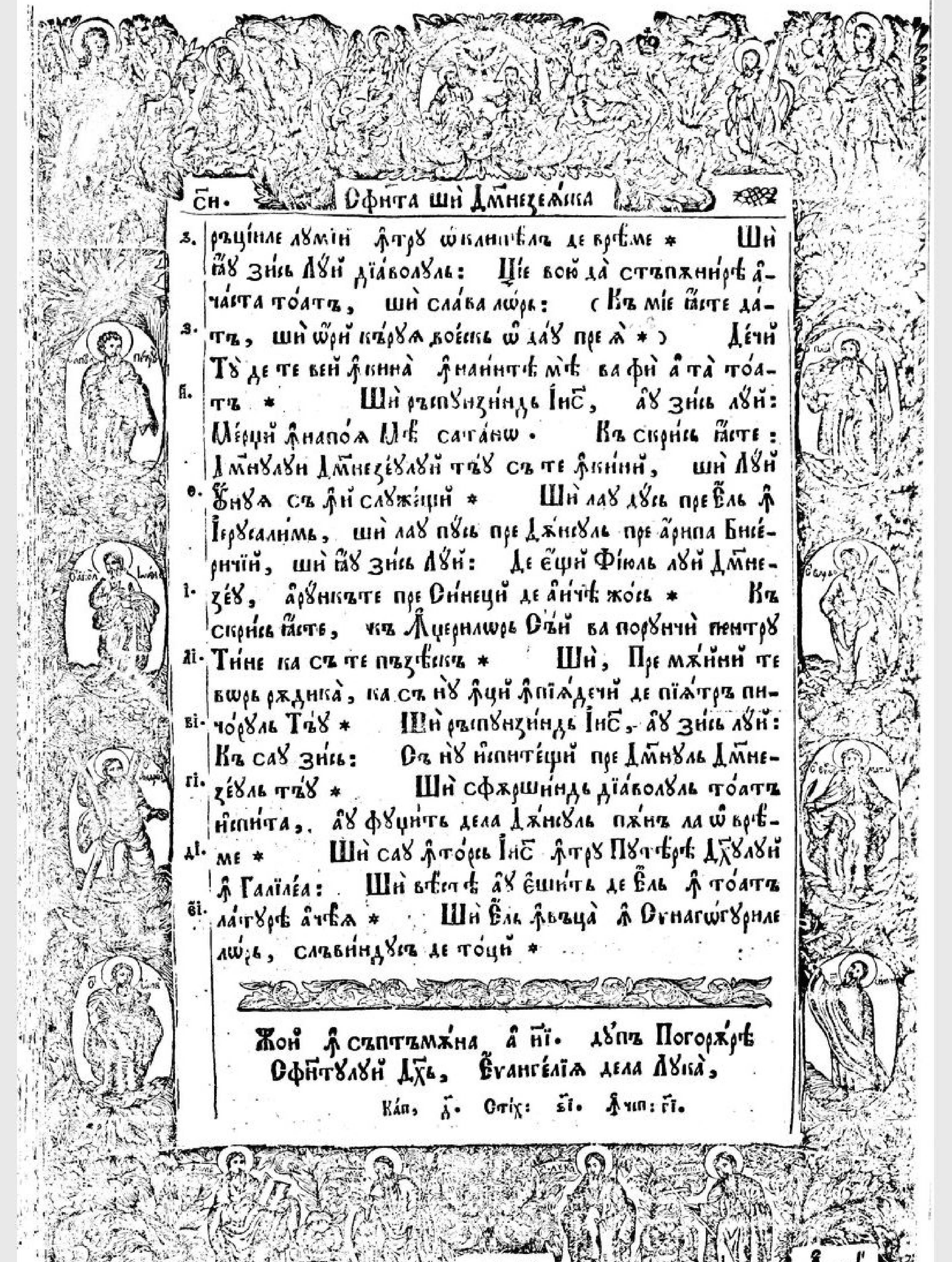


луй Ї́уда * А҆ль луй Ї́акѡвь, а҆ль луй Ї́саакь, а҆ль лд.
луй А҆враамь, а҆ль луй Ѳара, а҆ль луй Нахѡрь * А҆ль ле.
луй Сарꙋхь, а҆ль луй Рагавь, а҆ль луй Фалекь, а҆ль
луй Є҆верь, а҆ль луй Сала * А҆ль луй Каїнань, а҆ль лѕ.
луй А҆рфазадь, а҆ль луй Симь, а҆ль луй Нѡє, а҆ль
луй Ламехь * А҆ль луй Мадꙋсала, а҆ль луй Є҆нѡх, лз.
а҆ль луй Ї́аредь, а҆ль луй Малелеиль, а҆ль луй Каїнань *
А҆ль луй Є҆нѡсь, а҆ль луй Сидь, а҆ль луй А҆дамь, а҆ль ли.
луй Дмнезеꙋ * Ї́аръ Ї́нс плинь де Дхꙋль Сфнть, Кап. д.
сау ꙟторсь дела Ї́ордань, ши сау дꙋсь де Дхꙋль ꙟ стіх а.
пꙋстіє *

Міеркꙋрй ꙟ съптъмжна а҆ ні. дꙋпъ Погоржрѣ
Сфнтꙋлуй Дхь, Є҆ѵангеліа дела Лꙋка,

Кап, д. Стіх: а. Ꙟчеп: ві.

Ꙟ врѣмѣ а҆чѣа, сау ꙟторсь Ї́нс плинь
де Дхꙋль Сфнть дела Ї́ордань, ши сау
дꙋсь де Дхꙋль ꙟ пꙋстіє * Патрꙋ в.
зечй де зиле и҆спитиндꙋсь де діаво-
лꙋль, ши нꙋ а҆у мжнкать нимикь ꙟ
зилеле а҆челѣ: Ши сфжршиндꙋсе ѥле, май пре ꙋр-
мъ а҆у флъмжнзить * Ши а҆у зись луй діаво- г.
лꙋль: Де є҆шй Фіюль луй Дмнезеꙋ, зи пїєтрїи а҆че-
щїа ка съсе фäкъ пжйне * Ши а҆у ръспꙋнсь Ї́нс д.
кътръ є҆ль, зикжндь: Скрись ѥсте, къ нꙋ нꙋмай
кꙋ пжйне ва трън ѡмꙋль, чи кꙋ тоть Граюль луй
Дмнезеꙋ * Ши сꙋиндꙋл пре є҆ль діаволꙋль ꙟтрꙋ е.
ꙋнь мꙋнте ꙟналть, ѥау а҆ръгать луй тоате ꙟпъ-

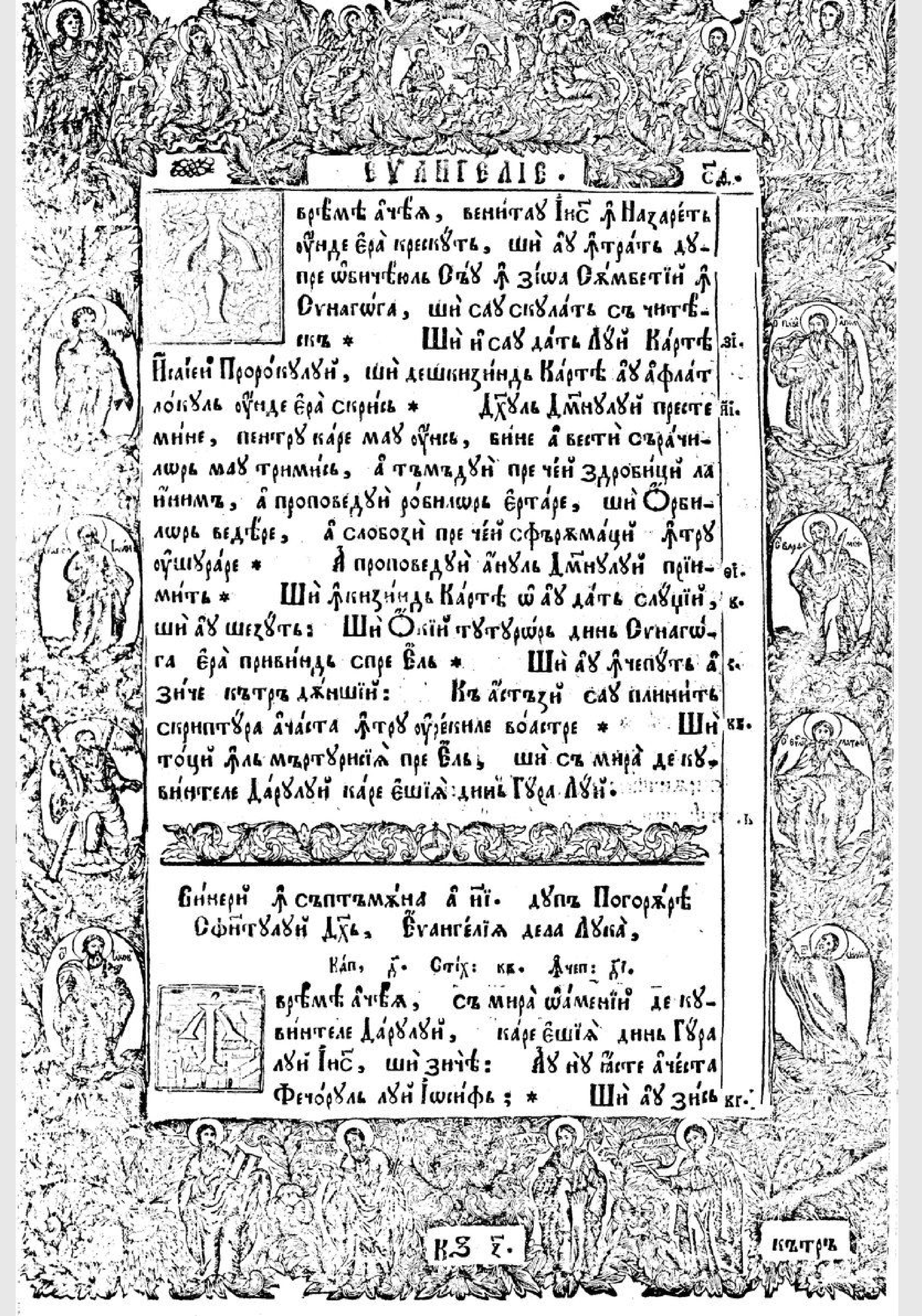




е. рѫціиле лꙋмій ꙟтрꙋ ѡклипѣлъ де врѣме * Ши
ѥаꙋ зись Лꙋй діаволꙋль: Ціе воѫ да стъпѫнирѣ а-
чѣста тоатъ, ши слава лѡрь: ( Къ міе ѥсте да-
з. тъ, ши ѡрй кърꙋѧ воеськь ѡ даꙋ пре ѧ * ) Дечй
Тꙋ де те вей ꙟкина ꙟнаинтѣ мѣ ва фи а та тоа-
и. тъ * Ши ръспꙋнзиндь Інсъ, аꙋ зись лꙋй:
Мергй ꙟнапоѧ Мѣ сатано. Къ скрись ѥсте:
Дмнꙋлꙋи Дмнезеꙋлꙋй тъꙋ съ те ꙟкинй, ши Лꙋй
ѳ. ꙋнꙋѧ съ ꙟй слꙋжещй * Ши лаꙋ дꙋсь пре Ѥль ꙟ
Іерꙋсалимь, ши лаꙋ пꙋсь пре Дѫнсꙋль пре арипа Бисе-
ричіи, ши ѥаꙋ зись Лꙋй: Де ѥшй Фіюль лꙋй Дмне-
і. зеꙋ, арꙋнкъте пре Сине ꙟй де аичѣ жось * Къ
скрись ѥсте, къ Ꙟџерилѡрь Съй ва порꙋнчи пентрꙋ
аі. Тине ка съ те пъзѣскъ * Ши, Пре мѫйни те
вѡрь рѫдика, ка съ нꙋ ꙟцй ꙟпиѧдечй де пѣатръ пи-
ві. чорꙋль Тъꙋ * Ши ръспꙋнзиндь Інсъ, аꙋ зись лꙋй:
Къ саꙋ зись: Съ нꙋ испитешй пре Дмнꙋль Дмне-
гі. зеꙋль тъꙋ * Ши сфѫршиндь діаволꙋль тоатъ
испита, аꙋ фꙋџить дела Дѫнсꙋль пѫнъ ла ѡ врѣ-
ді. ме * Ши саꙋ ꙟторсь Інсъ ꙟтрꙋ Пꙋтѣрѣ Дхꙋлꙋй
ꙟ Галілеа: Ши вѣсте аꙋ ѥшить де Ѥль ꙟ тоатъ
еі. латꙋрѣ ачѣѧ * Ши Ѥль ꙟвъца ꙟ Сѵнагѡгꙋриле
лѡрь, слъвиндꙋсе де тоцй * :

**Жой ꙟ съптъмѫна а ні. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфнтꙋлꙋй Дхь, Еѵангеліѧ дела Лꙋка,**

Кап, д. Стіх: еі. Ꙟчип: гі.



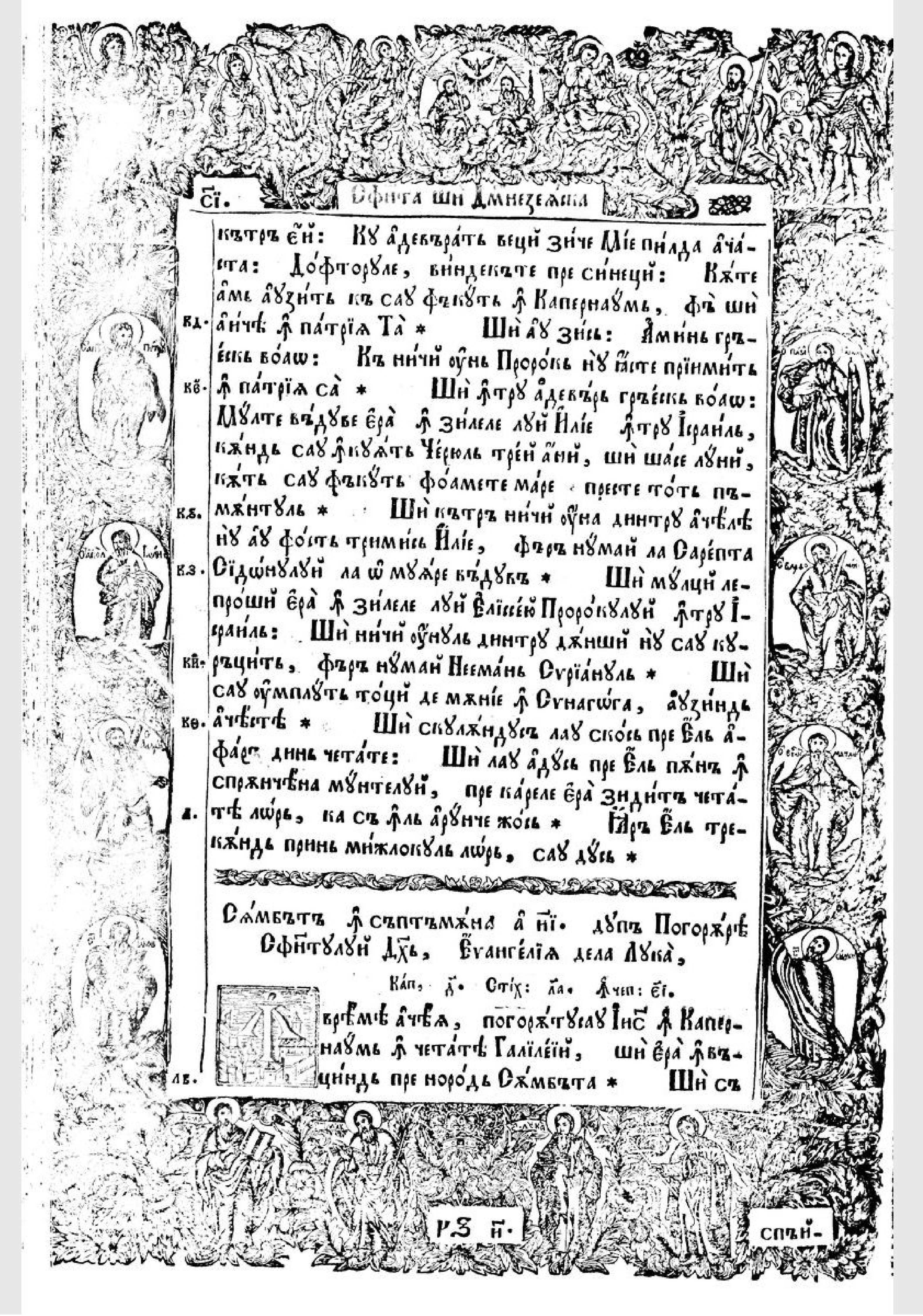


Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, венитаѹ Інс҃ ꙟ Назарет
ѹнде єра крескѹть, шѝ аѹ ꙟтрать дѹ-
пре wбичѣюль съѹ ꙟ зіѡа Сѫмбетіи ꙟ
Сѵнагѡга, шѝ саѹ скѹлать съ читѣ-
скъ * Шѝ и саѹ дать лѹй Картѣ зі.
Исаіеи Пророкѹлѹй, шѝ дешкизѫндь Картѣ аѹ афлат
локѹль ѹнде єра скрись * Дх҃ѹль Дмнлѹй престе иі.
мине, пентрѹ каре маѹ ѹнсь, бине а вести сърачи-
лѡрь маѹ тримись, а тъмъдѹѝ пре чѣй здробицй ла
инимъ, а проповедѹѝ робилѡрь єртаре, шѝ Ѻрби-
лѡрь ведѣре, а слобозѝ пре чѣй сфъръмацй ꙟтрѹ
ѹшѹраре * А проповедѹѝ анѹль Дмнлѹй пріи- ѳі.
мить * Шѝ ꙟкизѫндь Картѣ ѡ аѹ дать слѹџіи, к.
шѝ аѹ шезѹть: Шѝ Ѻкіи тѹтѹрѡрь динь Сѵнагѡ-
га єра привиндь спре Єль * Шѝ аѹ ꙟчепѹть а ка.
зиче кътръ дѫншіи: Къ астъзй саѹ плинить
скриптѹра ачаста ꙟтрѹ ѹрѣкиле воастре * Шѝ кв.
тоцй ꙟль мъртѹрисіѧ пре Єль, шѝ съ мира де кѹ-
винтеле Дарѹлѹй каре єшіѧ динь Гѹра Лѹй.

Винери ꙟ съптъмѫна а иі. дѹпъ Погорѫрѣ
Сфнтѹлѹй Дх҃ь, Єѵангеліѧ дела Лѹка,

Кап, д. Стіх: кв. Ꙟчеп: ді.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, съ мира ѡамеиіи де кѹ-
винтеле Дарѹлѹй, каре єшіѧ динь Гѹра
Лѹй Інс҃, шѝ зичѣ: Аѹ нѹ ѧсте ачеста
Фечорѹль лѹй Іѡсифь; * Шѝ аѹ зись кг.





кътръ ѐй: Кꙋ адевъра́ть вецѝ зи́че Мїе пи́лда ачá-
єта: До́фторꙋле, віндекъте пре си́неци: Кѫ́те
а̂ме а̂ꙋзи́ть къ саꙋ фъкꙋ́ть ꙟ Капернаꙋмь, фъ̀ шѝ
кд. а̂ни́че ꙟ пáтрїѧ Та̀ * Шѝ а̂ꙋ зи́сь: А̂ми́нь гръ-
є́скь во́аѡ: Къ ни́чй оу̂нь Проро́кь нꙋ̀ є҃сте прїнми́ть
ке. ꙟ пáтрїѧ са̀ * Шѝ ꙟтрꙋ̀ а̂девъ́рь гръє́скь во́аѡ:
Мꙋ́лте въ́дꙋве є̂ра̀ ꙟ зи́леле лꙋй И҆лі́е ꙟтрꙋ̀ І҆срани́ль,
кѫ́ндь саꙋ ꙟкꙋѧ́ть Че́рюль тре́й а҃ни, шѝ шáсе лꙋ́ни,
кѫ́ть саꙋ фъкꙋ́ть фо́амете мáре престе то́ть пъ-
кѕ. мѫ́нтꙋль * Шѝ кътръ ни́чй оу̂на динтрꙋ̀ а̂чѣлѣ
нꙋ̀ а̂ꙋ фо́сть тримѝсь И҃лі́е, фъръ нꙋ́май ла Саре́пта
кз. Сїдѡ́нꙋлꙋй ла ѿ мꙋѧ́ре въ́дꙋвъ * Шѝ мꙋ́лцй ле-
про́шй є̂ра̀ ꙟ зи́леле лꙋй Є҆лїссе́ю Проро́кꙋлꙋй ꙟтрꙋ̀ І҆-
срани́ль: Шѝ ни́чй оу̂нꙋль динтрꙋ̀ дѫ́нший нꙋ̀ саꙋ кꙋ-
кн. ръци́ть, фъръ нꙋ́май Неемáнь Сѵрїáнꙋль * Шѝ
саꙋ оу̂мплꙋ́ть то́цй де мѫні́е ꙟ Сѵнагѡ́га, а̂ꙋзи́ндь
кѳ. а̂чѣстѣ * Шѝ скꙋлѫ́ндꙋсе лаꙋ ско́сь пре Є҃ль а̂-
фáръ дині четáте: Шѝ лаꙋ а̂дꙋ́сь пре Є҃ль пѫ́нъ ꙟ
спрѫнчѣна мꙋ́нтелꙋй, пре кáреле є̂ра̀ зиди́тъ четá-
л. тѣ лѡ́рь, ка съ ꙟль а̂рꙋ́нче жо́сь * І҆áръ Є҃ль тре-
кѫ́ндь принь мижло́кꙋль лѡ́рь, саꙋ дꙋ́сь *

Сѫ́мбътъ ꙟ съптъмѫ́на а̂ н҃і. дꙋ́пъ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Є҃ѵангéлїѧ дела Лꙋка̀,

Кáп, д҃. Сті́х: л҃а. ꙟчеп: є҃і.

Врѣ́мѣ а̂чѣѧ, погорѫ́тꙋсаꙋ І҆с҃ ꙟ Капер-
наꙋмь ꙟ четáтѣ Галїле́йй, шѝ є̂ра̀ ꙟвъ-
лв. ци́ндь пре норо́дь Сѫ́мбъта * Шѝ съ

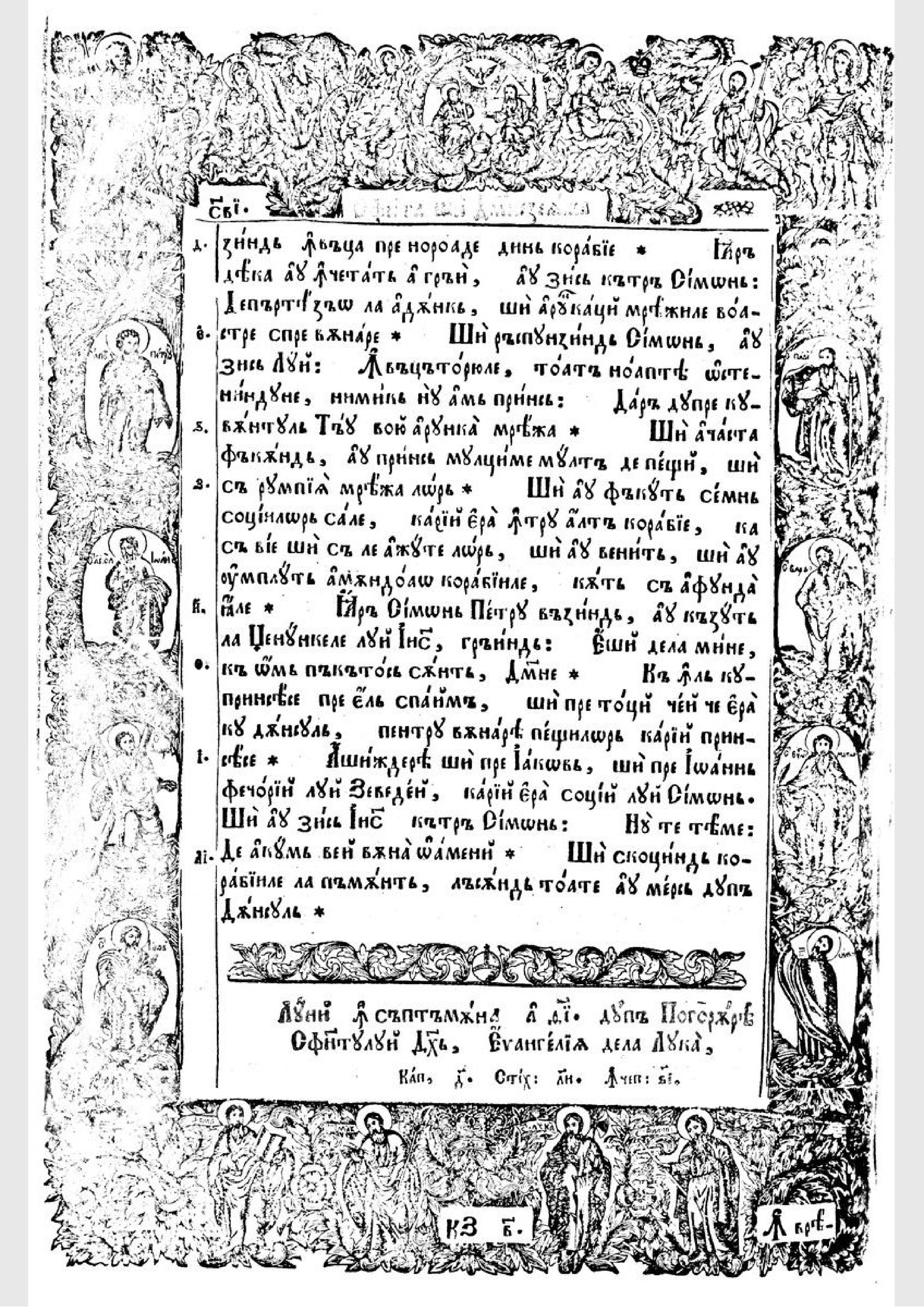




спъимѫнтà де ѫвъцътура лꙋи, къ кꙋ стъпѫнире
ѥрà кꙋвѫнтꙋль лꙋи * Ши ѫ сѵнагѡга ѥра оунь лг.
ѡмь кареле авѣ дꙋхь де дракь некꙋрат, ши аꙋ стри-
гать кꙋ гласъ маре, гръиндь * Ласъ, че ѩсте ноаѡ лд.
ши цїе Ісꙋсе Назарянѣнꙋле; аи венить съ не пїерзи
пре нои; Те щїꙋ пре Тине чине ѥщи, Сфнтꙋль
лꙋи Дмнезеꙋ * Ши лаꙋ чертать пре ѥль Інсъ, ле.
гръиндь: Тачи, ши ѥши динтрѫнсꙋль. Ши а-
рꙋнкѫндꙋль пре ѥль дракꙋль ѫ мижлокь, аꙋ ѥшить
динтрѫнсꙋль, нимикь вътъмѫндꙋль пре ѥль *
Ши саꙋ фъкꙋть спаимъ престе тоци, ши съ ѫ- лѕ.
требà ѫтре сине, зикѫндь: Че ѩсте кꙋвѫнтꙋль
ачеста; Къ кꙋ стъпѫнире, ши кꙋ пꙋтѣре порꙋн-
чѣще дꙋхꙋрилѡрь челѡрь некꙋрате, ши ѥсь *

Ѫ Дꙋминека а ні. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфнтꙋлꙋи Дхь.
Гласъ а. Єѵангеліѧ ла оутрене а ꙁ. а ѫвїерїи дела
Іѡаннь ѫчеп: ꙁг. Іаръ ла Лїтꙋргїе дела Лꙋкà
Кап. є. стїх: а. ѫчеп: ѯі.

време ачѣꙗ, ста Інсъ лѫнгъ ѩзе-
рꙋль Геннисаретꙋлꙋи * Ши аꙋ въ- в.
зꙋть доаѡ корабїи стѫндь лѫнгъ
ѩзерь: Іаръ пескарїи ѥшиндь дин-
трѫнселе, спъла мрежиле * Ши г.
ѫтрѫндь ѫтрꙋ ѡ корабїе, каре ѥрà
а лꙋи Сїмѡнь, лаꙋ рꙋгать пре ѥль
съ ѡ депъртѣзе пꙋцинь дела пъмѫнть: Ши ше-





д. зи́ндъ ꙟвъца пре нороаде динъ кора́біе * Ꙗ́ръ
де́ка а҆ꙋ ꙟчета́тъ а҆ гръ́и, а҆ꙋ зи́съ кътръ Сі́мѡнъ:
Депъртѣ́зъѡ ла а҆джи́къ, ши а҆рꙋ҇ка́ци мрѣжиле воа-
є. стре спре въна́ре * Ши ръспꙋнзи́ндъ Сі́мѡнъ, а҆ꙋ
зи́съ лꙋ́й: Ꙟвъцъто́рюле, тоа́тъ но́аптѣ ѡ҆стени́ндꙋне,
нимі́къ нꙋ а҆́мъ при́нсъ: Да́ръ дꙋпре кꙋ-
ѕ. вѫ́нтꙋлъ Тъ́ꙋ воꙋ а҆рꙋнка мрѣжа * Ши а҆ча́ста
фъкѫ́ндъ, а҆ꙋ при́нсъ мꙋлцимме мꙋ́лтъ де пе́щи, ши
з. съ рꙋмпіа мрѣжа лѡ́ръ * Ши а҆ꙋ фъкꙋ́тъ се́мнъ
соці́илѡръ са́ле, ка́ріи е҆ра ꙟтрꙋ а҆́лтъ кора́біе, ка
съ віе ши съ ле а҆жꙋ́те лѡ́ръ, ши а҆ꙋ вени́тъ, ши а҆ꙋ
оу҆мплꙋ́тъ а҆мѫндоа́ѡ кора́біиле, кѫ́тъ съ а҆фꙋнда
и. ѧ҆ле * Ꙗ́ръ Сі́мѡнъ Пе́трꙋ възи́ндъ, а҆ꙋ къзꙋ́тъ
ла Џенꙋ́нкеле лꙋ́й І҆и҃с, зи́ндъ: Е҆́ши дела ми́не,
ѳ. къ ѡ҆́мъ пъкъто́съ сѫ́нтъ, Д҃мне * Къ ꙟ҆лъ кꙋ-
принсѣ́се пре е҆́лъ спа́имъ, ши пре то́ци чеи че е҆ра
кꙋ дѫ́нсꙋлъ, пентрꙋ вѫна́рѣ пе́щилѡръ ка́ріи прин-
і. сѣ́се * Ꙟши́ждерѣ ши пре І҆а́кѡвъ, ши пре І҆ѡа́ннъ
фечо́ріи лꙋ́й Зеведе́й, ка́ріи е҆ра соці́и лꙋ́й Сі́мѡнъ.
Ши а҆ꙋ зи́съ І҆и҃с кътръ Сі́мѡнъ: Нꙋ те тѣме:
аі. Де а҆кꙋ́мъ вей вѫна ѡ҆амени * Ши скоци́ндъ ко-
ра́біиле ла пъмѫ́нтъ, лъсѫ́ндъ тоа́те а҆ꙋ ме́рсъ дꙋпъ
Дѫ́нсꙋлъ *

Лꙋ́ни ꙟ съптъмѫ́на а҆ д҃і. дꙋпъ Погорѫрѣ
С҃фнтꙋлꙋ́й Д҃хъ, Е҆ѵанге́ліѧ дела Лꙋка,

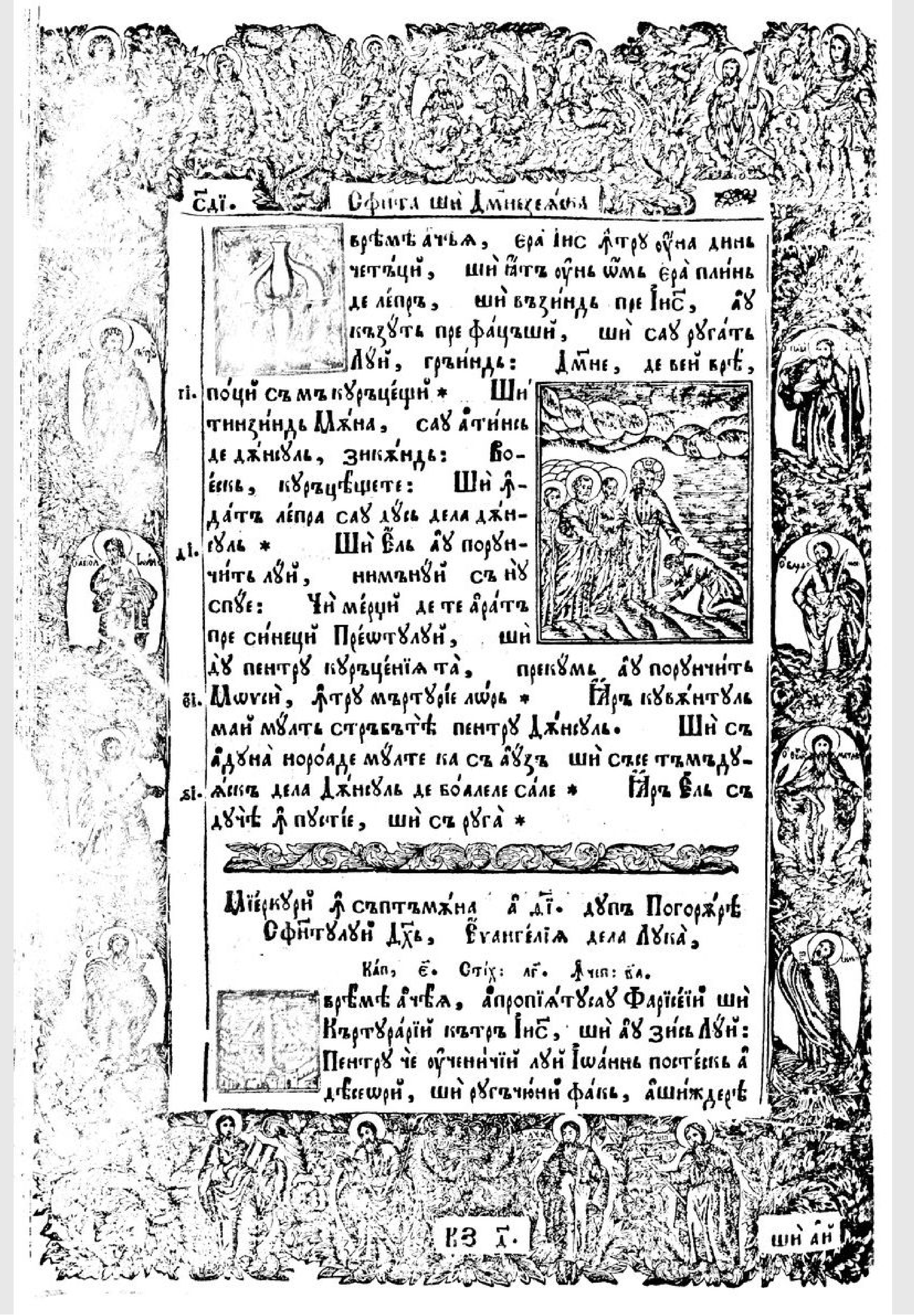
Ка́п. ѕ҃. Стіх: л҃и. Ꙟчеп: в҃і.



время ачеа, венитау Інс ꙟ каса луй
Сімонь, Іаръ соакра луй Сімонь ера
купринсъ де фригури марй, ши лау ру-
гать пре Ель пентру ꙗнса * Ши лѳ.
стжндь лжнгъ а, ау чертать фригу-
риле, ши о ау лъсать пре джнса. Ши ꙟдатъ ску-
лжндусъ, служїа лорь * Ши апунындь Соареле, м.
тоцй кжцй авѣ болнавй ку мулте фелюрй де боале,
іау адусь пре ей кътръ Джнсуль: Іаръ Ель пре фіе-
ще кареле динь ей пунындь Мжйниле, іау тъмъду-
нить пре ей * Ши ешїа ши драчй динь мулцй, ма.
стригжндь, ши гръиндь: Къ Ту ешй Хсуль
Фіюль луй Дмнезеу. Ши чертжндуй ну ꙟй лъса
пре джншїй съ гръяскъ, кучй ꙟль щїа къ Ель іасте
Хс * Іаръ фъкжндусъ зіоъ, ешиндь сау дусь м.
ꙟ локь пустїю: Ши нороаделе кьута пре Джнсуль,
ши ау венить пжнъ ла Джнсул, ши ꙟль циниѣ пре
Ель, ка съ ну съ дукъ дела джншїй * Іаръ Ель мг.
ау зись кътръ ей: Къ съ каде Міе съ вестеск ши
алторь четъцй Ꙟпъръцїа луй Дмнезеу, къ спре
ачаста сжнть тримись * Ши ера проповедуиндь мд.
ꙟ Сунагогуриле Галїлеїй *

Марцй ꙟ съптъмжна а ді, дупъ Погоржрѣ
Сфнтулуй Дхь, Еуангелїа дела Лука,

Кап, е. Стіх: л. Ꙟчеп: нг.



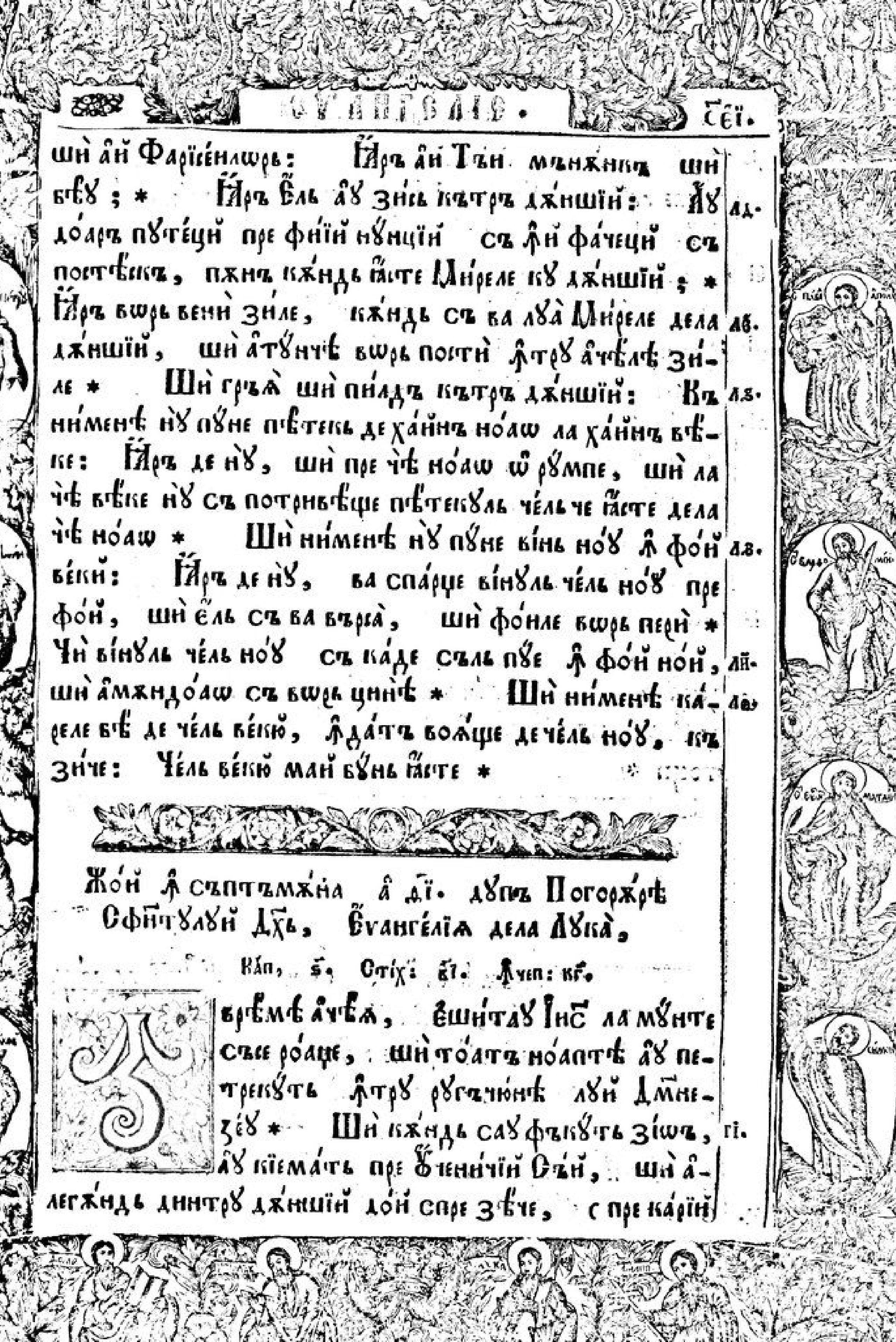


Врѣмѣ ачѣѧ, ера Ιис ҋтрꙋ ѹна динь
четъцй, ши їатъ ѹнь ѡ҃мь ера плинь
де лепръ, ши възиндь пре Іис҃, аꙋ
късꙋть пре фацъшй, ши саꙋ рꙋгать
лꙋй, грънидь: Д҃мне, де вей врѣ,
ГІ. поцй съ мъ кꙋръцещй * Ши
тинзиндь Мѫна, саꙋ атинсь
де джнсꙋль, зикѫндь: Во-
ескь, кꙋръцѣщете: Ши ҋ-
датъ лепра саꙋ дꙋсь дела джн-
ДІ. сꙋль * Ши Ѥль аꙋ порꙋн-
чить лꙋй, нимънꙋй съ нꙋ
спꙋе: Чи мергй де те аратъ
пре сине цй Преѡтꙋлꙋй, ши
аꙋ пентрꙋ кꙋръценїѧ та, прекꙋмь аꙋ порꙋнчить
ЕІ. Мѡѵсй, ҋтрꙋ мъртꙋріе лѡрь * Іаръ кꙋвжнтꙋль
май мꙋлть стръбътѣ пентрꙋ Джнсꙋль. Ши съ
адꙋна нороаде мꙋлте ка съ аꙋзъ ши съсе тъмъдꙋ-
ЅІ. ѧскъ дела Джнсꙋль де боалеле сале * Іаръ Ѥль съ
дꙋчѣ ҋ пꙋстіе, ши съ рꙋга *

## Мїеркꙋрй ҋ съптъмѫна а Д҃І. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Ѥѵангелїѧ дела Лꙋка,

Кап, Е҃. Стіх: ЛГ҃. Ҋчеп: КА҃.

Врѣмѣ ачѣѧ, апропїѧтꙋсаꙋ Фарїсеїй ши
Кърꙋтарїй кътръ Іис҃, ши аꙋ зись лꙋй:
Пентрꙋ че ѹченичїй лꙋй Іѡаннь постеск а-
десеѡрй, ши рꙋгъчюни факь, ашиждерѣ



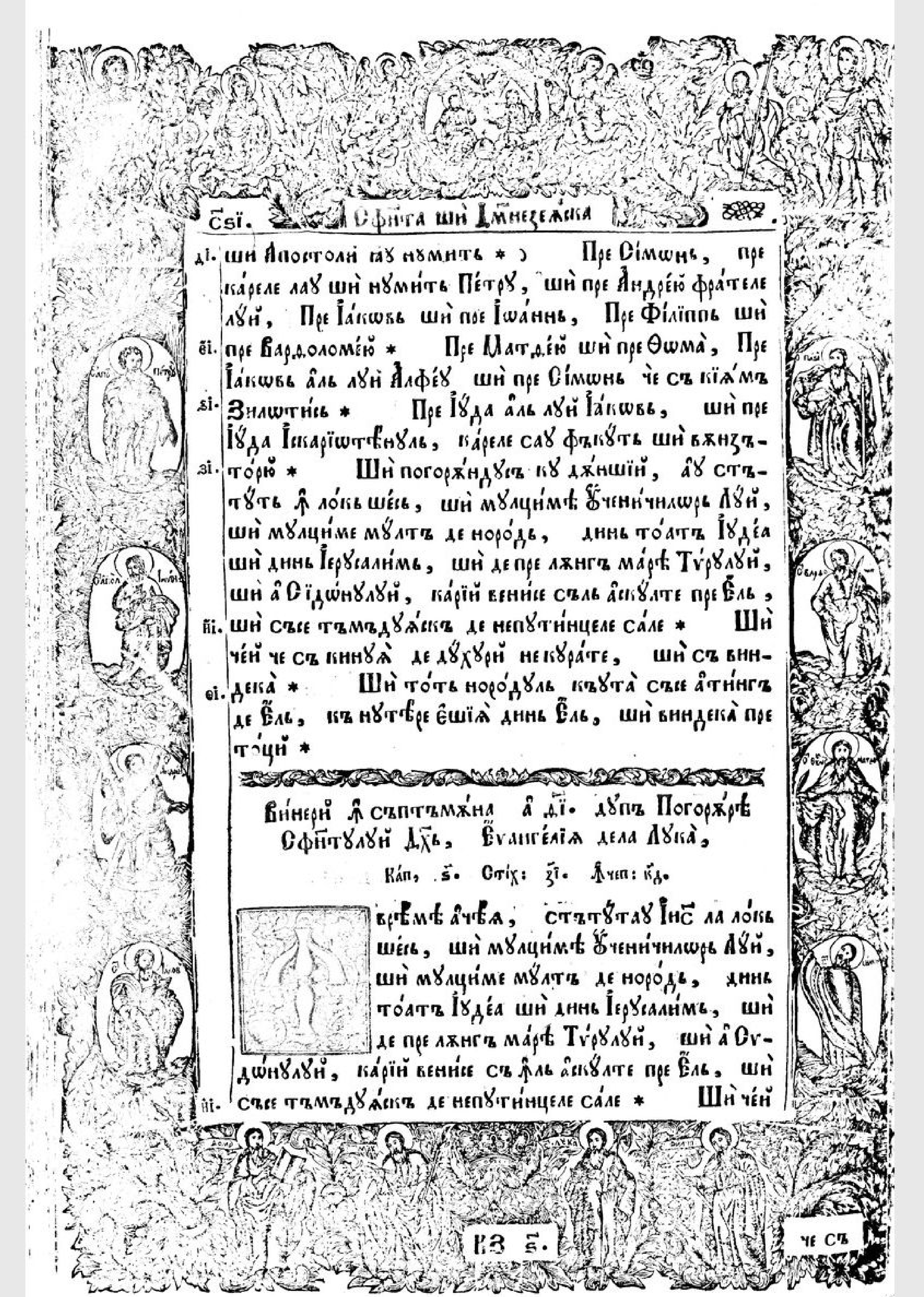


шѝ а҄й Фарісе́илѡръ: І҆а́ръ а҄й Тъи мѫнѫнкъ шѝ
бѣ́ѹ; * І҆а́ръ Е҆́ль а҄ѹ зи́съ кътръ дѫ́ншїй: А҄ѹ лд.
до́аръ пѹте́цй пре фи́їй нѹ́нцїй съ ꙟй фа́чецй съ
постѣ́скъ, пѫнъ кѫ́ндь є҄сте Мирѣле кѹ дѫ́ншїй; *
І҆а́ръ вѡръ венѝ зи́ле, кѫ́ндь съ ва лѹа̀ Ми́реле дела лє.
дѫ́ншїй, шѝ а҄тѹ́нчѣ вѡръ постѝ ꙟтрѹ а҄чѣлѣ зи-
ле * Шѝ грѫа̀ шѝ пи́лдъ кътръ дѫ́ншїй: Къ лѕ.
ни́менѣ нѹ̀ пѹ́не пѣтекь де ха́йнъ но́аш ла ха́йнъ вѣ-
ке: І҆а́ръ де нѹ̀, шѝ пре чѣ но́аш ѿ рѹ́мпе, шѝ ла
чѣ вѣ́ке нѹ̀ съ потривѣ́ще пѣтекѹль чѣ́ль че є҄сте дела
чѣ но́аш * Шѝ ни́менѣ нѹ̀ пѹ́не вінь но́ѹ ꙟ фо́й лз.
ве́кй: І҆а́ръ де нѹ̀, ва спа́рџе вінѹль чѣ́ль но́ѹ пре
фо́й, шѝ є҄ль съ ва върса̀, шѝ фо́иле вѡръ перѝ *
Чѝ вінѹль чѣ́ль но́ѹ съ ка́де съль пѹе ꙟ фо́й но́й, лн.
шѝ а҄мѫндо́аш съ вѡръ цинѣ * Шѝ ни́менѣ ка- лѳ.
реле бѣ де чѣ́ль ве́кїю, ꙟда́тъ во́єще де чѣ́ль но́ѹ. къ
зи́че: Чѣ́ль ве́кїй май бѹ́нь є҄сте *

Жо́й ꙟ съптъмѫ́на а҄ ді. дѹпъ Погорѫ́рѣ
Сфи́нтѹлѹй Дх҃ь, Е҆ѵангелі́ѧ дела Лѹка̀,

Ка́п, ѕ҃. Стіх: ві. Зачеп: кг.

Ꙟ врѣмѣ а҄чѣѧ, є҆шитаѹ І҆и҃с ла мѹ́нте
съсе ро́аџе, шѝ то́атъ но́аптѣ а҄ѹ пе-
трекѹ́ть ꙟтрѹ рѹгъчю́нѣ лѹй Дмне-
зе́ѹ * Шѝ кѫ́ндь саѹ фъкѹ́ть зі́ѡъ, гі.
а҄ѹ кїема́ть пре Ѹ҆чени́чїй Сѣ́й, шѝ а҄-
легѫ́ндь динтрѹ дѫ́ншїй до́й спре зѣ́че, с пре ка́рїй



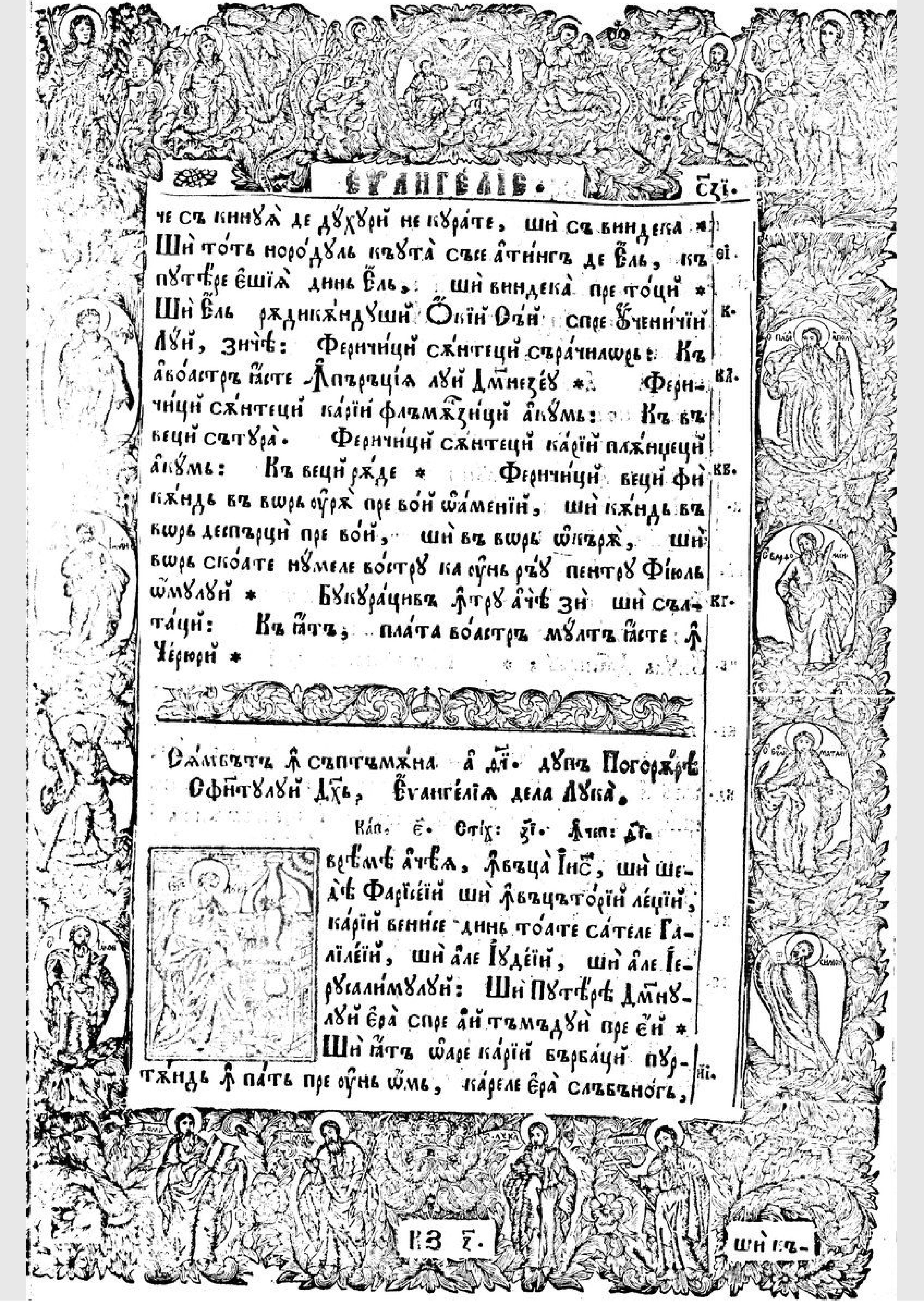


ді. шѝ Апостоли ѧу нумить * ) Пре Сімѡнь, пре
кареле лау шѝ нумить Петру, шѝ пре Андреѹ фрателе
луй, Пре Іаковь шѝ пре Іѡаннь, Пре Филіппь шѝ
еі. пре Вардоломеѹ * Пре Матдеѹ шѝ пре Ѳѡма, Пре
Іаковь аль луй Алфеу шѝ пре Сімѡнь че съ кіамъ
ѕі. Зилѡтись * Пре Іуда аль луй Іаковь, шѝ пре
Іуда Іскаріѡтѣнуль, кареле сау фъкуть шѝ вънзъ-
зі. торю * Шѝ погоржндусъ ку дъншій, ау стъ-
туть ꙟ локь шесь, шѝ мулцимѣ Ученичилѡрь луй,
шѝ мулциме мултъ де нородь, динь тоатъ Іудеа
шѝ динь Іерусалимь, шѝ де пре лънгъ марѣ Тирулуй,
шѝ а Сідѡнулуй, каріи венисе съль аскулте пре Ель,
ні. шѝ съсе тъмъдуаскъ де непутинцеле сале * Шѝ
чей че съ кинуѧ де духури некурате, шѝ съ вин-
ѳі. дека * Шѝ тоть нородуль къута съсе атингъ
де Ель, къ путѣре ешіѧ динь Ель, шѝ виндека пре
тоцй *

Винерй ꙟ съптъмъна а ді. дупъ Погоржрѣ
Сфнтулуй Духь, Еуангеліѧ дела Лука,

Кап, ѕ. Стіх: зі. Зачеп: кд.

времѣ ачѣѧ, стътуау Інс ла локь
шесь, шѝ мулцимѣ Ученичилѡрь луй,
шѝ мулциме мултъ де нородь, динь
тоатъ Іудеа шѝ динь Іерусалимь, шѝ
де пре лънгъ марѣ Тирулуй, шѝ а Си-
дѡнулуй, каріи венисе съ ꙟль аскулте пре Ель, шѝ
ні. съсе тъмъдуаскъ де непутинцеле сале * Шѝ чей





че съ кинѹѧ де дѹхѹри некѹрате, шѝ съ виндека *
Шѝ тотъ нородѹлъ кѣѹта съсе атингъ де ѥлъ, къ ѳі.
пѹтѣре ешіѧ динъ ѥлъ, шѝ виндека пре тоци *
Шѝ ѥлъ рѫдикѫндѹши Окїи Съи спре Ѹченичїи к.
лѹи, зичѣ: Ферничици сѫнтеци съврачилѡръ: Къ
авоастръ ꙗсте Ѫпъръціѧ лѹи Дмнезеѹ * Фер- ка.
ничици сѫнтеци карїи флъмѫзници акѹмъ: Къ въ
веци сътѹра. Ферничици сѫнтеци карїи плѫнцеци
акѹмъ: Къ веци рѫде * Ферничици веци фи кв.
кѫндъ въ вѡръ ѹрѫ пре вой ѡаменїи, шѝ кѫндъ въ
вѡръ деспърци пре вой, шѝ въ вѡръ ѡкъръ, шѝ
вѡръ скоате нѹмеле востръ ка ѹнъ ръѹ пентрѹ Фїюлъ
Ѡмѹлѹи * Бѹкѹрациvъ Ѫтрѹ ачѣ зи шѝ съл- кг.
тацй: Къ ꙗтъ, плата воастръ мѹлтъ ꙗсте Ѫ
Черюри *

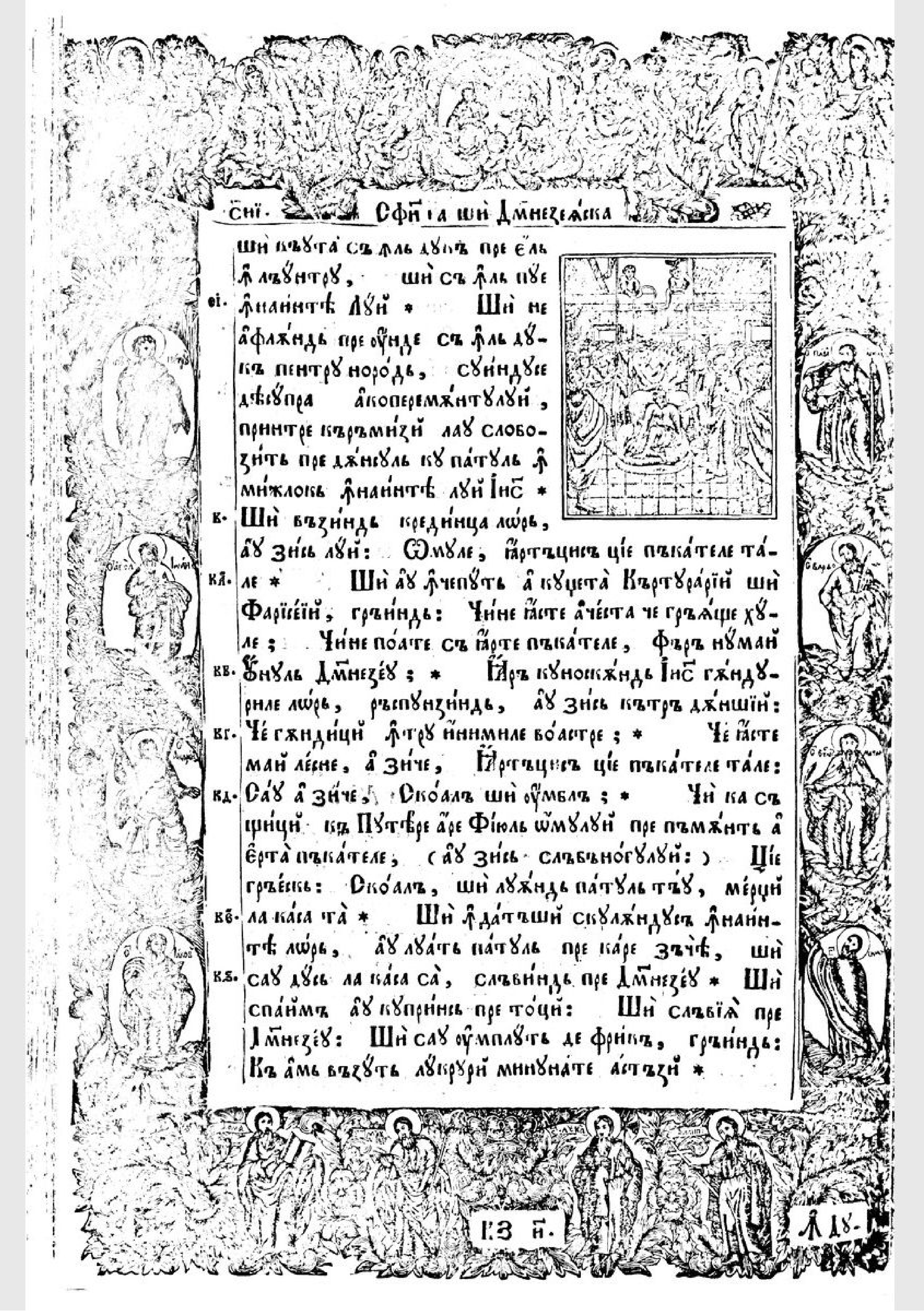
Сѫмбътъ Ѫ съптъмѫна а ді. дѹпъ Погорѫрѣ
Сфнтѹлѹи Дхъ, Еѵангеліѧ дела Лѹка.

Кап. е. Стіх: зі. Ѫчеп: ді.

време ачѣѧ, Ѫвъца Інс, шѝ ше-
дѣ Фарісеїи шѝ Ѫвъцъторїи лецїи,
карїи венисе дин тоате сателе Га-
лїлеи, шѝ але Їѹдеи, шѝ але Іе-
рѹсалимѹлѹи: Шѝ Пѹтѣрѣ Дмнѹ-
лѹи ѥра спре ай тъмъдѹи пре ѥй *
Шѝ ꙗтъ ѡаре карїи бърбаци пѹр-
тѫндъ Ѫ патъ пре ѹнъ ѡмъ, кареле ѥра слъбъногъ, ні.



шѝ къ-



шѝ кѫꙋта́ съ ꙟль дꙋкъ пре є́ль
ꙟлъꙋнтрꙋ, шѝ съ ꙟль пꙋе
ві· ꙟнаинтѣ лꙋй * Шѝ не
аф́лѫнд пре оу́нде съ ꙟль дꙋ-
къ пентрꙋ норо́д, сꙋи́ндꙋсе
дѣсꙋпра акоперемѫнтꙋлꙋй,
принтре кѫрѫми́зй лаꙋ слобо-
зи́ть пре дѫнсꙋль кꙋ па́тꙋль ꙟ
ми́жлок ꙟнаи́нтѣ лꙋй Інс҃ *
к· Шѝ вѫзи́нд креди́нца ло́р,
аꙋ зи́с лꙋй: Ѡмꙋле, ꙗ҆ртѫцисъ цїе пъка́теле та́-
ка҃· ле * Шѝ аꙋ ꙟчепꙋ́т а кꙋџета̀ Кѫртꙋра́рїй шѝ
Фарїсе́їй, грѫи́нд: Чи́не ꙗ҆сте ачѣ́ста че грѫе́ще хꙋ-
ле; Чи́не поа́те съ ꙗ҆рте пъка́теле, фѫрѫ нꙋмай
ꙋ҆нꙋль Дм̃незе́ꙋ; * Ꙗ҆ръ кꙋноскѫ́нд Інс҃ гѫндꙋ-
риле ло́р, ръспꙋнзи́нд, аꙋ зи́с кѫтрѫ дѫншїй:
кг· Че́ гѫнди́цй ꙟтрꙋ йнимиле во́астре; * Че́ ꙗ҆сте
май ле́сне, а зи́че, Ꙗ҆ртѫцисъ цїе пъка́теле та́ле:
кд· Са́ꙋ а зи́че, Ско́алъ шѝ оу́мблъ; * Чѝ ка съ
щи́цй къ Пꙋтѣре аре Фі́юл ѡ҆мꙋлꙋй пре пѫмѫ́нт а
є҆рта̀ пъка́теле, (аꙋ зи́с слъбѫно́гꙋлꙋй:) Цїе
грѫе́ск: Ско́алъ, шѝ лꙋѫ́нд па́тꙋль тѫꙋ, ме́рџй
ке· ла ка́са та̀ * Шѝ ꙟда́тъшй скꙋлѫ́ндꙋсе ꙟнаин-
тѣ ло́р, аꙋ лꙋа́т па́тꙋль пре ка́ре зѫчѣ, шѝ
кѕ· саꙋ дꙋ́с ла ка́са са̀, слъви́нд пре Дм̃незе́ꙋ * Шѝ
спа́ймъ аꙋ кꙋпри́нс пре то́цй: Шѝ слъвїа̀ пре
Дм̃незе́ꙋ: Шѝ саꙋ оу́мплꙋт де фри́къ, грѫи́нд:
Къ ам възꙋ́т лꙋкрꙋрй минꙋна́те а́стѫзй *

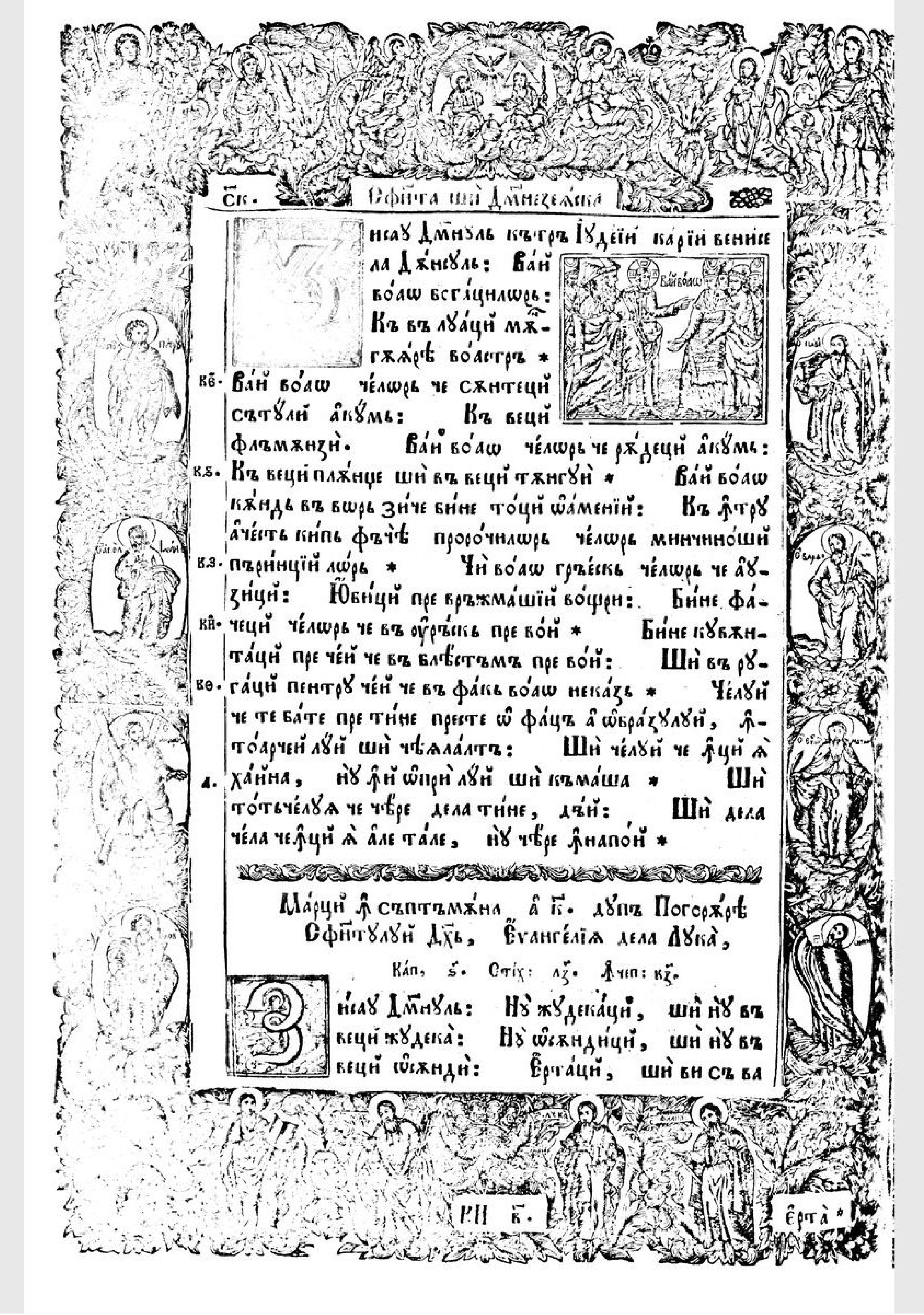
Ꙟ Думинека а ді. дупъ Погорѫрѣ Сфнтулуи Дхь. Гласъ а в. Еѵангеліѧ ла оутрене а и. а Ꙟвіерій дела Іѡаннь ꙟчеп: зд. Іаръ ла Літургіе дела Лука

Кап, ѕ. стіх: ла. ꙟчеп; кв.

Зисау Дмнул: Прекумь воици ка съ
въ факъ воаѡ ѡамeнїй, ши вои
фачеци лѡрь ꙟшиждерѣ * Ши лв.
де юбици пре чей че въ юбескь пре
вои, че дару іаcте воаѡ ; Къ ши
пъкътошій юбескь пре чей че ꙟй
юбескь пре дѫншій * Ши де фа- лг.
чеци бине челѡрь че въ факь воаѡ бине, че дару іа-
сте воаѡ ; Къ ши пъкътошій ачѣѧшь факь *
Ши де даци ꙟпрумуть, дела карїй нъдъждуици а лд.
луа, че дару іасте воаѡ ; Къ ши пъкътошій пъ-
кътошилѡрь дау ꙟпрумуть, ка съ ѧ ꙟтокма *
Чи юбици пре връжмашій вощри: Ши фачеци бине, лє.
ши даци ꙟпрумуть, нимикь нъдъждуиндь: Ши
ва фи плата воастръ мултъ, ши вeци фи фій ай
челуи Прѣ ꙟналть: Къ ель іасте бунь спре чей не
мулцемитори, ши ръй * Дечи фиций милостиви, лѕ.
прекумь ши Татъл вострꙋ іасте Милостивь *

Луни ꙟ съптъмѫна а к. дупъ Погорѫрѣ Сфнтулуи Дхь, Еѵангеліѧ дела Лука,

Кап, ѕ. Стіх: кг. ꙟчеп: ке.





Зисаꙋ Дмнꙁль кътръ Іꙋдеїй карїи венисе
ла Днѕꙋль: Вай
воаѡ бегаціилѡрь:
Къ въ лꙋацй мъ-
нгжареа воастръ *
кє. Вай воаѡ челѡрь че сънтецй
сътꙋлй акꙋмь: Къ вецй
флъмънзѝ. Вай воаѡ челѡрь че рѫдецй акꙋмь:
кѕ. Къ вецй плѫнџе шѝ въ вецй тѫнгꙋѝ * Вай воаѡ
кѫндь въ вѡрь зиче бине тоцй ѡаменїй: Къ ӑтрꙋ
ачесть кипь фъчѣ пророчилѡрь челѡрь минчиноші
пърнцїй лѡрь * Чѝ воаѡ гръескь челѡрь че аꙋ-
ꙁицй: Юбицй пре връжмашїй воштри: Бине фа-
кн. чецй челѡрь че въ ꙋръскь пре вой * Бине кꙋвън-
тацй пре чей че въ блестъмъ пре вой: Шѝ въ рꙋ-
кѳ. гацй пентрꙋ чей че въ факь воаѡ неказь * Челꙋй
че те бате пре тине престе ѡ фацъ аꙋ ѡбраꙁꙋлꙋй, ӑ-
тоарчей лꙋй шѝ чѣлалалтъ: Шѝ челꙋй че ӑцй ѧ
л. хайна, нꙋ ӑй ѡпрѝ лꙋй шѝ къмаша * Шѝ
тотьчелꙋѧ че чѣре дела тине, дъй: Шѝ дела
чела че ӑцй ѧ але тале, нꙋ чѣре ӑнапой *

Марцй ӑ съптъмъна а к. дꙋпъ Погорѫреа
Сфнтꙋлꙋй Дхь, Еѵангелїѧ дела Лꙋка,

Кап, ѕ. Стїх: лз. Ӑчеп: кз.

Зисаꙋ Дмнꙋль: Нꙋ жꙋдекацй, шѝ нꙋ въ
вецй жꙋдека: Нꙋ ѡсѫндицй, шѝ нꙋ въ
вецй ѡсѫндѝ: Ертацй, шѝ ви съ ба





ѐрта * Даци, ши ви съ ва да воаѡ: Мъсꙋръ лй.
бꙋнъ, ꙟдесатъ, ши клътитъ, ши пре дѣсꙋпра
върсжндꙋсъ ворь да ꙟ сжнꙋль востру. Къ кꙋ а-
чѣлаши мъсꙋръ кꙋ каре вецй мъсꙋра, съ ва мъсꙋра
воаѡ * Ши лѣꙋ зисъ лорь ши пилдъ: Аꙋ доа- лѳ.
ръ поате орбь пре орбь съ повъцꙋиаскъ; Аꙋ нꙋ
амжндой ворь кѫдѣ ꙟ гроапъ; * Нꙋ ꙗсте оучe- м.
никь май пре сꙋсь де даскалꙋль съꙋ: Іаръ тоть чель
де съвжршить, ва фи ка даскалꙋль съꙋ * Ши ма.
че везй ціеркꙋль, чель че ꙗсте ꙟ
окюль фрателꙋй тъꙋ: Іаръ
бжрна каре ꙗсте ꙟ окюль
тъꙋ, нꙋ ѡ симцй; * Саꙋ мв.
кꙋмь поцй зиче фрателꙋй тъꙋ:
Фрате, ласъ съ скоць ціер-
кꙋль кареле ꙗсте ꙟ окюль тъꙋ,
ꙟсꙋцй не въѕиндь бжрна каре
ꙗсте ꙟ окюль тъꙋ; Фъцар-
ниче, скоате ꙟтжй бжрна динь окюль тъꙋ: Ши
атꙋнчѣ вей ведѣ съ скоцй ціеркꙋль кареле ꙗсте ꙟ
окюль фрателꙋй тъꙋ * Къ нꙋ ꙗсте помь бꙋнь мг.
кареле фаче роадъ рѣ: Ничй помь ръꙋ, кареле фа-
че роадъ бꙋнъ * Къ тоть помꙋль динь роада са мд.
съ кꙋноаще: Къ нꙋ адꙋнъ смокине динь мъръ-
чиний, ничй динь рꙋгь кꙋлегь стрꙋгꙋрй * Ѡ- мє.
мꙋль чель бꙋнь динь вистіеріа чѣ бꙋнъ а иниміи сале
скоате чѣле бꙋне: Ши ѡмꙋль чель ръꙋ, динь ви-
стіеріа чѣ рѣ а иниміи сале скоате чѣле рѣле: Къ
динь прісосинца иниміи, гръеще гꙋра лꙋй *



Міер-



Мїеркѹри ꙟ сѫптѫмѫна а к҃. дѹпѫ Погорѫрѣ Сфн҃тѹлѹй Дх҃ь, Є҃ѵангелїѧ дела Марко.

Кап. ѕ҃. Стіх: мѕ҃. Ꙟчеп: кн҃.

Ꙁісаѹ Дмн҃ѹль: Че мѫ кіемаци, Дмне,
Дмне: Шѝ нѹ фачецй челе че вѫ зік;
Тоть чела че віне кѫтрѫ Міне, шѝ
аѹде кѹвінтеле Мѣле, шѝ ле фаче пре
ѣле, воѹ арѫта воаѡ кѹй ѣсте асѣме-
мз҃ нѣ. Асѣменѣ ѣсте ѡмѹлѹй че ꙟшй зідѣще ка-
сѫ, кареле аѹ сѫпать шѝ аѹ адѫнкать, шѝ аѹ пѹсь
темелїѧ пре пїѧтрѫ: Шѝ вѫрсаре де апе фѫкѫндѹ-сѫ, аѹ ловіть рѫѹль ꙟ каса ачѣѧ, шѝ нѹ ѡ аѹ пѹ-
тѹть клѫтѝ пре ѧ: Кѫчй ѣра ꙟтемеѧтѫ пре пї-
мн҃. ѧтрѫ. Іарѫ чела че аѹ аѹзіть шѝ нѹ аѹ фѫ-
кѹть, асѣменѣ ѣсте ѡмѹлѹй кареле шаѹ зідіть
Кап. касѫ са пре пѫмѫнть фѫрѫ де темелїе: Ꙟ карѣ аѹ
з҃. ловіть рѫѹль, шѝ ꙟдатѫ аѹ кѫзѹть, шѝ саѹ
стіх а҃. фѫкѹть сфѫрѫмарѣ каѣй ачѣїѧ маре. Шѝ дѹпѫ
че аѹ сфѫршіть тоате кѹвінтеле Сале ꙟтрѹ аѹзѹль
нородѹлѹй, аѹ ꙟтрать ꙟ Капернаѹмь.

Жой ꙟ сѫптѫмѫна а к҃. дѹпѫ Погорѫрѣ Сфн҃тѹлѹй Дх҃ь, Є҃ѵангелїѧ дела Лѹка,

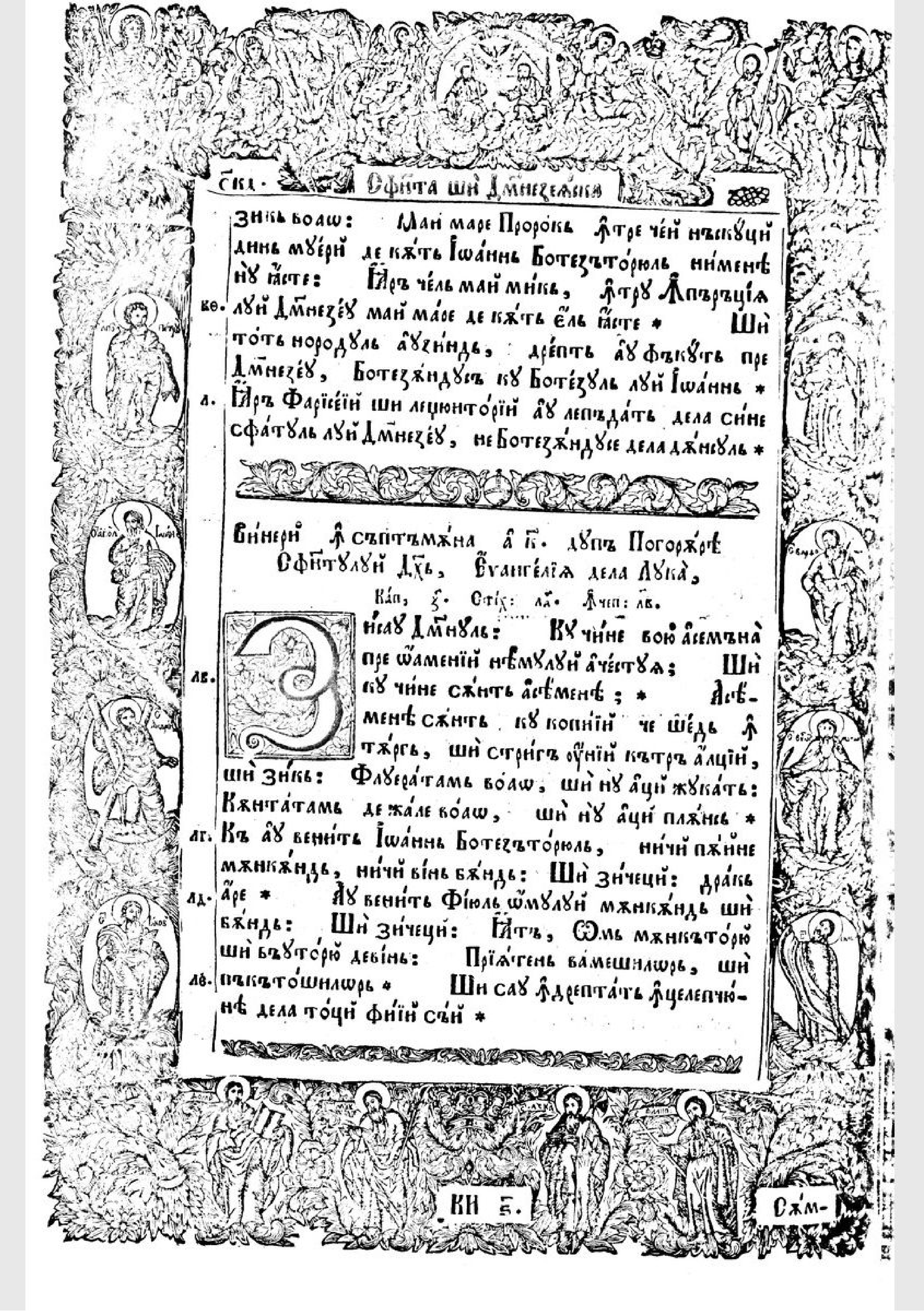
Кап, ꙁ҃. Стіх: ꙁі҃. Ꙟчеп: л҃а.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, єшітаѹ кѹвѫнтѹль де
Ін҃с ꙟ тоатѫ Іѹдеа, шѝ ꙟтрѹ тоатѫ

латꙋрѣ * Шѝ аꙋ вестит лꙋй Іѡаннь оучениціи ӥі.
лꙋй де тоате ачѣсте * Шѝ кїемжндь Іѡаннь пре ѳі.
дой дин карїй дин оучениціи сѣй, іаꙋ тримись
кътръ Інс̃, зикжнд: Тꙋ ешй чела че вине; Саꙋ
пре алтꙋль съ ашептъмь; * Ши вїиндь кътръ к.
Ѐль бърбацїй ачѣа, аꙋ зись: Іѡаннь Ботезъто-
рюль неꙋ тримись пре нои кътръ Тине, зикжндь:
Тꙋ ешй чела че вин; Саꙋ пре алтꙋль съ ашеп-
тъмь; * (Шѝ ѫтрꙋ ачель чась аꙋ тъмъдꙋить ка.
пре мꙋлцй де боале, шѝ де ране, шѝ де дꙋхꙋри рѣле,
шѝ аꙋ дать ведѣре мꙋлторь ѡрби) * Шѝ ръспꙋн- кв.
зиндь Інс̃, аꙋ зись лѡрь: Мерџецй, шѝ спꙋнецй
лꙋй Іѡаннь, чѣле че ацй възꙋть, шѝ ацй аꙋзить:
Къ ѡрбїй вѣдь, шкїѡпїй оумблъ, лепрошїй съ
кꙋръцескь, сꙋрзїй аꙋдь, морцїй съ скоалъ, съ-
рачилѡрь бине съ вестѣще * Шѝ фериуить іаст кг.
чель че нꙋ съ ва сминти ѫтрꙋ Мине *. Іаръ дꙋка кд.
саꙋ дꙋсь веститорїй лꙋй Іѡаннь, аꙋ ѫчепꙋть а гръи
кътръ нороаде де Іѡаннь: Че ацй єшить ѫ пꙋстїе
съ ведецй; Аꙋ трестїе клътитъ де вжнть; *
Дарь че ацй єшить съ ведецй; Аꙋ ѡмь ѫбръкать кє.
ѫ хайне мои; Іатъ, чей че сжнть ѫ хайне скꙋм-
пе, шѝ петрекь ѫтрꙋ десфътаре, ѫ каселе ѫпъръ-
тещй сжнть * Дарь че ацй єшить съ ведецй; кѕ.
Аꙋ пророкь; Адевърь гръескь воаѡ: Шѝ май мꙋлт
де пророкь * Ачѣста іасте де кареле іасте скрись: кз.
Іатъ, Єꙋ тримиць Ѫнџерꙋль Мїеꙋ ѫнаинтѣ Фецїй
Тале, кареле ва гъти калѣ Та ѫнаинтѣ Та * Къ ки.



зикь



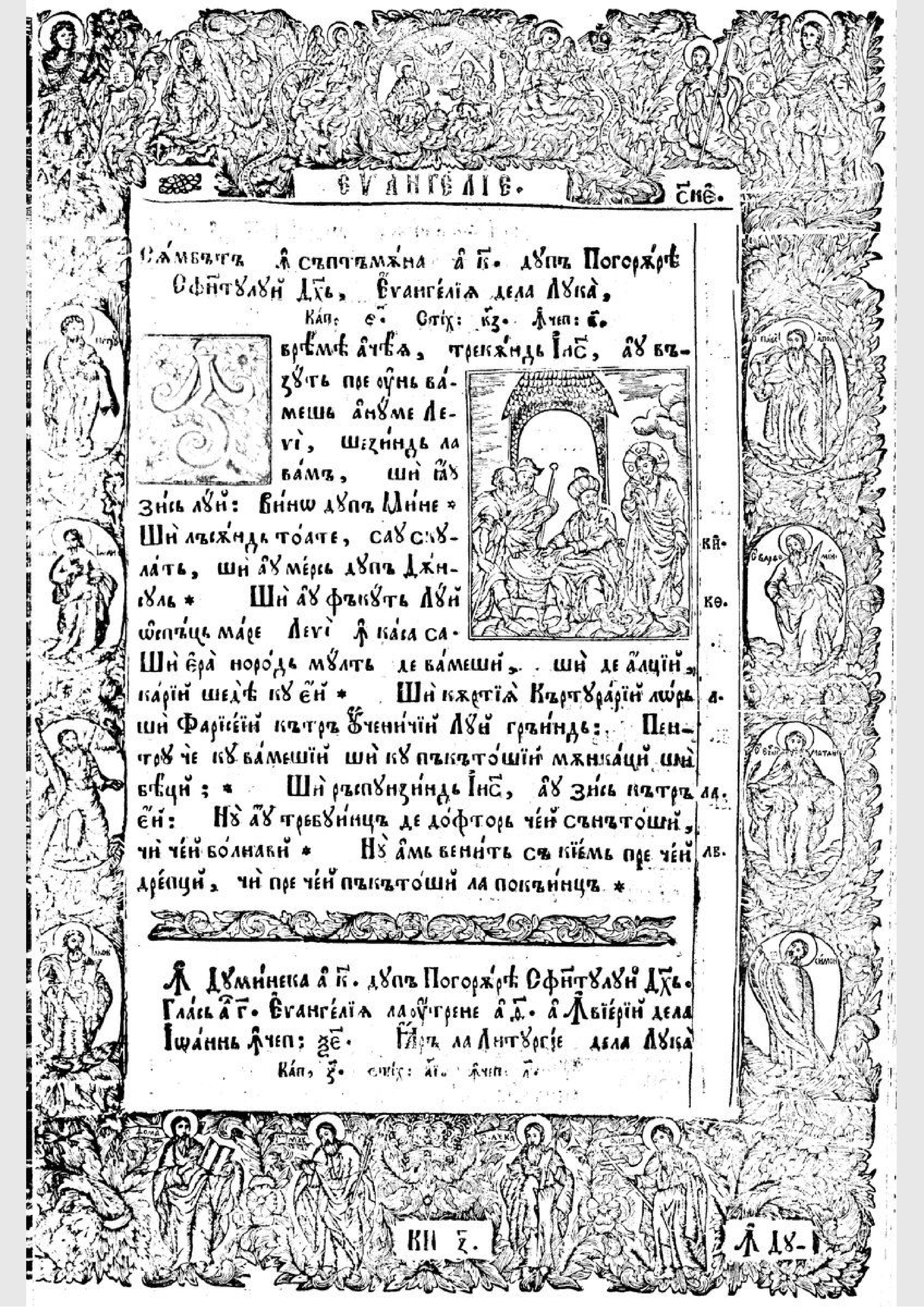


зи́кь воаѡ: Маі маре Проро́кь ꙟтре че́й нъскꙋ́цй
динь мꙋ́ерй де кжт Іѡа́ннь Ботезъто́рюль, нимене̂
нꙋ ѩсте: Ѥ҆ръ че́ль маи мі́кь, ꙟтрꙋ ꙟпъръці́ѧ
кѳ. лꙋ́й Дмнезе́ꙋ маи ма́ре де кжт е҆́ль ѩсте * Шѝ
то́ть нородꙋль а҆ꙋзи́ндь, дре́пть а҆ꙋ фъкꙋ́ть пре
Дмнезе́ꙋ, Ботезжндꙋсе кꙋ Боте́зꙋль лꙋй Іѡа́ннь *
л. Ѥ҆ръ Фарісе́ій шѝ легюнто́рій а҆ꙋ лепъда́ть дела сі́не
сфа́тꙋль лꙋй Дмнезе́ꙋ, не Ботезжндꙋсе дела джнсꙋль *

Віне́рй ꙟ съптъмжна а҆ г҃· дꙋпъ Погорж́ре
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Е҆ѵанге́ліѧ дела Лꙋка̀,

Ка́п, з҃· Стіх: ла҃· Ꙟчеп: лв.

Зи́сау Дмнꙋль: Кꙋ чі́не вою а҆семъна̀
пре ѡ҆амені́й не́мꙋлꙋй а҆че́стꙋѧ; Шѝ
лв. кꙋ чі́не сжнть а҆се́мене; * А҆се́-
мене сжнть кꙋ копі́ій че шѐдь ꙟ
тжргь, шѝ стригъ ꙋ҆ні́й кътръ а҆лцій,
шѝ зи́кь: Флꙋера́тамь во́аѡ, шѝ нꙋ а҆ці жꙋка́ть:
Кжнта́тамь де жа́ле во́аѡ, шѝ нꙋ а҆ці плжнсь *
лг. Къ а҆ꙋ вені́ть Іѡа́ннь Ботезъто́рюль, нічй пжйне
мжнкжндь, нічй ві́нь бжндь: Шѝ зічецй: драк
а҆ре * А҆ꙋ вені́ть Фі́юль ѡ҆́мꙋлꙋй мжнкжндь шѝ
бжндь: Шѝ зічецй: Ѩ҆тъ, Ѡ҆мь мжнкъто́рю
шѝ бъꙋто́рю де ві́нь: Прі́ѧтень ва́мешилѡрь, шѝ
лє. пъкъто́шилѡрь * Шѝ сау ꙟдрепта́ть ꙟцелепчю-
не дела то́цй фі́ій съй *





Сѫмбътъ ѫ съптъмѫна а҆ к҃. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Е҆вангеліѧ дела Лꙋка̀,

Ка́п: є҃. Стіх: кз҃. ѫчеп: ѕ҃.

Ѫ време а҆чѣѧ, трекѫ́нд І҆с҃, а҆ꙋ вѫ-
зꙋ́т пре оу҆́н ва́-
мешь а҆нꙋме Ле-
ві̀, шезѫ́нд ла
ва́мъ, ши ꙗ҆ꙋ
зі́сь лꙋй: Ві́нѡ дꙋпъ Мі́не *
Ши̇̀ лъсѫ́нд тоа́те, саꙋ скꙋ- кн҃.
ла́т, ши а҆ꙋ мерсь дꙋпъ Дѫн-
сꙋл * Ши а҆ꙋ фъкꙋт лꙋй кѳ҃.
ѡ҆спъ́ць ма́ре Леві̀ ѫ ка́са са.
Ши е҆ра̀ норо́дь мꙋлт де ва́мешй, ши де а҆лцій,
ка́рій шедѣ кꙋ е҆й * Ши кѫртіа̀ Кѫртꙋра́рій лор л҃.
ши Фарісе́йй кѫтръ Оу҆ченічій лꙋй грѫи́нд: Пен-
трꙋ че кꙋ ва́мешій ши кꙋ пъкътошій мѫнка́цй ши
бѣ́цй; * Ши ръспꙋнзѫ́нд І҆с҃, а҆ꙋ зі́сь кѫтръ ла҃.
е҆й: Нꙋ а҆ꙋ требꙋ́инцъ де до́фторь чей сѫнътошй,
чи чей бо́лнавй * Нꙋ а҆м венит съ кіе́м пре чей лв҃.
дре́пцй, чи пре чей пъкъто́шй ла покъи́нцъ *

Ѫ Дꙋмінека а҆ к҃. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь. Гла́сь а҆ г҃. Е҆вангеліѧ ла оу҆трене а҆ д҃. а҆ ѫвіерій дела І҆ѡа́нн ѫчеп: зѕ҃. Ꙗ҆ръ ла Літꙋргіе дела Лꙋка̀

Ка́п, ꙁ҃. стіх: аі҃. ѫчеп: л҃.





Ѫ време а҆чеѧ, мерџе Інс҃ ѫтрꙋ ѡ҆
четате че сѫ кїема Наїнъ. Шѝ
ѫпреꙋнъ кꙋ дѫнсꙋлъ мерџе ꙋ҆ченй-
чїй лꙋй мꙋлцй, шѝ нородъ мꙋлт *
вї. Їаръ дѣка саꙋ а҆пропїатъ кътръ
поарта четъцїй, ꙗтъ скотѣ пре
ꙋнъ мортъ, фїю ꙋнꙋлъ нъскꙋтъ
алъ маичїй сале, шѝ а҆чеѧ ера
въдꙋвъ, шѝ нородъ мꙋлтъ
гї. кꙋ дѫнса динъ четате * Шѝ
възѫндꙋѡ пре дѫнса Дмнꙋлъ,
й саꙋ фъкꙋтъ милъ де ѫ҆, шѝ
а҆ꙋ зисъ ей: Нꙋ плѫнџе *
дї. Шѝ а҆пропїиндꙋсе саꙋ а҆тинсъ
де патъ, (їаръ чей че ѫлъ дꙋ-
чѣ а҆ꙋ стътꙋтъ) шѝ а҆ꙋ зисъ:
єї. Тѫнърꙋле, цїе грѣескъ, скоалъте * Шѝ а҆ꙋ ше-
зꙋтъ дрептъ мортꙋлъ шѝ а҆ꙋ ѫчепꙋтъ а҆ гръй: Шѝ
ѕї. лаꙋ датъ пре єлъ маичїй лꙋй * Шѝ а҆ꙋ лꙋатъ
фрикъ пре тоцй, шѝ слъвїѧ пре Дмнезеꙋ, гръ-
индъ: Къ Пророкъ маре саꙋ скꙋлатъ ѫтрꙋ ной:
Шѝ кꙋмъ къ а҆ꙋ черчетатъ Дмнезеꙋ пре нородꙋлъ Сѣꙋ *

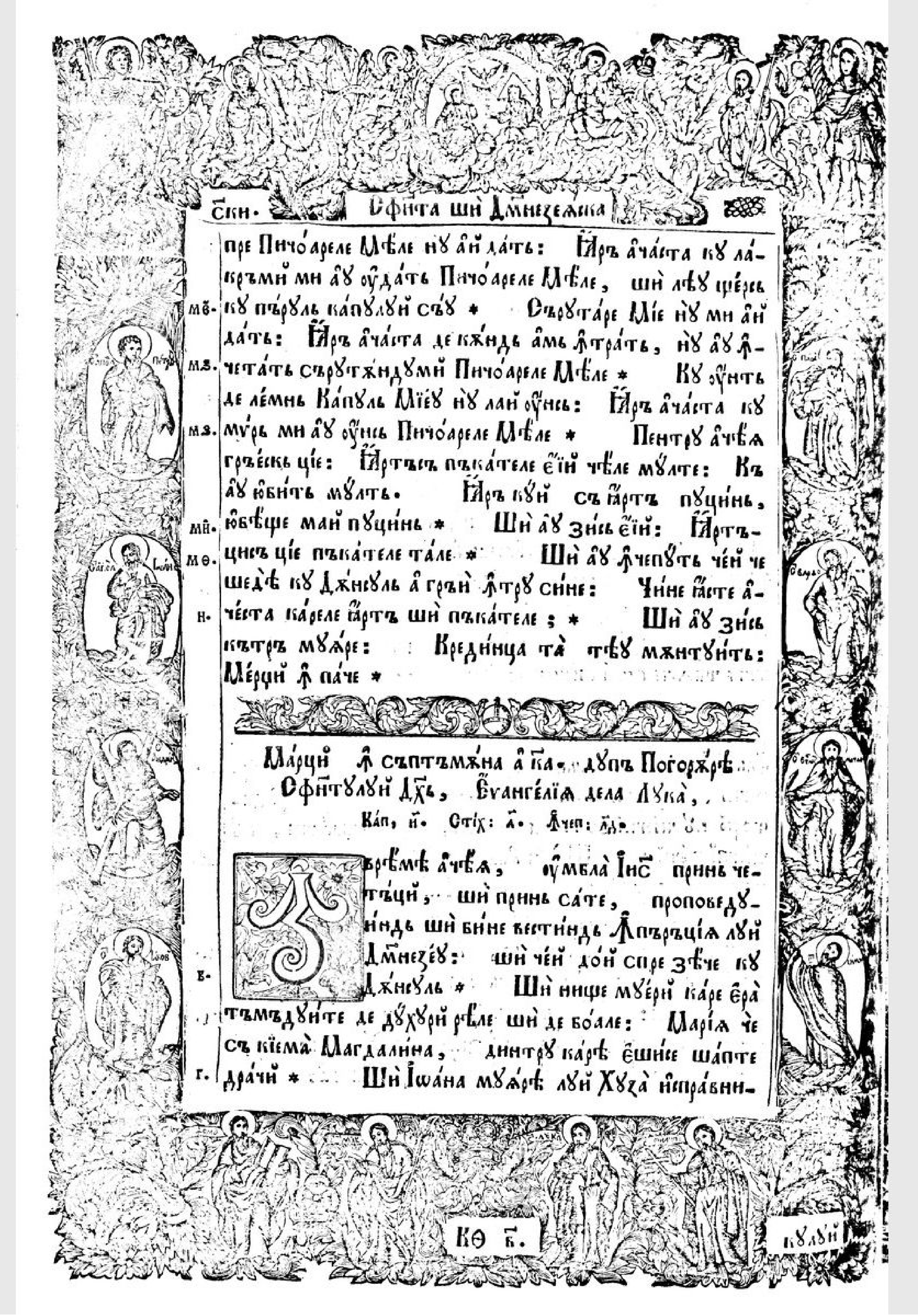
Лꙋнй ѫ септъмѫна а҆ ка҃. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дхъ, Єѵангелїѧ дела Лꙋка,

Кап, з҃. Стїх: ѕ҃ї. Ѫчеп: лг҃.

Ѫ време а҆чеѧ, рꙋга пре Інс҃ ѡ҆аре карелє
динъ Фарїсей, ка сѫ мѫнѫнче кꙋ єлъ:



Шѝ ꙟтрꙿѫндь ꙟ каса Фарісеулꙋй, аꙋ шезꙋть * Шѝ лз.
ꙗтъ, ѡ мꙋѫре динь четате,
каре ера пъкътоасъ, ꙟцеле-
гѫндь къ шаде ꙟ каса Фарісеꙋ-
лꙋй, адꙋкѫндь оунь алабаст-
рꙋ кꙋ мѵрь * Шѝ стѫндь лн.
лѫнгъ Пичоареле лꙋй динапой,
плѫнгѫндь, аꙋ ꙟчепꙋть а оу-
да Пичоареле лꙋй кꙋ лакръми:
Шѝ кꙋ перій капꙋлꙋй съꙋ ле
щерцѣ, шѝ съруета Пичоареле лꙋй, шѝ ле оунщѣ кꙋ
мѵрь * Іаръ възѫндь Фарісеꙋль кареле кїемасе пре лѳ.
ель, аꙋ зись ꙟтрꙋ сине ши, грѫиндь: Ачеста,
де арь фи Пророкь, арь щи чине шѝ че феліꙋ де мꙋѫре
ѥсте чѣ че съ атинџе де ель, къ ѥсте пъкъто-
асъ * Шѝ ръспꙋнзѫндь Іисꙋсь, аꙋ зись кътръ м.
ель: Сімѡне, амь ѡаре че съ ци зикь: Іаръ
ель аꙋ зись: Ꙟвъцъторюле, зи * Дой датор- ма.
ничи ера ѡаре кърꙋѫ къмътарникъ, оунꙋль ера да-
торю кꙋ чинчи сꙋте де динари, іаръ челалалть, кꙋ
чинчи зечи * Шѝ не авѫндь ей кꙋ че плъти, а- мв.
мѫндꙋрора леꙋ дървить. Дечи кареле динтрꙋ дѫн-
шїй, спꙋнемй, май мꙋлть ва юби пре ель *
Іаръ Сімѡнь ръспꙋнзѫндь, аꙋ зись: Сокотескь мг.
къ ачела кърꙋѫ іаꙋ дървить май мꙋлть: Іаръ ель
аꙋ зись лꙋй: Дрепть ай жꙋдекать * Шѝ ꙟтор- мд.
кѫндꙋсе кътръ мꙋѫре, аꙋ зись лꙋй Сімѡнь: Везй
пре ачасть мꙋѫре: Амь ꙟтрать ꙟ каса та: Апъ

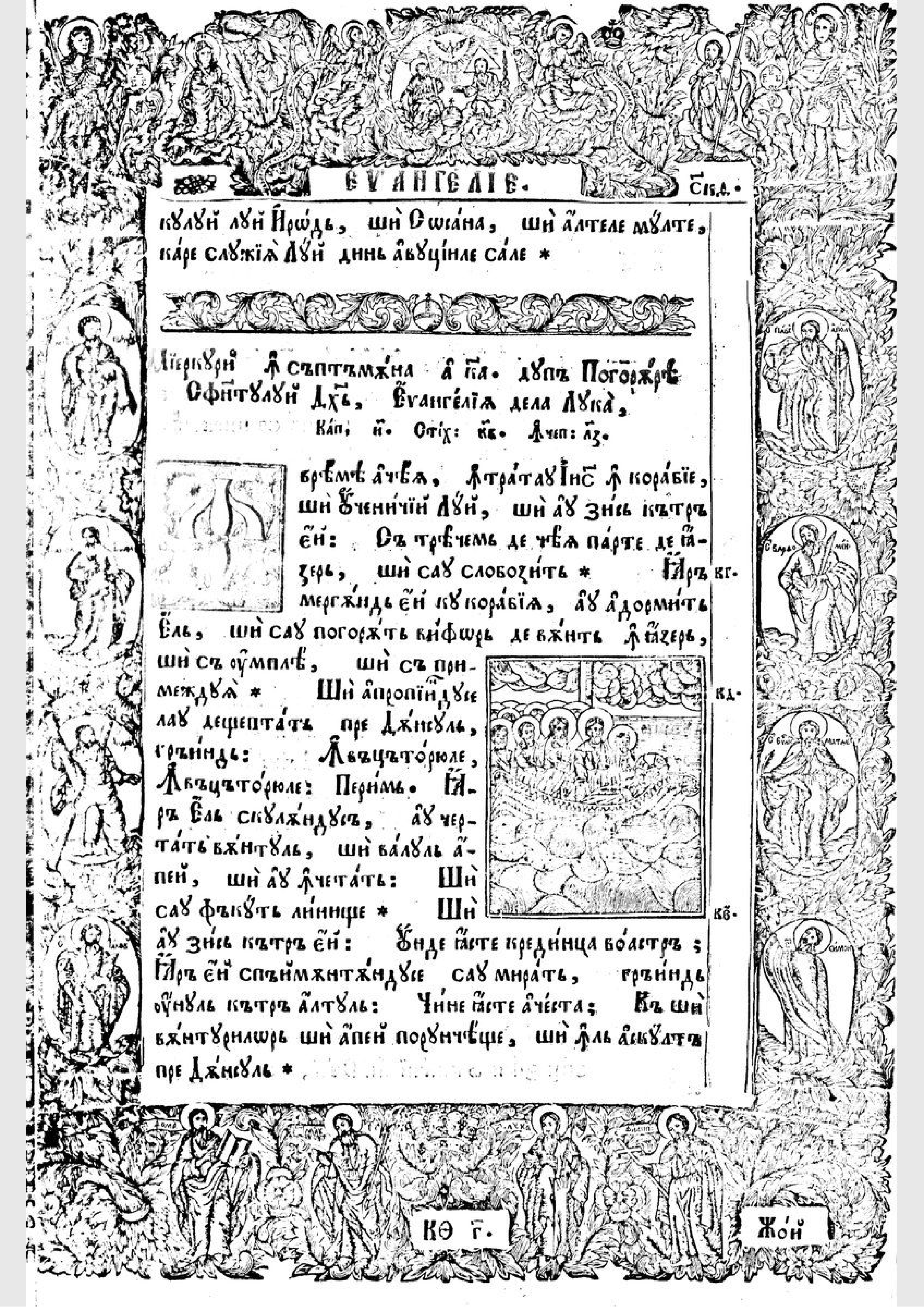




пре Пичѡ́ареле Мѣле нȣ а̂й да́ть: Ѩ҆ръ а̂ча́ста кȣ ла́-
кръмй мй а̂ȣ оу̂да́ть Пичѡ́ареле Мѣле, шѝ лѣȣ щѐрсь
мє. кȣ пърȣль ка́пȣлȣй съ́ȣ * Сърȣта́ре Міѥ нȣ мй а̂й
да́ть: Ѩ҆ръ а̂ча́ста де кѫ́ндь а̂мь ꙟтра́ть, нȣ а̂ȣ ꙟ-
мѕ. чета́ть сърȣтѫ́ндȣмй Пичѡ́ареле Мѣле * Кȣ оу̂нть
де ле́мнь Ка́пȣль Міѥ́ȣ нȣ лай оу̂́нсь: Ѩ҆ръ а̂ча́ста кȣ
мз. мѵ́рь мй а̂ȣ оу̂́нсь Пичѡ́ареле Мѣле * Пентрȣ а̂чѣѧ
гръ́еськ ціе: Ѩ҆ртъсъ пъка́теле є̂́ій чѣле мȣ́лте: Къ
а̂ȣ ю̂би́ть мȣ́лть. Ѩ҆ръ кȣ́й съ ꙗ҆ртъ пȣци́нь,
ми. ю̂бѣще май пȣци́нь * Шѝ а̂ȣ зи́сь є̂́ій: Ꙗ҆ртъ-
мѳ. цисъ ціе пъка́теле та́ле * Шѝ а̂ȣ ꙟчепȣть че́й че
шедѣ̀ кȣ Джи́нсȣль а̂ гръ̀и ꙟтрȣ си́не: Чи́не ꙗ҆сте а̂-
н. че́ста ка́реле ꙗ҆ртъ шѝ пъка́теле; * Шѝ а̂ȣ зи́сь
кътръ мȣѧ́ре: Креди́нца та̀ тѣȣ мѫнтȣи́ть:
Мѣ́рџй ꙟ па́че *

Ма́рцй ꙟ съптъмѫ́на а̂ к҃а. дȣпъ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тȣлȣй Дх҃ь, Є҆ванге́ліѧ дела Лȣка̀,
Ка́п, и҃. Стіх: а҃. Ꙟчеп: л҃д.

Ꙟ времѣ а̂чѣѧ, оу̂мбла̀ І҆с҃ прин че-
тъ́цй, шѝ принь са́те, проповедȣ-
и́ндь шѝ би́не вести́ндь ꙟпъръціѧ лȣй
Дмнезе́ȣ: шѝ че́й до́й спре зѣче кȣ
в. Джи́нсȣль * Шѝ нище мȣ́ерй ка́ре є̂ра̀
тъмъдȣи́те де дȣ́хȣрй рѣле шѝ де бо́але: Маріѧ че
съ кіема̀ Магдали́на, динтрȣ ка́рѣ є̂шисе ша́пте
г. дра́чй * Шѝ І҆ѡа́на мȣѧ́рѣ лȣй Хȣза̀ и҆справни-





кулуй луй Иродь, ши Сусана, ши алтеле мулте,
каре служїа луй динь авуцїиле сале *

Міеркури ꙟ съптъмжна а ка. дупъ Погоржре Сфнтулуй Дхь, Євангеліа дела Лука,
Кап, н. Стїх: кв. Ꙟчеп: лз.

Време ачеа, ꙟтрата у Інс ꙟ корабїе,
ши ученичїи луй, ши ау зись кътръ
ей: Съ тречемь де чеа парте де ia-
зерь, ши сау слобозить * Іаръ кг.
мергжндь ей ку корабїа, ау адормить
Єль, ши сау погоржть вифорь де вжнть ꙟ іазерь,
ши съ умпле, ши съ при-
междуа * Ши апропїиндусе кд.
лау дешептать пре Дмнуль,
гръиндь: Ꙟвъцъторюле,
Ꙟвъцъторюле: Перимь. Іа-
ръ Єль скулжндусъ, ау чер-
тать вжнтуль, ши валуль а-
пей, ши ау ꙟчетать: Ши
сау фъкуть линище * Ши ке.
ау зись кътръ ей: Унде іасте кредница воастръ;
Іаръ ей спъимжнтжндусе сау мирать, гръиндь
унуль кътръ алтуль: Чине іасте ачеста; Къ ши
вжнтурилорь ши апей порунчеще, ши ꙟль аскултъ
пре Дмнуль *



Жо́й ꙟ сѫптѫмѫ́на а̂ к҃а. дꙋпѫ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Еѵангѐлїѧ дела Лꙋка̀,

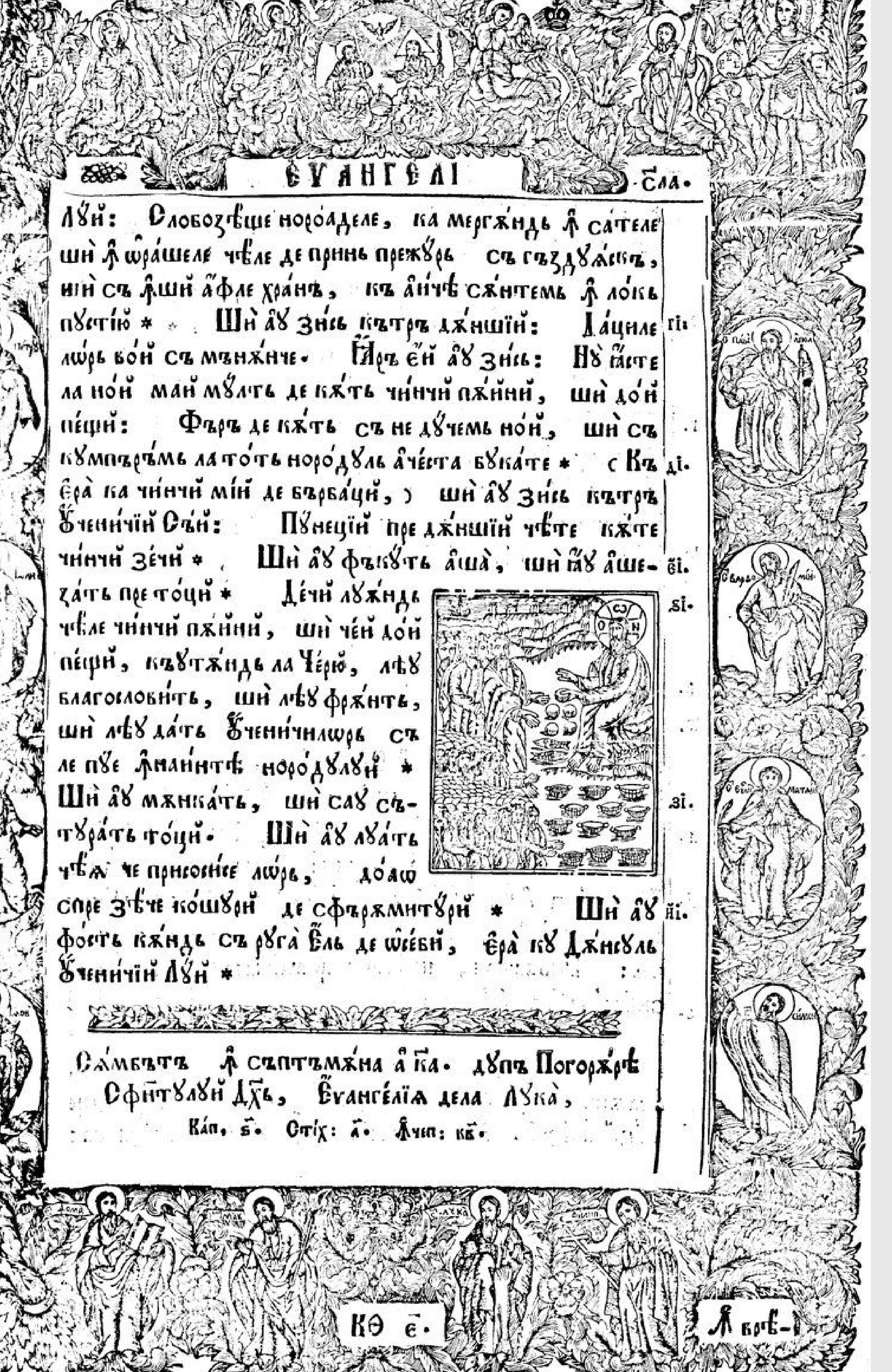
Ка́п, д҃. Стїх: з҃. Зачеп: м҃а.

Ꙟ време̑ а̂чѣѧ, а̂ꙋ а̂ꙋзи́тъ Иро́дъ чѣ́лъ а̂
па́тра па́рте стѫпѫнито́рю то́ате чѣ́ле
че сѫ фѫчѣ̀ де Ιис҃, шѝ нꙋ сѫ причепѣ̀,
пентрꙋ кѫ ꙋнїй зичѣ̀, кѫ Іѡа́ннъ саꙋ
и. скꙋла́тъ динъ мо́рцй * Ӕ̂рѫ а̂лцїй,
кѫ Илїе саꙋ а̂рѫта́тъ: Ӕ̂рѫ а̂лцїй, кѫ ꙋнъ Проро́къ
ѳ. динъ чѣ́й де демꙋ́лтъ а̂ꙋ ꙟвїѧ́тъ * Шѝ а̂ꙋ зи́съ
Иро́дъ: Пре Іѡа́ннъ е̂ꙋ ламъ тѫѧ́тъ, да́ръ а̂чѣ́ста
чи́не ӕ̂сте, де ка́реле е̂ꙋ а̂ꙋзъ ꙋнеле ка а̂чѣсте; Шѝ
і. кѫꙋта̀ сѫль ва́зѫ пре е̂ль * Шѝ ꙟторкѫ́ндꙋсе а-
по́столїй, а̂ꙋ спꙋ́съ лꙋй то́ате кѫ́те а̂ꙋ фѫкꙋ́тъ:
Шѝ лꙋѫ́ндꙋй пре дѫ́ншїй, саꙋ дꙋ́съ де ѡ̂се́бй ꙟ ло́къ
аі. пꙋстїю а̂ль четѫ́цїй чѐ сѫ кїа́мѫ Виѳсаи́да * Ӕ̂рѫ
норо́аделе ꙟцелегѫ́ндъ, а̂ꙋ ме́ръ дꙋпѫ Дѫ́нсꙋль: Шѝ
прїими́ндꙋй пре дѫ́ншїй, ле грѫѧ̀ ло́ръ де Ꙟпѫрѫ-
цїѧ лꙋй Дмнезе́ꙋ, шѝ пре чѣ́й че а̂вѣ̀ требꙋ́инцѫ де
тѫмѫдꙋи́ре, ꙟй виндека̀ *

Вѝнерй ꙟ сѫптѫмѫ́на а̂ к҃а. дꙋпѫ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Еѵангѐлїѧ дела Лꙋка̀,

Ка́п, д҃. Стїх: ві. Зачеп: м҃в.

Ꙟ време̑ а̂чѣѧ, вени́таꙋ кѫтрѫ Ιис҃ чѣ́й до́й
спре зѣче ꙋ̂ченичй а̂й Сѫ́й, шѝ а̂ꙋ зи́съ



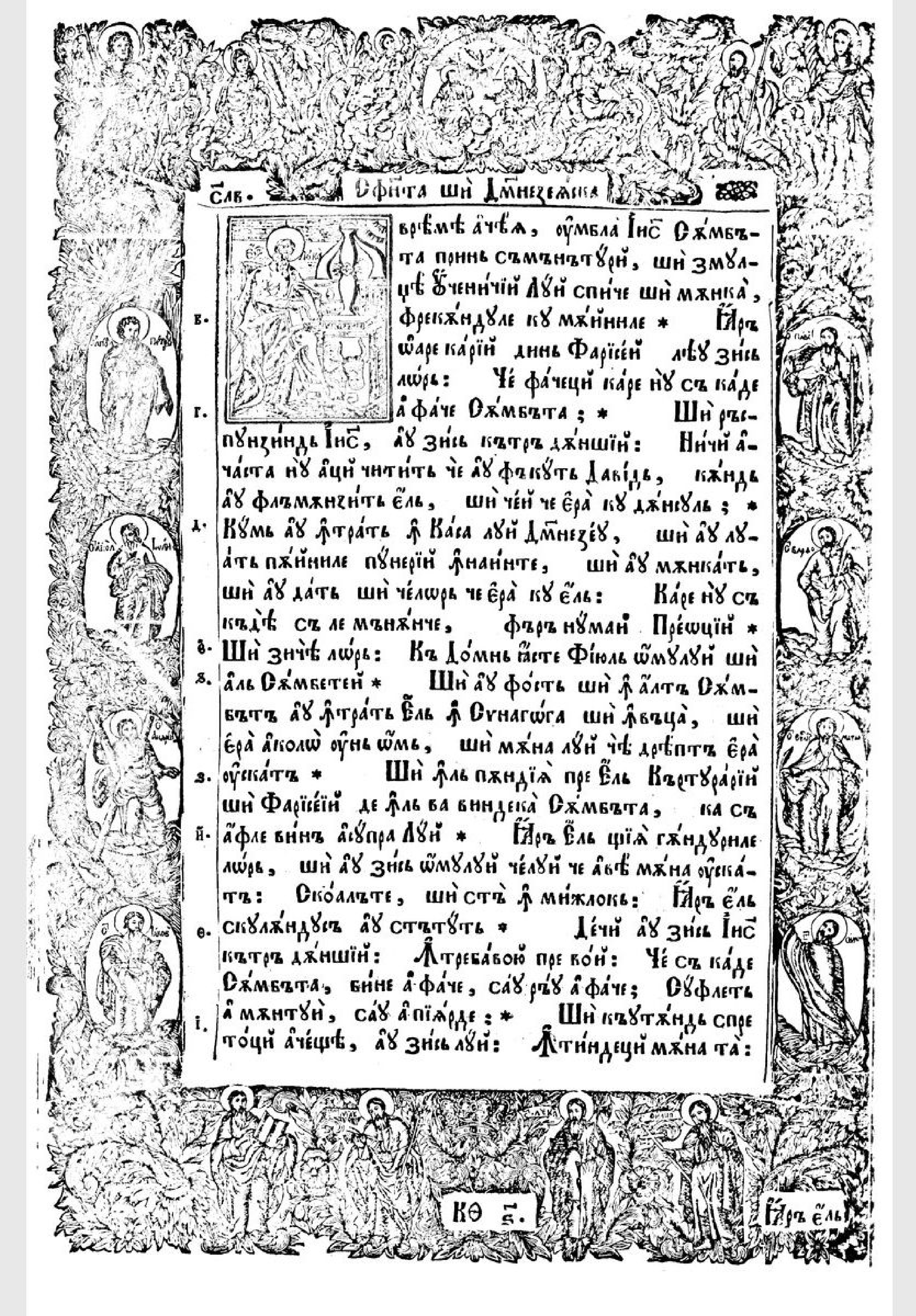


лУй: Слобозєще нороаделе, ка мергѫндь Ѫ сателе
шѝ Ѫ ѡрашеле чєле де принь прежУрь съ гъздУѧскъ,
шѝ съ Ѫши афле хранъ, къ аич҄е сѫнтемь Ѫ локь
пУстію * Шѝ аУ зись кътръ джншіи: Дацилє гі·
лѡрь вой съ мѫнѫнче· Їаръ єй аУ зись: НУ ѧсте
ла ной май мУлть де кѫть чинчй пѫйнй, шѝ дой
пєщй: Фъръ де кѫть съ не дУчемь ной, шѝ съ
кУмпърЂмь ла тоть нородУль ачєста бУкате * ( Къ ді·
єра ка чинчй мій де бърбацй, ) шѝ аУ зись кътръ
УченичіиЙ Сэй: ПУнецій пре джншіи чєте кѫте
чинчй зєчй * Шѝ аУ фъкУть аша, шѝ ѧУ аше- єі·
зать пре тоцй * Дєчй лУѫндь ѕі·
чєле чинчй пѫйнй, шѝ чєй дой
пєщй, къУтѫндь ла ЧєрЮ, лєУ
благословить, шѝ лєУ фрѫнть,
шѝ лєУ дать Ученичилѡрь съ
ле пУе Ѫнаинтѣ нородУлУй *
Шѝ аУ мѫнкать, шѝ саУ съ- зі·
тУрать тоцй· Шѝ аУ лУать
чєѧ че присосисе лѡрь, доаѡ
спре зєче кошУрй де сфърѫмитУрй * Шѝ аУ иі·
фость кѫндь съ рУга Єль де ѡсєбй, єра кУ джнсУль
Ученичіи лУй *

Сѫмбътъ Ѫ съптъмѫна а ка· дУпъ ПогорѫрѢ
СфнтУлУй ДХь, ЄвангєліѦ дела ЛУка,
Кап, ѕ· Стіх: а· Ѫчеп: кв·

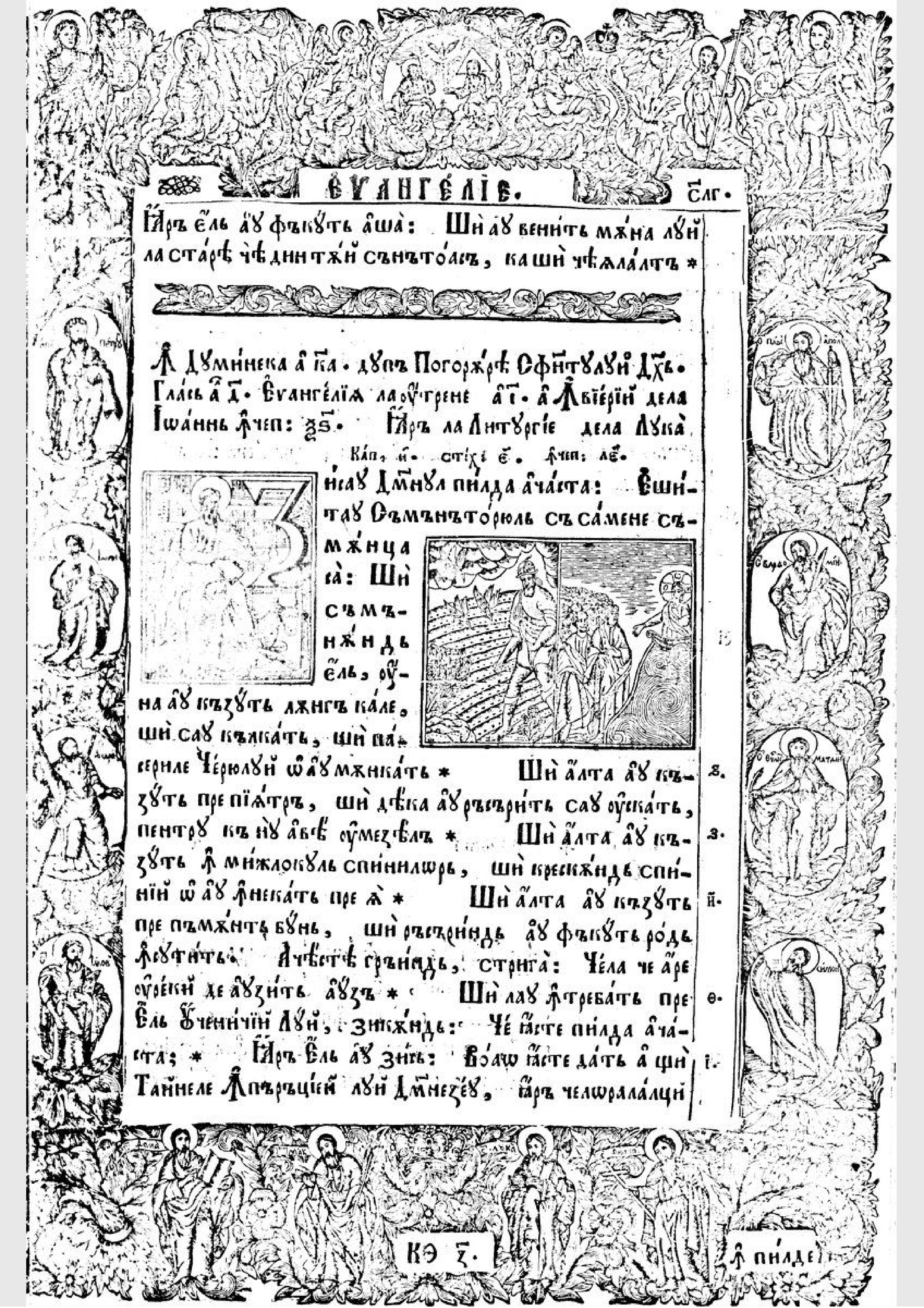


Ѫ врє-





врѣмѣ ѫчѣѧ, ꙋмбла Ӏис Сѫмбѫ-
та прин сѫмѫнѫтꙋрй, шѝ змꙋл-
цѣ ꙋченичїй лꙋй спиче шѝ мѫнка,
в. фрекѫндꙋле кꙋ мѫйниле * Їарѫ
ѡаре карїй дин Фарїсеи лєꙋ зиcь
лѡрь: Че фачецй каре нꙋ сѫ каде
г. а фаче Сѫмбѫта; * Шѝ рѫс-
пꙋнзинд Ӏис, аꙋ зис кѫтрѫ дѫншїй: Ничй а-
часта нꙋ ацй читит че аꙋ фѫкꙋт Давїдь, кѫнд
аꙋ флѫмѫнзит єль, шѝ чей че єра кꙋ дѫнсꙋль; *
д. Кꙋм аꙋ ѫтрат ѫ Каса лꙋй Дꙋмнезеꙋ, шѝ аꙋ лꙋ-
ат пѫйниле пꙋнерїй ѫнаинте, шѝ аꙋ мѫнкат,
шѝ аꙋ дат шѝ челѡрь че єра кꙋ єль: Каре нꙋ сѫ
кѫдѣ сѫ ле мѫнѫнче, фѫрѫ нꙋмай Прєѡцїй *
є. Шѝ зичѣ лѡрь: Кѫ Домн ѥсте Фїюль ѡмꙋлꙋй шѝ
ѕ. аль Сѫмбетей * Шѝ аꙋ фост шѝ ѫ алтѫ Сѫм-
бѫтѫ аꙋ ѫтрат єль ѫ Сѵнагѡга шѝ ѫвѫца, шѝ
єра аколѡ ꙋн ѡм, шѝ мѫна лꙋй чѣ дрѣптѫ єра
з. ꙋскатѫ * Шѝ ѫль пѫндїѧ пре єль Кѫртꙋрарїй
шѝ Фарїсеїй де ѫль ва виндека Сѫмбѫта, ка сѫ
и. афле винѫ асꙋпра лꙋй * Їарѫ єль щїѧ гѫндꙋриле
лѡрь, шѝ аꙋ зис ѡмꙋлꙋй челꙋй че авѣ мѫна ꙋска-
тѫ: Скоалѫте, шѝ стѫ ѫ мижлок: Їарѫ єль
ѳ. скꙋлѫндꙋсѫ аꙋ стѫтꙋт * Дечй аꙋ зис Ӏис
кѫтрѫ дѫншїй: Ѫтребавой пре вой: Че сѫ каде
Сѫмбѫта, бине а фаче, саꙋ рѫꙋ а фаче; Сꙋфлет
і. а мѫнтꙋи, саꙋ а пїарде; * Шѝ кѫꙋтѫнд спре
тоцй ачещѣ, аꙋ зис лꙋй: Ѫтиндецй мѫна та:





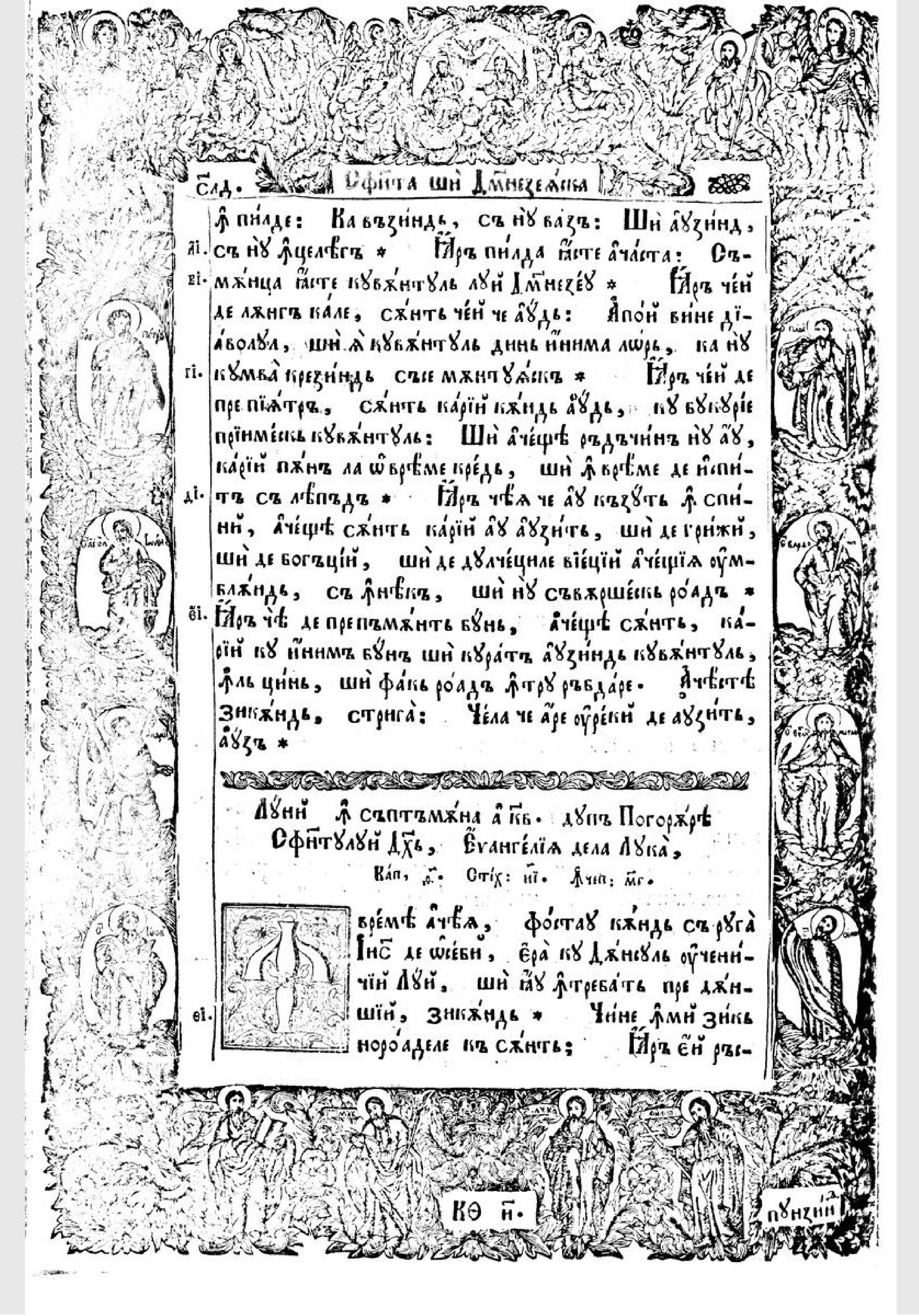
Ꙗръ єль аѹ фъкѹть аша: Ши аѹ венить мѫна лѹй
ла старѣ чѣ динтѫй сънътоась, каши чѣлалть *

Ꙟ Дѹминека а ка. дѹпъ Погорѫрѣ Сфнтѹлѹй Дх.
Гласъ а д. Еѵангеліѧ ла ѹтрене а і. а Ꙟвіерій дела
Іѡаннъ Ꙟчеп: зѕ. Ꙗръ ла Литѹргіе дела Лѹка

Кап. и. стіхъ є. Ꙟчеп: лє.

Зисаѹ Дмнѹл пилда ачаста: Єши-
таѹ Сѣмънъторюль съ самене съ-
мѫнца
са: Ши
сѣмъ-
нѫндь
єль, ѹ-
на аѹ кѫзѹть лѫнгъ кале,
ши саѹ кълкать, ши па-
серилє Чєрюлѹй ѡ аѹ мѫнкать * Ши алта аѹ къ- ѕ.
зѹть пре піатръ, ши дѣка аѹ ръсърить саѹ ѹскать,
пентрѹ къ нѹ авѣ ѹмезѣлъ * Ши алта аѹ къ- з.
зѹть Ꙟ мижлокѹль спинилѡрь, ши крескѫндь спи-
ній ѡ аѹ Ꙟнекать пре ѧ * Ши алта аѹ кѫзѹть и.
пре пъмѫнть бѹнь, ши ръсъринндь аѹ фъкѹть родь
Ꙟсѹтить. Ачестѣ грънндь, стрига: Чєла че аре
ѹрєкй де аѹзить азъ * Ши лаѹ Ꙟтребать пре ѳ.
єль Ѹченичій лѹй, зикѫндь: Че ѩсте пилда ача-
ста; * Ꙗръ єль аѹ зись: Воаѡ ѩсте дать а щи і.
Тайнеле Ꙟпъръцієй лѹй Дмнезеѹ, ꙗръ челѡралалцй

 Ꙟ пилде





ꙟ пилде: Ка вѫзинд, сѫ нꙋ вазѫ: Шн аꙋзинд,
аі. сѫ нꙋ ꙟцелѣгѫ * Ѩрѫ пилда ѩсте ачаста: Сѫ-
ві. мѫнца ѩсте кꙋвѫнтꙋл лꙋй Дмнезеꙋ * Ѩрѫ чей
де лѫнгѫ кале, сѫнт чей че аꙋд: Апой вине ді-
аволꙋл, шн ѧ кꙋвѫнтꙋл дин инима лѡр, ка нꙋ
гі. кꙋмва крезинд сѫсе мѫнтꙋѧскѫ * Ѩрѫ чей де
пре пїѧтрѫ, сѫнт карїй кѫнд аꙋд, кꙋ бꙋкꙋрїе
прїимеск кꙋвѫнтꙋл: Шн ачещѣ рѫдѫчинѫ нꙋ аꙋ,
карїй пѫнѫ ла ѡ време кред, шн ꙟ време де испи-
ді. тѫ сѫ лепѫдѫ * Ѩрѫ чѣѧ че аꙋ кѫзꙋт ꙟ спи-
ний, ачещѣ сѫнт карїй аꙋ аꙋзит, шн де грижй,
шн де богѫцїй, шн де дꙋлчецнле вїецїй ачещїѧ ꙋм-
блѫнд, сѫ ꙟнѣкѫ, шн нꙋ сѫвѫршеск роадѫ *
еі. Ѩрѫ чѣ де пре пѫмѫнт бꙋн, ачещѣ сѫнт, ка-
рїй кꙋ инимѫ бꙋнѫ шн кꙋратѫ аꙋзинд кꙋвѫнтꙋл,
ꙟл цин, шн фак роадѫ ꙟтрꙋ рѫбдаре. Ачестѣ
зикѫнд, стрига: Чела че аре ꙋрекй де аꙋзит,
аꙋзѫ *

Лꙋнй ꙟ сѫптѫмѫна а к҃в. дꙋпѫ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дх҃, Еѵангелїѧ дела Лꙋка,

Кап, д҃. Стїх: ѳі҃. Ꙟчеп: м҃г.

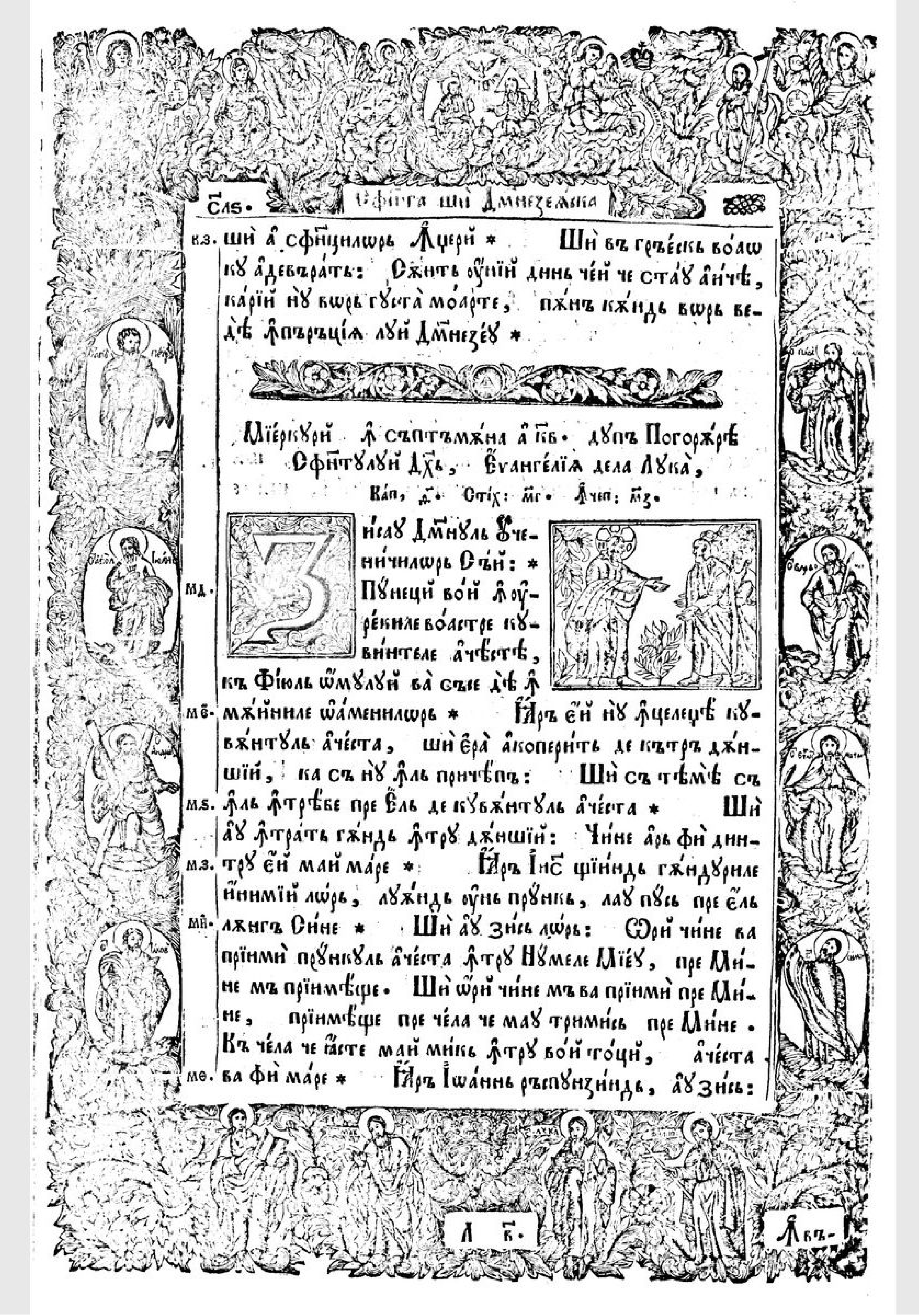
Ꙟ време ачѣѧ, фостаꙋ кѫнд сѫ рꙋга
Іис҃ де ѡсеби, ера кꙋ дѫнсꙋл ꙋченн-
чїй Лꙋй, шн ѩꙋ ꙟтребат пре дѫн-
ѳі. шїй, зикѫнд * Чине ꙟмй зик
нороаделе кѫ сѫнт; Ѩрѫ ей рѫс-

пꙋнзѫндь, аꙋ зись: Іѡаннь Ботезѫторюл: Ꙗръ
алцїи, Илїє: Ꙗръ алцїи, къ Пророкь оаре кареле
динь чеи де демꙋлть аꙋ ѫвїать * Шѝ лѣꙋ зись к.
лѡр: Даръ вои чине ѫмѝ зичецѝ къ сѫнть; Ꙗръ
Петрꙋ рѫспꙋнзѫндь, аꙋ зис: Хрїстосꙋль лꙋи Дм-
незеꙋ * Ꙗръ Єль дожениндь пре дѫншїи, лѣꙋ ка.
порꙋнчить нимѫнꙋи съ нꙋ спꙋе ачаста, зикѫндь *
Къ съ каде Фїюлꙋи ѡмꙋлꙋи мꙋлте а пѫтимѝ, шѝ кв.
а съ дефѫима де Бѫтрѫнии, шѝ де Архїереи, шѝ де
Кѫртꙋрарии, ши а съ ѡморѫ, шѝ а трѧ зи а ѫвїѧ *

## Марци ѫ сѫптѫмѫна а кв. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфнтꙋлꙋи Дхъ, Єѵангелїѧ дела Лꙋка,

Кап, д. Стїх: кг. Ѫчеп: мд.

Зисаꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилѡрь Сѫи: Ѡри
чине ва вои съ вїе дꙋпъ Мине, съсе
лѣпеде де сине, шѝ съ ѫшѝ ѧ Крꙋчѣ
са ѫ тоате зилеле, шѝ съ ѫмѝ оурм-
ѣзе Мїе * Къ чине ва вои съ ѫшѝ кд.
мѫнтꙋѧскъ сꙋфлетꙋль сѫꙋ, пїѧрделва пре Єль.
Ꙗръ чине ѫшѝ ва пїѧрде сꙋфлетꙋль сѫꙋ пентрꙋ Ми-
не, ачеста ѫль ва мѫнтꙋѝ пре дѫнсꙋль * Къ че ке.
фолось єсте ѡмꙋлꙋи де ва добѫнди лꙋмѣ тоатъ,
іаръ пре сине съ ва пїѧрде, саꙋ съ ва пѫгꙋбѝ; *
Къ ѡри чине съ ва рꙋшина де Мине, шѝ де кꙋвин- кѕ.
теле Мѣле, де ачеста Фїюль ѡмꙋлꙋи съ ва рꙋшина,
кѫндь ва венѝ ѫтрꙋ Слава Са, шѝ а Татълꙋи,





кз. шѝ а̂ сф҃нцилѡр ꙟџери * Шѝ въ грѫеск воаѡ
кꙋ а̂девърат: Сѫнт оу̂нїй дин чей че стаꙋ а̂ичѣ,
карїй нꙋ вѡр гꙋста моарте, пѫнъ кѫнд вѡр ве-
дѣ ꙟпърѫцїѧ лꙋй Дмнезеꙋ *

Мїеркꙋрй ꙟ съптъмѫна а̂ кв· дꙋпъ Погорѫрѣ
Сф҃нтꙋлꙋй Дхъ, Еѵангелїѧ дела Лꙋка,
Кап, д· Стїх: мг· ꙟчеп: мз·

Зисеꙋ Дмнꙋл Оученичилѡр Съй: *
мд. Пꙋнецй вой ꙟ оу-
рекиле воастре кꙋ-
винтеле а̂честѣ,
къ Фїюл Ѡмꙋлꙋй ва съ се дѣ ꙟ
мє. мѫйниле ѡаменилѡр * Іаръ ей нꙋ ꙟцелецѣ кꙋ-
вѫнтꙋл а̂честа, шѝ ера а̂коперит де кътръ дѫн-
шїй, ка съ нꙋ ꙟл причѣпъ: Шѝ съ темѣ съ
мѕ. ꙟл ꙟтрѣбе пре Ел де кꙋвѫнтꙋл а̂честа * Шѝ
аꙋ ꙟтрат гѫнд ꙟтрꙋ дѫншїй: Чине ар фѝ дин-
мз. трꙋ ей май маре * Іаръ Іс҃ щїинд гѫндꙋриле
инимїй лѡр, лꙋѫнд оу̂н прꙋнк, лаꙋ пꙋс пре ел
мн. лѫнгъ Сине * Шѝ аꙋ зис лѡр: Ѡрй чине ва
прїимѝ прꙋнкꙋл а̂честа ꙟтрꙋ Нꙋмеле Мїеꙋ, пре Ми-
не мъ прїимѣще. Шѝ ѡрй чине мъ ва прїимѝ пре Ми-
не, прїимѣще пре чела че маꙋ тримис пре Мине.
Къ чела че есте май мик ꙟтрꙋ вой тоцй, а̂честа
мѳ. ва фѝ маре * Іаръ Іѡанн ръспꙋнзѫнд, аꙋ зис:

Ѫвъцъторюле, амь възуть пре ѡаре кареле ку Ну-
меле Тъу скоцѝндь драчй, шѝ лам ѡприть пре ѐль,
къ ну оумблъ пре оурма Та ку нои * Шѝ ау зись н.
кътръ ѐль Інс, ну ѫль ѡприцй: Къ чѐль че ну ѣ-
сте ѫпротива ноастръ, пентру нои ѣсте *

Жои ѫ съптъмѫна а кв. дупъ Погорѫрѣ
Сфнтулуй Дхь, Єуангелїа дела Лука,
Кап, д. Стїх: мд. Ѫчеп: мн.

Ѫ времѣ ачѣа, апропїатусау кътръ Інс
оунул динь Оученичїи Луй, шѝ ау зись
Луй: Ѫвъцъторюле, амь възуть
пре ѡаре кареле ку Нумеле Тъу скоцѝнд
драчй, шѝ лам ѡприть пре ѐль, къ
ну оумблъ пре оурма Та ку нои * Шѝ ау зись н.
кътръ ѐль Інс, ну ѫль ѡприцй: Къ чѐль че ну ѣ-
сте ѫпротива ноастръ, пентру нои ѣсте * Шѝ на.
ау фость кѫндь сау оумплуть зилеле Ѫнълцърїи ·т
Луй, шѝ Ѐль шау ѫтърить Фаца Са съ мѣргъ ѫ ·д
Іерусалимь * Шѝ ау тримись веститорй ѫнаинтѣ нв.
Фецїи Сале: Шѝ мергѫндь ау ѫтрать ѫтру оуне
ѡрашь аль Самаринѣнилѡрь, ка съ ѫй гътѣскъ ·ѻ
Луй * Шѝ ну лау прїимить пре Джнсуль, къ нг.
Фаца Луй ѐра мергѫндь ѫ Іерусалимь * Шѝ въ- нд.
зѝндь Оученичїи Луй, Іаковь шѝ Іѡаннь, ау зись:
Дмне, воещй съ зичемь съсе погоаре фокь динь ·є
черю, шѝ съ ѫй мистуѣскъ пре ѐй, прекумь шѝ





нє. Нїє аѹ фъкѹтъ: * Іаръ Ісс ѫторкѫндѹсъ, їаѹ
чертатъ пре дѫншїй, ши аѹ зисъ: Нѹ щицй ай
нѕ. кърѹѧ Дхъ сѫнтецй вой * Къ Фїюлъ Ѡмѹлѹй нѹ
аѹ венитъ съ пїардъ сѹфлете Ѡменещй, чи съ
мѫнтѹаскъ. Ши аѹ мерсъ ѫтрѹ алтъ сатъ *

Вінерй ѫ съптъмѫна а гі. дѹпъ Погорѫрѣ
Сфнтѹлѹй Дхъ, Еѵангелїѧ дела Лѹка,
Кап, і. Стїх: а. Ѫчеп: н.

Ѝ времѣ ачѣѧ, арътатаѹ Дмнѹлъ ши
алцй шапте зечй де Ѹченичй, ши їаѹ
тримисъ пре дѫншїй кѫте дой ѫнаин-
тѣ Фецїй Сале, ѫтрѹ тотъ Ѡрашѹлъ
ши локѹлъ, ѹнде врѣ Елъ съ мѣргъ *
в. Ши зичѣ кътръ дѫншїй: Сечеришѹлъ їасте мѹлт,
їаръ лѹкрътѡрїй пѹцини: Дечй рѹгацй пре Дмнѹлъ
сечеришѹлѹй, ка съ скоацъ лѹкрътѡрй ла сечери-
г. шѹлъ Сѣѹ * Мѣрцецй, їатъ Еѹ вътримицю пре
д. вой ка мїеїй ѫ мижлокѹлъ лѹпилѡръ * Съ нѹ
пѹртацй пѹнгъ, ничй трайстъ, ничй ѫкълцъ-
минте: Ши пре нимене съ нѹ ѫтребацй де съ-
є. нътате ѫ кале * Ши ѡрй ѫ карѣ касъ вецй ѫтра,
ѕ. ѫтѫй зичецй: Паче касїй ачещїѧ * Ши де ва
фи аколѡ фїюлъ пъчїй, съ ва ѡдихни престе дѫн-
сѹлъ пачѣ воастръ: Їаръ де нѹ, ла вой съ ва ѫ-
з. тоарче * Ши ѫтрѹ ачѣѧши касъ петречецй,
мѫнкѫнд, ши бѫндъ, чѣле дела дѫншїй: Къ вредн-



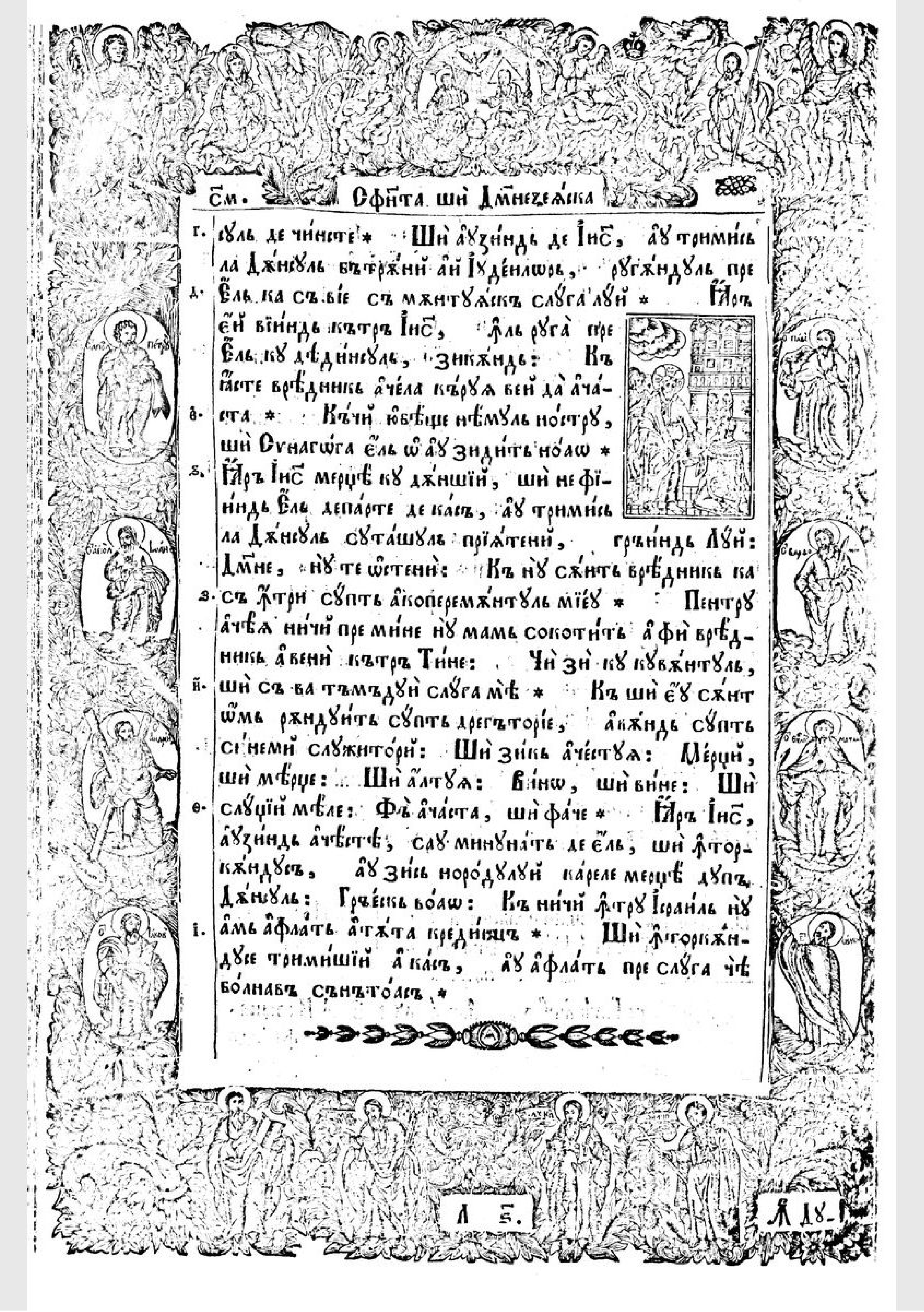
нико їа-

никꙋ ꙗ҆сте лꙋкрꙑторюлꙋ, де плата са. Сꙑ нꙋ вꙑ мꙋ-
тацй дин каса ꙟ каса * Шѝ ѡ҆рй ꙟ карѣ четате веций ꙟтра, шѝ вꙑ вѡрꙑ пріимѝ пре вой, мꙟн- и.
кацй челе че сꙑ вѡрꙑ пꙋне ꙟнаинтѣ воастрꙑ *
Шѝ тꙑмꙑдꙋицй болнавій карій вѡрꙑ фѝ ꙟтрꙟнса,
шѝ грꙑицй лѡрꙑ: Саꙋ апропіат спре вой ꙟпꙑрꙑ- ѳ.
ціа лꙋй Дмнезеꙋ * Ꙗрꙑ ѡ҆рй ꙟ карѣ четате веций
ꙟтра, шѝ нꙋ вꙑ вѡрꙑ пріимѝ пре вой, єшинд ла і.
оулицеле єй челе лате зичецй * Шѝ прафꙋл че
саꙋ лиипит де ной дин четатѣ воастрꙑ, ꙟл скꙋ- аі.
тꙋрꙑм воаѡ. Ꙟсꙑ ачаста сꙑ щицй, кꙑ саꙋ а-
пропіат спре вой ꙟпꙑрꙑціа лꙋй Дмнезеꙋ * Грꙑ- ві.
єск воаѡ: Кꙑ май оушор ва фѝ Содѡмꙋлꙋй ꙟ зі-
оа ачѣа де кꙟт четꙑцій ачеіа * Вай ціе Хора- гі.
зине, вай ціе Видсаідѡ, кꙑ де сарꙑ фѝ фꙑкꙋт ꙟ
Тѵрꙑ шѝ ꙟ Сідѡн пꙋтериле каре саꙋ фꙑкꙋт ꙟтрꙋ
вой, демꙋлт ꙟ сак шѝ ꙟ ченꙋшꙑ шезинд, сарꙑ
фѝ покꙑит * Ꙟсꙑ Тѵрꙋлꙋй шѝ Сідѡнꙋлꙋй, ді.
май оушор ва фѝ ла жꙋдекатꙑ де кꙟт воаѡ *
Шѝ тꙋ Капернаꙋме кареле пꙟнꙑ ла чєрю теай ꙟнꙑл- єі.
цат, пꙟнꙑ ла ꙗ҆дꙋ те вей погорꙟ *

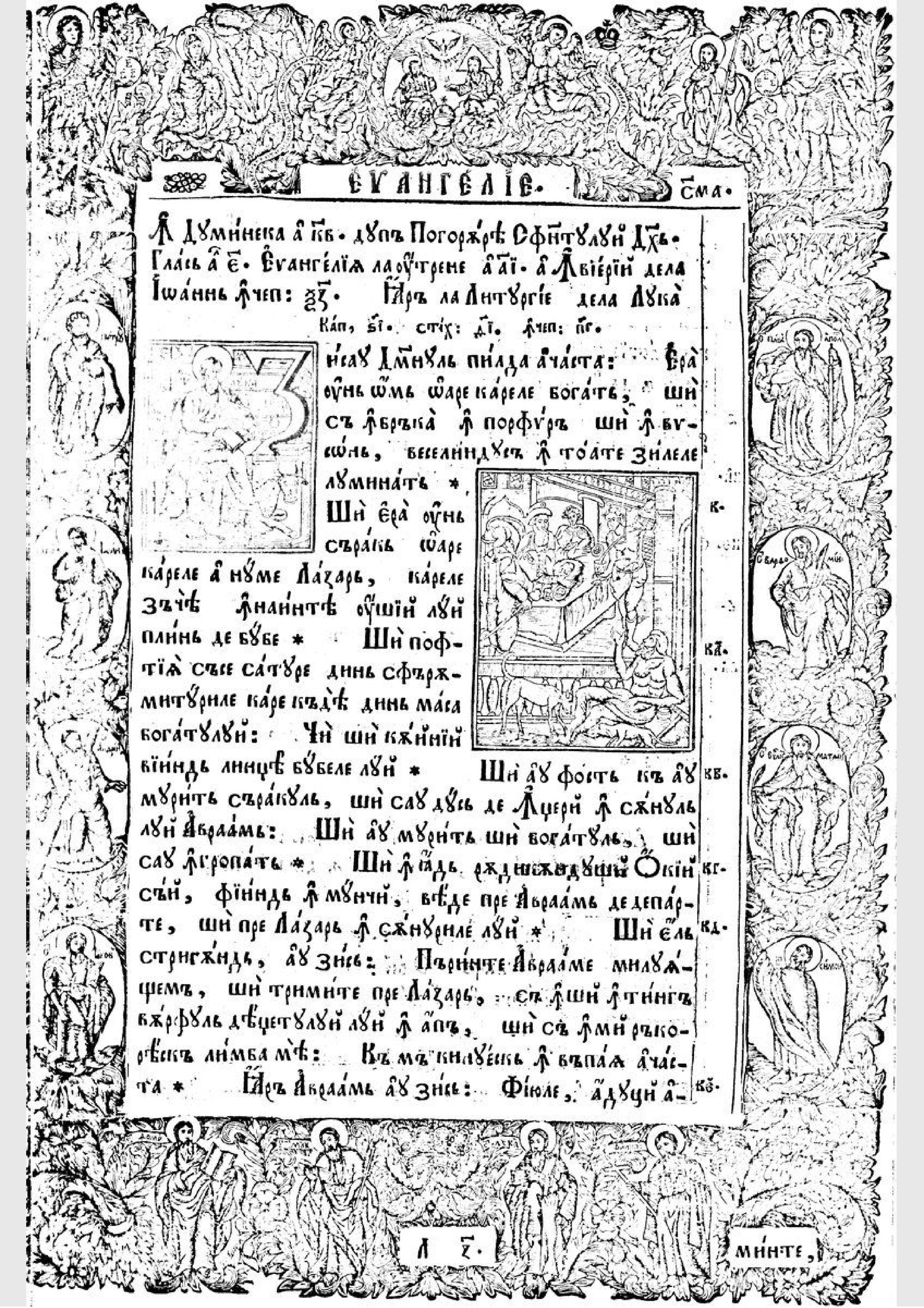
Сꙟмбꙑтꙑ ꙟ сꙑптꙑмꙟна а к҃в. дꙋпꙑ Погорꙟрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дхꙋ, Єѵангеліа дела Лꙋка, .і
Кап, з҃. Стіх: в҃. Ꙟчеп: кд҃.

Ꙟ врѣмѣ ачѣа, ꙟтратаꙋ Інс ꙟ Каперна-
ꙋм, ꙗ҆рꙑ слꙋга оунꙋй сꙋташю фіинд
болнавꙑ врѣ сꙑ моарꙑ, карѣ єра ла дꙟн-

 ꙋлꙋ де



г. ѥꙋль де чѝнѥте * Шѝ аꙋзи́ндь де І҆нс҃, аꙋ тримѝсь
ла Дѫнсꙋль бътрѫнѝй аѝ Іꙋдеилѡрь, рꙋгѫндꙋль пре
д. Ѥ҆ль ка съ вїе съ мѫнтꙋѧскъ слꙋ́га лꙋ́й * І҆а́ръ
є҆́й вїи́ндь кътръ І҆нс҃, ꙟль рꙋга̀ пре
Ѥ҆ль кꙋ деди́нсꙋль, зикѫ́ндь: Къ
є҆́сте вре́дникь а҆чела кърꙋѧ вей да а҆ча́-
є. ста * Къ́чй ю҆бѣ́ще нѣ́мꙋль но́стрꙋ,
шѝ Сvнагѡ́га є҆ль ѡ҆ аꙋ зиди́ть но́аѡ *
ѕ. І҆а́ръ І҆нс҃ мерџѣ кꙋ дѫ́ншїй, шѝ не фї-
и́ндь Ѥ҆ль депа́рте де ка́сь, аꙋ тримѝсь
ла Дѫнсꙋль сꙋта́шꙋль прїѧ́тенй, гръи́ндь Лꙋ́й:
Дмне, нꙋ̀ те ѡ҆стенѝ: Къ нꙋ̀ сѫ́нть вре́дникь ка
з. съ ꙟтри сꙋ́пть а҆копере́мѫ́нтꙋль мїе́ꙋ * Пентрꙋ
а҆чѣ́ѧ нѝчй пре мѝне нꙋ̀ мамь сокоти́ть а҆ фѝ вре́д-
никь а҆ венѝ кътръ Ти́не: Чѝ зѝ кꙋ кꙋвѫ́нтꙋль,
и. шѝ съ ва тъмъдꙋ̀й слꙋ́га мѣ * Къ шѝ є҆́ꙋ сѫ́нт
ѡ҆мь рѫндꙋи́ть сꙋ́пть дрегъторїе, а҆вѫ́ндь сꙋ́пть
сѝне мїй слꙋжито́рй: Шѝ зи́кь а҆чє́стꙋѧ: Ме́рџй,
шѝ мѣ́рџе: Шѝ а҆́лтꙋѧ: Вїи́ѡ, шѝ вѝне: Шѝ
ѳ. слꙋ́џїй мѣ́ле: Фъ а҆ча́ста, шѝ фа́че * І҆а́ръ І҆нс҃,
а҆ꙋзи́ндь а҆чѣ́стѣ, саꙋ минꙋна́ть де є҆ль, шѝ ꙟтор-
кѫ́ндꙋсь, аꙋ зи́сь норо́дꙋлꙋй ка́реле мерџѣ дꙋ́пъ
Дѫ́нсꙋль: Грѣ́єскь во́аѡ: Къ нѝчй ꙟтрꙋ І҆сраи́ль нꙋ̀
і. а҆мь а҆фла́ть а҆тѫ́та креди́нцъ * Шѝ ꙟторкѫ́н-
дꙋсе тримѝшїй а҆ ка́съ, аꙋ а҆фла́ть пре слꙋ́га чѣ
бо́лнавъ сънъто́асъ *



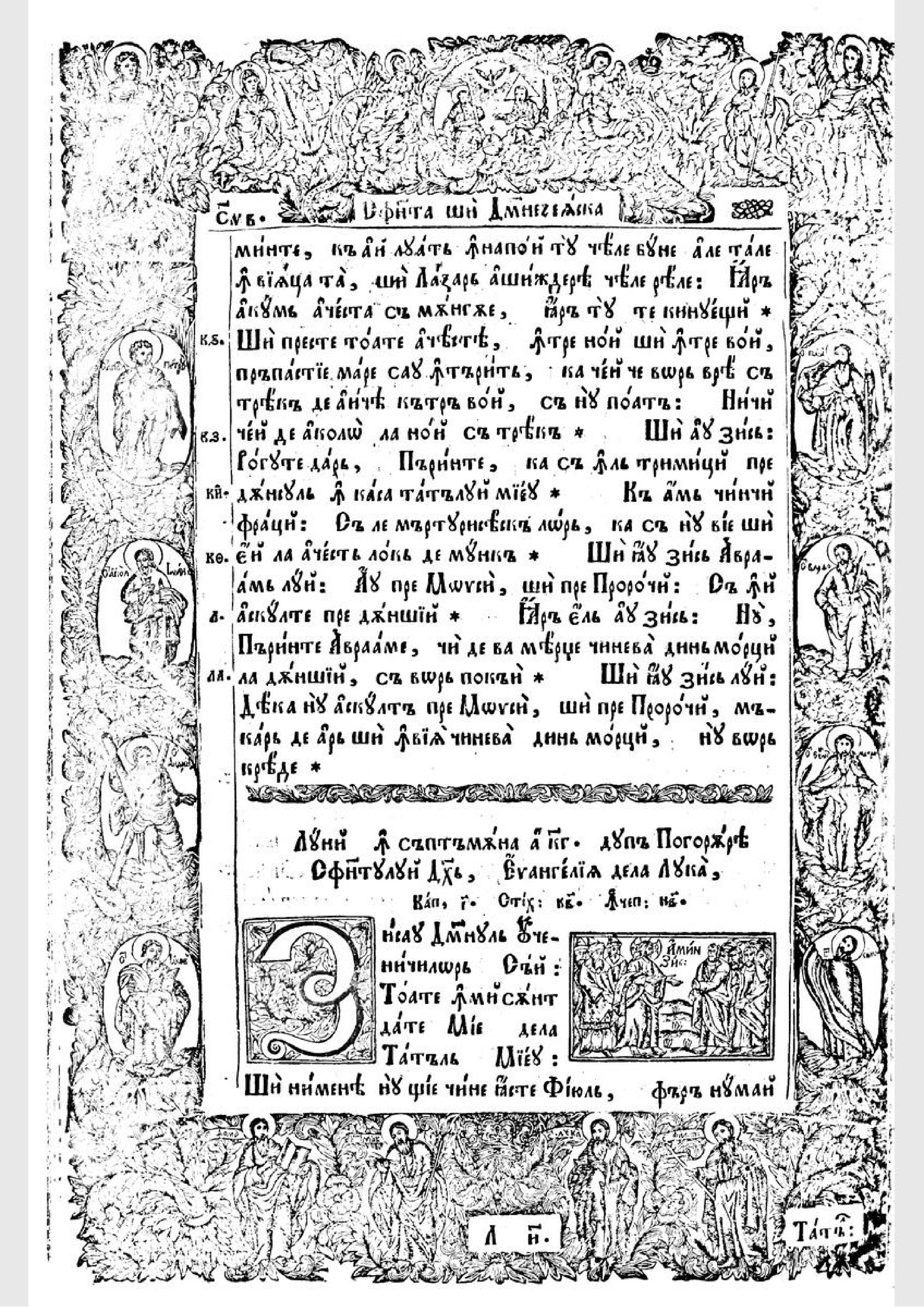


Ꙟ Дꙋми́нека а̂ кв. дꙋпъ Погорж́рѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь.
Гла́сь а̂ е. Еvангелїѧ лаоу́трене а̂ аі. а̂ Ꙟвіе́рїй дела
Іωа́ннь Ꙟчеп: зз. Ӥаръ ла Лнтꙋргі́е дела Лꙋка̀
Ка́п, ѕі. стіх: ді. Ꙟчеп: пг.

Зи́сꙋ Дмнꙋль пи́лда а̂ча́ста: Ера̀
оу̂нь ωмь ωаре ка́реле бога́ть, шѝ
съ Ꙟбръка̀ Ꙟ порфꙋ́ръ шѝ Ꙟ вv-
сώнь, веселиндꙋсъ Ꙟ тоа́те зи́леле
лꙋмина́ть *
Шѝ е̂ра̀ оу̂нь
съра́кь ωаре к.
ка́реле а̂ нꙋ́ме Ла́зарь, ка́реле
зъчѣ Ꙟнаинтѣ оу̂шїй лꙋй
пли́нь де бꙋ́бе * Шѝ поф-
тїѧ̀ съсе са́тꙋре динь сфърж-
митꙋ́риле ка́ре кѫдѣ динь ма́са ка.
бога́тꙋлꙋй: Чѝ шѝ кѫ́инїй
вїи́ндь линцѣ бꙋ́беле лꙋй * Шѝ а̂ꙋ фость къ а̂ꙋ кв.
мꙋри́ть съра́кꙋль, шѝ саꙋ дꙋ́сь де Ꙟцері Ꙟ сжнꙋль
лꙋй Авраа́мь: Шѝ а̂ꙋ мꙋри́ть шѝ бога́тꙋль, шѝ
саꙋ Ꙟгропа́ть * Шѝ Ꙟ ïадь ѫдшеждꙋ́щй Окїй кг.
съй, фїи́ндь Ꙟ мꙋ́нчй, вѣде пре Авраа́мь де депа́р-
те, шѝ пре Ла́зарь Ꙟ сжнꙋ́риле лꙋй * Шѝ е̂ль кд.
стригжндь, а̂ꙋ зи́сь: Пъри́нте Авраа́ме милꙋѧ́-
щемъ, шѝ тримите пре Ла́зарь, съ Ꙟшй Ꙟтингъ
вжрфꙋль деџетꙋлꙋй лꙋй Ꙟ а̂пъ, шѝ съ Ꙟмй ръко-
рѣскъ ли́мба мѣ: Къ мъ кинꙋ́ескь Ꙟ въпа́ѧ а̂ча́с-
та * Ӥаръ Авраа́мь а̂ꙋ зи́сь: Фїюле, а̂дꙋцй а- ке.



минте,





мѝнте, кѫ ай луат ꙟнапой тѹ челе бѹне але тале
ꙟ віѧца та, шѝ Лазарь ашиждерѣ челе реле: Ꙗръ
акѹмь ачеста сѫ мѫнгѫе, ꙗръ тѹ те кинѹещи *
к҃ѕ. Шѝ престе тоате ачестѣ, ꙟтре ной шѝ ꙟтре вой,
прѫпастіе маре сау ꙟтѫрить, ка чей че ворь врѣ сѫ
трѣкѫ де айчѣ кѫтрѫ вой, сѫ нѹ поатѫ: Ничй
к҃з. чей де аколѡ ла ной сѫ трѣкѫ * Шѝ аѹ зись:
Рогѹте дарь, Пѫринте, ка сѫ ꙟль тримици пре
к҃и. дѫнсѹль ꙟ каса тѫтѫлѹй міеѹ * Кѫ амь чинчй
фраций: Сѫ ле мѫртѹрисѣскѫ лѡрь, ка сѫ нѹ віе шѝ
к҃ѳ. ей ла ачесть локь де мѹнкѫ * Шѝ ꙗѹ зись Авра-
амь лѹй: Аѹ пре Мѡѵсій, шѝ пре Пророчй: Сѫ ꙟй
л҃. аскѹлте пре дѫншій * Ꙗръ ель аѹ зись: Нѹ,
Пѫринте Аврааме, чѝ де ва мѣрџе чинева динь морций
л҃а. ла дѫншій, сѫ ворь покѫи * Шѝ ꙗѹ зись лѹй:
Дѣка нѹ аскѹлтѫ пре Мѡѵсій, шѝ пре Пророчй, мѫ-
карь де арь шѝ ꙟвіѧ чинева динь морций, нѹ ворь
крѣде *

Лѹнй ꙟ сѫптѫмѫна а к҃г. дѹпѫ Погорѫрѣ
Сф҃нтѹлѹй Д҃хь, Еѵангеліа дела Лѹка,

Кап, ї. Стіх: к҃в. Ꙟчеп: н҃є.

Зисаѹ Д҃мнѹль Ѹченичилѡрь Сѫй: Тоате ꙟми сѫнт дате Міе дела Татѫль Міеѹ: Шѝ нимени нѹ щіе чине ꙗсте Фіюль, фѫрѫ нѹмай





Та́тъль: Ши̇ чи́не ѣсте Та́тъль, фъ́ръ нꙋмаи Фі́юль, ши̇ кърꙋѧ ва вои̇ Фі́юль съ Ꙟи̇ дескопере * Ши̇ Ꙟторкѫ́ндꙋсъ кътръ Ꙋченичи̇, де ѡсѣби аꙋ кг.
зи́съ: Фери́чици̇ Ѻкїи̇ ка́рїи̇ въ́дь чѣле че вои̇ веде́ции̇ * Къ грѣ́ескь во́аѡ: Къ мꙋлци̇ Проро́чи̇, кд.
ши̇ Ꙟпъра́ци̇ аꙋ вои́ть съ ва́зъ чѣле че веде́ци̇ во́и̇, ши̇ нꙋ аꙋ възꙋть: Ши̇ съ аꙋзе чѣле че аꙋзи́ци̇, ши̇ нꙋ аꙋ аꙋзи́ть *

Марци̇ Ꙟ съптъмѫна а̂ кг. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфи̇нтꙋлꙋи̇ Дх҃ь, Еѵангелїѧ дела Лꙋка̀,

Ка́п, ӑі. Сті́х: а̂. Ꙟчеп: не.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, фо́стаꙋ кѫ́ндь є̂ра Іис҃ ла оу̂нь ло́кь рꙋгѫ́ндꙋсъ, дꙋпъ̀ че аꙋ Ꙟчета́ть, аꙋ зи́съ оу̂нꙋль динь Ꙋчени́чїи̇ лꙋи̇ кътръ Дѫнсꙋль: Дм҃не, Ꙟва́цъне пре но́и̇ съ не рꙋгъ́мь, прекꙋ́мь ши̇ Іоа́ннь аꙋ Ꙟвъца́ть пре оу̂ченичїи̇ съи̇ *
Ши̇ лѣꙋ зи́съ лѡ́рь: Кѫ́ндь въ рꙋга́ци̇, зи́чеци̇: в.
ТАТЪЛЬ но́стрꙋ, ка́реле є̂ши̇ Ꙟ Чє́рюри̇, Сфи̇нцѣскъсъ Нꙋмеле Тъ́ꙋ: Віє Ꙟпъръцїѧ Та̀: Фіє во́ѧ Та̀, прекꙋ́мь Ꙟ Чє́рю̇ ши̇ пре пъмѫнть: * Пѫ́инѣ г.
но́астръ чѣ спре фі́инцъ, дъ́неѡ но́аѡ Ꙟ то́ате зи́леле * Ши̇ не ѣрта̀ но́аѡ пъка́теле но́астре, къ д.
ши̇ но́и̇ є̂ртъ́мь тꙋтꙋрѡ́рь чѣлѡрь че не сѫнть дато́ри̇ но́аѡ, ши̇ нꙋ не дꙋче пре но́и̇ Ꙟтрꙋ ѝспи́тъ: Чѝ
не и̇збъвѣѡе де чѣль виклѣ́нь *: Ши̇ аꙋ зи́съ кътръ є.



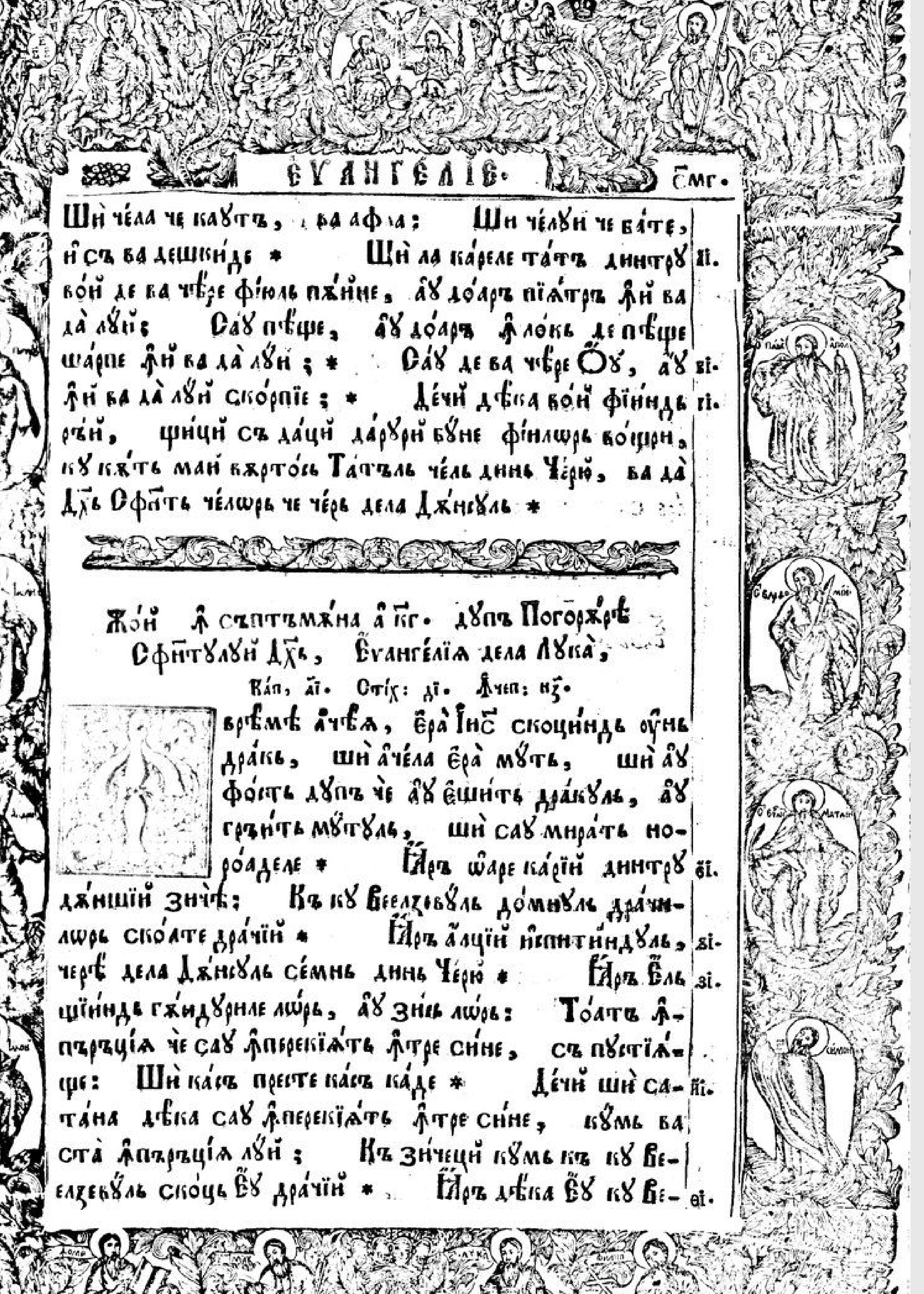


ѐи҃:   Чи́не динтрꙋ вои а́ре прїѧ́тенъ, шѝ ва мѐрџе
кѫтрѫ дѫнсꙋль ла міѐзꙋль но́пцїи, шѝ ва зи́че лꙋ́и:
ѕ. Прїѧ́тене, дъми́ ꙟпрꙋмꙋ́тъ тре́и пѫ́ини * Кѫ
а́ꙋ вени́тъ динъ ка́ле оу҆́нъ прїѧ́тенъ ла ми́не, шѝ нꙋ̀
з. а́мъ чѐ пꙋне ꙟнаи́нтѣ лꙋ́и * Шѝ а́чѐла ръспꙋн-
зи́ндъ динъ лъꙋ́нтрꙋ, ва зи́че: Нꙋ̀ ꙟми́ фа́че ѡ҆-
стенѣ́лъ: А҆кꙋ́мъ оу҆́ша са́ꙋ ꙟкꙋѧ́тъ, шѝ копи́їи
міѐи сѫ́нтъ ꙟ а҆́шернꙋ́тъ кꙋ ми́не: Нꙋ̀ по́чю сѫ мѫ
и. ско́лъ сѫ ꙟцѝ да́ꙋ цїе * Грѣ́ескъ во́аѡ: Мѫка́ръ
де нꙋ̀ ва́ръ да̀ лꙋ́и скꙋлѫ́ндꙋсе, пе́нтрꙋ кѫ́чи є҆́сте
лꙋ́и прїѧ́тенъ, да́ръ пентрꙋ ѡ҆брѫзни́чїѧ лꙋ́и скꙋ-
ѳ. лѫ́ндꙋсе, ва да̀ лꙋ́и кѫ́те ꙟи тре́бꙋе * Шѝ є҆́ꙋ
зи́къ во́аѡ: Чѐрецѝ, шѝ сѫ ва да̀ во́аѡ: Кѫꙋ-
та́цѝ, шѝ вецѝ а҆флà: Ба́тецѝ, шѝ сѫ ва деш-
і. ки́де во́аѡ * Кѫ то́тъ чѐла че чѐре, ва лꙋ̀а: Шѝ
чѐла че ка́ꙋтѫ, ва а҆флà: Шѝ чѐлꙋи че ба́те, и҆ сѫ
ва дешки́де *

## Міе́ркꙋрї ꙟ сѫптѫмѫ́на а҆ к҃г. дꙋ́пѫ Погорѫ́рѣ Сфн҃тꙋлꙋи Дх҃ъ, Є҆ѵангѐлїѧ дела Лꙋкà,

Ка́п, а҃і. Стїх: д҃. ꙟчѝп, н҃в.

Зи́сау Дм҃нꙋль ꙋ҆че-
ни́чилѡръ Сѫ́и:
Чѐрецѝ, шѝ сѫ
ва да̀ во́аѡ: Кѫ-
ꙋта́цѝ, шѝ вецѝ
а҆флà: Ба́тецѝ, шѝ сѫ ва
і. дешки́де во́аѡ * Кѫ то́тъ чѐла че чѐре, ва лꙋ̀а:



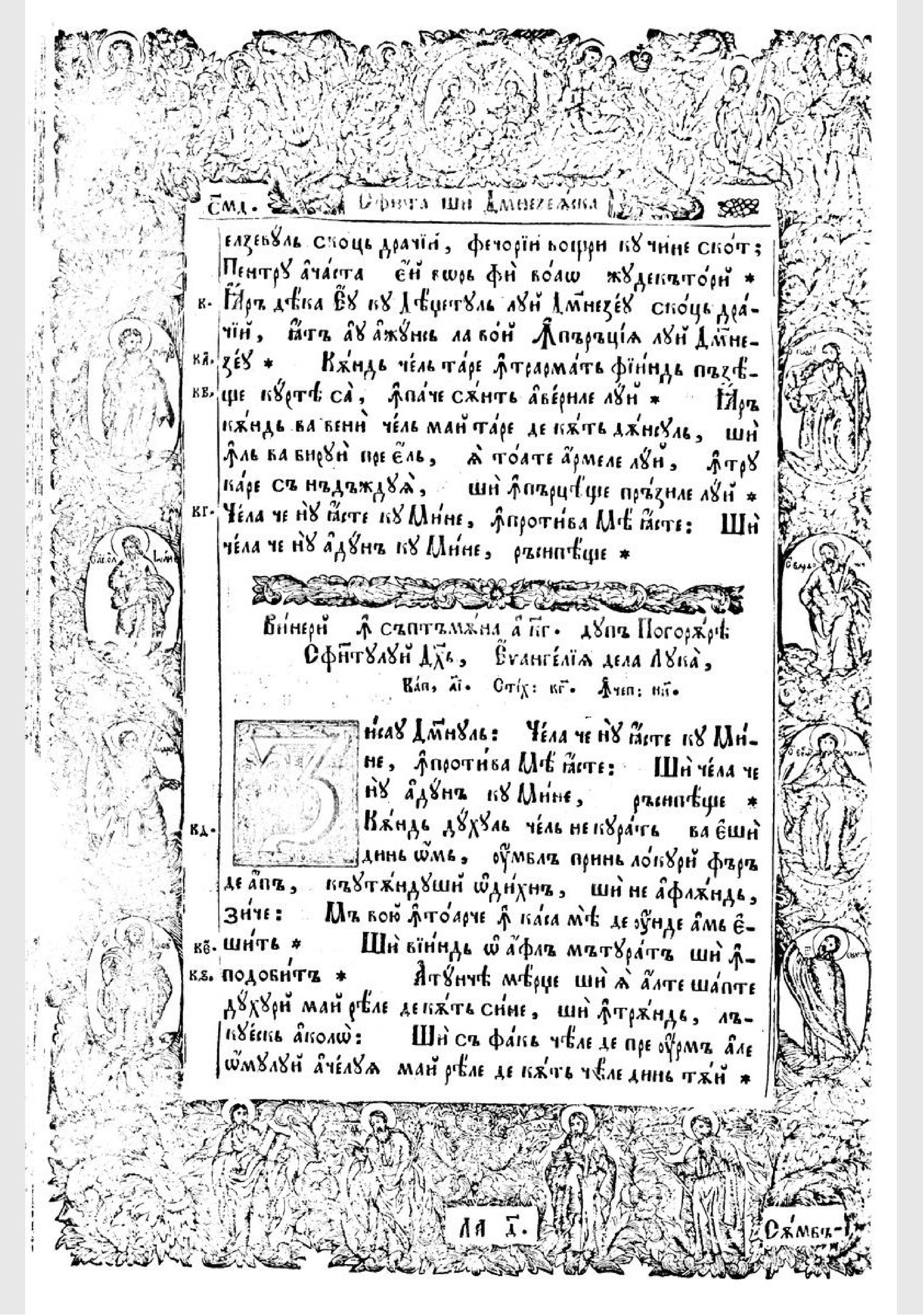


Ши̂ чѣла че каѹтъ, ва афла: Ши челѹи че бате,
и се ва дешкиде * Щи̂ ла кареле тать динтрѹ аі.
вои̂ де ва чере фіюль пжине, аѹ доаръ пеатръ и̂ ва
да̀ лѹи̂: Сау пеще, аѹ доаръ ѫ лок де пеще
шарпе ѫ и̂ ва да̀ лѹи̂: * Сау де ва чере Оѹ, аѹ ві.
ѫ и̂ ва да̀ лѹи̂ скорпіе: * Дечи̂ дека вои̂ фіинд гі.
рѫи̂, щиці съ даці дарѹри бѹне фіилѡр вощри,
кѹ кжт маи̂ кжртос Татъль чель дин Чериу, ва да̀
Дѹх Сфнть челѡр че чер дела Джнсѹль *

Жои̂ ѫ съптъмжна а кг. дѹпъ Погорѫре
Сфнтѹлѹи̂ Дѹх, Еѵангеліа дела Лѹка̀,

Кап, аі. Стіх: ді. Зачеп: нѕ.

Време ачѣа, ера̀ Іис скоцжнд оун
драк, ши̂ ачела ера̀ мѹт, ши̂ аѹ
фост дѹпъ че аѹ ешит дракѹль, аѹ
гръит мѹтѹль, ши̂ сау мират но-
роаделе * Іаръ ѡаре карій динтрѹ еі.
джншій зичѣ: Къ кѹ Веелзевѹль домнѹль драчи-
лѡр скоате драчій * Іаръ алцій испитиндѹль, ѕі.
черѣ дела Джнсѹль семн дин Чериу * Іаръ Ель зі.
щіинд гжндѹриле лѡр, аѹ зис лѡр: Тоатъ ѫ-
пъръціа че сау ѫпрекіат ѫтре сине, съ пѹстіа-
ще: Ши̂ касъ престе касъ каде * Дечи̂ ши̂ са- иі.
тана дека сау ѫпрекіат ѫтре сине, кѹм ва
ста̀ ѫпъръціа лѹи̂: Къ зичеці кѹм къ кѹ Ве-
елзевѹль скоць еѹ драчій * Іаръ дека еѹ кѹ Ве- ѳі.



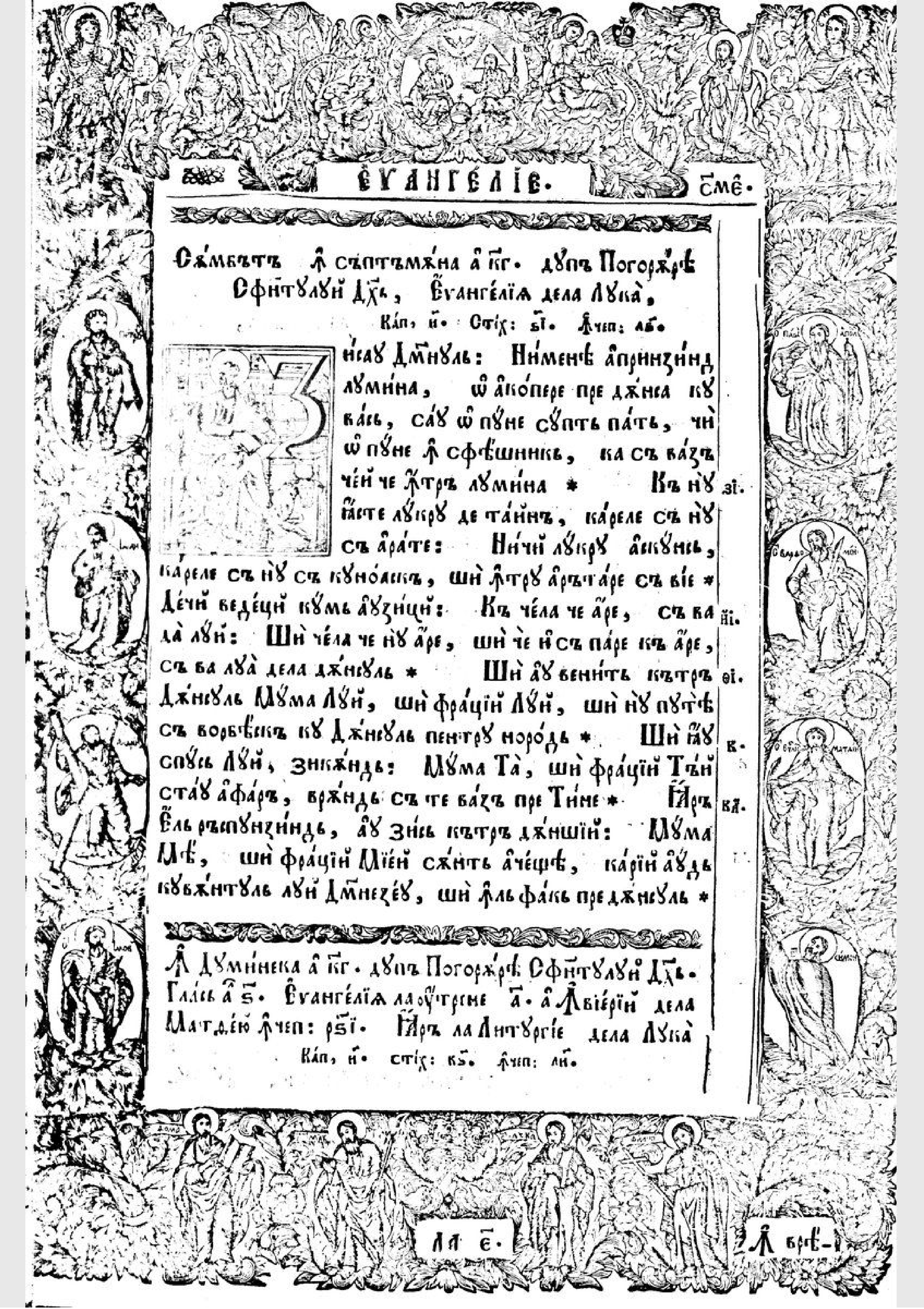


елзевꙋль скоць драчїи, фечорїи вощри кꙋ чине скот; Пентрꙋ ачаста ей вωрь фи воаш жꙋдекъторй *
к. Іаръ декаЕꙋ кꙋ деџетꙋль лꙋй Дмнезеꙋ скоць дра-
чїй, іатъ аꙋ ажꙋнсь ла вой Ѫпъръцїѧ лꙋй Дмне-
ка. зеꙋ * Кѫндь чель таре Ѫтрармать фїиндь пъзе-
кв. ще кꙋртѣ са, Ѫпаче сѫнть авериле лꙋй * Іаръ
кѫндь ва вени чель май таре декѫть дѫнсꙋль, шй
Ѫль ва бирꙋй пре ель, ѧ тоате армеле лꙋй, Ѫтрꙋ
каре съ нъдъждꙋѧ, шй Ѫпърцѣще прѣзиле лꙋй *
кг. Чела че нꙋ іасте кꙋ Мине, Ѫпротива Мѣ іасте: Шй
чела че нꙋ адꙋнъ кꙋ Мине, рѣсипѣще *

Винерй Ѫ съптъмѫна а кг. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дхъ, Еѵангелїѧ дела Лꙋка,
Кап, аі. Стїх: кг. Ѫчеп: нп.

Зисаꙋ Дмнꙋль: Чела че нꙋ іасте кꙋ Ми-
не, Ѫпротива Мѣ іасте: Шй чела че
нꙋ адꙋнъ кꙋ Мине, рѣсипѣще *
кд. Кѫндь дꙋхꙋль чель некꙋрать ва еши
динь ωмь, ꙋмблъ принь локꙋрй фъръ
де апъ, кътꙋтѫндꙋшй ωдихнъ, шй не афлѫндь,
зиче: Мъ вою Ѫтоарче Ѫ каса мѣ деꙋнде амь е-
ке. шить * Шй вїиндь ω афлъ мътꙋратъ шй Ѫ-
кѕ. подобитъ * Атꙋнчѣ мерџе шй ѧ алте шапте
дꙋхꙋрй май рѣле декѫть сине, шй Ѫтрѫндь, лъ-
кꙋеськь аколω: Шй съ факь чѣле де пре ꙋрмъ але
ωмꙋлꙋй ачелꙋѧ май рѣле декѫть чѣле динь тѫй *


Сѫмбъ-





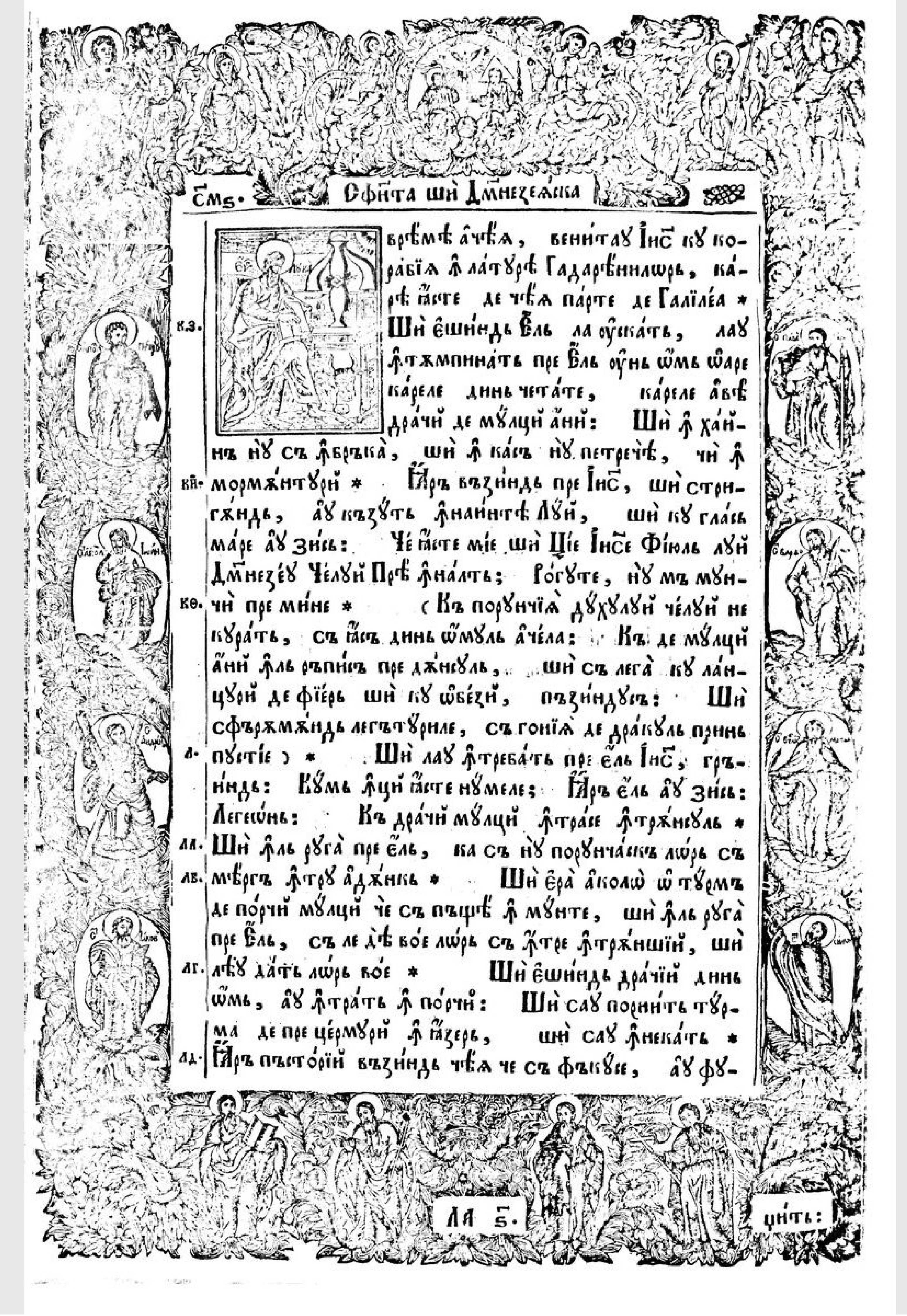
Сѫмбътъ ѫ сѫптъмѫна а кг. дѹпъ Погорѫреа
Сфнтѹлѹй Дх҃, Ѥѵангеліа дела Лѹка,

Кап, и. Стіх: бі. Ѫчеп: лб.

Зисаѹ Дмнѹль: Нимене ѫприндзинд
лѹмина, ѡ акопере пре джнса кѹ
васъ, саѹ ѡ пѹне сѹпть пать, чи
ѡ пѹне ѫ сфешникъ, ка сѫ вазъ
чей че ѫтръ лѹмина * Къ нѹ зі.
ѥсте лѹкрѹ де тайнъ, кареле сѫ нѹ
сѫ арате: Ничй лѹкрѹ аскѹнсь,
кареле сѫ нѹ сѫ кѹноаскъ, ши ѫтрѹ арѫтаре сѫ віе *
Дечй ведецй кѹмь аѹдзицй: Къ чела че аре, сѫ ва иі.
да лѹй: Ши чела че нѹ аре, ши че и сѫ паре къ аре,
сѫ ва лѹа дела джнсѹль * Ши аѹ венить кѫтръ ѳі.
Джнсѹль Мѹма лѹй, ши фраціи лѹй, ши нѹ путеа
сѫ ворбѣаскъ кѹ Джнсѹль пентрѹ нородь * Ши иаѹ к.
спѹсь лѹй, зикѫндь: Мѹма Та, ши фраціи Тѣй
стаѹ афаръ, врѫндь сѫ те вазъ пре Тине * Іаръ ка.
Ѥль ръспѹнзиндь, аѹ зись кѫтръ джншій: Мѹма
Мѣ, ши фраціи Мієй сѫнть ачеща, карій аѹдь
кѹвѫнтѹль лѹй Дмнезеѹ, ши ѫль факъ пре джнсѹль *

Ѫ Дѹминека а кг. дѹпъ Погорѫреа Сфнтѹлѹй Дх҃.
Гласъ а ѕ. Ѥѵангеліа ла оутрене а. а Ѫвіерій дела
Матдею ѫчеп: рѕі. Іаръ ла Литѹргіе дела Лѹка

Кап, и. Стіх: кѕ. Ѫчеп: ли.



врѣмѣ ачѣꙗ, венит аꙋ Інс҃ кꙋ ко-
рабіꙗ ꙟ латꙋрѣ Гадаренилѡрь, ка-
рѣ ꙗсте де чѣꙗ парте де Галїлеа *
кз. Ши ешинд ѥль ла ꙋскать, лаꙋ
ꙟтжмпинать пре ѥль ꙋнь ѡмь ѡаре
кареле динь четате, кареле авѣ
драчй де мꙋлцй анй: Ши ꙟ хаи-
нъ нꙋ съ ꙟбръка, ши ꙟ касъ нꙋ петречѣ, чи ꙟ
кн. мормжнтꙋрй * Іаръ възинд пре Інс҃, ши стри-
гжнд, аꙋ къзꙋть ꙟнаинтѣ лꙋй, ши кꙋ глась
маре аꙋ зись: Че ꙗсте міе ши ціе Інсе Фіюль лꙋй
Дмнезеꙋ Челꙋй Прѣ ꙟналть; Рогꙋте, нꙋ мъ мꙋн-
кѳ. чй пре мине * ( Къ порꙋнчіꙗ дꙋхꙋлꙋй челꙋй не
кꙋрать, съ ꙗсъ динь ѡмꙋль ачела: Къ де мꙋлцй
анй ꙟль ръпись пре джнсꙋль, ши съ лега кꙋ лан-
цꙋрй де фіерь ши кꙋ ѡбезй, пъзиндꙋсъ: Ши
сфържмжнд легътꙋриле, съ гоніꙗ де дракꙋль пзнинь
л. пꙋстіе ) * Ши лаꙋ ꙟтребать пре ѥль Інс҃, гръ-
инд: Кꙋмь ꙟцй ꙗсте нꙋмеле; Іаръ ѥль аꙋ зись:
Легеѡнь: Къ драчй мꙋлцй ꙟтрасе ꙟтржнсꙋль *
ла. Ши ꙟль рꙋга пре ѥль, ка съ нꙋ порꙋнчаскъ лѡрь съ
лв. мѣргъ ꙟтрꙋ аджнкь * Ши ера акоꙋлѡ ѡ тꙋрмъ
де порчй мꙋлцй че съ пъщѣ ꙟ мꙋнте, ши ꙟль рꙋга
пре ѥль, съ ле дѣ воє лѡрь съ ꙟтре ꙟтржншіи, ши
лг. леꙋ дать лѡрь воє * Ши ешинд драчіи динь
ѡмь, аꙋ ꙟтрать ꙟ порчй: Ши саꙋ порнить тꙋр-
ма де пре цермꙋрй ꙟ ꙗзерь, ши саꙋ ꙟнекать *
лд. Іаръ пъсторіи възинд чѣꙗ че съ фъкꙋсе, аꙋ фꙋ-





цить: Шѝ аѹ спѹсь ꙟ четате шѝ прин сате *
Шѝ аѹ єшить съ вазъ чѣꙗ че саѹ фъкѹть: Шѝ лє.
аѹ венить ла Інс, шѝ аѹ афлать пре ѿмѹль динтрѹ
кареле єшисе драчїй, ꙟбръкать, шѝ ꙟтрегь ла
минте, шезѫндь лѫнгъ Пичоареле лѹ Інс, шѝ саѹ
темѹть * Шѝ лѣѹ спѹсь лѡрь шѝ чей че къзѹсе, лѕ.
кѹмь саѹ мѫнтѹить чѣль ꙟдрѫчить * Шѝ лаѹ лз.
рѹгать пре Дѫнсѹль тоть народѹль цинѹтѹлѹй Гада-
ринилѡрь, съсе дѹкъ дела дѫншїй, къ єра кѹприн-
шй де маре фрикъ: Іаръ єль ꙟтрѫндь ꙟ корабїе,
саѹ ꙟторсь * Іаръ бърбатѹль динтрѹ кареле єшин- лй.
се драчїй, рѹга пре єль ка съ фїе кѹ Дѫнсѹль: Іаръ
Інс лаѹ слобозить пре єль, грѫиндь * Ꙟтоар- лѳ.
чете ꙟ каса та, шѝ повестѣще кѫте цѣѹ фъкѹть
цїе Дмнезеѹ: Шѝ саѹ дѹсь, проповедѹинд прин
тоатъ четатѣ, кѫте їаѹ фъкѹть Інс лѹй *

Лѹни ꙟ съптъмѫна а кд. дѹпъ Погорѫрѣ
Сфнтѹлѹй Дхь, Єѵангеліа дела Лѹка,

Кап, аї. Стїх: кд. Ꙟчеп: нд.

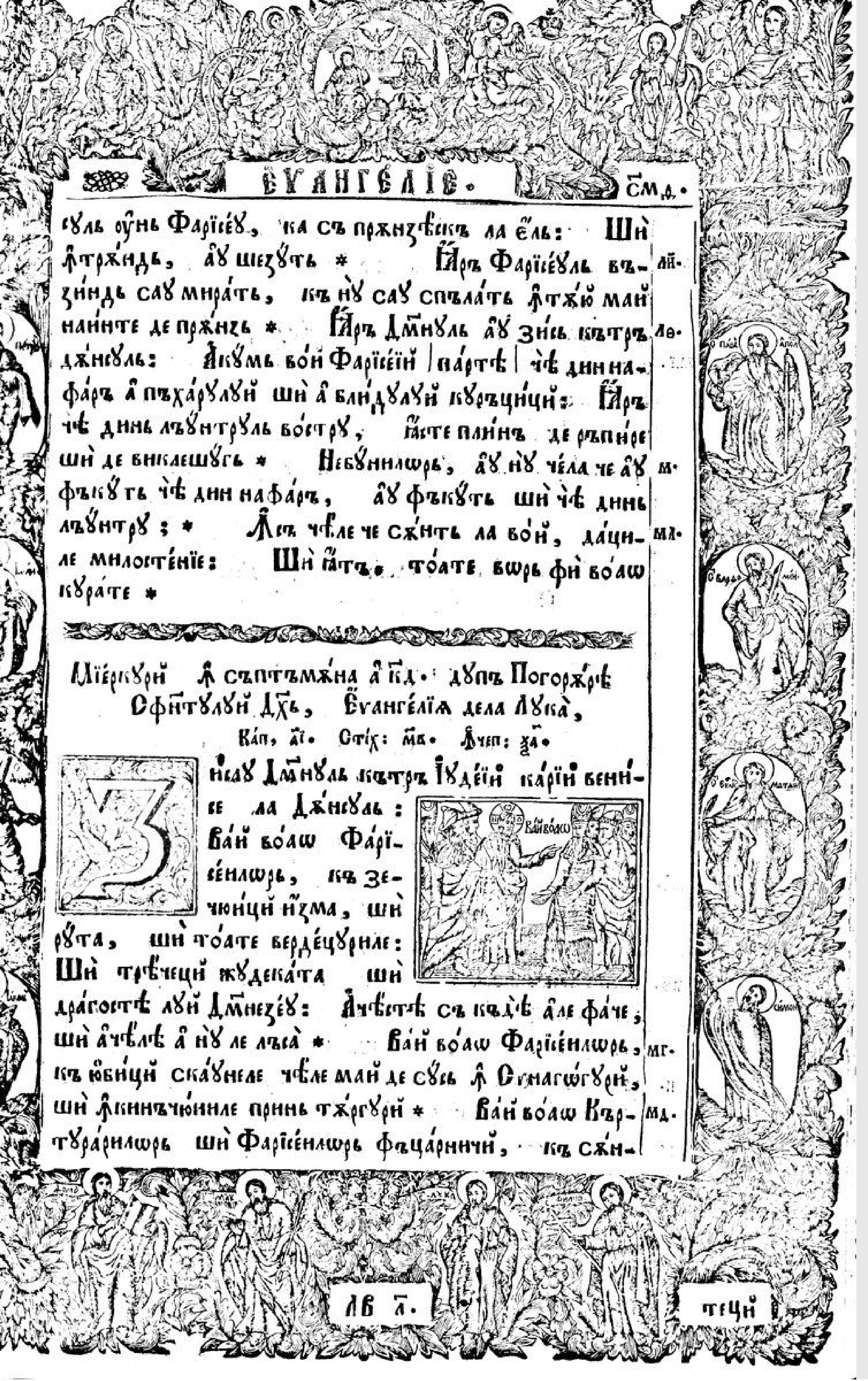
Ꙟн времѣ ачѣꙗ, адѹнѫндѹсе нороаделе,
аѹ ꙟчепѹть а зиче: Нѣмѹль ачеста
виклѣнь їасте: Семнь черe, шѝ семн
нѹ съ ва да лѹй, фъръ нѹмай сем-
нѹль лѹй Іѡна Пророкѹлѹй * Къ
прекѹмь аѹ фость Іѡна семнь Нинѣвитѣнилѡрь, л.
аша ва фѝ шѝ Фїюль ѿмѹлѹй ла нѣмѹль ачеста *



ла. Ꙟпъртѣса дела Аꙋстрꙋ съ ва скꙋла ла жꙋдекатъ
кꙋ бърбацїи нѣмꙋлꙋи ачестꙋѧ, ши ꙟи ва ѡсѫнди
пре ей: Къ аꙋ венить дела марџениле пъмѫнтꙋлꙋи,
съ аꙋꙁъ ꙟцелепчюнѣ лꙋи Соломѡнь, ши ѩтъ маи
лв. мꙋлть де кѫть Соломѡнь аичѣ * Бърбацїи дела
Нїневїѧ съ ворь скꙋла ла жꙋдекатъ кꙋ нѣмꙋль а-
честа, ши ꙟль ворь ѡсѫнди пре ель, къчи еи сау
покъить пентрꙋ проповедꙋирѣ лꙋи Їѡна: Ши ѩтъ
лг. маи мꙋлть де кѫть Їѡна аичѣ * Нименѣ априн-
ꙁѫндь лꙋмина ѡ пꙋне ꙟтрꙋ аскꙋнсь, ничи сꙋпть
ѡброкь: Чи ꙟ сфѣшникь, ка чеи че ꙟтръ съ ва-
ꙁъ лꙋмина *

Марци ꙟ съптъмѫна а кд҃. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфн҃тꙋлꙋи Дх҃ь, Еѵангелїѧ дела Лꙋка,
Кап. а҃і. Стїх: лд҃. Ꙟчеп: ѯ҃.

Ꙁисау Дмн҃ꙋль: Лꙋмина трꙋпꙋлꙋи ѩ-
сте Окюль. Дечи кѫндь ва фи О-
кюль тъꙋ кꙋрать, тоть трꙋпꙋль тъꙋ
ва фи лꙋминать: Іаръ кѫндь ва фи
ръꙋ, ши трꙋпꙋль тъꙋ ꙟтꙋнекать ва
лє. фи * Дрепть ачеѧ сокотѣще, ка лꙋмина карѣ
лѕ. ѩсте ꙟтрꙋ тине, съ нꙋ фїе ꙟтꙋнерекь * Дечи
дѣка трꙋпꙋль тъꙋ ва фи тоть лꙋминать, не а-
вѫндь вре ѡ парте ꙟтꙋнекатъ, ва фи лꙋминать
тоть: Ка ши кѫндь лꙋмина кꙋ стрълꙋчирѣ те
лз. лꙋминѣꙁъ * Іаръ кѫндь гръѧ ꙟль рꙋга пре Дѫн-

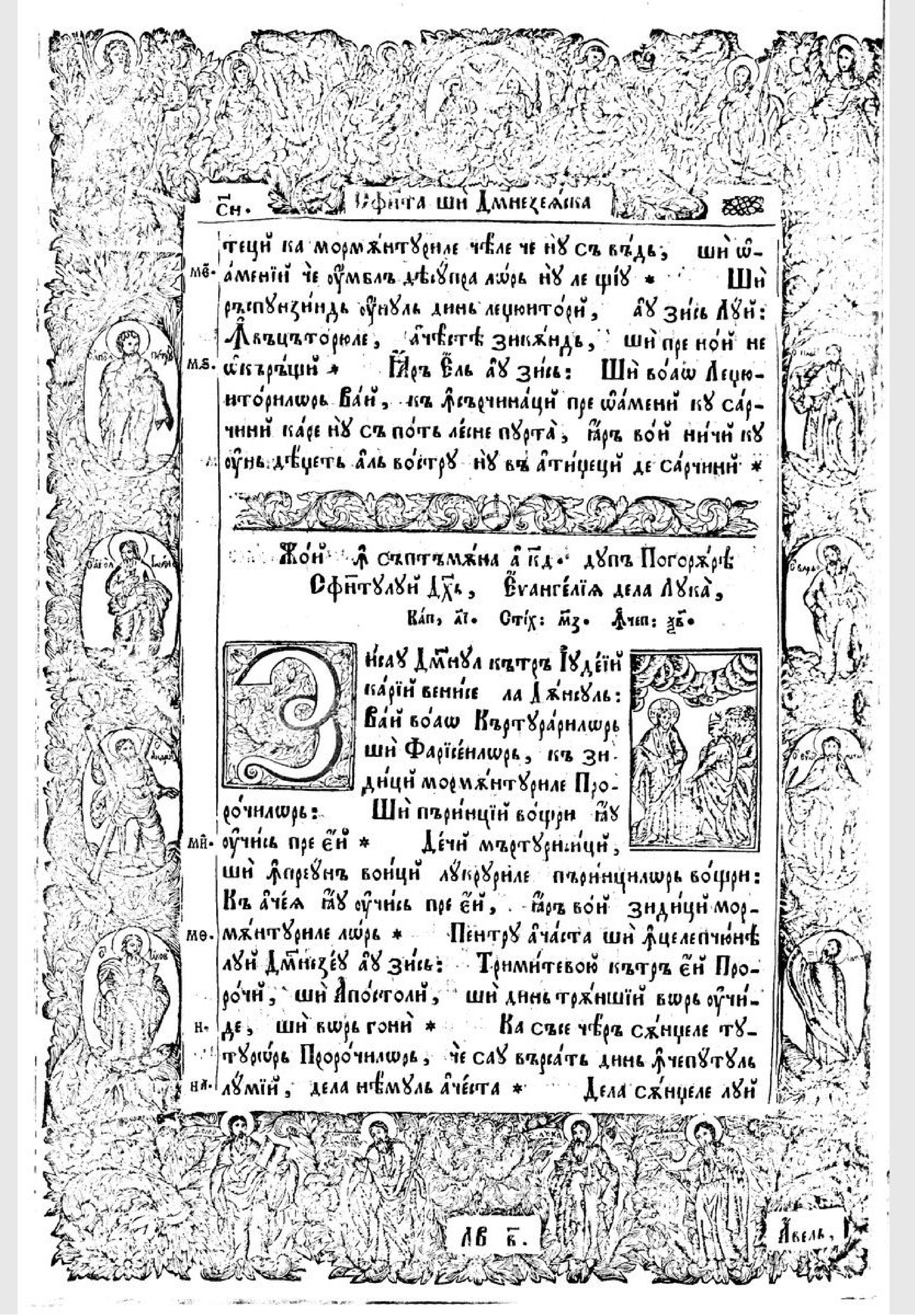





сꙋль оунь Фарісеꙋ, ка сь пржнзѣскь ла єль: Шѝ
ӂтржндь, аꙋ шезꙋть * Ꙗрь Фарісеꙋль вь- ли.
зжндь саꙋ мирать, кь нꙋ саꙋ спьлать ӂтжю май
нанинте де пржнзь * Ꙗрь Дмнꙋль аꙋ зись кьтрь лѳ.
джнсꙋль: Акꙋмь вой Фарісеій |партѣ| чѣ дин на-
фарь а пьхарꙋлꙋй шѝ а блидꙋлꙋй курьцици: Ꙗрь
чѣ динь лъꙋнтрꙋль востру, ꙗсте плинь де рьпире
шѝ де виклешꙋгь * Небꙋнилѡрь, аꙋ нꙋ чела че аꙋ м.
фькꙋть чѣ дин нафарь, аꙋ фькꙋть шѝ чѣ динь
лъꙋнтрꙋ: * Ѧсь чѣле че сжнть ла вой, дацй- ма.
ле милостеніе: Шѝ ꙗтъ. тоате ворь фѝ воаѡ
кꙋрате *

Міеркꙋрй ӂ сьптьмжна а кд. дꙋпь Погоржрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дхь, Єѵангеліа дела Лꙋка,
Кап, аі. Стіх: мв. Ӂчеп: ха.

Зисаꙋ Дмнꙋль кьтрь Іꙋдеій каріи вени-
се ла Джнсꙋль:
Вай воаѡ Фарі-
сеилѡрь, кь зе-
чюнци йзма, шѝ
рꙋта, шѝ тоате вердецꙋриле:
Шѝ трѣчеци жꙋдеката шѝ
драгостѣ лꙋй Дмнезеꙋ: Ачѣстѣ сь кьдѣ а ле фаче,
шѝ ачѣлѣ а нꙋ ле лъса * Вай воаѡ Фарісеилѡрь, мг.
кь юбици скаꙋнеле чѣле май де сꙋсь ӂ Сѷнагѡгꙋри,
шѝ ӂкиньчюниле принь тжргꙋри * Вай воаѡ Кьр- мд.
тꙋрарилѡрь шѝ Фарісеилѡрь фьцарничй, кь сжн-





пецй ка мормѫнтꙋриле чѣле че нꙋ сѫ вѫдь, ши ѡ-
мє· ѧменїй че оумблъ деасꙋпра лѡрь нꙋ ле щїꙋ * Ши
ръспꙋнзѫндь оуноуль динь леџюиторй, аꙋ зись лꙋй:
Ѫвъцъторюле, ачѣсте зикѫндь, ши пре нойй не
мѕ· ѡкъръщй * Ꙗръ ѐль аꙋ зись: Ши воаѡ Леџю-
иторилѡрь вай, къ ѫсърчинаци пре ѡаменй кꙋ сар-
чинй каре нꙋ сѫ потъ лесне пꙋрта, Ꙗръ вой ничй кꙋ
оунь деџеть аль востроу нꙋ вѫ атинџеци де сарчинй *

Жой ѫ съптъмѫна а кд· дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дх҃ь, Ѐвангелїѧ дела Лꙋка,
Кап, аї· Стїх: мз· Ѫчеп: х҃в·

Зисеаꙋ Дмнꙋл кътръ Їꙋдейй
карїй венисе ла Дѫнсꙋль:
Вай воаѡ Къртꙋрарилѡрь
ши Фарїсеилѡрь, къ зи-
дици мормѫнтꙋриле Про-
рочилѡрь: Ши пърꙗнцїй вощри Ꙗꙋ
мн· оучись пре ей * Дечй мъртꙋрисици,
ши ѫпреꙋнъ воици лꙋкрꙋриле пърꙗнцилѡрь вощри:
Къ ачѣѧ Ꙗꙋ оучись пре ей, ꙗръ вой зидици мор-
мѳ· мѫнтꙋриле лѡрь * Пентрꙋ ачаста ши ѫцелепчюнѣ
лꙋй Дмнезеꙋ аꙋ зись: Тримитевою кътръ ей Про-
рочй, ши Апостолй, ши динь трѫншїй вѡрь оучи-
н· де, ши вѡрь гони * Ка съсе чѣръ сѫнџеле тꙋ-
тꙋрѡрь Пророчилѡрь, че саꙋ върсать динь ѫчепꙋтꙋль
на· лꙋмїй, дела нѣмꙋль ачеста * Дела сѫнџеле лꙋй



Авель.

Авель, пѫнъ ла сѫнџеле Захаріей, кареле аꙋ перитъ
ѫтре Олтарю ши ѫтре Бисерикъ. Адевърать зикъ
воаѡ: Съ ва чере дела немꙋль ачеста * Вай нв.
воаѡ Леџюиторилѡр, къ аци лꙋать кеѧ кꙋноштин-
ции: вой нꙋ аци ѫтрать, ши пре чей че враꙋ съ
ѫтре, аци опритъ * Ши зикѫндь Ель ачестѣ нг.
кътръ ей, аꙋ ѫчепꙋть Къртꙋрарій ши Фарісеій,
таре а съ мѫніѧ спре Дѫнсꙋль, ши ай ста лꙋй ѫ-
потрикъ де мꙋлте * Пѫндиндꙋль пре Ель, ши нд.
кꙋтѫндь ка съ вѫнезе чева дини Гꙋра лꙋй, ка
съ ѫль виноуаскъ пре Ель * Ши адꙋнѫндꙋсе мꙋл-
цими де нороаде, кѫть съ калка оуній пре алцій:
аꙋ ѫчепꙋть а зиче Оученичилѡрь Съй: Май ѫтѫй,
Пъзицивъ де алꙋатꙋль Фарісеилѡрь, каре ѧсте фъ-
църіѧ *

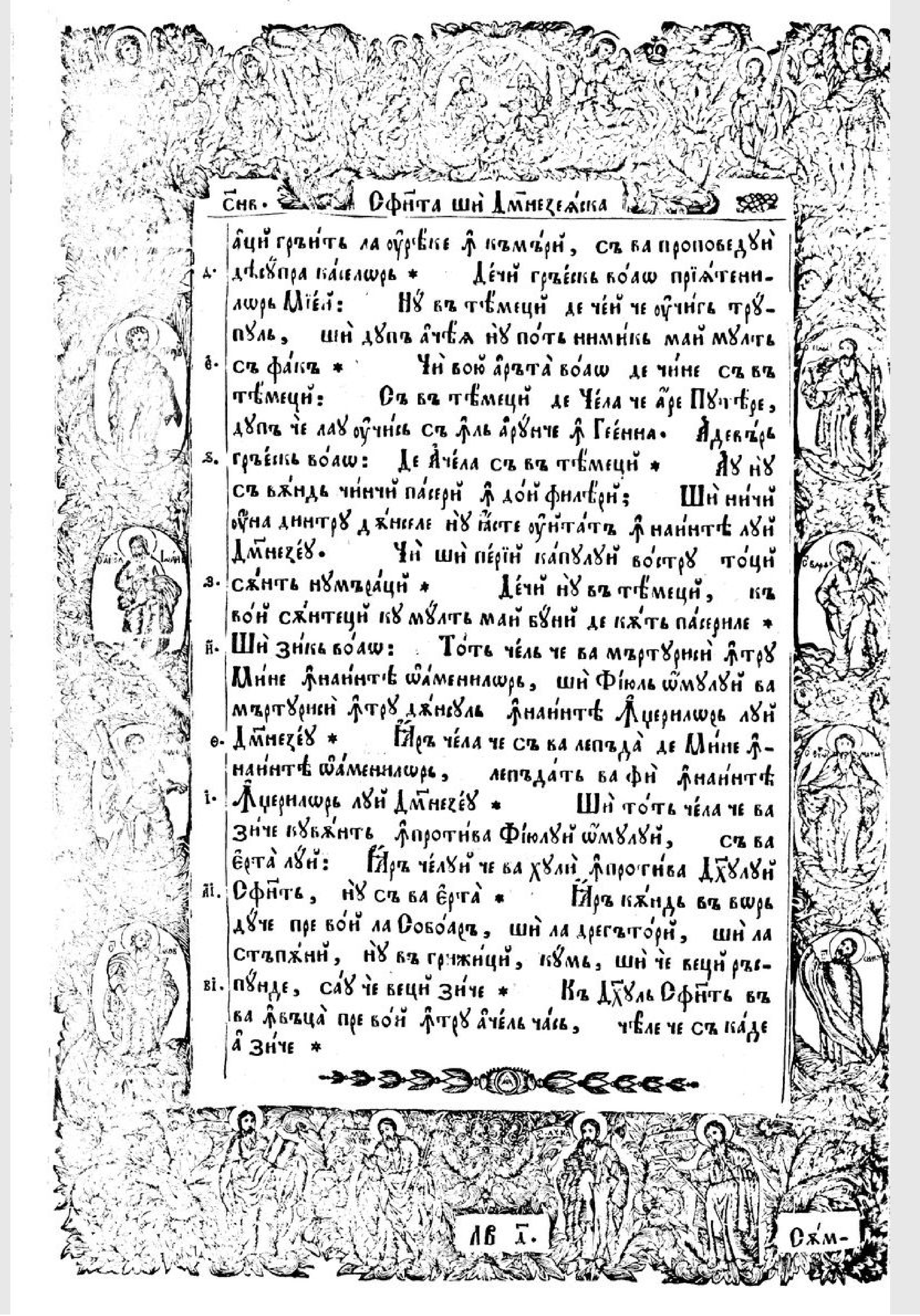
Кап. ві. Стї. а.

## Вінерй ѫ съптъмѫна а кд. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфинтꙋлꙋй Дх, Еуангеліѧ дела Лꙋка;

Кап, вї. Стїх: в. Ѫчеп: зг.

Зисаꙋ Дмнꙋль Оу-
ченичилѡрь Сьй:
Нимикь нꙋ ѧсте
акоперить, ка-
ре нꙋ съ ва де-
скопери: Ши аскꙋнсь, каре
нꙋ съ ва кꙋноаште * Пентрꙋ ачѣѧ кѫте аци зись г.
ла ѫтꙋнерекь, ла лꙋминъ съ ворь аꙋзи: Ши че



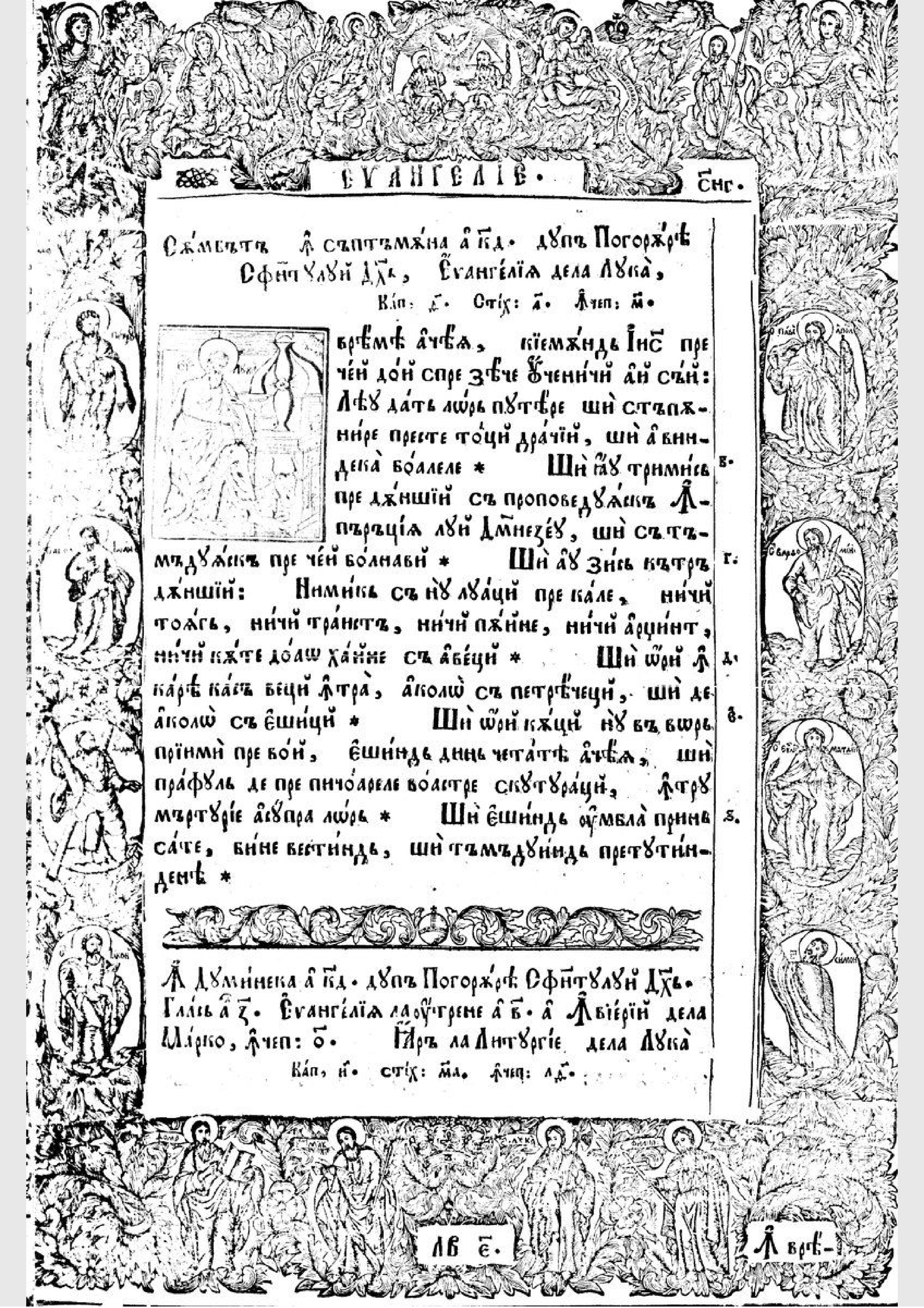




аци грѫи́ть ла оу́рѐкe ꙟ кѫмѫ́рй, сѫ ва проповедꙋ̀и
д. де-сꙋ́пра ка́селѡрь * Де́чй грѫе́скь во́аѡ прїа́тени-
лѡрь Мїе́й: Нꙋ̀ вѫ тѐмецй де че́й че оу́чигь трꙋ-
пꙋль, шѝ дꙋпѫ а҆че́ѧ нꙋ̀ по́ть нимйкь май мꙋ́лть
є. сѫ фа́кѫ * Чѝ воѫ̀ а҆рѫта̀ во́аѡ де чи́не сѫ вѫ
тѐмецй: Сѫ вѫ тѐмецй де Че́ла че а҃ре Пꙋтѐре,
дꙋпѫ чѐ лаꙋ оу҃чи́сь сѫ ꙟль а҆рꙋ́нче ꙟ Гее́нна. А҆девѫ́рь
ѕ. грѫе́скь во́аѡ: Де А҆че́ла сѫ вѫ тѐмецй * А҆ꙋ нꙋ̀
сѫ вѫ́ндь чи́нчй па́серй ꙟ до́й филѐрй; Шѝ ни́чй
оу҃на динтрꙋ дѫ́нселе нꙋ̀ ѥ҆́сте оу҃́йтатѫ ꙟнаи́нтѣ лꙋ́й
Дм҃неꙁе́ꙋ. Чѝ шѝ пе́рїй ка́пꙋлꙋй во́стрꙋ то́цй
з. сѫ́нть нꙋмѫра́цй * Де́чй нꙋ̀ вѫ тѐмецй, кѫ
во́й сѫ́нтецй кꙋ мꙋ́лть май бꙋ́нй де кѫ́ть па́серйле *
и. Шѝ ꙁи́кь во́аѡ: То́ть че́ль че ва мѫртꙋрисѝ ꙟтрꙋ
Ми́не ꙟнаи́нтѣ ѡ҃а́менилѡрь, шѝ Фїюль ѡ҃мꙋлꙋй ва
мѫртꙋрисѝ ꙟтрꙋ дѫ́нсꙋль ꙟнаи́нтѣ А҃нџерилѡрь лꙋй
ѳ. Дм҃неꙁе́ꙋ * І҆а́рѫ че́ла че сѫ ва лепѫда̀ де Ми́не ꙟ-
наи́нтѣ ѡ҃а́менилѡрь, лепѫда́ть ва фѝ ꙟнаи́нтѣ
і. А҃нџерилѡрь лꙋй Дм҃неꙁе́ꙋ * Шѝ то́ть че́ла че ва
ꙁи́че кꙋвѫ́нть ꙟпроти́ва Фїюлꙋй ѡ҃мꙋлꙋй, сѫ ва
ѥ҆рта̀ лꙋй: І҆а́рѫ че́лꙋй че ва хꙋлѝ ꙟпроти́ва Дх҃ꙋлꙋй
аі. Сфн҃ть, нꙋ̀ сѫ ва ѥ҆рта̀ * І҆а́рѫ кѫ́ндь вѫ вѡрь
дꙋ́че пре во́й ла Собо́арѫ, шѝ ла дрегѫто́рй, шѝ ла
стѫпѫ́нй, нꙋ̀ вѫ гри́жицй, кꙋ́мь, шѝ чѐ вецй рѫс-
ві. пꙋнде, са́ꙋ чѐ вецй ꙁи́че * Кѫ Дх҃ꙋль Сфн҃ть вѫ
ва ꙟвѫца̀ пре во́й ꙟтрꙋ а҆че́ль ча́сь, чѐле че сѫ ка́де
а҆ ꙁи́че *



Сѫм-

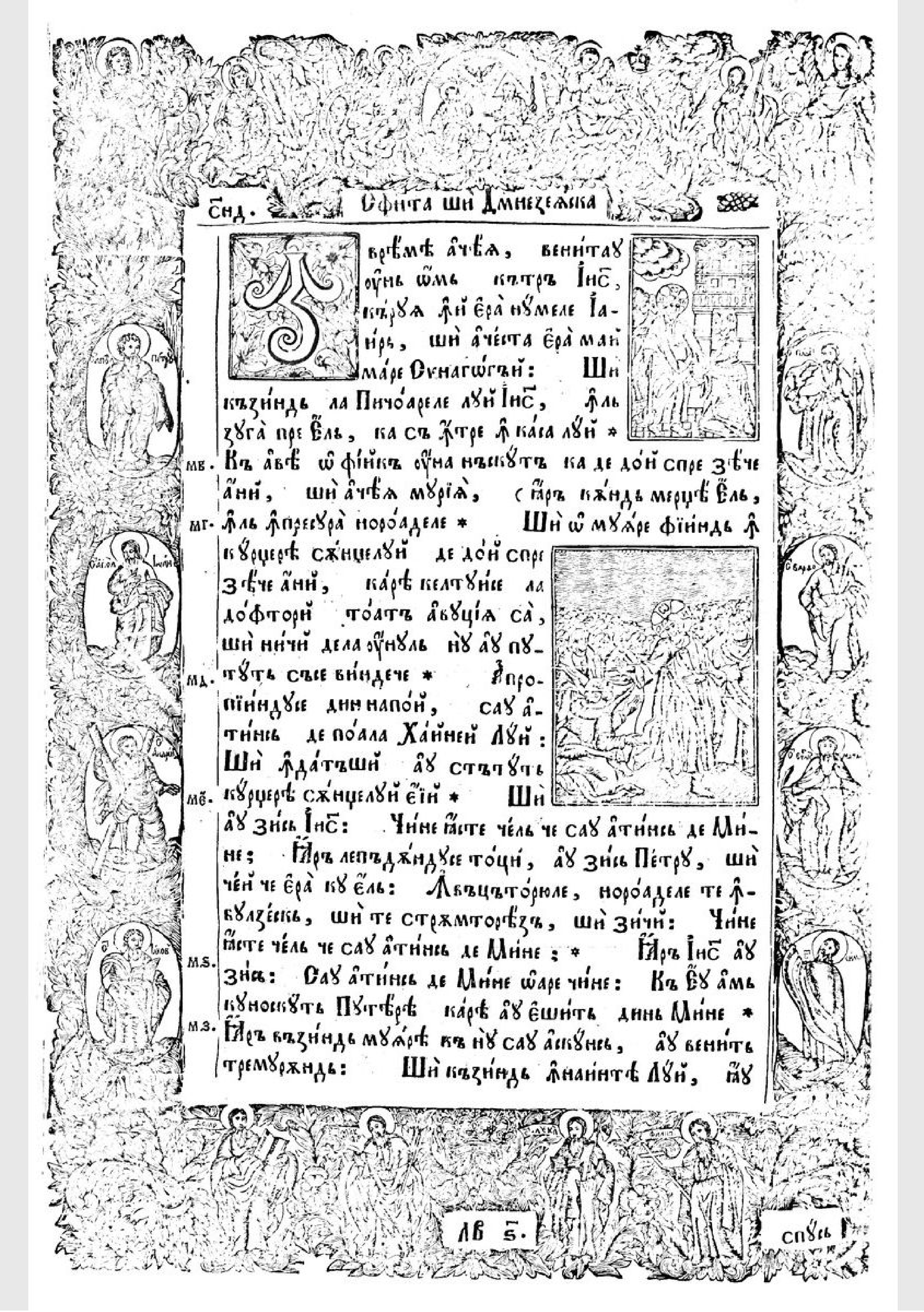


Сѫ́мбъта ꙟ сѫптъмѫна а҆ кд҃. дꙋпъ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃а, Е҆ѵанге́ліꙗ дела Лꙋка̀,
Ка́п: д҃. Стіх: а҃. Ꙟчеп: м҃.

Время̀ а҆чѣꙗ, кїемѫ́ндъ Ін҃с пре
че́й до́й спре зѣче Ꙋ҆ченичй а҆й сѫ́й:
Лѣꙋ да́тъ лѡ́ръ пꙋтѣре шѝ стѫпѫ-
ни́ре престе то́цй дра́чїй, шѝ а҆ вин-
дека̀ бо́алеле * Шѝ ꙗ҆ꙋ тримі́сь в.
пре дѫ́ншїй съ проповедꙋѫ́скъ Ꙟ-
пъръціꙗ лꙋй Дмн҃езе́ꙋ, шѝ съ тъ-
мъдꙋѫ́скъ пре че́й болнавй * Шѝ а҆ꙋ зі́съ кътръ г.
дѫ́ншїй: Нимі́къ съ нꙋ лꙋа́цй пре ка́ле, ничй
тоя́гъ, ни́чй тра́йстъ, ни́чй пѫ́йне, ни́чй а҆рџинт,
ни́чй кѫ́те до́аѡ ха́йне съ а҆ве́цй * Шѝ ѡ҆рй ꙟ д.
ка́рѣ ка́съ ве́цй ꙟтра̀, а҆колѡ̀ съ петрѣчецй, шѝ де
а҆колѡ̀ съ е҆ши́цй * Шѝ ѡ҆рй кѫ́цй нꙋ въ вѡръ є.
прїимѝ пре во́й, е҆ши́ндъ динъ чета́тѣ а҆чѣꙗ, шѝ
пра́фꙋлъ де пре пичо́ареле во́астре скꙋтꙋра́цй, ꙟтрꙋ
мъртꙋріе а҆сꙋпра лѡ́ръ * Шѝ е҆ши́ндъ ꙋ҆мбла̀ примб ѕ.
са́те, би́не вести́ндъ, шѝ тъмъдꙋи́ндъ претꙋтин-
демѣ *

Ꙟ Дꙋми́нека а҆ кд҃. дꙋпъ Погорѫ́рѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ъ.
Гла́съ а҆ з҃. Е҆ѵанге́лїꙗ ла ꙋ҆трене а҆ в҃. а҆ Ꙟвіе́рїй дела
Ма́рко, ꙟчеп: о҃. Іа́ръ ла Литꙋргіе дела Лꙋка̀
Ка́п, и҃. стіх: ма҃. ꙟчеп: лд҃.

 Ꙟ врѣ-



Ꙟ времѣ ачѣѧ, венитаꙋ
ꙋнь ѡмь кътръ Їс҃,
кърꙋѧ ꙟй ера нꙋмеле Їа-
їрь, шй ачеста ера май
маре Сꙋнагѡгъй: Шй
къзѫндь ла Пичоареле лꙋй Їс҃, ꙟль
рꙋга пре Ель, ка съ ꙟтре ꙟ каса лꙋй *
мв. Къ авѣ ѡ фїйкъ ꙋна нъскꙋтъ ка де дой спре зѣче
ань, шй ачѣѧ мꙋрїѧ, Їаръ кѫндь мергѣ Ель,
мг. ꙟль ꙟпресꙋра нороаделе * Шй ѡ мꙋѧре фїйндь ꙟ
кꙋргерѣ сѫнцелꙋй де дой спре
зѣче ань, каре келтꙋйсе ла
дофторй тоатъ авꙋцїѧ са,
шй нічй дела ꙋнꙋль нꙋ аꙋ пꙋ-
тꙋть съсе виндече * Ꙟпро-
пїиндꙋсе динапой, саꙋ а-
тинсь де поала Хайней лꙋй:
Шй ꙟдатъшй аꙋ стътꙋть
ме. кꙋргерѣ сѫнцелꙋй ей * Шй
аꙋ зись Їс҃: Чине єсте чель че саꙋ атинсь де Ми-
не; Їаръ лепъдѫндꙋсе тоцй, аꙋ зись Петрꙋ, шй
чей че ера кꙋ Ель: Ꙟвъцъторюле, нороаделе те ꙟ-
бꙋлзеск, шй те стрѫмторѣзъ, шй зичй: Чине
єсте чель че саꙋ атинсь де Мине: * Їаръ Їс҃ аꙋ
мѕ. зись: Саꙋ атинсь де Мине ѡаре чине: Къ Єꙋ амь
кꙋноскꙋть Пꙋтерѣ каре аꙋ єшить динь Мине *
мз. Їаръ възѫндь мꙋѧрѣ къ нꙋ саꙋ аскꙋнсь, аꙋ венить
тремꙋрѫндь: Шй къзѫндь ꙟнаинтѣ лꙋй, їаꙋ

спѹсе лѹй ꙟнаинтѣ а тот норо́дѹл пентрѹ каре̂
причинъ сау атинс де ел, ши кѹм къ сау тъ-
мъдѹит ꙟдатъ. Іаръ ел іау зис еи: Ꙟ- ми.
дръзнѣще фійкъ, кредінца та те ау мѫнтѹит:
Мерџи ꙟ паче. Ꙟкъ грьинд ел, вине оаре- мѳ.
кареле дела маи-мареле Сѵнагогъй, гръинд лѹй:
Къ ау мѹрит фійка та: Нѹ супъра пре Ꙟвъцъ-
торюл. Іаръ Іс аузинд, ау ръспѹнс лѹй, н.
гръинд: Нѹ те теме: Креде нѹмаи, ши съ ва
мѫнтѹи. Іаръ ꙟтрѫнд ꙟ касъ, нѹ ау лъсат на.
нічи пре оунѹл съ ꙟтре: Фъръ нѹмаи пре Петрѹ,
ши пре Іакωв, ши пре Іωанн, ши пре татъл фе-
чоареи, ши пре мѹма еи. Ши плѫнџѣ тоци, нв.
ши съ тѫнгѹѧ де дѫнса. Іаръ ел ау зис: Нѹ
плѫнџеци, нѹ ау мѹрит, чи доарме. Ши нг.
ꙟши ръдѣ де дѫнсѹл, щиинд къ ау мѹрит.
Іаръ ел скоцинд пре тоци афаръ, ши апѹкѫн- нд.
дѹѡ де мѫнъ, ау стригат, гръинд: Фечоаръ,
скоалъте. Ши сау ꙟторс дѹхѹл еи, ши ау не.
ꙟвіѧт ꙟдатъ: Ши ау порѹнчит съ ꙟи дѣ еи
съ мънѫнче. Ши сау спъимѫнтат пъринцїи нѕ.
еи. Іаръ ел ау порѹнчит лѡръ: Съ нѹ спѹе
нимънѹи чѣ че съ фъкѹсе.

Лѹни ꙟ съптъмѫна а ке. дѹпъ Погорѫрѣ
Сфнтѹлѹи Дх, Еѵангелїѧ дела Лѹка,
Кап, ві. Стіх: гі. Ꙟчеп: ѯе.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, ꙟвъцѝндъ Ін҃с, аȣ зѝсъ
лȣй ѿаре кареле дин̾ норо́дъ: Ꙟвъ-
цъто́рюле, зѝ фра́телȣй міе́ȣ, съ ꙟ-
ді. па́рцъ кȣ мѝне мошенѝрѣ * Ꙗ́ръ
Ѐлъ аȣ зѝсъ лȣ́й: Ѡ҆мȣле, чѝне маȣ
пȣ́съ пре Мѝне жȣдекъто́рю, са́ȣ ꙟпърцито́рю престе
еі. во́й ; * Шѝ аȣ зѝсъ кътръ є҆́й: Ведѣ́ци шѝ въ
ферѝций де лъкомі́е: Къ нȣ ꙟтрȣ а̂ прѝсосѝ кȣй̆ва̀
кв. дин̾ а̂вȣці́нле са́ле ꙗ́сте віа́ца лȣ́й * Пентрȣ а̂ча́-
ста зи́къ во́аѡ: Нȣ въ грижи́ций кȣ сȣфлетȣ востръ,
че вецй мѫнка̀: Нѝчй кȣ трȣпȣлъ, ꙟ че въ вецй
кг. ꙟбръка̀ * Сȣфлетȣлъ май ма́ре ꙗ́сте де кѫ́тъ хра́-
кд. на, шѝ трȣпȣлъ де кѫ́тъ ха́йна * Къȣта́ций ла
ко́рбй, къ нȣ са́мънъ, нѝчй сѐчеръ: Ка́рій нȣ
аȣ къмѣ́рй, нѝчй жѝтнице, шѝ Дмнезе́ȣ ꙟй хръ-
нѣще пре є҆́й: Кȣ кѫ́тъ май мȣ́лтъ во́й сѫнтеций
ке. май бȣ́ний де кѫ́тъ па́сериле ; * Шѝ чѝне дин̾ во́й
грижѝндȣсе по́ате съ а̂да́ѡгъ ста́тȣлȣй съȣ оу҆нъ
кѕ. ко́тъ ; * Дѐчй дѣка нȣ пȣте́ций нѝчй че ꙗ́сте
май мѝкъ а̂ фа́че, че въ май грижѝций де челѣла́л-
кз. те ; * Сокотѝций Крѝній, кȣ́мъ кре́скъ: Нȣ съ
ѡ҆стене́скъ, нѝчй то́ркъ: Шѝ гръе́скъ во́аѡ: Къ
нѝчй Соломѡ́нъ ꙟтрȣ то́атъ сла́ва са̀, нȣ саȣ ꙟ-
кй. бръка́тъ ка оу҆нȣлъ динтрȣ а̂че́щѣ * Шѝ де врѣ́ме
че ꙗ́рба, ка́рѣ ꙗ́сте а̂стъзй ꙟ кѫ́мпъ, шѝ мѫ́йне ꙟ
кȣпто́рю съ а̂рȣ́нкъ, Дмнезе́ȣ а̂ша̀ ѡ ꙟбра́къ: Кȣ
кѫ́тъ май вѫрто́съ пре во́й, пȣцѝнъ кредѝнчо́ши-
кѳ. лѡръ ; * Шѝ во́й съ нȣ къȣта́ций, че вецй мѫн-


ка, саȣ

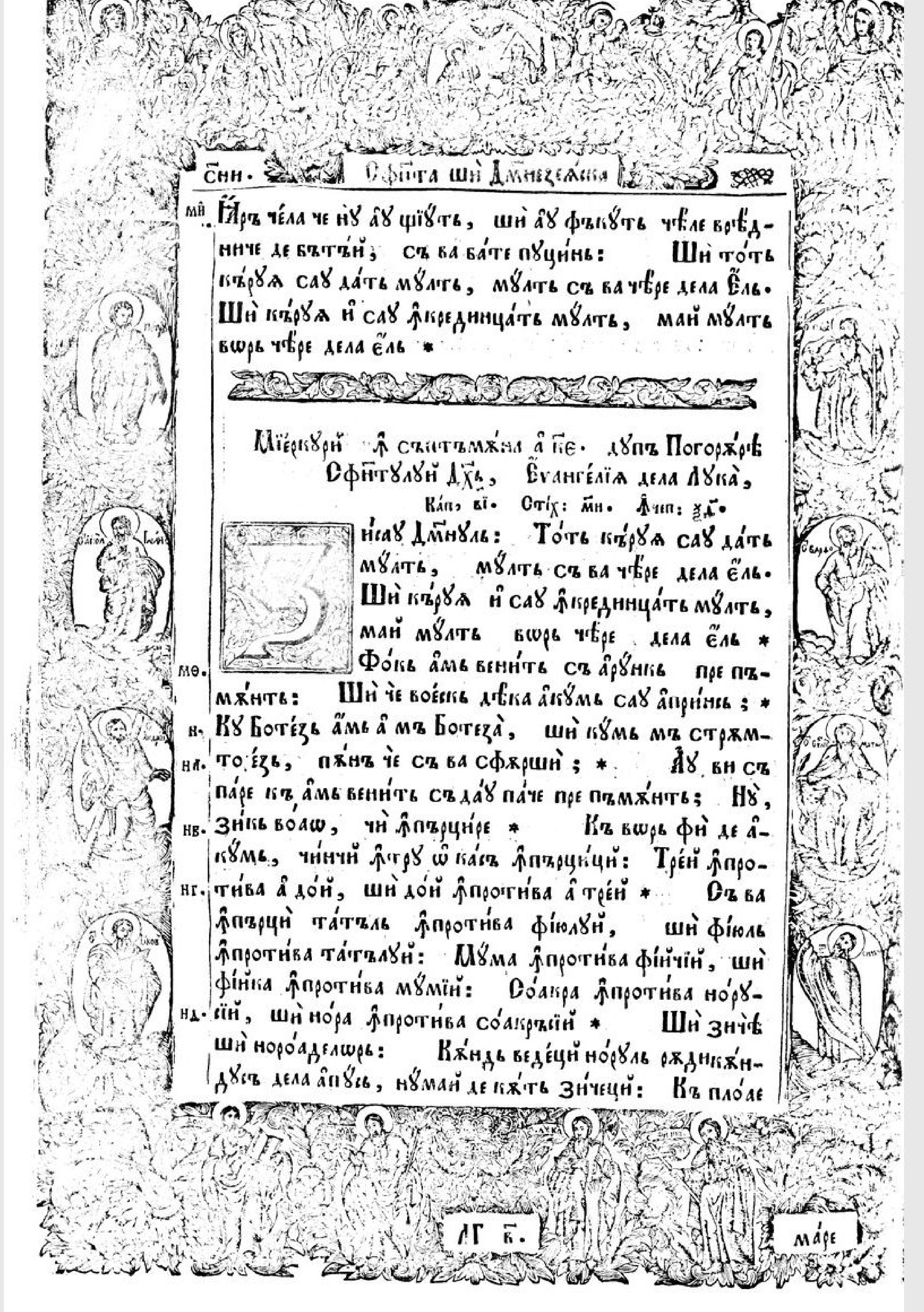




ка̀, са́ꙋ че вецй бє̑, шѝ нꙋ̀ вѫ ѫнѫлца́цй * Кѫ л.
то́ате а̂чѣсте пѫгѫ́нїй лꙋ́мїй а̂че́щїѧ ле ка́ꙋтѫ: Ӕа-
рѫ Пѫрйнтеле во́стрꙋ щі́е кѫ вѫ требꙋ́ескь а̂чѣсте *
Ӑсѫ кѫꙋта́цй ѫпѫрѫціѧ лꙋй Дмнезе́ꙋ, шѝ а̂чѣ- лл.
сте то́ате сѫ вѡрь а̂да́ѡще во́аѡ *

Ма́рцй ѫ сѫптѫмѫ́на а̂ кє. дꙋпѫ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Є̑vангеліѧ дела Лꙋка̀,
Ка́п, в҃і. Сті́х: м҃в. Ӑчеп: ѯ҃и.

Ꙁ
нсаꙋ Дмнꙋль: Ѡаре чи́не ӕсте Йконо́-
мꙋль че́ль кредйнчо́сь шѝ ѫцеле́птъ,
пре ка́реле ѫль ва пꙋ́не До́мнꙋль престе
слꙋ́цйле са́ле, ка сѫ ле де̑ ла вре́ме
мѫсꙋ́ра де грѫ́ꙋ: * Ферйчи́тѫ ӕсте мг.
слꙋ́га а̂чѣѧ, пре ка́реле віи́ндь До́мнꙋль лꙋ́й, ѫль ва
а̂фла̀ фѫкѫ́ндь а̂ша̀ * Ӑдевѫра́ть грѫе́скь во́аѡ: мд.
Кѫ ѫль ва пꙋ́не пре дѫ́нсꙋль престе то́ате а̂вꙋці́нле
са́ле * Ӕарѫ де ва зи́че слꙋ́га а̂чѣѧ ѫтрꙋ йнима ме.
са̀: Зѫбовѣще До́мнꙋль міе́ꙋ а̂ венѝ: Шѝ ва ѫ-
чѣпе а̂ ба́те пре слꙋ́цй, шѝ пре слꙋ́жнйче, шѝ а̂
мѫнка̀, шѝ а̂ бѣ̑, шѝ а̂ сѫ ѫбѫта̀ * Венйва мѕ.
До́мнꙋль слꙋ́цїй а̂чеіѧ, ѫ зіѡа ѫтрꙋ ка́рѣ нꙋ̀ гѫн-
дѣще, шѝ ѫ ча́сꙋль ѫтрꙋ ка́реле нꙋ̀ щі́е: Шѝ ѫль
ва тѫѧ̀ пре е̑ль ѫ до́аѡ, шѝ па́ртѣ лꙋ́й кꙋ не кре-
дйнчо́шїй ѡ̂ ва пꙋ́не * Ӕарѫ слꙋ́га чѣѧ че а̂ꙋ щі- мз.
ꙋть во́ѧ До́мнꙋлꙋй сѫ́ꙋ, шѝ нꙋ̀ а̂ꙋ гѫти́ть, ни́чй
а̂ꙋ фѫкꙋ́ть дꙋпре во́ѧ лꙋ́й, сѫ ва ба́те мꙋ́лть *



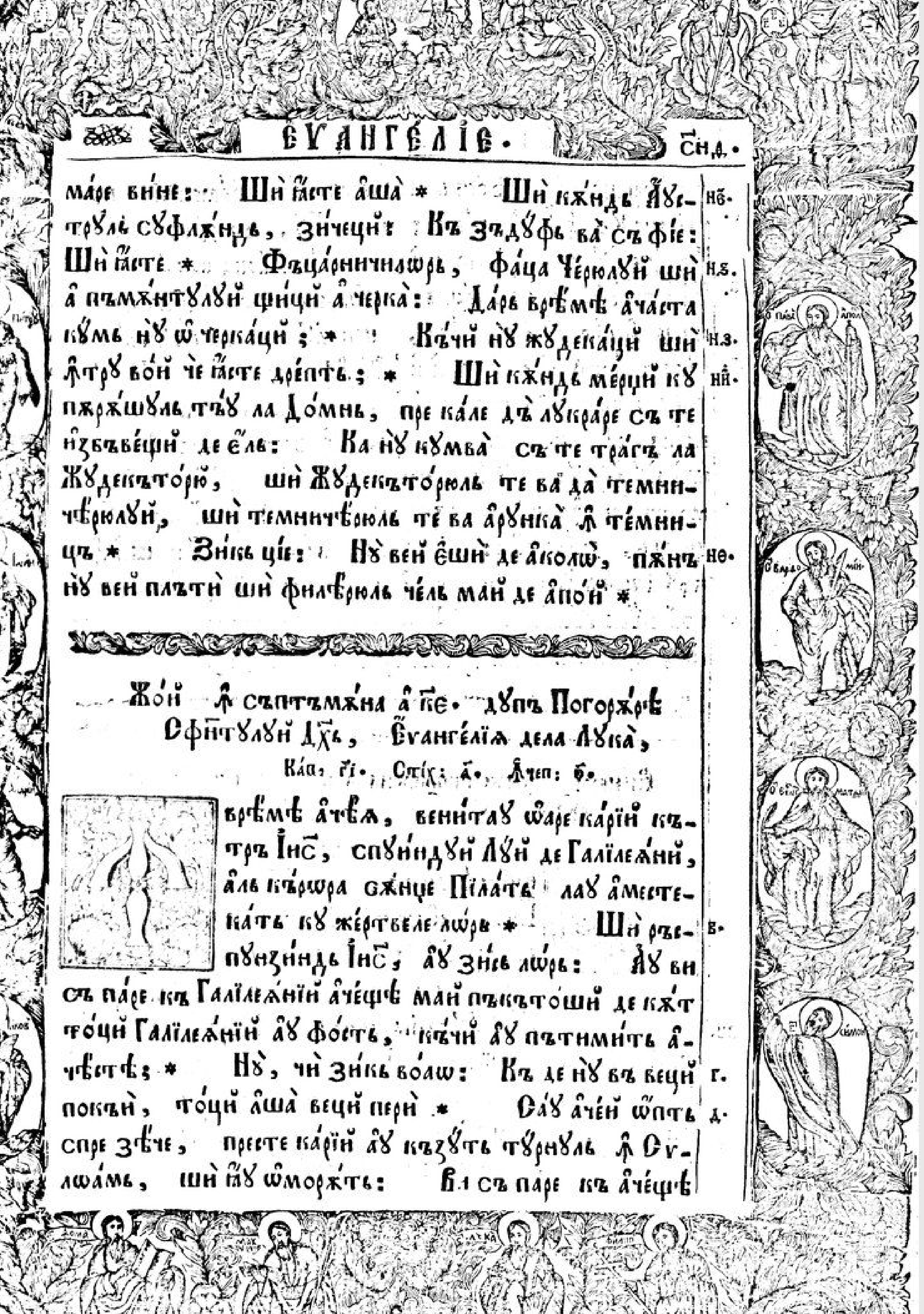


мѝ. Ꙗ́ръ че́ла че нꙋ̀ аꙋ щі́ꙋть, шѝ аꙋ фъкꙋ́ть чѣле вре́д-
ниче де бътъ́й; съ ва ба́те пꙋци́нь: Шѝ то́ть
кърꙋѧ сaꙋ да́ть мꙋ́лть, мꙋ́лть съ ва чѣре дела е҃ль.
Шѝ кърꙋѧ и҃ саꙋ ꙟкрединца́ть мꙋ́лть, май мꙋ́лть
ꙟвѡрь чѣре дела е҃ль *

Міе́ркꙋрй ꙟ съптъмѫ́на а҃ ке҃. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ъ, Ѥ҃ѵангелїѧ дела Лꙋка̀,
Ка́п: ві҃. Стіх: мн҃. Зачп: хд҃.

Зи́сaꙋ Дмнꙋль: То́ть кърꙋѧ сaꙋ да́ть
мꙋ́лть, мꙋ́лть съ ва чѣре дела е҃ль.
Шѝ кърꙋѧ и҃ сaꙋ ꙟкредннца́ть мꙋ́лть,
май мꙋ́лть ꙟвѡрь чѣре дела е҃ль *
мѳ. Фо́къ а҃мь вени́ть съ а҃рꙋнкь пре пъ-
мѫ́нть: Шѝ че воескь дѣка а҃кꙋ́мь сaꙋ а҃прн́нсь; *
н. Кꙋ Боте́зь а҃мь а҃ мъ Ботеза̀, шѝ кꙋ́мь мъ стрѫм-
на. то́ е́зь, пѫ́нъ че съ ва сфѫршѝ; * А҃ꙋ ви съ
па́ре къ а҃мь вени́ть съ да́ꙋ па́че пре пъмѫ́нть; Нꙋ̀,
нв. зи́кь воꙋѡ, чѝ ꙟпърци́ре * Къ ꙟвѡрь фѝ де а҃-
кꙋ́мь, чи́нчй ꙟтрꙋ ѡ҃ ка́съ ꙟпърци́цй: Тре́й ꙟпро-
нг. ти́ва а҃ до́й, шѝ до́й ꙟпроти́ва а҃ тре́й * Съ ва
ꙟпърцѝ та́тъль ꙟпроти́ва фі́юлꙋй, шѝ фі́юль
ꙟпроти́ва та́тълꙋй: Мꙋ́ма ꙟпроти́ва фі́нчїй, шѝ
фі́нка ꙟпроти́ва мꙋ́мїй: Со́акра ꙟпроти́ва но́рꙋ-
нд. ꙁїй, шѝ но́ра ꙟпроти́ва со́акръꙁїй * Шѝ зичѣ
шѝ норо́аделѡрь: Кѫ́ндь веде́цй но́рꙋль ръдикѫн-
дꙋсе дела а҃пꙋсь, нꙋ́май де кѫ́ть зи́чецй: Къ пло́ае


ма́ре





ма́ре вı́не: Шѝ ꙗ́сте а̂шà * Шѝ кѫ́нд Ꙋ̂ѵс- нє.
трꙋл сꙋфлѫ́нд, зı́чецй: Кꙑ зъдꙋф ва̀ съ фı́е:
Шѝ ꙗ́сте * Фъца́рничилѡр, фа́ца Чѐрюлꙋй шѝ нѕ.
а̂ пъмѫ́нтꙋлꙋй щı́ци а̂ черкà: Да́р врѣ́меа а̂ча́ста
кꙋ́м нꙋ̀ ѡ̂ черка́цй; * Кꙑ́чй нꙋ̀ жꙋдека́цй шѝ нз.
Ꙟтрꙋ̀ вой̀ че ꙗ́сте дре́пт.; * Шѝ кѫ́нд ме́рџй кꙋ̀ нн.
пѫрѫ́шꙋл тъ̀ꙋ ла До́мн, пре ка́ле дъ̀ лꙋкра́ре съ те
ı̂збъвѐщй де є̂л: Ка нꙋ̀ кꙋмва̀ съ те тра́гъ ла
Жꙋдекъто́рю, шѝ Жꙋдекъто́рюл те ва̀ да̀ темни-
чѐрюлꙋй, шѝ темничѐрюл те ва а̂рꙋнка̀ Ꙟ те́мни-
цъ * Зи́к цı́е: Нꙋ̀ вей̀ є̂шй̀ де а̂колѡ̀, пѫ́нъ нѳ.
нꙋ̀ вей̀ плъти̇̀ шѝ филе́рюл че́л май̀ де а̂по́й *

Жо́й Ꙟ съптъмѫ́на а̂ ке. дꙋ́пъ Погорѫ́рѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃, Є̂ѵанге́лїа дела Лꙋкà,
Ка́п, ѳі. Стı́х: а҃. Зач: б.

Врѣ́меа а̂чѣа, венı́тау ѡ̂аре ка́рїй кꙑ-
тръ І̂нс҃, спꙋнı́ндꙋй лꙋй де Галїле́ѧнй,
а̂л къ́рора сѫ́нџе Пїла́т лаꙋ а̂месте-
ка́т кꙋ же́ртвеле лѡ́р * Шѝ ръс- в.
пꙋнзı́нд І̂нс҃, а̂ꙋ зı́с лѡ́р: Аꙋ ви
съ па́ре къ Галїле́ѧнїй а̂че́щїа май̀ пъкъто́шй де кѫт
то́цй Галїле́ѧнїй а̂ꙋ фо́ст, кꙑ́чй а̂ꙋ пътимı́т а̂-
че́стѣ; * Нꙋ̀, чѝ зик воѡ̀: Къ де нꙋ̀ въ вецй г.
покъѝ, то́цй а̂шà вецй перѝ * Сау а̂че́й ѡ̂пт д.
спре зѐче, престе ка́рїй а̂ꙋ къзꙋ́т тꙋ́рнꙋл Ꙟ Сı-
лоа́м, шѝ ꙗ́ꙋ ѡ̂моръ́т: Вѝ съ па́ре къ а̂че́щїа



май гре-

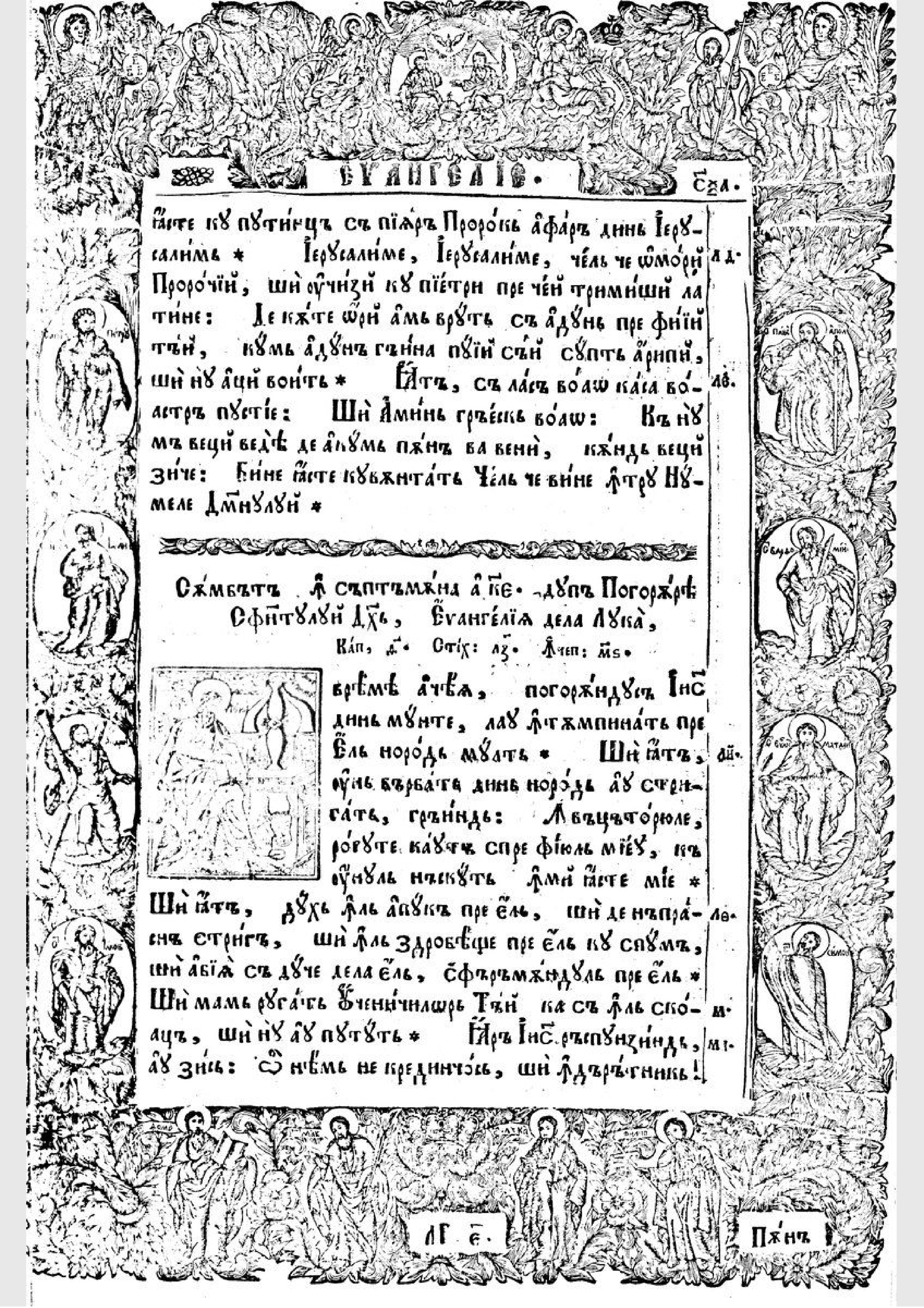




маи грешници аꙋ фост де кѫт тоци ѡаменiи, ка-
є. рiи лъкꙋѧ ꙟ Ierꙋсалимь; * Нꙋ, чи зикь воаѡ:
Къ де нꙋ въ вециа покъи, тоци аша вeци пери *
ѕ. Ши зичѣ пилда ачаста: Ѡаре чине авѣ оун смо-
кинь ꙟ вiѧ лꙋи съдитъ, ши аꙋ венит къꙋтѫнд
з. роадъ ꙟтрꙋ ѥль, ши нꙋ аꙋ афлат * Ши аꙋ
зись кътръ вiѧрюль: Ѩтъ, треи ани сѫнт, де
кѫнд вiꙋ къꙋтѫнд роадъ ꙟ смокинꙋль ачеста,
ши нꙋ афлꙋ: Таѥль пре ѥль: Пентрꙋ че ши пъ-
и. мѫнтꙋль ꙟпресоаръ ꙟзадарь; * Ѩръ ѥль ръспꙋн-
зѫнд, зиче лꙋи: Доамне, лаcъль пре ѥль ши ꙟ-
трꙋ ачест ань, пѫнъ ꙟль воиѡ съпа ꙟпрежꙋрь, ши
ѳ. воиѡ пꙋне гꙋноиѡ * Ши де ва фаче роадъ: Ѩръ де
нꙋ, ꙟль вей тъѧ ꙟ анꙋль чель вiиториѡ *

Винери ꙟ съптъмѫна а ке. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋи Дхь, Еѵангелiѧ дела Лꙋка,
Кап, гi. Стiх: ла. Ꙟчеп: ог.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, сау апропiѧт кътръ
Iнс, ѡаре карiи динь Фарiсеи, зи-
кѫнд лꙋи: Ешi, ши те дꙋ де аи-
чѣ, къ Иродь ва съ те ѡмоаре *
лв. Ши аꙋ зись лѡрь: Мергѫнд спꙋ-
неци вꙋлпiи ачесiѧ: Ѩтъ, скоць драчи, ши
фак виндекъри астъзи, ши мѫине, ши а трѧ
лг. зи мъ воиѡ сфѫрши * Ꙟсъ ми съ каде астъзи,
ши мѫине, ши ꙟ чеалалтъ зи а мѣрџе: Къ нꙋ



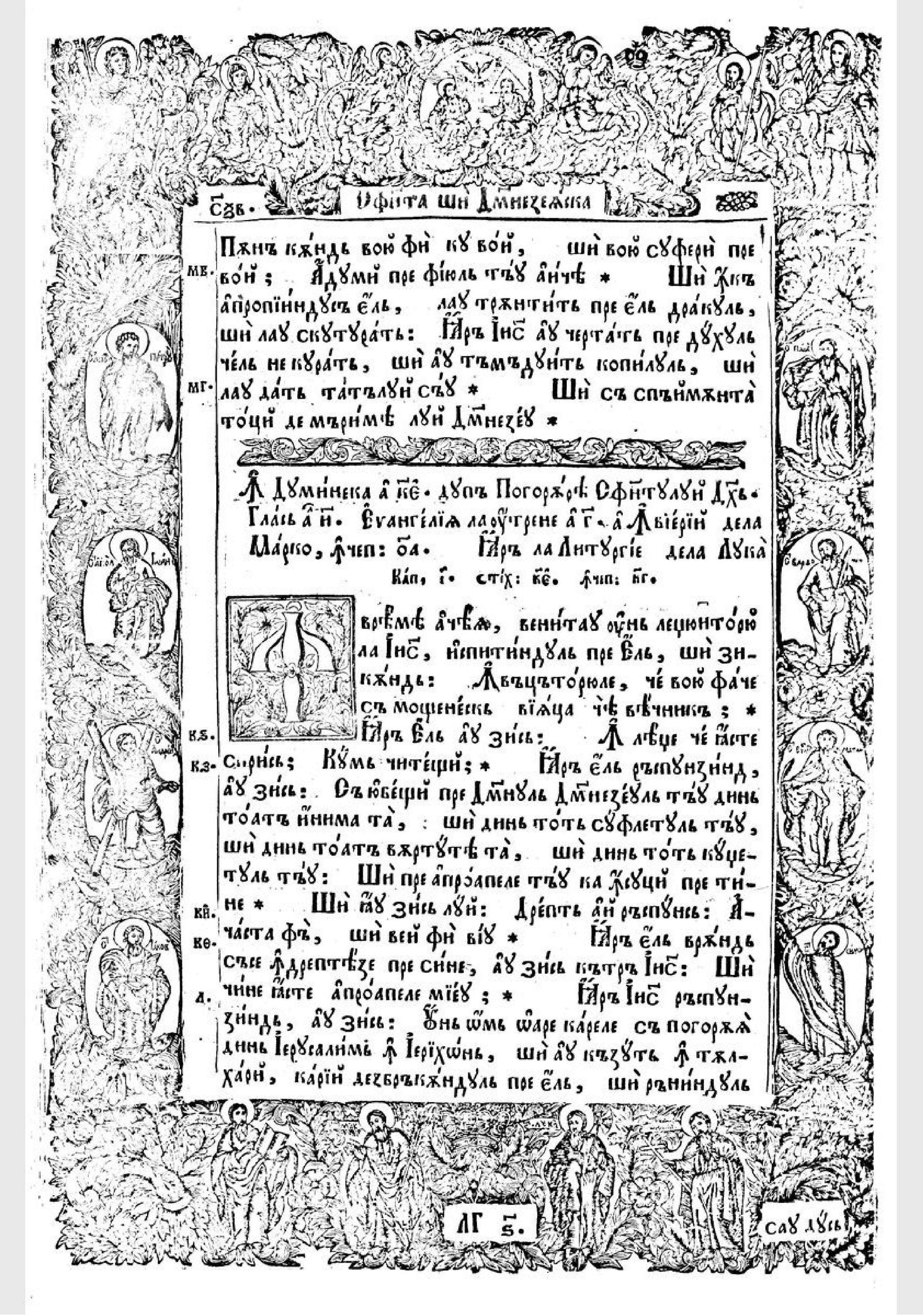


ꙗ҆сте кꙋ пꙋтинцъ съ пїаръ Пророкъ а҆фаръ динъ Ієрꙋ-
салимъ * Ієрꙋсалиме, Ієрꙋсалиме, чель че ѡ҆мори лд.
Пророчїи, ши оучизи кꙋ пїетри пре чеи тримиши ла
тине: Де кжте ѡ҆ри амь врꙋтъ съ а҆дꙋнъ пре фїии
тъи, кꙋмь а҆дꙋнъ гъина пꙋїи съи сꙋпть а҆рипи,
ши нꙋ аци воить * Іатъ, съ ласъ воаѡ каса во- лє.
астръ пꙋстїе: Ши а҆минь гръескъ воаѡ: Къ нꙋ
мъ вeци ведѣ де а҆кꙋмь пжнъ ва вени, кжндь веци
зиче: Бине ꙗ҆сте кꙋвжнтатъ Чель че вине ѫтрꙋ Нꙋ-
меле Дмнꙋлꙋи *

Сжмбътъ ѫ съптъмжна а кє. дꙋпъ Погоржрѣ
Сфнтꙋлꙋи Дхь, Еуангелїа дела Лꙋка,
Кап, д҃. Стїх: лз҃. Ѫчеп: мѕ҃.

време а҆чѣа, погоржндꙋсъ Ісъ
динъ мꙋнте, лаꙋ ѫтжмпинать пре
Ель нородь мꙋлть * Ши іатъ, ли.
оунь бърбать динь нородь аꙋ стри-
гать, гръиндь: Ѫвъцъторюле,
роꙋте кавтъ спре фїюль мїеꙋ, къ
оунꙋль нъскꙋть ѫми ꙗ҆сте мїе *
Ши іатъ, дꙋхь ѫль апꙋкъ пре Ель, ши де нъпра- лѳ.
снъ стригъ, ши ѫль здробеще пре Ель кꙋ спꙋмъ,
ши а҆бїа съ дꙋче дела Ель, сфъръмжндꙋль пре Ель *
Ши мамь рꙋгать оученичилѡрь Тъи ка съ ѫль ско- м.
аць, ши нꙋ аꙋ пꙋтꙋть * Іаръ Ісъ ръспꙋнзиндь, мі.
аꙋ зись: Ѡ неамь некрединчось, ши ѫдъръгникь!

 Пжнъ





Пѫнъ кѫ́ндь воѭ фѝ кꙋ во́й, шѝ воѭ сꙋферѝ пре
ме. во́й; А͗дꙋмѝ пре фі́юль тъ́ꙋ а͗нчѣ * Шѝ ѫкъ
а͗пропїи́ндꙋсъ е͞ль, лаꙋ трѫнтѝть пре е͞ль дра́кꙋль,
шѝ лаꙋ скꙋтꙋра́ть: Ѧ͞ръ І͞НС а͗ꙋ черта́ть пре дꙋ́хꙋль
че́ль не кꙋра́ть, шѝ а͗ꙋ тъмъдꙋи́ть копи́лꙋль, шѝ
мг. лаꙋ да́ть та́тълꙋй съ́ꙋ * Шѝ съ спъймѫнта̀
то́цй де мъри́мѣ лꙋй Д͞мнезе́ꙋ *

Ѫ Дꙋми́нека а͗ к͞е. дꙋпъ Погорѫ́рѣ С͞фн͞тꙋлꙋй Д͞хъ.
Гла́сь а͗ н͞. Єѵангє́лїѧ ла оу͗трене а͗ г͞. а͗ Ѫвіе́рїй дела
Ма́рко, ѫчеп: о͞а. Ѧ͞ръ ла Литꙋргі́е дела Лꙋка̀
Ка́п, ї. сті́х: к͞е. ѫчѝп: н͞г.

Ѫ врѣмѣ а͗чѣѧ, вени́таꙋ оу͗нь лецюнто́рю
ла І͞НС, и͗спити́ндꙋль пре Е͞ль, шѝ зи-
кѫ́ндь: Ѫвъцъто́рюле, че́ воѭ фа́че
съ мощене́скь вїа́ца чѣ вѣчникъ; *
к҃ѕ. Ѧ͞ръ Е͞ль а͗ꙋ зи́сь: Ѫ лѣџе че́ ѩсте
кз. Скри́сь; Кꙋ́мь читє́щй; * Ѧ͞ръ е͞ль ръспꙋнзи́нд,
а͗ꙋ зи́сь: Съ ю͗бе́щй пре Д͞мнꙋль Д͞мнезе́ꙋль тъ́ꙋ дінь
то́атъ и͗нима та̀, шѝ дінь то́ть сꙋфлетꙋль тъ́ꙋ,
шѝ дінь то́атъ вѫртꙋтѣ та̀, шѝ дінь то́ть кꙋџе-
тꙋль тъ́ꙋ: Шѝ пре а͗проа́пеле тъ́ꙋ ка ѫсꙋцй пре ти́-
не * Шѝ ѧꙋ зи́сь лꙋй: Дре́пть а͗й ръспꙋнсь: Ѫ-
кй. ча́ста фъ̀, шѝ вей фѝ віꙋ * Ѧ͞ръ е͞ль врѫ́ндь
кѳ. съсе ѫдрептѣзе пре си́не, а͗ꙋ зи́сь кътръ І͞НС: Шѝ
чи́не ѩсте а͗проа́пеле мїе́ꙋ; * Ѧ͞ръ І͞НС ръспꙋн-
л. зи́ндь, а͗ꙋ зи́сь: Оу͗нь ѡ͗мь ѡ͗аре ка́реле съ погорѫ̀
дінь Їерꙋсалимь ѫ Їері́хѡнь, шѝ а͗ꙋ къзꙋ́ть ѫ тѫл-
ха́рй, ка́рїй дезбръкѫ́ндꙋль пре е͞ль, шѝ ръни́ндꙋль

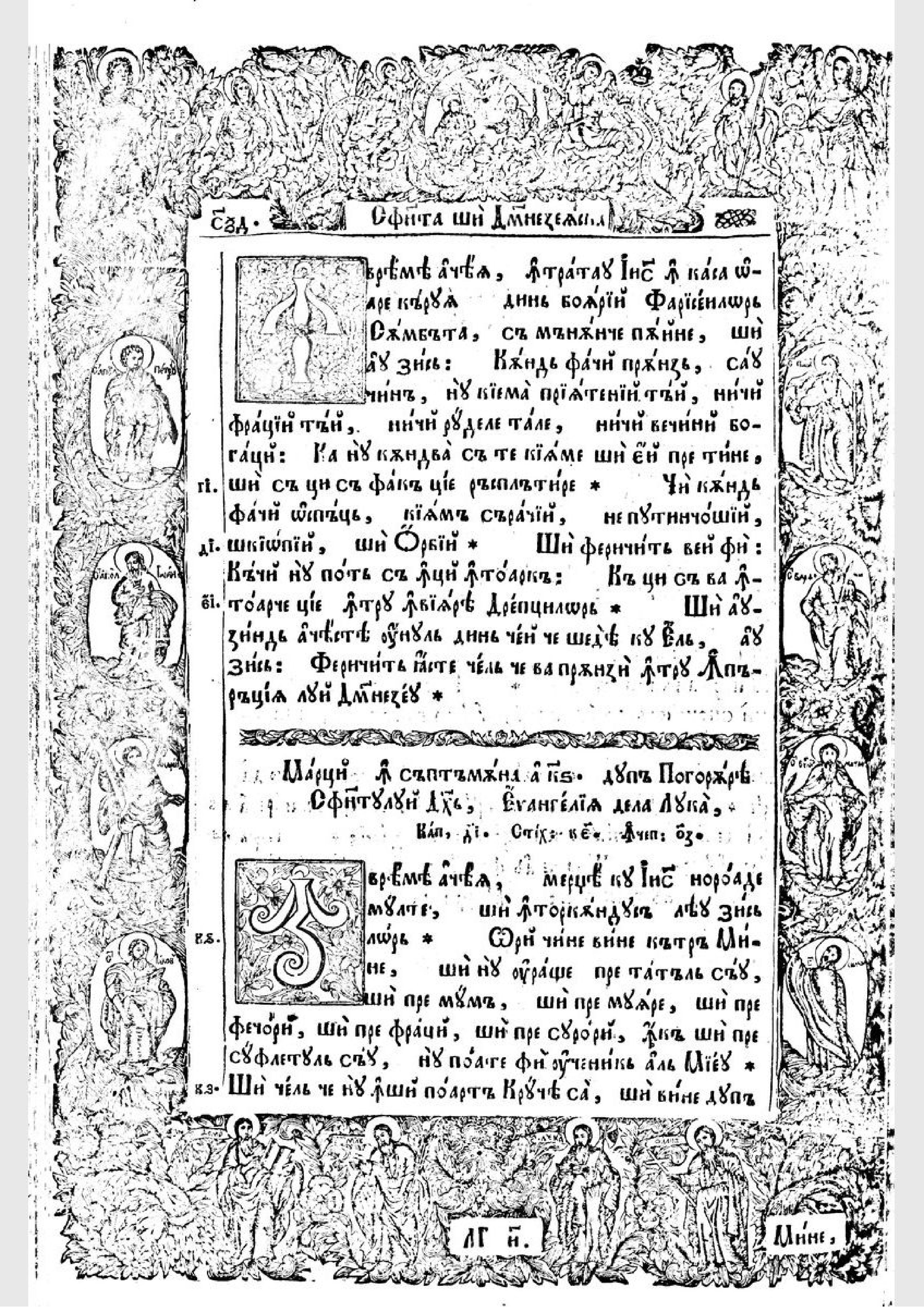
 саꙋ дꙋсь





сау дус, лъсъндуль абіѧ віу * Ши дупре ꙟ- ла.
тъмпларе оун Преωть съ погоръ пре калѣ ачѣа:
Ши възъндуль пре джнсуль, ау трекуть пре алъту-
рѣ * Ꙟшиждерѣ ши оунь Левить, фіиндь ла а- лв.
чель локь, віиндь ши възъндуль пре ель, ау тре-
куть пре алътурѣ * Іаръ оунь лг.
Самаринеань мергънд пре кале,
ау венить ла ель, ши възън-
дуль ѵ сау фъкуть милъ *
Ши апропіиндусъ, ау легать лд.
ранеле луй, турнъндь оунть
де лемнь ши віиъ: Ши пуин-
дуль пре добитокуль луй, лау
дусь ла ѡ касъ де ѡаспецй, ши
ау пуртать грижъ де ель * Ши адоаѡ зи ешинд, ле.
ши скоцъндь дой динарй, ау дать газдей, ши іау
зись луй: Поартъ грижа де джнсуль: Ши ѡри че
вей май келтуй, еу къндь мъ вою ꙟтоарче вою да
ціе * Дечй карele динтру ачей трей ци съ паре а лѕ.
фи де апроапе челуй че къзусе ꙟ тълхарй; * Іаръ лз.
ель ау зись: Чела че ау фъкуть милъ ку джнсуль.
Іаръ Іис ау зись луй: Мергй де фъ ши ту асе-
менѣ *

Луни ꙟ съптъмъна а кѕ. дупъ Погоръреа
Сфнтулуй Дух, Еуангеліѧ дела Лука,
Кап, ді. Стіх: ві. Зачеп: ое.





Ꙟвремѣ ачѣѧ, ꙟтрꙋ̀ндꙋ Іис҃ ꙟ каса ѡ-
аре кърꙋѧ динь боѧрїй Фарїсеилѡрь
Сѫмбъта, съ мънѫнче пѫйне, шѝ
аꙋ зиеь: Кѫндь фачй прѫнꙁь, саꙋ
чинъ, нꙋ кїема прїѧтенїй тъй, нйчй
фраціи тъй, нйчй рꙋделе тале, нйчй вечинїй бо-
гацй: Ка нꙋ кѫндва съ те кїаме шѝ ей пре тине,
гі. шѝ съ ци съ факъ цїе ръсплътире * Чѝ кѫндь
фачй ѡспъць, кїамъ съра̀чїй, непꙋтинчоший,
ді. шкїѡпїй, шѝ ѻрбїй * Шѝ фернчить вей фи:
Къчй нꙋ поть съ ꙟцй ꙟтоаркъ: Къ ци съ ва ꙟ-
еі. тоарче цїе ꙟтрꙋ ꙟвїѧрѣ Дрепцилѡрь * Шѝ аꙋ-
ꙁиндь ачѣстѣ оунꙋль динь чей че шедѣ кꙋ ѥль, аꙋ
зиеь: Фернчить ѥсте чель че ва прѫнꙁѝ ꙟтрꙋ Ꙟпъ-
ръціѧ лꙋй Дмнезеꙋ *

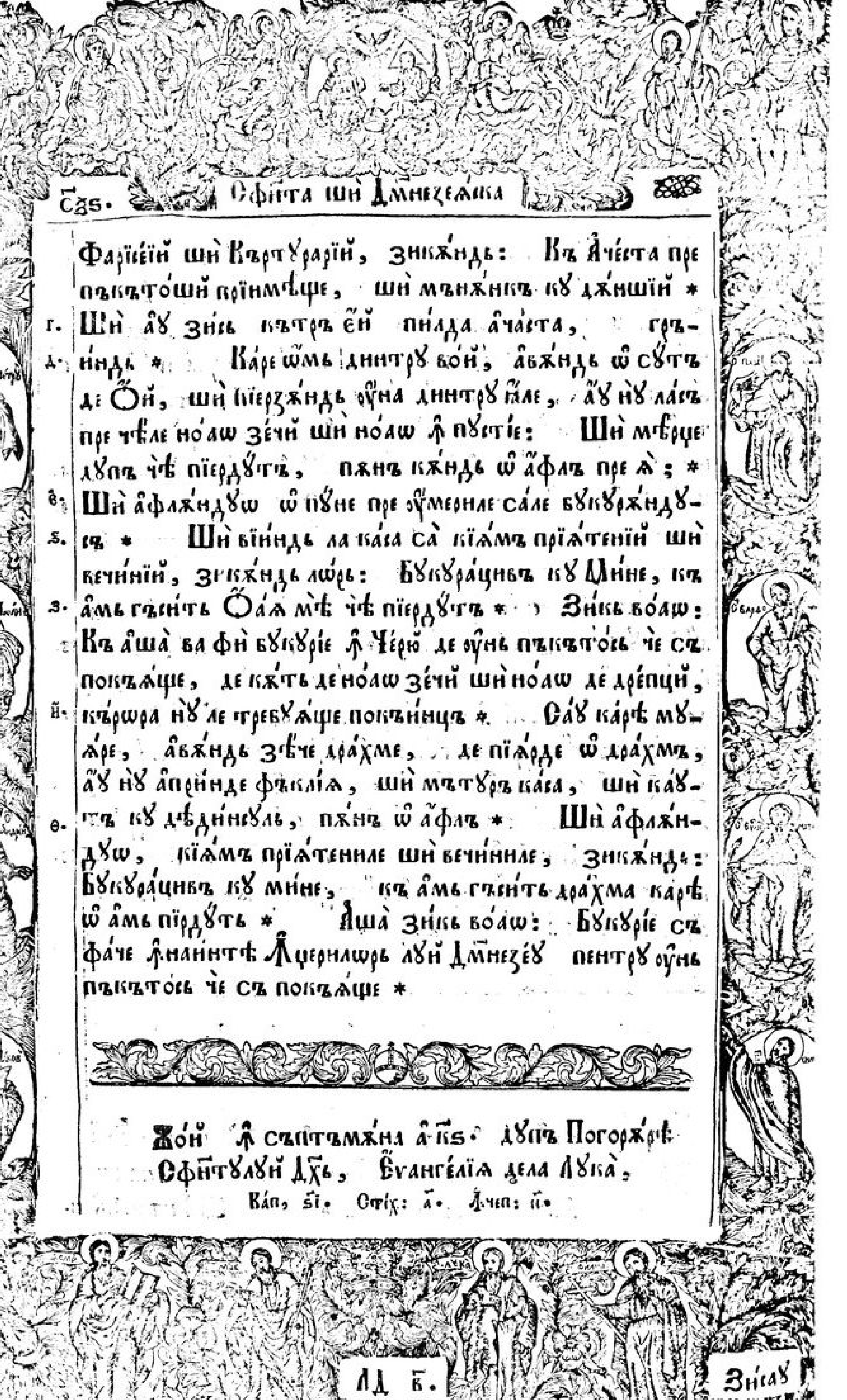
Марцй ꙟ съптъмѫна а кѕ. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дхь, Еуангелїѧ дела Лꙋка,
Кап, дї. Стїх: ке. Ꙟчеп: оз.

Ꙟвремѣ ачѣѧ, мерџѣ кꙋ Іис҃ нороаде
мꙋлте, шѝ ꙟторкѫндꙋсе лѣꙋ зиеь
кѕ. лѡрь * Ѡрй чине вине кътръ Мй-
не, шѝ нꙋ оурѫще пре татъль съꙋ,
шѝ пре мꙋмъ, шѝ пре мꙋѧре, шѝ пре
фечорй, шѝ пре фрацй, шѝ пре сꙋрорй, ꙟкъ шѝ пре
сꙋфлетꙋль съꙋ, нꙋ поате фи оученикь аль Мїеꙋ *
кз. Шѝ чель че нꙋ ꙟшй поартъ Крꙋчѣ са̀, шѝ вине дꙋпъ

Мине, нꙋ поате фи ꙋченикь аль Міеꙋ * Кѫ кн.
чине динтрꙋ вои вржндь сѫ зидѣскѫ тꙋрнь, аꙋ нꙋ
ꙟтжи шезиндь, ꙟши сокотѣще келтꙋꙗла, де аре
чѣле спре свѫжршире : * Ка нꙋ кжндва пꙋниндь кѳ.
ѥль темеліѧ, ши не пꙋтжндь сѫвжрши, тоци чеи
че ꙟль вѫдь ведѣ, сѫ ꙟчѣпѫ аль батжокори, зи-
кжндь * Кѫ ачесть омь аꙋ ꙟчепꙋть а зиди, л.
ши нꙋ а пꙋтꙋть сѫвжрши * Саꙋ каре ꙟпѫрать, ла.
мергжнда сѫсе ловѣскѫ кꙋ алть ꙟпѫрать ла рѫзбою:
аꙋ нꙋ шезиндь ꙟтжи, сѫ сфѫтꙋѧще де ва пꙋтѣ
кꙋ зѣче міи сѫсе ꙟтжмпине кꙋ чела че вине асꙋпра
лꙋи кꙋ доаѡ зѣчи де міи ; * Іарѫ де нꙋ, жкѫ лв.
фіиндь ѥль департе, тримицииндь соліе, сѫ роагѫ
де пачѣ * Дечи аша фіеще кареле динтрꙋ вои, ка- лг.
реле нꙋ сѫ лепѫдѫ де тоате авꙋціиле сале, нꙋ по-
ате фи ꙋченикь аль Міеꙋ * Бꙋнѫ ѥсте сарѣ: лд.
Іарѫ дѣка сарѣ сѫ ва ꙟпꙋци, кꙋ че сѫ ва ꙟдꙋла-
чи ; * Ничи ꙟ пѫмжнть, ничи ꙟ гꙋною нꙋ ѥ- лє.
сте де требѫ: Афарѫ ѡ лепѫдѫ пре ѧ. Чела че
аре ꙋрѣкии де аꙋзить, аꙋзѫ *

Міеркꙋри ꙟ сѫптѫмжна а кѕ. дꙋпѫ Погоржрѣ
Сфинтꙋлꙋи Дꙋхь, Еуангеліѧ дела Лꙋка,
Кап. еі. Стіх: а. Ꙟчеп: ѻн.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, сѫ апропіѧ кѫтрѫ Інс
тоци вамешіи ши пѫкѫтошіи, ка сѫ
ꙟль аскꙋлте пре ѥль * Ши кжртіѧ в.



Фарїсеїй ши̇ Кърту̑рарїй, зикѫ́ндь: Къ ачѣ́ста пре
пъкъто́шй прїимѣще, ши̇ мънѫ́нкъ ку̑ дѫ́ншїй *
г. Ши̇ а̑у̑ зи́сь кътръ е̑́й пи́лда ачѧ́ста, гръ-
д. и́ндь * Ка́ре ѡ̑мь динтру̑ вой, а̑вѫ́ндь ѡ̑ су̑тъ
де О̑́й, ши̇ пїерзѫ́ндь оу̑на динтру̑ ѧ̑ле, а̑у̑ ну̑ ласъ
пре чѣле но́аѡ зе́чй ши̇ но́аѡ ꙟ пу̑стїе: Ши̇ мѣрџе
ду̑пъ чѣ пїерду̑тъ, пѫнъ кѫ́ндь ѡ̑ а̑флъ пре ѧ̇; *
е. Ши̇ а̑флѫ́ндуѡ ѡ̑ пу̑не пре оу̑мерийле са́ле букурѫ́нду̑-
ѕ. сѧ * Ши̇ вїи́ндь ла ка́са са̇ кїѧ́мъ прїѧ́тенїй ши̇
вечи́нїй, зикѫ́ндь лѡ́рь: Бу̑кура́цивъ ку̑ Ми́не, къ
з. а̑мь гъси́ть О̑а́ѧ мѣ̇ чѣ пїерду̑тъ * Зи́кь во́аѡ:
Къ а̑ша̇ ва фи̇ бу̑кури́е ꙟ Че́рю̑ де оу̑нь пъкъто́сь че съ
покъѧ́ще, де кѫ́ть де но́аѡ зе́чй ши̇ но́аѡ де дре́пцй,
и. кърѡра ну̑ ле требу̑ѧ́ще покъи́нцъ * Са́у̑ ка́рѣ му̑-
ѧ́ре, а̑вѫ́ндь зѣ́че дра́хме, де пїѧ́рде ѡ̑ дра́хмъ,
а̑у̑ ну̑ а̑при́нде фъклїѧ, ши̇ мътуръ ка́са, ши̇ ка́у̑-
ѳ. тъ ку̑ де-а̑ди́нсу̑ль, пѫнъ ѡ̑ а̑флъ * Ши̇ а̑флѫ́н-
ду̑ѡ, кїѧ́мъ прїѧ́тенийле ши̇ вечи́нийле, зикѫ́ндь:
Бу̑кура́цивъ ку̑ ми́не, къ а̑мь гъси́ть дра́хма ка́рѣ
ѡ̑ а̑мь пїрду̑ть * А̑ша̇ зи́кь во́аѡ: Бу̑кури́е съ
фа́че ꙟнаи́нтѣ А̑нџерилѡрь лу̑й Дмнезе́у̑ пентру̑ оу̑нь
пъкъто́сь че съ покъѧ́ще *

Жо́й ꙟ съптъмѫ́на а̑ кѕ. ду̑пъ Погорѫ́рѣ
Сфн҃ту̑лу̑й Дх҃ь, Е̑ва́нгелїѧ дела Лу̑ка̇,
Ка́п, ѕі. Стїх: а̑. Ꙟчеп: п.

Зисаꙋ Дмнꙋль пилда ачаста: Ера ѹнь
ѡмь богать, каселе авѣ ѹнь иконом:
Ши ачеста аꙋ фость пжржть ла ель,
кѫ рѫсипѣще авꙋціиле лꙋй * Ши кіе- в.
мѫндꙋ пре ель іаꙋ зись лꙋй: Че аꙋзь
ачаста де тине; Дѫ сѣмѫ де икономіа та, кѫ нꙋ
вей пꙋтѣ май мꙋлть а фи иконом * Іарѫ ико- г.
номꙋль аꙋ зись ꙟтрꙋ сине: Че вою фаче, кѫ дом-
нꙋль мієꙋ ѧ икономіа дела мине; А сѫпа, нꙋ по-
чю, а чѣре, ꙟми іасте рꙋшине * Щіꙋ че вою фа- д.
че, ка дѣка мѫ вою скимба дин икономіе, сѫ мѫ
пріимѣскѫ ꙟ каселе лѡрь * Ши кіемжндь кѫте е.
ѹнꙋль пре фіеще каселе, дин даторничїй домнꙋлꙋй
сѫꙋ: Аꙋ зись челꙋй динтжй: Кꙋ кѫть ещи да-
торю домнꙋлꙋй мієꙋ; * Іарѫ ель аꙋ зись: Кꙋ ѕ.
ѡ сꙋтѫ де мѫсꙋри де ѹнть де лемнь. Ши аꙋ зись
лꙋй: Іаци записꙋль тѫꙋ, ши шезй кꙋржндь де
скріе чинчи зечй * Іарѫ дꙋпѫ ачѣѧ аꙋ зись ал- з.
тꙋѧ: Дарь тꙋ кꙋ кжть ещи даторю; Іарѫ ель
аꙋ зись: Кꙋ ѡ сꙋтѫ де мѫсꙋри де гржꙋ. Ши аꙋ
зись лꙋй: Іаци записꙋль тѫꙋ, ши скріе ѡпть
зечй * Ши аꙋ лѫꙋдать домнꙋль пре икономꙋль и.
не дрептѫцїй, кѫ ꙟцелепцѣще аꙋ фѫкꙋть: Кѫ фіїй
вѣкꙋлꙋй ачестꙋѧ май ꙟцелепци сжнть де кжть фіїй
лꙋминїй ꙟтрꙋ нѣмꙋль лѡрь * Ши еꙋ зикь воаѡ: ѳ.
Фачециꙟвѫ воаѡ пріѧтени дин мамѡна не дрептѫ-
цїй, ка дѣка вець фи липсици, сѫ вѫ пріимѣскѫ
пре вой ꙟ корттꙋриле челе вѣчниче *





Вечерꙗ ѫ Сѫптъмѫна а к҃ѕ. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфѫнтꙋлꙋи Дхь, Еѵангелїа дела Лꙋка, Кап, ѕ҃і. Стїх: ѕ҃і. Ѫчип: п҃в.

Зи́сꙋ Дмнꙋль кѫтрѫ Їꙋ-
дѣ́їи ка́рїи венисе ла Дѫн-
сꙋль: Вои сѫнтецй чеи
че въ фа́чецй пре вой
дре́пцй ѫнаинтѣ ѡа́ме-
нилѡрь: Ꙗрѫ Дмнезеꙋ щїе и́нимиле
во́астре: Къ че ꙗсте ѫтрꙋ ѡа́менй ѫ-
нълца́ть, оурѫчюне ꙗсте ѫнаинтѣ лꙋи Дмнезеꙋ *
ѕі. Лѣџѣ ши Пророчїи пѫнъ ла Їѡа́ннь, де атꙋнчѣ
Ѫпъръцїа лꙋи Дмнезеꙋ би́не съ вестѣще: Ши
зі. фїеще ка́реле спре ачѣа съ силѣще * Ꙗрѫ май
лѣсне ꙗсте Черюль ши пъмѫнтꙋль съ трѣкъ, де
иі. кѫ́ть динь лѣџе ѡ чи́ртъ съ ка́зъ * То́ть чѣла
че ѫши ла́съ мꙋѧрѣ са, ши ѧ алта, прѣкꙋрвѣще:
Кап. зі. Ши то́ть чѣла че ѧ лꙗса́тъ де бъръба́ть, прѣкꙋрвѣ-
стї. а. ще * Ши аꙋ зи́сь кѫтрѫ Ꙋченичй: Кꙋ непꙋ-
ти́нцъ ꙗсте съ нꙋ вїе смин҃тѣлеле: Да́рь вай ачѣ-
в. лꙋѧ пре́нь ка́реле ви́нь * Май де фоло́сь ꙗрь фи
лꙋй, де сарь лега ѡ пїа́тръ де мо́аръ де грꙋма́зїи
лꙋй, ши съ се арꙋнче ѫ ма́ре, де кѫ́ть съ смин҃тѣ-
г. скъ пре оунꙋль динтрꙋ ачѣ́щй май ми́чй * Лꙋа́цй
а́ми́нте де си́невъ: Де ва греши цїе фрателе тъꙋ,
ча́ртъль пре е́ль: Ши де съ ва покъи, ꙗртъй лꙋй *
д. Ши мъкарь де ша́пте ѡ́рй ѫ зи де ва греши цїе, ши

 де ша́п-

де шапте ѡ́рй съ ва ꙟтоа́рче ла ті́не, зикѫ́ндъ: Въе́скꙋмъ: ꙗ́ртъ́ лꙋй *



## Сѫ́мбътъ ꙟ съптъмѫ́на а кѕ. дꙋпъ Погорѫ́рѣ Сфнтꙋлꙋй Дх҃ъ, Єѵанге́лїѧ дела Лꙋка̀,

Кап: ꙁ. Стіх: нз. Ꙟчеп; Ꙟ̃тр҄ачел

време̑ ачѣѧ, мергѫ́ндъ Інс҃ пре

ка́ле, аꙋ зи́съ ѡаре чи́не кътръ

Ѐлъ: Дм҃не, вою съ ме́ргъ дꙋпъ

Ті́не, ѡ́рй оу̑нде вей мѣрџе *

Ши аꙋ зисъ Інс҃ лꙋй: Вꙋлпиле аꙋ нн.

визꙋні́й, щѝ пасериле Чѐрюлꙋй кꙋй-

бꙋрй: Ꙗ́ръ Фіюлъ ѡ́мꙋлꙋй нꙋ аре

оу̑нде съ ꙟшй плече Ка́пꙋлъ * Шѝ аꙋ зи́съ къ- нѳ.

трꙋ а̑лтꙋлъ: Вино дꙋпъ Мине: Ꙗ́ръ е̑лъ аꙋ зи́съ:

Дм҃не, дъ́мй вое ꙟтѫй съ ме́ргъ съ ꙟгропъ пре

Татълъ мїе́ꙋ * Ꙗ́ръ Інс҃ аꙋ зи́съ лꙋй: Ла́съ ѯ.

мо́рцїй съ ꙟшй ꙟгроа́пе пре мо́рцїй ло́ръ: Ꙗ́ръ тꙋ

ме́рџй де вестѣще ꙟпъръцїѧ лꙋй Дм҃незе́ꙋ * Шѝ ѯа.

аꙋ зи́съ шѝ а̑лтꙋлъ: Вою съ ме́ргъ дꙋпъ Ті́не,

Дм҃не: Даръ ꙟтѫй дъ́мй вое съ токме́скъ чѣле че

сѫ́нтъ ꙟ ка́са мѣ * Ꙗ́ръ Інс҃ аꙋ зи́съ кътръ е̑лъ: ѯв.

Нименѣ пꙋнѫ́дꙋшй мѫ́на лꙋй пре плꙋгъ, шѝ кꙋ-

тѫ́ндъ ꙟнапой, ꙗ́сте ꙟдрептатъ ꙟтрꙋ ꙟпъръцїѧ

лꙋй Дм҃незе́ꙋ *

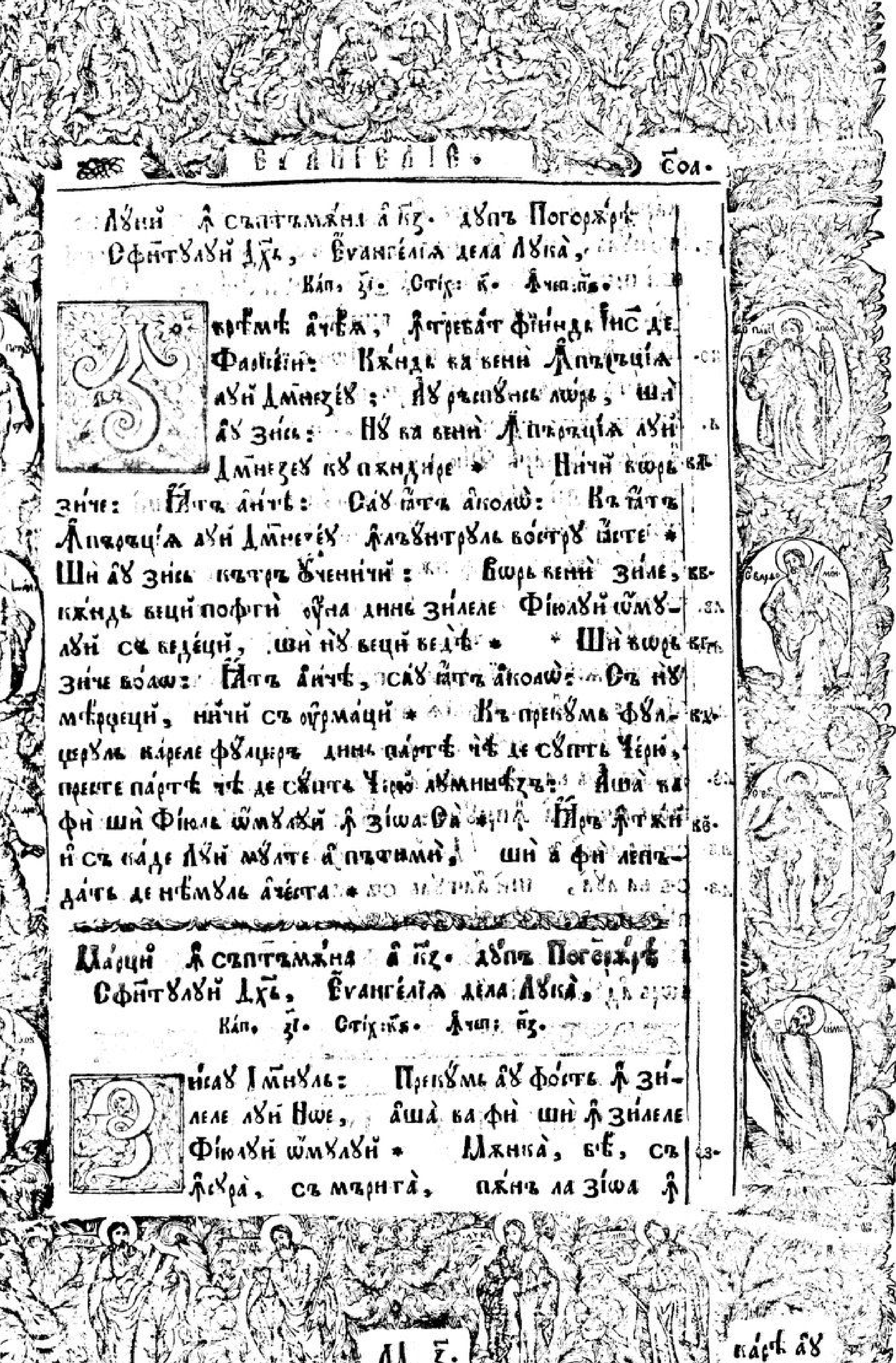




Ѧ Дꙋминека а кв. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфѫнтꙋлꙋй Дꙋ-
глась а. Еѵангелїа ла лꙋгреме а л. а Дѫнерїй дела
Лꙋка ꙟчеп: рвї.

Ꙗръ ла Литꙋргїе ꙗръшй дела Лꙋка,
...стїх: ...

Ѕ Зисеꙋ Дмнꙋль пилда ачаста: Ѹ-
зі. нꙋй омь богать, ꙗꙋ родить ца-
рина * Ши кꙋџета ꙟтрꙋ сине,
зикѫндь: Че вою фаче, къ нꙋ
амь оунде адꙋна родꙋриле меле; *
иі. Ши аꙋ зись: Ачаста вою фаче:
стрика вою житницеле меле, ши
май мари ле вою зиди: Ши вою стрѫнџе аколо
ѳі. тоате родꙋриле меле ши бꙋнътъциле меле * Ши
вою зиче сꙋфлетꙋлꙋй мїеꙋ:
Сꙋфлете, ай мꙋлте бꙋнъ-
тъцй стрѫнсе спре мꙋлцй ани:
Одихнеџете, мънѫнкъ,
к. бѣ, веселеџете * Ꙗръ
Дмнезеꙋ ꙗꙋ зись лꙋй: Небꙋ-
не, ꙟтрꙋ ачастъ ноапте сꙋф-
летꙋль тъꙋ вѡръ съ ꙟль чѣръ
дела тине: Даръ челе че ай
ка. гътить, кꙋй вѡръ фи; * Аша ꙗсте чела че
стрѫнџе лꙋйшй комоаръ, ꙗръ нꙋ ꙟ Дмнезеꙋ съ
ꙟбогъцеџе *





Лѹни ꙟ съптъмѫна а кз. дѹпъ Погорѫрѣ Сфнтѹлѹй Дх҃ъ, Еѵангеліа дела Лѹка,

Кап. ꙃі. Стіх: к. Зачл: пв.

Ꙁ ꙟтребат фіинд Інс де Фарісеи: Кѫнд ва вени ꙟпъръціа лѹи Дмнезеѹ: Аѹ ръспѹнс лор, ши аѹ зис: Нѹ ва вени ꙟпъръціа лѹи Дмнезеѹ кѹ пѫндире. Ничи вор ка
зиче: Іатъ аічь: Саѹ іатъ аколѡ: Къ іатъ ꙟпъръціа лѹи Дмнезеѹ ꙟлъѹнтрѹль востръ есте. Ши аѹ зис кътръ Ѹченичи: Вор вени зиле, кв
кѫнд вецй пофти ѹна дин зилеле Фіюлѹи Ѡмѹлѹи съ ведецй, ши нѹ вецй ведѣ. Ши вор кг
зиче вѡаѡ: Іатъ аічѣ, саѹ іатъ аколѡ: Съ нѹ мерӂецй, ничи съ ѹрмацй. Къ прекѹм фѹлӂерѹль кареле фѹлӂеръ дин партѣ чѣ де сѹпт Чер, прeсте партѣ чѣ де сѹпт Чер лѹминѣзъ: Аша ва кд
фи ши Фіюль Ѡмѹлѹй ꙟ зіѡа са. Ꙟсъ ꙟтѫй ке
и се каде лѹи мѹлте а пъцими, ши а фи лепъдат де нѣмѹль ачеста.

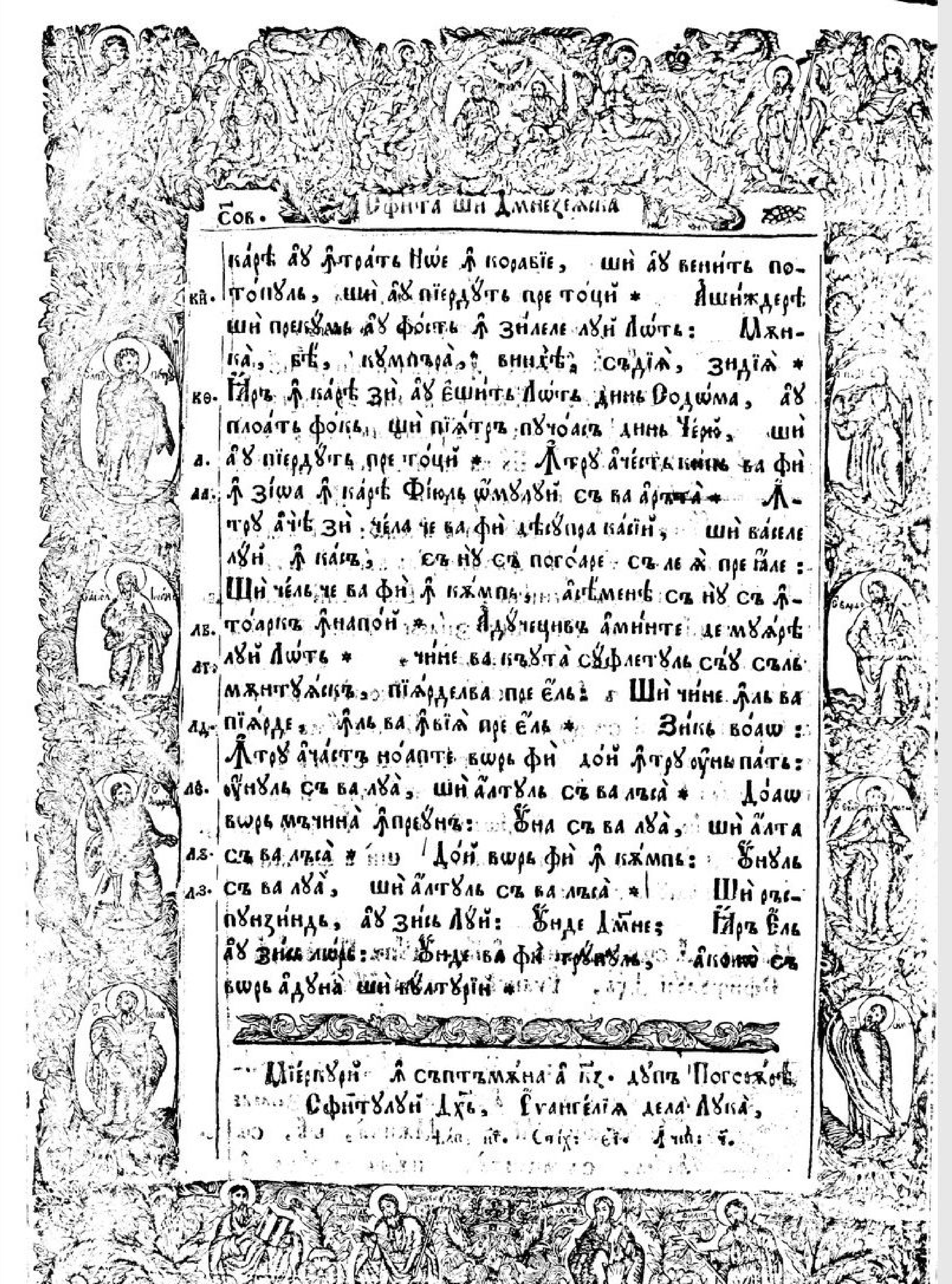
Марцй ꙟ съптъмѫна а кз. дѹпъ Погорѫрѣ Сфнтѹлѹй Дх҃ъ, Еѵангеліа дела Лѹка,

Кап. ꙃі. Стіх: кѕ. Зачл: пз.

Ꙁ ісаѹ Ісѹс: Прекѹм аѹ фост ꙟ зилеле лѹи Нѡе, аша ва фи ши ꙟ зилеле Фіюлѹи Ѡмѹлѹй. Мѫнка, бѣ, съ кз
ꙟсѹра, съ мърита, пѫнъ ла зіѡа ꙟ



карѣ аѹ



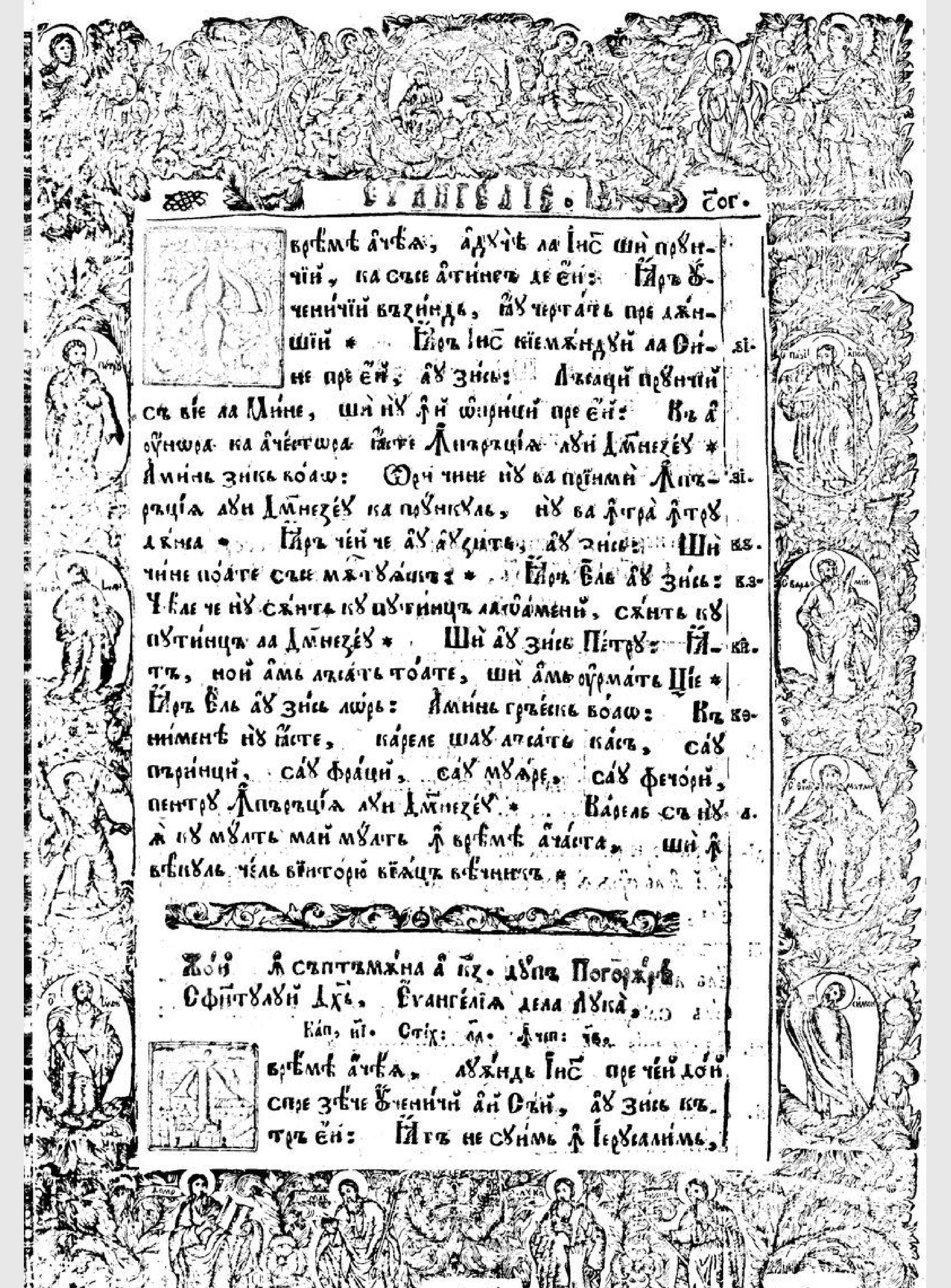


кáрє ау ѫтрáть Нώе ѫ корабіє, шѝ ау венѝть по-
кн. тóпул, шѝ ау пїердут пре тóцн * Ашнждерѣ
шѝ пресуѫмь ау фóсть ѫ зилеле луй Лωть: Мжн-
кà, бѣ, кумпъра, винде, сѫдїѧ, зидїѧ *
кѳ. Ѩръ ѫ кáрє зѝ ау єшнть Лωть днпь Содωма, ау
плоàть фокь, шѝ пїѧтръ пучоась днпь Чєрю, шѝ
л. ау пїердуть пре тóцн * Ѫтру ачєстъ кипь ва фѝ
лА. ѫ зїωа ѫ кáрє Фїюль Омулуй сѫ ва арѫта * Ѫ-
тру ачѣ зѝ чєла че ва фѝ двсупра касїй, шѝ васеле
луй ѫ касъ, сѫ ну сѫ погóаре сѫ ле ѧ пре єле:
Шѝ чєль че ва фѝ ѫ кжмпь, асємєнѣ сѫ ну сѫ ѫ-
лв. тóаркъ ѫнапóй * Адучецивъ аминте де муѧрѣ
лг. луй Лωть * чѝне ва къута суфлетуль съу съль
мжнтуѧскъ, пїѧрделва пре єль: Шѝ чѝне ѫль ва
лд. пїѧрде, ѫль ва ѫвїѧ пре єль * Зикь воàѡ:
Ѫтру ачѧстъ ноàпте вωрь фѝ дой ѫтру унь пать:
лє. унуль сѫ ва луà, шѝ алтуль сѫ ва лъсà * Доàѡ
вωрь мъчинà ѫпреунъ: Уна сѫ ва луà, шѝ алта
лѕ. сѫ ва лъсà * Дой вωрь фѝ ѫ кжмпь: Унуль
лз. сѫ ва луà, шѝ алтуль сѫ ва лъсà * Шѝ ръс-
пунзиндь, ау зись луй: Унде Дмне; Ѩръ єль
ау зись лорь: Унде ва фѝ трупуль, àкоⷨ сѫ
вωрь адунà шѝ вултурїй *

Міеркурй ѫ съптъмжна а кг. дупъ Погорѫрѣ
Сфнтулуй Дхь, Єѵангелїѧ дела Лукà,
... пг. Стіх: еі. Ѫчеп: ...



Ѫ врѣ-





Ꙟ времѣ ачѣꙗ, адꙋсѣ ла Іис҃ ши прꙋнчїй, ка съ ле атингъ де ей: Іаръ ꙋченичїй възѫндъ, аꙋ чертать пре дѫншїй. Іаръ Іис҃ кїемѫндꙋй ла сине пре ей, аꙋ зис: Лъсаци прꙋнчїй  ві.
съ віе ла Мине, ши нꙋ ꙟй оприци пре ей: Къ а
оунора ка ачестора ѥсте ꙟпъръціа лꙋй Дм҃незеꙋ.
Аминь зикь воꙗ: Орй чине нꙋ ва прїими ꙟпъ-  зі.
ръціа лꙋй Дм҃незеꙋ ка прꙋнкꙋль, нꙋ ва ꙟтра ꙟтрꙋ
дѫнса. Іаръ чей че аꙋ аꙋзить, аꙋ зис: Ши  кѕ.
чине поате съ се мѫнтꙋіаскъ. Іаръ Ель аꙋ зис:  кз.
Челе че нꙋ сѫнть кꙋ пꙋтинцъ ла ѡамений, сѫнть кꙋ
пꙋтинцъ ла Дм҃незеꙋ. Ши аꙋ зис Петрꙋ: Іатъ,  ки.
нои амь лъсать тоате, ши амь оурмать Цїе.
Іаръ Ель аꙋ зис лѡрь: Аминь грѣескь вѡаꙗ: Къ  кѳ.
нимене нꙋ ѥсте, кареле шаꙋ лъсать касъ, саꙋ
пъринцй, саꙋ фрацй, саꙋ мꙋѧре, саꙋ фечорй,
пентрꙋ ꙟпъръціа лꙋй Дм҃незеꙋ. Кареле съ нꙋ  л.
ꙗ̀ кꙋ мꙋлть май мꙋлть ꙟ времѣ ачаста, ши ꙟ
вѣкꙋль чель вїиторїю віаць вѣчникъ.

Жои ꙟ съптъмѫна а кз. дꙋпъ Погорѫреа
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ъ. Еѵангеліа дела Лꙋка.

Кап, иі. Стїх: лა. Ꙟчеп: чѳ.

Ꙟ времѣ ачѣꙗ, лꙋѫндъ Іис҃ пре чей дои спре зече ꙋченичй ай Съй, аꙋ зис къ-
тръ ей: Іатъ не сꙋимь ꙟ Іерꙋсалимь,



Ши съ

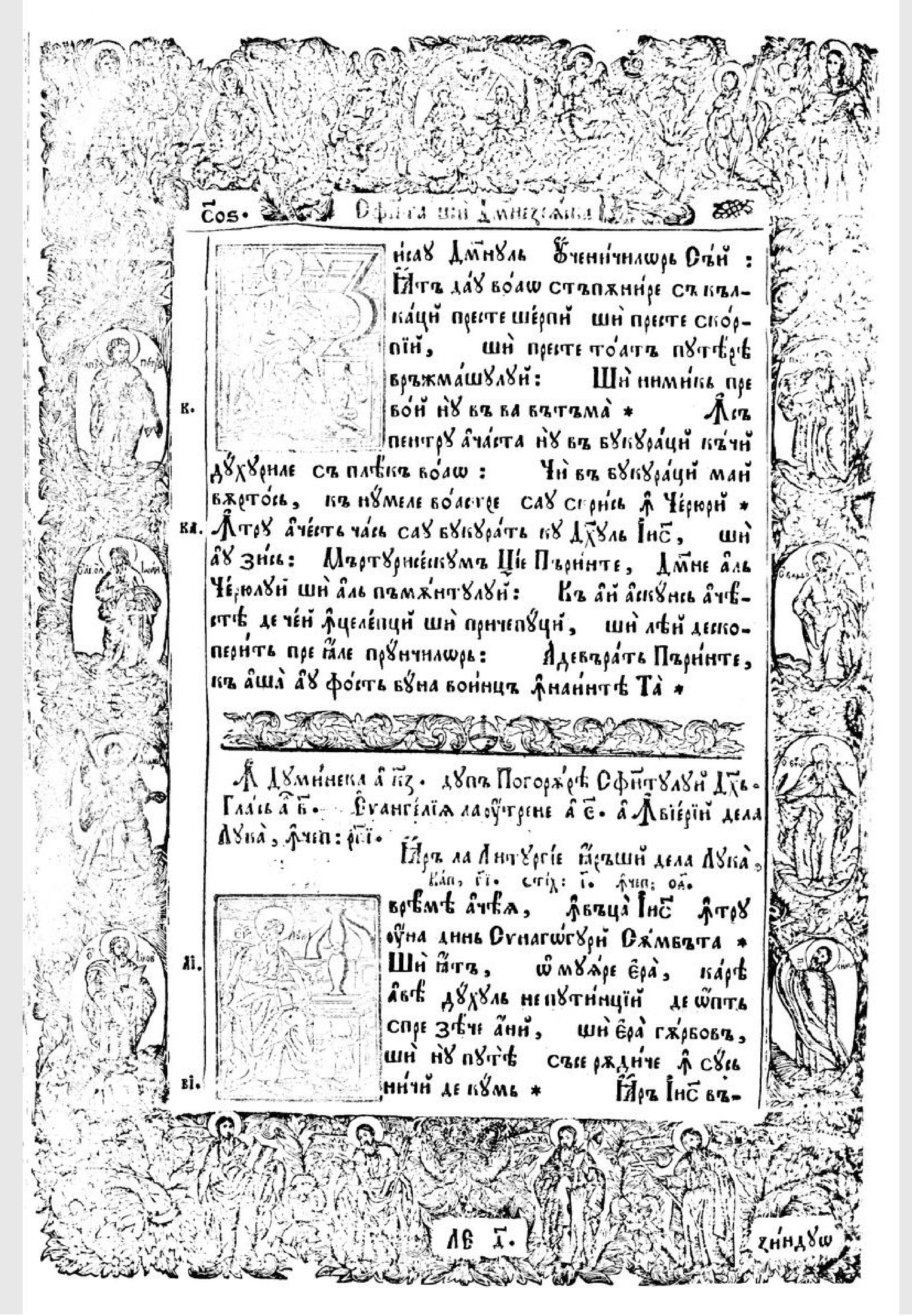
ши съ вор ѫплини тоате чѣле скрісе прин Про-
лв. рочи, пентру Фіюл Омулуй * Къ съ ва да нѣ-
мурилѡр, ши съ ва батжокори, ши съ ва ѡкърѫ,
лг. ши съ ва скуипи * Ши бътѫндул ѫл вор
лд. ѡморѫ пре Ел: Ши а треѧ зи ва ѫвіѧ * Иаръ
ей нимикь динтру ачѣсте ну ау ѫцелесь, ши ера
кувѫнтул ачеста аскунсь дела ей, ши ну куноштѣ
чѣле че съ грѫѧ *

Винери ѫ съптъмѫна а кз. дупъ Погорѫрѣ
Сфинтулуй Дух, Еуангеліѧ дела Лука,
Кап. ді. Спіх: ві. Зачл: че.

Зисау Домнул пилда ачаста: Унь ѡмь
оаре кареле де бунь нѣмь, сау дусь ѫн-
тру о царъ департе, съ ѫши ѧ луй
гі. ѫпъръціе, ши съсе ѫтоаркъ * Ши
кіемѫндь зѣче слуци але сале, лєу
дать лѡрь зѣче мнась, ши ау зись кътръ ей: Не-
ді. гуцъторици пѫнъ воїу вени * Иаръ четъценіи
луй ѫль урѫѧ пре ель, ши ау тримись соліе дупъ
ель, зикѫндь: Ну воимь пре ачѣста съ ѫпъръцѣ-
еі. скъ престе нои * Ши а фость кѫндь сау ѫторсь
ель луѫндь ѫпъръціѧ, ау зись съсе кіѧме ла джн-
сул слуциле ачѣлѣ, кърѡра ледѣсе арџинтул:
ѕі. Ка съ щіе чине че ау негуцъторить * Ши ау ве-
нить чель динтжю, зикѫндь: Доамне, мнаша та
зі. ау агонисить зѣче мнась * Ши ау зись луй:
Бине слугъ бунъ, къ ѫтру пуцинь ай фость кре-

дничоѧ, съ ӑибъ пꙋтѣре престе зѣче четъцн *
Пън аꙋ венит челъ алъ донлѣ, зикъндъ: Дѡмне, иі.
мнаша та аꙋ фъкꙋт чинчи мнаѣ * Шѝ аꙋ зиѣ ѳі.
шѝ ачестꙋѧ: Шѝ тꙋ фій престе чинчи четъцн *
Шѝ алтꙋлъ аꙋ венит, зикъндъ: Дѡмне, ꙗтъ, к.
мнаша та, каре ѡ ам цинꙋт легатъ ꙟ мъхра-
мъ * Къ мам темꙋт де тине, къ ѡмъ аспрꙋ ка.
єщи: Іаи че нꙋ аи пꙋс, шѝ сѣчери че нꙋ аи съ-
мънат * Шѝ іаꙋ зиѣ: Дин гꙋра та те вою кв.
жꙋдека слꙋгъ виклѣнъ: Аи щиꙋт къ єꙋ ѡмъ
аспрꙋ сънт, лꙋънд че нꙋ ам пꙋс, шѝ сечерънд
че нꙋ ам сѣмънат * Даръ пентрꙋ че нꙋ аи дат кг.
арџинтꙋлъ міеꙋ скимбъторилѡр, шѝ віинд єꙋ
лаш фи черꙋт кꙋ добъндъ; * Шѝ челѡр че ста кд.
ꙟнаинте леꙋ зиѣ: Лꙋаць дела єл мнаша, шѝ ѡ даци
челꙋи че аре зѣче мнаѣ * Шѝ аꙋ зиѣ лꙋи: Дѡмне, кє.
ачела аре зѣче мнаѣ * Къ зик воаѡ: Къ тот кѕ.
челꙋи че аре и съ ва да: Іаръ дела чела че нꙋ аре,
шѝ че аре съ ва лꙋа дела єл * Ꙟсъ пре връж- кз.
машіи міеи ачеѧ, каріи нꙋ аꙋ воит съ ꙟпъръ-
цеск престе дъншіи, адꙋчецій ꙟкоаче, шѝ ꙟи
тъяци ꙟнаинтѣ мѣ * Шѝ зикънд ачестѣ, ки.
мерџѣ ꙟнаинте сꙋиндꙋсъ ꙟ Іерꙋсалим *

Сѫмбътъ ꙟ съптъмъна а кз. дꙋпъ Погоръре
Сфнтꙋлꙋи Дхъ, Еѵангеліѧ дела Лꙋка,
Кап, і. Стіх: ді. Ꙟчеп: на.





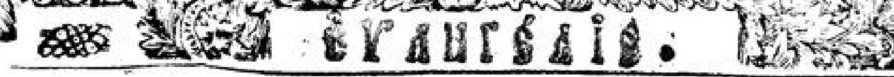
нѣсаѹ Дмнѹль ѹ҆ченичилѡрь Сѫй :
Ѩтѫ даѹ воаѡ стѫпѫнире сѫ кѫл-
каци престе шѣрпи шѝ престе скор-
пїи, шѝ престе тоатѫ пѹтѣрѣ
врѫжмашѹлѹи: Шѝ нимикѫ пре
к. вои нѹ вѫ ва вѫтѫма * Ѫсѫ
пентрѹ ачаста нѹ вѫ бѹкѹраци кѫчи
дѹхѹриле сѫ плѣкѫ воаѡ : Чѝ вѫ бѹкѹраци маи
вѫртос, кѫ нѹмеле воастре саѹ скрис ѫ Чѣрюри *
ка. Ѫтрѹ ачест час саѹ бѹкѹрат кѹ Дхѹль Їнс, шѝ
аѹ зис: Мѫртѹрисескѹмѫ Цїе Пѫринте, Дмне аль
Чѣрюлѹи шѝ аль пѫмѫнтѹлѹи: Кѫ аи аскѹнс ачѣ-
стѣ де чеи ѫцелепци шѝ причепѹци, шѝ леи деско-
перит пре ѧле прѹнчилѡрь: Адевѫрат Пѫринте,
кѫ аша аѹ фост бѹна воинцѫ ѫнаинтѣ Та *

Ѫ Дѹминека а кз. дѹпѫ Погорѫрѣ Сфнтѹлѹи Дхь.
Гласѹ а в. Єѵангелїѧ ла ѹ҆трене а є. а Ѫвїерїи дела
Лѹка, ѫчеп: рсі.

Ѩрѫ ла Литѹргїе ѧрѫши дела Лѹка,
Кап, гі. стїх: і. ѫчеп: оа.

времѣ ачѣѧ, ѫвѫца Їнс ѫтрѹ
ѹ҆на дин Сѵнагѡгѹри Сѫмбѫта *
аі. Шѝ ятѫ, ѡ мѹѧре ера, карѣ
авѣ дѹхѹль непѹтинцїи де ѡптъ
спре зѣчи ани, шѝ ера гѫрбовѫ,
шѝ нѹ пѹтѣ сѫсе рѫдиче ѫ сѹс
ві. ничи де кѹм * Ѩрѫ Їнс вѫ-

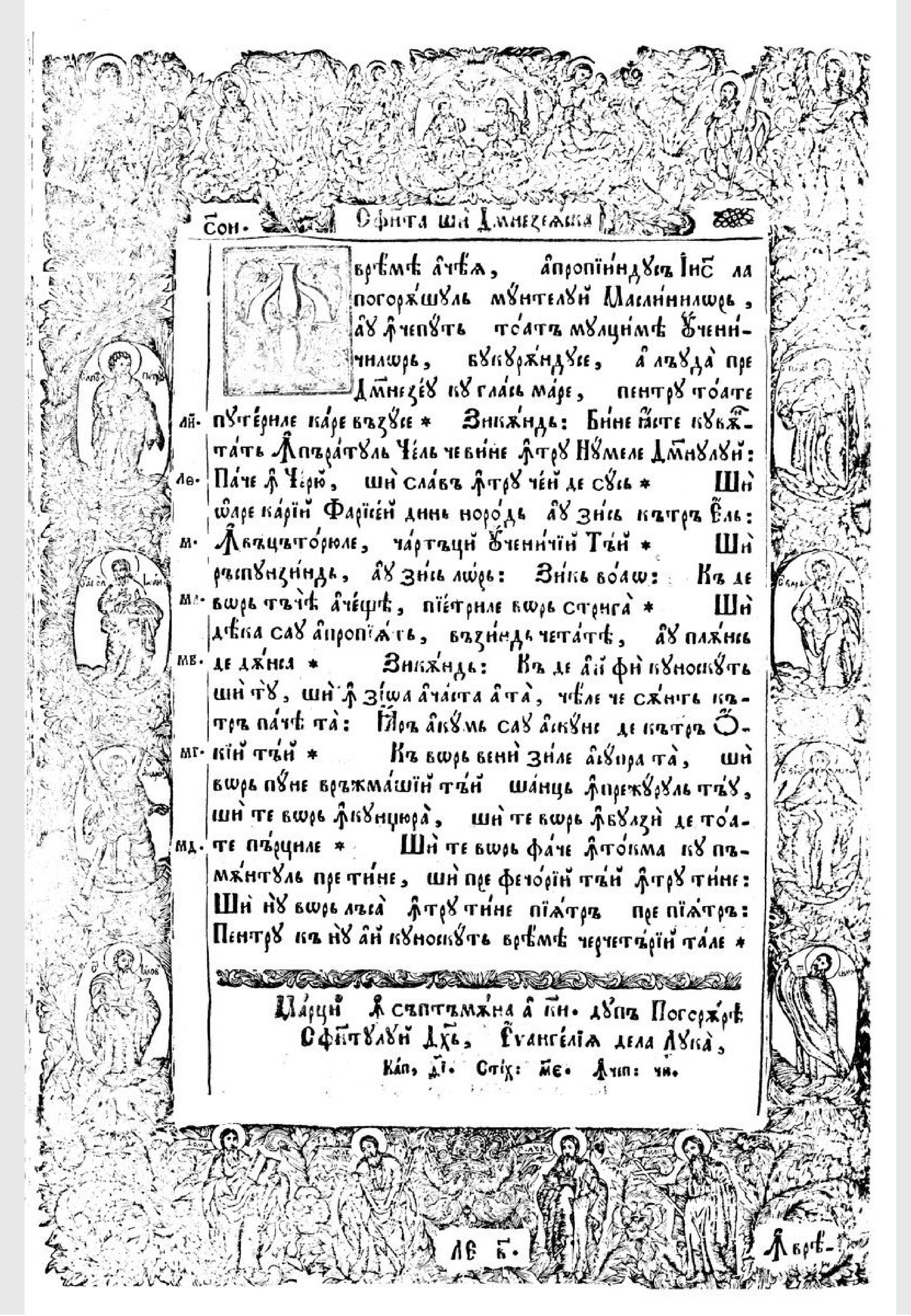
 зи́ндѹѡ





зиндꙋѡ пре дѫнса, ѡ̂ аꙋ кіе-
мат, ши аꙋ зис еїи: Мꙋ-
ѩре, тѣй слобозит де боала
та. Ши шаꙋ пꙋс пре дѫнса гі.
мѫйниле, ши ѫдатъ саꙋ ѫ-
дрептат, ши слъвіѧ пре Дм-
незеꙋ. Їаръ маи мареле Сѵ- ді.
нагѡгъй мѫніиндꙋсъ кѫчи ѡ
виндекасе Їнс Сѫмбъта, ръс-
пꙋнзинд, зичѣ народꙋлꙋй: Шасе зиле сѫнт
ѫтрꙋ каре съ каде а лꙋкра. Дечй ѫтрꙋ ачѣсте ві-
нинд въ виндекаций, їаръ нꙋ ѫ зіѡа Сѫмбетей.
Їаръ Дмнꙋл аꙋ ръспꙋнс лꙋй, ши аꙋ зис: Фъ- еі.
царниче, фіеще кареле дин вой Сѫмбъта аꙋ нꙋ
ѫший дезлѣгъ боꙋл съꙋ, саꙋ асинꙋл дела їасле, ши
ѫл дꙋче де ѫл адапъ. Даръ ачаста фіикъ а ѕі.
лꙋй Авраам фіинд, пре каре ѡ аꙋ легат сатана
їатъ де ѡпт спре зѣче ани, аꙋ нꙋ съ кѫдѣ а съ
дезлега дин легътꙋра ачаста ѫ зіѡа Сѫмбетей;
Ши ачѣсте зикѫнд Ел, съ рꙋшина тоций чей че зі.
ста ѫпротіва лꙋй: Ши тот народꙋл съ бꙋкꙋра
де тоате чѣле слъвите че съ фъчѣ де дѫнсꙋл.

Лꙋни ѫ съптъмѫна а кн. дꙋпъ Погорѫре
Сфнтꙋлꙋй Дхь, Еѵангеліѧ дела Лꙋка,
Кап, ді. Стіх: гз. Ꙟчеп: чз.





Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, апропіиндꙋсе Іис ла
погорꙟшꙋль мꙋнтелꙋй Маслинилѡрь,
аꙋ ꙟчепꙋть тоатъ мꙋлцимѣ ꙋчени-
чилѡрь, бꙋкꙋрꙟндꙋсе, а лъꙋда пре
Дꙋмнезеꙋ кꙋ гласъ маре, пентрꙋ тоате
лн· пꙋтериле каре възꙋсе * Зикꙟндь: Бине ѥсте кꙋвꙟн-
тать Ꙟпъратꙋль чель че вине ꙟтрꙋ Нꙋмеле Дмнꙋлꙋй:
лѳ· Паче ꙟ Чєрю, ши славъ ꙟтрꙋ чей де сꙋсь * Ши
ѡаре карїй Фарісей динь нородь аꙋ зись кътръ Ѥль:
м· Ꙟвъцъторюле, чартъцй ꙋченичїй Тъй * Ши
ръспꙋнзиндь, аꙋ зись лѡрь: Зикь воаѡ: Къ де
ма· вѡрь тъчѣ ачещѣ, пїетриле вѡрь стрига * Ши
дѣка саꙋ апропїѧть, възиндь четатѣ, аꙋ плꙟнсь
мв· де дꙟнса * Зикꙟндь: Къ де аи фи кꙋноскꙋть
ши тꙋ, ши ꙟ зїѡа ачаста а та, челе че сꙟнть къ-
тръ пачѣ та: Їаръ акꙋмь саꙋ аскꙋнс де кътръ Ѡ-
мг· кїй тъй * Къ вѡрь вени зиле асꙋпра та, ши
вѡрь пꙋне връжмашїй тъй шанць ꙟпрежꙋрꙋль тъꙋ,
ши те вѡрь ꙟкꙋнцюра, ши те вѡрь ꙟбꙋлзи де тоа-
мд· те пърциле * Ши те вѡрь фаче ꙟтокма кꙋ пъ-
мꙟнтꙋль пре тине, ши пре фечорїй тъй ꙟтрꙋ тине:
Ши нꙋ вѡрь лъса ꙟтрꙋ тине пїѧтръ пре пїѧтръ:
Пентрꙋ къ нꙋ ай кꙋноскꙋть врѣмѣ черчетърїй тале *

Марцй ꙟ съптъмꙟна а кн· дꙋпъ Погорꙟрѣ
Сфнтꙋлꙋй Дхь, Єѵангелїѧ дела Лꙋка,
Кап, дї· Стїх: ме· Ꙟчеп: чи.



[Вь] време ачѣа, ꙟтоꙗ̆ндь Іис ꙟ Бисѣрикъ, аꙋ ꙟчепꙋть а скоате пре чей че виндѣ ꙟтрꙗ̆нса ши кꙋмпъра, зикꙗ̆ндь лѡрь * Скрись єсте: Каса Мѣ Касъ де рꙋгъчюне єсте: Іаръ вой ѡ аци фъкꙋть пещеръ тꙗ̆лхарилѡрь * Ши єра ꙟвъцѝндь ꙟ тоате зи- мз.
леле ꙟ Бисѣрикъ: Іаръ Архієреіи, ши Картꙋраріи,
ши бꙗ̆трꙗ̆ніи нородꙋлꙋи, къꙋта пре Єль съ ꙟль
піꙗ̆рзъ * Ши нꙋ афла че ꙟи вѡрь фаче. Къ мн.
тоть нородꙋль съ циня де Єль, аскꙋлтꙗ̆ндꙋль пре
Дꙗ̆нсꙋль *

Міеркꙋри ꙟ съптъмꙗ̆на а кн. дꙋпъ Погорꙗ̆рѣ
Сфнтꙋлꙋи Дх. Еуангеліа дела Лꙋка.

Кап, к. Стіх: а. Зачяло чд.

[Вь] време ачѣа, ꙟвъцѝндь Іис нородꙋль ꙟ Бисѣрикъ, ши бине вестиндь, аꙋ венить Прєѡціи, ши Картꙋраріи, кꙋ бътрꙗ̆ніи * Ши аꙋ гръить кътръ в.
Єль, зикꙗ̆ндь: Спꙋне ноаѡ: Кꙋ че Пꙋтѣре фачи ачѣсте; Сау чине єсте Кареле цѣꙋ датьЦіе Пꙋтѣрѣ ачаста; * Іаръ Єль ръспꙋн- г.
зиндь, аꙋ зись кътръ єи: ꙟтребаꙗ̆вою ши Єꙋ пре

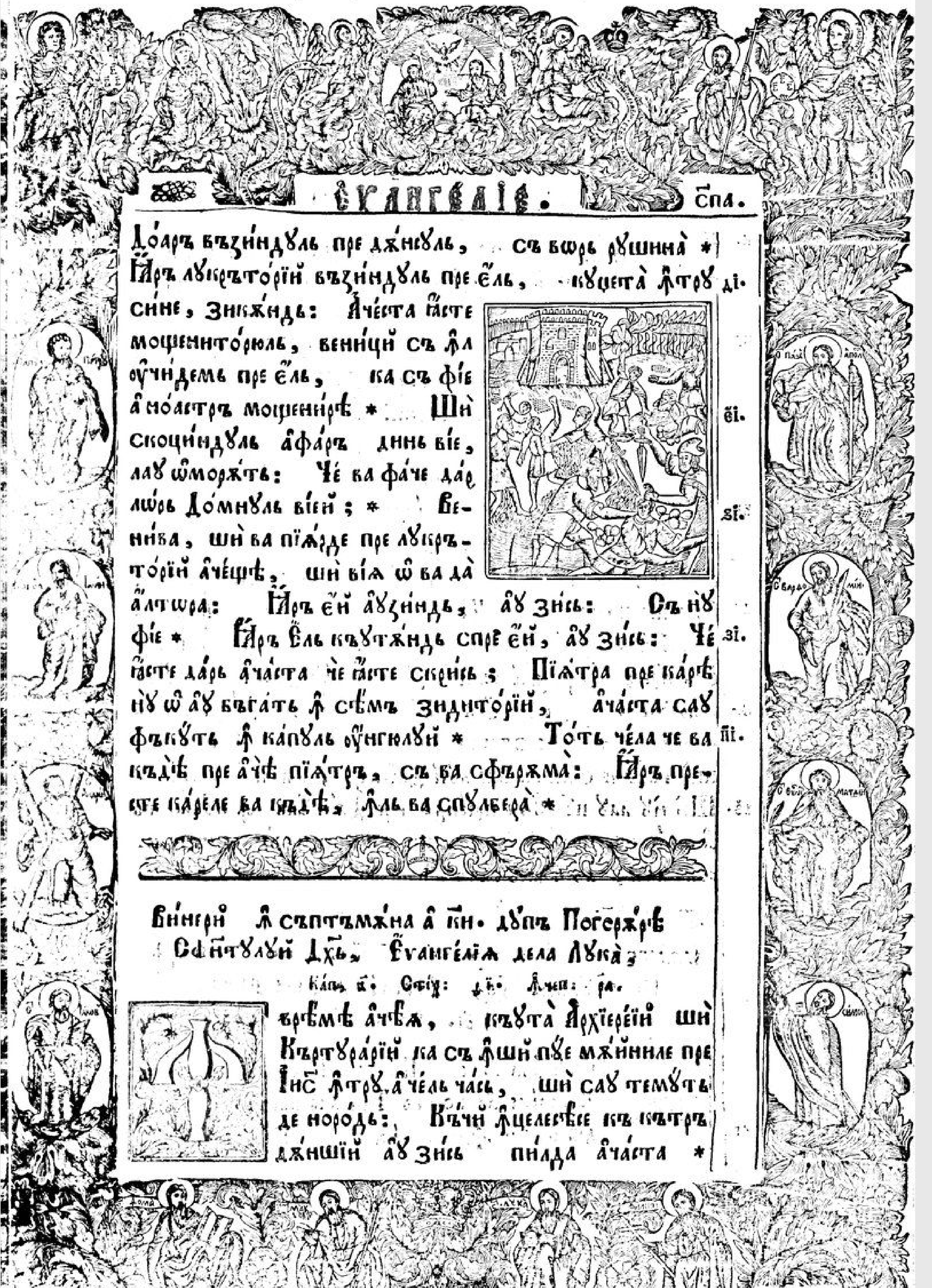




д. вои̑ оу̑нъ кꙋвѫ́нтъ, шѝ съ м҄ми̑ спꙋ́неци̑ * Бо-
тѣ́зꙋлъ лꙋи̑ Ї҆ѡа́ннъ дин Чѣ́рю а̑ꙋ фо́стъ, са́ꙋ дела
е. ѡ҆а́мени̑ ; * Ѩ҆ръ е̑́и̑ кꙋџета̀ ф҄трꙋ си́не, зи-
кѫ́ндъ: Къ де вомъ зи́че: Дин Чѣ́рю: Ва зи́че:
ѕ. Пентрꙋ ч҄е да́ръ нꙋ а̑ци̑ кре́зꙋтъ лꙋи̑ ; * Ѩ҆ръ де
вомъ зи́че: Дела ѡ҆а́мени̑: То́тъ норо́дꙋлъ кꙋ пї-
е́три не ворь оу̑чи́де: Къ́чи̑ ѧ҆сте ф҄кредин҄цатъ къ
з. Ї҆ѡа́ннъ Проро́къ а̑ꙋ фо́стъ * Шѝ а̑ꙋ ръспꙋ́нсъ: Къ
и. нꙋ щїꙋ де оу̑нде * Шѝ Ї҆с҃ лѣꙋ зи́съ лѡ́ръ: Ни́чи̑
е̑ꙋ нꙋ въ спꙋ́ю во́аѡ, кꙋ ч҄е Пꙋтѣ́ре фа́къ а̑чѣ́стѣ *

Жо́и̑ ф҄ съптъмѫ́на а̑ к҃и. дꙋ́пъ Погорѫ́рѣ
Сф҃нтꙋлꙋи̑ Дх҃ъ, Е̑ѵангѣ́лїѧ дела Лꙋка̀,
Ка́п, к҃. Стї́х: д҃. ф҄чеп: ѳ҃.

Зи́сꙋ Дм҃нꙋлъ пи́лда а̑ча́ста: Ꙋнъ ѡ҆мъ
а̑ꙋ съди́тъ вїе, шѝ ѡ҆ а̑ꙋ да́тъ лꙋкръ-
то́рилѡръ, шѝ са́ꙋ дꙋ́съ депа́рте мꙋлъ-
і. тъ вре́ме * Шѝ ла вре́ме а̑ꙋ три-
ми́съ кътръ лꙋкрътори̑ ѡ҆ слꙋ́гъ, ка
съ ф҄и̑ дѣ лꙋи̑ дин ро́дꙋлъ вїеи̑: Ѩ҆ръ лꙋкръто́рїи̑
аі. бътѫ́ндꙋлъ пре е̑́лъ, лаꙋ тримі́съ деше́ртъ * Шѝ
а̑ꙋ а̑да́ѡсъ а̑ трими́те а̑́лтъ слꙋ́гъ: Ѩ҆ръ е̑́и̑ шѝ
пре а̑че́ла бътѫ́ндꙋлъ, шѝ батжокори́ндꙋлъ, лаꙋ
ві. тримі́съ деше́ртъ * Шѝ а̑ꙋ а̑да́ѡсъ а̑ трими́те
шѝ а̑лъ тре́илѣ: Ѩ҆ръ е̑́и̑ шѝ пре а̑че́ла ръни́ндꙋлъ,
гі. лаꙋ ско́съ а̑фа́ръ * Шѝ а̑ꙋ зи́съ До́мнꙋлъ вїеи̑: Ч҄е
вои̑ фа́че; Трими́тевои̑ пре Фїюлъ мїеꙋ ч҄елъ ю҆би́тъ:

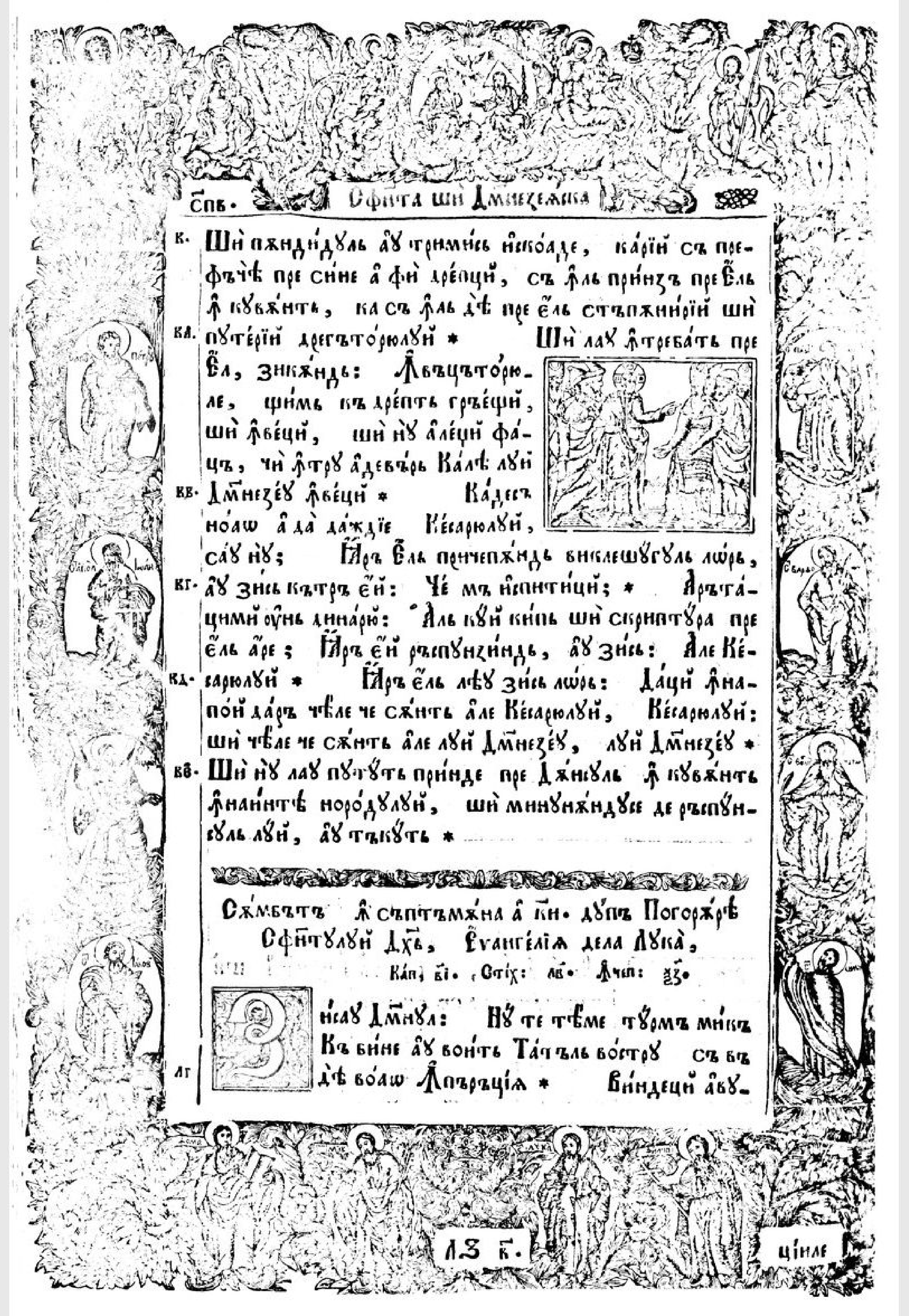


До́аръ възѝндꙋль пре дѫ́неꙋль, съ вѡръ рꙋшина̀ *
Ꙗ́ръ лꙋкрътоо́рїй възѝндꙋль пре є҆́ль, кꙋцета̀ ꙟтрꙋ ді.
си́не, зикѫ́ндь: А҆че́ста ꙗ҆́сте
моще́нито́рюль, вени́ци съ ꙟл
оу҆чи́демь пре є҆́ль, ка съ фі́е
а҆ мо́астръ моще́ниреꙗ * Ши̇̀ єі.
скоци́ндꙋль а҆фа́ръ динь вїе,
лаꙋ ѡ҆морѫ́ть: Че́ ва фа́че да́р
лѡ́рь До́мнꙋль вїей; * Ве- ѕі.
ни́ва, ши̇̀ ва пїѫ́рде пре лꙋкръ-
то́рїй а҆че́щїа, ши̇̀ вїа ѡ҆ ва да̀
а҆́лтѡра: Ꙗ́ръ є҆́й а҆ꙋзи́ндь, а҆ꙋ зи́сь: Съ нꙋ̀
фі́е * Ꙗ́ръ є҆́ль кѫꙋтѫ́ндь спре є҆́й, а҆ꙋ зи́сь: Че́ зі.
ꙗ҆́сте да́рь а҆ча́ста че ꙗ҆́сте скри́сь: Пїа́тра пре ка́реꙗ
нꙋ̀ ѡ҆ а҆ꙋ бъга́ть ꙟ сеа́мъ зидито́рїй, а҆ча́ста саꙋ
фъкꙋ́ть ꙟ ка́пꙋль оу҆нгюлꙋ́й * То́ть че́ла че ва иі.
кѫдѣ̀ пре а҆чѣ̀ пїа́тръ, съ ва сфърѫма̀: Ꙗ́ръ пре-
сте ка́реле ва кѫдѣ̀, ꙟль ва спꙋлбера̀ *

Вѝнери ꙟ съптъмѫ́на а҆ кн. дꙋ́пъ Погорѫ́реꙗ
Сфнтꙋлꙋ́й Дхъ. Єѵанге́лїа дела Лꙋка̀.

Ка́пъ к. Сті́х: д҃і. Ꙟчеп: ра.

Ꙟ вре́меꙗ а҆чѣ́ѧ, кѫꙋта̀ А҆рхїере́ии ши̇̀
Кърꙋꙋра́рїй ка съ ꙟши̇̀ пꙋ́е мѫ́иниле пре
Їисъ ꙟтрꙋ а҆че́ль ча́сь, ши̇̀ саꙋ темꙋ́ть
де норо́дь: Къ́чи ꙟцелесѣ́се къ кѫтръ
дѫ́нши̇й а҆ꙋ зи́сь пи́лда а҆ча́ста *



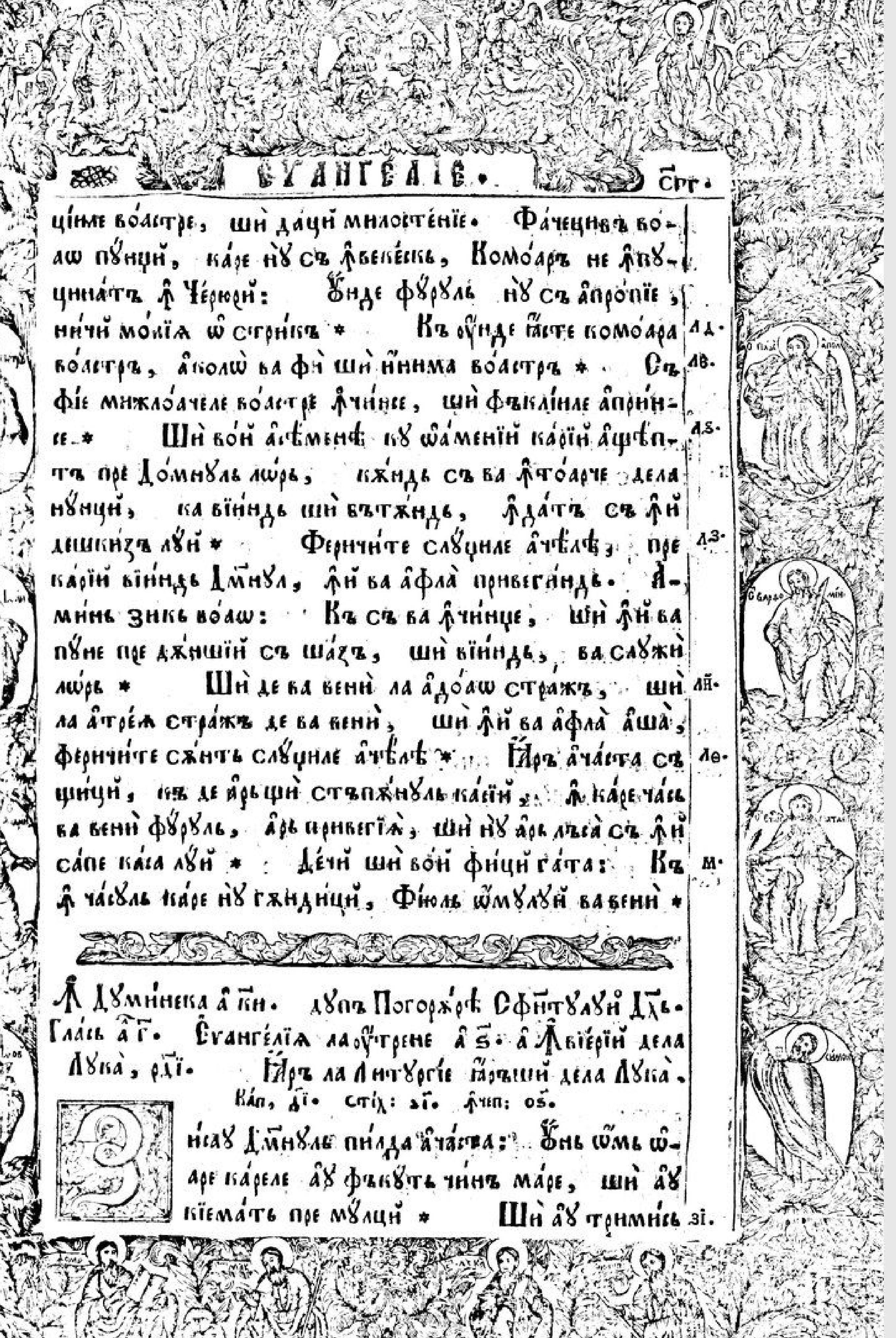


к. Шѝ пѫндиндȣлъ а҆ȣ трими́съ и҆скоаде, ка́рїй съ пре-
фъчѣ́ пре си́не а҆ фѝ дре́пцй, съ Ꙟлъ при́нзъ пре Ѐлъ
Ꙟ кȣвѫ́нтъ, ка съ Ꙟлъ дѣ пре е҆лъ стъпѫнирїй шѝ
ка. пȣте́рїй дрегъто́рюлȣй * Шѝ лаȣ Ꙟтреба́тъ пре
Ѐл, зикѫ́ндъ: Ꙟвъцъто́рю-
ле, щи́мъ къ дре́птъ гръе́щй,
шѝ Ꙟве́цй, шѝ нȣ̀ а҆ле́џй фа-
цъ, чѝ Ꙟтрȣ а҆девъ́ръ Ка́лѣ лȣй
кв. Дмнезе́ȣ Ꙟве́цй * Ка́десъ
но́аѡ а҆ да̀ да́ждїе Ке́сарюлȣй,
са́ȣ нȣ̀; И҆а́ръ Ѐлъ прїчепѫ́ндъ виклешȣ́гȣлъ ло́ръ,
кг. а҆ȣ зи́съ кътръ е҆́й: Чѐ мъ и҆спити́цй; * Аръта́-
цимй оу҆нъ динáрю: А҆лъ кȣй кипъ шѝ скриптȣ́ра пре
е҆лъ а҆ре; И҆а́ръ е҆́й ръспȣнзи́ндъ, а҆ȣ зи́съ: А҆ле Ке́-
кд. сарюлȣй * И҆а́ръ е҆лъ леȣ зи́съ ло́ръ: Да́цй Ꙟна-
по́й да́ръ чѣле че сѫ́нтъ а҆ле Ке́сарюлȣй, Ке́сарюлȣй:
шѝ чѣле че сѫ́нтъ а҆ле лȣй Дмнезе́ȣ, лȣй Дмнезе́ȣ *
кѕ. Шѝ нȣ̀ лаȣ пȣтȣ́тъ при́нде пре Дѫ́нсȣлъ Ꙟ кȣвѫ́нтъ
Ꙟнаи́нтѣ норо́дȣлȣй, шѝ минȣнѫ́ндȣсе де ръспȣ́н-
сȣлъ лȣй, а҆ȣ тъкȣ́тъ *

## Сѫ́мбътъ Ꙟ съптъмѫ́на а҆ кн҃. дȣпъ Погорѫ́рѣ Сфнтȣлȣй Дх҃ъ, Е҆ѵанге́лїѧ дела Лȣка̀,

Ка́п: кі. Стїх: лв. Ꙟчеп: ҁз҃.

Зи́сaȣ Дмнȣл: Нȣ̀ те тѣме тȣ́рмъ ми́къ
Къ би́не а҆ȣ во́итъ Та́тълъ во́стрȣ съ въ
лг. дѣ во́аѡ Ꙟпъръцїѧ * Ви́ндецй а҆вȣ-

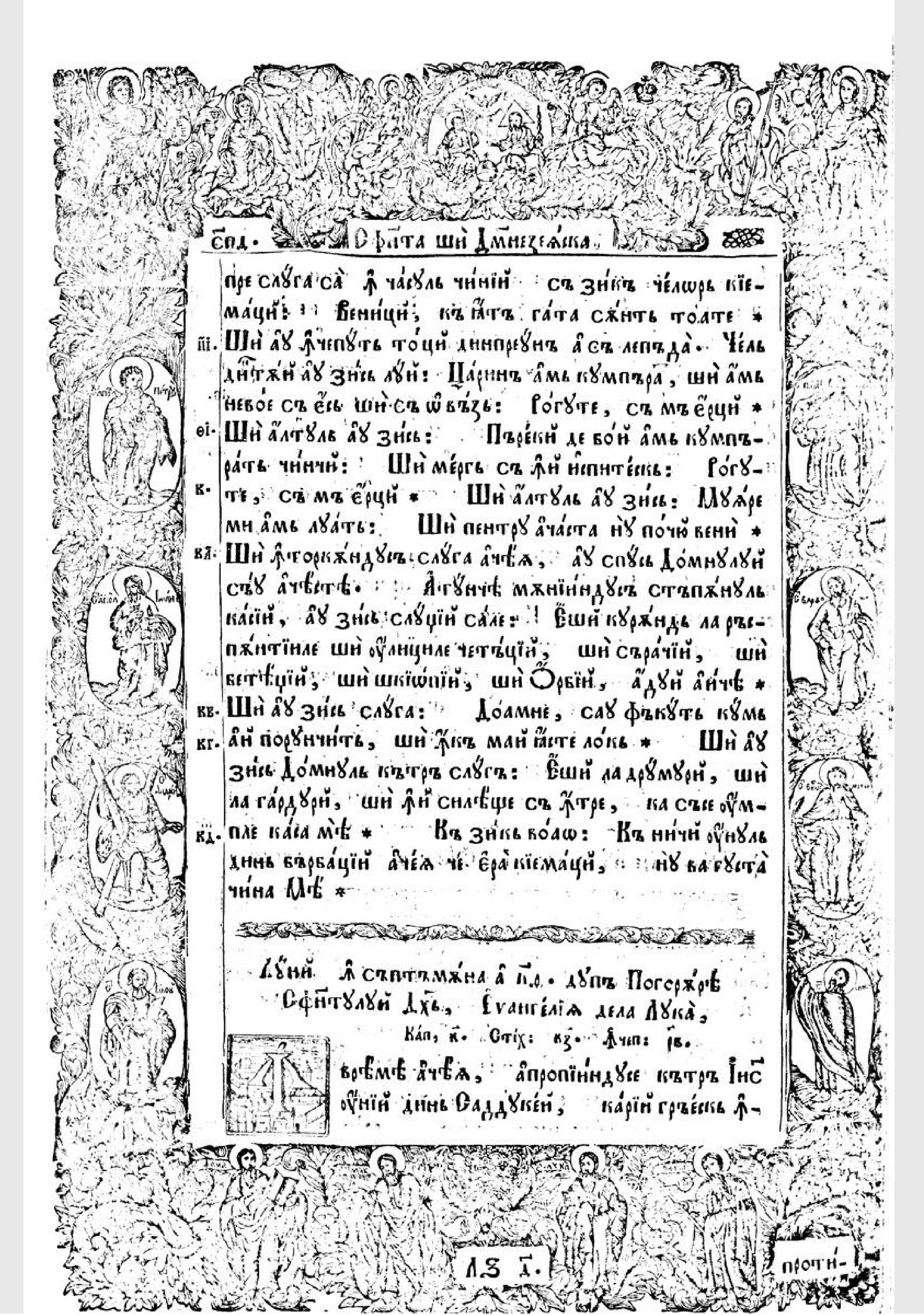




цінме воастре, шй дацй милостеніе. Фачецивъ во-
аѡ пунцй, каре ну съ ѫвекеск, Комоаръ не ѫпу-
циннатъ ѫ Черюрй: Унде фурул ну съ апропіе,
нічй моліѧ ѡ стрікъ * Къ оунде їасте комоара лд.
воастръ, аколѡ ва фі шй іннима воастръ *. Съ ле.
фіе мижлоачеле воастре ѫчінсе, шй фъкліиле апрін-
се.* Шй вой асемень кꙋ ѡаменій карій аштеп- лѕ.
тъ пре Домнул лѡр, кѫнд съ ва ѫтоарче дела
нунцй, ка віинд шй бътѫнд, ѫдатъ съ ѫй
дешкизъ луй * Ферічіте слуцнле ачелѣ, пре лз.
карій віинд Дмнул, ѫй ва афла привегінд. А-
мінь зик воаѡ: Къ съ ва ѫчінце, шй ѫй ва
пуне пре джншій съ шазъ, шй віинд, ва служй
лѡр * Шй де ва вені ла адоаѡ стражъ, шй ли.
ла атреѧ стражъ де ва вені, шй ѫй ва афла аша,
Ферічіте сѫнт слуцнле ачелѣ * Іаръ ачаста съ лѳ.
щіцй, къ де арь щі стъпѫнул касій, ѫ каре час
ва вені фурул, арь привегіѧ, шй ну арь лъса съ ѫй
сапе каса луй * Дечй шй вой фіцй гата: Къ м.
ѫ часул каре ну гѫндіцй, Фіюл Ѡмулуй ва вені *

Ѫ Думінека а кн. дупъ Погорѫрѣ Сфнтулуй Дха.
Гласъ а г. Еуангеліѧ ла оутрене а ѕ. а ѫвіерій дела
Лука, рді. Іаръ ла Литургіе їаръшй дела Лука.
Кап, ді. стіх: ѕі. ѫчеп: оѕ.

Зісау Дмнул пілда ачаста: Унь ѡмь ѡ-
аре кареле аꙋ фъкут чінъ маре, шй аꙋ
кіемат пре мулцй * Шй аꙋ тримис зі.





пре слуга са̀ ꙟ часул чинїй сѫ зикѫ чѣлорь кїе-
мацй: Венйцй, кѫ ꙗтѫ гата сѫнть тоате *
иі. Шѝ аꙋ ꙟчепꙋть тоцй днипреꙋнѫ а сѫ лепѫда̀. Чѣль
дн҃тѫй аꙋ зись лꙋй: Царинѫ амь кꙋмпѫра, шѝ амь
невое сѫ ꙗсь шѝ сѫ ѡ вѫзь: Рогꙋте, сѫ мѫ ерцй *
ѳі. Шѝ алтꙋль аꙋ зись: Пѫрекй де бой амь кꙋмпѫ-
рать чинчй: Шѝ мергь сѫ ꙟй испитескь: Рогꙋ-
к. те, сѫ мѫ ерцй * Шѝ алтꙋль аꙋ зись: Мꙋере
ми амь лꙋать: Шѝ пентрꙋ ачаста нꙋ почꙋ венѝ *
ка. Шѝ ꙟторкѫндꙋсѫ слуга ачѣя, аꙋ спꙋсь Домнꙋлꙋй
сѫꙋ ачесте. Атꙋнчѣ мѫнїиндꙋсѫ стѫпѫнꙋль
касїй, аꙋ зись слꙋџїй сале: Ешй кꙋрѫндь ла рѫс-
пѫнтїиле шѝ оулицеле четѫцїй, шѝ сѫрачїй, шѝ
бетежїй, шѝ шкїопїй, шѝ орбїй, адꙋй ꙟичѣ *
кв. Шѝ аꙋ зись слуга: Доамне, саꙋ фѫкꙋть кꙋмь
ай порꙋнчить, шѝ ꙟкѫ май ꙗсте локь * Шѝ аꙋ
зись Домнꙋль кѫтрѫ слугѫ: Ешй ла дрꙋмꙋрй, шѝ
ла гардꙋрй, шѝ ꙟй силеще сѫ ꙟтре, ка сѫсе оумп-
кд. ле каса мѣ * Кѫ зикь воаѡ: Кѫ ничй оунꙋль
дин бѫрбацїй ачѣя че ера кїемацй, нꙋ ва гꙋста̀
чина мѣ *

Лꙋнй ꙟ сѫптѫмѫна а п҃. дꙋпѫ Погорѫрѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Еуангелїа дела Лꙋка̀,
Кап, к. Стіх: кз. Ꙟчеп: вı.

В время ачѣя, апропїиндꙋсе кѫтрѫ Ис҃
оунїй дин Саддꙋкей, карїй грѫескь ꙟ-


пропи-

противъ къ нꙋ ꙗсте ꙟвїаре, лаꙋ ꙟтребать пре ѥль,
зикѫндь * Ꙟвъцъторюле, Мωѵсѝ аꙋ скрись ки.
ноаѡ: Де ва мꙋрѝ фрателе кꙋива, авѫндь мꙋаре,
шѝ ачеста ва мꙋрѝ фъръ фечорй, ка съ ꙗ фрателе
лꙋй пре мꙋаръ ачꙗ, шѝ съ рѫдиче сѫмѫнцъ
фрателꙋй съꙋ * Дечй шапте фраци аꙋ фость, кѳ.
шѝ чель динтѫю лꙋѫндь мꙋаре, аꙋ мꙋрить фъръ
фечорй * Шѝ аꙋ лꙋать аль доилѣ пре мꙋаръ а- л.
чꙗ, шѝ ачела аꙋ мꙋрить фъръ фечорй * Шѝ ла.
аль треилѣ ѡ аꙋ лꙋать пре ꙗ: Шѝ ашиждерѣ кѫте
шапте: Шѝ нꙋ аꙋ лъсать фечорй, шѝ аꙋ мꙋ-
рить * Ꙗръ май апой де тоцй аꙋ мꙋрить шѝ лв.
мꙋаръ * Дечй ла ꙟвїаре, а кърꙋꙗ динтрꙋ ѫнꙋ- лг.
шїй ва фѝ мꙋаре; Къчй кѫте шапте ѡ аꙋ авꙋть
пре ꙗ мꙋаре * Шѝ ръспꙋнзѫндь Ісъ, аꙋ зись лд.
лѡрь: Фїй вѣкꙋлꙋй ачестꙋꙗ съ ꙟсоаръ шѝ съ
мърить * Ꙗръ чей че съ ꙟвредническь а добѫнди ле.
ачель вѣкь, шѝ ꙟвїаръ динь морцй, ничй съ ꙟ-
соаръ, ничй съ мърить * Къ ничи съ моаръ лѕ.
нꙋ май поть, чѝ асѣменѣ кꙋ Ꙟнџерїй сѫнть: Шѝ
фїй лꙋй Дмнезеꙋ сѫнть, фїиндь фїй ай Ꙟвїерїй *
Ꙗръ кꙋмь къ съ скоаль морцїй, шѝ Мωѵсѝ аꙋ лз.
аръгать ла Рꙋгь, пре кꙋмь зиче: Дмнꙋль Дмне-
зеꙋль лꙋй Авраамь, шѝ Дмнезеꙋль лꙋй Ісаакь, шѝ
Дмнезеꙋль лꙋй Іакѡвь * Ꙗръ Дмнезеꙋ нꙋ ꙗсте ал ли.
морцилѡрь, чѝ аль вїилѡрь: Къ тоцй лꙋй вїа-
зъ * Шѝ ръспꙋнзѫндь ѡаре карїй динь Кърꙋ- лѳ.
рарй, аꙋ зись: Ꙟвъцъторюле, бине ай зись *
Шѝ нꙋ май ꙟдръзнѣ дечїꙗ съ ꙟль май ꙟтребе пре м.

 ѥльни-



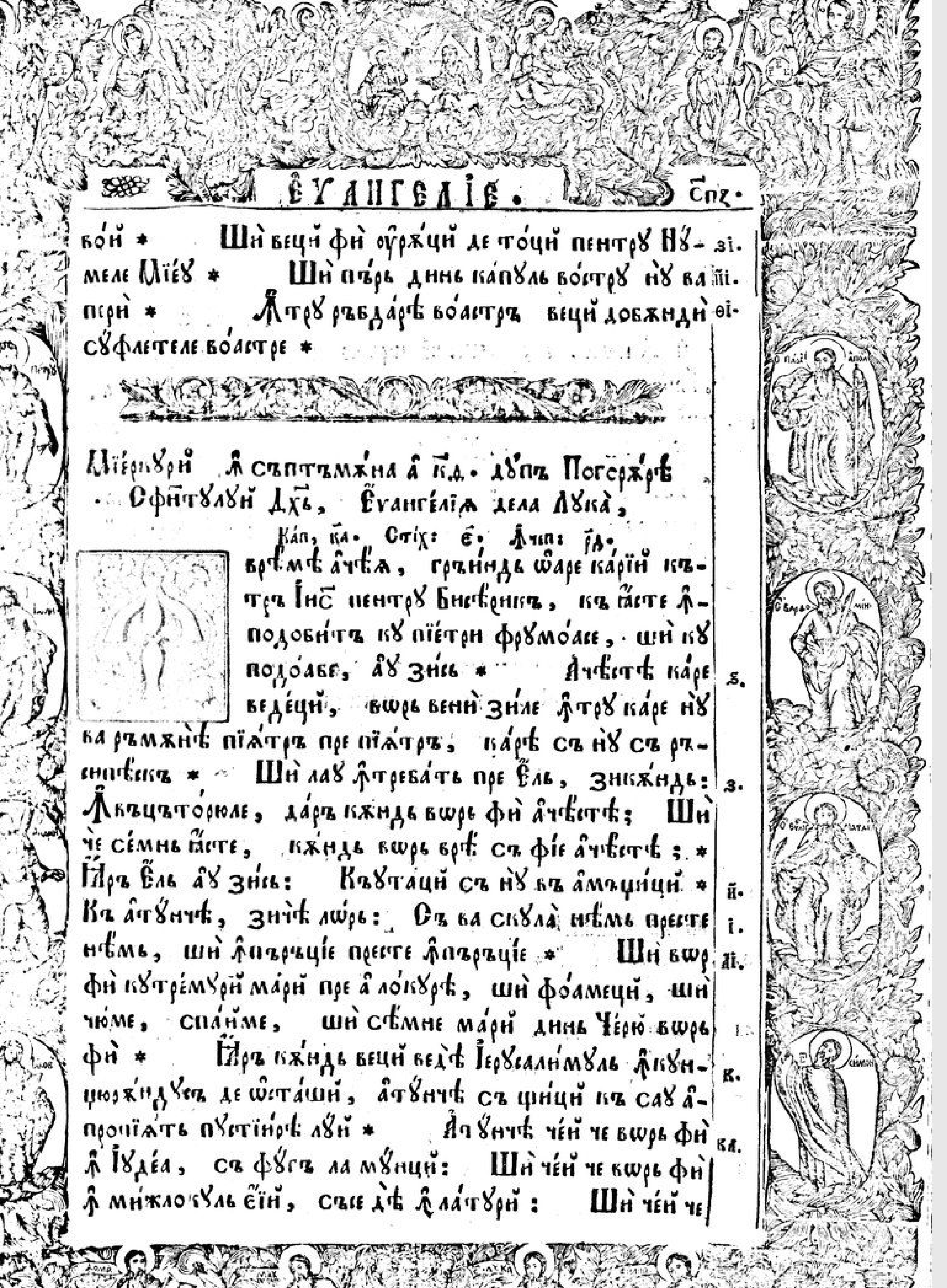


мл. Ѥ҃ль нимикъ * Шн аѹ зисъ кътръ джншій:
мв. Кѹмь зикъ къ Хс҃ ѥсте Фіюль лѹй Давідь * Шн
ѫсѹшй Давідь зиче ѫ Картѣ Ѱалмилѡрь: Зисаѹ
Дмнѹль Дмнѹлѹй міеѹ: Шѣзй де дрѣпта Мѣ *
мг. Пѫнъ че вою пѹне пре връжмашій тъй аштернѹть пи-
мд. чоареле тале; * Дечй Давідь Дмнь ѫль кіамъ
пре Ѥль: Шн кѹмь Фію аль лѹй ѥсте; *

# Марцй ѫ съптъмѫна а к҃д. дѹпъ Погорѫрѣ Сфнтѹлѹй Дхь, Ѥвангеліѧ дела Лѹка,

Кап, ка. Стіх: ві. Зач: ро.

Зисаѹ Дмнѹль къ-
тръ Ѹченичій
Съй: Пъзицивъ
де ѡаменй, къ
вѡрь пѹне престе
вой мѫйниле сале, шн въ
вѡрь гони, дѫндѹвъ ла адѹнърй, шн ѫ темни-
це, дѹкѫндѹвъ ла Ѫпърацй шн ла Домнй, пен-
гі. трѹ Нѹмеле Міеѹ * Шн съ ва ѫтѫмпла воаѡ ѫ-
ді. трѹ мъртѹрисире * Пѹнецй даръ ѫтрѹ инимиле во-
астре, съ нѹ гѫндицй май наинте че вецй респѹн-
еі. де * Къ Ѥѹ въ вою да воаѡ гѹръ шн ѫцелепчюне:
Кърѣ нѹ ѡ вѡрь пѹтѣ гръи ничй ста ѫпротивъ
ѕі. тоцй карій съ вѡрь пѹне ѫпротивъ воаѡ * Шн
въ вецй да шн де пъринцй, шн де рѹденій, шн де
пріѧтенй, шн де фрацй: Шн вѡрь ѡморѫ динь





воѝ * Шѝ вецй фѝ оурѫ́цй де то́цй пентрꙋ Нꙋ- зі.
меле Мїе́ꙋ * Шѝ пѣ́ръ динь ка́пꙋль во́стрꙋ нꙋ̀ ва ні.
пе́рѝ * Ѫтрꙋ рѫбда́рѣ во́астрѫ вецй добѫндѝ ѳі.
сꙋфлетеле во́астре *

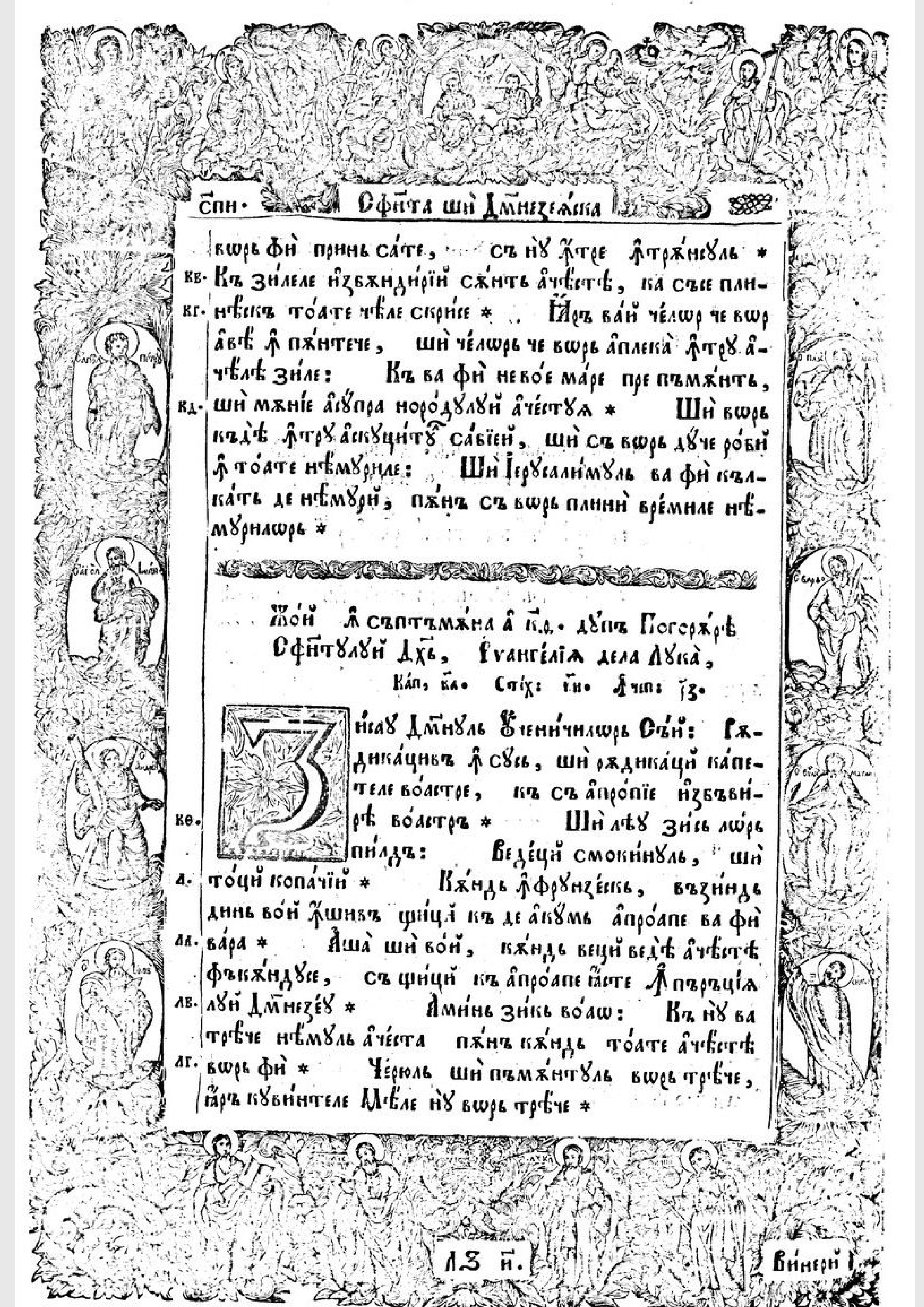
Мїе́ркꙋрй ѫ сѫптѫмѫ́на а̑ кд. дꙋпѫ Погорѫ́рѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Еѵанге́лїѧ дела Лꙋка̀,

Ка́п, ка. Стїх: е. Ѫчеп: рд.

вре́мѣ а̑чѣѧ, грѫи́ндь ѡ̑аре ка́рїй кѫ-
трѫ Іи҃с пентрꙋ Бесѣ́рикѫ, кѫ ꙗ̑сте ѫ-
подоби́тѫ кꙋ пїе́три фрꙋмо́асе, шѝ кꙋ
подо́абе, а̑ꙋ зи́сь * А̑честѣ ка́ре ѕ.
веде́цй, вѡрь венѝ зи́ле ѫтрꙋ ка́ре нꙋ̀
ка рѫмѫнѣ̀ пїѧ́трѫ пре пїѧ́трѫ, ка́рѣ сѫ нꙋ̀ сѫ рѫ-
сипѣ́скѫ * Шѝ лаꙋ ѫтреба́ть пре Е̑ль, зикѫ́ндь: з.
Ѫвѫцѫто́рюле, да́рѫ кѫ́ндь вѡрь фѝ а̑чѣстѣ; Шѝ
че се́мнь ꙗ̑сте, кѫ́ндь вѡрь врѣ̀ сѫ фїе а̑чѣстѣ; *
Іа́рѫ Е̑ль а̑ꙋ зи́сь: Кѫꙋта́цй сѫ нꙋ̀ кѫ а̑мѫци́цй * и.
Кѫ а̑тꙋ́нчѣ, зичѣ̀ лѡ́рь: Сѫ ва скꙋла̀ нѣ́мь престе і.
нѣ́мь, шѝ ѫпѫрѫцїе престе ѫпѫрѫцїе * Шѝ вѡрь аі.
фѝ кꙋтре́мꙋрй ма́рй пре а̑ ло́кꙋрѣ, шѝ фо́амецй, шѝ
чю́ме, спа́йме, шѝ се́мне ма́рй динь Че́рю вѡрь
фѝ * Іа́рѫ кѫ́ндь вецй ведѣ̀ Ієрꙋсали́мꙋль ѫкꙋн- к.
джюрѫ́ндꙋсѫ де ѡ̑ста́шй, а̑тꙋ́нчѣ сѫ щи́цй кѫ саꙋ а̑-
пропїѧ́ть пꙋстїи́рѣ лꙋй * А̑тꙋ́нчѣ че́й че вѡрь фѝ ка.
ѫ Іꙋде́а, сѫ фꙋ́гѫ ла мꙋ́нцй: Шѝ че́й че вѡрь фѝ
ѫ ми́жлокꙋль е̑й, сѫсе дꙋ̀кѣ ѫ ла́тꙋрй: Шѝ че́й че



вѡрь фѝ



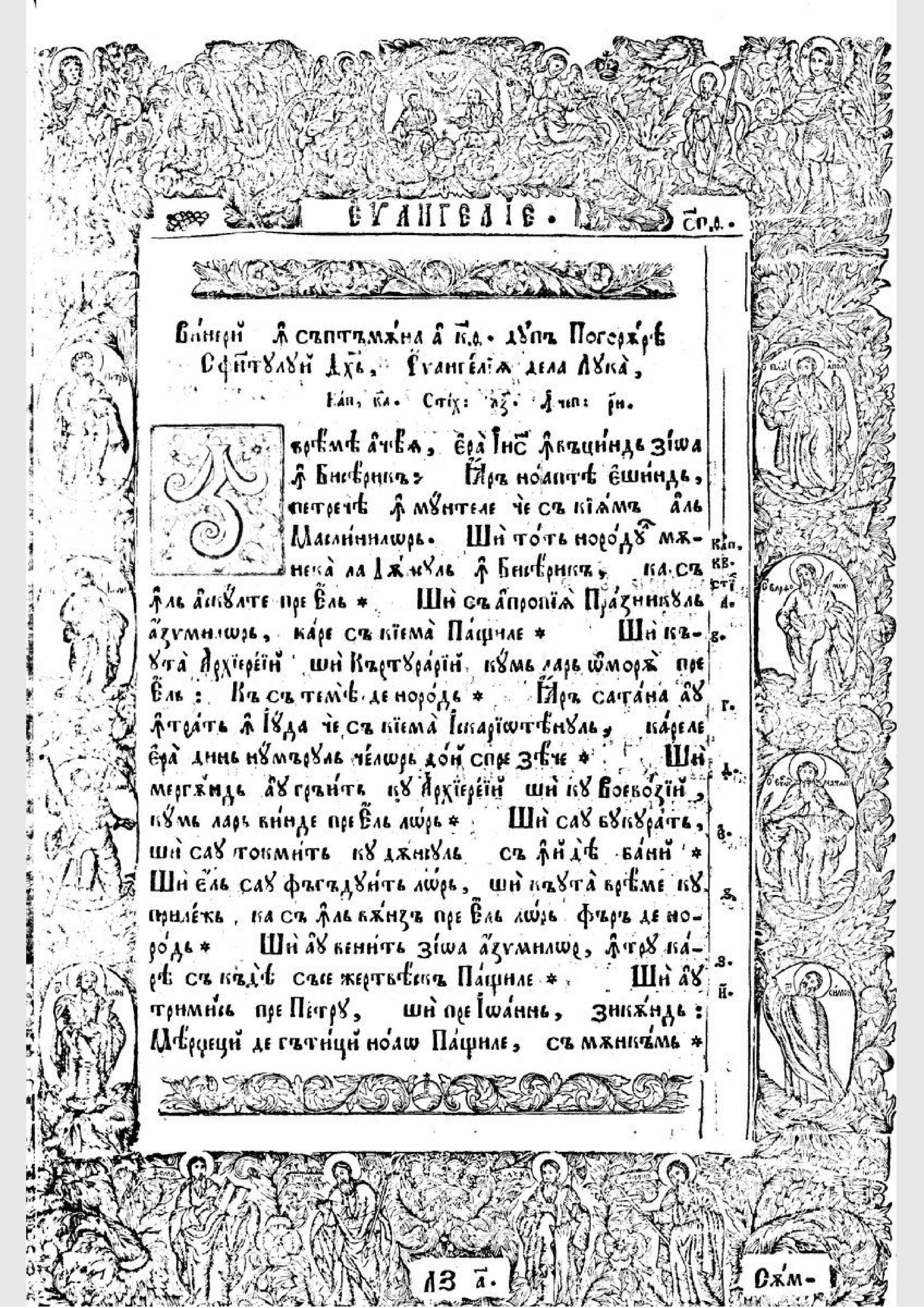


вѡрь фѝ принь са́те, съ нꙋ̀ ѫ҆тре ѫ҆тръ́неꙋль *
кв. Къ зи́леле и҆збъндꙋ́рїй сѫ́нть а҆чѣ́стѣ, ка съсе пли-
кг. нѣ́скъ то́ате чѣле скри́се * Ꙗ҆ръ ва́й че́лѡр че вѡр
а҆вѣ̀ ѫ҆ пъ́нтече, шѝ че́лѡрь че вѡрь а҆плека̀ ѫ҆трꙋ а҆-
чѣлѣ зи́ле: Къ ва фѝ нево́е ма́ре пре пъмѫ́нть,
кд. шѝ мѫ́нїе а҆сꙋ́пра норо́дꙋлꙋй а҆че́стꙋѧ * Шѝ вѡрь
къдѣ̀ ѫ҆трꙋ а҆скꙋци́тꙋ са́бїей, шѝ съ вѡрь дꙋ́че ро́бй
ѫ҆ то́ате нѣмꙋ́риле: Шѝ Ї҆ерꙋсали́мꙋль ва фѝ кълка́ть де нѣ́мꙋрй, пѫ́нъ съ вѡрь плинѝ вре́миле нѣмꙋ́рилѡрь *

Жо́й ѫ҆ съптъмѫ́на а҆ к҃д. дꙋ́пъ Погорѫ́рѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Е҆ѵанге́лїѧ дела Лꙋка̀,

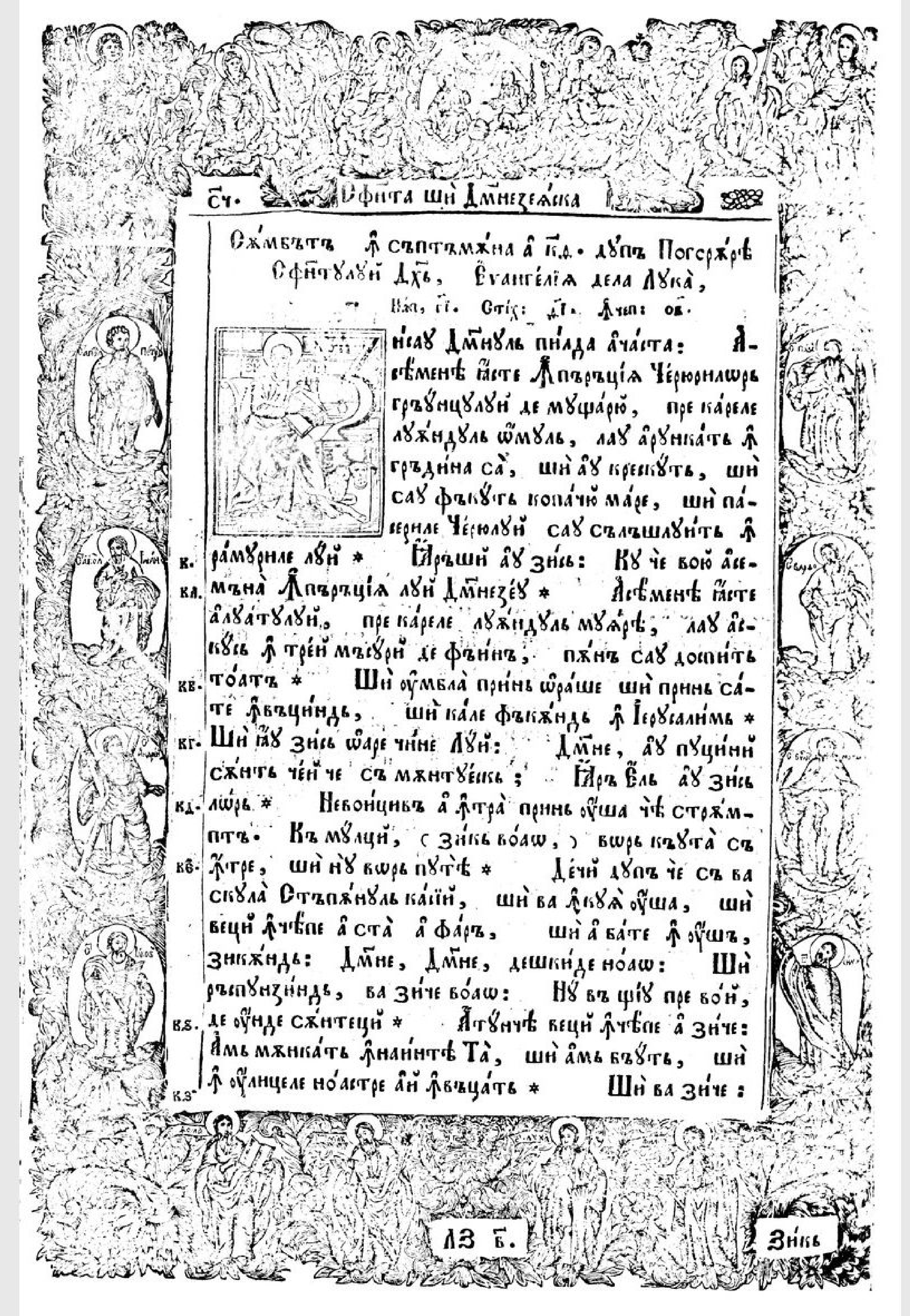
Ка́п, к҃а. Сті́х: к҃и. Ѫ҆чеп: з҃г.

Зи́сеꙋ Дм҃нꙋль ꙋ҆ченичилѡрь Сы҃и: Рѫ-
дика́цивъ ѫ҆ сꙋ́сь, шѝ рѫдика́цй капе-
теле во́астре, къ съ а҆про́пїе и҆збъви-
ке. рѣ во́астръ * Шѝ лѣꙋ зи́сь лѡ́рь
пи́лдъ: Веде́цй смоки́нꙋль, шѝ
л. то́цй копа́чїй * Кѫ́ндь ѫ҆фрꙋнзе́скь, възи́ндь
динь во́й ѫ҆шивъ щи́цй къ де а҆кꙋ́мь а҆про́апе ва фѝ
ла. ва́ра * А҆ша̀ шѝ во́й, кѫ́ндь веце́й ведѣ̀ а҆чѣстѣ
фъкѫ́ндꙋсе, съ щи́цй къ а҆про́апе ѩ҆сте ѫ҆пъръцїѧ
лв. лꙋ́й Дм҃незе́ꙋ * А҆ми́нь зи́къ во́аѡ: Къ нꙋ̀ ва
трѣ́че нѣ́мꙋль а҆че́ста пѫ́нъ кѫ́ндь то́ате а҆чѣстѣ
лг. вѡрь фѝ * Че́рюль шѝ пъмѫ́нтꙋль вѡрь трѣ́че,
ѩ҆ръ кꙋви́нтеле Мѣ́ле нꙋ̀ вѡрь трѣ́че *



Вѝнери Ꙟ съптъмѫна а̂ кд. дȣпъ Погорѫрѣ
Сфѫнтȣлȣй Дх҃ъ, Еуанге́ліѧ дела Лȣка̀,
Кап, ка. Стіх: лз. Ꙟчеп: рн.

Ꙟ време̑ ачѣѧ, ѥра̀ Інс҃ Ꙟвъцѫ́ндъ зіоа
Ꙟ Бісѣрікъ: Іаръ ноапте̑ ѥшѝндъ,
петречѣ Ꙟ мȣ́нтеле че съ кїа́мъ а̂ль
Маслѝнилѡръ. Шѝ то́тъ норо́дȣ мѫ- Кап.
нека̀ ла дѫ́нсȣль Ꙟ Бісѣрікъ, ка съ кв.
Ꙟль а̂скȣ́лте пре Ѥ̂ль * Шѝ съ а̂пропїѧ̀ Пра́здникȣль стї а.
а̂зѷмилѡръ, ка́ре съ кїема̀ Паᲄшеле * Шѝ къ- в.
ȣта̀ Архїере́їй шѝ Къртȣра́рїй кȣ́мъ аръ ѡ̂моръ̀ пре
Ѥ̂ль : Къ съ темѣ де норо́дъ * Іаръ сата́на а̂ȣ г.
Ꙟтра́тъ Ꙟ Іȣ̂да че съ кїема̀ Іскарїѡтѣнȣль, ка́реле
ѥра̀ дінъ нȣмъ́рȣль чѣлѡръ до́й спре зѣче * Шѝ
мергѫ́ндъ а̂ȣ гръ́итъ кȣ Архїере́їй шѝ кȣ Воевозїй, д.
кȣ́мъ аръ вѝнде пре Ѥ̂ль лѡ́ръ * Шѝ сaȣ бȣкȣра́ть,
шѝ сaȣ токмѝтъ кȣ дѫ́нсȣль съ Ꙟй дѣ ба́ний * е.
Шѝ ѥ̂ль сaȣ фъгъдȣ́итъ лѡ́ръ, шѝ къȣта̀ вре́ме кȣ
прилѣ́къ, ка съ Ꙟль вѫ́нзъ пре Ѥ̂ль лѡ́ръ фъ́ръ де но- ѕ.
ро́дъ * Шѝ а̂ȣ венѝтъ зіоа а̂зѷмилѡр, Ꙟтрȣ ка-
рѣ съ къдѣ съсе жертвѣскъ Паᲄшеле * Шѝ а̂ȣ з.
тримѝсъ пре Петрȣ, шѝ пре Іѡа́ннъ, зикѫ́ндъ: и.
Мерге́цй де гътѝцй нѡа̀ Паᲄшеле, съ мѫнкъмъ *



Сѫмбѣтѣ ꙟ сѣптѣмѫна а кд. дꙋпѣ Погорѫрѣ Сфнтꙋлꙋй Дхь, Еѵангеліа дела Лꙋка,

Кап, гі. Стіх: ді. Ꙟчеп: ов.

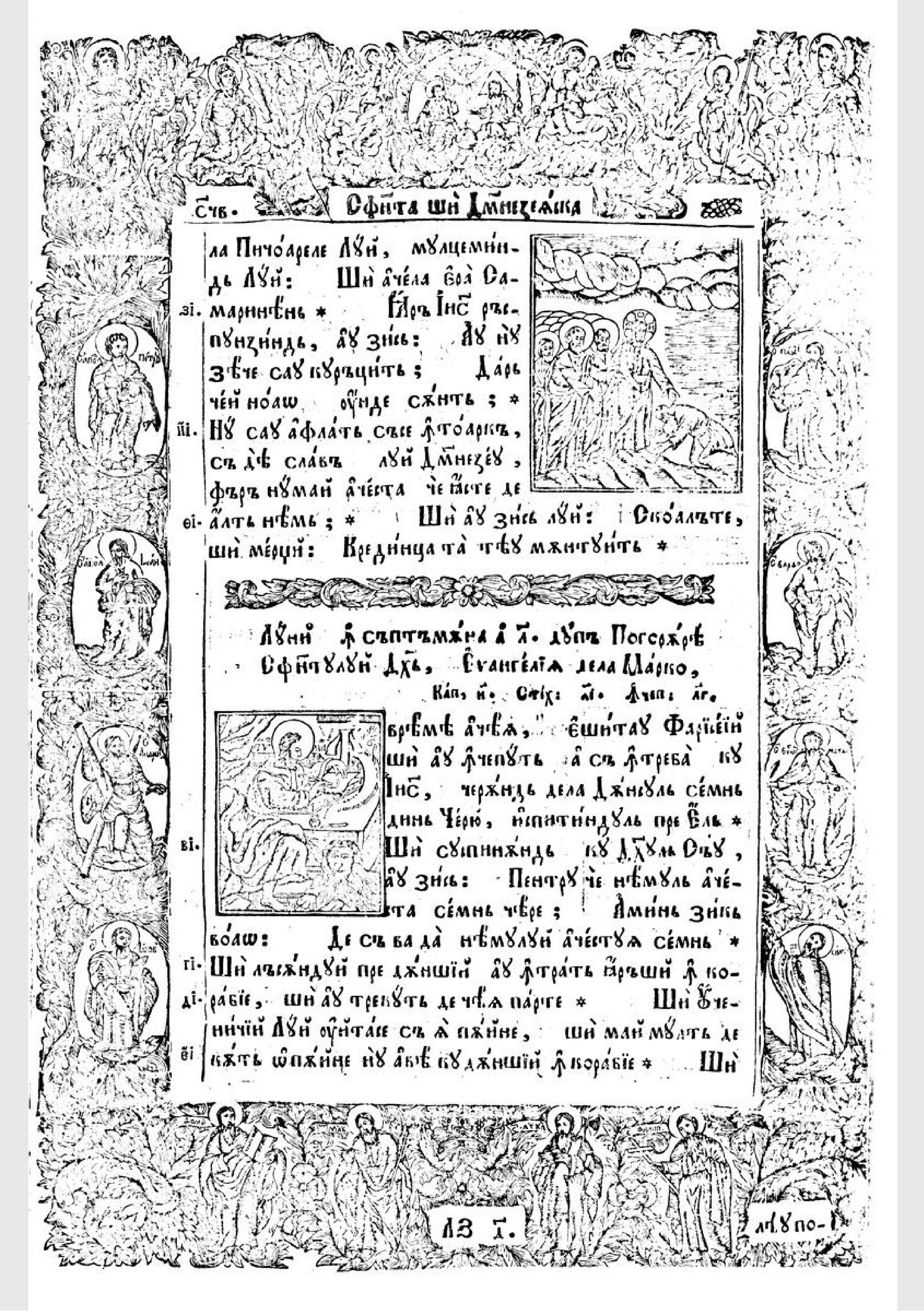
Зісаꙋ Дмнꙋль пілда ачаста: Ꙟ-
семене ѥсте ꙟпѣрѣціа Чєрюрілѡрь
грѣꙋнцꙋлꙋй де мꙋщарю, пре кареле
лꙋѫндꙋль ѡмꙋль, лаꙋ арꙋнкать ꙟ
грѣдина са, шѝ аꙋ крескꙋть, шѝ
саꙋ фѣкꙋть копачю маре, шѝ па-
серіле Чєрюлꙋй саꙋ сѣлѣшлꙋіть ꙟ
к. рамꙋріле лꙋй * Ꙟрѣшй аꙋ зісь: Кꙋ че вою асе-
ка. мѣна ꙟпѣрѣціа лꙋй Дмнезеꙋ * Асемене ѥсте
алꙋатꙋлꙋй, пре кареле лꙋѫндꙋль мꙋѫрѣ, лаꙋ ас-
кꙋнсь ꙟ трей мѣсꙋрй де фѣинѣ, пѫнѣ саꙋ доспіть
кв. тоатѣ * Шѝ оумбла прінь ѡраше шѝ прінь са-
те ꙟвѣцѫндь, шѝ кале фѣкѫндь ꙟ Іерꙋсалімь *
кг. Шѝ ѥаꙋ зісь ѡаре чіне лꙋй: Дмне, аꙋ пꙋцінй
сѫнть чей че сѣ мѫнтꙋеськь; Ꙟрѣ Ель аꙋ зісь
кд. лѡрь * Невоінцівѣ а ꙟтра прінь оуша чѣ стрѫм-
пѣ. Кѣ мꙋлцй, (зікь воаѡ,) вѡрь кѣꙋта сѣ
ке. ꙟтре, шѝ нꙋ вѡрь пꙋтѣ * Дечй дꙋпѣ че сѣ ва
скꙋла Стѣпѫнꙋль казій, шѝ ва ꙟкꙋѫ оуша, шѝ
вецй ꙟчепе а ста афарѣ, шѝ а бате ꙟ оушѣ,
зікѫндь: Дмне, Дмне, дешкіде ноаѡ: Шѝ
рѣспꙋнзѫндь, ва зіче воаѡ: Нꙋ вѣ щіꙋ пре вой,
кѕ. де оунде сѫнтецй * Атꙋнчѣ вецй ꙟчепе а зіче:
Амь мѫнкать ꙟнаінтѣ Та, шѝ амь бѣꙋть, шѝ
кз. ꙟ оуліцеле ноастре ай ꙟвѣцать * Шѝ ва зіче:

зисъ воао: Ну вѫ щїу пре вои де унде сѫнтецй,
депъртацивъ дела мине тоцй лукръторїй не дрептъ-
цїй * Аколѡ ва фи плѫнџерѣ ши скрѫшнирѣ кн.
динцилѡръ: Кѫндъ вецй ведѣ пре Авраамъ, ши пре
Iсаакъ, ши пре Iакѡвъ, ши пре тоцй Пророчїй ѫтру
Ѫпъръцїа луй Дмнезеу, iаръ пре вой скошй афа-
ръ * Ши вѡръ вени дела ръсърить, ши дела а- кѳ.
пусъ, ши дела амїазъ ноапте, ши дела амїазъ
зи, ши вѡръ шедѣ ѫтру Ѫпъръцїа луй Дмнезеу *

Ѫ Думинека а кд. дупъ Погорърѣ Сфнтулуй Дхъ. Гласъ а д. Евангелїа ла утрїне а з. а Ѫвиерїй дела Iωаннъ зач: зѕ. Iаръ ла Литургїе дела Лука,

Глав: зі. стїх: ві. зач: пє.

Време ачѣа, ѫтрѫндъ Iис ѫтру
унъ сатъ, лау ѫтѫмпинатъ пре
елъ зече бърбацй лепрошй, карїй
ау стътутъ де департе * Ши гі.
ачѣа ау рѫдикатъ гласъ, зи-
кѫндъ: Iисе Ѫвъцъторюле, ми-
луѩщене пре ной * Ши възин- ді.
дуй, лау зисъ лѡръ: Мергецй ши къ арътацй
Преωцилѡръ: Ши ау фостъ кѫндъ мергѣ ей, сау
курѫцитъ * Iаръ унул динтру дѫншїй вѫ- єі.
зѫндъ къ сау виндекатъ, сау ѫторсъ ку гласъ маре
слъвиндъ пре Дмнезеу * Ши ау къзутъ ку фаца ѕі.



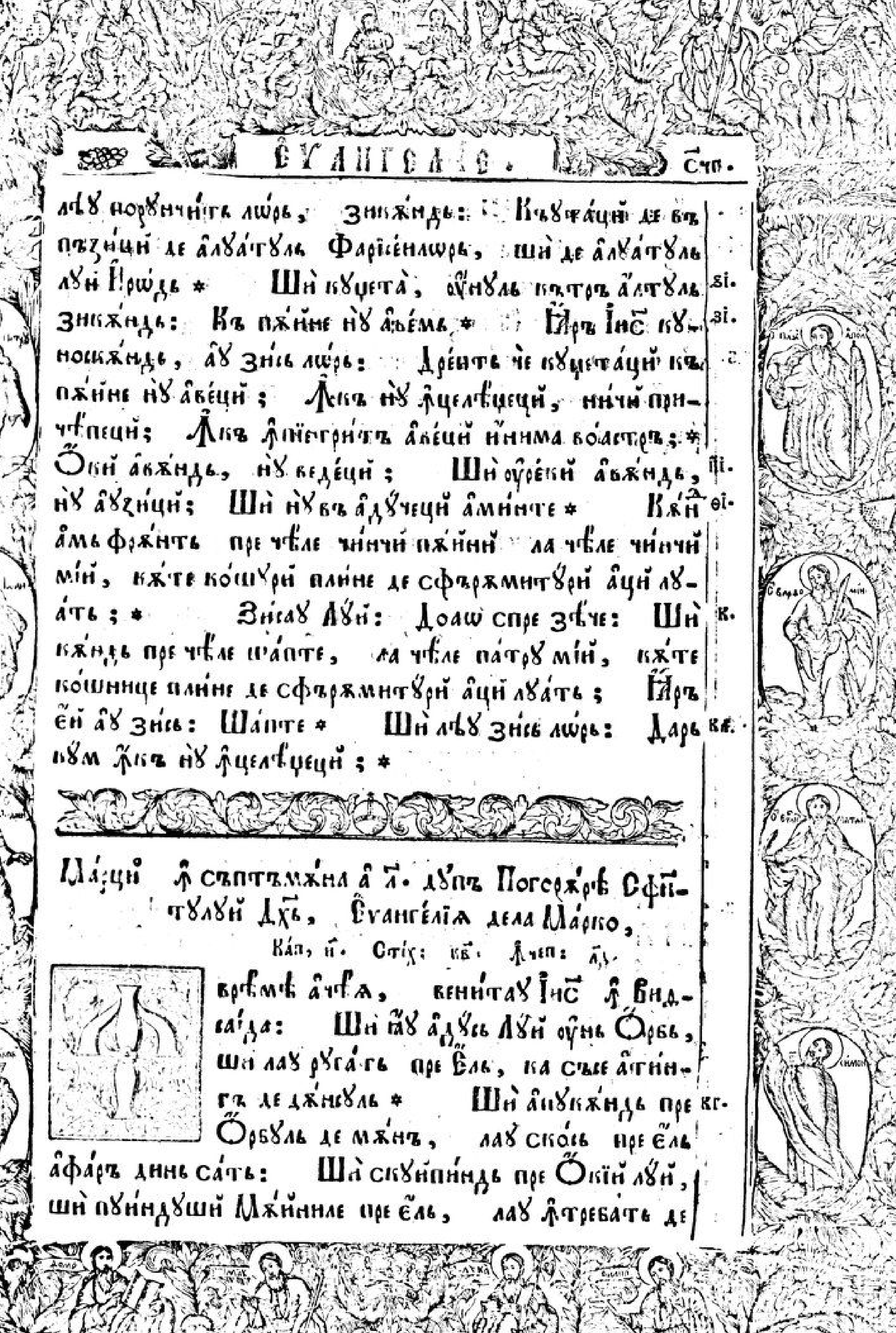


ла Пичоареле лѹй, мѹлцемин-
дъ лѹй: Шѝ ачела ера Са-
зі. мариненѣнь * Iаръ Iис ръс-
пѹнзѫндъ, аѹ зис: Аѹ нѹ
зечѣ саѹ кѹръцит; Даръ
чей ноаѡ ѹнде сѫнт; *
иі. Нѹ саѹ афлат съсе ѫнтоаркъ,
съ дѣ славъ лѹй Дѫмнезеѹ,
фъръ нѹмай ачеста че ѥсте де
ѳі- алт нѣмь; * Шѝ аѹ зис лѹй: Скоалъте,
шѝ мерџй: Крединца та теѹ мѫнтѹит *

## Лѹнй ѫн съптъмѫна а л. дѹпъ Погорѫрѣ Сфѫнтѹлѹй Дѹхъ, Еѵангелїѧ дела Марко,

Кап. и. Стих: аі. Ѫнчеп: аі.

Время ачеѧ, ешитаѹ Фарисеий
шѝ аѹ ѫнчепѹт а съ ѫнтреба кѹ
Iис, черѫндъ дела Дѫнсѹл семнь
динь Черю, испитиндѹл пре Ел *
ві. Шѝ сѹспинѫндъ кѹ Дѹхѹл Съѹ,
аѹ зис: Пентрѹ че нѣмѹл аче-
ста семнь чѣре; Аминь зик
воаѡ: Де съ ва да нѣмѹлѹй ачестѹѧ семнь *
гі- Шѝ лъсѫндѹй пре дѫншїй аѹ ѫнтрат ярѫш ѫн ко-
ді- рабїе, шѝ аѹ трекѹт де чѣѧ парте * Шѝ ѹче-
ничїй лѹй ѹйтасе съ ѧ пѫине, шѝ май мѹлт де
еі кѫт ѡ пѫине нѹ авѣ кѹ дѫншїй ѫн корабїе * Шѝ



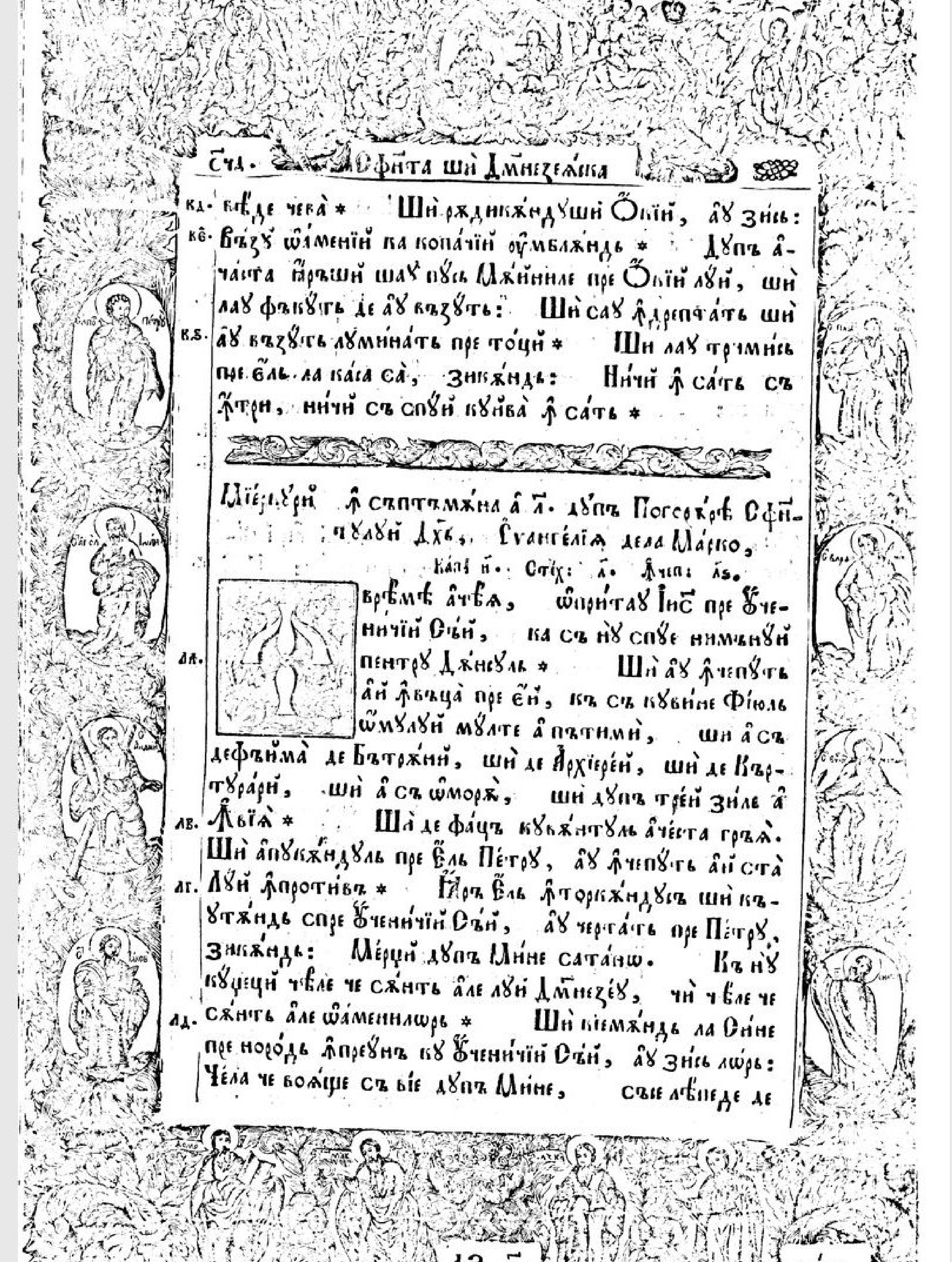


лѣꙋ порꙋнчитъ лѡрь, зикѫндь: Кꙋѵтаці вꙋ де въ
пъзіці де алꙋатꙋль Фарісеилѡрь, ші де алꙋатꙋль
лꙋй Ірѡдь * Ші кꙋџета, ꙋнꙋль кътръ алтꙋль ѕі.
зикѫндь: Къ пѫйне нꙋ авемь * Ꙗръ Іис кꙋ- зі.
носкѫндь, аꙋ зись лѡрь: Дрепть че кꙋџетаці къ
пѫйне нꙋ авеці; Ꙟкъ нꙋ ꙟцелеџеці, ничй при-
чепеці; Ꙟкъ ꙟпетрить авеці инима воастръ: *
Ѡкй авѫндь, нꙋ ведеці; Ші ꙋрекй авѫндь, иі.
нꙋ аꙋзіці; Ші нꙋвъ адꙋчеці аминте * Кѫнд ѳі.
амь фрѫнть пре чѣле чинчй пѫйни ла чѣле чинчй
міи, кѫте кошꙋри плине де сфъръмитꙋри аці лꙋ-
ать: * Зисаꙋ лꙋй: Доаѡ спре зѣче: Ші к.
кѫндь пре чѣле шапте, ла чѣле патрꙋ міи, кѫте
кошнице плине де сфъръмитꙋри аці лꙋать; Ꙗръ
ей аꙋ зись: Шапте * Ші лѣꙋ зись лѡрь: Дарь ка.
кꙋм ꙟкъ нꙋ ꙟцелеџеці; *

Марці ꙟ съптъмѫна а г. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфн-
тꙋлꙋй Дхь, Еѵангеліа дела Марко,

Кап, и. Стіх: кв. Ꙟчеп: лз.

врѣмѣ ачѣа, венитаꙋ Іис ꙟ Вид-
саіда: Ші лаꙋ адꙋсь лꙋй ꙋнь Орбь,
ші лаꙋ рꙋгать пре Ель, ка съль атин-
гъ де дѫнсꙋль * Ші апꙋкѫндь пре кг.
Орбꙋль де мѫнъ, лаꙋ скось пре Ель
афаръ динь сать: Ші скꙋйпѫндь пре Окій лꙋй,
ші пꙋйндꙋші Мѫйниле пре Ель, лаꙋ ꙟтребать де





КД. веꙁꙋ де чева * Шѝ рѫдикѫндꙋши ѻ҆чїй, аꙋ ꙁис:
КЕ. вѫꙁꙋ ѡ҆аменїй ка копачїй ꙋмблѫнд * Дꙋпѫ а-
часта ӥарѫши шаꙋ пꙋс мѫйниле пре ѻ҆чїй лꙋй, шѝ
лаꙋ фѫкꙋт де аꙋ вѫꙁꙋт: Шѝ саꙋ ꙟдрептат шѝ
КЅ. аꙋ вѫꙁꙋт лꙋминат пре тоцй * Шѝ лаꙋ тримис
пре Ѐл ла каса са, ꙁикѫнд: Нічй ꙟ сат сѫ
ꙟтри, нічй сѫ спꙋй кꙋива ꙟ сат *

Мїеркꙋрй ꙟ сѫптѫмѫна а Л. дꙋпѫ Погорѫрѣ Сфн-
тꙋлꙋй Дх҃, Еѵангелїа дела Марко,
Кап: Н.. Стїх: Л. Ꙟчеп: ЛЅ.

Ꙟ времѣ ачѣа, ѡ҆прита ꙋ Їс҃ пре ꙋче-
ничїй Сѫй, ка сѫ нꙋ спꙋе нимѫнꙋй
ЛА. пентрꙋ Дѫнсꙋл * Шѝ аꙋ ꙟчепꙋт
ай ꙟвѫца пре ей, кѫ сѫ кꙋвине Фїюл
ѡ҆мꙋлꙋй мꙋлте а пѫтими, шѝ а сѫ
дефѫима де Бѫтрѫний, шѝ де Архїерей, шѝ де Кѫр-
тꙋрарй, шѝ а сѫ ѡ҆морѫ, шѝ дꙋпѫ трей ꙁиле а
ЛВ. ꙟвїа * Шѝ де фацѫ кꙋвѫнтꙋл ачеста грѫѧ.
Шѝ апꙋкѫндꙋл пре Ѐл Петрꙋ, аꙋ ꙟчепꙋт ай ста
ЛГ. лꙋй ꙟпротивѫ * Ӥарѫ Ѐл ꙟторкѫндꙋсѫ шѝ кѫ-
ꙋтѫнд спре ꙋченичїй Сѫй, аꙋ чертат пре Петрꙋ,
ꙁикѫнд: Мерцй дꙋпѫ Мине сатано. Кѫ нꙋ
кꙋџецй челе че сѫнт але лꙋй Дꙋмнеꙁеꙋ, чѝ челе че
ЛД. сѫнт але ѡ҆аменилѡр * Шѝ кїемѫнд ла Сине
пре нород ꙟпреꙋнѫ кꙋ ꙋченичїй Сѫй, аꙋ ꙁис лѡр:
Чела че воѧще сѫ вїе дꙋпѫ Мине, сѫсѣ лепеде де

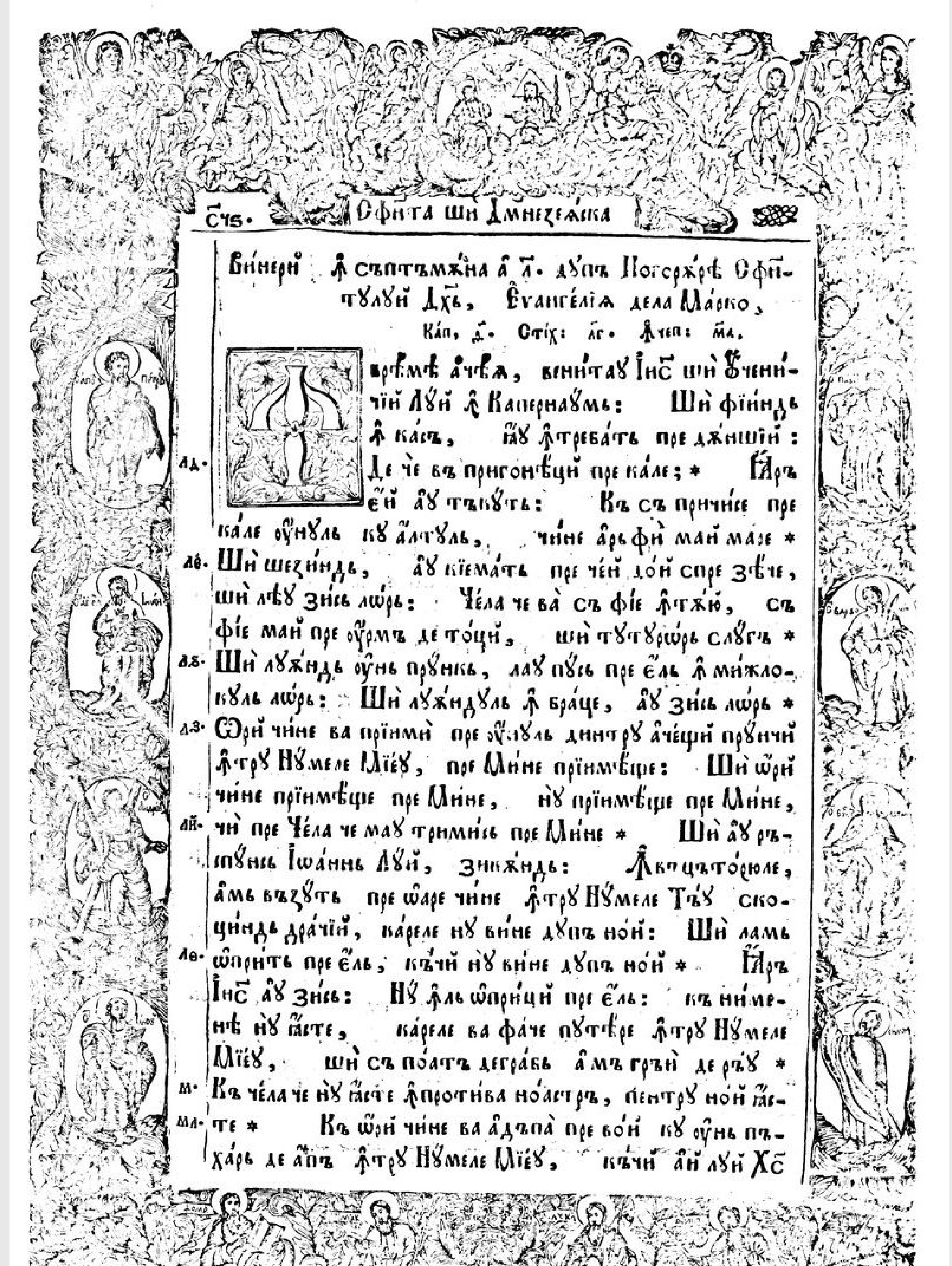




си́не, шѝ съ ӑшѝ ӑ Кру́чѣ са̀, шѝ съ ӑмѝ оўр-
мѣ́зе Міе *

Жо́й ӑ съптъмѫ́на ӑ̂ ӑ҃. ду́пъ Погоръ́рѣ Сфн҃-
ту́луй Дх҃ь, Євангѐліѧ дела Ма́рко,
Ка́п, ѳ҃. Стіх: і҃. Ӑчеп: ⷧ҃д.

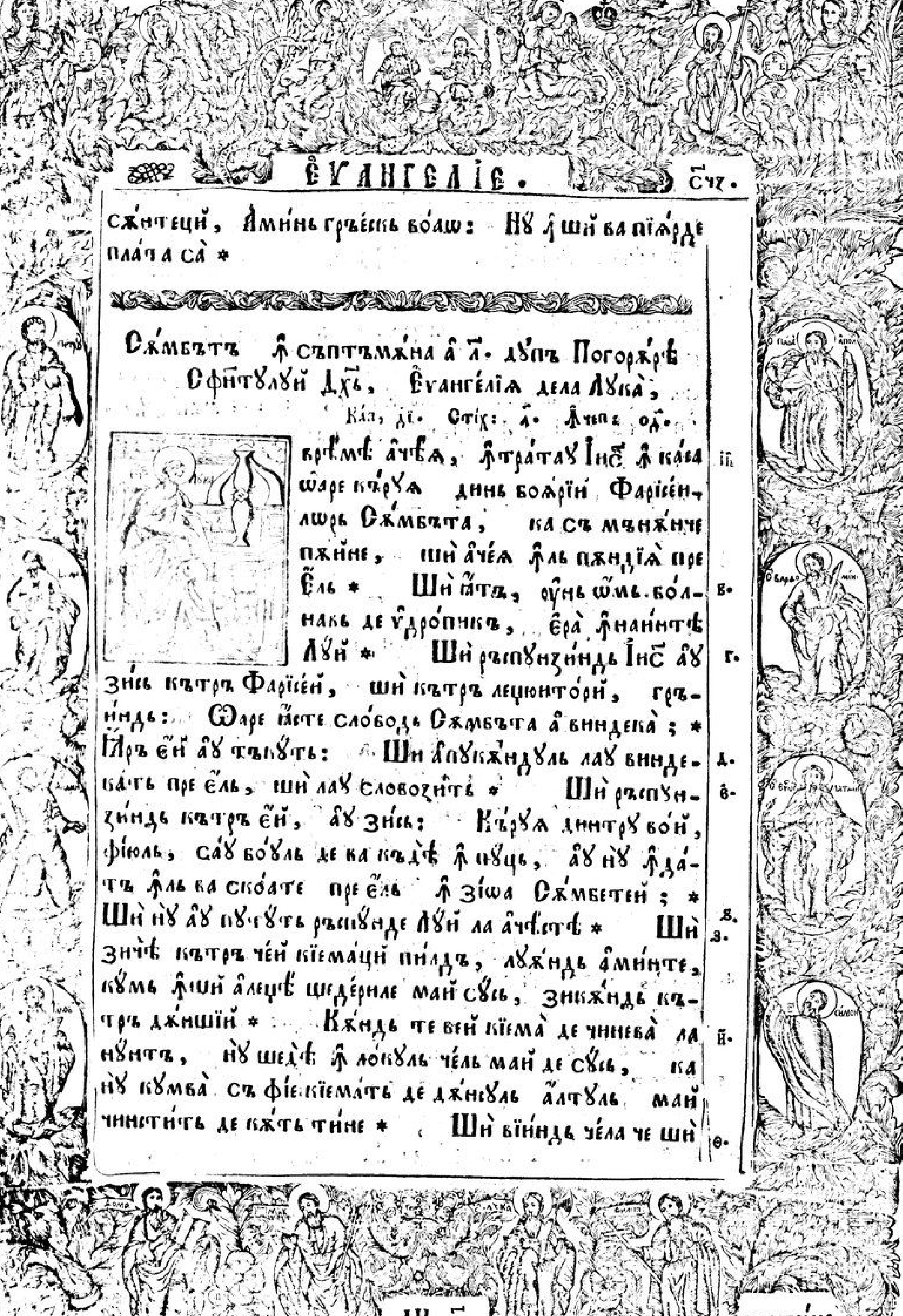
Ѫ время ӑчѣ́ѧ, цинутўау Оученичіи кувъ-
нтул луй Їс҃ ӑтре си́не, ӑтребѫ́ндусе:
Че ѥсте ӑчѣ́ѧ ӑ ӑвіѧ̀ динь мо́рцй * аі.
Шѝ лау ӑтреба́ть пре Ѥль, зикѫ́ндь: ві.
Къчй зи́къ Къртўра́рій, къ Илі́е съ
куки́не съ віє маймаи́нте * Іаръ Ѥль ръспун-
зи́ндь, ау зи́сь лѡ́рь: Илі́е віи́ндь маймаи́нте, ва
ӑшеза̀ то́ате: Шѝ кўмь ѥсте скри́сь де Фі́юль ѡ҃-
мўлуй, ка съ пътимѣ́скъ мўлте, шѝ съ фі́е де- гі.
фъйма́ть * Чѝ зи́къ во́аѡ: Къ шѝ Илі́е ау ве-
ни́ть, шѝ ау фъкўть луй кѫ́тѣ ау врўть, кўмь ді.
ѥсте скри́сь де ѥ́ль * Шѝ віи́ндь ла Оучени́чй, ау
въ́зўть но́родь мўлть ӑпрежўрул лѡ́рь, шѝ Кър- єі.
тўра́рій ӑтребѫ́ндусе ку дѫнші́й * Шѝ ӑда́тъ
то́ть но́родул възи́ндул пре Ѥль сау спъймѫн- ѕі.
та́ть: Шѝ алергѫ́ндь сау ӑкина́ть луй * Шѝ
ау ӑтреба́ть пре Къртўра́рй: Че въ ӑтреба́цй ӑтре
во́й; *





Винерй ѫ съптъмѫ́на а̃ л҃. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфн-
тꙋлꙋй Дх҃ь, Еѵангелїѧ дела Марко,
Ка́п, д҃. Стїх: лг. Ѫчеп: ма.

Ѫ врѣмѣ ачѣѧ, венйтаꙋ Їис҃ шѝ Ꙋченй-
чїй лꙋй ѫ Капернаꙋмь: Шѝ фїйндь
ѫ ка́съ, ꙗꙋ ѫтреба́ть пре дѫншїй:
лд. Де че въ пригонѣцй пре ка́ле; * Ꙗ́ръ
е̃й а̃ꙋ тъкꙋть: Къ съ прйчйсе пре
ка́ле ꙋ̃нꙋль кꙋ а̃лтꙋль, чйне а̃рь фѝ май маре *
ле. Шѝ шезѝндь, а̃ꙋ кїема́ть пре чей дой спре зѣче,
шѝ лѣꙋ зйсь лѡрь: Чѣла че ва̀ съ фїе ѫтѫю, съ
фїе май пре ꙋ̃рмъ де тоцй, шѝ тꙋтꙋрѡрь слꙋгъ *
лѕ. Шѝ лꙋѫ́ндь ꙋ̃нь прꙋнкь, лаꙋ пꙋсь пре е̃ль ѫ мйжло-
кꙋль лѡрь: Шѝ лꙋѫ́ндꙋль ѫ бра́це, а̃ꙋ зйсь лѡрь *
лз. Ѡрй чйне ва прїймѝ пре ꙋ̃нꙋль дйнтрꙋ а̃чещй прꙋнчй
ѫтрꙋ Нꙋмеле Мїеꙋ, пре Мйне прїймѣще: Шѝ ѡрй
чйне прїймѣще пре Мйне, нꙋ̀ прїймѣще пре Мйне,
ли. чѝ пре Чѣла че маꙋ тримйсь пре Мйне * Шѝ а̃ꙋ ръ-
спꙋнсь Їѡаннь лꙋй, зйкѫндь: Ѫ́вѫцъто́рюле,
а̃мь възꙋть пре ѡаре чйне ѫтрꙋ Нꙋмеле Тъꙋ ско-
цѝндь дра́чїй, ка́реле нꙋ вйне дꙋпъ ной: Шѝ ламь
лѳ. ѡпрйть пре е̃ль, кꙋ̀чй нꙋ вйне дꙋпъ ной * Ꙗ́ръ
Їис҃ а̃ꙋ зйсь: Нꙋ ѫль ѡпрйцй пре е̃ль: къ нймене
нꙋ ꙗ̃сте, ка́реле ва фа́че пꙋтѣре ѫтрꙋ Нꙋмеле
Мїеꙋ, шѝ съ поа́тъ деграбь а̃мъ грѝ де рꙋ̃ꙋ *
м. Къ чѣла че нꙋ̀ ꙗ̃сте ѫпротйва но́астръ, пентрꙋ ной ꙗ̃с-
ма. те * Къ ѡ̃рй чйне ва а̃дъпа̀ пре вой кꙋ ꙋ̃нь пъ-
ха́рь де а̃пъ ѫтрꙋ Нꙋмеле Мїеꙋ, къчй а̃й лꙋй Хс҃



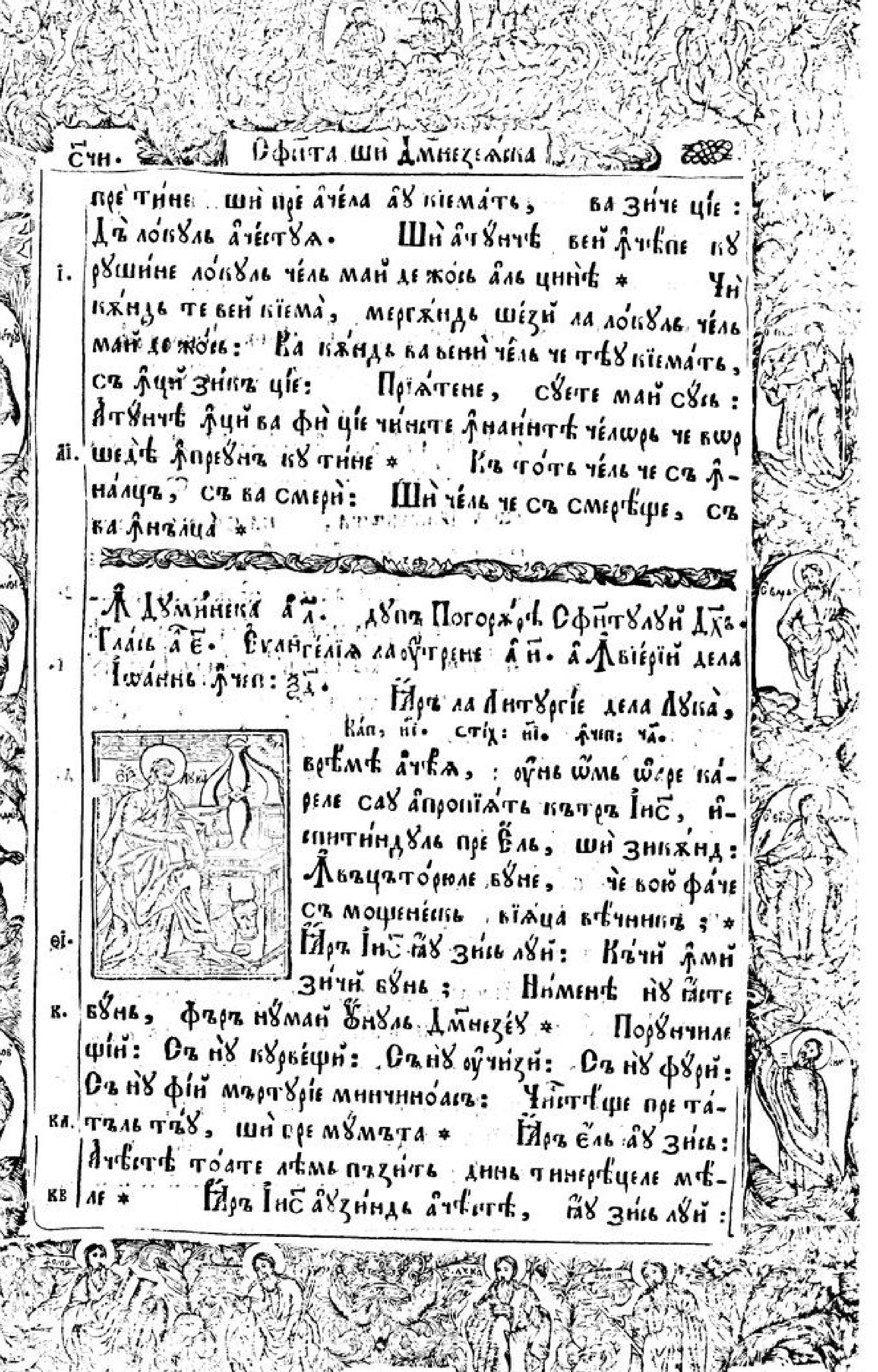


сѫнтецй, Аминь грѣескь воаѡ: Нꙋ ꙟшй ва пїерде
плата са *

Сѫмбѣтѣ ꙟ сѣптѣмѫна а л. дꙋпѣ Погорѫреа
Сфнтꙋлꙋй Дхь, Еуангеліа дела Лꙋка,

Кап, дї. Стіх: а. Ꙟтрꙋ од-
времѣ ачѣа, ꙟтрѫтаꙋ Інс ꙟ каса а.
ѡаре кѫрꙋа динь боѧрїи Фарїсеи-
лѡрь Сѫмбѣта, ка сѣ мѫнѫнче
пѫйне, шй ачеа ꙟль пѫндїа пре
ель * Шй ꙗтѫ, ꙋнь ѡмь бол- в.
навь де ꙋдропикь, ера ꙟнаинтѣ
лꙋй * Шй рѣспꙋнзѫндь Інс аꙋ г.
зись кѫтрѣ Фарїсей, шй кѫтрѣ лецюнторй, грѣ-
индь: Ѡаре ꙗсте слободь Сѫмбѣта а виндека; *
Ꙗрѣ ей аꙋ тѫкꙋть: Шй апꙋкѫндꙋль лаꙋ винде- д.
кать пре ель, шй лаꙋ слобозить * Шй рѣспꙋн- е.
зѫндь кѫтрѣ ей, аꙋ зись: Кѫрꙋа динтрꙋ вой,
фїюль, саꙋ боꙋль де ка кѫдѣ ꙟ пꙋць, аꙋ нꙋ ꙟда-
тѣ ꙟль ва скоате пре ель ꙟ зїоа Сѫмбетей; *
Шй нꙋ аꙋ пꙋтꙋть рѣспꙋнде лꙋй ла ачѣстѣ * Шй ѕ.
зичѣ кѫтрѣ чей кїемацй пилдѣ, лꙋѫндь аминте, з.
кꙋмь ꙟшй алецѣ шедерїле май сꙋсь, зикѫндь кѫ-
трѣ дѫншїй * Кѫндь те вей кїема де чинева ла
нꙋнтѣ, нꙋ шедѣ ꙟ локꙋль чель май де сꙋсь, ка и.
нꙋ кꙋмва сѣ фїе кїемать де дѫнсꙋль алтꙋль май
чинстить де кѫть тине * Шй вїиндь чела че шй ѳ.

 претине





пре тине шѝ пре ачела аѹ кіемать, ва зиче ціе:
Дъ локѹль ачестѹѧ. Шѝ атѹнчѣ вей ѫчепе кѹ
і. рѹшине локѹль чель май де жось аль циниѣ * Чи
кѫндь те вей кїемà, мергѫндь шезй ла локѹль чель
май де жось: Ка кѫндь ва вени чель че теѹ кїемать,
съ ѫцй зикъ ціе: Прїѧтене, сѹете май сѹсь:
Атѹнчѣ ѫцй ва фѝ ціе чинсте ѫнаинтѣ челорь че вѡр
аі. шедѣ ѫпреѹнъ кѹ тине * Къ тоть чель че съ ѫ-
налцъ, съ ва смерѝ: Шѝ чель че съ смерѣще, съ
ва ѫнълцà *

Ѫ Дѹминека а҃л. дѹпъ Погорѫрѣ Сфнтѹлѹй Дх҃ъ.
Гласъ а҃е. Еѵангеліѧ ла оѹтрене а҃и. а Ѫвіерїй дела
Іѡаннь ѫчеп: з҃д.

Ѩръ ла Литѹргіе дела Лѹкà,
Кап, иі. стіх: иі. ѫчеп: ча҃.
времѣ ачеѧ, оѹнь ѡмь ѡаре ка-
реле саѹ апропїѧть кътръ І҃нс, и-
спитиндѹль пре ѥ҃ль, шѝ зикѫнд:
Ѫвъцъторюле бѹне, че вою фаче
съ мощенескь віѧца вѣчникъ; *
ѳі. Ѩръ І҃нс аѹ зись лѹй: Кѹчй ѫмй
зичй бѹнь; Нимѣнѣ нѹ ѥсте
к. бѹнь, фъръ нѹмай ѹнѹль Д҃мнезеѹ * Порѹнчиле
щій: Съ нѹ кѹрвеѩй: Съ нѹ оучизй: Съ нѹ фѹрй:
Съ нѹ фій мъртѹріе минчиноасъ: Чинстѣще пре та-
ка. тъль тъѹ, шѝ пре мѹмъта * Ѩръ ѥль аѹ зись:
Ачестѣ тоате лѣмь пъзить динь тинерецеле мѣ-
кв ле * Ѩръ І҃нс аѹзиндь ачестѣ, ѥѹ зись лѹй:



Ѫкъ



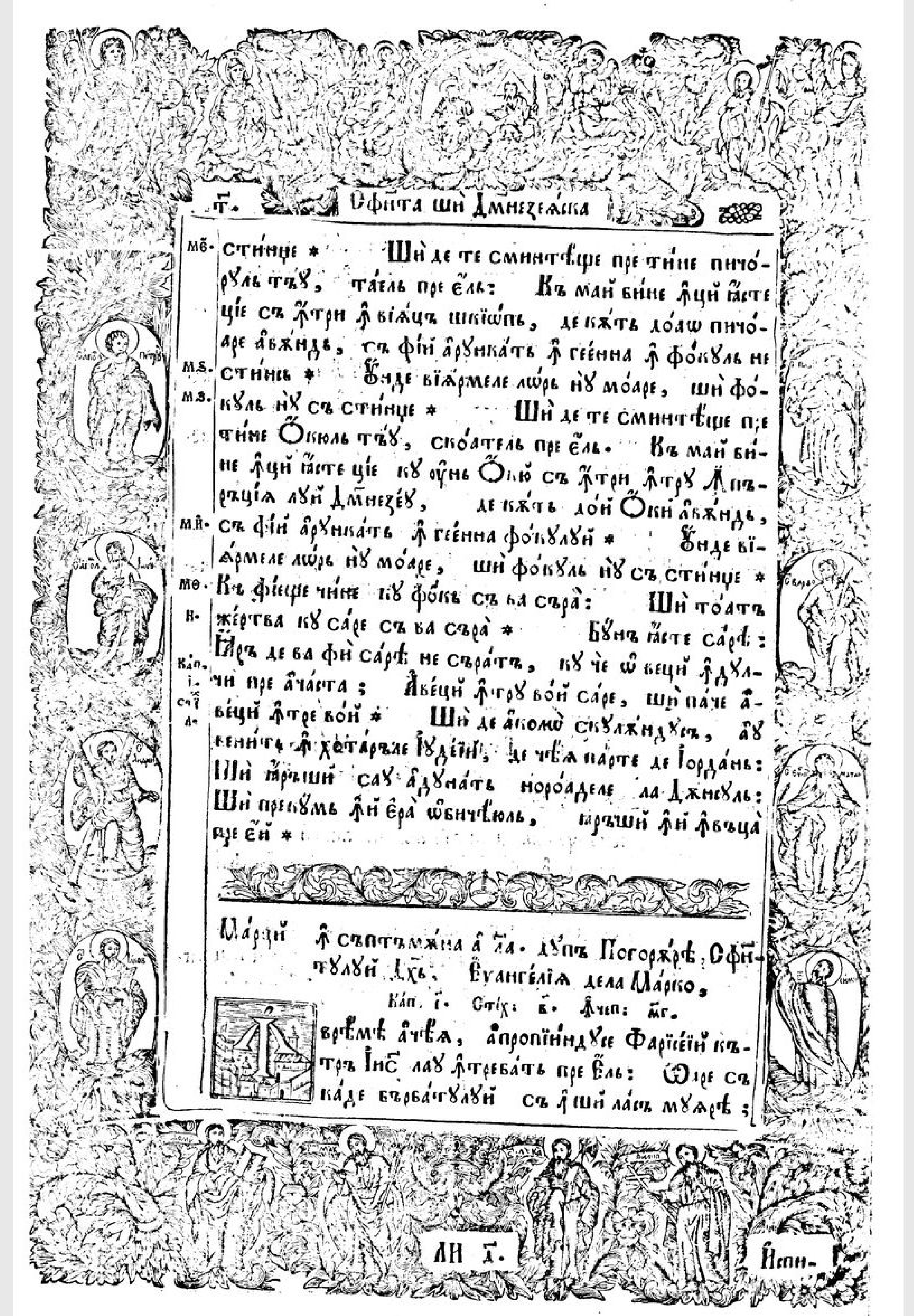


Ꙟкъ ѹна ꙟцй липсеще: Тоа́те кѫ́те а́й, винде-
ле, шѝ ле ꙟпарцй съра́чилѡръ, шѝ вей а́вѣ комо́аръ
ꙟ Че́рю: Шѝ вино ѹрмѣзъ Мі́е * Ѧ҆ръ е҆лъ а́ѹ- кг.
зи́ндъ а҆чѣсте, сау ꙟтристатъ: Къ е҆ра̀ бога́тъ
фоа́рте * Шѝ възи́ндѹлъ Іс҃ къ сау ꙟтриста́тъ, кд.
а́ѹ зи́съ: Кѫ́тъ де а́невоѐ воръ ꙟтра̀ ꙟтрѹ ꙟпъ-
ръцїа лѹй Дмнезе́ѹ че́й че а́ѹ а́вѹцїй * Къ май ке.
ле́сне ꙗсте къмила прин ѹре́кѣ а́кѹлѹй а ꙟтрѣче, де
кѫ́тъ бога́тѹлъ ꙟтрѹ ꙟпъръцїа лѹй Дмнезе́ѹ а ꙟ-
тра̀ * Іаръ че́й че а́ѹ а́ѹзитъ а҆чѣсте, а́ѹ зи́съ: кѕ.
Шѝ чи́не поа́те съсе мѫнтѹа́скъ; * Іаръ е҆лъ а́ѹ кз.
зи́съ: Челе че нѹ сѫ́нтъ кѹ пѹти́нцъ ла ѡ҆а́мени,
сѫ́нтъ кѹ пѹти́нцъ ла Дмнезе́ѹ *

Лѹнй ꙟ съптъмѫ́на а л҃а. дѹпъ Погорѫ́рѣ Сфн҃тѹлѹй Дх҃ъ, Еѵангелїа дела Ма́рко.

Ка́п, д҃. Стїх: м҃в. Ꙟчеп: м҃в.

Зи́сау Дмнѹлъ: Ѡ҆ри чи́не ва̀ сминти̇
пре ѹнѹлъ динтрѹ а́чешти мичи ка́рїй
кре́дъ ꙟтрѹ Ми́не, май би́не а́ръ фи̇
лѹй, де саръ лега̀ ѡ пїа́тръ де мо́аръ
ꙟпрежѹрѹлъ грѹма́зѹлѹй съ́ѹ, шѝ съсе
арѹнче ꙟ ма́ре * Шѝ де те сминтѣще пре ти́не мг.
мѫ́на та̀, таѐ ѡ пре ѧ̀: Къ май би́не ꙟцй ꙗсте цїе,
чюнгъ съ ꙟтри ꙟ вїа́цъ, де кѫ́тъ доа́ѡ мѫ́ни а-
вѫ́ндъ съ ꙟтри ꙟ гее́нна, ꙟ фо́кѹлъ не сти́нсъ *
Ѹ҆нде вїе́рмеле лѡръ нѹ мо́аре, шѝ фо́кѹлъ нѹ съ мд.



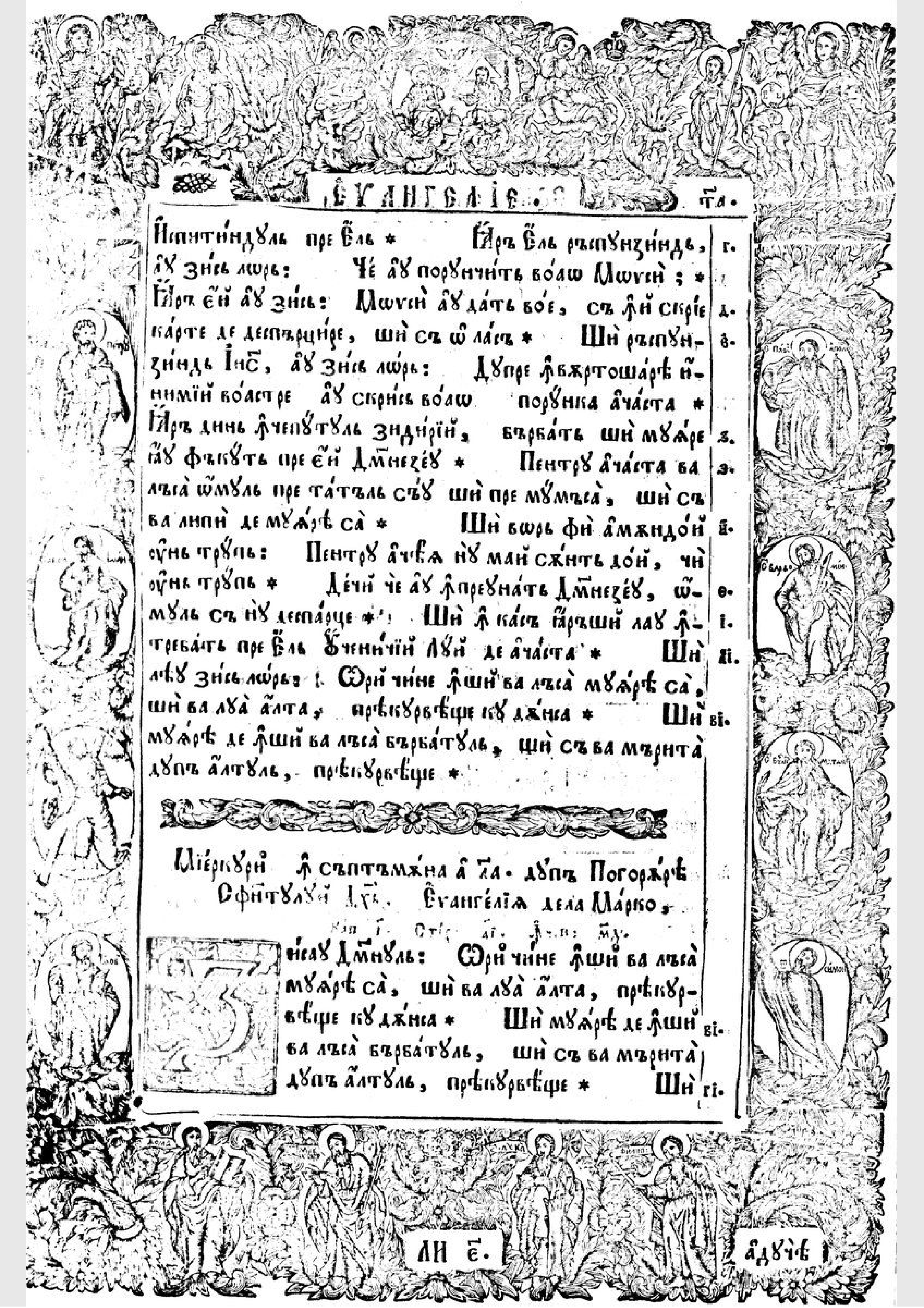


мє. стинце * Шѝ де те сминтѣще пре тине пичо-
рꙋль тъꙋ, таель пре єль: Къ маи бине ѫци ѥсте
цїе съ ѫтри ѫ вїацъ шкїопь, декѫть доаш пичо-
аре авѫнде, съ фїи арꙋнкать ѫ геенна ѫ фокꙋль не
мѕ. стинсь * Ѹнде вїермеле лѡрь нꙋ моаре, шѝ фо-
мз. кꙋль нꙋ се стинце * Шѝ де те сминтѣще пре
тине Ѡкюль тъꙋ, скоатель пре єль. Къ маи би-
не ѫци ѥсте цїе кꙋ оунь Ѡкю съ ѫтри ѫтрꙋ ѫпъ-
рѫцїа лꙋи Дмнезеꙋ, декѫть дои Ѡкй авѫнде,
ми. съ фїи арꙋнкать ѫ геенна фокꙋлꙋи * Ѹнде вї-
ермеле лѡрь нꙋ моаре, шѝ фокꙋль нꙋ се стинце *
мѳ. Къ фїеще чине кꙋ фокь съ ва съра: Шѝ тоатъ
н. жертва кꙋ саре съ ва съра * Бꙋнъ ѥсте сарѣ:
Ѥаръ де ва фи сарѣ не съратъ, кꙋ че ѡ вецй ѫдꙋл-
Кап. і. чи пре ачаста; Авецй ѫтрꙋ вой саре, шѝ паче а-
стїх а. вецй ѫтре вой * Шѝ де аколо скꙋлѫндꙋсе, аꙋ
венить ѫ хотаръле Їꙋдеий, де чѣ парте де Їорданъ:
Шѝ ѥръшй саꙋ адꙋнать нороаделе ла Джнсꙋль:
Шѝ прекꙋмь ѫй ѥра ѡбичѣюль, ѥръшй ѫй ѫвъца
пре єй *

Марцй ѫ съптъмѫна а ка. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфн-
тꙋлꙋи Дхъ. Еѵангелїа дела Марко.

Кап. і. Стїх: в. Зачеп: мг.

Ѫ време ачѣа, апропїиндꙋсе Фарїсеии къ-
тръ Їис лаꙋ ѫтребать пре Ѥль: Ѡаре съ
каде бърбатꙋлꙋи съ ѫшй ласе мꙋерѣ;





Испитѝндꙋль пре Ёль * Ӥаръ Ёль ръспꙋнзѝндь, г.
аꙋ зи́сь лѡрь: Че аꙋ порꙋнчи́ть во́аѡ Мωѵсѝ; *
Ӥаръ є́й аꙋ зи́сь: Мωѵсѝ аꙋ да́ть во́е, съ ꙟй скріе д.
ка́рте де деспърци́ре, шѝ съ ѡ лась * Шѝ ръспꙋн- є.
зи́ндь Іис҃, аꙋ зи́сь лѡрь: Дꙋпре ꙟвъртоша́рѣ и-
нимі́й во́астре аꙋ скрисъ во́аѡ порꙋнка ачаста *
Ӥаръ динь ꙟчепꙋтꙋль зидиріи́, бърба́ть шѝ мꙋѧре ѕ.
ѧꙋ фъкꙋть пре є́й Дмнезеꙋ * Пентрꙋ ачаста ва з.
лъса̀ ѡмꙋль пре та́тъль съꙋ шѝ пре мꙋмъса̀, шѝ съ
ва липѝ де мꙋѧрѣ са̀ * Шѝ ворь фѝ ам̂ъндо́й и.
ꙋнь трꙋпь: Пентрꙋ ачѣа нꙋ май сѫнть до́й, чѝ
ꙋнь трꙋпь * Дечѝ че аꙋ ꙟпрекнать Дмнезеꙋ, ѡ- ѳ.
мꙋль съ нꙋ деспарце * Шѝ ꙟ касъ ӥаръшѝ лаꙋ ꙟ- і.
треба́ть пре Ёль ꙋченичі́й лꙋ́й де ачаста * Шѝ аі.
лѣꙋ зисъ лѡрь: Ѡрѝ чѝне ꙟшѝ ва лъса̀ мꙋѧрѣ са̀,
шѝ ва лꙋа̀ алта, прѣкꙋрвѣще кꙋ дѫнса * Шѝ ві.
мꙋѧрѣ де ꙟшѝ ва лъса̀ бърба́тꙋль, шѝ съ ва мърита̀
дꙋпъ алтꙋль, прѣкꙋрвѣще *

Мієркꙋрѝ ꙟ съптъмѫна а л҃а. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфи́нтꙋлꙋй Дх҃. Еѵангелїѧ дела Ма́рко.

Кап і. Стіх аі. ... мꙋ.

Зисаꙋ Дмнꙋль: Ѡрѝ чѝне ꙟшѝ ва лъса̀
мꙋѧрѣ са̀, шѝ ва лꙋа̀ алта, прѣкꙋр-
вѣще кꙋ дѫнса * Шѝ мꙋѧрѣ де ꙟшѝ ві.
ва лъса̀ бърба́тꙋль, шѝ съ ва мърита̀
дꙋпъ алтꙋль, прѣкꙋрвѣще * Шѝ гі.

адꙋчѣ ла Дѫнсꙋль прꙋнчїй ка съле атингъ де ей :
ді. Іаръ ꙋченичїй чертà пре чей че ꙟи адꙋчѣ * Іаръ
въꙁѫнд Іис, нꙋ їаꙋ пъꙋтъ бине, шѝ аꙋ зисъ лѡръ :
Лъсацй прꙋнчїй съ віе ла Мине, шѝ нꙋ ꙟй ѡпрнцй
пре ей : Къ а ꙋнѡра ка ачестѡра ѥсте Ꙟпъръцїѧ
еі. лꙋй Дмнезеꙋ * Къ Аминь зикъ воаш : Ѡрй
чине нꙋ ва прїими Ꙟпъръцїѧ лꙋй Дмнезеꙋ ка прꙋн-
ѕі. кꙋль, нꙋ ва ꙟтрà ꙟтрꙋ ѫ * Шѝ лꙋѫндꙋй ꙟ
браце, шаꙋ пꙋсъ Мѫйниле престе ей, шѝ їаꙋ благо-
словитъ пре дѫншїй *

Жой ꙟ съптъмѫна а лъ. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфн-
тꙋлꙋй Дх. Еѵангелїѧ дела Марко,
Кап, і. Стїх: зі. Зач: мє.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, ешинд Іис ꙟ кале,
алергѫнд ѡаре чине, шѝ ꙟгенꙋнкинд
ꙟнаинтѣ лꙋй, ꙟль ꙟтребà пре Ель,
зикѫнд : Ꙟвъцъторюле бꙋне, че
вою фаче, ка съ мощенескъ вїаца вѣч-
ні. никъ ; * Іаръ Іис аꙋ зисъ лꙋй : Че ꙟмй зичй
бꙋнъ ; Нименѣ нꙋ ѥсте бꙋнъ, фъръ нꙋмай Ꙋнꙋль
ѳі. Дмнезеꙋ * Порꙋнчиле щїй : Съ нꙋ кꙋрвещй : Съ
нꙋ ꙋчизй : Съ нꙋ фꙋрй : Съ нꙋ фїй мъртꙋрїе мин-
чиноасъ : Съ нꙋ ръпещй : Чинстѣще пре татъль
к. тъꙋ шѝ пре мꙋма та * Іаръ ель ръспꙋнзѫнд,
аꙋ зисъ лꙋй : Ꙟвъцъторюле, тоате ачестѣ леамь
ка. пъзить дин тинерецеле мѣле * Іаръ Іис пъꙋ-




тѫ́ндь спре е́ль, лаꙋ юби́ть пре дѫ́нсꙋль, ши̇ аꙋ
зи́сь лꙋ́й: Ꙟкъ ѹна ꙟцй липсѣще: Мє́рџй, вин-
дє́цй кѫ́те а҆й, ши̇ ле дъ̀ сърачилѡрь, ши̇ вей авѣ
комо́арь ꙟ Че́рю: Ши̇ лꙋѫ́ндь Крꙋ́чѣ, вино, ѹрме-
ѣзъ Мїе * Іа́ръ е́ль ꙟтристѫ́ндꙋсе де кꙋвѫ́н- кв.
тꙋль ачє́ста, саꙋ дꙋ́сь мѫхни́ть: Пентрꙋ къ авѣ
авꙋцї́й мꙋ́лте * Ши̇ кьꙋтѫ́ндь Іис҃, аꙋ зи́сь кг.
Ꙋченичилѡрь Сѣ́й: Кѫ́ть де а҆невое вѡрь ꙟтра̀ ꙟ-
трꙋ Ꙟпъръцїѧ лꙋй Дм҃незеꙋ чей че аꙋ авꙋцї́й *
Іаръ Ꙋченичїй съ спъймѫнта̀ де кꙋвинтеле лꙋй: кд.
Іаръ Іис҃ іаръши ръспꙋнзи́ндь, лєꙋ зи́сь лѡрь: Фї-
илѡрь кѫ́ть де а҆невое іасте съ ꙟтре ꙟтрꙋ Ꙟпъръ-
цїѧ лꙋй Дм҃незеꙋ чей че съ нъдъждꙋе́скь ꙟтрꙋ авꙋ-
цїй * Май лє́сне іасте а тръче къмила прин ѹрє- ке.
кѣ акꙋлꙋй, де кѫ́ть богатꙋль а ꙟтра̀ ꙟтрꙋ Ꙟпъ-
ръцїѧ лꙋй Дм҃незеꙋ * Іаръ ей май мꙋлть съ ꙟ- кѕ.
грозїѧ̀, зикѫ́ндь ѹнꙋль кътръ алтꙋль: Ши̇ чи́не
поате съсе мѫнтꙋѧ́скъ; * Ши̇ кьꙋтѫ́ндь Іис҃ ла кз.
дѫ́ншїй, аꙋ зи́сь: Ла ѡа́менй іасте кꙋ непꙋти́н-
цъ, дарь нꙋ ла Дм҃незеꙋ. Къ ла Дм҃незеꙋ тоате
сѫ́нть кꙋ пꙋти́нцъ *

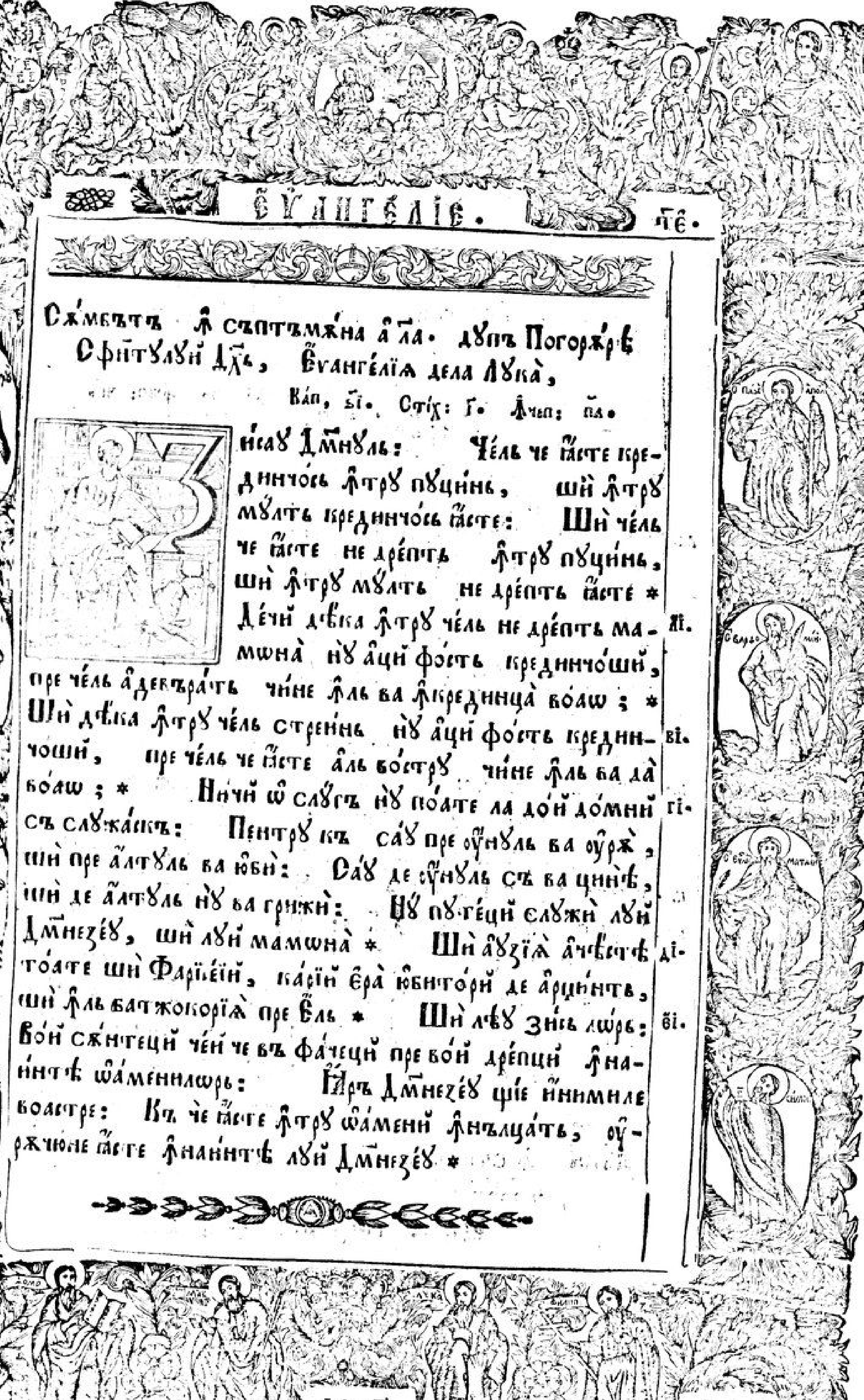
## Вѝнерй ꙟ съптъмѫна а҆ л҃а. дꙋпъ Погорѫрѣ Сф҃нтꙋлꙋй Дх҃ь. Еѵангелїѧ дела Марко.

Кап. і. Стїх: кг. Зачѣл: мѕ.

Зисаꙋ Дм҃нꙋль Ꙋченичилѡрь Сѣй: Кѫ́ть
де а҆невое вѡрь ꙟтра̀ ꙟтрꙋ Ꙟпъръцїѧ лꙋй

кд· Дмнезеѹ чей че аѹ авуцїй * Їарѫ ѹченичїй сѫ
спѫймѫнта де кувинтеле луй: Їарѫ Їнс їарѫши
рѫспунзинд, лѣу зисъ лѡр: Фїилѡр кѫт де а
невое їасте сѫ ѫтре ѫтру ѫпѫрѫцїа луй Дмнезеѹ
ке. чей че сѫ нѫдѫждуеск ѫтру авуцїй * Май лесне
їасте а тре́че кѫмила прин оурекѣ акулуй, де
кѫт богатул а ѫтра ѫтру ѫпѫрѫцїа луй Дмнезеѹ *
кѕ. Їарѫ ей май мулт сѫ ѫгрозїа, зикѫнд оунул кѫ
трѫ алтул: Шѝ чине поате сѫсе мѫнтуѧскѫ: *
кз· Шѝ кѫутѫнд Їнс ла дѫншїй, аѹ зис: Ла ѡа
меный їасте ку непутинцѫ, дарѫ ну ла Дмнезеѹ:
ки Кѫ ла Дмнезеѹ тоате сѫнт ку путинцѫ * Шѝ
аѹ ѫчепут Петру а зиче луй: Їатѫ ной ам лѫ
кѳ· сат тоате, шѝ ам оурмат цїе * Шѝ рѫспун
зинд Їнс, аѹ зис: Амин грѫеск воѡ: Ни
менѣ ну їасте кареле шаѹ лѫсат касѫ, саѹ фрацй,
саѹ суророй, саѹ татѫ, саѹ мумѫ, саѹ муѧре,
саѹ фечорй, саѹ холде, пентру Мине, шѝ пен
л. тру Еѵангелїе * Шѝ сѫ ну ѧ ѫпутните акум ѫ
вреѧмѣ ачаста, касе, шѝ фрацй, шѝ суророй, шѝ
татѫ, шѝ мумѫ, шѝ фечорй, шѝ холде, ку
гонирй, шѝ ѫ веакул чел вїиторю вїаца вѣчни
ла. кѫ * Шѝ мулцй динтѫй, вѡр фи пре оурмѫ:
лв. Шѝ де пре оурмѫ, ѫтѫй * Шѝ єра пре кале су
йндусе ѫ Їерусалим: Шѝ мергѣ Їнс ѫнаинтѣ
лѡр, їарѫ ей сѫ спѫймѫнта: Шѝ мергѫнд ду
пѫ дѫнсул, ле єра фрикѫ *

 Сѫм-



Сѫмбъ́тъ ꙟ съптъмѫ́на а҃ ла. дꙋпъ Погорѫрѣ
Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Єѵангѣ́лїа дела Лꙋка̀,
Кап, ѕі. Стїх: г. Ꙟчеп: па.

Ꙁ'исаꙋ Дм҃нꙋль: Чѣль че ѧ҃сте кре-
динчо́сь ꙟтрꙋ пꙋци́нь, шѝ ꙟтрꙋ
мꙋ́лть крединчо́сь ѧ҃сте: Шѝ чѣль
че ѧ҃сте не дрѣ́пть ꙟтрꙋ пꙋци́нь,
шѝ ꙟтрꙋ мꙋ́лть не дрѣ́пть ѧ҃сте *
Де́чй дꙗ́ка ꙟтрꙋ чѣль не дрѣ́пть ма- аі.
мѡна̀ нꙋ̀ а҃цй фо́сть крединчо́шй,
пре чѣль а҃девъра́ть чи́не ꙟль ва ꙟкрединца̀ во́аѡ; *
Шѝ дꙗ́ка ꙟтрꙋ чѣль стрени́нь нꙋ̀ а҃цй фо́сть кредин- ві.
чо́шй, пре чѣль че ѧ҃сте а҃ль во́стрꙋ чи́не ꙟль ва да̀
во́аѡ; * Нѝчй ѡ҃ слꙋ́гъ нꙋ̀ по́ате ла до́й до́мнй гі.
съ слꙋжа́скъ: Пентрꙋ́ къ са́ꙋ пре о҃ꙋнꙋль ва оꙋрѫ̀,
шѝ пре а҃лтꙋль ва юбѝ: Са́ꙋ де о҃ꙋнꙋль съ ва цинѣ̀,
шѝ де а҃лтꙋль нꙋ̀ ва грижѝ: Нꙋ́ пꙋте́цй слꙋжѝ лꙋ́й
Дм҃незе́ꙋ, шѝ лꙋ́й мамѡна̀ * Шѝ а҃ꙋзїа̀ а҃чѣстѣ ді.
то́ате шѝ Фарїсе́їй, ка́рїй є҃ра̀ юбито́рй де а҃рци́нть,
шѝ ꙟль батжокорїа̀ пре Є҃ль * Шѝ лѣꙋ зи́сь ло́рь: єі.
Во́й сѫнте́цй чѣ́й че въ фа́чецй пре во́й дрѣ́пцй ꙟна-
и́нтѣ ѡа́менилѡрь: Ꙗ҃ръ Дм҃незе́ꙋ щїе и҃нимиле
во́астре: Къ чѣ ѧ҃сте ꙟтрꙋ ѡа́менй ꙟнълца́ть, оꙋ-
рѫчю́не ѧ҃сте ꙟнаинтѣ лꙋ́й Дм҃незе́ꙋ *



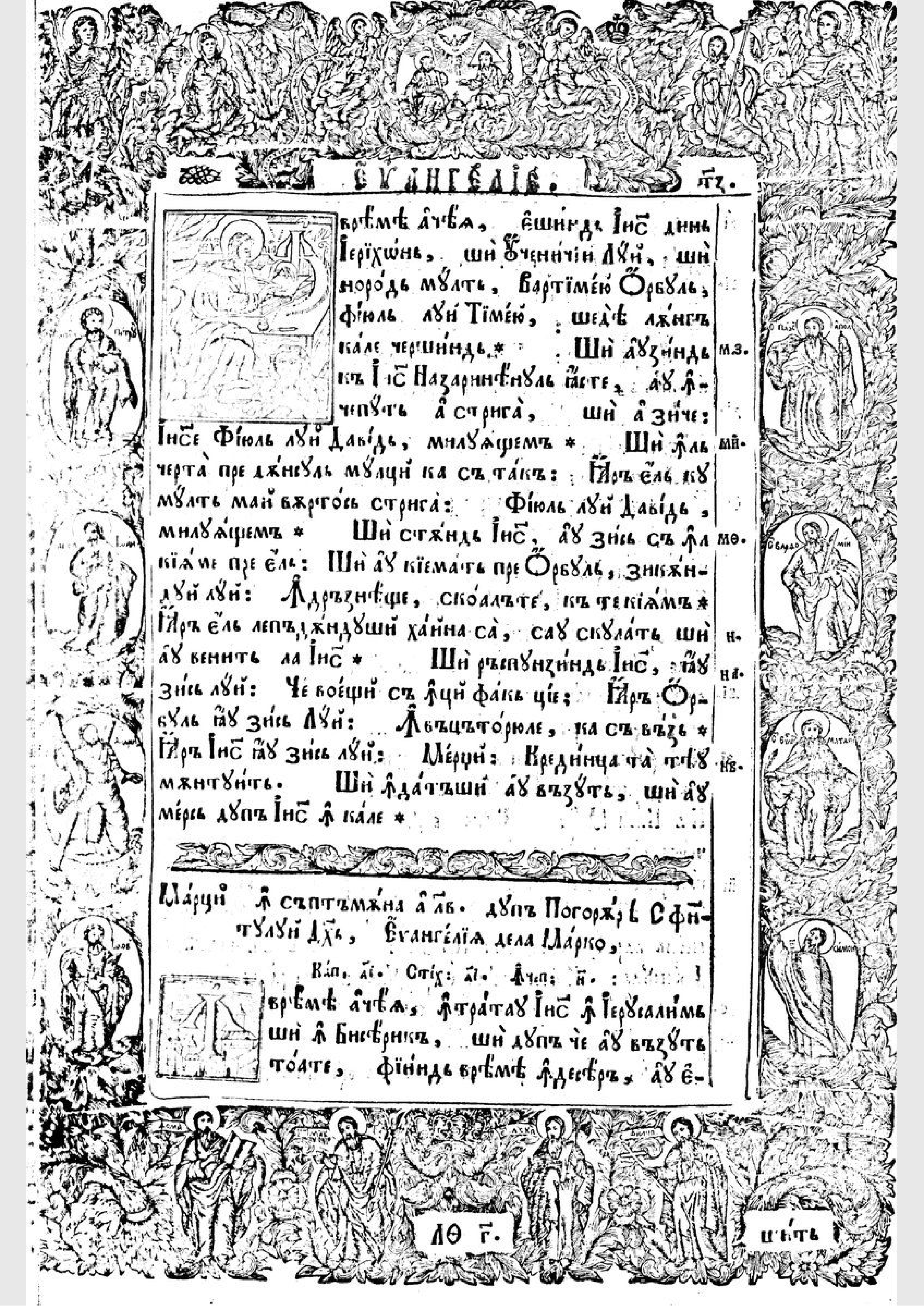
Ꙟ Думинека а̂ л̃а. дꙋпъ Погорж́ръ Сфн̃тꙋлꙋй Дх̃ъ.
Гла́съ а̂ ѕ̃. Еѵангелїа ла оу́трене а̂ д̃. а̂ Ꙟвіерїй дела
Іѡа́ннь Ꙟчеп: з̃є. Ꙗръ ла Лїтꙋргіе дела Лꙋка̀,

Кап: нї. стіх: лє̃. Ꙟчеп: ч̃.

време а̂чела, аꙋ фостъ кжнд
саꙋ а̂пропїатъ Іс̃ де Іерїхѡнъ, оун
Орбъ шедѣ лжнгъ кале чершинд *
лѕ. Шѝ а̂ꙋзинд нородꙋль трекжнд,
аꙋ Ꙟтребатъ, че ꙗсте а̂часта; *
лз. Шѝ ꙗꙋ зисъ лꙋй: Къ Іс̃ Назарї-
лн. ненꙋль тречє * Шѝ аꙋ стри-
га́тъ, зикжнд: Іс̃е Фіюль лꙋй Давідъ, милꙋ-
лѳ. ѥщемъ * Ꙗръ чей че мерџѣ Ꙟнаинте Ꙟл черта̀ пре
ѐль съ такъ: Ꙗръ ѐль кꙋ мꙋлтъ май вжртос ъ
м. стригà: Фіюль лꙋй Давідъ милꙋѥщемъ * Шѝ
стжндъ Іс̃, аꙋ порꙋнчитъ съль а̂дꙋкъ пре ѐль ла
Сине, ꙗръ а̂пропїиндꙋсъ ѐль де Джнсꙋль, лаꙋ Ꙟ-
ма. требатъ, зикжнд * Че воещи съ Ꙟцй факъ;
мв. Ꙗръ ѐль аꙋ зисъ: Дмне: Съ възъ * Шѝ Іс̃
ꙗꙋ зисъ лꙋй: Везй, Крединца та̀ теꙋ мжнтꙋ-
мг. итъ * Шѝ Ꙟдатъ аꙋ възꙋтъ, шѝ аꙋ мерсъ дꙋпъ
ѐль, слъвинд пре Дмнезеꙋ: Шѝ тотъ нородꙋль
възинд, аꙋ датъ лаꙋдъ лꙋй Дмнезеꙋ *

Лꙋнй Ꙟ съптъмжна а̂ л̃в. дꙋпъ Погорж́ръ Сфн̃-
тꙋлꙋй Дх̃ъ, Еѵангелїа дела Марко,

Кап, г̃. Стіх: м̃в. Ꙟчеп: м̃н.





врѣмѣ ачѣа, єшинд Інс дин
Ієрїхѡнъ, ши ѹченичїи лѹи, ши
норѡд мѹлт, Вартїмею Ѡрбѹл,
фїюл лѹи Тїмею, шедѣ лѫнгъ
кале черщинд * Ши аѹзинд мз.
къ Інс Назаринѣнѹл ѩсте, аѹ ѫ-
чепѹт а стрига, ши а зиче:
Інсе Фїюл лѹи Давід, милѹѥщемъ * Ши ѫл ми.
черта пре джнсѹл мѹлци ка съ такъ: Іаръ єл кѹ
мѹлт маи вѫртос стрига: Фїюл лѹи Давід,
милѹѥщемъ * Ши стѫнд Інс, аѹ зис съ ѫл мѳ.
кїѩме пре єл: Ши аѹ кїємат пре Ѡрбѹл, зикѫн-
дѹи лѹи: Ѫдръзнѣще, скоалъте, къ те кїѩмъ *
Іаръ єл лепъдѫндѹши хаина са, саѹ скѹлат ши н.
аѹ венит ла Інс * Ши ръспѹнзинд Інс, ѩѹ
зис лѹи: Че воєщи съ ѫци фак цїе; Іаръ Ѡр- на.
бѹл ѩѹ зис лѹи: Ѫвъцъторюле, ка съ въз *
Іаръ Інс ѩѹ зис лѹи: Мерџи: Кредінца та теѹ нв.
мѫнтѹит. Ши ѫдатъши аѹ възѹт, ши аѹ
мерс дѹпъ Інс ѫ кале *

Марци ѫ съптъмѫна а лв. дѹпъ Погорѫрѣ Сфн-
тѹлѹи Дхъ, Єѵангелїѩ дела Марко,

Кап. аі. Стіх: аі. Ѫчеп: н.

Ѫ врѣмѣ ачѣѩ, ѫтрат аѹ Інс ѫ Ієрѹсалим
ши ѫ Бисѣрикъ, ши дѹпъ че аѹ възѹт
тоате, фїинд врѣмѣ ѫдесѣръ, аѹ є-



шить





ві. ꙇ҆шит ла Виданіѧ кꙋ чеи̂ дои̂ спре зечѣ * Ꙇ҆аръ
а̂доа зи̂ є̂шинд є̂и̂ дин Виданіѧ, а̂ꙋ флъмжи-
гі. зит * Ши̂ възинд ꙋ̂н смокин де департе а̂-
вжнд фрꙋнзе: А̂ꙋ венит, ка доаръ ва а̂фла че-
ва̂ ѫтрꙋжнсꙋл: Ши̂ віинд ла є̂л, нимик нꙋ а̂ꙋ
а̂флат, фъръ нꙋмаи̂ фрꙋнзе: Къ ѫкъ нꙋ є̂ра̂
ді. време̂ смокинелѡр * Ши̂ ръспꙋнзинд Ісс҃;
а̂ꙋ зис лꙋи̂: Де а̂кꙋм ѫнаинте нимен̂ съ нꙋ
маи̂ мънжниче род дин тине ѫ вѣк. Ши̂ а̂ꙋзіа̂
єі. Ꙋченичіи̂ лꙋи̂ * Ши̂ а̂ꙋ венит ѫ Ієрꙋсалим, ши̂
ѫтржнд Ісс҃ ѫ Бисѣрикъ, а̂ꙋ ѫчепꙋт а̂ скоате пре
чеи̂ че винде̂ ши̂ кꙋмпъра̂ ѫ
Бисѣрикъ: Ши̂ меселе ским-
бъторилѡр де бани̂, ши̂ скаꙋ-
неле челѡр че винде̂ порꙋмбꙇ
ѕі. лє̂ꙋ рѣстꙋрнат * Ши̂ нꙋ
лъса̂ съ поарте чинева̂ вас прин
зі. Бисѣрикъ * Ши̂ ѫвъца̂, зи-
кжнд лѡр: А̂ꙋ нꙋ ꙇ҆асте скрис:
Къ Каса Мѣ: Касъ де рꙋгъ-
чюне съ ва кіема̂ ѫтрꙋ тоате нѣмꙋриле, ꙇ҆аръ вои̂
иі. ѡ̂ аци̂ фъкꙋт пещеръ тжлхарилѡр * Ши̂ а̂ꙋ а̂-
ꙋзит Картꙋраріи̂ ши̂ Архієреіи̂, ши̂ кътꙋа̂ ѫ че
кип ар фи̂ пїердꙋт пре Є̂л: Къ съ темѣ̂ де
Джнсꙋл: Къчи̂ тот нородꙋл съ мира̂ де ѫвъцъ-
ѳ. тꙋра лꙋи̂ * Ши̂ дѣка сау фъкꙋт сеаръ, а̂ꙋ є̂-
к. шит а̂фаръ дин четате * Ши̂ а̂доа зи̂ тре-
кжнд, а̂ꙋ възꙋт смокинꙋл ꙋ̂скат дин ръдъ-



чинъ *





чи́нъ * Ши̇ адꙋкѫ́ндꙋши̇ а̂мі́нте Пе́трꙋ, и҃аꙋ ка҃.
зи́съ лꙋ́и: Ꙟвъцъто́рюле, ве́зи, смокинꙋль пре
ка́реле лаи блестема́ть, саꙋ оу̂ска́ть * Ши̇ ръс- кв҃.
пꙋнзи́ндь Іи҃съ, а̂ꙋ зи́съ лѡ́рь * А̂ве́цій креди́нца кг҃.
лꙋй Дмнезе́ꙋ: Къ а̂мі́нь зи́къ во́аѡ: Къ че́ла че
а̂рь зи́че мꙋ́нтелꙋй а̂че́стꙋѧ: Рѫди́къте, ши̇ те
а̂рꙋ́нкъ Ꙟ ма́ре: Ши̇ нꙋ̇ съ ва Ꙟдои̇ Ꙟтрꙋ и̇нима
са̀, чи̇ ва кре́де, къ че̇ ва зи́че ва фи̇: Фи́ва
лꙋ́и ѡ̂рй че̇ ва зи́че *

Мієркꙋрй Ꙟ съптъмѫ́на а̂ л҃в. дꙋпъ Погорѫ́ре
Сфи́нтꙋлꙋй Дх҃ь, Еѵанге́ліѧ дела Ма́рко,

Ка́п, а҃і. Стіх: к҃г. Ꙟчеп: н҃а.

Зи́саꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилѡрь Съи̇: Ꙟ-
ве́цій креди́нца лꙋй Дмнезе́ꙋ. Къ а̂-
мі́нь зи́къ во́аѡ: Къ че́ла че а̂рь зи́че
мꙋ́нтелꙋй а̂че́стꙋѧ: Рѫди́къте, ши̇
те а̂рꙋ́нкъ Ꙟ ма́ре: Ши̇ нꙋ̇ съ ва Ꙟ-
дои̇ Ꙟтрꙋ и̇нима са̀, чи̇ ва кре́де, къ че̇ ва зи́че
ва фи̇: Фи́ва лꙋ́й ѡ̂рй че̇ ва зи́че * Пентрꙋ а̂- к҃д.
ча́ста зи́къ во́аѡ: То́ате кѫ́те че́реций рꙋгѫ́ндꙋвъ,
съ кре́децій къ вецй лꙋа̀, ши̇ ва фи̇ во́аѡ * Ши̇ к҃е.
кѫ́ндь ста́цій де въ рꙋга́цій, е̂рта́цій ѡ̂рй че̇ а̂ве́цій
а̂сꙋпра кꙋи́ва: Ка ши̇ Та́тъль во́стрꙋ Че́ль дин Че-
рюрй съ и̂е́рте во́аѡ грешалеле во́астре * Ѧръ де́-
ка во́и нꙋ̇ вецй е̂рта̀, ничй Та́тъль во́стрꙋ Че́ль дин
Че́рюрй, нꙋ̇ ва е̂рта̀ во́аѡ грешалеле во́астре *





Жоѝ ꙟ сѫптѫмѫна а҃ лв҃. дѹпѫ Погорѫрѣ Сфѫ̃нтѹлѹй Дх҃ъ, Еѵангеліѧ дела Марко,

Кап, ӕ҃і. Стіх: кз҃. Ꙟчеп, пв҃.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, венитаѹ Інс҃ ꙗрѫшй ꙟ
Іерѹсалимь: Шѝ ѹмблѫнд Ел прин
Бисерикѫ, аѹ венит ла Дѫнсѹл Ар-
хіереій, шѝ Кѫртѹраріи, шѝ Бѫтрѫ-
кй. нїй * Шй аѹ
зис лѹй: Кѹ че Пѹтѣре фачй
ачѣстѣ; Шѝ чине цѣѹ дат
Ціе Пѹтѣрѣ ачаста, касѫ
кѳ. фачй ачѣстѣ; * Іарѫ Інс҃
рѫспѹнзинд, аѹ зис лѡр:
Ꙟтребавою шѝ Еѹ пре вой ѹн кѹвѫнт, ши сѫ
ꙟмй рѫспѹндецй Міе, шѝ вою спѹне шѝ Еѹ воаѡ
л. кѹ че Пѹтѣре Фак ачѣстѣ * Ботезѹл лѹй Іѡ-
анн дин Чєрю аѹ фост, сау дела ѡамений; Рѫс-
ла. пѹндецимй Міе * Шѝ ей кѹџета ꙟтрѹ сінешй,
зикѫнд: Де вом зиче: Дин Чєрю: Ва зиче:
лв. Пентрѹ че дар нѹ аций крезѹт лѹй * Іарѫ де вом
зиче: Дела ѡамений: Сѫ темѣ де нород, кѫ
тоций авѣ пре Іѡанн, кѫ кѹ адевѫрат Пророк аѹ
лг. фост * Шѝ рѫспѹнзинд, аѹ зис лѹй Інс҃:
Нѹ щим. Шй Інс҃ рѫспѹнзинд, аѹ зис лѡр:
Нічй Еѹ нѹ вой спѹне воаѡ, кѹ че Пѹтѣре фак
ачѣстѣ *

Вінері ꙟ сѫптъмѫна а лв. дꙋпъ Погорѫреа
Сфѫнтꙋлꙋй Дꙋх, Єѵангеліа дела Марко,

Кап, ві. Стіх: а. Зачеп: нг.

Зісаꙋ Домнꙋль пілда ачаста: Ꙋнь ѡмь
аꙋ съдіт вїе, ші ѡ аꙋ ꙟгрѫдіт ꙟ-
прежꙋрь кꙋ гардъ, ші аꙋ съпат ꙟ-
трѫнса теаскъ, ші аꙋ зідіт тꙋрнь,
ші ѡ аꙋ дат пре ѫ лꙋкрѫторілѡрь,
ші саꙋ дꙋсъ департе * Ші ла време, аꙋ трі- в.
міс ѡ слꙋгъ ла лꙋкрѫторі, ка съ ѫ дела лꙋкрѫ-
торі дінь родꙋль вїей * Іаръ єй апꙋкѫндꙋль пре г.
дѫнсꙋль, лаꙋ бътꙋть, ші лаꙋ тріміс дешерть *
Ші іаръші аꙋ тріміс кътръ дѫншїй пре алтъ д.
слꙋгъ: Ші пре ачела бътѫндꙋль кꙋ пїетри, іаꙋ
сфъръмат капꙋль, ші лаꙋ тріміс ѡкъръть *
Ші іаръші аꙋ тріміс пре алтꙋль, ші пре ачела е.
лаꙋ ѡморѫть, ші пре алцїй мꙋлцй, пре ꙋнїй бъ-
тѫндꙋй, пре алцїй ѡморѫндꙋй * Дечй авѫндъ ѕ.
ꙟкъ ꙋнь Фїю юбіт а сеꙋ, лаꙋ тріміс ші пре ачела
май пре ꙋрмъ ла єй, зікѫнд:
Къ съ ворь рꙋшина де Фїюль
Мїеꙋ * Іаръ лꙋкрѫторїй а- з.
чеа аꙋ зісь ꙟтре сіне: Къ
ачеста ѥсте моштенторюль,
веніцй съ ѫль ꙋчідемь пре єль,
ші ва фі моша а ноастръ * и.
Ші апꙋкѫндꙋль пре єль лаꙋ ѡ-
морѫть, ші лаꙋ скось афаръ



θ. днинь віе * Че дарь ва фаче Стъпѫнꙋль віей; Ве-
нива, ши ва пїерде пре лꙋкрътoрїй ачеѧ, ши віѧ
ї. ѡ ва да алтѡра * Аꙋ ничи Скриптꙋра ачаста нꙋ
ѡ аци четить; Пїатра каре нꙋ ѡ аꙋ бъгать ꙟ сѣ-
мъ зидиторїй, Ачаста саꙋ фъкꙋть ꙟ капꙋль ꙋн-
аі. гюлꙋй * Дела Дмн҃ꙋль саꙋ фъкꙋть ачаста: Ши
ві. ѥсте минꙋнать ꙟтрꙋ Окїй ноштри * Ши кътꙋта
съ ꙟль принзъ пре Ель, ши съ темꙋ де нородь:
Кѫчи аꙋ кꙋноскꙋть, къ ꙟпротива лѡрь аꙋ зись
пилда: Ши лъсѫндꙋль пре Ель, саꙋ дꙋсь *

## Сѫмбътъ ꙟ съптъмѫна а лв. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфн҃тꙋлꙋй Дх҃ь, Еѵангелїа дела Лꙋка,

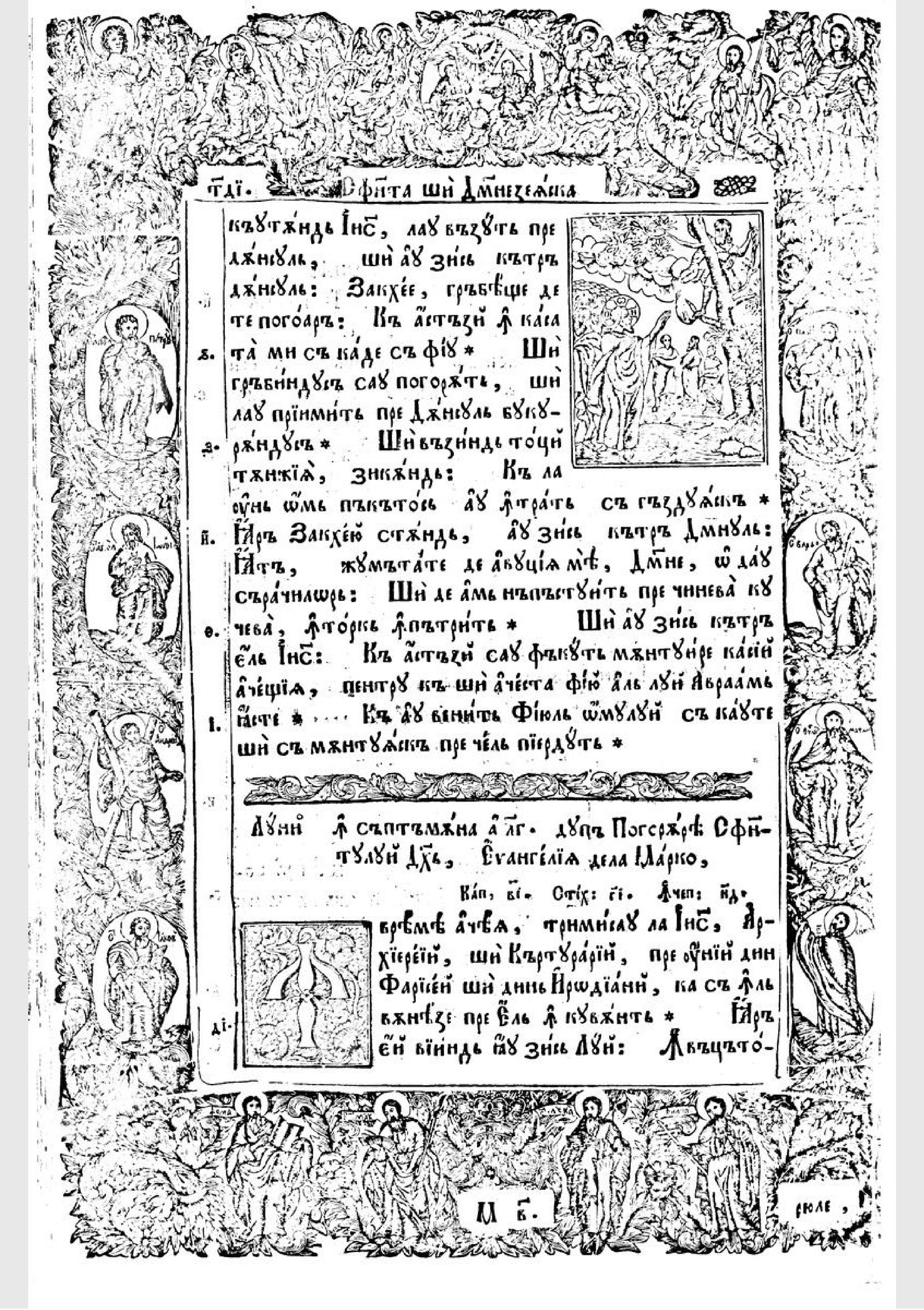
Кап, ꙅі. Стїх: г. Ꙟчеп: пд-
З неаꙋ Дмн҃ꙋль: Лꙋаци аминте де
сїневъ: Де ва греши цїе фрателе
тъꙋ, чартъль пре Ель: Ши де съ
д. ва покъи, ѥартъй лꙋй * Ши
мъкарь де шапте ѡри ꙟ зи де ва
греши цїе, ши де шапте ѡри съ ва
ꙟтоарче ла тине, зикѫндь: Къ-
е. ескꙋмъ: Ѥартъй лꙋй * Ши аꙋ зись Апостолїй,
ѕ. Дмн҃ꙋлꙋй: Адаоще не ноаѡ Крединцъ * Ѥаръ
Дмн҃ꙋль аꙋ зись: Де аци авѣ крединцъ, ка ꙋнь
грѫꙋнць де мꙋщарю, аци зиче дꙋдꙋлꙋй ачестꙋѧ:
Дезръдъчинезъте ши те съдѣще ꙟ маре, ши варь
з. фи аскꙋлтать пре вой * Ши чине динтрꙋ вой а-



вѫндь

вѫндь слꙋгъ арѫндь, сау пъсториндь, кареле ві-
индь ачела динь кѫмпь, ва зіче ꙟдатъшій: Тречій
де шезій; * Чи аꙋ нꙋ ꙟй ва зіче лꙋй: Гътеѣщемій й.
че воїо чина; Ши ꙟчингѫндꙋте, слꙋжаѱемій,
пѫнъ воїо мѫнка, ши воїо бѣ, ши дꙋпъ ачѣа вей .з
мѫнка ши вей бѣ тꙋ: * Аꙋ доаръ ва авѣ харь θ.
слꙋџіій ачеїа, кѫчій аꙋ фъкꙋть чѣле че й сау по-
рꙋнчіть лꙋй; Нꙋ ми съ паре * Аша ши вой, і:
кѫндь вецій фаче тоате чѣле че ви сау порꙋнчіть во-
аѡ, зічецій, къ слꙋџій нетрѣбниче сѫнтемь: Къ
че амь фость даторій а фаче, амь фъкꙋть *

Ꙟ Дꙋминека а лв҃. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфинтꙋлꙋй Дх҃а. -θ
Гласъ а з҃. Еѵангеліа лаоутрене, а і҃. а ꙟвіерій дела
Іѡаннь ꙟчеп: з҃ѕ. Іаръ ла Лїтꙋргіе дела Лꙋка, .і
Кап. ді҃. стіх: а҃. ꙟчеп: чд҃
време аче а, трече Інс҃ принь Іе-
рїхѡнь * Ши іатъ, оунь ѡмь в.
анꙋме Закхеѡ: Ши ачеста ера
май маре вамешилѡрь, ши ера бо-
гать * Ши къꙋта съ вазъ пре г.
Інс҃, чіне Іаste, ши нꙋ путѣ де
норѡдь, къ ера мікь де стать *
Ши алергѫндь ꙟнаинте, сау сꙋить ꙟтрꙋ оунь дꙋдь, д.
ка съ ꙟль вазъ пре Ель: Къ пре аколѡ врѣ съ
трѣкъ * Ши дѣка аꙋ веніть ла локꙋль ачела, ѕ.





къꙋтѫндь Інс҃, лаꙋ вѫзꙋть пре
дѫнсꙋль, ши аꙋ зисъ кътръ
дѫнсꙋль: Закхее, грѫбеще де
те погоаръ: Къ астѫзй ꙟ каса
ѕ. та ми съ каде съ фїꙋ * Ши
грѫбиндꙋсъ саꙋ погорѫть, ши
лаꙋ прїимить пре Дѫнсꙋль бꙋкꙋ-
з. рѫндꙋсъ * Ши вѫзиндь тоций
тѫнжїа, зикѫндь: Къ ла
ꙋнь омь пѫкѫтосъ аꙋ ꙟтрать съ гѫздꙋяскъ *
и. Ѣръ Закхею стѫндь, аꙋ зисъ кътръ Дмнꙋль:
Ѣтъ, жꙋмѫтате де авꙋцїа мѣ, Дмне, о даꙋ
сѫрачилѡрь: Ши де амь нѫпѫстꙋить пре чинева кꙋ
ѳ. чева, ꙟторкь ꙟпѫтрить * Ши аꙋ зисъ кътръ
єль Інс҃: Къ астѫзй саꙋ фѫкꙋть мѫнтꙋире касей
ачещїа, пентрꙋ къ ши ачеста фїю аль лꙋй Авраамь
ѣсте * Къ аꙋ венить Фїюль омꙋлꙋй съ каꙋте
і. ши съ мѫнтꙋяскъ пре чель пїердꙋть *

Лꙋни ꙟ сѫптѫмѫна а лг. дꙋпъ Погорѫре Сфн-
тꙋлꙋй Дх҃ь, Єѵангелїа дела Марко,

Кап, ві. Стїх: гі. Зачеп: нд.

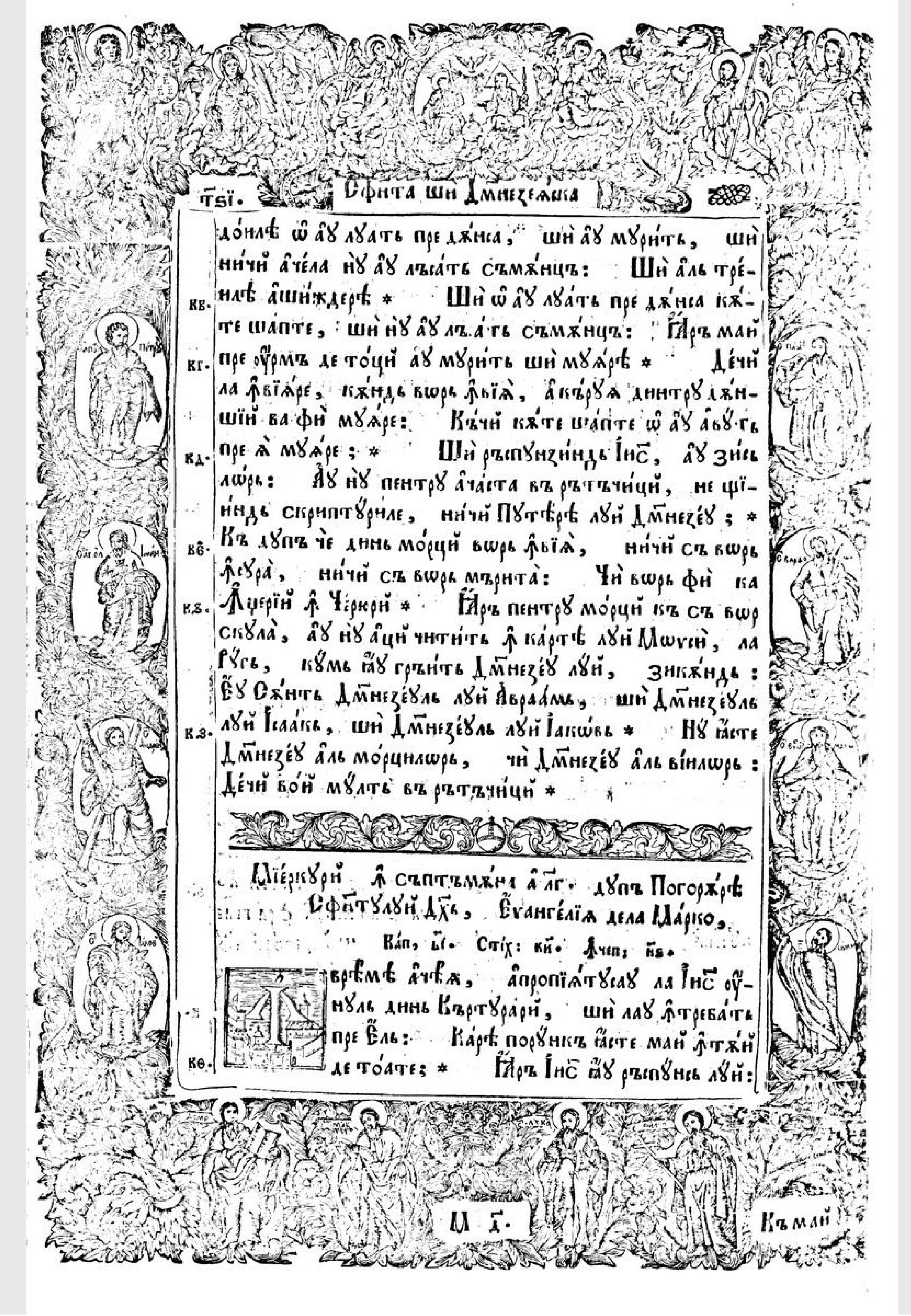
Ꙟ времѣ ачѣа, тримисаꙋ ла Інс҃, Ар-
хїерей, ши Кѫртꙋрарїй, пре ꙋнїй дин
Фарїсей ши динь Иродїаний, ка съ ꙟль
ді. вѫнѣзе пре Єль ꙟ кꙋвѫнть * Ѣръ
Єй виндь ѣꙋ зисъ Лꙋй: Ꙟвѫцѫто-

рюле, щимь къ адевърать ещи, ши ну ԑцй ԑсте
ціе грижъ де нименѣ: Къ ну каѹцй ԑ фаца ѡаме-
нилѡръ, чи ԑтрѹ адевъръ калѣ луй Дмнезеу ԑвецй:
Съ каде а да дажді Кесарюлуй, сау ну; Съ дъм,
сау съ ну дъмь; * Іаръ Ель щіиндь фъцърни- єі.
чіа лѡръ, аѹ зись лѡръ: Че мъ испитицй; А-
дѹчецимй оунь динарю съ ԑль въдь * Іаръ ей ԑу ѕі.
адусь. Ши аѹ зись лѡръ: А кѹй ԑсте кипѹль а-
честа, ши скриптѹра че де пре ель; Ши ей ԑу
зись луй: але Кесарюлуй * Ши ръспѹнзиндь зі.
Інс, аѹ зись лѡръ: Дацй ԑнапой пре челе че
сжнть але Кесарюлуй, Кесарюлуй: Ши пре челе че
сжнть але луй Дмнезеу, луй Дмнезеу. Ши сау
мирать де Джнсѹль *

Марцй ԑ съптъмжна а лг. дупъ Погоржрѣ Сфн-
тулуй Дхь, Еѵангеліа дела Марко,

Кап, ві. Стіх: иі. Зачеп, не.

Време ачѣа, веннтаѹ ла Інс Сад-
дукеій, карій зикь къ ну ԑсте ԑвіа-
ре: Ши лау ԑтребать пре Ель, зи-
кжндь * Ѫвъцъторюле, Моѵсей аѹ
скрись ноаш, къ де ва мѹри фрателе ѳі.
кѹива, ши ԑй ва ръмжнѣ мѹаръ, ши феторй ну
ва лъса, съ ѧ фрателе луй пре мѹарѣ луй, ши съ
ръдиче съмжнцъ фрателуй съѹ * Дечй шапте
фрацй аѹ фость, ши чель динтжй аѹ луать мѹаре, к.
ши мѹриндь, ну аѹ лъсать съмжнцъ * Ши аль ка.





дóнлѣ ѿ аꙋ лꙋать пре дѫнса, шѝ аꙋ мꙋрить, шѝ
нѝчѝ ачела нꙋ аꙋ лъсать сѣмѫнцѣ: Шѝ аль тре-
кв. нлѣ ашѝждерѣ * Шѝ ѿ аꙋ лꙋать пре дѫнса кѫ-
те шапте, шѝ нꙋ аꙋ лъсать сѣмѫнцѣ: Ꙗръ маѝ
кг. пре оурмѣ де тоцѝ аꙋ мꙋрить шѝ мꙋѧрѣ * Дечѝ
ла ѫвїѧре, кѫндь ворь ѫвїѧ, акърꙋѧ динтрꙋ дѫн-
шїѝ ва фѝ мꙋѧре: Кѣчѝ кѫте шапте ѿ аꙋ авꙋть
кд. пре ѧ мꙋѧре; * Шѝ ръспꙋнзѝндь Їнс, аꙋ зись
лѡрь: Аꙋ нꙋ пентрꙋ ачаста вѣ ръткъчицѝ, не щї-
ѝндь скриптꙋрѝле, нѝчѝ Пꙋтѣрѣ лꙋѝ Дмнезеꙋ; *
ке. Кѣ дꙋпѣ че динь морцѝ ворь ѫвїѧ, нѝчѝ сѣ ворь
ѫсꙋра, нѝчѝ сѣ ворь мѣрита: Чѝ ворь фѝ ка
кѕ. Ѫнџерїѝ ѫ Чѣрюрѝ * Ꙗръ пентрꙋ морцѝ кѣ сѣ вор
скꙋла, аꙋ нꙋ аცѝ чѝтить ѫ картѣ лꙋѝ Мѡѵсѝ, ла
рꙋгь, кꙋмь ꙗꙋ грѣить Дмнезеꙋ лꙋѝ, зикѫндь:
Еꙋ сѫнть Дмнезеꙋль лꙋѝ Авраамь, шѝ Дмнезеꙋль
кз. лꙋѝ Їсаакь, шѝ Дмнезеꙋль лꙋѝ Їакѡвь * Нꙋ ꙗсте
Дмнезеꙋ аль морцилѡрь, чѝ Дмнезеꙋ аль вїилѡрь:
Дечѝ воѝ мꙋлть вѣ ръткъчицѝ *

Мїеркꙋрѝ ѫ сѣптѣмѫна а лг. дꙋпѣ Погорѫрѣ
Сфнтꙋлꙋѝ Дхь, Еѵангелїѧ дела Марко,

Кап, вї. Стїх: кн. Ѫчеп: нв.

Ѫ времѣ ачѣѧ, апропїѧтꙋсаꙋ ла Їнс оу-
нꙋль динь Кѣртꙋрарѝ, шѝ лаꙋ ѫтребать
пре Ель: Карѣ порꙋнкѣ ꙗсте маѝ ѫтѫѝ
кѳ. де тоате; * Ꙗръ Їнс ꙗꙋ ръспꙋнсь лꙋѝ:



Кѣ маѝ

Кь май ꙟтжй де тоате порүнчиле ѥсте: Аүзи Ісра-
иле, Дмнүль Дмнезеүль ностру, Дмнүль Үнүль ѥа-
сте * Ши, Сь юбешй пре Дмнүль Дмнезеүль л.
тьү дин тоатъ инима та, ши дин тоть сүфле-
түль тьү, ши дин тоть күџетүль тьү, ши дин
тоатъ тьріа та: Ачаста ѥсте порүнка чѣ дин
тжй * Иар а доа асемене ачѣщіа: Сь юбешй ла.
пре апроапеле тьү, ка ꙟсүши пре сине. Май маре
де кжть ачѣстѣ алтъ порүнкъ нү ѥсте * Ши аү лв.
зись Лүй Кьртүраріюль: Бине, Ꙟвъцъторюле, а-
девьрать ай зись, кь Үнүль ѥсте Дмнезеү, ши
нү ѥсте алтүль афаръ де Джнсүль * Ши аль юби лг.
пре Ѥль дин тоатъ инима, ши дин тоть күџе-
түль, ши дин тоть сүфлетүль, ши дин тоатъ
тьріа: Ши а юби пре апроапеле ка пре сине, май
мүлть ѥсте де кжть тоате принoaселе ши жертве-
ле * Иаръ Інс вьзиндь кь кү ꙟцелепчюне аү ръс- лд.
пүнсь, ѥаү зись лүй: Нү ешй департе де Ꙟпъръ-
ціа лүй Дмнезеү. Ши нимене май мүлть нү
ꙟдрьзніа сь ꙟль ꙟтрѣбе пре Ѥль * Ши ръспүн- ле.
зиндь Інс аү зись, ꙟвъциндь ꙟ Бисѣрикъ: Күм
зикь Кьртүраріи кь Хс ѥсте Фіюль лүй Давідь; *
Кь ꙟсүшй Давідь аү зись кү Дхүль Сфнть: Зи- лѕ.
саү Дмнүль Дмнүлүй міеү: Шези дѣ дрѣпта мѣ,
пжнъ че вою пүне пре врьжмашіи тьи ашернүть Пи-
чоарелшрь Тале * Дечи ꙟсүшй Давідь ꙟль нүмѣ- лз.
ще пре Ѥль Дмнь: Ши де үнде ѥсте Фіюь аль лүй;
Ши нородүль чель мүл ꙟль аскүлта пре Ѥль кү дүлчаць *



Жо́ѝ ѫ҆ съпътъмѫ́на а҆ л҃г. дꙋпъ Погорѫ́ре Сфн҃-
тꙋлꙋй Дх҃ь, Е҆ѵнгелїѧ дела Марко.

Ка́п, в҃ї. Стіх: л҃и. Ѫ҆чп: н҃з.

Зи́сꙋ Дмн҃ꙋль Ꙋ҆ченичилѡрь Сн҃ѝ: Пъ-
зи́цивъ де Кърътꙋра́рй ка́рїй воє́скь а҆
оу҆мбла̀ ѫ҆ подоа́бе, шѝ ю҆бе́скь ѫ҆кинъ-
лѳ. чю́ниле прин тѫ́ргꙋрй * Шѝ скаꙋ҆-
неле чѣле май де сꙋсь ѫ҆ Сѵнагѡ́гꙋрй,
м. шѝ шеде́риле чѣле май ѫ҆тѫ́й ла ѡ҆спѣце * Ка́рїй
мънѫ́нкъ ка́селе въ́дꙋвелѡрь, шѝ кꙋ причи́нъ ѫ҆де-
лꙋ́нгь съ ро́агъ: А҆чє́шѣ вѡрь лꙋа̀ май грѣ ѡ҆сѫ́н-
ма. дъ * Шѝ шези́ндь Ї҆с҃ ѫ҆ прѣ́жма Газофѵла́кїєй,
привїѧ̀ кꙋ́мь а҆рꙋнкъ норо́дꙋль ба́ни ѫ҆ Газофѵла́кїє.
мв. Шѝ мꙋ́лцй бога́цй а҆рꙋнка̀ мꙋ́лте * Шѝ вїи́ндь
ѡ҆ въ́дꙋвъ съра́къ, а҆ꙋ а҆рꙋнка́ть доѝ филѣрй, че
мг. є҆сте оу҆нь кодра́нть * Шѝ кїємѫ́ндь пре Ꙋ҆ченні-
чїй Сн҃ѝ, лєꙋ зи́сь лѡ́рь: А҆ми́нь зи́сь вѡлѡ: Къ
а҆ча́стъ въ́дꙋвъ съра́къ, а҆рꙋнкъ̀ май мꙋ́льть де
кѫ́ть то́цй че́й че а҆ꙋ а҆рꙋнка́ть ѫ҆ Газофѵла́кїє *
мд. Къ то́цй дин прис҆осѝнца лѡ́рь а҆ꙋ а҆рꙋнка́ть, ї҆аръ а҆-
ча́ста дин ли́пса са̀, то́ате кѫ́те а҆ꙋ а҆вꙋть, а҆ꙋ а҆-
рꙋнка́ть, то́атъ а҆вꙋцїѧ са̀ *

Ви́нерй ѫ҆ съптъмѫ́на а҆ л҃г. дꙋпъ Погорѫ́ре Сфн҃-
тꙋлꙋй Дх҃ь, Є҆ѵангє́лїѧ дела Ма́рко,

Ка́п, г҃ї. Стіх: а҃. Ѫ҆чп: н҃и.





Ꙟ време ачѣа, ешинд Іис дин Бисерикъ, аѵ зис лꙋй ѹнꙋл дин ѹченичїй лꙋй: Ѫвъцъторюле, везй, че фѣлю де пїетри, ши че фѣлю де зидирй * Ши ръспꙋнзинд Іис, в.
аѵ зис лꙋй: Везй ачесте зидирй марй; Нꙋ ва ръмѫнѣ ничѣ пїатръ пре пїатръ, каре съ нꙋ съ ръсипѣскъ * Ши шезинд Ел пре Мꙋнтеле Мъслиниилѡр ѫпрежма Бисеричїй, лаѵ ѫтребат пре дѫнсꙋл деѡсеби, Петрꙋ, ши Іаковь, ши Іѡаннь, г.
ши Андрею * Спꙋне ноаѡ кѫнд ворь фи ачѣсте; Ши че ѥсте семнꙋль, кѫнд ачѣсте тоате ворь а съ съвѫрши; * Ѥръ Іис ръспꙋнзинд лѡрь, д.
аѵ ѫчепꙋт а зиче: Къꙋтацй ка съ нꙋ въ ѫшеле пре вой чинева * Къ мꙋлцй ворь вени ѫтрꙋ Нꙋмеле Мїеꙋ, зикѫнд: Къ Еꙋ сѫнт. Ши пре мꙋлцй ворь ѫшела * Ѥръ кѫнд вецй аѵзй ръзбоае, ши вѣсти де ръзбоае, съ нꙋ въ спъимѫнтацй: Къ съ кꙋвине съ фіе ачѣсте, чи ѫкъ нꙋ ва фи сфѫршитꙋль * Къ съ ва скꙋла нѣмь престе нѣмь, ши ѫпъръціе престе ѫпъръціе, ши ворь фи кꙋтремꙋрй пре алокꙋре, ши ворь фи фоамецй, ши тꙋрбꙋрърй. Ѫчепътꙋрй але дꙋрерилѡрь ачѣсте * є. ѕ. з. и.

Сѫмбътъ ѫ съптъмѫна а лг. дꙋпъ Погорѫре Сфѫнтꙋлꙋй Дх. Еѵангелїа дела Лꙋка.

Кап. ні. Стіх: в. Ѫчеп: пи.





Зісаѹ Дмнѹль пилда ачаста: Ѹнь
жѹдекъторю ѡаре кареле ера ѫтрѹ ѡ
четате, кареле де Дмнезеѹ нѹ съ
темѣ, ши де ѡмь нѹ съ рѹшина *
г. Ера ши ѡ вѫдѹвъ ѫ четатѣ ачѣѧ,
ши венїѧ ла дѫнсѹль, зикѫндь:
Избъвѣще-мъ де пѫрѫшѹль мїеѹ *
д. Ши нѹ врѣ ѫ мѹлтъ време. Іаръ дѹпъ ачѣѧ аѹ
зись ѫтрѹ сине: Де ши де Дмнезеѹ нѹ мъ темь,
е. ши де ѡмь нѹ мъ рѹшинезь * Даръ пентрѹ
кѫчи ѫми фаче съпърare вѫдѹва ачаста, ѡ вою из-
бъви пре ѧ: Ка нѹ пѫнъ ѫ сфѫршить вїиндь съ
ѕ. мъ сѹпере * Ши аѹ зись Дмнѹль: Аѹзици че
з. грѫѧще жѹдекъторюль недрептъцїи; * Даръ
Дмнезеѹ аѹ нѹ ва фаче избъвире алешилоръ Съи,
карїи стригъ кътръ Дѫнсѹль зїоа ши ноаптѣ, де
и. ши ѫделѹнгъ ѫи рабдъ пре дѫншїи; * Зикь
воаѡ: Къ ва фаче избъвирѣ лоръ кѹрѫндь *

(Де вор фи кѫшлїци май мѹлте, везй ѫвъцътѹра ла сфѫршит.)

Ѫ Дѹминека а лг. а Вамешѹлѹй ши а Фарісеѹ-
лѹй, Еѵангелїѧ ла ѹтрене а Ѫвїерїи.
Іаръ ла Литѹргїе дела Лѹка,
Кап. иі. стїх: ѳ. ѫчеп: пд.

Зісаѹ Дмнѹль пилда ачаста: Дои ѡа-
мени, саѹ сѹить ѫ Бисерикъ съ се роаџе:
Ѹнѹль Фарісеѹ, ши алтѹль вамешь *





Фарисеуль стѫнд, аша сѫ ругa ꙟтру сине: Дмнезеуле, мулцемескуци, кѫ ну сѫнт ка чеьлалцй оамений, рѫпиторй, не дрепцй, прѣкурварй, сау ка ши ачест вамешь * ιа.
Постеск де доаъ орй ꙟ Сѫмбѫтѫ, дау зечюьлѫ дин тоате кѫте кѫщиг * ιв.
Ярѫ вамешул де департе стѫнд, ну врѣ ничй Окий сѫй ла Черю сѫ ꙟй рѫдиче: Чй гі.
ꙟший бѫтѣ пиептул сѫу, зикѫнд: Дмнезеуле милостив фій мїе пѫкѫтосулуй * ді.
Зик воаъ: Сау погорѫт ачеста май ꙟдрептат ла каса са де кѫт ачела: Кѫ тот чел че сѫ ꙟналцѫ пре сине, кѫ ва смерй: Ярѫ чел че смереще пре сине, сѫ ва ꙟналца *

Луни ꙟ сѫптѫмѫна Фарисеулуй Евангелїа дела Марко,

Кап, гі. Стіх: д. Зачл: не.

Зисау Дмнул Ученичилор Сѫй: Пѫзицивѫ пре вой ꙟшивѫ: Кѫ вѫ ворь да пре вой ꙟ собоарѫ, ши ꙟ адунѫрй вецй фи бѫтуцй, ши ꙟнаинтѣ Домнилорь, ши а ꙟпѫрацилорь вецй ста пентру Мине, спре мѫртурїе лорь * Ши ꙟ і.





тоате нѣмꙋриле съ кꙋвине май ꙟтѫй съсе пропове-
аі. дꙋѩскъ Еѵангеліѧ * Іаръ кѫндь въ ворь дꙋче пре
вой дѫндꙋвъ, съ нꙋ въ грижици май наинте че
вeци грѫи, ничи съ кꙋџетаци: Чѝ чѣѧ че съ ва
да воаѡ ꙟтрꙋ ачель чась, ачѣѧ съ грѫици. Къ
нꙋ вeци фи вой чей че вeци грѫи, чѝ Дхꙋль Сфнтъ *
ві. Шѝ ва да фрате пре фрате спре моарте: Шѝ тa-
тъ пре фію: Шѝ съ ворь скꙋла фіїй асꙋпра пъринн-
гі. цилорь, шѝ ꙟи ворь ѡморжѝ пре ей * Шѝ вeци
·ді фѝ ꙋрѫци де тоци пентрꙋ нꙋмеле мїеꙋ. Іаръ чела
че ва ръбда пѫнъ ꙟ сфѫршить, ачела съ ва мѫн-
тꙋи *
·ıд

Марци ꙟ сѫптъмѫна Фарїсеꙋлꙋи
Еѵангеліѧ дела Марко,
Кап. гі. Стіх: дї. Зачяло: ѯ.

Зисаꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилорь Съи: Кѫнд
вeци ведѣ ꙋрѫчюнѣ пꙋстїирїи, каре
саꙋ зись де Данїиль Пророкꙋль, стѫнд
ꙋнде нꙋ съ кꙋвине: (Чела че читеще
съ ꙟцелѣгъ,) атꙋнчѣ чей че ворь фѝ
єі. ꙟ Їꙋдеа, съ фꙋгъ ла мꙋнци * Шѝ чела че ва фи
пре касъ, съ нꙋ съ погоаре ꙟ касъ, ничи съ ꙟтре
ѕі. съ ꙗ чевa динь каса са * Шѝ чела че ва фѝ ꙟ
кѫмпь, съ нꙋ съ ꙟтоаркъ ꙟнапой съ ꙟшй ꙗ хай-
зі. на са * Іаръ вай челорь че ворь авѣ ꙟ пѫнтече,
иі. шѝ челорь че ворь аплекa ꙟ зилеле ачелѣ * Чѝ
ѳі. рꙋгаци въ ка съ нꙋ фіе фꙋга воастръ іарна * Къ



ва фй ꙟ зилеле ачѣлѣ некажъ ка ачѣла каре нꙋ аꙋ
фостꙑ динъ ꙟчепꙋтꙋлъ зидиріи, каре аꙋ зидитъ
Дмнезеꙋ, пжнъ акꙋмъ, шй ничй ва май фй *
Шй де нꙋ Дмнезеꙋ аръ скꙋрта зилеле ачѣлѣ, нꙋ к.
саръ мжнтꙋй тотъ трꙋпꙋлъ, чй пентрꙋ чей алешй,
пре карїй іаꙋ алесъ, ва скꙋрта зилеле ачѣлѣ * Ꙟ- ка.
тꙋнчѣ де ва зиче воаѡ чинева: Іатъ аичѣ Хс,
саꙋ, іатъ аколѡ: Съ нꙋ крѣдецй * Къ съ кв.
воръ скꙋла хрїстошй минчинoшй, шй пророчй мин-
чиношй: Шй воръ да семне шй минꙋнй, ка съ
ꙟшале, де ва фй кꙋ пꙋтинцъ, шй пре чей алешй *
Іаръ вой въ пъзицй: Къ іатъ май наинте амъ кг.
спꙋсъ воаѡ тоате *

# Мієркꙋрїи ꙟ съптъмжна Фарїсеꙋлꙋй
## Еѵангелїа дела Марко,
Кап, гі. Стїх: кд. Ꙟчеп: ѯа.

Зисаꙋ Дмнꙋлъ Ꙋченичилоръ Съй: Ꙟ
зилеле ачѣлѣ дꙋпъ некажꙋлъ ачѣла,
Соареле съ ва ꙟтꙋнека * Шй Лꙋна ке.
нꙋ ꙟшй ва да лꙋмина са, шй стѣ-
лелѣ Черюлꙋй воръ кждѣ, шй Пꙋтериле
челе динъ Черюрй съ воръ клжтй * Шй атꙋнчѣ кѕ.
воръ ведѣ пре Фїюлъ Ѡмꙋлꙋй вїинде пре норй кꙋ Пꙋ-
тере шй кꙋ Славъ мꙋлтъ * Шй атꙋнчѣ ва три- кз.
мите пре Ꙟнгерїй Сей, шй ва адꙋна пре чей алешй
ай Сей динъ челе патрꙋ вжнтꙋрй, дела марцинѣ пъ-





кн. мѫнтѹлѹй, пѫнъ ла марџинѣ Чѣрюлѹй * Iаръ де-
ла смокинъ въ ѫвъцаць пилдъ: Кѫндъ млъдица
лѹй iасте моале, шѝ ѫфрѹнзеще, щиць къ ѫпро-
кѳ. апе iасте вара * Аша шѝ вой, кѫндъ вець ведѣ
ачѣстѣ фъкѫндѹсе, съ щиць къ ѫпроапе iасте лѫн-
л. гъ ѹшй * Аминь гръескъ воаш: Къ нѹ ва трече
нѣмѹлъ ачеста, пѫнъ кѫндъ тоате ачѣстѣ воръ
ла. фѝ * Чѣрюль шѝ пъмѫнтѹль воръ тречѣ: Iаръ
кѹвинтеле Мѣле нѹ воръ тречѣ *

Жой ѫ съптъмѫна Фарисеѹлѹй
Еѵангелїа дела Марко,
Кап, гі. Стіх: ла. Ѫчеп: хв.

Зисаѹ Дмнѹлъ Ѹченичилоръ Сѣй: Че-
рюль шѝ пъмѫнтѹль воръ тречѣ: Iаръ
кѹвинтеле Мѣле нѹ воръ тречѣ *
лв. Iаръ де зіоа ачѣа шѝ часѹлъ нимене
нѹ щіе, ничй Ѫџерїй карїй сѫнтъ ѫ
Чѣрю, ничй Фіюль, фъръ нѹмай Татъль *
лг. Пъзицивъ, привегїацй шѝ въ рѹгаций. Къ нѹ
лд. щиций кѫндъ ва фѝ време ачѣа * Ва ѹнъ омъ
че съ дѹче депарӑте, лъсѫндѹшй каса са, шѝ дѫндъ
слѹџилоръ сале пѹтѣре, шѝ фіеще кърѹа лѹкрѹль
лѹй; шѝ портарюлѹй порѹнчеще ка съ привегїазе *
ле. Привегїаций даръ, (къ нѹ щиций кѫндъ ва венѝ До-
мнѹль касїй, сѣра, саѹ ла міезѹль нопцїй; саѹ
ла кѫнтатѹль кокошилоръ, саѹ диминѣца) *

Нꙋ̀ кꙋмва̀ вїиндь фъръ де вѣсте, съвъ а҆фле превон 18.
дорми́ндь * І҆аръ чѣле че доа҆ѡ зи́кь, тꙋтꙋрѡрь Зач. 
зи́кь, прѣвегїѧ́ци * Шѝ ѥра̀ Па́щиле шѝ а҆зи- Кап. дї. 
миле дꙋпъ доа҆ѡ зи́ле: шѝ кътꙋта̀ А҆рхїерє́їи шѝ стї: а.
Кърттꙋра́рїи, кꙋ́мь пре Ѥ҆ль кꙋ виклешꙋгь принзи́н-
дꙋль съ ꙟль ѡ҆моа́ре * Шѝ зичѣ: Нꙋ̀ ꙟ Пра́з- в.
никь, ка съ нꙋ̀ фїє тꙋрбꙋра́ре ꙟтрꙋ норо́дь *

Вѡ҆ієрй ꙟ съптъмѫ́на Фарїсе́ꙋлꙋй
Ѥ҆ѵангє́лїѧ дела Ма́рко.

Кап, дї. Стїх: г. Зачп: ѯг.

Ꙟ вре́мѣ а҆чѣѧ, фїи́ндь Їис ꙟ Вида́-
нїѧ, ꙟ ка́са лꙋй Си́мѡнь лепро́сꙋлꙋй,
шѝ шезѝндь Ѥ҆ль, а҆ꙋ венить ѡ҆ мꙋѧ́ре
а҆вѫ́ндь оу҆нь а҆лава́стрꙋ кꙋ мѵ́рь де на́рдь
де креди́нцъ де мꙋлт пре́ць, шѝ сфъ-
рѫмѫ́ндь а҆лава́стрꙋ, лаꙋ тꙋр-
на́ть пре Ка́пꙋль лꙋй * Шѝ г.
ѥра̀ оу҆нїи де ле пърѣ ръꙋ ꙟтрꙋ
си́не, шѝ зичѣ: Пентрꙋ че
съ фъкꙋ̀ а҆ча́стъ па́гꙋбъ а҆ мѵ́-
рꙋлꙋй: * Къ съ пꙋтѣ винде а҆- д.
че́ста, май мꙋ́лть декѫ́ть трей
сꙋ́те де дина́рй, шѝ съ се дѣ
съра́чилѡрь: Шѝ съ ръстѣ а҆-
сꙋ́пра ей * І҆аръ Їис а҆ꙋ зись: Лъса́цїѡ пре ѕ.
дѫ́нса: Пентрꙋ че ꙟй фа́чеци ей сꙋпъра́ре: Къ





з. б8нь л8кр8 а8 фъкꙋть к8 Мине * Пентр8 къ пре
сърачн п8р8ре ꙟн авєцн к8 вой: Шѝ кѫндь вєцн
вре, п8тєцн але фаче лѡрь бине: Їаръ пре Мине
й. н8 мъ авєцн п8р8ре * Ачаста че а8 авꙋть, а8
фъкꙋть: Май наинте а8 ап8кать де а8 ꙋнсь Тр8-
е. п8ль Міє8 спре ꙟгропаре * Аминь гръєскь воаш:
Ѡрй ꙋнде съ ва пропов̃ед8ѝ Ев̃ангєліа ачаста ꙟ
тоатъ л8мє, шѝ че а8 фъкꙋть а, съ ва повестѝ
спре поменирє єй *

## Сѫмбътъ ꙟ съптъмѫна Фарісє8л8й
## Ев̃ангєліа дела Л8кà,
Кап. к. Стіх: мв. Зач: рг.

ЗИсав Дмн̃8ль 8ченичилѡрь Съй:
Пъзицивъ де Кърт8рарй, карїй
воєскь а ꙋмбла ꙟ подоабе, шѝ ю-
бєскь ꙟкинъчюнилє принь тѫрг8рй,
л. шѝ скаѹнєле чєле май де с8сь ꙟ
С8нагѡг8рй, шѝ шедєрилє чєле
мз. май ꙟтѫй ла ѡсп8єцє * Карїй
кап. мѫнѫнкъ каселе въд8вєлѡрь, шѝ к8 причинъ, ꙟ-
ка. стї: делꙋнгь съ роагъ: Ачєщѣ ворь лꙋа май мꙋлтъ ѡ-
а. сѫндъ * Шѝ къ8тѫндь, а8 възꙋть пре чей бо-
гацй ар8нкѫндь дар8рилє сале ꙟ Газофѵлакїє *
в. Шѝ а8 възꙋть шѝ пре ѡ въд8въ съракъ ар8нкѫндь
г. аколѡ дой филєрй * Шѝ а8 зись: Адевърать
зикь воаш: Къ ачастъ въд8въ съракъ, май





мꙋлть де кѫть тоцй аꙋ арꙋнкать * Къ тоцй а- д.
чещѣ динь присосинца лѡрь аꙋ арꙋнкать ла дарꙋриле
лꙋй Дмнезеꙋ: Ѥръ ачаста динь липса са, тоатъ
авꙋціа са каре аꙋ авꙋть ѡ аꙋ арꙋнкать *

Ѫ Дꙋминека Фіюлꙋй челꙋй кꙋвари.
Еѵангеліа ла оутрене а ѫкіерій.
Ѥръ ла Литꙋргіе дела Лꙋка,
Кап: еі. стіх: аі. зачало од.

Зісаꙋ Дмнꙋль пілда ачаста: Ѹнь
ѡмь авѣ дой фечори * Ши аꙋ ві.
зись чель май тѫнъръ динь ей Та-
тълꙋй сьꙋ: Тат, дъмй партѣ
че ми съ каде де авꙋціе: Ши лѣꙋ
ѫпърцить лѡрь авꙋціа * Ши нꙋ
дꙋпъ мꙋлте зиле, адꙋнѫндь то- гі.
ате фечорꙋль чель май тѫнъръ, саꙋ дꙋсь ѫтрꙋ ѡ
царъ департе, ши аколѡ аꙋ ръсипить тоатъ авꙋ-
ціа са, віецꙋиндь ѫтрꙋ дезмієрдърй * Ши кіел-
тꙋиндь ель тоате, саꙋ фъкꙋть фоамете маре ѫ- ді.
трꙋ ачѣ царъ, ши ель аꙋ ѫчепꙋть а съ липси *
Ши мергѫндь саꙋ липить де оу-
нꙋль динь лъкꙋиторій църій а- еі.
чеіа: Ши лаꙋ тримись пре ель
ла царинеле сале съ паскъ пор-
чій * Ши доріа съ ѫшй са- ѕі.
тꙋре пѫнтечеле сьꙋ, де рошко-
веле че мѫнка порчій: Ши ни-



зі. менѣ нꙋ̀ ꙟѝ да̀ лꙋ́й * Ꙗ́ръ вѣ́нѝндꙋ ꙟтрꙋ синешй,
а̑ꙋ зи́съ: Кѫци а̑ргаци а̑и Татълꙋи мі́еꙋ сѫ́нть
ꙟдестꙋла́ци де пжйне: Ꙗ́ръ е̑ꙋ пі́е́ю де фо́аме *
ні. Скꙋла́мъвою, шѝ мъ вою дꙋ́че ла Та́тъль мі́еꙋ, шѝ
ѳі. вою зѝче лꙋ́й * Та́тъ, грешйтамь ла Че́рю, шѝ
ꙟнаинтѣ та: Шѝ нꙋ̀ маи сѫ́нтъ вре́дникъ а̑ мъ
кіема̀ фі́юль тъ́ꙋ: Фъ́мъ ка пре ꙋ̑нꙋль динь а̑рга́-
к. ціи тъ́и * Шѝ скꙋлѫ́ндꙋсъ а̑ꙋ венйть ла Та́-
тъль съ́ꙋ. Ꙗ́ръ е̑ль ꙟкъ департе фі́индь, лаꙋ въ-
зꙋ́тъ пре дѫ́нсꙋль Та́тъль лꙋ́й, шѝ й саꙋ фъкꙋ́ть
ми́лъ, шѝ а̑лергѫ́ндь, а̑ꙋ къзꙋ́ть пре грꙋма́зіи
лꙋ́й, шѝ лаꙋ сърꙋта́тъ пре
ка. е̑ль * Шѝ а̑ꙋ зи́съ лꙋ́й фе-
чо́рꙋль: Та́тъ, грешйтамь
ла Че́рю, шѝ ꙟнаинтѣ та̀:
Шѝ нꙋ̀ маи сѫ́нть вре́дникъ а̑
мъ кіема̀ фі́юль тъ́ꙋ * Шѝ
кв. а̑ꙋ зи́съ Та́тъль кътръ слꙋ́џиле
са́ле: А̑дꙋ́чеци хаина чѣ динь тѫ́й, шѝ ꙟль ꙟ-
бръка́ци пре е̑ль, шѝ даци и́нель ꙟ мѫна лꙋ́й, шѝ
ꙟкълцъми́нте ꙟ пичо́ареле лꙋ́й * Шѝ а̑дꙋкѫ́ндь
кг. вицѣлꙋль чель хръни́ть ꙟль жꙋнгі́аци: Шѝ мѫн-
кѫ́ндь съ не веселимь * Къ фі́юль мі́еꙋ а̑че́ста
кд. мо́ртъ е̑ра̀, шѝ а̑ꙋ ꙟві́атъ: Шѝ пі́ердꙋть е̑ра̀, шѝ
саꙋ а̑флатъ. Шѝ а̑ꙋ ꙟчепꙋть а̑сѐ весели̂ * Ꙗ́ръ
ке. фечо́рꙋль лꙋ́й чель маи ма́ре е̑ра̀ ла царинъ: Шѝ дѣ-
ка а̑ꙋ венйть, шѝ саꙋ а̑пропі́ать де ка́съ, а̑ꙋ а̑ꙋ-
кѕ. зи́ть і́жнтече шѝ жо́кꙋри * Шѝ кіемѫ́ндь пре

оунꙋль дине слꙋџй лаꙋ ꙟтребать: Че сѫнть ачѣ-
стѣ: * Іаръ єль аꙋ зись: Къ фрателе тъꙋ аꙋ кз.
венить, шѝ аꙋ жꙋнгїать Тать тъꙋ вицелꙋль чел
хрънить, пентрꙋ къ сънътось пре єль лаꙋ прїн-
мить * Шѝ саꙋ мѫнїать, шѝ нꙋ врѣ съ ꙟн- кп.
тре: Іаръ Тать лꙋй єшинд, ꙟль рꙋга пре єль *
Іаръ єль ръспꙋнзинд, аꙋ зись Тателꙋй съꙋ: кѳ.
Іать, атѫцеа ани слꙋжескꙋ цїе, шѝ ничй ѡдатъ
порꙋнка та нꙋ амь кълкать, шѝ мїе ничй ѡдатъ
нꙋ ми ай дать мъкаръ оунь єдь, ка съ мъ весе-
лескь кꙋ прїатенїй мїей * Іаръ кѫнд вени фїюль л.
тъꙋ ачеста, кареле аꙋ мѫнкать авꙋцїа та кꙋ кꙋр-
веле, жꙋнгїашй лꙋй вицелꙋль чель хрънить *
Іаръ єль аꙋ зись лꙋй: Фїюле, тꙋ ꙟ тоатъ врѣ- ла.
мѣ єшй кꙋ мине, шѝ тоате але мѣле, але тале
сѫнть * Чѝ съ кѫдѣ а не весели, шѝ а не бꙋ- лв.
кꙋра, кѫчй фрателе тъꙋ ачеста морть єра, шѝ аꙋ
ꙟвїать: Шѝ пїердꙋть єра, шѝ саꙋ афлать *

**Дꙋмй ꙟ съптъмѫна лъсатꙋлꙋй сѝк де карне**
**Єѵангелїа дела Марко,**

Кап, а̃і. Стіх: а̃. ꙟчепь [illegible]

[В]ремѣ ачѣѧ, апропїатꙋсаꙋ Іисꙋс де Іе-
рꙋсалимь, шѝ аꙋ венить ꙟ Виѳсфагѝ
шѝ Виѳанїа кътръ Мꙋнтеле маслин-
илѡрь, шѝ аꙋ тримись дой динь ꙋ-
ченичїй съй * Шѝ аꙋ зись лѡрь: в.

Меръцї ȋн сатȣль кареле ѥсте ȋнаинтѣ воастръ,
ши ȋндатъши ȋнтрѫнд ȋнтрѫнсȣль, вецї афла ȣн
мѫнзь легат, пре кареле нименѣ динь оамений нȣ
аȣ шезȣть: Дезлегѫндȣль пре ѥль, съ ȋль адȣ-
г. чецї * Ши де ва зиче воаш чинева: Кѫчй фа-
чецй ачаста; Съ зичецй: Къ Дмнȣлȣй требȣ-
ѥще: Ши нȣмай де кѫть ȋль ва тримите пре ѥль
д. аичѣ * Ши аȣ мерсь, ши аȣ афлать мѫнзȣль
легать лѫнгъ ȣшъ афаръ ла ръспѫнтїе: Ши лаȣ
в. дезлегать пре ѥль * Іаръ оаре карїй динь чей че
ста аколо аȣ зись лорь: Че фачецй де дезлегацй
ѕ. мѫнзȣль; * Іаръ ѥй аȣ зись лорь прекȣмь ле по-
з. рȣнчисе Іисъ: Ши лаȣ лъсать пре ѥй * Ши аȣ а-
дȣсь мѫнзȣль ла Іисъ, ши шаȣ пȣсь пре ѥль хаинеле
и. сале: Ши аȣ шезȣть пре дѫнсȣль * Ши мȣлцй
аштернѣ вешминтеле сале пре
кале: Іаръ алцїй тъя стѫл-
пърй динь копачй ши ле аштер-
е. нѣ пре кале * Ши чей че
мергѣ ȋнаинте, ши чей че ве-
нїа пре ȣрмъ, стригà, зи-
кѫндь: Осанна, бине ѥсте
кȣвѫнтать чель че вине ȋнтрȣ
і. Нȣмеле Дмнȣлȣй * Бине ѥ-
сте кȣвѫнтатъ ȋмпъръцїа каре вине ȋнтрȣ Нȣмеле
Дмнȣлȣй, а Пъринтелȣй ностръ Давідь: Осанна
аі. ȋнтрȣ чей де сȣсь * Ши аȣ ȋнтрать Іисъ ȋн Іерȣса-
лимь ши ȋн Бисерикъ, ши дȣпъ че аȣ възȣть тоа-

 те, фі-

те, фїинд врѣме ꙟдесеўръ, аꙋ єшит ла вндапіѧ ку чей дой спре зѣче *

Марцй ꙟ съптъмъна люатулуй сек де карне Еуангелїа дела Марко,

Кап, ді. Стїх: г. Ꙟчеп: ѯѕ.

Ꙟ врѣме ачеѧ, Їуда Їскарїотѣнул, оунул дин чей дой спре зѣче, аꙋ мерс ла Архїереи ка съ ꙟл вѫнзъ пре Єл лѡр * Іаръ єй аꙋзинд саꙋ букурат, ши іаꙋ фъгъдуит луй съ ꙟй дѣ бани: Ши кꙋта кꙋм ꙟ врѣме ку при- аі.
лежь ларь да пре Єл лѡр * Іаръ ꙟ зїоа чѣ динь ві.
тѫй а азумилѡр, кѫнд жертвїа Пашиле, аꙋ
зис кътръ днѫсул Ученичїй луй: Унде воєщи
съ мергем съ гътим ка съ мънѫнчй Пашиле; *
Ши аꙋ тримис дой дин Ученичїи Сьй, ши лѣꙋ гі.
зис лѡр: Мергецй ꙟ четате: Ши ва ꙟтѫмпина пре вой оун ѡм, дукѫнд оун вас де лут
ку апъ: Мергецй дупъ днѫсул * Ши ѡри ді.
оунде ва ꙟтра, зичецй стъпѫнулуй касїй: Къ
Ꙟвъцъторюль зиче: Унде іасте сълашул, ꙟтру
кареле съ мънѫнк Пашиле ку Ученичїи Мїей; *
Ши єл ва аръта воаѡ, оун фоишѡр маре ашер- еі.
нут, гата: Аколѡ гътицй ноаѡ * Ши аꙋ ѕі.
єшит Ученичїй луй, ши аꙋ венит ꙟ четате, ши
аꙋ афлат прекꙋм ле зисѣсе лѡр: Ши аꙋ гътит

зі. Па́рнле * Шѝ фъкѫ́ндѹсе се́ръ, а̂ѹ венѝть кѹ
ні. чѐй дой спре зе́че * Шѝ шезѝндь ѐй, шѝ мѫн-
кѫ́ндь, а̂ѹ зи́сь Іи҃с: А҆ми́нь зи́кь воа́ѡ: Къ
ѹ҆́нѹль динь во́й ва̀ съ мъ вѫ́нзъ, че́ль че мънѫ́нкъ
ѳі. кѹ Ми́не * Ꙗ҆́ръ ѐй а̂ѹ ӑчепѹ́ть а̂ съ ӑтрис́та̀,
шѝ а̂ зи́че лѹ́й ѹ҆́нѹль кѫ́те ѹ҆́нѹль: Нѹ̀ кѹмва̀
сѫ́нть ѐѹ; Шѝ а̂лтѹль: Нѹ̀ кѹмва̀ сѫ́нть ѐѹ; *
к. Ꙗ҆́ръ ѐль ръспѹнзи́ндь а̂ѹ зи́сь лѡ́рь: Ѹ҆нѹ́ль динь
дой спре зе́че ка́реле ӑти́нце кѹ Ми́не ӑ блю́дь *
вл. Чѝ Фі́юль ѡ҆́мѹлѹй ва̀ ме́рџе, прекѹ́мь ꙗ҆́сте скри́сь
пентрѹ̀ Дѫ́нсѹль: Да́рь ва́й ѡ҆́мѹлѹй а̂че́лѹꙗ, прин
ка́реле Фі́юль ѡ҆́мѹлѹй съ ви́нде: Ма́й би́не а̂рфѝ
фо́сть лѹ́й, де нѹ̀ са́рь фѝ нъскѹ́ть ѡ҆́мѹль а̂че́ла *
ке. Шѝ мѫнкѫ́ндь ѐй, а̂ѹ лѹа́ть
Іи҃с Пѫ́йне, шѝ благословѝндь
ѡ̂ а̂ѹ фрѫ́нть, шѝ а̂ѹ да́ть
лѡ́рь, шѝ а̂ѹ зи́сь: Лѹа́цї
мѫнка́цй: А҆че́ста ꙗ҆́сте Трѹ-
кг. пѹль Мі́еѹ * Шѝ лѹѫ́ндь
Пъха́рѹль, мѹлцеми́ндь а̂ѹ
да́ть лѡ́рь: Шѝ а̂ѹ бъѹ́ть дин-
кд. трѫ́нсѹль то́цй * Шѝ а̂ѹ
зи́сь лѡ́рь: А҆че́ста ꙗ҆́сте Сѫ́нџеле Мі́еѹ а̂ль Лѣ́цїй
кв. че́їй но́аѡ, ка́реле пентрѹ̀ мѹ́лцй съ ва́ръ * А҆-
ми́нь зи́кь во́аѡ: Къ де а̂ꙁѹ́мь нѹ̀ вою́ ма́й бѣ̀
динь ро́ада вицїй, пѫ́нъ ӑ зі́ѡа а̂че́ꙗ, кѫ́ндь
ѡ̂ вою́ бѣ̀ пре ꙗ̀ но́аѡ ӑтрѹ̀ А҆пъръцї́ꙗ лѹ́й Дмне-
к.ѕ. зе́ѹ * Шѝ дѫ́ндь ла́ѹдъ, а̂ѹ єши́ть ӑ мѹ́нтеле

Маслиниилѡръ * Ши аѹ зись лѡръ Іис: Къ тоцй кз·
въ вецй сминти ѫтрѹ Мине ѫ ноаптѣ ачаста: Къ
скрись ѥсте: Батевою Пъсторю, ши съ вѡръ рьсипи
Ѻиль * Даръ дѹпъче воюѫвіа, вою мерце май ки·
нанинте де вой ѫ Галілеа * Іаръ Петрѹ аѹ зись кѳ·
лѹй: Де ши тоцй съ вѡръ сминти, іаръ еѹ нѹ *
Ши аѹ зись Іис лѹй: Аминь зикь цїе: Къ тѹ л·
астъзй ѫ ноаптѣ ачаста, май нанинте де а кжнта
кокошѹль де доаѡ ѡрй, те вей лепъда де Мине де
трей ѡрй * Іаръ ель кѹ мѹлть май вжртось зи- ла·
чѣ: Де ми са съ ѫтжмпла а мѹри кѹ Тине, нѹ мъ
вою лепъда де Тине: Асемене жиеъ ши тоцй зи-
чѣ * Ши аѹ венить ѫ сатѹль аль кърѹа нѹмеле лв·
ѥсте Гедсимани, ши аѹ зись Ѹченичилѡръ Сьй:
Шедецй аичѣ пжнъ мъ вою рѹга * Ши аѹ луать лг·
пре Петрѹ, ши пре Іакѡвъ, ши пре Іѡаннь кѹ Си-
не, ши аѹ ѫчепѹть а съ спъимжнта, ши а съ
мжхни * Ши аѹ зись лѡръ: Ѫтристать ѥсте лд·
Сѹфлетѹль Мїеѹ пжнъ ла моарте: Ръмжнецй аи-
чѣ, ши привегїацй * Ши мергжндь пѹцинь май ле·
нанинте, аѹ къзѹть пре пъ-
мжнть: Ши съ рѹга ка, де
ѥсте кѹ пѹтинцъ, съ трѣкъ
дела Джнсѹль ачель чась * Ши лѕ·
зичеа: Авва Пъринте, то-
ате сжнть кѹ пѹтинцъ Цїе,
трече дела Мине пъхарѹль аче-
ста. Даръ нѹ чеа че воескь еѹ, чи чеа че





лз. Тꙋ̀ * Шѝ аꙋ венѝть шѝ ӕꙋ гѫсѝть пре ѐй дор-
мѝндь, шѝ аꙋ зи́сь лꙋй Петрꙋ: Сі́мѡне, до́рмй;
лй. Нꙋ̀ пꙋтꙋ́шй ꙋ҆́нь ча́сь сѫ прївеги́езй; * Прївегі-
ѧ́цй, шѝ вѫ рꙋга́цй, ка сѫ нꙋ̀ ѫтра́цй ѫ ѧ́спитѫ:
Кѫ дꙋ́хꙋль ӕсте ѡ҆сърдꙋито́рю, ӕрѫ трꙋ́пꙋль не пꙋ-
лѳ. тинчо́сь * Шѝ ӕрѫшй мергѫ́ндь саꙋ рꙋга́ть, а-
м. че́лашй кꙋвѫ́нть зикѫ́ндь * Шѝ ѫторкѫ́ндꙋсѫ
ӕꙋ афла́ть пре дѫ́ншїй ӕрѫшй дормѝндь, (кѫ ѐра
ѡ҆кїй лѡ́рь ѫгреѡѧ́цй) шѝ нꙋ̀ щїѧ̀ че вѡрь рѫспꙋнде
ма. лꙋй * Шѝ аꙋ венѝть а трѣѧ ѡ҆арѫ шѝ аꙋ зи́сь
лѡ́рь: Дормѝцй де акꙋ́мь, шѝ вѫ ѡ҆днихнѝцй: Де-
стꙋ́ль ӕсте, аꙋ венѝть ча́сꙋль: Ӕтѫ, сѫ дѫ̀ Фі-
мв. юль ѡ҆́мꙋлꙋй ѫ мѫ́йниле пѫкѫто́шилѡрь * Скꙋ-
ла́цївѫ, сѫ мерџемь: Ӕтѫ, че́ль че маꙋ вѫ́ндꙋть,
саꙋ апропїѧ́ть *

Сїѧ́ръ Ꙋ́рй ѫ сѫптѫмѫ́на лѫса́тꙋлꙋй се́к де ка́рне

Еѵангелїа дела Ма́рко,

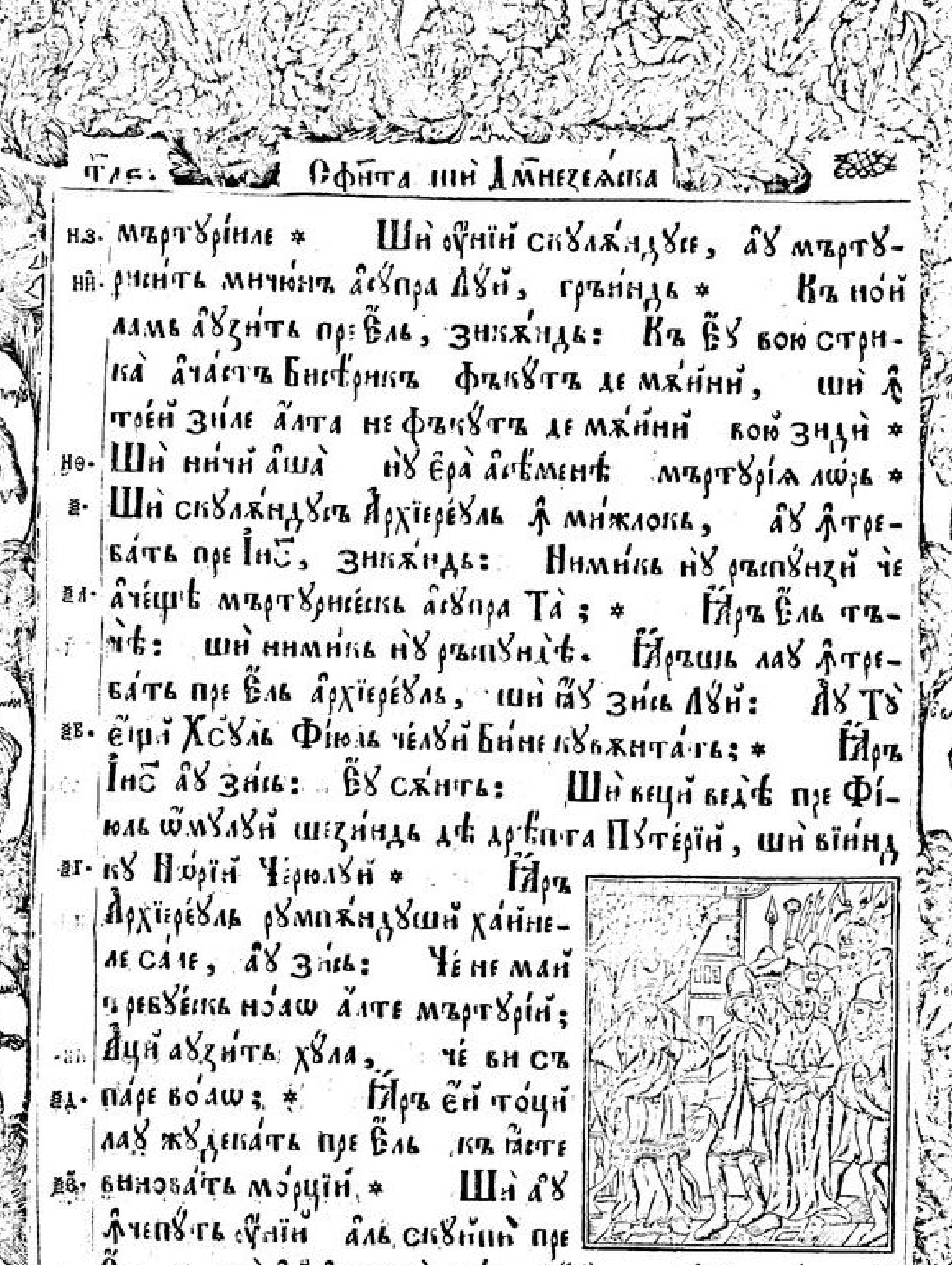
Ка́п, дї. Стїх: мг. Зачл: зѕ.

Ѫ (в)ремѣ ачѣѧ, грѫѝндь Їс҃ кꙋ ꙋ҆ченѝ-
чїй Сѫй, аꙋ венѝть Їꙋ́да, ꙋ҆́нꙋль
динь чей дой спре зѣче, шѝ кꙋ ѐль
норо́дь мꙋ́лть, кꙋ са́бїй, шѝ кꙋ
фꙋщй, дела Архїере́й, шѝ Кѫртꙋра́рй,
мд. шѝ Бѫтрѫ́нїй * Шѝ дѫдѣсе че́ль че ѫль вѫндꙋсе
пре ѐль се́мнь лѡ́рь, зикѫ́ндь: Пре ка́реле вою сѫ-
рꙋтѧ̀, ачела ӕсте: прѝндецй ль пре ѐль, шѝ ѫль

дѹчецй кѹ пазъ * Шй вїиндь, ꙟдатъ сай а- ме.
пропїꙗть де Ель, шй їаѹ зись лѹй: Ꙟвъцъто-
рюле, Ꙟвъцъторюле: Шй лаѹ
сърѹтать пре Ель * Іаръ ей мѕ.
шаѹ пѹсь мжйниле пре Ел, шй
лаѹ прйнсь * Іаръ ѹнѹль шаре мз.
кареле динь чей че ста лжнгъ
Ель, скоцйндь сабїꙗ, аѹ ло-
кить пре слѹга Архїерейлѹй, шй
їаѹ тъꙗть ѹрекѣ лѹй * Шй мн.
ръспѹнзйндь Інс, аѹ зись лорь:
Ка ла ѹнь тжлхарю ацй ешить кѹ сабїй, шй кѹ
фѹщй съ мъ прйндецй; * Ꙟтоате зилеле амь мѳ.
фость ла войй ꙟ Бисерикъ ꙟвъцжндь, шй кѹ мацй
прйнсь: Чй ка съсе плинѣскъ скриптѹриле * Шй н.
лъсжндѹль пре Ель тоцй, аѹ фѹџить * Іаръ ѹнь на.
тжнъръ шаре кареле мерџѣ дѹпъ Ель, ꙟбръкать кѹ
џюлцю пре трѹпѹль голь, шй лаѹ прйнсь пре ель тй-
нерїй * Іаръ ель лъсжндь џюлцюль, голь аѹ фѹ- нв.
џить дела ей * Шй аѹ дѹсь пре Інс ла Архїереѹ: нг.
Шй саѹ адѹнать ла Джнсѹль тоцй Архїереїй, шй
Бътржнїй, шй Кәртѹрарїй * Іаръ Петрѹ де де- нд.
парте мерџѣ дѹпъ Ель, пжнъ ꙟлъѹнтрѹ ꙟ куртѣ
Архїереѹлѹй * Шй шедѣ ꙟпреѹнъ кѹ слѹџиле, не.
шй съ ꙟкълзїꙗ ла фокь * Іаръ Архїереїй шй нѕ.
тоть сфатѹль кәѹта ꙟпротива лѹй Інс мъртѹрїе;
ка съль ѡмоаре, шй нѹ афла: Къ мѹлцй мъ-
тѹрнїꙗ минчюнй асѹпра лѹй, шй нѹ ера асѣменѣ


мъртѹ-

нз. мъртѹ́рииле * Ши оунии скѹлѫ́ндѹсе, аѹ мъртѹ-
нӣ. рисит минчюнъ асѹпра лѹй, грънинд * Къ нои
лам аѹзи́т пре Ѥ́л, зикѫ́нд: Къ Ѥѹ вою стри-
ка̀ ачастъ Бисѣрикъ фъкѹ́тъ де мѫ́нии, ши ѫ
трей зиле алта не фъкѹ́тъ де мѫ́нии вою зидѝ *
нѳ. Ши ничи аша̀ нѹ ѥра̀ асемене мъртѹріа лѡр *
ѯ. Ши скѹлѫ́ндѹсе Архїере́ѹл ѫ мижлок, аѹ ѫтре-
ба́т пре Іис̃, зикѫ́нд: Нимик нѹ ръспѹнзи че
ѯа. ачещѣ мъртѹрисеск асѹпра Та̀; * Іар Ѥл тъ-
чѣ: ши нимик нѹ ръспѹнде. Іаръш лаѹ ѫтре-
ба́т пре Ѥл архїере́ѹл, ши іаѹ зис лѹй: Аѹ Тѹ̀
ѯв. ѥшти Хс̃ѹл Фі́юл челѹй Бине кѹвѫнтат; * Іар
Іис̃ аѹ зис: Ѥѹ сѫнт: Ши вецй ведѣ пре Фі-
юл ѿмѹлѹй шезинд де а дрѣпта Пѹтѣрій, ши вінинд
ѯг. кѹ нѡрій черюлѹй * Іар



Архїере́ѹл рѹмпѫндѹши хаинеле сале, аѹ зис: Че не май
требѹ́еск ноаѡ алте мъртѹрій;
Аци аѹзи́т хѹ́ла, че ви съ
ѯд. паре воаѡ; * Іар ѥй тоций
лаѹ жѹдека́т пре Ѥл къ іасте
ѯе. виноват морцій. * Ши аѹ
ѫчепѹт оунїй ал скѹипи пре
Ѥл, ши ай акопери фаца лѹй, ши ал бате кѹ
пѹмнѹл; ши а зиче лѹй: Пророчѣще, ши слѹ-
жиле ѫл бътѣ пре Ѥл кѹ палме престе Ѡбраз *
ѯѕ. Ши фіинд Петрѹ жос ѫ кѹ́рте, аѹ венит оуна дин
ѯз. слѹжничиле Архїере́ѹлѹй * Ши възинд пре Петрѹ



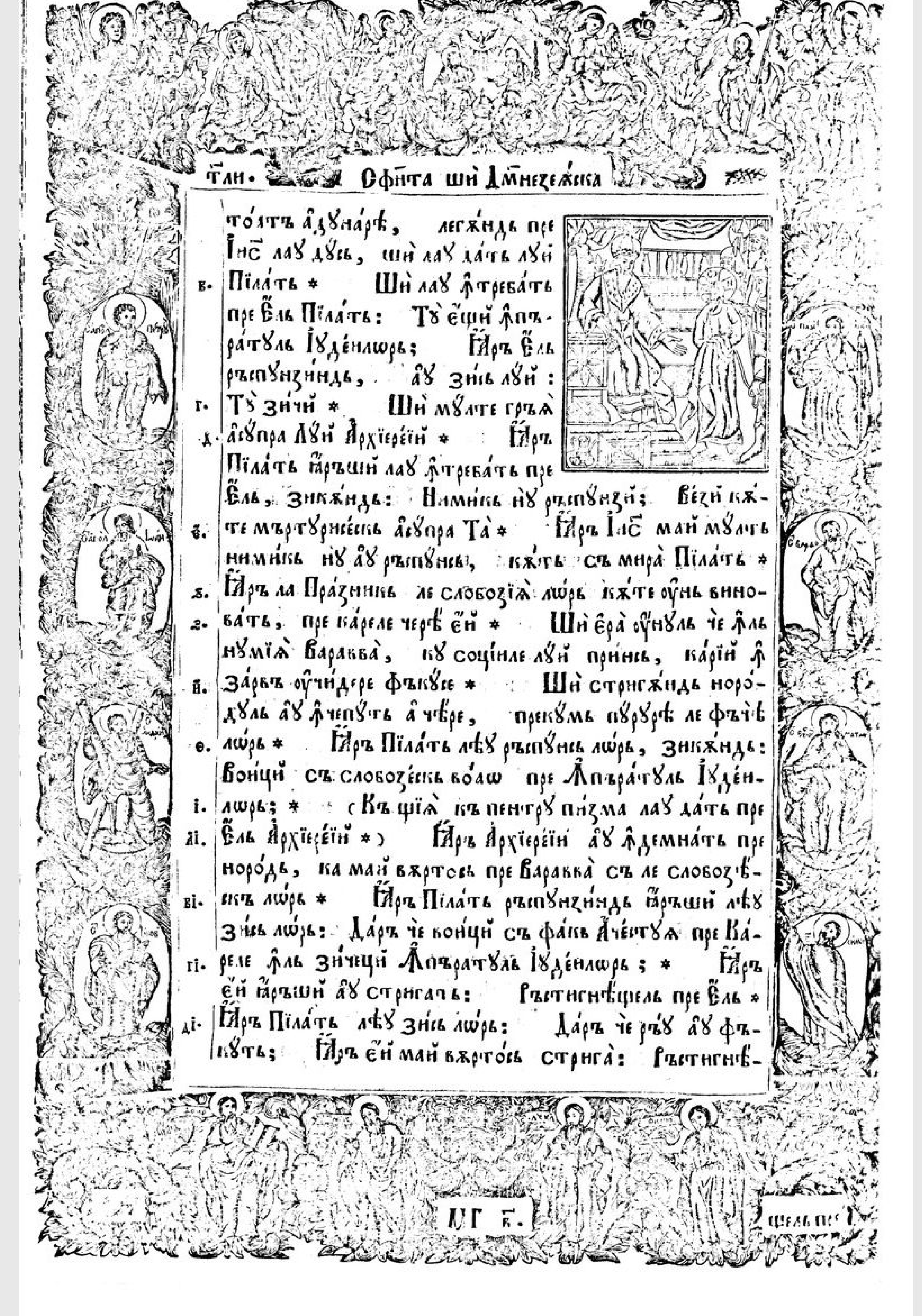
ѫкъл-

ӑкъльзѝндꙋсъ, къꙋтѫ́ндь ла є҃ль, а́ꙋ зи́съ:
Шѝ тꙋ кꙋ І҆нс҃ Назаринѣнꙋль є҆ра́й * І҆́аръ є҃ль ѯи.
саꙋ лепъда́ть, зикѫ́ндь: Нꙋ щїꙋ, ничй прїче́пь
че гръе́щїй тꙋ. Шѝ а́ꙋ є҆ши́ть а҆фа́ръ ӑнаи́нтѣ кꙋр-
ціи: Шѝ а́ꙋ кѫнта́ть коко́шꙋль * І҆́аръ слꙋж- ѯѳ.
ника възѝндꙋль пре є҃ль і҆́аръши, а́ꙋ ӑчепꙋ́ть а҆ зи́-
че че́лѡрь че ста̀ а҆колѡ̀: Къ а҆че́ста динтрѫ́шїй
і҆́есте. І҆́аръ є҃ль і҆́аръши саꙋ лепъда́ть * Шѝ о.
престе пꙋци́нь і҆́аръши чей че ста̀ а҆колѡ̀ а҆ꙋ зи́съ лꙋй
Пе́трꙋ: А҆девъра́ть динтрѫ́шїй є҃щй, къ Галїле-
а́нь є҃щй, шѝ гра́юль тъꙋ сѣ́мънъ * І҆́аръ є҃ль оа.
а́ꙋ ӑчепꙋ́ть а҆ съ блестема̀ шѝ а҆ съ жꙋра̀, къ нꙋ̀
щїꙋ пре ѡ҃мꙋль а҆че́ста ка́реле зи́чецй * Шѝ а҆доа́ѡ ов.
ѡ҃аръ а́ꙋ кѫнта́ть коко́шꙋль, шѝ шаꙋ а҆дꙋ́съ а҆ми́н-
те Пе́трꙋ де кꙋвѫ́нтꙋль ка́реле і҆́аꙋ зи́съ І҆нс҃ лꙋй: Къ
май наи́нте де чѐ ва кѫнта̀ коко́шꙋль де доа́ѡ ѡ҃рй, Кап.
те вей лепъда̀ де Ми́не де трей ѡ҃рй. Шѝ а҆ꙋ ӑче- єі.
пꙋ́ть а҆ плѫ́нџе * Шѝ ӑда́тъшй диминѣ́ца Стї: а.
сфа́ть фъкѫ́ндь А҆рхїере́їй кꙋ Бътрѫ́нїй шѝ кꙋ Кър-
тꙋра́рїй, шѝ тоатъ а҆дꙋна́рѣ, легѫ́ндь пре І҆нс҃ лаꙋ
дꙋ́съ, шѝ лаꙋ да́ть лꙋй Пїла́ть *

Жо́й ӑ съптъмѫ́на лъса́тꙋлꙋй сѣ́къ де ка́рне
Є҃ꙋангелїа дела Ма́рко,

Ка́п. єі. Стїх: а҃. Ӑчеп. зв҃.

Ꙟ врѣ́мѣ а҆чѣ́ѧ, сфа́ть а҆ꙋ фъкꙋ́ть А҆рхїе-
ре́їй кꙋ Бътрѫ́нїй шѝ кꙋ Кър́тꙋра́рїй, шѝ



тоятъ адунарѣ, легѫндь пре
Іис҃ лаꙋ дꙋсь, шѝ лаꙋ датъ лꙋѝ
в. Пїлатъ * Шѝ лаꙋ ꙟтребатъ
пре Ель Пїлатъ: Тꙋ ешй ꙟпъ-
ратꙋль Іꙋдеилѡрь; Іаръ Ель
ръспꙋнзѝндь, аꙋ зись лꙋй:
г. Тꙋ зичй * Шѝ мꙋлте гръ
д. асꙋпра лꙋй Архїереїй * Іаръ
Пїлатъ іаръшй лаꙋ ꙟтребатъ пре
Ель, зикѫндь: Нимикь нꙋ ръспꙋнзй; Везй кѫ-
е. те мъртꙋрисеск асꙋпра Та * Іаръ Іис҃ май мꙋлть
нимикь нꙋ аꙋ ръспꙋнсь, кѫть съ мира Пїлатъ *
ѕ. Іаръ ла Празникь ле слобозїѧ лѡрь кѫте ꙋнь вино-
з. ватъ, пре кареле черѣ ей * Шѝ ера ꙋнꙋль че ꙟль
нꙋмїѧ Варавва, кꙋ соцїиле лꙋй принсь, карїй ꙟ
и. зарвъ ꙋчидере фъкꙋсе * Шѝ стригѫндь норо-
дꙋль аꙋ ꙟчепꙋть а чере, прекꙋмь пꙋрꙋрѣ ле фъчѣ
ѳ. лѡрь * Іаръ Пїлатъ леꙋ ръспꙋнсь лѡрь, зикѫндь:
Воицй съ слобозеск воаѡ пре ꙟпъратꙋль Іꙋден-
і. лѡрь; * (Къ щїѧ къ пентрꙋ пизма лаꙋ датъ пре
аі. Ель Архїереїй *) Іаръ Архїереїй аꙋ ꙟдемнатъ пре
нородь, ка май вѫртось пре Варавва съ ле слобозѣ-
ві. скъ лѡрь * Іаръ Пїлатъ ръспꙋнзѝндь іаръшй леꙋ
зись лѡрь: Даръ че воицй съ фак кꙋ Ачестꙋѧ пре Ка-
гі. реле ꙟль зичецй ꙟпъратꙋль Іꙋдеилѡрь; * Іаръ
ей іаръшй аꙋ стригать: Ръстигнѣщеле пре Ель *
ді. Іаръ Пїлатъ леꙋ зись лѡрь: Даръ че ръꙋ аꙋ фъ-
кꙋть; Іаръ ей май вѫртось стрига: Ръстигнѣ-



цѣль пре Ѐль * Іа́ръ Пілатъ кръ̀ндь съ фа́къ пре ві.
во́ѩ норо́дȣлȣй, лѣȣ слобози́ть ло́ръ пре Вараѵва:
Ші̀ пре Інс҃ бътѫ́ндȣль лаȣ дать съѥ ръстигнѣскъ *

Вінерѣ ꙟ съптъмѫ́на лъса́тȣлȣй се́къ де ка́рне
Єѵангеліѧ дела Ма́рко,
Кап, еі. Стіх: кв. Зачѧ: зн.

Ꙟ врємѣ ачѣа, лȣѫ́нд Ѡ҆ста́шій пре
Інс҃, лаȣ дȣ́сь ка съль ръстигнѣскъ.
Ші̀ лаȣ ȃдȣ́сь пре Ѐль ла ло́кȣль Голго-
да̀: Ва́реле съ тѫлмъчѣще ло́кȣль
къпъци́ній * Ші̀ ѐра̀ ча́сȣль ȃль тре́- кє.
илѣ, ші̀ лаȣ ръстигни́ть пре
Ѐль * Іа́ръ кѫ́ндь аȣ фо́сть лг.
ча́сȣль ȃль шаселѣ, ꙟтȣнѣрекь
саȣ фъкȣ́ть престе то́ть пъ-
мѫ́нтȣль, пѫ́нъ ла ȃль но́ашлѣ
ча́сь * Іа́ръ ꙟ ча́сȣль ȃль но́- лд.
ашлѣ, аȣ стригатъ Інс҃ кȣ
гла́сь ма́ре, зикѫ́ндь: Ѐлѡі̀,
Ѐлѡі̀, ліма̀ савахѳані̀; Чѐ
ѧ҆сте тѫлкȣи́ндȣсе: Дмнезе́-
ȣль Міє́ȣ, Дмнезе́ȣль Міє́ȣ,
пентрȣ чѐ маи́ лъса́ть; * Іа́ръ лє.
оу҆нїй днинь чѣй че ста̀ ȃколѡ̀ ȃȣзи́ндь, зичѣ: Іа́-
тъ, пре Илі́е стри́гъ * Ші̀ ȃлергѫ́ндь оу҆нȣль, лѕ.
ші̀ оу҆мплѫ́ндь оу҆нь бȣрѣте де Ѡ҆це́ть, ші̀ пȣи́ндȣл
ꙟтрȣ ѡ҆ тре́стїє, ꙟль ȃдъпа̀ пре Ѐль, зикѫ́ндь:

Лъсацѝ, сѫ ведемь, аꙋ вениба Иліе сѫ ꙟль погоаре
лз. пре Ёль * Іаръ Іс̃ слобозинд глась маре, шаꙋ
лй. дать Дх̃ꙋль * Шѝ катапетеазма бисѣричіи саꙋ
лѳ. рꙋмпть ꙟ доаѡ, де сꙋсь пѫнъ жось * Шѝ въ-
зинд сꙋташꙋль челъ че стà ꙟ прѣжма лꙋй, къ
аша стригѫнд, шаꙋ дать Дх̃ꙋль, аꙋ зись: Кꙋ
адевърать ѡмꙋль ачеста Фіꙋ аль лꙋй Дмнезеꙋ аꙋ
м. фость. * Шѝ ѥра шѝ мꙋери де департе привинд:
Ꙟтре каре ѥра Маріа Магдалина, шѝ Маріа мꙋма
лꙋй Іакѡвь челꙋй микь, шѝ а лꙋй Іѡси, шѝ Са-
мл. лѡми. * Каре шѝ кѫнд ѥра ꙟ Галілеа, мергѣ
дꙋпъ Ёль, шѝ слꙋжіа лꙋй: Шѝ алтеле мꙋлте,
каре сѫ сꙋись кꙋ Ёль ꙟ Іерꙋсалимь *

Сѫмбъть ꙟ съптъмѫна лъсатꙋлꙋй сѣкь де
карне Еѵангеліа дела Лꙋка,

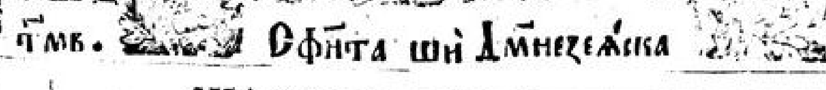
Кап, ка. Стіх: и. Ꙟчеп: ѥ.

Зисаꙋ Дмнꙋль: Кꙋтаці съ нꙋ въ
амъгіці: Къ мꙋлці воръ вени
ꙟтрꙋ Нꙋмеле Мїеꙋ, зикѫнд:
къ Ёꙋ сѫнть: Шѝ врѣмѣ саꙋ
апропіать: Чѝ сѫ нꙋ мергеці
ѳ. дꙋпъ ѥй * Шѝ кѫнд веці а-
ꙋзи ръзбоае, шѝ ръзмиринце, съ
нꙋ въ спъймѫнтаці, къ съ каде съ фіе ачѣсте
ві. ꙟтѫи: Чѝ нꙋ ва фи ꙟдать сфѫршитꙋль * Шѝ
воръ фи сѣмне ꙟ Соаре, шѝ ꙟ Лꙋнъ, шѝ ꙟ Стѣ-

ле: Шѝ пре пъмѫ́нтъ мѫхнире лимбилѡръ кꙋ не
домерире, сꙋ́нетъ фъкѫ́ндъ марѣ шѝ валꙋриле *
Маи мꙋри́ндъ ѡ̂аменіи де фрикъ, шѝ де а̂щептарѣ кѕ.
челѡръ че вѡръ съ віе ̂ лꙋме: Къ Пꙋтериле Черюри-
лѡръ съ вѡръ клъти̂ * Шѝ а̂тꙋнчѣ вѡръ ведѣ кз.
пре Фіюль ѡ̂мꙋлꙋи віи́ндъ пре нѡри кꙋ Пꙋтѣре, шѝ
кꙋ Славъ мꙋлтъ * Черюль шѝ пъмѫнтꙋль вѡръ лг.
тре́че, і̂аръ кꙋвинтеле Меле нꙋ вѡръ трѣче * Чѝ лд.
лꙋаци а̂минте де сінекъ ка съ нꙋ съ ̂греѡѧзе и̂-
нимиле воастре кꙋ саціꙋль мѫнкърїи шѝ кꙋ беціѧ,
шѝ кꙋ грижиле лꙋмїи, шѝ фъръ де веи́те съ віе а̂-
сꙋпра воастръ зіѡа а̂чѣѧ * Къчи ка ѡ̂ кꙋрсъ ва ле.
вени̂, престе тоци чеи че шедъ пре фаца а̂тотъ пъ-
мѫнтꙋль * Привегїѧци даръ ̂ тоатъ времѣ, лѕ.
рꙋгѫндꙋвъ, ка съ въ ̂вредничици а̂ скъпа̂ де то-
ате челе че вѡръ съ фіе, шѝ а̂ ста̂ ̂наинтѣ Фію-
лꙋи ѡ̂мꙋлꙋи * Зѣ шѝ а̂ мꙋченикилѡр дела Іѡанъ ̂чеп: ѳі.

̂ Дꙋминека лъсатꙋлꙋи секъ де карне ла ѹ̂трене.
Еѵангеліа ̂вїерїи.
І̂аръ ла Лїтꙋргїе дела Матѳею,
Кап, ке. стіх: ла. ̂чеп: ро.

Зисаꙋ Дмнꙋль: Кѫндъ ва вени̂
Фіюль ѡ̂мꙋлꙋи ̂трꙋ Слава Са̂,
шѝ тоци сфици̇и ̂ӷери кꙋ Дѫн-
сꙋль, а̂тꙋнчѣ ва шедѣ пре Скаꙋ-
нꙋль Славеи Сале * Шѝ съ вѡръ лв.
а̂дꙋна̂ ̂наинтѣ Лꙋи тоате лим-



бйле: Шѝ ѫй
ва десперцѝ пре
дѫнишїй оу҆нул
де а҆лтул, пре
кꙋмь деспарте
пъсторюль О҆-
иле дин ѥзй *
лг. Шѝ ва пꙋне
О҆иле дѣ дреѣ-
пта лꙋй, ꙗръ
ѥзїй дѣ стѫн-
лд. га * Атꙋн-
чѣ ва зиче Ѫ-
пъратꙋль че-
лѡрь дѣ дреп-
та лꙋй: Веницй благословицїй Пърйнтелꙋй Мїеꙋ,
мощеницй Ѫпърѣцїѧ каре ѥсте гътитъ воаѡ дела
лє. ѫтемеларѣ лꙋмїй * Къ а҆мь флъмѫнзить, шѝ
ми а҆цй дать де а҆мь мѫнкать: А҆мь ѫсетать, шѝ
ми а҆цй дать де а҆мь бъꙋть: Стреинь а҆мь фость,
лѕ. шѝ мацй прїимить * Голь, шѝ мацй ѫбръкать:
Болнавь а҆мь фость, шѝ мацꙋ черчетать: Ѫ темни-
нцъ а҆мь фость, шѝ а҆цй венить ла Мине *
лз. Атꙋнче вѡрь ръспꙋнде лꙋй дрепцїй, зикѫндь:
Дмне, кѫндь тѣмь възꙋть флъмѫндь, шѝ тѣмь
хрънить; Сау ѫсетать, шѝ цѣмь дать де а҆й бъ-
лй. ꙋть; * Сау кѫндь тѣмь възꙋть стреинь, шѝ
тѣмь прїимить; Сау голь, шѝ тѣмь ѫбръкать; *

Са́ꙋ кѫ́ндь тѣмь вѫзꙋ́ть бо́лнавь, са́ꙋ ꙟ те́мницѫ, лѳ.
ші̀ а̂мь вені́ть ла Ті́не; * Ші̀ рѫспꙋнзі́ндь м.
Ꙟпѫра́тꙋль, ва зі́че лѡ́рь: А̂мі́нь зі́кь воа́ѡ:
Ꙟтрꙋ кѫ́ть а̂цй фѫкꙋ́ть оу҆́нꙋѧ дінтрꙋ а̂че́щй фра́цй
а̂й Міе́й пре̑ мі́чй, Міе а̂цй фѫкꙋ́ть * Атꙋ́нчѣ ма҃.
ва зі́че ші̀ че́лѡрь де̑ стѫ́нга лꙋ́й: Дꙋ́чецівѫ де-
ла Мі́не блестема́цілѡрь ꙟ фо́кꙋль че́ль вѣ́чнікь,
ка́ре ѥ҆́сте гѫті́ть діа́волꙋлꙋ́й, ші̀ ꙟ҆герілѡрь лꙋ́й *
Кѫ а̂мь флѫмѫнзі́ть, ші̀ нꙋ̀ мі а̂цй да́ть сѫ мѫ- мв.
нѫ́нкь: А̂мь ꙟсета́ть, ші̀ нꙋ̀ мі а̂цй да́ть сѫ
бе̑ꙋ * Стреі́нь а̂мь фо́сть, ші̀ нꙋ̀ мацй пріі́н- мг.
мі́ть: Го́ль, ші̀ нꙋ̀ мацй ꙟбрѫка́ть: Бо́лнавь,
ші̀ ꙟ те́мніцѫ, ші̀ нꙋ̀ мацй черчета́ть пре Мі́не *
Атꙋ́нчѣ вѡрь рѫспꙋ́нде ші̀ е҆́й, зікѫ́ндь: Д҃не, мд.
кѫ́ндь тѣмь вѫзꙋ́ть флѫмѫ́ндь, са́ꙋ ꙟсета́ть,
са́ꙋ стреі́нь, са́ꙋ го́ль, са́ꙋ бо́лнавь, са́ꙋ ꙟ те́м-
ніцѫ, ші̀ нꙋ̀ а̂мь слꙋжі́ть Ціе; * Атꙋ́нчѣ ва мє.
рѫспꙋ́нде лѡ́рь, зікѫ́ндь: А̂мі́нь грѫе́скь воа́ѡ:
Ꙟтрꙋ кѫ́ть нꙋ̀ а̂цй фѫкꙋ́ть оу҆́нꙋѧ дінтрꙋ а̂че́щй
пре̑ мі́чй, нічй Міе нꙋ̀ а̂цй фѫкꙋ́ть * Ші̀ вѡрь мѕ.
мерџе а̂че́щѣ ꙟ мꙋ́нкѫ вѣ́чнікѫ, ѣ҆́рѫ дре́пцій ꙟ ві-
ѧ́цѫ вѣ́чнікѫ *



Лꙋ́нй ꙟ сѫптѫмѫ́на Брѫ́нзій
Еѵангеліѧ дела Лꙋка̀,
Ка́п. ді҃. Стіх: кд҃. Зачп: чѕ҃.





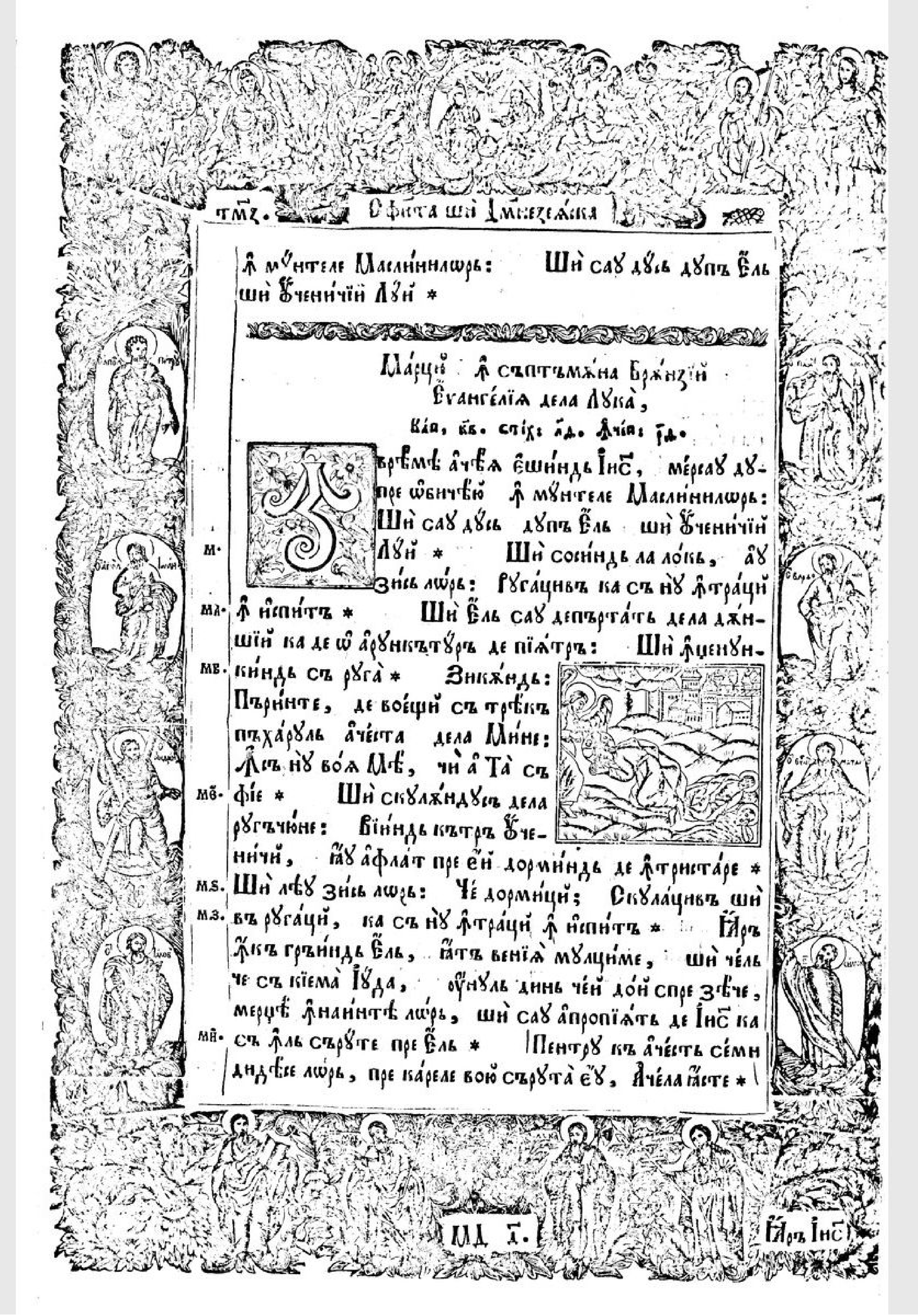
Ѫ време ачеѧ, апропїиндѹсе Інс де
Виѳфаги шй Виѳанїѧ, кътрѫ мѹн-
теле че съ кїамъ алъ Маслиннлѡръ,
аѹ тримисъ дои дннъ Ѹченнчїй Сън,
л. зикѫндъ * Мерџеци ѫ сатѹлъ каре
ѥсте ѫнаинтѣ воастрѫ, ѫтрѹ каре ѫтрѫндъ, вецй
гъсй оунъ мѫнзъ легатъ, пре кареле нименѣ дннъ
ѡамений ничй ѡдатъ нѹ аѹ шезѹтъ: Дезлегацилъ
ла. пре ѥлъ, шй ѫлъ адѹчецй * Шй де ва ѫтреба чи-
нева пре вой: Пентрѹ че дезлегаций; Аша съ зи-
лв. чецй лѹй: Къ Дмнѹлѹй требѹѧще * Шй мер-
гѫнд тримишїй, аѹ афлатъ прекѹмъ зисесе лѡръ *
лг. Шй дезлегѫндъ ей мѫнзѹлъ, аѹ зисъ стъпѫнїй
лд. лѹй кътрѫ ей: Че дезлегаций мѫнзѹлъ; * Іаръ
лє. ей аѹ зисъ: Къ Дмнѹлѹй требѹѧще * Шй лаѹ
адѹсъ пре ѥлъ ла Інс: Шй арѹнкѫндѹшй вешмин-
теле сале пре мѫнзъ, аѹ пѹсъ пре Інс десѹпра *
лѕ. Шй мергѫндъ Ѥлъ, аштернѣ веш-
лз. минтеле лѡръ пре кале * Шй
апропїиндѹсе Ѥлъ ла погорѫшѹл
мѹнтелѹй Маслиннлѡръ, аѹ
ѫчепѹтъ тоатъ мѹлцимѣ оучe-
ничилѡръ, бѹкѹрѫндѹсе, а
лъѹда пре Дмнезеѹ кѹ гласъ ма-
ре, пентрѹ тоате Пѹтериле
ли. каре възѹсе * Зикѫндъ:
Бине ѥсте кѹвѫнтатъ Ѫпъратѹлъ челъ че вине ѫтрѹ
Нѹмеле Дмнѹлѹй: Паче ѫ Черю, шй славъ ѫтрѹ

чей де сус * Шѝ шаре карїй Фарїсей динъ нород лѳ.
аў зись кътръ Ел: Ѫвъцътоpюле, чертъци оуче-
ничїй Тъй * Шѝ ръспунзѫнд аў зись лѡръ: м.
Зикъ воаш: Къ де вѡръ тъчѣ ачещѣ, пїетриле Кап.
вѡръ стрига * Шѝ аў венит зїоа азимилѡръ, кв. сті з.
ѫтру каре съ кадѣ съсе жъртвеаскъ Пашиле * Шѝ н.
аў тримись пре Петру, шѝ пре Їоанн, зикѫнд:
Мерџеци де гътици ноаш Пашиле, съ мѫнкъм *
Иаръ ей аў зись Луй: Оунде воещи съ гътим; * ѳ.
Иаръ Ел аў зись лѡръ: Иатъ ѫтрѫнд вой ѫ че- і.
тате, ва ѫтѫмпина пре вой оунь ѡм дукѫнд
оунь вась де лут ку апъ: Мерџеци дупъ дѫнсул
ѫ каса оунде ва ѫтра * Шѝ зичеци стъпѫнулуй аі.
касїй: Ѫвъцъториюль зиче цїе: Оунде иасте съла-
шул, ѫтру каре съ мънѫнкъ Пашиле ку оучени-
чїи Мїей; * Шѝ Ел въ ва аръта воаш оунь фон- ві.
шѡръ маре, аштернут: Аколѡ гътици * Шѝ гі.
мергѫнд ей аў афлат пре кум ле зисесе лѡръ:
Шѝ аў гътит Пашиле * Шѝ кѫнд аў венит ді.
часул, аў шезут, шѝ чей дой
спре зѣче Апостоли ку Ел *
Шѝ аў зись лѡръ: Ку пофтъ еі.
ам пофтит ачесте Пашй съ
ле мънѫнк ку вой, майна-
инте де патима Мѣ * Къ ѕі.
зикъ воаш: Къ де акум ну
вою май мѫнка динтру ачѣ-
стѣ, пѫнъ кѫнд съ вѡръ

 оумплѣ

зі. оумплѣ ꙟтрꙋ ꙟпъръціѧ лꙋй Дмнезеꙋ * Шѝ лꙋ-
ꙗндь пъхарь, мꙋлцъминд, аꙋ зись: Лꙋацй ачеста,
иі. шѝ ꙟпь ꙟпърцйцй воаѡ * Къ зикь воаѡ: Къ
нꙋ воꙋ май бѣ динь родꙋль вицїй, пꙟнъ кꙟндь ва
ѳі. вени ꙟпъръціѧ лꙋй Дмнезеꙋ * Шѝ лꙋꙟндь Пꙟй-
нѣ, мꙋлцъминдь аꙋ фрꙟнть, шѝ аꙋ дать лѡрь,
зикꙟндь: Ачеста ѥсте Трꙋпꙋль Мїеꙋ, каре съ
дъ пентрꙋ вой: Ачаста фачецй ꙟтрꙋ поменирѣ Мѣ *
к· Ашиждерѣ шѝ Пъхарꙋль дꙋпъ че аꙋ Чинать, зи-
кꙟндь: Ачесть Пъхарь ѥсте Легѣ чѣ ноаѡ ꙟтрꙋ
ка. Сꙟнџеле Мїеꙋ, каре пентрꙋ вой съ варсъ * ꙟ-
съ ѧтъ мꙟна вꙟнзъторюлꙋй Мїеꙋ кꙋ мине ѥсте ла
кв. масъ * Шѝ Фїюль ѡмꙋлꙋй мерџе дꙋпре кꙋмь ѥ-
сте рꙋндꙋить: Даръ вай ѡмꙋлꙋй ачелꙋѧ прин ка-
кг. реле съ винде * Шѝ ѥй аꙋ ꙟчепꙋть а съ ꙟтреба
ꙟтре сине: Кареле арь фи динтрꙋ ѥй чела че ва съ
кд. факъ ачаста; * Шѝ саꙋ фъкꙋть шѝ пригонирѣ
ꙟтре дꙟншїй кареле динтрꙋ ѥй сарь пърѣ а фи май
ке. маре * Іаръ Ѥль леꙋ зись лѡрь: ꙟпъраціи пъ-
гꙟнилѡрь ꙟй домнеськь пре ѥй, шѝ чей чей стъпꙟ-
кѕ. неськь пре ѥй, фъкъторй де бине съ кїамъ * Іаръ
вой нꙋ аша: Чѝ чель че ѥсте май маре ꙟтре вой,
съ фїе ка чель май микь: шѝ чель че ѥсте ꙟчепъ-
кз. торю, ка чель че слꙋжаще * Къ чине ѥсте май
маре; Челъ че шаде, саꙋ челъ че слꙋжаще; Аꙋ нꙋ
ѥсте челъ че шаде; Іаръ Еꙋ сꙟнть ꙟ мижлокꙋль
ки. востꙋ ка челъ че слꙋжаще * Іаръ вой сꙟнтецй
карїй ацй петрекꙋть кꙋ Мине ꙟтрꙋ испителе Меле *

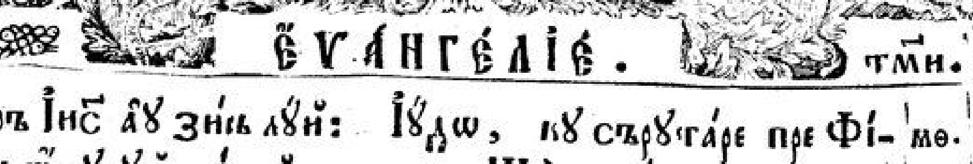
Шѝ Єѹ̂ вꙟ рѫндѹ́єскь во́аѡ, прекѹ́мь мѝ аѹ̂ рѫн- кѳ.
дѹ́итꙟ Мїє Та́тълъ Мїєѹ, ꙟпърꙋцїє * Ка сꙟ л.
мѫнка́ци, шѝ сꙟ бє́ци ла Ма́са Мѣ, ꙟтрѹ ꙟпъ-
рꙋцїѧ Мѣ, шѝ сꙟ шеде́ци пре скаѹ́не, жѹдекѫ́ндь
чѣле до́аѡ спре зѣче семинцїи але лѹ́и Ісраи́ль *
Шѝ аѹ̂ зи́сь Дмнѹль: Сі́мѡне, Сі́мѡне, іа́тъ ла.
сата́на аѹ̂ черѹ́ть пре вої, ка сꙟ въ ча́рнꙟ ка грѫ́-
ѹль * Іа́ръ Єѹ̂ мамь рѹга́ть пентрѹ ти́не, ка сꙟ лв.
нѹ̀ пїа́ръ креди́нца та̀: Шѝ тѹ̀ ѡа́ре кѫ́ндь ꙟтор-
кѫ́ндѹте, ꙟтърѣ́ще пре фра́цїи тъи * Іа́ръ є́ль лг.
іаѹ̂ зи́сь лѹ́и: Дмне, кѹ Ти́не га́та сѫ́нть шѝ
ꙟ те́мницꙟ шѝ ла мо́арте а̂ мѣрџе * Іа́ръ Єль лд.
іаѹ̂ зи́сь: Зи́къ цїє, Пе́тре, нѹ̀ ва кѫнта̀ а̂стъзи
коко́шѹль, май на́инте пѫ́нꙟ чѐ де трє́й ѡ́ри те вей
лепъда̀, къ нѹ̀ мꙟ щїи пре Ми́не * Шѝ аѹ̂ зи́сь лє.
лѡ́ръ: Кѫ́ндь вамь тримі́сь пре во́и фъ́ръ де пѹ́нгꙟ,
шѝ фъ́ръ де тра́исте; шѝ фъ́ръ де ꙟкълцъми́нте,
аѹ̂ авѹ́таци ли́псꙟ де чева̀; Іа́ръ є́и аѹ̂ зи́сь: Де
нимі́къ * Зи́саѹ дрє́пть а̂чѣ́лѡ лѡ́ръ: Акѹ́мь да́рꙟ лѕ.
че́ль че а̂ре пѹ́нгꙟ, сꙟ ѡ̂ ѧ̀, а̂шиждере шѝ тра́н-
стꙟ: Іа́ръ че́ль чѐ нѹ̀ а̂ре, сꙟ ꙟши вѫ́нѕꙟ ха́йна са̀
шѝ сꙟ ꙟши кѹ́мпере сабїє * Къ зи́къ во́аѡ: Къ лз.
ꙟкъ а̂ча́ста чѐ іа́сте скри́съ сꙟ ка́де сꙟсе ѹ̂мплє ꙟ-
трѹ Ми́не, ка́рѣ зи́че: Шѝ кѹ че́и фъ́ръ де лѣџе
саѹ̂ сокоти́ть: Пентрѹ къ чѣле пентрѹ Ми́не,
сфѫрши́ть аѹ̂ * Іа́ръ є́и аѹ̂ зи́сь: Дмне, іа́тъ ли.
а̂ичѣ до́аѡ са́бїи. Шѝ Єль аѹ̂ зи́сь лѡ́ръ: Дес-
тѹ́ль іа́сте * Шѝ є̂ши́ндь аѹ̂ мє́рсь дѹпре ѡ̂бичєю лѳ.



ꙟ мꙋнтеле Маслиннлѡрь: Ши сау дꙋсь дꙋпъ Ель
ши ꙋченичїи Лꙋи *

Марцй ꙟ съптъмжна Бржнзїи
Еѵангелїа дела Лꙋка,
Кап, кв. стїх: лд. Зачн: гд.

Ꙟвремѣ ачѣꙗ ешиндь Інс, мергау дꙋ-
пре ѡбичѣю ꙟ мꙋнтеле Маслиннлѡрь:
Ши сау дꙋсь дꙋпъ Ель ши ꙋченичїи
м. Лꙋи * Ши сосиндь ла локь, ау
зись лѡрь: Рꙋгацивъ ка съ нꙋ ꙟтраци
ма. ꙟ испитъ * Ши Ель сау депъртать дела джн-
шїи ка де ѡ арꙋнкътꙋръ де пїатръ: Ши ꙟценꙋн-
мв. киндь съ рꙋга * Зикжндь:
Пъринте, де воеши съ трѣкъ
пъхарꙋль ачеста дела Мине:
Ꙟсъ нꙋ воꙗ Мѣ, чи а Та съ
мє. фїе * Ши скꙋлжндꙋсе дела
рꙋгъчюне: віиндь кътръ ꙋче-
иичїи, іау афлат пре ей дорминдь де ꙟтристаре *
мѕ. Ши лѣу зись лѡрь: Че дормиций; Скꙋлацивъ ши
мз. въ рꙋгаций, ка съ нꙋ ꙟтраций ꙟ испитъ * Іаръ
ꙟкъ гръиндь Ель, іатъ венїа мꙋлциме, ши чель
че съ кїема Іꙋда, ꙋнꙋль динь чей дой спре зѣче,
мергѣ ꙟнаинтѣ лѡрь, ши сау апропїать де Інс ка
мн. съ ꙟль съръте пре Ель * Пентрꙋ къ ачесть семн
индѣсе лѡрь, пре кареле вою съръта еꙋ, ачела іасте *





Іарь Іис̃ аꙋ зис лꙋй: Іꙋдо, кꙋ сърꙋтаре пре Фі- мѳ.
юль омꙋлꙋй винзй; * Шй възиндь чей че ера н.
пре лѫнгъ Ель, чеꙗ че вре съ фіе, іаꙋ зис Лꙋй:
Дмне, ловилвомь кꙋ сабіꙗ; * Іаръ оунꙋль на.
динь трѫншій аꙋ ловить пре слꙋга Архіерeꙋлꙋй, шй
іаꙋ тъіать лꙋй оуреке чѣ дреапть * Іаръ Іис̃ ръ- нв.
спꙋнзиндь, аꙋ зис: Лъсаці пѫнъ аічѣ, шй а-
тингѫндꙋсь де оуреке лꙋй, лаꙋ виндекать пре ель *
Шй аꙋ зис Іис̃ челорь че веніcе ла Дѫнсꙋль, Архіе- нг.
реилорь, шй воевозилорь Бисеричїй, шй бътрѫни-
лорь: Ка ла оунь тѫлхарю аці ешить, кꙋ сабій
шй кꙋ фꙋщй; * Ꙟ тоате зилеле фіиндь Еꙋ кꙋ нд.
вой ꙟ Бисерикъ, нꙋ аці ꙟтинсь мѫйниле асꙋпра
Мѣ: Чй ачеста іасте часꙋль востро шй стъпѫнирѣ
ꙟтꙋнерекꙋлꙋй * Шй принзиндꙋль пре Ель лаꙋ не.
дꙋсь, шй лаꙋ бъгать ꙟ каса Архіерeꙋлꙋй. Іаръ Пе-
трꙋ мерџѣ департе дꙋпъ Дѫнсꙋль * Шй фъкѫндь нѕ.
ей фокь ꙟ мижлокꙋль кꙋрцій,
шй шезиндь ꙟпреꙋнъ, аꙋ ше-
зꙋть шй Петрꙋ ꙟ мижлокꙋль
лорь * Шй възиндꙋль пре нз.
ель о слꙋжникъ шезиндь ла
фокь, шй кътꙋѫндь спре ель,
аꙋ зис: Шй ачеста аꙋ фость
кꙋ Ель * Іаръ ель саꙋ лепъ- ни.
дать де Дѫнсꙋль, зикѫндь:
Мꙋѫре, нꙋ ꙟлщіꙋ пре Ель * Шй дꙋпъ пꙋцинь ал- нѳ.
тꙋль възиндꙋль пре ель, аꙋ зис: Шй тꙋ динтрꙋ





ЄЙ єшй. Ѧрь Петрȣ аȣ зись: Омȣле, нȣ
ѯ. сѫнть * Шй трекѫндь ка о ȣнъ часъ, алтȣль съ
ѫтърїа, зикѫндь: Адевърать, шй ачеста кȣ
ѯа. Єль аȣ фость, къ Галїлеань єсте * Ѧрь Петрȣ
аȣ зись: Омȣле, нȣ щїȣ че зичй. Шй ѫдатъш
ѯв. ѫкъ гръиндь єль, аȣ кѫнтать кокошȣль * Шй
ѫторкѫндȣсе Дмнȣль аȣ къȣтать спре Петрȣ, шй
шаȣ адȣсь аминте Петрȣ де Кȣвѫнтȣль Дмнȣлȣй,
кȣмь ѫй зисесе лȣй: Къ май наинте де че ва кѫн-
та кокошȣль, де трей ѡрй те вей лепъда де Мине *
ѯг. Шй єшиндь афаръ Петрȣ, аȣ плѫнсь кȣ амаръ *
ѯд. Ѧрь ѡаменїй чей че цинѣ пре Їис, батжокорїа пре
ѯе. Єль бътѫндȣль * Шй акоперindȣль пре Єль, ѫль
ловѣ престе ѡбразъ: Шй ѫль ѫтреба пре Єль, зи-
кѫндь: Пророчѣще, чине єсте чель че тѣȣ ловить *
ѯѕ. Шй алтеле мȣлте хȣлиндь, ѫпротива Лȣй зичѣ *
ѯз. Шй дȣпъче саȣ фъкȣть зїоъ, саȣ адȣнать Бъ-
трѫнїй нородȣлȣй, шй Архїерейй, шй Къртȣрарїй,
ѯи. шй лаȣ дȣсь пре Єль ла соборȣль лѡрь * Зикѫндь:
Де єщй Тȣ Хсȣль, спȣне ноаѡ. Шй лѣȣ зись
ѯѳ. лѡрь: де воѡ спȣне воаѡ, нȣ вецй креде * Шй
де въ воѡ ѫтреба, нȣ ѫмй вецй ръспȣнде, нйчй мъ
о. вецй слобозй * Де акȣмь ва фй Фїюль ѡмȣлȣй
оа. шезѫндь деа дреапта Пȣтерїй лȣй Дмнезеȣ * Шй
аȣ зись тоцй: Дарь Тȣ єщй Фїюль лȣй Дмнезеȣ;
Ѧрь Єль аȣ зись кътръ єй: Вой зичецй, къ Єȣ
ов. сѫнть * Ѧрь єй аȣ зись: Че не май требȣѧще
ѫкъ мъртȣрїе; Къ ной сингȣрй амь аȣзить динь





Гꙋра лꙋй * Шѝ скꙋлжндꙋсѣ тоатъ мꙋлцимѣ Кап. кг. сті: а.
лѡрь, лаꙋ дꙋсь пре Ѥль ла Пілать *

## Жой ꙟ съптъмжна Вржнзїй
## Еуангеліѧ дела Лꙋка,
Кап. кг. стїх: а. ꙟчіп: ріѕ.

Время ачѣѧ дꙋсаꙋ
пре Інс Архїерейй,
шѝ Къртꙋрарїй,
шѝ Бътржнїй но-
родꙋлꙋй ла Пі-
лать * Шѝ аꙋ ꙟчепꙋть але
пжрж пре Ѥль, зикжндь: Пре в.
ачеста лам афлать ръзвръ-
тиндь неамꙋль, шѝ ѡпріндь
а ла даждіе Кесарюлꙋй, зикжндь къ ѥсте Ѥль Хс
ꙟпърать * Іаръ Пілать лаꙋ ꙟтребать пре Ѥль, г.
зикжндь: Тꙋ ѥшй ꙟпъратꙋль Іꙋдеилѡрь: Іаръ
Ѥль ръспꙋнзиндь, аꙋ зись лꙋй: Тꙋ зичй * Іаръ д.
Пілать аꙋ зись кътръ Архїерей, шѝ кътръ нородь:
Нічй ѡ винъ нꙋ афлꙋ ꙟ Ѡмꙋль ачеста * Іаръ є.
ѥй съ ꙟтъріѧ, зикжндь: Къ ꙟтържтъ норо-
дꙋль, ꙟвъцииндь престе тоатъ Іꙋдеа, ꙟчепжндь
динь Галілеа пжнъ аичѣ * Іаръ Пілать аꙋзиндь ѕ.
де Галілеа, аꙋ ꙟтребать: Аꙋ Галілеань ѥсте Ѡ-
мꙋль; * Шѝ ꙟцелегжндь къ динь цинꙋтꙋль лꙋй з.
Ірѡдь ѥсте, лаꙋ тримись пре Ѥль ла Ірѡдь, фіиндь


шѝ Ѥль

и. шѝ ѐль ꙟ Ієрꙋсалимь ꙟтрꙋ ачелѣ зиле * Ꙗръ
Ирѡдь възѫндь пре Іис҃, саꙋ бꙋкꙋрать фоарте:
къ доріа демꙋлтъ времѣ съ ꙟль вазъ пре Ѐль, пен-
трꙋ къ аꙋзіа мꙋлте де Ѐль, шѝ нъдъждꙋа съ ва-
ѳ. зъ вре ꙋнь семнь фъкѫндꙋсе де Ѐль * Шѝ лаꙋ
ꙟтребать пре Ѐль кꙋ кꙋвинте мꙋлте: Ꙗръ Ѐль ни-
і. микь нꙋ іаꙋ ръспꙋнсь лꙋй * Шѝ стѧ Архіерейй шѝ
Кърттꙋраріи, кꙋ дѣдинсꙋль пѫрѫндꙋль пре Ѐль *
аі. Ꙗръ Ирѡдь ꙟпреꙋнъ кꙋ Ѻсташій сѫй батжокорин-
дꙋль шѝ рѫзѫндꙋши де Ѐль, лаꙋ ꙟбръкать ꙟтрꙋ
ꙋнь вешмѫнть лꙋминать, шѝ лаꙋ тримись іаръши
ві. ла Пілать * Шѝ саꙋ фъкꙋть пріꙗтени Пілать
шѝ Ирѡдь, ꙟтрꙋ ачѣꙗши зи ꙋнꙋль кꙋ алтꙋль:
гі. къ май наинте ѐра ꙟвръжбиций ꙟтре дѫншій * Ꙗ-
ръ Пілать кіемѫндь пре Архієрей, шѝ пре бояри, шѝ
ді. пре народь * Аꙋ зись кътръ ѐй: Мй адꙋсь
пре Ѡмꙋль ачеста, ка пре чела че ръзврътѣще наро-
дꙋль: Шѝ іать ѐꙋ ꙟнаинтѣ востръ ꙟтребѫндꙋль,
ничй ѡ винъ нꙋ амь афлать ꙟ Ѡмꙋль ачеста, де
єі. каре пѫрѫций пре Ѐль * Чѝ ничй Ирѡдь: Къ вамь
тримись пре вой ла ѐль, шѝ іать ничй ꙋнь лꙋкрꙋ
вреднікь де моарте нꙋсте фъкꙋть де Дѫнсꙋль *
ѕі. Дечй чертѫндꙋль ꙟль вою слобози * Шѝ невое
зі. авѣ съ ле слобозѣскъ лѡрь ла Празникь ꙋнь вино-
иі. вать * Шѝ аꙋ стригать тоатъ мꙋлцимѣ, зи-
кѫндь: Ꙗль пре ачеста, шѝ не слобозѣще ноаѡ
ѳі. пре Варавва * Кареле ѐра пентрꙋ ѡ зарвъ ѡаре ка-
рѣ, шѝ ꙋчидере, че съ фъкꙋсе ꙟ четате, арꙋнкать ꙟ

 темни-

те́мницъ * Шѝ ѩръши Пілатъ аꙋ грънитъ кътръ к.
ей, вржндь съ слобозѣскъ пре Інс * Їаръ ей ка.
стрига, зикжндь: Ръстигнѣщель, ръстигнѣщель
пре Ель * Їаръ ель аѡ треіа ѡаръ аꙋ зись кътръ кв.
ей: Даръ че ръꙋ аꙋ фъкꙋтъ ачеста: Ничи ѡ
винъ де моарте нꙋ амь афлать ꙟтрꙋ Ель. Дечи
чертжндꙋль пре Ель ꙟль вою слобози * Їаръ ей кг.
стà кꙋ гласꙋри мари черꙗндꙋле пре Ель съсе ръстиг-
нѣскъ: Шѝ съ ꙟтърїа гласꙋриле лѡрь, шѝ але ар-
хїереилѡрь * Дечи Пілать аꙋ жꙋдекать съсе факъ кд.
черерѣ лѡрь * Шѝ аꙋ слобозить лѡрь пре чель а- ке.
рꙋнкатъ ꙟ темницъ пентрꙋ зарва шѝ ꙋчидерѣ, пре
кареле ꙟль черѣ ей: Їаръ пре Інс лаꙋ датъ дꙋпре
вола лѡрь * Шѝ кжндь ꙟль дꙋчѣ пре Ель, прин- кѕ.
зжндь пре ꙋнь Сімѡнь Кvринѣнь, че веніа динь
царинъ, аꙋ пꙋсь пре ель Крꙋчѣ, ка съ ѡ дꙋкъ дꙋпъ
Інс * Шѝ мерџѣ дꙋпъ Ель мꙋлциме мꙋлтъ де кз.
нородь, шѝ де мꙋерй, каре пляжнџѣ, шѝ сътжнгꙋа
пентрꙋ Джнсꙋль * Шѝ ꙟторкжндꙋсе кътръ ѩле ки.
Інс, аꙋ зись: Фіичеле Їерꙋсалимꙋлꙋй, нꙋ мъ
пляжнџецй пре Мине, чѝ пре вой въ пляжнџецй, шѝ
пре фіїй вощри * Къ ꙗтъ винь зиле, ꙟ каре кѳ.
ворь зиче: Ферičите сжнть челе стѣрпе, шѝ
пжнтечеле каре нꙋ аꙋ нъскꙋтъ, шѝ цицеле каре нꙋ аꙋ
аплекать * Атꙋнчѣ ворь ꙟчепе а зиче мꙋнци- л.
лѡрь: Къдецй престе нои: Шѝ дѣлꙋрилѡрь: А-
коперицине пре нои * Къ де фак ачестѣ ꙟ лем- ла.
нꙋль чель верде, даръ ꙟ чель ꙋскать че ва фи; *



Шѝ съ

лв. Шѝ сѫ адѹчѣ ꙟпреѹнѫ кѹ Ѥль, шѝ алцй дой фѫ-
лг. кѫторй де рѣле сѫсе пїердѫ * Шѝ дака аѹ ве-
нить ла локѹль че сѫ кїамѫ аль Кѫпѫцѫнїй, аколѡ
лаѹ рѫстигнить пре Ѥль, шѝ пре фѫкѫторїй де рѣле:
лд. оунѹль де дреапта, шѝ алтѹль де стѫнга * Ѧрѫ
Іс҃ зичѣ: Пѫринте, ѧртѫле лѡрь, кѫ нѹ щїѹ че
мд. факь * Шѝ ѥра ка ла альшаселѣ часъ, шѝ ꙟтѹ-
нѣрекь саѹ фѫкѹть престе тоть пѫмѫнтѹль пѫнѫ
ме҃. ла аль ноаѡлѣ часъ * Шѝ саѹ ꙟтѹнекать Соареле,
шѝ саѹ рѹмпть Катапетѣзма бесѣрїчїй пе ла мѫж-
мѕ. локь * Шѝ стригѫндь кѹ гласъ маре Іс҃, аѹ
зись: Пѫринте, ꙟ Мѫниле Тале ꙟкредиинцезь
Дх҃ѹль Мїеѹ. Шѝ ачѣстѣ зикѫндь, шаѹ дать
мз. Дх҃ѹль * Ѧрѫ вѫзѫндь Сѹташѹль чѣѧ че сѫ фѫ-
кѹсе, аѹ слѫвить пре Дм҃незеѹ, зикѫндь: Кѹ
мн. адевѫрать Ѡмѹль ачеста дрепть аѹ фость * Шѝ
тоть нородѹль че венисе ꙟпреѹнѫ ла прївѣла ачѣѧ,
вѫзѫндь чѣле че сѫ фѫкѹсе, бѫтѫндѹшй пїептѹриле
мѳ. сале сѫ ꙟторчѣ * Шѝ ста тоцй кѹноскѹцїй
Лѹй де департе, шѝ мѹерїле каре венисе дѹпѫ Ѥль
н. динь Галїлеа, прївиндь ачѣсте * Шѝ ѧтѫ, оунь
бѫрбать анѹме Іѡсифь, сфѣтникь фїиндь: Бѫр-
на. бать бѹнь шѝ дрепть * (Ачеста нѹ сѫ ꙟвоцисе
ла сфатѹль шѝ фапта лѡрь,) динь Аримадеа ѡ-
рашь аль Іѹдеилѡрь: Кареле шѝ ѥль аштепта ꙟпѫ-
нв. рѫцїѧ лѹй Дм҃незеѹ * Ачеста вїиндь ла Пїлать,
нг. аѹ черѹть Трѹпѹль лѹй Іс҃ * Шѝ погорѫндѹль пре



Ѥль, лаꙋ ꙟфъшꙋрать ꙟ цюлцю, ши лаꙋ пꙋсь ꙟ мормжнть
че ѥра съпать ꙟ пїатръ, ꙟтрꙋ
каре нꙋ фꙋсесе пꙋсь ничи ѡдатъ нимене * Ши зїꙋа
ѥра Винери, ши съ лꙋмина НД.
спре Сжмбътъ * Ши мер- НЕ.
гжндь дꙋпъ Ѥль ши мꙋерile
каре венисе кꙋ Джнсꙋль дин Галїлеа, аꙋ вѫзꙋть мормжнтꙋл,
ши кꙋмь саꙋ пꙋсь Трꙋпꙋль
Лꙋи * Ши ꙟторкжндꙋсе аꙋ НЅ.
гътить мирезме ши мирꙋрї: Ши Сжмбътъ саꙋ
ѡдихнить дꙋпре порꙋнкъ *



Сжмбътъ ꙟ съптъмжна Бржнзїи

Еуангелїа дела Матдею

Кап, ѕ. стїхъ а. Зачало: аі.

Зисеаꙋ Домнꙋль: Лꙋаци аминте милостенїа воастръ съ нꙋ ѡ фачецй
ꙟнаинте ѡаменилѡрь, спре а фи
вѫзꙋци де джншїи: Ѥаръ де нꙋ,
платъ нꙋ вециа аве дела Татъль
востꙋ кареле ѥсте ꙟ Черюри *
Дечи кжндь фачи милостенїе, съ В.
нꙋ тржмбитези ꙟнаинте та: Прекꙋмь факь фъцарничїи ꙟтрꙋ адꙋнъри ши ꙟ ꙋлице, ка съсе слъ-

веакъ де ѡаменй: Аминь зикь воаѡ: Къ ꙟшй
г. ꙟꙋ плата лѡрь * Іаръ тꙋ фъкѫндь милостеніе,
д. съ нꙋ щіе стѫнга та че фаче дреапта та * Ка
съ фіе милостеніа та ꙟтрꙋ аскꙋнсь: Ши Татъль
тъꙋ чель че веде ꙟтрꙋ аскꙋнсь, ачеста ва ръсплъти
е. ціе ꙟтрꙋ арътаре * Ши кѫндь те роџй, нꙋ фій
ка фъцарничїй, къ юбескь принь адꙋнъри, ши прин
оунгюриле оулицилѡрь стѫндь съсе роаџе, ка съсе а-
рате ѡаменилѡрь: Аминь зикь воаѡ: Къ ꙟшй
ѕ. ꙟꙋ плата лѡрь * Іаръ тꙋ кѫндь те роџй, ꙟтръ
ꙟ къмара та, ши ꙟкꙋиндь оуша та, роагъте Та-
тълꙋй тъꙋ челꙋй ꙟтрꙋ аскꙋнсь: Ши Татъль тъꙋ
чель че веде ꙟтрꙋ аскꙋнсь, ва ръсплъти ціе ла аръ-
ꙁ. таре * Ши рꙋгѫндꙋвъ, съ нꙋ баттологисіцй
прекꙋмь пъгѫній: Къ ли съ паре къ ꙟтрꙋ мꙋлтъ
и. ворба лѡрь, съ вѡрь аꙋзи * Дечй нꙋ въ асемъ-
нацй лѡрь, къ щіе Татъль востръ де че авецй требꙋ-
инцъ, майнаинте де а чере вой дела джнсꙋль *
ѳ. Дечй аша съ въ рꙋгацй вой: ТАТЪЛЬ ностръ,
кареле ещй ꙟ черюрй, Сфинцѣаскъсе Нꙋмеле тъꙋ *
і. Віе ꙟпъръціа Та, Фіе воѧ Та, прекꙋмь ꙟ черю,
аі. ши пре пъмѫнть * Пѫинеа ноастръ чеа спре фі-
ві. инцъ, дъне ѡ ноаѡ астъзи * Ши не ꙗртъ ноаѡ
даторіиле ноастре, прекꙋмь ши ной ертъмь датор-
гі. ничилѡрь ностри * Ши нꙋ не дꙋче пре ной ꙟтрꙋ
испитъ, чи не избъвеще де чель виклѣнь: Къ а Та
есте ꙟпъръціа, ши пꙋтереа, ши Слава ꙟ вечи.
Аминь *

Ѫтрꙋ ачѣсташі Сѫмбѫтѫ Еѵангеліѧ пентрꙋ
Кꙋвіѡшіі, дела Матѳеѭ
Кап, ка, стіх; кз. Ѫчеп: мг.

Зісꙋ Дмнꙋль Ꙋченічілѡрь Сꙗ: То-
аѩ ѫмі сѫнть дате Міе дела Татѫль
Міеꙋ, ші нименѣ нꙋ кꙋноаще пре
Фіюль, фѫрѫ нꙋмаі Татѫль, нічі
пре Татѫль нꙋ ѫль кꙋноаще нименѣ,
фѫрѫ нꙋмаі Фіюль, ші кѫрꙋѧ ва вої Фіюль сѫ ѫі
дескопере * Веніці кѫтрѫ Міне тоці чеі ѡстене- кз.
ніці ші ѫпѫрчінаці, ші Еꙋ вѫ воію ѡдихні пре
вої * Лꙋаці Жꙋгꙋль Міеꙋ престе вої, ші вѫ кѳ.
ѫвѫцаці дела Міне, кѫ сѫнть блѫндь, ші сме-
ріть кꙋ Іннима, ші веці афла ѡдихнѫ сꙋфлетелѡрь
воастре. Кѫ Жꙋгꙋль Міеꙋ ѩсте бꙋнь, ші сарчіна
Ме ꙋшоарѫ *

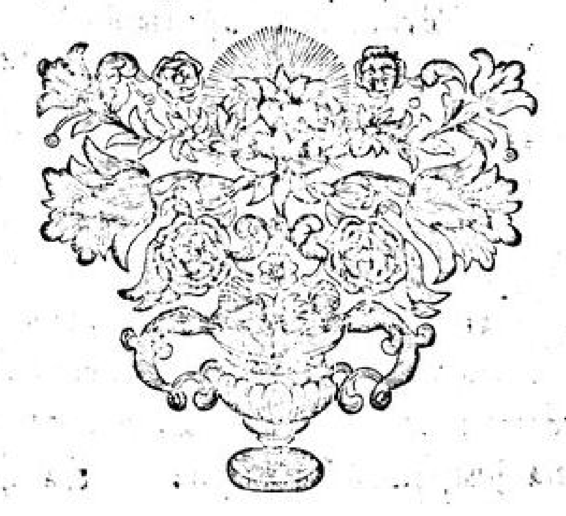
Ѫ Дꙋмінека лѫсатꙋлꙋі сѣкь де брѫнзѫ ла оутреніе
Еѵангеліѧ Ѫвіерій.
Іарѫ ла Літꙋргіе дела Матѳеѭ,
Кап, ѕ. стіх: ді Ѫчеп: ѯі.

Зісꙋ Дмнꙋль: Де веці ерта ѡамені-
лѡрь грешалеле лѡрь, ертака ші во-
аѡ Татѫль востру чель Ческь * Іарѫ еі.
де нꙋ веці ерта ѡаменілѡрь грешалеле
лѡрь, нічі Татѫль востру нꙋ ва ерта
воаѡ грешалеле воастре * Ші кѫнд постіці, ѕі.
нꙋ фаці ка фѫцарнічіі трісті: Кѫ ѫші смо-

лѣскь фѣцеле лѡрь, ка съсе арате ѡаменилѡрь по-
стинѕꙋе: Аминь зикъ воаѡ: Къ ꙟши иаꙋ плата
зі лѡрь * Еръ тꙋ постиндꙋте, ꙋнџеци капꙋль тъꙋ,
иі ши фаца та ѡ спалъ * Ка съ нꙋ те арѣци ѡа-
менилѡрь къ постещи, чи Татълꙋи тъꙋ челꙋи че
ѥсте ꙟтрꙋ асꙋнсь: Ши Татъль тъꙋ чель че веде
ѳі ꙟтрꙋ асꙋнсь, ва ръсплъти цїе ла арътаре * Нꙋ
къ адꙋнаци воаѡ коморь пре пъмѫнть, ꙋнде мо-
лїиле ши рꙋџина ле стрикъ: Ши ꙋнде фꙋрїи ле са-
к пъ ши ле фꙋръ * Чи къ адꙋнаци воаѡ коморь ꙟ
Чѣрю, ꙋнде ничи молїиле, ничи рꙋџина нꙋ ле стри-
къ, ши ꙋнде фꙋрїи нꙋ ле сапъ, ничи ле фꙋръ *
ка Къ ꙋнде ѥсте комоара воастръ, аколѡ ва фи ши
инима воастръ *

Сфѫршитꙋл Еѵангелиилѡрь дела Лꙋка пѫнъ ꙟ Дꙋминека бржнзїи.

Ѥръ де аичѣ дин Сѫмбъта а. а сфинтꙋлꙋи ши марелꙋи Пост. съ ꙟчеп Еѵангелиїле дела Марко. пѫнъ ꙟ сфѫнта ши лꙋмината Дꙋминекъ а Пащилѡр.





# ВІАЦА ЛꙊИ МАРКО

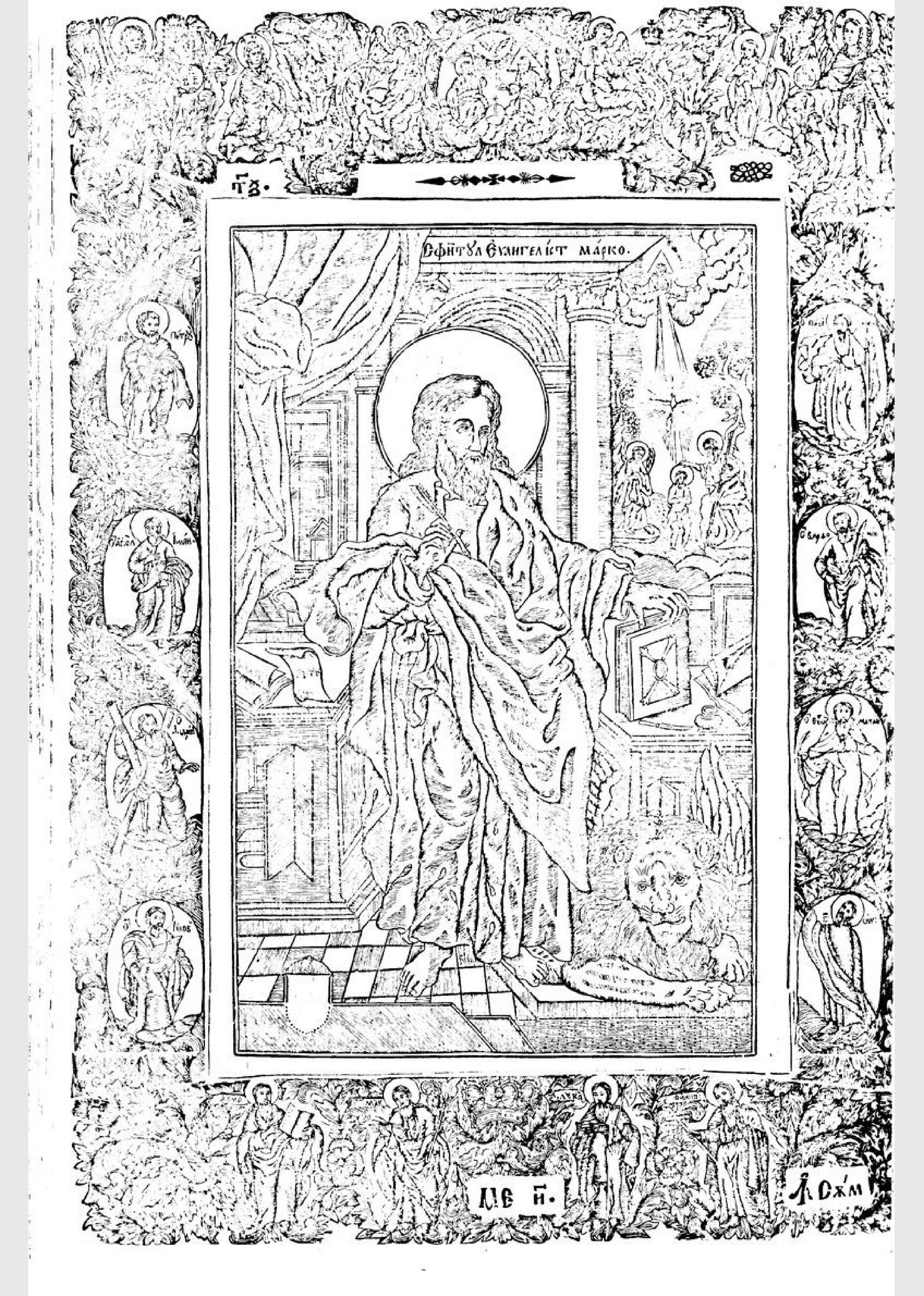
## Дꙋпрекꙋм аꙋ скріс Софроніе.

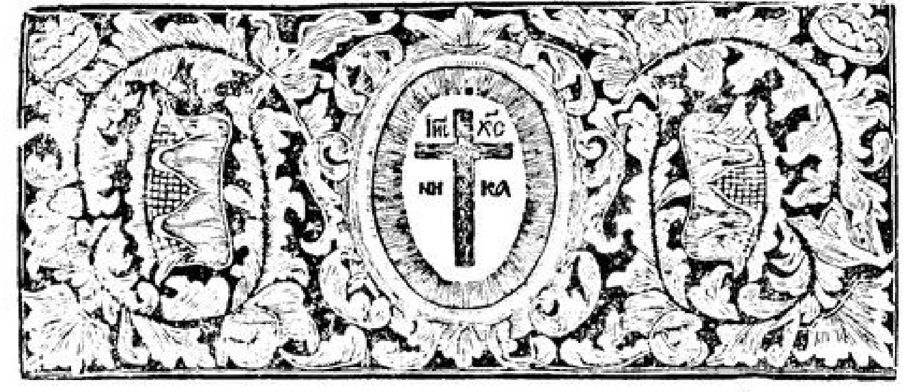
арко ѹченикꙋл ши тълкꙋиторюл лꙋй Петрꙋ, прекꙋм аꙋ аꙋзит пре Петрꙋ ꙟвъцѫнд, ругат фіинд ꙟ Рома де фраци, ꙟ скꙋрт аꙋ скріс Еѵангелїа. Пре карѣ афлѫндꙋѡ Петрꙋ, ѡ аꙋ черкат, ши вреднікъ а фи сокотиндꙋѡ, ѡ аꙋ дат Бисеричій съсе четѣскъ. Прекꙋм аꙋ скріс Климент ꙟтрꙋ ал шаселѣ кꙋвѫнт ал Історіилѡр сале. Ши Папіас Епіскопꙋл Іераполитꙋлꙋй поменѣще пентрꙋ ачест Марко. Ши Петрꙋ ꙟтрꙋ чѣ динтѫю епістоліе, кꙋ ꙟкипꙋире ꙟсемнѫнд пре Рома пре нꙋмеле Вавилѡнꙋлꙋй, ꙟкинѫсе воаѡ, зиче, чѣ дин Вавилѡн адꙋнаре, ши Марко фіюл мїеꙋ. Дечй лꙋѫнд Еѵангелїа пре карѣ ел ѡ аꙋ скріс, саꙋ дꙋс ꙟ Егѵпет: Ши ꙟтѫю ꙟ Алеѯандріа пре Ісꙋс Хс проповедꙋинд, аꙋ ашезат Бисѣрикъ. Кꙋ атѫта ꙟвъцътꙋръ ши ръбдаре а віецїй сале аꙋ стрълꙋчит, кѫт тоцй чей че ѹрма лꙋй Хс, рѫвнїа віецїй ачестꙋа. Пентрꙋ ачаста ши Філѡн чел прѣ ꙟвъцат дин Їꙋдей, вѫзѫнд ꙟ Алеѯандріа ꙟтѫй пре ачѣ Бисѣрикъ ꙟкъ де ѡбичѣюриле Іꙋдаіческй цинѫндꙋсе, ка спре лаꙋда нѣмꙋлꙋй сеꙋ, карте пентрꙋ віецꙋирѣ ачестора аꙋ скріс. Ши прекꙋм Лꙋка повестѣще, къ ꙟ Іерꙋсалим чей че креꙁꙋсе тоате ле авѣ де ѡбще, аша ши ачела, чеа че ꙟ Алеѯандріа пре времѣ лꙋй Марко ꙟвъцъторюлꙋй ведѣ фъкѫндꙋсе, поменирїй ѡ аꙋ дат. Ши съвѫршиндꙋсе ꙟ анꙋл ал ѡптꙋлѣ ал лꙋй Нерѡн, саꙋ ꙟгропат ꙟ Алеѯандріа, лꙋѫнд скаꙋнꙋл дꙋпъ днѫсꙋл Ананіа.

# ВІАЦА ЛꙊИ МАРКО

## Дин картѣ чѣ пре скꙋрт а лꙋй Доротей Мꙋченикꙋл ши Епіскопꙋл Тѵрилѡр.

арко Еѵангелістꙋл, ши ꙟтѫюл Епіскоп ал Алеѯандріей, Алеѯандреѣнилѡр, ши ла тоат ꙟпрежꙋрꙋл еїй, аꙋ проповедꙋит Еѵангелїа Дмнꙋлꙋй, дела Егѵпет ши пѫнъ ла Пентаполеше. Іаръ пре времѣ ꙟпъръцїей лꙋй Траіан, кꙋ щрѣнг легѫндꙋл де грꙋмаꙁй, ши тръгѫндꙋл дела локꙋриле че съ кіамъ Вꙋколий, пѫнъ ла локꙋриле че съ кїамъ Ангелѡн, аколѡ кꙋ фок аꙋ фост арс, де чей че слꙋжїа идѡлилѡр, ꙟ лꙋна лꙋй Априліе, ши аколѡ саꙋ ꙟгропат ꙟ Вꙋколий.


тѕ.
Сфѫнтул Еуангелист Марко.
ме н.
ѦСхм



Ѫ Сѫмбъта а҃. ѫ Сфнтꙋлꙋй пост.

# Сфнта ши Дмнезѣска Еѵⷢ҇лїе дела Марку.

ка́п, в҃. стіх: к҃г. зачѣп: г҃.

Ѵ҆ врѣме а҆чѣа, мерџѣ І҆с҃ Сѫ́мбъ-
та прин съмънътꙋ́рй, ши а҆ꙋ ѫ҆-
чепꙋ́ть ꙋ҆ченичїй лꙋ́й а҆ фа́че ка́ле
змꙋлгѫ́нд спи́челе * І҆а́ръ Фа- кд.
рісеїй а҆ꙋ зи́с лꙋ́й: вѣзй, че фа́кь
Сѫ́мбъта, че нꙋ съ кꙋви́не; *
І҆а́ръ е҆л а҆ꙋ зи́с ло́р: А҆ꙋ ни́чй ке.
ѿда́тъ нꙋ а҆цй чити́ть че а҆ꙋ фъкꙋ́ть Да́вїд, кѫ́нд
а҆ꙋ а҆вꙋ́ть ли́псъ, ши а҆ꙋ флъмѫнзи́ть е҆л, ши чей
че е҆ра кꙋ дѫ́нсꙋл; * Кꙋ́м а҆ꙋ ѫ҆тра́ть ѫ҆ Ка́са кѕ.
лꙋй Дмнезе́ꙋ, ѫ҆ врѣмѣ лꙋй А҆вїа́тар А҆рхїере́ꙋлꙋй,
ши пѫ́йниле пꙋнерїй ѫ҆наи́нте ле꙼ꙋ мѫнка́ть, ка́ре
нꙋ е҆ съ ка́дѣ съ ле мѫнѫ́нче, фъ́ръ нꙋма́й Прѣѡ-
цилор, ши а҆ꙋ да́ть ши че́лор че е҆ра ѫ҆преꙋ́нъ кꙋ
е҆л * Ши а҆ꙋ зи́с ло́р: Сѫ́мбъта пентрꙋ ѡ҆м кз.
са́ꙋ фъкꙋ́ть, і҆а́ръ нꙋ ѡ҆́мꙋл пентрꙋ Сѫ́мбътъ *





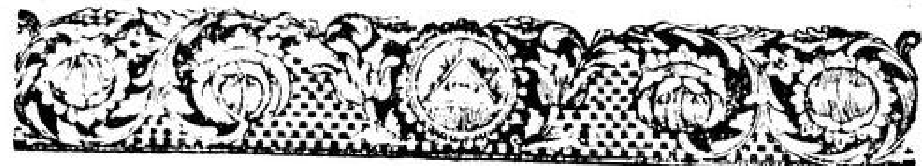
кѳ҃. Дре́пть а҆чѣѧ Дмнь ꙗ҆сте Фі́юль ѿмꙋлꙋ́й ши а҆ль
Кап, і҃. Сꙟмбетей * Ши̇ а҆ꙋ ꙟтра́ть ꙗ҆ръший ꙟ Сѵнагѡ́-
стї: ѕ҃. гаꙊ: Ши̇ е҆ра̀ а҆колѡ̀ оу҆нь ѡ҆мь а҆вꙟ́ндь мꙟ́на оу҆ска́-
в҃. тъ * Ши̇ ꙟль пꙟндї́ѧ пре Дꙟ́нсꙋль де ꙟль ва вин-
дека̀ пре е҆ль Сꙟ́мбъта, ка съ ꙟль винꙋѧ́скъ пре
г҃. е҆ль * Ши̇ а҆ꙋ ꙁи́сь ѡ҆мꙋлꙋ́й че́лꙋй че а҆вѣ мꙟ́на
д҃ оу҆ска́тъ: Рꙟди́къте ꙟ мижлокь * Ши̇ а҆ꙋ ꙁи́сь
лѡ́рь: Съ кꙋви́не Сꙟ́мбъта би́не а҆ фа́че, са́ꙋ рѣꙋ
а҆ фа́че; Сꙋ́флеть а҆ мꙟнтꙋ́и̇, са́ꙋ а҆ пїѧ́рде; Ꙗ҆ръ
є҃. е҆́и тъчѣ * Ши̇ къꙋтꙟ́ндь спре е҆́и кꙋ мꙟні́е,
ꙟтристꙟндꙋ́се пентрꙋ ꙟпїетрирѣ ини́мїй лѡ́рь, а҆ꙋ
ꙁи́сь ѡ҆мꙋлꙋ́й: Ꙟти́ндецй мꙟ́на та̀, ши̇ ѡ҆ а҆ꙋ ꙟ-
ти́нсь, ши̇ а҆ꙋ вени́ть мꙟ́на лꙋ́й ла старѣ че дина-
тꙟ́й сънъто́асъ ка ши̇ чѣлала́лтъ *

Ши̇ а҆ мꙋченикꙋлꙋ́й Еѵанге́лїе дела Іѡа́ннь,

ка́п, е҃і. сті́х: ꙁ҃і. ꙁач: н҃в.

Ꙁи́саꙋ Дмнꙋль Ꙋчени́чилѡрь Съ́и: Ꙟ-
чѣстѣ порꙋнче́скь во́аѡ: Ка съ въ ю҆-
ꙟі. би́цй оу҆нꙋль пре а҆лтꙋль * Де въ оу҆-
ра́ще пре вой лꙋ́мѣ, щи́цй къ пре Ми-
не май на́инте де кꙟть пре вой маꙋ
ѳі. оу҆рꙟ́ть * Де а҆цй фи̇ динь лꙋ́ме, лꙋ́мѣ а҆рь юби̇
пре а҆ль съꙋ: Ꙗ҆ръ къ́чи динь лꙋ́ме нꙋ̇ сꙟ́нтецй, чи̇
е҆ꙋ вамь а҆ле́сь пре вой динь лꙋ́ме: Пентрꙋ а҆ча́ѧста
к҃. оу҆ра́ще пре вой лꙋ́мѣ * А҆дꙋчецивъ а҆ми́нте де кꙋ-
вꙟ́нтꙋль, ка́ре а҆мь гръи́ть во́аѡ: Нꙋ̇ ꙗ҆сте слꙋ́га
май ма́ре де кꙟть До́мнꙋль съ́ꙋ. Де маꙋ гони́ть
пре Ми́не, ши̇ пре вой въ ворь гони̇: Де а҆ꙋ пъꙁи́ть

кꙋвѫнтꙋль Мїеꙋ, шѝ а̂ль во́стрꙋ вѡрь пъзѝ * Чи кА.
а̂честе тоате вѡрь фаче воаѡ пентрꙋ Нꙋмеле Мїеꙋ:
Къчи нꙋ щїꙋ пре Чела че маꙋ тримис пре Мине *
Де нꙋ а̂шфи венит, шѝ а̂шфи гръит лѡр, пъ- кв.
кат нꙋ а̂р а̂вѣ: Ꙗръ а̂кꙋм ръспꙋнс нꙋ а̂ꙋ пен-
трꙋ пъкатꙋль лѡр * Чела че мъ оурѫще пре Мине, кг.
шѝ пре Татъль Мїеꙋ оурѫще * Де нꙋ а̂шфи фъ- кд.
кꙋть лꙋкрꙋри ѫтрꙋ ей, каре нименѣ а̂лтꙋль нꙋ а̂ꙋ
фъкꙋть, пъкат нꙋ а̂р а̂вѣ: Ꙗръ а̂кꙋм а̂ꙋ шѝ
вѫзꙋть, шѝ маꙋ оурѫть шѝ пре Мине, шѝ пре Та-
тъль Мїеꙋ * Чи ка съсе плинѣскъ кꙋвѫнтꙋль ке.
чел скрис ѫ Лѣџѣ лѡр: Къ маꙋ оурѫть ѫзадар *
Ꙗръ кѫнд ва вени Мѫнгѫиториюль, пре Кареле Еꙋ кѕ.
вою тримите воаѡ дела Татъль, (Дх̃ꙋль Адевъръ-
лꙋи, Кареле дела Татъль съ пꙋрчеде,) Ачела ва
мъртꙋриси пентрꙋ Мине * Ѧкъ шѝ вои мър- кз.
тꙋрисици, къ дин ѫчепꙋть кꙋ Мине сѫнтеци * Кап.
Ачестѣ а̂м гръить, ка съ нꙋ въ сминтици * ѕі.
Скоатевъвѡр пре вои дин Сꙋнагѡгꙋри * Шѝ стї: а.
ва вени врѣмѣ, ка тот чел че ва оучиде пре вои, в.
съ и съ паръ къ а̂дꙋче слꙋжбъ лꙋи Дмнезеꙋ * г.



Ѫ Дꙋминека а. а̂ Сфнтꙋлꙋи шѝ Марелꙋи Пост,
ла оутрене Еѵангелїа ѫкиерїи
Ꙗръ ла Литꙋргїе дела Їѡанн,
Кап. а. стїх: мг. ѫчеп. е.





времеа ачѣѧ, вреꙋ Іс҃с съ мѣргъ
ꙟ Галілеа, ши аꙋ афлать пре Фі-
ліппь. ши гаꙋ зисъ лꙋй: Виꙋ
мд. дꙋпъ Мине * Ши ера Філіппь
динь Видсаіда, динь ѡрашꙋль лꙋй
ме. Андрею ши аль лꙋй Петрꙋ * Аꙋ
афлать Філіппь пре Нафанаіль,
ши зиче лꙋй: Пентрꙋ кареле аꙋ скрисъ Моѵсій ꙟ
Лѣџе, ши Пророчїй, амь афлать пре Іс҃с Фіюль
мѕ. лꙋй Іѡсифь, кареле гаcте динь Назареть * Ши аꙋ
зисъ Нафанаіль лꙋй: Динь Назареть поате фи че-
ві бꙋнь; Зиче Філіппь лꙋй: Виꙋ ши везй *
мз. Аꙋ вѫзꙋть Іс҃с пре Нафанаіль віиндь кѫтрѫ Дѫн-
сꙋль, ши аꙋ зисъ пентрꙋ Дѫнсꙋль: Ꙗтъ кꙋ аде-
вѫрать Ісраилтѣнь, ꙟтрꙋ кареле викленшꙋгь нꙋ гаcте *
мн. Зисаꙋ Нафанаіль лꙋй: Де ꙋнде мѫ кꙋнощй; Рѫс-
пꙋнсаꙋ Іс҃с, ши гаꙋ зисъ лꙋй: Май наинте пѫнъ а
нꙋ те кїема пре тине Філіппь, фіиндь тꙋ сꙋпть
мѳ. смокинь тѣмь вѫзꙋть * Рѫспꙋнсаꙋ Нафанаіль
ши гаꙋ зисъ лꙋй: Равві, Тꙋ ещй Фіюль лꙋй Дм-
н. незеꙋ, Тꙋ ещй ꙟпѫратꙋль лꙋй Ісраиль * Рѫс-
пꙋнсаꙋ Іс҃с, ши гаꙋ зисъ лꙋй: Пентрꙋ кѫчй амь
зисъ цїе, кѫ тѣмь вѫзꙋть сꙋпть смокинь крезй;
на. Май марй де кѫть ачѣстѣ вей ведѣ * Ши гаꙋ
зисъ лꙋй: Аминь, Аминь грѫескь воаѡ: Де а-
кꙋмь вецй ведѣ Чериꙋль дешкизиндꙋсе ши пре Анџе-
рїй лꙋй Дм҃незеꙋ сꙋиндꙋсе, ши погорѫндꙋсе престе
Фіюль Ѡмꙋлꙋй *





Ѫ Сѫмбъта а в҃. а сфн҃тулуй марелуй Пост

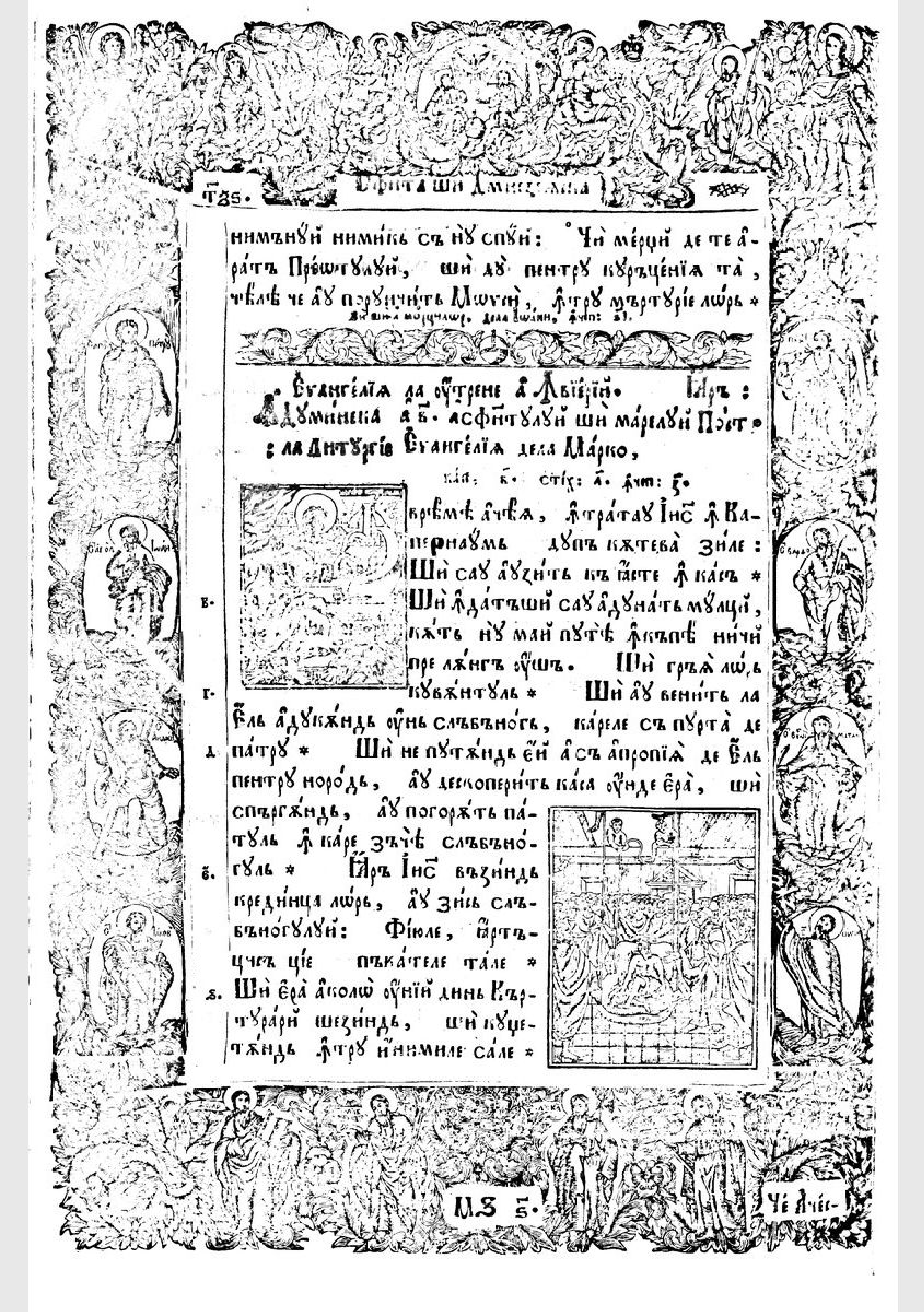
Еѵангеліа дела Марко

кап: а҃. стіх: лѕ. зачп: ѕ.

Ѫ времеа ачеа, сау дус Іис҃ ѫ лок
пустіѭ, ши аколо съ руга * Ши лѕ.
ау мерс дупъ ел Сімон, ши
чей че ера ку ел * Ши гъсин- лз.
дул пре Дѫнсул, ѧу зис луй:
Къ тоцй те каутъ * Ши ау лн.
гръит лор: Съ мергем ѫ о-
рашеле ши ѫ сателе че сѫнт май апроапе, ка съ
проповедуеск ши аколо: къ спре ачаста ам ве-
нит * Ши проповедуѧ ѫ адунъриле лор, ѫ лѳ.
тоатъ Галілеа, ши драчій скотіѧ * Ши ау ве- м.
нит ла Дѫнсул ун лепрос, рутъндул пре ел,
ши ѫ ценункинд ѫнаинтеа
луй, ши зикѫнд луй: Къ
де вей вреа, поцй съ мъ куръ-
цещій пре мине * Еаръ луй
Іис҃ фъкѫндусе милъ, ау ма.
тинс мѫна Са, ши сау а-
тинс де ел, ши ѧу зис луй:
Воеск, куръцевіреще * Ши мв.
зикѫнд ел, ѫдатъ сау
депъртат дела дѫнсул лепра, ши сау курѫцит *
Ши ръстинѫндусе кътръ дѫнсул, нумай де кѫт лау мг.
слобозит пре ел * Ши ѧу зис луй: Везй, мд.



нимъ-





нимѣнꙋй нимикь сѣ нꙋ спꙋй: ° Чи мергй де те а-
ратѣ Преѡтꙋлꙋй, ши дꙋ пентрꙋ кꙋрѣцѣнїѧ та,
челе че аꙋ порꙋнчить Моѵсїй, ꙟтрꙋ мѣртꙋрїе лѡрь *
Ла шина морцилѡр, дела Ѡанн, ꙟчп: аі.

Еѵангелїѧ ла оутрене ꙟ Двїерїи. Ѧрѣ:
ꙟ Дꙋминека а в҃. асфнтꙋлꙋй ши марелꙋй Пѡст.
: ла Дитꙋргїе Еѵангелїѧ дела Марко,

кап: в. стїх: а҃. ꙟчп: ѕ.

ꙟвремѣ ачѣѧ, ꙟтратаꙋ Їис ꙟ Ка-
пернаꙋмь дꙋпѣ кѫтева зиле:
Ши саꙋ аꙋзить кѣ ѩсте ꙟ касѣ *
в. Ши ꙟдатѣши саꙋ адꙋнать мꙋлцй,
кѫть нꙋ май пꙋтѣ ꙟкѣпѣ ничй
пре лѫнгѣ оушѣ. Ши грѣѧ лѡрь
г. кꙋвѫнтꙋль * Ши аꙋ венить ла
Ель адꙋкѫндь оунь слѣбѣногь, кареле сѣ пꙋрта де
д. патрꙋ * Ши не пꙋтѫндь ей а сѣ апропїѧ де Ель
пентрꙋ нородь, аꙋ десковерить каса оунде ера, ши
спѣргѫндь, аꙋ погорѫть па-
тꙋль ꙟ каре зѣчѣ слѣбѣно-
е. гꙋль * Ѧрѣ Їис вѣзѫндь
кредннцѧ лѡрь, аꙋ зись слѣ-
бѣногꙋлꙋй: Фїюле, ѩртѣ-
цꙋсѣ цїе пѣкателе тале *
ѕ. Ши ера аколѡ оунїй динь Кѣр-
тꙋрарй шезѫндь, ши кꙋце-
тѫндь ꙟтрꙋ инимиле сале *





Че̑ а̑чє́ста а̑ша̀ грѫ́єщє хȣ́лє ;  Чи́нє поа́тє а̑ єрта̀ з.
пѫка́тєлє, фѫрѫ нȣ̑май Ѹ҆нȣль Дмнєзє́ȣ ; *  Ши̇̀ и.
ꙟда́тѫши кȣноскѫ́ндъ Їсъ кȣ Дхȣль Сѫ́ȣ, кѫ а̑ша̀
кȣџєта̀ а̑чє́а ꙟтрȣ си́нє, лѣȣ зи́съ лѡ́ръ: Че̑ кȣџє-
та́ци а̑чѣстѣ ꙟтрȣ и҆нимилє воа́стрє ; *  Че̑ ѥстє ѳ.
май лѣснє а̑ зи́чє слѫбѫно́гȣлȣй: Ꙟєртѫцись ціє пѫ-
пѫка́тєлє, са́ȣ а̑ зи́чє, ско́алѫ, ши̇̀ ꙟци ръ-
ди́кѫ па́тȣль тѫ́ȣ, ши̇̀ ѹ҆мблѫ; *  Чи̇̀ ка сѫ щи́ци і.
кѫ пȣтѣрє а̑рє Фі́юль ѡ҆мȣлȣй прє пѫмѫ́нтъ а̑ єрта̀
пѫка́тєлє: ( А̑ȣ зи́сь слѫбѫно́гȣлȣй * )  Ціє аі.
зи́къ: Ско́алѫ, ши̇̀ ꙟци рѫди́кѫ па́тȣль тѫ́ȣ, ши̇̀
мє́рџи ла ка́са та̀ *  Ши̇̀ саȣ скȣла́тъ ꙟда́тѫ, ві.
ши̇̀ рѫдикѫ́ндȣши па́тȣль, а̑ȣ єши́тъ ꙟнаи́нтѣ
тȣтȣрѡ́ръ, кѫ́тъ сѫ спѫи́мѫнта̀ то́ци, ши̇̀ лѫȣ-
да̀ прє Дмнєзє́ȣ, зикѫ́ндъ: Кѫ ни́чи ѡ҆да́тѫ нȣ
а̑мь вѫзȣ́тъ а̑ша̀ *

Ши̇̀ а̑ Їєра́рхȣлȣй Єѵангє́ліє дєла Їѡа́ннъ.

ка́п. і. сті́х: з. ꙟчип: ле.

Зи́саȣ Дмнȣль: Єȣ сѫ́нтъ Ѹ҆ша: принь
Ми́нє дє ва ꙟтра̀ чинєва̀, сѫ ва мѫн-
тȣи̇̀: Ши̇̀ ва ꙟтра̀, ши̇̀ ва єши̇̀, ши̇̀
пѫшȣ́нє ва а̑фла̀ *  Фȣ́рȣль нȣ̇ ви-  і.
нє, фѫрѫ нȣ̑май сѫ фȣ́рє, ши̇̀ сѫ
жȣ́нгіє, ши̇̀ сѫ пїа́рзѫ: Єȣ а̑мь вєни́тъ ка вїа́цѫ
сѫ а̑ибѫ, ши̇̀ май мȣлтъ сѫ а̑ибѫ *  Єȣ сѫ́нтъ аі.
Пѫсто́рюль чє́ль бȣ́нь: Пѫсто́рюль чє́ль бȣ́нь, сȣ́ф-
лєтȣль сѫ́ȣ ꙟши пȣнє пєнтрȣ Ѻи *  Ꙟрѫ нѫи- ві.
ми́тȣль, ши̇̀ ка́рєлє нȣ̇ ѥстє пѫсто́рю, кѫрȣѧ нȣ

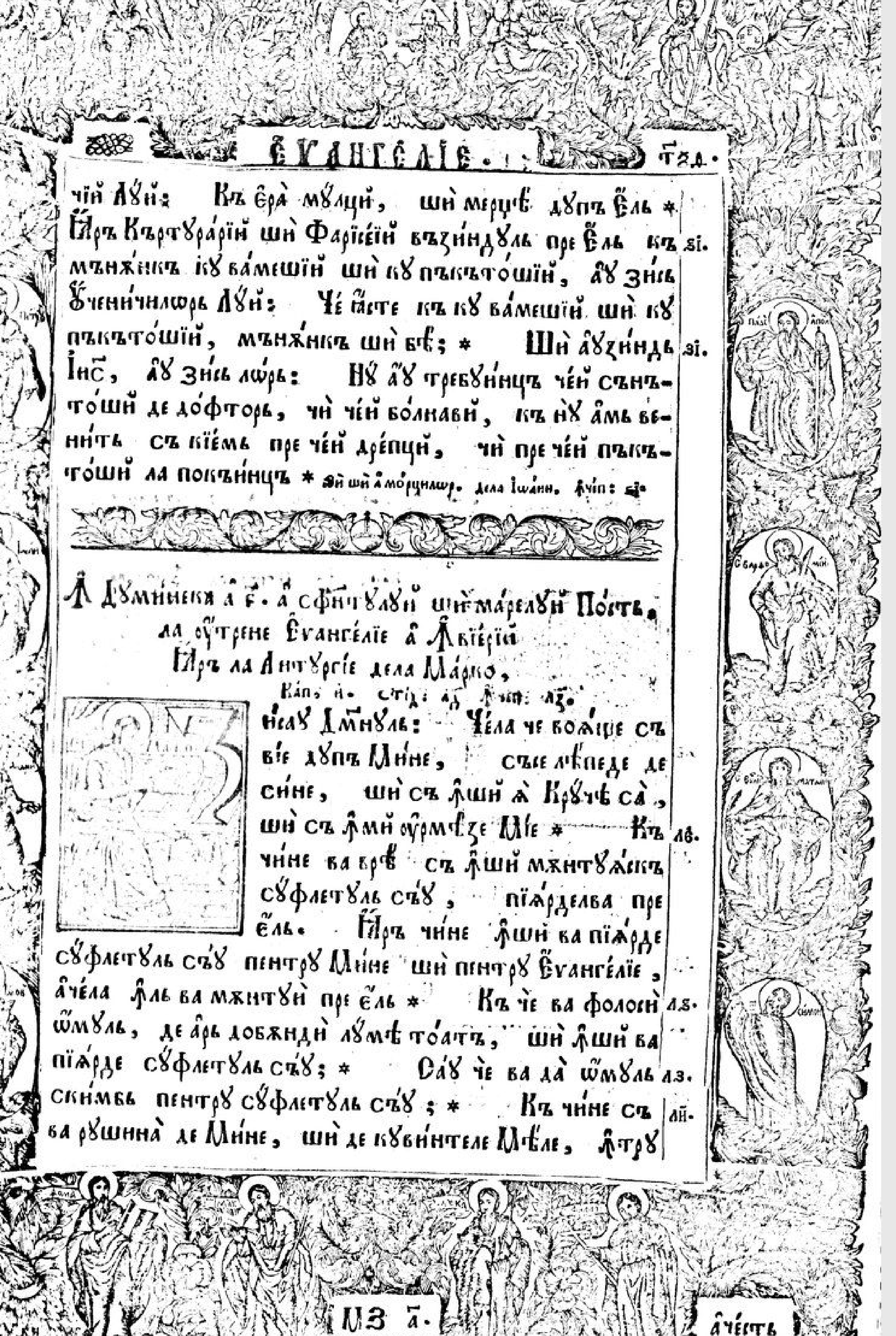
сѫнть Оиле але луй, вѣде лупул вiинд, ши
лась Оиле, ши фуџе: Ши лупул ле ръпѣще пре
гi. ѧле, ши ръсипѣще Оиле * Ши нъимитул
фуџе, къ нъимить ѧсте, ши ну ꙟй ѧсте луй гри-
дi. жъ пентру Ой * Еу сѫнть Пъсторюль чель бунь,
ши куноскь пре але Мѣле, ши мъ куноскь де але
еi. Мѣле * Прекумь мъ куноаще пре Мине Тать ль,
ши Еу куноскь пре Татъль: Ши Суфлетул Мiеу
ѕi. ꙟмй пую пентру Ой * Ши алте Ой амь, каре
ну сѫнть динь стаулуль ачеста: Ши пре ачѣлѣ
ми съ каде але адуче: Ши Гласул Мiеу вор ь аузи:
Ши ва фи ѡ туръмъ, ши унь Пъсторю *

## ꙞСѫмбъта а г. асфинтулуй ши марелуй Пост, Еуангелiѧ дела Марко,

кап, в. стiх: дi. ꙟчеп: н.



Ꙟ времѣ ачѣѧ, трекѫндь Iнс, възутау пре Левi аль луй Алфѣу шезиндь ла ва-
мъ, ши ѧу зись луй: Ви-
но дупъ Мине. Ши ску-
лѫндусъ, ау мерсь дупъ Дѫн-
еi. сул * Ши ау фость кѫнд
ау шезуть ꙟ каса луй, ши мулцй вамешй, ши
пъкътошй, шедѣ ꙟпреунъ ку Iнс, ши ку Учени-





чій луй: Кѫ ѥра мулцй, шѝ мерџѣ дупѫ ѥ҃ль *
Іаръ Кърт8раріи шѝ Фарісеїи вѫзѝндуль пре ѥ҃ль кѫ зі.
мѫнжнкѫ кꙋ вамешіи шѝ кꙋ пѫкѫтошіи, аꙋ зісь
ꙋченічилѡръ луй: Чѐ ѥ҃сте кѫ кꙋ вамешіи шѝ кꙋ
пѫкѫтошіи, мѫнжнкѫ шѝ бѣ; * Шѝ аꙋзѝндь зі.
Інс҃, аꙋ зісь лѡръ: Нꙋ аꙋ требꙋінцѫ чѣи сѫнѫ-
тошй де дофторь, чѝ чѣи болнавй, кѫ нꙋ ам ве-
нітъ сѫ кіемь пре чѣи дрепцй, чѝ пре чѣи пѫкѫ-
тошй ла покѫінцѫ * зй шѝ а морцилѡр. дела Іѡанн. зачѧ: н҃г.

Ꙟ Дꙋмінека а е҃. а сфнтꙋлꙋй шѝ марелꙋй Постъ.
ла оутрене Еѵангеліе а Ꙟвіеріи
Іаръ ла Літꙋргіе дела Марко,
Кап. н. стіх: лд. зачѧ: лз.

Зісꙋ Дмнꙋль: Чела че воіѵе сѫ
віе дꙋпѫ Міне, сѫсе лепеде де
сіне, шѝ сѫ іа шй а Крꙋчѣ са,
шѝ сѫ ꙟмй оурмезе Міе * Кѫ лє.
чіне ва врѣ сѫ ꙟшй мѫнтꙋаскѫ
сꙋфлетꙋль сѫꙋ, піерделва пре
ѥ҃ль. Іаръ чіне ꙟшй ва піарде
сꙋфлетꙋль сѫꙋ пентрꙋ Міне шѝ пентрꙋ Еѵангеліе,
ачела ꙟль ва мѫнтꙋй пре ѥ҃ль * Кѫ чѐ ва фолосѝ лѕ.
ѡмꙋль, де арь добѫндй лꙋмѣ тоатѫ, шѝ ꙟшй ва
піарде сꙋфлетꙋль сѫꙋ; * Саꙋ чѐ ва да ѡмꙋль лз.
скимбь пентрꙋ сꙋфлетꙋль сѫꙋ; * Кѫ чіне сѫ лн.
ва рꙋшина де Міне, шѝ де кꙋвінтеле Меле, ꙟтрꙋ



ачесть

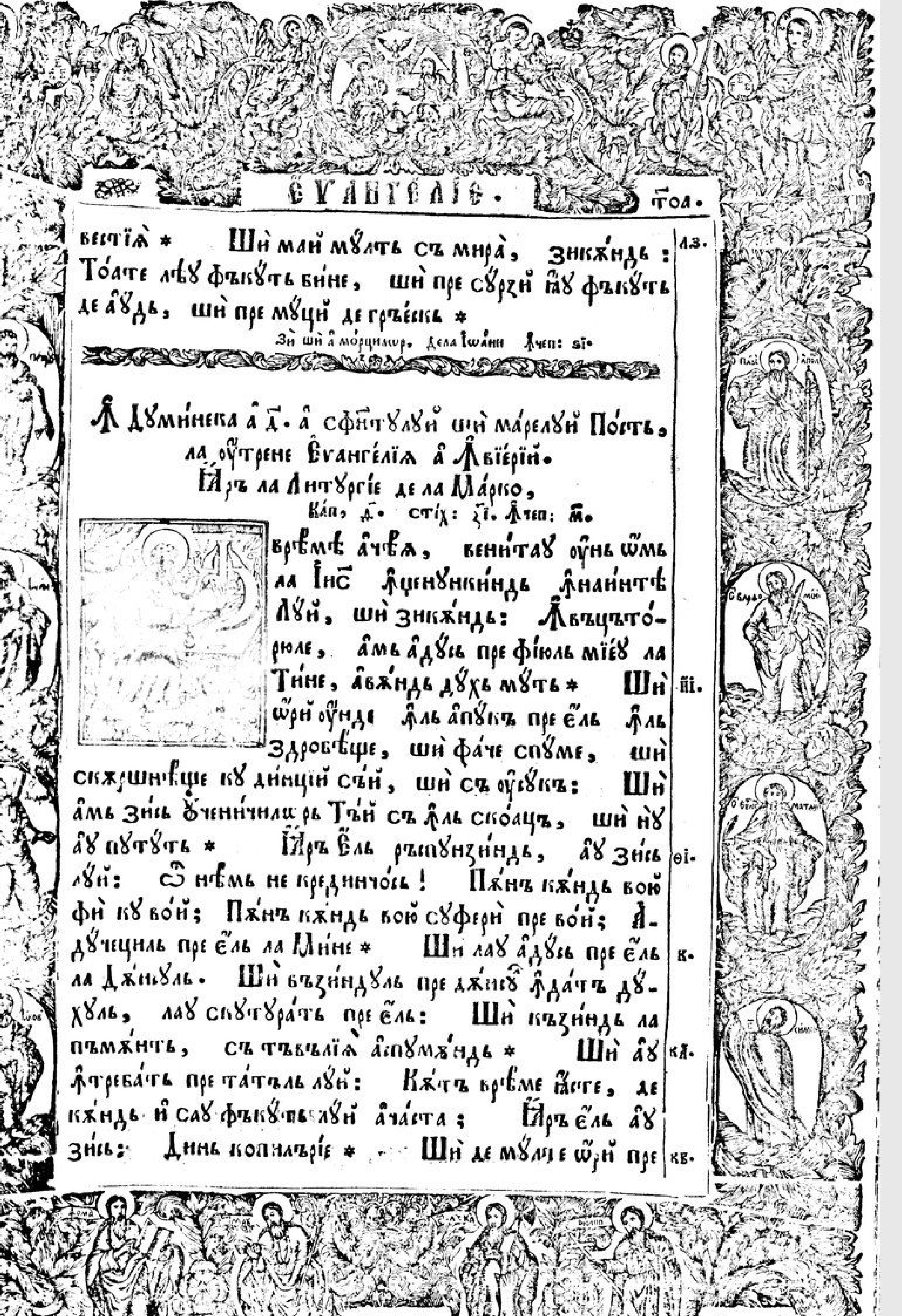




Кап. ѳ. стї: а. ачѣсть нѣмь прѣкурварїю ши пъкътось, ши Фїюль
ѿмулуй съ ва рушина де ѥль, кѫнд ва вени ѫтру
Слава Тагълуй Съу ку сфн҃цїй Ѫџерй * Ши ле
зичѣ лѡрь: Аминь гръескь воаѡ: Къ сѫнть оунїй
динь чей че стау аичѣ, карїй ну ѡрь густа моарте,
пѫнъ кѫнд ѡрь ведѣ Ѫпъръцїа луй Дмнезеу вї-
инд ѫтру путѣре *

## Ѫ Сѫмбъта а д҃. а сфн҃тулуй ши марелуй Пост,
### Ѥвангелїе дела Марко,

Кап, з҃. Стїх: ла. Ѫчеп: ла.
время ачѣа, ешинд Ис҃ динь
хотаръле Турулуй, ши але Сїдѡ-
нулуй, ау венить ла марѣ Галї-
леей, ѫ мижлокуль хотаръл ѡрь
лв. Декаполїей * Ши ау адус ла
Джнсуль оунь сурдь грънинд а не-
вое, ши лау ругать пре Джнсуль,
лг. ка съ ѫши пуе Мѫна пре ѥль * Ши лужндуль пре
ѥль динь мулцїме де ѡсѣбй, ау пусь Дѣџетеле Сале
ѫ оурекиле луй: Ши скуйпинд сау атинсь де лим-
лд. ба луй * Ши къутжнд ла Чѣрю, ау суспинать,
ши ау зись луй: Ѥффада, че есте, дешкидете *
ле. Ши ѫдатъши сау дешкись аузуриле луй, ши сау
дезлегать легътура лимбїй луй, ши гръѧ дрепть *
лѕ. Ши ау порунчить лѡрь, ка съ ну спуе нимънуй,
чи пре кѫть ѥль ле порунчїѧ лѡрь, ей май мульть





вестїѧ * Шѝ маѝ мꙋлть съ мира̀, зикѫндь : лз.
То́ате леꙋ фъкꙋ́ть бине, шѝ пре сꙋ́рзѝ ѩꙋ фъкꙋ́ть
де а҃ꙋдь, шѝ пре мꙋ́цѝ де грѣ́еск *

Зѝ шѝ а҃ морцилѡр. Дела Іѡ́анн Зачеп: ѕі.

Ѫ Дꙋми́нека а҃ д҃. а҃ сфн҃тꙋлꙋѝ шѝ марелꙋѝ По́сть,
ла оу҃трене Єѵанге́лїѧ а҃ Ѫвїе́рїи.
Ѩръ ла Лнтꙋргїе де ла Ма́рко,
Ка́п, д҃. стїх: з҃і. Зачеп: м҃.

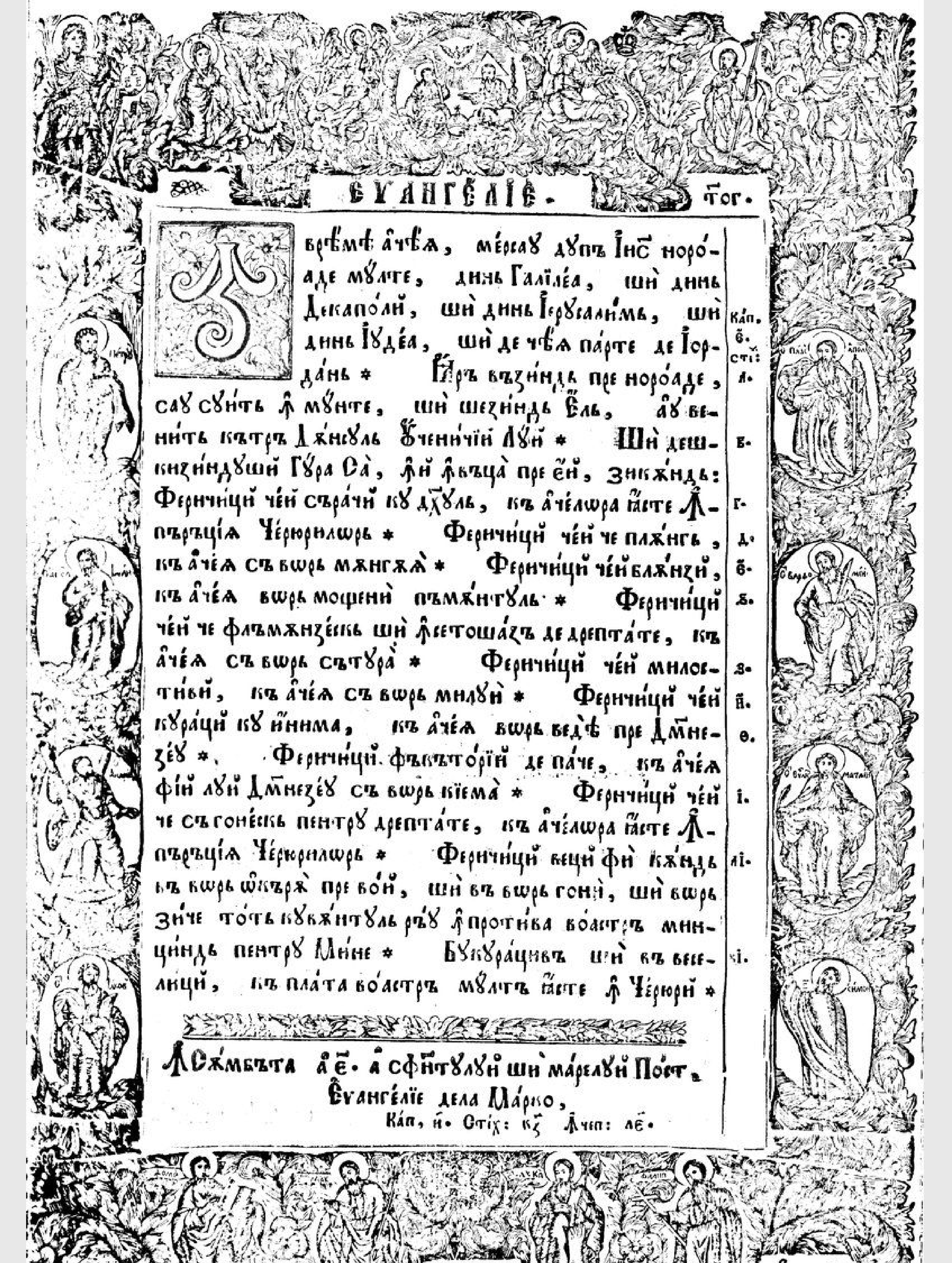
Време ачѣѧ, вени́таꙋ оу҃нь ѡ҃мь
ла Інс҃ Ѫцєнꙋкѝндь Ѫнаинтѣ
лꙋѝ, шѝ зикѫндь: Ѫвъцъто́-
рюле, а҃мь а҃дꙋсь пре фїюль мїеꙋ ла
Ти́не, а҃вѫ́ндь дꙋхь мꙋть * Шѝ ні.
ѡ҃рѝ оу҃нде Ѫль а҃пꙋкъ пре е҃ль Ѫль
здробѣще, шѝ фа́че спꙋ́ме, шѝ
скѫршнѣще кꙋ динцїѝ сѣ́ѝ, шѝ съ оу҃скꙋкъ: Шѝ
а҃мь зись оу҃ченичилѡрь Тъ́ѝ съ Ѫль скоа́цъ, шѝ нꙋ̀
а҃ꙋ путꙋть * Ѩръ Е҃ль ръспꙋнзи́ндь, а҃ꙋ зись ѳі.
лꙋ́ѝ: Ѡ҃ нѣмь не креди́нчо́сь! Пѫ́нъ кѫ́ндь воюь
фѝ кꙋ во́ѝ; Пѫ́нъ кѫндь воюь сꙋферѝ пре во́ѝ; Ѫ-
дꙋ́чецѝль пре е҃ль ла Ми́не * Шѝ лаꙋ а҃дꙋсь пре е҃ль к.
ла Джѝнꙋль. Шѝ възи́ндꙋль пре джѝнсꙋ Ѫда́тъ дꙋ-
хꙋль, лаꙋ скꙋтꙋра́ть пре е҃ль: Шѝ къзи́ндь ла
пъмѫ́нть, съ тъвълїѧ̀ а҃спꙋмѫ́ндь * Шѝ а҃ꙋ ка.
Ѫтреба́ть пре та́тъль лꙋ́ѝ: Кѫ́тъ вре́ме ѩсте, де
кѫ́ндь ѝ саꙋ фъкꙋ́тꙋ лꙋѝ а҃ча́ста; Ѩръ е҃ль а҃ꙋ
зи́сь: Динь копилъ́рїе * Шѝ де мꙋ́лте ѡ҃рѝ пре кв.



Е҃ль шѝ

ѥ́ль ши ꙟ фо́кь лаꙋ арꙋнка́ть ши ꙟ а́пъ, ка съль
пїѧ́рзъ: Чи де поци чева̀, аѫꙋ́тъне ноа́ѡ, фїин-
кг. дꙋци ми́лъ де нои * Ꙗ́ръ Їнс̄ ꙗꙋ зи́сь лꙋи: Де
по́ци креѣ́де, тоа́те сѫ́нть кꙋ пꙋти́нцъ креднич о́-
кд. сꙋлꙋи * Ши ꙟда́тъ стригѫ́ндь кꙋ ла́кръми та́-
тъль копи́лꙋлꙋи, аꙋ грънит: Крезь Дм̄не, аѫꙋ-
ке. тъ не кредин́цїи меѣле * Ꙗ́ръ възи́ндь Їнс̄, къ
нъвълѣ́ще норо́дꙋль, аꙋ порꙋнчи́ть дꙋ́хꙋлꙋи челꙋи
некꙋра́ть, зикѫ́ндь лꙋи: дꙋ́хь мꙋ́ть ши сꙋрдь,
Еꙋ цїе ꙟци порꙋнче́скь, ѥ́ши динтрѫ́нсꙋль, ши де
кѕ. аќꙋмь съ нꙋ май ꙟтри ꙟ ѥ́ль * Ши стригѫ́ндь,
ши мꙋ́лть скꙋтꙋрѫ́ндꙋль пре ѥ́ль, аꙋ ѥ́ши́ть: Ши
саꙋ фъкꙋ́ть ка оу́нь мо́рть, кѫ́ть мꙋ́лци зичѣ къ
кз. аꙋ мꙋри́ть * Ꙗ́ръ Їнс̄ апꙋкѫ́ндꙋль пре ѥ́ль де
ки. мѫ́нъ, лаꙋ рѫдика́ть: Ши саꙋ скꙋла́ть * Ши
ꙟтрѫ́ндь ѥ́ль ꙟ ка́съ, Оученичїи лꙋи лаꙋ ꙟтреба́ть
пре Дѫ́нсꙋль де ѡ́се́би: Пентрꙋ че нои нꙋ ламь пꙋ-
кѳ. тꙋ́ть съ ꙟль скоа́темь пре ѥ́ль; * Ꙗ́ръ Ѥ́ль аꙋ
зи́сь лѡ́рь: Ачѣ́сть нѣ́мь кꙋ нимикь нꙋ поа́те ѥши,
л. фъ́ръ нꙋмай кꙋ рꙋгъчю́не ши кꙋ по́сть * Ши де а-
ко́лѡ ѥши́ндь, мерџѣ́ прин Галїлѣ́а, ши нꙋ врѣ ка
ла. съ ꙟль щїе чинева̀ * Къ ꙟвъца̀ пре Оученичїи Съи,
ши зичѣ лѡ́рь: Къ Фїюль ѡ́мꙋлꙋи съ ва да̀ ꙟ мѫ́ни-
ниле ѡ́аменилѡрь, ши ꙟль вѡрь ѡ́морѫ̀ пре Ѥ́ль: Ши
дꙋ́пъ че ꙟль вѡрь ѡ́морѫ̀, а трѣ́ѧ зи ва ꙟвїѧ̀ *
лв. Ꙗ́ръ ѥ́и нꙋ ꙟцелеџѣ кꙋвѫ́нтꙋль, ши съ тѣмѣ
съль ꙟтребе пре Ѥ́ль * Ши а Кꙋвїѡ́сꙋлꙋи.

Дела Матѳе́ю, Ка́п, д. Стїх: ке. Ꙟчеп: г.



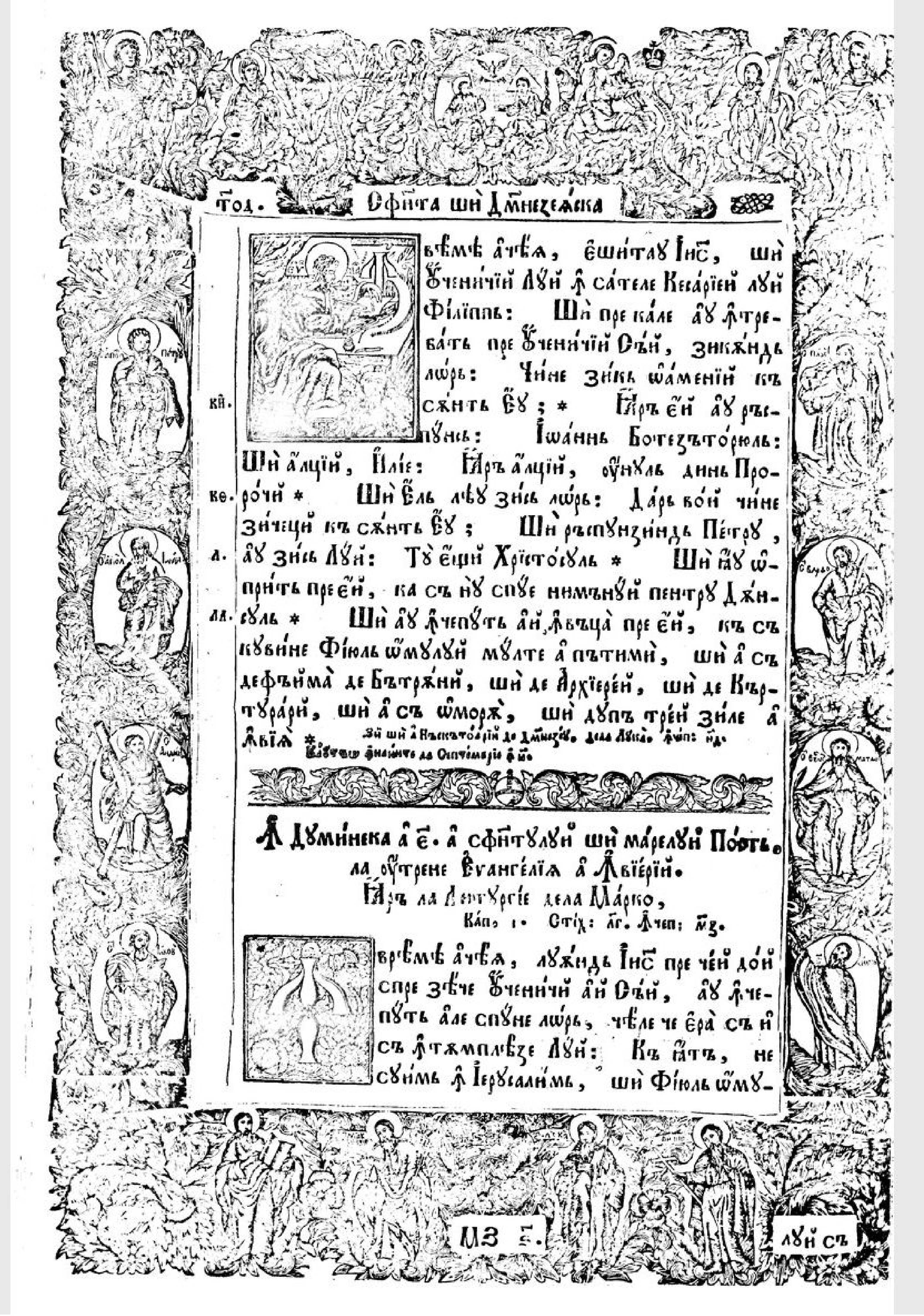


Ꙟ времеа ачеа, мерсау дупъ Іс҃ нороаде мулте, динь Галілеа, ши динь
Декаполи, ши динь Іерусалимь, ши Кап.
динь Іудеа, ши де чеа парте де Іор- є.
дань * Еаръ вѫзѫнда пре нороаде, стіх:
сау суить ꙟ мунте, ши шезѫндь ель, ау ве- л.
нить кътръ Дѫнсуль ученичіи Луй * Ши деш- в.
кизѫндуши Гура Са, ꙟи ꙟвъца пре еи, зикѫндь:
Фериչици чеи съраչи ку духуль, къ ачелора ѥсте Ꙟ- г.
пъръціа Черюрилорь * Фериչици чеи че плѫнгь, д.
къ ачеа съ ворь мѫнгѫеа * Фериչици чеи блѫнзи, є.
къ ачеа ворь мощени пъмѫнтуль * Фериչици ѕ.
чеи че фльмѫнзескь ши ꙟсетошазъ де дрептате, къ
ачеа съ ворь сътура * Фериչици чеи милос- з.
тиви, къ ачеа съ ворь милуи * Фериչици чеи и.
кураци ку инима, къ ачеа ворь ведѣ пре Дм҃не- ѳ.
зеу *. Фериչици фъкъторіи де пачe, къ ачеа
фіи луи Дм҃незеу съ ворь кіема * Фериչици чеи і.
че съ гонескь пентру дрептате, къ ачелора ѥсте Ꙟ-
пъръціа Черюрилорь * Фериչици веци фи кѫндь аі.
въ ворь ѡкърѫ пре вои, ши въ ворь гони, ши ворь
зиче тоть кувѫнтуль рѫу ꙟпротива воастръ мин-
цѫндь пентру Мине * Букураціvъ ши въ весе- ві.
лици, къ плата воастръ мулть ѥсте ꙟ Черюри *

Ꙟ Сѫмбъта а є҃. а сфн҃тулуи ши марелуи Пост.
Еуангеліе дела Марко,
Кап, и. Стіх: кз҃ Ꙟчеп: лє.



Ꙟ вре-





Ꙟ врѣмѣ ꙟчѣѧ, єшитаꙋ Ін҃с, ши
ꙋченичіи лꙋи ꙟ сателе Кесаріеи лꙋи
Філіппъ: Ши пре кале аꙋ ꙟтре-
бат пре ꙋченичіи съи, зикъндъ
лѡръ: Чине зикъ ѡаменіи къ
кӣ. сънтъ єꙋ; * Іаръ єи аꙋ ръс-
пꙋнсъ: Іѡаннъ Ботезъторюлъ:
Ши алціи, Иліе: Іаръ алціи, оунꙋлъ динъ Про-
кѳ. рочи * Ши єлъ лєꙋ зисъ лѡръ: Даръ вои чине
зичеци къ сънтъ єꙋ; Ши ръспꙋнзиндъ Петрꙋ,
л. аꙋ зисъ лꙋи: Тꙋ єшти Хрїстосꙋлъ * Ши іаꙋ ѡ-
прітъ пре єи, ка съ нꙋ спꙋе нимънꙋи пентрꙋ дън-
лā. сꙋлъ * Ши аꙋ ꙟчепꙋтъ аи ꙟвъца пре єи, къ съ
кꙋвине Фіюлъ ѡмꙋлꙋи мꙋлте а пътими, ши а съ
дефъима де бътрѫни, ши де Архіереи, ши де Кър-
тꙋрари, ши а съ ѡморж, ши дꙋпъ треи зиле а
ꙟвіѧ * Зи ши ꙟ Нъскътоаріи де Дꙋмнезѣꙋ. дела Лꙋка. ꙟчеп: нд.
Кꙗꙋтъ ꙟнаинте ла Септемвріе ꙟ ... .

Ꙟ Дꙋминека а є҃. а сфн҃тꙋлꙋи ши марелꙋи Постъ.
ла оутрене Єѵангеліѧ а ꙟвіерїи.
Іаръ ла Літꙋргіе дела Марко,
Кап, і. Стіх: лг. ꙟчеп: мз.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, лꙋѫндъ Ін҃с пре чеи дои
спре зѣче ꙋченичи аи съи, аꙋ ꙟче-
пꙋтъ але спꙋне лѡръ, чѣле че єра съ и
съ ꙟтѫмплезе лꙋи: Къ іатъ, не
сꙋимъ ꙟ Іерꙋсалимъ, ши Фіюлъ ѡмꙋ-

лꙋй съ ва да Архіереилѡрь, ши Къртꙋрарилѡрь: Ши
ꙟль вѡрь жꙋдека пре Ель спре моарте, ши ꙟль вѡрь
да пре Ель некꙋрилѡрь * Ши ꙟль вѡрь батжо- лд.
кори пре Ель, ши ꙟль вѡрь бате пре Ель, ши ꙟль
вѡрь скꙋипи, ши ꙟль вѡрь ѡморж пре Ель, ши а
треа зи ва ꙟвіа * Ши аꙋ венить ла Ель Іакѡвь ле.
ши Іѡаннь фіїй лꙋй Зеведей, зикжндь: Ꙟвъ-
цъторюле, воимь ка чеа че вомь чере, съ не фачи
ноаѡ * Ѩръ Ель аꙋ зись лѕ.
лѡрь: Че воиций съ въ факь
воаѡ; * Ѩръ ей аꙋ зись лз.
лꙋй: Дъне ноаѡ, ка съ ше-
демь, ꙋнꙋль де дреапта Та,
ши алтꙋль де стжнга Та,
ꙟтрꙋ Слава Та * Ѩръ Іс лн.
лꙋ зись лѡрь: Нꙋ щіци че
череци: Путеаций съ беци па-
харꙋль каре Еꙋ бекꙋ; Ши кꙋ ботезꙋль, кꙋ каре Еꙋ
мъ ботезь, съ въ ботезаций; * Ѩръ ей аꙋ зись лѳ.
лꙋй: Пꙋтемь. Ѩръ Іс аꙋ зись лѡрь: Паха-
рꙋл, пре каре Еꙋ бекꙋ, кꙋ адевърать ꙟль вецй бе:
Ши кꙋ Ботезꙋль, кꙋ каре Еꙋ мъ ботезь, въ вецй
боteза * Ѩръ а шедѣ де дреапта Мѣ, ши де м.
стжнга Мѣ, нꙋ іасте аль Міеꙋ а да, чи челѡрь че
саꙋ гътить * Ши аꙋзиндь чей зече, аꙋ ꙟче- ма.
пꙋть а съ мжніа пре Іакѡвь ши пре Іѡаннь * Ѩръ мв.
Іс кіемжндꙋй пре джншій ла Сине лꙋ зись лѡрь:
Щиций къ чей че ли съ пар къ сжнть ꙟчепъторй ай





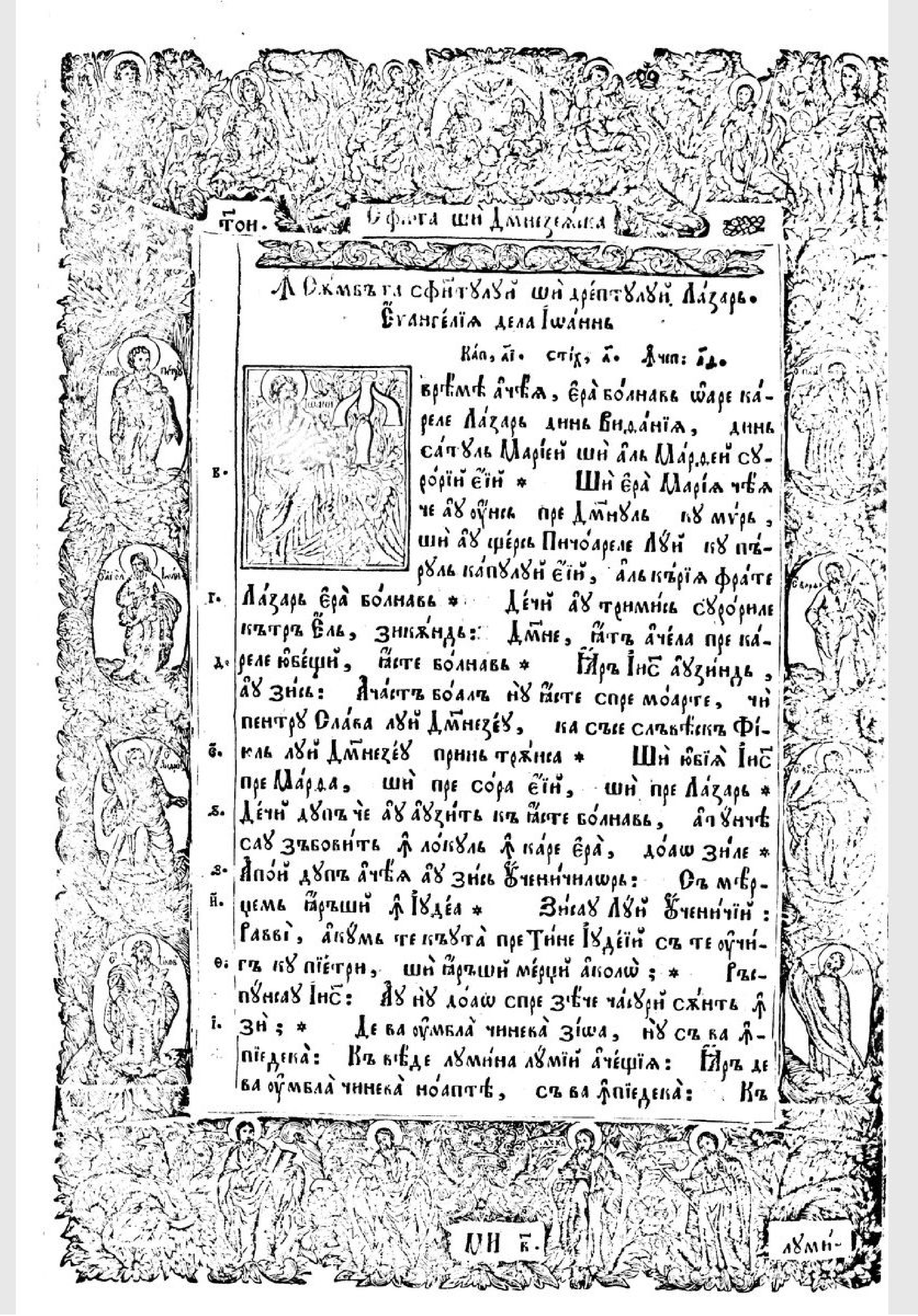
нѣмꙋриıѡрь, ле стъпжнеск прє і҆але: Ши чеѝ маѝ
мг. марѝ а҆ѝ лѡрь, ле домнѣск пре дѫнселе * І҆аръ ꙟ-
трꙋ воѝ нꙋ ва фи а҆ша: Чи карѣле ва врѣ съ фіе
мд. маѝ маре ꙟтре воѝ, съ фіе воаѡ слꙋгъ * Ши
карѣле ва врѣ съ фіе ꙟтре воѝ ꙟтѫю, съ фіе тꙋ-
ме. тꙋрѡрь слꙋгъ * Пентрꙋ къ ши Фіюль ѡ҆мꙋлꙋѝ нꙋ
а҆ꙋ венит ка съ ꙟ҆ѝ слꙋжаскъ лꙋѝ, чи ка съ слꙋ-
жаскъ е҆ль, ши съ ꙟ҆шѝ дѣ Сꙋфлетꙋль Съꙋ ръскꙋм-
пъраре пентрꙋ мꙋлцѝ * Четѣще ши а҆ Кꙋвіѡасей

Марїей Е҆гѵптѣнчей, Е҆ѵа҆гелїѧ дела Лꙋка,

Кап, ҃з. Стїх: ҃лѕ. Ꙟчеп: ҃лг.

Ꙟ врѣмѣ а҆чѣѧ, рꙋга пре І҆с҃ ѡ҆аре кареле динь Фарісеѝ, ка съ мънѫнче кꙋ
е҆ль: Ши ꙟтрѫнд ꙟ каса Фарісеꙋ-
лꙋѝ, а҆ꙋ шезꙋть * Ши і҆атъ, ѡ҆
лз. мꙋѧре динь четате, карѣ е҆ра път-
тоасъ, ꙟцелегѫнд къ шаде ꙟ каса Фарісеꙋлꙋѝ,
лн. а҆дꙋкѫнд ꙋ҆нь а҆лавастрꙋ кꙋ мѵрь * Ши стѫнд
лѫнгъ Пичоареле лꙋѝ диннапоѝ, плѫнгѫнд, а҆ꙋ
ꙟчепꙋть а҆ ꙋ҆да Пичоареле лꙋѝ
кꙋ лакръмѝ: Ши кꙋ перїѝ ка-
пꙋлꙋѝ съꙋ ле щергѣ, ши съ-
рꙋта Пичоареле лꙋѝ, ши ле
лѳ. ꙋ҆нцѣ кꙋ мѵрь * І҆аръ въ-
зѫнд Фарісеꙋль кареле кїемасе
пре е҆ль, а҆ꙋ зись ꙟтрꙋ сине,
гръинд: А҆честа де а҆рь фи
Пророкь, а҆рь щи чине ши че

фемѣлѧ де мꙋѧре ѧсте ачѣѧ че сѫ атинџе де ѣль, кѫ
ѧсте пѫкѫтоасѫ.* Ши рѫспꙋнзѫнд Ісс, аꙋ зись м.
кѫтрѫ ель: Сімѡне, амь ѡаре че сѫ цй зикь:
Ѧрь ель аꙋ зись: Ꙟвѫцѫторюле, зй.* Дой мА.
даторничй ера ѡаре кѫрꙋѧ кѫмѫтарникь, ꙋнꙋль ера
даторю кꙋ чинчй сꙋте де динарй, ѧрь челалалть,
кꙋ чинчй зечй.* Ши не авѫнд ей кꙋ че плѫтй, мВ.
амѫндꙋрѡра леꙋ дѫрꙋить. Деч карелe динтрѫн-
шїй, спꙋнемй, май мꙋлть ва юбй пре ель;*
Ѧрь Сімѡнь рѫспꙋнзѫнд, аꙋ зись: Сокотескь мГ.
кѫ ачела кѫрꙋѧ ѧꙋ дѫрꙋить май мꙋлть: Ѧрь ель
аꙋ зись лꙋй: Дрепть ай жꙋдекать.* Ши ꙟтор- мД.
кѫндꙋсѫ кѫтрѫ мꙋѧре, аꙋ зись лꙋй Сімѡнь: Везй
пре ачастѫ мꙋѧре; Амь ꙟтрать ꙟ каса та: Апѫ
пре Пичоареле Меле нꙋ ай дать: Ѧрь ачаста кꙋ
лакрѫмй ми аꙋ ꙋдать Пичоареле Меле, ши леꙋ
щерсь кꙋ пѫрꙋль капꙋлꙋй сѫꙋ.* Сѫрꙋтаре Міе нꙋ мЕ.
ми ай дать; Ѧрь ачаста де кѫнд амь ꙟтрать,
нꙋ аꙋ ꙟчетать, сѫрꙋтѫндꙋмй Пичоареле Меле.*
Кꙋ ꙋнть де лемнь Капꙋль Міеꙋ нꙋ лай ꙋнсь: Ѧрь мЅ.
ачаста кꙋ мѵрь ми аꙋ ꙋнсь Пичоареле Меле.* Пен- мЗ.
трꙋ ачѣѧ грѫескꙋцїе: Ѧртѫсѫ пѫкателе ей челе
мꙋлте: Кѫ аꙋ юбить мꙋлть. Ѧрь кꙋй сѫ ѧртѫ
пꙋцинь, юбеще май пꙋцинь.* Ши аꙋ зись ей: мИ.
Ѧртѫцисѫцїе пѫкателе тале.* Ши аꙋ ꙟчепꙋть чей че мѲ.
шедѣ кꙋ Дѫнсꙋль а грѫй ꙟтрꙋ сине: Чине ѧсте ачеста
кареле ѧртѫ ши пѫкателе;* Ши аꙋ зись кѫтрѫ Н.
мꙋѧре: Крединцата теꙋ мѫнтꙋить: Мергй ꙟ паче.*



Ѫ Сѫмбѫта сфѫнтꙋлꙋй ши дрептꙋлꙋй Лазарь.
Еѵангеліа дела Іѡаннь

Кап, аі. стіх, а. Зачп: ѯд.

време ачѣа, ѥра болнавь ѡаре ка-
реле Лазарь динь Виѳаніа, динь
сатꙋль Маріей ши аль Марѳей сꙋ-
в. рорій єій * Ши єра Маріа чѣа
че аꙋ оунсь пре Дмнꙋль кꙋ мѵрь,
ши аꙋ щерсь Пичоареле лꙋй кꙋ пѫ-
рꙋль капꙋлꙋй єій, аль кѫріа фрате
г. Лазарь єра болнавь * Дечй аꙋ тримись сꙋрориле
кѫтрѫ Ель, зикѫндь: Дмне, ꙗтѫ ачела пре ка-
д. реле юбещй, ꙗсте болнавь * Ꙗрѫ Інс аꙋзиндь,
аꙋ зись: Ачастѫ боалѫ нꙋ ꙗсте спре моарте, чи
пентрꙋ Слава лꙋй Дмнезеꙋ, ка сѫсе слѫвѣскѫ Фі-
е. ꙋль лꙋй Дмнезеꙋ принь трѫнса * Ши юбіа Інс
пре Марѳа, ши пре сора єій, ши пре Лазарь *
ѕ. Дечй дꙋпѫ че аꙋ аꙋзить кѫ ꙗсте болнавь, атꙋнчѣ
саꙋ зѫбовить ѫ локꙋль ѫ каре єра, доаш зиле *
з. Апой дꙋпѫ ачѣа аꙋ зись ꙋченичилорь: Сѫ мѣр-
и. џемь ꙗрѫшй ѫ Іꙋдеа * Зисаꙋ лꙋй ꙋченичій:
Равві, акꙋмь те кѫꙋта пре Тине Іꙋдеій сѫ те оучи-
ѳ. гѫ кꙋ піетри, ши ꙗрѫшй мерџй аколѡ; * Рѫс-
пꙋнсаꙋ Інс: Аꙋ нꙋ доаѡ спре зѣче чаісꙋри сѫнть ѫ
і. зи; * Де ва оумбла чинева зіѡа, нꙋ сѫ ва ѫ-
піедека: Кѫ вѣде лꙋмина лꙋмій ачещіа: Ꙗрѫ де
ва оумбла чинева ноаптѣ, сѫ ва ѫпіедека: Кѫ



лꙋми-

лꙋмина нꙋ ѥсте ꙟтрꙋ єль * Ачесте аꙋ зись : аі.
Ши дꙋпъ ачѣѧ аꙋ грънить лѡрь: Лазарь пріѧте-
нꙋль ностꙋ аꙋ адормить, чи мергь ка съ ꙟль де-
щепть пре єль * Дечи ѥаꙋ зись ꙋченичіи лꙋи : ві.
Д҃мне, де аꙋ адормить, съ ва мжнтꙋи * Ачас- гі.
та зичѣ І҃нсъ пентрꙋ моартѣ лꙋи: Іаръ лѡрь ле пъ-
рѣ къ пентрꙋ адормирѣ сомнꙋлꙋи зиче * Дечи ді.
атꙋнчѣ аꙋ зись І҃нсъ лѡрь арътать: Лазарь аꙋ мꙋ-
рить * Ши мъ бꙋкꙋрь пентрꙋ вои, ка съ крѣ- еі.
дєци, къ нꙋ амь фость аколѡ: Чи съ мергемь
ла єль * Дечи аꙋ зись Ѳома, кареле съ нꙋмѣ- ѕі.
ще цѣмънь, челѡралалци ꙟпреꙋнъ ꙋченичи: Съ
мергемь ши нои, ка съ мꙋримь кꙋ єль * Дечи зі.
віиндь І҃нсъ, лаꙋ афлать пре єль патрꙋ зиле авжндь
акꙋмь ꙟ мормжнть * ( Ши ѥра Виданіа апроа- иі.
пе де Ієрꙋсалимь, ка ла чинчи спре зѣче стадіи * )
Ши мꙋлци динь Іꙋдеи венисе ла Марѳа ши Маріѧ, ѳі.
ка съ ле мжнгжѥ пре ѥале пентрꙋ фрателе лѡрь * Дечи к.
Марѳа дꙋпъ че аꙋ аꙋзить къ вине І҃нсъ, аꙋ єшить
ꙟтрꙋ ꙟтжмпинарѣ лꙋи: Іаръ Маріѧ шедѣ ꙟ ка-
съ * Ши аꙋ зись Марѳа кътръ І҃нсъ: Д҃мне, де ка.
аи фи фость аичѣ, фрателе міеꙋ нꙋ арь фи мꙋрить *
Чи ши акꙋмь щіꙋ, къ ѡри кжте вei чѣре дела Д҃м- кв.
незеꙋ, ꙟци ва да ціе Д҃мнезеꙋ * Зисаꙋ єи І҃нсъ: кг.
Ꙟвіѧва фрателе тъꙋ * Зисаꙋ лꙋи Марѳа : кд.
Щіꙋ къ ва ꙟвіѧ ла ꙟвіѧре ꙟ зіоа чѣ де апои *
Зисаꙋ єи І҃нсъ: Єꙋ сжнть ꙟвіѧрѣ, ши віаца, ке.
чель че крѣде ꙟтрꙋ Мине, де ва ши мꙋри, віꙋ ва





кѕ. фѝ * Шѝ то́ть че́ль че ѥ҆сте вїꙋ, шѝ кре́де ꙟтрꙋ
Ми́не, нꙋ ва мꙋрѝ ꙟ ве́кь. Кре́зй а҆ча́ста ; *
кз. Зи́саꙋ лꙋй : А҆шѧ ѥ҆сте Дм̃не : Ѥ҆ꙋ а҆мь крезꙋ́ть,
къ Тꙋ̀ ѥ҆шй Хс̃ꙋль Фїюль лꙋй Дм̃незе́ꙋ, Че́ль че а҆й
кн. вени́ть ꙟ лꙋ́ме * Шѝ а҆чѣ́стѣ зикъ́ндь, саꙋ дꙋ́с
шѝ а҆ꙋ кїема́ть пре Марі́ѧ со́ра са̀ ꙟ та́йнъ, зи-
къ́ндь: Ꙟвъцъто́рюль а҆ꙋ вени́ть, шѝ те кїѧ́мъ *
кѳ. А҆чѣ́ѧ дѣ́ка а҆ꙋ а҆ꙋзи́ть, саꙋ скꙋла́ть дегра́бь, шѝ
л. а҆ꙋ ме́рсь ла Дъ́нсꙋль * Шѝ ꙟкъ нꙋ вени́се Ӏс̃ ꙟ
са́ть, чѝ ѥ҆ра̀ ꙟ ло́кꙋль оу҆́нде лаꙋ ꙟтъмпина́ть пре
ла. Ѥ҆́ль Ма́рѳа * Ѩ҆ръ Ӏꙋде́їй ка́рїй ѥ҆ра̀ кꙋ дъ́нса ꙟ
ка́съ, шѝ ѡ҆ мъньгъѧ̀ пре ѧ̀, възи́ндь пре Марі́ѧ
къ дегра́бь: саꙋ скꙋла́ть, шѝ а҆ꙋ ѥ҆ши́ть, а҆ꙋ ме́рсь
дꙋ́пъ дъ́нса, зикъ́ндь: Къ мѣ́рџе ла морм́ъ́нть,
лв. ка съ пла́нгъ а҆ко́лѡ̀ * Дѣ́чй Марі́ѧ вїи́ндь оу҆́нде
ѥ҆ра̀ Ӏс̃, шѝ възи́ндꙋль пре Ѥ҆́ль, а҆ꙋ къзꙋ́ть ла
Пичо́ареле лꙋй, зикъ́ндь лꙋй: Дм̃не, де а҆й фѝ
фо́сть а҆ичѣ́, нꙋ а҆рь фѝ мꙋри́ть фра́теле мїе́ꙋ *
лг. Ѩ҆ръ Ӏс̃ дѣ́ка ѡ҆ а҆ꙋ възꙋ́ть пре дъ́нса плънгъ́ндь,
шѝ пре Ӏꙋде́їй ка́рїй вени́се ꙟпреꙋ́нъ кꙋ дъ́нса плън-
гъ́ндь, саꙋ ръсти́ть кꙋ Дх̃ꙋль, шѝ саꙋ тꙋрбꙋра́ть пре
Сі́не, шѝ а҆ꙋ зи́сь: Оу҆́нде лаць пꙋ́сь пре Ѥ҆́ль ; *
лд. лє. Зи́саꙋ лꙋй : Дм̃не, ви́нѡ, шѝ ве́зй * Шѝ
лѕ. а҆ꙋ лъкръма́ть Ӏс̃ * Дѣ́чй зичѣ̀ Ӏꙋде́їй : Ѩ҆-
лз. тъ кꙋ́мь ꙟль ю҆бїѧ̀ пре Ѥ҆́ль * Ѩ҆ръ оу҆нїй диньтръ́
ть́нишїй а҆ꙋ зи́сь: А҆ꙋ нꙋ пꙋтѣ̀ А҆чѣ́ста, Ка́реле а҆ꙋ
дешки́сь О҆́кїй О҆́рбꙋлꙋй, съ фа́къ ка шѝ а҆чѣ́ста
лн. съ нꙋ мо́аръ ; * Дѣ́чй Ӏс̃ ѩ҆ръши ръсти́ндꙋсъ


ꙟтрꙋ





Ѫтрꙋ сине, аꙋ мерсь ла мормжнть, ши єра пещеръ,
ши пїатръ єра прєсте джнса * Зисаꙋ Інс: Рж- лѳ.
дикаци пїатра, зисаꙋ лꙋй сора мортꙋлꙋй Марѳа:
Дѡмне, пꙋте, къ ꙗсте де патрꙋ зиле * Зисаꙋ м.
єй Інс: Аꙋ нꙋ ццеамь спꙋсь цїе, къ де вей крєде,
вей ведѣ Слава лꙋй Дмнезеꙋ ; * Ши аꙋ ржди- мА.
кать пїатра де ꙋнде єра мортꙋль зъкжндь: Ꙗръ
Інс шаꙋ ржидикать Очїй Сьй Ѫ сꙋсь, ши аꙋ зись:
Пърінте, мꙋлцемєскꙋци Цїе къ май аскꙋлтать *
Ши Єꙋ щїамь, къ пꙋрꙋрѣ мъ аскꙋлци: Чи пентрꙋ мв.
нородꙋль каре стъ Ѫпрежꙋрь амь зись, ка сь крѣ-
зъ, къ Тꙋ май тримись * Ши ачѣстѣ зикжндь, мг.
аꙋ стригать кꙋ глась маре: Ла-
заре, ѣшѡ афаръ * Ши аꙋ мд.
єшить чель морть, легате фї-
индꙋй мжйниле ши пичоареле
кꙋ фъшй, ши фаца лꙋй кꙋ
мъхрамъ єра легатъ. Зисаꙋ
лѡрь Інс: Дєзлегациль пре
єль, ши Ѫль лъсаци сь мѣр-
гъ * Дєчи мꙋлци динь Іꙋ- ме.
дєй карїй веніе ла Марїа; ши аꙋ възꙋть чѣле че
аꙋ фъкꙋть Інс, аꙋ крєзꙋть Ѫтрꙋ Джнсꙋль *

Ѫ Дꙋминека Стжлпърилѡрь, ла ꙋтрене,

Еѵангелїа дела Матѳєю.

Кап. ка. стїх. а. Ѫнач: кг.





Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, кѫнд сау апропі-
ат Інс де Іерусалім, шѝ ау ве-
нит ꙟ Видсфаги ла мунтеле Мас-
линилѡр, атунчѣ Інс ау тримис
дой ученичй, зикѫндуле лѡр *
в. Мерџецй ꙟ сатул каре ѩсте ꙟ-
наинтѣ воастрѫ, шѝ нумай де
кѫт вецй гѫсѝ ѡ асинѫ легатѫ шѝ мѫнз ку дѫн-
г. са, дезлегѫндуѡ ѡ адучецй ла Мине * Шѝ де
ва зиче воаѡ чинева чева, вецй зиче, кѫ ачестѣ
Дмнулуй требуеск, шѝ нумай де кѫт ле ва три-
д. мите пре ѩле * Іаръ ачестѣ тоате сау фѫкут,
ка сѫсе плинѣаскѫ чѣѧ че сау зис прин Пророкул
є. че зиче * Зичецй Фіичіи Сіѡнулуй: Іатѫ
Ꙟпѫратул тѫу віне ла тіне блѫнд, шѝ шезѫнд
пре асинѫ, шѝ пре мѫнз Фіюл чеи де суп жуг *
ѕ. Шѝ мергѫнд Ученичіи ау фѫкут прекум лѣу по-
з. рунчит лѡр Інс * Ау адус асина шѝ мѫнзул,
шѝ ау пус десупра лѡр вешминтеле сале, шѝ ау
и. шезут пре дѫнселе * Шѝ чей май мулцй дин
нород, аштернѣ вешминтеле сале пре кале. Іаръ
алціи тѫѧ стѫлпѫрй дин копачй, шѝ аштернѣ пре
ѳ. кале * Іаръ нороаделе чѣле че мерџѣ ꙟнаинте,
шѝ чѣле че веніѧ пре урмѫ, стрига, зикѫнд:
Ѡсанна Фіюл луй Давід, біне ѩсте кувѫнтат
Чел че віне ꙟтру Нумеле Дмнулуй, Ѡсанна ꙟтру
і. чей де сус * Шѝ ꙟтрѫнд Ел ꙟ Іерусалім,
сау кутремурат тоатѫ четатѣ, зикѫнд: Чине

ѧсте ачѣста; * Іаръ нороаделе зичѣ: Ачѣста аі.
ѧсте Іис Пророкꙋль чель динь Назаретꙋль Галїлеїй *
Іаръ възѫндь Архїереїй ши Къртꙋрарїй минꙋниле каре ві.
аꙋ фъкꙋть, ши прꙋнчїй стригѫндь ꙟ Бисѣрикъ,
ши зикѫндь: Ѡсанна Фїюлꙋй лꙋй Давідь, саꙋ
мѫнїать * Ши ѧꙋ зись Лꙋй: Аꙋзй че зикь ѕі.
ачеще; Іаръ Іис аꙋ зись лѡрь: Адевърать, аꙋ
ничй ѡ дать нꙋ аць четить, къ динь гꙋра прꙋнчи-
лѡрь, ши ачелѡрь че сꙋгь, ай съвѫршить лаꙋдъ *
Ши лъсѫндꙋй пре ей, аꙋ єшить афаръ динь че- зі.
тате ла Виданїѧ, ши саꙋ сълъшлꙋить аколѡ *

Іаръ ла Литꙋргїе Єvангелїѧ дела Іѡаннь.

Кап, еі. Стіх: а. Зач: ма.

Май наинте де Пащи кꙋ шасе зиле вени-
таꙋ Іис ꙟ Виданїѧ, оунде єра Лазарь
чель че фꙋсесе морть, пре кареле лаꙋ
ꙟвїать динь морцй * Ши ѧꙋ фъ- в.
кꙋть Лꙋй аколѡ чинъ, ши Марѳа
слꙋжїа, Іаръ Лазарь єра оунꙋль



динь чей че шедѣ ꙟпреꙋнъ кꙋ
Дѫнсꙋль * Дечй Марїа лꙋ- г.
ѫндь ѡ литръ кꙋ мѵрь де нард
де кредипцъ де мꙋлть прець,
аꙋ оунсь Пичоареле Лꙋй Іис,
ши аꙋ щерсь кꙋ пърꙋль съꙋ Пи-
чоареле Лꙋй: Іаръ каса саꙋ
оумплꙋть де мѵросꙋль мѵрꙋ-
лꙋй * Зисаꙋ дрепть ачѣѧ оуннꙋль динь Оученичїй д.

лѹй, Їѹда ал лѹй Сїмѡн Їскарїѡтѣнѹл, кареле
є. кре сѫл вѫнзъ пре Ел * Пентрѹ че ачест мѵрь
нѹ сав вѫндѹт ѫ трей сѹте де динарй, ши сѫсе
ѕ. фи дат сѫрачилѡр; * Ѩръ ачаста ѡ ав зис,
нѹ къ пентрѹ сѫрачй ѫй ера лѹй грижъ, чи кѫчй
фѹр ера, ши пѹнга авѣ, ши че сѫ пѹнѣ ѫтрѫнса
з. пѹрта * Ши ав зис Їис҃: Ласъѡ пре джнса,
спре зїѡа ѫгропѫрїй Меле лав пѫзит пре ачеста *
и. Къ пре сѫрачй пѹрѹрѣ ѫй авецй кѹ вой, ѩръ пре
ѳ. Мине нѹ мъ авецй пѹрѹрѣ * Ши ав ѫцелес но-
родѹл мѹлт дин Їѹдей къ ѫколѡ ѩсте: Ши ав ве-
нит нѹ пентрѹ Їис҃ нѹмай, чи ка сѫ вазъ ши пре
і. Лазарь, пре кареле лав ѫвїиат дин морцй * Ши
сав сфѫтѹит Архїерейи, ка ши пре Лазарь сѫ ѫл
аі. ѡмоаре * Къ мѹлцй пентрѹ ел мергѣ дин Їѹ-
ві. дей, ши кредѣ ѫ Їис҃ * Ѩръ а доаѡа зи нородѹл
мѹлт каре венисе ла Празник, аѹзинд къ вине
гі. Їис҃ ѫ Їерѹсалим * Ав лѹат
стѫлпѫрй де финичй, ши ав
ешит ѫтрѹ ѫтѫмпинарѣ
лѹй, ши стрига: Ѡсанна,
Бине ѩсте кѹвѫнтат чел че вине
ѫтрѹ Нѹмеле Дм҃нѹлѹй, Ѫпѫ-
ді. ратѹл лѹй Їсраил * Ши а-
флѫнд Їис҃ ѹн асин ав ше-
зѹт пре ел, прекѹм ѩсте
єі. скрис * Нѹ те теме Фийка Сїѡнѹлѹй: Ѩтъ,
Ѫпѫратѹл тъѹ вине ла тине, шезинд пре мѫн-





зꙋль а̂сннїи * Іа́ръ пре а̂честѣ нꙋ леꙋ кꙋноскꙋть ѕі.
ꙋ̂ченичїи лꙋи маи на́инте: Чи дꙋпъ че саꙋ про-
слъвить Іи҃с, а̂тꙋнчѣ шаꙋ а̂дꙋсь а̂минте, къ а̂-
честѣ ера̀ пентрꙋ е̂ль скри́се, ши̂ а̂честѣ ѧꙋ фъ-
кꙋть лꙋи * Мъртꙋриси́ѧ дре́пть а̂чѣѧ норо́дꙋль зі.
ка́ре е̂ра̀ кꙋ е̂ль, кѫ́ндь пре Ла́зарь лаꙋ стрига́ть
динь мормѫ́нть, ши̂ лаꙋ скꙋла́ть пре е̂ль динь мо́рцй *
Пентрꙋ а̂чѣѧ лаꙋ ши̂ ѫ̂тѫмпина́ть пре е̂ль норо́дꙋль, ні.
кѫ́чи аꙋ а̂ꙋзи́ть къ е̂ль аꙋ фъкꙋ́ть а̂ча́сть минꙋне *

Ѫ̂ сфи́нта ши̂ ма́рѣ зи̂ Лꙋни́ ла оу̂трене.

Еѵанге́ліѧ дела Матѳе́ю.

Ка́п, ка҃. Стіхь: ні҃. Ѫ̂тре̂ ачѣ̂

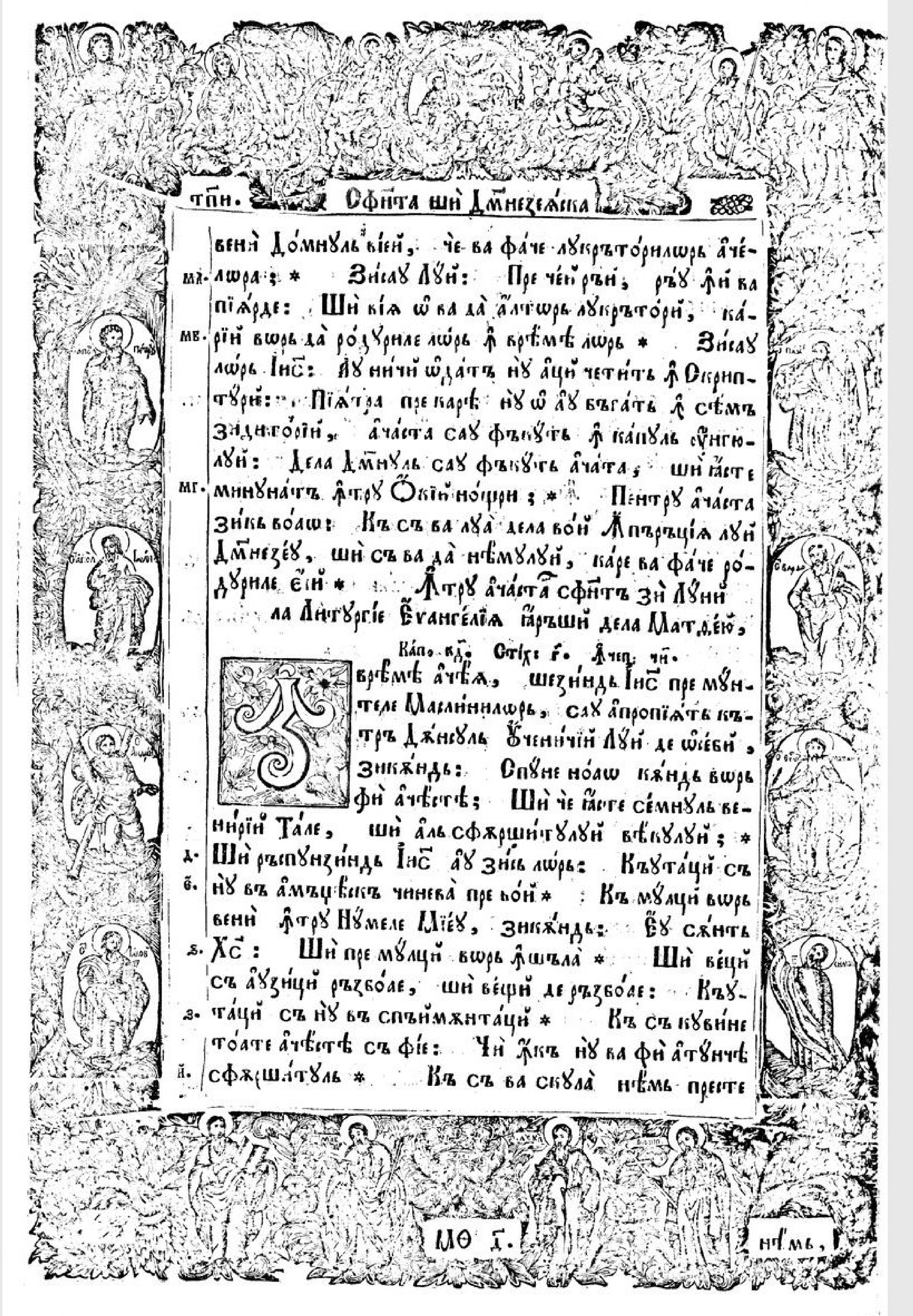
време а̂чѣѧ, ѫ̂торкѫ́ндꙋсь Іи҃с
ѫ̂ чета́те аꙋ флъмѫнзи́ть * Ши̂ ѳі.
възѣ́ндь оу̂нь смокинь лѫ́нгъ ка́ле,
аꙋ вени́ть ла дѫ́нсꙋль, ши̂ нꙋ аꙋ
а̂фла́ть нимикь ѫ̂трѫ́нсꙋль, фъ-
ръ нꙋмаи фрꙋнзе: Ши̂ аꙋ зи́сь
лꙋи: Де а̂кꙋмь съ нꙋ съ маи фа́-
къ динь тине ро́дь ѫ̂ вѣ́чи. Ши̂ ѫ̂да́тъши саꙋ
оу̂ска́ть смоки́нꙋль *: Ши̂ възѣ́ндь ꙋ̂ченичїи саꙋ к.
минꙋна́ть, зикѫ́ндь: Кꙋмь ѫ̂да́тъши саꙋ оу̂с-
ка́ть смоки́нꙋль *: Ши̂ ръспꙋнзѣ́ндь Іи҃с аꙋ зи́сь ка҃.
лѡ́рь: А̂ми́нь зи́кь во́аѡ: Де вецй а̂вѣ креди́нцъ
ши̂ нꙋ къ вецй ѫ̂дои̂, нꙋ нꙋмаи че а̂ смоки́нꙋлꙋи
вецй фа́че, чи ши̂ мꙋ́нтелꙋи а̂че́стꙋѧ де вецй зи́че:

кв. рѫдикѫте шѝ те а̂рꙋнкѫ ѫ̂ маре, ва фѝ * Шѝ
тоате ѡ̂ри кѫте вецѝ чѣре ѫ̂трꙋ рꙋгѫчюне, кре-
кг. зѫнд, вецѝ лꙋа̀ * Шѝ виинд Ѥ̂л ѫ̂ Бисѣрикѫ,
а̂ꙋ мерс ла Дѫнсꙋл кѫнд ѫ̂вѫца̀, Архиереии шѝ
Бѫтрѫнии норѡдꙋлꙋй, зикѫнд: Кꙋ че пꙋтѣре
фачи а̂чѣстѣ, шѝ чине цѣꙋ дат Ціе пꙋтѣрѣ а̂чаѥ-
кд. та; * Шѝ рѫспꙋнзѫнд Іис̃, а̂ꙋ зис лѡр:
Ѫ̂требавою шѝ Ѥ̂ꙋ пре вои оунь кꙋвѫнт, пре каре
де мил вецѝ спꙋне Міе, шѝ Ѥ̂ꙋ вою спꙋне воаѡ кꙋ
ке. че пꙋтѣре фак а̂чѣстѣ * Ботезꙋл лꙋй Іѡанн
де оунде а̂ꙋ фост; Дин Чѣрю, сау дела ѡ̂амени;
Іар ѥ̂и кꙋцета ѫ̂трꙋ сине, зикѫнд: Де вом
зиче, дин Чѣрю: ва зиче ноаѡ: Дар пентрꙋ че
кѕ. нꙋ а̂ци крезꙋт лꙋй; * Іарѫ де вом зиче, дела
ѡ̂амени: Не тѣмем де норѡд, кѫ тоци а̂ꙋ пре
кз. Іѡанн ка пре оунь Пророк * Шѝ рѫспꙋнзѫнд
лꙋй Іис̃, а̂ꙋ зис: Нꙋ щим. Зисаꙋ лѡр шѝ
Ѥ̂л: Нічи Ѥ̂ꙋ нꙋ вою спꙋне воаѡ кꙋ че пꙋтѣре
ки. фак а̂чѣстѣ * Дар че ви сѫ паре воаѡ; Оунь
ѡ̂м а̂вѣ дои фечори, шѝ мергѫнд ла чел дин-
тѫи, іаꙋ зис: Фіюле, мерџи а̂стѫзи де лꙋкрѣзѫ
кѳ. ѫ̂ віа мѣ * Іарѫ ѥ̂л рѫспꙋнзѫнд а̂ꙋ зис: Нꙋ
вою: Іарѫ май пре оурмѫ кѫиндꙋсѫ а̂ꙋ мерс *
л. Шѝ мергѫнд ла челалалт, а̂ꙋ зис а̂шиждерѣ:
Іарѫ ѥ̂л рѫспꙋнзѫнд, а̂ꙋ зис: Ѥ̂ꙋ доамне (вою
лл. мерџе), шѝ нꙋ а̂ꙋ мерс * Карele динтрꙋ а̂чеши
дои, а̂ꙋ фѫкꙋт воа татѫлꙋй сѫꙋ; Зисаꙋ лꙋй:
Чел динтѫи. Зисаꙋ лѡр Іис̃: Аминь зик

вóлѡ, къ вáмешїй шѝ кꙋ́рвеле мéргь май нáинте
де вóй ꙟтрꙋ ꙟпъръцїѧ лꙋй Дмнезéꙋ * Къ аꙋ лв.
венѝть ла вóй Іѡáннь ꙟ калѣ дрептъцїй, шѝ нꙋ
аций крезꙋ́ть лꙋ́й: Ꙗ́ръ вáмешїй шѝ кꙋ́рвеле аꙋ кре-
зꙋ́ть лꙋ́й: Ꙗ́ръ вóй възѝндь, нꙋ аций къ́нить дꙋ-
пъ ачѣѧ съ крѣдеций лꙋй * Аскꙋлтáций алтъ пил-лг.
дъ: Ꙋ́нь ѡ́мь є́ра стъпъ́нь аль кáсїй, кáреле аꙋ
съдѝть віє, шѝ ѡ аꙋ ꙟгръдѝть ꙟпрежꙋ́рь кꙋ гáрдь,
шѝ аꙋ съпáть ꙟтръ́нса тѣ́скь. шѝ аꙋ зидѝт
тꙋ́рнь, шѝ ѡ аꙋ дáть лꙋкръторилѡрь, шѝ саꙋ дꙋ́сь
депáрте * Ꙗ́ръ къ́ндь саꙋ апропїѧ́ть врѣ́мѣ рóа-лд.
делѡрь, аꙋ тримѝсь пре слꙋ́џиле сáле ла лꙋкръторий,
ка съ ѧ рóдꙋль є́їй * Ꙗ́ръ лꙋкрътóрїй принзѝнд лє.
пре слꙋ́џиле лꙋ́й, пре ꙋ́нꙋль лаꙋ бътꙋ́ть, ꙗ́ръ пре
áлтꙋль лаꙋ ѡморжѧ́ть, ꙗ́ръ пре áлтꙋль, кꙋ пїє́три
лаꙋ ꙋчѝсь * Ꙗ́ръши аꙋ тримѝсь пре áлте слꙋ́џий лѕ.
май мꙋ́лте де къ́ть чѣ́ле динтъ́й, шѝ аꙋ фъкꙋ́ть
лѡ́рь аши́ждерѣ * Ꙗ́ръ май пре ꙋ́рмъ аꙋ тримѝсь лз.
ла є́й пре Фїюль сѣ́ꙋ, зикъ́ндь: Съ кѡрь рꙋшинà
де Фїюль мїє́ꙋ * Ꙗ́ръ лꙋкръ-ли.
тóрїй възѝндь пре Фїюль, аꙋ
зи́сь ꙟтрꙋ сѝне: Ачє́ста ꙗ́сте
мощенитóрюль: Венѝций съль
ѡморжѧ́мь пре є́ль, шѝ съ стъ-
пъни́мь мощенирѣ лꙋ́й *
Шѝ принзѝндꙋль пре є́ль, лаꙋ лѳ.
скóсь афáръ динь віє, шѝ лаꙋ
ѡморжѧ́ть * Дє́чй къ́ндь ва м.



 венѝ



венѝ До́мнꙋль віен҄, че ва фа́че лꙋкрътóрилѡрь а҆че́-
ма. лѡра: * Зи́сꙋ лꙋ́й: Пре чей рѫ́й, рѫ́ꙋ ꙟ҆й ва
пїѧ́рде: Шѝ віѧ ѿ ва да̀ а҆лтѡрь лꙋкрътóрй, ка́-
мв. рїй вѡрь да̀ ро́дꙋриле лѡ́рь ꙟ҆ врѣ́мѣ лѡрь * Зи́сꙋ
лѡ́рь Ін҃с: Аꙋ ничй ѿда́тъ нꙋ̀ а҆цй четитъ ꙟ҆ Скрип-
тꙋ́рй: Пїа́тра пре карѣ нꙋ ѿ а҆ꙋ бъга́ть ꙟ҆ сѣ́мъ
зидитóрїй, а҆ча́ста саꙋ фъкꙋ́ть ꙟ҆ ка́пꙋль сꙋ҆нгю-
лꙋ́й: Дела Дм҃нꙋль саꙋ фъкꙋ́ть а҆ча́та, шѝ ѧ҆́сте
мг. минꙋна́тъ ꙟ҆трꙋ Ѻ҆кїй нóщри: * Пентрꙋ а҆ча́ста
зи́кь воа́ѡ: Къ съ ва лꙋа̀ дела вóй ꙟ҆пъръцїѧ лꙋй
Дм҃незе́ꙋ, шѝ съ ва да̀ нѣ́мꙋлꙋй, ка́ре ва фа́че ро́-
дꙋриле є҆́й * ꙟ҆трꙋ а҆ча́ста сфн҃тъ зѝ лꙋни

ла Лѵтꙋргїе Є҆ѵангéлїѧ ѧ҆ръшй дела Матѳéю,

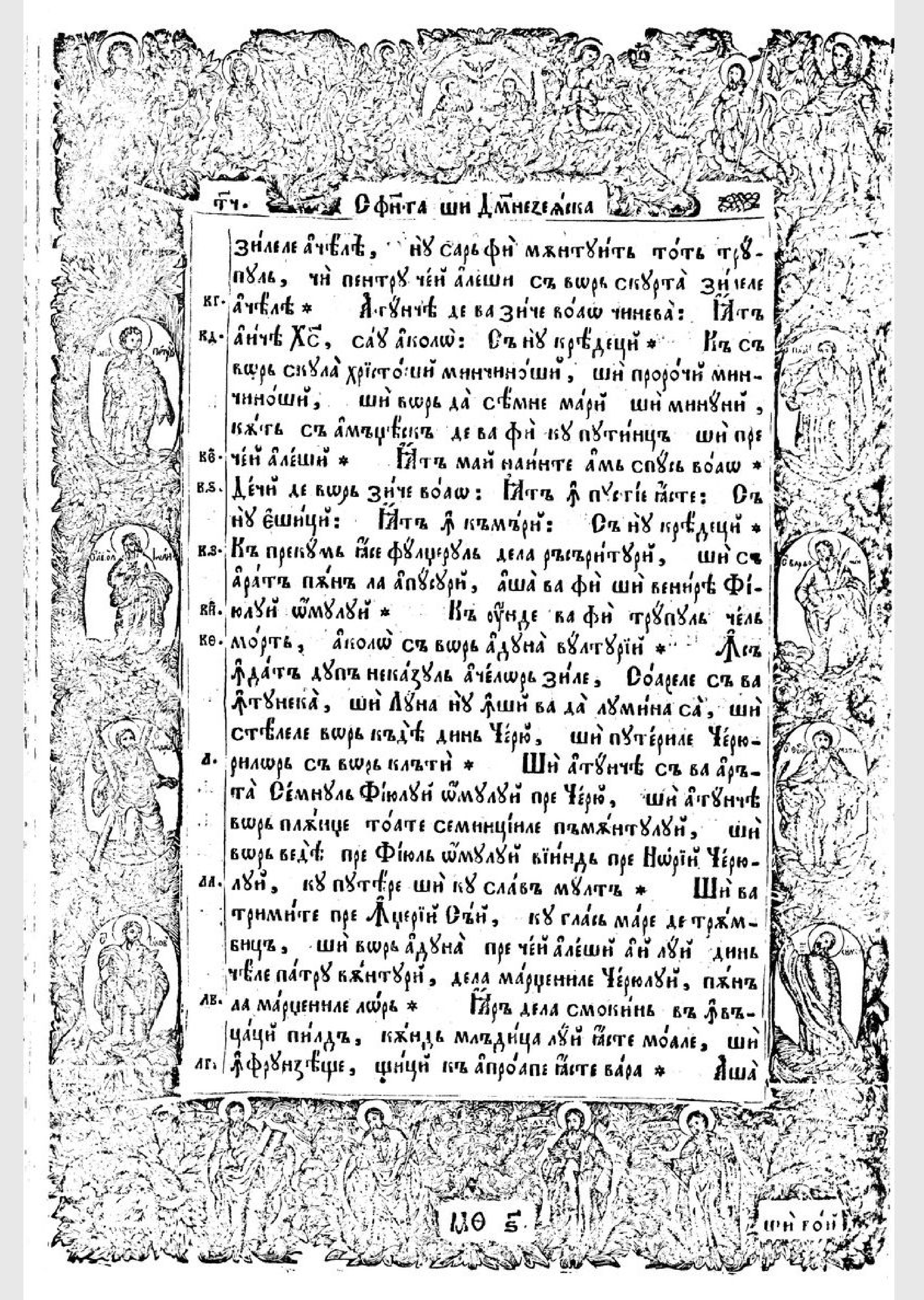
Ка́п. кд. Стїх: г. ꙟ҆чеп: чн.

Ꙟ҆ врѣ́мѣ а҆чѣѧ, шезѝндь Ін҃с пре мꙋ́н-
теле Маслѝнилѡрь, саꙋ а҆пропїѧ́ть къ-
тръ Джѝнсꙋль ꙋ҆ченѝчїй лꙋй де ѡ҆себѝ,
зикѫ́ндь: Спꙋне нóаѡ кѫ́ндь вѡрь
фѝ а҆чѣстѣ; Шѝ че ѧ҆́сте сéмнꙋль ве-
нѝрїй Та́ле, шѝ а҆ль сфѫршитꙋлꙋй вѣкꙋлꙋй; *
д. Шѝ ръспꙋнзѝндь Ін҃с а҆ꙋ зи́сь лѡ́рь: Кꙋта́цй съ
е. нꙋ въ а҆мъџѣскъ чинева̀ пре вóй * Къ мꙋ́лцй вѡрь
венѝ ꙟ҆трꙋ Нꙋ́меле Мїéꙋ, зикѫ́ндь: Є҆́ꙋ сѫ́нть
ѕ. Хс҃: Шѝ пре мꙋ́лцй вѡрь ꙟ҆шъла̀ * Шѝ вéцй
съ а҆ꙋзѝцй ръзбóае, шѝ вéщй де ръзбóае: Кꙋ-
з. та́цй съ нꙋ въ спъймѫнта́цй * Къ съ кꙋвѝне
тóате а҆чѣстѣ съ фїе: Чѝ ꙟ҆къ нꙋ ва фѝ а҆тꙋнчѣ
и. сфѫршѝтꙋль * Къ съ ва скꙋла̀ нѣмь престе



нѣ́мь,

нѣмь, шѝ ꙟпърѫціе престе ꙟпърѫціе: Шѝ ворь фѝ
фоамецѝ шѝ чюме, шѝ кꙋтремꙋре пре алокꙋрѣ: Чѝ
ачѣсте тоате ворь фѝ ꙟчепѫтꙋрѫ а дꙋрерилѡрь *
Атꙋнчѣ вѫ ворь да пре вой ꙟ неказꙋрй, шѝ вѫ ворь ѳ.
ѡморѫ̀ пре вой: Шѝ вецй фѝ ꙋрѫцй де тоате нѣ-
мꙋриле пентрꙋ Нꙋмеле Мїеꙋ * Шѝ атꙋнчѣ сѫ і.
ворь смннтѝ мꙋлцй, шѝ сѫ ворь винде ꙋнꙋль пре
алтꙋль, шѝ ворь ꙋрѫ̀ ꙋнꙋль пре алтꙋль * Шѝ аі.
мꙋлцй Пророчй минчиношй сѫ ворь скꙋла, шѝ
ворь ꙟшѫла̀ пре мꙋлцй * Шѝ пентрꙋ ꙟмꙋлцирѣ ві.
фѫрѫ де леџїй, ва рѫчѝ драгостѣ а мꙋлтѡра *
Їарѫ чела че ва рѫбда̀ пѫнѫ ꙟ сфѫршить, ачела сѫ гі.
ва мѫнтꙋѝ * Шѝ сѫ ва пропоꙋедꙋѝ ачастѫ Є- ді.
ѵангелїе а ꙟпърѫціей ꙟтрꙋ тоатѫ лꙋмѣ, ꙟтрꙋ мѫр-
тꙋріе ла тоате нѣмꙋриле: Шѝ атꙋнчѣ ва венѝ
сфѫршитꙋль * Дечй кѫндь вецй ведѣ ꙋрѫчюнѣ єі.
пꙋстїирїй, карѣ сау зись принь Данїиль Пророкꙋль,
стѫндь ꙟ локꙋль чель сфн̃ть, (чела че читѣще сѫ
ꙟцелѣгѫ): * Атꙋнчѣ чей динь Їꙋдеѧ сѫ фꙋгѫ ла ѕі.
мꙋнцй * Шѝ чель че ва фѝ пре касѫ, сѫ нꙋ сѫ зі.
погоаре сѫ ѧ̀ чева̀ динь каса са̀ * Шѝ чель че ва иі.
фѝ ꙟ кѫмпь, сѫ нꙋ сѫ ꙟтоаркѫ ꙟнапой сѫ ꙟшй
ѧ̀ хайна са̀ * Їарѫ вай челѡрь че ворь авѣ ꙟ пѫн- ѳі.
тече, шѝ челѡрь че ворь аплека̀ ꙟ зилеле ачѣлѣ *
Чѝ рꙋгацивѫ, ка сѫ нꙋ фіе фꙋга воастрѫ їарна, к.
ничй Сѫмбѫта * Кѫ ва фѝ атꙋнчѣ неказь маре, ка.
каре нꙋ аꙋ фость динь ꙟчепꙋтꙋль лꙋмїй пѫнѫ а-
кꙋмь, ничй ва фѝ * Шѝ де нꙋ сарь фѝ скꙋртать кв.





зи́леле а҆че́лѣ, нꙋ са́рь фѝ мѫнтꙋи́ть то́ть тр҄ꙋ-
пꙋль, чѝ пентрꙋ че́й а҆ле́шѝ съ вѡ́рь скꙋрта̀ зи́леле
кг. а҆че́лѣ * А҆тꙋ́нчѣ де ва зи́че во́аѡ чинева̀: І҆а́тъ
кд. а҆ичѣ Хс҃, са́ꙋ а҆ко́лѡ̀: Съ нꙋ крѣ́деци * Къ съ
вѡ́рь скꙋла̀ хрїсто́шѝ минчино́шѝ, шѝ проро́чѝ мин-
чино́шѝ, шѝ вѡ́рь да̀ сѣ́мне ма́рѝ шѝ мина́нѝ,
кѫ́ть съ а҆мъџе́аскъ де ва фѝ кꙋ пꙋти́нцъ шѝ пре
ке. че́й а҆ле́шѝ * І҆а́тъ май на́инте а҆́мь спꙋ́сь во́аѡ *
кѕ. Де́чѝ де вѡ́рь зи́че во́аѡ: І҆а́тъ ѫ҆ пꙋстїе е҆́сте: Съ
нꙋ е҆́шицѝ: І҆а́тъ ѫ҆ къмъ́рѝ: Съ нꙋ крѣ́дециѝ *
кз. Къ прекꙋ́мь е҆́се фꙋлџе́рꙋль де ла ръсъри́тꙋрѝ, шѝ съ
а҆ра́тъ пѫ́нъ ла а҆пꙋ́сꙋрѝ, а҆ша̀ ва фѝ шѝ вени́рѣ Фї-
кѳ. ю́лꙋѝ ѡ҆́мꙋлꙋѝ * Къ ѹ҆́нде ва фѝ трꙋ́пꙋль че́ль
кѳ. мо́рть, а҆ко́лѡ̀ съ вѡ́рь а҆дꙋна̀ вꙋ́лтꙋрїй * Ѩсъ
ѫ҆да́тъ дꙋ́пъ нека́зꙋль а҆че́лѡрь зи́ле, Со́ареле съ ва
ѫ҆тꙋнека̀, шѝ Лꙋ́на нꙋ ѫ҆ши ва да̀ лꙋми́на са̀, шѝ
стѣ́леле вѡ́рь къдѣ́ динь Че́рю, шѝ пꙋте́риле Че́рю-
л. рилѡрь съ вѡ́рь клътѝ * Шѝ а҆тꙋ́нчѣ съ ва а҆ръ-
та̀ Се́мнꙋль Фїю́лꙋй ѡ҆́мꙋлꙋй пре Че́рю, шѝ а҆тꙋ́нчѣ
вѡ́рь плѫ́нџе то́ате семинцїиле пъмѫ́нтꙋлꙋй, шѝ
вѡ́рь ведѣ́ пре Фїю́ль ѡ҆́мꙋлꙋй вїи́ндь пре Нѡ́рїй Че́рю-
ла. лꙋ́й, кꙋ пꙋтѣ́ре шѝ кꙋ сла́въ мꙋ́лтъ * Шѝ ва
тримитѣ пре Ѫ҆џе́рїй Сꙋ́й, кꙋ гла́сь ма́ре де трѫм-
бицъ, шѝ вѡ́рь а҆дꙋна̀ пре че́й а҆ле́шѝ а҆́й лꙋ́й динь
челе па́трꙋ кѫ́нтꙋрѝ, де ла ма́рџиниле Че́рюлꙋй, пѫ́нъ
лв. ла ма́рџиниле лѡ́рь * І҆а́ръ де ла смоки́нь въ ѫ҆въ-
ца́цѝ пи́лдъ, кѫ́ндь млъди́ца лꙋ́й е҆́сте мо́але, шѝ
лг. ѫ҆фрꙋнзе́ще, щи́цѝ къ а҆про́апе е҆́сте ва́ра * А҆ша̀



шѝ вои





ши воѝ, кѫнд веци ведѣ ачесте тоате, съ
щици къ апроапе ѩсте лѫнгъ ѹши * Аминь грѫ- лд.
еск воаѡ: Нѹ ва трече неамѹл ачеста, пѫнъ
кѫнд тоате ачесте вор фи * Черюл ши пъ- лє.
мѫнтѹл ва трече, ѩръ кѹвинтеле Меле нѹ вор
трече *

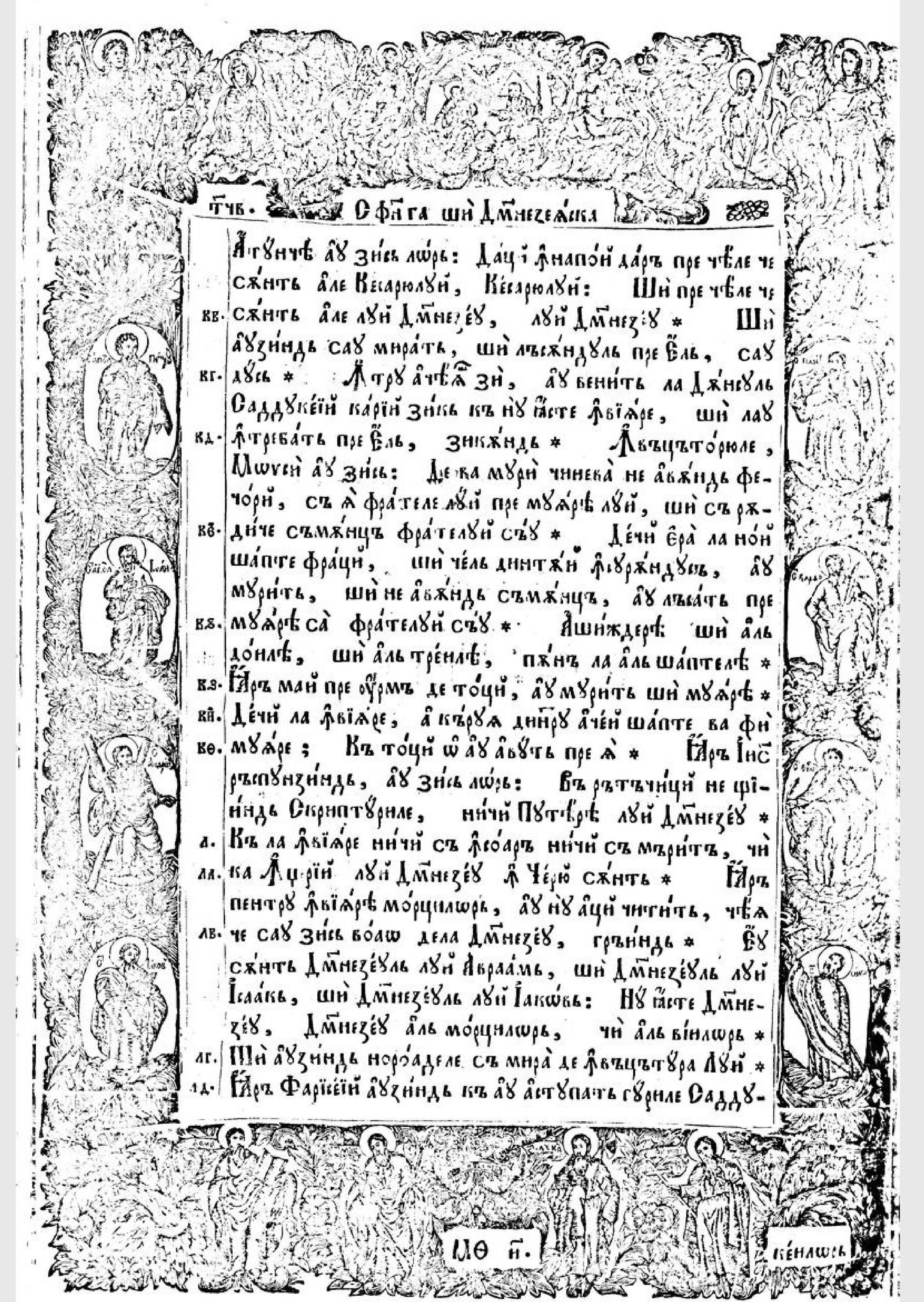
Ѧ сфнта ши маре зи Марци ла ѹтрене,
Еѵангеліѧ дела Матѳей,

Кап. кв. Стіх: єі. Ѧчеп: ч.

Ѧ времѣ ачеѧ, сфат аѹ
фъкѹт Фарісеіи, ка
съ вѫнезе пре Іисѹс ѫ
кѹвѫнт * Ши аѹ ѕі.
тримис пре ѹченичіи
лѡр ѫпреѹнъ кѹ Иродіаніи, зи-
кѫнд: Ѧвъцъторюле, щим къ
адевърат ещи, ши калѣ лѹи Дѹмнезеѹ ѫтрѹ аде-
върѹ ѫвеци, ши нѹ ѫци ѩсте Ціе грижъ де нимене,
къ нѹ каѹци ѫ фаца ѡаменилѡр * Дечи спѹне- зі.
не ноаѡ, че ци съ паре Ціе: Се каде а да даждіе
Кесарюлѹи, саѹ нѹ: * Ѩръ Іисѹс кѹноскѫнд вікле- иі.
шѹгѹл лѡр, аѹ зис: Че мъ ѫпитици фъ-
царничилѡр; Арътаци-мі Міе банѹл даждіеи *
Ѩръ еи аѹ адѹс лѹи ѹн динарю * Ши аѹ зис ѳі-к.
лѡр: Ал кѹи ѩсте кипѹл ачеста ши скриптѹра
чѣ де пре ел; * Зисаѹ лѹи: Але Кесарюлѹи. ка.



Ѧпѹнчѣ





Атунчѣ аѹ зис лѡрь: Даци дарѫ ꙟнапои пре челе че
сѫнть але Кесарюлуи, Кесарюлуи: Ши пре челе че
кв. сѫнть але луи Дмнезеѹ, луи Дмнезеѹ * Ши
аѹзинды саѹ мирать, ши лъсѫндѹль пре ѥль, саѹ
кг. дꙋсь * Ꙟтрꙋ ачеѧ зи, аѹ венить ла Дѫнсꙋль
Саддукеии карии зикь къ нꙋ ѥсте ꙟвiѧре, ши лаѹ
кд. ꙟтребать пре ѥль, зикѫнды * Ꙟвъцъторюле,
Мѡѵсѝ аѹ зись: Де ва мꙋри чинева не авѫнды фе-
чѡрй, съ ѧ фрателе луи пре муѧрѣ луи, ши съ рѫ-
ке. дичe сѫмѫнцъ фрателуи съѹ * Дечи ѥра ла нои
шапте фраци, ши чель динтѫи ꙟсурѫндусь, аѹ
мꙋрить, ши не авѫнды сѫмѫнцъ, аѹ лъсать пре
кѕ. муѧрѣ са фрателуи съѹ * Ашиждерѣ ши аль
доилѣ, ши аль треилѣ, пѫнъ ла аль шаптелѣ *
кз. Iаръ маи пре оурмъ де тоци, аѹ мꙋрить ши муѧрѣ *
ки. Дечи ла ꙟвiѧре, а кърꙋѧ динтрꙋ ачеи шапте ва фи
кѳ. муѧре; Къ тоци ѡ аѹ авꙋть пре ѧ * Iаръ Iис
ръспунзинды, аѹ зись лѡрь: Въ рътъчици не щi-
инды Скриптꙋриле, ничи Путѣрѣ луи Дмнезеѹ *
л. Къ ла ꙟвiѧре ничи съ ꙟсоаръ ничи съ мъритъ, чи
ла. ка Ꙟӕнҁерии луи Дмнезеѹ ꙟ Черю сѫнть * Iаръ
пентрꙋ ꙟвiѧрѣ морцилѡрь, аѹ нꙋ аци чятить, чеѧ
лв. че саѹ зись воаѡ де ла Дмнезеѹ, грънинды * Еѹ
сѫнть Дмнезеѹль луи Авраамь, ши Дмнезеѹль луи
Iсаакь, ши Дмнезеѹль луи Iакѡвь: Нꙋ ѥсте Дмне-
зеѹ, Дмнезеѹ аль морцилѡрь, чи аль вiилѡрь *
лг. Ши аѹзинды норѡаделе съ мира де ꙟвъцътура Луи *
лд. Iаръ Фарiсеии аѹзинды къ аѹ астꙋпать гꙋриле Саддꙋ-

кѣнилѡрь, сау адунат ꙟпреунъ * Ши лау ꙟ- ле.
требат пре Ел оунул динь ей ꙟвъцъторю де лѣџе,
испитиндул пре Ел, ши зикѫндь:* Ꙟвъцъто- лѕ.
рюле, каре порункъ ѥсте [май] маре ꙟ лѣџе; *
Иаръ Інс ау зис луй: Съ юбещи пре Дмнул Дмне- лз.
зеул тъу, ку тоатъ инима та, ши ку тоть
суфлетул тъу, ши ку тоть кугетул тъу, ача-
ста ѥсте ꙟтѫй ши [май] маре порункъ * Иаръ ли.
адоаш асѣмене ачещіѧ: Съ юбещи пре апроапеле
тъу, ка ꙟсуци пре тине * Ꙟтру ачѣсте доаш лѳ.
порунчй тоатъ лѣџе ши Пророчїй съ спѫнзуръ *
Ши фиинд адунаци Фарісеій, ѥу ꙟтребать пре ей м.
Інс * Зикѫндь: Че ви съ паре воаш де Хс; ма.
Аль куй Фію ѥсте; Зисау луй: Аль луй Давідь *
Зисау лѡрь: Дарь кум Давідь ку Дхуль ꙟль ну- мв.
мѣще пре Ель Дмнь; Зикѫндь * Зисау Дм- мг.
нул Дмнулуй мїеу: Шезй де дрѣпта мѣ, пѫнъ
че вою пуне пре връжмашїй тъй ашернуть Пичоаре-
лѡрь Тале * Дечй дѣка Давідь ꙟль нумѣще пре мд.
Ель Дмнь, кум Фію аль луй ѥсте; * Ши ни-
менѣ ну путѣ съ ръспунзъ луй кувѫнть, ничй Кап.
ау май ꙟдръзнить чинева динтру ачѣ зи съль май кг.
ꙟтрѣбе пре Ель * Атунчѣ Інс ау гръить нороа- Стїх а.
делѡрь, ши Ученичилѡрь Сѣй, зикѫндь * Пре в.
скаунул луй Мѡусій ау шезуть Кърту рарїй ши Фа-
рісеій * Дечй тоате кѫте вѡрь зиче воаш съ пъ- г.
зици, пъзици, ши фачеци, ѥаръ дупре лукруриле
лѡрь ну фачеци: Къ зикь, ши ей ну факь *





д. Кӑ лѣгӑ сарчинй грѣле шѝ кꙋ а̂ невое де пꙋртат,
шѝ ле пꙋнъ пре ꙋмериле ѡ̂аменилѡр, ꙗрӑ ей ничй
кꙋ деӂетꙋл лѡр нꙋ вѡр сӑ ле мишче пре ꙗле *
є. Шѝ тоате лꙋкрꙋриле лѡр ле фак ка сӑ се вазӑ де ѡ̂-
аменй: Кӑ ꙟ̂шй лӑцеск филактиріиле лѡр, шѝ
ѕ. ꙟ̂шй мӑреск чепрацеле хайнелѡр сале * Шѝ ю̂-
беск шедериле чѣле май ꙟ̂тжй ла ѡ̂спеце, шѝ ска-
з. ꙋнеле чѣле май де сꙋс ꙟ̂ Синагѡгꙋрй * Шѝ ꙟ̂-
кинӑчюниле принъ тжргꙋрй, шѝ а̂ сӑ кїема де ѡ̂а-
и. менй: Равві, Равві * Ꙗрӑ вой сӑ нꙋ вӑ нꙋ-
мицй Равві, кӑ ꙋнꙋл ꙗсте Даскалꙋл востру, Хс:
ѳ. Ꙗрӑ вой тоцй фрацй сжнтецй * Шѝ татӑ сӑ
нꙋ кїемацй воаѡ пре пӑмжнт. Кӑ ꙋнꙋл ꙗсте Та-
і. тӑл востру Чел дин Черюрй * Ничй сӑ вӑ нꙋ-
мицй ꙟ̂вӑцӑторй, кӑ ꙋнꙋл ꙗсте ꙟ̂вӑцӑторюл
аі. востру, Хс * Ꙗрӑ чел че ꙗсте май маре ꙟ̂тру
ві. вой, сӑ фіе воаѡ слꙋгӑ * Кӑ чел че сӑ ва ꙟ̂-
нӑлца пре сине, сӑ ва смерѝ: Шѝ чел че сӑ ва
гі. смерѝ пре сине, сӑ ва ꙟ̂нӑлца * Чѝ вай воаѡ
Кӑртꙋрарилѡр шѝ Фарїсеилѡр
фӑцарничй, кӑ мжнкацй ка-
селе вӑдꙋвелѡр, шѝ кꙋ причи-
нӑ ꙟ̂делꙋнгӑ рꙋгжндꙋвӑ: Пен-
трꙋ а̂часта май мꙋлтӑ ѡ̂сжндӑ
ді. вецй лꙋа * Вай воаѡ Кӑр-
тꙋрарилѡр шѝ Фарїсеилѡр фӑцарничй, кӑ ꙟ̂кї-
децй ꙟ̂пӑрӑцїѧ Черюрилѡр ꙟ̂наинтѣ ѡ̂аменилѡр:
Кӑ вой нꙋ ꙟ̂трацй, ничй пре чей че вѡр сӑ ꙟ̂тре


нꙋ ꙟ̂й

нꙋ ꙟи лъсаци * Вай воаѡ Кѣртꙋрарилѡр ши Фа- ЄІ.
рісеилѡр фъцарничй, къ ꙟкꙋнџꙋраци маре ши ꙋ-
скатꙋл, ка съ фачецй ꙋн немерник, ши дека
съ фаче, ꙟл фачецй пре ел фію Геенній ꙟдоитъ
де кѫт вой * Вай воаѡ повъцꙋиторй Орбй, ЅІ.
карій зичецй: Къ чел че съ ва жꙋра пре Бисерикъ,
нимик нꙋ ꙗсте: Іаръ чел че съ ва жꙋра пре аꙋрꙋл
Бисеричій, виноват ꙗсте * Небꙋнй ши Орбй, ЗІ.
къ че ꙗсте май маре, аꙋрꙋл, сау Бисерика каре
сфинцѣще пре аꙋр; * Ши, Чел че съ ва жꙋра ИІ.
пре Олтарю, нимик нꙋ ꙗсте: Іаръ чел че съ ва
жꙋра пре дарꙋл чел че ꙗсте десꙋпра лꙋй, виноват
ꙗсте * Небꙋнй ши Орбй, къ че ꙗсте май маре, ѲІ.
дарꙋл, сау Олтарюл кареле сфинцѣще пре дар: *
Дечй чел че съ жꙋръ пре Олтарю, съ жꙋръ пре ел, К.
ши пре тоате челе че сѫнт десꙋпра лꙋй * Ши КА.
чела че съ жꙋръ пре Бисерикъ, съ жꙋръ пре ѫ, ши
пре чела че лъкꙋѧще ꙟтрꙋ ѫнса * Ши чела че съ КВ.
жꙋръ пре Черю, съ жꙋръ пре Скаꙋнꙋл лꙋй Дꙋмнезеꙋ,
ши пре Чела че шаде пре ел * Вай воаѡ Кѣртꙋра- КГ.
рилѡр ши Фарісеилѡр фъцарничй, къ зечюици из-
ма, ши мъраръюл, ши киминꙋл, ши аци лъсат
челе май грѣле але лецій, жꙋдеката, ши мила,
ши крединца: Ачестѣ съ кѫдѣ съ ле фачецй, ши
ачелѣ съ нꙋ ле лъсаци * Повъцꙋиторй Орбй, КД.
карій стрекꙋрацй цинцарюл, ши ꙟгиницй къмила *
Вай воаѡ Кѣртꙋрарилѡр ши Фарісеилѡр фъцар- КЕ.
ничй, къ кꙋръцици |партѣ| чѣ динафаръ а пъ-

хараꙋлꙋй шй а блидꙋлꙋй, iарѫ динь лѫꙋнтрꙋ сѫнть
кѕ. пліне де рѫпіре шй де недрептате * Фарісее Оар-
бе, кꙋрѫцѣще ѫтѫй (партѣ) чѣ динь лѫꙋнтрꙋ а
пѫхарꙋлꙋй шй а блидꙋлꙋй, ка сѫ фіе шй чѣ дин-
кз. нафарѫ кꙋратѫ * Вай воаѡ Кѫртꙋрарилѡрь шй
Фарісеилѡр фѫцарничй, кѫ вѫ асемѫнацй мормѫнтꙋ-
рилѡрь челѡрь вѫрꙋите, каре динафарѫ сѫ арат
фрꙋмоасе, iарѫ динь лѫꙋнтрꙋ сѫнть пліне де ѡаселе
кн. морцилѡрь, шй де тоатѫ некꙋрѫціꙗ * Аша шй
вой, динафарѫ вѫ арѫтацй ѡаменилѡрь дрепцй,
iарѫ динь лѫꙋнтрꙋ сѫнтецй плиній де фѫцѫріе шй де
кѳ. фѫрѫ де лѣце * Вай воаѡ Кѫртꙋрарилѡрь шй Фа-
рісеилѡр фѫцарничй, кѫ зидицй мормѫнтꙋриле Про-
рочилѡрь, шй ѫподобицй гропиле дрепцилѡрь *
л. Шй зичецй: Де амь фй фость ѫ зилеле пѫринци-
лѡрь ноѡри, нꙋ амь фй фость пѫрташй лѡрь ѫтрꙋ
сѫнцеле Пророчилѡрь * Дрепть ачѣꙗ ѫшивѫ мѫр-
ла. тꙋрисицй де вой кѫ сѫнтецй фій ай челѡрь че аꙋ ѡ-
лв. морѫть пре Пророчй * Шй вой ѫплиницй мѫсꙋра
лг. Пѫринцилѡрь воѡри * Шерпй, пꙋй де нѫпѫрчй,
лд. кꙋмь вецй скѫпа де жꙋдеката гееннїй; * Пентрꙋ
ачаста, iатѫ Еꙋ тримицꙋ ла вой Пророчй, шй ѫ-
целепцй, шй Кѫртꙋрарй, шй динтрꙋ дѫншїй вецй
ꙋчиде, шй вецй рѫстигни, шй динтрꙋ дѫншїй
вецй бате ѫ собоарѫле воастре, шй ѫй вецй гони дин
лє. ѡрашь ѫ ѡрашь * Ка сѫ віе асꙋпра воастрѫ тоть
сѫнцеле дрепть, каре саꙋ вѫрсать пре пѫмѫнть,
дела сѫнцеле лꙋй Авель челꙋй дрепть, пѫнѫ ла сѫн-

цѣле Захаріеи̂ фіюль Варахіеи̂, пре кареле лаці ѡ̂моръть ӑтре Бисѣрикъ ши ӑтре Ѡлтарю * Ӓминь лѕ.
гръеск воаѡ: Вѡрь вени ӑчесте тоате престе нѣ-
мꙋль ӑчеста * Іерꙋсалиме, Іерꙋсалиме, чель че ай лз.
ѡ̂морът пре Пророчи̂, ши ай оучись кꙋ піетри пре
чеи̂ тримиши̂ ла тине: Де кѫте ѡ̂ри̂ амь връть съ
адꙋнь пре фіии̂ тъи̂, ӑ че кипь адꙋнъ гъина пꙋіи̂
съи̂ сꙋпть арипи̂, ши нꙋ аці̂ връть *: Ӗать съ лй.
ласъ воаѡ каса воастръ пꙋстіе * Къ зикь воаѡ: лѳ.
Де акꙋмь нꙋ мъ веці̂ маи̂ ведѣ, пѫнъ кѫндь веці̂
зиче: Бине ѥсте кꙋвѫнтать Чель че вине ӑтрꙋ Нꙋ-
меле Дм҃нꙋлꙋи̂ *

Ӑтрꙋ ӑчаста сфн҃тъ ши маре Зи Марці̂
ла Литꙋргіе Еѵангеліа ѥаръши̂ дела Матѳеи̂.

Кап, кд. Стіх: лѕ. Ӑчеп: г҃в.

Зісаꙋ Дм҃нꙋль Ѹченичилѡрь Съи̂: Де
зіѡа ӑчеѧ ши часꙋль нимене нꙋ щіе,
ничи̂ Ӑгерії̂ дінь Черюри̂, фъръ нꙋ-
маи̂ Тательь Мїеꙋ сингꙋрь * Къ пре лз.
кꙋмь аꙋ фость ӑ зилеле лꙋи̂ Нѡе, а-
шѧ ва фи ши венирѣ Фіюлꙋи̂ ѡ̂мꙋлꙋи̂ * Ши пре лй.
кꙋмь ѥра ӑ зилеле челе маи̂ наинте де потопь, мѫн-
ка ши бѣ, съ ӑсꙋра ши съ мърита, пѫнъ ӑ зіѡа
ӑтрꙋ каре аꙋ ӑтрать Нѡе ӑ корабіе * Ши нꙋ аꙋ лѳ.
щіꙋть, пѫнъ кѫндь аꙋ венить потопꙋль ши аꙋ
лꙋать пре тоці̂: Ӑша ва фи ши венирѣ Фіюлꙋи̂
ѡ̂мꙋлꙋи̂ * Ӑтꙋнчѣ дои̂ вѡрь фи ӑ кѫмпь: Ѹ- м.
нꙋль съ ва лꙋа, ши оунꙋль съ ва лъса * Доаѡ ма.



мъче-

мъчинѫ́ндь ла мо́аръ: Ȣ́на съ ва л̕ȣа̀, ши̇̀ оўна съ
мв. ва лъса̀ * Де́чи̇ привегїа́ци̇, къ нȣ щи́ци̇ ꙟ ка́ре
мг. ча́сь Д҃мнȣль во́стрȣ ва вени̇̀ * Ꙗ́ръ ача́ста съ
щи́ци̇, къ де арь щи̇̀ стъпѫ́нȣль ка́сїи̇ ꙟ ка́ре ча́сь ва
вени̇̀ фȣ́рȣль, арь фи̇̀ привегїа́ть; ши̇̀ нȣ арь фи̇̀ лъ-
мд. са́ть съ ꙟи̇ са́пе ка́са лȣ́и̇ *: Пентрȣ ача́ста ши̇̀
во́и̇ фи́ци̇ га́та, къ ꙟ ча́сȣль ка́ре нȣ̀ гѫнди́ци̇, Фї-
ме. юль ѡ҃мȣлȣ́и̇ ва вени̇̀ * Ꙍаре чи́не ѩсте слȣ́га ч҃е
крединчо́асъ ши̇̀ ꙟцелѣ́птъ, пре ка́реле лаȣ пȣ́сь до́м-
нȣль съ́ȣ престе слȣ́щиле са́ле, ка съ ле дѣ̀ лѡ́рь хра́нъ
мѕ. ла време́ *: Ферничи́тъ ѩсте слȣ́га ачѣ́ѧ, пре
ка́реле вїи́ндь до́мнȣль съ́ȣ ꙟль ва афла̀ фъкѫ́ндь а-
мз. ша̀ * Ами́нь гръ́ескь ко́аѡ: Къ престе то́ате а-
ми. ке́рниле са́ле ꙟль ва пȣ́не пре е҃ль * Ꙗ́ръ де ва зи́че
а ч҃е слȣ́гъ рѣ ꙟтрȣ и҃нима са̀: Зъбовѣще до́мнȣль
мѳ. мїе́ȣ а вени̇̀ * Ши̇̀ ва ꙟчѣпе а ба́те пре соцїиле са́ле,
н. ши̇̀ а мѫнка̀ ши̇̀ а бѣ кȣ бецѝвїи̇ * Вени́ва до́м-
нȣль слȣ́щїи̇ а чеїѧ, ꙟ зїѡа ꙟтрȣ ка́рѣ нȣ̀ ащѣп-
на. тъ, ши̇̀ ꙟ ча́сȣль ꙟтрȣ ка́ре нȣ̀ щїе * Ши̇̀ ꙟль
ва тъѧ̀ пре е҃ль ꙟ до́аѡ, ши̇̀ па́ртѣ лȣ́и̇ кȣ фъцъ́р-
Кап. ке. ничїи̇ ѿ ва пȣ́не. Аколѡ̀ ва фи̇̀ плѫнџерѣ ши̇̀ скѫрш-
стїх а. нирѣ ди́нцилѡрь * Атȣ́нчѣ съ ва асемъна̀ ꙟпъ-
ръцїѧ Чериюрилѡрь кȣ зѣче фечо́аре, ка́ре лȣѫ́ндȣши̇
ка́нделиле са́ле, аȣ е҃ши́ть ꙟтрȣ ꙟтѫмпинарѣ Ми-
в. релȣ́и̇ * Ши̇̀ чи́нчи̇ динтрȣ ѩ҃ле е́ра̀ ꙟцелѣпте,
г. Ꙗ́ръ чи́нчи̇ небȣ́не * Ч҃еле небȣ́не лȣѫ́ндȣши̇ ка́н-
делиле са́ле, нȣ̀ аȣ лȣа́ть кȣ си́не оўнть де ле́мнь *
д. Ꙗ́ръ ч҃еле ꙟцелѣпте аȣ лȣа́ть оўнть де ле́мнь ꙟ ва́-





селе сале, кꙋ канделиле сале * Ши зъбовиндꙋсъ е.
Миреле, аꙋ дормитать тоате, ши аꙋ адормить *
Іаръ ла міезꙋль нопціи сау фъкꙋть стригаре: Іатъ ѕ.
Миреле вине, єшіцй ꙟтрꙋ ꙟтжмпинареа лꙋй *
Атꙋнчеа саꙋ скꙋлать тоате з.
фечоареле ачелеа, ши шаꙋ ꙟ-
подобить канделиле сале *
Іаръ челе небꙋне аꙋ зись челорь и.
ꙟцелепте: Даціне ноаѡ днь
оуntꙋль де лемнь аль востру,
къ съ стингь канделиле ноа-
стре * Ши аꙋ ръспꙋнсь челе ѳ.
ꙟцелепте, зикѫндь: Сꙋ



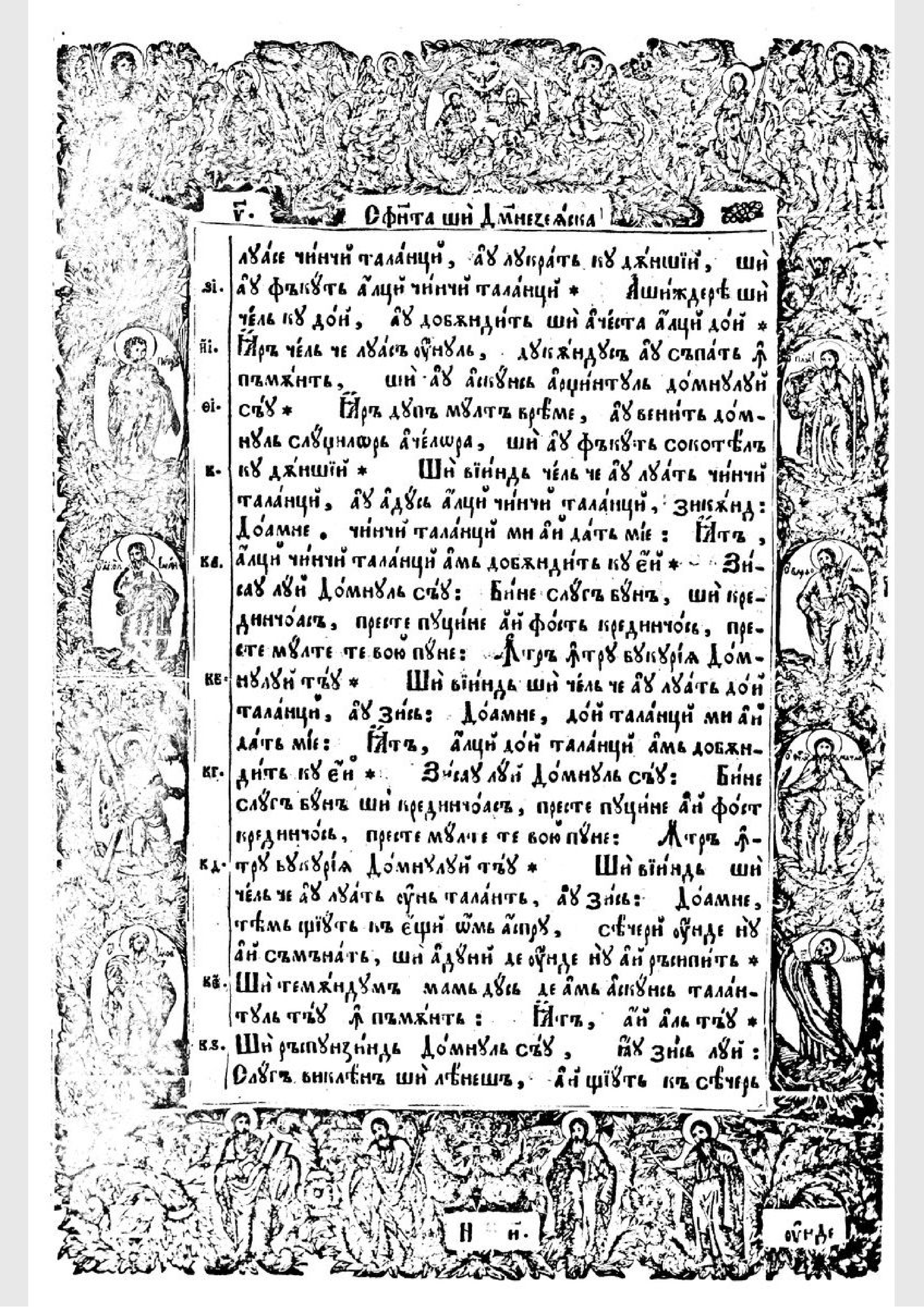

кꙋмва нꙋ не ва ажꙋнџе ноаѡ ши воаѡ, чи май би-
не мергеци ла чей че вѫндь ши въ кꙋмпъраци воаѡ *
Іаръ мергѫндь еле съ кꙋмпере, венитаꙋ Миреле: і.
Ши челе че ера гата аꙋ ꙟтрать кꙋ ель ла нꙋнтъ,
ши сау ꙟкись ꙋша * Іаръ май пре ꙋрмъ аꙋ ве- аі.
нить ши челелалте фечоаре, зикѫндь: Дмне,
Дмне, дешкиде ноаѡ * Іаръ ель ръспꙋнзѫндь, ві.
аꙋ зись: Аминь зикь воаѡ: Нꙋ въ щіꙋ пре вой *
Дрепть ачеа привегіаци, къ нꙋ щици зіѡа, ничй гі.
часꙋль, ꙟтрꙋ каре Фіюль ѡмꙋлꙋи ва вени * Къ ді.
ꙟ че кипь ꙋнь ѡмь мергѫндь департе аꙋ кіемать
слꙋџиле сале, ши леꙋ дать лорь авꙋціа са * Ши еі.
ꙋнꙋа іаꙋ дать чинчи таланци, іаръ алтꙋа дой,
іаръ алтꙋа ꙋнꙋль, фіеще кърꙋа дꙋпре пꙋтереа лꙋй:
Ши сау дꙋсь ꙟдатъ * Дечй мергѫндь чель че ѕі.



лъасе

лꙋа́се чи́нчй тала́нцй, аꙋ лꙋкра́ть кꙋ дѫнші́й, шѝ
зі. аꙋ фъкꙋ́ть а҃лцй чи́нчй тала́нцй * Ꙟши́ждерѣ шѝ
че́ль кꙋ до́й, аꙋ добѫнди́ть шѝ аче́ста а҃лцй до́й *
ӣі. Ꙗ́ръ че́ль че лꙋа́сѫ оу҆нꙋль, дꙋкѫ́ндꙋсѫ аꙋ съпа́ть ꙟ
пъмѫ́нть, шѝ аꙋ аскꙋ́нсь арџи́нтꙋль до́мнꙋлꙋй
ѳі. съ́ꙋ * Ꙗ́ръ дꙋпъ мꙋ́лтъ врѣ́ме, аꙋ вени́ть до́м-
нꙋль слꙋ́џилѡрь аче́лѡра, шѝ аꙋ фъкꙋ́ть сокотѣ́лъ
к. кꙋ дѫнші́й * Шѝ вїи́ндь че́ль че аꙋ лꙋа́ть чи́нчй
тала́нцй, аꙋ адꙋ́сь а҃лцй чи́нчй тала́нцй, зикѫ́нд:
До́амне, чи́нчй тала́нцй ми а҃й да́ть мїе: Ꙗ́тъ,
ка. а҃лцй чи́нчй тала́нцй а҃мь добѫнди́ть кꙋ є҆́й * Зи́-
саꙋ лꙋй До́мнꙋль съ́ꙋ: Би́не слꙋ́гъ бꙋ́нъ, шѝ кре-
динчо́асъ, престе пꙋци́не а҃й фо́сть крединчо́сь, пре-
сте мꙋ́лте те вой пꙋ́не: Ꙟтръ ꙟтрꙋ бꙋкꙋрі́ѧ До́м-
кв. нꙋлꙋй тъ́ꙋ * Шѝ вїи́ндь шѝ че́ль че аꙋ лꙋа́ть до́й
тала́нцй, аꙋ зи́сь: До́амне, до́й тала́нцй ми а҃й
да́ть мїе: Ꙗ́тъ, а҃лцй до́й тала́нцй а҃мь добѫн-
кг. ди́ть кꙋ є҆́й * Зи́саꙋ лꙋй До́мнꙋль съ́ꙋ: Би́не
слꙋ́гъ бꙋ́нъ шѝ крединчо́асъ, престе пꙋци́не а҃й фо́ст
крединчо́сь, престе мꙋ́лте те вой пꙋ́не: Ꙟтръ ꙟ-
кд. трꙋ бꙋкꙋрі́ѧ До́мнꙋлꙋй тъ́ꙋ * Шѝ вїи́ндь шѝ
че́ль че аꙋ лꙋа́ть оу҆нь тала́нть, аꙋ зи́сь: До́амне,
тѣ́мь щі́ꙋть къ є҆́шй ѡ҃мь а҃спрꙋ, сѣ́черй оу҆нде нꙋ̀
а҃й съмъна́ть, шѝ адꙋ́ний де оу҆нде нꙋ̀ а҃й ръсипи́ть *
ке. Шѝ темѫ́ндꙋмъ мамь дꙋ́сь де а҃мь аскꙋ́нсь тала́н-
тꙋль тъ́ꙋ ꙟ пъмѫ́нть: Ꙗ́тъ, а҃й а҃ль тъ́ꙋ *
кѕ. Шѝ ръспꙋнзи́ндь До́мнꙋль съ́ꙋ, і҆аꙋ зи́сь лꙋй:
Слꙋ́гъ виклѣ́нъ шѝ лѣ́нешъ, а҃й щі́ꙋть къ сѣ́черь

 оу҆нде

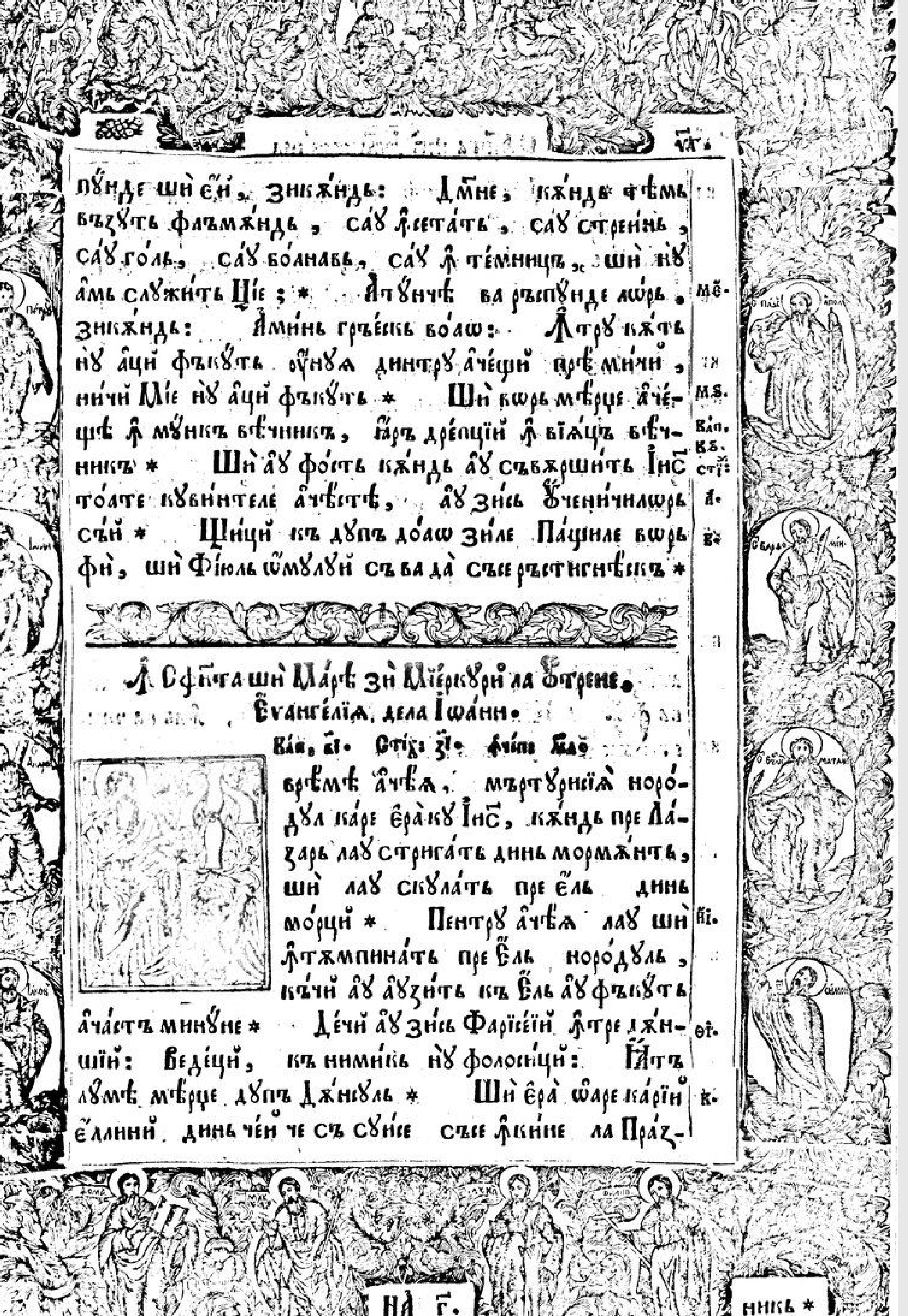


оунде нꙋ амь съмънач, ши адꙋнь де оунде нꙋ амь
рьсипить * Пентрꙋ ачаста даръ съ кꙋвеніа ціе кз.
съ фи дать арџинтꙋль міеꙋ скимбъторилѡръ, ши
віиндь еꙋ, аши фи лꙋать аль міеꙋ кꙋ добжндъ *
Лꙋаци даръ дела ель талантꙋль, ши фльдаци челꙋи кн.
че аре зече таланци. Къ тоть челꙋи че аре, и съ
ва да, ши и ва присоси * Яръ дела чель че нꙋ кѳ.
аре, ши чеа че и съ паре къ аре, и съ ва лꙋа дела
днсꙋль * Ши пре слꙋга чѣ нетрѣбникъ, а- л.
рꙋнкацнль нтрꙋ нтꙋнерекꙋль чель май динафаръ
аколѡ ва фи плжнџерѣ ши скжршнирѣ динцилѡрь *
Яръ кжндь ва вени Фіюль ѡмꙋлꙋи нтрꙋ Слава Са, ла.
ши тоци сфн-
ціи нџерй кꙋ
днсꙋль, а-
тꙋнчѣ ва шедѣ
пре Скаѹнꙋль
Славей Сале *
Ши съ вѡрь а- лв.
дꙋна наинтѣ
лꙋи тоате
лимбиле: Ши
й ва деспърци
пре дншій оу-
нꙋль деалтꙋль,
прекꙋмъ деспар-
те пъсторюль



ѡиле динь езй * Ши ва пꙋне ѡиле де дреапта лг.

лд. Луй, іаръ єзїй дѣ стѫнга * Атунче ва зиче
Апъратул челωръ дѣ дрѣпта Луй: Вениций бла-
гословицїй Пърintелуй Мїеу, мощенициѝ Апърьцїѧ
каре іасте гътитъ воаѡ дела Атемеѧре лумїй *
ле. Къ ам флъмѫнзить, ши ми аций дать де ам мѫн-
кать: Ам Асетать, ши ми аций дать де ам бъ-
уть: Стреинь ам фость, ши маций прїимить *
лѕ. Голь, ши маций Абръкать: Болнавь ам фость,
ши маций черчетать: А темницъ ам фость, ши
лз. аций венить ла Міне * Атунче ворь ръспунде Луй
дрепцїй, зикѫндь: Дм҃не, кѫндь тѣмь възуть
флъмѫндь, ши тѣмь хрънить: Сау Асетать,
лн. ши цѣмь дать де ай бъуть; * Сау кѫндь тѣмь
възуть стреинь, ши тѣмь прїимить; Сау голь,
лѳ. ши тѣмь Абръкать; * Сау кѫндь тѣмь въ-
зуть болнавь, сау А темницъ, ши ам венить ла
Тине; * Ши ръспунзиндь Апъратуль, ва зи-
лз. че лωрь: Аминь зикь воаѡ: Атру кѫть аций фъ-
куть оунуѧ динтру ачещи фраций ай мїей пре мичи,
лн. Міе аций фъкуть * Атунче ва зиче ши челωрь
дѣ стѫнга Луй: Дучецивъ дела міне блестемаци-
лωрь А фокуль чель вѣчникь, каре іасте гътить
лѳ. дїаволулуй, ши Ауцерилωрь луй * Къ ам флъ-
мѫнзить, ши ну ми аций дать съ мънѫнкь: Ам
м. Асетать, ши ну ми аций дать съ бѣу * Стреинь
ам фость, ши ну маций прїимить: Голь, ши ну
маций Абръкать: Болнавь, ши А темницъ, ши
ма. ну маций черчетать пре Міне * Атунче ворь ръс-



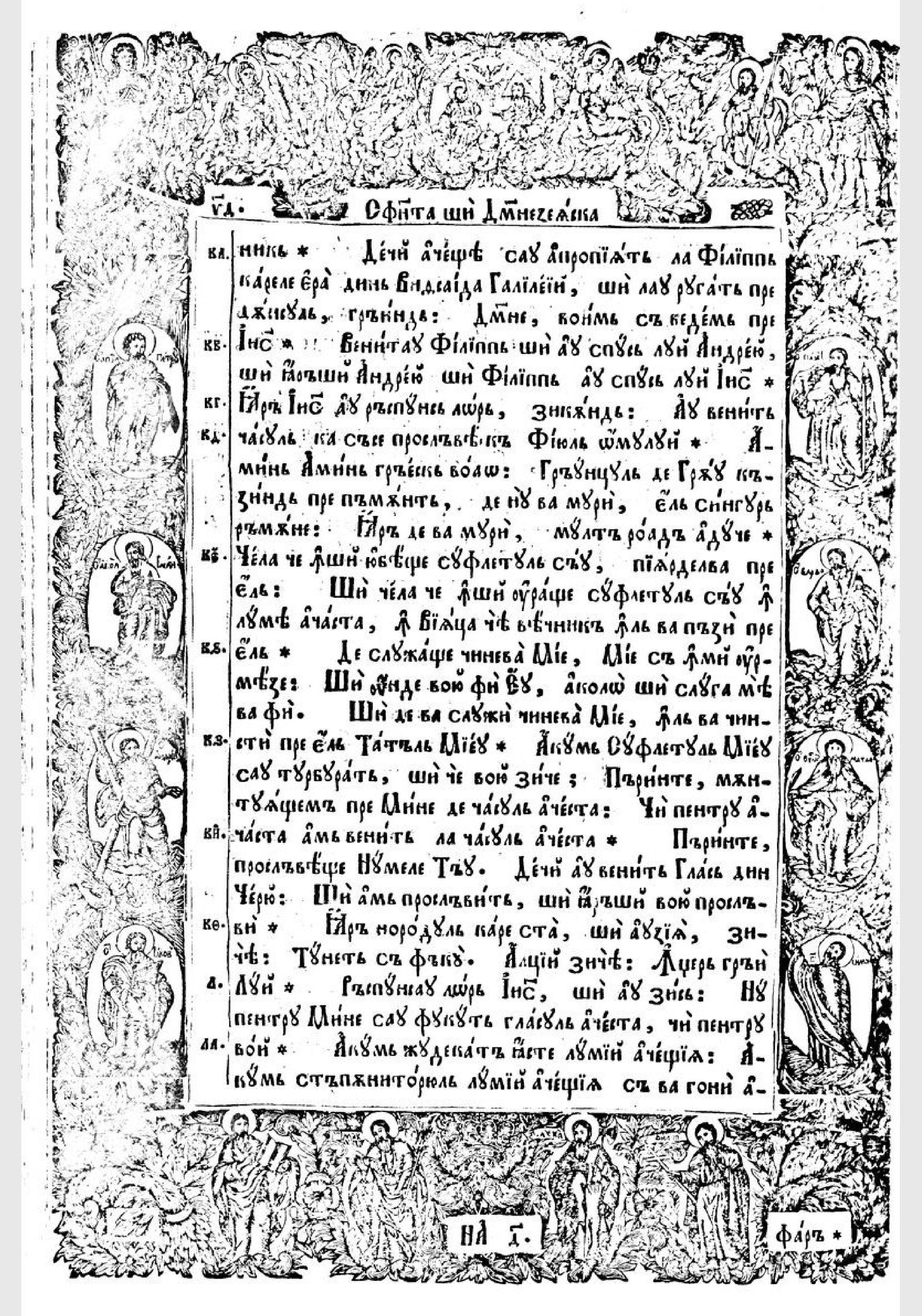


пꙋнде ши є҃и, зикѫндь: Дѫмне, кѫнде те̂м
възꙋть флъмѫндь, сау ѫ̂сетать, сау стреинь,
сау голь, сау болнавь, сау ѫ̂ темницъ, ши нꙋ
ѫ̂мь слꙋжить Ціе; * Атꙋнче ва ръспꙋнде лѡрь. мє.
зикѫндь: Аминь грѣеськь вѡаѡ: Ѫтрꙋ кѫть
нꙋ аци фъкꙋть оуноуа динтрꙋ ачешти премичи,
ничи Міе нꙋ аци фъкꙋть * Ши ворь мерџе аче- мѕ.
щѣ ѫ̂ мꙋнкъ вечникъ, іаръ дрепціи ѫ̂ віацъ веч- Вап. кѕ.
никъ * Ши аꙋ фость кѫндь аꙋ съвѫршить Інс стї: а.
тоате кꙋвинтеле ачесте, аꙋ зись ꙋченичилѡрь
съи * Щиць къ дꙋпъ доаѡ зиле Пащиле ворь в.
фи, ши Фіюль ѡмꙋлꙋи съ ва да съсе ръстигнѣскъ *

Ѫ Сфынта ши Марѣ зи Міеркꙋри ла ꙋтрене.
Єуангелїа, дела Іѡанн.
Вап, ві. Стіхь: зі. Фъкꙋть Лаѡ
времѣ ачеа, мъртꙋрисїа норо-
дꙋл каре єра кꙋ Інс, кѫндь пре Ла-
зарь лаꙋ стригать динь мормѫнть,
ши лаꙋ скꙋлать пре єль динь
морци * Пентрꙋ ачеа лаꙋ ши иі.
ѫ̂тѫмпинать пре єль нородꙋль,
къчи аꙋ аꙋзить къ єль аꙋ фъкꙋть
ачасть минꙋне * Дечи аꙋ зись Фарісеіи ѫ̂тре дѫн- ѳі.
шіи: ведеци, къ нимикь нꙋ фолосици: Іатъ
лꙋмѣ мерџе дꙋпъ Дѫнсꙋль * Ши єра ѡаре карїи к.
єллинии динь чеи че съ сꙋисе съсе ѫ̂кине ла Праз-



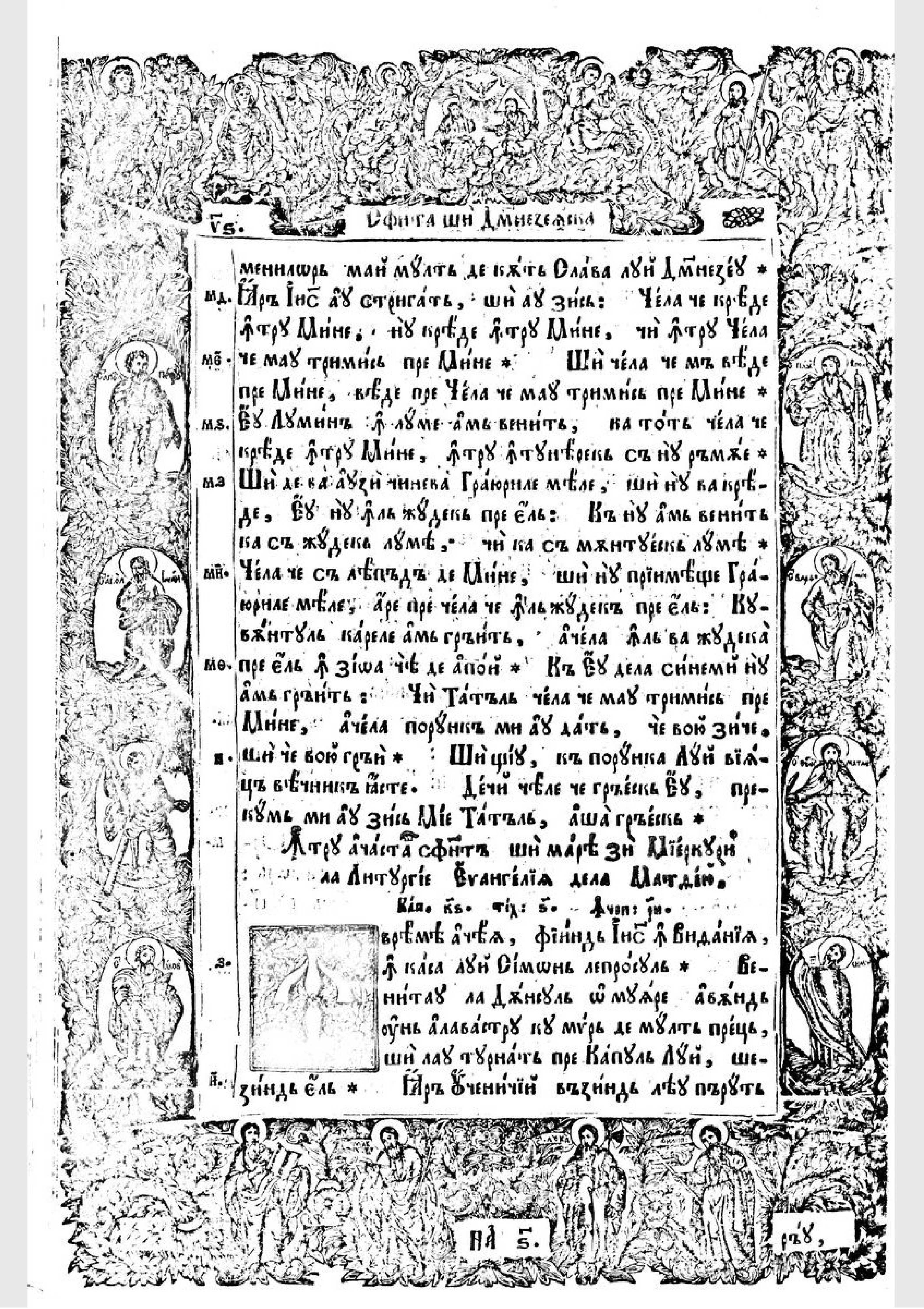
никь *





ка. никъ * Де́чи̑ а̑че́щѣ са́ѹ а̑пропїѧ́тъ ла Фі́ліппъ
ка́реле е̑ра̀ динъ Ви́дсаїда Галїле́ии̑, шѝ лаѹ рѹга́тъ пре
дѫ́нсѹлъ, грѫи́ндъ: Дм҃не, воимъ сѫ ведемъ пре
кв. Іис҃ * Венитаѹ Фі́ліппъ шѝ а̑ѹ спѹсъ лѹи̑ А̑ндре́ю,
шѝ ѧ̑ръшї А̑ндре́ю шѝ Фі́ліппъ а̑ѹ спѹсъ лѹи̑ Іис҃ *
кг. Ѧ̑рѫ Іис҃ а̑ѹ рѫспѹнсъ ло́ръ, зикѫ́ндъ: А̑ѹ вени́тъ
кд. чассѹлъ ка сѫсе прослѫвѣ́скѫ Фі́юлъ ѡ̑мѹлѹи̑ * А̑-
ми́нъ А̑ми́нъ грѫе́скъ во́аѡ: Грѫ́ѹнцѹлъ де Грѫ́ѹ кѫ-
зи́ндъ пре пѫмѫ́нтъ, де нѹ̀ ва мѹрѝ, е̑лъ си́нгѹръ
рѫмѫ́не: Ѧ̑рѫ де ва мѹрѝ, мѹ́лтѫ ро́адѫ а̑дѹ́че *
ке. Че́ла че ѫ̑шѝ ю̑бѣ́ще сѹ́флетѹлъ сѫ́ѹ, пїѧ́рдел-ва пре
е̑лъ: Шѝ че́ла че ѫ̑шѝ ѹ̑ра́ще сѹ́флетѹлъ сѫ́ѹ ѫ̑
лѹмѣ а̑ча́ста, ѫ̑ вїѧ́ца чѣ вѣ́чникѫ ѫ̑лъ ва пѫзѝ пре
кѕ. е̑лъ * Де слѹжа́ще чинева̀ Міе, Міе сѫ ѫ̑ми̑ ѹ̑р-
мѣ́зе: Шѝ ѹ̑нде вои̑ фѝ Е̑ѹ, а̑коло̀ шѝ слѹ́га мѣ
ва фѝ. Шѝ де ва слѹжѝ чинева̀ Міе, ѫ̑лъ ва чин-
кз. стѝ пре е̑лъ Та́тълъ Міе́ѹ * А̑кѹ́мъ Сѹ́флетѹлъ Міе́ѹ
саѹ тѹрбѹра́тъ, шѝ чѐ вои̑ зи́че; Пѫри́нте, мѫн-
тѹѧ́щемѫ пре Ми́не де ча́сѹлъ а̑че́ста: Чѝ пентрѹ а̑-
ки. ча́ста а̑мъ вени́тъ ла ча́сѹлъ а̑че́ста * Пѫри́нте,
прослѫвѣ́ще Нѹ́меле Тѫ́ѹ. Де́чи̑ а̑ѹ вени́тъ Гла́съ дин
Че́рю̑: Шѝ а̑мъ прослѫви́тъ, шѝ ѧ̑рѫшї вои̑ прослѫ-
кѳ. вѝ * Ѧ̑рѫ норо́дѹлъ ка́ре ста̀, шѝ а̑ѹзїа̀, зи-
чѣ: Тѹ́нетъ сѫ фѫкѹ̀. А̑лцїи̑ зичѣ: А̑нгеръ грѫ̀-
л. лѹи̑ * Рѫспѹнсаѹ ло́ръ Іис҃, шѝ а̑ѹ зи́съ: Нѹ̀
пентрѹ Ми́не саѹ фѫкѹ́тъ гла́сѹлъ а̑че́ста, чѝ пентрѹ
ла. вои̑ * А̑кѹ́мъ жѹдека́тѫ ѧ̑сте лѹмїи̑ а̑че́щїѧ: А̑-
кѹ́мъ стѫпѫнито́рюлъ лѹмїи̑ а̑че́щїѧ сѫ ва гонѝ а̑-

фаръ * Ши Єу де мъ вои Ꙟнълца̀ депре пъмѫнт, лв.
пре тоци вои траџе ла Мине * Іаръ ачаста зи-
чѣ, Ꙟсемнѫнд ку че моарте врѣ съ моаръ * лг.
Ръспунсау луи нородул: Нои ам ауѕит дин
лѣџе, къ Хс петрѣче Ꙟ вѣкь: Ши кум Ту зичи, лд.
къ съ каде съсе Ꙟналцъ Фіюл Ѡмулуи: Чине ѥс-
те ачеста Фіюл Ѡмулуи: * Деч ау зис лѡр лє.
Інс: Ꙟкъ пуцинъ времє Лумина ку вои ѥсте: е.м
Умблаци пѫнъ кѫнд авеци Лумина, ка съ ну въ
купринзъ пре вои Ꙟтунѣрекул. Ши чел че умблъ
Ꙟтру Ꙟтунѣрек, ну ціе унде мѣрџе * Пѫнъ лѕ.
кѫнд авеци Лумина, крѣдеци Ꙟ Луминъ, ка фіи
аи Луминіи съ фици. Ачѣстѣ ау грѫит Інс,
ши мергѫнд сау аскунс де дѫншіи * Ши атъ- лз.
тѣ семне фъкѫнд Єл Ꙟнаинтѣ лѡр, ну крєдѣ
Ꙟтрѫнсул * Ка съсе плинѣскъ кувѫнтул Исаїеи ли.
Пророкулуи, пре каре лау зис: Дмне, чине ау
крезут аузулуи ностру; Ши Брацул Дмнулуи в
кꙋи сау дескоперит; * Пентру ачаста ну путѣ лѳ.
съ крѣзъ, къ іаръши ау зис Исаїа * Ау Ѡр- м.
бит Ѡкії лѡр, ши ау Ꙟпіетрит Инима лѡр:
Ка съ ну вазъ ку Ѡкії, нічи съ Ꙟцелѣгъ ку И-
нима, ши съ ѡрь Ꙟтоарче, ши Ꙟи вои виндека̀
пре дѫншіи * Ачѣстѣ ау зис Исаїа, кѫнд ау ма.
възут Слава Луи, ши ау грѫит пентру Дѫнсул *
Ꙟсъ ши дин Боіари мулци ау крезут Ꙟтрѫнсул, мв.
даръ пентру Фарісеи ну мърту̂рісіа̀, ка съ ну фіе
гоници дин Сунагѡга * Къ ау юбит слава ѡа- мг.



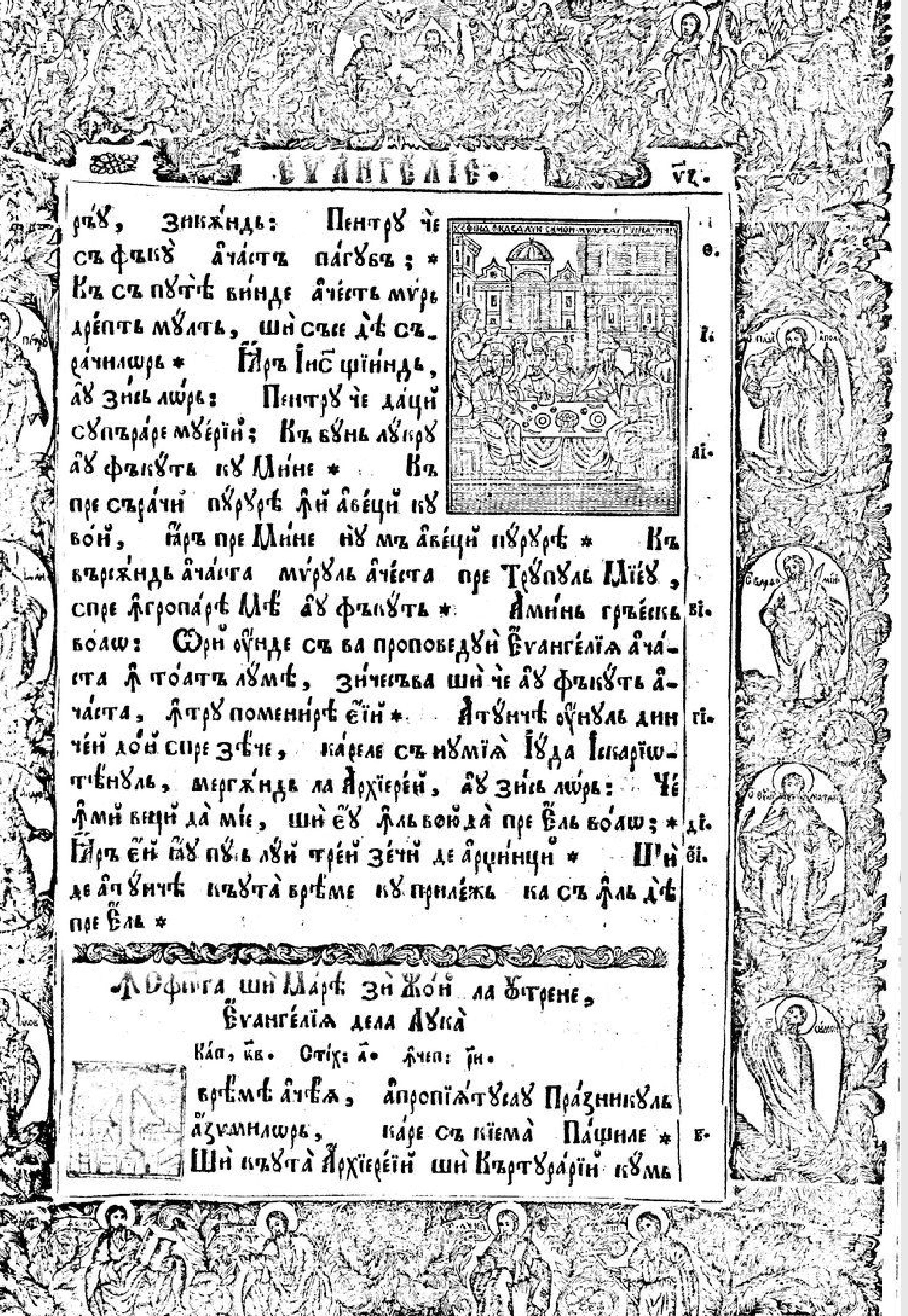


менилѡрь маӥ мꙋлть де кжть Слава лꙋӥ Дмнезеꙋ *
мд. Ꙗръ Інс аꙋ стригать, ши аꙋ зись: Чела че креде
ꙟтрꙋ Мине, нꙋ креде ꙟтрꙋ Мине, чи ꙟтрꙋ Чела
ме. че маꙋ тримись пре Мине * Ши чела че мъ веде
пре Мине, веде пре Чела че маꙋ тримись пре Мине *
мѕ. Еꙋ Лꙋминъ ꙟ лꙋме амь венить, ка тоть чела че
креде ꙟтрꙋ Мине, ꙟтрꙋ ꙟтꙋнерекь съ нꙋ ръмже *
мз Ши де ва аꙋзи чинева Граюриле меле, ши нꙋ ва кре-
де, Еꙋ нꙋ ꙟль жꙋдекь пре ель: Къ нꙋ амь венить
ка съ жꙋдекь лꙋме, чи ка съ мжнтꙋескь лꙋме *
мн. Чела че съ лепъдъ де Мине, ши нꙋ прїимеще Гра-
юриле меле, аре пре чела че ꙟль жꙋдекъ пре ель: Кꙋ-
вжнтꙋль кареле амь гръить, ачела ꙟль ва жꙋдека
мѳ. пре ель ꙟ зїѡа чѣ де апоӥ * Къ Еꙋ дела синемиӥ нꙋ
амь гръить: Чи Татъль чела че маꙋ тримись пре
Мине, ачела порꙋнкъ ми аꙋ дать, че воїꙋ зиче.
н. ши че воїꙋ гръи * Ши щїꙋ, къ порꙋнка Лꙋӥ вїа-
цъ вечникъ єсте. Дечи челе че гръескь Еꙋ, пре-
кꙋмь ми аꙋ зись Міе Татъль, аша гръескь *

Ꙟтрꙋ ачаста сфнтъ ши маре зи Міеркꙋри
ла Литꙋргїе Еѵангелїа дела Матѳей.

Кап. кѕ. стїх: ѕ. Зачал: рн.

Време ачѣѧ, фїинд Інс ꙟ Виданїа,
з. ꙟ каса лꙋӥ Сїмѡнь лепросꙋль * Ве-
нитаꙋ ла Джнсꙋль ѡ мꙋере авжндь
ꙋнь алавастрꙋ кꙋ мѵрь де мꙋлть прець,
ши лаꙋ тꙋрнать пре Капꙋль Лꙋӥ, ше-
и. зиндь ель * Ꙗръ Ꙋченичїи вꙁзиндь леꙋ пъръть





ръу, зикѫнд: Пентру че
сь фъку ачасть пагубъ; * θ.
Къ съ путѣ винде ачесть мур
дрепть мульть, ши съсе дѣ съ-
рачилѡрь * Іаръ Іис щіинд, ı.
ау зись лѡрь: Пентру че даци
супъраре муеріи; Къ бунь лукру
ау фъкуть ку Мине * Къ αı.
пре съраჩи пурурѣ ӑи авеци ку
вои, іаръ пре Мине ну мъ авеци пурурѣ * Къ
върсѫнд ачаста мурулъ ачеста пре Трупуль Міеу,
спре ӑгропарѣ Мѣ ау фъкуть * Аминь грѣескь вı.
воаѡ: Ѡри оунде съ ва пропов҄едуи Еуангеліа ача-
ста ӑ тоатъ лумѣ, зичесъва ши че ау фъкуть а-
часта, ӑтру поменирѣ еіи * Атунчѣ оунуль дин гı.
чеи дои спре зече, кареле съ нумѣ Іуда Іскаріѡ-
тѣнуль, мергѫнд ла Архіереи, ау зись лѡрь: Че
ӑми веци да міе, ши еу ӑль воіу да пре Ель воаѡ; * дı.
Іаръ еи іау пусь луи треи зечи де арџинци * Ши єı.
де атунчѣ къута време ку прилежь ка съ ӑль дѣ
пре Ель *

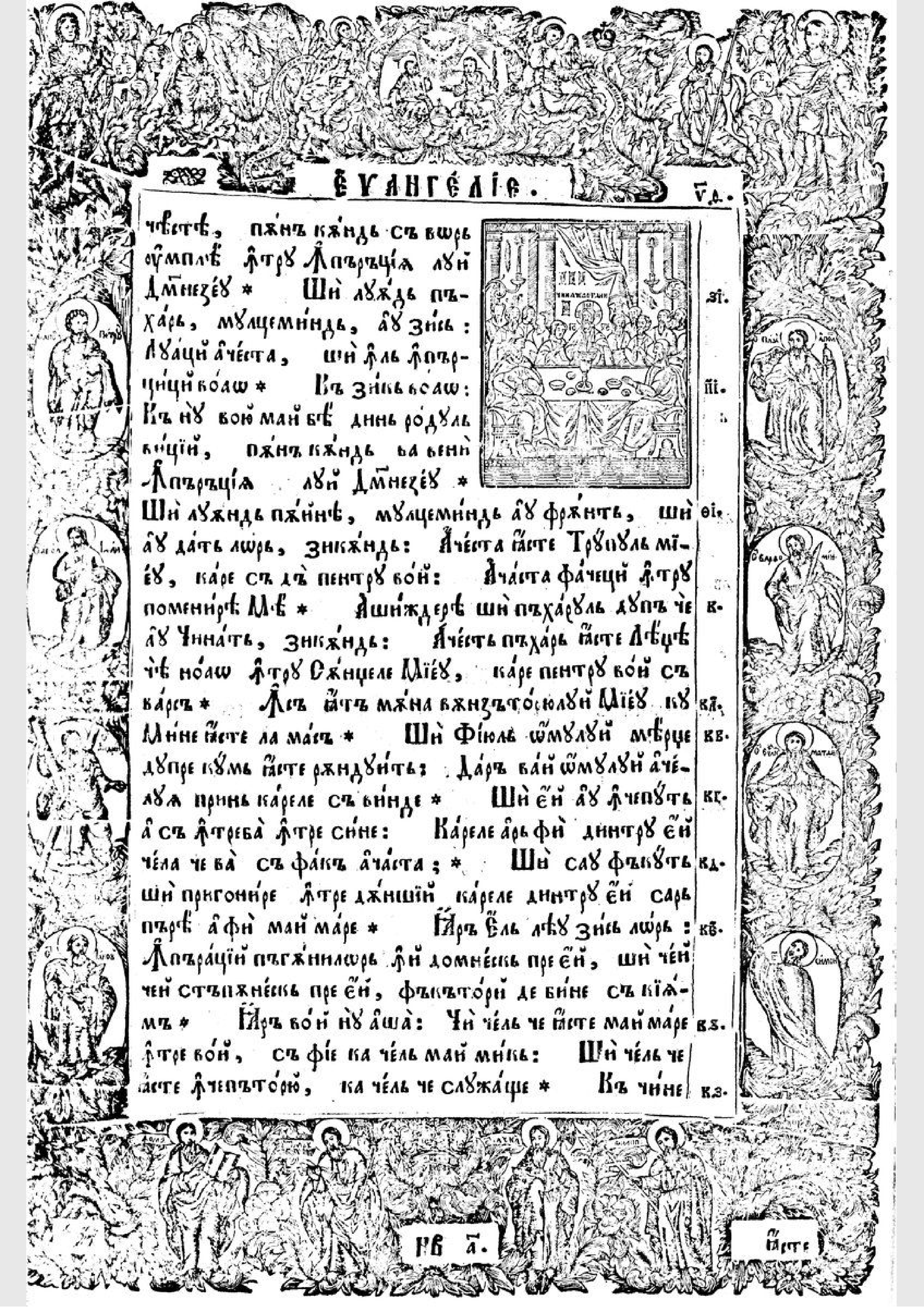
ӑ Офига ши Марѣ зи Жои ла Утрене,
Еуангеліа дела Лука
Кап, кв. Стіх: а. ӑчеп: рн.

Время ачѣа, апропіатусеау Празникуль
азумилѡрь, каре съ кіема Пашиле *
Ши къута Архіереіи ши Кьртурарііи кумь в.



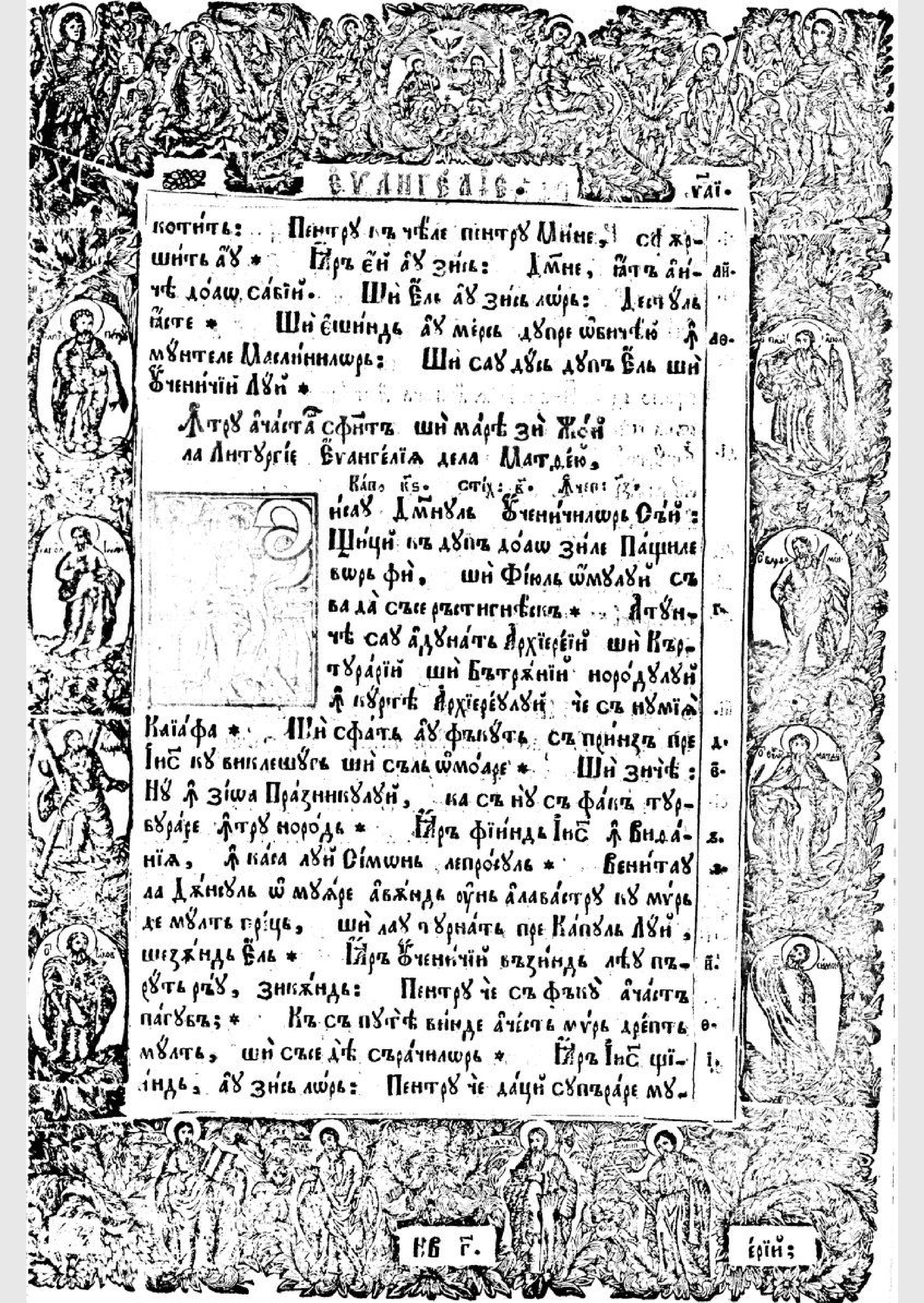


г. ларь ѿморжѐ пре Ѐль: Къ съ темѣ де норо́дь * Їаръ
сатанà аѹ ꙟтра́ть ꙟ Їѹда че съ кіемà Їскаріѡтѣнѹ,
ка́реле ѥрà динь нѹ́мърѹль челѡрь дои спре зѣче *
д. Шѝ мергѫ́ндь аѹ грънть кѹ Архіере́їи шѝ кѹ Воєво́-
е. зїи, кѹ́мь ларь вѝнде пре Ѐль лѡ́рь * Шѝ саѹ бѹ-
кѹра́ть, шѝ саѹ токми́ть кѹ дѫ́нсѹль съ ꙟи дѣ
ѕ. ба́ни * Шѝ ѥ҃ль саѹ фъгъдѹи́ть лѡ́рь, шѝ кътѹ-
та врѣме кѹ прилѐжь ка съ ꙟль вѫ́нзъ пре Ѐль лѡ́рь
з. фъръ де норо́дь * Шѝ аѹ бени́ть зїѡа азѵмилѡрь,
ꙟтрѹ ка́рѣ съ къдѣ съ сѐ жъртвѣскъ Па́щиле *
и. Шѝ аѹ тримѝсь пре Пе́трѹ, шѝ пре Їѡа́нь, зи-
кѫ́нд: Мѣ́рџецй де гъти́цй нѡ́аѡ Па́щиле, съ мѫн-
ѳ. къ́мь * Їаръ ѥ҃й аѹ зи́сь лѹ́й: Ѹ҆нде воещи съ
і. гъти́мь; * Їаръ Ѐль аѹ зи́сь лѡ́рь: Їа́тъ ꙟ-
трѫ́ндь вѡи ꙟ четате, ва ꙟтѫмпина̀ пре вѡ́и ѹ҆нь
ѡ҆мь дѹкѫ́ндь ѹ҆нь ва́сь де ла́ть кѹ а҆пъ: Мѣ́рџецй
аі. дѹпъ дѫ́нсѹль ꙟ ка́са ѹ҆нде ва ꙟтрà * Шѝ зи́чецй
стъпѫ́нѹлѹи ка́сїй: Ꙟвъцъто́рюль зи́че цїе:
Ѹ҆де ѥ҆сте съла́шѹль, ꙟтрѹ ка́ре съ мънѫ́нкь Па́щи-
ві. ле кѹ ѹ҆ченичїи Мїе́й; * Шѝ ѥ҃ль въ ва а҆ръта̀
во́аѡ ѹ҆нь фоишо́рь ма́ре, а҆щернѹ́ть: Аколѡ̀ гъ-
гі. ти́цй * Шѝ мергѫ́ндь ѥ҃й аѹ афла́ть прекѹ́мь ле
ді. зи́сѣсе лѡ́рь: Шѝ аѹ гъти́ть Па́щиле * Шѝ кѫ́нд
аѹ вени́ть ча́сѹль, аѹ шезѹ́ть, шѝ че́й дои спре
еі. зѣче Апо́столи кѹ Ѐль * Шѝ аѹ зи́сь лѡ́рь: Кѹ
по́фтъ амь пофти́ть а҆чѣсте Па́щи съ ле мънѫ́нкь
ѕі. кѹ вѡи, май на́инте де Па́тима Мѣ * Къ зикь
во́аѡ: Къ де а҆кѹ́мь нѹ воιѹ май мѫнка̀ динтрѹ ꙟ-



чѣстѣ, пѫнъ кѫндь съ вѡрь
оумплѣ ⷩтрꙋ ⷩпъръцїа лꙋй
Дмнезеꙋ * Шѝ лꙋѫдь пъ- зі.
харь, мꙋлцеминдь, аꙋ зись:
Лꙋацй ачеста, шѝ ⷩльⷩпър-
цицй ꙟволѡ * Къ зикь воаѡ: иі.
Къ нꙋ вою май бѣ динь родꙋль
вицїй, пѫнъ кѫндь ва вени
ⷩпъръцїа лꙋй Дмнезеꙋ *
Шѝ лꙋѫндь пѫинѣ, мꙋлцеминдь аꙋ фрѫнть, шѝ ѳі.
аꙋ дать лѡрь, зикѫндь: Ачеста ꙗсте Трꙋпꙋль мї-
еꙋ, каре съ дъ пентрꙋ вой: Ачаста фачецй ⷩтрꙋ
поменирѣ Мѣ * Ашиждерѣ шѝ пъхарꙋль дꙋпъ че к.
аꙋ чинать, зикѫндь: Ачесть пъхарь ꙗсте Лѣцѣ
чѣ ноаѡ ⷩтрꙋ Сѫнџеле Мїеꙋ, каре пентрꙋ вой съ
варсъ * ⷩсъ ꙗтъ мѫна вѫнзътоюлꙋй Мїеꙋ кꙋ ка.
Мине ꙗсте ла масъ * Шѝ Фїюль ѡмꙋлꙋй мѣрџе кв.
дꙋпре кꙋмь ꙗсте ѫндꙋить: Даръ вай ѡмꙋлꙋй аче-
лꙋѫ принь кареле съ винде * Шѝ ей аꙋ ⷩчепꙋть кг.
а съ ⷩтреба ⷩтре сине: Кареле арь фѝ динтрꙋ ей
чела че ва съ факъ ачаста; * Шѝ саꙋ фъкꙋть кд.
шѝ прꙋгонире ⷩтре дѫншїй кареле динтрꙋ ей сарь
пърѣ а фѝ май маре * Ꙗръ Ель лєꙋ зись лѡрь: ке.
ⷩпърацїй пъгѫнилѡрь ⷩй домнескь пре ей, шѝ чей
чей стъпѫнескь пре ей, фъкъторй де бине съ кїа-
мъ * Ꙗръ вой нꙋ аша: Чѝ чель че ꙗсте май маре кѕ.
ⷩтре вой, съ фїе ка чель май микь: Шѝ чель че
ꙗсте ⷩчепъторю, ка чель че слꙋжаше * Къ чине кз.

ѧсте май маре; Чел че шаде, саѹ чел че слѹжа-
ще; Аѹ нѹ ѧсте чел че шаде; Іаръ Еѹ сѫнт ꙟ
ки. мижлокѹл востръ ка чел че слѹжаще * Іаръ вой
сѫнтецї карій аций петрекѹт кѹ Мине ꙟтрѹ ispи-
кѳ. теле меле * Шѝ Еѹ вѫ рѫндѹеск воаѡ, прекѹм
ми аѹ рѫндѹит Мие Тател миеѹ, Ꙟпъръцие *
л. Ка сѫ мѫнкаций, шѝ сѫ беций ла маса Ме, ꙟтрѹ
Ꙟпъръцїѧ Ме, шѝ сѫ шедеций пре скаѹне, жѹде-
кѫнд челе доаѡ спре ꙁече семинцїй але лѹй Ісраил *
ла. Шѝ аѹ ꙁис Дмнѹл: Сїмѡне, Сїмѡне, ѧтъ са-
тана ваѹ черѹт пре вой, ка сѫ вѫ чѣрнъ ка грѫ-
лв. ѹл * Іаръ Еѹ мам рѹгат пентрѹ тине, ка сѫ
нѹ пїарѫ крединца та: Шѝ тѹ ѡаре кѫнд ꙟтор-
лг. кѫндѹте, ꙟтъреще пре фраций тѣй * Іаръ ел
ѧѹ ꙁис лѹй: Дмне, кѹ Тине гата сѫнт шѝ ꙟ
лд. темницъ шѝ ла моарте ꙟ мерџе * Іаръ Ел ѧѹ
ꙁис: Ꙁик цие, Петре, нѹ ва кѫнта астъꙁй ко-
кошѹл, май наинте пѫнъ че де трей ѡрй те вей
ле. лепъда, къ нѹ мъ щїй пре Мине * Шѝ аѹ ꙁис
лѡр: Кѫнд вам тримис пре вой фъръ де пѹнгъ,
шѝ фъръ де траистъ, шѝ фъръ де ꙟкълцъминте,
аѹ аѹ лїпсит де чева; Іаръ ей аѹ ꙁис: Де
лѕ. нимик * Ꙁисаѹ дрепт ачѣѧ лѡр: Акѹм даръ
чел че аре пѹнгъ, сѫ ѡ ѧ, ашиждере шѝ траистъ:
Іаръ чел че нѹ аре, сѫ ꙟши вѫнꙁъ хайна са шѝ сѫ
лз ꙟши кѹмпере сабїе * Къ ꙁик воаѡ: Къ ꙟкъ
ачаста че ѧсте скрисъ сѫ каде сѫсе ѹмпле ꙟтрѹ Ми-
не, каре ꙁиче: Шѝ кѹ чей фъръ де леџе саѹ со-





котить: Пентрꙋ къ чѣле пентрꙋ Мине, сꙋ жръ-
шить аꙋ. Їаръ єи аꙋ зись: Дмне, їатъ ай- лн.
чѣ доаѡ сабїй. Ши єль аꙋ зись лѡръ: Дестꙋль
їасте. Ши єшинд аꙋ мерсь дꙋпре ѡбичѣю ꙟ лѳ.
мꙋнтеле Маслиниилѡръ: Ши саꙋ дꙋсь дꙋпъ єль ши
ꙋченичїй лꙋй.

ꙟтрꙋ ачаста сфнтъ ши марѣ зи Жоїй
ла Литꙋргїє Єуангелїѧ дела Матдєю.

Кап. кѕ. стїх: в. ꙟчеп: ꙁ. в.
Зисаꙋ Дмнꙋль ꙋченичилѡрь Сєй:
Щици къ дꙋпъ доаѡ зиле Пацииле
вѡрь фи, ши Фїюль ѡмꙋлꙋй съ
ва да съсе ръстигнѣскъ. Атꙋн- г.
чѣ саꙋ адꙋнать Архїерєїй ши Кър-
тꙋрарїй ши Бътрѫнїй нородꙋлꙋй
ꙟ кꙋртѣ Архїерєꙋлꙋй че съ нꙋмїѧ
Каїафа. Ши сфать аꙋ фъкꙋть съ принзъ пре д.
Їнсъ кꙋ вiклешꙋгь ши съль ѡмоаре. Ши зичѣ: є.
Нꙋ ꙟ зїоа Празникꙋлꙋй, ка съ нꙋ съ фактъ тꙋр-
бꙋраре ꙟтрꙋ нородь. Їаръ фїинд Їнсъ ꙟ Видa- ѕ.
нїѧ, ꙟ каса лꙋй Сїмѡнь лепросꙋль. Венитаꙋ з.
ла Джнсꙋль ѡ мꙋїаре авѫнд ꙋнь алавастрꙋ кꙋ мꙋрь
де мꙋлть прєць, ши лаꙋ пꙋрнать пре Капꙋль Лꙋй,
шезѫнд єль. Їаръ ꙋченичїй вѫзинд лѣꙋ пъ- и.
рꙋть рьꙋ, зикѫнд: Пентрꙋ че съ фъкꙋ ачастъ
пагꙋбъ; Къ съ пꙋтѣ винде ачєсть мꙋрь дрепть ѳ.
мꙋлть, ши съсе дѣ сърачилѡрь. Їаръ Їнсъ щї- і.
їнд, аꙋ зись лѡрь: Пентрꙋ че даци сꙋпъраре мꙋ-

 єрїи;

аі. ерїи: Кѫ бѹнѫ лѹкрѹ аѹ фѫкѹтѫ кѹ Мине * Кѫ
пре сѫрачи пѹрѹре ѫи авецй кѹ вои, Іарѫ пре Мине
ві. нѹ мѫ авецй пѹрѹре * Кѫ варсѫндь ачаста мирѹл
ачеста пре трѹпѹль мїеѹ, спре ѫгропареѫ Мѣ аѹ фѫ-
гі. кѹта * Аминь грѫесꙗ воаѡ: Ѡри ѹнде сѫ ва
проповедѹи Еѵангелїа ачаста ѫ тоатѫ лѹмѣ; зи̇че-
сѫва ши че аѹ фѫкѹть ачаста, ѫтрѹ поменирѣ еи *
ді. Атѹнчѣ ѹнѹль дїнь чей дои спре зѣче, кареле сѫ
нѹміа Іѹда Іскаріѡтѣнѹль, мергѫндь ла Архїереи,
аѹ зись лѡрь: Че ѫми вецй да міе, ши еѹ ѫль
еі. вою да пре Ель воаѡ; * Іарѫ еи іаѹ пѹсь лѹи треи
ѕі. зечи де арџинцй * Ши де атѹнчѣ кѫѹта врѣме
зі. кѹ прилежь ка сѫ ѫль дѣ пре Ель * Іарѫ ѫ зїоа
чѣ динтѫи а азѵмилѡрь, аѹ венить Ѹченичїи ла
Інс, зикѫндь лѹи: Ѹнде воещи сѫ гѫтимь Цїе
иі. сѫ мѫнѫнчи Пащиле; * Іарѫ Ель аѹ зись лѡрь:
Мергецй ѫ ѡраишь ла ѡаре чине, ши зичецй лѹи:
Авѫцѫторюль зиче: Врѣмѣ мѣ апроапе іасте, ла
ѳі. тине вою сѫ фак Пащиле кѹ Ѹченичїи Мїеи * Ши
аѹ фѫкѹ Ѹченичїи прекѹмь лѣѹ порѹнчить лѡрь Інс:
к. Ши аѹ гѫтить Пащиле * Іарѫ фѫкѫндѹсе сѣрѫ,
Іѡан зач. стїх г. аѹ шезѹть кѹ чеи дои спре зѣче Ѹченичи аи Сѫи *
Ши щїиндь Інс кѫ тоате іаѹ дать лѹи Татѫль ѫ
мѫини, ши кѹмь кѫ дела Дмнезеѹ аѹ ешить, ши
д. ла Дмнезеѹ мѣрџе * Саѹ скѹлать дела чинѫ, ши
шаѹ пѹсь вешминтеле: Ши лѹѫндь фоцѫ саѹ ѫ-
е. чинсь * Дѹпѫ ачѣа аѹ тѹрнать апѫ ѫ спѫлѫ-
тоаре, ши аѹ ѫчепѹть а спѫла пичоареле Ѹченичи-

лѡръ, шѝ а҄ле штерџе кꙋ фо́та кꙋ ка́рѣ ера̀ а҄нчинсъ *
Дѐчи а҄ꙋ венитъ ла Сѝмѡнъ Пѐтрꙋ, шѝ а҄ꙋ зисъ лꙋй ѕ.
а҄чѐла: Д҃мне, а҄ꙋ Тꙋ̀ вей съ
а҄ми спѐли пичоареле; * Ръс- з.
пꙋнсаꙋ І҃нс, шѝ і҄аꙋ зисъ лꙋй:
Чѣ́ѧ че фа́къ Е҄ꙋ, тꙋ̀ нꙋ щіи
а҄кꙋмъ, і҄аръ вей кꙋноа́ще дꙋпъ
ачѣстѣ * Зисаꙋ Пѐтрꙋ лꙋй: и.
Е҄ꙋ̀ вей спъла̀ пичоареле мѣле а҄
вѣкъ. Ръспꙋнсаꙋ І҃нс лꙋй:
Де нꙋ̀ те вою спъла̀ пре тине,



нꙋ̀ а҄и парте кꙋ Мине * Зисаꙋ Сѝмѡнъ Пѐтрꙋ ѳ.
лꙋй: Д҃мне, нꙋ̀ нꙋмай пичоареле мѣле, чѝ шѝ
мъ́ниле, шѝ капꙋлъ * Зисаꙋ І҃нс лꙋй: Челъ і.
спъла́тъ, нꙋ̀ а҄ре требꙋинцъ, фъръ нꙋмай пичоа-
реле а҄ле спъла̀, чѝ і҄асте кꙋра́тъ то́тъ: Шѝ вой кꙋ-
ра́ци съ́нтеци, даръ нꙋ̀ то́ци. * Къ щіѧ̀ пре чѐла аі.
че врѣ сълъ въ́нзъ пре Е҄лъ: Пентрꙋ а҄чѣѧ а҄ꙋ зисъ:
Къ нꙋ̀ то́ци съ́нтеци кꙋра́ци * Дѐчи дꙋпъ че а҄ꙋ ві.
спъла́тъ пичоареле лѡръ, шѝ шаꙋ лꙋа́тъ Вешминтеле
Сале, шезъ́ндъ і҄аръши, а҄ꙋ зисъ лѡръ: Кꙋноа́щеци
чѐ а҄мъ фъкꙋ́тъ воѡ; * Вой пре Мине мъ кіе- гі.
ма́ци: А҄въцъто́рюлъ шѝ Д҃мнꙋлъ: Шѝ бине зи-
чѐци, къ съ́нтъ * Дѐчи де а҄мъ спъла́тъ Е҄ꙋ пи- ді.
чоареле во́астре, Д҃мнꙋлъ шѝ А҄въцъто́рюлъ: Шѝ
во́й даторй съ́нтеци ѹнꙋлъ а҄лтꙋѧ, а҄ спъла̀ пичоа-
реле *. Къ пилдъ а҄мъ да́тъ во́ѡ, іа прекꙋмъ Е҄ꙋ єі.
а҄мъ фъкꙋ́тъ во́ѡ, шѝ во́й съ фа́чеци * Аминь ѕі.





Амінь зікь воаѡ: Нꙋ ѩсте слꙋга май маре де кꙟть
домнꙋль сѣꙋ, нічй солꙋль май маре де кꙟть чель
зі. Мⷴ: Кап. кѕ. ст҃: ка. че лаꙋ трімісь пре Ѥль * Де щіцй ачѣсте, фе-
річіцй сꙟнтецй, де ле веці фаче * Шѝ мꙟн-
кꙟндь ѥй, аꙋ зісь: Амінь грѣескь воаѡ: Кꙿ
ꙋнꙋль дінь вой ва сꙿ мꙿ вꙟнзꙿ * Ѩрꙿ ѥй ꙟтрі-
кв. стꙟндꙋсе фоарте, аꙋ ꙟчепꙋть а зіче лꙋй фієще ка-
реле дінтрꙋ дꙟншій: Нꙋ кꙋмва єꙋ сꙟнть, Дм҃-
кг. не; * Ѩрꙿ Ѥль рꙿспꙋнзіндь аꙋ зісь: Чела че
аꙋ ꙟтінсь кꙋ Міне мꙟна ꙟ блідь, ачела ва сꙿ мꙿ
кд. вꙟнзꙿ * Чй Фіюль ѡмꙋлꙋй ва мєрџе прекꙋмь
ѩсте скрісь пентрꙋ Ѥль: Дарь вай ѡмꙋлꙋй ачелꙋа
прінь кареле Фіюль ѡмꙋлꙋй сꙿ вінде: Май біне арь
фѝ фость лꙋй, де нꙋ сарь фѝ нꙿскꙋть ѡмꙋль ачела *
ке. Шѝ рꙿспꙋнзіндь Їꙋда чель че лаꙋ вꙟндꙋть пре Ѥль аꙋ
зісь: Нꙋ кꙋмва сꙟнть єꙋ, Ꙟвꙿцꙿторюле; Зі-
кѕ. саꙋ лꙋй: Тꙋ зісешй * Дечй мꙟнкꙟндь ѥй,
лꙋꙟндь Їс҃ пꙟйнѣ, шѝ бла-
гословіндь, аꙋ фрꙟнть, шѝ
аꙋ дать ꙋченічілѡрь, шѝ аꙋ
зісь: Лꙋацй, мꙟнкацй, а-
кз. чєста ѩсте Трꙋпꙋль міеꙋ *
Шѝ лꙋꙟндь пꙿхарꙋль, шѝ мꙋл-
цеміндь, аꙋ дать лѡрь, зі-
ки. кꙟндь * Беці дінтрꙋ ачєс-
та тоцй. Кꙿ ачєста ѩсте
Сꙟнџеле Міеꙋ аль лєџій чеій ноаѡ, каре пентрꙋ
кѳ. мꙋлцй сꙿ варсꙿ спре ѥртарѣ пꙿкателѡрь * Кꙿ

зик вoаѡ: Къ нꙋ вою май бѣ де акꙋм дин трꙋ а-
чаѕтъ роадъ а виції, пънъ ꙟ зіѡа ачѣа, кънд
ѡ вою бѣ пре ачаста кꙋ вой ноаѡ ꙟтрꙋ ꙟпърѫціа
Тatълꙋй Міеꙋ * Ши zикънд лаꙋдъ, аꙋ єшит л.
ꙟ мꙋнтеле Маслининлѡр * Атꙋнчѣ аꙋ зис лѡр ла.
Іис: Тоцй вой въ вецй сминти ꙟтрꙋ Мине ꙟ но-
аптѣ ачаста. Къ скрис єсте: Батевою Пъсто-
рюл, ши съ вѡр рисипи Оиле тꙋрмій * Іаръ дꙋ- лв.
пъ че вою ꙟвіѧ, вою мерџе май наинте де вой ꙟ
Галілеѧ * Ши ръспꙋнзинд Петрꙋ, аꙋ зис лꙋй: лг.
Де ши тоцй съ вѡр сминти ꙟтрꙋ Тине, іаръ єꙋ
нічй ѡдатъ нꙋ мъ вою сминти * Зисаꙋ Іис лꙋй: лд.
Амин зик ціе, къ ꙟтрꙋ ачастъ ноапте май наин-
те де а кънта кокошꙋл, де трей ѡрй те вей лепъ-
да де Мине * Зисаꙋ Петрꙋ лꙋй: Де ми сар ꙟ- ле.
тъмпла ши а мꙋри ꙟпреꙋнъ кꙋ Тине, нꙋ мъ вою
лепъда де Тине. Асеминѣ ꙟкъ ши тоцй Ꙋченичій
аꙋ зис * Атꙋнчѣ аꙋ венит ꙟпреꙋнъ кꙋ лѕ.
дъншій Іис ꙟ сатꙋл че съ нꙋмѣще Гедсимани:
Ши аꙋ зис Ꙋченичилѡр: Шедецй аичѣ пънъ вою
мерџе съ мъ рог аколѡ * Ши лꙋънд пре Петрꙋ, лз.
ши пре чей дой фій ай лꙋй Зеведеꙋ, аꙋ ꙟчепꙋт а
съ ꙟтриста, ши а съ мъхни * Атꙋнчѣ аꙋ зис ли.
лѡр Іис: Ꙟтристатъ єсте Сꙋфлетꙋл Міеꙋ пънъ
ла моарте * Ръмънецй аичѣ, ши привегіацй ꙟ- лѳ.
преꙋнъ кꙋ Мине. Ши мергънд пꙋцин май наин-
те, аꙋ кꙋзꙋт пре Фаца Са, рꙋгъндꙋсъ, ши зи-
кънд: Пъринтеле Міеꙋ, де єсте кꙋ пꙋтинцъ,



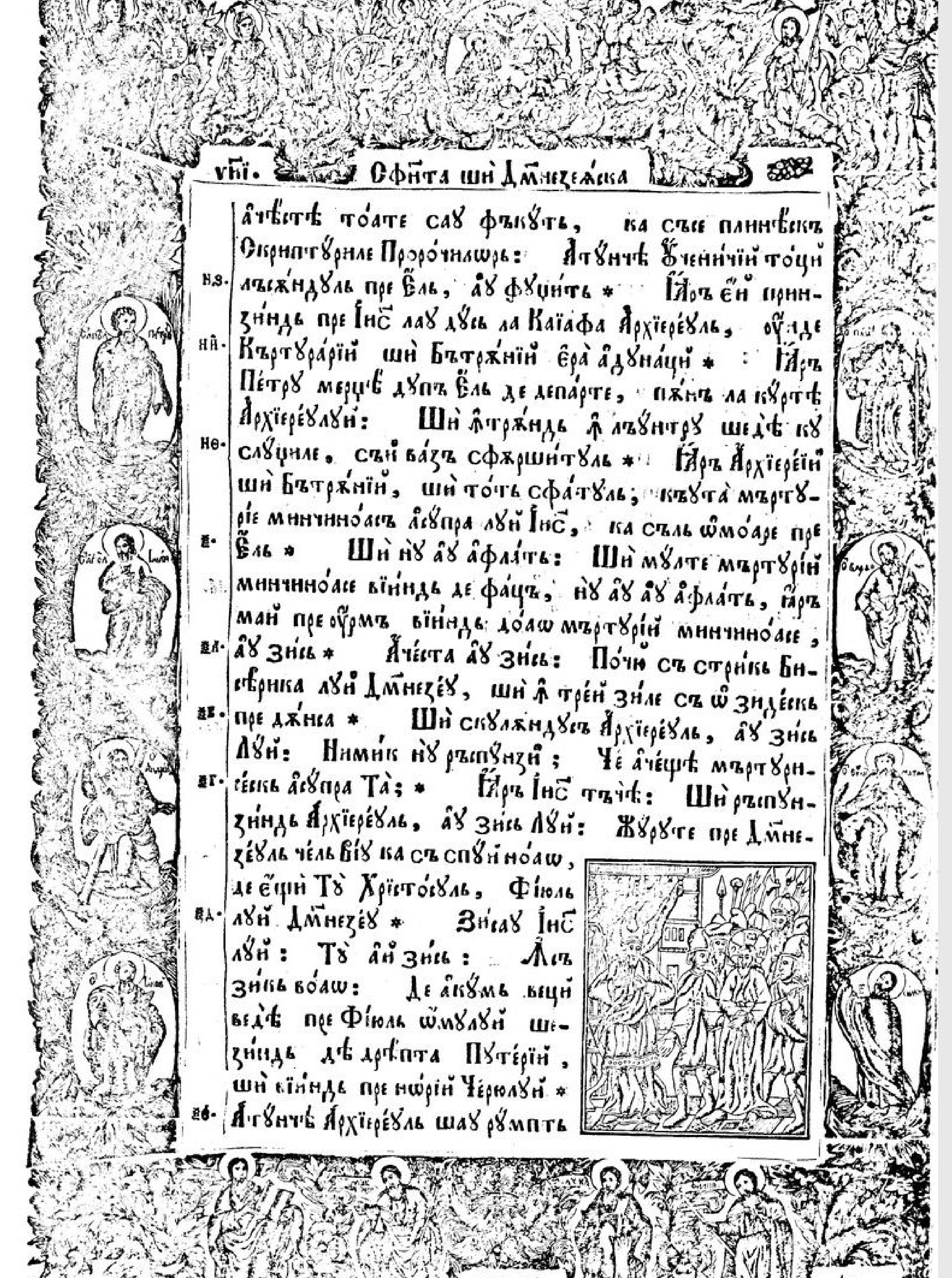


Лꙋк: треккъ дела Мине пъхарꙋль а-
Кап: честа: Дєсъ нꙋ прекꙋмь воєскь
КВ- єꙋ, чи прекꙋмь тꙋ * Ши
Стї: МГ. и саꙋ арътать лꙋи Днџерь динь
Чєрю, дтъриндꙋль пре єль *
МД. Ши фїинд дтрꙋ невоинцъ,
май кꙋ дединсꙋль съ рꙋга.
Ши съ фъкꙋсе сꙋдоаре лꙋи ка пикътꙋриле де сжн-
МЕ- џе че пикъ пре пъмжнть * Ши скꙋлжндꙋсе дела
Мѳ: Кап, рꙋгъчюне * Дꙋ венить кътръ Ꙋченичи, ши iаꙋ
КЅ. Стї: афлать пре джншїи дормиид, ши аꙋ зись лꙋи Пє-
М- трꙋ: Дша нꙋ аци пꙋтꙋть ꙋнь чась а привегїа д-
МА- прєꙋнъ кꙋ Мине * Привегїаци ши въ рꙋгаци ка
съ нꙋ дтраци д ispитъ: Къ дꙋхꙋль iасте осжрдꙋ-
МВ- иторю, iаръ трꙋпꙋль непꙋтинчось * Iаръши а
доаш оаръ мергжнд саꙋ рꙋгать, зикжнд: Пъ-
ринтеле Міеꙋ, де нꙋ поате тречє ачєсть пъхарь дела
Мине, ка съ нꙋ дль беꙋ пре єль, фїе воѧ Та *
МГ. Ши вїинд, iаꙋ афлать пре джншїи iаръши дор-
МД- миид, къ єра Окїи лѡрь дгреꙋаци * Ши лъ-
сжндꙋи пре єи, мергжнд iаръши саꙋ рꙋгать а трєѧ
оаръ, ачелаши кꙋвжнть зикжнд * Дтꙋнче аꙋ ве-
нить ла Ꙋченичїи Съи, ши лєꙋ зись лѡрь: Дор-
мици де акꙋмь, ши въ одихници. Iатъ саꙋ а-
пропїать часꙋль, ши Фїюль омꙋлꙋи съ ва да д
МЕ- мжинили пъкътошилѡр * Скꙋлацивъ, съ мєр-
џемь: Iатъ, саꙋ апропїать чела че маꙋ вжндꙋть *
МЅ. Ши жкъ єль гръинд, iатъ Iꙋда, ꙋнꙋль динь чеи



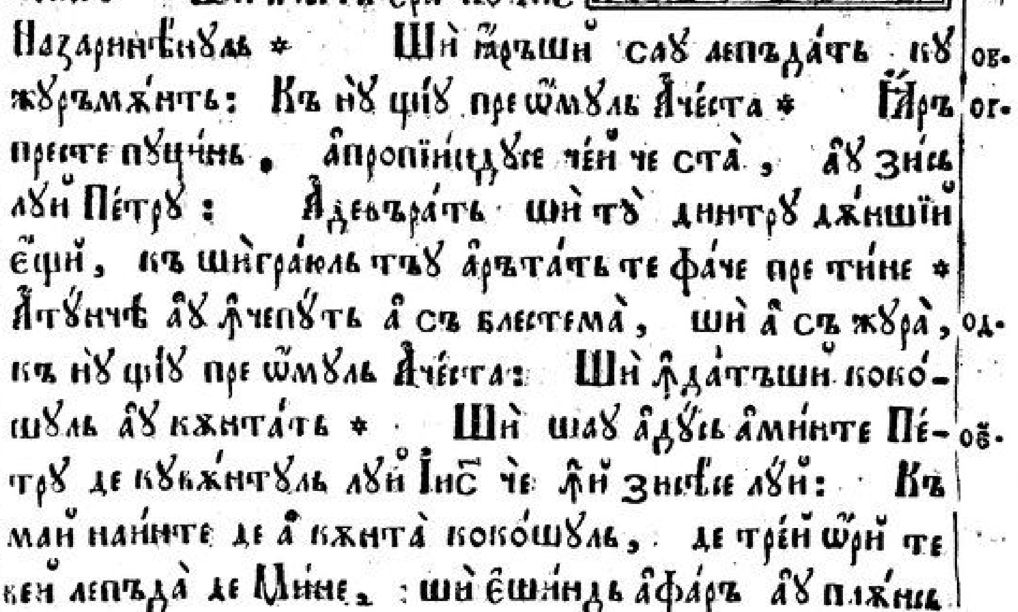
Дои

лоꙋй спре зѣче аꙋ венит, ши ꙟпреꙋнъ кꙋ ѐль но-
род мꙋлт, кꙋ сабїй, ши кꙋ фꙋщй, тримиши
де Архїереи ши де бътрѫнїй нородꙋлꙋй * Ꙗръ чѐла МИ.
че ꙟль вѫндꙋсе пре ѐль, леаꙋ дат лѡр сѐмн, зи-
кѫнд: Пре кареле вою съртꙋта, ачѐла ꙗсте, принн-
децъл пре ѐль * Ши ꙟдатъши апропїиндꙋсе де МѲ.
Їнс, аꙋ зис: Бꙋкꙋръте Ꙟвъцъторюле. Ши
лаꙋ сърꙋтат пре ѐль * Ꙗръ Їнс аꙋ зис лꙋй: Н.
Прїатене, пентрꙋ че ай венит; Атꙋнчѣ апропї-
индꙋсе ѐй, аꙋ пꙋс мѫинile
пре Їнс, ши лаꙋ принс пре ѐль *
Ши ꙗтъ ꙋнꙋл дин чей че ѐра НА.
кꙋ Їнс, ꙟтинзѫндꙋши мѫна,
шаꙋ скос сабїа са: Ши ло-
виндꙋ пре слꙋга Архїереꙋлꙋй,
ꙗꙋ тъѧт ꙋрѐкїа лꙋй * А- НГ.
тꙋнчѣ аꙋ зис Їнс лꙋй: Ꙟ-
тоарче сабїа та ꙟ локꙋл ѐй:
Къ тоцй чей че скот сабїе, де сабїе вор мꙋри *
Аꙋ ци съ паре, къ нꙋ почю а рꙋга пре Татъл мї- НД.
ѐꙋ, ши съ ꙟмй пꙋе Мїе ꙟнаинте май мꙋлт де
кѫт доаѡ спре зѣче легеѡане де Ꙟӂерй * Дар НЕ.
кꙋм съ вор ꙋмплѣ Скриптꙋриле, каре зик, къ
аша съ каде съ фїе; * Ꙟтрꙋ ачелаши час аꙋ НЅ.
зис Їнс нороаделор: Ка ла ꙋн тѫлхарю аци ѐ-
шит кꙋ сабїй ши кꙋ фꙋщй съ мъ принндецй пре
Мине: Ꙟтоате зилеле ла вой шедѣм, ꙟвъцѫнд
ꙟ Бисѣрикъ, ши нꙋ мацй принс пре Мине * Ꙟсъ НЗ.



а̀чѣстѣ тоа́те саꙋ фъкꙋ́ть, ка съсе плинѣскъ
Скриптꙋриле Пророчилѡрь: А̀тꙋнчѣ Ꙋченичїй тоцй
нз. лъсѫндꙋль пре е̑ль, а̀ꙋ фꙋџить * Їаръ е̑й прин-
зѫндь пре Їнс̃ лаꙋ дꙋсь ла Каїафа Архїереꙋль, оу҆нде
ни. Къртꙋрарїй шѝ Бътрѫнїй е̑ра а̀дꙋнацй * : Їаръ
Петрꙋ мерџѣ дꙋпъ е̑ль де департе, пѫнъ ла кꙋртѣ
Архїереꙋлꙋй: Шѝ а̀нтрѫндь а̀н лъꙋнтрꙋ шедѣ кꙋ
нѳ. слꙋџиле, съй ва́зъ сфѫршитꙋль * Їаръ Архїереїй
шѝ Бътрѫнїй, шѝ тоть сфа́тꙋль, кътꙋа̀ мъртꙋ-
рїе минчиноасъ а̀сꙋпра лꙋй Їнс̃, ка съль ѡ҆моаре пре
ѯ. е̑ль * Шѝ нꙋ а̀ꙋ а̀фла́ть: Шѝ мꙋлте мъртꙋрїй
минчиноасе вїиндь де фацъ, нꙋ а̀ꙋ а̀ꙋ а̀фла́ть, їаръ
май пре оу҆рмъ вїиндь доаѡ мъртꙋрїй минчиноасе,
ѯа. а̀ꙋ зись * А̀честа а̀ꙋ зись: Почꙋ съ стрикь Би-
серика лꙋй Дмнезеꙋ, шѝ а̀н трей зиле съ ѡ҆ зидескь
ѯв. пре дѫнса * Шѝ скꙋлѫндꙋсъ Архїереꙋль, а̀ꙋ зись
лꙋй: Нимик нꙋ ръспꙋнзй; Че а̀чештѣ мъртꙋри-
ѯг. сескь а̀сꙋпра Та; * Їаръ Їнс̃ тъчѣ: Шѝ ръспꙋн-
зѫндь Архїереꙋль, а̀ꙋ зись лꙋй: Жꙋрꙋте пре Дмне-
зеꙋль чель вїꙋ ка съ спꙋй ноаѡ,
де е̑щй Тꙋ Хрїстосꙋль, Фїюль
ѯд. лꙋй Дмнезеꙋ * Зисаꙋ Їнс̃
лꙋй: Тꙋ а̀й зись: Ꙗ̆съ
зикь воаѡ: Де а̀кꙋмь вецй
ведѣ пре Фїюль ѡ҆мꙋлꙋй ше-
зѫндь де дреапта Пꙋтерїй,
шѝ вїиндь пре нꙋорїй Черюлꙋй *
ѯє. А̀тꙋнчѣ Архїереꙋль шаꙋ рꙋмпть

хаи́неле са́ле зикꙟндь: Кь аꙋ хꙋлить: Че́ не май
требꙋ́ескь а҃лте мьртꙋрі́й: І҄атъ акꙋ́мь аци аꙋзи́ть
хꙋла лꙋй * Че́ ви сь па́ре воа́ѡ: І҄аръ є҃й ръспꙋ- ѯѕ.
зи́ндь, аꙋ зи́сь: Виновать і҃асте мо́рцій * А- ѯз.
тꙋ́нче аꙋ скꙋ́ипи́ть ꙟ ѡбра́зꙋль лꙋй, ши́ кꙋ пꙋм-
ні́й лаꙋ бътꙋ́ть, і҃аръ а҃лцій ꙟй да па́лме * Зи- ѯи.
кꙟ́ндь: Пророчеще но́аѡ Хсе, чи́не і҃асте че́ль че
теꙋ лови́ть * І҄аръ Пе́трꙋ шедѣ а҃фа́ръ ꙟ кꙋ́рте: ѯѳ.
Ши аꙋ вени́ть ла є҃ль ѡ҃ слꙋж-
никъ зикꙟ́ндь: Ши тꙋ є҃ра́й
кꙋ Інс Галїлеа́нꙋль * І҄аръ о.
є҃ль саꙋ лепъда́ть ꙟнаи́нтѣ
тꙋтꙋрѡ́рь. зикꙟ́ндь: Нꙋ щіꙋ
че зи́чи * Ши є҃ши́ндь є҃ль оа.
ла по́артъ, лаꙋ въꙁꙋ́ть пре є҃ла
а҃лта, ши аꙋ зи́сь челѡрь де а-
колѡ: Ши а҃чє́ста є҃ра кꙋ Інс



Назарінеа́нꙋль * Ши і҃аръши саꙋ лепъда́ть кꙋ ов.
жꙋръмꙟ́нть: Кь нꙋ щіꙋ пре ѡ҃мꙋль а҃че́ста * І҄аръ ог.
престе пꙋци́нь, а҃пропі́ниндꙋсе чей че ста, аꙋ зи́сь
лꙋй Пе́трꙋ: А҃девъра́ть ши тꙋ динтрꙋ дꙟ́ншій
є҃щи, кь ши граюль тъꙋ а҃ръта́ть те фа́че пре ти́не *
А҃тꙋ́нче аꙋ ꙟчепꙋ́ть а҃ сь блестема, ши а҃ сь жꙋра, од.
кь нꙋ щіꙋ пре ѡ҃мꙋль а҃че́ста: Ши ꙟда́тъши коко́-
шꙋль аꙋ кꙟнта́ть * Ши шаꙋ а҃дꙋ́сь а҃ми́нте Пе́- ое.
трꙋ де кꙋвꙟ́нтꙋль лꙋй Інс че ꙟй зисѣсе лꙋй: Кь
май наи́нте де а҃ кꙟнта кокошꙋль, де трей ѡ҃рй те
вей лепъда де Мине, ши є҃ши́ндь а҃фа́ръ аꙋ плꙟ́нсь





Кап. кз. стїх: а. ку амаръ * Іаръ деска сау фъкутъ зїоуъ, сфатъ
ау фъкутъ тоцй Архїерейй, шн Бътрѫнїй нородулуй
асупра луй Ісъ, ка съль ѡморарѣ пре Ель * Шн
в. легѫнцуль пре Дѫнсуль лау дусъ, шн лау датъ домнулуй Пїлатъ динъ Понтъ *

**Ла спълареѣ пичоарелѡръ, Еуангелїа дела Іѡаннъ,**

Кап. гі. стїх: а. Ачеп: мд.

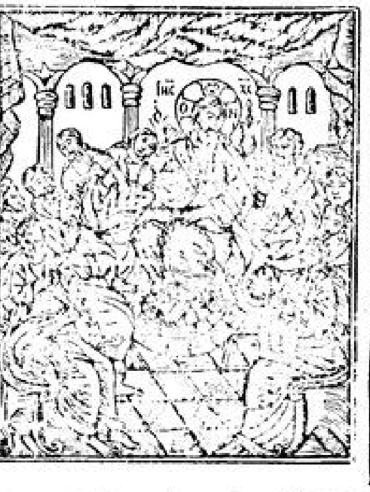
Ꙟ времеѣ ачеѣ, щїиндъ Інсъ къ іау венитъ луй часуль, ка съсе мутѣ динъ лумеѣ ачаста кътръ Татъль, юбиндъ пре ай Сън пре чей динъ луме, пѫнъ
в. ꙟ сфѫршитъ іау юбитъ пре ей * Шн
чинъ фъкѫндусе, (кѫндъ дїаволуль акумъ пусесе
ꙟ инима Іудей але луй Сїмѡнъ Іскарїѡтеанул, ка
г. съль вѫнзъ пре Ель *) Щїиндъ Інсъ къ тоате
іау датъ луй Татъль ꙟ мѫинй, шн кумъ къ дела
д. Дмнезеу ау ешитъ, шн ла Дмнезеу мерџе * Сау
скулатъ дела чинъ, шн шау пусъ вешминтеле:
е. Шн луѫндъ фотъ сау ꙟчинсъ * Дупъ ачеѣ ау
турнатъ апъ ꙟ спълътоаре,
шн ау ꙟчепутъ а спъла пичоареле ученичилѡръ; шн а ле щерџе ку фота ку кареѣ ера ꙟчинсъ *
ѕ. Дечй ау венитъ ла Сїмѡнъ Петру, шн ау зисъ луй ачела:
Дмне, ау Ту вей съ ꙟмй
з. спелй пичоареле; * Ръспунсау Інсъ, шн іау зисъ луй:

Чѣѧ че фа́кь єꙋ̆, тꙋ̀ нꙋ̀ щіи а̑кꙋ́мь, ꙗ̆ръ вей кꙋно́- з.
аще дꙋ́пъ а̑чѣ́стѣ * Зи́саꙋ Пе́трꙋ лꙋ́й: Нꙋ́ вей и.
спъла̀ пичо́ареле мѣ́ле ѫ вѣ́кь. Ръспꙋ́нсаꙋ Іис҃
лꙋ́й: Де нꙋ̀ те вою̆ спъла̀ пре ти́не, нꙋ̀ а̑й па́рте
кꙋ Мине * Зи́саꙋ Сі́мѡнь Пе́трꙋ лꙋ́й: Дм҃не, ѳ.
нꙋ̀ нꙋ́май пичо́ареле мѣ́ле, чѝ шѝ мѫ́йниле, шѝ
ка́пꙋль * Зи́саꙋ Іис҃ лꙋ́й: Чѣ́ль спъла́ть, нꙋ̀ а̑́ре і.
требꙋи́нцъ, фъ́ръ нꙋ́май пичо́ареле а̑ле спъла̀, чѝ
ꙗ̆сте кꙋра́ть то́ть: Шѝ во́й кꙋра́цй сѫ́нтецй,
да́ръ нꙋ̀ то́цй * Къ щіѧ̀ пре чѣ́ла че врѣ́ съль аі.
кѫ́нзъ пре Ѥ́ль: Пентрꙋ а̑чѣ́ѧ а̑ꙋ зи́сь: Къ нꙋ̀
то́цй сѫ́нтецй кꙋра́цй *

Лꙋ́нь спъла́рѣ пичо́арелѡрь, Єѵангелі́ѧ дела Іѡа́нн,

Ка́п, гі. Стіх: аі. Зач: мѕ.

Ѫ врѣ́мѣ а̑чѣ́ѧ, дꙋ́пъ чѐ а̑ꙋ спъла́ть
Іис҃ пичо́ареле ꙋ̆ченичи́лѡрь, шѝ шаꙋ
лꙋа́ть вешми́нтеле са́ле, шезѫ́ндь ꙗ̆-
ръшй, а̑ꙋ зи́сь лѡ́рь: Кꙋно́ащецй
чѐ а̑мь фъкꙋ́ть во́аѡ; * Во́й пре гі.
Ми́не мъ кіема́цй: Ѫвъцъ-
то́рюль шѝ Дм҃нꙋль: Шѝ би́не
зи́чецй, къ сѫ́нть * Де́чй ді.
де а̑мь спъла́ть Єꙋ̆ пичо́ареле
во́астре, Дм҃нꙋль шѝ Ѫвъцъ-
то́рюль: Шѝ во́й да́торй сѫн-
тецй ꙋ̆нꙋль а̑лтꙋѧ а̑ спъла̀ пи-
чо́ареле * Къ пи́лдъ а̑мь да́ть ѕі.
во́аѡ, ка прекꙋ́мь Єꙋ̆ а̑мь фъ-



ѕі. кꙋ́ть во́аѡ, шѝ во́й съ фа́чецй * Ами́нь А-
ми́нь зи́къ во́аѡ: Нꙋ̀ ѥ́сте слꙋ́га май маре де кѫ́ть
до́мнꙋль съ́ꙋ, ни́чй со́лꙋль май ма́ре де кѫ́ть че́ль
зі. че лаꙋ тримі́съ пре Е́ль * Де щи́цй а̂чѣстѣ, фе-
ричи́цй сѫ́нтецй, де ле вецй фа́че *




Чꙋ́ѡле вї. Еѵанге́лїй а̂ле Сфи́нтелѡрь шѝ мѫнтꙋнто́-
арелѡрь Пѧ́тимй а̂ле Дмнꙋлꙋй Дмнезе́ꙋ шѝ
Мѫнтꙋнто́рюлꙋй но́стрꙋ Ін҃с Хс҃.

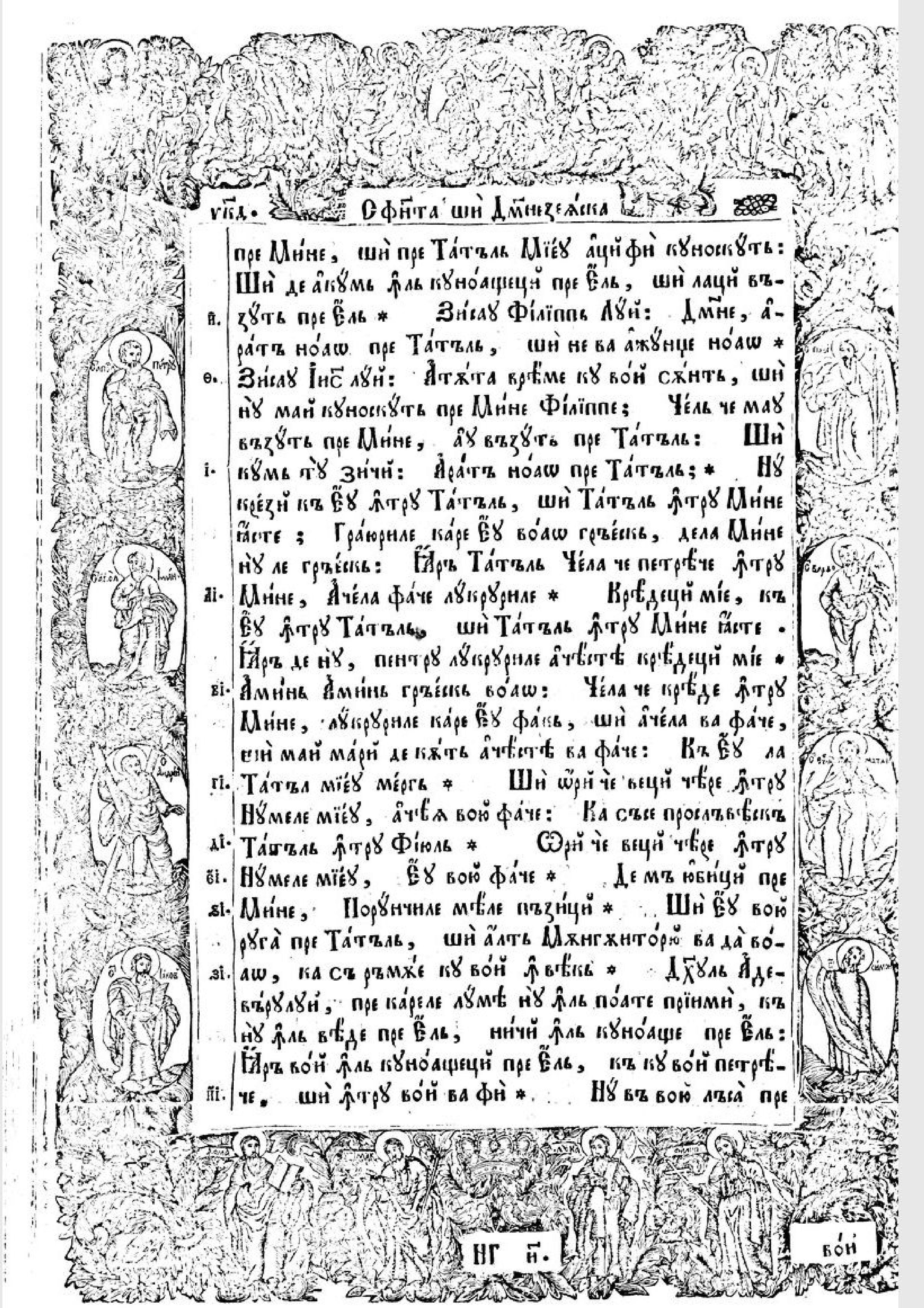
# ЕѴАНГЕЛІЕ ѪТѪЙ ДЕЛА ІѠАНЬ.

Ка́п. гі. Сті́х: ла. Ѫчеп: ма.



и́саꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилѡрь съ́й:
Аку́мь саꙋ прослъви́ть Фі́юль
Ѡмꙋлꙋй, шѝ Дмнезе́ꙋ саꙋ про-
лв. слъви́ть ѫтрꙋ Е́ль * Де́ка
саꙋ прослъви́ть Дмнезе́ꙋ ѫтрꙋ
Е́ль, шѝ Дмнезе́ꙋ ва прослъвѝ
пре Е́ль ѫтрꙋ сі́не, шѝ ѫда́тъ
лг. ѫ́ль ва прослъвѝ пре Е́ль * Фі-
илѡрь, ѫкъ пꙋци́нь кꙋ во́й
сѫ́нть: Къꙋта́мъвецй, шѝ прекꙋ́мь а̂мь зи́съ Іꙋ-

дє́нлѡръ, къ оу҆́нде Є҆́ꙋ мє́ргъ, вои҆ нꙋ пꙋтє́ци҆ вени̇:
Ши̇ воа́ѡ зи́къ а҆кꙋ́мъ * Порꙋ́нкъ ноа́ѡ да́ꙋ во- лд.
аѡ, ка съ въ ю҆бици҆ оу҆́нꙋль пре а҆́лтꙋль прекꙋ́мъ Є҆́ꙋ
вамъ ю҆би́тъ пре вои҆, ка ши̇ вои҆ съ въ ю҆би́ци҆ оу҆́нꙋль
пре а҆́лтꙋль * Ꙟтрꙋ а҆ча́ста вѡръ кꙋноа́ще тоци҆, ле.
къ а҆и҆ Міє́и҆ Оу҆ченичи҆ сꙟнтеци҆, де веци҆ а҆вѣ драгосте
ꙟтре вои҆ * Зи́сꙋ Сімѡнъ Пє́трꙋ лꙋи҆: Дмне, лѕ.
оу҆́нде мє́рџи҆; Ръспꙋнсаꙋ Інс҃ лꙋи҆: Оу҆́нде мє́ргъ Є҆́ꙋ,
нꙋ по́ци҆ вени̇ а҆кꙋ́мъ дꙋпъ Ми́не, ꙗ҆ръ маи҆ пре оу҆́рмъ
веи҆ вени̇ дꙋпъ Ми́не * Зи́сꙋ Пє́трꙋ лꙋи҆: Дм- лз.
не, пентрꙋ че̇ нꙋ по́чю вени̇ дꙋпъ Ти́не а҆кꙋ́мъ;
Оу҆́флетꙋль міє́ꙋ пентрꙋ Ти́не вою пꙋне * Ръспꙋн- ли.
саꙋ Інс҃ лꙋи҆: Оу҆́флетꙋль тъ́ꙋ пентрꙋ Ми́не ꙟль веи҆
пꙋне; А҆ми́нъ А҆ми́нъ гръє́скъ ціє: Нꙋ ва кꙟнта̀ Кап.
кокоу́шꙋль, пꙟнъ че̇ те веи҆ лепъда̀ де Ми́не де трє́и҆ ді.
ѡ҆ри҆ * Съ нꙋ съ тꙋрбꙋре и҆́нима воа́стръ: Кре- стіх: а.
деци҆ ꙟтрꙋ Дмнезє́ꙋ, ши̇ ꙟтрꙋ Ми́не кредеци҆ *
Ꙟ Ка́са Та́тълꙋи҆ Міє́ꙋ мꙋ́лте лъка́шꙋри҆ сꙟнтъ: в.
Ꙗ҆ръ де нꙋ, а҆ши҆ фи̇ зи́съ воа́ѡ, вою съ мє́ргъ съ
гътє́скъ воа́ѡ ло́къ * Ши̇ де вою мєрџе съ гъ- г.
тє́скъ воа́ѡ ло́къ, ꙗ҆ръши҆ вою вени̇: Ши̇ въ вою
лꙋа̀ пре вои҆ ла Ми́не, ка̀ оу҆́нде сꙟнтъ Є҆́ꙋ, ши̇ вои҆
съ фи́ци҆ * Ши̇ оу҆́нде Є҆́ꙋ мє́ргъ, щи́ци҆, ши̇ д.
ка́лѣ щи́ци҆ * Зи́сꙋ Ѳѡма̀ лꙋи҆: Дмне, нꙋ е.
щи́мъ оу҆́нде мє́рџи҆: Ши̇ кꙋ́мъ пꙋтє́мъ съ щи́мъ ка́-
лѣ; * Зи́сꙋ Інс҃ лꙋи҆: Є҆́ꙋ сꙟнтъ Ка́лѣ, ши̇ ѕ.
ꙟдевъ́рꙋль, ши̇ Віа́ца: Ни́менѣ нꙋ ви́не ла Та́тъль,
фъ́ръ нꙋ́маи҆ прин Ми́не * Де маци҆ фи̇ кꙋноскꙋ́тъ з.





пре Мѝне, шѝ пре Та́тъль Міе́ꙋ а̂цѝ фѝ кꙋноскꙋ́ть:
Шѝ де а̂кꙋ́мь ꙟль кꙋно́аштецѝ пре Ѐль, шѝ лацѝ въ-
и. зꙋ́ть пре Ѐль * Зи́сеꙋ Філі́ппь Лꙋй: Дⷨне, а̂-
ра́тъ но́аѡ пре Та́тъль, шѝ не ва а̂жꙋ́нџе но́аѡ *
ѳ. Зи́сеꙋ І҃с лꙋй: А̂тъ́та вре́ме кꙋ во́й сѫ́нть, шѝ
нꙋ̀ май кꙋноскꙋ́ть пре Мѝне Філі́ппе; Ѩ҆ель че маꙋ
възꙋ́ть пре Мѝне, а̂ꙋ възꙋ́ть пре Та́тъль: Шѝ
і. кꙋ́мь тꙋ̀ зичѝ: А̂ра́тъ но́аѡ пре Та́тъль; * Нꙋ́
кре́зѝ къ Ѐꙋ ꙟтрꙋ Та́тъль, шѝ Та́тъль ꙟтрꙋ Мѝне
ѥ҆сте: Гра́юриле ка́ре Ѐꙋ во́аѡ гръ́ескь, де ла Мѝне
нꙋ̀ ле гръ́ескь: Ѥ҆ръ Та́тъль Ѩ҆ела че петре́че ꙟтрꙋ
аі. Мѝне, А̂че́ла фа́че лꙋкрꙋ́риле * Кре́деци мїе, къ
Ѐꙋ ꙟтрꙋ Та́тъль, шѝ Та́тъль ꙟтрꙋ Мѝне ѥ҆сте.
Ѥ҆ръ де нꙋ̀, пентрꙋ лꙋкрꙋ́риле а̂че́стеа кре́деци мїе *
ві. А̂ми́нь а̂ми́нь гръ́ескь во́аѡ: Ѩ҆ела че кре́де ꙟтрꙋ
Мѝне, лꙋкрꙋ́риле ка́ре Ѐꙋ фа́кь, шѝ а̂че́ла ва фа́че,
шѝ май ма́рѝ де кѫ́ть а̂че́стеа ва фа́че: Къ Ѐꙋ ла
гі. Та́тъл мїе́ꙋ ме́ргь * Шѝ ѡ҆рѝ че вецѝ чере ꙟтрꙋ
Нꙋ́меле мїе́ꙋ, а̂че́ѧ вой фа́че: Ка съ се прослъве́скъ
ді. Та́тъль ꙟтрꙋ Фі́юль * Ѡ҆рѝ че вецѝ чере ꙟтрꙋ
еі. Нꙋ́меле мїе́ꙋ, Ѐꙋ вой фа́че * Де мъ юби́цѝ пре
ѕі. Мѝне, Порꙋ́нчиле ме́ле пъзи́цѝ * Шѝ Ѐꙋ вой
рꙋга̀ пре Та́тъль, шѝ а̂лть Мѫнгѫито́рїю ва да̀ во-
зі. аѡ, ка съ ръмѫ́е кꙋ во́й ꙟ вꙗ́кь * Дꙋ́хꙋль А̂де-
въ́рꙋлꙋй, пре ка́реле лꙋ́меа нꙋ̀ ꙟль по́ате прїимѝ, къ
нꙋ̀ ꙟль ве́де пре Ѐль, ничѝ ꙟль кꙋно́аште пре Ѐль:
Ѥ҆ръ во́й ꙟль кꙋно́аштецѝ пре Ѐль, къ кꙋ во́й петре́-
иі. че, шѝ ꙟтрꙋ во́й ва фѝ * Нꙋ́ въ вой лъса̀ пре

вой сиримань: Вою вени ла вой * Ꙟкъ пꙋ- ѳі.
цинь, ши лꙋмѣ пре Мине нꙋ мъ ка май ведѣ:
Ꙗръ вой мъ вецй ведѣ пре Мине: Къ Еꙋ вїꙋ сѫнть,
ши вой вецй фи вїй * Ꙟтрꙋ ачѣа зи вецй кꙋ- к.
ноаще вой, къ Еꙋ сѫнть ꙟтрꙋ Татъль мїеꙋ, ши
вой ꙟтрꙋ мине, ши Еꙋ ꙟтрꙋ вой * Чела че аре ка.
Порꙋнчиле мѣле, ши ле пъзѣще пре ѥле, ачела ѥсте
кареле мъ юбѣще пре мине: Ши чела че мъ юбѣще пре
мине, юби-сева де Татъль мїеꙋ, ши Еꙋ ꙟль вою юби
пре ѥль, ши мъ вою аръта пре сине-мй лꙋй * Зи- кв.
сꙋ лꙋй Їꙋда, (нꙋ Їскарїѡтѣнꙋль:) Дмне, че
поате фи, къ ноаѡ вей съ те арꙋци, ши нꙋ лꙋ-
мїй: * Ръспꙋнсꙋ Їнс, ши аꙋ зись лꙋй: Де мъ кг.
юбѣще чинева пре мине, кꙋвѫнтꙋль мїеꙋ ва пъзи:
Ши Татъль мїеꙋ ꙟль ва юби пре ѥль, ши ла ѥль
вѡм вени, ши лъкашꙋ ла дѫнсꙋль вѡм фаче *
Чела че нꙋ мъ юбѣще пре мине, кꙋвинтеле мѣле нꙋ кд.
ле пъзѣще: Ши кꙋвѫнтꙋль каре аꙋзици, нꙋ ѥсте
аль мїеꙋ, чи аль Татълꙋй челꙋи че маꙋ тримись пре
мине * Ачѣстѣ амь зись воаѡ, ла вой петре- ке.
кѫндь * Ꙗръ Мѫнгѫиторюль Дхꙋль чель Сфнть, кѕ.
пре кареле ꙟль ва тримите Татъль ꙟтрꙋ Нꙋмеле мї-
еꙋ, ачела пре вой въ ва ꙟвъца тоате, ши ва адꙋче
аминте воаѡ тоате челе че амь гръить воаѡ *
Паче лась воаѡ, паче мѣ даꙋ воаѡ: Нꙋ пре кꙋмь кз.
лꙋмѣ дъ, Еꙋ даꙋ воаѡ. Съ нꙋ съ тꙋрбꙋре ини-
нима воастръ, ничй съ се спъймѫнтѣзе * Аꙋзи- ки.
тацй къ Еꙋ амь зись воаѡ: Мергь, ши вою вени

ла вої . Де мацї юбн пре міне, вацї фн бѹкѹ-
ра́ть, кѫчї амь зісь воа́ш, мергь ла Та́тъль:
кѳ. Къ Та́тъль мїеѹ май ма́ре де кѫть мі́не ѥсте * Шн
акѹмь амь зісь воа́ш май наінте пѫнъ а нѹ фн,
л. ка, кѫндь ва фн, съ кредецї * Нѹ вою май
гръї мѹлте кѹ вої: Къ вїне стъпѫниторюль лѹ-
лⅰ. мїї а́чещїѧ, шн ѫтрѹ мі́не нѹ аре нимікь * Чн
ка съ кѹноа́скъ лѹмѣ, къ юбескь пре Та́тъль, шн
Ка́п, прекѹмь мн аѹ порѹнчіть міе Та́тъль, аша фа́кь.
єі. Скѹла́цивъ, съ мерцемь де аічѣ * Еѹ сѫнть
сті: Бѹчюмѹль вицїй чель адевъра́ть, шн Та́тъль мїеѹ
а. лѹкрътóрюль ѥсте * Тоа́тъ вица карѣ нѹ адѹче
в. роадъ ѫтрѹ мі́не, ѡ скоа́те пре ѧ: Шн тоа́тъ
карѣ адѹче роадъ, ѡ кѹръцѣще пре ѧ, ка май мѹл-
тъ роадъ съ адѹкъ * Акѹмь вої кѹра́цї сѫн-
г. тецї, пентрѹ кѹвѫнтѹль каре амь гръі́ть воа́ш *
д. Ръмѫне́цї ѫтрѹ мі́не, шн еѹ ѫтрѹ вої. Пре-
кѹмь вица нѹ поа́те съ адѹкъ роадъ дннь сі́не
сі́нгѹръ, де нѹ ва ръмѫнѣ ѫ Бѹчюмь: Аша ничї
є. вої, де нѹ вецї ръмѫнѣ ѫтрѹ мі́не * Еѹ сѫнть
Бѹчюмѹль вицїй, вої вицеле: Чела че ръмѫне ѫ-
трѹ мі́не, шн еѹ ѫтрѹ е́ль, ачеста адѹче роадъ
мѹлтъ . Къ фъръ де мі́не нѹ пѹте́цї фа́че ни-
ѕ. мікь * Де нѹ ръмѫне чинева ѫтрѹ мі́не, съ
скоа́те афаръ ка вица, шн съ ѹсѹкъ: Шн ѡ а-
з. дѹнъ пре ѧ, шн ѫ фокь ѡ арѹнкъ, шн арде * Де
вецї ръмѫнѣ ѫтрѹ мі́не, шн кѹвінтеле мѣле де
вѡрь ръмѫнѣ ѫтрѹ вої, ѡрї че вецї врѣ, вецї

чѣре, ши̇ съ ва фа́че во́аѡ * Ӂтрꙋ ача́ста саꙋ и.
прослъви́ть Та́тъль міе́ꙋ, ка ро́адъ мꙋ́лтъ съ а̂-
дꙋ́чецѝ, ши̇ съ въ фа́чецѝ аи̂ міе́й ꙋ̂ченѝчй * Пре ѳ.
кꙋ́мь маꙋ ю̂би́ть пре ми́не Та́тъль, ши̇ Ёꙋ вамь ю̂-
би́ть пре во́й: Ръмжне́цѝ Ӂтрꙋ драго́стѣ мѣ * Де і.
вецѝ пъзѝ Порꙋ́нчиле мѣле, вецѝ ръмжнѣ Ӂтрꙋ дра́-
гостѣ мѣ: Прекꙋ́мь Ёꙋ Порꙋ́нчиле Та́тълꙋй міе́ꙋ
а̂мь пъзи́ть, ши̇ ръмжю̂ Ӂтрꙋ драго́стѣ лꙋй * А̂- аі.
чѣстѣ а̂мь гръи́ть во́аѡ, ка бꙋкꙋрі́а мѣ Ӂтрꙋ во́й
съ ръмже́, ши̇ бꙋкꙋрі́а во́астръ съ се плинѣскъ *
А̂ча́ста є́сте порꙋ́нка мѣ, ка съ въ ю̂би́цй оу̂нꙋль ві.
пре а̂лтꙋль, пре кꙋ́мь Ёꙋ вамь ю̂би́ть пре во́й * Май гі.
ма́ре драго́сте декжть а̂ча́ста нимене нꙋ а̂ре, ка чи-
нева̀ сꙋ́флетꙋль съꙋ съ Ӂши пꙋе пентрꙋ пріа́тенїй
съй * Во́й пріа́тенїй міе́й сжнтецѝ, де вецѝ ді.
фа́че кжте Ёꙋ порꙋ́ческь во́аѡ * Де а̂кꙋ́мь нꙋ въ еі.
май зи́кь во́аѡ слꙋ́цй: Къ слꙋ́га нꙋ щі́е, че фа́че
Дмнꙋль съꙋ: Чи̇ пре во́й вамь зи́кь пріа́тенй: Къ
тоа́те кжте а̂мь а̂ꙋзи́ть дела Та́тъль міе́ꙋ, а̂мь
а̂ръта́ть во́аѡ * Нꙋ̀ во́й мацѝ а̂ле́сь пре ми́не, чи̇ ѕі.
Ёꙋ вамь а̂ле́сь пре во́й, ши̇ вамь пꙋ́сь, ка во́й съ
мѣрѕецѝ, ши̇ ро́адъ съ а̂дꙋ́чецѝ, ши̇ ро́ада во́астръ
съ ръмже́: Ка ѡ̂рй че вецѝ чѣре дела Та́тъль Ӂтрꙋ
Нꙋ́меле міе́ꙋ, съ да́ꙋ во́аѡ * А̂чѣстѣ порꙋнче́ску зі.
во́аѡ: Ка съ въ ю̂би́цй оу̂нꙋль пре а̂лтꙋль * Де иі.
въ оу̂ра́ще пре во́й лꙋ́мѣ, щи́цѝ къ пре ми́не май на-
и́нте декжть пре во́й маꙋ оу̂ржть * Де а̂цѝ фи̇ ѳі.
динь лꙋ́ме, лꙋ́мѣ а̂рь ю̂би̇ пре а̂ль съꙋ: Іа́ръ къчй

динь л8ме н8 сѫнтецѝ, чѝ Е҃8 вамь але́сь пре вои динь л8ме: Пентр8 ачаста 8ра́ще пре вои л8меѣ *
к. Адучецивъ амите де к8вѫнт8ль, каре амь грънить
воаѡ: Н8 ѧсте сл8га маи ма́ре декѫть до́мн8ль
съ8. Де мау гони́ть пре мине, шѝ пре вои въ
воръ гонѝ: Де а8 пъзи́ть к8вѫнт8ль міе́8, шѝ
ка. аль во́стр8 воръ пъзѝ * Чѝ ачѣстѣ тоате воръ
фаче воаѡ пентр8 Н8меле міе́8: Къчи н8 щі8 пре
кв. Чела че мау тримисъ пре мине * Де н8 аши фѝ
венить, шѝ аши фѝ грънить лѡръ, пъка́ть н8 аръ
авѣ: Ѧръ ак8мь ръсп8нсь н8 а8 пентр8 пъка́т8ль
кг. лѡръ * Чела че мъ 8ра́ще пре мине, шѝ пре Та́-
кд. тъль міе́8 8ра́ще * Де н8 аши фѝ фък8ть л8-
кр8ри ѫтр8 ѐи, каре нимене алт8ль н8 а8 фъ-
к8ть, пъка́ть н8 аръ авѣ: Ѧръ ак8мь а8 шѝ въ-
з8ть, шѝ мау 8рѫ́ть шѝ пре мине, шѝ пре Та́тъль
ке. міе́8 * Чѝ ка съсе плинѣскъ к8вѫнт8ль чел скрисъ
кѕ. ѫ легѣ лѡръ: Къ мау 8рѫ́ть ѫзада́ръ * Ѧръ
кѫндь ва венѝ Мѫнгѫиторюль, пре ка́реле Е҃8 вою
тримите воаѡ дела Та́тъль, ( Д҃х8ль Адевър8л8и,
ка́реле дела Та́тъль съ п8рчеде, ) ачела ва мърт8рисѝ
кз. пентр8 мине * Акъ шѝ вои мърт8рисицѝ, къ
Кап. динь ѫчеп8т к8 мине сѫнтецѝ * Ачѣстѣ амь
ѕі. стіх: грънить, ка съ н8 въ сминтицѝ * Скоатевъ-
а. в. воръ пре вои динь Синагѡг8ри * Шѝ ва венѝ врѣ-
г. мѣ ка то́ть чель че ва 8чиде пре вои, съ сѣ пáръ
къ адуче сл8́жбъ л8и Дмнезе́8 * Шѝ ачѣстѣ воръ
д. фаче воаѡ, къ н8 а8 к8носк8ть пре Та́тъль, ничи

пре мине * Чи ачесте тоате ам грънит воаѡ, є.
ка дека ва вени време, съ въ адучецй аминте де
еле, къ Еѹ ам спус воаѡ: Ши ачесте воаѡ
дин ынчепут нѹ ам спус, къчй кѹ вой ерам *
Iаръ акум мерг ла Чела че мау тримис пре мине, ѕ.
ши нимене дин вой нѹ мъ ынтреабъ: Ѹнде мерџй; *
Чи къчй ачесте ам грънит воаѡ, ынтристаре аѹ з.
оумплут инима воастръ * Чи Еѹ адевърул зик и.
воаѡ: Къ де фолос есте воаѡ, ка съ мъ дук Еѹ:
Къ де нѹ мъ вою дуче Еѹ, Мжнгжиторюл нѹ ва вени
ла вой: Iаръ де мъ вою дуче, ыл вою тримите пре
Ел ла вой * Ши вїинд Ачела, ва въди лумеа ѳ.
де пъкат, ши де дрептате, ши де жудекатъ *
Де пъкат, къчй нѹ кред ынтрѹ мине * Iаръ де і. аі.
дрептате, къчй ла Татъл мїеѹ мерг, ши нѹ мъ
вецй май ведеа пре мине * Iаръ де жудекатъ, ві.
къчй стъпжниторюл лумїй ачещїѧ сау жудекат.
Ынкъ мулте ам а зиче воаѡ, чи нѹ путецй але
пурта акум * Iаръ кжнд ва вени Ачела, Дѹхул гі.
Адевърулуй, въ ва повъцуи пре вой ла тоатъ адевъ-
рул, къ нѹ ва гръи дела сине, чи кжте ва аузи,
ва гръи, ши челе вїитоаре ва вести воаѡ * Ачела ді.
пре мине мъ ва слъви, къ динтрѹ ал мїеѹ ва луа,
ши ва вести воаѡ * Тоате кжте аре Татъл, але еі.
меле сжнт: Пентрѹ ачаста ам зис, къ динтрѹ
ал мїеѹ ва луа, ши ва вести воаѡ * Пуцин, ѕі.
ши нѹ мъ вецй ведеа: Ши еаръшй пуцин, ши мъ
вецй ведеа. Къ Еѹ мерг ла Татъл мїеѹ * Дечй зі.


аѹ зис

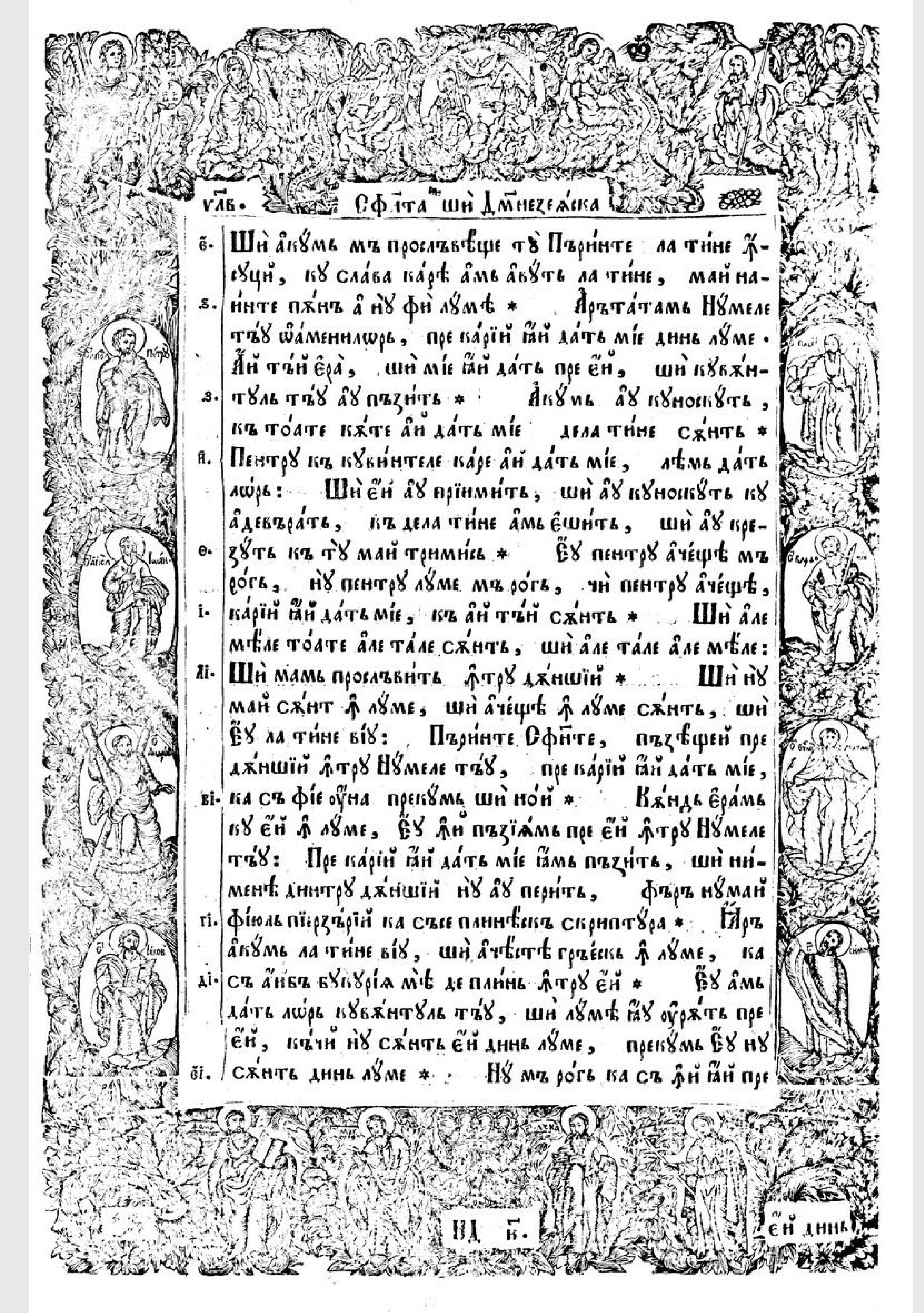
аꙋ зис ꙋнии дин ꙋченичии лꙋи ꙟтре сине: Че ꙗсте ачаста че зиче ноаѡ: Пꙋцин, ши нꙋ мѫ вецѝ веде: Шѝ ꙗрѫши пꙋцин, шѝ мѫ вецѝ веде;
иі. шѝ, Кꙋм кѫ Еꙋ мерг ла Тател миеꙋ; * Дечѝ
зиче: Че ꙗсте ачаста че зиче, Пꙋцин; Нꙋ щим
ѳі. че грѫꙗще * Дечѝ аꙋ кꙋноскꙋт Іис, кѫ вре сѫл ꙟтребе пре Ел, шѝ аꙋ зис лѡр: Де ачаста вѫ ꙟтребаци ꙟтре вои, кѫчи ам зис: Пꙋцин, шѝ нꙋ мѫ вецѝ веде: Шѝ ꙗрѫши пꙋцин, шѝ мѫ
к. вецѝ веде; * Аминь Аминь грѫеск воаѡ: Кѫ
вои вецѝ плѫнӂе шѝ вѫ вецѝ тѫнгꙋѝ, ꙗрѫ лꙋмѣ сѫ ва бꙋкꙋра: Шѝ вои вѫ вецѝ ꙟтриста, чѝ ꙟтрис-
ка. таре воастрѫ ꙟтрꙋ бꙋкꙋрїе сѫ ва ꙟтоарче * Мꙋꙗ-
ре кѫнд наще, ꙟтристаре аре, кѫчи аꙋ сосит часꙋл еи: Ꙗрѫ дека наще копилꙋл, нꙋ ꙟшѝ май адꙋче аминте де скѫрбѫ пентрꙋ бꙋкꙋрїе, кѫчи
кв. саꙋ нѫскꙋт ѡм ꙟ лꙋме * Дечи ши вои ꙟтрис-
таре акꙋм авеци, чѝ ꙗрѫши вѫ вою веде пре вои, шѝ сѫ ва бꙋкꙋра инима воастрѫ, шѝ пре бꙋкꙋрїа во-
кг. астрѫ нимене нꙋ ѡ ва лꙋа дела вои * Шѝ ꙟтрꙋ
ачѣ зѝ пре мине нꙋ мѫ вецѝ ꙟтреба нимикъ. А-
минь Аминь грѫеск воаѡ: Кѫ ѡри че вецѝ чере дела
кд. Тател ꙟтрꙋ Нꙋмеле миеꙋ, ва да воаѡ * Пѫнѫ
акꙋм нꙋ аци черꙋт нимикъ ꙟтрꙋ Нꙋмеле миеꙋ: Чѣреци, шѝ вецѝ лꙋа, ка бꙋкꙋрїа воастрѫ сѫ фїе
ке. де плин * Ачесте ꙟ пилде ам грѫит воаѡ:
Чѝ ва венѝ часꙋл, кѫнд нꙋ вою май грѫѝ ꙟ пилде воаѡ, чѝ арѫтат пентрꙋ Тател вою вести воаѡ *

 Ꙟтрꙋ

Ꙟтрꙋ ачѣ зи ꙟ нꙋмеле мїеꙋ вецй чѣре: Шй нꙋ кѕ.
зик воаѡ, кѫ еꙋ воїѡ рꙋга пре Татъл пентрꙋ вой *
Кѫ ꙟсꙋшй Татъл вѫ юбѣще пре вой, кѫчй вой пре кз.
мине мацй юбит, шй ацй крезꙋт, кѫ еꙋ дела
Дмнезеꙋ ам ешит * Ешитам дела Татъл, кӣ.
шй ам венит ꙟ лꙋме. Ѩрѫшй лас лꙋмѣ, шй
мерг ла Татъл * Зисаꙋ лꙋй ꙋченичїй: Ѩтѫ, кѳ.
акꙋм арѫтат грѫещй, шй ничй о пилдѫ нꙋ зичй *
Акꙋм щим кѫ щїй тоате, шй нꙋ ꙟцй требꙋѫще л.
ка сѫ те ꙟтребе чинева: Принь ачаста кредем,
кѫ дела Дмнезеꙋ ай ешит * Рѫспꙋнсаꙋ лѡр Їс: ла.
Акꙋм кредецй; * Ѩтѫ, вине време, шй а- лв.
кꙋм аꙋ сосит, ка сѫ вѫ рѫсипицй фїеще кареле ла
але сале, шй пре мине сингꙋр мѫ вецй лѫса. Дарѫ
нꙋ сѫнт сингꙋр, кѫ Татъл мїеꙋ кꙋ мине ѩсте *
Ачѣстѣ ам грѫит воаѡ, ка ꙟтрꙋ мине паче сѫ лг.
авецй. Ꙟ лꙋме неказ вецй авѣ, чй ꙟдрѫзницй, Кап. зі. сті: а.
еꙋ ам бирꙋит лꙋмѣ * Ачѣстѣ аꙋ грѫит Їс:
Шй шаꙋ рѫдикат окїй сѫй ла Чѣрю, шй аꙋ зис:
Пѫринте, аꙋ венит часꙋл; Прослѫвѣще пре Фїюл
тѫꙋ, ка шй Фїюл тѫꙋ сѫ те прослѫвѣскѫ пре тине *
Прекꙋм ай дат лꙋй стѫпѫнире а тот трꙋпꙋл, в.
ка тот че ай дат лꙋй, сѫ ле дѣ лѡр вїацѫ вѣч-
никѫ * Шй ачаста ѩсте вїаца чѣ вѣчникѫ, ка г.
сѫ те кꙋноаскѫ пре тине ꙋнꙋл Адевѫратꙋл Дмне-
зеꙋ, шй пре кареле ай тримис пре Їс Хс * Еꙋ д.
тѣм прослѫвит пре тине пре пѫмѫнт, лꙋкрꙋл
ам сѫвѫршит, каре ай дат мїе, ка сѫл фак *



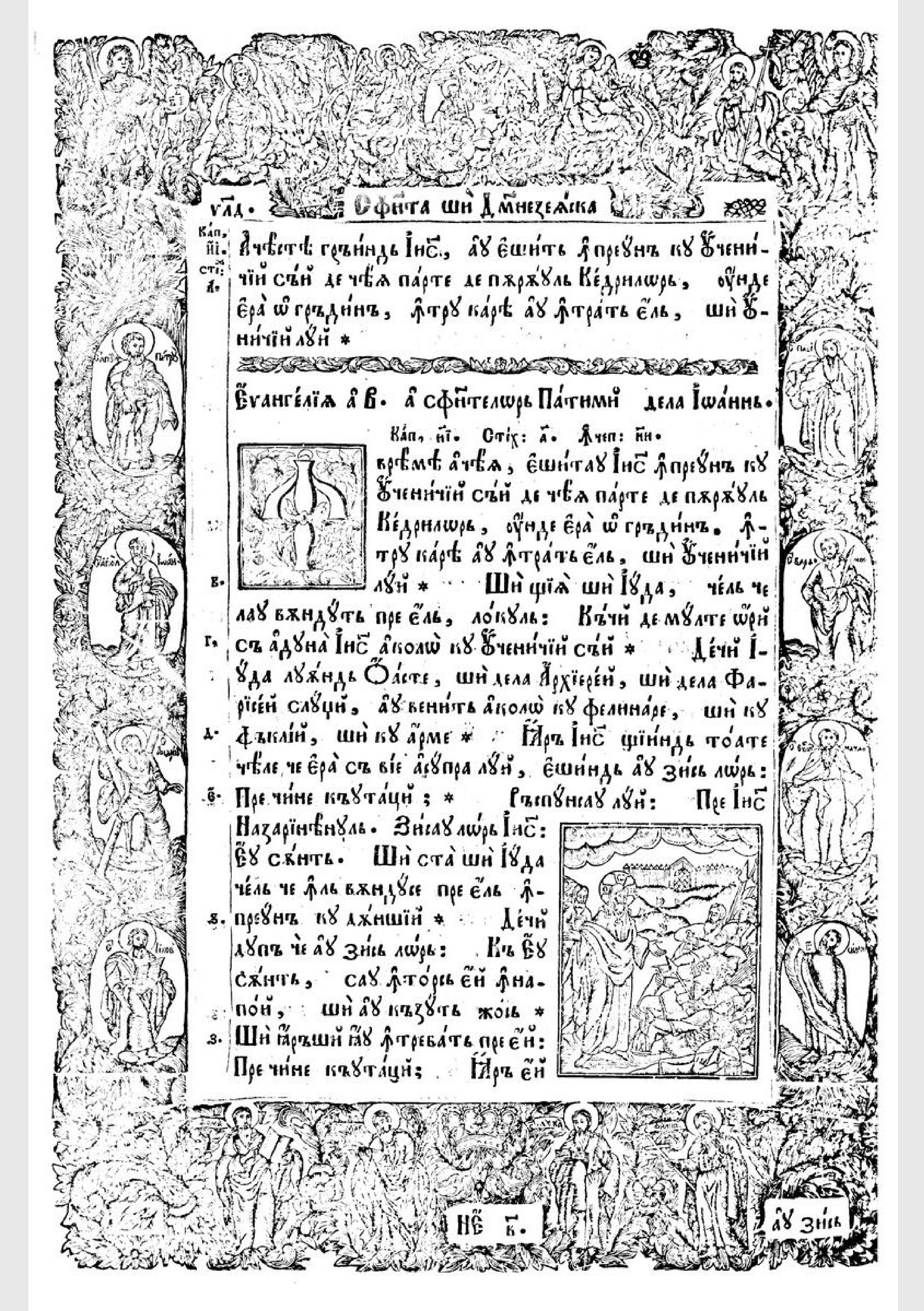
Шй а-





е. Ши акꙋмь мъ прослъвеще тꙋ Пъринте ла тине ꙟ-
сꙋцй, кꙋ слава каре амь авꙋть ла тине, май на-
ѕ. инте пѫнъ а нꙋ фи лꙋме * Арътатамь Нꙋмеле
тъꙋ ѡаменилѡрь, пре карій ми й дать міе динь лꙋме.
Ай тъй ера, ши міе ми й дать пре ей, ши кꙋвѫн-
з. тꙋль тъꙋ аꙋ пъзить * Акꙋмь аꙋ кꙋноскꙋть,
къ тоате кѫте ай дать міе дела тине сѫнть *
и. Пентрꙋ къ кꙋвинтеле каре ай дать міе, лемь дать
лѡрь: Ши ей аꙋ пріимить, ши аꙋ кꙋноскꙋть кꙋ
адевърать, къ дела тине амь ешить, ши аꙋ кре-
ѳ. зꙋть къ тꙋ май тримись * Еꙋ пентрꙋ ачещѣ мъ
рогь, нꙋ пентрꙋ лꙋме мъ рогь, чи пентрꙋ ачещѣ,
і. карій ми й дать міе, къ ай тъй сѫнть * Ши але
мѣле тоате але тале сѫнть, ши але тале але мѣле:
аі. Ши мамь прослъвить ꙟтрꙋ дѫншій * Ши нꙋ
май сѫнт ꙟ лꙋме, ши ачещѣ ꙟ лꙋме сѫнть, ши
еꙋ ла тине віꙋ: Пъринте Сфинте, пъзѣщей пре
дѫншій ꙟтрꙋ Нꙋмеле тъꙋ, пре карій ми й дать міе,
ві. ка сь фіе ꙋна прекꙋмь ши ной * Кѫндь ерамь
кꙋ ей ꙟ лꙋме, еꙋ ꙟй пъзіамь пре ей ꙟтрꙋ Нꙋмеле
тъꙋ: Пре карій ми й дать міе іамь пъзить, ши ни-
менѣ динтрꙋ дѫншій нꙋ аꙋ перить, фъръ нꙋмай
гі. фіюль пірзърій ка съсе плинѣскъ скриптꙋра * Іаръ
акꙋмь ла тине віꙋ, ши ачѣстѣ гръескь ꙟ лꙋме, ка
ді. съ аибъ бꙋкꙋріа мѣ де плинь ꙟтрꙋ ей * Еꙋ амь
дать лѡрь кꙋвѫнтꙋль тъꙋ, ши лꙋмѣ іаꙋ ꙋрѫть пре
ей, къчи нꙋ сѫнть ей динь лꙋме, прекꙋмь еꙋ нꙋ
еі. сѫнть динь лꙋме * Нꙋ мъ рогь ка съ ꙟй іай пре

єй де лꙋме, чи ка сѫ ꙟй пѫзещй пре єй де чел
виклѣнь * Де лꙋме нꙋ сѫнть єй, прекꙋмь ѕі.
єꙋ де лꙋме нꙋ сѫнть * Сфинцєщей пре єй ꙟ- зі.
трꙋ адевѫрꙋль тѫꙋ, кꙋвѫнтꙋль тѫꙋ адевѫрь єсте *
Прекꙋмь пре мине май тримись ꙟ лꙋме, ши єꙋ ıамь иі.
тримись пре єй ꙟ лꙋме * Ши пентрꙋ дѫнший єꙋ ѳі.
мѫ Сфинцєскь пре синеми, ка ши єй сѫ фіе сфинцй
ꙟтрꙋ адевѫрь * Ши нꙋ нꙋмай пентрꙋ ачещѣ мѫ к.
рогь, чи ши пентрꙋ чей че ворь креде прин кꙋвѫн-
тꙋль лорь ꙟтрꙋ мине * Ка тоций оуна сѫ фіе, пре ка.
кꙋмь тꙋ Пѫринте ꙟтрꙋ мине, ши єꙋ ꙟтрꙋ тине,
ка ши ачещѣ ꙟтрꙋ ной оуна сѫ фіе: Ка сѫ кредзѫ
лꙋмѣ кѫ тꙋ май тримись * Ши єꙋ слава, карѣ кв.
ми ай дать міе, ѡ амь дать лорь: Ка сѫ фіе оуна,
прекꙋмь ной оуна сѫнтемь * Єꙋ ꙟтрꙋ єй, ши кг.
тꙋ ꙟтрꙋ мине, ка сѫ фіе єй де сѫвѫршиць ꙟтрꙋ
оуна, ши ка сѫ кꙋноаскѫ лꙋмѣ, кѫ тꙋ май три-
мись, ши ıай юбить пре єй, прекꙋмь пре мине май
юбить * Пѫринте, пре карій ıай дать міе, воєскь кд.
ка оунде сѫнть єꙋ, ши ачеѧ сѫ фіе ꙟпреꙋнѫ кꙋ
мине: Ка сѫ вадзѫ слава мѣ, карѣ ай дать міе,
(пентрꙋ кѫ май юбить пре мине) май наинте де ꙟ-
темеєрѣ лꙋмій * Пѫринте Дрепте, ши лꙋмѣ ке.
пре тине нꙋ тѣꙋ кꙋноскꙋть, ıарѫ єꙋ тѣмь кꙋнос-
кꙋть, ши ачещѣ аꙋ кꙋноскꙋть кѫ тꙋ май тримись
пре мине * Ши амь арѫтать лорь Нꙋмеле тѫꙋ, кѕ.
ши ꙟль вой арѫта: Ка драгостѣ кꙋ карѣ май юбит
пре мине, ꙟтрꙋ дѫнший сѫ фіе, ши єꙋ ꙟтрꙋ єй.





Кап. ні. сті: а. Ачѣсте грѣинд Ісс, аѹ ешит ꙟпреѹнъ кѹ ѹчени-
чїи съи де чѣѧ парте де пжржѹль Кедрилѡръ, ѹнде
ера ѡ грѣдинъ, ꙟтрѹ каре аѹ ꙟтрат ел, ши ѹче-
ничїи лѹи *

## Еѵангелїѧ а в. а сфинтелѡр Патимй дела Іѡаннь.

Кап. нї. Стїх: а. Ꙟчеп: нн.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, ешит-аѹ Ісс ꙟпреѹнъ кѹ
ѹченичїи съи де чѣѧ парте де пжржѹль
Кедрилѡръ, ѹнде ера ѡ грѣдинъ. Ꙟ-
трѹ каре аѹ ꙟтрат ел, ши ѹченичїи
в. лѹи * Ши штїѧ ши Іѹда, чел че
лаѹ вжндѹт пре ел, локѹль: Кѣчи де мѹлте ѡри
г. съ адѹна Ісс аколѡ кѹ ѹченичїи съи * Дечи І-
ѹда лѹжнд ѡасте, ши дела Архїереи, ши дела Фа-
рїсеи слѹци, аѹ венит аколѡ кѹ фелинаре, ши кѹ
д. фъклїи, ши кѹ арме * Іаръ Ісс щїинд тоате
челе че ера съ вїе асѹпра лѹи, ешинд аѹ зисъ лѡръ:
е. Пре чине кѣѹтаци; * Ръспѹнсаѹ лѹи: Пре Ісс
Назарїнѣнѹл. Зисаѹ лѡръ Ісс:
Еѹ сжнт. Ши ста ши Іѹда
чел че ꙟл вжндѹсе пре ел ꙟ-
ѕ. преѹнъ кѹ джншїи * Дечи
дѹпъ че аѹ зись лѡръ: Кѣ Еѹ
сжнт, саѹ ꙟторсь еи ꙟна-
пои, ши аѹ кѣзѹт жос *
з. Ши іаръши іаѹ ꙟтребат пре еи:
Пре чине кѣѹтаци; Іаръ еи



аѹ зись





ау зисъ: Пре Ісус Назаринянул * Ръспунсау Ісус, и.
ши ау зисъ: Амь спусь воаѡ къ Еу сжнть. Дечи
де мъ къутаци пре мине, лъсаци пре ачещѣ съсе
дукъ * Ка съсе плинѣскъ кувжнтул, кареле ау ѳ.
зисъ: Пре карій ґай дать міе, ну амь пієрдуть дин-
тру джншій ничй пре унул * Ѩръ Сімѡнь Петру і.
авжндь сабіе, ѡ ау скось пре ѫ, ши ау ловить пре
слуга Архієреулуй, ши ґау тъѩть урекѣ луй чѣ
дрѣптъ: Ши ера нумеле слуцій Малхь * Ши аі.
ау зисъ Ісус луй Петру: Багъ сабіѧ та ꙟ тѣкъ.
Пъхарул, каре ми ау дать міе Татъль, ау ну ꙟль
кою бѣ пре ель; * Дечи О- ві.
астѣ ши Къпитеніѧ чѣ престе
ѡ міе, ши слуциле Іудеилѡрь,
ау принсь пре Ісус, ши лау ле-
гать пре ель * Ши лау дусь гі.
пре ель ла Анна ꙟтжй: Къ
ера сокру Каіафій, кареле ера
Архієреу аль анулуй ачелуѧ *
Ши ера Каіафа, чель че ау ді.
сфътуить пре Іудей, къ де фолось ґасте съ моаръ
унь ѡмь пентру нородь * Ши мерџѣ дупъ Ісус еі.
Сімѡнь Петру, ши челалалть Ученикь: Ѩръ Уче-
никул ачела ера куноскуть Архієреулуй, ши ау ꙟ-
трать ꙟпреунъ ку Ісус ꙟ куртѣ Архієреулуй * Ѩръ ѕі.
Петру ау стътуть ла ушъ афаръ. Дечи ау е-
шить челалалть Ученикь, кареле ера куноскуть Ар-
хієреулуй, ши ау зисъ портърицій, ши ау бъгать

 ꙟлъун-





зі. Ѫлъѹнтрꙋ пре Петрꙋ * Шѝ аѹ зис лꙋй Петрꙋ
слꙋжника портърица: Аѹ шѝ тꙋ ещй дин ѹченичїй
ѡмꙋлꙋй ачестꙋѧ; Зисаѹ ачела: Нꙋ сѫнт *
иі. Шѝста слꙋциле шѝ слꙋжиторїй карїй фъкꙋсе фок,
къ ера фриг, шѝ съ ѫкълзїѧ, шѝ ера кꙋ ей Пе-
ѳі. трꙋ стѫнд, шѝ ѫкълзѫндꙋсе * Дечй Архїере-
ꙋл аѹ ѫтребат пре Їис де ѹченичїй лꙋй, шѝ де ѫ-
к. въцѫтꙋра лꙋй * Ръспꙋнсаѹ Їис лꙋй: Еѹ де фацъ
ам грѫит лꙋмїй: Еѹ тот деꙋна ам ѫвъцат
ѫ Сѵнагѡга, шѝ ѫ Бесерикъ, ѹнде тоцй Їꙋдеїй
съ адꙋнъ: Шѝ ѫтрꙋ аскꙋнс нꙋ ам грѫит ни-
ка. мик * Че мъ ѫтребй; Ѫтребъ пре чей че аѹ
аѹзит, че ам грѫит лѡр: Ӥатъ ачещѣ щїꙋ челе
кв. че ам грѫит еѹ * Шѝ ачѣсте зикѫнд ел,
ѹнꙋл дин слꙋциле че ста ѫнаинте, аѹ дат палмъ
лꙋй Їис, зикѫнд: Аша ръспꙋнзй Архїереꙋлꙋй; *
кг. Ръспꙋнсаѹ Їис лꙋй: Де ам грѫит рѫꙋ, мъртꙋри-
сѣще де рѫꙋ: Ӥаръ де ам грѫит бине, че мъ бацй; *
кд. Дечй лаѹ тримис пре ел Анна легат ла Каїафа
ке. Архїереꙋл * Шѝ ера Сїмѡн
Петрꙋ стѫнд, шѝ ѫкълзѫн-
дꙋсе: Дечй зисеръ лꙋй: Аѹ
шѝ тꙋ дин ѹченичїй лꙋй ещй;
Ӥаръ ел саѹ лепъдат, шѝ аѹ
кѕ. зис: Нꙋ сѫнт * Зисаѹ
лꙋй ѹнꙋл дин слꙋциле Архїере-
ꙋлꙋй, рꙋденїе фїинд алꙋ че-
лꙋй че їаѹ тъѧт Петрꙋ ѹрекѣ:



Лꙋ нꙋ





Ау нѹ тре́мь въ́зѹть е҃у ӑ грѣ́динъ кѹ джнсѹль ; *
Шй ӑ҃ръшй сау лепъда́ть Пе́трѹ: Шй ӑда́тъшй ӑу кз.
кжнта́ть коко́шѹль * Де́чй ӑдѹкь пре І҆нс҃ дела кй.
Каїа́фа ӑ дива́нь, шй е҃ра̀ диминѣцъ: Шй е҃й нѹ
ӑу ӑтра́ть ӑ дива́нь ка съ нѹ съ спѹ́рче, чй ка съ
мънжнче Па́щиле *

Еуанге́лїа ӑ Г. ӑ сфйнтелѡрь Па́тимй дела Матѳе́ю.

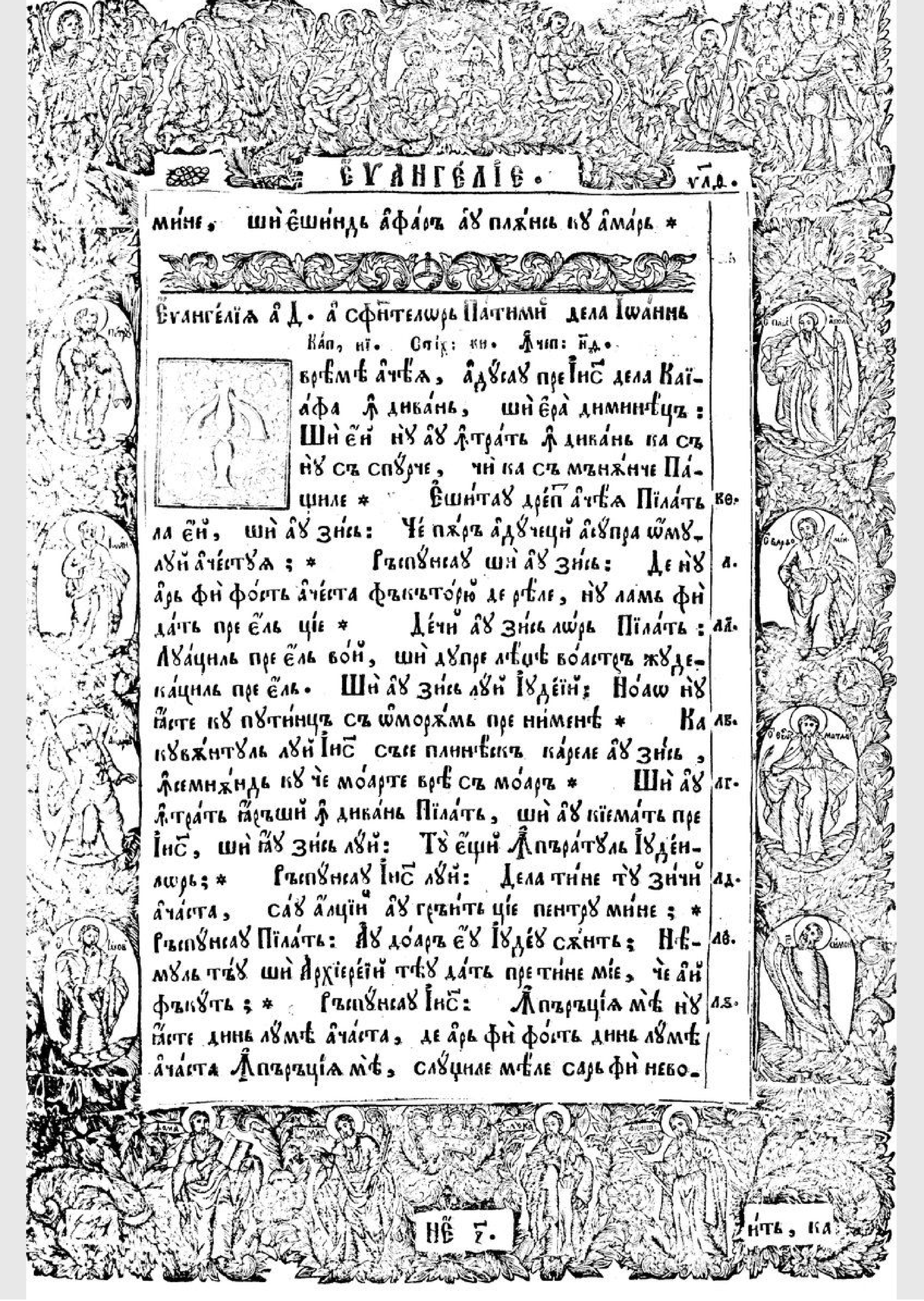
Ка́п. кв. Стїх: нз. Ӑчеп: рг҃.

ӑ вре́мѣ ӑчѣ́а, ѡ҆ста́шїй принзи́ндь пре
І҆нс҃ лаѹ дѹ́сь ла Каїа́фа Архїере́ѹль, ѹ҆н-
де Кърту́ра́рїй шй Бътрж́нїй е҃ра̀ ӑдѹ-
на́цй * И҃аръ Пе́трѹ мерџѣ дѹпъ е҃ль нй.
де депа́рте, пжнъ ла кѹ́ртѣ Архїере́ѹ-
лѹй: Шй ӑтржндь ӑ лъѹнтрѹ шедѣ кѹ слѹ́цнле,
съ̀й ва́зъ сфжршйтѹ̑ * И҃аръ Архїере́їй шй Бътрж- нѳ.
нїй, шй то́ть сфа́тѹль, кѫѹта̀ мъртѹ́рїе минчино́-
асъ ӑсѹ́пра лѹй І҆нс҃, ка съль ѡмо́аре пре е҃ль * Шй ѯ.
нѹ ӑу ӑфла́ть: Шй мѹ́лте мъртѹ́рїй минчино́асе вї-
индь де фа́цъ, нѹ ӑу ӑфла́ть, и҃аръ май пре ѹ҆́рмъ
вїиндь до́аѡ мъртѹ́рїй минчино́асе, ӑу зи́сь * А- ѯа.
че́ста ӑу зи́сь: По́чю съ стрйкь Бисѣ́рика лѹй Дм҃-
незе́ѹ, шй ӑ трей зи́ле съ ѡ зиде́скь пре джнса *
Шй скѹлжндѹ̀съ Архїере́ѹль, ӑу зи́сь лѹй: Нимйкь ѯв.
нѹ ръспѹ́нзй: Че ӑче́щѣ мъртѹрисе́скь ӑсѹ́пра та̀ ; *
И҃аръ І҆нс҃ тъчѣ: Шй ръспѹнзи́ндь Архїере́ѹль, ӑу ѯг.
зи́сь лѹй: Жѹ́рѹте пре Дм҃незе́ѹль че́ль вїѹ ка съ



спѹй

спꙋ́нѣ ноѡ, де є҃шй тꙋ̀ Хрїсто́сꙋль, Фі́юль лꙋ́й Дм҃-
ѯд. незе́ꙋ * Зи́саꙋ Інс҃ лꙋ́й: Тꙋ̀ а҃й зи́съ: Ꙟсъ зи́къ
во́аѡ: Де а҃кꙋ́мь вецй ведѣ пре Фі́юль ѡ҃мꙋлꙋ́й ше-
зѫ́ндь дѣ дреѣпта Пꙋте́рїй, шѝ віи́ндь пре нꙋ́рїй Че́-
ѯе. рюлꙋ́й * Атꙋ́нчѣ Архїере́ꙋль шаꙋ ръ́мпть хаи́неле
са́ле зикѫ́ндь: Къ а҃ꙋ хꙋли́ть: Че́ не требꙋ́еще а҃л-
те мъртꙋ́рїй; Ꙗтъ а҃кꙋ́мь а҃цй а҃ꙋзи́ть хꙋ́ла лꙋ́й *
ѯѕ. Че́ вѝсъ па́ре во́аѡ; Ꙗ҃ръ є҃й ръспꙋнзѫ́ндь, а҃ꙋ зи́съ:
ѯз. Винова́ть ꙗ҃сте мо́рцїй * Атꙋ́нчѣ а҃ꙋ скꙋйпи́ть ꙟ
Ѡбра́зꙋль лꙋ́й, шѝ кꙋ пꙋ́мнїй лаꙋ бътꙋ́ть, ꙗ҃ръ а҃л-
ѯи. цїй ꙟй да̀ па́лме * Зикѫ́ндь: Пророчѣще но́аѡ
ѯѳ. Хсе, чи́не ꙗ҃сте че́ль че тѣꙋ лови́ть; * Ꙗ҃ръ Пе́трꙋ
шедѣ а҃фа́ръ ꙟ кꙋ́рте: Шѝ а҃ꙋ вени́ть ла є҃ль ѡ҃слꙋ́ж-
никъ зикѫ́ндь: Шѝ тꙋ̀ є҃ра́й кꙋ Інс҃ Галїлеа́нꙋль *
о. Ꙗ҃ръ є҃ль саꙋ лепъда́ть ꙟнаи́нтѣ тꙋтꙋрѡ́ръ, зи-
оа. кѫ́ндь: Нꙋ щїꙋ че зи́чй * Шѝ є҃шинд є҃ль ла
по́артъ, лаꙋ възꙋ́ть пре є҃ль а҃лта, шѝ а҃ꙋ зи́съ че́-
лѡръ де а҃колѡ̀: Шѝ а҃че́ста є҃ра̀ кꙋ Інс҃ Назарине́-
ов. нꙋль * Шѝ ꙗ҃ръшй саꙋ лепъда́ть кꙋ жꙋръмѫ́нть:
ог. Къ нꙋ щїꙋ пре ѡ҃мꙋль а҃че́ста * Ꙗ҃ръ престе пꙋци́нь,
а҃пропїи́ндꙋсе че́й че ста̀, а҃ꙋ зи́съ лꙋ́й Пе́трꙋ: Аде-
въра́ть шѝ тꙋ̀ динтрꙋ дѫншїй є҃шй, къ шѝ гра́юль
од. тѣꙋ а҃рътáть те фа́че пре ти́не * Атꙋ́нчѣ а҃ꙋ ꙟче-
пꙋ́ть а҃ съ блестема̀, шѝ а҃ съ жꙋра̀, къ нꙋ щїꙋ пре
ѡ҃мꙋль а҃че́ста: Шѝ ꙟда́тъшй коко́шꙋль а҃ꙋ кѫн-
ое. та́ть * Шѝ шаꙋ а҃дꙋ́съ а҃мни́нте Пе́трꙋ де кꙋвѫ́н-
тꙋль лꙋ́й Інс҃ че ꙟй зи́сесе лꙋ́й: Къ май наи́нте де
а҃ кѫнта̀ коко́шꙋль, де тре́й ѡ́рй те вей лепъда̀ де

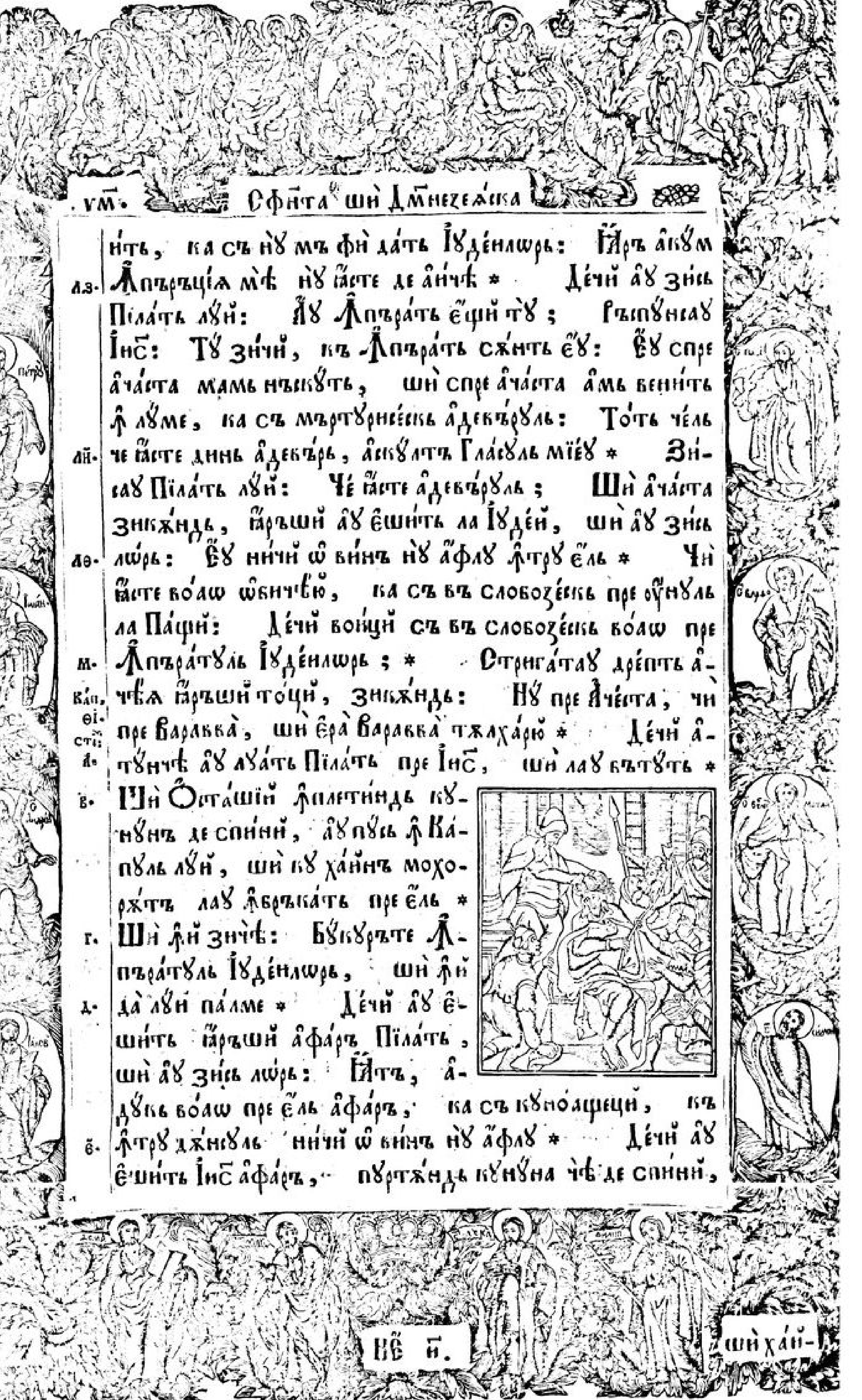




ми́не. шѝ є́шинꙋ а̂фа́ръ а̂ꙋ плъ́нсь кꙋ а̂ма́ръ *

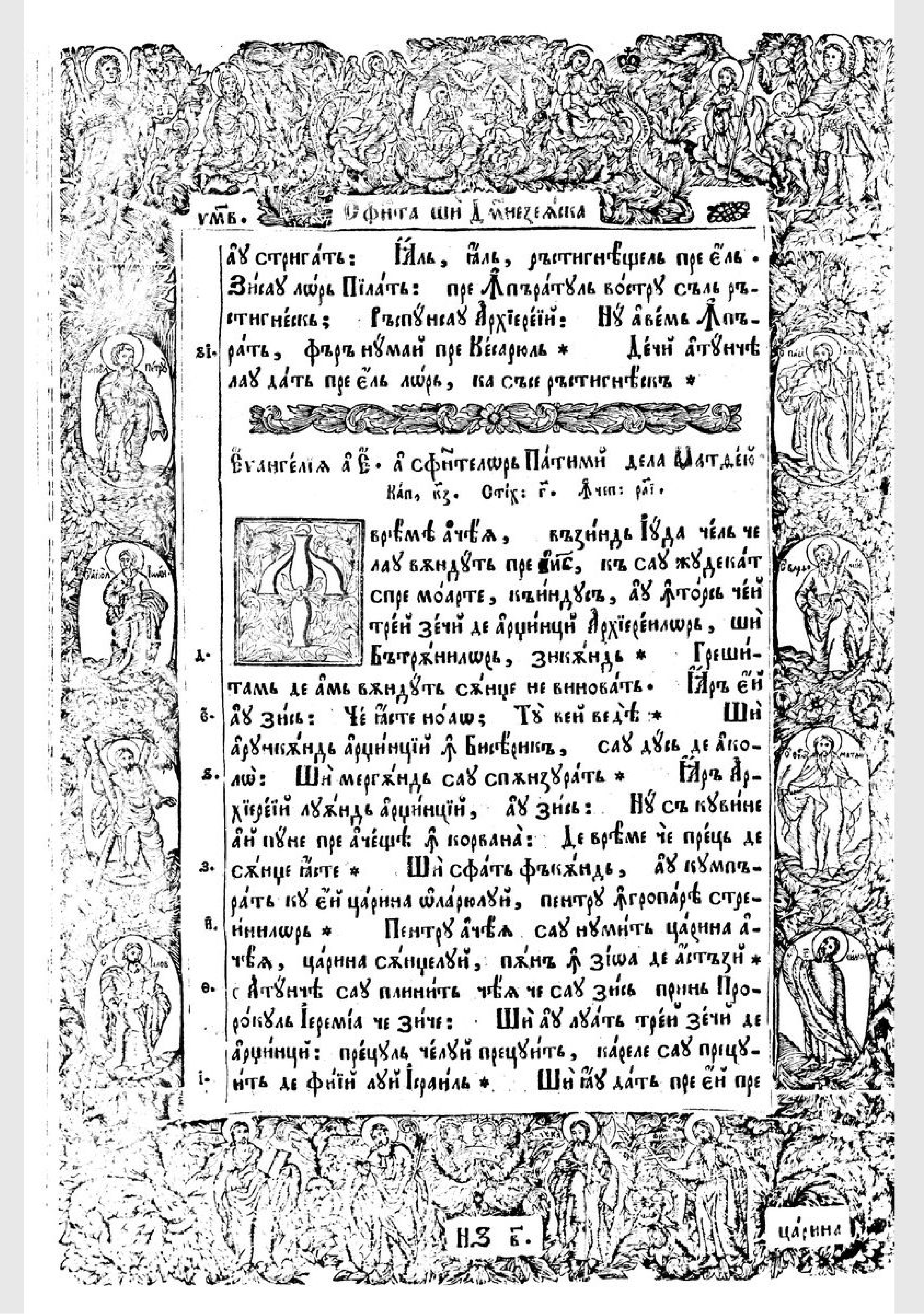
Еѵангелїа а̂ д. а̂ сфи́нтелѡръ Пати́ми дела Іѡ́аннь
Ка́п, иі. Сті́х: ки. Ѧ̂чип: нд.

время а̂че́ѧ, а̂дꙋсаꙋ пре Ї҆нс дела Каї-
а́фа ѧ̂ дива́нь, шѝ є̂ра̀ диминѣ́цъ:
Шѝ є́й нꙋ а̂ꙋ ѧ̂тра́ть ѧ̂ дика́нь ка съ
нꙋ̀ съ спꙋ́рче, чѝ ка съ мъ́нъ́нче Па́-
щиле * Єши́таꙋ дре́пт а̂че́ѧ Пїла́ть кѳ.
ла є́й, шѝ а̂ꙋ зи́сь: Че́ пъ́ръ а̂дꙋ́чецй а̂су́пра ѡ̂мꙋ-
лꙋ́й а̂че́стꙋѧ; * Ръспꙋ́нсаꙋ шѝ а̂ꙋ зи́сь: Де нꙋ̀ л.
а̂рь фѝ фо́сть а̂че́ста фъкъто́рю де рѣле, нꙋ̀ лам фѝ
да́ть пре є́ль цїе * Де́чи а̂ꙋ зи́сь лѡрь Пїла́ть: ла.
Лꙋа́циль пре є́ль во́й, шѝ дꙋ́пре лѣ́цѣ во́астръ жꙋде-
ка́циль пре є́ль. Шѝ а̂ꙋ зи́сь лꙋй Їꙋде́їй: Но́аѡ нꙋ̀
ѧ̂сте кꙋ пꙋти́нцъ съ ѡ̂моръ́мь пре нимѣнѣ * Ка лв.
кꙋвъ́нтꙋль лꙋй Ї҆нс съ се плини́ѣскъ ка́реле а̂ꙋ зи́сь,
ѧ̂семнъ́ндь кꙋ̀ че мо́арте вре́ѣ съ мо́аръ * Шѝ а̂ꙋ лг.
ѧ̂тра́ть ѧ̂ръшй ѧ̂ дика́нь Пїла́ть, шѝ а̂ꙋ кїема́ть пре
Ї҆нс, шѝ ѧ̂ꙋ зи́сь лꙋ́й: Тꙋ̀ є́щй Ѧ̂пъра́тꙋль Їꙋде́и-
лѡрь; * Ръспꙋ́нсаꙋ Ї҆нс лꙋ́й: Дела ти́не тꙋ̀ зи́чй лд.
а̂ча́ста, са́ꙋ а̂лцїй а̂ꙋ гръи́ть цїе пентрꙋ ми́не; *
Ръспꙋ́нсаꙋ Пїла́ть: Аꙋ до́аръ є́ꙋ Їꙋде́ꙋ съ́нть; Нѣ- ле.
мꙋль тъ́ꙋ шѝ А̂рхїере́їй тъ́ꙋ да́ть пре ти́не мїе, че а̂й
фъкꙋ́ть; * Ръспꙋ́нсаꙋ Ї҆нс: Ѧ̂пъръцїа мѣ нꙋ̀ лѕ.
ѧ̂сте динь лꙋмѣ а̂ча́ста, де а̂рь фѝ фо́сть динь лꙋмѣ
а̂ча́ста Ѧ̂пъръцїа мѣ, слꙋ́циле мѣле саръ фѝ небо-



нїтъ, ка сѫ нꙋ мъ фѝ дат Їꙋденилѡръ: Їаръ акꙋм
лз. Ѫпъръціѧ мѣ нꙋ ѥсте де аичѣ * Дечѝ аꙋ зис
Пілат лꙋй: Аꙋ Ѫпърат ѥщй тꙋ; Ръспꙋнсаꙋ
Інс҃: Тꙋ зичй, къ Ѫпърат сѫнт єꙋ: Єꙋ спре
ачаста мам нъскꙋт, шѝ спре ачаста ам венит
ѫ лꙋме, ка сѫ мъртꙋрисеск адевъръл: Тот чел
лн. че ѥсте дин адевър, аскꙋлтъ Гласꙋл міеꙋ * Зи-
саꙋ Пілат лꙋй: Че ѥсте адевърꙋл; Шѝ ачаста
зикѫнд, їаръшй аꙋ єшит ла Їꙋдей, шѝ аꙋ зис
лѳ. лѡр: Єꙋ ничй ѡ винъ нꙋ афлꙋ ѫтрꙋ єл * Чѝ
ѥсте воѡ обичеѵ, ка сѫ въ слобозеск пре ꙋнꙋл
ла Пасщй: Дечй воищй сѫ въ слобозеск воѡ пре
м. Ѫпъратꙋл Їꙋденилѡр; * Стригатаꙋ дерепт а-
Кап. чѣ їаръшй тоцй, зикѫнд: Нꙋ пре ачеста, чѝ
ѳі. пре Вараввà, шѝ єра Вараввà тѫлхарю * Дечй а-
ст. а. тꙋнчѣ аꙋ лꙋат Пілат пре Інс҃, шѝ лаꙋ бътꙋт *
в. Шѝ Осташій ѫплетинд кꙋ-
нꙋнъ де спинй, аꙋ пꙋс ѫ Ка-
пꙋл лꙋй, шѝ кꙋ хайнъ мохо-
рѫтъ лаꙋ ѫбръкат пре єл *
г. Шѝ ѫй зичѣ: Бꙋкꙋръте Ѫ-
пъратꙋл Їꙋденилѡр, шѝ ѫй
д. да лꙋй палме * Дечй аꙋ є-
шит їаръшй афаръ Пілат,
шѝ аꙋ зис лѡр: Їатъ, а-
дꙋк воѡ пре єл афаръ, ка сѫ кꙋноащецй, къ
е. ѫтрꙋ дѫнсꙋл ничй ѡ винъ нꙋ афлꙋ * Дечй аꙋ
єшит Інс҃ афаръ, пꙋртѫнд кꙋнꙋна че де спинй,

шѝ ха́йна че̑ мохоржі́тъ. Шѝ а̂ꙋ зі́съ лѡ́рь: Ѧ҆́тъ
ѡ҆́мꙋль * Ꙗ҆́ръ де́ка лаꙋ въ́зꙋть пре е҆́ль а҆рхіере́йи, ѕ.
шѝ слꙋ́циле, а̂ꙋ стрига́ть, зикжі́ндь: Ръстигнѣ́-
щель, ръстигнѣ́щель пре е҆́ль. Зі́саꙋ лѡ́рь Піла́ть:
Лꙋа́цйль пре е҆́ль во́й, шѝ ӑ́ль ръстигни́ци: Къ́чй
е҆́ꙋ нꙋ а҆флꙋ ӑтрꙋ е҆́ль ви́нъ * Ръспꙋ́нсаꙋ лꙋ́й Іꙋ- з.
де́ій: Но́й лѣ́це а̂ве́мь, шѝ дꙋ́пре лѣ́цѣ но́астръ
дато́рю ѧ҆́сте съ мо́аръ, къ́чй пре си́не Фі́ю а̂́ль лꙋ́й
Дꙋмнезе́ꙋ саꙋ фъкꙋ́ть * Ꙗ҆́ръ де́ка а̂ꙋ а̂ꙋзи́ть Пі- и.
ла́ть а̂че́сть кꙋвжі́нть, май мꙋ́лть саꙋ темꙋ́ть *
Шѝ а̂ꙋ ӑтра́ть ӑ диба́нь ѧ҆́ръшй, шѝ а̂ꙋ зі́съ лꙋ́й ѳ.
Іи҃с: Де ѹ҆́нде е҆́щй тꙋ; Ꙗ҆́ръ Іи҃с ръспꙋ́нсь нꙋ ѧ҆́ꙋ
да́ть лꙋ́й * Де́чй а̂ꙋ зі́съ Піла́ть лꙋ́й: Мі́е нꙋ і.
гръе́щй; А̂ꙋ нꙋ щі́й къ пꙋте́ре а҆́мь съ те ръстиг-
не́скь, шѝ пꙋте́ре а҆́мь съ те слобозе́скь; * Ръс- аі.
пꙋ́нсаꙋ Іи҃с: Нꙋ а̂́й а̂вѣ́ ни́чй ѡ҆ пꙋте́ре а̂сꙋ́пра мѣ̀,
де нꙋ а̂́рь фѝ фо́сть да́ть ці́е де сꙋ́сь. Пе́нтрꙋ а̂ча́ста
че́ль че маꙋ да́ть ці́е, май ма́ре пъка́ть а҆́ре * Ди́н- ві.
трꙋ а̂ча́ста къꙋта̀ Піла́ть съ́ль слобозѣ́скъ пре е҆́ль:
Ꙗ҆́ръ Іꙋде́йи стрига̀, зикжі́ндь: Де вей слобозѝ пре
а̂че́ста, нꙋ е҆́щй пріа́тень Ке́сарюлꙋй. То́ть че́ль че
съ фа́че пре си́нешй Ӑпъра́ть, стъ̀ ӑпроти́ва Ке-
сарюлꙋ́й * Де́чй Піла́ть а̂ꙋзи́ндь кꙋвжі́нтꙋль а̂че́ста, гі.
а̂ꙋ ско́сь а̂фа́ръ пре Іи҃с, шѝ а̂ꙋ шезꙋ́ть пре ска́ꙋнь
ла жꙋдека́тъ, ӑ ло́кꙋль че съ кіа́мъ Пардосі́ть кꙋ
піе́три, ѧ҆́ръ е̂врежѣ́ще Гаввада̀:* Шѝ е҆ра̀ винерѣ́ ді.
Па́щилѡрь, шѝ ча́сꙋль ка ла а̂́ль ша́селѣ, шѝ а̂ꙋ зі́с
Іꙋде́илѡрь: Ѧ҆́тъ Ӑпъра́тꙋль во́стрꙋ * Ꙗ҆́ръ е҆́й еі.





аꙋ стригат: Iaль, iaль, рѫстигнешель пре ель.
Зисаꙋ лѡрь Пiлат: пре ꙟпѫратꙋль востꙋ сѫль рѫ-
стигнеск; Рѫспꙋнсаꙋ Архiереiи: Нꙋ авемь ꙟпѫ-
ѕі. рать, фѫрѫ нꙋмаи пре Кесарюль * Дечи атꙋнче
лаꙋ дать пре ель лѡрь, ка сѫсе рѫстигнеаскѫ *

Еѵангелiа а е. а сфинтелѡрь Патимй дела Матдеiѡ
Кап, кз. Стiх: г. Ꙟчеп: рат.

Ꙟ время ачеѧ, вѫзиндь Iꙋда чель че
лаꙋ вѫндꙋть пре Iис, кѫ саꙋ жꙋдекат
спре моарте, кѫиндꙋсѫ, аꙋ ꙟторсь чеи
треи зечи де арџинци Архiереилѡрь, шѝ
д. Бѫтрѫнилѡрь, зикѫндь * Грешн-
тамь де амь вѫндꙋть сѫнџе невиноват. Iарь еи
е. аꙋ зись: Че iасте ноаѡ; Тꙋ вей ведѣ * Шѝ
арꙋнкѫндь арџинциi ꙟ Бисерикѫ, саꙋ дꙋсь де ако-
ѕ. лѡ: Шѝ мергѫндь саꙋ спѫнзꙋрат * Iарь Ар-
хiереiи лꙋѫндь арџинциi, аꙋ зись: Нꙋ сѫ кꙋвине
аи пꙋне пре ачещѣ ꙟ корвана: Де время че прець де
з. сѫнџе iасте * Шѝ сфат фѫкѫндь, аꙋ кꙋмпѫ-
рать кꙋ еи царина ѡларюлꙋи, пентрꙋ ꙟгропарѣ стре-
и. инилѡрь * Пентрꙋ ачеѧ саꙋ нꙋмить царина а-
чеѧ, царина сѫнџелꙋи, пѫнѫ ꙟ зiѡа де астѫзи *
ѳ. Атꙋнче саꙋ плинит чеѧ че саꙋ зись прин Про-
рокꙋль Iеремiа че зиче: Шѝ аꙋ лꙋат треи зечи де
арџинци: прецꙋль челꙋи прецꙋит, кареле саꙋ прецꙋ-
і. ить де фiii лꙋи Iсраиль * Шѝ iаꙋ дать пре еи пре

царнипа ѿларюлуй, прекум ми ау спус міе Дмнул) *
Іаръ Іис ста ѫнаинтѣ дрегъторюлуй: Ши лау ѫ- аі.
требат пре ел дрегъторюл, зикънд: Ту ешй
Ѫпъратул Іуденлѡр; Іаръ Іис ау зис луй: Ту
зичй *. Ши кънд гръѧ асупра луй Архіерейй ши ві.
Бътрънійй, нимик ну ръспундѣ * Атунчѣ ау гі.
зис Пілат луй: Ну аузй кыте мъртурисеск асупра
та; * Ши ну іау ръспунс луй ла нічй оун ку- ді.
вънт, кът съ мира дрегъторюл фоарте * Іаръ єі.
ла Празник авѣ ѡбичѣю дрегъторюл съ слобозѣскъ
нородулуй оун виноват, пре кареле врѣ ей * Ши ѕі.
авѣ атунчѣ оун виноват вестит че съ нумїѧ Ва-
равва * Деч адунъндусе ей, ау зис лѡр Пі- зі.
лат: Пре кареле воицй съ въ слобозеск воаѡ;
Пре Варавва, сау пре Іис че съ зиче Хс; * Къ иі.
щїѧ къ пентру пизма лау дат пре ел * Ши ѳі.
шезынд ел пре скаун ла жудекатъ, ау тримис
ла джнсул муѧрѣ луй зикънд: Нимик ціе ши
Дрептулуй ачестуѧ, къ мулте ам пътимит ас-
тъзй ѫ вис пентру дънсул * Іаръ Архіерейй ши к.
Бътрънійй ау плекат пре нороаде ка съ чѣръ пре Ва-
равва; іаръ пре Іис съл піаръ * Ши ръспун- ка.
зынд дрегъторюл, ау зис лѡр: Пре кареле воицй
динтру амъндой съ въ слобозеск воаѡ; Іаръ ей
ау зис: Пре Варавва * Зисау лѡр Пілат: Даръ кв.
че вою фаче луй Іис че съ зиче Хс; Зисау луй тоцй:
съсе ръстигнѣскъ * Іаръ дрегъторюл ау зис: кг.
Даръ че ръу ау фъкут; Іаръ ей май върто съ стри-

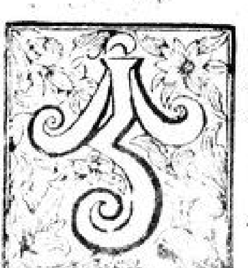

га, зи-



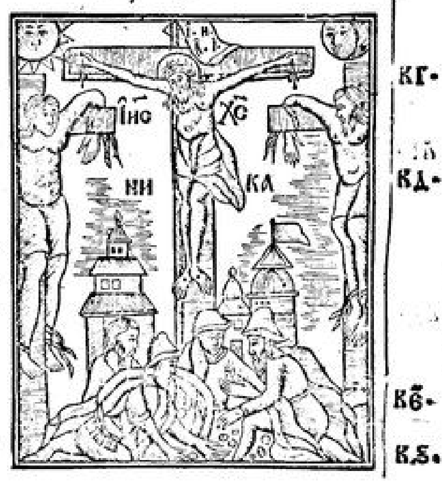
кд. га, зикѫнд: Съсе ръстигнѣскъ * Дечй въ-
зѫнд Пилат къ нимикъ ну фолосѣще, чй май
мултъ гѫлчавъ съ фаче, луѫнд апъ, шау спъ-
лат мѫйниле ѫнаинтѣ нородулуй, зикѫнд: Не
виноват сѫнт де сѫнџеле дрептулуй ачестуа, вой
ке. вецй ведѣ * Шй ръспунзѫнд тот нородул, ау
зис: Сѫнџеле луй асупра ноастръ, шй асупра фе-
кѕ. чорилор ноштри * Атунчѣ лѣу слобозит лор пре
Вараввa: Еаръ пре Інс бътѫн-
дул лау дат съсе ръстигнѣскъ *
кз. Атунчѣ Осташїй дрегъторюлуй
дукѫнд пре Інс ѫ диван, а-
дунатау ла дѫнсул тоатъ
ки. мулцимѣ Осташилор * Шй
дезбръкѫндул пре ел, лау
ѫбръкат ку хламидъ рошїе *
кѳ. Шй ѫплетинд кунунъ де
спинй, ау пус ѫ капул луй, шй трестїе ѫ дрѣп-
та луй: Шй ѫценункинд ѫнаинтѣ луй, ѫшй
бътѣ жок де ел, зикѫнд: Букуръте Ѫпъра-
л. тул Їуденилор * Шй скуипинд асупра луй, ау
луат трестїа, шй ѫл бътѣ пре ел престе кап *
ла. Шй дѣка лау батжокорит пре дѫнсул, ау дезбръ-
кат депре ел хламида, шй лау ѫбръкат ѫ хаинеле
сале, шй лау дус пре дѫнсул съл ръстигнѣскъ *
лв. Еаръ ешинд афаръ, ау афлат пре ун ом Ки-
ринѣн ануме Сїмон, пре ачеста лау силит съ ду-
къ Кручѣ луй *

Єуангєліѧ а҃ з҃. а҃ сфинтєлѡрь Патимй дєла Марко.

Кап, є҃і. Стіх: ѕ҃і. Ѧчѧ: з҃ѯ.



врємѣ ачѣѧ, адꙋсаꙋ Ѡсташій пре
Інс҃ ѧлъꙋнтрꙋль кꙋрцій, че ѥсте диван,
шѝ аꙋ адꙋнат тоатъ Ѡастѣ* Шѝ зі.
лаꙋ ѧбръкат пре ѥль ѧ порфꙋръ, шѝ
ѧплєтинд кꙋнꙋнъ де спиний, ѥаꙋ пꙋсь
лꙋй* Шѝ аꙋ ѧчепꙋт асъ ѧкина лꙋй, зикѫнд: иі.
Бꙋкꙋрътє Ѧпъратꙋль Іꙋдєнилѡрь* Шѝ ѧль бътѣ ѳі.
престе Капь кꙋ трєстіѧ, шѝ ѧль скꙋйпіа пре ѥль,
шѝ пꙋнѝндꙋсє ѧ ценꙋнке съ ѧкина лꙋй* Шѝ к.
дꙋпъ че лаꙋ батжокорит пре ѥль, аꙋ дєзбръкат
де пре ѥль порфꙋра; шѝ лаꙋ ѧбръкат ѧ хайнеле сале,
шѝ лаꙋ дꙋсь пре ѥль съль ръстигнѣскъ* Шѝ аꙋ ка.
силит пре ѡаре кареле Сімѡнь Кꙋринѣнь че трєчѣ,
вінд динь царинъ, татъль лꙋй Алєзандрꙋ шѝ аль
лꙋй Рꙋфꙋ, ка съ дꙋкъ Крꙋчѣ лꙋй* Шѝ лаꙋ а- кв.
дꙋсь пре ѥль ла локꙋль Голгода: Каре съ тѫлмъ-
чѣщє локꙋль къпъцѝній*




Шѝ ѥаꙋ дат лꙋй съ бѣ вінь а- кг.
местєкат кꙋ смꙋрнъ: Їаръ
ѥль нꙋ аꙋ лꙋат* Шѝ ръс- кд.
тигнѝндꙋль пре ѥль, аꙋ ѧпър-
цит хайнеле лꙋй, арꙋнкѫнд
сорцꙋ пре дѫнселе, чине чє ва лꙋа*
Шѝ ѥра часꙋль аль трєилѣ, шѝ ке.
лаꙋ ръстигнит пре ѥль* Шѝ кѕ.

 ѥра





ѥса скрисоарѣ прічиній лꙋй скрисъ: Ꙟпъра-
кз. тꙋль Іꙋдеилѡрь * Шй ꙟпрѣꙋнъ кꙋ
дꙟнсꙋль аꙋ рѫстигнить дой тълхари: Ꙋнꙋль дѣ
кй. дреапта, шй алтꙋль дѣ стънга лꙋй * Шй саꙋ
ꙟплиніть скриптꙋра карѣ зіче: Шй кꙋ чей фъръ
кѳ. де лѣџе саꙋ сокотить * Шй чей че трѣчѣ ꙟль хꙋ-
лїѧ пре ѥль, клътиндь кꙋ капетеле сале, шй зи-
кънды: Ꙋа, Чель че стричй Бисѣрика, шй ꙟ трей
л. зиле ѡ зидѣщй * Мънтꙋѧщете пре сінеций, шй
ла. те погоаръ де пре Крꙋче * Асѣменѣ ѫкъ шй Архїе-
рейй бътъндꙋшй жокь, зічѣ оунꙋль кътръ алтꙋль
ꙟпрѣꙋнъ кꙋ Къртꙋрарїй: Пре алцїй аꙋ мънтꙋить,
лв. ѧръ пре сіне нꙋ поате съсе мънтꙋи: * Хс
Ꙟпъратꙋль лꙋй Ісраиль погоарѣсъ акꙋмь де пре Крꙋче,
ка съ ведемь шй съ крѣдемь ꙟтрꙋ дънсꙋль *

Еѵаггелїѧ а З. а сфинтелѡрь Патимй дела Матѳеѹ.

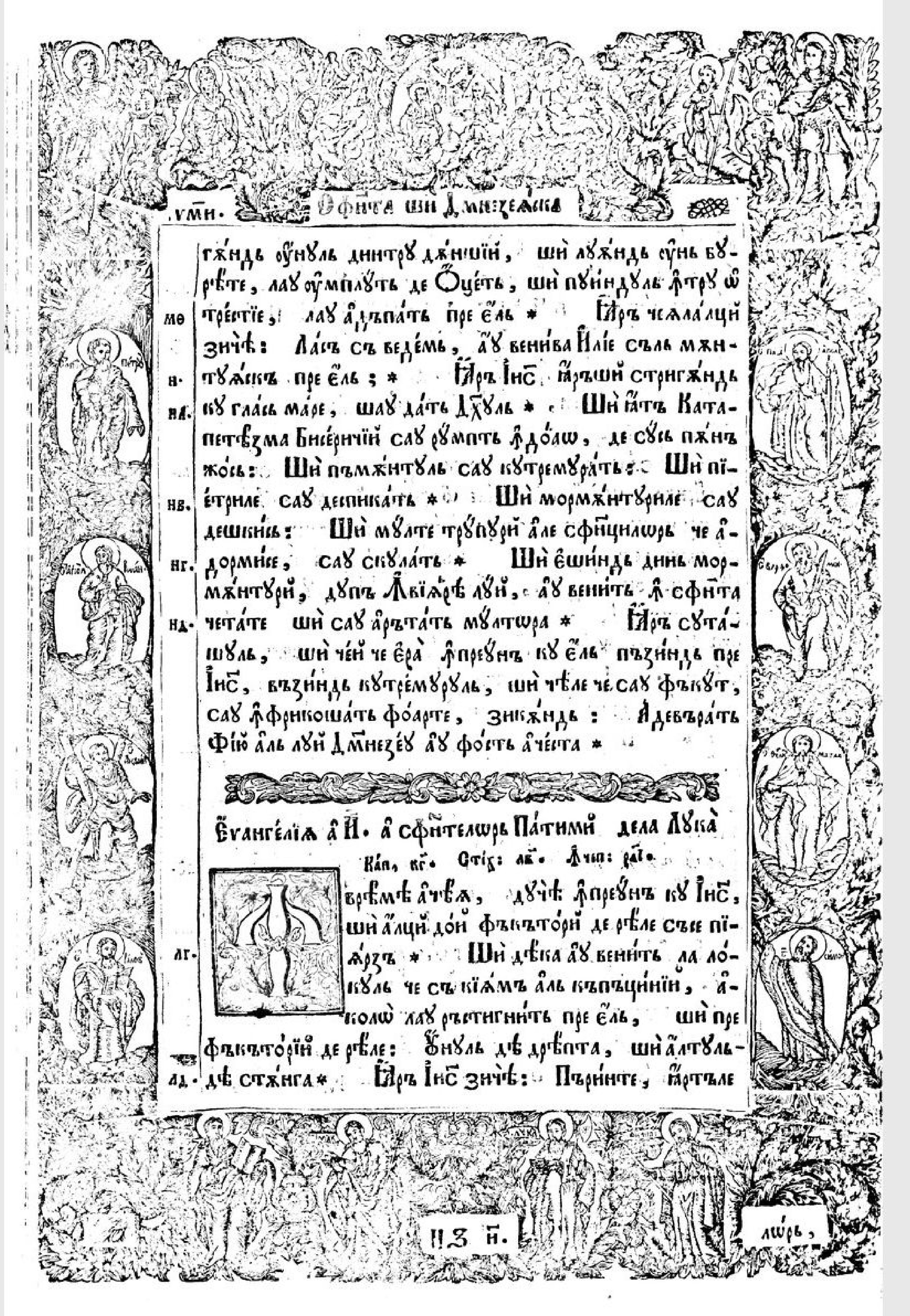
Кап, кз. Стіх: лг. Ꙟчеп: рѯг.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, віндь Осташїй ла ло-
кꙋль че съ нꙋмѣще Голгода, каре съ
лг. зіче локꙋль къпъцинїй * Аꙋ дать
лꙋй Іис съ бѣ оцеть аместекат кꙋ
фїѧре: Шй гꙋстънды, нꙋ врѣ съ
лд. бѣ * Іаръ дꙋпъ че лаꙋ рѫстигниты пре ѥль, аꙋ
ꙟпърцить хайнеле лꙋй, пꙋиндь сорцй, ка съсе пли-
нѣаскъ чѣѧ че саꙋ зись де Пророкꙋль: Ꙟпърцитаꙋ
хайнеле мѣле лѡрꙋшй, шй пентрꙋ къмаша мѣ аꙋ а-



оункать

рꙋнкать сорцій * Шй шезѫнда ꙟль пъзїа пре Ель лѕ.
аколѡ * Шй аꙋ пꙋсь дасꙋпра Капꙋлꙋй лꙋй вина лз.
лꙋй скрисъ: АЧЕСТА ЕСТЕ ІИСꙋСЬ
ꙟПЪРАТꙋЛЬ ІꙋДЕИЛѠРЬ * Атꙋн- лй.
чѣ аꙋ рѫстигнить ꙟпреꙋнъ кꙋ ѫнсꙋль дой тѫлхарй:
ꙋнꙋль дѣ дреапта, шй алтꙋль дѣ стѫнга * Ѩръ лѳ.
чей че трєчѣ ꙟль хꙋлїа пре ѫнсꙋль, клътинд кꙋ
капетеле сале * Шй зикѫндь: Чела че стричй м.
Бисѣрика, шй ꙟ трей зиле ѡ зидѣшй, мѫнтꙋѣще-
те пре тине ꙟсꙋцй, де ешй Фїюль лꙋй Дмнезеꙋ, по-
гоаръте де пре Крꙋче * Ашиждерѣ ꙟкъ шй Архїе- ма.
рейй батжокориндꙋль, ꙟпреꙋнъ кꙋ Кърtꙋраріи шй
кꙋ Бътрѫнїй, шй кꙋ Фарісейй, зичѣ * Пре ал- мв.
цїй аꙋ мѫнтꙋить, ѩръ пре сине нꙋ поате съсе мѫн-
тꙋѣскъ; Де ѩсте ꙟпъратꙋль лꙋй Ісраиль, погоа-
ресъ акꙋмь де пре Крꙋче, шй съ крєдемь ꙟтрꙋ ѫн-
сꙋль * Нъдѫждꙋѣ спре Дмнезеꙋ: Избъвѣскъль мг.
акꙋмь пре ѫнсꙋль, де ꙟль воѣще пре Ель. Къ аꙋ
зись: Къ Фїюль лꙋй Дмнезеꙋ сѫнть * Асемене мд.
шй тѫлхарїй чей че ера ꙟпреꙋнъ кꙋ Ель рѫстигницй,
ꙟль ѡкъръжа пре Ель * Ѩръ дела аль шаселѣ чась, ме.
ꙟтꙋнерекь саꙋ фъкꙋть престе тоть пъмѫнтꙋль,
пѫнъ ла аль ноалѣ чась * Ѩръ ꙟ часꙋль аль но- мѕ.
алѣ аꙋ стригать Іис кꙋ глась маре, зикѫндь:
Илі, Илі, Лима Савахѳані: Адекъ: Дмнезеꙋль
мїеꙋ, Дмнезеꙋль мїеꙋ, къчй май лъсать * Ѩръ мз.
ѡаре карїй динь чей че ста аколѡ аꙋзиндь, зичѣ:
Къ пре Илїе стригъ ачеста * Шй ꙟдать алер- мй.





гѫндь оунꙋль динтрꙋ дѫншїи, ши лꙋѫндь оунь бꙋ-
рѣте, лаꙋ оумплꙋть де Оцеть, ши пꙋиндꙋль ꙟтрꙋ ѡ
мѳ трестїе, лаꙋ адъпать пре ель * Ꙗръ чеалалцй
зичѣ: Лась съ ведемь, аꙋ венива Илїе съль мѫн-
н. тꙋѫскъ пре ель ; * Ꙗръ Інс їаръши стригѫндь
на. кꙋ гласъ маре, шаꙋ дать Дхꙋль * Ши ꙗтъ Ката-
петѣзма Бисерчїи саꙋ рꙋмпть ꙟдоаш, де сꙋсь пѫнъ
жось: Ши пъмѫнтꙋль саꙋ кꙋтремꙋрать : Ши пї-
нв. етриле саꙋ деспикать * Ши мормѫнтꙋриле саꙋ
дешкись : Ши мꙋлте трꙋпꙋри але сфнцилѡрь че а-
нг. дормисе, саꙋ скꙋлать * Ши ешиндь динь мор-
мѫнтꙋри, дꙋпъ ꙟвїарѣ лꙋи, аꙋ венить ꙟ сфнта
нд. четате ши саꙋ арътать мꙋлтѡра * Ꙗръ сꙋта-
шꙋль, ши чей че ера ꙟпреꙋнъ кꙋ ель пъзиндь пре
Інс, възиндь кꙋтремꙋрꙋль, ши чѣле че саꙋ фъкꙋт,
саꙋ ꙟфрикошать фоарте, зикѫндь : Адевърать
Фїю аль лꙋи Дмнезеꙋ аꙋ фость ачеста *

## Еѵангелїа а Н. а сфнтелѡрь Патимй дела Лꙋка

Кап, кг. Стїх: лв. Зачял: рлг.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, дꙋчѣ ꙟпреꙋнъ кꙋ Інс,
ши алцй дой фъкъторй де рѣле съсе пї-
лг. арзъ * Ши дѣка аꙋ венить ла ло-
кꙋль че съ кїамъ аль къпъцинїи, а-
колѡ лаꙋ рєстигнить пре ель, ши пре
фъкъторїй де рѣле: Оунꙋль дѣ дреапта, ши алтꙋль-
лд. дѣ стѫнга * Ꙗръ Інс зичѣ: Пърінте, ꙗртъле

 лѡрь,

лѡ́рь, къ нꙋ щїꙋ че фа́кь. Шѝ ꙟпърцинд хаинеле
лꙋ́и, аꙋ арꙋнка́ть со́рци * Шѝ ста̀ норо́дꙋль де ле.
привїѧ̀: Шѝ ꙟшѝй бътѐ жо́кь де дж́нсꙋль шѝ боѧ́-
рїи ꙟпреꙋнъ кꙋ дж́ншїй, зикѫ́ндь: Пре а́лцїй аꙋ
мѫнтꙋи́ть, мѫнтꙋа́скъсе шѝ пре си́не, де ѥ́сте а-
че́ста Хс҃ꙋль але́сꙋль лꙋ́й Дмнезе́ꙋ * Шѝ ꙟшѝй фъ- лѕ.
че̑ ръ́сь де дж́нсꙋль шѝ Ѻста́шїй, апропїи́ндꙋсе,
шѝ Ѻце́ть адꙋкѫ́ндꙋй лꙋ́й * Шѝ зикѫ́ндꙋй: Де лз.
ѥ́шй тѝ ꙟпъра́тꙋль Їꙋде́илѡрь мѫнтꙋа́щете пре ти́не
ꙟсꙋцй * Шѝ ѥра̀ шѝ скрисо́аре скри́съ дѣсꙋпра лꙋ́й ли.
кꙋ сло́ве Ѥллине́щи, шѝ рѫмлине́щи, шѝ Ѥвре́щи:
**АЧЕ́СТА ѤСТЕ ꙞПЪРАТꙊЛЬ ЇꙊДЕ-
ИЛѠРЬ** * Ѩръ ѹ҆́нꙋль дин тѫлха́рїй че́й ръс- лѳ.
тигни́цй, ꙟль хꙋлїѧ̀ пре дж́нсꙋль, зикѫ́ндь: Де
ѥ́шй тꙋ Хс҃ꙋль, мѫнтꙋа́щете пре ти́не, шѝ пре
но́й * Ѩръ ръспꙋнзи́нд челала́лть, ꙟль черта̀ пре м.
ѥ́ль, зикѫ́ндь: Нꙋ́ те те́мй тꙋ де Дмнезе́ꙋ, къ
ꙟтрꙋ ачѣ́ѧшй ѡ҆сѫ́ндъ ѥ́шй * Шѝ но́й дꙋпре дреп- ма.
та́те: Къ чѣле вре́днице дꙋпре фа́птеле но́астре лꙋъ́м:
Ѩръ аче́ста ни́чй ѹ҆́нь ръꙋ нꙋ аꙋ фъкꙋ́ть * Шѝ мв.
зичѣ лꙋй Їис҃: Помени́еще́мъ Дмне, кѫ́нд вей ве-
нѝ ꙟтрꙋ ꙟпъръцїѧ та̀ * Шѝ аꙋ зи́сь Їис҃ лꙋй: А- мг.
ми́нь зи́кь цїе: Астъзй ꙟпреꙋнъ кꙋ ми́не вей фѝ ꙟ
Ра́ю * Шѝ ѥра̀ ка ла а́ль ша́селѣ ча́сь, шѝ ꙟтꙋ- мд.
нѣ́рекь саꙋ фъкꙋ́ть престе то́ть пъмѫ́нтꙋль пѫ́нъ ла
а́ль но́аѡлѣ ча́сь * Шѝ саꙋ ꙟтꙋнека́ть Со́ареле, ме.
шѝ саꙋ рꙋ́мпть Катапете́зма Бисе́ричїй прин миж-
ло́кь * Шѝ стригѫ́ндь кꙋ гла́сь ма́ре Їис҃, аꙋ мѕ.



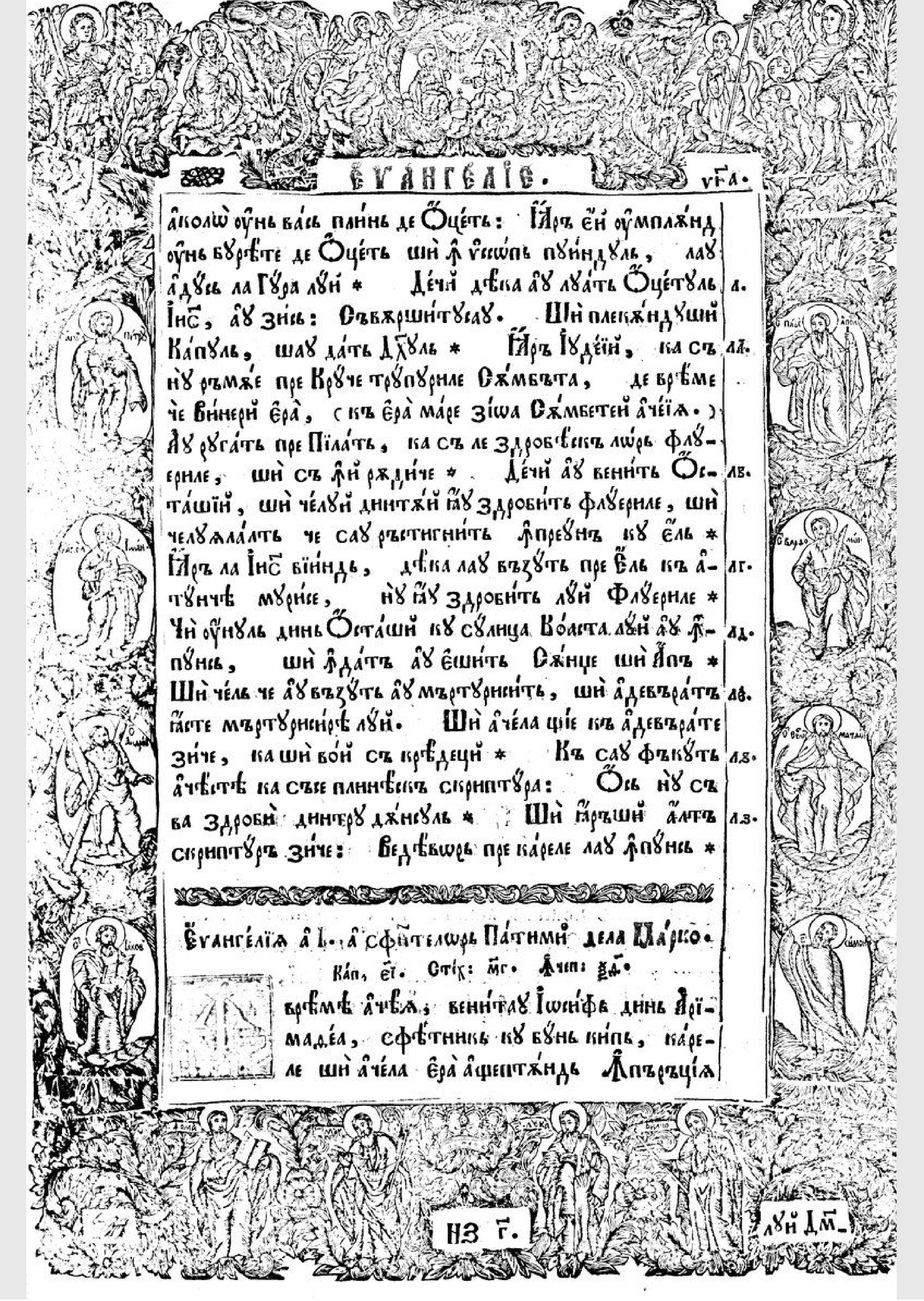


зис: Пърінте, ꙟ мъйнйле тале ꙟкредйнцез Дхꙋл
міеꙋ. Шѝ ачѣсте зикѫндъ, шаꙋ дат Дхꙋл *
мз. Іаръ възѫндъ сꙋташꙋл чѣа че съ фъкꙋсе, аꙋ слъ-
віт пре Дмнезеꙋ, зикѫндъ: Кꙋ адевърат ѡмꙋл
мн. ачеста дрепт аꙋ фост * Шѝ тот нородꙋл че
венисе ꙟпреꙋнъ ла привѣла ачѣа, възѫндъ чѣле че
съ фъкꙋсе, бътѫндꙋшй піептꙋрйле сале съ ꙟторчѣ *
мѳ. Шѝ стаѝ тоцй кꙋноскꙋцїй лꙋй де департе, шѝ мꙋерйле
каре венисе дꙋпъ ѥл дин Галїлѣа, привинд ачѣсте *

Еѵангелїа а ѳ. а сфйнтелѡр Патимй дела Іѡанн.

Вар. дї. Стїх: кє. Ꙟчн: зне.

врѣмѣ ачѣа,
стаѝ лѫнгъ Крꙋчѣ
лꙋй Інс, Мꙋма
лꙋй, шѝ сора
мꙋмїй лꙋй, Ма-
рїа а лꙋй Клеѡпа, шѝ Марїа
кѕ. Магдалина * Дечй Інс въ-
зѫнд пре Майка са, шѝ пре
Ученикꙋл стѫнд, пре кареле
юбїа, аꙋ зис Майчїй сале: Мꙋере, іатъ Фїюл
кз. тъꙋ * Дꙋпъ ачѣа аꙋ зис Ученикꙋлꙋй: Іатъ
Мꙋма та: Шѝ динтрꙋ ачел чась ѡ аꙋ лꙋат пре
ки. дѫнса Ученикꙋл ꙟтрꙋ але сале * Дꙋпъ ачѣа щї-
инд Інс къ тоате саꙋ съвѫршит, ка съ се плинѣ-
кѳ. скъ Скриптꙋра, аꙋ зис: Мїй сете * Шѝ ѥра





аколѡ оунь вась плинь де Оцеть: Іаръ ей оумплѫнд
оунь бурѣте де Оцеть ши ꙟ ѵссѡпь пуиндуль, лау
адусь ла Гура луй * Дечй декá ау луать Оцетуль л.
Інс, ау зись: Съвѫршитусау. Ши плекѫндуши
Капуль, шау дать Духуль * Іаръ Іудеій, ка съ ла.
ну рѫмѫе пре Кручe трупуриле Сѫмбъта, де врѣме
че Винерй ера, (къ ера маре зіѡа Сѫмбетей ачеіа.)
Ау ругать пре Пілать, ка съ ле здробѣскъ лѡрь флу-
јериле, ши съ ꙟй рѫдиче * Дечй ау вениť Ос- лб.
ташій, ши челуй динтѫй іау здробить флуериле, ши
челуйалалть че сау ръстигнить ꙟпреунъ ку ель *
Іаръ ла Інс віиндь, декá лау възуть пре Ель къ а- лг.
тунчѣ мурисе, ну іау здробить луй Флуериле *
Чи оунуль динь Осташй ку сулица Воаста луй ау ꙟ- лд.
пунсь, ши ꙟдатъ ау ешить Сѫнџе ши Апъ *
Ши чель че ау възуть ау мъртурисить, ши адевърать лє.
іасте мъртурисирѣ луй. Ши ачела щіе къ адевърате
зиче, ка ши вой съ кредецй * Къ сау фъкуть лѕ.
ачѣстѣ ка съсе плинѣскъ скриптура: Ось ну съ
ва здроби динтру дѫнсуль * Ши іаръшй алтъ лз.
скриптуръ зиче: Ведѣвѡрь пре кареле лау ꙟпунсь *

Еѵангеліа а Г. а сфинтелѡрь Патимй дела Марко.

Кап, еі. Стіх: мг. Зачяп: ѯд.

Врѣмѣ ачѣа, венитау Іѡсифь динь Арі-
мадеа, сфѣтникь ку бунь кипь, каре-
ле ши ачела ера ащептѫндь ꙟпъръціа





лꙋй Дмнезеꙋ, шй ꙟдрѣзнинды аꙋ ꙟтрáть ла Пїлáть,
мд. шй аꙋ черꙋ́ть Трꙋ́пꙋль лꙋй Інс҃ * Їáръ Пїлáть саꙋ
мирáть, де аꙋ мꙋрйть аша кꙋржнды: Шй кїемжнд
пре сꙋтáшꙋль, лаꙋ ꙟтребáть пре джнсꙋль: Де аꙋ
ме. мꙋрйть де мꙋльть * Шй ꙟцелегжнды дела сꙋтáшꙋл,
мѕ. аꙋ дѣрꙋйть лꙋй Іѡсйфь Трꙋ́пꙋль * Шй кꙋмпѣ-
ржнды цюлцю́, шй погоржндꙋль пре є҆́ль, лаꙋ ꙟфѣ-
шꙋрáть кꙋ цюлцюль, шй лаꙋ пꙋ́сь ꙟ мормжнть, ка́-
ре є҆ра сѣпáть ꙟ пїáтрѣ: Шй аꙋ прѣвѣлйть ѡ пї-
мз. áтрѣ пре ꙋша мормжнтꙋлꙋй * Їáръ Марїѧ Маг-
далйна, шй Марїѧ а лꙋй Іѡсй, привїѧ ꙋнде ꙟль пꙋн *

Єѵангелїѧ а ҃ѳі. а сфн҃телѡрь Патимн дела Іѡанн.
Кáп, ҃ѳі. Стїх: лн҃. ꙟчип: ҃ѯв.

Ꙟ времѣ а҆чѣѧ, рꙋгáтаꙋ пре Пїлáть Іѡ-
сйфь чель динь Арїмадеа, (фїйнды шй
є҆́ль ꙋченйкь аль лꙋй Інс҃, дáрь ꙟтрꙋ
аскꙋнсь пентрꙋ фрйка Іꙋдéилѡрь,) ка
сѣ ѧ Трꙋ́пꙋль лꙋй Інс҃: Шй аꙋ дáть
вое Пїлáть. Дéчи аꙋ венйть шй аꙋ лꙋáть Трꙋ́пꙋль
лѳ. лꙋй Інс҃ * Шй аꙋ венйть шй Нїкóдимь, чéль че
венйсе ла Інс҃ нóаптѣ май нáинте, адꙋкжнды а ме-
стекѣтꙋ́рѣ де Смѵ́рнѣ шй де алóй ка ла ѡ сꙋ́тѣ де
м. лйтре * Шй аꙋ лꙋáть Трꙋ́пꙋль лꙋй Інс҃, шй лаꙋ
ꙟфѣшꙋрáть пре є҆́ль ꙟ цюлцюри кꙋ мирѣзме, прекꙋ́мь
ма. є҆сте ѡбичѣюл Іꙋдéилѡрь а ꙟгропа * Шй є҆ра грѣ-
динѣ ꙟ лóкꙋль ꙋнде саꙋ рѣстигнйть, шй ꙟ грѣдинѣ





мормжнть ноу, ҷтру каре нимене ничи ѡдать ну
сь пусесе * Дечи аколѡ пентру винере Іуденилѡрь, мв.
кьчи апроапе ера мормжнтуль, ау пусь пре Інс *

.ı

Еѵангелїа а ві. а сфнтелѡрь Патимі дела Матдею.

Кап, кз. Стіх: ѯв. Ҷчеп: рѕ.

Іарь адоаѡ зи, каре іасте дупь винери,
сау адунать Архіерейи, ши Фарісейи ла
Пілать, зикжндь * Доамне, а-
дусуне ме аминте, кь ҷшельторюль ѯг.
ачела, ау зись ҷкь фіиндь віу: Ду-
пь трей зиле мь вою скула * Дечи порунчеѕе
сьсе ҷтьреаскь морможнтуль пжнь атрея зи: Ну ѯд.
кумва віиндь ученичіи луи ноаптѣ, сьль фуре пре
ель: Ши сь зикь нородулуи кь сау скулать динь
морци: Ши ва фи ръ́тьчиреа че де апои маи ре де
кжть че динтжи * Зисау лѡрь Пілать: Авеци
кустѡдіе: Мергеци де ҷтьрици кумь щици * ѯе.
Іарь еи мергжндь, ау ҷтьрить морможнтуль, пе-
четлуиндь піатра ҷпреунь ку кустѡдіа * ѯѕ.

Еѵангеліиле часурилѡрь ҷ сфнта ши маре зи Винери.

Ла чась, а. Еѵангелїа дела Матдею,

Кап, кз. Стіх: а. Ҷчеп: рг.
Ворем ачеа, фькжндусь зіѡа, сфать
ау фькуть тоци Архіерейи, ши Бътрж-

нїй нородꙋлꙋй асꙋпра лꙋй Їнс҃, ка съль ѡмоаре пре
в. єль * Шѝ легѫндꙋль пре
дѫнсꙋль лаꙋ дꙋсь, шѝ лаꙋ дать
домнꙋлꙋй Пїлать динь Понть *
г. Атꙋнчѣ възѫндь Їꙋда чель че
лаꙋ вѫндꙋть пре єль, къ саꙋ
жꙋдекать спре моарте, кънн-
дꙋсь, аꙋ ꙟторсь чей трей зечй
де арџинцй Архїеренлѡрь, шѝ
Бътрѫнилѡрь, зикѫндь *



д. Грешитамь де амь вѫндꙋть Сѫнџе не виновать.
Іарь єй аꙋ зись: Че ꙗсте ноаѡ; Тꙋ вей ведѣ *
є. Шѝ арꙋнкѫндь арџинцїй ꙟ Бисерикъ, саꙋ дꙋсь де
ѕ. аколѡ: Шѝ мергѫндь саꙋ спѫнзꙋрать * Іаръ
Архїерейй лꙋѫндь арџинцїй, аꙋ зись: Нꙋ съ кꙋвине
ай пꙋне пре ачещѣ ꙟ корвана: Де врѣме че прецй де
з. сѫнџе ꙗсте * Шѝ сфать фъкѫндь, аꙋ кꙋмпъ-
рать кꙋ єй царина ѡларюлꙋй, пентрꙋ ꙟгропарѣ стре-
и. инилѡрь * Пентрꙋ ачѣѧ саꙋ нꙋмить царина ачѣѧ,
ѳ. царина сѫнџелꙋй, пѫнъ ꙟ зїѡа де астъзй * ( А-
тꙋнчѣ саꙋ плинить чѣѧ че саꙋ зись принь Пророкꙋль
Їеремїа че зиче: Шѝ аꙋ лꙋать трей зечй де арџинцй,
прецꙋль челꙋй прецꙋить, кареле саꙋ прецꙋить де фїй
і. лꙋй Їсраиль * Шѝ їаꙋ дать пре єй пре царина ѡла-
аі. рюлꙋй, прекꙋмь ми аꙋ спꙋсь мїе Дм҃нꙋль ) * Іаръ
Їнс҃ ста ꙟнаинтѣ дрегъторюлꙋй: Шѝ лаꙋ ꙟтребать
пре єль дрегъторюль, зикѫндь: Тꙋ єщй ꙟпъратꙋл
Їꙋдеилѡрь; Іаръ Їнс҃ аꙋ зись лꙋй: Тꙋ зичй *



Шѝ кѫн

Шѝ кѫ́ндь грѣ̀ ѫ̂сꙋпра лꙋ́й Архїереи́й шѝ Бътрѫ́нїй, ві.
нимѝкь нꙋ̀ ръспꙋндѣ̀ * Атꙋ́нчѣ ѫ̂ꙋ зи́сь Пїла́ть гі.
лꙋ́й: Нꙋ̀ ѫ̂ꙋзи́й кѫ́те мърꙋрисе́скь ѫ̂сꙋпра та̀; *
Шѝ нꙋ̀ ѝаꙋ ръспꙋнсь лꙋ́й ла ничѝй ꙋ̂нь кꙋвѫ́нть, кѫ́т ді.
съ мира̀ дрегъто́рюль фоа́рте * Іа́ръ ла Пра́зникь еі.
авѣ̂ ѡ̂бичѣ́ю дрегъто́рю съ слобозѣ́скъ норо́дꙋлꙋй ꙋ̂нь
винова́ть, пре ка́реле врѣ̂ е̂й *. Шѝ авѣ̂ атꙋ́нчѣ ꙋ̂нь ѕі.
винова́ть вести́ть че съ нꙋмїѧ̀ Варавва̀ * Де́чй а̂- зі.
дꙋнѫ́ндꙋсе е̂й, ѫ̂ꙋ зи́сь лѡ́рь Пїла́ть: Пре ка́реле во-
и́цй съ въ слобозе́скь во́аѡ; Пре Варавва̀, са̂ꙋ пре
Інс҃ че съ зи́че Хс҃; * Къ щїѧ̀ къ пе́нтрꙋ пи́зма иі.
лаꙋ да́ть пре е̂ль * Шѝ шези́ндь е̂ль пре скаꙋнь ѳі.
ла жꙋдека́ть, ѫ̂ꙋ тримѝсь ла дѫ́нсꙋль мꙋѧ́рѣ лꙋ́й зи-
кѫ́ндь: Нимѝкь цїе шѝ Дре́птꙋлꙋй а̂че́стꙋѧ, къ
мꙋ́лте а̂мь пътими́ть а̂стъзи́й ѫ̂ вѝсь пе́нтрꙋ дѫ́н-
сꙋль * Іа́ръ Архїереи́й шѝ Бътрѫ́нїй ѫ̂ꙋ плека́ть пре к.
норо́аде ка съ чѣ́ръ пре Варавва̀, іа́ръ пре Інс҃ съ-ль
пїѧ́ръзъ * Шѝ ръспꙋнзѝндь дрегъто́рюль, ѫ̂ꙋ зи́сь ка.
лѡ́рь: Пре ка́реле во́ицй динтрꙋ̀ а̂мѫндо́й съ въ сло-
бозе́скь во́аѡ; Іа́ръ е̂й ѫ̂ꙋ зи́сь: Пре Варавва̀ *
Зи́саꙋ лѡ́рь Пїла́ть: Да́ръ че́ воѝ фа́че лꙋ́й Інс҃ че съ кв.
зи́че Хс҃; Зи́саꙋ лꙋ́й то́цй: Съсе ръстигнѣ́скъ *
Іа́ръ дрегъто́рюль ѫ̂ꙋ зи́сь: Да́ръ че́ рꙋ́ꙋ ѫ̂ꙋ фъкꙋ́ть; кг.
Іа́ръ е̂й май вѫ́ртось стрига̀, зикѫ́ндь: Съсе ръс-
тигнѣ́скъ * Де́чй възѝндь Пїла́ть къ нимѝкь нꙋ̀ кд.
фолосѣ́ще, чѝ май мꙋ́лтъ гѫлча́въ съ фа́че, лꙋ-
ѫ́ндь а̂пъ, шаꙋ спъла́ть мѫ́йниле ѫ̂наи́нтѣ норо́-
дꙋлꙋй, зикѫ́ндь: Не винова́ть сѫ́нть, де сѫ́нцеле

кє. Дрептѹлѹй ачестѹѧ, вой вецй ведѣ * Шѝ рѫс-
пѹнзѫнд тоть нородѹль, аѹ зис: Сѫнџеле лѹй
кѕ. асѹпра ноастрѫ, шѝ асѹпра фечорилѡрь ноштри * А-
тѹнчѣ леѹ слобозить лѡрь пре Вараввà: Іарѫ пре
кз. Іис҃ бѫтѫндѹль лаѹ дать сѫсе рѫстигнѣскѫ * А-
тѹнчѣ Остàшій дрегѫторюлѹй дѹкѫнд пре Іис҃ ѫ
дивань, аѹ адѹнат ла джнсѹль тоатѫ мѹлцимѣ О-
кн. стàшилѡрь * Шѝ дезбрѫкѫндѹль пре ель, лаѹ
кѳ. ѫбрѫкать кѹ хламѵдѫ рошїе * Шѝ ѫплетѫнд
кѹнѹнѫ де спинй, аѹ пѹсь ѫ Капѹль лѹй, шѝ трес-
тїе ѫ Дрепта лѹй: шѝ ѫџенѹнкѫнд ѫнаинтѣ лѹй,
ѫшй бѫтѣ жокь де ель, зикѫнд: Бѹкѹрѫте А-
л. пѫратѹль Іѹдѣилѡрь * Шѝ скѹипинд асѹпра лѹй,
аѹ лѹать трестїѧ, шѝ ѫль бѫтѣ пре ель престе Капь *
ла. Шѝ дѣка лаѹ батжокорить пре джнсѹль, аѹ дезбрѫ-
кать де пре ель хламѵда, шѝ лаѹ ѫбрѫкать ѫ хаи-
неле сале, шѝ лаѹ дѹсь пре джнсѹль сѫль рѫстигнѣс-
лв. кѫ * Іарѫ єшинд афарѫ, аѹ афлать пре оунь
ѡмь Кѵринѣнь анѹме Сїмѡнь, пре ачеста лаѹ силит
лг. сѫ дѹкѫ Крѹчѣ лѹй * Шѝ вїинд ла локѹль че сѫ
нѹмѣще Голгодà, каре сѫ зиче локѹль Кѫпѫцй-
лд. ний * Іаѹ дать сѫ бѣ Оцеть аместекать кѹ фї-
лє. ѫре: Шѝ гѹстѫнд, нѹ врѣ сѫ бѣ * Іарѫ дѹпѫ
че лаѹ рѫстигнить пре ель, аѹ ѫпѫрцить хаинеле лѹй,
пѹнинд сорцй, ка сѫсе плинѣскѫ чѣѧ че саѹ зись де
Пророкѹль: Ѫпѫрцитаѹ хаинеле мѣле лѡрьшй, шѝ
лѕ. пентрѹ кѫмàша мѣ аѹ арѹнкать сорцй * Шѝ ше-
лз. зинд ѫль пѫзїѧ пре ель аколѡ * Шѝ аѹ пѹсь дѣ-

ꙋ҆пра ка́пꙋлꙋй лꙋй вина лꙋй скрисъ: А҆ЧЕСТА
ЕСТЕ ІИСꙋСЬ ЪМПЪРАТꙋЛЬ ІꙋДЕ-
ИЛѠРЬ * А҆тꙋнчѣ а҆ꙋ ръстигни́ть ъ҆мпреꙋнъ кꙋ ли.
дж҆неꙋль до́й тжлха́рй: ꙋ҆нꙋль дѣ дреꙋ҆пта, ши а҆л-
тꙋль дѣ стжнга * Ѧ҆ръ че́й че тречѣ ъ҆ль хꙋлїѧ̀ лѳ.
пре дж҆неꙋль, клъти́ндь кꙋ ка́петеле са́ле, ши зи-
кж҆ндь: * Чела че стри́чй Бисѣрика, ши ъ҆ трей м.
зи́ле ѿ зидѣ́щи, мжнтꙋ҆ѧщете пре ти́не ъ҆сꙋцй, де
е҆щй Фіюль лꙋй Дм̃незе́ꙋ, пого́аръте де пре Крꙋ́че *
А҆шиждерѣ ъ҆ксъ ши а҆рхїере́йи батжокори́ндꙋль, ъ҆мпре- ма.
ꙋнъ кꙋ Къртꙋра́рїи ши кꙋ Бътржнїй, ши кꙋ Фарї-
се́йи, зичѣ * Пре а҆лцїй а҆ꙋ мжнтꙋи́ть, Ѧ҆ръ пре мв.
си́не нꙋ по́ате съсе мжнтꙋѧ҆скъ: Де Ѧ҆сте Ъмпъра́тꙋ
лꙋй Ісраи́ль, пого́аресъ а҆кꙋ́мь де пре Крꙋ́че, ши съ
крѣдемь ъ҆трꙋ дж҆неꙋль * Нъдъждꙋѧ̀ спре Дм̃незе́ꙋ: мг.
Избъвѣскъль а҆кꙋ́мь пре дж҆неꙋль, де ъ҆ль во́ѧще пре
е҆ль. Къ а҆ꙋ зи́сь: Къ Фїюль лꙋй Дм̃незе́ꙋ сж҆нть *
А҆семенѣ ши тжлха́рїй че́й че е҆ра̀ ъ҆мпреꙋнъ кꙋ е҆ль ръс- мд.
тигни́цй, ъ҆ль ѡ҆кържа̀ пре е҆ль * Ѧ҆ръ дела а҆ль ме.
ша́селѣ ча́сь, ъ҆тꙋнѣрекь саꙋ фъкꙋ́ть престе то́ть
пъмж҆нтꙋль, пж҆нъ ла а҆ль но́аѡлѣ ча́сь * Ѧ҆ръ ъ҆ мѕ.
ча́сꙋль а҆ль но́аѡлѣ а҆ꙋ стрига́ть Іис̃ кꙋ гла́с ма́ре, зи-
кж҆ндь: И҆лі̀, И҆лі̀, Лима̀ савахѳані̀: А҆декъ:
Дм̃незе́ꙋль мїе́ꙋ, Дм̃незе́ꙋль мїе́ꙋ, къ́чй май лъса́т *
Ѧ҆ръ ѡ҆аре ка́рїй дин че́й че ста̀ а҆колѡ̀ а҆ꙋзи́ндь, зи- мз
чѣ: Къ пре И҆лїе стри́гъ а҆че́ста * Ши ъ҆да́тъ а҆- ми.
лергж҆ндь ꙋ҆нꙋль динтрꙋ дж҆нщїй, ши лꙋж҆ндь ꙋ҆нь
бꙋрѣ́те, лаꙋ ꙋ҆мплꙋ́ть де О҆це́ть, ши пꙋи́ндꙋль ъ҆трꙋ



ѿтре́тїе

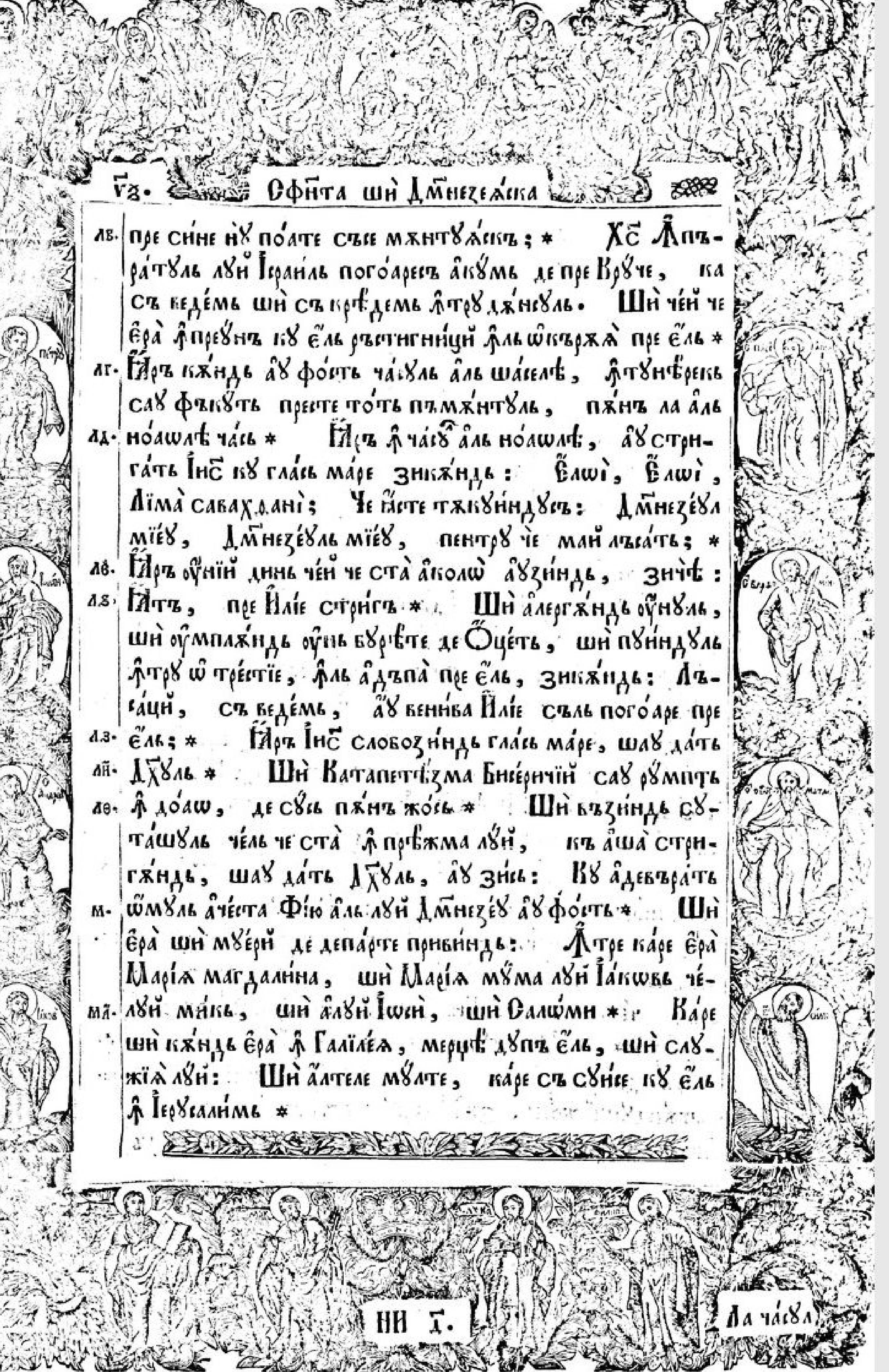
мѳ. ѿ тре́стїе, лаѹ̂ а̂дъпа́ть пре є̂ль * Ꙗ́ръ чеѧла́лцѝ
зн́чѣ: Ла́съ съ веде́мь, а̂ѹ̆ вени́ва Ии́е съль мжн-
н. тѹѧ́скъ пре є̂ль; * Ꙗ́ръ Інс̃ ꙗ́ръшй стрнгжнд кѹ
на. гла́сь ма́ре, шаѹ̆ да́ть Дх̃ѹль * Шѝ ꙗ́ть Катапе-
тѣ́зма Бисе́ричїй саѹ̆ рѹ̂мпть ꙟ до́аш, де сѹ̂сь пжнъ
жо́сь: Шѝ пъмжнтѹль саѹ̆ кѹтремѹра́ть: Шѝ пї-
нв. є́трнле саѹ̆ деспнка́ть * Шѝ мормжнтѹрнле саѹ̆
дешкн́сь: Шѝ мѹ̂лте трѹ̂пѹрй а̂ле сфн̃цнлѡрь че а̂-
нг. дорми́се, саѹ̆ скѹла́ть * Шѝ є̂шннд дннь мор-
мжнтѹрй, дѹпъ ꙟвїѧ́рѣ лѹй а̂ѹ̆ вени́ть ꙟ сфн̃та
нд. чета́те шѝ саѹ̆ а̂ръта́ть мѹлтѡра * Ꙗ́ръ сѹ̆та́-
шѹль, шѝ че́й че є̂ра̀ ꙟпреѹнъ кѹ є̂ль пъзи́нд пре Інс̃,
възи́нд кѹтре́мѹрѹль, шѝ чѣле че саѹ̆ фъкѹ́ть, саѹ̆
ꙟфрнкоша́ть фо́арте, зикжнд: А̂девъра́ть Фїю
не. а̂ль лѹй Дмнезе́ѹ а̂ѹ̆ фо́сть а̂че́ста * Шѝ є̂ра̀ а̂коло̀
шѝ мѹ̆ерй мѹ̂лте де депа́рте привн́нд, ка́ре мерсѣсе
нѕ. дѹпъ Інс̃ дннь Галїле́ѧ, слѹжи́нд лѹй * Ꙟтре
ка́ре є̂ра̀ Марі́ѧ магдали́на, шѝ Марі́ѧ мѹ̂ма лѹй Іа́-
кѡв, шѝ а̂лѹй Їѡсн̀, шѝ мѹ̂ма фі́илѡр лѹй Зеведе́й *

Ла ча́сѹль а̂ль Г. Єѵангелїѧ дела Ма́рко.

Ка́п, є̃і. Стіх: ѕ̃і. Зачн: хз̃.

сі. Ꙟ вре́мѣ а̂чѣѧ, а̂дѹ̂саѹ̆ Ѡ̂ста́шїй пре Інс̃
ꙟлъѹ̆нтрѹль кѹ̂рцїй, че ꙗ́сте дива́нь,
шѝ а̂ѹ̆ а̂дѹна́ть то́атъ Ѡ̂астѣ * Шѝ
лаѹ̆ ꙟбръка́ть пре є̂ль ꙟ порфѹ́ръ, шѝ
ꙟплети́нд кѹнѹнъ де спи́нй, ꙗ́ѹ̆ пѹ̂сь

лꙋй * Шй аꙋ ꙟчепꙋть а сѣ ꙟкина лꙋй, зикѫнд: иі.
Бꙋкꙋрѫте ꙟпѫратꙋль Іꙋдеилѡрь * Шй ꙟль бѫтѣ ѳі.
престе капь кꙋ трестіѧ, шй ꙟль скꙋйпіѧ пре ёль,
шй пꙋиндꙋсе ꙟ ценꙋнке сѫ ꙟкина лꙋй * Шй дꙋпѫ к.
че лаꙋ батжокорить пре ёль, аꙋ дезбрѫкать де пре ёль
порфꙋра, шй лаꙋ ꙟбрѫкать ꙟ хаинеле сале, шй лаꙋ
дꙋсь пре ёль сѫль рѫстигнѣскѫ * Шй аꙋ силить ка.
пре ѡаре кареле Сімѡнь Кꙋринѣнь че тречѣ, віиндь
динь царинѫ, татѫль лꙋй Алеѯандрꙋ шй аль лꙋй Рꙋ-
фꙋ, ка сѫ дꙋкѫ Крꙋчѣ лꙋй * Шй лаꙋ адꙋсь пре кв.
ёль ла локꙋль Голгоѳа: Каре сѫ тѫлмѫчѣще локꙋл
кѫпѫцинїй * Шй іаꙋ да лꙋй сѫ бѣ вінь аместекать кг.
кꙋ смирнѫ: Іарѫ ёль нꙋ аꙋ лꙋать * Шй рѫстиг- кд.
ниндꙋль пре ёль, аꙋ ꙟпѫрцить хаинеле лꙋй, арꙋн-
кѫндь сорцй пре дѫнселе, чине че ва лꙋа * Шй ке.
ёра часꙋль аль треилѣ, шй лаꙋ рѫстигнить пре ёль *
Шй ёра скрисоарѣ причинїй лꙋй скрисѫ: ꙞПѪРА- кѕ.
ТꙊЛЬ ІꙊДЕИЛѠРЬ * Шй ꙟпреꙋнѫ кꙋ кз.
дѫнсꙋль аꙋ рѫстигнить дой тѫлхарй: Ꙋнꙋль дѣ
дрѣпта, шй алтꙋль дѣ стѫнга лꙋй * Шй саꙋ ки.
ꙟплинить скриптꙋра каре зиче: Шй кꙋ чей фѫрѫ де
лѣџе саꙋ сокотить * Шй чей че трѣчѣ ꙟль хꙋліа кѳ.
пре ёль, клѫтиндь кꙋ капетеле сале, шй зикѫндь:
Ꙋа, чель че стричй Бисѣрика, шй ꙟ трей зиле ѡ
зидещй * Мѫнтꙋѣщете пре синецй, шй те по- л.
гоарѫ де пре Крꙋче * Асѣмене ꙟкѫ шй Архїереїй ла.
бѫтѫндꙋшй жокь, зичѣ ꙋнꙋль кѫтрѫ алтꙋль ꙟпре-
ꙋнѫ кꙋ Кѫртꙋрарїй: Пре алцїй аꙋ мѫнтꙋить, іарѫ

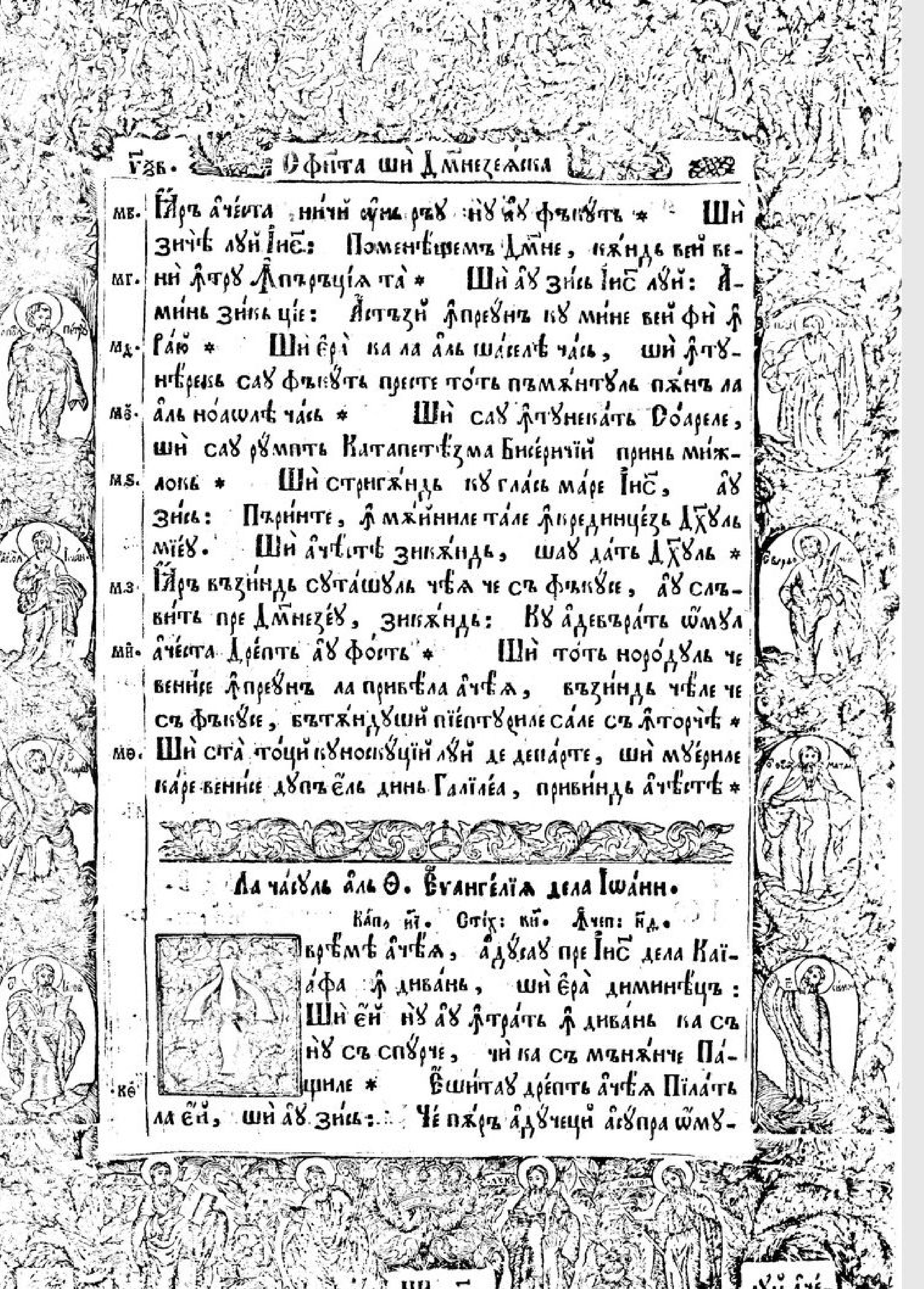


лв. пре сине нꙋ поате съсе мѫнтꙋꙗскъ; * Хс҃ Ꙟпъ-
ратꙋль лꙋй Ісраиль погоаре акꙋмь де пре Крꙋче, ка
съ ведемь шѝ съ кредемь Ꙟтрꙋ дѫнсꙋль. Шѝ чей че
ера Ꙟпреꙋнъ кꙋ ель ръстигниці Ꙟль ѡкърꙗ пре ель *
лг. Іаръ кѫндь аꙋ фость часꙋль аль шаселѣ, Ꙟтꙋнерекь
саꙋ фъкꙋть престе тоть пъмѫнтꙋль, пѫнъ ла аль
лд. ноаѡлѣ часъ * Іаръ Ꙟ часꙋ аль ноаѡлѣ, аꙋ стри-
гать Інс҃ кꙋ гласъ маре зикѫндь: Елѡі, Елѡі,
Лїма савахѳані; Че іасте тѫлкꙋиндꙋсъ: Дм҃незеꙋл
мїеꙋ, Дм҃незеꙋль мїеꙋ, пентрꙋ че май лъсать; *
ле. Іаръ ꙋнїй диинь чей че ста аколѡ аꙋзиндь, зичѣ:
лѕ. Іатъ, пре Илїе стригъ * Шѝ алергѫндь ꙋнꙋль,
шѝ ꙋмплѫндь ꙋнь бꙋрѣте де ѡцеть, шѝ пꙋиндꙋль
Ꙟтрꙋ ѡ трестїе, Ꙟль адъпа пре ель, зикѫндь: Лъ-
саці, съ ведемь, аꙋ венива Илїе съль погоаре пре
лз. ель; * Іаръ Інс҃ слобозиндь гласъ маре, шаꙋ дать
ли. Дх҃ꙋль * Шѝ Катапетеазма Бисерчїй саꙋ рꙋмпть
лѳ. Ꙟ доаѡ, де съсь пѫнъ жось * Шѝ възиндь сꙋ-
ташꙋль чель че ста Ꙟ превжма лꙋй, къ аша стри-
гѫндь, шаꙋ дать Дх҃ꙋль, аꙋ зись: Кꙋ адевърать
м. ѡмꙋль ачеста Фїю аль лꙋй Дм҃незеꙋ аꙋ фость * Шѝ
ера шѝ мꙋерй де департе привиндь: Ꙟтре каре ера
Марїа магдалина, шѝ Марїа мꙋма лꙋй Іакѡвь че-
ма. лꙋй микь, шѝ алꙋй Іѡсѝ, шѝ Салѡми * Каре
шѝ кѫндь ера Ꙟ Галїлеа, мергѣ дꙋпъ ель, шѝ слꙋ-
жїа лꙋй: Шѝ алтеле мꙋлте, каре съ сꙋисе кꙋ ель
Ꙟ Іерꙋсалимь *

## Ла чѧ́сꙋл а̂л ҃з. Еѵангеліѧ дела Лꙋка.

Кап. к҃г. Стіх: л҃в. Ачеп: р҃ат.

Лвремѣ а̂чѣѧ, дꙋчѣ ꙟпреꙋнъ кꙋ Ісꙋ҃с,
ши а̂лцй дой фъкъторй де рѣле съсе пі-
ѧ́рзъ * Ши дека а̂ꙋ венит ла ло- л҃г.
кꙋл че съ кіѧ́мъ а̂л Къпъциній, а̂-
коло̂ лаꙋ ръстигнит пре е̂л, ши пре
фъкъторій де рѣле: ꙋ̂нꙋл де дрѣпта, ши а̂лтꙋл
де стжнга * Іаръ Ісꙋ҃с зичѣ: Пъринте, іартъле л҃д.
лѡрь, къ нꙋ щіꙋ че фак. Ши ꙟпърцинд хаінеле
лꙋй, а̂ꙋ а̂рꙋнкат сорцй * Ши ста нородꙋл де л҃е.
привіѧ: Ши ꙟшй бътѣ жок де джнсꙋл ши боѧ-
рій ꙟпреꙋнъ кꙋ джншій, зикжнд: Пре а̂лцій а̂ꙋ
мжнтꙋит, мжнтꙋѧскъсе ши пре сине, де іасте а̂-
честа Хсꙋ҃л а̂лесꙋл лꙋй Дмнезеꙋ * Ши ꙟшй фъ- л҃ѕ.
чѣ ржс де джнсꙋл ши Ѡ̂сташій, а̂пропіиндꙋсе,
ши Ѡ̂цет а̂дꙋкжндꙋй лꙋй * Ши зикжнд: Де л҃з.
е̂щй тꙋ Ꙟпъратꙋл Іꙋдеилѡрь мжнтꙋѧщете пре тине
ꙟсꙋцй * Ши е̂ра ши скрисоаре скрисъ дѣсꙋпра лꙋй л҃и.
кꙋ слове е̂ллинещй, ши ржмлинещй, ши е̂вреещй:
АЧЕСТА ІАСТЕ ꙞПЪРАТꙊЛЬ ІꙊДЕ-
ИЛѠРЬ * Іаръ оунꙋл дин тжлхарій чей ръс- л҃ѳ.
тигницй, ꙟл хꙋліѧ пре джнсꙋл, зикжнд: Де
е̂щй тꙋ Хсꙋ҃л, мжнтꙋѧщете пре тине, ши пре
ной * Іаръ ръспꙋнзинд челалалт, ꙟл чертà пре м҃.
е̂л, зикжнд: Нꙋ те темй тꙋ де Дмнезеꙋ, къ
ꙟтрꙋ а̂чѣлашй ѡсжндъ е̂щй * Ши ной дꙋпре дрепт- м҃а.
тате: Къ чѣле вреднице дꙋпре фаптеле ноастре лꙋъм:





мв. Їаръ ачеста, ничи сунъ рѣу ну ау фъкутъ * Ши
зичѣ луи Їис: Помениещемъ Дмне, кѫндь вей ве-
мг. ни ѫтру ѫпъръціа та * Ши ау зисъ Їис луи: А-
минь зикъ ціе: Астъзи ѫпреунъ ку мине вей фи ѫ
мд. раю * Ши ера ка ла аль шаселе часъ, ши ѫту-
нерекъ сау фъкутъ престе тотъ пъмѫнтуль пѫнъ ла
ме. аль ноаwле часъ * Ши сау ѫтунекатъ Соареле,
ши сау рупть Катапетеазма Бисеричїи принь миж-
мѕ. локь * Ши стригѫндь ку гласъ маре Їис, ау
зисъ: Пърінте, ѫ мѫйниле тале ѫкреденцезь Духуль
мїеу. Ши ачестѣ зикѫндь, шау дать Духуль *
мз. Їаръ възѫндь суташуль чѣа че съ фъкусе, ау слъ-
вить пре Дмнезеу, зикѫндь: Ку адевъратъ wмуль
мн. ачеста дрепть ау фость * Ши тотъ нородуль че
венисе ѫпреунъ ла привѣла ачѣа, възѫндь чѣле че
съ фъкусе, бътѫндуши пїептуриле сале съ ѫторчѣ *
мѳ. Ши ста тоцї кунoскуцїи луи де департе, ши муериле
каре венисе дупъ ѣль динь Галїлеа, привиндь ачестѣ *

## Ла часуль аль ѳ. Еванглїа дела Їwанн.

Кап. иі. Стїх: кн. Зачеп: нд.

[В]ремѣ ачѣа, адусау пре Їис дела Каї-
афа ѫ диванъ, ши ера диминѣцъ:
Ши ей ну ау ѫтрать ѫ дивань ка съ
ну съ спурче, чи ка съ мънѫнче Па-
кѳ. сциле * Ешитау дрепть ачѣа Пїлать
ла ей, ши ау зисъ: Че пѫръ адучецї асупра wму-

лꙋй ачестꙋѧ; * Ръспꙋнсаꙋ шй аꙋ зйсь: Де нꙋ арь л.
фй фостъ ачеста фъкъторю де реле, нꙋ лам фй дат
пре ел цїе * Дечй аꙋ зйсь лѡрь Пїлать: Лꙋаціл ла.
пре ел вой, шй дꙋпре лѣџѣ воастръ жꙋдекацил пре
ел. Шй аꙋ зйсь лꙋй Їꙋдеїй: Ноаѡ нꙋ ꙗсте кꙋ
пꙋтинцъ съ ѡморжм пре нимене * Ка кꙋвжн- лв.
тꙋль лꙋй Їсꙋс съсе плинѣскъ каре аꙋ зйсь, ѫсем-
нжнд кꙋ че моарте врѣ съ моаръ * Шй аꙋ ѫтрат лг.
ꙗръш ѫ диван Пїлать, шй аꙋ кїемать пре Їсꙋс, шй
ꙗꙋ зйсь лꙋй: Тꙋ ешй ѫпъратꙋль Їꙋдеилѡрь; *
Ръспꙋнсаꙋ Їсꙋс лꙋй: Дела тине тꙋ зйчй ачаста, саꙋ лд.
алцїй аꙋ гръить цїе пентрꙋ мине; * Ръспꙋнсаꙋ Пї- ле.
лать: Аꙋ доаръ еꙋ Їꙋдеꙋ сжнть; Нѣмꙋль тъꙋ шй
Архїереїй тѣꙋ дать пре тине мїе, че ай фъкꙋть; *
Ръспꙋнсаꙋ Їсꙋс: Ѫпъръціа мѣ нꙋ ꙗсте динь лꙋмѣ лѕ.
ачаста, де арь фй фость динь лꙋмѣ ачаста ѫпъръ-
ціа мѣ. слꙋџиле мѣле арь фй невоить, ка съ нꙋ
мъ фй дать Їꙋдеилѡрь: Ꙗръ акꙋм ѫпъръціа мѣ
нꙋ ꙗсте де аичѣ * Дечй аꙋ зйсь Пїлать лꙋй: Аꙋ лз.
ѫпърать ешй тꙋ; Ръспꙋнсаꙋ Їсꙋс: Тꙋ зйчй, къ
ѫпърать сжнть еꙋ: Еꙋ спре ачаста мамь нъскꙋть,
шй спре ачаста амь венить ѫ лꙋме, ка съ мъртꙋ-
рисеск адевърꙋль: Тоть чель че ꙗсте динь адевърь,
аскꙋлтъ Гласꙋль мїеꙋ * Зйсаꙋ Пїлать лꙋй: Че ли.
ꙗсте адевърꙋль; Шй ачаста зикжнд, ꙗръшй аꙋ
ешить ла Їꙋдей, шй аꙋ зйсь лѡрь: Еꙋ ничй ѡ вй-
нъ нꙋ афлꙋ ѫтрꙋ ел * Чй ꙗсте воаѡ ѡбичею, лѳ.
ка съ въ слобозеск пре ꙋнꙋль ла Паскй: Дечй воиці

съ въ слобозѣскъ воѡ̀ пре Ѫпъра́тѹль Їѹде́нлѡрь; *
м. Стрига́тау̑ дре́птъ а̑чѣ́ѧ ѧ҆ръшн̆ тоцн̆, зикѫ́ндъ: Нѹ̀
Кап. ѳі. пре а̑чѣ́ста, чѝ пре Вараѵва̀, шѝ е̑ра̀ Вараѵва̀ тѫлха́рю *
сті. Де́чн̆ а̑тѹ́нчѣ а̑ѹ̑ лѹа́тъ Пїла́тъ пре Їнс҃, шѝ лаѹ̑ бъ-
а. тѹ́тъ * Шѝ Ѻ҆ста́шїй ѫплетѝндъ кѹнѹ́нъ де
в. спи́ни, а̑ѹ̑ пѹ́съ ѫ Ка́пѹль лѹ́й, шѝ кѹ ха́йнъ мохоръ́-
тъ лаѹ̑ ѫбръка́тъ пре е̑́ль * Шѝ ѫй зичѣ́: Бѹ-
г. кѹ́ръте Ѫпъра́тѹль Їѹде́нлѡрь, шѝ ѫй да̀ лѹ́й па́л-
д. ме * Де́чн̆ а̑ѹ̑ е̑шн́тъ ѧ҆ръшн̆ а̑фа́ръ Пїла́тъ, шѝ
а̑ѹ̑ зи́съ лѡ́ръ: Ѧ҆́тъ, а̑дѹ́къ воа̀ѡ пре е̑́ль а̑фа́ръ,
ка съ кѹноа́щецй, къ ѫтрѹ̀ дѫ́нсѹль ни́чй ѡ̑ ви́нъ нѹ̀
а̑́флѹ * Де́чн̆ а̑ѹ̑ е̑шн́тъ Їнс҃ а̑фа́ръ, пѹртѫ́ндъ
є. кѹнѹ́на чѣ̀ де спи́ни, шѝ ха́йна чѣ̀ мохоръ́тъ. Шѝ
ѕ. а̑ѹ̑ зи́съ лѡ́ръ: Ѧ҆́тъ ѡ҆́мѹль * Ѧ҆́ръ дѣ́ка лаѹ̑ въ-
зѹ́тъ пре е̑́ль Архїере́йй, шѝ слѹ́жиле, а̑ѹ̑ стрига́тъ,
зикѫ́ндъ: Ръстигнѣ́щель, ръстигнѣ́щель пре е̑́ль.
Зи́съ лѡ́ръ Пїла́тъ: Лѹа́цйлъ пре е̑́ль вой, шѝ ѫлъ
ръстигни́цй: Къ́чй е̑ѹ̑ нѹ̀ а̑́флѹ ѫтрѹ̀ е̑́ль ви́нъ *
з. Ръспѹ́нсаѹ̑ лѹ́й Їѹде́йй: Нойй ле́џе а̑ве́мъ, шѝ дѹ̀пре
лѣ́џѣ ноа́стръ дато́рю ѧ҆́сте съ моа́ръ, къ́чй пре си́не
и. Фі́ю а̑лъ лѹ́й Дѹмнезе́ѹ̑ саѹ̑ фъкѹ́тъ * Ѧ҆́ръ дѣ́ка а̑ѹ̑
а̑ѹ̑зи́тъ Пїла́тъ а̑чѣ́стъ кѹвѫ́нтъ, май мѹ́лтъ саѹ̑ те-
ѳ. мѹ́тъ * Шѝ а̑ѹ̑ ѫтра́тъ ѫ дива́нъ ѧ҆ръшй, шѝ а̑ѹ̑
зи́съ лѹ́й Їнс҃: Де ѹ̑́нде е̑́щй тѹ̀; Ѧ҆́ръ Їнс҃ ръспѹ́нс
і. нѹ̀ ѧ҆ѹ̑ да́тъ лѹ́й * Де́чй а̑ѹ̑ зи́съ Пїла́тъ лѹ́й: Міе
нѹ̀ гръе́щй; Аѹ̑ нѹ̀ щі́й къ пѹтѣ́ре а̑́мъ съ те ръс-
аі. тигнѣ́скъ, шѝ пѹтѣ́ре а̑́мъ съ те слобозѣ́скъ; * Ръ-
спѹ́нсаѹ̑ Їнс҃: Нѹ̀ а̑й а̑вѣ́ ни́чй ѡ̑ пѹтѣ́ре а̑сѹ́пра мѣ̀,

 де нѹ ар

де нꙋ арь фи фость даť ціе де сꙋсь. Пентрꙋ ачаста
чель че маꙋ даť ціе, май маре пъкаť аре * Дин- ві.
трꙋ ачаста къꙋта Пілаť съль слобозѣскъ пре ель:
Іаръ Іꙋдеіи стрига, зикъндь: Де вей слобози пре
ачеста, нꙋ ещи пріѧтень Кесарюлꙋй. Тоть чель че
съ фаче пре сине шь ӑпъраť, стъ ӑпротива Кеса-
рюлꙋй * Дечи Пілаť аꙋзиндь кꙋвънтꙋль ачеста, гі.
аꙋ скось афаръ пре Інс, ши аꙋ шезꙋть пре скаꙋнь ла
жꙋдекаť, ӑ локꙋль че съ кіамъ Пардосить кꙋ пі-
етри, іаръ еврѣѧще Гаввада * Ши ера винерѣ Па- ді.
щилѡрь, ши часꙋль ка ла аль шаселе, ши аꙋ зись
Іꙋдеилѡрь: Іатъ ӑпъратꙋль востꙋ * Іаръ еи еі.
аꙋ стригаť: Іаль, іаль, ръстигнѣщель пре ель.
Зисаꙋ лѡрь Пілаť: Пре ӑпъратꙋль востꙋ съль
ръстигнескь; Ръсп Архіереіи: Нꙋ авемь ӑпъ-
раť, фъръ нꙋмай пр. юль * Дечи атꙋнчѣ ѕі.
лаꙋ даť пре ель лѡрь, ка съсе ръстигнѣскъ. Ши
аꙋ лꙋаť пре Інс, ши лаꙋ дꙋсь | ка съль ръстигнѣс-
къ * | Ши дꙋкъндꙋши Крꙋчѣ са, аꙋ ешиť ла зі.
локꙋль че съ кіамъ аль Кърпъцинїи, каре съ зиче
еврѣѧще Голгода * Ꙋнде лаꙋ ръстигниť пре ель, иі.
ши ӑпреꙋнъ кꙋ ель алцй дои, де ѡ парте ши де ал-
та, ши ӑ мижлокь пре Інс * Ши аꙋ скрись ши ѳі.
тітлꙋ Пілаť, ши лаꙋ пꙋсь пре Крꙋче: Ши ера
скрись: ІИСꙊСЬ НАЗАРИНѢНꙊЛЬ Ӑ-
ПЪРАТꙊЛЬ ІꙊДЕИЛѠРЬ * Ши пре а- к.
честь тітлꙋ мꙋлцй динь Іꙋдеи лаꙋ четиť: Къчи
апроапе ера де четате локꙋль, оунде саꙋ ръстигниť

Іи҃с. Шѝ ера̀ скрі́сь: Єѵреѧще, Єллинѣще, рѫм-
ка. ленѣще * Де́чѝ а̑ꙋ зи́сь лꙋѝ Пила́ть А̑рхіере́йи Іꙋ-
де́нлѡрь: Нꙋ̀ скріє, А̑мпъра́тꙋль Іꙋде́нлѡрь, чѝ кꙋм
къ е̑ль а̑ꙋ зи́сь, А̑мпъра́ть сѫ́нть а̑ль Іꙋде́нлѡрь *
кв. Ръспꙋнсаꙋ Пила́ть: Чѣѧ че а̑мь скрі́сь, а̑мь скріс *
кг. Ѩръ Ѻста́шїи дѣка а̑ꙋ ръстигни́ть пре Іи҃с, а̑ꙋ лꙋ-
а́ть ха́йнеле лꙋ́й, (шѝ лѣꙋ фъкꙋ́ть па́трꙋ пърцѝ,
фїеще къ́рꙋѧ Ѻста́шїй па́рте,) шѝ Къма́ша. Шѝ
ера̀ Къма́ша не кꙋсꙋ́тъ, де сꙋ́сь цесꙋ́тъ престе то́ть *
кд. Шѝ а̑ꙋ зи́сь а̑трꙋ дѫ́ншїи, съ нꙋ̀ ѡ̑ сфъшїе́мь пре
а̑ча́ста, чѝ съ а̑рꙋнкъ́мь со́рцѝ пентрꙋ дѫ́нса, а̑ къ-
рꙋѧ ва фѝ, ка съ́се плинѣскъ скрипту́ра че зи́че: А̑-
пърцита́ꙋ ха́йнеле мѣле лѡ́рꙋшѝ, шѝ пентрꙋ Къма́ша
мѣ а̑ꙋ а̑рꙋнка́ть со́рцѝ. Де́чѝ Ѻста́шїй а̑чѣсте а̑ꙋ
ке. фъкꙋ́ть * Шѝ ста̀ лѫнгъ Крꙋ́чѣ лꙋѝ Іи҃с, Мꙋ-
ма лꙋ́й, шѝ со́ра мꙋ́мїй лꙋ́й, Марі́ѧ а̑ лꙋ́й Клеѡ́па,
кѕ. шѝ Марі́ѧ магдали́на * Де́чѝ Іи҃с възи́ндь пре
Ма́йка са̀, шѝ пре Ꙋ̑ченикꙋль стѫ́ндь, пре ка́реле ю-
бі́ѧ, а̑ꙋ зи́сь ма́йчїи са́ле: Мꙋ́ѧре, ѩ́тъ Фі́юль
кз. тъ́ꙋ * Дꙋ́пъ а̑чѣѧ а̑ꙋ зи́сь Ꙋ̑ченикꙋлꙋ́й: Ѩ́тъ
Мꙋ́ма та̀: Шѝ динтрꙋ а̑чѣль ча́сь ѡ̑ а̑ꙋ лꙋа́ть пре
ки. дѫ́нса Ꙋ̑ченикꙋль а̑трꙋ а̑ле са́ле * Дꙋ́пъ а̑чѣѧ щі-
индь Іи҃с къ тоа́те саꙋ съвѫрши́т, ка съ́се пли-
кѳ. нѣскъ скрипту́ра, а̑ꙋ зи́сь: Мі́й сѣте * Шѝ
ера̀ а̑колѡ̀ ꙋ̑нь ва́сь плинь де Ѻце́ть: Ѩръ е̑й
ꙋ̑мплѫ́ндь ꙋ̑нь бꙋрѣте де Ѻце́ть шѝ а̑ Ꙋ̑ссѡ́пь пꙋ́н-
л. дꙋль, лаꙋ а̑дꙋ́сь ла Гꙋра лꙋ́й * Де́чѝ дѣка а̑ꙋ лꙋ-
а́ть Ѻце́тꙋль Іи҃с, а̑ꙋ зи́сь: Съвѫршитꙋсаꙋ. Шѝ



плекѫндуши Капул, шау дат Духул * Іаръ Іу- лл.
деіи, ка съ ну ръмѫе пре Кручѣ трупуриле Сѫмбъта,
де време че Винери єра, (къ єра маре зіоа Сѫмбетеи
ачеіа.) Ау ругат пре Пілат, ка съ ле здробѣскъ
лѡр флуериле, ши съ ѿи рѫдиче * Дечи ау ве- лв.
нит Осташіи, ши челуи динтѫи іау здробит
флуериле, ши челуиалалт че сау ръстигнит ѫпреунъ
ку ел * Іаръ ла Інс віинд, дѣка лау възут пре лг.
ел къ атунчѣ мурисе, ну іау здробит луи Флуе-
риле * Чи унул дин Осташи ку суліца Коа- лд.
ста луи ау ѫпунс, ши ѫдатъ ау єшит Сѫнџе ши
Апъ * Ши чел че ау възут ау мъртурисит, ши лє.
адевърат іасте мъртурисирѣ луи. Ши ачела щіе къ
адевърате зиче, ка ши вои съ креѣдеци * Къ сау лѕ.
фъкут ачѣстѣ ка съсе плинѣскъ скриптура: Ѡсъ
ну съ ва здроби динтру дѫнсул * Ши іаръши лз.
алтъ скриптуръ зиче: Ведѣвор пре кареле лау
ѫпунс *

Ѫтру ачасташи сфнтъ ши марѣ зи Винери Сѣра.

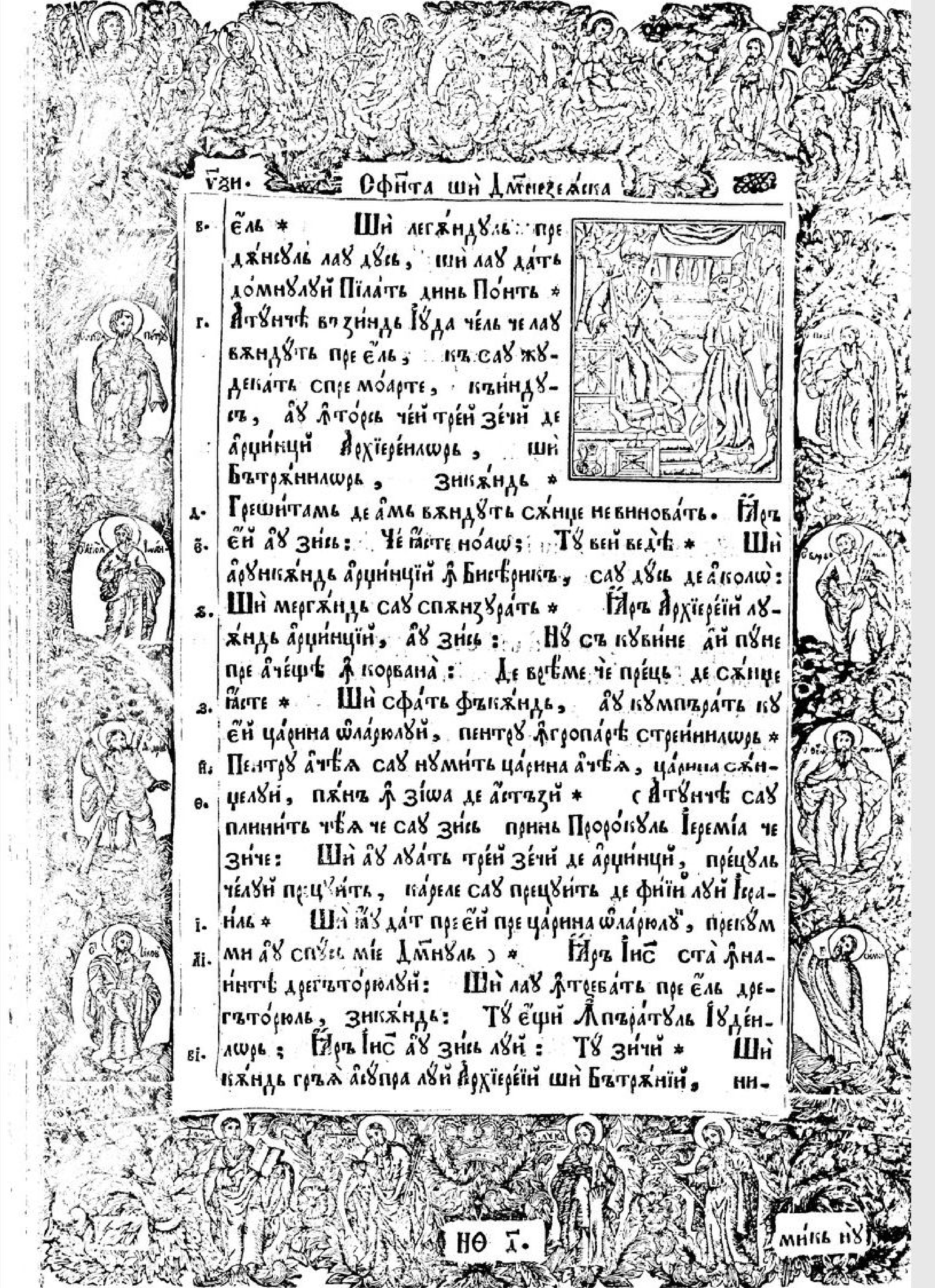
Еуангеліа дела Матфею,

Кап. кз. Стіх: а. Зачеп: рі.

Време ачѣа, сфат ау фъкут тоци
Архіереіи, ши Бътрѫніи нородului
асупра луи Інс, ка съл ѡмоаре пре



ел *



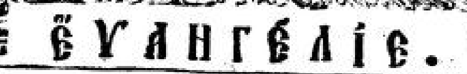


в. е҃ль * Шй легѫндꙋль пре
дѫнсꙋль лаꙋ дꙋсь, шй лаꙋ дать
домнꙋлꙋй Пілать динь Понть *
г. Атꙋнчѣ вѫзѫндь Іꙋда чель че лаꙋ
вѫндꙋть пре е҃ль, кѫ саꙋ жꙋ-
декать спре моарте, кѫиндꙋ-
сѫ, аꙋ Ѫторсь чей трей зечй де
арџинцй Архієреилѡрь, шй
Бѫтрѫнилѡрь, зикѫндь *
д. Грешитамь де амь вѫндꙋть сѫнџе невиновать. Ѧрѫ
е. е҃й аꙋ зись: Че ѧсте ноаѡ; Тꙋ вей ведѣ * Шй
арꙋнкѫндь арџинцій Ѫ Бисѣрикѫ, саꙋ дꙋсь деаколѡ:
ѕ. Шй мергѫндь саꙋ спѫнзꙋрать * Ѧрѫ Архієрейй лꙋ-
ѫндь арџинцій, аꙋ зись: Нꙋ сѫ кꙋвине ай пꙋне
пре ачещѣ Ѫ корвана: Де време че пре́ць де сѫнџе
з. ѧсте * Шй сфать фѫкѫндь, аꙋ кꙋмпѫрать кꙋ
е҃й царина ѡларюлꙋй, пентрꙋ Ѫгропарѣ стреинилѡрь *
и. Пентрꙋ ачѣѧ саꙋ нꙋмить царина ачѣѧ, царина сѫн-
ѳ. џелꙋй, пѫнѫ Ѫ зіѡа де астѫзй * Атꙋнчѣ саꙋ
плинить чѣѧ че саꙋ зись прinь Пророкꙋль Іеремія че
зиче: Шй аꙋ лꙋать трей зечй де арџинцй, прецꙋль
челꙋй прецꙋить, кареле саꙋ прецꙋить де фіій лꙋй Ісра-
і. иль * Шй ѧꙋ дат пре е҃й пре царина ѡларюлꙋ, прекꙋм
аі. ми аꙋ спꙋсь міе Дм҃нꙋль) * Ѧрѫ Іис҃ стà Ѫна-
интѣ дрегѫторюлꙋй: Шй лаꙋ Ѫтребать пре е҃ль дре-
гѫторюль, зикѫндь: Тꙋ е҃щй Ѫмпѫратꙋль Іꙋдеи-
ві. лѡрь; Ѧрѫ Іис҃ аꙋ зись лꙋй: Тꙋ зичй * Шй
кѫндь грѫѧ асꙋпра лꙋй Архієрейй шй Бѫтрѫній, ни-

мик нꙋ ръспꙋндѣ * Атꙋнчѣ аꙋ зис Пілать гі.
лꙋй : Нꙋ аꙋзи кѫте мъртꙋрисеск асꙋпра та ; *
Ши нꙋ іаꙋ ръспꙋнс лꙋй ла ничи оунь кꙋвѫнть ; ді.
кѫть съ мира дрегъторюль фоарте * Іаръ ла еі.
Празник авѣ ѡбичѣю дрегъторюль съ слобозѣскъ ѕи
нородꙋлꙋй оунь виновать , пре кареле врѣ ей *
Ши авѣ атꙋнчѣ оунь виновать вестить че съ нꙋ- ѕі.
міѧ Варавва * Дечи адꙋнѫндꙋсе ей , аꙋ зис зі.
лѡрь Пілать : Пре кареле воици съ вь слобо-
зеск воаѡ ; Пре Варавва , сау пре Іис че съ
зиче Хс ; * Къ щіѧ къ пентрꙋ пизма лаꙋ иі.
дать пре ель * Ши шезѫндь ель пре скаꙋнь ѳі.
ла жꙋдекатъ , аꙋ тримис ла джнеꙋль мꙋѫрѣ
лꙋй , зикѫндь : Нимикаціе ши Дрептꙋлꙋй а-
честꙋѧ , къ мꙋлте амь пътимить астъзи ѫ
вис пентрꙋ джнеꙋль * Іаръ Архіереій ши Бъ- к.
тржніи аꙋ плекать пре нороаде ка съ черъ пре
Варавва , іаръ пре Іис съль піѧрзъ * Ши ка.
ръспꙋнзѫндь дрегъторюль , аꙋ зис лѡрь : Пре
кареле воици динтрꙋ амѫндои съ вь слобозеск
воаѡ ; Іаръ ей аꙋ зис : Пре Варавва * Зи- кв.
сау лѡрь Пілать : Даръ че воюй фаче лꙋй Іис че
съ зиче Хс ; Зисау лꙋй тоци : Съсе ръстиг-
нѣскъ * Іаръ дрегъторюль аꙋ зис : Даръ кг.
че ръꙋ аꙋ фъкꙋть ; Іаръ ей май вѫртось стри-
га , зикѫндь : Съсе ръстигнѣскъ * Дечи кд.
възѫндь Пілать къ нимик нꙋ фолосѣще , чи
май мꙋлтъ гѫлчавъ съ фаче , лꙋѫндь апъ .



шаꙋ спълат мжиниле ꙟнаин-
те нородꙋлꙋи, зикжнд:
Невиноват сжнт де сжнџеле
дрептꙋлꙋи ачестꙋѧ, вои вецї
ке. ведѣ * Ши ръспꙋнзинд
тот нородꙋл, аꙋ зись: Сжн-
џеле лꙋи асꙋпра ноастръ, ши а-
кѕ. сꙋпра фечорилѡр ноштри * А-
тꙋнчѣ леꙋ слобозит лѡр пре
Варавва: Іаръ пре Інс бътжн-
дꙋл, лаꙋ дат съсе ръстигнѣс-
кз. къ * Атꙋнчѣ Ѻсташїи дре-
гъторюлꙋи дꙋкжнд пре Інс ꙟ
диван, адꙋнатаꙋ ла джнсꙋл
тоатъ мꙋлцимѣ Ѻсташилѡр *
ки. Ши дезбръкжндꙋл пре ел, лаꙋ
ꙟбръкат кꙋ хламꙋдъ рошїе *
кѳ. Ши ꙟплетинда кꙋнꙋнъ де спинї,
аꙋ пꙋс ꙟ капꙋл лꙋи, ши тре-
стїе ꙟ дреапта лꙋи: Ши ꙟџе-
нꙋнкинд ꙟнаинтѣ лꙋи, ꙟшї
бътѣ жок де ел, зикжнд:
Бꙋкꙋръте ꙟпъратꙋл Іꙋдеи-
л. лѡр * Ши скꙋипинд а-
сꙋпра лꙋи, аꙋ лꙋат трестїѧ,
ши ꙟлбътѣ пре ел престе Кап *
ла. Ши дека лаꙋ батжокорит пре
джнсꙋл, аꙋ дезбръкат де пре ел хламꙋда, ши лаꙋ





ꙟбръкáть ꙟ хáйнеле сáле, шѝ лаꙋ̆ дꙋ́сь пре дѫ́нсꙋль
съль рьстигнѣ́скъ * Ꙗ́ръ є́- лв.
шинндь афáръ, аꙋ̆ афлáть пре
оу́нь ѡ̑мь Кѵринѣ́нь анꙋ́ме Сі-
мѡнь, пре ачѣ́ста лаꙋ̆ сили́ть съ
дꙋ́къ Крꙋ́чѣ лꙋй * Шѝ віи́ндь
ла ло́кꙋль че съ нꙋмѣ́ще Голго- лг.
да̀, кáре съ зи́че ло́кꙋль Къпъ-
ци́нїй * Ꙗ́ꙋ дáть лꙋй съ бѣ̑
Оцѣ́ть аместе́кáть кꙋ фі́ѧре: Шѝ лд.
гꙋстѫ́ндь, нꙋ̀ врѣ̑ съ бѣ̑ *
Ꙗ́ръ дꙋ́пъ че лаꙋ̆ рьстигни́ть пре лє.
є̑ль, аꙋ ꙟпърци́ть хáйнеле лꙋ́й,
пꙋи́ндь со́рцй, ка съсе плинѣ-
аскъ чѣ̑ѧ че саꙋ зи́сь де Проро́-
кꙋль: Ꙟпърци́таꙋ хáйнеле
мѣ́ле лѡ́рꙋшй, шѝ пентрꙋ къ-
мáша мѣ̑ аꙋ арꙋнкáть со́рцй *
Шѝ шезѝндь ꙟль пъзіѧ̀ пре є̑ль лѕ.
аколѡ̀ * Шѝ аꙋ пꙋ́сь дѣсꙋ́пра Кáпꙋлꙋй лꙋй вина лꙋй лз.
скри́съ: АЧѢСТА ЄСТЕ ІИСꙊСЬ Ꙟ-
ПЪРАТꙊЛЬ ІꙊДЕИЛѠРЬ * Атꙋ́нчѣ лн.
аꙋ рьстигни́ть ꙟпреꙋ́нъ кꙋ дѫ́нсꙋль дой тѫлхáрй: Лꙋки:
Ꙋ́нꙋль дѣ дрѣ́пта, шѝ а́лтꙋль дѣ стѫ́нга * Ꙗ́ръ Кáп, кг.
оу́нꙋль динь тѫлхáрїй чей рьстигни́цй, ꙟль хꙋліѧ̀ сті: лѳ.
пре дѫ́нсꙋль, зикѫ́ндь: Де є́шй тꙋ Хсꙋ́ль, мѫн-
тꙋ́ѧще те пре ти́не, шѝ пре но́й * Ꙗ́ръ рьс- м.
пꙋнзи́ндь челалáлть, ꙟль чертà пре є̑ль, зикѫ́ндь:

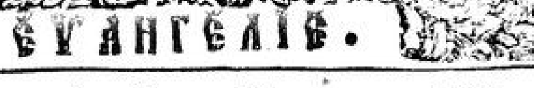
Бȣ́ те те́мй тȣ де Дмнезе́ȣ, къ ꙟтрȣ ачѣлаши ѡсѫн-
ма. дъ ешй * Ши ной дȣпре дреп́тате: Къ чѣле
вреднйче дȣпре фаптеле ноастре лȣѡмь: Іаръ ачеста
мв. нйчй оун ръȣ нȣ аȣ фъкȣть * Ши зичѣ лȣй Ісс:
Поменѣщемъ Дмне, кѫндь вей вени ꙟтрȣ ꙟпъръ-
Ма. Кап. цїѧ та. Ши аȣ зись Ісс лȣй: Аминь зикь цїе:
кз. стї астъзй ꙟпреȣнъ кȣ мине вей фи ꙟ раю * Іаръ
лѳ. чей че тречѣ ꙟль хȣлїѧ пре дѫнсȣль, клътиндь кȣ
м. капетеле сале, ши зикѫндь * Чѣла че стричй Би-
сѣрика, ши ꙟ трей зиле ѡ зидещй, мѫнтȣѧщете
пре тине ꙟсȣць, де ешй Фїюль лȣй Дмнезеȣ, пого-
ма. аръте де пре Крȣче * Ꙟшиждерѣ ꙟкъ ши Архїереїй
батжокориндȣль, ꙟпреȣнъ кȣ Къртȣрарїй ши кȣ Бъ-
мв. трѫнїй, ши кȣ Фарїсеїй, зичѣ * Пре алцїй аȣ
мѫнтȣить, іаръ пре сине нȣ поате съсе мѫнтȣѧс-
къ; Де іасте ꙟпъратȣль лȣй Ісраиль, погоаресъ а-
кȣмь де пре Крȣче, ши съ кредемь ꙟтрȣ дѫнсȣль *
мг. Нъдъждȣѧ спре Дмнезеȣ: Избъвѣскъль акȣмь пре
дѫнсȣль, де ꙟль воѧще пре ель. Къ аȣ зись: Къ
мд. Фїюль лȣй Дмнезеȣ сѫнть * Асѣменѣ ши тълха-
рїй чей че ера ꙟпреȣнъ кȣ ель ръстигницй, ꙟль ѡ-
ме. къръжѧ пре ель * Іаръ дела аль шаселѣ часъ, ꙟтȣ-
нерекь сау фъкȣть престе тоть пъмѫнтȣль, пѫнъ
мѕ. ла аль ноашлѣ часъ * Іаръ ꙟ часȣль аль ноашлѣ аȣ
стригать Ісс кȣ гласъ маре, зикѫндь: Илї, Илї,
Лїма савахѳанї: Адекъ: Дмнезеȣль міеȣ, Дмне-
мз. зеȣль міеȣ, къчй май лъсать * Іаръ ѡаре карїй
динь чей че ста аколѡ аȣзиндь, зичѣ: Къ пре

Илíе стрйгъ а҆чѣста * Шѝ ꙟдáтъ алергѫ́ндь оу҆- мз.
нꙋль динтрꙋ дѫнші́й, шѝ лꙋѫ́ндь оу҆нь бꙋрѣ́-
те, лаꙋ оу҆мплꙋ́ть де о҆цѣ́ть, шѝ пꙋни́ндꙋль ꙟтрꙋ
ѿ трѣ́стїе, лаꙋ а҆дъпáть пре є҆́ль * І҆áръ чеꙗлáлцй мѳ.
зичѣ: Лáсъ съ ведéмь, а҆́ꙋ венѝва Илíе съль мѫн-
тꙋ́ѫскъ пре є҆́ль; * І҆áръ І҆и҃с і҆аръшй стригѫ́ндь кꙋ н.
глáсь мáре, шаꙋ дáть д҃хꙋль * Шѝ і҆áтъ Катапе- на.
тѣ́зма Бисéричїй саꙋ рꙋ́мпть ꙟ дóаѡ, де сꙋ́сь пѫ́нъ
жóсь: Шѝ пъмѫ́нтꙋль саꙋ кꙋтремꙋрáть: Шѝ пї-
є҆́триле саꙋ деспикáть *. Шѝ мормѫ́нтꙋриле саꙋ нв.
дешкисе: Шѝ мꙋ́лте трꙋ́пꙋрй а҆́ле сфи҃нцилѡрь че а҆-
дормисе, саꙋ скꙋлáть * Шѝ є҆ши́ндь динь мор- нг.
мѫнтꙋрй, дꙋпъ ꙟвїѧ́рѣ лꙋй а҆ꙋ вени́ть ꙟ сфи҃нта
четáте шѝ саꙋ а҆рътáть мꙋ́лтѡра * І҆áръ сꙋтá- нд.
шꙋль, шѝ че́й че є҆рà ꙟпреꙋ́нъ кꙋ є҆́ль пъзи́ндь пре І҆и҃с,
възи́ндь кꙋтрéмꙋрꙋль, шѝ чѣ́ле че саꙋ фъкꙋ́ть, саꙋ Іѡ҃а
ꙟфрикошáть фоáрте, зикѫ́ндь: А҆девърáть Фїю вап.
а҆́ль лꙋй Д҃мнезéꙋ а҆ꙋ фóсть а҆чѣ́ста * І҆áръ І҆ꙋдéй, ѳі. сті҃: лд.
ка съ нꙋ̀ ръмѫ́е пре Крꙋ́че трꙋ́пꙋриле Сѫ́мбъта, де
врѣ́ме че Винеѡй є҆рà, (къ є҆рà мáре зїѡа Сѫмбетей
а҆чѣ́ѧ.) А҆ꙋ рꙋгáть пре Пїлáть, ка съ ле здробѣ́-
скъ лѡ́рь флꙋ́ериле, шѝ съ ꙟй рѫдиче * Дечй а҆ꙋ лв.
вени́ть О҆стáшїй, шѝ че́лꙋй динтѫ́й і҆аꙋ здроби́ть
флꙋ́ериле, шѝ челꙋꙗлáлть че саꙋ ръстигни́ть ꙟпреꙋ-
нъ кꙋ є҆́ль * І҆áръ ла І҆и҃с віи́ндь, дѣ́ка лаꙋ въ- лг.
зꙋ́ть пре є҆́ль къ а҆тꙋ́нчѣ мꙋрисе, нꙋ̀ і҆аꙋ здроби́ть
лꙋ́й флꙋ́ериле * Чѝ оу҆нꙋль динь О҆стáшй кꙋ сꙋ- лд.
лица Кóаста лꙋй а҆ꙋ ꙟпꙋнсь, шѝ ꙟдáтъ а҆ꙋ є҆ши́ть

ле. Ѫжнце ши апъ * Ши чел
че аꙋ вѫзꙋть аꙋ мѫртꙋрисить
ши адевѫрать ѩсте мѫртꙋрисирѣ
лꙋй. Ши ачела щіе кѫ адевѫ-
рате зиче, ка ши вой сѫ крѣ-
лѕ. деци * Кѫ сау фѫкꙋть а-
чѣсте ка сѫсе плинѣскѫ скрип-
тꙋра: Ѡсь нꙋ сѫ ва здроби
лз. динтрꙋ дѫнсꙋль * Ши ѩрѫши
Ма. алтѫ скриптꙋрѫ зиче: Ведѣвоꙋрь пре кареле лау ѫ-
Кап, кз. пꙋнсь * Ши ѥра аколѡ ши мꙋери мꙋлте де департе
ст. нє. привинд, каре мерсѣсе дꙋпѫ Іис҃ динь Галілеа, слꙋ-
нѕ. жинд лꙋй * Ѫтре каре ѥра Маріа магдалина, ши
Маріа мꙋма лꙋй Іакѡв, ши алꙋй Іѡсій, ши мꙋма
нз. фіилѡр лꙋй Зеведей * Іарѫ фѫкѫндꙋсѫ сеарѫ, аꙋ
венить ꙋнь ѡмь богать динь Арімадеа, нꙋмеле лꙋй
Іѡсифь, кареле ши ѥль фꙋсѣсе ꙋченикь аль лꙋй Іис҃ *
нй. Ачеста віинд ла Пілать, аꙋ черꙋть Трꙋпꙋль лꙋй Іис҃ *
нѳ. Атꙋнчѣ Пілать аꙋ порꙋнчить сѫсе дѣ Трꙋпꙋль, ши



лꙋѫнд Іѡсифь Трꙋпꙋль, лау ѫ-
фѫшꙋрать ѫ Цолцію кꙋрать *
ѯ. Ши лау пꙋсь пре ѥль ѫтрꙋ ꙋнь
мормѫнть ноꙋ аль сѫꙋ, пре
каре ѫль сѫпасе ѫ піатрѫ;
ши прѫвѫлинд ѡ піатрѫ маре
пре ꙋша мормѫнтꙋлꙋй, сау
ѯа. дꙋсь * Ши ѥра аколѡ Маріа
магдалина, ши чѣлалтѫ



Маріе, шезѫндъ ꙟпреѫма Мормѫнтулуй.

Ꙟ сфѫнта шѝ маре Сѫмбътъ ла оутрене дупъ Славословіе, Еуангеліа дела Матфеѣ.

Кап. кз. Стіх: ѯв. Зачеп: рѯі.

Ꙟ ръ а доа зи, каре іасте дупъ Винерй,
сау адунат Архіереій, шѝ Фарісеій ла ѯг.
Пілат, зикѫнд. Доамне, а-
дучемъ аминте, къ ꙟшелъторюл
ачела, ау зис ꙟкъ фіинд віу: Ду- ѯд.
пъ трей зиле мъ воіу скула. Дечй порунчеще
съсе ꙟтъреаскъ Мормѫнтул пѫнъ а треа зи: Ну
кумва віинд Оученичій луй ноапте, съл фуре пре
ел: Шѝ съ зикъ нородулуй къ сау скулат дин
морцй: Шѝ ва фи рътъчиреа чеа де апой май реа де ѯе.
кѫт чеа динтѫй. Зисау лор Пілат: Авецй ѯѕ.
кустодіе: Мергецй де ꙟтърицй кум щіцй. Іаръ
ей мергѫнд, ау ꙟтърит Мормѫнтул, печетлуинд
піатра ꙟпреунъ ку кустодіа.

Ꙟтру ачасташй сфѫнтъ шѝ маре Сѫмбътъ ла Літургіе. Еуангеліа дела Матфеѣ.

Кап. кн. Стіх: а. Зачеп: рѯі.

С ѫмбътъ тѫрзіу, ꙟтру чеа челуминѫ
спре оуна дин Сѫмбете, ау венит Ма-
ріа Магдаліна, шѝ чеалалтъ Маріе, съ

в. ва́зъ Мормѫ́нтꙋль * Шѝ ꙗ҆тъ кꙋтре́мꙋрь ма́ре саў
фъкꙋ́ть. Къ Ѫ҆нџерꙋль Дмнꙋлꙋй погорѫ́ндꙋсь динь
Че́рю, шѝ вїи́нздь а҆ꙋ пръвълиѝть пїа́тра де пре ꙋ҆́шъ,
шѝ шедѣ
дѣсꙋ́пра
г. е҆́ий * Шѝ
е҆ра̀ ведѣ-
рѣ лꙋ́й ка
Фꙋ́лџерꙋ,
шѝ ѫ҆бръ-
къми́нтѣ
лꙋ́й а҆́лбъ
ка зъпа́-
д. да * Шѝ
де фри́ка
лꙋ́й саў

кꙋтремꙋра́ть че́й че пъзїа̀, шѝ саў фъкꙋ́ть ка ниѱе
е. мо́рцй * Ꙗ҆ръ Ѫ҆нџерꙋль ръспꙋнзи́ндь, а҆ꙋ зи́сь
мꙋ̆ѥрилѡрь: Нꙋ́ въ тѣ́мецй во́й: Къ щїꙋ̆ къ пре Їнс҃
ѕ. че́ль ръстигни́ть кꙋ̆та́цй * Нꙋ́ ꙗ҆́сте а҆́ичѣ: Къ
саў скꙋла́ть прекꙋ́мь а҆ꙋ зи́сь: Вени́цй де веде́цй ло́-
з. кꙋль ꙋ҆́нде а҆ꙋ зъкꙋ́ть Дмнꙋль * Шѝ деґра́бь мер-
ґѫ́ндь, спꙋ́нецй Ꙋ҆ченичилѡрь лꙋ́й, къ саў скꙋла́ть
динь мо́рцй: Шѝ ꙗ҆́тъ ва мѣ́рџе май наи́нте де во́й
ѫ҆ Галїле́ѧ: А҆колѡ̀ ѫ҆ль вецй ведѣ̀ пре дѫ́нсꙋль: Ꙗ҆́-
и. тъ а҆мь спꙋ́сь во́аѡ *. Шѝ е҆шинидь деґра́бь дела
Мормѫ́нть, кꙋ фри́къ шѝ кꙋ бꙋкꙋрїе ма́ре, а҆ꙋ а҆лер-
ѳ. га́ть съ вестѣ́скъ Ꙋ҆ченичилѡрь лꙋ́й * Шѝ кѫ́ндь



мерџѣ

мергѣ еале сѫ спѹе Ѹченичилѡр лѹй, ꙗтѫ Іис҃ лѣѹ
ꙟтѫмпинат пре дѫнселе, зикѫнд: Бѹкѹрацивѫ:
Еарѫ еале апропїиндѹсе, аѹ кѹпринс Пичоареле лѹй,
ши сау ꙟкинат лѹй * Атѹнчѣ аѹ зис лѡр Іис҃: і.
Нѹ вѫ темецй: Мергецй ши вестицй фрацилѡр мї-
ей, ка сѫ мергѫ ꙟ Галїлеѧ, ши аколѡ мѫ вѡр ве-
дѣ * Еарѫ мергѫнд еале, ꙗтѫ, ѹнїй дин стре- аі.
жарй вїинд ꙟ четате, аѹ вестит Архїереилѡр тоа-
те челе че сау фѫкѹт * Ши адѹнѫндѹсе ꙟпреѹнѫ ві.
кѹ Бѫтрѫнїй, ши сфат фѫкѫнд, арџинцй мѹлцй
аѹ дат Ѡстаншилѡр * Зикѫнд: Зичецй, кѫ гі.
Ѹченичїй лѹй ноаптѣ вїинд лаѹ фѹрат пре ел, дор-
минд ной * Ши де сѫ ва аѹзи ачаста ла дрегѫ- ді.
торюл, ной ꙟл вѡм потоли пре ел, ши пре вой
фѫрѫ де грижѫ вѫ вѡм фаче * Еарѫ ей лѹѫнд еі.
арџинцїй, аѹ фѫкѹт кѹм ꙗѹ ꙟвѫцат. Ши
сау вестит кѹвѫнтѹл ачеста ꙟтре Їѹдей, пѫнѫ а-
стѫзй * Еарѫ чей ѹнспрезече Ѹченичй, аѹ мерс ѕі.
ꙟ Галїлеѧ, ꙟ мѹнтеле ѹнде лѣѹ порѹнчит лѡр
Іис҃ * Ши вѫзѫндѹл пре ел сау ꙟкинат лѹй: зі.
Еарѫ ѹнїй сау ꙟдоит * Ши апропїиндѹсѫ Іис҃ иі.
лѣѹ грѫит лѡр, зикѫнд: Датѹмисау тоатѫ
стѫпѫнирѣ, ꙟ Чєрю, ши пре пѫмѫнт * Дрепт ѳі.
ачѣѧ мергѫнд, ꙟвѫцацй тоате нѣмѹриле, Боте-
зѫндѹй пре ей ꙟ Нѹмеле Татѫлѹй, ши ал Фїюлѹй,
ши ал Сфнтѹлѹй Дѹх * Ꙟвѫцѫндѹй пре дѫн- к.
шїй сѫ пѫзѣскѫ тоате кѫте ам порѹнчит воаѡ.
Ши ꙗтѫ, Еѹ кѹ вой сѫнт ꙟ тоате зилеле, пѫнѫ





ꙟ сфѫршитꙋль вѣкꙋлꙋи, Аминь *

## Чѣле аі. Еуангелїи але Ꙟвїерїи.

Еуангелїѧ А. а Ꙟвїерїи дела Матдею,
Кап, кн. Стіх: ıs. Ꙟчеп: рѯі.

връемѣ ачѣѧ, чей оунспрезѣче ꙋ-
чєничи, аꙋ мерсь ꙟ Галїлеѧ, ꙟ
мꙋнтеле оунде лєꙋ порꙋнчить лѡрь
зі. Інс͠ * Ши вѫзѫндꙋль пре єль
саꙋ ꙟкинать лꙋи: Їарь оунїи саꙋ
ні. ꙟдоить * Ши апропїиндꙋсѫ
Інс͠ лєꙋ грѫить лѡрь, зикѫндь:
Датꙋмисаꙋ тоатѫ стѫпѫнирѣ, ꙟ Чєрю, ши пре пѫ-
ѳі. мѫнть * Дрепть ачѣѧ мергѫндь, ꙟвѫцаци то-
ате нѣмꙋриле, Ботезѫндꙋи пре єи ꙟ Нꙋмеле Татѫ-
лꙋи, ши аль Фїюлꙋи, ши аль Сфн͠тꙋлꙋи Дх͠ь *
к. Ꙟвѫцѫндꙋи пре дѫнший сѫ пѫзѣскѫ тоате кѫте
амь порꙋнчить воаѡ. Ши ıатѫ, Єꙋ кꙋ вои сѫнть
ꙟ тоате зилеле, пѫнѫ ꙟ сфѫршитꙋль вѣкꙋлꙋи,
Аминь *

## Еуангелїѧ ав. а Ꙟвїерїи дела Марко

Кап. ѕі. Стіх: а. Ꙟчеп: о.

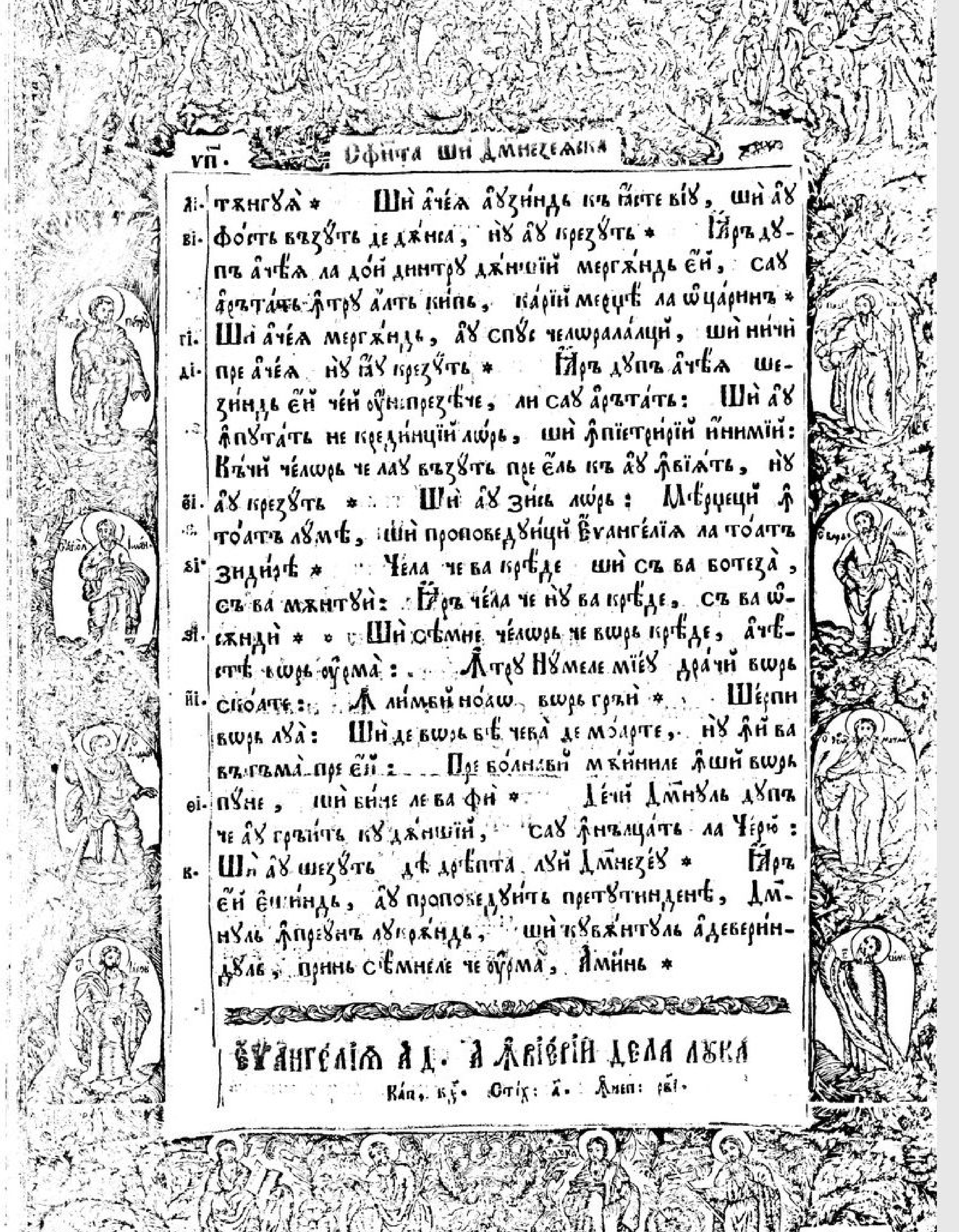
Ши дѣка аꙋ трекꙋть Сѫмбѫта, Марїѧ магда-
лина, ши Марїѧ а лꙋи Їаковь, ши Са-
лѡми, аꙋ кꙋмпѫрать мирезме ка сѫ мѣр-
в. гѫ сѫ оунгѫ пре Інс͠ * Ши фоарте де диминѣцѫ

Ѫтрꙋ оуна динь Сжмбете, аꙋ венить ла Мормжнть,
ръсърind Соареле * Ши зичѣ оуна кътръ алта : г.
Чине ва пръвъли ноаѡ пїатра де пре оуша Мормжнтꙋ-
лꙋй; * Ши къꙋтжнdь аꙋ възꙋть пїатра пръвъ- д.
литъ, къ ера маре фоарте * Ши ѫтржндь ѫ є.
Мормжнть, аꙋ възꙋть пре оунь тжнъръ шезинdь дѣ
дреапта, ѫбръкать ѫ вешмжнть албь, ши саꙋ
спъимжнтать * Іаръ ель аꙋ зись лорь: Нꙋ въ ѕ.
спъимжнтацй: Пре Інс къꙋтацй Назаринѣнꙋль челъ
ръстигнить: Саꙋ скꙋлать, нꙋ іасте аичѣ: Іатъ
лоꙋкꙋль оунде лаꙋ пꙋсь пре ель * Чи мергецй, де з.
спꙋнеци Оученичилорь лꙋй, ши лꙋй Петрꙋ, къ ва
мерџе май наинте де вой ѫ Галїлеа : Аколо ѫль
вецй ведѣ пре ель, прекꙋмь аꙋ зись воаѡ * Ши и.
ешинdь, аꙋ фꙋџить дела Мормжнт. Къ ера кꙋприн-
се де кꙋтремꙋрь ши де спаймъ : Ши нимънꙋй
нимикь нꙋ аꙋ спꙋсь : къ съ темѣ *

: ЕУАНГЕЛІѠ АГ. А ѪВІЕРІИ ДЕЛА МАРКО

Кап. ѕі. Стїх: д. Ѫчеп: оа.

Времѣ ачѣа, дꙋпъ че аꙋ ѫвїать
Інс, диминѣцꙗ ѫ зїоа чѣ динь
тжй а Сжмбетїй, саꙋ арътат ѫтжй
Марїей магдалинїй, динтрꙋ карѣ
скосѣсе шапте драчй * Ачѣа і.
мергжнdь, аꙋ вестить челорь че фꙋ-
сѣсе кꙋ ель, карїй плжнџѣ ши съ



аі. тжнгуѧ * Ши ачеѧ аузинд къ віяцъ віу, ши ау
ві. фост възут де джнса, ну ау крезут * Іаръ ду-
пъ ачеѧ ла дой динтру джнший мергжнд ей, сау
арътат ꙟтру алт кип, карій мергѣ ла ѡцарнинъ *
гі. Ши ачеѧ мергжнд, ау спус челѡралалци, ши ничи
ді. пре ачеѧ ну іау крезут * Іаръ дупъ ачеѧ ше-
зжнд ей чей унспрезечѣ, ли сау арътат: Ши ау
ꙟпутат некредінцїй лѡр, ши ꙟпїетрирїй инимїй:
Къчи челѡр че лау възут пре ел къ ау ꙟвїят, ну
єі. ау крезут * Ши ау зис лѡр: Мергеци ꙟ
тоатъ лумѣ, ши проповедуици Евангеліѧ ла тоатъ
ѕі. зидирѣ * Чела че ва крѣде ши съ ва ботеза,
съ ва мжнтуи: Іаръ чела че ну ва крѣде, съ ва ѡ-
зі. сжнди * Ши семне челѡр че вѡр крѣде, ачѣ-
стѣ вѡр урма: Ꙟтру Нумеле мїеу драчи вѡр
иі. скоате: Ꙟ лимби ноаѡ вѡр грэи * Шерпи
вѡр луа: Ши де вѡр бѣ чева де моарте, ну ꙟи ва
въгъма пре ей: Пре болнави мжниле ꙟши вѡр
ѳі. пуне, ши бине ле ва фи * Дечи Дмнул дупъ
че ау грэит ку джнший, сау ꙟнълцат ла Чеpю:
к. Ши ау шезут де дрѣпта луи Дмнезеу * Іаръ
ей ешинд, ау проповедуит претутинденѣ, Дм-
нул ꙟпреунъ лукржнд, ши кувжнтул адеверин-
дуле, принъ семнеле че урма, Аминъ *

# Евангеліѧ а д. а Ꙟвіерїй дела Лука

Кап. кд. Стіх: а. Ꙟчеп: рвї.



трꙋ оуна динь Сꙋмбете ла мꙋнекаре
аджнкъ, веніта̂ꙋ мꙋерілє ла мор-
мꙋнть, адꙋкꙋндь мꙋрезмеле чѣле
че гътісе, ши алтеле ꙟпреꙋнъ кꙋ
ѧле * Ши аꙋ афлать піатра ръ- в.
стꙋрнатъ де пре Мормꙋнть * Ши г.
ꙟтрꙋндь нꙋ аꙋ афлать Трꙋпꙋль
Дмнꙋлꙋи Ісс * Ши аꙋ фость кꙋндь съ мира ѧле д.
де ачаста, ши ѧтъ дои бърбаци аꙋ стътꙋть ꙟна-
интѣ лѡрь ꙟ вешминте стрълꙋчитоаре * Ши є.
ꙟфрикошіндꙋсе ѧле, ши плекꙋндꙋши феѣцеле ла пъ-
мꙋнть, аꙋ зись кътръ дꙋнселе: Че кꙋтаци пре
чель віꙋ кꙋ чеи морци; * Нꙋ ѧсте аичѣ, чи саꙋ ѕ.
скꙋлать: Адꙋчецивъ аминте кꙋмь аꙋ зись воаѡ,
ꙟкъ фіиндь ꙟ Галілеѧ * Зикꙋндь: Къ требꙋ- з.
ѧще съсе дѣ Фіюль ѡмꙋлꙋи ꙟ мꙋйниле ѡаменилѡрь
пъкътоши, ши съсе ръстигнѣскъ, ши а трѧ зи съ
ꙟвіѧзе * Ши шаꙋ адꙋсь аминте де кꙋвинтеле лꙋи * и.
Ши ꙟторкꙋндꙋсе дела Мормꙋнт, аꙋ спꙋсь ачѣсте то- ѳ.
ате челѡрь оунспрезѣче, ши тꙋтꙋрѡрь челѡралалци *
Шиера Маріѧ магдалина, ши Іѡанна, ши Маріѧ а і.
лꙋи Іакѡвь, ши челелалте ꙟпреꙋнъ кꙋ дꙋнселе, каре
зичѣ кътръ Апостоли ачѣсте * Ши саꙋ пъръть ꙟ- аі.
наинтѣ лѡрь ка ѡ минчюнъ кꙋвинтеле лѡрь, ши нꙋ ле
кредѣ пре дꙋнселе * Іаръ Петрꙋ скꙋлꙋндꙋсе, аꙋ ві.
алергать ла Мормꙋнт: Ши плекꙋндꙋсе аꙋ възꙋть
цолціюриле сингꙋре зъкꙋнд: Ши саꙋ дꙋсь де аколѡ,
мирꙋндꙋсе ꙟтрꙋ сине, де челе че съ фъкꙋсе *



# Еѵангеліꙗ ле҃. а Двіесїи деа Лꙋка

Кап. кд҃. Стіх: ві҃. Ꙟчеп: рі҃г.

Во време ачѣꙗ, Петрꙋ скꙋлꙟндꙋсъ, аꙋ
алергатъ ла Мормꙟнтъ: Шѝ плекꙟн-
дꙋсъ, аꙋ вѫзꙋтъ цолцюриле сингꙋре
зъкꙟнд: Шѝ сау дꙋс де аколѡ̀, мирꙟн-
дꙋсъ ꙟтрꙋ сине, де чѣле че сꙟ фъкꙋсе *
гі. Шѝ ꙗтъ дои динтрꙋ ей мергѣ ꙟтрꙋ ачѣꙗши зѝ ла
ꙋнъ сатъ, каре ера̀ департе де Іерꙋсалимъ, ка ла
шасе зечи де стадїи, алъ кърꙋꙗ нꙋме Еммаꙋсъ *
ді. Шѝ ачѣꙗ ворбїа̀ ꙟтре сине де тоате чѣле че сꙟ ꙟ-
ві. тꙟмпласе * Шѝ аꙋ фостъ кꙟндъ ворбїа̀ ей, шѝ
сꙟ ꙟтреба̀, шѝ Ꙟсꙋши Іис҃ апро-
пїиндꙋсъ, мергѣ ꙟпреꙋнъ кꙋ
ѕі. дꙟншїи * Їаръ Окїи лѡръ
сꙟ цинѣ, ка сꙟ нꙋ ꙟлъ кꙋно-
зі. аскъ пре елъ * Шѝ аꙋ зисъ
кътръ ей: Че сꙟнтъ кꙋвинте-
ле ачѣстѣ, де каре вꙟ ꙟтребаци
ꙟтре вои мергꙟндъ, шѝ сꙟн-
иі. теци трїщи; * Шѝ ръспꙋн-
зꙟндъ ꙋнꙋлъ, алъ кърꙋꙗ нꙋмеле ера̀ Клеопа, аꙋ зисъ
кътръ елъ: Тꙋ сингꙋръ ешѝ немѣрникъ ꙟ Іерꙋса-
лимъ, шѝ нꙋ щїи чѣле че сау фъкꙋтъ ꙟтрꙋ елъ ꙟ
ѳі. зилеле ачѣстѣ; * Шѝ аꙋ зисъ лѡръ: Каре; Їаръ
ей аꙋ зисъ лꙋи: Чѣле пентрꙋ Іис҃ Назаринѣнꙋлъ,
кареле ера̀ Бърбатъ Пророкъ, Пꙋтѣрникъ ꙟ лꙋкрꙋ шѝ



ꙟ кꙋвѫнтꙋ ꙟнаинтѣ лꙋй Дмнезеꙋ, ши а тоть но-
родꙋль * Кꙋмь лаꙋ дать пре ель Архїерейй ши Бо- к.
ѩрїй нощри спре жꙋдекатъ де моарте, ши лаꙋ ръс-
тигнить пре дѫнсꙋль * Ꙗръ ной нъдъждꙋѧмь, ка.
къ ачела ѥсте чель че ва съ избъвѣскъ пре Ісраиль: Чи
кꙋ тоате ачѣсте, а трѣѩ зи ѥсте астъзи, декѫнд
саꙋ фъкꙋть ачѣсте * Чи ши нище мꙋерй динтрꙋ кв.
але ноастре неꙋ спъймѫнтать пре ной, каре аꙋ
фость ла мѫнекате ла Мормѫнть * Ши не а- кг.
флѫндь Трꙋпꙋль лꙋй, аꙋ венить зикѫндь, къ ши
ведѣре де ꙟгерй съ фи възꙋть, карїй зикь къ ѥсте
ель вїꙋ * Ши саꙋ дꙋсь оунїй динтрꙋ ной ла Мор- кд.
мѫнть, ши аꙋ афлать аша, прекꙋмь ши мꙋериле аꙋ
зись, ѥръ пре Ель нꙋ лаꙋ възꙋть * Ши ель аꙋ ке.
зись кътръ ей: О не причепꙋцилѡрь, ши зъбав-
ничй кꙋ инима, а крѣде тоате кѫте аꙋ гръить Про-
рочїй * Аꙋ нꙋ требꙋѧ а пътими ачѣсте Хс, ши кѕ.
а ꙟтра ꙟтрꙋ Слава са: * Ши ꙟчепѫндь дела кз.
Мѡїсй ши дела тоци Пророчїй, тѫлкꙋѧ лѡрь динь
тоате скриптꙋриле, челе че ера пентрꙋ ель * Ши ки.
саꙋ апропїѧть де сатꙋль ла каре мерџѣ: Ши ель
съ фъчѣ а мерџе май департе *. Ши лаꙋ ꙟдем- кѳ.
нать пре ель, зикѫндь: Ръмѫй кꙋ ной, къчи
кътръ сѣръ ѥсте, ши саꙋ плекать зїоа, ши аꙋ ꙟ-
трать съ ръмѫе кꙋ дѫншїй * Ши аꙋ фость кѫнд л.
аꙋ шезꙋть ель кꙋ ей, лꙋѫндь пѫйнѣ, аꙋ благосло-
вить, ши фрѫнгѫндь аꙋ дать лѡрь * Ши ли саꙋ ла.
дешкись лѡрь Окїй, ши лаꙋ кꙋноскꙋть пре дѫнсꙋль:





лв. Ши е҆ль сау фъкꙋть не въꙁꙋть де дѫнші́й * Ши
а҆ꙋ ꙁі́сь оу҆нꙋль кътрь а҆лтꙋль: Аꙋ нꙋ е҆ра ни́мма но́а-
стрь а҆рꙁѫндь ꙟтрꙋ но́й, кѫ́нд грꙋ҆ѧ но́аѡ пре ка́ле, ши
лг. кѫ́ндь не тѫлкꙋѧ скриптꙋ́риле; * Ши скꙋлѫ́н-
дꙋсе ꙟтрꙋ а҆че́ль ча́сь, сау ꙟто́рсь ꙟ Іерꙋсали́мь, ши
а҆ꙋ а҆фла́ть а҆дꙋна́ци пре че́й оу҆нспреꙁече, ши пре че́й че
лд. е҆ра кꙋ дѫ́нші́й * Ка́ріи ꙁич́ѣ: Къ сау скꙋла́ть
Дмнꙋль кꙋ а҆деве́ра́ть, ши сау а҆ръта́ть лꙋй Сі-
ле. мѡнь * Ши е҆й повестіѧ чѣле че съ фъкꙋсе пре
ка́ле, ши кꙋ́мь сау кꙋноскꙋть де дѫ́нші́й ꙟтрꙋ
фрѫ́нцерѣ пѫ́ині́й *

## Еуа҆нгелїѧ а҆ ѕ. а҆ Ꙟвіері́й дела Лꙋка

Ка́п, кд. Стіх: лѕ. Ꙟчеп: рді.

В времѣ а҆чѣ́ѧ, скꙋлѫ́ндꙋсь Іис͞ дин
мо́рци, стъ́тꙋтау ꙟ миж́локꙋль оу҆-
ченичи́лѡрь съ́й, ши а҆ꙋ ꙁі́сь лѡ́рь: Па́-
лз. че волѡ * Іа́ръ е҆й спъймѫнтѫ́н-
дꙋсе ши ꙟфрикошиндꙋсе лисъпърѣ къ
лн. въ́дь Дх͞ь * Ши а҆ꙋ ꙁі́сь лѡ́рь: Че сѫнтеци тꙋр-
бꙋра́ци; Ши пентрꙋ че съ сꙋе гѫ́ндꙋри ꙟ ини́миле
лѳ. во́астре; * Веде́ци Мѫ́иниле ши Пичо́ареле мѣле,
къ Ꙟсꙋми е҆ꙋ сѫнть; Пипъи́цимъ ши веде́ци: Къ
дх͞ꙋль ка́рне ши ѡ҆а́се нꙋ а҆ре, прекꙋ́мь мъ веде́ци пре
м. ми́не а҆вѫ́ндь * Ши а҆чѣстѣ ꙁикѫ́ндь: Лѣꙋ а҆-
ма. ръта́ть лѡ́рь Мѫ́иниле ши Пичо́ареле * Ши ꙟкъ не
крезѫ́ндь е҆й де бꙋкꙋ́ріе, ши мирѫ́ндꙋсе, лѣꙋ ꙁі́сь

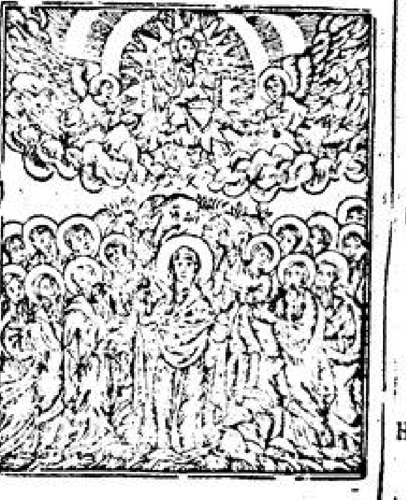


лѡ́рь:

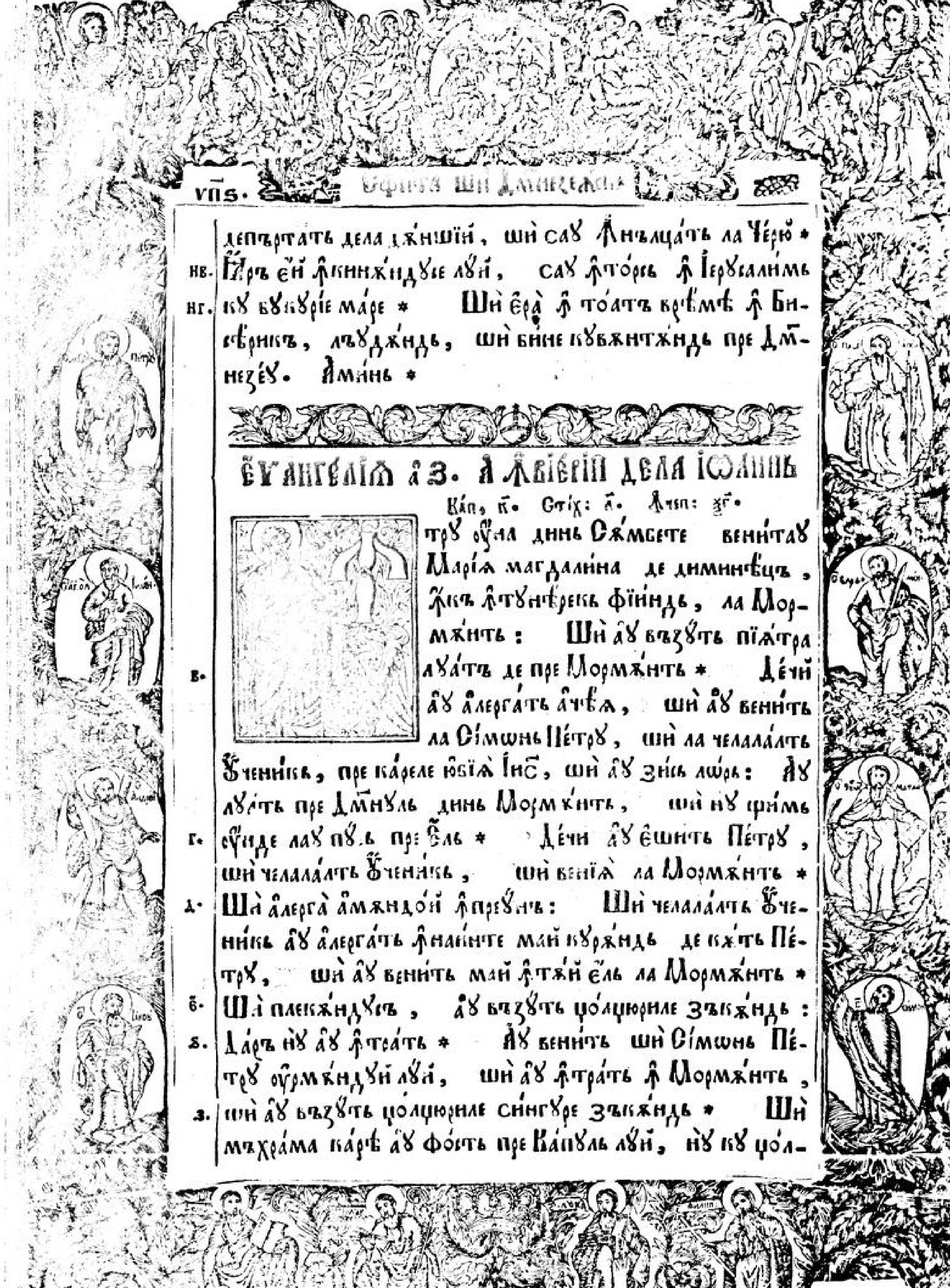
лѡ́ръ: Авє́цй чева̀ де мжнка́ре
а̂нчӗ; * Іа́ръ є̂й а̂ȣ да́ть мв.
лȣ̂й ѡ̂ па́рте де пѣ́ще фрі́пть,
шѝ динтрȣ оу̂нь фа́гȣръ де міѧ́-
ре * Шѝ лȣжѝндь ̂ǹаі́нтѣ мг.
лѡ́ръ а̂ȣ мжнка́ть * Шѝ а̂ȣ мд.
зі́сь лѡ́ръ: Ачѣстѣ сжнть кȣ-
вінтеле, ка́ре а̂мь гръі́ть къ-
тръ во́й, ̂ǹкъ фіі́ндь кȣ во́й,



къ тре́бȣе а̂ сѐ ѡ̂плинѝ тоа́те чѣ́ле скрі́се ̂ǹ лѣ́џѣ лȣ̂й
Мѡѷсѝ, шѝ ̂ǹ Пророчй, шѝ ̂ǹ Ѱа́лмй Пентрȣ мі-
не * Атȣ́нчѣ лѣȣ дешкі́сь мі́нтѣ лѡ́ръ ка съ ̂ǹ- ме.
целѣ́гъ скриптȣ́риле * Шѝ а̂ȣ зі́сь лѡ́ръ: Къ а̂- мѕ.
шà іа́сте скрі́сь, шѝ а̂шà требȣѧ̀ съ пътимѣ́скъ Хс҃,
шѝ а̂трѧ зѝ съ ̂ǹвіѧзе дінь мо́рцй * Шѝ съсе мз
проповедȣѧ́скъ ̂ǹтрȣ Нȣмеле лȣ̂й покъі́нца, шѝ є̂р-
та́рѣ пъка́телѡръ ̂ǹ тоа́те нѣ́мȣриле, ̂ǹчепжндь дела
Іерȣсалі́мь * Іа́ръ во́й сжнтецй мъртȣрі́й а̂чѣстѡра * мн.
Шѝ іа́тъ Є̂ȣ тримі́цю фъгъдȣі́нца Та́тълȣй міѣ́ȣ мѳ.
̂ǹтрȣ во́й: Іа́ръ во́й шеде́цй



̂ǹ чета́тѣ Іерȣсалі́мȣлȣй, пж-
нъ че въ вецй ̂ǹбръка̀ кȣ Пȣтѣре
де сȣ́сь * Шѝ іа́ȣ ско́сь пр[е]
є̂й а̂фа́ръ пжнъ ̂ǹ Віѳа́ніѧ: н.
Шѝ рꙋ̂дикжндȣшй Мжи́нile
са́ле, іа́ȣ благосло́ві́ть пре джн-
шíй * Шѝ а̂ȣ фо́сть кжндь
іа́ȣ благословить пре є̂й, сав на.

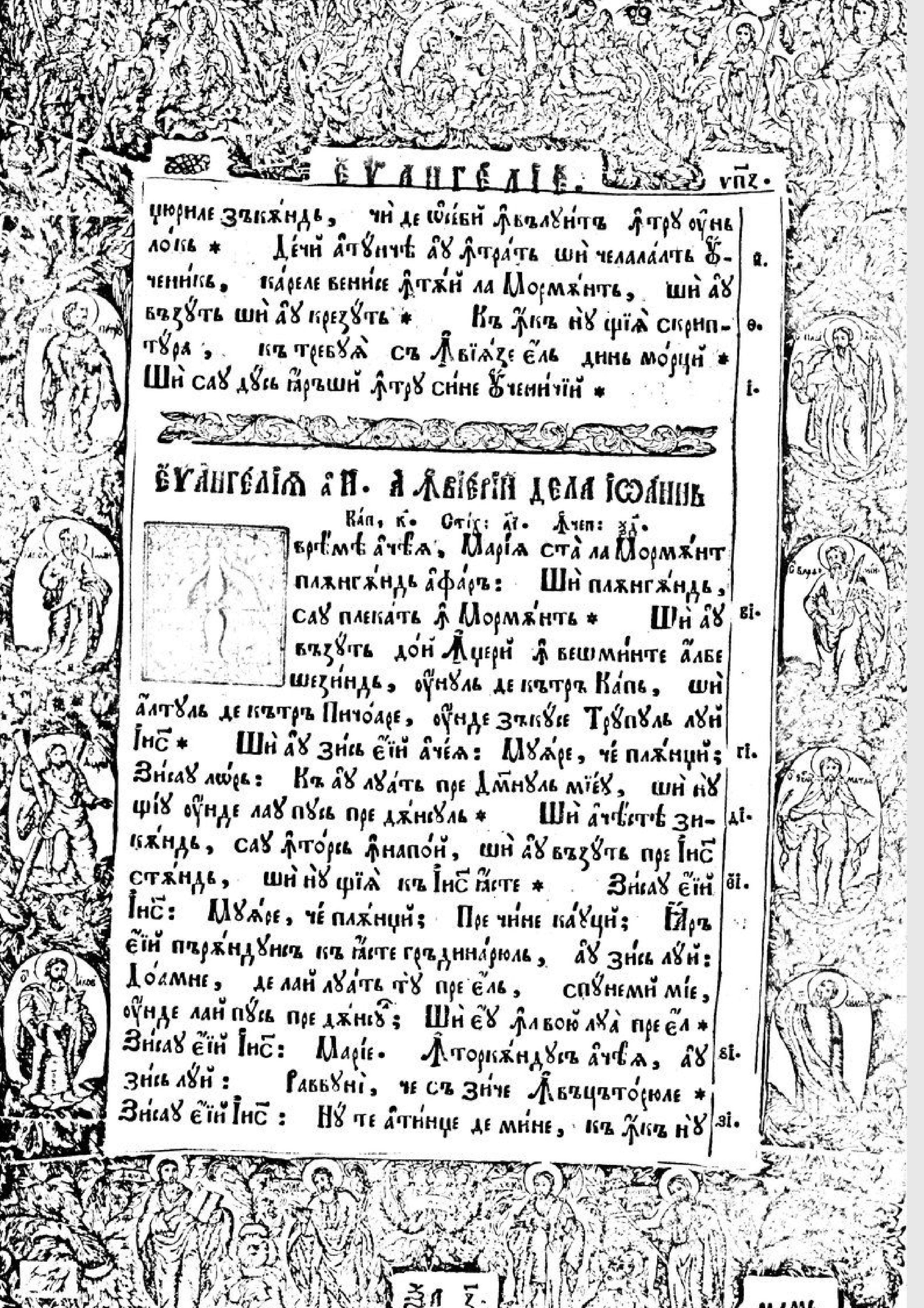


депѫртатѫ дела дѫнші́й, шѝ сау ѫнѫлцатѫ ла Че́рю *
нв. Ꙗрѫ е́й ѫкинѫ́ндусе лꙋ́й, сау ѫто́рсѫ ѫ Іерусалимъ
нг. кꙋ бꙋкꙋрі́е ма́ре * Шѝ е́ра ѫ то́атѫ вре́мѣ ѫ Би-
се́рикѫ, лѫꙋдѫ́ндъ, шѝ бине кꙋвѫнтѫ́ндъ пре Дм͞-
незе́ꙋ. Ами́нъ *

# Еѵа́нгеліѧ а з. а ѫвіе́рій дела Іѡаннъ

Ка́п, к͞. Стіх: а͞. Ѫчеп: ѯг͞.

трꙋ ѹ҆́на дин Сѫмбете венита́ꙋ
Марі́ѧ магдали́на де диминѣцѫ,
ѫ́кѫ ѫтꙋнѣрекъ фі́индъ, ла Мор-
мѫ́нтъ: Шѝ аꙋ вѫзꙋтъ пі́ѧтра
в. лꙋа́тѫ де пре Мормѫ́нтъ * Де́чй
аꙋ алерга́тъ а́чѣѧ, шѝ аꙋ вени́тъ
ла Сі́мѡнъ Пе́трꙋ, шѝ ла челала́лтъ
Ꙋчени́къ, пре ка́реле юбіѧ̀ Ін͞с, шѝ аꙋ зи́съ лѡ́ръ: Аꙋ
лꙋа́тъ пре Дм͞нꙋлъ динъ Мормѫ́нтъ, шѝ нꙋ щи́мъ
г. ѹ҆́нде лаꙋ пꙋсъ пре е́лъ * Де́чи аꙋ е́шитъ Пе́трꙋ,
шѝ челала́лтъ Ꙋчени́къ, шѝ веніѧ̀ ла Мормѫ́нтъ *
д. Шѝ алергаѝ амѫндо́й ѫпреꙋ́нѫ: Шѝ челала́лтъ Ꙋче-
ни́къ аꙋ алерга́тъ ѫнаи́нте май кꙋрѫ́ндъ де кѫ́тъ Пе́-
трꙋ, шѝ аꙋ вени́тъ май ѫтѫ́й е́лъ ла Мормѫ́нтъ *
є. Шѝ плекѫ́ндꙋсѫ, аꙋ вѫзꙋтъ цо́лцюриле зѫкѫ́ндъ:
ѕ. Даръ нꙋ аꙋ ѫтра́тъ * Аꙋ вени́тъ шѝ Сі́мѡнъ Пе́-
трꙋ ѹ҆рмѫ́ндꙋй лꙋ́й, шѝ аꙋ ѫтра́тъ ѫ Мормѫ́нтъ,
з. шѝ аꙋ вѫзꙋтъ цо́лцюриле си́нгꙋре зѫкѫ́ндъ * Шѝ
мѫхра́ма ка́рѣ аꙋ фо́стъ пре Ка́пꙋлъ лꙋ́й, нꙋ кꙋ цол-





цюриле зъкѫнд, чѝ де ѡсѣбѝ ꙟвълȣит ꙟтрȣ оунь
локь * Дечѝ атȣнчѣ аȣ ꙟтрат шѝ челалалт ȣ- и.
ченикь, кареле венисе ꙟтѫй ла Мормѫнт, шѝ аȣ
възȣт шѝ аȣ крезȣт * Къ ꙟкъ нȣ щїа скрип- ѳ.
тȣра, къ требȣѧ съ ꙟвїезе ѥль дин морцй *
Шѝ сау дȣсь ꙗръшй ꙟтрȣ сине ȣченичїй * і.

## ЄУАНГЕЛІѦ а и. а ꙟвіерїи дела Іѡанн

Кап, к. Стіх: аі. ꙟчеп: хд.

Време ачеѧ, Марїѧ стà ла Мормѫнт
плѫнгѫнд афаръ: Шѝ плѫнгѫнд,
сау плекат ꙟ Мормѫнт * Шѝ аȣ ві.
възȣт дой ꙟнӂерй ꙟ вешминте албе
шезѫнд, оунȣль де кътръ Капь, шѝ
алтȣль де кътръ Пичоаре, оунде зъкȣсе Трȣпȣль лȣй
Інс * Шѝ аȣ зись єїй ачеѧ: Мȣѧре, че плѫнџй; гі.
Зисау лѡрь: Къ аȣ лȣат пре Дмнȣль мїеȣ, шѝ нȣ
щїȣ оунде лаȣ пȣсь пре дѫнсȣль * Шѝ ачѣсте зи- ді.
кѫнд, сау ꙟторсь ꙟнапой, шѝ аȣ възȣт пре Інс
стѫнд, шѝ нȣ щїа къ Інс ѥсте * Зисау єїй єі.
Інс: Мȣѧре, че плѫнџй; Пре чине каȣцй; Ѧръ
єїй пържндȣнсъ къ ѥсте гръдинарюль, аȣ зись лȣй:
Доамне, де лай лȣат тȣ пре ѥль, спȣнемй мїе,
оунде лай пȣсь пре дѫнсȣль; Шѝ єȣ ꙟл вою лȣà пре єл *
Зисау єїй Інс: Марїє. ꙟторкѫндȣсъ ачѣѧ, аȣ ѕі.
зись лȣй: Раввȣні, че съ зиче ꙟвъцътоюле *
Зисау єїй Інс: Нȣ те атинџе де мине, къ ꙟкъ нȣ зі.





мамь сꙋ́нть ла Та́тъль мїеꙋ: Чѝ мерџй ла фраціїй
мїей, шѝ ле спꙋ́не лѡ́рь: Мъ сꙋ́ю ла Та́тъль мїеꙋ
шѝ Та́тъ во́стрꙋ, шѝ Дмнезе́ꙋль мїеꙋ шѝ Дмнезе́ꙋль
ні. во́стрꙋ * Аꙋ вені́ть Марїѧ магдали́на, вести́ндь
ꙋ̓чені́чилѡрь, къ аꙋ възꙋ́ть пре Дмнꙋль, шѝ ачѣ-
стѣ аꙋ зи́сь е́й *

## Еѵа́нге́лїѡ а Ѳ. а Жвіе́рїй дела Їѡа́ннь

Ка́п, к. Стїх: ді. Зачеп: хе.

Фїинд се́ръ ѫ зїѡа ачѣ́ѧ ѫтрꙋ ѹ҆на дин
Сѫмбете, шѝ ѹ҆шиле фїи́ндь ѫкꙋѧ́те,
ѹ҆нде е́ра ꙋ̓чені́чїй адꙋна́цй пентрꙋ фри-
ка Їꙋде́нлѡрь, вені́таꙋ Ін҃с, шѝ аꙋ
стътꙋ́ть ѫ мижлокь, шѝ аꙋ зи́сь лѡ́р:
к. Па́че во́аѡ * Шѝ ача́ста зикѫ́ндь, аꙋ аръта́ть
лѡ́рь Мѫ́йнниле, шѝ Ко́аста са̀: Шѝ саꙋ бꙋкꙋра́ть
ка. ꙋ̓чені́чїй възи́ндь пре Дмнꙋль * Де́чй аꙋ зи́сь лѡ́р
Ін҃с ꙗ҆ръшй: Па́че во́аѡ: Прекꙋ́мь маꙋ тримисꙋ пре
кв. ми́не Та́тъль, шѝ еꙋ тримицꙋ́ю пре во́й * Шѝ а-
ча́ста зикѫ́ндь: Аꙋ сꙋфла́ть, шѝ аꙋ зи́сь лѡ́рь:
кг. Лꙋа́цй Дх҃ь Сфѫнть * Кърора вецй е́рта пъка́теле,
съ вѡ́рь е́рта лѡ́рь: Шѝ кърора ле вецй цинѣ, вѡрь
кд. фѝ цинꙋ́те * Ꙗ҆ръ Ѳѡма̀, ѹ҆нꙋль динь че́й дой
спре зѣче, ка́реле съ зи́че џѣмънь, нꙋ е́ра кꙋ дѫн-
ке. шїй кѫ́ндь аꙋ вені́ть Ін҃с * Де́чй аꙋ зи́сь лꙋй чеѧ-
ла́лцй ꙋ̓чені́чй: Амь възꙋ́ть пре Дмнꙋль. Ꙗ҆ръ е́ль
лѣꙋ зи́сь лѡ́рь: Де нꙋ вою ведѣ ѫ Мѫ́йнниле лꙋй





се́мнꙋль кꙋелѡрь, ши де нꙋ вою пꙋне деџетꙋль мїеꙋ
ꙟ се́мнꙋль кꙋелѡрь, ши де нꙋ вою пꙋне мѫна мѣ ꙟ
Коаста лꙋй, нꙋ вою креде * Ши дꙋпъ ѡпть зиле кѕ.
ꙗръши ѥра ꙟ лъꙋнтрꙋ ꙋченичїй лꙋй, ши Ѳома кꙋ
дѫншїй. Венитаꙋ Їнс҃, фїиндь ꙋшиле ꙟкꙋяте,
ши аꙋ стътꙋть ꙟ миџлокь, ши аꙋ зись: Паче
воаѡ. Апой аꙋ зись Ѳѡмїй *
Адꙋчй деџетꙋль тъꙋ ꙟ коаче, кз.
ши везй Мѫниле мѣле: Ши
адѡ мѫна та, ши ѡ пꙋне ꙟ
Коаста мѣ: Ши нꙋ фїи не
крединчось, чи крединчось *
Ши аꙋ ръспꙋнсь Ѳома, ши аꙋ ки.
зись лꙋй: Дмн҃ꙋль мїеꙋ, ши
Дмн҃езеꙋль мїеꙋ * Зисаꙋ Їнс҃ кѳ.
лꙋй: Кѫчй май възꙋть пре мине, (Ѳѡмо,) ай
крезꙋть: Феричицй чей че нꙋ аꙋ възꙋть, ши аꙋ
крезꙋть *. Мꙋлте ꙟкъ ши алте сѣмне аꙋ фъкꙋть л.
Їнс҃ ꙟнаинтѣ ꙋченичилѡрь съй, каре нꙋ сѫнть
скрисе ꙟ картѣ ачаста * Їаръ ачѣстѣ саꙋ скрисъ, ла.
ка съ кредеци къ Їнс҃ ѥсте Хс҃ Фїюль лꙋй Дмн҃езеꙋ:
Ши крезѫндь, вїаць съ авеци ꙟтрꙋ нꙋмеле лꙋй *

## ЕѴАНГЕЛЇѦ а і. а ꙟвїерїй дела Їѡаннъ а.

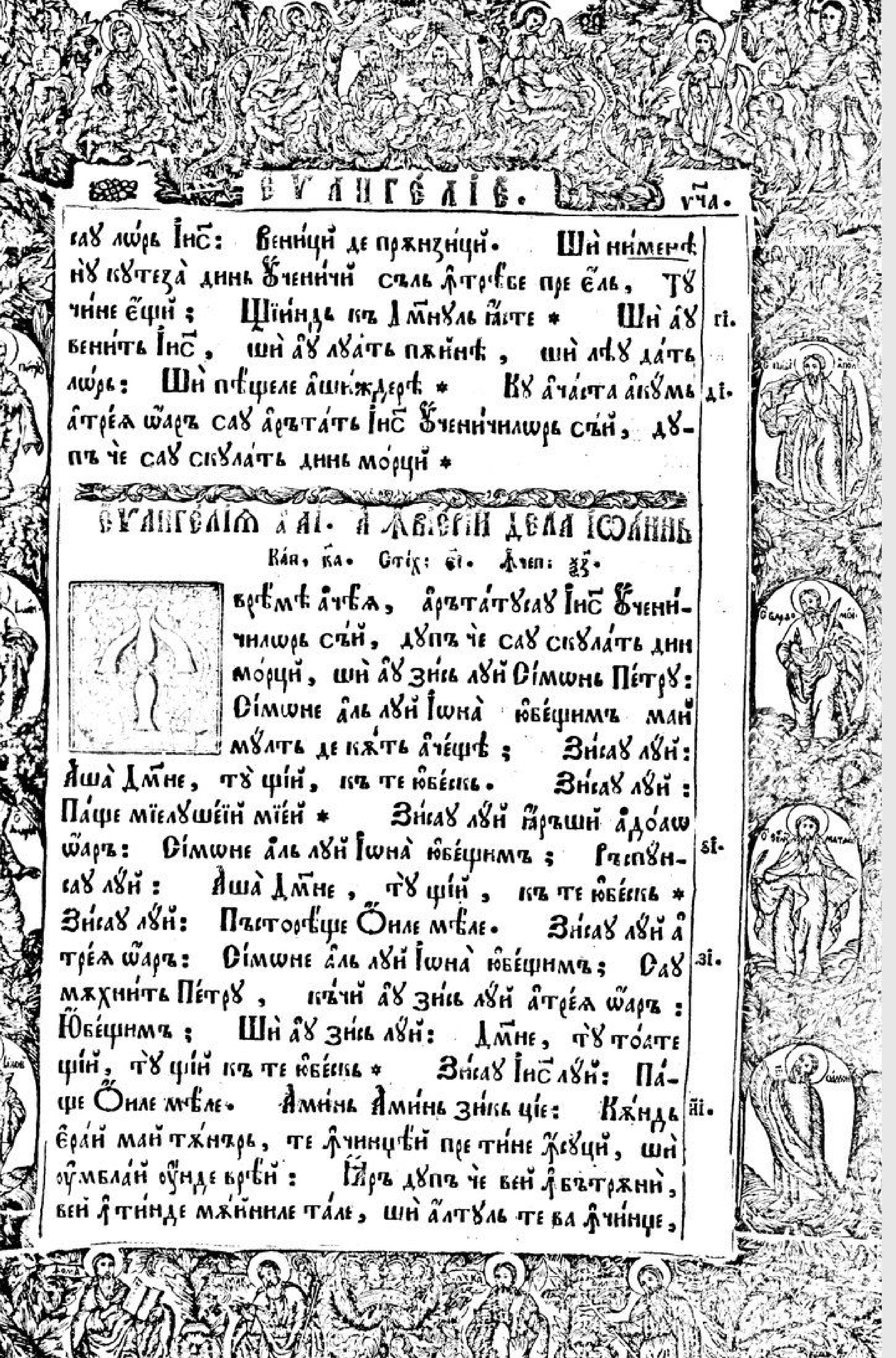
Кап, ка. Стїх: а. ꙟчеп: хѕ.

Ꙟвремѣ ачѣѧ, арътатꙋсаꙋ Їнс҃ ꙋченичилѡрь съй, скꙋлѫндꙋсъ динь морцй, ла марѣ Тїверїадей: Ши саꙋ арътать аша *

в. Ѥра ѫпреѹнъ Сімѡнъ Петрѹ, ши Ѳѡма кареле съ
зиче цѣмънъ, ши Надананілъ челъ динъ Кана Галі-
лѣіи, ши фіїи лѹи Зеведеи, ши алцїи дои динъ ѹче-
г. ничїи лѹи * Зисаѹ лѡрь Сімѡнъ Петрѹ: Мъ дѹк
съ ѫнезъ пѣщ.ре, зисаѹ єи лѹи: Мѣрџемъ ши нои
ѫпреѹнъ кѹ тине, ши аѹ єшитъ, ши саѹ сѹитъ
ѫ корабїе ѫдатъ, ши ѫтрѹ ачѣ ноапте нѹ аѹ прінсъ
д. нимикъ * Іаръ дѣка саѹ фъкѹтъ диминѣцъ,
аѹ стътѹтъ Інс ла цермѹри: Даръ нѹ щїѧ ѹченичїи
є. къ Інс ѥсте * Дечи аѹ зисъ лѡрь Інс: Фіилѡрь,
нѹ кѹмва авецї чева де мѫнкаре; Ръспѹнсаѹ лѹи:
ѕ. Нѹ * Іаръ єль аѹ зисъ лѡрь: Арѹнкацї мрѣжа
дѣ дрѣпта парте а корабїеи, ши вецї афла. Ши
аѹ арѹнкатъ, ши нѹ маи пѹтѣ съ ѡ трагъ пре ѧ де
з. мѹлцимѣ пещилѡрь * Зисаѹ дрептъ ачѣѧ ѹчени-
кѹлъ ачела, пре кареле юбїѧ Інс, лѹи Петрѹ: Дм-
нѹлъ ѥсте. Іаръ Сімѡнъ Петрѹ аѹзиндъ къ Дмнѹл
ѥсте, кѹ єпендѹтѹлъ саѹ ѫчинсъ, (къ єра голъ,)
и. ши саѹ арѹнкатъ ѫ маре * Іаръ челалацї ѹченичїи
кѹ корабїѡара аѹ венитъ, (къчи нѹ єра департе де
пъмѫнтъ, чи ка ла доао сѹте де коцї,) трагѫнд
ѳ. мрѣжа кѹ пещїи * Дечи дѣка аѹ єшитъ ла пъ-
мѫнтъ, аѹ възѹтъ жъратекъ стѫндъ, ши пѣще
і. пѹсъ дѣасѹпра, ши пѫине * Зисаѹ лѡрь Інс: А-
аі. дѹчецї динъ пещїи карїи ацї прінсъ акѹмъ * Саѹ
сѹитъ Сімѡнъ Петрѹ, ши аѹ трасъ мрѣжа ла ѹскат,
пліинъ де пещи мари, ѡ сѹтъ чинчи зечи ши треи,
ві. ши атѫцѣ фіиндъ, нѹ саѹ рѹмптъ мрѣжа * Зи-



сау лѡрь





сау лѡр Інс: Венiци де прѫнзiци. Ши нимени
ну кутеза дин ученичи сѫ л ѫтребе пре ел, Ту
чине ещи; Щiинд кѫ Дмнул ѥсте * Ши ау гі.
венiт Інс, ши ау луат пѫине, ши ле у дат
лѡр: Ши пещеле ашиждере * Ку ачаста акум ді.
ѫтреа ѡарѫ сау арѫтат Інс ученичилѡр сѫй, ду-
пѫ че сау скулат дин морци *

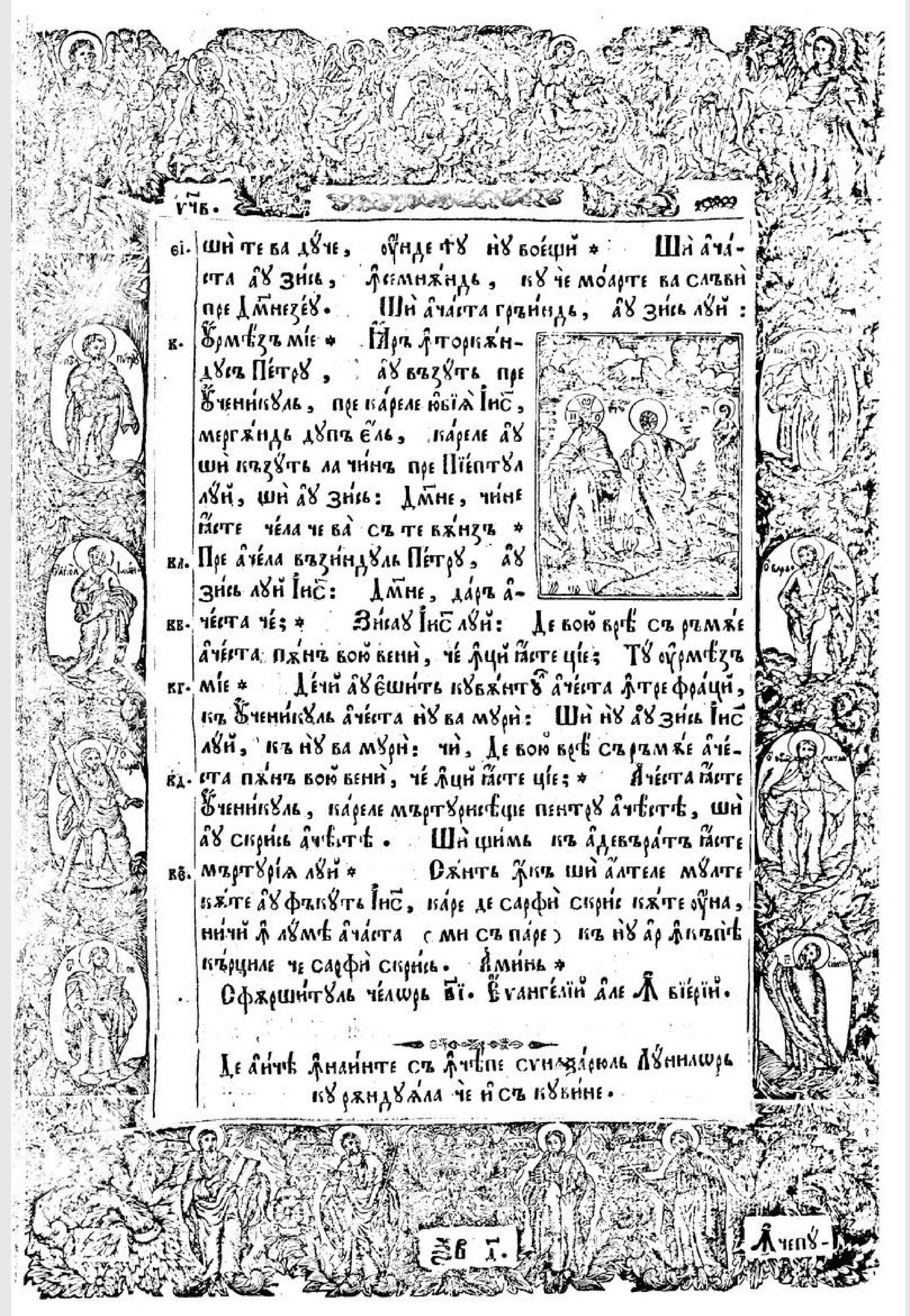
## ЕУАНГЕЛІѠ А АІ. А ЛВІСЕРІИ ДЕЛА ІѠАННЬ

Кап, ка. Стiх: ei. Ѫчеп: зѯ.

Ѫ времеа ачеа, арѫтатусау Інс учени-
чилѡр сѫй, дупѫ че сау скулат дин
морци, ши ау зис луй Сiмѡн Петру:
Сiмѡне ал луй Іѡна юбещимѫ май
мулт декѫт ачещеа; Зисау луй:
Аша Дмне, ту щiй, кѫ те юбеск. Зисау луй:
Паще мiелушеiй мiей * Зисау луй ѧрѫши адоа
ѡарѫ: Сiмѡне ал луй Іѡна юбещимѫ; Рѫспун- ѕі.
сау луй: Аша Дмне, ту щiй, кѫ те юбеск *
Зисау луй: Пѫсторѣще ѻиле меле. Зисау луй а
треа ѡарѫ: Сiмѡне ал луй Іѡна юбещимѫ; Сау зі.
мѫхнит Петру, кѫчи ау зис луй атреа ѡарѫ:
Юбещимѫ; Ши ау зис луй: Дмне, ту тоате
щiй, ту щiй кѫ те юбеск * Зисау Інс луй: Па-
ще ѻиле меле. Аминь аминь зик цie: Кѫнд иі.
ераи май тѫнѫр, те ѫчинцей пре тiне ѫсуци, ши
умблай унде врей: Іарѫ дупѫ че вей ѫбѫтрѫни,
вей ѫтинде мѫйниле тале, ши алтул те ва ѫчинце,



ши те





ѳі. Шѝ те ва дꙋ́че, оу҆́нде тꙋ̀ нꙋ̀ воеѱи́ * Шѝ а҆ча́-
ста а҆ꙋ̂ зи́съ, ѫсемнѫ́ндъ, кꙋ̀ че мо́арте ва слъвѝ
пре Дм҃незеꙋ̂. Шѝ а҆ча́ста грꙋи́ндъ, а҆ꙋ̂ зи́съ лꙋ́й:
к. Оу҆рмѣ́зъ міе * Ӏа҆ръ ѫторкѫ́н-
дꙋсъ Пе́трꙋ, а҆ꙋ̂ възꙋ́тъ пре
оу҆ченикꙋлъ, пре ка́реле ю҆біѧ̀ Іи҃с,
мергѫ́ндъ дꙋпъ е҆́лъ, ка́реле а҆ꙋ̂
шѝ кꙋзꙋ́тъ ла чи́нъ пре пїе́птꙋл
лꙋ́й, шѝ а҆ꙋ̂ зи́съ: Дм҃не, чи́не
ѥ҆́сте че́ла че ва̀ съ те вѫ́нзъ *
ка. Пре а҆че́ла възи́ндꙋлъ Пе́трꙋ, а҆ꙋ̂
зи́съ лꙋй Іи҃с: Дм҃не, да́ръ а҆-
кв. че́ста че́; * Зи́саꙋ Іи҃с лꙋ́й: Де воѭ̆ врѣ́ съ ръмѫ́е
а҆че́ста пѫ́нъ воѭ̆ вени̂, че́ ѫцй ѥ҆́сте ціе; Тꙋ́ оу҆рмѣ́зъ
кг. міе * Де́чй а҆ꙋ̂ є҆шѝтъ кꙋвѫ́нтꙋ а҆че́ста ѫтре фра́цй,
къ оу҆чени́кꙋлъ а҆че́ста нꙋ̀ ва мꙋрѝ: Шѝ нꙋ̀ а҆ꙋ̂ зи́съ Іи҃с
лꙋ́й, къ нꙋ̀ ва мꙋрѝ: чѝ, Де воѭ̆ врѣ́ съ ръмѫ́е а҆че́-
кд. ста пѫ́нъ воѭ̆ вени̂, че́ ѫцй ѥ҆́сте ціе; * А҆че́ста ѥ҆́сте
оу҆чени́кꙋлъ, ка́реле мъртꙋрисѣ́ще пентрꙋ а҆чѣ́стѣ, шѝ
а҆ꙋ̂ скри́съ а҆чѣ́стѣ. Шѝ щи́мъ къ а҆деве́ра́тъ ѥ҆́сте
ке. мъртꙋ́ріѧ лꙋ́й * Сѫ́нтъ ѫкъ шѝ а҆́лтеле мꙋ́лте
кѫ́те а҆ꙋ̂ фъкꙋ́тъ Іи҃с, ка́ре де сарфѝ скри́се кѫ́те оу҆́на,
ни́чй ѫ лꙋ́мѣ а҆ча́ста (ми съ па́ре) къ нꙋ̀ а҆́р ѫкъпѣ̀
къ́рцѝле че сарфѝ скри́съ. А҆ми́нъ *

Сфѫршитꙋлъ че́лѡръ в҃і. Є҆ѵанге́лїй а҆́ле ѫ віе́рїй.

Де а҆ичѣ ѫнаи́нте съ ѫчѣ́пе сꙋнаѯа́рюлъ лꙋ́нилѡръ
кꙋ рѫ́ндꙋѧла че и҆ съ кꙋви́не.



Ѫчепꙋ-





Ꙟтѫ ѧте зіоа, ши а та е ноаптѣ:

Тꙋ ай съвѫршит зоріле ши соареле. Тꙋ ай фъкꙋт тоате марӂиниле пъмѫнтꙋлꙋй: вара, ши примъвара: (Ѱалм. ог.

Троп: Індіктꙋлꙋй.

Ꙟтоатъ фъптꙋра зидиторюле, чела че времиле ши аній ай пꙋс ꙟтрꙋ пꙋтерѣ та, благословѣще кꙋнꙋна анꙋлꙋй бꙋнътъцій тале Доамне, пъзинд ꙟ пачє пре ꙟпъраций ши четатѣ та, пентрꙋ рꙋгъчюниле Нъскътоарій де Дꙋмнезеꙋ, ши не мѫнтꙋѣще пре ной.

Кондакꙋл.

Чела че лъкꙋещи ꙟтрꙋ чей де сꙋс Хсе Ꙟпъраціе, фъкъторюл тꙋтꙋрѡр челѡр възꙋте ши челѡр невъзꙋте ши зидиторюле: Чела че зилеле ши нопциле, времиле ши аній ай фъкꙋт, благословѣще акꙋм кꙋнꙋна анꙋлꙋй, ферѣще ши пъзѣще ꙟ пачє пре православникꙋл ꙟпърат, ши ѡрашеле, ши нородꙋл тъꙋ, Мꙋлт милостиве.

# АНТОЛОГІОНЪ

## Ал сꙋнаѯаріюлꙋи ал челѡр ві. лꙋни:

Ши арътаре пентрꙋ тоате Еѵангеліиле Празничилѡрь Дꙋмнезеещи, ши але Нъскътоарей де Дꙋмнезеꙋ, ши але сфинцилѡрь алеши, ла оутрене ши ла Литꙋргіе, ашезате дꙋпре Тѵпікь, кꙋ ꙟвъцътꙋриле че съ кꙋвинь.

## Лꙋна лꙋй Септемвріе, аре зиле л.

Ꙟчепꙋтꙋль Індіктꙋлꙋй, адекъ аль анꙋлꙋй ноꙋ. Ши поменирѣ Кꙋвіосꙋлꙋй пърителꙋй нострꙋ Сѵмеѡнь стѫлпникꙋль, ши а маичіи лꙋй Маріїй. Ши Соборꙋль Пресфинтей Нъскътоарей де Дꙋмнезеꙋ. а

Везй. Де съ ва ꙟтѫмпла зіоа чѣ динтѫй а лꙋній лꙋй Септемвріе Дꙋминекъ, ла Литꙋргіе читѣще ꙟтѫй Еѵангеліа Індіктꙋлꙋй, ши



Ꙟ Думинечий супт ꙟчепътура, адекъ ꙟ мижлок, апой а Кувиошилуй.

Ла Литургіе Еуангеліа Індиктулуй дела Лука

Кап, д. стіх: зі. ꙟчеп: гі.

Ꙟ время ачея, венитау Інс ꙟ На-
заретъ оунде ера крескутъ, ши ау
ꙟтрат дупре обичеюль съу ꙟ зі-
ша Сымбетей ꙟ Сунагога, ши
зі. сау скулат съ четеаскъ * Ши
й сау дат луй Карте Исаией Про-
рокулуй, ши дешкизинд Карте
ні. ау афлат локуль оунде ера скрись * Духуль Дм-
нулуй престе мине, пентру ка-
ре мау оунсь, бине а вести съ-
рачилорь мау тримись, а тъ-
мъдуи пре чей зъробицй ла и-
нимъ, а проповедуи робилорь
ертаре, ши Орбилорь ведере,
а слобози пре чей сфъръмацй ꙟ-
ѳі. тру оушураре * А пропове-
дуи анул Дмнулуй пріимитъ *
к. Ши ꙟкизинд Карте о ау дат слуџій, ши ау ше-
зутъ: Ши Окій тутурорь динь сунагога ера при-
ка. винд спре ель * Ши ау ꙟчепут а зиче кътръ
джншій: Къ астъзи сау плинит скриптура ачаста
кв. ꙟтру оуреекиле воастре * Ши тоцй ꙟль мъртури-
сіа пре ель, ши съ мира де кувинтеле дарулуй каре
ешіа динь Гура луй *

Пръ а Кувиошилуй Еуангеліе дела Матдеіу



Кап, аі. Стіх: кз. Ачип: мг.

Зисꙋ Дмнꙋлъ Ꙋченичилѡръ сѣи: Тоа-
те ѫми сѫнтъ дате міе дела Татъль
міеꙋ, шѝ нимене нꙋ кꙋноаще пре Фі-
юлъ, фъръ нꙋмаи Татъль, ничи пре
Татъль нꙋ ѫль кꙋноаще нимене, фъ-
ръ нꙋмаи Фіюль, шѝ кърꙋѫ ва вои Фіюль съ ѫи де-
скопере * Венийци кътръ мине тоци чеи ѡстеници кв.
шѝ ѫсъꙋчинаци, шѝ еꙋ въ воюю ѡдихни пре вои *
Лꙋаци жꙋгꙋль міеꙋ престе вои, шѝ въ ѫвъцаци дела кѳ.
мине, къ сѫнтъ блѫндъ, шѝ смерит кꙋ Инима,
шѝ веци афла ѡдихнъ сꙋфлетелѡръ воастре. Къ
Жꙋгꙋль міеꙋ ѥсте бꙋнъ, шѝ сарчина мѣ оушоаръ *

Сфнтꙋль мꙋченикъ Мамантъ. Шѝ Кꙋвіосꙋль
пъринтеле нострꙋ Іѡаннъ постникꙋль Патріархꙋль
Цариградꙋлꙋи. Б З

Ла Лїтꙋргіе Еѵангеліѧ дела Лꙋка.

Кап, еі. Стіх: а. Ачип: п.

Зисꙋ Дмнꙋлъ Ꙋченичилѡръ сѣи: Еꙋ
сѫнтъ Бꙋчюмꙋль вицїи чель адевърате,
шѝ Татъль міеꙋ лꙋкрътоꙋрюль ѥсте *
Тоатъ вица каре нꙋ адꙋче роадъ ѫтрꙋ в.
мине, ѡ скоате пре ѫ: Шѝ тоатъ
каре адꙋче роадъ, ѡ кꙋръцеще пре ѫ, ка маи мꙋл-
тъ роадъ съ адꙋкъ * Акꙋмъ вои кꙋраци сѫн- г.
теци, пентрꙋ кꙋвѫнтꙋль каре амъ гръит воаѡ *
ръмѫнеци ѫтрꙋ мине, шѝ еꙋ ѫтрꙋ вои. Прекꙋмъ д.

 вица нꙋ

вица нꙋ поате сѫ адꙋкѫ роадѫ дин сине сингꙋрѫ,
де нꙋ ва рѫмѫне ꙟ бꙋчюм: Аша ничи вой, де нꙋ
є. вецй рѫмѫнѣ ꙟтрꙋ мине * Еꙋ сѫнт бꙋчюмꙋл
вицїй, вой вицеле: Чела че рѫмѫне ꙟтрꙋ мине,
ши еꙋ ꙟтрꙋ ел, ачеста адꙋче роадѫ мꙋлтѫ. Кѫ
ѕ. фѫрѫ де мине нꙋ пꙋтецй фаче нимикꙋ * Де нꙋ
рѫмѫне чинева ꙟтрꙋ мине, сѫ скоате афарѫ ка ви-
ця, ши сѫ ꙋсꙋкѫ: Ши ѡ адꙋнѫ пре ѧ, ши ꙟ
з. фок ѡ арꙋнкѫ, ши арде * Де вецй рѫмѫнѣ ꙟ-
трꙋ мине, ши кꙋвинтеле меле де вѡр рѫмѫнѣ ꙟтрꙋ
вой, ѡри че вецй врѣ, вецй чере. ши сѫ ва фаче
волѡ *

ѕ г | Сфинтꙋл сфинцитꙋл мꙋченик Анѳїм Епископꙋл Нїкомидїей. Ши кꙋвїѡсꙋл пѫринтеле нострꙋ Ѳеоктист.

Ла Лїтꙋргїе Еѵангелїѧ дела Їѡан.

Кап. і. стїх. ѳ. зачи. лѕ.

Зисꙋ Дмнꙋл: Еꙋ сѫнт ꙋша: Принн
мине де ва ꙟтра чинева, сѫ ва мѫн-
тꙋи, ши ва ꙟтра, ши ва еши, ши
і. пѫшꙋне ва афла * Фꙋрꙋл нꙋ ви-
не, фѫрѫ нꙋмай сѫ фꙋре, ши сѫ
жꙋгїе, ши сѫ пїаргѫ: Еꙋ ам венит ка вїацѫ сѫ
аі. айбѫ, ши май мꙋлт сѫ айбѫ * Еꙋ сѫнт Пѫ-
сторюл чел бꙋн: Пѫсторюл чел бꙋн, сꙋфле-
ві. тꙋл сѫꙋ ꙟ ши пꙋне пентрꙋ Ѻи * Ѣрѫ нѫимн-
тꙋл, ши кареле нꙋ ѣсте пѫсторю, кѫрꙋѧ нꙋ сѫнт

 Ѻ҃иле





Ѻиле але лꙋй; веде лꙋпꙋль вїинд, ши ласъ Ѻиле,
ши фꙋџе: Ши лꙋпꙋль ле ръпеще пре еале, ши ръси-
пеще Ѻиле * Ши нъимитꙋль фꙋџе, къ нъи- гі.
мит ѩсте, ши нꙋ ѫй ѩсте лꙋй грижъ пентрꙋ Ѻй *
Еꙋ сѫнт Пъсторюль чель бꙋн, ши кꙋноск пре але ді.
меле, ши мъ кꙋноск де але меле * Прекꙋм мъ еі.
кꙋноаще пре мине Татъль, ши Еꙋ кꙋноск пре Та-
тъль: Ши сꙋфлетꙋль мїеꙋ ѫмь пꙋю пентрꙋ Ѻй *
Ши алте Ѻй ам, каре нꙋ сѫнт динь стаꙋлꙋль а- ѕі.
честа: Ши пре ачеле ми съ каде але адꙋче: Ши
Гласꙋль мїеꙋ вор аꙋзи: Ши ва фи ѡ тꙋрмъ, ши
ꙋн Пъсторю *

Сфнтꙋль сфинцитꙋль Мꙋченик Вавꙋла аль Антї- Г Е
ѡхїей. Ши сфнтꙋль Пророк Мѡисй де Дмнезеꙋ
възъторюль.
Ла Лїтꙋргїе Еѵангелїа дела Лꙋка,
Кап. ві. стїх: лв. зачп: ѯз.

Зисеꙋ Дмнꙋль: Нꙋ те темє тꙋрмъ
микъ: Къ бине аꙋ воит Татъль во-
стрꙋ съ въ де воаѡ ѫпърыцїа *
Вїндеци авꙋцїиле воастре, ши даци лг.
милостенїе. Фачециваъ воаѡ пꙋнги,
каре нꙋ съ ѫвекеск, Комоаръ не ѫпꙋцинат ѫ че-
рюри: Ѹнде фꙋрꙋль нꙋ съ апропїе, ничи молїа ѡ
стрикъ * Къ ꙋнде ѩсте комоара воастръ, аколѡ лд.
ва фи ши инима воастръ * Съ фїе мижлоачеле во- ле.
астре ѫчинсе, ши фъклїеле апринсе * Ши вой асеме- лѕ.





нѣ кѹ шаменій карій аштѣптъ пре Домнѹль лѡрь,
кѫндь съ ва ѫтоарче дела нѹнцй, ка вїиндь шѝ бъ-
лз. тѫндь, ѫдатъ съй дешкизъ лѹй * Феричите
слѹџиле ачелѣ, пре карій вїиндь Дмнѹль, ѫй ва
афла привегиндь. Аминь зикь воаѡ, къ съ ва ѫ-
чинџе, шѝ ѫй ва пѹне пре джншїй съ шазъ, шѝ вї-
лй. индь, ва слѹжѝ лѡрь * Шѝ де ва венѝ ла адоаѡ
стражъ, шѝ ла атреа стражъ де ва венѝ, шѝ ѫй
ва афла аша, феричите сѫнть слѹџиле ачелѣ *
лѳ. Їаръ ачаста съ щицй, къ де арь щѝ стъпѫнѹль ка-
сїй, ѫ каре часъ ва венѝ фѹрѹль, арь привегїа, шѝ
м. нѹ арь лъса съ ѫй сапе каса лѹй * Деч шѝ вой
фицй гата: Къ ѫ часѹль каре нѹ гѫндицй, Фїюль
ѡмѹлѹй ва венѝ *

Ѕ Е Сфнтѹль Пророкь Захарїа, татъль Мергъторю-
лѹй ѫнаинте. Шѝ Кѹвїѡаса Єлисаветь.

Ла Литѹргїе Єѵангелїа дела Матѳеѡ,

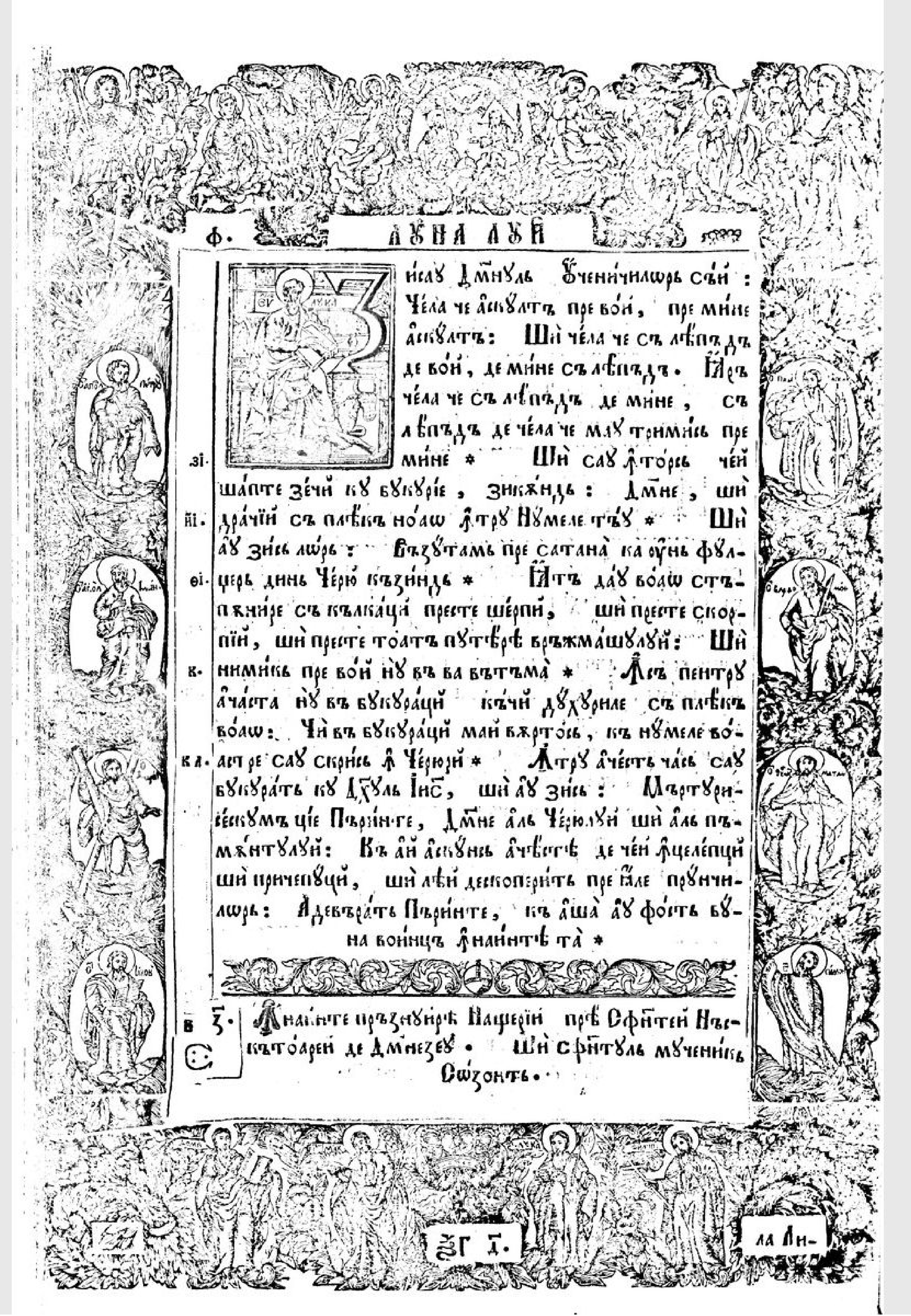
Кап, кг. стїх: кд. зачи: ч҃ѕ.

Зисаѹ Дмнѹль кътръ Їѹдеїй карїй ве-
нисе ла джнсѹль: Вай воаѡ Кър-
тѹрарилѡр шѝ Фарїсеилѡр фъцарничй,
къ зидицй мормѫнтѹриле Проро-
чилѡрь, шѝ ѫподобицй гропиле
л. дрепцилѡрь * Шѝ зичецй: Де
амь фѝ фостъ ѫ зилеле пъринци-
лѡрь ноштри, нѹ амь фѝ фостъ пърташй лѡрь ѫтрѹ
ла. сѫнџеле Пророчилѡрь * Дрептъ ачѣа ѫшивъ мър-

тУрнінцїй де вой къ сжнтецй фій аїй челѡрь че аУ ѡ-
моржть пре Пророчїй * Шй вой ꙟплинйцй мъсУра лв.
пъриңцилѡрь воцри * Шерпй, пУй де нъпжрчй, лг.
кУмь вецй скъпа де жУдеката геєннїй: * ПентрУ лд.
ачаста, іатъ ЄУ тримицъ ла вой Пророчй, шй ꙟ-
целепцй, шй Кърт Урарй, шй динтрУ джншїй вецй
оучиде, шй вецй ръстигни, шй динтрУ джншїй вецй
бате ꙟ соборъле воастре, шй ꙟй вецй гони динь ѡ-
рашь ꙟ ѡрашь * Ка съ віє асУпра воастръ тоть лє.
сжнџеле дрепть, каре саУ върсать пре пъмжнть, дела
сжнџеле лУй Авель челУй дрепт, пжнъ ла сжнџеле За-
харїей фїюль Варахїей, пре кареле лацй ѡморжть ꙟтре
Бисерикъ шй ꙟтре Ѡлтарю * Аминь гръескь воаѡ: лѕ.
вѡрь вени ачесте тоате престе неамУль ачеста *
ІерУсалиме, ІерУсалиме, чель че ай ѡморжть пре Про- лз.
рочй, шй ай оучисе кУ пїєтри пре чей тримишй ла тине:
Де кжте ѡрй амь врУть съ адУнь пре фїїй тъй, ꙟ
че кипь адУнъ гъина пУїй съй сУпть арипй, шй нУ
ацй врУть * Іатъ съ ласъ воаѡ каса воастръ пУс- ли.
тїє * Къ зикь воаѡ: Де акУма нУ мъ вецй май лѳ.
ведѣ, пжнъ кжндь вецй зиче: Бине єсте кУвжн-
тать чель че вине ꙟтрУ НУмеле ДмнУлУй *

Ѡминунѣ че саУ фъкУть ꙟ Коласе адекъ ꙟ Хонесь ѕ҃. г҃
де Архїстратигуль Міхаиль.

Ла ЛитУргїє Євангелїа дела ЛУка,
Кап, г. Стїх: ві. Зачп: на.



Зисꙋ Дм͠нꙋль Ꙋченичилѡрь сѣй :
Чѐла че ꙟскꙋлтъ пре вой, пре мине
ꙟскꙋлтъ: Шѝ чѐла че сѣ лепъдъ
де вой, де мине сѣ лепъдъ. Їаръ
чѐла че сѣ лепъдъ де мине, сѣ
лепъдъ де чѐла че маꙋ тримис пре
зі. мине * Шѝ саꙋ ꙟторсь чѐй
шапте зѣчй кꙋ бꙋкꙋріе, зикꙟндь: Дм͠не, шѝ
иі. драчїй сѣ плѣкъ ноаѡ ꙟтрꙋ нꙋмеле тъꙋ * Шѝ
аꙋ зись лѡрь : Вѣзꙋтамь пре сатанà ка ꙋнь фꙋл-
ѳі. џерь динь Чѐрю кѣзиндь * Їатъ даꙋ воаѡ стъ-
пꙟнире сѣ кълкаци престе шѐрпи, шѝ престе скор-
пїй, шѝ престе тоатъ пꙋтѣрѣ врѣжмашꙋлꙋй: Шѝ
к. нимикь пре вой нꙋ въ ва вътъмà * Ꙟсъ пентрꙋ
ꙟчаста нꙋ въ бꙋкꙋраци кѣчй дꙋхꙋриле сѣ плѣкъ
воаѡ: Чѝ въ бꙋкꙋраций май вꙟртось, къ нꙋмеле во-
ка. астре саꙋ скрись ꙟ Чѐрюрй * Ꙟтрꙋ ачесть часъ саꙋ
бꙋкꙋрать кꙋ Дх͠ꙋль Їс͠, шѝ аꙋ зись : Мъртꙋри-
сескꙋмъ цїе Пъринте, Дм͠не аль Чѐрюлꙋй шѝ аль пъ-
мꙟнтꙋлꙋй: Къ ай аскꙋнсь ачѣсте де чѐй ꙟцелепцй
шѝ причепꙋцй, шѝ лей дескоперить пре ѥле прꙋнчи-
лѡрь: Адевърать Пъринте, къ аша аꙋ фость бꙋ-
на воинцъ ꙟнаинтѣ та *

в з͠. Ꙟнаинте прѣзнꙋиреи Наштерїй прѣ С͠фнтей Нъс-
къторей де Дм͠незеꙋ. Шѝ С͠фнтꙋль мꙋченикь
Сѡзонть..



ла Ан-

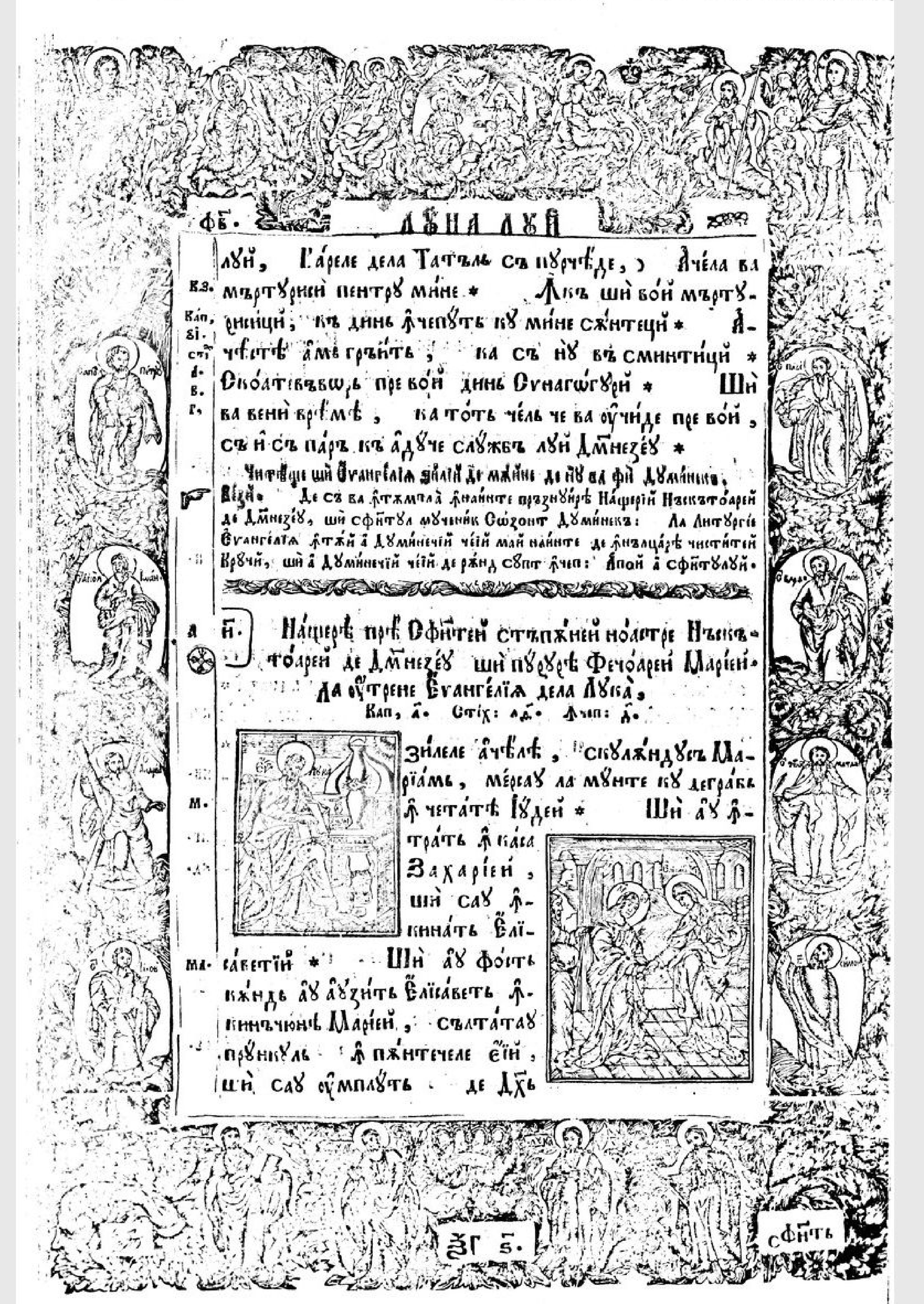




Ла Литꙋргіе Еѵангеліа дела Іѡаннь,

Кап, еі. Стіх: зі. Зач: нв.

Зісаꙋ Дмнꙋль ꙋченичилѡрь съи: А-
честе порꙋнческь воаѡ: Ка съ въ ю-
биции ꙋнꙋль пре алтꙋль * Де въ оу- ні.
раще пре вои лꙋме, щици къ пре мине
маи наинте де кжть пре вои маꙋ оу-
ржть * Де аци фи динь лꙋме, лꙋме арь юби пре ѳі.
аль съꙋ: Іаръ кꙋчи динь лꙋме нꙋ сжнтеци, чи
еꙋ вамь алесь пре вои динь лꙋме: Пентрꙋ ачаста оу-
раще пре вои лꙋме * Адꙋчециваъ аминте де кꙋ- к.
вжнтꙋль, каре амь гръить воаѡ: Нꙋ іасте слꙋга
маи маре де кжть Домнꙋль съꙋ. Де маꙋ гонить
пре мине, ши пре вои въ ворь гони: Де аꙋ пъзить
кꙋвжнтꙋль мїеꙋ, ши аль воитрꙋ лль ворь пъзи *
Чи ачесте тоате ворь фаче воаѡ пентрꙋ Нꙋмеле мїеꙋ: ка.
Къчи нꙋ щїꙋ пре чела че маꙋ тримись пре мине *
Де нꙋ ашфи венить, ши ашфи гръить лѡрь, пъ- кв.
кать нꙋ арь аве: Іаръ акꙋма ръспꙋнсь нꙋ аꙋ пен-
трꙋ пъкатꙋль лѡрь * Чела че мъ оураще пре мине, кг.
ши пре Татъль мїеꙋ оураще * Де нꙋ ашь фи фъ- кд.
кꙋть лꙋкрꙋри лтрꙋ еи, каре нимене алтꙋль нꙋ аꙋ
фъкꙋть, пъкать нꙋ арь аве: Іаръ акꙋмь аꙋ ши
възꙋть, ши маꙋ оуржть ши пре мине, ши пре Та-
тъль мїеꙋ * Чи ка съ се плинѣскъ кꙋвжнтꙋль чель кє.
скрись л легѣ лѡрь: Къ маꙋ оуржть л задарь *
Іаръ кжндь ва вени Мжнгжиторюль, пре кареле еꙋ кѕ.
вою тримите воаѡ дела Татъль, с Дхꙋль адевърꙋ-





луй, Кареле дела Тата́лъ съ пуръче́де, Ачела ва
кз. мъртурисй пентру мине * Ѧкъ шй вой мърту-
Кап. ѕі. рисиць; къ дин̂ ынчепуть ку мине сынтець * А-
стї а. честе амь грыйть, ка съ ну въ сминтиць *
в. Скоатевъвѡръ пре вой дин̂ Синагѡгурй * Шй
г. ва вени вре́ме, ка тоть чел че ва учи́де пре вой,
съ и̂ съ па́ръ къ а̂дуче служба луй Дмнезеу *

Чит҃еще шй Ева́нгелиѧ зилей де мыйне де ну ва фи Думи́никъ,
Везй. Де съ ва ынтымпла̂ ынаинте празну́ире Нащерій Нъскъто́арей
де Дмнезеу, шй сфн҃тул мучни́к Сѡзонт Думи́никъ: Ла Литургіе
Евангелиѧ ынтыи а̂ Думинечій чейй май наинте де ынълца́ре чинститей
Кручй, шй а̂ Думинечій чейй де рынд супт ынчеп: Апой а̂ сфн҃тулуй.

а н. Нащере пре Сфн҃тей Стъпы́ней ноа́стре Нъскъ-
то́арей де Дмнезеу шй пуруре Фечоарей Маріей.
Ла утрене Еванге́ліѧ дела Лука̀.
Кап, а. Стіх: лд. Зач: д.

Зилеле ачеле, скулындусъ Ма-
ріа́мъ, мерсау ла мунте ку деграбъ
м. ын четате Іудей * Шй ау ын-
тра́ть ын каса
Захаріей,
шй сау ын-
кина́ть Елі-
ма. саветій * Шй ау фоть
кынд ау аузи́ть Елісаветь ын-
кинъчюне Маріей, сълтатау
прункул ын пынтечеле ей,
шй сау умплуть де Дх҃ь





Сфнтъ Єлісаветъ * Шѝ аȣ стригатъ кȣ гласъ мв.
маре, шѝ аȣ зісъ: Благословитъ єшѝ тȣ ѫтре
мȣери, шѝ Благословитъ їасте Родȣлъ пѫнтечелȣй
тъȣ * Шѝ де оунде міе ачаста, ка съ віе Маика мг.
Дмнȣлȣй міеȣ ла мине * Къ їатъ, кȣмъ саȣ фъкȣ мд.
гласȣлъ ѫкинъріи тале ѫтрȣ оурекиле меле, аȣ сълъ-
татъ прȣнкȣлъ кȣ бȣкȣріе ѫ пѫнтечеле міеȣ * Шѝ ме.
ферічитъ їасте чѣа че аȣ крезȣтъ, къ ва фѝ съвѫр-
шіре челоръ зисе єіи дела Дмнȣлъ * Шѝ аȣ зісъ мѕ.
Маріамъ * Мъреще сȣфлете алъ міеȣ пре Дмнȣлъ, мз.
шѝ саȣ бȣкȣратъ Дхȣлъ міеȣ де Дмнезеȣ Мѫнтȣи-
торюлъ міеȣ * Къ аȣ къȣтатъ спре смереніа роа- мн.
беи сале: Къ їатъ де акȣмъ мъ воръ Феричѝ тоате
немȣриле * Къ ми аȣ фъкȣтъ міе мъріре челъ мѳ.
Пȣтерникъ, шѝ сфнтъ Нȣмеле лȣй * Шѝ аȣ ръ- нѕ.
масъ Маріамъ ѫпреȣнъ кȣ джнса ка ла треи лȣни, шѝ
саȣ ѫторсъ ла каса са *

Їарь ла Літȣргіе їаръши дела Лȣка.

Кап. ı. Стіх. лн. Зач: нд.

Време ачѣа, ѫтратаȣ Інс ѫтрȣ оунъ сатъ: Їаръ ѡ мȣѫре нȣмеле єіи Марѳа, лаȣ пріимитъ пре єлъ ѫ каса са * Шѝ ачѣа авѣ ѡ соръ, лѳ.
че съ кіема Маріа, каре шѝ шезѫндъ лѫнгъ пичоареле лȣй





м. Іис аскулта кувинтеле луи. * Иаръ Марѳа съ си-
лїа спре мултъ службъ, ши стъндъ аy зисъ:
Дмне, аy нy сокотеши къ сора мѣ сингуръ мау
лъсатъ съ служескъ; Чи зи ей ка съ ми ажуте *
мa. Ши ръспунзиндъ Іис, аy зисъ ей: Марѳо, Мар-
ѳо, те грижещи, ши спре мулте те силещи *
мв. Чи уна лукру требуаще. Иаръ Марїа партѣ чѣ бу-
Кап, аі. нъ шаy алесъ, каре нy съ ва луа дела дънса *
стї кз. Ши аy фостъ кындъ зичѣ елъ ачестѣ, рѣдикъндъ
о мулѣре гласъ динъ нородъ, аy зисъ луи: Феричитъ
ѥсте Пънтечеле каре теy пуртатъ, ши Цицеле че аи
кн. суптъ * Иаръ елъ аy зисъ: Адевъратъ, фери-
чици чей че аскултъ кувънтулъ луи Дмнезеу, ши
ѧлъ пъзескъ пре дънсулъ *

Везй Де съ ва нтъмпла Праздникулъ ачеста н Съмбъта чѣ маи наинте де нълцарѣ Ч: Кручи, Еѵангелїа Съмбетїи чейи маи наинте де нълцаре, съ о четещи н гі. зиле.

Везй Де съ ва нтъмпла Нащерѣ пре Сфинтей Нъскътоареи де Дмнезеу Думиникъ, ла утрене Еѵангелїа Праздникулуи, ши съръгарѣ Еѵангелїей дупре обичѣю. Иаръ ла Литургїе четимъ нтъи Еѵангелїа Думинечїи чейи маи наинте де нълцарѣ Ч: Кручи, апои а рындулуи, дупъ ачѣѧ а Праздникулуи.

Везй Де съ ва нтъмпла дупъ Праздникулъ Нащерїи Нъскътоареи де Дмнезеу Думиникъ, ла Литургїе Еѵангелїа нтъи а Думинечїи чейи маи наинте де нълцарѣ Ч: Кручи, ши а рындулуи супт ънчеп: апои а сфнтулуи.

## Съмбътъ маи наинте де нълцарѣ Ч: Кручи:

### Ла Литургїе Еѵангелїа дела Матѳею.

Кап. г. Стїх: аз. Зачеп: лд.

Зи́сав Дмнꙋл: Че́ла че юбе́ще пре
та́тъ, са́ꙋ пре мꙋ́мъ, май мꙋлт
де кѫ́т пре ми́не, нꙋ̀ ѩ́сте мі́е
врѣ́дник. Шѝ че́ла че юбе́ще пре
фі́ю, са́ꙋ пре фі́икъ, май мꙋлт
де кѫ́т пре ми́не, нꙋ̀ ѩ́сте мі́е
врѣ́дник * Шѝ че́ла че нꙋ̀ ва лѯ.
лꙋа̀ Крꙋчѣ са̀. шѝ съ віе дꙋпъ ми́не, нꙋ̀ ѩ́сте мі́е
врѣ́дник * Че́ла че шаꙋ а̊фла́т сꙋ̀флетꙋл съ́ꙋ, лѳ.
ꙟ҄л ва пїа́рде пре е̋л: Шѝ че́ла че шаꙋ пїердꙋ́т
сꙋ̀флетꙋл съ́ꙋ пентрꙋ̀ ми́не, ꙟ҄л ва а̊фла̀ пре е́л * ї
Че́ла че въ прїимѣ́ще пре вои, пре ми́не мъ прїимѣ- м.
ще, шѝ че́ла че мъ прїимѣ́ще пре ми́не, прїимѣ́ще
пре Че́ла че маꙋ тримі́с пре ми́не * Че́ла че прїи- ма.
мѣ́ще Пророк, ꙟ҄ нꙋ́ме де Про́рок, пла́та Проро́-
кꙋлꙋй ва лꙋа̀, шѝ че́ла че прїимѣ́ще дре́пт, ꙟ҄ нꙋ́ме
де дре́пт, пла́та дрептꙋлꙋй ва лꙋа̀ * Шѝ че́ла че мв.
ва а̊дъпа̀ пре ꙋ̆нꙋл динтрꙋ̀ а̊че́щи мічи, нꙋмай кꙋ̀
ꙋ̆нк пъха́р де а̊пъ рѣче, ꙟ҄ нꙋ́ме де ꙋ̆ченік, а̊-
ми́нь гръ́ескꙋ вꙋа́ѡ: Нꙋ́ ꙟ҄ши ва пїа́рде пла́та са̀ * Кап. аі.
Шѝ а̊ꙋ фо́ст кѫ́нд а̊ꙋ съвѫрші́т Іс҃, порꙋн- стїх а.
чі́нд че́лѡр дои спре зѣ́че ꙋ̆ченічи а̊и съ́и, саꙋ
мꙋта́т де а̊коло̀, ка съ ꙟ҄вѣце шѝ съ проповедꙋ-
ѩ́скъ ꙟ҄ четъ́циле лѡ́р *

Ѧръ Єванге́лїа Сѫ́мбетей де рѫ́нд чітѣще сꙋпт ꙟ҄чеп: А̊по́й а̊
сфн҃тꙋлꙋй, де а̊ре Єванге́лїе.

Вє́згѡ. Де съ ва ꙟ҄тѫмпла̀ ѡ̆да́нїа На́щерїи Нъскъто́арей де Дм҃-
незе́ꙋ ꙟ҄ Сѫ́мбъта че̑ май наинте де ꙟ҄нъла́ре Ч: Крꙋчи, Єванге́лїа
ꙟ҄тѫ́и а̊ Сѫ́мбетей чеи май наинте де ꙟ҄нълца́ре, а̊по́й а̊ Пра́зникꙋлꙋй.





Дꙋмінекъ май наинте де Ꙟнълцарѣ Ст: Крꙋчй.
Ла Лїтꙋргіе Еѵангеліѧ дела Іѡаннь,
Кап. г. Стіх: гі. Ꙟчеп: д.

Зісаꙋ Дмнꙋль: Нїменѣ нꙋ саꙋ сꙋить
Ꙟ Черю, фъръ нꙋмай чель че саꙋ пого-
рж҃ть динь Черю, Фіюль ѡмꙋлꙋй, ка-
ді. реле єсте Ꙟ Черю * Шй прекꙋмь
Мѡѵсй аꙋ Ꙟнълцать шарпеле Ꙟ пꙋстіе,
еі. аша съ каде а съ Ꙟнълца Фіюль ѡмꙋлꙋй * Ка
тоть чель че креде Ꙟтрꙋ єль съ нꙋ піаръ, чй съ
ѕі. аибъ віацъ вѣчникъ * Къ аша аꙋ юбить Дмне-
зеꙋ лꙋмѣ, кжть шй пре Фіюль съꙋ Чель Ꙋнꙋлнъ-
скꙋть лаꙋ дать, ка тоть чель че креде Ꙟтрꙋ Ель,
зі. съ нꙋ піаръ, чй съ аибъ віацъ вѣчникъ * Къ
нꙋ аꙋ тримись Дмнезеꙋ пре Фіюль съꙋ Ꙟ лꙋме,
ка съ жꙋдече лꙋмѣ, чй ка съсе мжнтꙋаскъ лꙋмѣ
принь Ель *

ѕ. кі. Сфинцій шй дрепцій ай лꙋй Дмнезеꙋ Пъринцй
Іѡакімь, шй Анна.
Ла Лїтꙋргіе Еѵангеліѧ дела Лꙋка,
Кап. н. Стіх: ѕі. Ꙟчеп: лв.

Зісаꙋ Дмнꙋль: Нїменѣ апринзжндь
лꙋмина, ѡ акопере пре джнса кꙋ васъ,
саꙋ ѡ пꙋне сꙋпть пать, чй ѡ пꙋне Ꙟ
сфѣшникъ, ка съ вазъ чей че Ꙟтръ



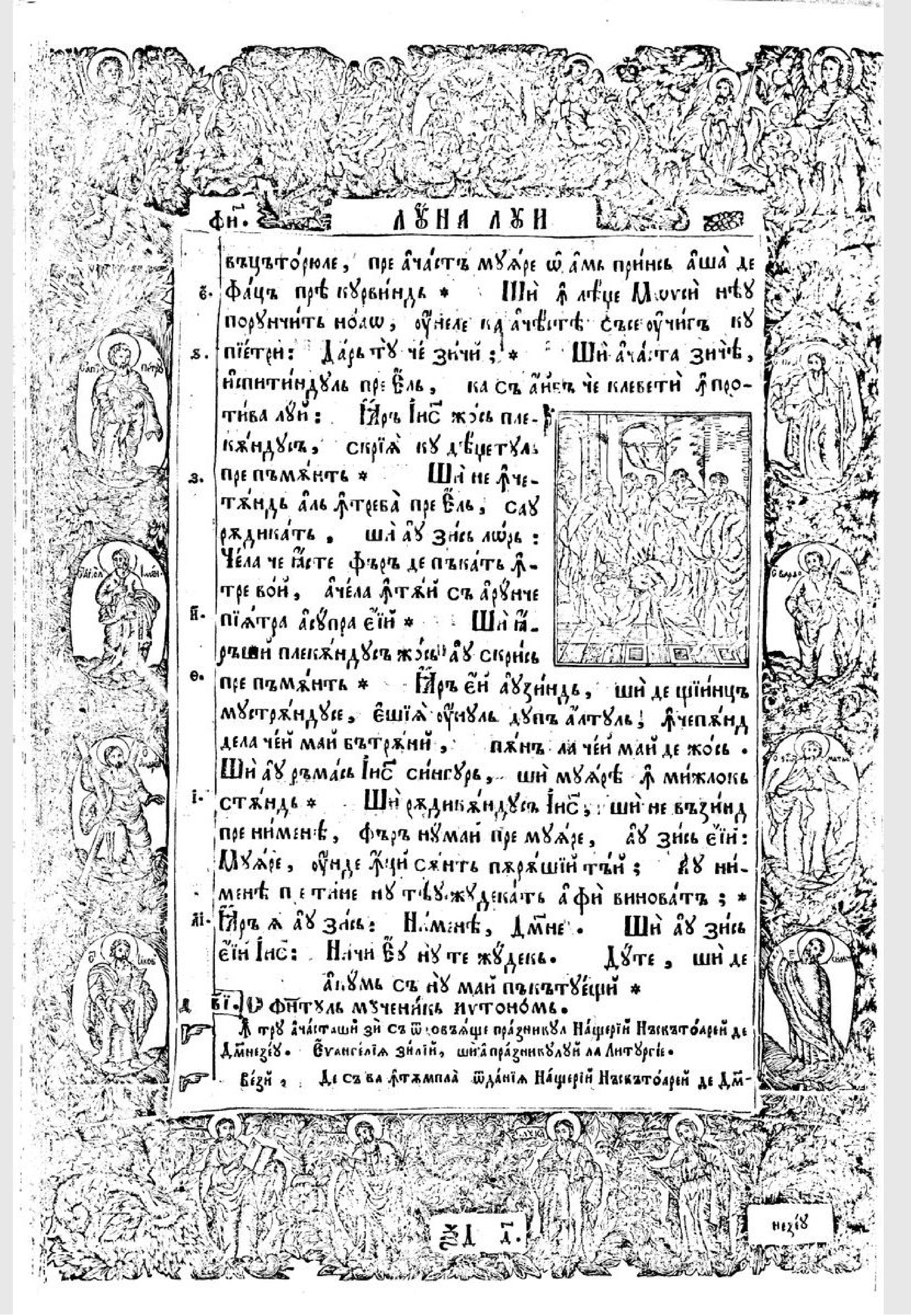


лꙋми́на * Къ нꙋ ѥ́сте лꙋкрꙋ де та́инъ, ка́ре съ зі.
нꙋ съ ара́те: Ничи лꙋкрꙋ аскꙋнсь, ка́ре съ нꙋ съ
кꙋно́аскъ, шѝ ѫтрꙋ аръта́ре съ вїе * Де́чи ве- ні.
де́ци кꙋмь аꙋзи́ци: Къ че́ла че а́ре, съ ва да̀ лꙋи:
Шѝ че́ла че нꙋ а́ре, шѝ чѐ и съ па́ре къ а́ре, съ ва
лꙋа̀ дела дѫ́нсꙋль * Шѝ аꙋ вени́тъ кътръ дѫ́нсꙋль ѳі.
Мꙋ́ма лꙋи, шѝ фра́цїи лꙋи, шѝ нꙋ пꙋте́ съ вор-
бѣ́скъ кꙋ дѫ́нсꙋль пентрꙋ но-
ро́дь * Шѝ ѝꙋ спꙋсь лꙋи, к.
зикѫ́ндь: Мꙋ́ма та̀, шѝ
фра́цїи тъи ста́ꙋ афа́ръ, врѫ́нд
съ те ва́зъ пре ти́не * Ӻаръ ка.
Ѥ́ль ръспꙋнзи́ндь, аꙋ зи́сь къ-
тръ дѫ́ншїи: Мꙋ́ма мѣ, шѝ
фра́цїи мїеи сѫ́нть ачѣ́щѣ, ка́-
рїи аꙋдь кꙋвѫ́нтꙋль лꙋи Дмнє-
зе́ꙋ, шѝ ѫль фа́кь пре дѫ́нсꙋль *

Сфи́нтеле мꙋченице Минодо́ра, Митродо́ра, шѝ і. ѕ
Нvмфодо́ра.
Кꙋвїо́аса ма́йка но́астръ Ѳеодѡ́ра чѣ дин Але- аі. є
ѯандрїа.

Ла Лїтꙋргїе Еvанге́лїа дела Їѡа́нн,
Ка́п, н҃. стїх: г҃. Зачеп: кн.

Въ вре́мѣ ачѣ́а, адꙋсаꙋ ла Їнс Кътꙋ-
ра́рїи шѝ Фарїсе́їи пре ѡ мꙋ́ере прин́съ
ѫ прѣ кꙋрвїе: Шѝ пꙋни́ндꙋѡ пре дѫ́нса
ѫ мѫ́жлокь * Аꙋ зи́сь лꙋи: Ѫ- г.





ѫцъто́рїюле, пре а̂ча́стъ мꙋ́ѧре ѿ а̂мь прі́нсь а̂ша̀ де
е. фа́цъ прє кꙋрвинде * Шѝ ӂ лєџе Мѡѷсѝ нєꙋ
порꙋнчи́ть нѡ́ѡ, оу̂нєлє ка а̂чєстѣ съ се оу̂чигъ кꙋ
ѕ. пїє́три: Даръ тꙋ̀ чѐ зичи; * Шѝ а̂ча́ста зичѣ,
ӥспити́ндꙋль пре Ѥ̂ль, ка съ а̂ибъ чѐ клевети̇ ӂ про-
ти́ва лꙋ́й: Ѩ̂ръ Інс жосъ пле-
къ́ндꙋсъ, скрїѧ̀ кꙋ деџетꙋль
з. пре пъмъ́нть * Шѝ не ӂче-
тъ́ндъ а̂ль ӂтреба̀ пре Ѥ̂ль, саꙋ
рѫдика́ть, шѝ а̂ꙋ зи́сь лѡ́ръ:
Че́ла че ѩ̂сте фъ́ръ де пъка́ть ӂ-
тре вой, а̂че́ла ӂтъ́й съ а̂рꙋнче
и. пїѧ́тра а̂сꙋпра є̂й * Шѝ ѩ̂-
ръши плекъ́ндꙋсъ жо́сь а̂ꙋ скрисъ
ѳ. пре пъмъ́нть * Ѩ̂ръ є̂й а̂ꙋзи́ндъ, шѝ де щїинцъ
мꙋстрѫ́ндꙋсе, є̂шїѧ̀ оу̂нꙋль дꙋпъ а̂лтꙋль; ӂчепъ́нд
дела че́й май бътрѫ́ний, пъ́нъ ла че́й май де жо́сь.
Шѝ а̂ꙋ ръма́сь Інс сингꙋръ, шѝ мꙋѧ́рѣ ӂ миѭлокь
і. стъ́ндъ * Шѝ рѫдикъ́ндꙋсъ Інс, шѝ не възи́нд
пре ни́менѣ, фъ́ръ нꙋмай пре мꙋѧ́ре, а̂ꙋ зи́сь є̂й:
Мꙋѧ́ре, оу̂нде ӂ̂цїй сѫ́нть пѫрѫ́шїй тъ́й; а̂ꙋ ни-
менѣ пе тине нꙋ тѣꙋ жꙋдека́ть а̂ фѝ винова́тъ; *
аі. Ѩ̂ръ ѩ а̂ꙋ зи́сь: Ни́менѣ, Дмне. Шѝ а̂ꙋ зи́сь
є̂й Інс: Нічи Ѥ̂ꙋ нꙋ̀ те жꙋдекь. Дꙋте, шѝ де
а̂кꙋмь съ нꙋ̀ май пъкътꙋє́щи *

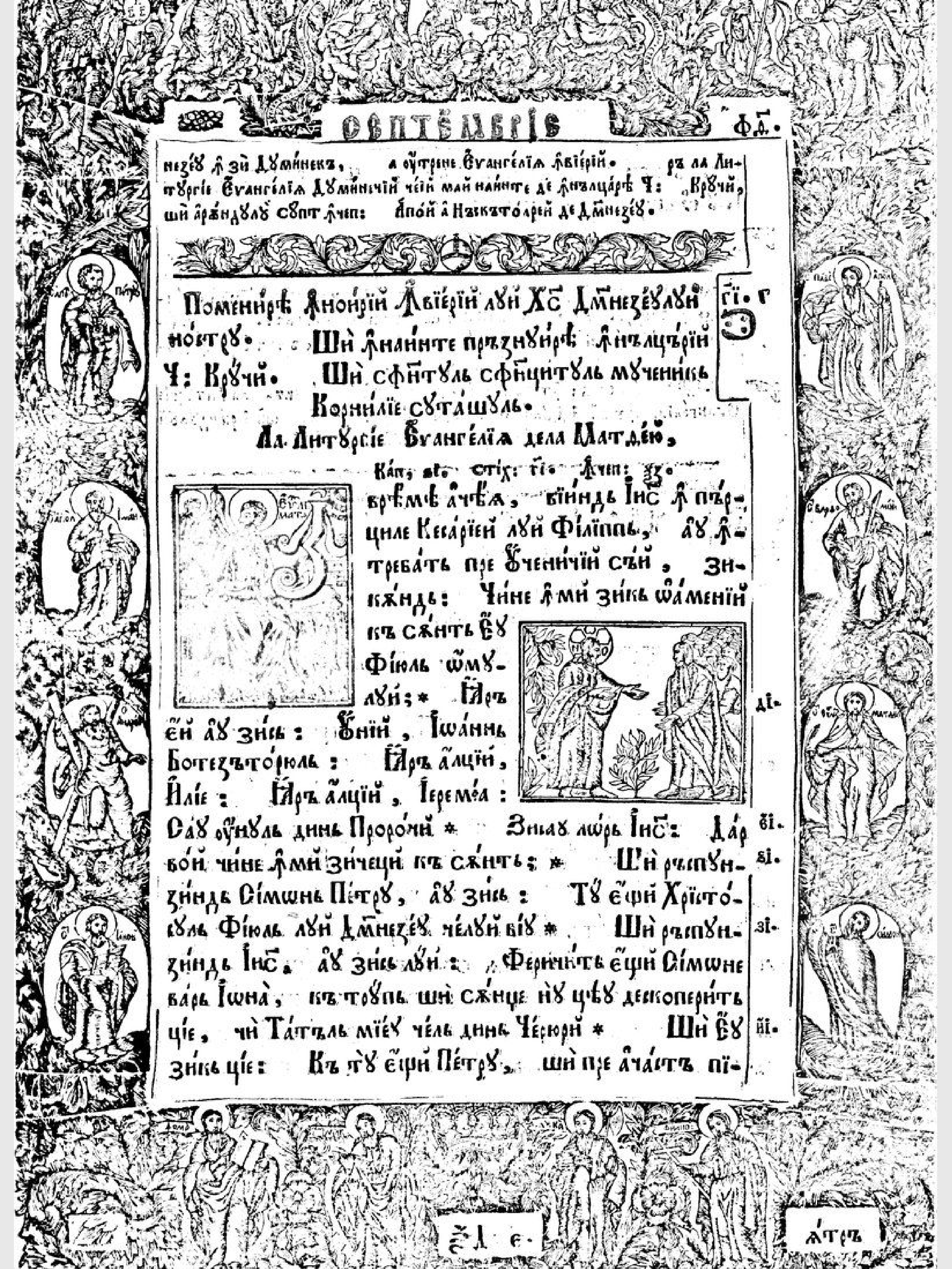
д ві. Ѡ̂ фнтꙋль мꙋченика Аѵтономь.

Ӂтрꙋ а̂ча́сташи зи съ ѿдовъдѫще пра́зникꙋл На́щерїй Нъскъто́арей де Дмнезе́ꙋ. Єѵангє́лїѧ зилїй, шѝ а̂ пра́зникꙋлꙋй ла Литꙋргїе.

Ве́зи, де съ ва ӂтъмпла̀ ѿда́нїѧ На́щерїй Нъскъто́арей де Дм-



нєзе́ꙋ





незеꙋ ꙟ зи Дꙋми́некъ, а ꙋ҆трене Єѵанге́ліа ꙟвіе́рій. Ꙟръ ла Літꙋргіе Єѵанге́ліа Дꙋми́нечій чей май наинте де ꙟнълцаре Ч: Крꙋ́чій, ши ꙟрꙟндꙋлꙋ́ септ ꙟчеп: Апой а Нъскътоареи де Дмнезеꙋ.

Помени́рѣ ꙟноирій ꙟвіе́рій лꙋй Хс Дмнезе́ꙋлꙋй ноᲂстрꙋ. Ши ꙟнаи́нте пръзнꙋи́рѣ ꙟнълцъ́рій Ч: Крꙋ́чій. Ши̇ сфн҃тꙋль сфн҃цитꙋль мꙋченикь Корни́ліє сꙋта́шꙋль. гі. г

Ла. Літꙋргіе Єѵангеліа дела Матѳе́ю,

Ка́п, ѕі. стіх: гі. ꙟчеп: зѕ.

Ꙟ времѣ ачѣ́а, віи́ндь Іис ꙟ пърциле Кеса́ріей лꙋй Філіппь, аꙋ ꙟтреба́ть пре ꙋ҆ченичій съ́й, зи-къ́ндь: Чи́не ꙟмй зи́кь ѿа́меній къ съ́нть єꙋ Фі́юль ѿмꙋ-лꙋ́й; * Еа́ръ
ей аꙋ зи́сь: ꙋ҆ній, Іѡа́ннь ді.
Ботезъто́рюль: Еаръ а҆лцій,
Иліе: Еаръ а҆лцій, Іереміа:
Саꙋ ꙋ҆нꙋль динь Проро́чй * Зисаꙋ лѡрь Іис: Да́р єі.
во́й чи́не ꙟмй зи́чецй къ съ́нть; * Ши ръспꙋн- ѕі.
зи́ндь Сі́мѡнь Пе́трꙋ, а҆ꙋ зи́сь: Тꙋ є҆шй Хрісто́-
сꙋль Фі́юль лꙋй Дмнезе́ꙋ челꙋй віꙋ * Ши ръспꙋн- зі.
зи́ндь Іис, а҆ꙋ зи́сь лꙋ́й: Ферічи́ть є҆шй Сі́мѡне
ва́рь Іѡна̀, къ трꙋ́пь ши съ́нџе нꙋ цеꙋ дескопери́ть
ціе, чи Та́тъль міеꙋ чель динь Че́рюрй * Ши єꙋ иі.
зи́кь ціе: Къ тꙋ є҆шй Пе́трꙋ, ши пре а҆часть пі-



ѫтръ





ꙟтрѫ вою зидꙋ Бисерика мѣ, ши порцile iадꙋлꙋй нꙋ ѡ вѡръ бирꙋи пре дѫнса: *

Везй. Де сѫ ва ꙟтѫмпла ꙟнълцарѣ ч: Крꙋчй ꙟ зи Дꙋминекѫ, ꙟ Сѫмбѫта чѣ май наинте де ꙟнълцаре ꙟ гі. зиле, ла Литꙋргіе, Еѵангелїа ꙟтѫй а ꙟноирій, дꙋпѫ ачаста а Сѫмбетей чей май наинте де ꙟнълцаре. Iаръ а рѫндꙋлꙋй ѡ чнтим май наинте. Iаръ Еѵангелїа Дꙋминечій чей май наинте де ꙟнълцаре, сѫ чнтеще ꙟ Дꙋминека трекꙋтѫ.

Везй, Де сѫ ва ꙟтѫмпла гі. зиле ꙟ зи Дꙋминекѫ, ла Литꙋргіе Еѵангелїа ꙟтѫй а Дꙋминечій ꙟнаинтѣ ꙟнълцѫрій, ши а рѫндꙋлꙋй свпт ꙟчеп: Апой а ꙟноирій.

к дї. Чѣ а тоатѫ лꙋмѣ ꙟнълцарѣ Чинститей ши де вїацѫ фѫкѫтоарей Крꙋчй.

Ла оутрене Еѵангелїа дела Iѡаннъ.

Кап, ві. Стіх: кн. ꙟчеп: мв. дела жꙋмѫтате.

З

исаꙋ Дмнꙋль: Пѫрйнте, прославеще Нꙋмеле тѫꙋ. Дечй аꙋ венйтъ гласъ динъ Чѣрю: Ши амъ прослѫвитъ, ши iаръши вою прослѫви *

кѳ. Iаръ норо- дꙋль кареле стѫ, ши аꙋзіа, зичѣ: Тꙋнетъ сѫ фѫкꙋ. Алцій зичѣ: Ꙟнџеръ грѫи лꙋй *

л. Рѫспꙋнсаꙋ лѡръ Iнс, ши аꙋ зисъ: Нꙋ пентрꙋ мине

ла. саꙋ фѫкꙋтъ гласꙋль ачеста, чи пентрꙋ вой * А-

кꙋмъ жꙋдекатѫ ѥсте лꙋмій ачещїа: Акꙋм стѫпѫ-

лв. нитоюль лꙋмій ачещїа сѫ ва гони афарѫ * Ши

Еꙋ де мѫ вою ꙟнълца де пре пѫмѫнтъ, пре тоцй вою

лг. траџе ла мине * (Iаръ ачаста зичѣ, ꙟсемнѫндъ

лд. кꙋ че моарте врѣ сѫ моарѫ *) Рѫспꙋнсаꙋ лꙋй но-

ро́дꙋль: Но́й а҃мь а҃ꙋзи́ть дин лѣџе, кѣ Х҃с пе-
трѣ́че ѫ вѣ́кь: Шѝ кꙋ́мь тꙋ ӡи́чй, кѣ сѣ ка́де
сѣсе ѫна́лцѣ Фі́юль ѡ҃мꙋлꙋ́й: Чи́не ѥ҃сте а҃че́ста Фі-
юль ѡ҃мꙋлꙋ́й; * Де́чй а҃ꙋ ӡи́сь лѡ́рь І҃нс: Ѫкѣ лв.
пꙋцинѣ вре́ме лꙋми́на кꙋ во́й ѥ҃сте: Ꙋ҆мбла́цй пѫ-
нѣ кѫ́нд а҃ве́цй лꙋми́на, ка сѣ нꙋ̀ вѣ кꙋпри́нӡе пре
во́й ѫтꙋнѣрекꙋль. Шѝ че́ль че ꙋ҆́мблѣ ѫтрꙋ ѫтꙋ-
нѣрекь, нꙋ̀ щіє ꙋ҆́нде мѣ́рџе * Пѫ́нѣ кѫ́нд а҃- лг.
ве́цй лꙋми́на, кре́децй ѫ лꙋми́нѣ, ка фі́й а҃й лꙋ-
ми́ній сѣ фи́цй *

Ѥ҃рѣ ла Литꙋргіє Еѵангѐліѧ ѥ҃рѣ дела Іѡа́нн,
Ка́п, ді. Стіх: з. Ѫчеп: з҃.



врѣ́мѣ а҃чѣѧ, сфа́ть а҃ꙋ фѣкꙋ́ть
Архіере́ій шѝ Бѣтрѫ́ній ѫпроти́ва
лꙋ́й І҃нс, ка сѣль ѡ҃мо́аре пре дѫ́н-
сꙋль, шѝ лаꙋ
дꙋ́сь пре ѥ҃ль
ла Пі́лать,
ӡикѫ́нд:
Ѥ҃ль, ѥ҃ль, рѣстигнѣщель пре
ѥ҃ль. Ӡи́саꙋ лѡ́рь Піла́ть:
Лꙋа́цйль пре ѥ҃ль во́й, шѝ ѫль
рѣстигни́цй: Кѣ́чй ѥ҃ꙋ нꙋ̀ а҃флꙋ
ѫтрꙋ ѥ҃ль ви́нѣ * Рѣспꙋ́нсаꙋ з.
лꙋ́й Іꙋде́ій: Но́й лѣџе а҃ве́мь, шѝ дꙋпре лѣџѣ но-
астрѣ дато́рю ѥ҃сте сѣ мо́арѣ, кѣ́чй пре си́не Фі́ю а҃ль
лꙋй Д҃мнеӡе́ꙋ саꙋ фѣкꙋ́ть * Ѥ҃рѣ де́ка а҃ꙋ а҃ꙋӡи́ть и.
Піла́ть а҃че́сть кꙋвѫ́нть, май мꙋ́лть саꙋ темꙋ́ть *

ѳ. Ши ау ꙟтрат ꙟ диванъ іаръши, ши ау зисъ луй
Інс: Де оунде ещй тү; Іаръ Інс ръспунсъ ну іау
і. датъ луй * Дечй ау зисъ Пілатъ луй: Міе ну
гръешй;: Ау ну щій къ путере амъ съ те ръстиг-
аі. нескъ, ши путере амъ съ те слобозескъ; * Ръ-
спунсау Інс: Ну ай аве нічй ѡ путере асупра мѣ,
ві. де ну аръ фи фостъ датъ ціе де сусъ * Дечй Пілат
аузиндъ кувжнтулъ ачеста, ау скосъ афаръ пре Інс,
ши ау шезутъ пре скаунъ ла жудекатъ, ꙟ локулъ
че съ кіамъ Пардоситъ ку піетри, іаръ еврееще Гав-
гі. вада * Ши єра вінерѣ Пасхилѡръ, ши часулъ ка
ла алъ шаселѣ, ши ау зисъ Іудеилѡръ: Іатъ ꙟ-
ді. пъратулъ востру * Іаръ ей ау стригатъ: Іалъ,
іалъ, ръстигнещелъ пре Елъ. Зисау лѡръ Пілатъ:
Пре ꙟпъратулъ востру сълъ ръстигнескъ; Ръспун-
сау Архіереій: Ну авемъ ꙟпъратъ, фъръ нумай пре
єі. Кесарюлъ * Дечй атунчѣ лау датъ пре Елъ лѡръ,
ка съсе ръстигнѣскъ. Ши ау луатъ пре Інс, ши
ѕі. лау дусъ (ка съль ръстигнѣскъ *) Ши дукжндуши
Кручѣ са, ау єшитъ ла локулъ
че съ кіамъ алъ Къпъцжній, каре
съ зиче еврееще Голгода *



зі. Унде лау ръстигнитъ пре Елъ,
ши ꙟпреунъ ку елъ алцй дой,
де ѡ парте ши де алта, ши ꙟ
иі. мижлокъ пре Інс * Ши ау
скрисъ ши тітлу Пілатъ, ши
лау пусъ пре Кручє: Ши єра скрис:

ІНСУСЬ НАЗАРИНЕ-
НУЛЬ ЖПЪРАТУЛЬ
ІУДЕ́ИЛѠРЬ * Шѝ к.
пре а̂че́сть ті́тлу мӯлцй динь І-
удей лау четить: Къчй а̂про́а-
пе е̂ра̀ де чета́те ло́кульль, оу̑н-
де сау ръстигни́ть Інс. Шѝ
е̂ра̀ скри́сь: Е̂врежще, е̂лли-
неще, румленеще * Шѝ ке.
ста̀ лъ́нгъ Крӯче луй Інс,
Мӯма лу́й, шѝ со́ра мӯмїй
лӯй, Марі́а а̂луй Клеѡпа, шѝ
Марі́а Магдали́на * Де́чй кѕ.
Інс въ́зи́нд пре Ма́йка са̀, шѝ
пре У̂чени́кульь стъ́нд, пре ка́-
реле ю̂біа̀, а̂у зи́сь Ма́йчїй сале:
Муа́ре, Ѣ̂ть Фі́юль тъ́у *




Дупъ а̂че́а а̂у зи́сь У̂чени́кулуй: Ѣ̂ть Мӯма та̀: кз.
Шѝ динтру а̂че́ль ча́сь ѿ а̂у луа́ть пре дъ́нса У̂чени́кульь
Жтру а̂ле са́ле * Дупъ а̂че́а фіи́нд Інс къ то́а- ки.
те сау съвъ́ршить, плекъ́ндуши Ка́пульь, шау
да́ть Ду́хульь * Ѣ̂ръ Іуде́ій, ка съ нӯ ръмъ́е пре ла.
Крӯче Тру́пуриле Съ́мбъта, де врѣ́ме че ві́нерй е̂ра̀,
(къ е̂ра̀ ма́ре зі́оа Съмбетей а̂чеїа.) Ау руга́ть пре
Пілат, ка съ ле здробѣскъ ло́ръ флӯериле, шѝ съй
рѫди́че * Де́чй а̂у вени́ть О̂ста́шїй, шѝ че́луй лв.
динтъ́й ї́ау здроби́ть флӯериле, шѝ челуйлалть че
сау ръстигни́ть Жпреу́нъ ку е̂́ль * Ѣ̂ръ ла Інс ві- лг.





ꙟндь, дꙋпъкала аꙋ възꙋть пре ел
къ атꙋнчѣ мꙋрисе, нꙋ ꙗꙋ здро-
лд. бит лꙋй флꙋєриле. Чи ꙋнꙋль
динь Осташи кꙋ сꙋлица Коас-
та лꙋй аꙋ ꙟпꙋнсь, ши ꙟдатъ
аꙋ єшить сжнџе ши апъ.
лє. Ши чель че аꙋ възꙋть аꙋ мър-
тꙋрисить, ши адевъратъ ꙗсте
мъртꙋрисирѣ лꙋй.

Вѣдѣ де съ ва ꙟтжмпла Празникꙋл ачеста Дꙋминекъ. Ничи Єѵангелїа ꙟвиерїй нꙋ съ читѣще, чи нꙋмай ꙟвиарѣ лꙋй Хс зичем.

єі. Сфнтꙋль мареле мꙋченикь Никита.

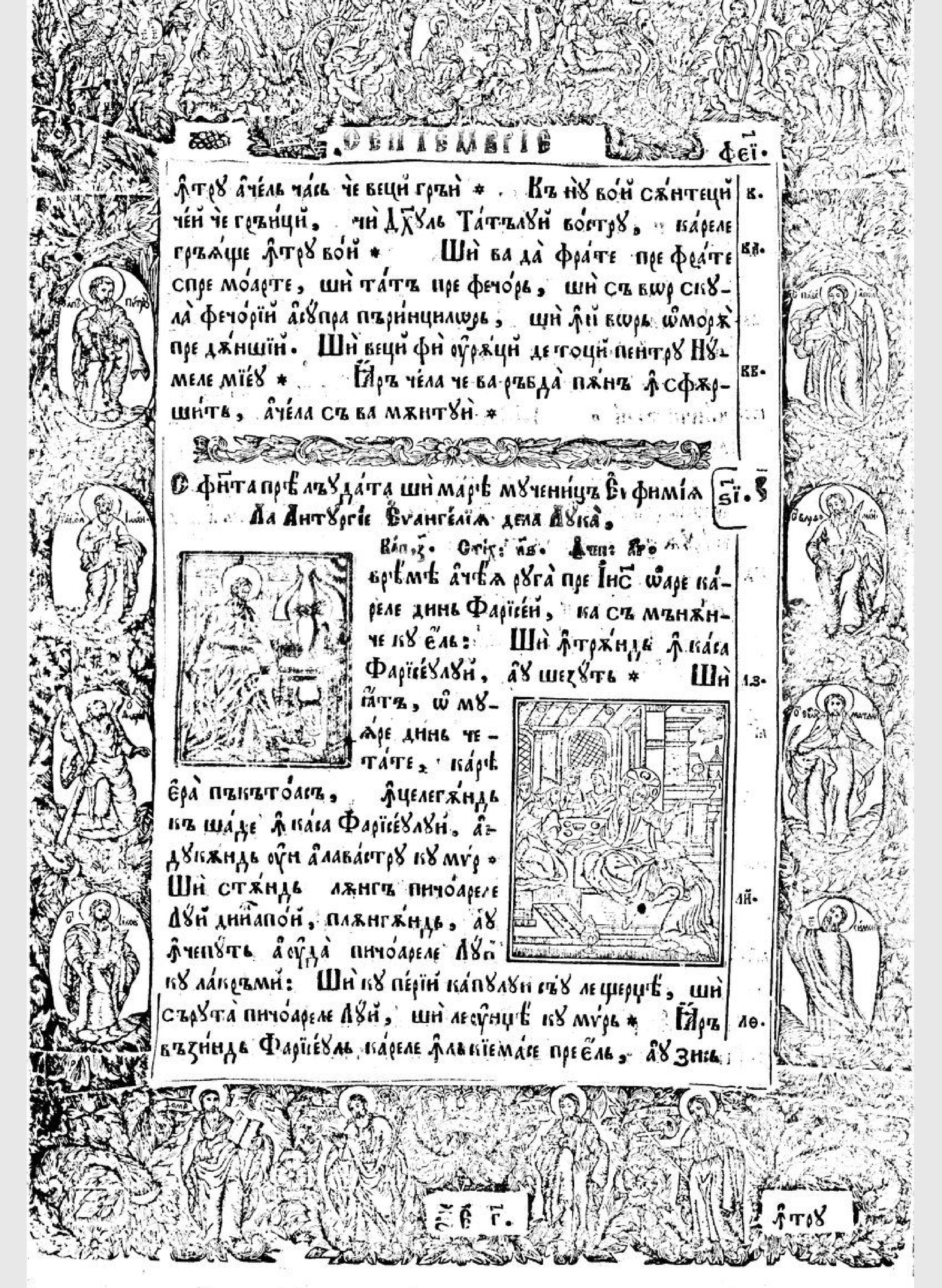
ла Литꙋргїе Єѵангелїа дела Матѳєю,

Кап, і. Стїх: ѕі. Зачип: лє.

Зисꙋ Дмнꙋль ꙋченичилѡрь съй: Ꙗ-
тъ єꙋ тримицꙋ пре вой ка Ѻиле
принь мижлокꙋль лꙋпилѡрь. Дечи
фици ꙟцелепци ка шерпїй, ши
прості ка порꙋмбїй.
зі. Ши въ
пъзици де ѻамени, къ въ
вѡрь да пре вой ꙟ соборъ, ши ꙟ-
иі. трꙋ адꙋнъриле лѡрь въ вѡрь бате пре вой. Ꙟкъ
ши ꙟнаинтѣ Домнилѡрь ши а ꙟпърацилѡрь вещи фи
дꙋши пентрꙋ мине, ꙟтрꙋ мъртꙋрїе лѡрь, ши лим-
ѳі. билѡрь. Ꙗръ кжндь въ вѡрь да пре вой, нꙋ въ
грижици, кꙋм, саꙋ че вещи гръи: Къ съ ва да воаѡ



Ꙟтрꙋ



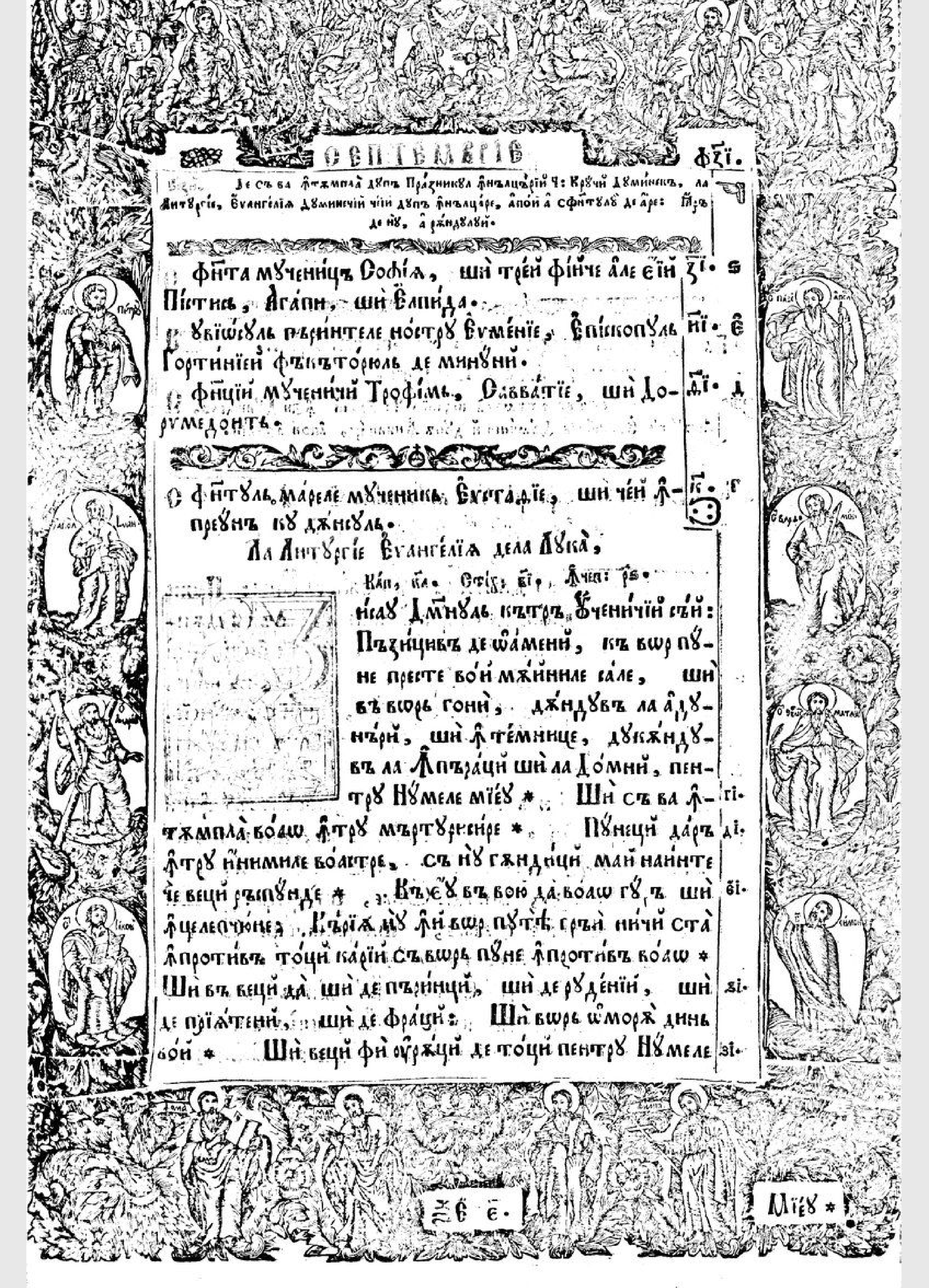


ꙟтрꙋ ачѣль чась че вецй грънѝ * Къ нꙋ войй сѫнтецй к.
чейй че грънцй, чѝ Дхꙋль Татълꙋй востръ, кареле
гръѫще ꙟтрꙋ войй * Шѝ ва да фрате пре фрате ка.
спре моарте, шѝ тать пре фечорь, шѝ съ вѡр скꙋ-
лà фечорїй асꙋпра пъринцилѡрь, шѝ ꙟі вѡрь ѿморжѐ
пре джншїй. Шѝ вецй фѝ ꙋржцй де тоцй пентрꙋ Нꙋ-
меле мїеꙋ * Їаръ чела че ва ръбда пжнъ ꙟ сфжр- кв.
шитъ, ачела съ ва мжнтꙋѝ *

Сфнта преꙋлъꙋдата шѝ мареа мꙋченицъ Еѵфимїа. ѕі.
Ла Литꙋргїе Еѵангелїа дела Лꙋка.

Кап. з. Стїх: лв. Ꙟтрꙋ ачѣ
времѣ ачѣ рꙋга пре Їнс ѡаре ка-
реле дннь Фарїсей, ка съ мънжн-
че кꙋ ель: Шѝ ꙟтржнд ꙟ каса
Фарїсеꙋлꙋй, аꙋ шезꙋть * Шѝ лз.
їать, ѡ мꙋ-
ѫре дннь че-
тате, кареа
ера пъкътоасъ, ꙟцелегжнд
къ шаде ꙟ каса Фарїсеꙋлꙋй, а-
дꙋкжнд ꙋн алавастрꙋ кꙋ мѵр *
Шѝ стжнд лжнгъ пичоареле ли.
лꙋй динапой, плжнгжнд, аꙋ
ꙟчепꙋть а ꙋда пичоареле лꙋй
кꙋ лакръмй: Шѝ кꙋ перїй капꙋлꙋй съꙋ ле штергѣ, шѝ
сърꙋта пичоареле лꙋй, шѝ ле ꙋнџѣ кꙋ мѵрь * Їаръ лѳ.
възжнд Фарїсеꙋль кареле ꙟль кїемасе пре ель, аꙋ зись

ѫтрꙋ сине, грѫинд: Ачеста, де ар фи Пророк, ар щи
чине ши че фелю де мꙋяре ѣсте чѣ че сѫ атинџе де
м. ель, кѫ ѣсте пѫкѫтоасѫ * Ши рѫспꙋнзинд Ісꙋс,
аꙋ зис кѫтрѫ ель: Сімоне, ам оаре че сѫ зик:
ма. Іарѫ ель аꙋ зис: Ѫвѫцѫторюле, зи * Дой да-
торничи ера оаре кѫрꙋѧ кѫмѫтарникѫ, ꙋнꙋль ера
даторю кꙋ чинчи сꙋте де динари, іарѫ челалалть, кꙋ
мв. чинчи зечи * Ши не авѫнд ей кꙋ че плѫти, а-
мѫндꙋрора леꙋ дѫрꙋить. Дечи кареле динтрѫншій,
мг. спꙋнеми, май мꙋлть ва юби пре ель * Іарѫ Сі-
мон рѫспꙋнзинд, аꙋ зис: Сокотеск кѫ ачела
кѫрꙋѧ іаꙋ дѫрꙋить май мꙋлт: Іарѫ ель аꙋ зис лꙋи:
мд. Дрепть ай жꙋдекать * Ши ѫторкѫндꙋсѫ кѫтрѫ
мꙋяре, аꙋ зис лꙋи Сімон: Везй пре ачастѫ мꙋ-
яре: Ам ѫтрать ѫ каса та: Апѫ пре пичоареле меѣ-
ле нꙋ ай дать: Іарѫ ачаста кꙋ лакрѫми миаꙋ ꙋ-
дать пичоареле меѣле, ши леꙋ щерсь кꙋ пѫрꙋль капꙋ-
ме. лꙋи сѫꙋ * Сѫрꙋтаре міе нꙋ миай дать: Іарѫ а-
часта де кѫнд ам ѫтрать, нꙋ аꙋ ѫчетать сѫрꙋ-
мѕ. тѫндꙋми пичоареле меѣле * Кꙋ ꙋнть де лемн ка-
пꙋль міеꙋ нꙋ лай ꙋнс: Іарѫ ачаста кꙋ мѵрь миаꙋ
мз ꙋнс пичоареле меѣле * Пентрꙋ ачѣѧ грѫеск ціе:
Іартѫсѫ пѫкателе ей челе мꙋлте: Кѫ аꙋ юбить
мꙋлть. Іарѫ кꙋи сѫ іартѫ пꙋцин, юбеще май пꙋ-
ми. цин * Ши аꙋ зис ей: Іартѫцисѫ ціе пѫкателе
мѳ. тале * Ши аꙋ ѫчепꙋть чей че шедѣ кꙋ дѫнсꙋль а
грѫи ѫтрꙋ сине: Чине ѣсте ачеста кареле іартѫ ши
н. пѫкателе: * Ши аꙋ зис кѫтрѫ мꙋяре: Креди н-





Ве... Де съ ва ѫтжмпла дꙋпъ Празникꙋл ѫнълцърїй Ч: Крꙋчй Дꙋминекъ, ла Лїтꙋргїе, Еѵангелїа Дꙋминечїй чїй дꙋпъ ѫнълцаре, апой а сфѫнтꙋлꙋ де аре: Прѣ де нꙋ, а рѫндꙋлꙋй.

Сфѫнта мꙋченицъ Софїа, шѝ трей фїиче але єй Пїстиа, Агапи, шѝ Елпида. зі. ѕ

Ꙋвїосꙋль пъринтеле нострꙋ Еѵменїе, Епископꙋль Гортинїей фъкъторюль де минꙋни. нї. є

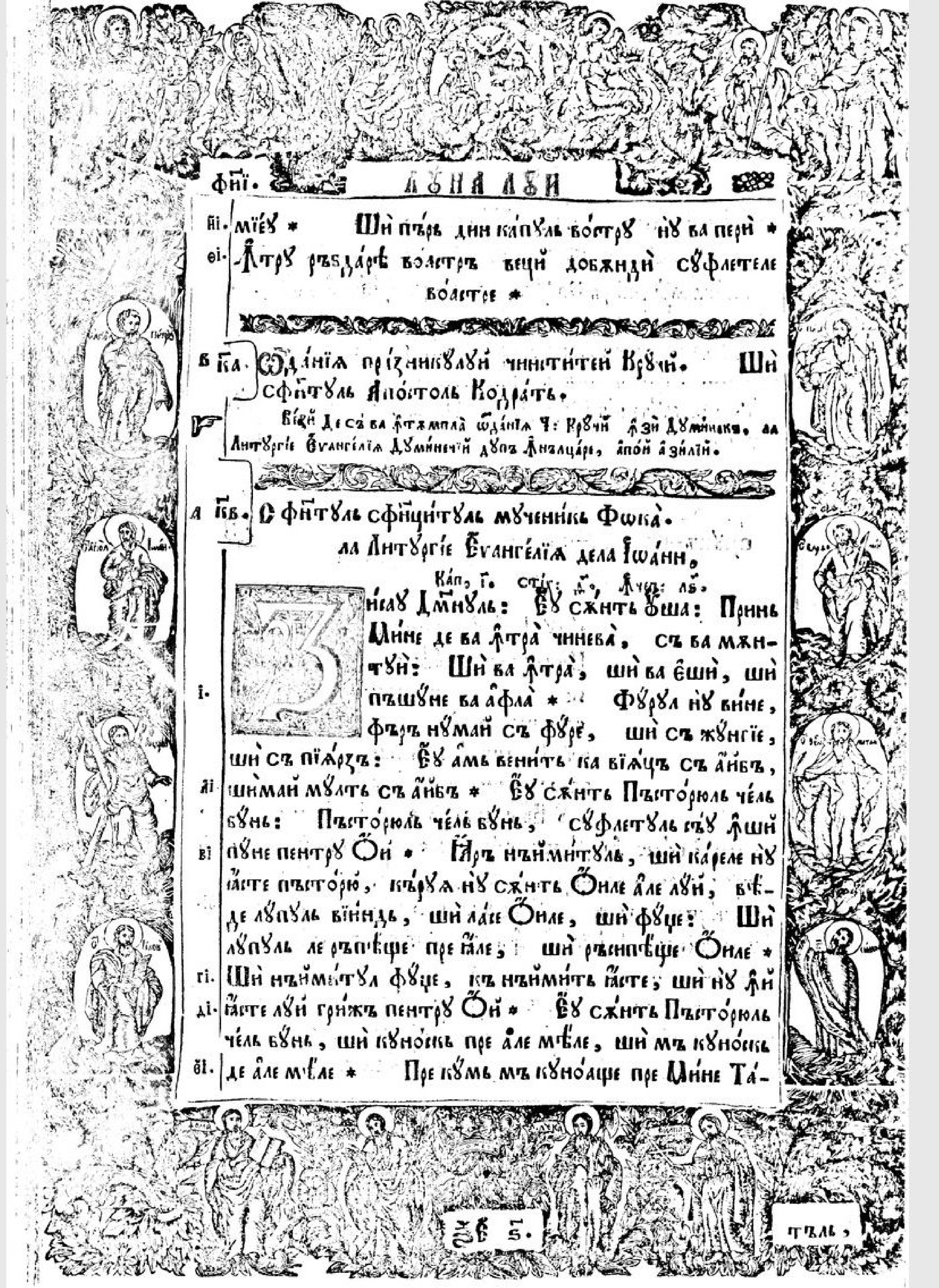
Сфинцїй мꙋченичїй Трофимь, Саввáтїе, шѝ Дорꙋмедонть. дї. д

Сфѫнтꙋль марелє мꙋченикь Еѵстадїе, шѝ чєй ѫпреꙋнъ кꙋ джнсꙋль. кі. г

Ла Лїтꙋргїе Еѵангелїа дела Лꙋка,

Кап, ка. Стїх: вї, Зач: рѕ.

Зисꙋ Дмнꙋль кътрѫ ꙋченичїй сєй: Пъзицивъ де оамений, къ вор пꙋне престе вой мжйниле сале, шѝ въ вор гонѝ, джндꙋвъ ла адꙋнърй, шѝ ѫтемнице, дꙋкжндꙋвъ ла ѫпърацй шѝ ла Домний, пентрꙋ Нꙋмеле мїеꙋ * Шѝ съ ва ѫ- гі.
тжмпла воаѡ ѫтрꙋ мъртꙋрисире * Пꙋнецй даръ дї.
ѫтрꙋ инимиле воастре, съ нꙋ гжндицй май наинте
че вецй ръспꙋнде * Къ єꙋ вѡй да воаѡ гꙋръ шѝ єі.
ѫцелепчюне, кърїа нꙋ ѫй вор пꙋтѣ стъ нечй ста
ѫпротивъ тоцй карїй съ вор пꙋне ѫпротивъ воаѡ *
Шѝ въ вецй да шѝ де пъринцй, шѝ де рꙋденїй, шѝ ѕі.
де прїатений, шѝ де фрацй: Шѝ вор оморѫ динь
вой * Шѝ вецй фи ꙋрѫцй де тоцй пентрꙋ Нꙋмеле зі.





ні. міеꙋ * Ши пъръ дин капꙋль востръ нꙋ ва пери *
ѳі. Ѫтрꙋ ръбдаре воастръ вєци добѫнди сꙋфлетеле
воастре *

в ка. Ѡданїа прїзникꙋлꙋй чинститей Крꙋчи. Ши
сфн͠тꙋль Апостоль Кодрать.

Вези де съ ва ѫтѫмпла Ѡданїа ч: Крꙋчи ѫ зи Дꙋминикь, ла Литꙋргїе Еѵангелїа Дꙋминечїй дꙋпъ Ѫнълцаре, апой а зилїи.

а кв. Сфн͠тꙋль сфинцитꙋль мꙋченикь Фѡка.

ла Литꙋргїе Еѵангелїа дела Іѡанн,

Кап. і. стїх: а. Зач: лв.

Зисаꙋ Дмнꙋль: Еꙋ сѫнть ꙋша: Принь
Мине де ва ѫтра чинева, съ ва мѫн-
тꙋи: Ши ва ѫтра, ши ва еши, ши
і. пъшꙋне ва афла * Фꙋрꙋл нꙋ вине,
фъръ нꙋмай съ фꙋре, ши съ жꙋнгїе,
ши съ пїаръзъ: Еꙋ амь венить ка вїацъ съ айбъ,
аі шимай мꙋлть съ айбъ * Еꙋ сѫнть Пъсторюль челъ
бꙋнь: Пъсторюль челъ бꙋнь, сꙋфлетꙋль съꙋ ѫши
ві пꙋне пентрꙋ Ѻи * Іаръ нъимитꙋль, ши кареле нꙋ
іасте пъсторю, кърꙋїа нꙋ сѫнть Ѻиле але лꙋи, ве-
де лꙋпꙋль вїиндь, ши ласе Ѻиле, ши фꙋџе: Ши
лꙋпꙋль ле ръпеще пре іале, ши ръсипеще Ѻиле *
гі. Ши нъимитꙋл фꙋџе, къ нъимить іасте, ши нꙋ ѫи
ді. іасте лꙋи грижъ пентрꙋ Ѻи * Еꙋ сѫнть Пъсторюль
челъ бꙋнь, ши кꙋноскь пре але меле, ши мъ кꙋноскь
еі. де але меле * Пре кꙋмь мъ кꙋноаще пре Мине Та-



тъль, ши єꙋ кꙋноскъ пре Татъль: Ши сꙋфлетꙋль
мїєꙋ ѫмь пꙋю пентрꙋ Ѡй * Ши алте Ѡй амь, ѕі.
каре нꙋ сѫнть динь стаꙋлꙋль ачеста: Ши пре ачѣлѣ
ми съ каде але адꙋче: Ши Гласꙋль мїєꙋ ворь аꙋзи:
Ши ва фи ѡ тꙋрмъ, ши оунь Пъсторю *

Зъмислирѣ чинститꙋлꙋй слъвитꙋлꙋй Пророкь, кг. ѕ
Ѫнаинте мергъторюлꙋй ши Ботезъторюлꙋй
Їѡаннь.

Ла Литꙋргїе Єѵангелїѧ дела Лꙋка.

Кап, а. Стїх: є. Ѫчеп: в.

Вре́мѣ ачѣѧ, фоста́ꙋ ѫ зилеле
лꙋй Ирѡдь ѫпъратꙋлꙋй Їꙋдеїй,
оунь Преѡть ѡаре кареле анꙋме За-
харїа, динь рѫндꙋль Преѡцїей лꙋй
Авїа: Ши мꙋѧрѣ лꙋй динь фѣ-
теле лꙋй Аарѡнь, ши нꙋмеле єй
Єлїсаветь * Ши єра дрепцй а- ѕ.
мѫндой ѫнаинтѣ лꙋй Дмнезеꙋ, оумблѫндь ѫтрꙋ
тоате порꙋнчиле ши ѫдрептъриле Дмнꙋлꙋй фъръ при-
хань * Ши нꙋ авѣ єй фечорй, пентрꙋ къ Єлї- з.
саветь єра стѣрпъ, ши амѫндой єра бътрѫнй ѫ
зилеле лѡрь * Ши аꙋ фость кѫнъ аꙋ слꙋжить и.
єль ѫ рѫндꙋль съптъмѫнїй сале ѫнаинтѣ лꙋй Дм-
незеꙋ * Дꙋпре ѡбичеꙋль Преѡцїей и саꙋ ѫтѫм- ѳ.
плать а тъмѫѧ ѫтрѫндь ѫ Бисѣрика Дмнꙋлꙋй *
Ши тоатъ мꙋлцимѣ народꙋлꙋй єра рꙋгѫндꙋсъ афа- і.





аі. ръ ꙟ времѣ тъмѫѣрїй * Шѝ
й сав арътат лꙋй Ꙟџерꙋл
Дмнꙋлꙋй, стѫнд дѣ дреп-
та Ѡлтарюлꙋй тъмѫерїй *
ві. Шѝ сав спъймѫнтат Захаріа
вѫзѫнд, шѝ фрикъ аꙋ къзꙋт
гі. престе дѫнсꙋл * Іар Ꙟџе-
рꙋл аꙋ зис кътръ дѫнсꙋл :
Нꙋ те тѣме Захаріе, къ сав
аꙋзит ругъчюнѣ та: Шѝ мꙋѭрѣ та Єлісавет, ва
наще цїе фїю, шѝ вей кїема нꙋмеле лꙋй Іѡанн *
ді. Шѝ ва фи цїе бꙋкꙋрїе шѝ веселїе, шѝ мꙋлцй де нащє-
еі. рѣ лꙋй сѫ вор бꙋкꙋра * Къ ва фи маре ꙟнаинтѣ
Дмнꙋлꙋй, шѝ вин шѝ сікера нꙋ ва бѣ: Шѝ сѫ
ва ꙋмплѣ де Дхъ Сфнт ꙟкъ дин пѫнтечеле май-
ѕі. чій сале * Шѝ пре мꙋлцй дин фїій лꙋй Ісраил ва
зі. ꙟтоарче ла Дмнꙋл Дмнезеꙋл лѡр * Шѝ єл ва
вени ꙟнаинтѣ лꙋй кꙋ Дхꙋл шѝ кꙋ пꙋтерѣ лꙋй Илїе,
ка сѫ ꙟтоаркъ инимиле пъринцилѡр спре фїй, шѝ
пре чей не аскꙋлтъторй ꙟтрꙋ ꙟцелепчюнѣ дрепцилѡр,
сѫ гътѣскъ Дмнꙋлꙋй норѡд май наинте гътит *
иі. Шѝ аꙋ зис Захаріа кътръ Ꙟџер: Дин че вою кꙋ-
ноаще ачаста: Къ єꙋ сѫнт бътрѫн, шѝ мꙋѭрѣ
ѳі. мѣ трекꙋтъ ꙟ зилеле сале * Шѝ ръспꙋнзѫнд
Ꙟџерꙋл аꙋ зис лꙋй: Єꙋ сѫнт Гаврїил чела че
стаꙋ ꙟнаинтѣ лꙋй Дмнезеꙋ, шѝ сѫнт тримис а
к. грѫи кътръ тине, шѝ а вести цїе ачѣстѣ * Шѝ
іатъ вей фи тъкѫнд, шѝ не пꙋтѫнд а грѫи.



пѫнъ ꙟ





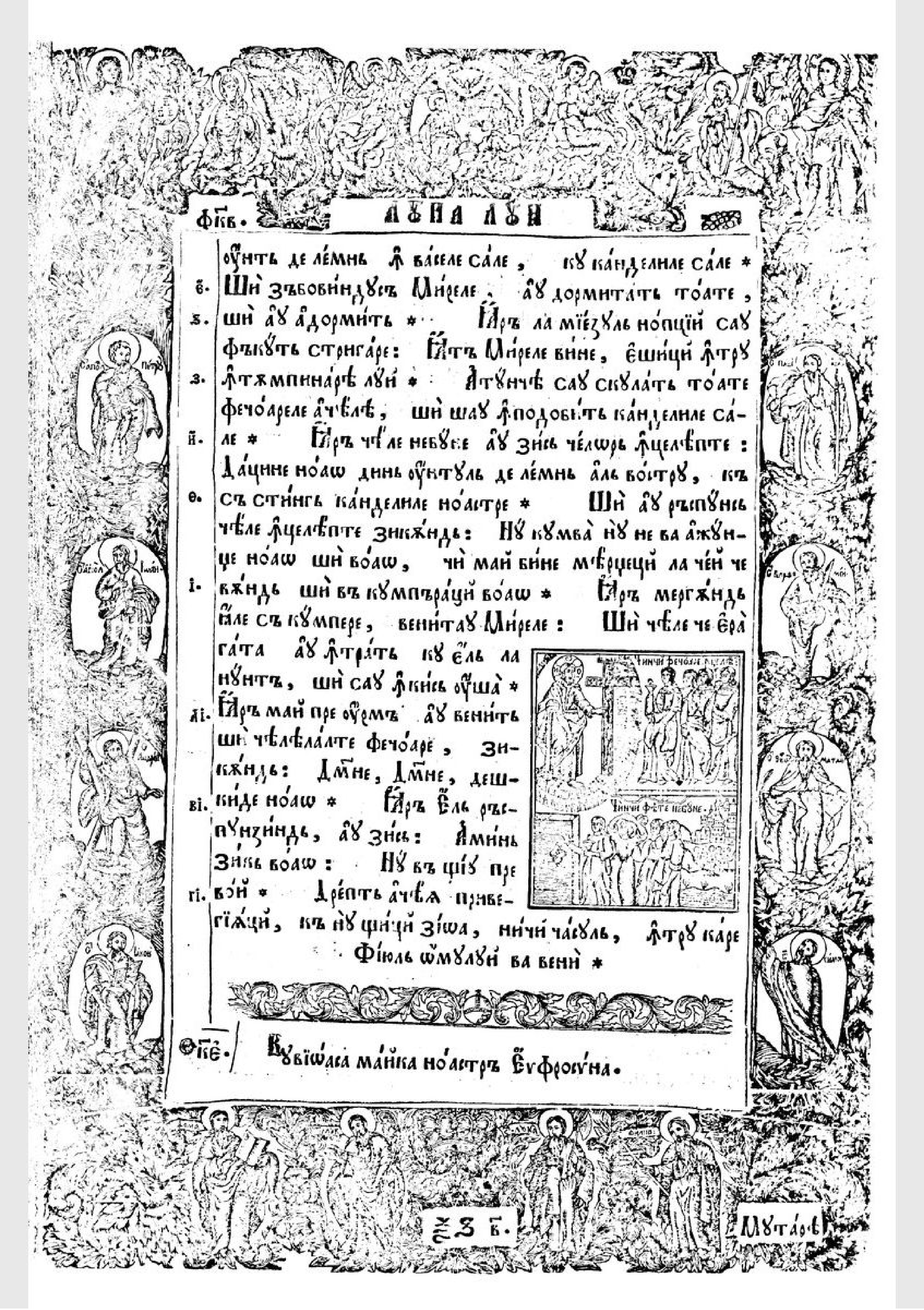
пѫнъ ꙟ зіоа ачѣа че вор фи ачѣсте: Пентру
кѫчй ну ай крезут кувинтелор мѣле каре съ вор
ꙟплини ла врѣмѣ лор * Ши ашепта нородул ка.
пре Захаріа, ши съ мира къ зъбовіѧ ел ꙟ Бисѣри-
къ *. Ши ешинд ну путѣ съ грѫаскъ лор, кв.
ши ау куноскут ей къ ведѣре ау възут ꙟ Бисѣри-
къ: Ши ле фъчѣ семнь ку мѫна, ши ау ръмас
мут * Ши ау фост дѣка сау ꙋмплут зилеле кг.
службей луй, сау дус ла каса са * Йаръ дупъ кд.
зилеле ачѣлѣ, ау ꙟгрекат Елісабет муѧрѣ луй:
Ши сау тъинуит пре сине ꙟ чинчй луни, зи-
кѫнд * Къ аша ау фъкут міе Домнул, ꙟ ке.
зилеле ꙟ каре ау сокотит съ ꙟ ѿкара мѣ динтре
оаменй *

Сфѫнта ꙟтѫѧ мученицъ ши ꙟтокма ку Апо-століи Өекла. кд.

Ла Литургіе Еуангеліѧ дела Матөей,

Кап, ке. Стіх: а. Ꙟчп: рд.

Зисау Домнул пилда ачаста: Асе-
мънасева ꙟпъръціѧ Чеюрилор ку
зѣче фечоаре, каре луѫндуший
канделиле сале, ау ешит ꙟтру
ꙟтѫмпинарѣ Мирелуй * Ши в.
чинчй динтру ѣле ѣра ꙟцелѣпте,
йаръ чинчй небуне * Чѣле небу- г.
не луѫндуший канделиле сале, ну ау луат ку сине
оунт де лемнь * Йаръ чѣле ꙟцелѣпте ау луат д.






ѹнть де лемнь ꙟ васеле сале, кѹ канделиле сале *
е. Ши зъбовиндѹсе Мирele, аѹ дормитать тоате,
ѕ. ши аѹ адормить * Ӕръ ла миезѹль нопцїи сaѹ
фъкѹть стригаре: Ӕтъ Мирele вине, єшици ꙟтрѹ
з. ꙟтѫмпинаре лѹи * Атѹнче сaѹ скѹлать тоате
фечоареле ачеле, ши шaѹ ꙟподобить канделиле са-
и. ле * Ӕръ челе небѹне аѹ зись челоръ ꙟцелепте:
Дацине ноаѡ динь ѹнтѹль де лемнь алъ востру, къ
ѳ. съ стингъ канделиле ноастре * Ши аѹ ръспѹнсь
челе ꙟцелепте зикѫндь: Нѹ кѹмва нѹ не ва аѫѹн-
џе ноаѡ ши воаѡ, чи май бине мергеци ла чей че
і. вѫндь ши въ кѹмпърацїи воаѡ * Ӕръ мергѫндь
ѥле съ кѹмпере, венитаѹ Мирele: Ши челе че єра
гата аѹ ꙟтрать кѹ єль ла
нѹнтъ, ши сaѹ ꙟкись ѹша *
аі. Ӕръ май пре ѹрмъ аѹ венить
ши челелалте фечоаре, зи-
кѫндь: Дмне, Дмне, деш-
ві. киде ноаѡ * Ӕръ єль ръс-
пѹнзиндь, аѹ зись: Аминь
зикъ воаѡ: Нѹ въ щїѹ пре
гі. вой * Дрепть ачеа привe-
гїаци, къ нѹ щици зїѡа, ничи часѹль, ꙟтрѹ каре
Фїюль ѡмѹлѹи ва вени *

ѳ ке. Кѹвїоаса маика ноастръ Єѵфросина.



Мѹтаре сфнтѹлѹй славитѹлѹй ѫтрѹ тоть лѫ- кѕ.
ѹдатѹлѹй Апостол шѝ Еѵангелїстѹлѹй Їѡаннь де
Дмнезеѹ кѹвѫнтъторюлѹй.

Ла ѹтрене Еѵангелїа дела Їѡаннь
Кап, ка. стїх, єі. Ѫчип: ѯз.

Времѣ ачѣа, арътатѹсаѹ Їнс ѹ-
ченичилѡр сѣй, дѹпъ че сау скѹ-
лать динь морцй, шѝ аѹ зись лѹй
Сїмѡнь Петрѹ: Сїмѡне аль лѹй
Їѡнà юбещимъ май мѹлть де кѫт
ачещѣ; Зисаѹ лѹй: Ашà Дмне,
Тѹ щїй, къ те юбеск. Зисаѹ лѹй:
Паще мїелѹшеїи мїей * Зисаѹ лѹй ѧръши адоаѡ єі.
ѡаръ: Сїмѡне аль лѹй Їѡнà юбещимъ; Ръспѹнсаѹ
лѹй: Ашà Дмне, Тѹ щїй, къ те юбеск * Зисаѹ ѕі.
лѹй: Пъсторѣще Ѻиле мѣле. Зисаѹ лѹй а трѣа
ѡаръ: Сїмѡне аль лѹй Їѡнà юбещимъ; Саѹ
мѫхнить Петрѹ, къчи аѹ зись лѹй а трѣа ѡаръ:
юбещимъ; Шѝ аѹ зись лѹй: Дмне, Тѹ тоате
щїй, Тѹ щїй къ те юбеск * Зисаѹ Їнс лѹй: Паще иі.
Ѻиле мѣле. Аминь Аминь зикь цїе: Кѫндь
ерай май тѫнъръ, те ѫчинџѣй пе тине ѫсѹцй, шѝ
ѹмблай ѹнде врѣй: Ѧръ дѹпъ че вей ѫбътрѫни,
вей ѫтинде мѫйниле тале, шѝ алтѹль те ва ѫчинџе,
шѝ те ва дѹче, ѹнде тѹ нѹ воещй * Шѝ ачаста ѳі.
аѹ зись, ѫсемнѫндь, кѹ че моарте ва слъви пре





дмнезе́у. Ши̇ а҆ча́ста гръи́ндь, а҆у̂ зи́съ лу́й: у҆р-
к. ме́зъ мі́е * Іа́ръ ѫторкѫ́ндусе Пе́тру, а҆у̂ въ-
зу́ть пре ѹ҆чени́кул, пре ка́реле юбі́ѧ І҆и҃с, мергѫ́ндь
дупъ е҆́л, ка́реле а҆у̂ ши̇ къзу́ть ла чи́нъ пре пі́еп-
тул лу́й, ши̇ а҆у̂ зи́съ: До́мне, чи́не е҆́сте че́ла че
ка. ва̀ съ те вѫ́нзъ; * Пре а҆че́ла вѫзѫ́ндул Пе́тру,
а҆у̂ зи́съ лу́й І҆и҃с: До́мне, да́ръ
кв. а҆че́ста че́; * Зи́са у̂ І҆и҃с лу́й:
Де во́ю врѣ́ съ рѫмѫ́е а҆че́ста
пѫ́нъ во́ю вени̇́, че́ ѫцѝ е҆́сте ціе;
кг. Ту̂ оу҆рме́зъ мі́е * Де́чи а҆у̂
е҆ши́ть кувѫ́нтул а҆че́ста ѫтре
фра́цій, къ ѹ҆чени́кул а҆че́ста
ну̂ ва му́ри: Ши̇ ну̂ а҆у̂ зи́съ
І҆и҃с лу́й, къ ну̂ ва му́ри: чѝ,
Де во́ю врѣ́ съ рѫмѫ́е а҆че́ста пѫ́нъ во́ю вени̇́, че́ ѫцѝ
кд. е҆́сте ціе * А҆че́ста е҆́сте ѹ҆чени́кул, ка́реле мъртту-
ри́сѣ́ще пентру а҆чѣ́сте, ши̇ а҆у̂ скри́съ а҆чѣ́сте. Ши̇
ке. щи́мь къ а҆девъра́тъ е҆́сте мъртурі́а лу́й * Сѫ́нт
ѫкъ ши̇ а҆́лтеле му́лте кѫ́те а҆у̂ фъку́ть І҆и҃с, ка́ре де
са́рь фѝ скри́се кѫ́те оу҆́на, ничѝ ѫ лу́мѣ а҆ча́ста
(ми съ па́ре,) къ ну̂ а́рь ѫкъпѣ́ къ́рцие че са́рь фѝ
скри́съ. Ами́нь *

Іа́ръ ла литу́ргіе е҆ѵангѐліе ѡ҆́ръ дела І҆оа́нн.

Ка́п: л҃г. Сті́х: к҃е. А҆́чипе з҃а.

Ѣ врѣ́мѣ а҆чѣ́ѧ, ста̀ лѫ́нгъ кру́чѣ лу́й
І҆и҃с, му́ма лу́й, ши̇ со́ра му́мій
лу́й, Марі́ѧ а҆ лу́й Клео́па, ши̇ Марі́ѧ



магда-

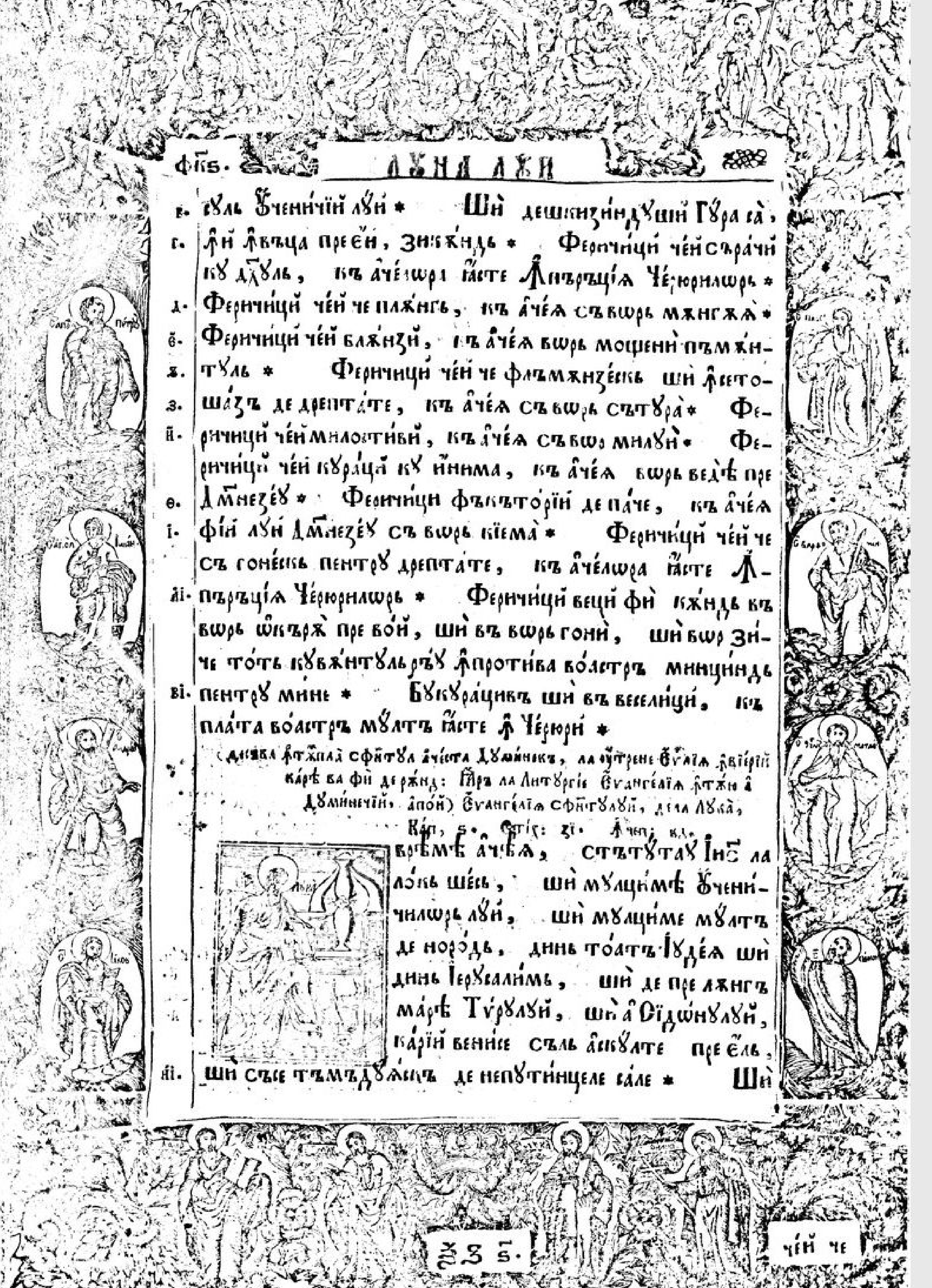




магдалина * Дечи Їнс въ- КЕ.
зѫнд пре Маика са, ши пре
Ученикꙋл стѫнд, пре кареле
юбїа, аꙋ зис Маичїи сале:
Фемеѣ, ꙗтъ Фїюл тъꙋ *
Дꙋпъ ачѣа аꙋ зис Ученикꙋ- КЗ.
лꙋи: Ꙗтъ Мꙋма та: Ши
динтрꙋ ачел чась ѡ аꙋ лꙋать Кап. КА.
пре джнса Ученикꙋл ѫтрꙋ але са- ст
ле * Ачеста ꙗсте Ученикꙋл, кареле мъртꙋрисе- КД.
ще пентрꙋ ачѣсте, ши аꙋ скрис ачѣсте. Ши
щим къ адевърать ꙗсте мъртꙋрїа лꙋи * Сѫнт КЕ.
ѫкъ ши алтеле мꙋлте кѫте аꙋ фъкꙋт Їнс, каре де
сарь фи скрись кѫте ꙋна, ученичи ѫ лꙋме ачаста
(ми съ паре) къ нꙋ арь ѫкъпѣ Върциле че сарь фи
скрись. Аминь *

Сфнтꙋл мꙋченикъ Калистрать, ши чеи кꙋ ѥл. КЗ. г
Кꙋвїоѕꙋл пърѵнтеле ностръ Харїтѡн мъртꙋриситорю. КИ. к
Ла ꙋтрене Еѵангелїа дела Матдею,
Кап. д. стїх. кѥ. Зачеп: г.

Ꙁ врѣмѣ ачѣа, мерсаꙋ дꙋпъ Їнс но-
роаде мꙋлте, дин Галїлѣа, ши дин
Дикаполи, ши дин Їерꙋсалим, ши Кап. Е.
дин Їꙋдѣа, ши де чѣа парте де Ї- стї: А.
ѻрдань * Ꙗръ възѫнд пре норо-
аде, саꙋ сꙋить ѫ мꙋнте, ши ше-
зѫнд ѥл, аꙋ венит кътръ джн-





в. єꙋль ꙋ҆ченичїй лꙋй * Шѝ дешкизѫндꙋшй гꙋра са̀,
г. ѫ҆й ѫ҆вѫца пре є҆й, зикѫндь * Фериче́цй че́й сѫрачй
кꙋ дх҃ꙋль, кѫ а҆че́лѡра є҆сте ѫ҆мпѫрѫцїа Чє́рюрилѡрь *
д. Фериче́цй че́й че плѫнгь, кѫ а҆че́ꙗ сѫ вѡрь мѫнгѫѧ̀ *
є. Феричицй че́й блѫнзй, кѫ а҆че́ꙗ вѡрь мощенѝ пѫмѫн-
ѕ. тꙋль * Фериче́цй че́й че флѫмѫнзе́скь шѝ ѫ҆нсето-
з. шѣзѫ де дрептате, кѫ а҆че́ꙗ сѫ вѡрь сѫтꙋра̀ * Фе-
и. ричицй че́й милостивй, кѫ а҆че́ꙗ сѫ вѡр милꙋѝ * Фе-
ричи́цй че́й кꙋра́цй кꙋ и҆нима, кѫ а҆че́ꙗ вѡрь ведѣ̀ пре
ѳ. Дм҃незе́ꙋ * Фериче́цй фѫкѫторїй де паче, кѫ а҆че́ꙗ
і. фїй лꙋй Дм҃незе́ꙋ сѫ вѡрь кїема̀ * Фериче́цй че́й че
сѫ гоне́скь пентрꙋ дрептате, кѫ а҆че́лѡра є҆сте ѫ҆м-
аі. пѫрѫцїа Чє́рюрилѡрь * Фериче́цй вецй фѝ кѫндь кѫ
вѡрь ѡ҆кѫрѫ̀ пре вой, шѝ вѫ вѡрь гонѝ, шѝ вѡр зи-
че то́ть кꙋвѫнтꙋль рѫ́ꙋ ѫ҆потива во́астрѫ минцинндь
ві. пентрꙋ мине * Бꙋкꙋра́цивѫ шѝ вѫ веселицй, кѫ
пла́та во́астрѫ мꙋ́лтѫ є҆сте ѫ҆ Чє́рюри *

(Дꙋмінекѫ ѫ҆тѫмплѫ сфн҃тꙋл а҆че́ста Дꙋмінекѫ, ла ꙋ҆трене є҆ѵ҃глїа ѫ҆вїе́рїй
ка́рѣ ва фѝ дерѫнд: Ѧ҆рѫ ла Литꙋргїе Є҆ѵангелїа ѫ҆тѫю а҆
Дꙋмінечїй, а҆по́й) Є҆ѵангелїа сфн҃тꙋлꙋй, де ла Лꙋка̀,
Ка́п, ѕ. Стїх: зі. Ѫ҆чеп: кд.

Време́ѣ а҆чѣꙗ, стѫтꙋтаꙋ І҆с҃ ла
ло́кь ше́сь, шѝ мꙋлцимѣ ꙋ҆чени-
чилѡрь лꙋй, шѝ мꙋлциме мꙋ́лтѫ
де норо́дь, динь то́атѫ І҆ꙋде́ꙗ шѝ
динь І҆ерꙋсали́мь, шѝ де пре лѫнгѫ
ма́рѣ Ти́рꙋлꙋй, шѝ а҆ Сїдѡ́нꙋлꙋй,
ка́рїй вениѕе сѫль а҆скꙋлте пре є҆ль,
ві. шѝ сѫсе тѫмѫдꙋ́ꙗскѫ де непꙋтинцеле са́ле * Шѝ

чей че съ кинуѧ де духурй не курате; шй съ винде-
ка * Шй тоть породуль къута съсе атингъ де ѳі.
ель, къ путере ешїѧ динь ель, шй виндека пре
тоцй * Шй ель рѫдикѫндушй окїй съй спре у- к.
ченичїй луй, зичѣ: Ферйчицй сѫнтецй сърачилорь:
къ аволастръ ѩсте Ѫпърѫцїѧ луй Дмнезеу * Фе- ка.
ричицй сѫнтецй карїй флъмѫнзицй акумь: къ въ
вецй сътура * Ферйчицй сѫнтецй карїй плѫнцецй
акумь: Къ вецй рѫде * Ферйчицй вецй фи кѫндь кв.
въ вѡрь урѫ пре вой ѡаменїй, шй кѫндь въ вѡрь де-
пърцй пре вой, шй въ вѡрь ѡкъръ, шй вѡрь скоате
нумеле востру ка унь ръу пентру Фїюл ѡмулуй * Бу- кг.
курацивъ ѫтру ачѣ зи шй сълтацй: Къ ѩтъ, пла-
та востръ мулть ѩсте ѫ Черюрй *

Кувїѡсуль пърйнтеле ностру Кvрїакь сихаструл. кд. а
Ла Литургїе Еванггелїѧ дела Лука, зачел: кд.
Ѫ врѣмѣ ачѣѧ, стътута Їис ла локь шесь:
Везїѡ май със ѫкин. але ачещїй луний. фаца, фкѕ.

Сфѧнтуль сфинцитуль мученикь Григорїе аль л. ѕ
Арменїей чей марй.
Їаръ ла Литургїе Еванггелїѧ дела Матеїу,
Кап: кд. Стїх: мв. Зачел: [illegible]
Зисау Дмнул: Привегїяцй, къ ну щицй
ѫ каре часъ Дмнуль востру ва вени *
Їаръ ачаста съ щицй, къ де арь щи стъ- мг.
пѫнуль касий ѫ каре часъ ва вени фурул,

арь фи привегꙗть, ши нꙋ арь фи лъсать съ ꙟи сапе
мд. каса лꙋи * Пентрꙋ ачаста ши вои фицй гата; къ
ꙟ чаꙋль каре нꙋ гѫндици, Фїюль омꙋлꙋи ва вени *
мє. Царе чине ѥсте слꙋга чѣ кредничоасъ ши ꙟцелѣптъ,
пре кареле лаꙋ пꙋсь домнꙋль съꙋ престе слꙋџиле сале,
мѕ. ка съ ле дѣ лѡрь хранъ ла врѣме : * Ферѝчитъ
ѥсте слꙋга ачѣѧ, пре кареле вїиндь домнꙋль съꙋ ꙟл
мз. ва афла фъкѫндь аша * Аминь гръескь воаѡ:
Къ престе тоате авериле сале ꙟль ва пꙋне пре ѥль *



Лꙋна лꙋи Октѡврїе аре зиле л҃а.
а҃. Акопереммѫнтꙋль Прѣ Сфинтей Стъпѫней ноастре Нъскътоарей де Дꙋмнезеꙋ ши пꙋрꙋрѣ Фечоарей Марїей.

Амѫндоаѡ Еѵангелїиле праздникꙋлꙋи ачестꙋѧ а оутренїи ши а Литꙋргїей, каꙋтъле Септемврїе ꙟ н҃.

Везй де съ ва ꙟтѫмпла Праздникꙋл ачеста Дꙋминикъ. ла оутрене. Еѵангелїѧ Ꙟвиерїи. Іаръ ла Литꙋргїе ꙟтѫи а Дꙋминечїи, апои а Праздникꙋлꙋи.

Ꙟтрꙋ ачасташи зи сфинтꙋль Апостоль Ананїа, оунꙋль динь чеи о҃. ши Кꙋвїосꙋль Романь дꙋлче кѫнтърецꙋль.



Еванге-





Єѵангелїа Апостолꙋлꙋй дела Лꙋка,
Кап, і. Стїх: ѕі. Ꙟчеп: на.

Зисꙋ Дмнꙋль ꙋченичилѡрь сѣй: Чела че аскꙋлтъ пре вой, пре мине аскꙋлтъ: Шй чела че съ лепъдъ де вой, де мине съ лепъдъ. Іаръ чела че съ лепъдъ де мине, съ лепъдъ де чела че мау тримисъ пре мине * Шй сау ꙟторсь чей зі.
шапте зечй кꙋ бꙋкꙋріє, зикъндь: Дмне, шй
драчїй съ плекъ ноаѡ ꙟтрꙋ нꙋмеле тъꙋ * Шй ні.
аꙋ зись лѡрь: Възꙋтамь пре сатана ка ꙋнь фꙋл-
џерь динь Черю къзиндь * Іатъ даꙋ воаѡ стъ- ѳі.
пънире съ кълкаци престе шерпй шй престе скорпїй,
шй престе тоатъ пꙋтереа връжмашꙋлꙋй: Шй ни-
мика пре вой нꙋ въ ва вътъма * Ꙟсъ пентрꙋ а- к.
часта нꙋ въ бꙋкꙋраци къчй дꙋхꙋриле съ плекъ воаѡ:
Чй въ бꙋкꙋраци май вжртось, къ нꙋмеле воастре саꙋ
скрись ꙟ Черюрй * Ꙟтрꙋ ачесть чась саꙋ бꙋкꙋрать ка.
кꙋ Дхꙋль Інсъ, шй аꙋ зись: Мъртꙋрисескꙋмъ ціе
Пъринте, Дмне аль Черюлꙋй шй аль пъмжнтꙋлꙋй:
Къ ай аскꙋнсь ачестеа де чей ꙟцелепци шй причепꙋци,
шй леай десконерить пре іале прꙋнчилѡрь: Адевърать
Пъринте, къ аша аꙋ фость бꙋна воинцъ ꙟнаинтеа та *

Сфнтꙋль сфнцитꙋль мꙋченикь Кипрїань, шй сфнта мꙋченицъ Іꙋстіна. в.

Ла Литꙋргіе Еѵангеліа дела Іѡаннь, Ачеп: лг.

Зисеꙋ Дмнꙋль Бꙋ кѫнть ꙋша: Прінь Міне:
Кꙋтꙋѡ ла Септемвріе ѫ кв. фаца фн.

д г. Сфнтꙋль сфнцитꙋль мꙋченикь Діонѵсіе Ареопагитꙋль.

Іарь ла Литꙋргіе Еѵангеліа дела Матѳеꙋ, Кап, гі. Стіх: ме. Ачеп: не.



Зисеꙋ Дмнꙋль пилда ачаста: Асе-
мене іаcте Ѫпърьціа Черюрилѡрь
ѡмꙋлꙋи негꙋцьторю, че каꙋтъ
мѕ. мъргъритари бꙋни * Кареле
афлѫндь ꙋнь мъргъритарю де
мꙋлть прецъ, мергѫндь аꙋ вѫн-
дꙋть тоате кѫте авѣ, ши лаꙋ
мз кꙋмпърать пре ель * Іаръши асѣмене іасте Ѫ-
пъръціа Черюрилѡрь нъводꙋлꙋи кареле саꙋ арꙋнкать
ѫ маре, ши аꙋ адꙋнать де тоть фѣлюль де пеще *
мн. Пре кареле дꙋпъ че саꙋ ꙋмплꙋть, скоцѫндꙋль ла
марцене, ши шезѫндь, аꙋ алесь пре чеи бꙋни ѫ васе,
мѳ. іаръ пре чеи ръи іаꙋ лепъдать афаръ * Аша ва фи
ла сфѫршитꙋль вѣкꙋлꙋи, вѡрь еши Ѫцеріи, ши
вѡрь деспърци пре чеи ръи динь мижлокꙋль челѡрь
н. дрепци * Ши ѫи вѡрь арꙋнка пре еи ѫ кꙋпторюль
чель де фокь, аколѡ ва фи плѫнцере, ши скѫрш-
на. нире динцилѡрь * Грьитаꙋ лѡрь Іс: Ѫцеле-
саци ачесте тоате; Зисеꙋ лꙋи: Аша Дмне *
нв. Іаръ ель леꙋ зисе лѡрь: Пентрꙋ ачаста тоть Кър-





тꙋра́рюль, ка́реле съ ꙟва́цъ ꙟтрꙋ ꙟпъръцїѧ Чѣꙋю-
рилѡрь, асѣмене ѣсте ѡ҇мꙋлꙋй стъпѫнь аль ка́сїй,
ка́реле скоа́те дин бистїєрїѧ са̀ но́и шѝ ве́кй *
Шѝ аꙋ фо́сть дꙋпъ чѐ аꙋ сфѫршиіть Іис҃ пилделе а҇- нг.
честѣ, аꙋ тре́кꙋть де а҇коліѡ * Шѝ вїиндь ла нд.
па́трїѧ са̀, ꙟй ꙟвъца̀ пре дѫншїй ꙟ Сꙋнагѡ́га лѡ́рь *

Г. г Сфнтꙋль сфнцитꙋль мꙋченикь Ієродеѡ Єписко-
пꙋль А҇ѳинеи.

Є. к Сфнта мꙋченицъ Харїтіна.

Ѕ. л Сфнтꙋль А҇по́столь Ѳѡма̀.

Ла Литꙋргїє Єѵангелїѧ дела Іѡаннь,

Ка́п, к. Стїх: кі. Ꙟчеп: хѕ҃.

Вїиндь сѣрь ꙟ зїѡа ачѣѧ ꙟтрꙋ оуна
динь Сѫмбете, шѝ оушиле фїиндь ꙟ-
кꙋѧте, оунде єра оученичїй адꙋнацй
пентрꙋ фрика Іꙋдѣилѡрь, венитаꙋ Іис҃,
шѝ аꙋ стътꙋть ꙟ мижлокь, шѝ аꙋ
зись лѡрь: Паче во́ѡ * Шѝ а҇часта зикѫндь, к.
аꙋ аръта́ть лѡрь Мѫйнниле, шѝ Коа́ста са̀: Шѝ
саꙋ бꙋкꙋра́ть оученичїй възѫндь пре Дмнꙋль * Дечй ка.
аꙋ зись лѡ́рь Іис҃ ѣръшй: Паче во́ѡ: Пре кꙋмь
маꙋ тримись пре мине Та́тъль, шѝ Єꙋ тримицъ пре
во́й * Шѝ а҇часта зикѫндь: Аꙋ сꙋфла́ть, шѝ кв.
аꙋ зись лѡ́рь: Лꙋа́цй Дꙋхь Сфнть * Кърѡра вецй кг.
єрта̀ пъка́теле, сѣ вѡрь єрта̀ лѡ́рь: Шѝ кърѡра ле
вецй цине, вѡрь фѝ цинꙋте * Іаръ Ѳѡма̀, кд.





оу҆́нꙋль дѣнь че́й до́й спре зѣ́че, ка́реле сѫ зи́че Цѣ-
мѫнь, нꙋ є҆ра̀ кꙋ ѫ҆нши́й кѫ́ндь а҆ꙋ вени́ть І҆нс҃ *
кє. Де́чи а҆ꙋ зи́сь лꙋ́й чеѧла́лцй ꙋ҆чени́чи : А҆́мь вѫзꙋ́ть
пре Дм҃нꙋль. І҆́арѫ є҆́ль лѣꙋ зи́сь лѡ́рь : Де нꙋ вою
веѫдѣ ѫ҆ мѫ́йнилє лꙋ́й се́мнꙋль кꙋ́елѡрь, ши̇̀ де нꙋ вою
пꙋ́не дєџєтꙋль мє́ꙋ ѫ҆ се́мнꙋль кꙋ́елѡрь, ши̇̀ де нꙋ
вою пꙋ́не мѫ́на мѣ ѫ҆ Кѡа́ста лꙋ́й, нꙋ вою креде *
кѕ. Ши̇̀ дꙋпѫ ѡ҆пть зи́ле і҆арѫши є҆ра̀ ѫ҆ лѫꙋ҆нтрꙋ ꙋ҆чени́чїй
лꙋ́й, ши̇̀ Ѳѡма̀ кꙋ ѫ҆нши́й. Вени́таꙋ І҆нс҃, фі-
и́ндь оу҆́шилє ѫ҆кꙋѧ́те, ши̇̀ а҆ꙋ стѫтꙋ́ть ѫ҆ ми́жлокь,
ши̇̀ а҆ꙋ зи́сь : Па́че во́лѡ. А҆по́й а҆ꙋ зи́сь Ѳѡ́мїй *
кз. А҆дꙋ́ци дєџєтꙋль тѫꙋ ѫ҆кѡа́че,
ши̇̀ вє́зи мѫ́йнилє мѣлє : Ши̇̀
а҆дꙋ мѫ́на та̀, ши̇̀ ѡ҆ пꙋ́не ѫ҆
Кѡа́ста мѣ : Ши̇̀ нꙋ фі́й не
крєдинчѡ́сь, чи̇̀ крєдинчѡ́сь *
ки. Ши̇̀ а҆ꙋ рѫспꙋ́нсь Ѳѡма̀, ши̇̀ а҆ꙋ
зи́сь лꙋ́й : Дм҃нꙋль мїє́ꙋ, ши̇̀
кѳ. Дм҃незє́ꙋль мїє́ꙋ * Зи-
саꙋ І҆нс҃ лꙋ́й : Кѫ́чи май вѫ-
зꙋ́ть пре ми́не, (Ѳѡ́мѡ,) а҆й крезꙋ́ть : Фєричи́цй
че́й че нꙋ а҆ꙋ вѫзꙋ́ть, ши̇̀ а҆ꙋ крезꙋ́ть * Мꙋл-
те ѧ҆кѫ ши̇̀ а҆́лте се́мне а҆ꙋ фѫкꙋ́ть І҆нс҃ ѫ҆наи́нтѣ
ꙋ҆чени́чилѡрь сѫ́й, ка́ре нꙋ сѫ́нть скри́се ѫ҆ Ка́р-
ла. тѣ а҆чѣ́ста * І҆́арѫ а҆честѣ саꙋ скри́сь, ка сѫ крѣ-
дєцй кѫ І҆нс҃ є҆́сте Хс҃ Фі́юль лꙋ́й Дм҃незє́ꙋ : Ши̇̀
крези́ндь, вїѧ́цѫ сѫ а҆вє́цй ѫ҆трꙋ нꙋ́мелє лꙋ́й *





С҃фнцїй мꙋченичй Сергїе шѝ Вакхь. ζ҃.

Ла Литꙋргїе Еѵангелїѧ дела Лꙋка̀, Ꙟчеп: ρ҃ѯ. ꙁ҃

Ꙁнсаꙋ Дмн҃ꙋл кътръ Ꙋченичїи съй: Пъꙁнцивъ:

Каꙋтъѡ ла Септемврїе Ꙟ К. фаца, ф҃ꙁ҃і.

Кꙋвїѡаса маика ноастръ Пелагїѧ. н҃і. ѕ

С҃фнтꙋль Апостоль Їаковь а̀л лꙋй Алфеꙋ. ѳ҃. є҃

Ла Литꙋргїе Еѵангелїѧ дела Лꙋка̀, Ꙟчеп: н҃а.

Ꙁнсаꙋ Дмн҃ꙋл Ꙋченичилѡр съй: Чела че аскꙋлтъ:

Каꙋтъѡ ла Ꙟтѫѧ ꙁи а лꙋй Октѡврїе, фаца, фк҃д.

С҃фнцїй мꙋченичй Еѵлампїе шѝ Еѵлампїѧ. ї҃. д

С҃фнтꙋль Апостоль Фїлїппь ꙋнꙋль дннь чей шапте Дїаконй. а҃ї. г

Ла Литꙋргїе Еѵангелїѧ дела Лꙋка̀,

Кап, ї. Стїх: а. Ꙟчеп: н҃.

Ꙟвремѣ ачѣѧ, арътатаꙋ Дмн҃ꙋль шѝ алцй шапте ꙁечй де Ꙋченичй, шѝ іаꙋ тримнсь пре дꙋ́ншїй кѫте дой Ꙟнаинтѣ Фецїй сале, Ꙟтрꙋ тоть ѡрашꙋль шѝ локꙋль, ꙋнде врѣ ель съ мѣргъ * Шѝ ꙁичѣ в.

кътръ дꙋ́ншїй: Сечеришꙋль іасте мꙋлть, іаръ лꙋкрътѡрїй пꙋцинн: Дечй рꙋгацй пре Дмн҃ꙋль сечеришꙋлꙋй, ка съ скоацъ лꙋкрътѡрй ла сечеришꙋль съꙋ * Мѣргецй, іатъ еꙋ вь тримицꙋ г.

пре вой, ка мїеїй Ꙟ мижлокꙋль лꙋпилѡрь * Съ нꙋ д.

пꙋртацй пꙋнгъ, нич трайстъ, нич Ꙟкълцъминте: Шѝ пре нимене съ нꙋ Ꙟтребацй де сънътате

е. ꙟ кале * Ши ѡри ꙟ каре каса веци ꙟтра, ꙟ-
ѕ. тѫи зичеци: Паче касеи ачещиѧ * Ши де ва фи
ꙟколѡ фіюль пъчіи, съ ва ѡдихни престе дѫнсуль
пачѣ воастръ: Іаръ де ну, ла вои съ ва ꙟтоарче *
з. Ши ꙟтру ачѣѧши касъ петрѣчеци, мѫнкѫндь,
ши бѫндь, челе дела дѫншіи: Къ врѣдникь ѩсте
лукрѫторюль де плата са. Съ ну въ мутаци динь
и. касъ ꙟ касъ * Ши ѡри ꙟ каре четате веци ꙟтра,
ши въ воръ пріимі пре вои, мѫнкаци челе че съ
воръ пуне ꙟнаинтѣ воастръ * Ши тъмъдуици
ѳ. болнавіи каріи воръ фи ꙟтру дѫнса, ши грѫици
лоръ: Сау апропіѧть спре вои ꙟпъръціѧ луи Дм-
незеу * Іаръ ѡри ꙟ каре четате веци ꙟтра, ши
і. ну въ воръ пріимі пре вои, ешиндь ла ѹлициле еи
аі. челе лате зичеци * Ши прафуль че сау липить
де нои динь четатѣ воастръ, ꙟль скутуръмь воаѡ.
ꙟсъ ачаста съ щици, къ сау апропіѧть спре вои
ві. ꙟпъръціѧ луи Дмнезеу * Грѫеска воаѡ: Къ
маи ѹшорь ва фи Содомулуи ꙟ зіѡа ачѣѧ де кѫт
гі. четъціи ачеіѧ * Ваи ціе Хоразине, ваи ціе Вит-
саідѡ, къ де саръ фи фъкуть ꙟ Тиръ ши ꙟ Сідѡнь
путериле каре сау фъкуть ꙟтру вои, де мульть ꙟ
сакь ши ꙟ ченушъ шезиндь, саръ фи покъить *
ді. ꙟсъ Тирулуи ши Сідѡнулуи, маи ѹшорь ва фи ла
еі. жудекатъ де кѫть воаѡ * Ши ту Капернауме
каре пѫнъ ла черю тѣи ꙟнълцать, пѫнъ ла іадь
те веи погорѫ *

Вєзй кж дꙋпж аі. зиле але ачестій лꙋнй, ꙟ Дꙋминика че ва ѳи-
тоаре, фачем поменире сфинцилѡр Пърінцй, карій ла аа шаптелѣ де
атоатъ лꙋме собор са ꙋ адꙋнат.

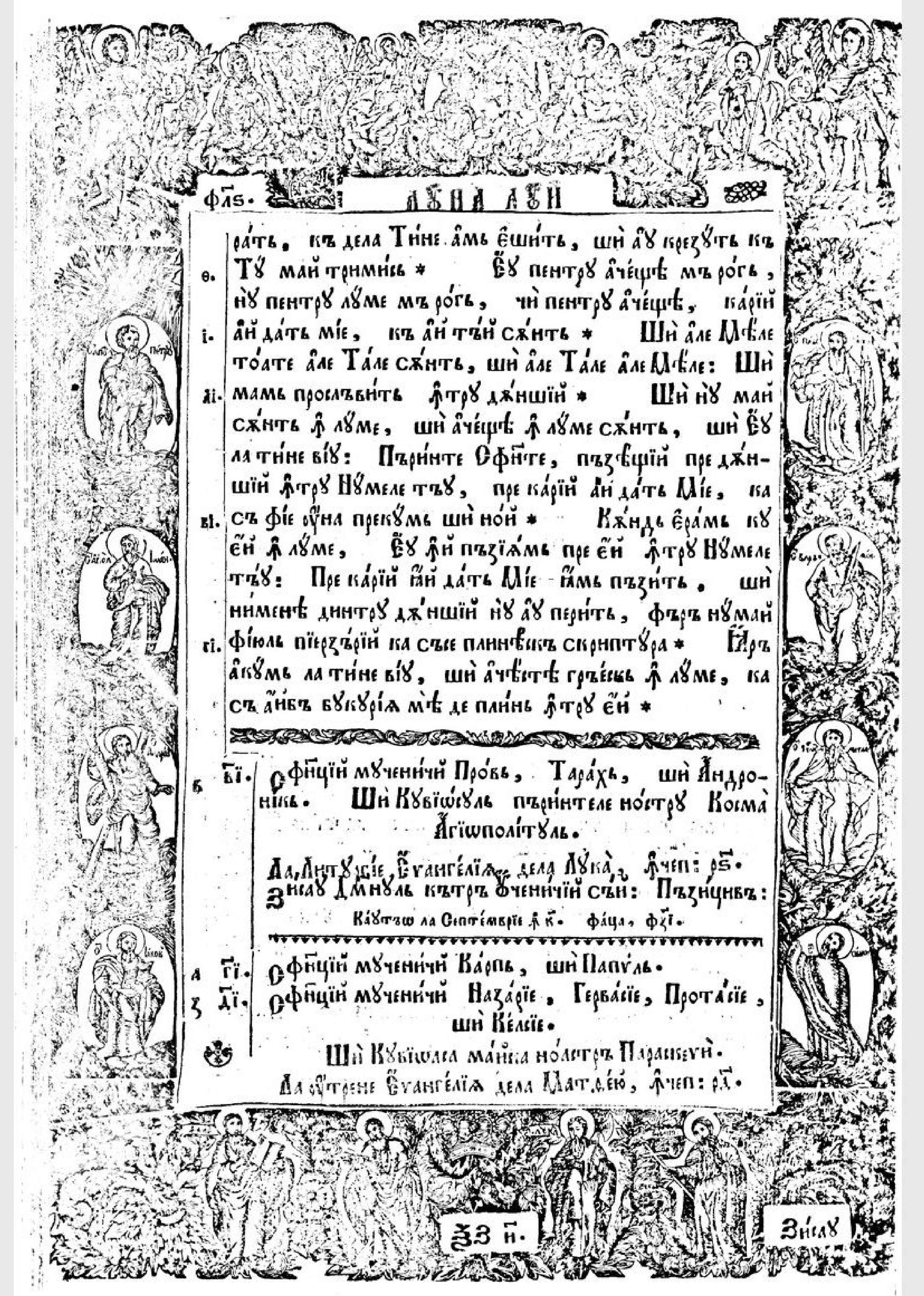
Ла оутрене Еѵангеліа ꙟвіерій. Іаръ ла Літꙋргіе
Еѵангеліа Дꙋминечій ꙟтжй, апой а Пърінцй-
лѡр дела Іѡаннь,

Кап, зі. Стіх: а. ꙟчеп: нѕ.

ꙟ Время ачѣа, рждикжндь Іис
Окій съй ла черю, аꙋ зис: Пъ-
рінте, аꙋ веніть часꙋль, Прослъ-
вѣще пре Фіюль тъꙋ, ка шй Фі-
юль тъꙋ съ те прослъвѣскъ пре
Тіне * Прекꙋмь ай дать лꙋй в.
стъпжніре ꙟ тоть трꙋпꙋль, ка
тоть че ай дать лꙋй, съ ле дѣ лѡрь віацъ вѣчни-
къ * Шй ачаста ѥсте віаца че вѣчникъ, ка съ г.
те кꙋноаскъ пре тіне Ꙋнꙋль Адевъратꙋль Дꙋмнезеꙋ,
шй пре кареле ай тримись пре Іис Хс * Еꙋ тємь д.
прослъвить пре тіне пре пъмжнть, лꙋкрꙋль амь съ-
вжршить, каре ай дать міе ка съль фак * Шй є.
акꙋмь мъ прослъвѣще тꙋ Пърінте ла тіне ꙟсꙋцй,
кꙋ Слава каре амь авꙋть ла тіне, май наинте пж-
нъ а нꙋ фи лꙋме * Арътатамь Нꙋмеле тъꙋ ѡа- ѕ.
менилѡрь, пре карій ай дать міе динь лꙋме. Ай
тъй ера, шй міе іай дать пре ей, шй кꙋвжнтꙋль
тъꙋ аꙋ пъзить * Акꙋмь аꙋ кꙋноскꙋть, къ то- з.
ате кжте ай дать міе дела тіне сжнть * Пентрꙋ и.
къ кꙋвинтеле каре ай дать міе, ле амь дать лѡрь:
Шй ей аꙋ пріимить, шй аꙋ кꙋноскꙋть кꙋ адевъ-



рать,





раѓть, къ дела Ти́не а̂мь е̂ши́ть, ши̇ а̂ꙋ крезꙋ́ть къ
θ. Тꙋ̀ май тримі́сь * Е̂ꙋ пентрꙋ а̂че́щѣ мъ рóгь,
нꙋ̀ пентрꙋ лꙋме мъ рóгь, чи̇ пентрꙋ а̂че́щѣ, ка́рії
і. а̂й да́ть міе, къ а̂й тъ́й сѫ́нть * Ши̇ а̂ле Мѣ́ле
тóате а̂ле Та́ле сѫ́нть, ши̇ а̂ле Та́ле а̂ле Мѣ́ле: Ши̇
аі. мамь прослъвйть ꙟтрꙋ дѫ́нші́й * Ши̇ нꙋ̀ май
сѫ́нть ꙟ лꙋме, ши̇ а̂че́щѣ ꙟ лꙋме сѫ́нть, ши̇ е̂ꙋ
ла ти́не віꙋ: Пъри́нте С҃фи́те, пъзѣ́щїй пре дѫн-
шїй ꙟтрꙋ Нꙋ́меле тъꙋ, пре ка́рїй а̂й да́ть Мі́е, ка
ві. съ фі́е ꙋ̂на прекꙋ́мь ши̇ нóй * Кѫ́ндь е̂ра́мь кꙋ
е̂́й ꙟ лꙋме, е̂ꙋ ꙟй пъзі́ямь пре е̂́й ꙟтрꙋ Нꙋ́меле
тъ́ꙋ: Пре ка́рїй ꙟй да́ть Мі́е ꙟ́мь пъзи́ть, ши̇
ни́менѣ динтрꙋ дѫ́нші́й нꙋ̀ а̂ꙋ пери́ть, фъръ нꙋ́май
гі. фі́юль пїерзъ́рїй ка съ се плинѣ́скъ скриптꙋ́ра * Ѩ́ръ
а̂кꙋ́мь ла ти́не віꙋ, ши̇ а̂чѣ́стѣ гръ́ескь ꙟ лꙋме, ка
съ а̂ибъ бꙋкꙋрі́а мѣ де пли́нь ꙟтрꙋ е̂́й *

в ві. С҃финцїй мꙋченичй Прóвь, Тара́хь, ши̇ А̂ндро-
нікь. Ши̇ Кꙋвїóсꙋль пъри́нтеле нóстрꙋ Коисма̀
А̂гїóполи́тꙋль.

Ла Литꙋргі́е Е̂ѵангелі́а дела Лꙋка̀, ꙟчеп: рѕ҃.
Зисаꙋ Домнꙋль кътръ ꙋ̂ченичїй съй: Пъзицивъ:
Ка́ꙋтъ ла Септе́мврїе ꙟ к҃. фа́ца, фзі.

а гі. С҃финцїй мꙋченичй Ка́рпь, ши̇ Папи́ль.
з ді. С҃финцїй мꙋченичй Наза́рїе, Герва́сїе, Прота́сїе,
ши̇ Ке́лсїе.

Ши̇ Кꙋвіóаса ма́йка нóастръ Параскеѵѝ.
Ла ꙋ̂трене Е̂ѵангелі́а дела Матѳе́ю, ꙟчеп: рз҃.





З не́лꙋ Дм҃нꙋлъ пилда а̂ча́ста: Асемъна́сева:
Кꙋ́тъ ла септе́мвріе ⷩ҇ кд҃. фа́ца, фк҃а.
Іа́ръ ла Литꙋргі́е Е҃вангелі́а дела Лꙋка̀, ⷩ҇чеп: л҃г.
ⷩ҇ вре́мѣ а̂чѣа, рꙋга̀ пре Іис҃ оаре ка́реле:
Кꙋ́тъ ла септе́мвріе ⷩ҇ sі҃. фа́ца, фе҃і.

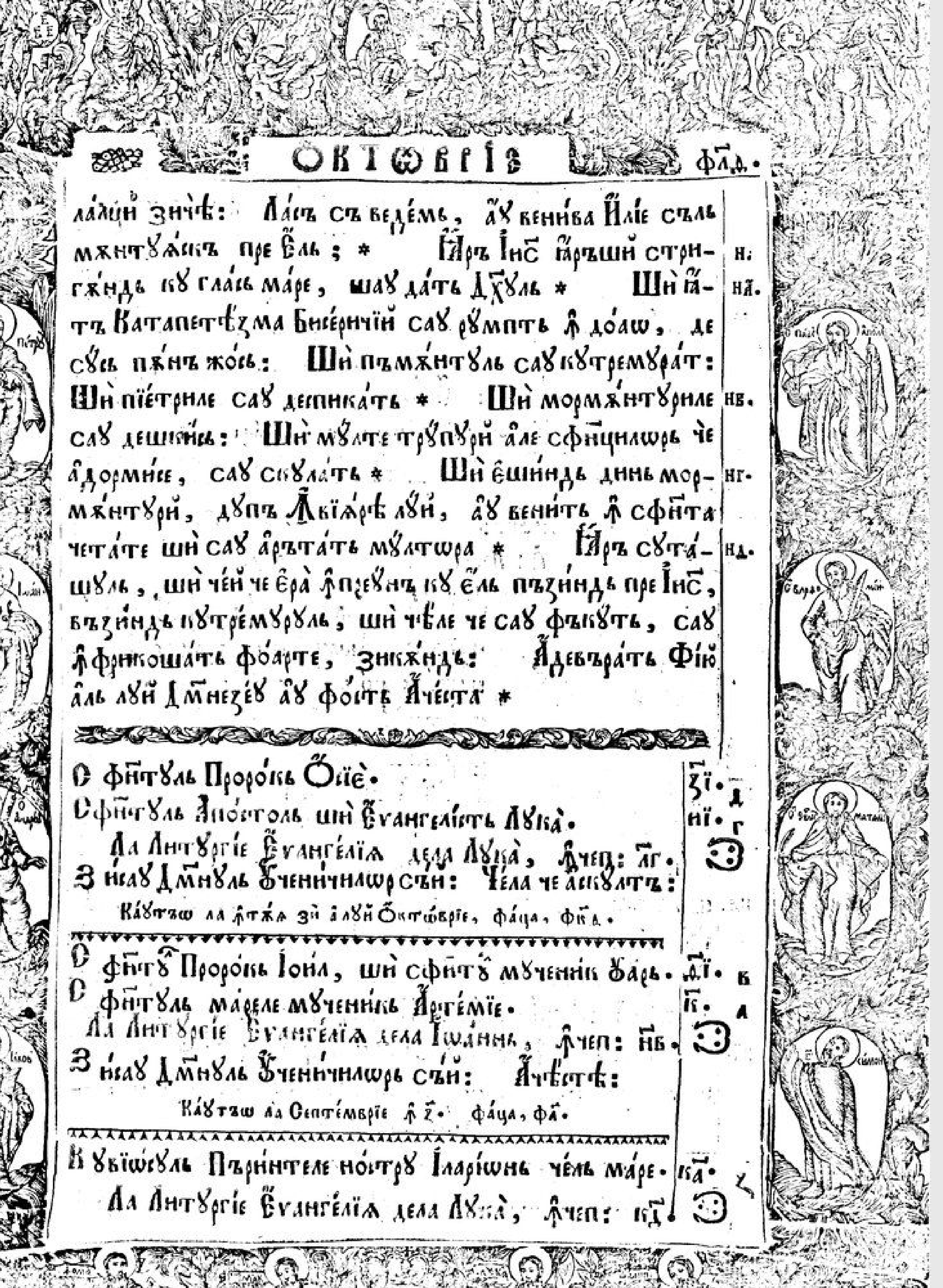
---

Кꙋвіо́сꙋлъ пъри́нтеле но́стрꙋ Е҃vѳу́міе че́лъ но́ꙋ. | еі҃. | 5
Ши̇ сфн҃тꙋлъ сфн҃ци́тꙋлъ мꙋчени́къ Лꙋкіа́нъ Пре́-
вꙋтꙋлъ Антіохі́ей че́ин ма́ри.
С фн҃тꙋлъ мꙋчени́къ Ло́ггінъ сꙋта́шꙋлъ. | sі҃. | е

Ла Литꙋргі́е Е҃вангелі́а дела Матѳе́ю,
Ка́п, вз҃. Стіх: л҃г. ⷩ҇чеп: рг҃і.

ⷩ҇ вре́мѣ а̂чѣа, ві́индъ Оста́шіи
ла ло́кꙋлъ че съ нꙋ́мѣще Голгоѳа̀,
ка́ре съ зи́че Ло́кꙋлъ Къпъци́ніи *
Аꙋ да́ть лꙋи Іис҃ съ бѣ̀ О҃це́ть а̂- лд҃.
местека́ть кꙋ фіа́ре: Ши̇ гꙋс-
тжи́ндъ нꙋ врѣ̀ съ бѣ̀ * Іа́ръ лє҃.
дꙋпъ че лаꙋ
ръстигни́ть пре Е҃лъ, а̂ꙋ ⷩ҇пъ-
ци́ть ха́йнеле лꙋи, пꙋи́ндъ со́р-
ци, ка съсе плинѣ́скъ чѣа че
саꙋ зи́съ де Проро́кꙋлъ: ⷩ҇-
пърци́таꙋ ха́йнеле мѣле лꙋ-
рꙋши, ши̇ пентрꙋ къма́ша мѣ
а̂ꙋ а̂рꙋнка́ть со́рци * Ши̇ лѕ҃.
шезі́ндъ ⷩ҇лъ пъзі́а̀ пре Е҃лъ а̂-
ко́лѡ̀ * Ши̇ а̂ꙋ пꙋсъ деаснꙋ́пра Ка́пꙋлꙋи лꙋи ві́на лꙋи лз҃.
скри́съ: А̂ЧЕ́СТА Е҃СТЕ ІИСꙊСЪ ⷩ҇-

лй. ПЪРАТУЛЬ ІУДЕИЛОРЬ * Атунчѣ
аУ рѫстигнит ꙟпреунѫ кУ джнсУль дой тѫлхари:
лѳ. Унул де дреапта, ши алтул де стѫнга *. Іарѫ
чей че трекѣ ꙟль хулїѧ пре джнсУль, клѫтинѫнд кУ
м. капетеле сале * Ши зикѫнд: Чела че стрічи
Бісерика, ши ꙟ трей зиле о зидешй, мѫнтуѧ-
ще-те пре тине ꙟсуцй, де ешй Фіюль луй Дмнезеу,
ма. погоарѫ-те де пре Круче *. Ашиждерѣ ꙟкѫ ши Ар-
хїереїй батжокориндУль, ꙟпреунѫ кУ Кѫртурарїй ши
мв. кУ Бѫтрѫнїй, ши кУ Фарисеїй, зичѣ * Пре ал-
цїй аУ мѫнтуит, іарѫ пре сине нУ поате сѫ се мѫн-
туаскѫ; Де іасте ꙟпѫратул луй Ісраиль, погоа-
рѫсѫ акум де пре Круче, ши сѫ кредемь ꙟтрУ джн-
мг. сУль * Нѫдѣждуѧ спре Дмнезеу: Избѫвѣскѫль
акумь пре джнсУль, де ꙟль воаще пре Ель. Кѫ аУ
мд. зись: Кѫ Фіюль луй Дмнезеу сѫнть * Асѣмене
ши тѫлхарїй чей че ера ꙟпреунѫ кУ Ель рѫстиг-
ме. ницй, ꙟль ошкѫржѫ пре Ель * Іарѫ дела а ль ша-
селѣ час, ꙟтунерекь сау фѫкут престе тоатѫ пѫ-
мѕ. мѫнтул, пѫнѫ ла а ль ноаолѣ час * Іарѫ ꙟ
часУль а ль ноаолѣ аУ стригат Ісус кУ глась маре,
зикѫнд: Илі, Илі, Лима савахѳани: Адекѫ:
Дмнезеуль мїеу, Дмнезеуль мїеу, кѫчй май лѫсат *
мз. Іарѫ оаре карїй динь чей че ста аколо аузинд, зи-
мй. чѣ: Кѫ пре Иліе стригѫ Ачеста *. Ши ꙟдатѫ
алергѫнд оунУль динтрУ джншїй, ши луѫнд оунь
бурѣте, лаУ оумплут де оцеть, ши пунѫндУль ꙟ-
мѳ. трУ о трестїе, лаУ адѫпат пре Ель * Іарѫ чеа-



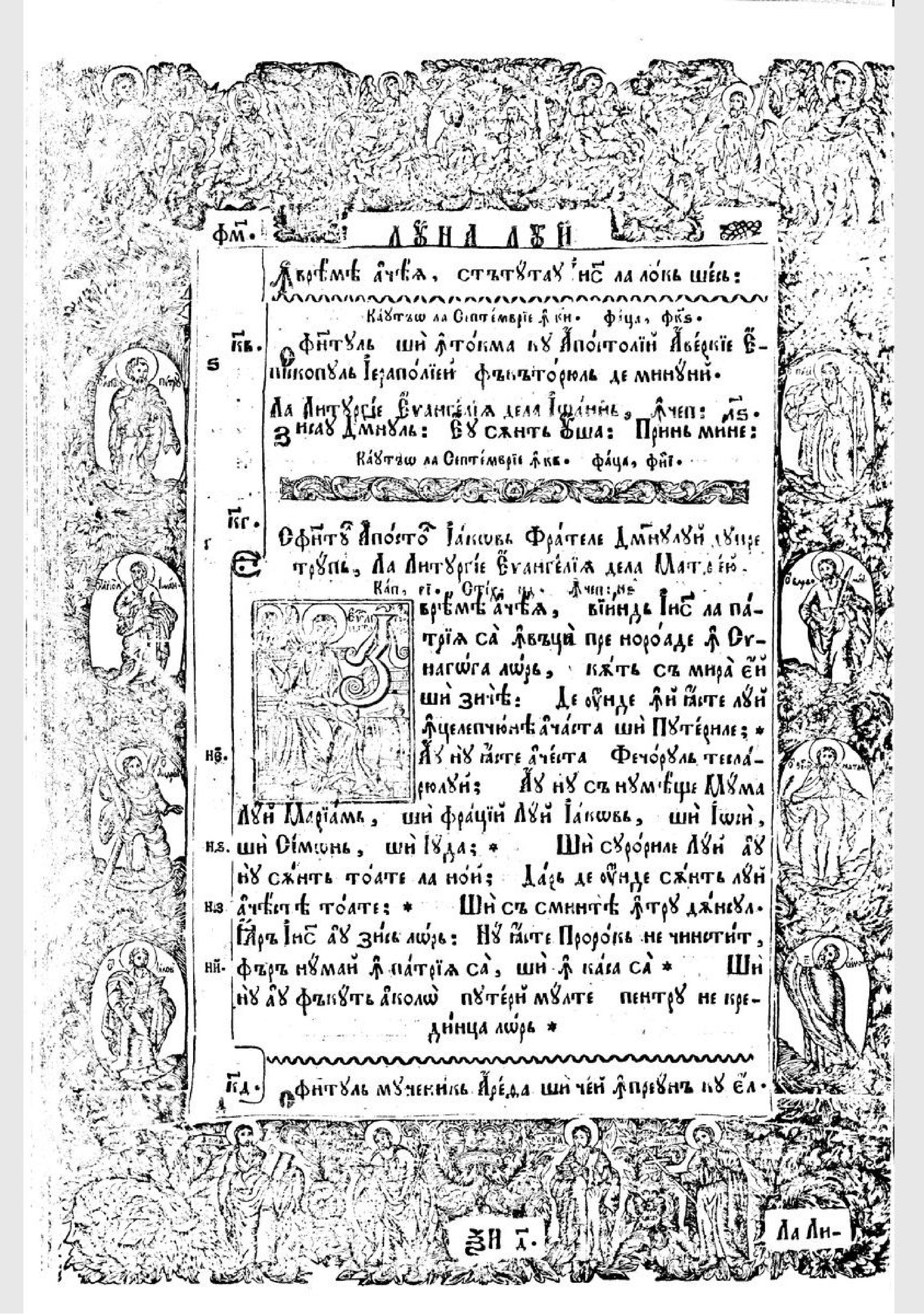


ла́лци́ зичѣ: Ла́съ съ ведем, а҆ȣ венива Илїе съль
мѫнтȣіа́скъ пре е҆ль; * І҆аръ Іс҃ іаръши стри- н:
гѫ́ндь кȣ гла́съ ма́ре, шаȣ да́ть дх҃ȣль * Ши іа- на.
тъ катапетеазма бисерічїй саȣ рȣмпть ꙟ доа́ѡ, де
сȣ́съ пѫ́нъ жо́съ: Ши пъмѫ́нтȣль саȣ кȣтремȣра́т:
Ши пїе́триле саȣ деспика́ть * Ши мормѫ́нтȣриле нв.
саȣ дешкисъ: Ши мȣлте трȣпȣри а҆ле сфн҃цилѡрь че
а҆дормисе, саȣ скȣла́ть * Ши е҆шинд дин мор- нг.
мѫ́нтȣри, дȣпъ ꙟвїере лȣи, а҆ȣ венить ꙟ сфн҃та
чета́те ши саȣ а҆ръта́ть мȣлтѡра * Іаръ сȣта́- нд.
шȣль, ши чей че е҆ра ꙟпреȣнъ кȣ е҆ль пъзинд пре Іс҃,
възинд кȣтремȣрȣль, ши челе че саȣ фъкȣть, саȣ
ꙟфрикоша́ть фоа́рте, зикѫ́нд: А҆девъра́ть Фїю
а҆ль лȣи Дмн҃езеȣ а҆ȣ фость а҆честа *

С фн҃тȣль Проро́къ Ѡсїе. зі. д
Сфн҃тȣль А҆по́столь ши Е҆вангелїсть Лȣка. иі. г
Ла Лтȣргїе Е҆вангелїа де ла Лȣка, ꙟчеп: лг.
З неаȣ Дмн҃ȣль Ȣченичилѡр съи: Чела че аскȣлтъ:
Каȣтъ ѡ ла ꙟтѫ́ѧ зи а лȣи Октѡврїе, фаца, фкд.

С фн҃тȣ Проро́къ Іоил, ши сфн҃тȣ мȣченик Ѹаръ. ѳі. в
С фн҃тȣль ма́реле мȣченикъ А҆ртемїе. к. а
Ла Лтȣргїе Е҆вангелїа де ла Іѡанна, ꙟчеп: нв.
З неаȣ Дмн҃ȣль Ȣченичилѡр съи: А҆честе:
Каȣтъ ѡ ла Септемврїе ꙟ з҃. фаца, фа.

Кȣвїѡсȣль Пъринтеле ностръ Іларїѡнь челъ ма́ре. ка. з
Ла Лтȣргїе Е҆вангелїа де ла Лȣка, ꙟчеп: кд.





Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, стътѹтаѹ Їс҃ ла локь шесь:

Каѹтъ ла Сеп҄темврїе ꙟ ки҃. фаца, фк҃ѕ.

кв҃. Сфн҃тѹль шй ꙟтокма кѹ Апостолїй Аверкїе Епископѹль Їерапольей фъкъториюль де минѹнй.

Ла Лїтѹргїе Еѵангелїа дела Їѡан҄нь, ꙟчеп: л҃ѕ.
Зисаѹ Дмнѹль: Еѹ сѫнть ѹша: Принь мине:

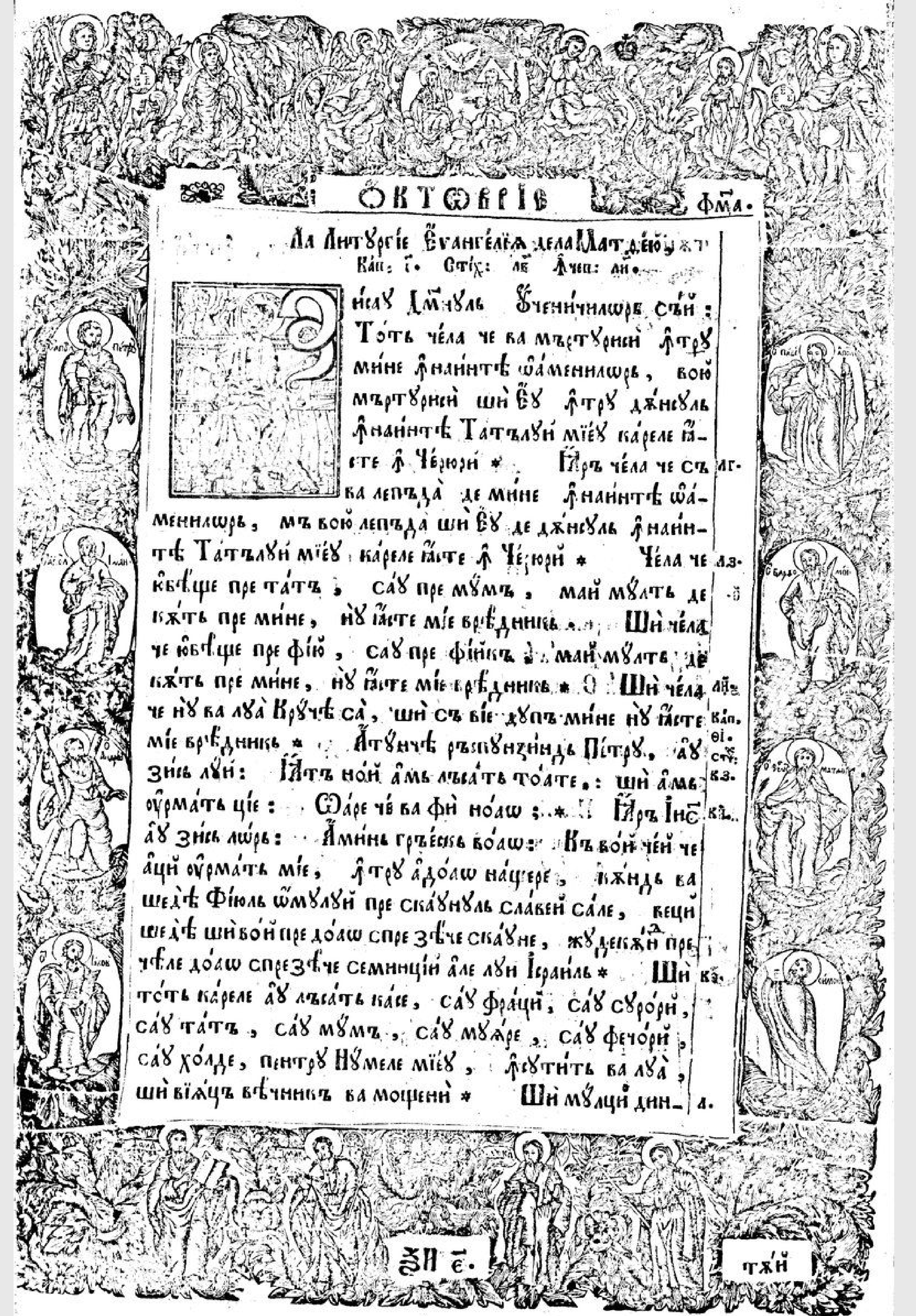
Каѹтъ ла Сеп҄темврїе ꙟ кв҃. фаца, фн҃г.

кг҃. Сфн҃тѹ Апостол Їаковь Фрателе Дмн҃лѹй лѹкрѣ трѹпь, Ла Лїтѹргїе Еѵангелїа дела Матѳей.

Кап, г҃і. Стїх, н҃д. ꙟчеп: не

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, вїнндь Їс҃ ла патрїа са ꙟвъца пре нороаде ꙟ Сѵнагѡга лѡрь, кѫть съ мира ей шй зичѣ: Де ѹнде ꙟй ѧсте лѹй ꙟцелепчюнѣ ачаста шй Пѹтериле; *
нє. Аѹ нѹ ѧсте ачеста Фечорѹль теслариюлѹй; Аѹ нѹ съ нѹмѣще Мѹма
лѹй Марїамь, шй фрацїй лѹй Їаковь, шй Їѡсй,
нѕ. шй Сїмѡнь, шй Їѹда; * Шй сѹрориле лѹй аѹ
нѹ сѫнть тоате ла ной; Дарь де ѹнде сѫнть лѹй
нз. ачѣстѣ тоате; * Шй съ смнитѣ ꙟтрѹ дѫнсѹл.
Ѧръ Їс҃ аѹ зись лѡрь: Нѹ ѧсте Пророкь не чинстит,
ни҃. фъръ нѹмай ꙟ патрїа са, шй ꙟ каса са * Шй
нѹ аѹ фъкѹть аколѡ пѹтерй мѹлте пентрѹ не кре-
динца лѡрь *

кд҃. Сфн҃тѹль мѹченикь Арѣда шй чей ꙟпреѹнъ кѹ Ел.





Ла Лїтургїе Еѵангелїе дела Матѳею зач.
Кап: і. Стїх: лв Ѧчеп: ан.

Зисеау Дмнулъ Ѹченичилѡръ съй:
Тоть чела че ва мърѳтурисй Ѧтру
мине Ѧнаинтѣ ѡаменилѡръ, вою
мъртурисй ши Еѹ Ѧтру дѫнсулъ
Ѧнаинтѣ Татълуй мїеѹ кареле ѥа-
сте Ѧ Чєрюрй * Ѩръ чела че съ лг.
ва лепъда де мине Ѧнаинтѣ ѡа-
менилѡръ, мъ вою лепъда ши Еѹ де дѫнсулъ Ѧнаин-
тѣ Татълуй мїеѹ кареле ѥасте Ѧ Чєрюрй * Чела че лз.
юбѣще пре татъ, сау пре мумъ, май мулть де
кѫть пре мине, ну ѥасте мїе вреѹдникъ * Ши чела
че юбѣще пре фїю, сау пре фїикъ май мулть де
кѫть пре мине, ну ѥасте мїе вреѹдникъ * Ши чела лн.
че ну ва луа Кручѣ са, ши съ вїе дупъ мине ну ѥасте Кап.
мїе вреѹдникъ * Атунчѣ ръспунзѫндъ Пїтру, аѹ ѳі. стх:
зисъ луй: Ѩтъ ной амъ лъсать тоате, ши амъ кз.
оурмать цїе: Ѡаре чѣ ва фи ноаѡ;* Ѩръ Їисъ кн.
аѹ зисъ лѡръ: Аминь гръескь воаѡ: Къ вой чей че
аций оурмать мїе, Ѧтру адоаѡ наштере, кѫндъ ва
шедѣ Фїюль ѡмулуй пре скаунулъ славей сале, веций
шедѣ ши вой пре доаѡ спре зѣче скауне, жудекѫнд пре
челе доаѡ спре зѣче семинцїй але луй Їсраиль * Ши кѳ.
тоть кареле аѹ лъсать касе, сау фраций, сау суророй,
сау татъ, сау мумъ, сау муѧре, сау фечорй,
сау холде, пентру Нумеле мїеѹ, Ѧсутить ва луа,
ши вїацъ вѣчникъ ва моштени * Ши мулций дин- л.





тѫй вѡрь фи пре оумъ: Ши де пре оумъ, ꙟтѫй *

г кє. Сфинцїй мꙋченичй Маркїан, ши Мартѵрїе нотарїй.

Ла Литꙋргїе Еѵангелїа дела Матѳею,

Кап, і. Стїх: а ꙟчеп: лд. дела жꙋм:

Ꙟ времѣ ачѣа, кїемѫнд Ис пре чей
дои спре зѣче ꙋченичи ай сѫй,
лѣꙋ дать лѡрь пꙋтѣре асꙋпра дꙋ-
хꙋрилѡрь чѣлѡрь некꙋрате, ка съ
ле скоацъ пре еле, ши съ тъмъ-
дꙋѣскъ тоатъ боала, ши тоатъ
є. непꙋтинца * Пре ачещий дой спре
зѣче ѧꙋ тримись Ис, порꙋнчиндꙋле лѡрь ши гръ-
индь: Ꙟ калѣ пъгѫнилѡрь съ нꙋ мѣрџецй, ши
ѕ. ꙟ четатѣ Самарипѣнилѡрь съ нꙋ ꙟтрацй * Чи
май вѫртось мѣрџецй кътръ ѻиле чѣле пїердꙋте але
з. кѣсїй луй Ісраиль * Ши оумблѫндь проповедꙋицй,
зикѫндь: Къ саꙋ апропїать Ꙟпъръцїа Черюри-
и. лѡрь * Пре чей болнавй виндекацй, пре чей лепрошй
кꙋръцицй, пре чей морцй ꙟвїѧцй, драчїй скоатецй,
ꙟ дарꙋ аци лꙋать, ꙟ дарꙋ дацй *

в кѕ. Сфинтꙋл марele мꙋченик Димитрїе изворѫторюл де
Мѵр. Ши поменирѣ ꙟфрикошатꙋлꙋй кꙋтремꙋр.
( Вези де съ ва ꙟтѫмпла мареле Мꙋченик Димитрїе, ши кꙋ-
тремꙋрꙋл Дꙋминекъ: Ла оутрене, Еѵангелїа ꙟвїерїй. Іаръ ла
Литꙋргїе Еѵангелїа кꙋтремꙋрꙋлꙋй ꙟтѫю, ши а Дꙋминечїй съпт
ꙟтїи: Апой а сфинтꙋлꙋй Димитрїе. )

Ла оутрене Еѵангелїа Сфинтꙋлꙋй дела Матѳею
Кап, і стїх, ѕі ꙟчеп: лѕ



Зи́саꙋ ꙟ҃нꙋль Ꙋченичилѡрь сѫи:
Іа́тъ Еꙋ тримицꙋ пре вои ка Ѻиле
принь миꙗлокꙋль лꙋпилѡрь. Деч
фицї ꙟцелепцї ка шерпії, ши
прѡщї ка порꙋмбії * Ши съ зі.
лꙋаци аминте де ѡамени, къ вѡ
вѡрь да̀ пре вои ꙟ собоаръ, ши
ꙟтрꙋ адꙋнъриле лѡрь въ вѡрь бате пре вои * Ꙟкъ ні.
ши ꙟнаинтѣ Домнилѡрь ши а Ꙟпърацилѡрь вецї
фи дꙋши пентрꙋ мине, ꙟтрꙋ мъртꙋріе лѡрь, ши
лимбилѡрь * Іаръ кѫндь въ вѡрь да̀ пре вои, нꙋ ѳі.
въ грижицї, кꙋмь, саꙋ че вецї гръи: Къ съ ва да̀
воаѡ ꙟтрꙋ ачель часъ че вецї гръи * Къ нꙋ вои к.
сѫнтецї чеи че гръицї, чи Дх҃ꙋль Та́тълꙋи востръ,
кареле гръѥще ꙟтрꙋ вои * Ши ва да̀ фрате пре ка.
фрате спре моарте, ши тата пре фечорь, ши съ
вѡрь скꙋла̀ фечоріи асꙋпра пъринцилѡрь, ши ꙟи вѡрь
ѡморж пре дѫншії. Ши вецї фи ꙋрѫцї де тоцї
пентрꙋ Нꙋмеле міеꙋ * Іаръ чела че ва ръбда̀ пѫнъ кв.
ꙟ сфѫршить, ачела съ ва мѫнтꙋи *

Іаръ ла Литꙋргіе Еѵа҃гелїѧ кꙋтремꙋрꙋлꙋи дела Ма́деи.

Кап. н҃. Стїх: кг Зачеп: кз.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, ꙟтрѫндь Іи҃с ꙟ корабіе,
аꙋ мерсь дꙋпъ дѫнсꙋль Ꙋченичїи лꙋи *
Ши іатъ вифорь маре саꙋ фъкꙋть ꙟ кд.
маре, кѫть съ аскѡперіѧ корабіѧ де
валꙋри, іаръ Ель дормїѧ * Ши ві- кѕ.
индь Ꙋченичїи лꙋи лаꙋ дешептать пре Ель, зикѫнд:





кѕ. Дмне, мѫнтꙋѫщене, къ перимь * Ши лꙋꙋ
грѫнитъ лѡрь: Че сѫнтецй ꙟфрикошацй, пꙋцинь
крединчоѡшилѡрь; Атꙋнчѣ скꙋлѫндꙋсе аꙋ чертат
вѫнтꙋриле ши марѣ, ши саꙋ фъкꙋт линище маре *
кз. Іаръ ѡаменій съ мираꙋ, грѫинд: Чине ѥсте ачеста,
къ ши вѫнтꙋриле ши марѣ ꙟль аскꙋлтъ пре Ел *

Ши а Сфинтꙋлꙋй Еѵангелїѧ дела Іѡанъ,

Кап, еі. Стіх: зі. Зачеп: нв.

Зисаꙋ Дмнꙋль Ѹченичилѡрь сѫй: Ачѣ-
стѣ порꙋнчеескь воаѡ: Ка съ въ ю-
иі. биций ѹнꙋль пре алтꙋль * Де въ ѹ-
рѫще пре вой лꙋмѣ, щиций къ пре мине
май наинте декѫт пре вой маꙋ ѹ-
ѳі. рѫт * Де аций фи дин лꙋме, лꙋмѣ арь юби пре
аль съꙋ: Іаръ кѫчй дин лꙋме нꙋ сѫнтецй, чи
Еꙋ вамь алесь пре вой дин лꙋме: Пентрꙋ ачаста въ
к. ѹрѫще пре вой лꙋмѣ * Адꙋчецивъ аминте де
кꙋвѫнтꙋль каре амь грѫитъ воаѡ: Нꙋ ѥсте слꙋга
май маре декѫт домнꙋль съꙋ. Де маꙋ гонит
пре мине, ши пре вой въ вѡрь гони: Де аꙋ пъзит
ка. кꙋвѫнтꙋль міеꙋ, ши аль востръ ꙟль вѡрь пъзи * Чи
ачестѣ тоате вѡрь фаче воаѡ пентрꙋ Нꙋмеле міеꙋ:
Кѫчй нꙋ щиꙋ пре Чела че маꙋ тримис пре мине *
кв. Де нꙋ аши фи венит ши аши фи грѫит лѡрь, пъ-
кат нꙋ арь авѣ: Іаръ акꙋмь ръспꙋнсь нꙋ аꙋ пен-
кг. трꙋ пъкатꙋль лѡрь * Чела че мъ ѹрѫще пре мине,
кд. ши пре Татъль міеꙋ ѹрѫще * Де нꙋ аши фи фъ-
кꙋт лꙋкрꙋрй ꙟтрꙋ ей, каре ниминѣ алтꙋль нꙋ аꙋ

фъкꙋть, пъкать нꙋ ар авѣ: Їаръ акꙋмь аꙋ ши
възꙋть, ши маꙋ ꙋрѫть ши пре мине, ши пре Та-
тъль міеꙋ * Чи ка съсе плинѣскъ кꙋвѫнтꙋль чел кв.
скрисъ ѫ лѣџѣ лѡрь : Къ маꙋ ꙋрѫть ѫзадарь *
Їаръ кѫндь ва вени Мѫнгѫіторюль, пре Кареле Еꙋ кѕ.
вою тримите воаѡ дела Татъль, (Дхꙋль Адевърꙋ-
лꙋй, Кареле дела Татъль съ пурчѣде,) Ачела ва
мъртꙋрисй пентрꙋ мине * Ѫкъ ши вой мъртꙋ- кз.
рисиций, къ динь ѫчепꙋть кꙋ мине сѫнтеций * Ѫ- Кап. зі.
чѣстѣ амь гръить, ка съ нꙋ въ сминтиций * сті: л.
Скоатевъвѡрь пре вой динь Сѷнагѡгꙋрй * Ши ва в.
вени врѣмѣ, ка тоть чела че ва ꙋчиде пре вой, съ г.
ѫсъ паръ къ адꙋче слꙋжбъ лꙋй Дмнезеꙋ *

Сфнтꙋль мꙋченикь Несторь. кз. 4
Ла Лїтꙋргіе Еѵангеліа дела Лꙋка, ѫчеп: ҁв
Зисаꙋ Дмнꙋл Ꙋченичилѡрь съй: Пъзициве:
Каꙋтъѡ ла Септемвріе ѫ к. фаца, фзі.

Сфнций мꙋченичи Терентіе ши Неонилла. Ши кн з
Кꙋвіѡсꙋ Стефань Саввайтꙋ фъкъторю де каноане.
Сфнта Кꙋвіѡаса мꙋченицъ Анастасіа Рѡманка. кѳ ѕ
Ши Кꙋвіѡсꙋль пъринтеле ностꙋ Аврамїе ѫкисꙋль.
Ла Лїтꙋргіе Еѵангеліа дела Матдею, ѫчеп: мг
Зисаꙋ Дмнꙋ Ꙋченичилѡ съй : Тоате ѫмй сѫнт:
Каꙋтъѡ ла ѫтѫа зи ілꙋй Септемвріе, фаца, ѵче.

Сфнций мꙋченичи Зиновіе ши Зиновіа. л.
Сфнций Апостоли Стахіе, Амплїе, ши чей ѫпре- ла.
ꙋнъ кꙋ ей. Ши сфнтꙋль мꙋченикь Епимахь.

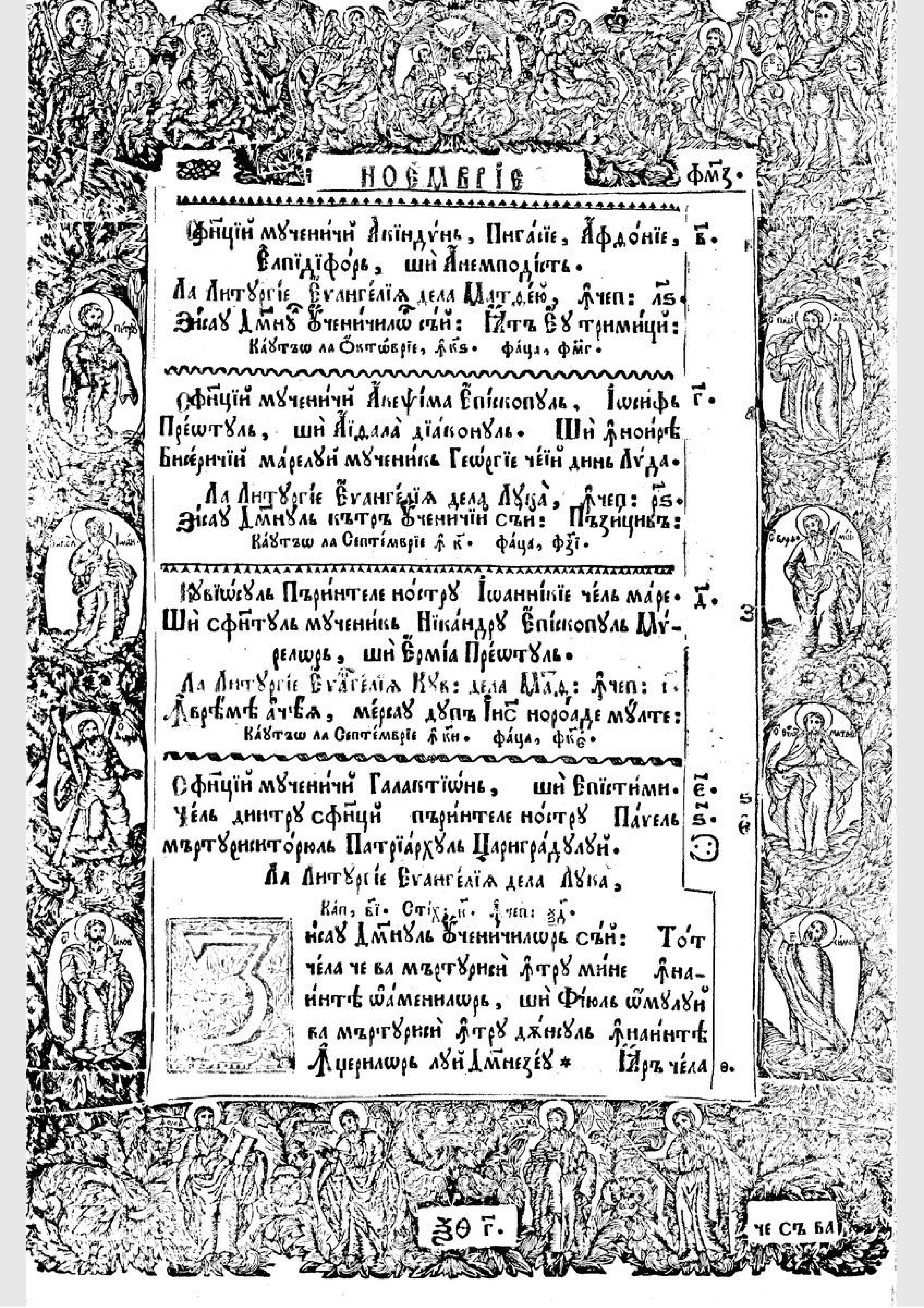




# ЛꙊНА ЛꙊИ НОЕМВРІЕ ꙞРЕ ЗИЛЕ А.

ѕ а. Ѡфиціи ши де минꙋни фъкъторіи фъръ де ар-
Сфинт Коѕма, ши Даміанъ, чей дин Асіѧ.

Ла Литꙋргіе Еѵангеліѧ дела Матѳей,
Кап, і. Стіх: а. Зачеп: лд. дела жꙋмътате.
Ꙋ врѣмѣ ачѣѧ, кіемѫндъ Ісꙋс пре
чей дои спре зѣче ꙋченичи аи съи,
леꙋ дат лор пꙋтѣре асꙋпра дꙋ-
хꙋрилор челор некꙋрате, ка съ
ле скоацъ пре еле, ши съ тъмъ-
дꙋѧскъ тоатъ боала, ши тоатъ
є. непꙋтинца * Пре ачещи дои спре
зѣче ꙋи тримисъ Ісꙋс, порꙋнчиндꙋле лор ши грѫинд:
Ꙟ калѣ пъгѫнилѡр съ нꙋ мѣрџеци, ши ꙟ четатѣ
ѕ. Самаринѣнилор съ нꙋ ꙟтраци * Чи май вѫр-
тос мѣрџеци кътръ Ѡile челе піердꙋте але касіи
з. лꙋи Ісраиль * Ши оумблѫнд пропобедꙋици, зи-
кѫндъ: Къ саꙋ апропіѧтъ Ꙟпъръціѧ Черюрилор *
и. Пре чей болнави виндекаци, пре чей лепроши кꙋръ-
циици, пре чей морци ꙟи ꙟвіѧци, драчіи скоатеци,
ꙟ дарꙋ аци лꙋат, ꙟ дарꙋ даци *





Сфнціи мученічи Акіндін, Пигасіе, Афоніе, Елпідіфор, ши Анемподіст. В.

Ла Литургіе Еуангеліа дела Матфею, зачеп: лѕ.
Зісау Дмнꙋ ꙋченічилѡ сѫи: Ятъ еу тримицъ:
Каутъ ла Октѡвріе, зач кѕ. фаца, фмг.

Сфнціи мученічи Акепсіма Епіскопꙋл, Іѡсиф Преѡтꙋл, ши Аідала діаконꙋл. Ши зноиреа Бисеричій марелꙋй мученик Геѡргіе чеи дин Лида. Г.

Ла Литургіе Еуангеліа дела Лука, зачеп: рѕ.
Зісау Дмнꙋл кътръ ꙋченічіи сѫи: Пъзицивъ:
Каутъ ла Септемвріе зач к. фаца, фѯі.

Кꙋвіосꙋл Пъринтеле ностру Іѡанникіе чел маре. Ши сфнтꙋл мученик Нікандрꙋ Епіскопꙋл Мирелѡр, ши Ерміа Преѡтꙋл. Д.

Ла Литургіе Еуагеліа Кук: дела Мат: зачеп: і.
Ꙟвремеа ачѣа, мергеау дупъ Інс нороаде мулте:
Каутъ ла Септемвріе зач кн. фаца, фке.

Сфнціи мученічи Галактіѡн, ши Епістимі. Е.
Чел динтру сфнціи пъринтеле ностру Павел мъртуриситорюл Патріархꙋл Цариградꙋлꙋй. Ѕ.

Ла Литургіе Еуангеліа дела Лука,
Кап, ві. Стіх, н. зачеп: ѯд.
Зисау Дмнꙋл ꙋченічилѡр сѫи: Тот чела че ва мъртурисі ꙟтру мине ꙟнаинтеа ѡаменилѡр, ши Фіюл ѡмꙋлꙋй ва мъртурисі ꙟтру дѫнсꙋл ꙟнаинтеа Ꙟнџерилѡр лꙋй Дмнезеу * Іаръ чела ѳ.

че съ ва лепъда де мине ӑнаинтѣ оамениилѡрь, ле-
пъдатъ ва фи ӑнаинтѣ ӑнџерилѡрь лꙋй Дмнезеꙋ *
і. Ши тоть чела че ва зиче кꙋвжнть ӑпротива Фїюлꙋй
ѡмꙋлꙋй, съ ва ерта лꙋй: Iаръ челꙋй че ва хꙋли ӑ-
аі. протива Дхꙋлꙋй Сфнть, нꙋ съ ва ерта * Iаръ
кжндь въвѡрь дꙋче пре вой ла Соборъ, ши ла дре-
гъторій, ши ла стъпжній, нꙋ въ грижицй, кꙋмь,
ві. ши че вецй ръспꙋнде, саꙋ че вецй зиче * Къ
Дхꙋль Сфнть въ ва ӑвъца пре вой ӑтрꙋ ачель часъ,
челе че съ каде а зиче *

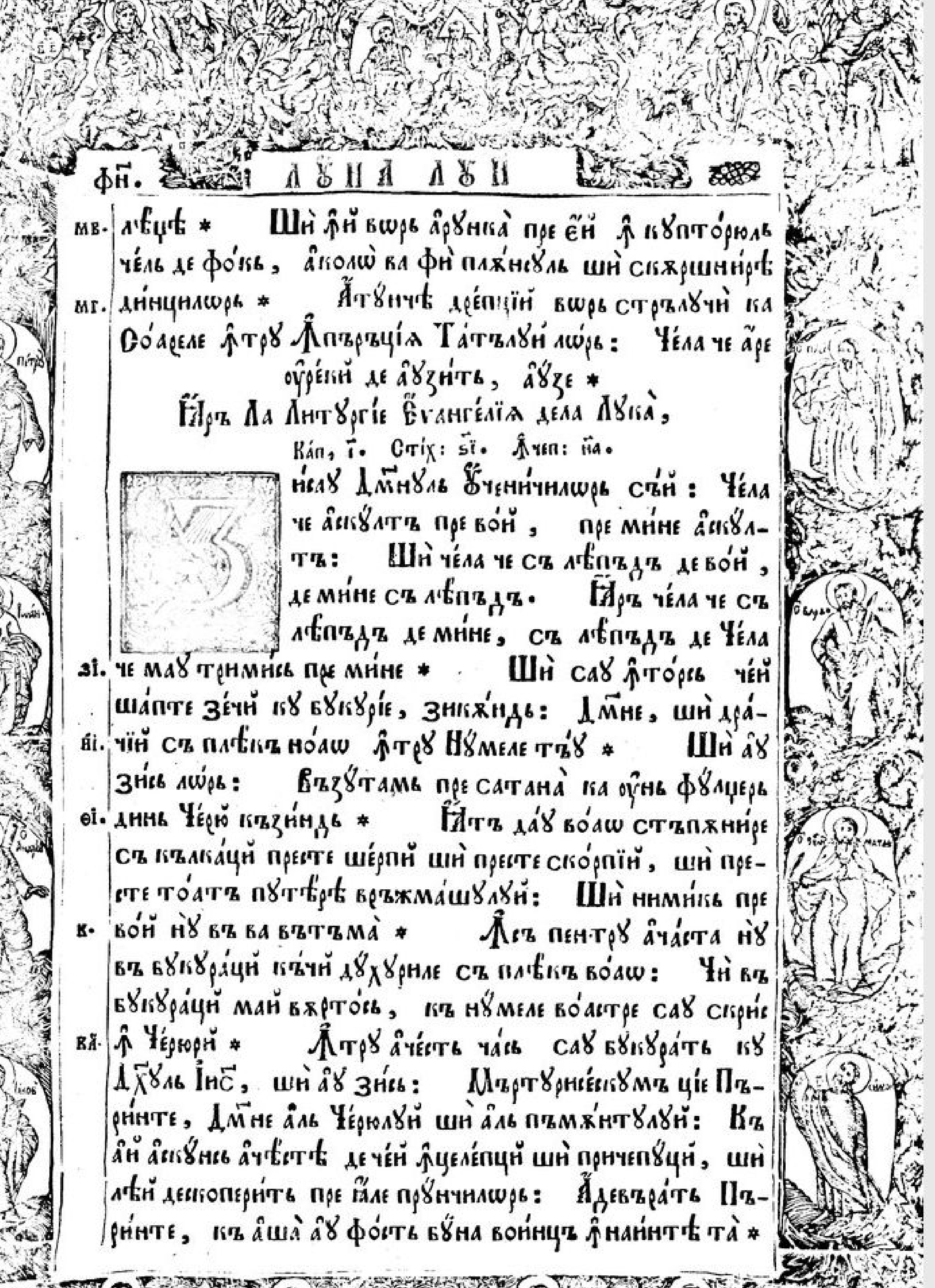
д ꙁ. Сфнцїй мꙋченичй лг. динь Мелить. Ши
кꙋвїѡсꙋль пъринтеле ностръ Лазарь Галїсїѡтꙋль.
Ла Лтꙋргїе Еѵаггелїа Кꙋб: дела Мад.: ӑчеп: г.
Ӑ времѣ ачѣѧ, мерѣаꙋ дꙋпъ Інс нороаде мꙋлте:
Каꙋтъѡ ла Септемврїе ӑ кн. фаца, фке.

г и. Соборꙋль май марилѡрь Воеводи Михаиль, ши
Гаврїиль, ши а тꙋтꙋрѡрь Черещилѡрь Пꙋтерй.
Ла оутрене Еѵангелїа дела Матѳей,
Кап, гі. Стїх: кд. Ӑчеп: ѱе.

Зисаꙋ Дмнꙋль пилда ачаста: Асе-
менѣ ѥсте Ӑпъръцїа Черюрилѡрь
ѡмꙋлꙋй кареле аꙋ съмънать съ-
кє. мжнцъ бꙋнъ ӑ царина са * Iаръ
дорминдь оаменїй, аꙋ венить
връжмашꙋ лꙋй, ши аꙋ съмънат
зизанїй ӑтре грꙋ, ши саꙋ дꙋс *
кѕ. Iаръ дека аꙋ крескꙋть ѥрба, ши аꙋ фъкꙋть роадъ,

 атꙋнчѣ

атꙋнчѣ сау арътат ши зизаніиле * Ши вениндъ кз.
слꙋџиле Стъпѫнꙋлꙋй касїй, ꙗꙋ зис лꙋй: Доамне,
аꙋ нꙋ ай съмънат съмѫнцъ бꙋнъ ꙟ царина та,
даръ де оунде аре зизаній; * Іаръ ѐл леꙋ зис лѡр: кй.
Ѿнь ѡмь врѫжмашь аꙋ фъкꙋть ачаста. Іаръ слꙋ-
џиле аꙋ зись лꙋй: Врѣй даръ съ мерџемь съ ле
плевимь; * Іаръ ѐль аꙋ зись лѡрь: Ба, ка нꙋ кѳ.
кꙋмва плевиндь зизаніиле, съ рꙋмпецй ши грѫꙋль
ꙟпреꙋнъ кꙋ джнселе * Лъсацй съ креаскъ амѫн- л.
доаѡ ꙟпреꙋнъ пѫнъ ла съчеришй, ши атꙋнчѣ ла
времѣ съчеришꙋлꙋй, воїю зиче съчерътѡрилѡрь,
плевицй ꙟтѫй зизаніиле, ши ле легацй снопй, ка
съ ле ардемь пре джнселе: Іаръ грѫꙋль ꙟль адꙋнацй
ꙟ житница мѣ *. Ши сау апропіать кѫтръ джн- лз.
сꙋль ѹченичїй лꙋй, зикѫндь: Спꙋне ноаѡ пилда
зизаніилѡрь царинїй * Іаръ Ѐль ръспꙋнзѫндь, аꙋ ли.
зись лѡрь: Чела че аꙋ съмънать съмѫнца чѣ бꙋ-
нъ, ѥсте Фїюль ѡмꙋлꙋй * Іаръ царина ѥсте лꙋ- лѳ.
мѣ: Іаръ съмѫнца чѣ бꙋнъ, ачѣще сѫнть фїй
ꙟпъръцїей, ꙗръ зизаніиле сѫнть фїй челꙋй ви-
кленъ * Іаръ врѫжмашꙋль чель че леꙋ съмънать м.
пре джнселе, ѥсте дїаволꙋль: Іаръ съчеришꙋль ѥсте
сфѫршитꙋль вѣкꙋлꙋй: Іаръ съчерътѡрїй сѫнть
ꙟџерїй * Дечй кꙋмь съ адꙋнъ зизаніиле ши съ ма.
ардь кꙋ фокъ, аша ва фи ла сфѫршитꙋль вѣкꙋ-
лꙋй ачестꙋѧ * Ва тримите Фїюль ѡмꙋлꙋй пре мв.
ꙟџерїй съй, ши ворь адꙋна динтрꙋ ꙟпъръцїѧ лꙋй
пре тоате смінтелеле, ши пре чей че факь фъръ де





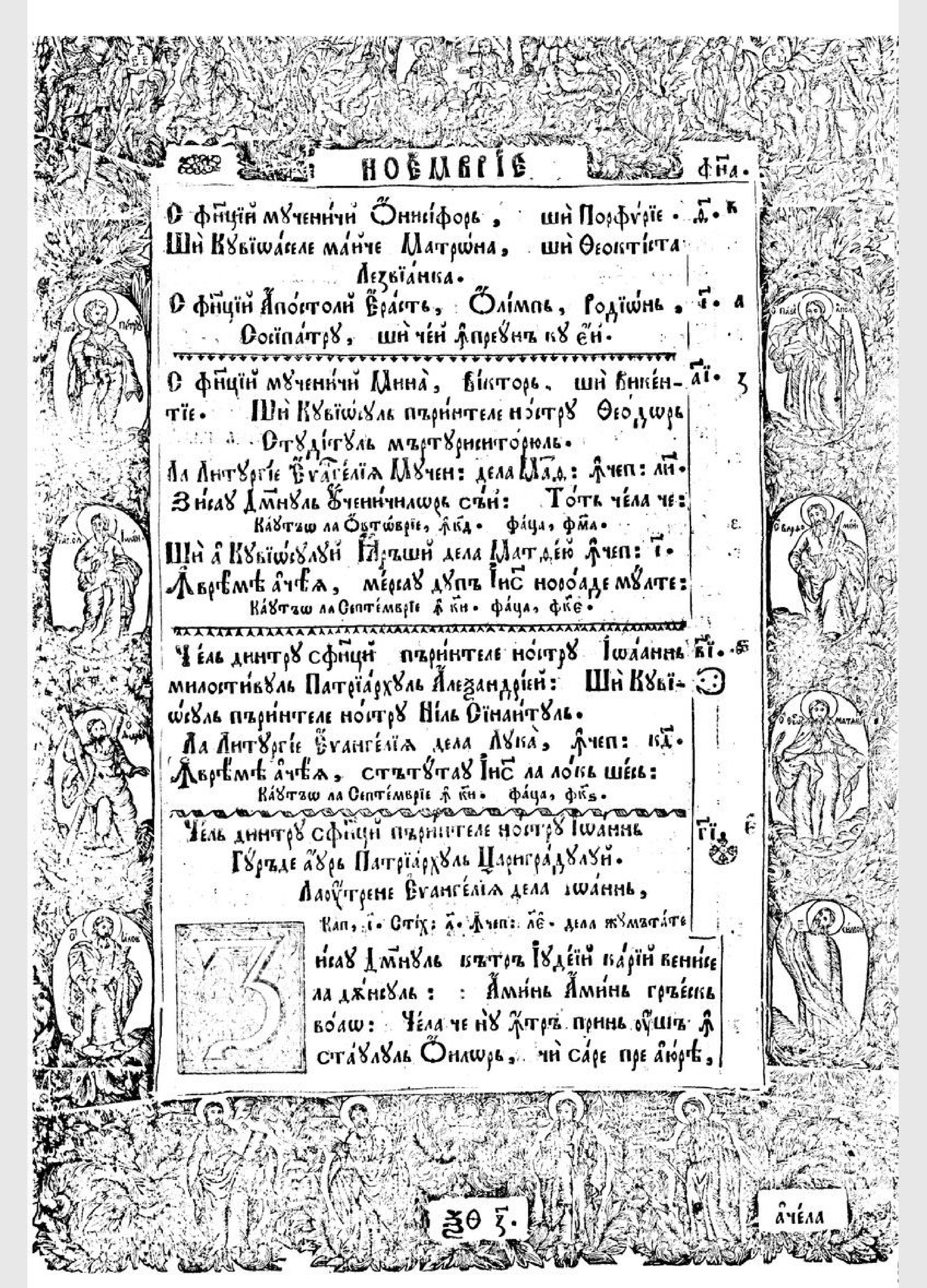
мв. лѣцѣ * Ши ꙟи вѡрь арунка пре ѐи ꙟ куптѡрюль
чѣль де фокь, аколѡ ва фи плѫнсуль ши скѫршнирѣ
мг. динцилѡрь * Атунчѣ дрепцїи вѡрь стрълучи ка
Соареле ꙟтру ꙟпърѫціа Тателуи лѡрь: Чѣла че аре
урекй де аузить, аузе *

Ѩръ ла литургіе Еѵангеліа дела Лука,

Кап, і. Стіх: ѕі. ꙟчеп: на.

Зіcау Дмнуль Ученичилѡрь съи: Чѣла
че аскултъ пре вой, пре мине аскул-
тъ: Ши чѣла че сълепъдъ де вой,
де мине сълепъдъ. Ѩръ чѣла че съ
лепъдъ де мине, съ лепъдъ де Чѣла
зі. че мау тримись пре мине * Ши сау ꙟторсь чей
шапте зечи ку букуріе, зикѫндь: Дмне, ши дра-
ві. чїи съ плѣкъ ноаш ꙟтру Нумеле тъу * Ши ау
зись лѡрь: Възутамь пре сатана ка унь фулџерь
ѳі. динь Чѣрю къзѫндь * Ѩтъ дау воаш стъпѫнире
съ калкаци престе шерпи ши престе скорпїи, ши пре-
сте тоатъ путѣрѣ врѫжмашулуи: Ши нимикь пре
к. вой ну въ ва вътъма * Ꙟсъ пентру ачаста ну
въ букураци кѫчи духуриле съ плѣкъ воаш: Чи въ
букураци май вѫртось, къ нумеле воастре сау скрись
ка. ꙟ Чѣрюри * Ꙟтру ачесть чась сау букурать ку
Духуль Ісъ, ши ау зись: Мъртурисѣскумъ цїе Пъ-
ринте, Дмне аль Чѣрюлуи ши аль пъмѫнтулуи: Къ
аи аскунсь ачѣстѣ де чей ꙟцелепци ши причепуци, ши
лѣи дескоперить пре ѩле прунчилѡрь: Адевърать Пъ-
ринте, къ аша ау фость бунъ воинцъ ꙟнаинтѣ та *

 Офиціи





С҆фи́нцїй мꙋченичи̑ Ѻнисі́форъ, шѝ Порфѵ́рїе. ѳ҃. к
Шѝ Кꙋвїѡ́аселе мѫ́нче Матрѡ́на, шѝ Ѳеокті́ста
Лезвїанка.
С҆фи́нцїй А҆по́столи̑ Е҆́растъ, Ѻ́лімпъ, Родїѡ́нъ, ї҃. а
Сѡсі́патрꙋ, шѝ чей̑ ꙟпреꙋнѫ кꙋ є҆и̑.

С҆фи́нцїй мꙋченичи̑ Мина̀, Ві́кторъ, шѝ Викен- аі҃. ꙃ
тїе. Шѝ Кꙋвїѡ́сꙋлъ пѫрйнтеле но́стрꙋ Ѳео́дѡръ
Стꙋді́тꙋлъ мѫртꙋрисито́рюлъ.
Ла Литꙋргі́е Е҆ѵⷢ҇гелїѧ Мꙋчен: дела Ма҃ѳ: ꙟчеп: л҃и.
Зи́саꙋ Дм҃нꙋлъ Ꙋ҆ченичилѡръ сꙋи̑: То́тъ чела че:
Кáꙋтѫѡ ла Ѻ҆ктѡ́врїе, ꙟ҃кд. фа́ца, ф҃ма. є.
Шѝ а҆ Кꙋвїѡ́сꙋлꙋи̑ И҆́рѫшй дела Матѳе́ю ꙟчеп: ї҃.
Ꙟвре́мѣ а҆чѣѧ, ме́рсаꙋ дꙋпѫ І҆и҃с ноао́аде мꙋлте:
Кáꙋтѫѡ ла Септе́мврїе ꙟ҃ кн. фа́ца, ф҃ке.

Че́лъ динтрꙋ сфи́нцй пѫрйнтеле но́стрꙋ І҆ѡа́ннъ бі҃. ѕ
милостивꙋлъ Патрїархꙋлъ А҆лезандрїей: Шѝ Кꙋвї-
ѡ́сꙋлъ пѫрйнтеле но́стрꙋ Ні́лъ Сїнаитꙋлъ.
Ла Литꙋргі́е Е҆ѵангелїѧ дела Лꙋка̀, ꙟчеп: к҃д.
Ꙟвре́мѣ а҆чѣѧ, стѫтꙋтаꙋ І҆и҃с ла ло́къ шесъ:
Кáꙋтѫѡ ла Септе́мврїе ꙟ҃ кн. фа́ца, ф҃кѕ.

Че́лъ динтрꙋ сфи́нцй пѫрйнтеле но́стрꙋ І҆ѡаннъ гі҃. е
Гꙋ́рѫде а҆ꙋръ Патрїархꙋлъ Царигра́дꙋлꙋи̑.
Лаоу҆́трене Е҆ѵанге́лїѧ дела І҆ѡа́ннъ,
Кап, ї҃. Стїх: ѳ҃. ꙟчеп: л҃е. дела жꙋмѫтате

Зи́саꙋ Дм҃нꙋлъ кѫтрѫ І҆ꙋде́йи̑ карїи̑ венисе
ла дже́нꙋлъ: : А҆ми́нъ А҆ми́нъ грѫе́скъ
во́аѡ: Чела че нꙋ̀ ꙟтрѫ прин ꙋ҆шѫ ꙟ
стáꙋлꙋлъ Ѻ҆илѡръ, чѝ са́ре пре а҆́юрѣ,



а҆чела

в. а̂чела фꙋ́ръ ꙗ҆сте шѝ тѫлха́рю * І҆а́ръ чела че ꙟтрѫ
г. принъ ꙋ҆шъ, пъсто́рю ꙗ҆сте Ѻ҆йлѡръ * А҆че́лꙋѧ пор-
та́рюль ꙟй дешкй́де, шѝ Ѻ҆йле а̂скꙋлтъ гла́сꙋль лꙋй,
шѝ Ѻ҆йле са́ле ле кїа́мъ пре нꙋ́ме, шѝ ле скоа́те пре
д. ꙗ҆ле * Шѝ кѫ́нд скоа́те Ѻ҆йле са́ле, мѣ́рџе ꙟ-
найнтѣ лѡ́ръ: Шѝ Ѻ҆йле мѣ́ргъ дꙋпъ дѫ́нсꙋль, кѫчй
є. кꙋно́скъ гла́сꙋль лꙋй * І҆а́ръ дꙋпъ че́ль стре́йнъ нꙋ̀
мѣ́ргъ, чѝ фꙋ́гъ дела дѫ́нсꙋль, къ нꙋ̀ кꙋно́скъ гла́сꙋ
ѕ. стре́йнилѡръ * А҆ча́стъ пи́лдъ а̂ꙋ зи́съ лѡ́ръ І҆и҃с:
І҆а́ръ є҆́й нꙋ̀ а̂ꙋ ꙟцеле́съ чѐ є҆ра̀ а̂чѣлѣ че гръѧ̀ лѡ́ръ *
з. Де́чй ꙗ҆ръшй лѣꙋ зи́съ лѡ́ръ І҆и҃с: А҆ми́нь А҆ми́нь грꙑ-
и. е́скъ во́ѡ: Къ є҆ꙋ сѫ́нть ꙋ҆ша Ѻ҆йлѡръ * То́цй
кѫ́цй а̂ꙋ вени́тъ май на́йнте де ми́не, фꙋ́рй сѫ́нтъ
шѝ тѫлха́рй: Чѝ нꙋ̀ ꙗ҆ꙋ а̂скꙋлта́тъ пре є҆́й Ѻ҆йле *
ѳ. Є҆ꙋ сѫ́нть ꙋ҆ша: Принъ Ми́не де ва ꙟтра̀ чинева̀, съ
ва мѫнтꙋѝ: Шѝ ва ꙟтра̀, шѝ ва є҆шѝ, шѝ пъшꙋ́-
не ва а̂фла̀ *

І҆а́ръ ла Литꙋргі́е Є҆ѵаге́лїѧ ꙗ҆ръ дела І҆ѡа́ннъ,

Ка́п, і. Сті́х: д. Ꙟчеп: лѕ.

Зи́сау Дмнꙋль: Є҆ꙋ сѫ́нть ꙋ҆ша:
Принъ Ми́не де ва ꙟтра̀ чинева̀, съ
ва мѫнтꙋѝ: Шѝ ва ꙟтра̀, шѝ
ва є҆шѝ, шѝ пъшꙋ́не ва а̂фла̀ *
і. Фꙋ́рꙋль нꙋ̀ ви́не, фъръ нꙋ́май съ
фꙋ́ре, шѝ съ жꙋнгі́е, шѝ съ пі-
ѣ́рзъ: Є҆ꙋ а̂мь вени́тъ ка вїа́цъ
аі. съ а̂йбъ, шѝ май мꙋ́лтъ съ а̂йбъ * Є҆ꙋ сѫ́нть
Пъсто́рюль че́ль бꙋ́нъ: Пъсто́рюль че́ль бꙋ́нъ, сꙋфле-

 тꙋль съꙋ̀



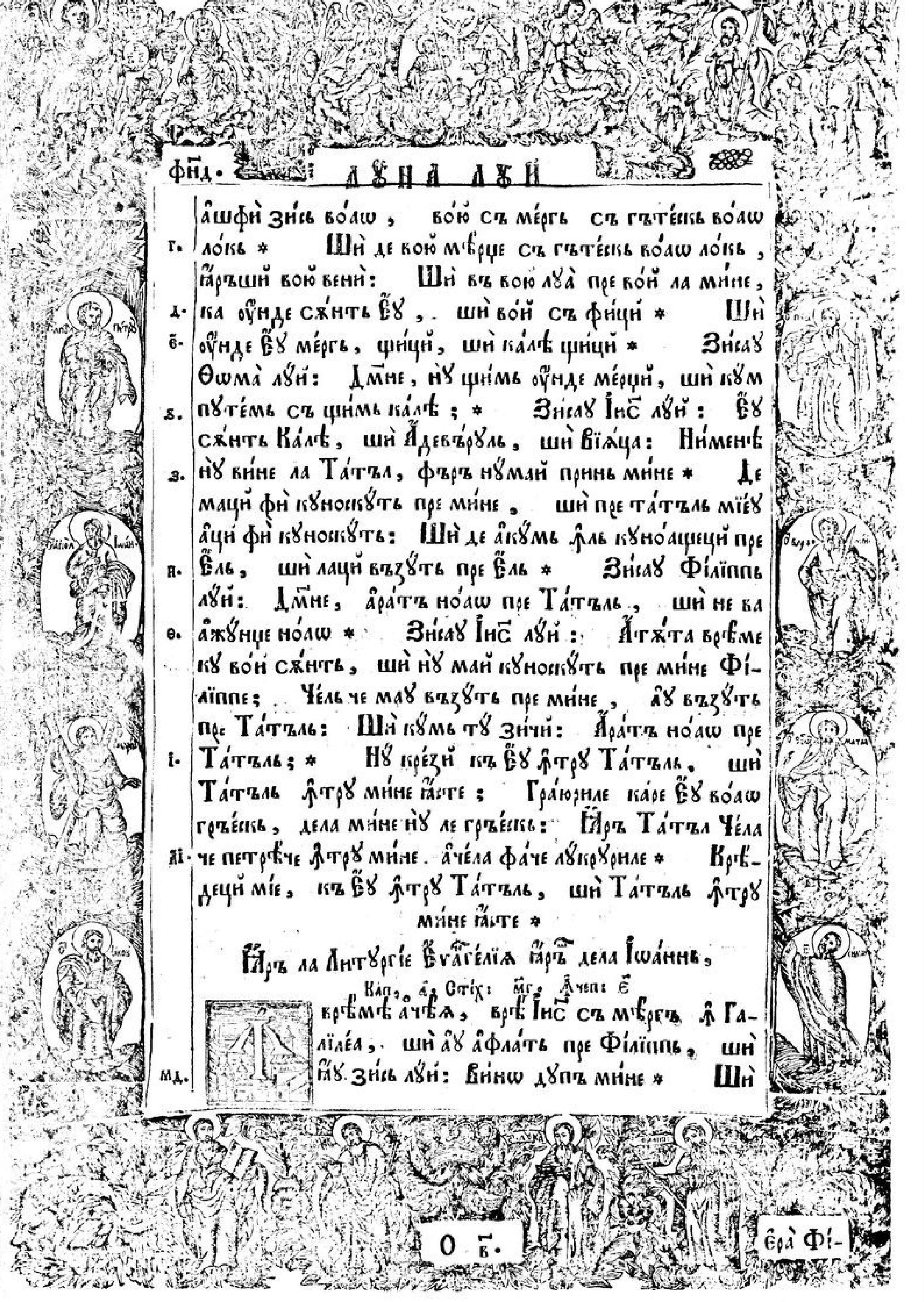


тꙋль съꙋ ѫшй пꙋне пентрꙋ Ѡй * Їаръ нъйми- вї.
тꙋль, шѝ кареле нꙋ їасте пъсторю, кърꙋѧ нꙋ сѫнт
Ѡиле але лꙋй, веде лꙋпꙋль вїиндъ, шѝ ласъ Ѡиле,
шѝ фꙋџе: Шѝ лꙋпꙋль ле ръ-
пѣще пре їале, шѝ ръсипѣще
Ѡиле * Шѝ нъймитꙋль гї.
фꙋџе; къ нъймитъ їасте, шѝ
нꙋ ѫй їасте лꙋй грижъ пентрꙋ
Ѡй * Єꙋ сѫнтъ Пъсторюль дї.
чель бꙋнь, шѝ кꙋноскъ пре але
мѣле, шѝ мъ кꙋноскъ де але
мѣле * Прекꙋмь мъ кꙋ- ѕї.
ноаще пре мине Татъль, шѝ Єꙋ кꙋноскъ пре Та-
тъль: Шѝ Сꙋфлетꙋль мїєꙋ ѫмй пꙋю пентрꙋ Ѡй *
Шѝ алте Ѡй амь, каре нꙋ сѫнтъ динь стаꙋлꙋль а- зї.
честа: Шѝ пре ачѣлѣ ми съ каде але адꙋче: Шѝ
Гласꙋль мїєꙋ воръ аꙋзи: Шѝ ва фи ѡ тꙋрмъ, шѝ
ꙋнь Пъсторю *

Сфнтꙋль шѝ прѣлъꙋдатꙋль Апостоль Фїлїпп, дї. д ✠
Ла Ꙋтрене Єѵангелїа дела Їѡаннь.

Кап, дї. Стїх: а. Ѫчеп: мз.

Зисаꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилѡръ съй: Съ
нꙋ съ тꙋрбꙋре инима воастръ: Кре-
деци ѫтрꙋ Дмнезеꙋ, шѝ ѫтрꙋ мине
креедеци * Ѫ Каса Татълꙋй мїєꙋ в.
мꙋлте лъкашꙋри сѫнтъ: Їаръ де нꙋ,



ѫшфи зисъ воао, вою съ мергъ съ гътескъ воаѡ
г. локъ * Ши де вою мерџе съ гътескъ воаѡ локъ,
ѩръши вою вени: Ши въ вою луа пре вой ла мине,
д. ка ѹнде сѫнть Єу,. ши вой съ фиции * Ши
є. ѹнде Єу мергъ, щиций, ши кале щиций * Зисау
Ѳома луй: Дмне, ну щимь ѹнде мерџй, ши кум
ѕ. путемь съ щимь кале; * Зисау Інс луй: Єу
сѫнть Кале, ши Адевърул, ши Віаца: Нименє
з. ну вине ла Татъл, фъръ нумай принъ мине * Де
мацй фи куноскуть пре мине, ши пре Татъль міеу
ацй фи куноскуть: Ши де акумь ѫль куноащецй пре
и. Єль, ши лацй възуть пре Єль * Зисау Філіппь
луй: Дмне, аратъ ноаѡ пре Татъль., ши не ва
ѳ. ажунџе ноаѡ * Зисау Інс луй: Атѫта време
ку вой сѫнть, ши ну май куноскуть пре мине Фі-
ліппе; Чель че мау възуть пре мине, ау възуть
пре Татъль: Ши кумь ту зичй: Аратъ ноаѡ пре
і. Татъль; * Ну крезй къ Єу ѫтру Татъль, ши
Татъль ѫтру мине ѩсте; Граюриле каре Єу воаѡ
грѣескь, дела мине ну ле грѣескь: Ѩръ Татъл Чела
аі. че петрєче ѫтру мине. ачела фаче лукруриле * Кре-
децй міе, къ Єу ѫтру Татъль, ши Татъль ѫтру
мине ѩсте *

Ѩръ ла Літургіе Єуаггеліа ѩръ дела Іѡаннь,

Кап. а. Стіх: мг. Зачеп: є.

Ѩ време ачѣѧ, врє Інс съ мѣргъ ѫ Га-
ліеа,. ши ау афлать пре Філіппь, ши
мд. ѩу зисъ луй: Винѡ дупъ мине * Ши





ѐра̀ Філіппъ дин Видсаі́да, дин ѡ҆ра́шꙋл лꙋй А҆ндре́ю
шѝ а̑лъ лꙋй Пе́трꙋ * А҆ꙋ а҆фла́тъ Філіппъ пре Нада- мв.
наи́лъ, шѝ зи́че лꙋ́й : Пентрꙋ ка́реле а҆ꙋ скрі́съ
Моѵсі̀й ѫ҆ лѣ́џе, шѝ Пророчі́й, а̑мъ а҆фла́тъ пре І҆и҃с
Фі́юлъ лꙋй І҆ѡсі́фъ, ка́реле ѥ҆сте дин Назаре́тъ *
Шѝ а҆ꙋ зи́съ Наданаи́лъ лꙋй: Дин Назаре́тъ поа́те мг.
фѝ чева̀ бꙋ́нъ; Зисаꙋ Філіппъ лꙋ́й: Вино шѝ ве́зи *
А҆ꙋ къзꙋ́тъ І҆и҃с пре Наданаи́лъ ві́индъ кътръ дѫ́нсꙋлъ, мд.
шѝ а҆ꙋ зи́съ пентрꙋ дѫ́нсꙋлъ : И҆а́тъ кꙋ а҆девъра́тъ
І҆сраилтѣ́нъ, ѫ҆трꙋ ка́реле вікле́шꙋгъ нꙋ ѥ҆сте * Зи́- ме.
саꙋ Наданаи́лъ лꙋ́й: Де ꙋ҆́нде мъ кꙋно́щй; Ръспꙋнсаꙋ
І҆и҃с, шѝ ѥ҆аꙋ зи́съ лꙋ́й: Май наи́нте пѫ́нъ а̑нꙋ те
кїема̀ пре ти́не Філіппъ, фі́индъ тꙋ̀ сꙋ́птъ смокі́нъ
тѣ́мъ възꙋ́тъ * Ръспꙋнсаꙋ Наданаи́лъ шѝ ѥ҆аꙋ зи́съ мѳ.
лꙋ́й: Равві̀, тꙋ̀ ѥ҆щй Фі́юлъ лꙋй Дмнезе́ꙋ, тꙋ̀ ѥ҆щй
Ѫ҆път̀ра́тꙋлъ лꙋй І҆сраи́лъ: * Ръспꙋнсаꙋ І҆и҃с, шѝ ѥ҆аꙋ н.
зи́съ лꙋ́й: Пентрꙋ къ́чй а̑мъ зи́съ цїе, къ тѣ́мъ въ-
зꙋ́тъ сꙋ́птъ смокі́нъ кре́зй; Май ма́рй де кѫ́тъ
а̑чѣ́стѣ вей ве́дѣ * Шѝ ѥ҆аꙋ зи́съ лꙋ́й: А҆мі́нъ А҆- на.
мі́нъ гръе́скъ во́ѡ : Де а̑кꙋмъ ведѣ́й ведѣ̀ Че́рюлъ
дешкизи́ндꙋсе шѝ пре Ѫ҆џері́й лꙋй Дмнезе́ꙋ сꙋи́ндꙋсе,
шѝ погорѫ́ндꙋсе престе Фі́юлъ ѡ҆мꙋлꙋ́й *

О҆фиціи мꙋчені́чй шѝ мъртꙋріситорй, Гꙋ́ріе, | ЕІ. г
Самѡна̀, шѝ А҆ві́въ.

Ла Лїтꙋргі́е Еѵанге́лїа дела Лꙋка ѫ҆чеп: ѯі.

Зи́саꙋ Дмнꙋлъ Ꙋ҆чені́чилѡръ съ́й: То́тъ че́ла че:
Ка́ꙋтъ ѡ май сꙋ е ѫ҆ в. зи́ле а̑ле а̑че́щїй лꙋни, фа́ца, фмз.




к ѕі. Сфнтул Апостоль ши Еуангелістул Матдею.

Ла Антургіе Еуангеліа дела Матдею,

Кап, д. Стіх, д. Зачеп: л.

Ввремеа ачеа, трекжнд Інс, ау възут пре ун ом шезжнд ла вамъ,
че съ нуміа Матдею,: ши іау зис луи: віно дупъ мі-
не. Ши скулжндусъ, ау
і. мерс дупъ джнсул * Ши
ау фост кжнд ау шезут ел ѫ касъ,: ши ятъ
мулцй вамешй ши пъкътошй вініндь, шедеа ку Інс
аі ши ку ученічіи луй *. Ши възжнд Фарісеій,: ау
зис ученічилорь луй: Пентру че ку вамешіи ши
ку пъкътошіи мънжнкъ ши бее Дасалул востру: *
ві. Іаръ Інс аузжнд, ау зис лорь: Ну ау требуинцъ
гі. чеи сънътошй де дофторь, чи чей болнавй * Дечй
мергжнд ѫвъцацивъ че іасте, мила воеск іаръ ну
жертва. Къ ну ам веніть съ кіемь пре чей дрепцй,
чи пре чей пъкътошй ла покъинцъ *

а зі. Чель динтру сфнцй пъринтеле ностру Грнгоріе Е-
піскопуль Неокесаріей фъкъторюль де минунй.

Ла Антургіе Еуангеліа дела Матдею Зачеп: лд.

Ѫвремеа ачеа, кіемжнд Інс пре чей ві. Ученічй:
Каутъ ла Думінека а зі а ачешіи лунй, фаца, фмѕ.





Сфн҃цїй мꙋченичй Платонъ, шѝ Ромáнъ. нї. з

Сфн҃тꙋлъ Пророкъ Авдíе, шѝ сфн҃тꙋлъ мꙋченикъ Варлáмъ. ѳї. ѕ

Ѻнаи́нте празнꙋирѣ Ѻнтрърїй ѻн Бисерикъ а прѣ Сфн҃тей Нъскътоáрей де Дꙋмнезеꙋ. Шѝ Кꙋвїосꙋл пъри́нтеле нóстрꙋ Григóрїе Декаполи́тꙋлъ. Шѝ чéлъ динтрꙋ сфн҃ци пъри́нтеле нóстрꙋ Прóклꙋ Патрїáрхꙋлъ Царигрáдꙋлꙋй. к. є

Ла Лїтꙋргíе Еѵангéлїа зилїй, шѝ чѣ де мъи́не сꙋп ѻнчеп: Апóй а Ѥрарxꙋлꙋй дела Іѡáн, ѻнчеп: ꙁ҃. Зисаꙋ Дꙋмнꙋлъ: Еꙋ сꙋнтъ ꙋша: Принъ ми́не: Кáꙋтъ ѻн гї. зиле але ачещїй лꙋни, фáца, фн҃а.

Ѻнтрáрѣ ѻн Бисерикъ а прѣ Сфн҃тей Стъпъней нóастре Нъскътоáрей де Дꙋмнезеꙋ шѝ пꙋрꙋрѣ Фечоáрей Марїей. ка. а

Ѻмъндóаѡ Еѵангéлїиле Прáзникꙋлꙋй ачéстꙋѧ а оꙋтрении шѝ а Лїтꙋргїей, кáꙋтъле Септéмврїе ѻн н҃.

Вéзи, де съ ва ѻнтъмплà Прáзникꙋл ачéста Дꙋми́никъ, ла оꙋтрене Еѵангéлїа Прáзникꙋлꙋй, шѝ сърꙋтáрѣ Еѵангелїей дꙋпре ѡбичеꙋ. Ѧръ ла Лїтꙋргíе, Еѵангéлїа зилїй ѻнтъй, апóй а Прáзникꙋлꙋй.

Сфн҃тꙋлъ Апóстолъ Фїлимѡ́нъ, шѝ чéй ѻмпреꙋнъ кꙋ дъи́нсꙋлъ. кв. г

Ла Лїтꙋргíе Еѵангéлїа дела Лꙋкà, ѻнчеп: м҃. Ѻнвремѣ ачѣѧ, арътáтаꙋ Дꙋмнꙋлъ шѝ алцїй: Кáꙋтъ ла Октѡ́врїе, ѻн аї. зиле фáца, флг.

Чéй динтрꙋ сфн҃ци пъри́нцїй нóщри Амфїлóхїе Епи́скопꙋлъ Іконїей, шѝ Григóрїе Епи́скопꙋлъ Акрагандїей. кг. в





Ла Літургіє Євангеліа дела Матѳеіо, Ѫчеп: рг.
Зіса Дмнуль: Прівегіаці, къ ну щіці:
Каутъ ла Септемвріє Ѫ л. фаца, фкз.

кд ⊙ Сфѫнта маре мученіцъ Єкатеріна. Ші сфнтуль мареле мученікь Меркуріє.

Ла Літургіє Євангеліа дела Лука, Ѫчеп: рѕ.
Зіса Дмнуль кътрь Ученічіи съи: Пъзіцивъ:
Каутъ ла Септемвріє Ѫ к. фаца, фзі.

З кє Чеі Ѫтру сфнці пърінціи ноштри ші сфнціці мученічі, Клімент Папа Ромеи, ші Петру аль Алезандріеи. Ші одааніа празнікулуи Ѫтрърії Ѫ Біссерікъ.

Ла Літургіє Євангеліа Празн: дела Лука, Ѫчеп: нд
Ѫ времеа ачеа, Ѫтрата Іис Ѫтру унь сать:
Каутъ ла Септемвріє Ѫ и. фаца, фг.

Ші а сфнцілор Євангеліа дела Матѳеіо
Кап, є. Стіх: ді. Ѫчеп: аі.

Зіса Дмнуль Ученічілорь съи: Вои
сѫнтеці лумина луміи, ну поате четате а съ асъунде десупра мунтелуи
стѫндь * єі. Нічі апріндь фъкліа
ші о пунь суп оброкь, чі Ѫ сфешнікь, ші лумінеазъ тутурорь челорь че сѫнть Ѫ
ѕі. касъ * Аша съ лумінеазе лумина воастрь Ѫнаінтеа оаменілорь, ка съ вазъ лукруріле воастре челе
буне, ші съ слъвеаскъ пре Татъль востру чель дінь
зі. черюри * Съ ну сокотіці къ амь веніть съ
стрікь леџеа сау Пророчіи: Ну амь веніть съ

стрі́кѣ, чѝ съ пъзнеа́скъ * Къ А҃ми́нь зи́къ во́аѡ: ні.
пѫнъ че ва трѣче Че́рюль шѝ пъмѫ́нтуль, ѡ І́ѡтъ,
са́у ѡ чі́ртъ нꙋ ва трѣче динь лѣце, пѫ́нъ че ворь
фѝ то́ате * Дечі́ чела че ва стрі́ка ꙋ҆́на динтрꙋ еі.
а҆чѣсте порꙋ́нчі май мі́чі, шѝ ва ꙟвъца̀ а҆ша̀ пре
ѡ҆а́мені, май мі́къ съ ва кїема̀ ꙟтрꙋ ꙟпъръцїа
Черю́рилѡрь: І́аръ чела че ва фа́че шѝ ва ꙟвъца̀, а҆-
чела ма́ре съ ва кїема̀ ꙟтрꙋ ꙟпъръцїа Черю́рилѡрь *

Кꙋвїѡ́сꙋль пъри́нтеле но́стрꙋ А҆лі́пїе Стѫ́лпникꙋль. кѕ ѕ
С҃фнтꙋль мꙋчени́къ І́аковь Пе́рсꙋль. кз є

Ла Літꙋргі́е Єуа́нгелїа дела І҆ѡа́нн. ꙟчеп: н҃.

З҃ ісаꙋ Д҃мнꙋль Ꙋчени́чилѡрь съ́и: Єꙋ сѫ́нть:

Кáꙋтъ ла Септе́мврїе ꙟ в. зи́ле, фа́ца, ꙋче.

С҃фнтꙋль Кꙋвїѡ́сꙋль мꙋчени́къ Сте́фань чел но́ꙋ: кн а

Ла Літꙋргі́е Єуа́нгелїа дела Ма́тѳей.

Ка́п. і. Стїх: кє. ꙟчеп: лз.

З҃ ісаꙋ Д҃мнꙋль Ꙋчени́чилѡрь съ́и: Кѫ́нд
въ ворь гонѝ пре вой ꙟтрꙋ а҆ча́стъ че-
та́те, фꙋџи́ ꙟ чѣлала́лтъ. А҃ми́н
гръе́скъ во́аѡ; Нꙋ веці сфѫршѝ че-
тъ́циле лꙋй І҆зраи́ль, пѫнъ кѫ́ндь ва
венѝ Фі́юль ѡ҆́мꙋлꙋй * Нꙋ ѥ҆сте ꙋ҆чени́къ май пре кд.
сꙋсь де Да́скалꙋль съ́ꙋ, ничі́ слꙋгъ май пре сꙋсь де
До́мнꙋль съ́ꙋ. * А҆́жꙋнџе ꙋ҆ченикꙋлꙋй съ фі́е ка ке.
Да́скалꙋль съ́ꙋ, шѝ слꙋга ка До́мнꙋ съ́ꙋ. Дака
пре Стъпѫ́нꙋль ка́сїй лаꙋ нꙋми́ть веелзевꙋль, кꙋ кѫ́т
май вѫрто́сь пре ка́сничїй лꙋй; * Дечі́ нꙋ въ тѣ- кѕ.



мецй де





мецй де джншїй : Къ нимикъ нꙋ ѧсте акоперит
каре съ нꙋ съ дескопере, шй аскꙋнсъ каре съ нꙋ съ
вз. кꙋноаскъ * Чѣѧ че грѣескъ воѡ ла ѫтꙋнерекъ,
съ спꙋнецй ла лꙋминъ : Шй че аꙋзицй ла оурѣке,
кй. съ проповедꙋицй де сꙋпра каселѡръ * Шй съ нꙋ въ
тѣмецй де чей че оучигъ трꙋпꙋлъ, ѧръ сꙋфлетꙋлъ нꙋ
потъ съль оучигъ, чй съ въ тѣмецй май вжртосъ де
Чѣла че поате съ пїардъ шй трꙋпꙋлъ шй сꙋфлетꙋлъ
вѳ. ѫ геенна * Аꙋ доаръ нꙋ съ вжндъ доаѡ пасѣрй
ѫтрꙋ оунъ филерїю, шй ничй оуна динтрꙋ джнселе нꙋ
л. каде пре пъмжнтъ фъръ де Татъль востру * Ѧръ
ай вощри шй перїй капꙋлꙋй въ сжнтъ тоцй нꙋмъ-
лa. рацй * Пентрꙋ ачѣѧ нꙋ въ тѣмецй, къ вой сжн-
тецй кꙋ мꙋлтъ май бꙋнй декжтъ пасѣриле *

кд. Сфинцїй мꙋченичй Парамѡнъ, шй Фїлꙋменъ.
Шй Кꙋвїѡсꙋль Акакїе чель динъ скаръ.

л. Сфинтꙋ славитꙋ Апостоль Андрею чел ѫтжй кїемат.
Ла оутрене Еуангелїа дела Матдею,

Кап. д. Стїх: иі. Ѫчеп: д.

врѣмѣ ачѣѧ, оумблжндъ Іис пре
лжнгъ марѣ Галїлеїй, аꙋ вьзꙋтъ
пре дой фрацй, пре Сїмѡнъ че съ
нꙋмѣще Петрꙋ, шй пре Андрею
фрателе лꙋй, арꙋнкжндꙋшй мрежа
ѳі. ѫ маре (къ ера пескарй) * Шй
аꙋ зисъ лѡръ: Веницй дꙋпъ мине,



шй въ





шѝ къ воѝ фаче пре воѝ вѫнъ-
тори де ѡ̀амении * Ꙗръ еѝ, к.
Ꙟдатъ лъсѫндꙋшѝ мрѣжиле
аꙋ мерсь дꙋпъ дѫнсꙋль * Шѝ ка.
де аколѡ̀ маѝ наинте мергѫндь
аꙋ въꙁꙋть пре алцѝ доѝ фрацѝ,
пре Іакѡвь аль лꙋѝ Зеведеѝ, шѝ
пре Іѡаннь фрателе лꙋѝ, Ꙟ ко-
рабіє кꙋ Зеведеѝ татъль лѡрь,
кѫрпиндꙋшѝ мрѣжиле лѡрь, шѝ ꙗꙋ кіемать пре дѫн-
шіи * Ꙗръ еѝ Ꙟдатъшѝ лъсѫндь корабіꙗ, шѝ кв.
пре Зеведеѝ татъль лѡрь аꙋ мерсь дꙋпъ дѫнсꙋль *
Шѝ аꙋ стръбътꙋть Іис̃ тоатъ Галілеꙗ, Ꙟвъцѝндь кг.
Ꙟтрꙋ адꙋнъриле лѡрь, шѝ проповедꙋиндь Еѵангеліꙗ
Ꙟпъръціеѝ, шѝ виндекѫндь тоатъ боала, шѝ
тоатъ непꙋтинца Ꙟтрꙋ нородь *

Ѥꙋрѣ ла Литꙋргіє Еѵангеліꙗ дела Іѡаннь,

Кап, а. Стіх: лє. Ꙟчеп: г.

Ꙟ времѣ ачѣꙗ, ста Іѡаннь, шѝ днинь
ꙋченичіи лꙋѝ доѝ,
шѝ кꙋтѫндь ла
Іис̃ кареле ꙋмбла,
зиче * Ꙗтъ лѕ.
Міелꙋль лꙋѝ Дꙋмнезеꙋ * Шѝ лз.
лаꙋ аꙋзить пре ель чеѝ доѝ ꙋче-
ничи грѫиндь, шѝ аꙋ мерсь дꙋ-
пъ Іис̃ * Ꙗръ Ꙟторкѫндꙋсе ли.
Іис̃, шѝ въꙁѫндꙋѝ пре еѝ мер-



гѫндь

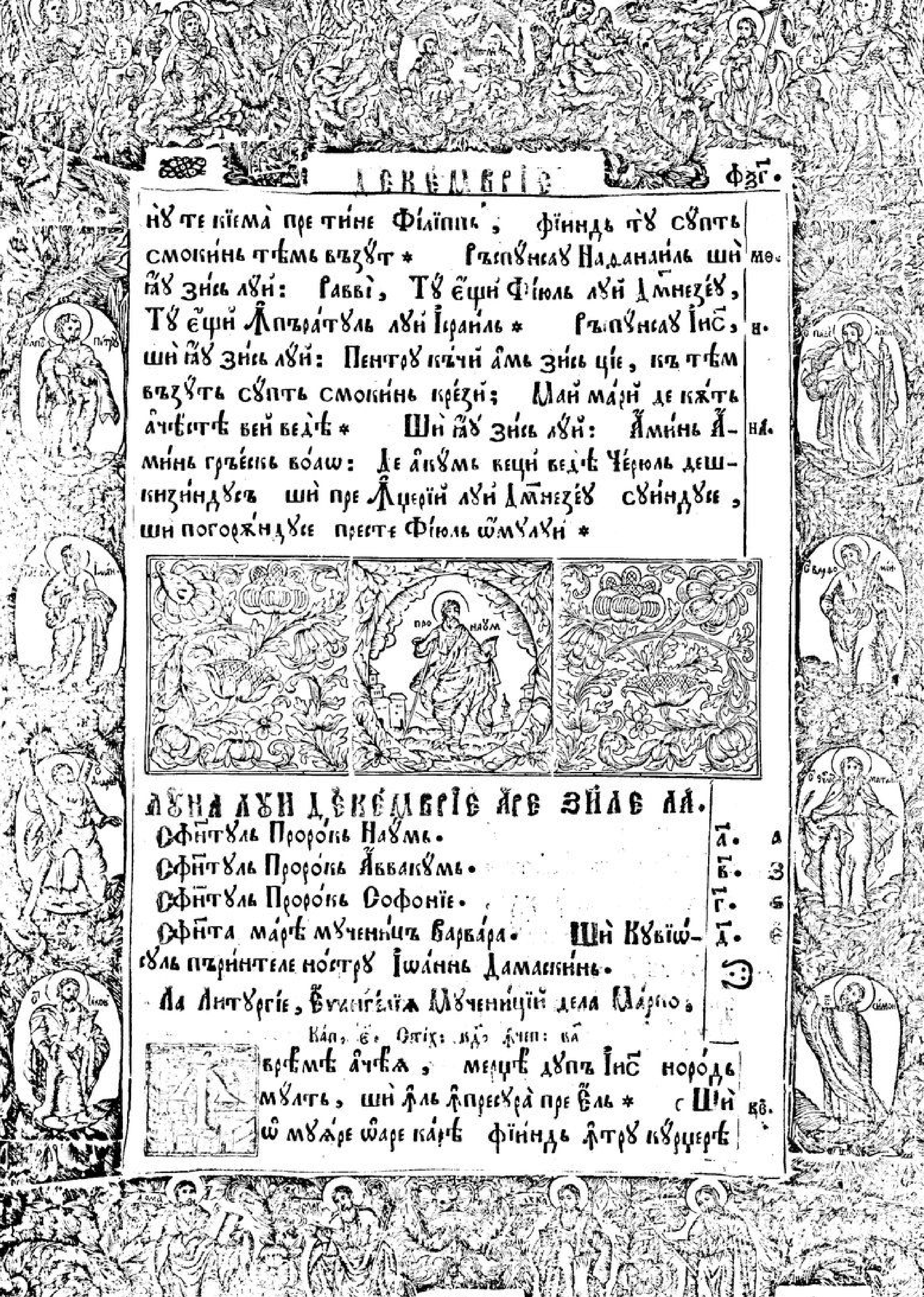




гѫндь дꙋпъ ѐль, аꙋ зісь лѡрь: Че къꙋтаци; Ꙗръ
ѐй аꙋ зісь лꙋи: Раввì, ( че съ зіче тѫлкꙋиндꙋсъ,
лѳ. Ѫвъцъто́рюле, ) оу҆нде лъкꙋ́ещи; * Аꙋ зісь лѡрь:
Венíци, ши ведéци: Аꙋ веніть, ши аꙋ въꙁꙋть
оу҆нде лъкꙋ́ѧше: Ши ла ѐль аꙋ ръмáсь ѫ ꙁіѡа ачѣѧ.
м. Ши ѐра ка ла аль ꙁечелѣ чáсь * Ши ѐра Андрéю
фрáтеле лꙋи Сімѡнь Пéтрꙋ, оу҆нꙋль динь чей дóй кáрïи
аꙋзісе дела Іѡáннь, ши мерсѣсе дꙋпъ дѫ́нсꙋль *
ма. Аꙋ афлáть ачéста ѫтѫ́й пре Сімѡнь фрáтеле съꙋ,
ши ꙗꙋ зісь лꙋи: Амь афлáть пре Мéсіа, ( че съ
мв. тѫлкꙋ́ѧще Хс҃ ) * Ши лаꙋ адꙋсь пре дѫ́нсꙋль къ-
тръ Інс҃: Ши къꙋтѫ́ндь ла ѐль Інс҃, аꙋ зісь: Тꙋ
ѐщи Сімѡнь фечóрꙋль лꙋи Іѡнà: Тꙋ те вей кïемà
мг. Кифà, че съ тѫлкꙋ́ѧще Пéтрꙋ * Ꙗръ адóа зи
аꙋ врꙋть Інс҃ съ мѣргъ ѫ Галіле́ѧ, ши аꙋ афлáть пре
Філіппь, ши ꙗꙋ зісь лꙋи: Ві́нѡ дꙋпъ мі́не *
мд. Ши ѐра Філіппь динь Видсаіда, динь ѡ҆рáшꙋль лꙋи
ме. Андрéю ши аль лꙋи Пéтрꙋ * Аꙋ афлáть Філіппь
пре Наданаиль, ши зіче лꙋи: Пентрꙋ кáреле аꙋ скріс
Мѡѷсій ѫ лѣце, ши Пророчïй, амь афлáть пре Інс҃
мѕ. Фіюль лꙋи Іѡсífь, кáреле ꙗсте динь Назарéть * Ши
аꙋ зісь Наданаиль лꙋи: Динь Назарéть пóате фи
чевà бꙋнь; Зіче Філіппь лꙋи: Ві́нѡ ши вéзи *
мз. Аꙋ въꙁꙋть Інс҃ пре Наданаиль віиндь кътръ дѫ́нсꙋл,
ши аꙋ зісь пентрꙋ дѫ́нсꙋль: Ꙗтъ кꙋ адевърáть
мн. Ісраилтѣнь, ѫтрꙋ кáреле вікле́шꙋгь нꙋ ꙗсте * Зі-
саꙋ Наданаиль лꙋи: Де оу҆нде мъ кꙋнóщи; Ръс-
пꙋнсаꙋ Інс҃, ши ꙗꙋ зісь лꙋи: Май наи́нте пѫнъ а



нꙋ те





нꙋ те кїемà пре тине Фїлїппь, фїиндь тꙋ сꙋпть
смокинь тѣмь вѫзꙋт * Рѫспꙋнсаꙋ Наѳанаиль шѝ мѳ.
їаꙋ зись лꙋй: Раввѝ, Тꙋ ѥшй Фїюль лꙋй Дмнезеꙋ,
Тꙋ ѥшй Ӑпъратꙋль лꙋй Їсраиль * Рѫспꙋнсаꙋ Їнс, н.
шѝ їаꙋ зись лꙋй: Пентрꙋ кѫчй ам зись цїе, кѫ тѣм
вѫзꙋть сꙋпть смокинь крезй; Май марй де кѫть
ачесте вей ведѣ * Шѝ їаꙋ зись лꙋй: Ӑминь Ӑ- на.
минь грѫескь воаѡ: Де акꙋм вецй ведѣ Чѣрюль деш-
кизиндꙋсѫ шѝ пре Ӑнџерїй лꙋй Дмнезеꙋ сꙋиндꙋсе,
ши погорѫндꙋсе престе Фїюль ѡмꙋлꙋй *

Пророкь Наꙋм

# Лꙋна лꙋй Декемврїе аре зиле ла.

Сфнтꙋль Пророкь Наꙋмь. а̃. а
Сфнтꙋль Пророкь Ӑввакꙋмь. в̃. з
Сфнтꙋль Пророкь Софонїе. г̃. ѕ
Сфнта марѣ мꙋченицѫ Варвара. Шѝ Кꙋвїѡ- д̃. ѥ
сꙋль пѫринтеле ностру Їѡаннь Дамаскинь.

Ла Литꙋргїе, Еѵангелїа Мꙋченицїй дела Маркꙋ.

Кап. е. Стїх: кд. Ӑчеп: ка

Ӏн врѣмѣ ачѣѧ, мерџѣ дꙋпѫ Їнс нородь
мꙋлть, шѝ Ӑль Ӑпресꙋра пре Ѥль * Шѝ кв.
ѡ мꙋере ѡаре карѣ фїиндь Ӑтрꙋ кꙋрџерѣ



сѫнџе-

кѕ. сжнцелꙋй де дой спре зѣчє ани * Шй мꙋлте пъ-
тиминдъ дела мꙋлцй дофторй, шй кїелтꙋиндꙋшй
тоате чѣле че авꙋсесе, шй нимикъ фолосиндꙋсъ,
кз. чй май кжртосъ спре май рѣꙋ віиндъ * Аꙋзиндъ
пентрꙋ Ӏис, віиндъ ꙟтре но-
родъ динаполй саꙋ атинсъ де
ки. хайна лꙋй * Къ зичѣ: Къ
мъкаръ де хайнеле лꙋй де мъ
вою атинџе, мъ вою мжн-
кѳ. тꙋи * Шй ꙟдатъ аꙋ се-
катъ изворꙋлъ сжнџелꙋй ей,
шй аꙋ симцитъ кꙋ трꙋпꙋлъ
къ саꙋ виндекатъ де боа-



л. лъ * Шй ꙟдатъшй Ӏис кꙋноскжндъ ꙟтрꙋ сйнеш
пꙋтѣрѣ че аꙋ ешитъ динтрꙋ елъ, ꙟторкжндꙋсъ
кътръ нородъ, аꙋ зисъ: Чйне саꙋ атинсъ де хай-
ла. нелє мѣле; * Шй аꙋ зисъ лꙋй ꙋченичїй: Везй
нородꙋлъ ꙟбꙋлзиндꙋте, шй зичй: Чйне саꙋ атинс
лв. де мине; * Шй кътꙋта ꙟпрежꙋръ съ вазъ пре чѣ
лг. че аꙋ фъкꙋтъ ачаста * Іаръ мꙋерѣ ꙟфрикошин-
дꙋсъ шй тремꙋржндъ, щїиндъ че саꙋ фъкꙋтъ ей,
аꙋ венитъ, шй аꙋ къзꙋтъ ꙟнаинтѣ лꙋй, шй іаꙋ
лд. спꙋсъ лꙋй тотъ адевърꙋлъ * Іаръ елъ аꙋ зисъ
ей: Фїикъ, крединца та те аꙋ мжнтꙋитъ:
Мергй ꙟ паче, шй фїй сънътоасъ де боала та *)

---

е. Кꙋвїосꙋлъ Пърйнтеле ностръ Сава Осфинцитꙋлъ,
Ла оутрене Еѵангелїа дела Лꙋка
Кап, б. Стїх: зї. Ꙟчеп: кд.

Ѫ врѣмѣ ачѣа, стътꙋтаꙋ Іис҃ ла лопъ
шеѕь, ши мꙋлцимѣ ꙋченичилѡрь лꙋй,
ши мꙋлциме мꙋлтъ де нородь, динь
тоатъ Іꙋдеа ши динь Іерꙋсалимь, ши
де пре лѫнгъ марѣ Тѵрꙋлꙋй, ши а Сі-
дѡнꙋлꙋй, карій венисе съль аскꙋлте пре Ель, ши
съсе тъмъдꙋѧскъ де непꙋтинцеле сале * Ши чей ні.
че съ кинꙋѧ де дꙋхꙋрй не кꙋрате, ши съ виндека *
Ши тоть нородꙋль кътꙋта съсе атингъ де Ель, къ ѳі.
пꙋтѣре єшїѧ динь Ель, ши виндека пре тоцй *
Ши Ель рѫдикѫндꙋши Окій съй спре ꙋченичїй лꙋй, к.
зичѣ: Ферици сѫнтецй съракилѡрь: Къ а воа-
стръ ꙗсте Ѫпъръціѧ лꙋй Дмнезеꙋ * Ферицй ка.
сѫнтецй карій флъмѫзицй акꙋмь: Къ вь вецй съ-
тꙋра. Ферицй сѫнтецй карій плѫнџецй акꙋмь:
Къ вецй рѫде * Ферицй вецй фи кѫндь въ вѡрь кв.
ꙋрѫ пре вой ѡаменїй, ши кѫндь въ вѡрь деспърцй
пре вой, ши въ вѡрь ѡкърѫ, ши вѡрь скоате нꙋ-
меле востръ ка ꙋнь ръꙋ пентрꙋ Фіюль ѡмꙋлꙋй * Бꙋ- кг.
кꙋрацивъ ѫтрꙋ ачѣ зи ши сълтацй: Къ ꙗтъ о
плата воастръ мꙋлтъ ꙗсте ѫ чериꙋрй *

Їаръ ла Литꙋргіе, Еѵангеліѧ дела Матдеꙋ.

Кап, аі. Стіхь кз. Ѫчеп: мг.

Зиcеꙋ Дмнꙋль ꙋченичилѡрь съй: Тоа-
те ѫми сѫнть дате міе дела Татъль
міеꙋ, ши нимене нꙋ кꙋноаще пре Фі-
юль, фъръ нꙋмай Татъ, ничй пре
Татъль нꙋ ѫль кꙋноаще нимене,



фъръ

фъръ нꙋмай Фїюль, шѝ кърꙋѧ ва воѝ Фїюль сън
ки. дескопере. * Венѝцй кътръ мѝне тоцй чей ѿстенѝцй
шѝ ѫсърчинацй, шѝ Ѥꙋ въ воꙋ ѿдихнѝ пре вой *
кѳ. Луацй Жꙋгꙋле мїеꙋ престе вой, шѝ въ ѫвъцацй дела
мѝне, къ сѫнтъ блѫндъ, шѝ смерѝтъ кꙋ Инима,
шѝ вецй афла ѿдѝхнъ сꙋфлетелѡръ воастре. Къ
Жꙋгꙋл мїеꙋ ѧсте бꙋнъ, шѝ Сарчина мѣ ꙋшоаръ *

г ѕ. Чель дин тоꙋ сфѝцй Пърѝнтеле ностръ Нїкѡлае Архїепїскопꙋ Мѵрелѡ Лѵкїей фъкъторїꙋ де минꙋнй,

Ла ꙋтрене Еѵангелїѧ дела Іѡанн,

Кап, і. Стіх: ѳ҃. Зачеп: лѕ.

Зисеꙋ Дм҃нꙋлъ: Ѥꙋ сѫнтъ ꙋша: Прин
мѝне де ва ѫтра чинева, съ ва мѫн-
тꙋѝ: Шѝ ва ѫтра, шѝ ва еши, шѝ
і. пъшꙋне ва афла * Фꙋрꙋль нꙋ вине,
фъръ нꙋмай съ фꙋре, шѝ съ жꙋнгїе,
шѝ съ пїардъ: Ѥꙋ амъ венитъ ка вїацъ съ айбъ,
аі. шѝ май мꙋлтъ съ айбъ * Ѥꙋ сѫнтъ Пъсторюль
чель бꙋнъ: Пъсторюль чель
бꙋнъ, сꙋфлетꙋль съꙋ ѫшѝ
ві. пꙋне пентрꙋ Ѡй * Іаръ
нъимитꙋль, шѝ кареле нꙋ ѧ-
сте пъсторю, кърꙋѧ нꙋ сѫнтъ
Ѡиле але лꙋй, веде лꙋпꙋль
вїиндъ, шѝ ласъ Ѡиле, шѝ
фꙋџе: Шѝ лꙋпꙋль ле ръпеще
пре ѧле, шѝ ръсипеще Ѡиле *



Шѝ нъ̆ймитꙋль фꙋџе, къ нъ̆ймить ѧ҄сте, шѝ нꙋ гі.
ѫ҄й ѧ҄сте лꙋ̆й грижъ пентрꙋ ѻ҄й * Єꙋ сѫнть Пъ- ді.
сторюль чель бꙋнь, шѝ кꙋноскь пре але мѣле, шѝ мъ
кꙋноскь де але мѣле * Прекꙋмь мъ кꙋноаще пре єі.
мине Татъль, шѝ Єꙋ кꙋноскь пре Татъль: Шѝ
Сꙋфлетꙋль мїєꙋ ѫ҄мѝ пꙋю пентрꙋ ѻ҄й * Шѝ алте ѕі.
ѻ҄й амь, каре нꙋ сѫнть динь стаꙋлꙋль ачеста:
Шѝ пре ачѣлѣ миѣ каде але адꙋче: Шѝ Гласꙋль
мїєꙋ ворь аꙋзѝ: Шѝ ва фѝ ѡ҄ тꙋрмъ, шѝ оунь
Пъсторю *

Ѧ҄ръ ла Литꙋргїе, Єѵангелїѧ дела Лꙋка,

Кап, є. Стїх: зі. Ѫ҄чеп: кд.

Ꙋ времѣ ачѣѧ, стътꙋтаꙋ Іисъ ла локь
шесь, шѝ мꙋлцимѣ ꙋ҄ченичилѡрь лꙋ̆й,
шѝ мꙋлциме мꙋлтъ де нородь, динь
тоатъ Іꙋдеа шѝ динь Іерꙋсалимь, шѝ
де пре лѫнгъ марѣ Тѵрꙋлꙋ̆й, шѝ а Сї-
дѡнꙋлꙋ̆й, карїй венисе съль аскꙋлте пре єль, шѝ
съсе тъмъдꙋаскъ де непꙋтинцеле сале * Шѝ чей иі.
че съ кинꙋѧ де дꙋхꙋрй не кꙋрате, шѝ съ виндека *
Шѝ тоть нородꙋль кꙋта съсе атингъ де єль, къ ѳі.
пꙋтѣре єшїѧ динь єль, шѝ виндека пре тоцй *
Шѝ єль рѫдикѫндꙋшй ѻ҄кїй сѫй спре ꙋ҄ченичїй лꙋ̆й, к.
зичѣ: Фериччицй сѫнтецй сърачилѡрь: Къ а воа-
стръ ѧ҄сте Ѫ҄пъръцїѧ лꙋ̆й Дꙋмнезеꙋ * Фериччицй ка.
сѫнтецй карїй флъмѫзницй акꙋмь: Къ въ вецй съ-
тꙋра. Фериччицй сѫнтецй карїй плѫнуецй акꙋмь:
Къ вецй рѫде * Фериччицй вецй фѝ кѫндь въ ворь кв.

 оуръ пре





оуръ̀ пре вои́ ѡа́менїй, шѝ кѫ́нде въ вѡръ деспърцѝ пре вои́, шѝ въ вѡръ ѡ҆кърѫ̀, шѝ вѡръ скоа́те нꙋ-
кг. меле во́стрꙋ ка оу҆́нꙋ ръ́ꙋ пентрꙋ Фі́юль ѡ҆́мꙋлꙋй ⁂ Бꙋкꙋра́цивъ ꙟтрꙋ ачѣ зѝ шѝ сълта́цй: Къ ꙗ҆́тъ, пла́та во́астръ мꙋ́лтъ ꙗ҆́сте ꙟ чѐрюрй ⁂

в ꙁі. Чѣ́ль динтрꙋ сфн҃цй пъри́нтеле но́стрꙋ А҆мвро́сїе Е҆пі́скопꙋль Медїола́нилѡръ.

а ні. Кꙋвїо́сꙋль пъри́нтеле но́стрꙋ Пата́пїе.

з ѳі. Зъмисли́рѣ Сфн҃тей А҆́нней.

Ла Литꙋргі́е Е҆ѵангелїа дела Лꙋка̀, ꙟчеп: лв.
Зи́саꙋ Дмн҃ꙋль: Ни́менѣ а҆принзѫ́нд лꙋми́на:
Ка́ꙋтъ ла Септе́мврїе ꙟ д. зи́ле, фа́ца, фѕ.

ѕ ꙟ. Сфн҃цїй мꙋчени́чй, Мина̀, Е҆рмоге́нь, шѝ Е҆ѵгра́фь.
Ла Литꙋргі́е, Е҆ѵангелїа дела Лꙋка̀, ꙟчеп: рѕ.
Зи́саꙋ Дмн҃ꙋль оу҆чени́чилѡръ сѣй: Пъзи́цивъ:
Ка́ꙋтъ ла Септе́мврїе ꙟ к. де зи́ле, фа́ца, фꙁі.

є аі. Кꙋвїо́сꙋль пъри́нтеле но́стрꙋ Данїи́ль стѫлпникꙋл.

☛ А҆́ши съ кꙋви́не. Къ дин аі. зи́ле але лꙋнїй лꙋй Деке́мврїе съ ꙟчѣпе Дꙋми́нека сфн҃цилѡр стръмо́шй, шѝ съ сꙋе пѫнъ ꙟ ꙁі. зи́ле але а҆чещїй лꙋнй. Шѝ съ фа́че а҆ша̀: Де съ ва ꙟтѫмпла̀ На́щерѣ лꙋй Хс҃ Дꙋми́никъ, а҆тꙋнчѣ фа́чем Дꙋми́нека стръмо́шилѡр ꙟ аі. зи́ле а҆ле лꙋй Деке́мврїе: Ꙗ҆ръ Дꙋми́нека сфн҃цилѡр пъри́нцй, чѣ май на-и́нте де На́щерѣ лꙋй Хс҃, ꙟ иі. зи́ле а҆ле лꙋй Деке́мврїе. Ꙗ҆ръ де съ ва ꙟтѫмпла̀ На́щерѣ лꙋй Хс҃ Лꙋнй: А҆тꙋнчѣ фа́чем Дꙋми́нека стръмо́шилѡр ꙟ ꙁі. зи́ле а҆ле лꙋй Деке́мврїе: Ꙗ҆ръ Дꙋми́нека сфн҃цилѡр Пъри́нцй, ка́рѣ ꙗ҆сте май на́инте де На́щерѣ лꙋй Хс҃, ꙟ кд. а҆ле лꙋй Деке́мврїе. Ꙗ҆ръ де съ ва ꙟтѫмпла̀ На́щерѣ лꙋй Хс҃ Ма́рцй: А҆тꙋнчѣ Дꙋми́нека стръмо́шилѡр съ фа́че ꙟ ві. зи́ле а҆ле лꙋй Деке́мврїе. Ꙗ҆ръ Дꙋми́нека сфн҃цилѡр пъри́нцй, ка́рѣ ꙗ҆сте май на́инте де На́щерѣ





лѹй Хс, ꙟ кг. де зиле але лѹй Декемвріе. Іаръ де съ ва ꙟтъмпла Наштереа лѹй Хс Міеркѹри, атѹнчеа Дѹминека стръмошилѡр съ фаче ꙟ еі. зиле але лѹй Декемвріе: Іаръ Дѹминека сфинцилѡр Пъринцй, ꙟ кв. де зиле але лѹй Декемвріе. Іаръ де съ ва ꙟтъмпла Наштереа лѹй Хс Жой, атѹнчеа Дѹминека стръмошилѡр съ фаче ꙟ ді. зиле але лѹй Декемвріе: Іаръ Дѹминека сфинцилѡр пъринцй, ꙟ ка. де зиле але лѹй Декемвріе. Іаръ де съ ва ꙟтъмпла Наштереа лѹй Хс Винерй, атѹнчеа Дѹминека стръмошилѡр съ фаче ꙟ гі. зиле але лѹй Декемвріе: Іаръ Дѹминека сфинцилѡр пъринцй, ꙟ к. де зиле але лѹй Декемвріе. Іаръ де съ ва ꙟтъмпла Наштереа лѹй Хс Сѫмбътъ, атѹнчеа Дѹминека стръмошилѡр съ фаче ꙟ ві. зиле але лѹй Декемвріе: Іаръ Дѹминека сфинцилѡр пъринцй чеа ꙟнаинтеа Наштерій лѹй Хс, ꙟ ді. зиле але лѹй Декемвріе.

Де ѧнчеа ꙟ ѧминте Дѹминека сфинцилѡр стръмошй, ꙟ каре нѹмър съ ꙟтъмплъ, дека май наинте де Дѹминека а кн. дѹпъ Погорѫреа Сфинтѹлѹй Дх, сау май пре ѹрмъ. Ши ла Литѹргіе читеаще Еѵангеліѧ Дѹминечій а кн. ачаста нѹмай сингѹръ (афаръ де нѹ ва фи вре ѹн сфнт маре). Кареа іасте дела Лѹка.

ꙟ Дѹм: сфнц: стръмо, Еѵліѧ дела Лѹка, ꙟчеп: ов. Зисау Дмнѹлъ пилда ачаста: Ѹнъ ѡмъ ѡаре кареле аѹ фъкѹтъ чинъ маре, ши аѹ кіемать пре мѹлцй:

Каѹтъ ѡ Анапои ꙟ Дѹминека а кн. фаца, спг.

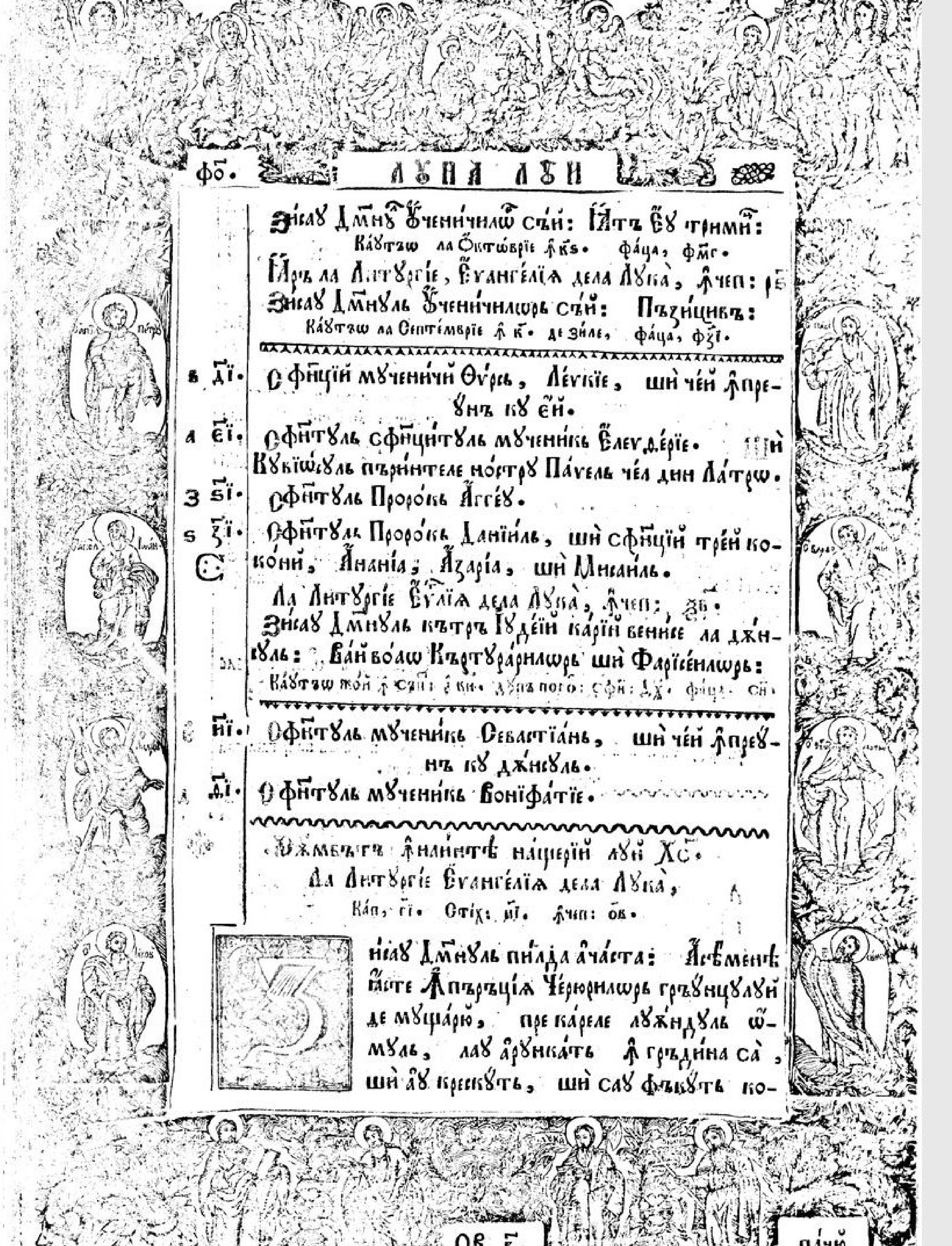
Іаръ ꙟ Дѹминека а кн. читеаще чеа де рѫндъ, кареа съ ва ꙟтъмпла ꙟ Дѹминека стръмошилѡр.

Чеа динтрѹ сфнцй Пъринтеле ностръ Спѷрідѡнъ Епіскопѹл Трѷмидѹндіей фъкъторюл де минѹнй. ві. д

Ла ѹтрене Еѵангеліѧ дела Іѡанн, ꙟчеп: лѕ.
Іаръ ла Литѹргіе, дела Лѹка, ꙟчеп: кд.
Каѹтъле пре ѧмъндоаѡ ꙟ ѕ. зиле але ачещій лѹнй. фецеле, фхѕ. ши фхз. дѹпре ашезъмѫнтѹл че сѫнт аколѡ.

Сфинцій мѹченичй Еѵстратіе, Авзентіе, Еѵгеніе, Мардаріе, ши Ѡрестъ. гі. г

Ла ѹтрене Еѵангеліѧ дела Матдей, ꙟчеп: лѕ.



Зисаꙋ Д҃мнꙋ Оученичилѡ҃ сѣи: Ꙗтъ е҃ꙋ ꙇ҆римми:
Каꙋтъѡ ла Ѻктѡврїе ꙟ кѕ҃. фаца, фм҃г.
Ꙗръ ла Лїтꙋргїе, Е҃ѵангелїа дела Лꙋка, ꙟчеп: рѐ
Зисаꙋ Д҃мнꙋль Оученичилѡрь сѣи: Пъзицивъ:
Каꙋтъѡ ла Септемврїе ꙟ к҃. де зиле, фаца, фѯ҃ї.

в дї҃. Сфн҃цїи мꙋченичи Ѳѵрсь, Левкїе, шѝ чей ꙟпреꙋнъ кꙋ е҃и.

а еї҃. Сфн҃тꙋль сфн҃цитꙋль мꙋченикь Е҃левѳерїе. Шѝ Кꙋвїѡсꙋль пърителе нострꙋ Павель чел дин Латрѡ.

з ѕї҃. Сфн҃тꙋль Пророкь Аггеꙋ.

ѕ ѯї҃. Сфн҃тꙋль Пророкь Данїиль, шѝ сфн҃цїи трей копїи, Ананїа, Азарїа, шѝ Мисаиль.
Ла Лїтꙋргїе Е҃ѵлїа дела Лꙋка, ꙟчеп: з҃в.
Зисаꙋ Д҃мнꙋль кътръ Їꙋдеий карїи венисе ла джнꙋль: Вай воаѡ Къртꙋрарилѡрь шѝ Фарїсеилѡрь:
Каꙋтъѡ жой ꙟ с҃зии е҃ ки. дꙋпъ пог: сф҃: Д҃х. фаца. сн҃

ѣ нї҃. Сфн҃тꙋль мꙋченикь Севастїань, шѝ чей ꙟпреꙋнъ кꙋ джнсꙋль.

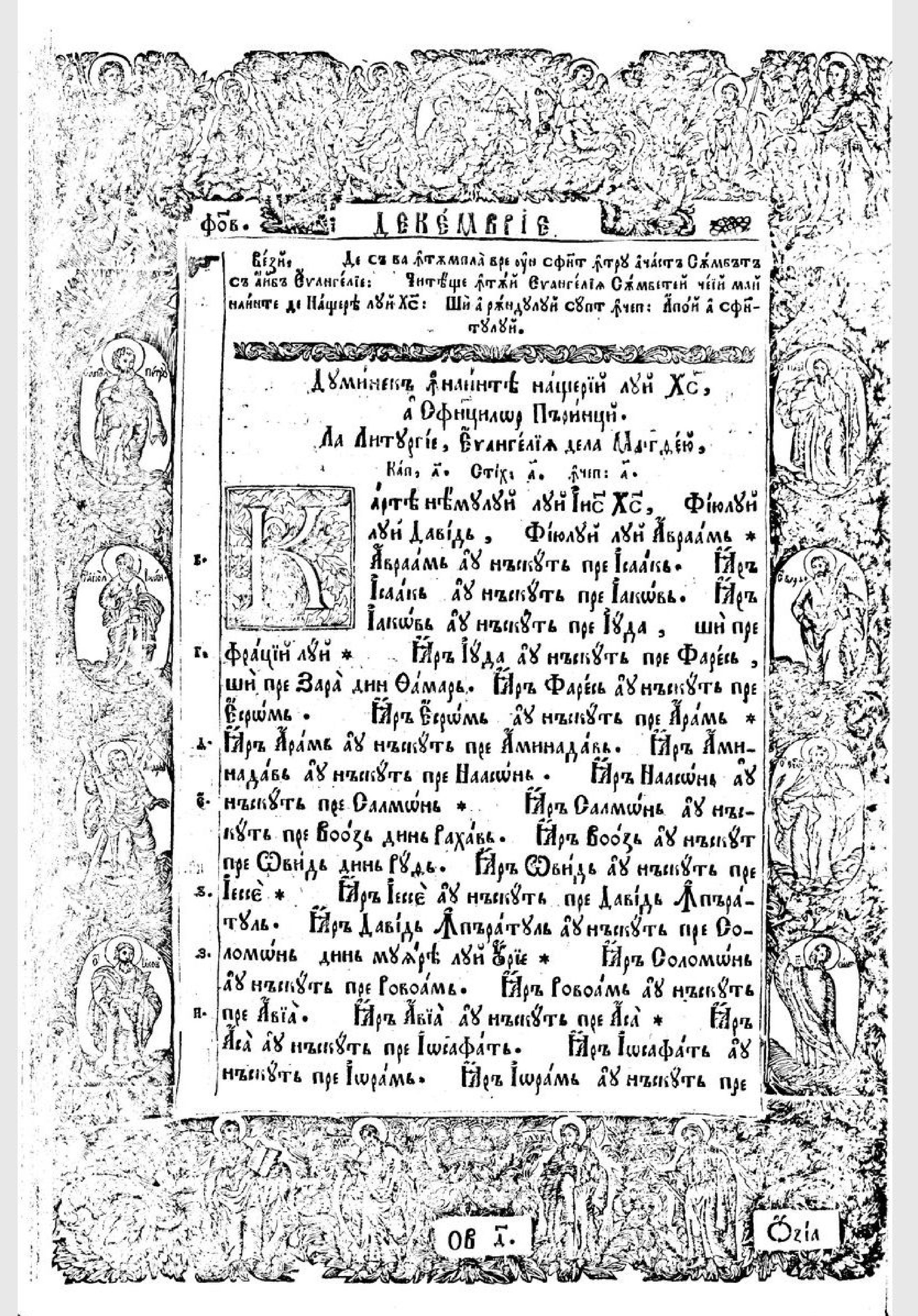
д дї҃. Сфн҃тꙋль мꙋченикь Вонїфатїе.

Дꙋминекъ ꙟнаинте наꙋщерїи лꙋи Х҃с.
Ла Лїтꙋргїе Е҃ѵангелїа дела Лꙋка,
Кап, гї. Стїх: мї. ꙟчеп: ов.

Зисаꙋ Д҃мнꙋль пилда ачаста: Асеменѣ єсте ꙟпърѣцїа Чєрюрилѡрь грѣꙋнцꙋлꙋи де мꙋщарю, пре кареле лꙋѫндꙋль ѡмꙋль, лаꙋ арꙋнкать ꙟ грѣдина са, шѝ аꙋ крескꙋть, шѝ саꙋ фѣкꙋть ко-

 пачю

пачїю маре, ши пасериле чериулуй сау сълъшлуить ꙟ
рамурииле луй * Іаръши ау зис: Ку че вою асе- к.
мъна ꙟпъръціа луй Дмнезеу * Асемене іасте ка.
алуатулуй, пре каре луѫндуль муіаре, лау аскунсь
ꙟ трей мъсури де фъинъ, пѫнъ сау доспить тоа-
тъ * Ши оумбла принь шраше ши принь сате ꙟ- кв.
вѫцѫндь, ши кале фъкѫндь ꙟ Іерусалимь * Ши кг.
іау зись шаре чине луй: Дмне, ау пуцини сѫнть
чей че сь мѫнтуескь; Іаръ ель ау зись лшрь * Не- кд.
воицивъ а ꙟтра принь оуша чѣ стрѫмтъ. Къ
мулци, зикь вошш, вшрь къута сь ꙟтре, ши
ну вшрь путѣ * Дечи дупъ че сь ва скула Стъ- ке.
пѫнуль касїй, ши ва ꙟкуѧ оуша, ши вець ꙟчепе а
ста афаръ, ши а бате ꙟ оушъ, зикѫндь: Дм-
не, Дмне, дешкиде ноаш: Ши ръспунзѫндь, ва
зиче воаш: Ну вь шїу пре вой, де оунде сѫнтеци *
Атунчѣ вець ꙟчепе а зиче: Амь мѫнкать ꙟнаин- кѕ.
тѣ та, ши амь бъуть, ши ꙟ оулнцеле ноастре ай
ꙟвъцать * Ши ва зиче: Зикь воаш, ну вь шїу кз.
пре вой де оунде сѫнтеци, депъртациваъ дела мине
тоци лукрътории недрептъцїй * Аколш ва фи кн.
плѫнџерѣ ши скѫршнирѣ динцилшрь: Кѫндь вець
ведѣ пре Авраамь, ши пре Ісаакь, ши пре Іакшвь,
ши пре тоци Пророчїй ꙟтру ꙟпъръціа луй Дмнезеу,
іаръ пре вой скошй афаръ * Ши вшрь вени дела кѳ.
ръсърить, ши дела апусь, ши дела амїазъ ноапте,
ши дела амїазъ зи, ши вшрь шедѣ ꙟтру ꙟпъръ-
ціа луй Дмнезеу *





Везй. Де сѫ ва ѫтѫмпла вре ѹн сфнт ѫтрѹ ачастѫ Сѫмбѫтѫ сѫ аибѫ Еvангеліе: Читеще ѫтѫй Еvангеліа Сѫмбетей чеій май наинте де Нащерѣ лѹй Хс: Ши а рѫндѹлѹй сѫпт ѫчеп: Апой а сфнтѹлѹй.

## Дѹминекѫ ѫнаинтѣ нащерій лѹй Хс, а Сфнцилѡр Пѫринцй.

### Ла Литѹргіе, Еvангеліа дела Матдеѹ,

Кап, а. Стіх: а. ѫчеп: а.

Картѣ нѣмѹлѹй лѹй Іис Хс, Фіюлѹй
лѹй Давідь, Фіюлѹй лѹй Авраамь *
в. Авраамь аѹ нѫскѹть пре Ісаакь. Іарѫ
Ісаакь аѹ нѫскѹть пре Іакѡвь. Іарѫ
Іакѡвь аѹ нѫскѹть пре Іѹда, ши пре
г. фраціи лѹй * Іарѫ Іѹда аѹ нѫскѹть пре Фаресь,
ши пре Зара дин Ѳамарь. Іарѫ Фаресь аѹ нѫскѹть пре
Есрѡмь. Іарѫ Есрѡмь аѹ нѫскѹть пре Арамь *
д. Іарѫ Арамь аѹ нѫскѹть пре Аминадавь. Іарѫ Аминадавь аѹ нѫскѹть пре Наасѡнь. Іарѫ Наасѡнь аѹ
е. нѫскѹть пре Салмѡнь * Іарѫ Салмѡнь аѹ нѫскѹть пре Воозь динь Рахавь. Іарѫ Воозь аѹ нѫскѹт
пре Ѡвидь динь Рѹдь. Іарѫ Ѡвидь аѹ нѫскѹть пре
ѕ. Іессе * Іарѫ Іессе аѹ нѫскѹть пре Давідь Ѫпѫратѹль. Іарѫ Давідь Ѫпѫратѹль аѹ нѫскѹть пре Со-
з. ломѡнь динь мѹѫрѣ лѹй Ѹріе * Іарѫ Соломѡнь
аѹ нѫскѹть пре Ровоамь. Іарѫ Ровоамь аѹ нѫскѹть
и. пре Авіа. Іарѫ Авіа аѹ нѫскѹть пре Аса * Іарѫ
Аса аѹ нѫскѹть пре Іѡсафать. Іарѫ Іѡсафать аѹ
нѫскѹть пре Іѡрамь. Іарѫ Іѡрамь аѹ нѫскѹть пре

Ѡ҆зі́а * Ꙗ҆́ръ Ѡ҆зі́а а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре І҆ѡа́дамъ. Ꙗ҆́ръ ѳ.
І҆ѡа́дамъ а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре А҆ха́зъ. Ꙗ҆́ръ А҆ха́зъ а҆ꙋ нъ-
скꙋ́тъ пре Е҆зе́кіа * Ꙗ҆́ръ Е҆зе́кіа а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре і.
Манасі̀. Ꙗ҆́ръ Манасі̀ а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре А҆мѡ́нъ. Ꙗ҆́ръ
А҆мѡ́нъ а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре І҆ѡсі́а * Ꙗ҆́ръ І҆ѡсі́а а҆ꙋ нъс- аі.
кꙋ́тъ пре І҆ехоні́а шѝ пре фра́цїй лꙋ́й ла мꙋта́рѣ ꙟ Ва-
вѵлѡ́нъ * Ꙗ҆́ръ дꙋ́пъ мꙋта́рѣ ꙟ Вавѵлѡ́нъ, І҆ехо- ві.
ні́а а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре Салаѳі́илъ. Ꙗ҆́ръ Салаѳі́илъ а҆ꙋ
нъскꙋ́тъ пре Зоровавель * Ꙗ҆́ръ Зоровавель а҆ꙋ нъ- гі.
скꙋ́тъ пре А҆віꙋ́дъ. Ꙗ҆́ръ А҆віꙋ́дъ а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре Е҆-
лїаки́мъ. Ꙗ҆́ръ Е҆лїаки́мъ а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре А҆зѡ́ръ *
Ꙗ҆́ръ А҆зѡ́ръ а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре Садѡ́къ. Ꙗ҆́ръ Садѡ́къ ді.
а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре А҆хі́мъ. Ꙗ҆́ръ А҆хі́мъ а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре
Е҆лїꙋ́дъ * Ꙗ҆́ръ Е҆лїꙋ́дъ а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре Е҆леа́заръ. єі.
Ꙗ҆́ръ Е҆леа́заръ а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре Матѳа́нъ. Ꙗ҆́ръ Мат-
ѳа́нъ а҆ꙋ нъскꙋ́тъ пре І҆акѡ́въ * Ꙗ҆́ръ І҆акѡ́въ а҆ꙋ ѕі.
нъскꙋ́тъ пре І҆ѡсі́фъ бърба́тꙋлъ Марі́ей, дínъ ка́рѣ
сaꙋ нъскꙋ́тъ І҆и҃съ, че съ зи́че Х҃съ * Де́чй тоа́те зі.
нѣ́мꙋриле де́ла А҆враа́мъ пъ́нъ ла Даві́дъ, нѣ́мꙋрй
па́трꙋ спре зѣ́че. Шѝ де́ла Даві́дъ пъ́нъ ла мꙋта́рѣ
ꙟ Вавѵлѡ́нъ. нѣ́мꙋрй па́трꙋ спре зѣ́че. Шѝ де́ла
мꙋта́рѣ ꙟ Вавѵлѡ́нъ пъ́нъ ла Х҃съ, нѣ́мꙋрй па́трꙋ
спре зѣ́че * Ꙗ҆́ръ На́щерѣ лꙋ́й І҆и҃съ Х҃съ а҆ша̀ а҆ꙋ иі.
фо́стъ: Къ логоди́тъ фі́индъ Мꙋ́ма лꙋ́й Марі́а кꙋ
І҆ѡсі́фъ, ма́й на́инте де а҆съ а҆дꙋна̀ е҆́й, сaꙋ а҆фла́тъ
а҆въ́ндъ ꙟ пъ́нтече дínъ Д҃хꙋлъ С҃фи́нтъ * Ꙗ҆́ръ І҆ѡ- ѳі.
сі́фъ бърба́тꙋлъ е҆́й, дре́птъ фі́индъ, шѝ не връ́ндъ
съ ѡ҆ въдѣ́скъ пре ѧ̀, а҆ꙋ врꙋ́тъ пре а҆скꙋ́нсъ съ ѡ҆ ла́съ





к. пре джнса * Шѝ а҆чѣсте̑ гжнди́нд е҆ль, і҆а́тъ Ꙟ-
џерꙋль Дм҃нꙋлꙋй ꙟ ви́сь саꙋ а҆ръта́ть лꙋй, гръи́нд:
І҆ѡсифе фі́юль лꙋй Дави́дь, нꙋ те тѣме а҆ лꙋа̀ пре Ма-
рі́ѧ мꙋѧ́ре̑ та̀, къ че саꙋ зъмисли́ть ꙟтрꙋ джнса
ка. динь Дх҃ꙋль Сф҃нть і҆асте * Шѝ ва На́ще Фі́ю, шѝ
вей кїема̀ Нꙋ́меле лꙋй І҆ИСꙊСЬ. Къ а҆чѣ́ста ва
кв. мжнтꙋ́й пре норо́дꙋль съꙋ де пъка́теле лѡ́рь * І҆а́ръ
а҆чѣсте̑ тоате саꙋ фъкꙋ́ть, ка съсе плинѣ́скъ чѣѧ
че саꙋ зись дела Дм҃нꙋль принь Проро́кꙋль че зиче *
кг. І҆а́тъ Фечо́ара ꙟ Пжнтече ва а҆вѣ, шѝ ва на́ще Фі́ю,
шѝ вѡрь кїема̀ Нꙋ́меле лꙋй Е҆мманꙋи́ль, че съ тжл-
кд. кꙋ́ѧще кꙋ но́й Дм҃незе́ꙋ * Шѝ скꙋлжндꙋсе І҆ѡ-
си́фь динь со́мнь, а҆ꙋ фъкꙋ́ть прекꙋ́мь і҆а́ꙋ порꙋнчи́т
к. лꙋй Ꙟџерꙋль Дм҃нꙋлꙋй, шѝ а҆ꙋ лꙋа́ть пре мꙋѧ́ре̑ са̀ *
ке. Шѝ нꙋ ѡ а҆ꙋ кꙋноскꙋ́ть пре ѧ҆, пжнъ че а҆ꙋ нъскꙋ́ть пре
Фі́юль съꙋ чель ꙟтжинъскꙋ́ть, шѝ а҆ꙋ кїема́ть Нꙋ-
меле лꙋй І҆ИСꙊСЬ *
І҆а́ръ Е҆ѵангелі́ѧ че де ржндь а҆ Дꙋми́нечїй съ ла́съ.

г к. Ꙟнаи́нте пръзнꙋи́ре̑ а҆ На́щерїй чей дꙋпре трꙋпь
а҆ Дм҃нꙋлꙋй Дм҃незе́ꙋ шѝ Мжнтꙋито́рюлꙋй нострꙋ
І҆и҃с Х҃с. Шѝ сф҃нтꙋль сф҃нцитꙋль мꙋченикь
І҆гна́тїе де Дм҃незе́ꙋ пꙋрта́тꙋль.
Ла Лїтꙋргі́е, Е҆ѵангелі́ѧ дела Ма́рко,
Ка́п, д҃. Сті́х: л҃г. ꙟчеп: м҃а.
[Ꙟ] време̑ а҆чѣѧ, вени́таꙋ І҆и҃с шѝ ꙋ҆чени́чїй
лꙋй ꙟ Капернаꙋмь: Шѝ фі́инд ꙟ ка́-
съ, і҆а́ꙋ ꙟтреба́ть пре джншій: Де че

въ причѣ́цій пре ка́ле; * Ꙗ́ръ є́й а̂ѹ тъкѹть: Къ лд.
съ причи́се пре ка́ле ѹ҆́нѹль кѹ а҆́лтѹль, чи́не а̂рь фѝ
май ма́ре * Шѝ шезѝндь, а̂ѹ чїема́ть пре чей до́й ле.
спре зѣче, шѝ лѣѹ зи́сь ло́рь: Чѣ́ла че ва̀ съ фі́е
ꙟтжи, съ фі́е май пре ѹ҆́рмъ де то́ций, шѝ тѹтѹрѡ́р
слѹ́гъ * Шѝ лѹ́жндъ ѹ҆́нь прѹ́нкь, лаѹ пѹ́сь пре лѕ.
е҆́ль ꙟ мижлокѹль ло́рь: Шѝ лѹ́жндѹль ꙟ бра́це, а̂ѹ
зи́сь ло́рь * Ѡ҆ри чи́не ва прїимѝ пре ѹ҆́нѹль динтрѹ лз.
а̂чѣ́шїй прѹ́ний ꙟтрѹ Нѹмеле мїе́ѹ, пре ми́не мъ прїимѣ́-
ще: Шѝ ѡ҆рй чи́не мъ прїимѣще пре ми́не, нѹ̀ мъ
прїимѣще пре ми́не, чѝ пре Чѣ́ла че маѹ трими́сь пре
ми́не * Шѝ а̂ѹ ръспѹнсь Ї҆ѡа́ннь лѹй, зикжндь: ли.
Ꙟвъцъто́рюле, а̂мь вѫзѹть пре ѡ̂аре чи́не ꙟтрѹ Нѹ-
меле тъѹ скоци́ндь дра́чий, ка́реле нѹ̀ ви́не дѹпъ но́й:
Шѝ ламь ѡ̂пріть пре е҆ль, кѫ́чй нѹ̀ ви́не дѹпъ но́й *
Ꙗ́ръ Ї҆ис҃ а̂ѹ зи́сь: Нѹ̀ ꙟль ѡ̂прі́ций пре е҆ль: Къ ни- лѳ.
менѣ нѹ̀ ꙗ҆́сте; ка́реле ва фа́че пѹтѣре ꙟтрѹ Нѹмеле
мїе́ѹ, шѝ съ по́атъ деграбь а̂мъ грънѝ де ръѹ *
Къ чѣ́ль че нѹ̀ ꙗ҆́сте ꙟпроти́ва во́астръ, пентрѹ во́й м.
ꙗ҆́сте * Къ ѡ҆́рй чи́не ва а̂дъпа̀ пре во́й кѹ ѹ҆́нь ма.
пъха́рь де а̂пъ ꙟтрѹ Нѹмеле мїе́ѹ, кѫ́чй а̂й лѹй Хс҃
сжнтеций, А҆ми́нь гръе́скь во́аѡ: Нѹ̀ ꙟшй ва пїѧ́рде
пла́та са̀ *

Сфн҃та мѹчени́цъ Ї҆ѹлїанїа, чѣ динь Нїкомидїа. ка҃. в
Сфн҃та ма́рѣ мѹчени́цъ А҆настасїа, виндекъто́- кв҃. а
арѣ де ра́не.
Ла Литѹргїе, Єѵангелїа дела Ма́рко. Зачеп: ма҃.





Ꙟвремѣ ачѣѧ, рꙋга пре Іис҃ ѡаре кареле динь:
Каꙋтъѡ ла Септемвріе ꙟ ѕі. зиле, фаца, фѕі.

з кг С фнціи звечє мꙋченичи чеи динь Кри́тъ.
Ла Лїтꙋргіе Еѵг҃лїа дела Лꙋка, ꙟчеп: рб.
З исаꙋ Дмнꙋль кътръ ꙋченичїи съи: Пъзици въ:
Каꙋтъѡ ла Септемвріе ꙟ к. де зиле, фаца, фѕі.

ѕ кд С фнта Кꙋвїѡаса мꙋченицъ Еѵгенїа.

Еѵангелїиле Часꙋрилѡр ꙟ аѫꙋнꙋл Нащерїи лꙋ Хс.
Ла Часꙋл а҃. Еѵангелїа дела Матѳею,
Кап, а. стїх: иг. ꙟчп: в.

Нащерѣ лꙋи Іис Хс аша аꙋ фость: Къ
Ѕлогодитъ фїиндь Мꙋма лꙋи Марїа кꙋ Іѡ-
сифь, маинаинте де асъ адꙋна еи, саꙋ
афлать авѫндь ꙟ пѫнтече динь Дхꙋль
ѳі. Сфнть * Іаръ Іѡсифь бърбатꙋль еи, дрепть фї-
индь, ши не врѫндь съ ѡ въдѣскъ пре ѧ, аꙋ врꙋт
к. пре асꙋнсь съ ѡ ласъ пре дѫнса * Ши ачестѣ
гѫндиндь єль, іатъ Ꙟгерꙋль Дмнꙋлꙋи ꙟ виєь саꙋ
арътать лꙋи, грѫиндь: Іѡсифе фїюль лꙋи Давидь,
нꙋ те темє а лꙋа пре Марїа мꙋѧрѣ та, къ че саꙋ
зъмислить ꙟтрꙋ дѫнса динь Дхꙋль Сфнть іасте *
ка. Ши ва Наще Фїю, ши веи кїема Нꙋмеле лꙋи ІИ-
СꙊСЬ, къ ачеста ва мѫнтꙋи пре нородꙋль съꙋ де
кв. пъкателе лѡрь * Іаръ ачестѣ тоате саꙋ фъкꙋть,
ка съсе плинѣскъ чѣа че саꙋ зись дела Дмнꙋль принь
кг. Пророкꙋль че зиче * Іатъ Фечоара ꙟ Пѫнтече ва
авѣ, ши ва Наще Фїю, ши вѡрь кїема Нꙋмеле лꙋи



Ѥммаꙋнил, че съ тълкꙋѧще кꙋ нои Дꙋмнезеꙋ * ·і
Ши скꙋлѧндꙋсе Ιѡсиф дин сомн, аꙋ фъкꙋт кд.
прекꙋм ıаꙋ порꙋнчит лꙋи Ꙟџерꙋл Дмнлꙋи, ши аꙋ
лꙋат пре мꙋѧрѣ са * Ши нꙋ ѡ аꙋ кꙋноскꙋт пре ке.
ѧ, пѫнъ че аꙋ нъскꙋт пре Фїюл съꙋ чел Ꙟтѫи
нъскꙋт, ши аꙋ кїемат нꙋмеле лꙋи ІИСꙊС *

Ла Часꙋл ал Г. Еѵангелїѧ дела Лꙋка. ·ї

Кап, в. стїх: а. Ꙟчеп: е.

Зилеле ачелѣ: Ѥшитаꙋ порꙋнкъ дела
Кесар Аѵгꙋст, съсе скрїе тоатъ лꙋ-
мѣ * (Ачаст скрисоаре Ꙟтѫи саꙋ в.
фъкꙋт, домнинд Ꙟ Сѵрїѧ Кѵрїнеꙋ *)
Ши мерџѣ тоци съсе скрїе, фїеще ка- г.
реле Ꙟ четатѣ са * Ши саꙋ сꙋит ши Ιѡсиф д.
дин Галїлеа, дин четатѣ Назарет ла Ιꙋдеа, Ꙟ че-
татѣ лꙋи Давїд, каре съ кїамъ Ѵидлеем, (пен-
трꙋ къ ера ел дин каса ши дин семинцїѧ лꙋи Да-
вїд *) Съсе скрїе кꙋ Марїам чѣ логодитъ лꙋи е.
мꙋѧре, фїинд грѣ * Ши аꙋ фост кѫнд ера ѕ.
еи аколѡ, саꙋ ꙋмплꙋт зилеле ка съ наскъ ѧ *
Ши аꙋ нъскꙋт пре Фїюл съꙋ чел Ꙟтѫи нъскꙋт, з.
ши лаꙋ Ꙟфъшат пре дѫнсꙋл, ши лаꙋ кꙋлкат Ꙟ
ıесле: Пентрꙋ къ нꙋ авѣ еи лок ла газдъ * Ши и.
пъсторїи ера Ꙟтрꙋ ачѣѧши латꙋре петрекѫнд, ши
пъзинд стрѫжи де ноаптѣ Ꙟпрежꙋрꙋл тꙋрмеи лѡр *
Ши ıатъ, Ꙟџерꙋл Дмнлꙋи аꙋ стътꙋт Ꙟнаинтѣ ѳ.
лѡр, ши Слава Дмнлꙋи аꙋ стрълꙋчит Ꙟпрежꙋ-
рꙋл лѡр: Ши саꙋ Ꙟфрикошат кꙋ фрикъ маре *

і. Шѝ леѹ зи́съ лѡ́ръ Ѧ҆нџерꙋлъ: Нꙋ въ те́мецѝ: Къ
ꙗ҆́тъ, вестеѣскъ во́аѡ бꙋкꙋрі́е ма́ре, ка́ре ва фѝ ла
аі. то́ть норо́дꙋлъ * Къ саꙋ нъскꙋ́тъ во́аѡ а҆́стъзи
Мѫнтꙋито́рю, Ка́реле ꙗ҆́сте Хс Дмнꙋлъ, ѫ҆ четатѣ
ві. лꙋѝ Дави́дъ * Шѝ а҆че́ста ва фѝ во́аѡ се́мнъ: Ѧ҆фла́-
вецѝ скꙋ́нъ Прꙋнкъ ѫ҆фъша́ть, кꙋлка́ть ѫ҆ ꙗ҆́сле *
гі. Шѝ ѫ҆да́тъшѝ саꙋ фъкꙋ́тъ ѫ҆преꙋнъ кꙋ Ѧ҆нџерꙋлъ
мꙋлци́ме де Ѻ҆асте Чере́ескъ, лъꙋдѫ́ндъ пре Дмне-
ді. зе́ꙋ, шѝ зикѫ́ндъ * Сла́въ ѫ҆трꙋ че́й де сꙋ́съ лꙋѝ
Дмнезе́ꙋ, шѝ пре пъмѫ́нть па́че, ѫ҆трꙋ ѡ҆а́менѝ бꙋ-
еі. нъ воире * Шѝ а҆ꙋ фо́сть дѣка саꙋ дꙋ́съ дела дѫн-
шіи Ѧ҆нџе́ріи ла Че́рю, шѝ ѡ҆а́меніи пъсто́ріи а҆ꙋ зи́съ
ꙋ҆нїи кътръ а҆́лціи: Съ мерџемъ пѫ́нъ ѫ҆ Виѳлее́мъ,
шѝ съ веде́мъ кꙋвѫ́нтꙋлъ а҆че́ста че саꙋ фъкꙋ́тъ, ка́-
ѕі. реле Дмнꙋлъ а҆ꙋ а҆ръта́тъ но́аѡ * Шѝ а҆ꙋ вени́ть
деграбъ, шѝ а҆ꙋ а҆фла́ть пре
Маріа́мъ, шѝ пре Іѡси́фъ, шѝ
Прꙋ́нкꙋлъ кꙋлка́ть ѫ҆ ꙗ҆́сле *
зі. Шѝ възи́ндъ, а҆ꙋ спꙋ́съ пентрꙋ
кꙋвѫ́нтꙋлъ че съ грънѝсе лѡ́ръ де
иі. Прꙋ́нкꙋлъ а҆че́ста * Шѝ то́цѝ
че́й че а҆ꙋ а҆ꙋзи́ть саꙋ мира́ть де
нѣ́ле че саꙋ зи́съ де пъсто́рѝ къ-
ѳі. тръ дѫ́ншіи * Ꙗ҆ръ Марі-
а́мъ пъзі́а то́ате кꙋви́нтеле а҆чѣлѣ, пꙋи́ндꙋле ѫ҆трꙋ
к. И҆нима са * Шѝ саꙋ ѫ҆то́ръ пъсто́ріи, слъви́ндъ
шѝ лъꙋдѫ́ндъ пре Дмнезе́ꙋ, де то́ате чѣле че а҆ꙋ а҆ꙋ-
зи́т шѝ а҆ꙋ възꙋ́т, прекꙋм саꙋ зи́с кътръ дѫ́ншіи *





Ла чѧсꙋл ал ѕ. Еѵангеліа дела Матѳеꙋ, зачеп: г.

Дꙋпъ че сау нъскꙋт Іис ꙟ Виѳлеемꙋл Іꙋдеіи, ꙟ зилеле лꙋи Иродь ꙟпъратꙋлꙋи, ꙗтъ Магіи дела:

ꙟ тоарче нꙋмаи фила, ши везі ла Литꙋргіе ꙟ зіоа Нащеріи лꙋи Хс, фаца, фпа.

Ла чѧсꙋл ал ѳ. Еѵангеліа дела Матѳеꙋ, зачеп: з.

Ѧръ дꙋпъ че сау дꙋсь Магіи, ꙗтъ ꙟџерꙋль Дмнꙋлꙋи ꙟ вис съ аратъ лꙋи Іѡсифь, зикѫндь:

Каꙋтъ ꙟнаинте ꙟ кѕ. але ачещіи лꙋни, ла Соборꙋл пре Сфнтеи Стъпѫнеи ноастре Нъскътоареи де Дмнезеꙋ, фаца, фпв.

Ла вечерніа аџꙋнꙋлꙋи Нащеріи Дмнꙋлꙋи ностру Іис Хс, Еѵангеліа ла Литꙋргіе дела Лꙋка, зачеп: е.

ꙟ зилеле ачеле: Ешитаꙋ порꙋнкъ дела Кесарь Аѵгꙋсть, съсе скріе тоатъ лꙋмѣ:

Каꙋтъ ꙟнапои ла Чѧсꙋл ал г. фаца, фѻз.

Везі, де съ ва ꙟтѫмпла аџꙋнꙋл Нащеріи Дмнꙋлꙋи ностру Іис Хс. Сѫмбътъ, сау Дꙋминекъ,

Ла вечерніе Еѵангеліа дела Матѳеꙋ, зачеп: нг.

Зисау Дмнꙋль пилда ачаста: Асѣменѣ ꙗсте ꙟпъръціа Чериꙋрилѡрь гръꙋнцꙋлꙋи де мꙋщарꙋ:

Каꙋтъ Міеркꙋри ꙟ съптъмѫна а ѕ. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфнтꙋлꙋи Дх, фаца, рдг.

Ѧръ пентрꙋ Еѵангелііле ла Литꙋргіа лꙋи Іѡан де аꙋр дииминѣца, каꙋтъ ꙟвъцътꙋръ маи ꙟнапои, ꙟ Сѫмбъта, ши ꙟ Дꙋминека че маи наинте де Нащерѣ лꙋи Хс.

Ке. Дꙋпре Трꙋпь Нащере а Дмнꙋлꙋи Дмнезеꙋ ши Мѫнтꙋиторꙋлꙋи ностру Іис Хс. | Ке. е



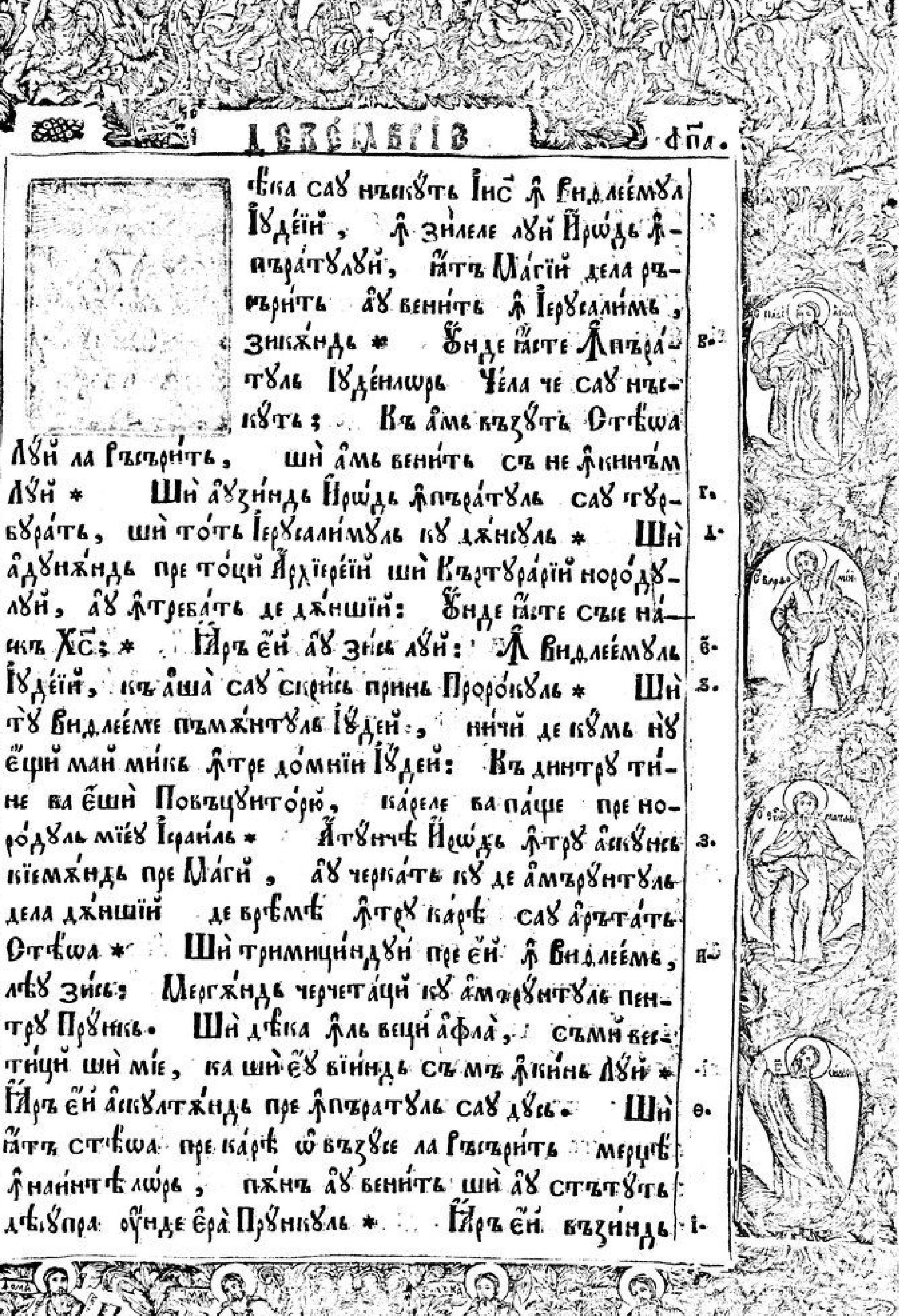


Ла оутрене Єѵангеліа дела Матѳеіѹ.

Кап, а҃. Стіх: иі. Ѫчеп: б.

Наштерѣ луи Інс Хс
аша аѹ фостъ: Къ
логодитъ фіинд
Мѹма луи Маріа кѹ Іѡсифъ,
майнаинте де аѣ адѹна еи,
саѹ афлатъ авжндъ ѫ пжнтече динъ Дхѹлъ Сфнт *
ѳі. Іаръ Іѡсифъ бърбатѹлъ еи, дрептъ фіиндъ, ши не
вржндъ съ ѡ въдѣскъ пре а, аѹ врѹтъ пре аскѹнсъ
к. съ ѡ ласъ пре джнса * Ши ачѣстѣ гжндиндъ
елъ, іатъ Ѫнгерѹлъ Дмнѹлѹи ѫ вісъ саѹ арътатъ
лѹи, гръиндъ: Іѡсифе фіюлъ лѹи Давідъ,
нѹ те тѣме а лѹа пре Маріа мѹѧрѣ та, къ че саѹ
зъмислитъ ѫтрѹ джнса динъ Дхѹлъ Сфнтъ іасте *
ка. Ши ва Наще Фіѹ, ши вей кіема Нѹмеле лѹи І И-
СѸСЪ, къ ачеста ва мжнтѹи пре породѹлъ съѹ де
кв. пъкателе лѡръ * Іаръ ачѣстѣ тоате саѹ фъкѹтъ,
ка съсе плинѣскъ чѣ а че саѹ зисъ дела Дмнѹлъ принъ
кг. Пророкѹлъ че зиче * Іатъ Фечоара ѫ Пжнтече ва
авѣ, ши ва Наще Фіѹ, ши вѡръ кіема Нѹмеле лѹи
Ємманѹилъ, че съ тжлкѹѧше кѹ ной Дмнезеѹ *
кд. Ши скѹлжндѹсъ Іѡсифъ динъ сомнъ, аѹ фъкѹтъ
прекѹмъ іаѹ порѹнчитъ лѹи Ѫнгерѹлъ Дмнѹлѹи, ши аѹ
кє. лѹатъ пре мѹѧрѣ са * Ши нѹ ѡ аѹ кѹноскѹтъ пре
а, пжнъ че аѹ нъскѹтъ пре Фіюлъ съѹ челъ ѫтжи
нъскѹтъ, ши аѹ кіематъ Нѹмеле лѹи ІСѸСЪ *
Іаръ ла Литѹргіе Єѵангеліа іаръ дела Матѳеи.

Кап, в. Стіх: а. Ѫчеп: г.





ѫка сау нъскут Іис ꙟ Виѳлеемул
Іудеій, ꙟ зилеле луй Ирωдь ꙟ-
пъратулуй, ꙗтъ Магій дела ръ-
съріть ау веніть ꙟ Іерусалимь,
зикѫндь * Унде ꙗсте ꙟпъра- в.
тул Іудеилωрь чела че сау нъс-
куть: къ амь възуть стѣоа
луй ла Ръсъріть, ши амь веніть съ не ꙟкинъм
луй * Ши аузіндь Иρωдь ꙟпъратуль сау тур- г.
буратъ, ши тоть Іерусалимуль ку дѫнсуль * Ши д.
адунѫндь пре тоцй Архіереій ши Кърturарій нородул-
луй, ау ꙟтребать де дѫншій: Унде ꙗсте съсе на-
скъ Хс: * Иаръ ей ау зись луй: ꙟ Виѳлеемуль е.
Іудеій, къ аша сау скрись прінь Пророкуль * Ши s.
ту Виѳлееме пъмѫнтуль Іудей, нічй декумь ну
ещй май мікь ꙟтре домніін Іудей: Къ динтру ти-
не ва еши Повъцуиторю, кареле ва паще пре но-
родуль мієу Ісраиль * Атунчѣ Ирωдь ꙟтру аскунсь з.
кіемѫндь пре Магй, ау черкать ку де амъруntуль
дела дѫншій де времѣ ꙟтру каре сау аръть
стѣоа * Ши тримицѫндуй пре ей ꙟ Виѳлеемь, и.
леу зись: Мергѫндь черчетацй ку амъруntуль пен-
тру Прункь. Ши дека ꙟль вецй афла, съмй вес-
тицй ши міе, ка ши еу віиндь съмъ ꙟкинь луй * і.
Иаръ ей аскултѫндь пре ꙟпъратуль сау дусь. Ши ѳ.
ꙗтъ стѣоа пре каре ω възусе ла Ръсъріть мергѣ
ꙟнаинтѣ лωрь, пѫнъ ау веніть ши ау стътуть
деасупра оунде ера Прункуль * Иаръ ей възѫндь і.



стѣоа



стѣѡа, сау бꙋкꙋрат кꙋ бꙋкꙋріе маре фоарте *
аі· Ши ꙟтрѫнд ꙟ касъ, аꙋ вѫзꙋт Прꙋнкꙋл кꙋ Маріѧ
Мꙋма лꙋй, ши кѫзинд, сау ꙟкинат лꙋй: Ши
дескизиндꙋшй вистіеріиле сале, аꙋ адꙋс лꙋй Дарꙋри,
ві· Аꙋр, ши Тъмѫе, ши Смирнъ * Ши лꙋѫнд
ꙟщіинцаре прин вис съ нꙋ съ ꙟтоаркъ кътръ И-
рѡд, пре алтъ кале сау дꙋс ла цара лѡр *

КЅ Соборꙋл Прѣ Сфинтей Стъпѫней Ноастре Нъскъ-
тоарей де Дмнезеꙋ, ши Пꙋрꙋрѣ Фечоарей Маріей,
Ла Литꙋріе Еѵангеліѧ дела Матдею,
Кап, в. стіх: гі. Зчп: д.

Ꙟръ цꙋ пъ че сау дꙋс Магій, ꙗтъ ꙟ-
ꙟ гѣрꙋл Дмнꙋлꙋй ꙟ вис съ аратъ лꙋй
Іѡсиф, зикѫнд: Скꙋлѫндꙋте,
ꙗ Прꙋнкꙋл ши пре Мꙋма лꙋй, ши
фꙋџй ꙟ Егѵпет, ши фій аколѡ, пѫ-
нъ вою зичеціе: Къ ва Ирѡд съ каꙋте Прꙋнкꙋл
ді· съ ꙟл піѧрзъ пре ел * Яръ ел скꙋлѫндꙋсъ,
аꙋ лꙋат Прꙋнкꙋл ши пре Мꙋма лꙋй ноаптѣ, ши
єі· сау дꙋс ꙟ Егѵпет * Ши аꙋ фост аколѡ пѫнъ
ла сѫвѫрширеѣ лꙋй Ирѡд: Ка съсе плинеаскъ чеѧ
че сау зис де Дмнꙋл прин Пророкꙋл че зиче: Дин
ѕі· Егѵпет ам кіемат пре Фіюл міеꙋ * Атꙋнчѣ
Ирѡд вѫзинд къ сау батжокорит де Магй, сау
мѫніѧт фоарте: Ши тримицинд аꙋ ѡморѫт
пре тоцй прꙋнчій карій ера ꙟ Виѳлеем, ши ꙟтрꙋ
тоате хотаръле лꙋй, де дой ани ши май мичй, дꙋпре



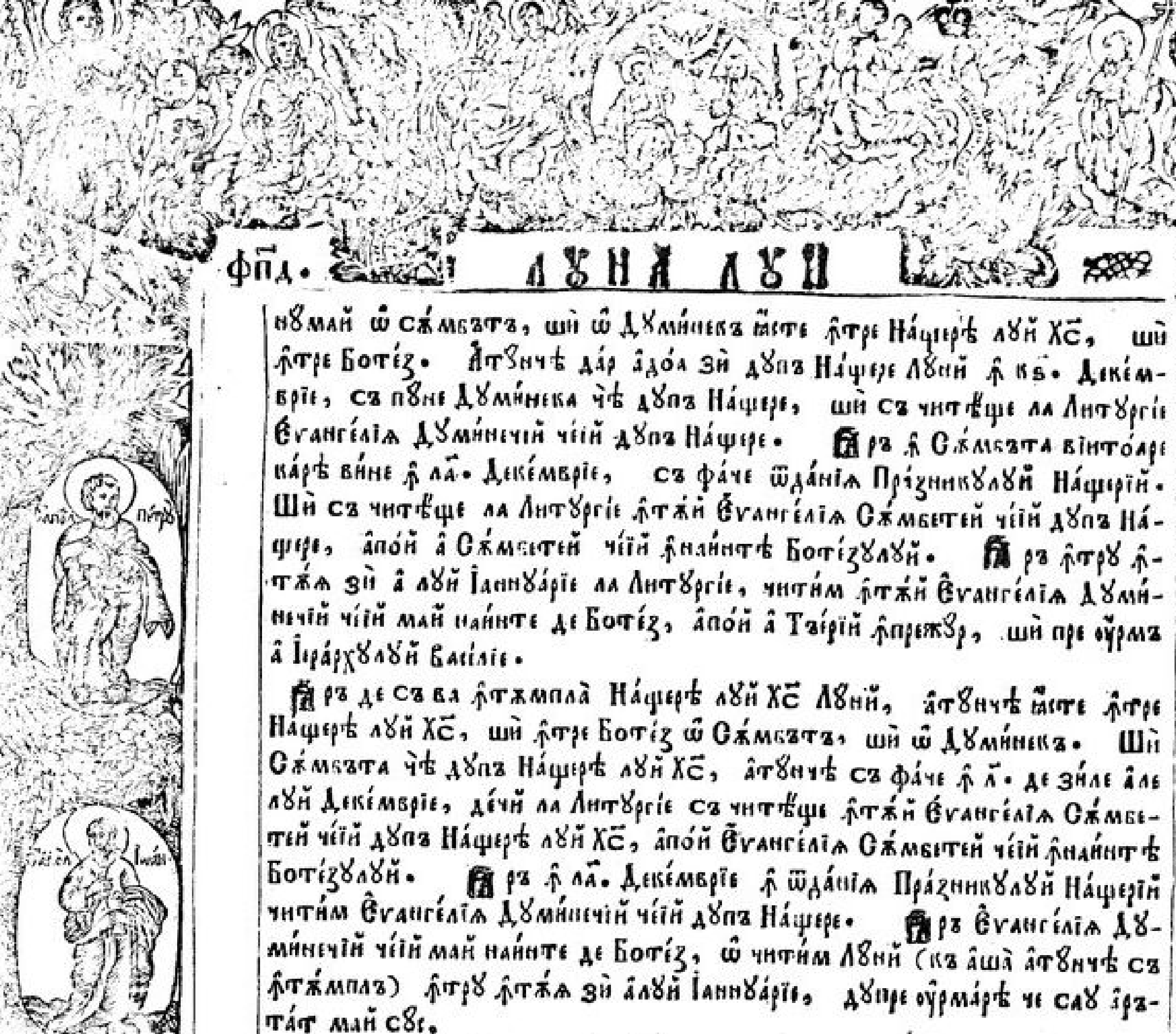
врѣмѣ карѣ черкасъ дела Маги *
Атунчѣ сау плинит чѣа че сау зі.
зись де Іеремїа Пророкуль че зи-
че * Гласъ ꙟ Рама сау аузит, ні.
плѫнџере ши тѫнгуире ши цi-
петь мулт, Рахиль плѫнгѫн-
души пре фiiй сѣй, ши ну врѣ
съсе мѫнгже, къ ну сѫнт *
Иаръ дупъ че сау съвѫршит И- ѳі.
рѡдь, иатъ Ꙟџерул Дмнулуй ꙟ висъ съ аратъ луй Іѡ-
сифь ꙟ Егупеть * Зикѫнд: Скулѫндуте, ꙗ Прун- к.
кул ши пре Мума луй, ши мерџй ꙟ пъмѫнтул
луй Ісраиль, къ ау мурит чей че кѫута Суфлетул
Прункулуй * Иаръ ель скулѫндусъ, ау луат ка.
Прункул, ши пре Мума луй, ши ау венит ꙟ пъ-
мѫнтул луй Ісраиль * Иаръ аузинд къ Архелай кв.
ꙟпърѫцѣще ꙟ Іудеѧ, ꙟ локул луй Ирѡдь татъ-
луй сѣу, сау темут съ мѣргъ аколѡ: Иаръ лу-
ѫнд порункъ ꙟ висъ, сау дусъ ꙟ пърциле Галiлеiй *
Ши вiинд ау лъкуит ꙟ четатѣ че съ нумѣще кг.
Назареть, ка съсе плинѣскъ чѣа че сау зись прин
Пророчи: Къ Назаринѣнь съ ва кiема *

Арътаре пентру Евангелiиле каре сѫнт але Сѫмбе-
тей ши але Думинечiй чеiй дупъ Нащерѣ луй Хс:
Ши але чеiалалте Сѫмбете ши Думинечй ꙟнаинтѣ
Арътърiй Дмнулуй.

Везй де съ ва ꙟтѫмпла Нащерѣ луй Хс Думинекъ. Атунчѣ



нумай





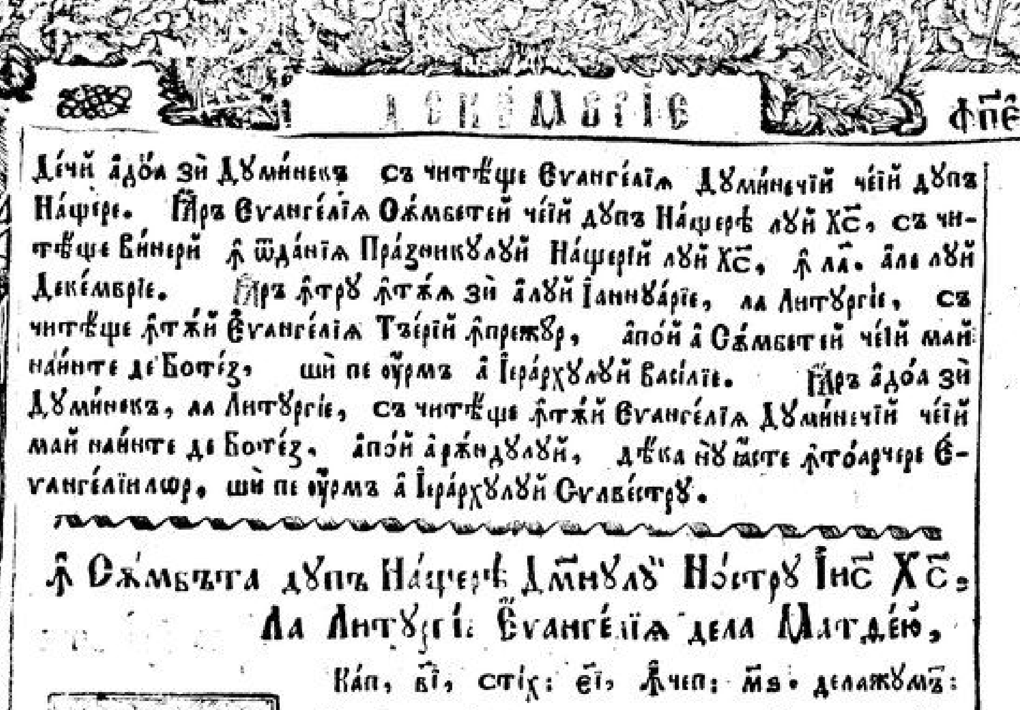
нꙋмай ѡ҃ Сѫмбътъ, ши ѡ҃ Дꙋми́некъ ѥсте ꙟтре На́щерѣ лꙋй Хс҃, ши ꙟтре Боте́з. Атꙋнчѣ да́р адо́а зи дꙋпъ На́щере Лꙋни ꙟ кв҃. Деке́мврїе, сѫ пꙋне Дꙋми́нека чѣ дꙋпъ На́щере, ши сѫ чите́ще ла Литꙋргїе Єѵангелїа Дꙋми́нечїй чей дꙋпъ На́щере. Ꙗ́ръ ꙟ Сѫмбъта вїито́аре ка́рѣ вине ꙟ ла҃. Деке́мврїе, сѫ фа́че ѿда́нїа Пра́зникꙋлꙋй На́щерїй. Ши сѫ чите́ще ла Литꙋргїе ꙟтѫй Єѵангелїа Сѫмбетей чей дꙋпъ На́щере, апо́й а Сѫмбетей чей ꙟнаи́нтѣ Боте́зꙋлꙋй. Ꙗ́ръ ꙟтрꙋ ꙟтѫа зи а лꙋй Їаннꙋа́рїе ла Литꙋргїе, чити́м ꙟтѫй Єѵангелїа Дꙋми́нечїй чей май наи́нте де Боте́з, апо́й а Тъ́ерїй ꙟпрежꙋр, ши пре оу́рмъ а Їера́рхꙋлꙋй Васи́лїе.

Ꙗ́ръ де сѫ ва ꙟтѫмпла На́щерѣ лꙋй Хс҃ Лꙋни, атꙋнчѣ ѥсте ꙟтре На́щерѣ лꙋй Хс҃, ши ꙟтре Боте́з ѡ҃ Сѫмбътъ, ши ѡ҃ Дꙋми́некъ. Ши Сѫмбъта чѣ дꙋпъ На́щерѣ лꙋй Хс҃, атꙋнчѣ сѫ фа́че ꙟ л҃. де зиле але лꙋй Деке́мврїе, де́чй ла Литꙋргїе сѫ чите́ще ꙟтѫй Єѵангелїа Сѫмбетей чей дꙋпъ На́щерѣ лꙋй Хс҃, апо́й Єѵангелїа Сѫмбетей чей ꙟнаи́нтѣ Боте́зꙋлꙋй. Ꙗ́ръ ꙟ ла҃. Деке́мврїе ꙟ ѿда́нїа Пра́зникꙋлꙋй На́щерїй чити́м Єѵангелїа Дꙋми́нечїй чей дꙋпъ На́щере. Ꙗ́ръ Єѵангелїа Дꙋми́нечїй чей май наи́нте де Боте́з, ѡ҃ чити́м Лꙋни (къ аша атꙋнчѣ сѫ ꙟтѫмплъ) ꙟтрꙋ ꙟтѫа зи а лꙋй Їаннꙋа́рїе, дꙋпре оу́рмарѣ че са́ꙋ аръта́т май сꙋс.

Ꙗ́ръ де сѫ ва ꙟтѫмпла На́щерѣ лꙋй Хс҃ Ма́рцй, атꙋнчѣ ѥсте ꙟтре На́щерѣ лꙋй Хс҃, ши ꙟтре Боте́з, доа́ѡ Сѫмбете ши ѡ҃ Дꙋми́некъ. Ши Сѫмбъта чѣ дꙋпъ На́щерѣ лꙋй Хс҃ атꙋнчѣ ѥсте ꙟ кд҃. де зиле але лꙋй Деке́мврїе. Де́чй ла Литꙋргїе, чити́м ꙟтѫй Єѵангелїа Сѫмбетей чей дꙋпъ На́щере, апо́й а Пръ́нчилѡр. Ꙗ́ръ Єѵангелїа Дꙋми́нечїй чей дꙋпъ На́щерѣ лꙋй Хс҃, ѡ҃ чити́м ꙟ л҃. де зиле але лꙋй Деке́мврїе, ꙟ зи Дꙋми́некъ, (къ аша сѫ ꙟтѫмплъ атꙋнчѣ.) Ꙗ́ръ ꙟтрꙋ ꙟтѫа зи а лꙋй Їаннꙋа́рїе, ла Литꙋргїе, чити́м ꙟтѫй Єѵангелїа Дꙋми́нечїй чей май наи́нте де Боте́з, апо́й а Тъ́ерїй ꙟпрежꙋр, ши пе оу́рмъ а Їера́рхꙋлꙋй Васи́лїе, дꙋпрекꙋм са́ꙋ май аръта́т.

Ꙗ́ръ де сѫ ва ꙟтѫмпла На́щерѣ лꙋй Хс҃ Міе́ркꙋрй, са́ꙋ Жо́й, са́ꙋ Ви́нерй, атꙋнчѣ сѫнт ꙟтре На́щерѣ лꙋй Хс҃, ши ꙟтре Боте́з, в҃. Сѫмбете, ши в҃. Дꙋми́нечй. Ши ꙟтрꙋ Сѫмбъта а́декъ ши Дꙋми́нека чѣ динтѫй, сѫ чите́ск Єѵангелїиле Сѫмбетей ши а Дꙋми́нечїй челѡр дꙋпъ На́щере: Ꙗ́ръ ꙟтрꙋ а в҃. Сѫмбътъ, ши ꙟтрꙋ а в҃. Дꙋми́некъ, сѫ чите́ск Єѵангелїиле Сѫмбетей ши а Дꙋми́нечїй челѡр май наи́нте де Боте́з.

Ꙗ́ръ де сѫ ва ꙟтѫмпла На́щерѣ лꙋй Хс҃ Сѫмбътъ, атꙋнчѣ сѫнт ꙟтре На́щерѣ лꙋй Хс҃, ши ꙟтре Боте́з, в҃. Дꙋми́нечй ши ѡ҃ Сѫмбътъ.



Дечи а́доа зи Думинекъ съ чите́ще Еvангелїа Думинечїи чеїи дупъ На́щере. Їаръ Еvангелїа Сжмбетеи чеїи дупъ На́щере лꙋи Хс, съ чи-те́ще Винери ѫ ѿда́нїа Пра́зникꙋлꙋи На́щерїи лꙋи Хс, ѫ ла. але лꙋи Деке́мврїе. Їаръ ѫтрꙋ ѫтжи зи а лꙋи Їаннꙋа́рїе, ла Лїтꙋргїе, съ чите́ще ѫтжи Еvангелїа Тъе́рїи ѫпрежꙋр, апо́и а Сжмбетїи чеїи маи на́инте де Боте́з, ши пе оурмъ а Їера́рхꙋлꙋи Васи́лїе. Їаръ а́доа зи Думи́некъ, ла Лїтꙋргїе, съ чите́ще ѫтжи Еvангелїа Думинечїи чеїи маи на́инте де Боте́з, апо́и а ржндꙋлꙋи, де́ка нꙋ ꙗсте ѫто́арчере е-ванге́лїилѡр, ши пе оурмъ а Їера́рхꙋлꙋи Сvлве́стрꙋ.

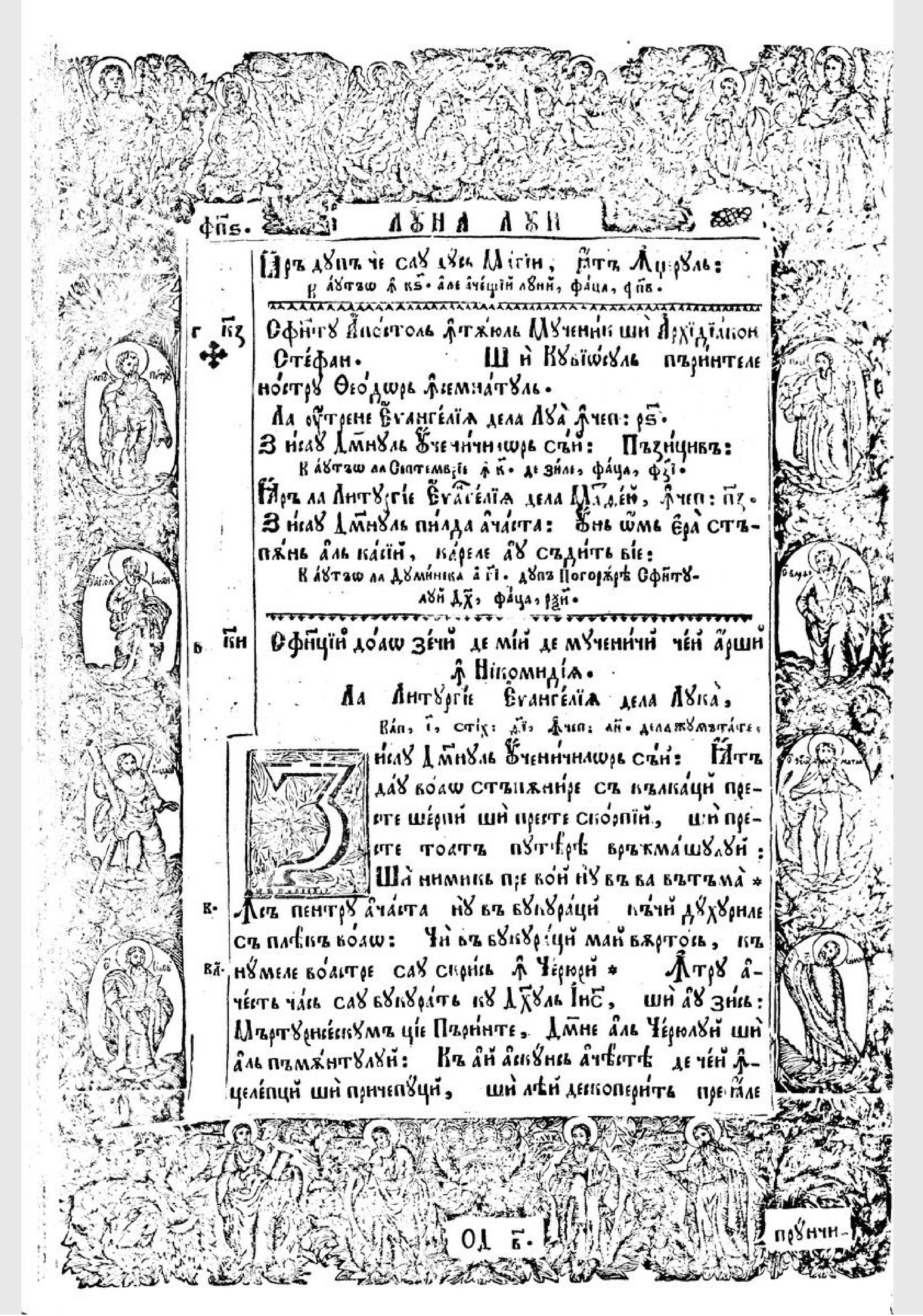
---

ѫ Сжмбъта дꙋпъ На́щере Дмнꙋлꙋи Но́стрꙋ Їнс Хс,
Ла Лїтꙋргїе Еvангелїа дела Матде́ю,
Ка́п, вї, сті́х: еї, ѫчеп: мѕ. делажꙋмъ:

Въ вре́ме а́чеа, ме́рсаꙋ дꙋпъ Їнс норо́а-
де мꙋлте, ши ꙗꙋ тъмъдꙋи́тъ пре
дж́ншїи пре то́ци * Ши леꙋ порꙋн- ѕі.
чи́тъ лѡръ, ка съ нꙋ ѫль фа́къ пре е́ль
а́ръта́тъ * Ка съсе плинеаскъ чеа зі.
че саꙋ гръи́тъ принъ Ӏсаїа Проро́кꙋль че зи́че * Їатъ иі.
Прꙋнкꙋль мїеꙋ, пре ка́реле амъ але́съ: Юби́тꙋль мїеꙋ,
ѫтрꙋ ка́реле бине аꙋ вои́тъ сꙋфлетꙋль мїеꙋ: Пꙋне-
вою Дхꙋль мїеꙋ престе дж́нсꙋль, ши жꙋдека́тъ не-
мꙋрилѡръ ва вести * Нꙋ съ ва прічи, ничи ва ѳі.
стрига̀, ничи ва аꙋзи чинева̀ ѫ оулицъ гла́сꙋль лꙋи *
Тре́стїе здроби́тъ нꙋ ва фржнџе, ши иинъ априн́съ нꙋ к.
ва сти́нџе, пжнъ че ва ско́ате жꙋдека́та спре бирꙋ-
и́нцъ * Ши ѫтрꙋ Нꙋмеле лꙋи не́мꙋриле вѡръ нъ- ка.
дъждꙋи *

---

ѫ Думи́нека дꙋпъ На́щере Дмнꙋлꙋи Но́стрꙋ Їнс Хс,
Ла Лїтꙋргїе Еvангелїа дела Матде́ю, ѫчеп: д.





Іаръ дѹпъ че сау дѹсъ Магіи, ѧтъ Ангерѹль:
к ѧ́ѹтъѡ ѧ҆ кѕ҃. але ачещій лѹни, фаца, фп҃в.

г ҃кз Сфѫнтѹ̂ Апостоль ѧнтѫюль Мѹченик шѝ Архідіакон Стефан. Шѝ Кѹвіосѹль пъринтеле нострѹ Ѳеодѡръ ѧнсемнатѹль.

Ла оутрене Еѵангеліѧ дела Лѹка̀ ѧ҆чеп: р҃ѕ.

Зисау Дм҃нѹль Ѹченичилѡръ съи: Пъзицивъ:
к ѧ́ѹтъѡ ла Септемвріе ѧ҆ к҃. де зиле, фаца, фз҃і.

Іаръ ла Литѹргіе Еѵангеліѧ дела Матѳей, ѧ҆чеп: п҃з.

Зисау Дм҃нѹль пилда ачаста: Ѹнь ѡмь ѥра̀ стъпѫнь аль касій, кареле аѹ съдить віе:
к ѧ́ѹтъѡ ла Дѹминика а҆ г҃і. дѹпъ Погорѫре Сфѫнтѹлѹй Дх҃, фаца, рз҃и.

в ҃кн Сфинцій доаѡ зечи де мій де мѹченичи чей арши ѧ҆ Нікомидіѧ.

Ла Литѹргіе Еѵангеліѧ дела Лѹка̀,
кап, і҃, стіх: д҃і, ѧ҆чеп: ан҃. делажѹмътате.

Зисау Дм҃нѹль Ѹченичилѡръ съи: Іатъ дау воаѡ стъпѫнире съ кълкаци престе шерпи шѝ престе скорпій, шѝ престе тоатъ пѹтѣрѣ връжмашѹлѹй: Шѝ нимикъ пре вой нѹ въ ва вътъма̀ *

к. Дечъ пентрѹ ачаста нѹ въ бѹкѹраци кѫчи дѹхѹриле съ плѣкъ воаѡ: Чѝ въ бѹкѹраци май вѫртось, къ

ка. нѹмеле воастре сау скрись ѧ҆ Черюри * Ѧтрѹ ачесть чась сау бѹкѹрать кѹ Дхѹль Ісѹс, шѝ аѹ зись: Мъртѹрисескѹмъ ціе Пъринте, Дм҃не аль Черюлѹй шѝ аль пъмѫнтѹлѹй: Къ ай аскѹнсь ачестѣ де чей ѧ҆целепци шѝ причепѹци, шѝ лѣй дескоперить пре ѧ҆але

 прѹнчи-





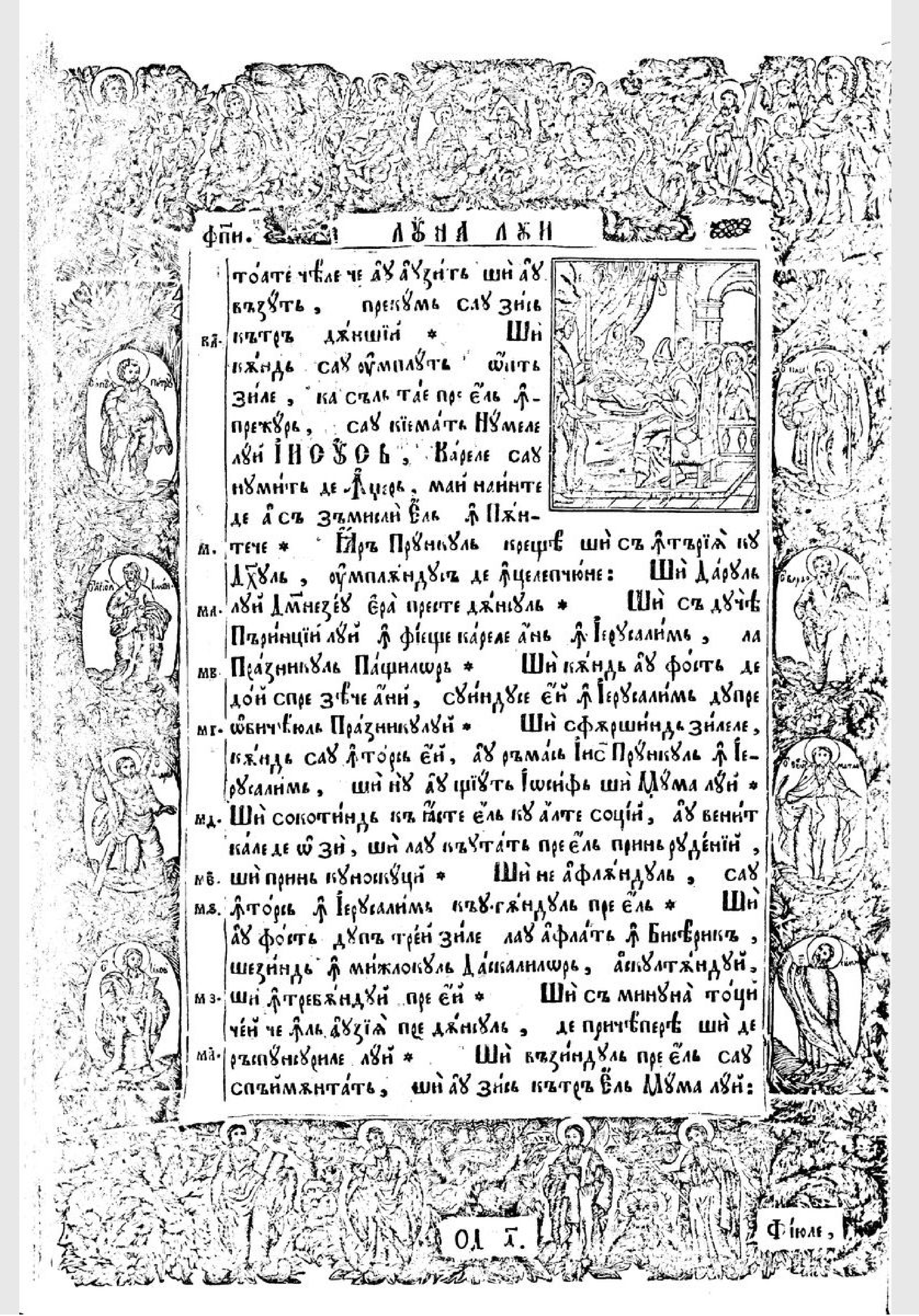
чилѡрь : Адевърать Пърините, къ аша аȣ фость бȣна воинцъ ӑнаинте та.

С фнцїи прȣнчи дї҃. мїи, чеи оучиши де Ирѡдь. кд҃. а
Ши Кȣвїѡсȣль пъринтеле ностру Маркелль.

Ла Литȣргїе Еѵангелїа дела Матдеи, ӑчеп: д҃
Иарь дȣпъ че са дȣсь Магїи, ӑтъ Ӑнгерȣль:
каȣтъ ӑ кѕ҃. але ачещїи лȣни, фаца, фпв҃.

С фнта мȣченицъ Анисїа. л҃. г
Кȣвїѡаса маика ноастръ Меланїа Рѡманка. лѧ҃. в

Лȣна лȣи Ианȣарїе аре зиле ла. а҃.
Т аерь дȣпре трȣпь Тъѧре ӑпрежȣрь а Дмнȣлȣи Дмнезеȣ ши Мѫнтȣиторюлȣи ностру Інс Хс. е
Ши ачель динтрȣ сфнцїи пъринтеле ностру Васїлїе челъ маре Архїепископȣль Кесарїеи Каппадокїеи.
Ла оутрене Еѵлїа Ерархȣлȣи дела Іѡан, ӑчеп: лѕ҃.
Зисаȣ Дмнȣль: Еȣ сѫнть ȣша: Принь Мине:
каȣтъ ла Декемврїе ӑ в҃. зиле. фаца, фѯѕ҃.
Иарь ла Литȣргїе Еѵгелїа Тъерїи ӑпрежȣ дела Лȣка,
кап. в҃. стїх: к҃, ӑчеп: ѕ҃.
Ꙟ времѣ ачѣѧ, саȣ ӑторсе пъсторїи, слъвинд ши лъȣдѫнд пре Дмнезеȣ, де





тоате чѣле че ау аузит ши ау
вѫзут, прекум сау зис
лѳ. кѫтрѫ дѫншии * Ши
кѫнд сау умплут опт
зиле, ка сѫл тае пре ел ꙟ-
прежур, сау кіемат нумеле
луи ІИСУСЬ, кареле сау
нумит де ꙟӂер, май наинте
де а сѫ зѫмисли ел ꙟ пѫн-
м. тече * Ꙗр Прункул крещѣ ши сѫ ꙟтѫріа ку
Духул, умплѫндусѫ де ꙟцелепчюне: Ши Дарул
ма. луи Думнезеу ера престе дѫнсул * Ши сѫ дучѣ
Пѫринцїи луй ꙟ фїеще кареле ань ꙟ Іерусалим, ла
мв. Празникул Пащилор * Ши кѫнд ау фост де
доі спре зѣче ани, суиндусе ей ꙟ Іерусалим дупре
мг. обичѣюл Празникулуй * Ши сфѫршинд зилеле,
кѫнд сау ꙟторсь ей, ау рѫмась Ісус Прункул ꙟ Іе-
русалим, ши ну ау щіут Іосиф ши Мума луй *
мд. Ши сокотинд кѫ єсте ел ку алте соцїи, ау венит
кале де о зи, ши лау кѫутат пре ел прин рудении,
мє. ши прин куноскуций * Ши не афлѫндул, сау
мѕ. ꙟторсь ꙟ Іерусалим кѫутѫндул пре ел * Ши
ау фост дупѫ трей зиле лау афлат ꙟ Бисѣрикѫ,
шезѫнд ꙟ мижлокул Дасcалилор, аскултѫндуй,
мз. ши ꙟтребѫндуй пре ей * Ши сѫ минуна тоций
чей че ꙟл аузїа пре дѫнсул, де причеперѣ ши де
мн. рѫспунсуриле луй * Ши вѫзѫндул пре ел сау
спѫимѫнтат, ши ау зис кѫтрѫ ел Мума луй:





Фїюле, кѫчй ай фѫкꙋть нѡаѡ
аша; Іатъ татъль тъꙋ, шѝ
еꙋ дорйндꙋте те къꙋтамь.
Шѝ аꙋ зись кѫтръ джншїй: Чѐ мѳ.
іасте къ мъ къꙋтацй; Аꙋ нꙋ
ацй щїꙋть къ ꙟтрꙋ чѣле че сѫнт
але Тателꙋй мїеꙋ, съ каде мїе
съ фїꙋ; Шѝ ей нꙋ аꙋ ꙟ- н.
целесь граюль каре аꙋ грѫить
лѡрь. Шѝ саꙋ погоржть ꙟпреꙋнъ кꙋ джншїй шѝ на.
аꙋ венить ꙟ Назаретъ, шѝ ера сꙋпꙋйндꙋсъ лѡрь.
Шѝ Мꙋма лꙋй пъзїѧ тоате граюриле ачѣсте ꙟ инима- нв.
ма са. Шѝ Іис҃ спорїѧ кꙋ ꙟцелепчюнѣ, шѝ кꙋ
вѫрста, шѝ кꙋ дарꙋль ла Дмнезеꙋ шѝ ла ѡамений.
Шѝ ꙟ Іерархꙋлꙋй Еvлїѧ дела Іѡаннь, ꙟчеп: ѯд.
Ꙟ времѣ ачѣѧ, стътꙋтаꙋ Іис҃ ла локꙋ шеꙋ, шѝ:
аꙋтъш ла Декемврїе ꙟ е҃. зиле. фаца, фѯ҃з.

ꙟ Сѫмбъта чѣ маинаинте де Ботез,

Ла Лїтꙋргїе Еvангелїѧ дела Матѳеѹ.

Кап, г҃. стїх: а҃, ꙟчеп: е҃.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, аꙋ венить Іѡаннь Ботезъторюль. проповедꙋйндь ꙟ пꙋстїѧ
Іꙋдеий. Шѝ зикѫндь: Покъи- в.
цивъ, къ саꙋ апропїѧть ꙟпъръцїѧ
Чѣрюрилѡрь. Къ ачѣста іасте чѣль че г.
саꙋ зись де Исаїа Пророкꙋль че зиче: Гласꙋль челꙋй
че стригъ ꙟ пꙋстїе: Гътицй калѣ Дмнꙋлꙋй, дрѣпте фачецй кърърилє лꙋй. Шѝ ачѣста Іѡаннь авѣ д.

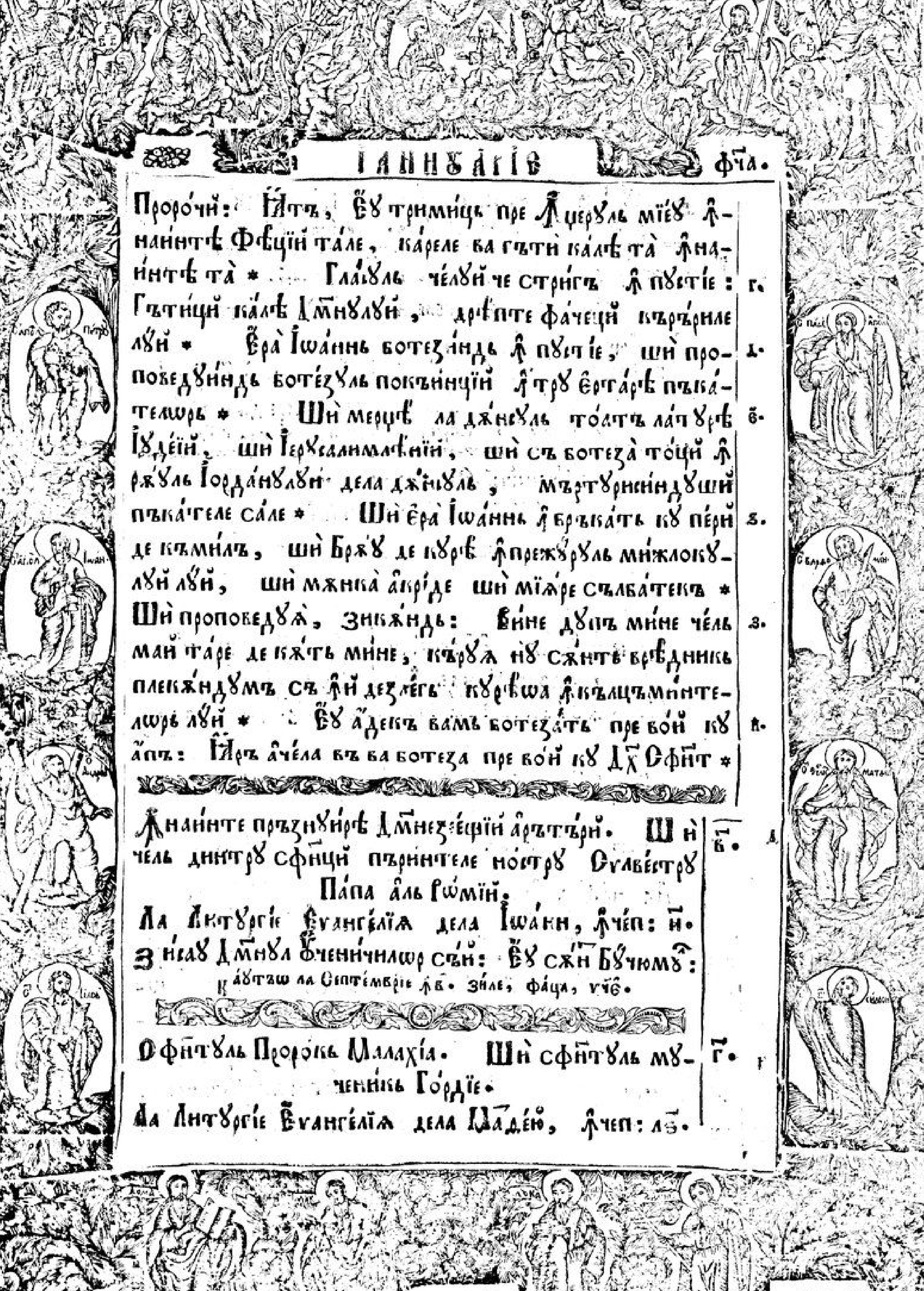
ꙟбрꙋкꙋминтє лꙋй де пéрй де кꙋмилꙋ, ши брꙋꙋ де
кꙋрѣ ꙟпрежꙋрꙋль мижлокꙋлꙋй лꙋй: Іарꙋ храна лꙋй
є. єра акріде ши міѥре сꙋлбатекꙋ * Атꙋнчѣ ешіѧ
ла джнсꙋль Іерꙋсалимꙋль, ши тоатꙋ Іꙋдѣѧ, ши
ѕ. тоатꙋ латꙋрѣ динпрежꙋрꙋль Іорданꙋлꙋй * Ши сꙋ
ботеза ꙟ Іордань дела джнсꙋль, мꙋртꙋрисиндꙋши
з. пꙋкателе сале * Іарꙋ вꙋзиндь пре мꙋлцй динь
Фарісѣй, ши динь Саддꙋкѣй, виндь кꙋтрꙋ ботé-
зꙋль лꙋй, аꙋ зись лорь: Пꙋй де нꙋпжркꙋ, чине вꙋꙋ
арꙋтать воаѡ ка сꙋ фꙋџицй де мжніѧ чѣѧ че ва сꙋ
фіе; Дéчй фачецй роꙋдꙋрй врѣдниче де покꙋинцꙋ *
и. Ши нꙋ ви сꙋ парꙋ а грꙋи ꙟтрꙋ синевꙋ: Пꙋринте
авéмь пре Авраамь. Кꙋ зикь воаѡ, кꙋ поате Дмн-
незеꙋ ши динь піетриле ачѣстѣ сꙋ рꙋдиче фій лꙋй
ѳ. Авраамь * Кꙋ іатꙋ ши сꙋкꙋрѣ ла рꙋдꙋчина по-
милѡрь заче: Дéчй тоть помꙋль кареле нꙋ фаче ро-
і. адꙋ бꙋнꙋ, сꙋ тае ши ꙟ фокь сꙋ арꙋнкꙋ * Еꙋ
адекꙋ вꙋ ботезь пре вой кꙋ апꙋ спре покꙋинцꙋ,
іарꙋ Чела че вине дꙋпꙋ мине май таре де кжть мине
іасте, Кꙋрꙋѧ нꙋ сжнть врѣдникь ай цинѣ ꙟкꙋлцꙋ-
минтеле, Ачѣста вꙋ ва ботеза пре вой кꙋ Дхь Сфнт
| ши кꙋ фокь | *

ꙟ Дꙋминека чѣ маинаинте де Ботез,

Ла Литꙋргіе Еуангеліѧ дела Марко,

Кап, а. стіх: а, ꙟчеп: а.

Ꙟчеперѣ Еуангеліей а лꙋй Інс Хс Фіюлꙋй
в. лꙋй Дмнезеꙋ * Прекꙋмь саꙋ скрись ꙟ





Пророчи: Ꙗтъ, Єу тримицъ пре Ꙟџерул мїеу ꙟ-
наинтѣ Феции тале, кареле ва гъти калѣ та ꙟна-
интѣ та * Гласул челуи че стригъ ꙟ пустїе: г.
Гътици калѣ Дмнулуи, дрепте фачеци къръриле
луи * Єра Їwаннь ботезѫндь ꙟ пустїе, ши про- д.
поведуиндь ботезуль покъинцїи ꙟтру єртарѣ пъка-
телwрь * Ши мерџѣ ла дѫнсуль тоатъ лапурѣ є.
Їудейи, ши Їерусалимлѣнии, ши съ ботеза тоци ꙟ
рѫуль Їорданулуи дела дѫнсуль, мъртурисиндуши
пъкателе сале * Ши єра Їwаннь ꙟбръкать ку пери ѕ.
де къмилъ, ши брѫу де курѣ ꙟпрежурул мижлоку-
луи луи, ши мѫнка акриде ши мїєре сълбатекъ *
Ши проповедуѧ, зикѫндь: Вине дупъ мине чель з.
май таре декѫтъ мине, кърува ну сѫнть вреднику
плекѫндумъ съ ꙟи дезлегь курѣуа ꙟкълцъминте-
лwрь луи * Єу адекъ вамъ ботезать пре вой ку и.
апъ: Ꙗръ ачела въ ва ботеза пре вой ку Дх Сфнт *

Ꙟнаинте празнуирѣ Дмнезеещїи арътъри. Ши в҃.
чель динтру сфинци пъринтеле ностру Сулвестру
Папа аль Рwмїи.
Ла Литургїе Єуангелїѧ дела Їwанн, ꙟчеп: н҃.
Зиеау Дмнул Оученичилwр съи: Єу сѫнт Бучумь:
каутъ ла Септемврїе кв. зиле, фаца, нчѕ.

Сфнтул Пророкь Малахїа. Ши сфнтул му- г҃.
ченикь Гордїе.
Ла Литургїе Єуангелїѧ дела Матеи, ꙟчеп: лѕ.





Зисаꙋ Дмнꙋ Ꙋченичилѡ̑ свн: Мтъ Еꙋ тримиц:
в аꙋтъѡ ла Октѡврїе ꙟ кѕ. фаца, фмг.

в д҃і. Соборꙋль сфнцилѡрь ві. де Апостоли. Ши и Кꙋвїѡсꙋль пъринтеле ностръ Ѳеоктїсть.

Ла Литꙋргїе Еvангелїѧ дела Лꙋка, ꙟчеп: н҃і.
Ꙟ времѣ ачѣѧ, арътатаꙋ Дмнꙋль ши алцꙋ шаптезечи де ꙋченичи, ши їаꙋ тримись пре дъншїй:
к аꙋтъѡ ла Октѡврїе, ꙟ аі. зиле, фаца, флг.

д є҃і. Сфнцїй мꙋченичи Ѳеопемть, ши Ѳеона. Ши и Кꙋвїѡаса Сѵнклитїки.

Еvангелїѧ часꙋрилѡр ꙟ аЖꙋнꙋл Ботезꙋлꙋй.
Ла часꙋль а҃. Еvангелїѧ дела Маѳеѹ, ꙟчеп; є҃
Ꙟ времѣ ачѣѧ, аꙋ венить Іѡаннь Ботезъторюл, проповедꙋиндь ꙟ пꙋстїѧ Іꙋдеїй:
к аꙋтъѡ ꙟ Сꙿмбъта че май наинте де Ботез, фаца, фпд.

Ла часꙋл ал г҃. Еvангелїѧ дела Марко, ꙟчеп: а҃.
Ꙟ чепере Еvангелїей а лꙋй Інс Хс Фїюлꙋй лꙋй Дмнезеꙋ:
к аꙋтъѡ ꙟ Дꙋминека че май наинте де Ботез, фаца, фч.

Ла часꙋль ал, ѕ҃. Еvангелїѧ дела Марко,
Кап, а҃. стїх: д҃. ꙟчеп; в.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, венитаꙋ Інс динь Назаретꙋль Галїлеїй, ши саꙋ ботезать дела Іѡаннь ꙟ Іорданъ *
і. Ши ꙟдатъши ешиндь динь апъ, аꙋ възꙋть черюриле дешкисе, ши Дхꙋль ка оунь порꙋмбь погорѫндꙋсе престе
аі. дѫнсꙋль * Ши гласъ аꙋ фость динь черюри: Тꙋ



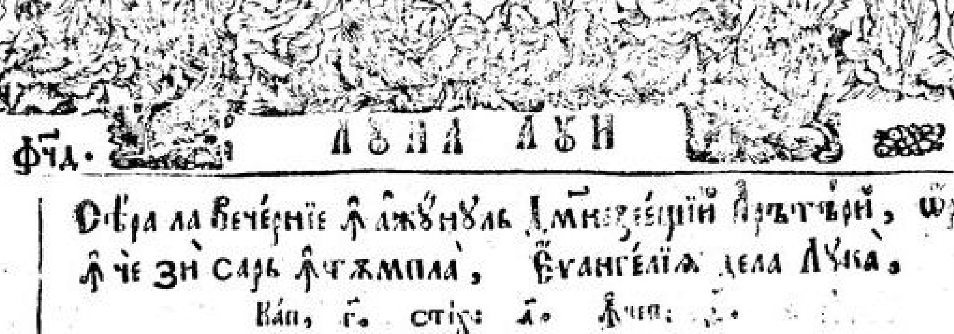


ѐшй Фі́юль міѐꙋ Ѵе́ль ю́би́ть, ꙟтрꙋ ка́реле би́не а̂мь
бо́нть * Шѝ ꙟда́тъ лаꙋ скоо́сь пре дж҃несꙋль дꙋ́хꙋль ві.
ꙟ пꙋстіе * Шѝ ѐра̀ а̂коло̀ ꙟ пꙋстіе па́трꙋ зѐчй де гі.
зи́ле, ѝспити́ндꙋсъ де сатана̀: шѝ ѐра̀ кꙋ хіа́ръле:
Шѝ ꙟџерій слꙋжїа̀ лꙋй * Шѝ дꙋпъ ѵе сꙋꙋ прі́нсь ді.
Іѡа́ннь, аꙋ вени́ть Іис҃ ꙟ Галїле́ѧ, пропове́дꙋи́ндь
Ѐѵангѐлїѧ ꙟпъръціе́й лꙋй Дм҃незе́ꙋ * Шѝ зи- еі.
кѫ́ндь: Къ саꙋ плини́ть вре́ме, шѝ саꙋ а̂пропїа́т
ꙟпъръцїѧ лꙋй Дм҃незе́ꙋ, покъи́ціи́въ, шѝ кре́деці
ꙟ Ѐѵанге́ліе *

Ла чѧ́сꙋль а̂л, д҃. Ѐѵангѐлїѧ дела Маде́й.
Ка́п, г҃. стіх: гі. ꙟчеп: ѕ҃.

Ꙟ врѣ́мѣ а̂чѣѧ, аꙋ вени́ть Іис҃ дінь Галїле́ѧ
ла Іорда́нь кътръ Іѡа́ннь, ка съсе ботезе дела
дж҃несꙋль * Ѧ́ръ Іѡа́ннь ꙟль ѡ̂прїа̀ пре ѐль, ді.
зикѫ́ндь: Ѐꙋ а̂мь требꙋи́нцъ а̂мъ ботеза̀ де ти́не,
шѝ тꙋ віи́ кътръ ми́не; * Шѝ ръспꙋнзѫ́ндь Іис҃, еі.
аꙋ зи́сь кътръ ѐль: Ла́съ а̂кꙋ́мь, къ а̂ша̀ ѧ́сте кꙋ
кꙋвїи́нцъ но́аѡ, ка съ плини́мь то́атъ дрепта́те.
Ꙟтꙋнчѣ лаꙋ лъса́ть пре ѐль * Шѝ Ботезѫ́ндꙋсъ ѕі.
Іис҃, ꙟда́тъши аꙋ ѐши́ть дінь а̂пъ: Шѝ ѧ́тъ и́
саꙋ дешкі́сь лꙋй Ѵе́рюриле, шѝ аꙋ възꙋ́ть пре Дꙋ́хꙋль
лꙋй Дм҃незе́ꙋ, погорѫ́ндꙋсъ ка ꙋ̂нь порꙋ́мбь, шѝ
віи́ндь престе дж҃несꙋль * Шѝ ѧ́тъ Гла́сь дінь Ѵе́рюрй зі.
зикѫ́ндь: Ачѣ́ста ѧ́сте Фі́юль міѐꙋ Ѵе́ль ю́би́ть, ꙟ-
трꙋ ка́реле би́не а̂мь бо́нть *

 Ла Ве-





Сѣра ла вечерніе ꙟ ажꙋнꙋль Дмнезеешій Арътъри, ꙗрь
ꙟ че зи саре ꙟтъмпла, Еѵангеліа дела Лꙋка.

Кап, г. стіх: а. ꙟчеп:

Анꙋль аль чинчи спре зечелѣ аль
ꙟпъръцией лꙋи Тіверіе Кесарюлꙋи,
домнинд Пілатъ динъ Понтъ ꙟ
Іꙋдеа: Ши стъпънинд а
патра парте пре Галілеа Иродь:
Іаръ Філіпъ фрателе лꙋи стъпъ-
нинд а патра парте пре Итꙋреа
ши пре латꙋрѣ Трахѡніей: Ши Лисаніе а патра пар-
в. те стъпънинд пре Авілиніа * Ꙟ зилеле Архіе-
рейлѡрь Аніи ши Каіафіи, фостаꙋ кꙋвънтꙋль Дм-
нꙋлꙋи кътръ Іѡаннь фіюль Захаріей, ꙟ пꙋстіе *
г. Ши аꙋ венитъ ꙟ тоатъ латꙋрѣ Іорданꙋлꙋи, пропо-
ведꙋинд Ботезꙋль покъинцїи ꙟтрꙋ ертарѣ пъкате-
д. лѡрь * Прекꙋмь іасте скрись ꙟ Картѣ кꙋвинтелѡр
Исаіей Пророкꙋлꙋи, кареле зиче: Гласꙋль челꙋи че
стригъ ꙟ пꙋстіе, гътицй калѣ Дмнꙋлꙋи, дрепте
є. фачецй кърърие лꙋи * Тоатъ валѣ съ ва ꙋмплѣ,
ши тоть мꙋнтеле ши мъгꙋра съ ва смери: Ши вор
фи челе стрымбе дрепте, ши челе колцꙋроасе кънй
ѕ. нетеде * Ши ва ведѣ тоть трꙋпꙋль мънтꙋирѣ
з. лꙋи Дмнезеꙋ * Дечи зичѣ нороаделѡрь челѡрь че
мерџѣ съсе ботезе дела ель: Пꙋи де нъпърчи, чине
ваꙋ арътатъ воаѡ ка съ фꙋџицй де мъніа чѣа че ва
и. съ фіе: * Фачецй дарь роадꙋри вреднече де по-
къинцъ: Ши нꙋ ꙟчепецй а зиче ꙟтрꙋ вои: Татъ

а̂вемь пре А̂враамь: Къ зікь вѡаѡ: Къ поате Дм-
незеу ши диннь пїетриле а̂честе съ ръдиче фій луй
А̂враамь * Къ ꙗтъ ши съкуреа ла ръдъчина по- ѳ.
милѡрь заче: Дечй тоть помуль карele ну фаче ро-
адъ бунъ, съ таїе, ши ѫ фокь съ а̂рункъ * Ши і.
ѫль ѫтреба пре єль нороаделе, зикжндь: Даръ че
вѡмь фаче; * Ши ръспунзжндь зичеа лѡрь: Че- аі.
ла че а̂ре доаѡ хаїне, съ дѣ челуи че ну а̂ре: Ши
чель че а̂ре букате, а̂семенеа съ факъ * Ши а̂у ві.
веніть ши вамешїй съсе ботезе дела джнсуль, ши
а̂у зись кътръ єль * Ѫвъцъторюле, че вѡмь гі.
фаче; Ꙗръ єль а̂у зись кътръ джншїй: Нимика
май мульть де кжть ꙗсте ржндуить воаѡ, съ ну
фачецй * Ши ѫль ѫтреба ши Ѻсташїй, зи- ді.
кжндь: Ши ной че вѡмь фаче; Ши а̂у зись къ-
тръ джншїй: Пре нимене съ ну а̂суприцй, ничй
съ клеветицй; Ши съ въ ѫдестулацй ку лѣфеле во-
астре * Ꙗръ а̂штептжндь нородуль, ши куцетжнд єі.
тоцй ѫтру инимиле сале де Іѡаннь, ка ну кумва
єль съ фіе Хс * А̂у ръспунс Іѡаннь тутурѡрь, зи- ѕі.
кжндь: Єу ку а̂пъ въ ботезь пре вой: Ꙗръ вине
чель май таре де кжть мине, кърууа ну сжнт вреднік
а̂й дезлега куреуа ѫкълцъминтелѡрь луй: А̂честа
въ ва ботеза пре вой ку Дхь Сфнть ши ку фокь *
А̂ кърууа лопата ꙗсте ѫ мжна луй, ши ва куръцй зі.
а̂рїа са, ши ва а̂дуна гржуль ѫ житница са: Ꙗръ
плѣвеле ле ва а̂рде ку фокуль не стинсь * Мулте иі.
ѫкъ ши а̂лтеле бине вестеа нородулуй мжнгжиндуль *





Ла сфн҃циꙁѣ апеи Еѵангелїѧ дела Марко,

Ꙟ времѣ ачѣа, веницаꙋ Ї҆и҃с дин Назарет ꙋ Галїлеи:

Везїѡ маи жос ла ꙋтренѣ Дꙋмнезеещїи арътъри

везй. Де съ ва ꙟтѫмпла аѫꙋнꙋл Ботеꙁꙋлꙋи Сѫмбътъ, ла Литꙋргїѧ лꙋи Гꙋръ де аꙋр диминѣца, чите́ще Еѵангелїѧ ꙟтѫю а Сѫмбетеи чеи ꙟнаинтѣ Ботеꙁꙋлꙋи, апои а рѫндꙋлꙋи. Ꙟ ширжкдерѣ де съ ва ꙟтѫмпла аѫꙋнꙋл Ботеꙁꙋлꙋ Дꙋминикъ: Ла Литꙋргїѧ лꙋи Гꙋръ де аꙋр диминѣца, Еѵангелїѧ чите́ще ꙟтѫю а Дꙋминечїи чеи маинаинтѣ де ботеꙁ, апои а рѫндꙋлꙋи, (Дѣка нꙋ есте ꙟтоарчере а Еѵангелїилѡр).

ѕ. Сфн҃та ши Дꙋмнеꙁеѧска арътаꙁе а Дм҃нꙋлꙋи Дꙋмнеꙁеꙋ ши Мѫнтꙋиторюлꙋи нострꙋ Ї҆и҃с Х҃с.

Ла Ꙋтрене Еѵангелїѧ дела Марко,

Кап, а҃. стїх: д҃. ꙟчеп: в҃.

Ꙟ времѣ ачѣа, веницаꙋ Ї҆и҃с дин
Назаретꙋл Галїлеи, ши саꙋ бо-
теꙁат дела Їѡанн ꙟ Ї҆ордан.
і. Ши ꙟдатъши ешинд дин апъ,
аꙋ възꙋт черюриле дешкисе, ши
Дꙋхꙋл ка ꙋн порꙋмб погорѫндꙋ-
аі. съ престе ѫнсꙋл. Ши глас
аꙋ фост дин черюри: Тꙋ еши Фїюл мїеꙋ чел
юбит, ꙟтрꙋ кареле бине ам воит.

Їаръ ла Литꙋргїе Еѵангелїѧ дела Матдею,

Кап, г҃. стїх: г҃і. ꙟчеп: ѕ҃.





Врѣме ачѣѧ, аꙋ венит Інс динь Галілеѧ ла Іорданъ кътръ Іоаннь, ка съсе ботезе дела дѫнсꙋль * Іаръ Іоаннь ѫль опрїа ді.
пре ель, зикѫнд: Еꙋ амь требꙋинцъ амъ ботеза де тине, ши тꙋ вій кътръ мине; * Ши ръс- еі.
пꙋнзинд Інс, аꙋ зись кътръ ель: Ласъ акꙋмь, къ аша іасте кꙋ кꙋвіинцъ ноаѡ. ка съ плинимь тоатъ дрептатѣ. Атꙋнчѣ лаꙋ лъсать пре ель *
Ши Ботезиндꙋсъ Інс, ѫдатъши аꙋ ешить динь апъ: ѕі.
Ши іатъ исаꙋ дешкись лꙋи Черюриле, ши аꙋ възꙋть пре Дхꙋл лꙋи Дмнезеꙋ, погорѫндꙋсъ ка оунь порꙋмбь, ши віинд престе дѫнсꙋль * Ши іатъ Гласъ зі.
динь Черюри зикѫнд: Ачеста іасте Фіюль міеꙋ Чель юбить. ѫтрꙋ кареле бине амь воить *

Соборꙋль Чинститꙋлꙋи слъвитꙋлꙋи Пророкь Ѫнаинте Мергъторюлꙋи ши Ботезъторюлꙋи Іоаннь. з. ѕ

Ла Литꙋргіе Еѵангеліа дела Іоаннь.

Кап, ар. стіх: кд. ѫчеп: г.

Врѣме ачѣѧ, вѣде Іоаннь пре Інс віинд кътръ дѫнсꙋль, ши зиче: Іатъ Міелꙋль лꙋи Дмнезеꙋ, кареле рѫдикъ пъ-



кат8ль





л. ка́тул лꙋмі́й * А҄ческа ѩсте пентрꙋ ка́реле є҄ꙋ а҄мь
зи́сь: Дꙋпъ мине вине Бърба́ть, Ка́реле май наи́н-
те де ми́не саꙋ фъкꙋ́ть: Къ май ꙟтѫ́й де ми́не а҄ꙋ
лѧ. фо́сть * Ши є҄ꙋ нꙋ лам щїꙋть пре є҄ль : Чи̇ ка
съсе а҄ра́те лꙋи Ісраи́ль : Пентрꙋ а҄ча́ста а҄мь вени́ть
лв. є҄ꙋ кꙋ а҄пъ ботезѫ́нд * Ши а҄ꙋ мъртꙋрисі́ть
Іѡа́ннь, зикѫ́нд: Къ а҄мь възꙋть Дх҃ꙋль ка оу҄нь
Порꙋмбь погорѫ́ндꙋсъ динь Че́рю, ши а҄ꙋ ръма́сь пре-
лг. сте дѫ́нсꙋль * Ши є҄ꙋ нꙋ лам щїꙋть пре є҄ль :
Чи Чела че маꙋ тримисъ пре ми́не съ боте́зь кꙋ а҄пъ,
А҄че́ла ми а҄ꙋ зи́сь мїе: Престе Ка́реле вей ведѣ Дх҃ꙋль
погорѫ́ндꙋсъ, ши ръмѫи́нд престе дѫнсꙋль, А҄че́с-
лд. та ѩсте, Ка́реле Ботезъ кꙋ Дх҃ь Сфнт҃ь * Ши є҄ꙋ
а҄мь възꙋть ши а҄мь мъртꙋрисі́ть: Къ А҄че́ста ѩсте
Фі́юль лꙋи Дмнезе́ꙋ *

## Ꙟ Сѫ́мбъта чѣ дꙋпъ Боте́зь,
## Є҄ѵанге́лїа дела Матде́ю,

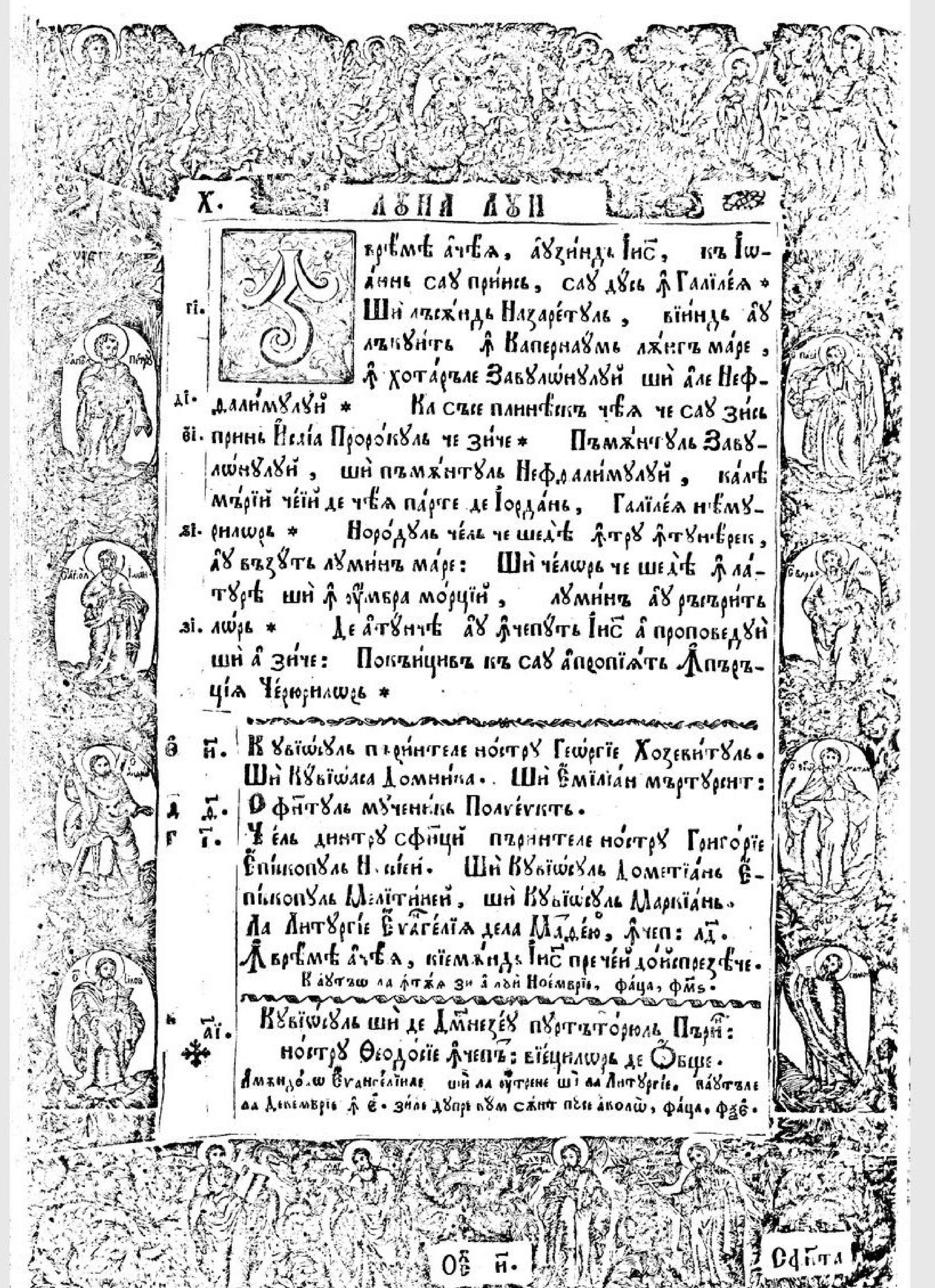
Ка́п. д҃. стїх: а҃. зачѧ: з҃.

Ꙟ врѣмѣ а҄чѣѧ, дꙋсь а҄ꙋ фо́сть Іис҃ ꙟ
пꙋсти́е де Дх҃ꙋль, ка съсе и҄спитѣскъ де
в. дїа́волꙋль * Ши пости́нд па́трꙋ
зечи де зи́ле ши па́трꙋ зечи де но́пци.
г. дꙋпъ а҄чѣѧ а҄ꙋ фла́мѫнзи́ть * Ши
вени́нд ла дѫ́нсꙋль и҄спититорюль а҄ꙋ зи́сь: Де є҄щи
Фі́юль лꙋи Дмнезе́ꙋ, зи ка пїетриле а҄честѣ съсе
д. фа́къ пѫ́ини * Ѩръ є҄ль ръспꙋнзи́нд, а҄ꙋ зи́сь :
Скрись ѩсте, нꙋ нꙋмай кꙋ пѫ́йне ва трѫи о҄мꙋль,




чи кꙋ тотъ граюль че ꙗсе прин Гꙋра луй Дмнезеꙋ *
Атꙋнче лау дꙋсь пре єль дїаволꙋль ꙟ сфнта четате: є.
Ши лау пꙋсь пре єль пре арипа Бисеричїй * Ши аꙋ ѕ.
зись луй: Де єщй Фїюль луй Дмнезеꙋ, арꙋнкъте
пре Синеці жось: Къчи скрись ꙗсте: Къ ꙟңерилѡр
Сѣй ва порꙋнчи пентрꙋ Тине, ши пре мѫиний те вѡр
рѫдика, ка нꙋ кѫндва съ ꙟпїедечи де пїатрѫ пи-
чорꙋль Тъꙋ * Ши аꙋ зись Їис луй: Ꙗрѫши
скрись ꙗсте: Съ нꙋ испитеці пре Дмнꙋль Дмнезеꙋл з.
тъꙋ * Ꙗрѫши лау дꙋсь пре и.
дѫнсꙋль дїаволꙋль ꙟ мꙋнте
ꙟналте фоарте: Ши ꙗу аръ-
тать луй тоате ꙟпѫрѫціиле
лꙋмїй, ши пре слава лѡръ *
Ши ꙗу зись луй: Ачестѣ ѳ.
тоате ле вою дацїе, декa къ-
зиндь те вей ꙟкина мїе * А- і.
тꙋнчѣ аꙋ зись Їис луй:
Мерџй ꙟнапоѧ мѣ сатано, къ скрись ꙗсте: Дм-
нꙋлуй Дмнезеꙋлуй тъꙋ съ те ꙟкиний, ши луй оунꙋѧ
съ ꙟй служещй * Атꙋнчѣ лау лъсать пре єль дї- аі.
аволꙋль, ши ꙗтъ ꙟңерїй аꙋ венить ла дѫнсꙋль, ши
ꙟй служїѧ луй *

Ꙟ Дꙋминека чѣ дꙋпъ Ботезь,
Ла Литꙋргїе, Єѵангелїѧ дела Матѳею,
Кап: д. стїх: ві. ꙟчеп: и.

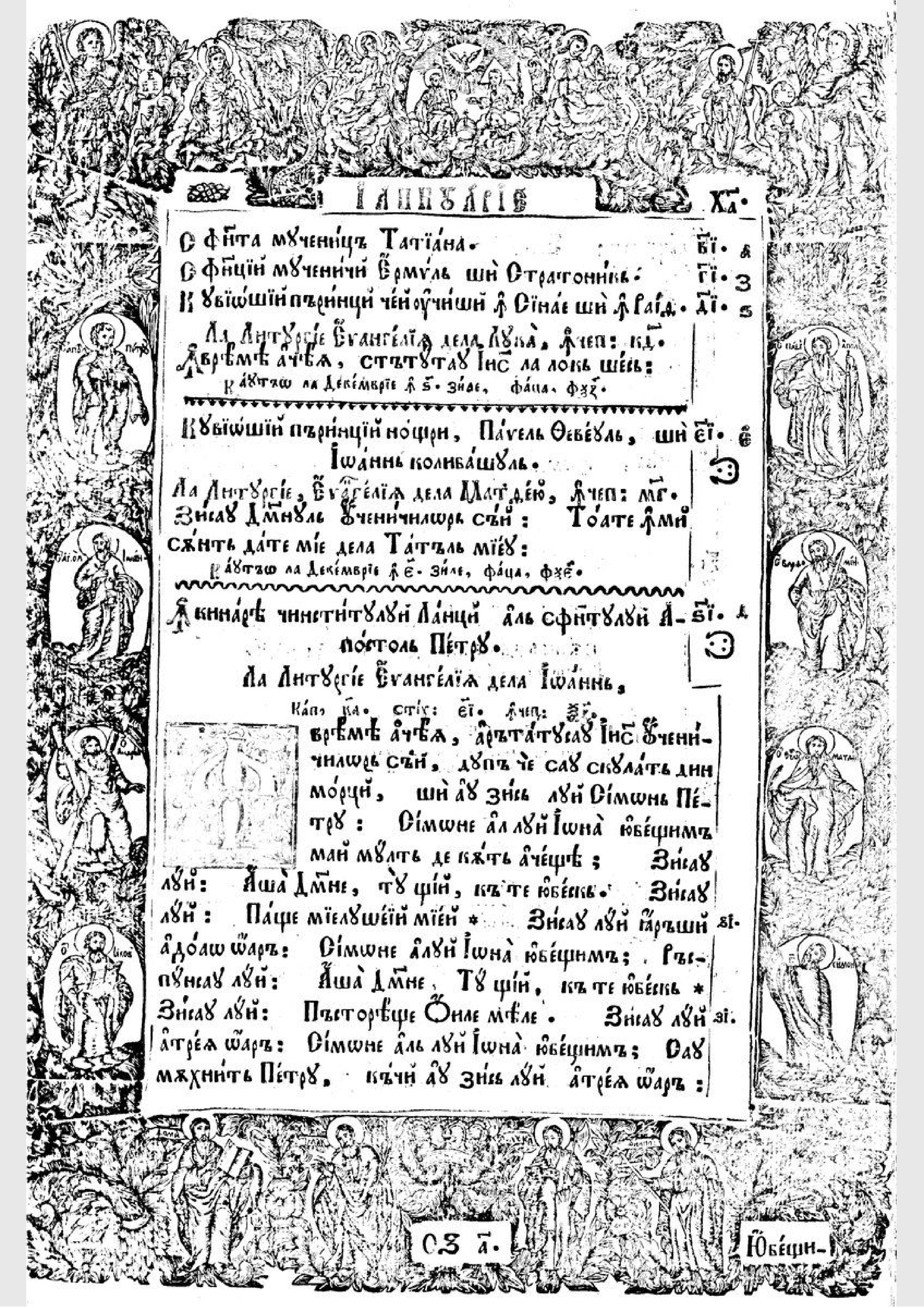




Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, аѹзинд Їис҃, къ Їѡанн сав принс, сав дѹс ꙟ Галїлеѧ *
гі. Ши лъсѫнд Назаретѹл, вїинд аѹ
лъкѹит ꙟ Капернаѹм лѫнгъ маре,
ꙟ хотаръле Завѹлѡнѹлѹй ши але Нефѳ-
ді. алимѹлѹй * Ка съсе плинѣскъ чѣѧ че сав зис
еі. прин Ісаїа Пророкѹл че зиче * Пъмѫнтѹл Завѹ-
лѡнѹлѹй, ши пъмѫнтѹл Нефѳалимѹлѹй, калѣ
мърїй чеїй де чѣѧ парте де Їордан, Галїлеѧ нѣмѹ-
ѕі. рилѡр * Нородѹл чел че шедѣ ꙟтрѹ ꙟтѹнѣрек,
аѹ възѹт лѹминъ маре: Ши челѡр че шедѣ ꙟ ла-
тѹрѣ ши ꙟ ѹмбра морцїй, лѹминъ аѹ ръсърит
зі. лѡр * Де атѹнчѣ аѹ ꙟчепѹт Їис҃ а проповедѹи
ши а зиче: Покъицивъ къ сав апропїѧт ꙟпъръ-
цїѧ Чѣрюрилѡр *

ѳ и. Кѹвїѡсѹл пърintеле ностру Геѡргїе Хозевитѹл.
Ши Кѹвїѡаса Домника. Ши Емїлїан мъртѹрит:
д ѳ. Сфнтѹл мѹченик Полиевкт.
г і. Чел динтрѹ сфнцїй пъринтеле ностру Григорїе
Епископѹл Нисїей. Ши Кѹвїѡсѹл Доментїан Е-
пископѹл Мелїтиней, ши Кѹвїѡсѹл Маркїан.
Ла Литѹргїе Еѵангелїѧ дела Матѳеѹ, ꙟчеп: лд.
Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, кїемѫнд Їис҃ пре чей дои спре зѣче.
Кавтъ ѡ ла ꙟтѫѧ зи а лѹй Ноемврїе, фаца, фмѕ.

к аі. Кѹвїѡсѹл ши де Дѹмнезеѹ пѹртъторюл Пъринтеле
ностру Ѳеодосїе ꙟчепъ: тѡрюл вїецилѡр де Ѡбще.
Амѫндоѡ Еѵангелїиле ши ла ѹтрене ши ла Литѹргїе, кавтъле
ла Декемврїе ꙟ е. зиле дѹпъ кѹм сѫнт пѹсе аколѡ, фаца. фзе.





Сфнта мꙋченіцъ Татіана. ві. а

Сфнціи мꙋченичи Ермꙋль ши Стратоникь. гі. з

Кꙋвіошіи пъринци чеи оучишй ꙟ Сінае ши ꙟ Раіѳ. ді. ѕ

Ла Літꙋргіе Еvангеліа дела Лꙋка, ꙟчеп: кд.
Ꙟвремѣ ачѣа, стътꙋтаꙋ Іис ла локь шесь:
кавтъ ла Декемвріе ꙟ ѕ. зиле, фаца, фхз.

Кꙋвіошіи пъринціи ноштри, Павель Ѳевеꙋль, ши еі. е
Іоаннь колибашꙋль.

Ла Літꙋргіе, Еvангеліа дела Матѳею, ꙟчеп: мг.
Зисаꙋ Дмнꙋль оученичилорь съи: Тоате ꙟми
сѫнть дате міе дела Татъль міеꙋ:
кавтъ ла Декемвріе ꙟ е. зиле, фаца, фхе.

Ꙟкинарѣ чинститꙋлꙋи Ланци але сфнтꙋлꙋи А- ѕі. ѕ
постоль Петрꙋ.

Ла Літꙋргіе Еvангеліа дела Іоаннь,

Кап кa. стіх: еі. ꙟчеп: ѯз.

Ꙟвремѣ ачѣа, арътатꙋсаꙋ Іис оучени-
чилорь съи, дꙋпъ че саꙋ скꙋлать дин
морци, ши аꙋ зись лꙋи Сімонь Пе-
трꙋ: Сімоне алꙋи Іона юбешимъ
маи мꙋлть де кѫть ачещѣ; Зисаꙋ
лꙋи: Аша Дмне, тꙋ щіи, къ те юбескь. Зисаꙋ
лꙋи: Паще міелꙋшеіи міеи. Зисаꙋ лꙋи іаръши ЅІ.
адоа оаръ: Сімоне алꙋи Іона юбешимъ; Ръс-
пꙋнсаꙋ лꙋи: Аша Дмне, Тꙋ щіи, къ те юбескь.
Зисаꙋ лꙋи: Пъсторѣще оиле мѣле. Зисаꙋ лꙋи ЗІ.
атреа оаръ: Сімоне аль лꙋи Іона юбешимъ; Саꙋ
мѫхнить Петрꙋ, къчи аꙋ зись лꙋи атреа оаръ:

Ѡбе́щимъ; Шѝ аꙋ зисъ лꙋй: Амн҃е, Тꙋ тоа́те
ві щі́й. Тꙋ щі́й къ те ѡбе́скъ * Зисаꙋ Їис҃ лꙋй: Па-
ще Ѻиле мѣ́ле. Ами́нь Ами́нь зикъціе: Кѫндъ
е̑рай май тѫ́нъръ, те ѫ̂чинџеѣй пре тине ѫ̂сꙋці, шѝ
оу̑мбла́й оу̑нде вреѣй: Ꙗ́ръ дꙋпъ че вей ѫ̂бътрѫни,
вей ѫ̂тинде мѫ́йниле та́ле, шѝ а̑лтꙋль те ва ѫ̂чи́нџе,
ѳі. шѝ те ва дꙋче, оу̑нде тꙋ нꙋ воещй * Шѝ а̑часта
а̑ꙋ зисъ, ѫ̂семнѫ́ндъ, кꙋ че моа́рте ва слъвѝ пре
Дмн҃езе́ꙋ *



ЗІ. Кꙋвїѡсꙋль Пъри́нтеле нострꙋ Антѡ́ніе чѣа маре.
Ла оу̑трене Еѵангѐлїа дела Матде́ю, ѫ̂чеп: мг.
Зисаꙋ Дмн҃ꙋль Оу̑ченичилѡрь Съй: То́ате ѫ̂мй
сѫ́нть да́те мі́е дела Татъл міе́ꙋ:
Кавтъ ла Декемвріе ѫ̂ е҃. зиле, фа́ца, фѯе҃.
Ꙗ́ръ ла Лїтꙋргіе дела Лꙋка̀, ѫ̂чеп: кд.
Ѫ̂ време а̑чѣа, стътꙋтаꙋ Їис҃ ла лѡкꙋ шеꙋ
Ка́ꙋтъ ла Декемвріе ѫ̂ е҃. зиле, фа́ца, фѯѕ.

ИІ. Чей динтрꙋ сфинцій пъринції нош̑ри, А̑данасіе шѝ
Кѷрілль Патрїа́рхїй Алеѯандрієй.
Ла Лїтꙋргіе Еѵангѐлїа дела Матде́ю, ѫ̂чеп: аі.
Зисаꙋ Дмн҃ꙋль Оу̑ченичилѡрь Съй: Вой сѫнтецй:
Каꙋтъ ла Ноемвріе ѫ̂ ке҃. де зиле, фа́ца, фни.

ѲІ. Кꙋвїѡсꙋль пъри́нтеле нострꙋ Макарїе Егѵптѣнꙋл.
Ла Лїтꙋргіе, Еѵангѐлїа дела Матде́ю, ѫ̂чеп: мг.
Зисаꙋ Дмн҃ꙋль Оу̑ченичилѡрь Съй: То́ате ѫ̂мй
сѫнть да́те мі́е дела Та́тъль міе́ꙋ:
Ка́ꙋтъ ла Декемвріе ѫ̂ е҃. зиле, фа́ца, фѯе҃.





Кꙋвїошꙋль пърнителе нострꙋ Еѵдумїе чел маре. к҃. з
Ла ꙋтрене Еѵангеліа дела Матдеꙋ, зачеп: мг҃.
Зисаꙋ Дмнꙋль ꙋченичилѡр сѣи: Тоате мї сѫнть дате мїе дела Татъл мїеꙋ:
Кавтъ ла Декемврїе зи е҃. зиле, фаца, фхе҃.
Іаръ ла Литꙋргїе Еѵангеліа дела Лꙋка, зачеп: кд҃.
Ꙟ времеа ачеа, стътꙋтаꙋ Інс҃ ла лок шес:
Кавтъ ла Декемврїе зи ѕ҃. зиле, фаца, фхѯ.

Кꙋвїошꙋль пърнителе нострꙋ Маѯїмь мъртꙋрисит: ка҃ ѕ
Ла Литꙋргїе Еѵангеліа дела Лꙋка зачеп: ѯд.
Зисаꙋ Дмнꙋ ꙋченичилѡр сѣи: Тот чел чева мъртꙋриси:
Кавтъ ла Ноемврїе зи ѕ҃. зиле, фаца, фмз҃.

О Сфнтꙋль Апостоль Тїмодеꙋ, ши Кꙋвїошꙋль мꙋченик Анастасїе Персꙋль. кв҃ е
Ла Литꙋргїе, Еѵангеліа дела Лꙋка, зачеп: н҃.
Ꙟ времеа ачеа, арътатаꙋ Дмнꙋль ши алци о҃:
Кавтъ ла Октѡврїе, зи аг҃. зиле, фаца, фаг҃.

Сфнтꙋль сфнцитꙋль мꙋченик Климент Епископꙋль Анкѵрей, ши сфнтꙋ мꙋченик Агадангел. кг҃ д
Ла Литꙋргїе Еѵангеліа дела Іѡанн, зачеп: лѕ҃.
Зисаꙋ Дмнꙋль: Еꙋ сѫнть ꙋша: Пренн мине:
Кавтъ ла Декемврїе зи ѕ҃. зиле, фаца фхѕ҃.

Кꙋвїоаса маика ноастръ Ѯенїа. кд҃ г
Чел динтрꙋ сфнци пърнителе нострꙋ Григорїе де Дмнезеꙋ кꙋвѫнтъторюль Патрї: Царигра: ке҃ в
Ꙟмпреꙋнъ Еѵангелїиле ши ла ꙋтрене ши ла Литꙋргїе: Кавтъле ла Ноемврїе зи гі҃. зиле фецеле, фна҃. ши, фнв҃.

Кꙋвїошꙋль пърнителе нострꙋ Ѯенофѡнть, ши чей ꙟпреꙋнъ кꙋ дѫнсꙋль. кѕ҃



Адꙋчерѣ





З КЗ. Адучерѣ мощелѡр челуй дин трѹ сфинци пѫринтелуй ностру Іѡаннь Гурѫ де аѹрь Патрі: Париграсѫ амѫндоаѡ Еѵангеліиле ши ла оутрене ши ла Литѹргіе: Каѹтѫле ла Ноемвріе ѫгі. зиле, фецеле, фна. ши: фнв.

5 КН Кувіѡсул пѫрінтеле ностру Ефремь Сѵрул.
Ла Литургіе Еѵангеліа дела Матдеѡ, зачеп: мг.
Зисау Дмнул ученичилѡр сѫй: Тоате ѫмй сѫнть дате міе дела Татѫл мїеу:
Каѹтѫѡ ла Декемвріе ѫе. зиле, фаца, фѯе.

6 КѲ. Адучерѣ моащелѡр сфнтулуй сфинцитулуй мученикь Ігнатіе де Дмнезеу пуртатул.
Ла Литургіе, Еѵангеліа дела Марко, зачеп: ма.
Ѫвремѣ ачѣа, венитау Інс ши ученичій луй:
Каѹтѫѡ ла Декемвріе ѫк. де зиле, фаца, фод.

Л. Сфнтул сфинцитул мученикь Ѵпполить Папа Ромій. Ши трей сфинци Іерархи, Васіліе чель маре, Григоріе де Дмнезеу кув: ши Іѡаннь Гурѫ де аурь.
Ла оутрене Еѵангеліа дела Іѡаннь, зачеп: лѕ.
Зисау Дмнул: Еу сѫнть ѹша: Пренив мине:
Каѹтѫѡ ла Декемвріе ѫѕ. зиле, фаца фѯѕ.
Ерѫ ла Литургіе Еѵангеліа дела Матдеѡ, зачеп: аі.
Зисау Дмнул ученичилѡр сѫй: Вой сѫнтеци:
Каѹтѫѡ ла Ноемвріе ѫке. де зиле, фаца. фнн.

ЛА. Сфинцій фѫрѫ де арѫинци ши де минуни фѫкѫтори Кирь ши Іѡаннь.
Ла Литургіе Еѵангеліа дела Матдеѡ, зачеп: лд.
Ѫвремѣ ачѣа, кіемѫнд Інс пре чей дой спрезѣче:
Каѹтѫѡ ла ѫтѫа зи а луй Ноемвріе, фаца, фмѕ.






# Луна луи Февруарїе аре зиле кн.

Ѫнаінте прѣзнуіре Ѫтжмпинѣрій Дмнулуй нос- а. к
тру Інс Хс. Шї а сфнтуль мученик Трѵфонь.
Ла Літургїе Еѵангелїа дела Матдеѡ, ѫчеп: ла-
зиеау Дмнул ученичилорь сѣй: Каутѣ дау воаѡ:
каутѫ ла Декемврїе ѫ кн. де зиле. фаца. фпѕ.

Ѫтжмпинаре Дмнулуй Дмнезѣу шї Мжнтуи- в. а
торюлуй нострꙋ Інс Хс.

Ла оутрене Еѵангелїа дела Лука;

Кап, в. стїх: ке. ѫчеп: н.

Ѫ времѣ ачѣа, ѣра оунь ѡмь ѫ Іерусалимь, анꙋме Сѵмеѡнь: Шї ѡмуль ачела ѣра дрепть шї темѫторю де Дмнезѣу, аштептжнд мжнгжаре луй Ісраиль: Шї Дхь Сфнть ѣра престе
джнсуль * Шї ѣра луй фѫгѫдуить дела Дхуль кѕ.
Сфнть, сѫ ну вазѫ моарте, пжнѫ че ва ведѣ пре
Хрїстосуль Дмнулуй * Шї ау венить кꙋ Дхуль ѫ кз.
бисерикѫ: Шї кжнд ау адꙋсь ѫ лѫунтру Пѫринцїй пре Інс Прункуль, ка сѫ факѫ ей дꙋпре ѡбичѣюл
легїй пентру ель * Шї ачела л'ау луать пре джн- кн.





сȣль ꙟ брацеле сале, ши бине аȣ кȣвѫнтат пре Дм-
ке. незеȣ, ши аȣ зис * Акȣм слобозещи пре робȣл
тъȣ, Стъпѫне, дȣпре кȣвѫнтȣль тъȣ, кȣ паче *
л. лл. Къ възȣръ Окїи мїеи мѫнтȣиреꙗ та * Кареꙗ аи
гътит ꙟнаинтеꙗ феции тȣтȣрѡр нороаделѡр *
лв. Лȣмин спре дескопериреꙗ неꙗмȣрилѡр. ши славъ
нородȣлȣи тъȣ Исраиль *

Ꙗръ ла Литȣргїе Еѵаггелїꙗ Фарьши дела Лȣка.

Кап. в. Стїх: кв. Ꙟчеп: ѕ.

Ꙟ времеꙗ ачеꙗ, сȣитаȣ Пъринцїи пре
Исс Прȣнкȣль ꙟ Иерȣсалим, ка съ ꙟл
пȣе ꙟнаинтеꙗ Дмнȣлȣи: с Прекȣм
кг. Ꙗсте скрис ꙟ Легеꙗ Дмнȣлȣи * Къ
тоатъ партеꙗ бърбътеаскъ, че дескиде пѫнтечеле, сфинт лȣи Дмнезеȣ съ ва кїема *)
кд. Ши ка съ деꙗ жъртвъ, дȣпре чеꙗ че сaȣ зис ꙟ Ле-
џеꙗ Дмнȣлȣи. ѡ перекe де тȣртȣреле. саȣ дои
ке. пȣи де порȣмбь * Ши ꙗтъ ера ȣн ѡм ꙟ Иерȣ-
салим. анȣме Сѵмеѡн: Ши ѡмȣль ачела ера
дрепт ши темътор де Дмнезеȣ, ащептѫнд мѫн-
гѫиреꙗ лȣи Исраиль: Ши Дхь Сфинт ера престе
кѕ. дѫнсȣль * Ши ера лȣи фъгъдȣит дела Дхȣль
Сфинт, съ нȣ вазъ моартеꙗ, пѫнъ че ва ведеꙗ пре
кз. Хрїстосȣль Дмнȣлȣи * Ши аȣ венит кȣ Дхȣль ꙟ
Бисеꙗрикъ: Ши кѫнд аȣ адȣс ꙟлъȣнтрȣ Пъринцїи пре Исс Прȣнкȣль, ка съ факъ еи дȣпре ѡбичеюл
ки. леџїи пентрȣ ел * Ши ачела лаȣ лȣат пре Дѫн-
сȣль ꙟ брацеле сале, ши бине аȣ кȣвѫнтат пре Дм-



незеȣ.



не́зєꙋ, шѝ а̀ꙋ зи́сь * А̃кꙋ́мь
слобозє́щи̑ пре ро́бꙋль тъ̀ꙋ, кѳ.
Ст҃ъпѫне, дꙋ́пре кꙋвѫ́нтꙋль
тъ̀ꙋ, кꙋ па́че * Къ въ̀зꙋ́ръ
О҆́кі́и мі́єи мѫнтꙋ́ирѣ та̀ * л.
Ка́рѣ аѝ гътѝть ꙟна́интѣ фѣ-
ці́и тꙋтꙋрꙋ́рь норо́аделѡрь * лА.
Лꙋми́нъ спре дескоперирѣ нѣмꙋ-
рилѡрь, шѝ сла́въ норо́дꙋлꙋи лв.
тъ̀ꙋ І҆саи́ль * Шѝ є́ра̀ І҆ѡси́фь, шѝ Мꙋ́ма лꙋ́и лг.
мирѫ́ндꙋсе де че́ле че съ гръ̀ѧ пентрꙋ дѫ́нсꙋль *
Шѝ і҆а̀ꙋ благословѝть пре дѫ́ншіи Сѵмеѡ́нь, шѝ а̀ꙋ лд.
зи́сь кътръ Марі́амь мꙋ́ма лꙋ́и: Ѧ̃тъ А̃че́ста ѧ̃сте
пꙋ́сь спре къдѣ́рѣ, шѝ скꙋла́рѣ а̀ мꙋ́лтѡра ꙟтрꙋ І҆-
сраи́ль, шѝ спре се́мнꙋль кѫ́рꙋѧ и̑ съ ва зи́че ꙟпро-
ти́въ * Шѝ при́нь ꙟ҆̀сꙋ́щи̑ сꙋ́флетꙋль тъ̀ꙋ ва лє.
трѣ́че са́біє, ка съ се дескопе́ре де ла мꙋ́лте и̑ни́ми̑
кꙋ́щетеле * Шѝ є́ра̀ А̃нна Проро́чи́ца, фі́йка лꙋ́и лѕ.
Фанꙋи́ль, дин нѣ́мꙋль лꙋ́и А̃си́рь: А̃ча́ста ꙟтъ-
трѫ́ннисе ꙟ зи́ле мꙋ́лте, ка́рѣ тръ́исе кꙋ бърба́тꙋль
съ̀ꙋ ша́пте а̃ни̑ дин фечорі́ѧ са̀ * Шѝ а̀ча́ста а̀ꙋ лз.
фо́сть въ̀дꙋвъ ка ла ѡ̃пть зе́чи̑ шѝ па́трꙋ де а̃ни̑,
ка́рѣ нꙋ̀ съ депърта̀ де ла бисѣ́рикъ кꙋ по́стꙋри̑ шѝ
кꙋ рꙋгъчю́ни̑, слꙋжи́ндь зі́ѡа шѝ но́аптѣ * Шѝ лн.
а̀чѣ́ѧ ꙟтрꙋ а̀че́ль ча́сь віи́ндь, съ мъртꙋрисі́ѧ̀ Дмнꙋ-
лꙋ́и̑, шѝ гръ̀ѧ пентрꙋ дѫ́нсꙋль тꙋтꙋрꙋ́рь че́лѡрь че
а̀щепта̀ мѫнтꙋи́ре ꙟ І҆ерꙋсали́мь * Шѝ дꙋ́пъ че а̀ꙋ лѳ.
съвѫршѝть є̃и то́ате дꙋ́пре лѣ́џѣ Дмнꙋлꙋ́и̑, са̀ꙋ ꙟ-



то́рсь ꙟ





м. торсь ѫ Галїлеѩ, ѫ четатѣ лѡрь Назаретъ * Іаръ
Прꙋнкꙋль крещѣ шѝ съ ѫтърїѧ кꙋ Дхꙋль, ꙋм-
плѫндꙋсь де ѫцелепчюне: Шѝ Дарꙋль лꙋй Дмнезеꙋ
ѥра престе Дѫнсꙋль *

Ѕ Г. Сфнтꙋль шѝ дрептꙋль Сѵмеѡнь прїимиторюль де
Дмнезеꙋ, шѝ Анна Пророчица.

Ла Лїтꙋргїе Еѵангелїѧ дела Лꙋка,

Кап, в. стїх: ке. ѫчеп: н.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, ѥра ꙋнь ѡмь ѫ Іерꙋса-
лимь, анꙋме Сѵмеѡнь: Шѝ ѡ-
мꙋль ачела ѥра дрептъ шѝ темъторю де
Дмнезеꙋ, аштептѫндь мѫнгѫерѣ лꙋй
Ісраиль: Шѝ Дхь Сфнтъ ѥра престе
кѕ. дѫнсꙋль * Шѝ ѥра лꙋй фъгъдꙋитъ дела Дхꙋль
Сфнтъ, съ нꙋ вазъ моартѣ, пѫнъ че ва ведѣ пре
кз. Хрїстосꙋль Дмнꙋлꙋй * Шѝ аꙋ венитъ кꙋ Дхꙋль ѫ
Бесѣрикъ: Шѝ кѫндь аꙋ адꙋсь ѫлъꙋнтрꙋ Пърин-
цїй пре Інс Прꙋнкꙋль, ка съ факъ єй дꙋпре ѡбичѣюл
кн. лецїй пентрꙋ Ѥль * Шѝ ачела лаꙋ лꙋать пре Дѫн-
сꙋль ѫ брацеле сале; шѝ бине аꙋ кꙋвѫнтатъ пре Дм-
кѳ. незеꙋ, шѝ аꙋ зись * Акꙋмь слобозещй пре робꙋл
тъꙋ, Стъпѫне, дꙋпре кꙋвѫнтꙋль тъꙋ, кꙋ па-
л. че * Къ възꙋръ Окїй мїей мѫнтꙋирѣ та *
ла. Карѣ ай гътитъ ѫнаинтѣ фецїй тꙋтꙋрѡрь но-
лв. роаделѡрь * Лꙋминъ спре дескоперирѣ неамꙋрилѡрь,
лг. шѝ славъ норо дꙋлꙋй тъꙋ Ісраиль * Шѝ ѥра Іѡсиф,
шѝ Мꙋма лꙋй мирѫндꙋсе де челе че съ грѫа пентрꙋ

лд. Дѫнсул * Шѝ ѧу благословит пре дѫншіи Сумеѡнь, шѝ аў зис кътръ Маріамь мума луй: Ѩтъ
ачеста ѩсте пус спре кьдере, шѝ скуларе амултора
ѫтру Ісраиль, шѝ спре семнул кърѹіа и съ ва зиче
лв. ѫпротивъ * ( Шѝ прин ѫсуши суфлетул тъу
ва тречѐ сабіе, ) ка съсе дескопере дела мулте иними
лѕ. куџетеле * Шѝ ѥра Анна Пророчица, фіика луй
Фануиль, дин немул луй Асирь: Ачеаста ѫвъ-
тръжнисе ѫ зиле мулте, каре тръисе ку бърбатул
лз. съу шапте ани дин фечоріа са * Шѝ ачаста аў
фост въдувъ ка ла ѡпт зечи шѝ патру де ани,
каре ну съ депърта дела Бисерикъ ку посту́ри шѝ
ли. ку ругъчюни, служинд зиѡа шѝ ноаптѣ * Шѝ
ачеѧ ѫтру ачел час віинде, съ мъртурисіа Дмнулуй. шѝ гръіа пентру дѫнсул тутурор челор че
аштепта мѫнтуире ѫ Іерусалимь *

| | | |
|---|---|---|
| Кувіѡсул пърінтеле ностру Ісідор Пілусіѡтул. | д. | е |
| Сфнта мученицъ Агадіа. | е. | д |
| Кувіѡсул пър: ностру Вукол Єпископу Смирней. | ѕ. | г |
| Кувіѡсул пърінтеле ностру Пардеміе Єпископул Ламфакулуй, шѝ Кувіѡсул Лука. | з. | к |
| Сфнтул мареле мученик Өеѡдор Стратилат. | и. | а |
| Ла Литургіе Єѵангеліа дела Матдеи, ѫчеп: лѕ. | | |
| З ніау Дмнул Ученичилор сьи: Ѩтъ єу тримиц: | | |
| Каутъ ла Октѡихул ѫкѕ. фаца. фмг. | | |
| Сфнтул мученик Нікифор. | ѳ. | з |
| Сфнтул мученик Харалампіе. | і. | ѕ |





ѕ аі. Сфѫнтул сфинцитул мученик Власіе.

ѳ ві. Чел динтру сфинци пъринтеле ностру Мелетіе Архіепископул Антіохіей чеій мари.

д гі Кувіосул пъринтеле ностру Мартініан.

г ді Кувіосул пъринтеле ностру Аѯентіе.

в еі Сфѫнтул Апостол Онисім.

а ѕі Сфѫнтул мученик Памфил ку чей ꙟпреунъ ку ел.

з зі Сфѫнтул мареле мученик Ѳеодор Тирон.

Ла Литургіе Еѵангеліа дела Іоанн, ꙟчеп: нв.

Зіолу Дмнул Ученичилор съи: Ачеасте порунческ: Каутъ ла Октоврі ꙟ кѕ. де зиле, фаца, фмд.

ѕ иі Чел динтру сфинци пъринтеле ностру Леон Папа ал Ромій.

е ѳі Сфѫнтул Апостол Архіпп.

д к Чел динтру сфинци пъринтеле ностру Леон Епіскопул Катаній.

г ка Кувіосул пъринтеле ностру Тімодей.

в кв Афларе чинстителор моащe але сфинцилор мученичи челор дин Еѵгеніа.

а кг Сфѫнтул сфинцитул мученик Поликарп Епіскопул Смирній.

з кд Ꙟтъіа ши а доа афларе а Чинститулуй Кап ал Чинститулуй слъвитулуй Пророк ꙟнаинте Мергъторюлуй ши Ботезъторюлуй Іоанн.

Ла оутрене Еѵангеліа дела Лука,
Кап, з. стіх: зі. зачало: ла.

Н времеа ачеа, еширау кувѫнтул де Іисус ꙟтру тоатъ Іудеа, ши ꙟтру тоатъ.



латурі

ла́тꙋрѣ * Шѝ а̂ꙋ вестѝтъ лꙋ́й Іѡа́ннъ оу̑ченѝчїй лꙋ́й ні.
де то́ате а̂чѣстѣ * Шѝ кїемжнд Іѡа́ннъ пре дой ѳі.
ѿаре ка́рїй динъ оу̑ченѝчїй сѣ́й, ꙗ̑ꙋ тримѝсъ кътръ
Інс҃, зикѫ́ндъ: Тꙋ̀ е̑шй Ѧ̑ела че вѝне: Саꙋ пре
а̑лтꙋль съ а̂щептъ́мъ: * Шѝ вїйндъ кътръ е̑ль к.
бърба́цїй а̂че́ѧ, а̂ꙋ зи́съ: Іѡа́ннъ Ботезъто́рюль не̑ꙋ
тримѝсъ пре но́й кътръ тѝне, зикѫ́ндъ: Тꙋ̀ е̑шй
Ѧ̑ела че вѝне: Саꙋ пре а̑лтꙋл съ а̂щептъ́мъ: *
с Шѝ ꙟтрꙋ а̂че́ль ча́съ а̂ꙋ тъмъдꙋ́итъ пре мꙋ́лцй де ка.
бо́але, шѝ де ра́не, шѝ де дꙋ́хꙋрй рѣле, шѝ а̂ꙋ да́тъ
ведѣре мꙋ́лторъ о̑рбй). * Шѝ ръспꙋнзѝндъ Інс҃, кв.
а̂ꙋ зи́съ ло́ръ: Мерџецй, шѝ спꙋ́нецй лꙋ́й Іѡа́нн,
чѣле че а̂цй въ́зꙋтъ, шѝ а̂цй а̂ꙋзи́тъ: Къ о̑рбїй
вѣдъ, шкїѡ́пїй оу̑мблъ, лепро́шїй съ кꙋръцѣскъ,
сꙋ́рзїй а̂ꙋдъ, мо́рцїй съ ско́алъ, съра́чилѡръ бине
съ вестѣще * Шѝ ферничѝтъ ꙗ̑сте че́ль че нꙋ̀ съ ва кг.
сминтѝ ꙟтрꙋ мѝне * Ꙗ̑ръ дѣка саꙋ дꙋ́съ вести- кд.
то́рїй лꙋ́й Іѡа́ннъ, а̂ꙋ ꙟчепꙋ́тъ а̂ гръѝ кътръ норо́-
аде де Іѡа́ннъ: Че́ а̂цй е̑шѝтъ ꙟ пꙋстїе съ ведѣцй:
А̂ꙋ трѣстїе клътѝнтъ де вѫнтъ: * Даръ че а̂цй е̑- ке.
шѝтъ съ ведѣцй: А̂ꙋ ѡ̑мъ ꙟбръка́тъ ꙟ ха́йне мо́й:
Ꙗ̑тъ. че́й че сѫнтъ ꙟ ха́йне скꙋ́мпе, шѝ петрѣкъ
ꙟтрꙋ десфъта́ре, ꙟ ка́селе ꙟпъръте́щй сѫнтъ *
Да́ръ че а̂цй е̑шѝтъ съ ведѣцй: А̂ꙋ проро́къ: А̂де- кѕ.
въръ гръе́скъ воаѡ, шѝ май мꙋ́лтъ де проро́къ * А̂- кз.
чѣста ꙗ̑сте де ка́реле ꙗ̑сте скрѝсъ: Ꙗ̑тъ, е̑ꙋ три-
мѝцъ пре А̂нџерꙋль мїеꙋ ꙟнаи́нтѣ Фѣцїй та́ле, ка́-
реле ва гътѝ ка́лѣ та ꙟнаи́нтѣ та * Къ зи́къ ки.



воаѡ:





воаш: Май маре Пророк ꙟтре чей нъскꙋцй дин
мꙋери де кѫт Іѡанн Ботезъторюл нимене нꙋ ѩсте:
Ѩрь чел май мик, ꙟтрꙋ ꙟпъръціѧ лꙋй Дмнезеꙋ
кѳ. май маре де кѫт ѥл ѩсте * Ши тоть народꙋл
аꙋзинд, дрепть аꙋ фъкꙋть пре Дмнезеꙋ. Ботезѫн-
дꙋсе кꙋ ботезꙋл лꙋй Іѡанн *

Ѩрь ла Литꙋргіе Еѵангеліѧ дела Матѳей.

Кап, аі. стіх: в. ꙟчеп: м.

Ꙟ времѣ ачеѧ, аꙋзинд Іѡанн дин ꙟ-
кисоаре де лꙋкрꙋриле лꙋй Інс, тримі-
цинд пре дой дин оученичій съй, ѩꙋ
г. зис лꙋй: * Тꙋ ѥшй чела че вине,
д. саꙋ пре алтꙋл съ ашептъм; * Ши
ръспꙋнзинд Інс, аꙋ зис лѡр: Мергѫнд спꙋнецй
є. лꙋй Іѡанн, челе че аꙋзицй, ши ведецй * Ѡр-
бій вѣд, ши шкіѡпіи оумблъ, лепрошій съ кꙋ-
ръцѣск, ши сꙋрзій аꙋд, морцій съ скоалъ, ши
ѕ. съракилѡр бине съ вестѣще * Ши ферикить ѩ-
з. сте чела че нꙋ съ ва сминти ꙟтрꙋ мине * Ши дꙋ-
пъ че саꙋ дꙋс ачеѧ, аꙋ ꙟчепꙋть Інс а гръи норо-
аделѡр пентрꙋ Іѡанн: Че ацй ѥшить ꙟ пꙋстіе съ
и. ведецй, аꙋ трестіе клътить де вѫнть; * Дарь
че ацй ѥшить съ ведецй, аꙋ ѡм ꙟбръкать ꙟ хаине
моле; Ѩтъ чей че поартъ челе моле, ꙟ каселе ꙟ-
ѳ. път[ь]рацилѡр сѫнть * Дарь че ацй ѥшить съ ве-
децй; аꙋ Пророк; Адевърать гръеск воаш: Ши
і. май пре сꙋс де Пророк * Къ ачеста ѩсте де кареле
ѩсте скрис: Ѩтъ еꙋ тримиць пре ꙟџерꙋл мїеꙋ ꙟ-




наинтѣ Фѣціи тале, кареле ва гъти калѣ та ꙟна-
интѣ та * Аминь грѣеськь воаѡ: Ну сау скулати
лать ꙟтру чей нъскуци динь муери, май маре де лі.
кжть Іѡаннь Ботезътóрюль: Иаръ Чель май микь,
ꙟтру Ꙟпъръціа Черюрилѡрь, май маре декжть єль
ѣсте * Шѝ динь зилеле луи Іѡаннь Ботезъторю- ві.
луй пжнъ акумь, Ꙟпъръціа Черюрилѡрь съ силѣ-
ціе, шѝ силнторій ѡ ръпеськь пре ꙗ * Къ тоцй гі.
Пророчій шѝ лѣцѣ, пжнъ ла Іѡаннь аꙋ пророчить *
Шѝ де воіцй съ прїимицй, ачѣста ѣсте Иліє чела че ді.
ва съ віе * Чела че аре оурѣкй де аꙋзить аꙋзъ * ѳі.

Чель динтру сфинцй пъринтеле ностру Тарасіе Патріархуль Царіградулуй. кє ѕ

Чель динтру сфинцй пъринтеле ностру Порфиріе Єпіскопуль Газїй. кѕ ѳ

Кувїосуль пъринтеле ностру шѝ мъртурнситорюль Прокопіе Декаполитуль. кз д

Кувїосуль пъринтеле ностру шѝ мъртурнситорюль Васіліє чель ꙟпреунъ пустникь ку Куь: Прокопіе. ки г

Кувїосуль пъринтеле ностру Касіань Романуль. кд в








# Лꙋна лꙋй Мартіе аре зиле, лā.

г а. Сфн̃та Кꙋвїоаса мꙋченицъ Єѵдокіа.
в в. Сфн̃тꙋль сфн̃цитꙋль мꙋченикь Ѳеодѡть Єпіско-
пꙋль Кѵрінїй.
а г. Сфн̃цїй мꙋченичй, Єѵтропіе, Клеонік, шѝ Васілік.
з д. Кꙋвіосꙋль пъринтеле ностꙋ Герасімь дела Іѡрдан.
ѕ є. Сфн̃тꙋль мꙋченикь Конѡнь.
є ѕ. Сфн̃цїй мв. де мꙋченичй чей динь Аммѡреа.
д з. Сфн̃цїй сфн̃цицїй мꙋченичй чей динь Херсѡнь,
Василїе, Єфремь, Капітѡнь, Єѵгеніе, шѝ алцїй.
г и. Кꙋвіосꙋль пъринтеле ностꙋ шѝ мъртꙋриситорꙋл
Ѳеофѵлакть Єпископꙋль Нікомидїей

в ѳ. Сфн̃цїй м̃. де мꙋченичй чей динь Севастїа.
Ла оу̂треꙗ: Єѵангелїа дела Лꙋка,
кап, ка. стіх: ві. зач: ѕ.

Зиса Дмнꙋль кътръ ꙋченичїй съй: пъзицивъ де ѡамений, къ вѡрь пꙋне престе вой мъйниле сале, шѝ въ вѡрь гонѝ, дъндꙋвъ ла адꙋнърй, шѝ ѫ темнице, дꙋкъндꙋвъ ла ѫпъраций шѝ ла домний, пентрꙋ



Нѧлм
ѫ сѧ

Нꙋмеле мїеꙋ * Шѝ сѫ ва ꙟтѫмпла воаѡ ꙟтрꙋ гі.
мѫртꙋрисире * Пꙋнеци дарѫ ꙟтрꙋ инимиле воастре, ді.
сѫ нꙋ гѫндици маи наинте че веци рѫспꙋнде * Кѫ єі.
Еꙋ вѫ воꙋ да воаѡ гꙋрѫ шѝ ꙟцелепчюне: Кѫрїа нꙋ
ꙟи вор пꙋте грѫи, ничи а ста ꙟпротивѫ тоци карїи
сѫ вор пꙋне ꙟпротивѫ воаѡ * Шѝ вѫ веци да ѕі.
шѝ де пѫринци, шѝ де рꙋденїи, шѝ де прїатени,
шѝ де фраци: Шѝ вор ѡмор дин вой * Шѝ зі.
веци фи ꙋрѫци де тоци пентрꙋ Нꙋмеле мїеꙋ * Шѝ иі.
пѫр дин капꙋл востꙋ нꙋ ва пери * Ꙟтрꙋ рѫб- ѳі.
дарѣ воастрѫ веци добѫнди сꙋфлетеле воастре *

Ѧрѫ ла Лїтꙋргїе Еѵангелїа дела Матѳеꙋ,

Кап, к. стїх: а. ꙟчеп: п.

Зисаꙋ Дмнꙋл пилда ачаста: Асѣмене
ѣсте ꙟпѫрѫцїа черюрилѡр ѡмꙋлꙋи стѫ-
пѫнꙋ алꙋ касїи, кареле аꙋ ешит динꙋ
де диминѣцѫ сѫ токмѣскѫ лꙋкрѫтори ла
вїа са * Шѝ токминдꙋсѫ кꙋ лꙋкрѫторїи кѫте в.
ꙋн динарю пе зи, їаꙋ тримис пре еи ꙟ вїа са *
Шѝ ешинд ла а трея чась, аꙋ вѫзꙋт пре алцїи г.
стѫнд ꙟ тѫрг фѫрѫ де лꙋкрꙋ * Шѝ аꙋ зис д.
шѝ ачелѡра, мерѣци шѝ вой ꙟ вїе, шѝ че ва фи
кꙋ дрептꙋл вою да воаѡ: Ѧрѫ еи аꙋ мерс * Ѧ- є.
рѫши ешинд ꙟтрꙋ а шасеа, шѝ ꙟтрꙋ а ноаѡ-
а чась, аꙋ фѫкꙋт асѣмене * Ѧрѫ ꙟтрꙋ а ѕ.
ꙋнспрезечеа чась ешинд, аꙋ афлат пре алцїи стѫнд
фѫрѫ де лꙋкрꙋ, шѝ аꙋ зис лѡр: Че аци стѫтꙋт
аичѣ тоатѫ зїꙋа фѫрѫ де лꙋкрꙋ; * Зисаꙋ лꙋи: з.



Къ нимене пре ной нꙋ неꙋ токмить. Зисаꙋ лѡръ:
Мерџецй ши вой ꙟ віа мѣ. ши че ва фи кꙋ дреп-
и. тꙋль вецй лꙋа * Іаръ дѣка саꙋ фъкꙋть сѣръ,
аꙋ зись домнꙋль віей кътръ іспрáвникꙋль съꙋ: Кі-
áмъ пре лꙋкрътóрй, ши ле дъ лѡръ плáта, ꙟче-
пѫндь дела чей де пре оурмъ пѫнъ ла чей динь тѫй *
ѳ. Дечй віиндь чей дела áль оун-
спрезѣчелѣ чась, аꙋ лꙋáть кѫ-
і. те оунь динáрю * Іаръ ві-
индь чей динь тѫй, сосотѣ
къ вѡрь лꙋа май мꙋлть, ши
аꙋ лꙋáть ши ей кѫте оунь ди-
аі. нáрю * Іаръ дꙋпъ че аꙋ лꙋ-
áть, ръпщіѧ ꙟпротива стъ-
пѫнꙋлꙋй касіи, зикѫндь *
ві. Къ ачещи де пре оурмъ оунь чась аꙋ лꙋкрáть, ши іай
фъкꙋть пре дѫншіи ꙟтóкма кꙋ ной, карій амь пꙋр-
гі. тáть греꙋтáтѣ зилій, ши зъдꙋфꙋль * Іаръ ель
ръспꙋнзиндь, аꙋ зись оунꙋѧ динтрꙋ дѫншій: Прі-
ѧтене, нꙋ ꙟцй факь ціе стрѫмбътáте, аꙋ нꙋ кѫ-
ді. те оунь динáрю тѣй токмить кꙋ мине; * Іацй
áль тъꙋ, ши мерџй: Къ воескь ши ачестꙋй де пре
еі. оурмъ съ ꙟй даꙋ ка ши ціе * Аꙋ доáръ нꙋ ми съ
кáде съ факь еꙋ че вою връ кꙋ але мѣле; Аꙋ іасте
Окюль тъꙋ виклѣнь, пентрꙋ къ еꙋ сѫнть бꙋнь; *
ѕі. Аша вѡрь фи чей де пре оурмъ, ꙟтѫй: Ши чей
динтѫй, пре оурмъ. Къ мꙋлцй сѫнть кіемáцй,
дáрь пꙋцини алéшй *

Сфн҃тꙋль мꙋченикь Кодрать, ши чей кꙋ ель. і. а

Чель динтрꙋ сфн҃цй пъринтеле нострꙋ Софроніе аі. з
Патріархꙋль Ієрꙋсалимꙋлꙋй.

Кꙋвіосꙋль пъринтеле нострꙋ ши мъртꙋриситорюль ві. ѕ
Ѳеофань Сігріанꙋль.

Адꙋчеръ моащелорь челꙋй динтрꙋ сфн҃цй пърин- гі. в
телꙋй нострꙋ Никифорь Патріархꙋль Царигради лꙋй.

Кꙋвіосꙋль пъринтеле нострꙋ Бенедикть. ді. д

Сфн҃тꙋль мꙋченикь Агапіе, ши чей кꙋ ель. єі. г

Сфн҃цій мꙋченичй Савинь, ши Папіе. ѕі. в

Кꙋвіосꙋль Алезіе ѡмꙋль лꙋй Дмн҃езеꙋ. ꙁі. а

Чель динтрꙋ сфн҃цй пъринтеле нострꙋ Кѵрилль Ар- иі. з
хієпископꙋль Ієрꙋсалимꙋлꙋй.

Сфн҃цій мꙋченичй Хрісанфь, ши Даріе. ѳі. ѕ

Кꙋвіошій пъринцій ноштрій чей ꙋчишй ꙟ Мона- к. є
стиръ сфн҃тꙋлꙋй Саввей.

Кꙋвіосꙋль пъринтеле нострꙋ ши мъртꙋриситорюль ка д
Іаковь Єпископꙋль.

Сфн҃тꙋль сфн҃цитꙋль мꙋченикь Васіліе Преѡтꙋль кв г
Анкѵрій.

Кꙋвіосꙋль мꙋченикь Никѡнь, ши доао сꙋте де кг в
ꙋченичй ай лꙋй.

Ꙟнаинте празнꙋиръ Бꙋней вестирй а Пръ Сфн҃тей кд а
Нъскътоарей де Дмн҃езеꙋ. Ши Кꙋвіосꙋль пъ-
ринтеле нострꙋ Захаріа.

Бꙋна вестире а Пръ Сфн҃тей Стъпжней ноастре кє з
Нъскътоарей де Дмн҃езеꙋ ши пꙋрꙋреа Фечоарей
МАРІЕИ

Ла ꙋтрене Єѵангеліа дела Лꙋка, зачеп: д.

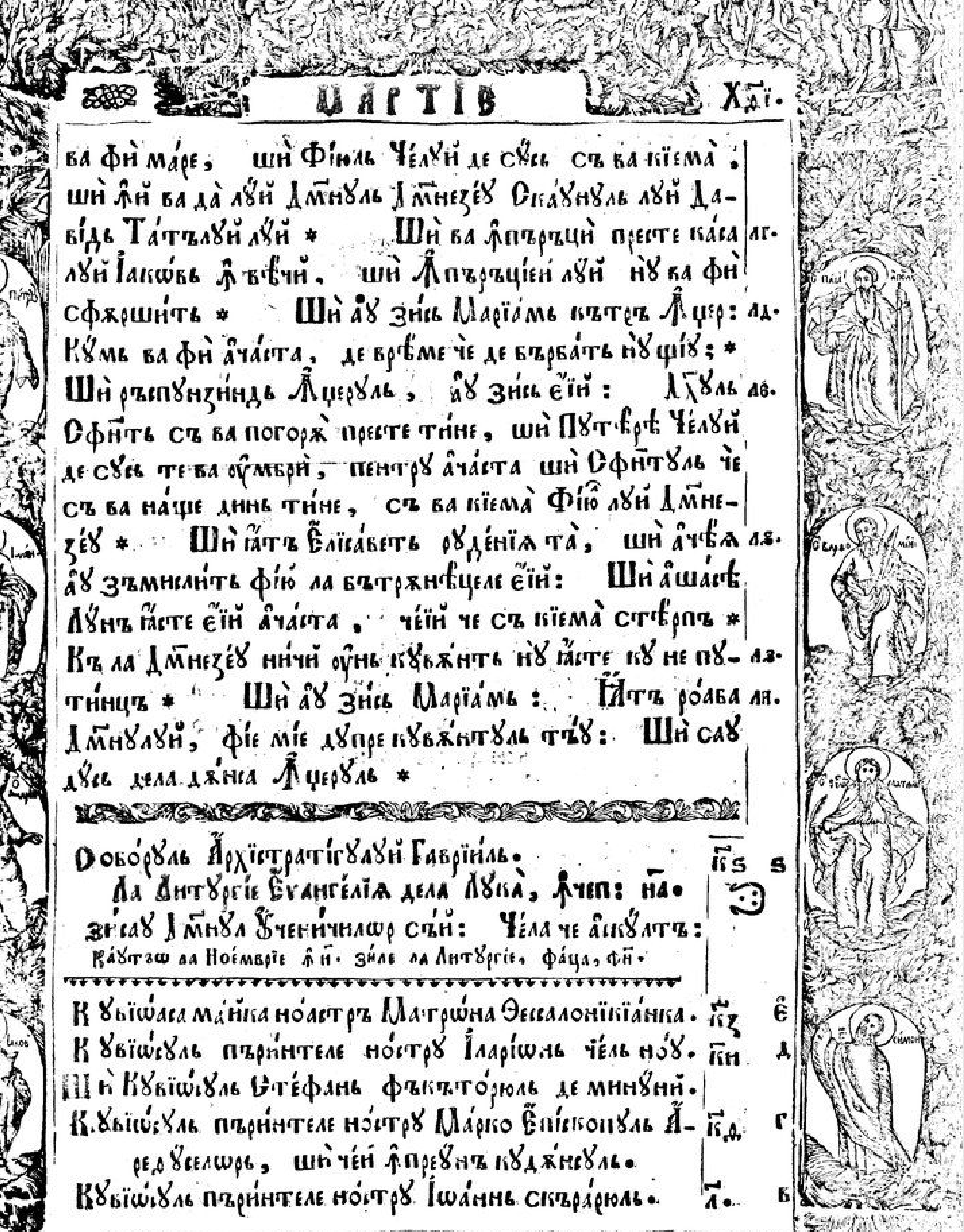


Ꙟзилеле ачелѣ, скулѫндусе Маріамь, мерсѹ ла
мѹнте кѹ деграбь ꙟ четатѣ Їѹдеи:

Каѹтъ ла Септемвріе ꙟ и. зиле, ла оутрене, фаца, фк.

Їаръ ла Літѹргіе Єуангеліа тотъши дела Лѹка,
Кап, а. стіх: кд. ꙟчеп: г.

Ꙟзилеле ачелѣ, ꙟгрекатаѹ Єлісаветь мѹ-
ѭрѣ Захаріеи: Ши саѹ тъинѹить пре
кє. сине ꙟ чинчи лѹни, зикѫндь * Къ
аша аѹ фъкѹть міе Дмнѹль, ꙟ зи-
леле ꙟ каре аѹ сокотить съ ми ѡкара
кѕ. мѣ динтре ѡамени * Їаръ ꙟ лѹна а шасѣ, три-
мисъ аѹ фость Ꙟцерѹль Гавріиль дела Дмнезеѹ ꙟ че-
кз. татѣ Галілеи, кърїа нѹмеле єра Назареть * Ла
Фечоаръ логодитъ кѹ бърбать, кърѹїа нѹмеле Їѡ-
сифь, динь каса лѹи Давідь: Ши нѹмеле Фечоарей
ки. Маріамь, * Ши ꙟтрѫндь
Ꙟцерѹль ла дѫнса, аѹ зись:
Бѹкѹръте чѣ че єши плинъ де
дарѹ, Дмнѹль єсте кѹ тине:
Благословитъ єши тѹ ꙟтре мѹ-
кѳ. ери * Їаръ ѥ възиндь саѹ
спъимѫнтать де кѹвѫнтѹль
лѹи: Ши кѹцета ꙟ че кипь ва
л. фи ꙟкинарѣ ачаста * Ши
аѹ зись єи Ꙟцерѹль: Нѹ те
тѣме Маріамь: Къ аи афлать дарѹ ла Дмнезеѹ *
ла. Ши їатъ веи зъмисли ꙟ пѫнтече, ши веи наше Фіѹ:
лв. Ши веи кїема нѹмеле лѹи ЇИСѸСЬ * Ачеста





ва фѝ маре, шѝ Фїюл Челꙋй де Сꙋсъ съ ва кїема̀:
шѝ ꙟй ва да̀ лꙋй Дмнꙋл Дмнезеꙋ Скаꙋнꙋл лꙋй Да-
відъ Тътълꙋй лꙋй * Шѝ ва ꙟпъръцй престе каса лг.
лꙋй Їакѡвъ ꙟ вѣчй. шѝ Ꙟпъръцїей лꙋй нꙋ ва фѝ
сфжршитъ * Шѝ аꙋ зисъ Марїамъ кътръ Ꙟӂер: лд.
Кꙋмъ ва фѝ ачаста, де врѣме че де бърбатъ нꙋ щїꙋ; *
Шѝ ръспꙋнзиндъ Ꙟӂерꙋлъ, аꙋ зисъ еїй: Дхꙋлъ ле.
Сфнтъ съ ва погорж̀ престе тине, шѝ Пꙋтѣрѣ Челꙋй
де Сꙋсъ те ва ꙋмбрѝ, пентрꙋ ачаста шѝ Сфнтꙋлъ че
съ ва наще динъ тине, съ ва кїема̀ Фїю лꙋй Дмне-
зеꙋ * Шѝ ятъ Єлисаветъ рꙋденїѧ та̀, шѝ ачѣѧ лѕ.
аꙋ зъмислитъ фїю ла бътржнѣцеле еїй: Шѝ ашасѣ
лꙋнъ ясте еїй ачаста, чеїй че съ кїема̀ стѣрпъ * лз.
Къ ла Дмнезеꙋ ничй ꙋнъ кꙋвжнтъ нꙋ ясте кꙋ не пꙋ-
тинцъ * Шѝ аꙋ зисъ Марїамъ: Ятъ роаба ли.
Дмнꙋлꙋй, фїе мїе дꙋпре кꙋвжнтꙋлъ тъꙋ: Шѝ саꙋ
дꙋсъ дела дж̀нса Ꙟӂерꙋлъ *

Соборꙋлъ Архїстратїгꙋлꙋй Гаврїилъ. кѕ ѕ
Ла Литꙋргїе Єѵангелїѧ дела Лꙋка̀, ꙟчеп: на-
зисаꙋ Дмнꙋл Ꙋченичилѡр съй: Чела че аскꙋлтъ:
Каꙋтъѡ ла Ноемврїе ꙟ и. зиле ла Литꙋргїе, фаца, фи.

Кꙋвїѡаса маїка ноастръ Матрѡна Ѳессалоникїанка. кз є
Кꙋвїѡсꙋлъ пъринтеле нострꙋ Їларїѡнъ челъ нꙋ. ки д
Шѝ Кꙋвїѡсꙋлъ Стефанъ фъкъторюлъ де минꙋни.
Кꙋвїѡсꙋлъ пъринтеле нострꙋ Марко Єпископꙋлъ А- кѳ г
рефꙋселѡръ, шѝ чей ꙟпреꙋнъ кꙋ джнсꙋлъ.
Кꙋвїѡсꙋлъ пъринтеле нострꙋ Їѡаннъ Скъраріюлъ. л. в





а    л҃а    Кꙋвїѡ́сꙋль пъри́нтеле но́стрꙋ Ѵ҆па́тїе Е҆пі́скопꙋль Га́ггрелисен.

# Лꙋна лꙋи Апрїллїе аре зиле, л҃.

з    а҃. Кꙋвїѡ́аса ма́йка но́астръ Марі́а Е҆гѵптѣнка.

ѕ    в҃. Кꙋвїѡ́сꙋл пъри́нтеле но́стрꙋ Ті́ть фъкът: де мн҃:

е҃    г҃. Кꙋвїѡ́сꙋль пъри́нтеле но́стрꙋ Ні́кита мъртꙋрисит:

д    д҃. Кꙋвїѡ́шїи пъри́нцїи но́щри Іѡсифь фъкъто́рюль де кѫнтъ́ри, ши̇ Гео́ргїе че́ль динь Малеѡ̇.

г    е҃, О҆ ф҃нцїи мꙋчени́чи Ѳеодꙋ́ль, ши̇ А҆гадопꙋ́дь, ши̇ че́й ꙟпреꙋнъ кꙋ дѫ́ншїи.

в    ѕ҃, Ч е́ль динтрꙋ сф҃нци пъри́нтеле но́стрꙋ Е҆ѵтѵ́хїе Патрїа́рхꙋль Цариградꙋ́лꙋй.

а    з҃, Кꙋвїѡ́сꙋль пъри́нтеле но́стрꙋ Гео́ргїе Е҆пі́скопꙋль Мелети́нїи.

з    и҃, О҆ ф҃нцїи А҆по́столи И҆рѡдїѡ́нь, А҆га́вь, Рꙋ́фь, ши̇ че́й ꙟпреꙋнъ кꙋ дѫ́ншїи.

ѕ    ѳ҃, О҆ ф҃нтꙋль мꙋчени́кь Е҆ѵѱѵ́хїе.

е҃    і҃, О҆ ф҃нцїи мꙋчени́чи Тере́нтїе, По́мпїе, ши̇ че́й ꙟпреꙋнъ кꙋ дѫ́ншїи.

д    аі҃, О҆ ф҃нтꙋль сф҃нци́тꙋль мꙋчени́кь А҆нтѵ́па, Е҆пі́скопꙋль Перга́мꙋлꙋй А҆сїей.

г    ві҃, Кꙋвїѡ́сꙋль пъри́нтеле но́стрꙋ ши̇ мъртꙋрисито́рюль



Василїе

Васіліе, Єпіскопꙋль Паріеꙋлꙋй.

Сфнтꙋль сфнцітꙋль мꙋченікь Артемонь. ГІ. В

Чель диитрꙋ сфнцй пъріителе ностръ Мартіль ДІ. А
Папа Ромій.

Сфнцій Апостолй Арістархь, Пꙋдь, ши Трофім. ЄІ. З

Сфнтеле мꙋчениче, Агапіѧ, Ірина, ши Хіоніѧ. ЅІ. Ѕ

Кꙋвіошій пърінцій ноѱри Сумеѡнь персꙋль, ши ЗІ. Є
Акакіе Єпіскопꙋль Мелетінїй.

Кꙋвіосꙋль пърінтеле ностръ Іѡаннь оученикꙋль НІ. А
Кꙋвіосꙋлꙋй Григоріе Декаполітꙋлꙋй.

Кꙋвіосꙋль пърінтеле ностръ Іѡан векю пещерѣнь. ДІ Г

Кꙋвіосꙋль пърінтеле ностръ Ѳеѡдорь Тріхина. К, К

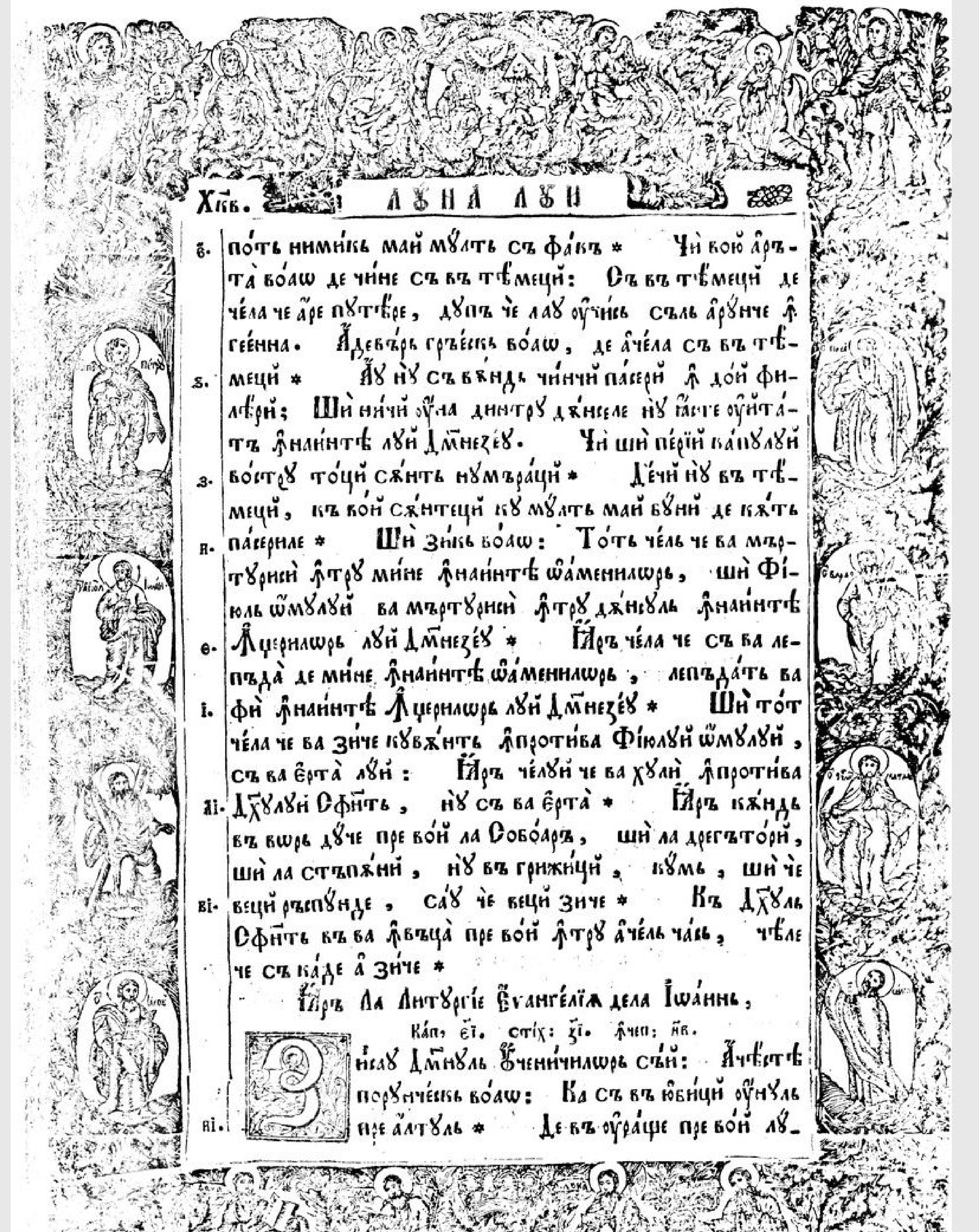
Сфнтꙋль сфнцітꙋль мꙋченікь Іаннꙋаріе, ши КА А
чей ѫпреꙋнъ кꙋ дѫнсꙋль.

Кꙋвіосꙋль пърінтеле ностръ Ѳеѡдорь Сікеѡтꙋль. КВ З

Сфнтꙋль слъвитꙋль мареле мꙋченікь Пꙋртъторюль де бирꙋінцъ ши фък: де минꙋни Георгіе. КГ Ѕ

Ла оутрене Єѵангеліѧ дела Лꙋка,
Кап. ВІ. стіх: В. зачп: ЗГ.

Зиеаꙋ Дмнꙋль оученичилѡрь сьй: Нимікь нꙋ ѥсте акоперіть, каре нꙋ съ ва дескопері: Ши аскꙋнсь, каре нꙋ съ ва кꙋноаще. Пентрꙋ ачѣѧ къте аци зись ла ѫтꙋнерекь, ла лꙋминъ съ ворь аꙋзи: Ши че аци гръить ла оурѣкє ѫ кьмъри, съ ва пропоедꙋи деасꙋпра каселѡрь. г.
Дечи грѣескь воаѡ пріѧтеиилѡрь міей: Нꙋ въ темецй де чей че оучигь трꙋпꙋль, ши дꙋпъ ачѣѧ нꙋ д.





є. по́ть нимика май мꙋлть съ фа́къ * Чѝ кою а̂ръ-
та̀ воа́ѡ де чи́не съ въ тѣ́мецй: Съ въ тѣ́мецй де
чѣ́ла че а̂ре пꙋ́тѣ́ре, дꙋ́пъ че лаꙋ ꙋ҆чи́сь съль а̂рꙋ́нче ꙟ
геенна. А̂девъ́рь гръ́ѣскь воа́ѡ, де а̂чѣ́ла съ въ тѣ-
ѕ. мецй * А̂ꙋ нꙋ съ вѫ́ндь чи́нчй па́серй ꙟ дой фи-
лѣ́рй; Шѝ ни́чй ꙋ҆́на динтрꙋ дѫ́нселе нꙋ ѥ҆́сте ꙋ҆ита́-
тъ ꙟнаи́нтѣ лꙋй Дм҃незеꙋ. Чѝ шѝ пе́рїй ка́пꙋлꙋй
з. во́стрꙋ то́цй сѫ́нть нꙋмъ́рацй * Де́чй нꙋ въ тѣ-
мецй, къ вой сѫ́нтецй кꙋ мꙋлть май бꙋ́нй де кѫ́ть
и. па́серилє * Шѝ зи́кь воа́ѡ: То́ть чѣ́ль че ва мъ́р-
тꙋрисѝ ꙟтрꙋ ми́не ꙟнаи́нтѣ ѿа́менилѡрь, шѝ Фї-
юль ѡ҃мꙋлꙋй ва мъртꙋрисѝ ꙟтрꙋ дѫ́нсꙋль ꙟнаи́нтѣ
ѳ. Ꙟ҆ꙋерилѡрь лꙋй Дм҃незеꙋ * И҆а́ръ чѣ́ла че съ ва ле-
пъда̀ де ми́не ꙟнаи́нтѣ ѿа́менилѡрь, лепъда́ть ва
і. фѝ ꙟнаи́нтѣ Ꙟ҆ꙋерилѡрь лꙋй Дм҃незеꙋ * Шѝ то́т
чѣ́ла че ва зи́че кꙋвѫ́нть ꙟпроти́ва Фїюлꙋй ѡ҃мꙋлꙋй,
съ ва ѥ҆рта̀ лꙋй: И҆а́ръ чѣ́лꙋй че ва хꙋлѝ ꙟпроти́ва
аі. Дх҃ꙋлꙋй Сф҃нть, нꙋ съ ва ѥ҆рта̀ * И҆а́ръ кѫ́ндь
въ вѡрь дꙋ́че пре вой ла Собо́аръ, шѝ ла дрегъто́рй,
шѝ ла стъпѫ́нй, нꙋ въ грижи́цй, кꙋ́мь, шѝ̀ че
ві. вецй ръспꙋ́нде, са́ꙋ че вецй зи́че * Къ Дх҃ꙋль
Сф҃нть въ ва ꙟвъца̀ пре вой ꙟтрꙋ а̂чѣ́ль ча́сь, чѣ́ле
че съ ка́де а̂ зи́че *

И҆а́ръ ла Литꙋргїе Е҆ѵангѣ́лїѧ дела І҆ѡа́нь,

Ка́п. е҃і. стїх: з҃і. ꙟчеп: н҃в.

Зи́саꙋ Дм҃нꙋль Оу҆чени́чилѡрь съ́й: А̂чѣ́стѣ
порꙋнчѣ́скь воа́ѡ: Ка съ въ ю҆би́цй ꙋ҆нꙋль
гі. пре а̂лтꙋль * Де въ ꙋ҆рӑ́ще пре вой лꙋ-

мѣ, щиці къ пре мине май наинте де кѫть пре вой
мау оурѫть * Де аці фи дин лѹме, лѹмѣ ар ѳі.
юби пре ал съѹ: Іаръ кѫчи дин лѹме нѹ сѫнтеці,
чи Еѹ вам алесь пре вой дин лѹме: Пентрѹ ачаста
въ оураще пре вой лѹмѣ * Адѹчеціаѵъ аминте де кѹ- к.
вѫнтѹль, кареле ам грънть воаѡ: Нѹ іасте слѹга
май маре де кѫть домнѹль съѹ. Де мау гонить пре
мине, ши пре вой въ вор гони: Де аѹ пъзить кѹ-
вѫнтѹль мїеѹ, ши ал востръ ѫл вор пъзи * Чи ка.
ачѣстѣ тоате вор фаче воаѡ пентрѹ Нѹмеле мїеѹ:
Кѫчи нѹ щиѹ пре чела че мау тримись пре мине * Де кв.
нѹ аш фи венить, ши аш фи грънть лѡр, пъ- я
кать нѹ ар авѣ: Іаръ акѹм ръспѹнсь нѹ аѹ пен-
трѹ пъкатѹль лѡр * Чела че мъ оураще пре мине, кг.
ши пре Татъль мїеѹ оураще * Де нѹ аш фи фъ- кд.
кѹть лѹкрѹри ѫтрѹ ей, каре нимене алтѹль нѹ аѹ і
фъкѹть, пъкать нѹ ар авѣ. Іаръ акѹмъ аѹ ши
възѹть, ши мау оурѫть ши пре мине, ши пре Та- ѕ
тъль мїеѹ * Чи ка съ се плинѣскъ кѹвѫнтѹль чель кє.
скрись ѫ лѣџѣ лѡр: Къ мау оурѫть ѫзадар *
Іаръ кѫнд ва вени Мѫнгѫиторюль, пре кареле Еѹ кѕ.
воюо тримите воаѡ дела Татъль, Дѹхѹ Адевърѹлѹи,
Кареле дела Татъль съ пурчѣде, Ачела ва мъртѹ-
рисй пентрѹ мине * Ши вой мъртѹрисици, кз.
къ дин ѫчепѹть кѹ мине сѫнтеці * Ачѣстѣ ам Кап. ѕі.
грънть, ка съ нѹ въ сминтиці * Скоатевъвор ст҃і:
пре вой дин Сѹнагогѹри * Ши ва вени время, а. в.
ка тоть чель че ва оучиде пре вой, съ и съ паръ къ г.



а҆дꙋ́че слꙋ́жбъ лꙋй Д҃мнезе́ꙋ *

є҃ | к҃д | С фн҃тꙋль мꙋченикь Са́вва стратила́ть *

д | к҃є | Сфн҃тꙋль А҆постоль шѝ Є҆ѵангелїстꙋль Ма́рко.

Ла Литꙋргїе, Є҆ѵангелїа дела Ма́рко,

ка́п: ѕ. стїх: з. ѯачп: кг.

Вре́меа а҆чѣа, кїема́тав І҆с҃ пре чей
дой спре зѣче ꙋ҆ченичи а҆й съй, шѝ а҆ꙋ
ѫчепꙋть а҆й тримите пре дъ̂нишїй кѫте
дой кѫте дой: Шѝ лѣꙋ да́ть лѡ́рь
пꙋтѣре а҆сꙋпра дꙋхꙋрилѡрь чѣлѡрь некꙋ-
и. ра́те *. Шѝ лѣꙋ порꙋнчить лѡ́рь съ нꙋ ѧ нимикь
пре ка́ле, фъ́ръ нꙋмай тоя́гь, ничи трѫ́итъ, ничи
ѳ. пѫ́йне, ничи ба́ни ла брѫ́ꙋ *. Чѝ | нꙋмай | ѫкъл-
ца́ци кꙋ санда́ли, шѝ съ нꙋ съ ѫбра́че кꙋ до́аѡ
і. ха́йне *. Шѝ грѣѧ лѡ́рь: Ѡ҆ри оу҆нде вецй ѫтра̀ ѫ
ка́съ, а҆колѡ̀ петречецй, пѫнъ че вецй є҆шѝ де а҆ко-
аі. лѡ *. Шѝ ѡ҆рй кѫ́ций нꙋ въ вѡрь прїимѝ пре вой,
ничи вѡрь а҆скꙋлта̀ пре вой. Є҆шинд де а҆колѡ̀, скꙋ-
тꙋра́ци пра́фꙋль чѣль де сꙋпть пичо́ареле во́астре, ѫтрꙋ
мъртꙋрїе лѡ́рь: А҆минь грѣ́ескь во́аѡ: Май оу҆шѡ́рь
ва фѝ Содѡ́мꙋлꙋй шѝ Гомѡ́рꙋлꙋй ѫ зїѡа жꙋдекъ-
ві. цїй, де кѫть четъ́цїй а҆чѣїа *. Шѝ є҆шинд про-
гі. поведꙋа̀ ка съсе покъ́ескъ *. Шѝ дра́чи мꙋ́лци
скотѣ: Шѝ оу҆нцѣ кꙋ оу҆нть де лемнь пре мꙋ́лци
бо́лнави шѝ ѫй тъмъдꙋа̀ *.

в | к҃ѕ | С фн҃цитꙋль мꙋченикь Васїлїе Є҆пископꙋль А҆масїей.





Сфн҃цитꙋль мꙋченик Сѵмеѡнь рꙋденіѧ Дмнꙋлꙋй. кз. в

Ла Литꙋргіе, Еѵангеліѧ дела Матдеѡ.

Кап. гі. стіх: нд. зачл. нв.

Н времѣ ачѣѧ, віинд Інс ла патріѧ
са, ѫвъца пре нороаде ѫ Сѵнагѡга лѡр,
кѫт съ мира ей ши зичѣ: Де оун-
де ѫй іасте лꙋй ѫцелепчюнѣ ачаста ши
Пꙋтериле; * Аꙋ нꙋ іасте ачеста Фечорꙋль теслaрю- нє.
лꙋй; Аꙋ нꙋ съ нꙋмѣще Мꙋма лꙋй Маріамь, ши
фраціи лꙋй Іаковь, ши Іѡсн, ши Сімѡнь, ши
Іꙋда; * Ши сꙋроріле лꙋй аꙋ нꙋ сѫнть тоате ла нѕ.
ной; Дарь де оунде сѫнть лꙋй ачѣсте тоате; *
Ши съ сминтѣ ѫтрꙋ дѫнсꙋль. Іарь Інс аꙋ зись нз.
лѡрь: Нꙋ іасте Пророкь не чинстить, фъръ нꙋмай
ѫ патріѧ са, ши ѫ каса са * Ши нꙋ аꙋ фъкꙋть нн.
аколѡ пꙋтерй мꙋлте пентрꙋ некрединцѣ лѡрь *

Сфн҃ціи Апостоли Іасѡнь, ши Сѡсіпатрꙋ. Ши ки
сфн҃ціи мꙋченичи, Дада, Маѯім, ши Кінтіліан,
Сфн҃ціи д. мꙋченичи динь Кѵзікь.

Сфн҃тꙋль Апостоль Іаковь фрателе сфн҃тꙋлꙋй кд. з ѕ
Іѡаннь де Дмнезеꙋ кꙋвѫнтъторюлꙋй.

Ла Литꙋргіе Еѵангеліѧ дела Лꙋка,

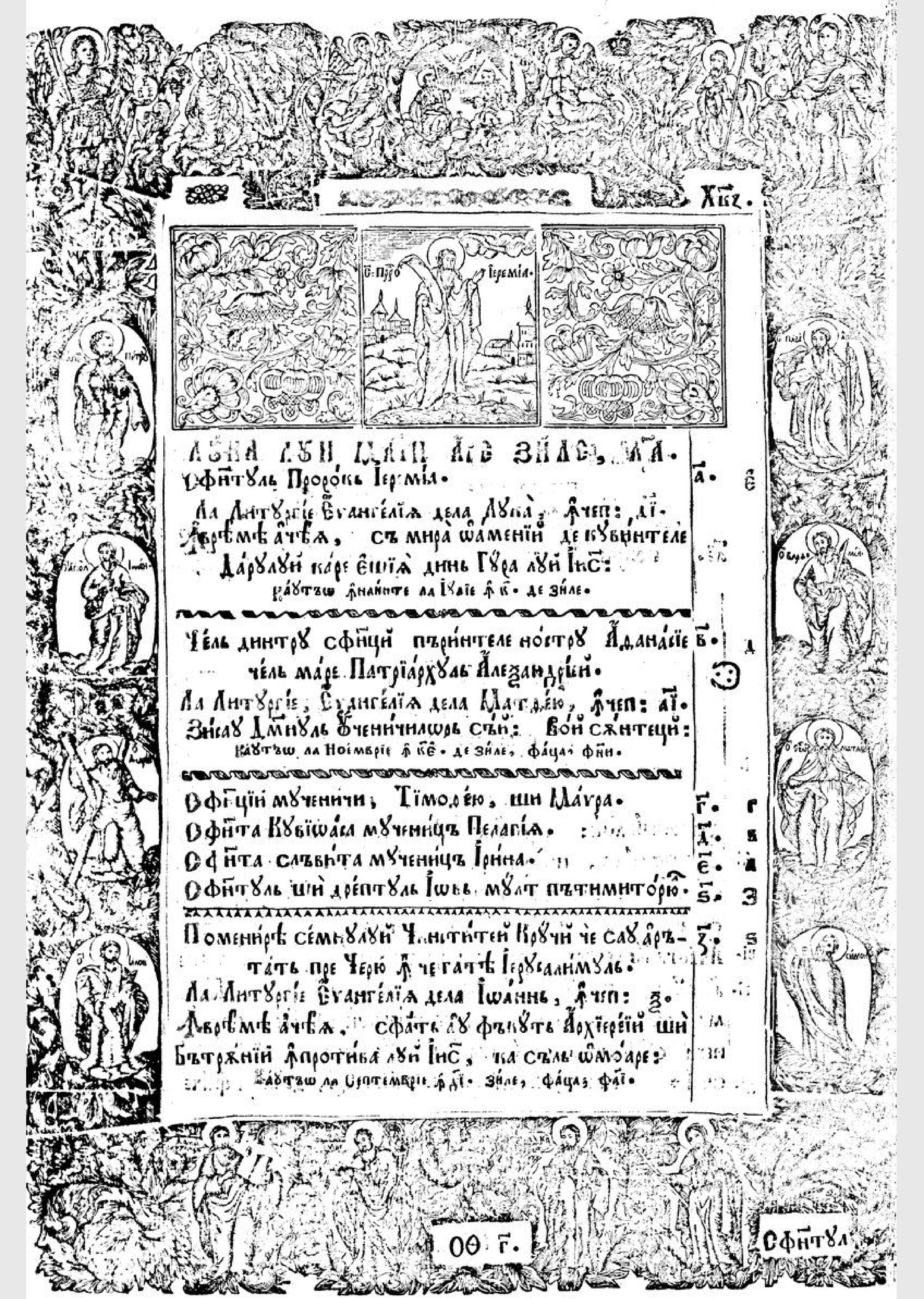
Кап. є. стіх: а. зачл: кг.

Н времѣ ачѣѧ, ста Інс лѫнгъ іазерꙋль
Геннисаретꙋлꙋй * Ши аꙋ възꙋть доаѡ в.
корабій стѫнд лѫнгъ іазерь: Іаръ
пескаріи ешинд динь трѫнселе, спъла
мрежиле. * Ши ѫтрѫнд ѫтрꙋ ѡ г.





корабїе, карѣ ѥра а лꙋй Сїмѡнь, лаꙋ рꙋгать пре ѥль
съ ѡ депъртѣзе пꙋцинь дела пъмѫнть: Шй ше-
зѫндь ѫвъца пре нороаде дин
д. корабїе * Ѩръ дека аꙋ ѫ-
четать а грѫи, аꙋ зись кътръ
Сїмѡнь: Депъртѣзъѡ ла а-
дѫнкь, шй арꙋнкаци мрѣжиле
є. воастре спре вѫнаре * Шй
ръспꙋнзѫндь Сїмѡнь, аꙋ зись
лꙋй: Ѫвъцъторюле, тоатъ
ноаптѣ ѡстенйндꙋне, нимикь
нꙋ амь принсь: Даръ дꙋпре кꙋвѫнтꙋль тъꙋ вою а-
є.г.
ѕ. рꙋнка мрѣжа * Шй ачаста фъкѫндь, аꙋ принсь
мꙋлциме мꙋлтъ де пещй, шй съ рꙋмпѣ мрѣжа
з. лѡрь * Шй аꙋ фъкꙋть семнь соцїилѡрь сале,
карїй ѥра ѫтрꙋ алтъ корабїе, ка съ вїе шй съ ле а-
жꙋте лѡрь, шй аꙋ венйть, шй аꙋ ѹмплꙋть амѫн-
и. доаѡ корабїиле, кѫть съ афꙋнда еле * Ѩръ Сї-
мѡнь Петрꙋ възѫндь, аꙋ къзꙋть ла ценꙋнкеле лꙋй
Інс, грѫиндь: Єшй дела мине, къ ѡмь пъкътось
ѳ. сѫнть, Дмне * Къ ѫль кꙋпринсѣсе пре ѥль спаймъ,
шй пре тоцй чей че ѥра кꙋ дѫнсꙋль, пентрꙋ
і. вѫнарѣ пещилѡрь карїй принсѣсе * Ашиждерѣ шй
пре Іакѡвь, шй пре Іѡаннь фечорїй лꙋй Зеведей,
карїй ѥра соцїй лꙋй Сїмѡнь. Шй аꙋ зись Інс кътръ
Сїмѡнь: Нꙋ те тѣме: Де акꙋмь вей вѫна ѡа-
аі. менй * Шй скоцѫндь корабїиле ла пъмѫнть, лъ-
сѫндь тоате аꙋ мерсь дꙋпъ дѫнсꙋль *







# Лꙋна лꙋй Маю аре зиле, лА.

Сфѫнтꙋл Пророкꙋл Іеремїа. а. є

Ла Литꙋргїе Еvангелїа дела Лꙋка, ѫчеп: дї.
Ѫвремѣ ачѣ, сѫ мира Оамѣнїи де кꙋвинтеле
Дарꙋлꙋй каре єшїа дин Гꙋра лꙋй Ісꙋс:
каꙋтѫ ѫнаинте ла Іꙋаїе ѫ к. де зиле.

---

Чел динтрꙋ сфинций пѫринтеле ностꙋ Аѳанасїе в. д
чел маре Патрїархꙋл Алеѯандрїей.
Ла Литꙋргїе, Еvангелїа дела Матѳею, ѫчеп: аї.
Зисаꙋ Домнꙋл Ꙋченичилор сѫй: Вой сѫнтеций:
каꙋтѫ ла Ноемврїе ѫ кє. де зиле, фаца фни.

---

Сфинцїи мꙋченичи, Тїмоѳею, ши Мавра. г. г
Сфѫнта Кꙋвїоаса мꙋченицѫ Пелагїа. д. в
Сфѫнта слѫвита мꙋченицѫ Ірина. є. а
Сфѫнтꙋл ши дрептꙋл Іов, мꙋлт пѫтимиторю. ѕ. з

---

Поменирѣ семнꙋлꙋй Чинстиꙋтей Крꙋчи че саꙋ арѫ- з. ѕ
тат пре Чер ѫ четатѣ Іерꙋсалимꙋл.
Ла Литꙋргїе Еvангелїа дела Іоанн, ѫчеп: з.
Ѫвремѣ ачѣ, сфат аꙋ фѫкꙋт Архїереїи ши
Бѫтрѫнїи ѫпротива лꙋй Ісꙋс, ка сѫл омоаре:
каꙋтѫ ла Септемврїе ѫ дї. зиле, фаца фаї.



Сфѫнтꙋл





є и. Сфнтул Апостол Іωаннь кув: де Дмнезеу.
Амъндоаш Евангеліиле ши ла оутрене ши ла Литургіе: Каутъле ла Септемврїе ӑ кѕ. де зиле, ф веце:, фкг. ши, фкд.

д ѳ. Сфнтул Пророкь Исаіа. Ши сфнтул мученикь Хрїстофорь.
г і. Сфнтул Апостол Сімωнь Зилωть.
Ла Литургіе, Еваггеліа дела Матдею, ӑчеп: нѕ.
Ӑвремѣ ачѣ, віиндь Інс ла патріа са ӑвъца пре нороаде ӑ Сунагωга лωрь:
Каутъш ла Апрї ллїе ӑ кз. де зиле, фаца, хке.

в аі. Ӑноиреа Цариградулуи. Ши сфнтул сфнцитул мученикь Мωкіе.
Ла Литургіе Евангеліа дела Іωаннь;
Кап: еі. стіх: ѳ. ӑчеп: ка.
Зисау Дмнул Оученичилωрь съи: Прекумь мау юбить пре мине Татъль, ши
Еу вамь юбить пре вои: Ръмънеци
і. ӑтру драгостѣ мѣ. Де веци пъзи порунчиле мѣле, веци ръмънѣ ӑтру
драгостѣ мѣ: Прекумь Еу порунчиле Татълуи міеу
аі. амь пъзить, ши ръмъю ӑтру драгостѣ луи. Ачестѣ амь гръить воаш; ка букуріа мѣ ӑтру вои
съ ръмъе, ши букуріа воастръ съсе плинѣскъ.
ві. Ачаста ѥсте порунка мѣ, ка съ въ юбици оунуль пре
гі. алтуль, прекумь Еу вамь юбить пре вои. Маи
маре драгосте декъть ачаста нимене ну аре; ка чинева суфлетуль съу съ ӑши пуе пентру пріатеній
ді. съи. Вои пріатеній міеи съитеци, де веци фаче





кѫте єꙋ порꙋнческь воаѡ. Де акꙋмь нꙋ вѣ маи єі.
зікь воаѡ слꙋцй: Кѣ слꙋга нꙋ щіе, че фаче домнꙋл
сѣꙋ: Чи пре вой вамь зісь пріѧтений: Кѣ тоате
кѫте амь аꙋзит дела Татѣль міеꙋ, амь арѣтатъ
воаѡ. Нꙋ вой мацй алесь пре Міне, чи Єꙋ вамь ѕі.
алесь пре вой, ши вамь пꙋсь, ка вой сѣ мергецй,
ши роадѣ сѣ адꙋчецй, ши роада воастрѣ сѣ рѣмѫе:
Ка ѡри че вецй чере дела Татѣль ѫтрꙋ Нꙋмеле міеꙋ, і.
сѣ даꙋ воаѡ.

Чеи динтрꙋ сфинцй пѣринцїй ноѡри, Єпіфаніє ві. А
Єпіскопꙋль Кѵпрꙋлꙋи, ши Германѡ Патріархꙋль
Цариградꙋлꙋи.
Ла Литꙋргіе, Єѵангелїѧ дела Матдею, ѫчеп: аі.
Зїсаꙋ Дмнꙋль Ѹченичилѡрь сѣи: Вой сѫнтецй:
каꙋтѣѡ ла Ноємвріе ѫ ке. де зіле, фаца. фпи.

Сфнта мꙋченицѣ Глѵкерїѧ. гі. З
Сфнтꙋль мꙋченикь Ісідѡрь. ді. Б
Кꙋвїѡꙋль пѣринтеле ностру Пахѡміє чель маре. єі. Є

Ла Литꙋргіе Єѵангелїѧ дела Лꙋка.
Кап, ді. стіх: кє. ѫчеп: оз.

Време ачѣѧ, мергѣ кꙋ Ісꙋс норо-
аде мꙋлте, ши ѫторкѫндꙋсѣ леꙋ зіс
лѡрь. Ѡри чине віне кѫтрѣ міне, кѕ.
ши нꙋ ꙋраще пре татѣль сѣꙋ, ши пре
мꙋмѣ, ши пре мꙋере, ши пре фечѡри,
ши пре фрацй, ши пре сꙋрори, ѫкѣ ши пре сꙋфле-
тꙋль сѣꙋ, нꙋ поате фи ꙋченикь аль міеꙋ. Ши кз.



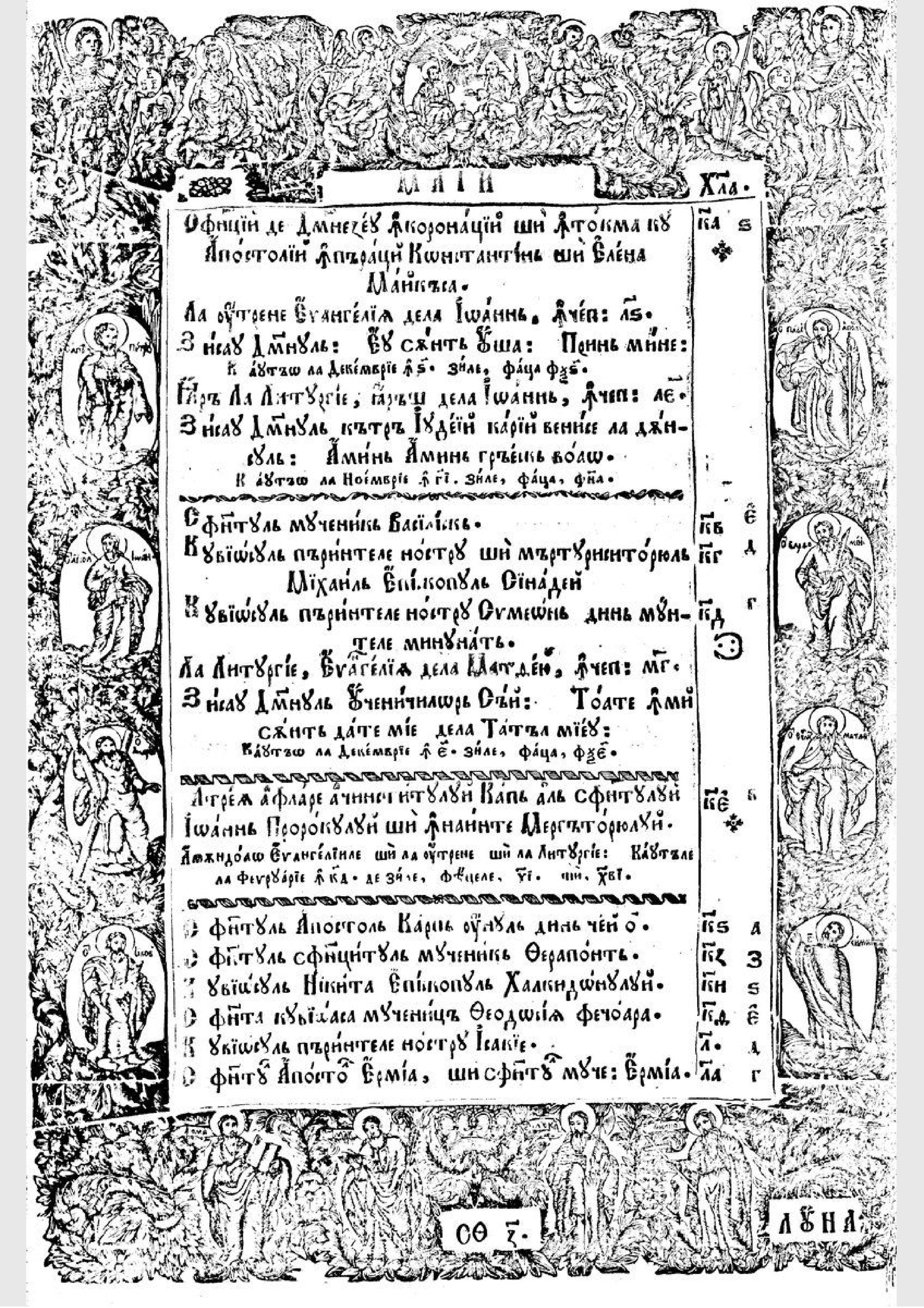
Чѣль че





чѣль че нꙋ ꙟши поартъ Крꙋчѣ са, шй вине дꙋпъ ми-
кз. не, нꙋ поате фи ꙋченикь аль мїеꙋ * Къ чине
динтрꙋ вой врѫндь съ зидѣскъ тꙋрнь, аꙋ нꙋ ꙟтѫй
шезѫндь; ꙟшй сокотѣще кїелтꙋiала, де аре чѣле
кѳ. спре съвѫршире; * Ка нꙋ кѫндва пꙋиндь ѥль те-
мелїа, шй не пꙋтѫндь съвѫрши, тоци чей че ꙟль
вѡрь ведѣ, съ ꙟчѣпъ аль батжокори, зикѫндь *
л. Къ ачесть ѡмь аꙋ ꙟчепꙋть а зиди, шй нꙋ аꙋ пꙋтꙋт
ла. съвѫрши * Саꙋ каре Ꙟпърать, мергѫндь съсе
ловѣскъ кꙋ алть Ꙟпърать ла ръзбою: Аꙋ нꙋ ше-
зинд ꙟтѫй, съ сфътꙋiаще де ва пꙋтѣ кꙋ зѣче мїи
съсе ꙟтѫмпине кꙋ чѣла че вине асꙋпра лꙋй кꙋ доаѡ
лв. зѣчй де мїй; * Ѥаръ де нꙋ, ꙟкъ фїиндь ѥль де-
лг. парте, тримицѫндь солїе, съ роагъ де паче * Дечй
аша фїеще кареле динтрꙋ вой, кареле нꙋ съ лепъдъ
де тоате авꙋцїиле сале, нꙋ поате фи ꙋченикь аль
лд. мїеꙋ * Бꙋнъ ѥсте сарѣ: Ѥаръ дека сарѣ съ ва
ле. ꙟпꙋци, кꙋ че съ ва ꙟдꙋлчи; * Нічй ꙟ пъмѫнт,
нічй ꙟ гꙋною нꙋ ѥсте де трѣбъ: Афаръ ѡ лѣпъ-
дъ пре ѫ. Чѣла че аре ꙋрѣкй де аꙋзить, аꙋзъ *

д ѕі. Кꙋвїѡсꙋль пърінтеле ностръ Ѳеодѡрь, ꙋченикꙋль кꙋвїѡсꙋлꙋй Пахѡмїе челꙋй маре.
г зі. Сфнтꙋль Апостоль Андроникь, шй чей кꙋ ѥль.
в иі. Сфнтꙋль сфнцитꙋл мꙋченик Ѳеодѡт ал Агкѵрей.
а ѳі. Сфнцитꙋл мꙋченикь Патрїкїе Ѥпископꙋл Прꙋсїей.
з к. Сфнтꙋль мꙋченикь Ѳалалеꙋ.





Офиціи де Дмнезеꙋ ꙟкоронаціи ши ꙟтокма кꙋ Апостолии ꙟпъраци Кѡнстантинь ши Елена Маикъса. КА ѕ ✠

Ла оутрене Еѵангеліа дела Іѡаннь, ꙟчеп: лѕ.
Зисаꙋ Дмнꙋль: Еꙋ сꙟнть ꙋша: Принь мине:
К аꙋтъѡ ла Декемвріе ꙟ ѕ. зиле, фаца фхѕ.
Іаръ ла Литꙋргіе, іаръши дела Іѡаннь, ꙟчеп: ле.
Зисаꙋ Дмнꙋль кътръ Іꙋдеии каріи венисе ла джнсꙋль: Аминь Аминь гръеск воаѡ.
К аꙋтъѡ ла Ноемвріе ꙟ гі. зиле, фаца, фна.

---

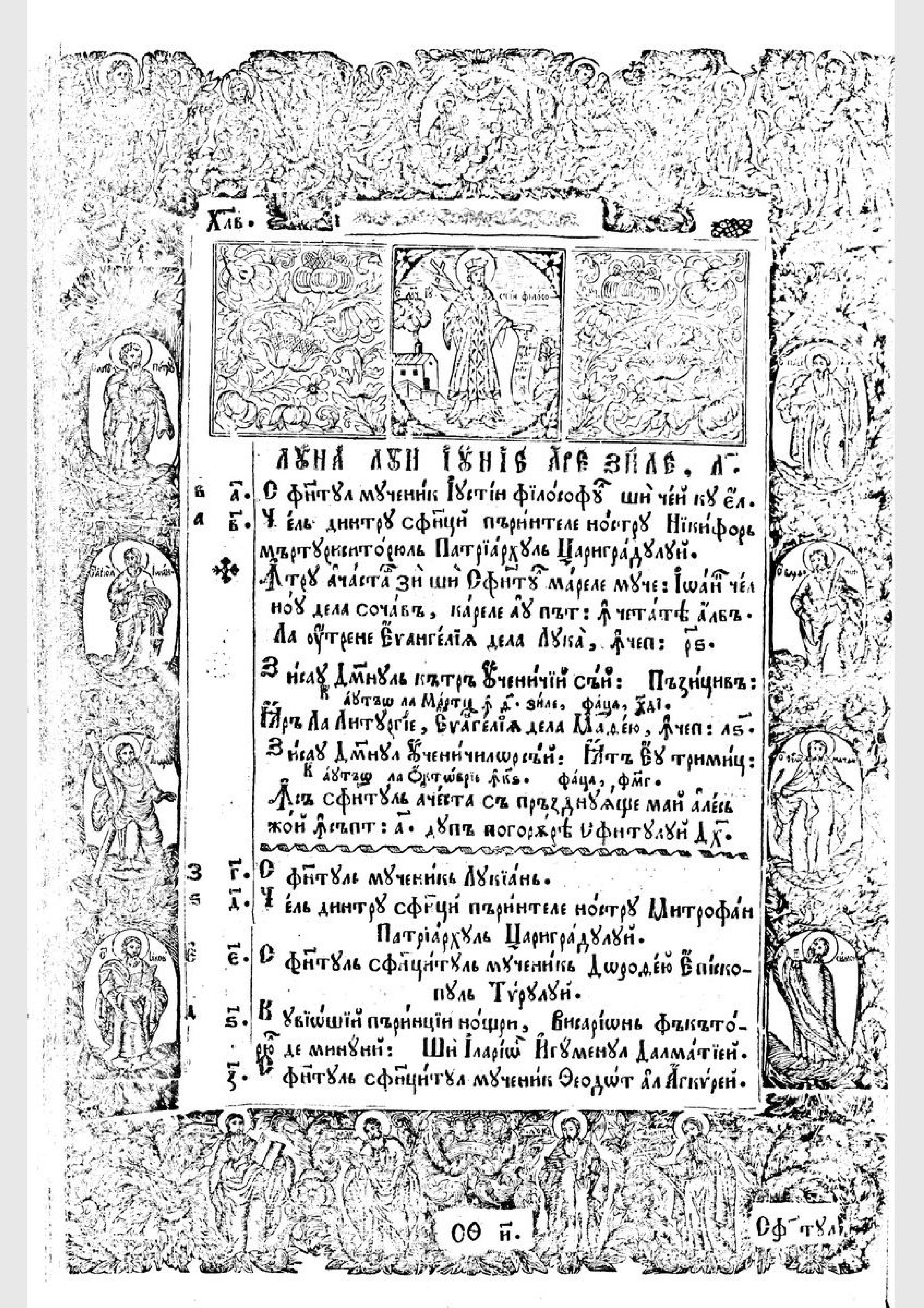
Сфнтꙋль мꙋченикь Василіскь. КВ е
Кꙋвіѡсꙋль пъринтеле ностръ ши мъртꙋриситорюль Міханль Епіскопꙋль Сінадеи КГ д
Кꙋвіѡсꙋль пъринтеле ностръ Сѵмеѡнь динь мꙋнтеле минꙋнать. КД г
Ла Литꙋргіе, Еѵангеліа дела Матдеи, ꙟчеп: мг.
Зисаꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилѡрь Съи: Тоате ꙟми сꙟнть дате міе дела Татъл міеꙋ:
Каꙋтъѡ ла Декемвріе ꙟ е. зиле, фаца, фхе.

---

А треа афларе а чинститкꙋлꙋи Капь аль Сфнтꙋлꙋи Іѡаннь Пророкꙋлꙋи ши ꙟнаинте Мергъторюлꙋи. КЕ в ✠
Амжндоаѡ Еѵангеліиле ши ла оутрене ши ла Литꙋргіе: Каꙋтъле ла Феврꙋаріе ꙟ кд. де зиле, фециле, ѵі. ши, хві.

---

Сфнтꙋль Апостоль Карпь оунꙋль динь чеи о. КЅ а
Сфнтꙋль сфнцитꙋль мꙋченикь Ѳерапонть. КЗ з
Кꙋвіѡсꙋль Никита Епископꙋль Халкидѡнꙋлꙋи. КИ ѕ
Сфнта кꙋвіѡаса мꙋченицъ Ѳеодѡсіа фечоара. КѲ е
Кꙋвіѡсꙋль пъринтеле ностръ Ісакіе. Л. д
Сфнтꙋ Апостоль Ерміа, ши сфнтꙋ мꙋче: Ерміа. ЛА г



# Луна луи Іуніе аре зиле, л҃.

в а҃і. С҃фнтул мученик Іустін філософул шѝ чей кꙋ ел.
а в҃і. Чел динтру с҃фнцій пърінтеле ностру Нікифорь мъртурісіторюль Патріархуль Царіградулуй.
Ѫтру ачаста зи шѝ С҃фнтул мареле муче: Іоан чел нou дела Сочавъ, кареле аꙋ път: ѫ четатѣ Албъ.
Ла оутрене Еѵангеліа дела Лука, ѫчеп: ҃рѕ.
З҃исаꙋ Д҃мнуль кътръ оученичіи съи: Пъзіцивъ:
Каутъш ла Мартіе ѫ д҃. зиле, фаца, ҂хді.
Іаръ ла Літургіе, Еѵангеліа дела Матѳею, ѫчеп: л҃ѕ.
З҃исаꙋ Д҃мнул оученичилѡр съй: Іатъ еꙋ тримиц:
Каутъш ла Октѡмвріе ѫ к҃ѕ. фаца, ф҃мг.
Ѫсъ с҃фнтуль ачеста съ празнуаще май алесь жой ѫсъпт: а҃. дупъ погорѫре С҃фнтулуй Д҃х.

з г҃і. С҃фнтуль мученикь Лукіань.
ѕ д҃і. Чель динтру с҃фнцій пърінтеле ностру Митрофан Патріархуль Царіградулуй.
є е҃і. С҃фнтуль сфнцітуль мученикь Дорофей Епіскопуль Тируліи.
д ѕ҃і. Кꙋвіошій пърінцій ноштри, Висаріѡнь фъкъторіо де минуни: Шѝ Іларіѡн Игуменул Далматіей.
з҃і. С҃фнтуль сфнцітул мученик Ѳеодѡт ал Агкірей.

 С҃фнтуль





Сфнтул мареле мученик Ѳеодор стратилат. Н. в

Ла Лїтургїе, Еуагелїа дела Матѳей; зачеп: лѕ.

Зїсау Дмнул ученичилор съи: Иатъ еу тримиц:

К аутъш ла Октωврїе зи кѕ. фаца, фмг.

Чел динтру сфнци пъринтеле ностру Кѵрилл Архїепископул Александрїей. Ѳ. а

Ла Лїтургїе Еуангелїа дела Матѳей, зачеп: аі.

Зїсау Дмнул ученичилор съи: Вой сънтеци:

К аутъш ла Ноемврїе зи ке. де зиле, фаца фни.

Сфинцит мученик Тїмоѳей Епископу Прусїей. І. з

Сфинцїи Апостоли Варѳоломей ши Варнава. АІ. ѕ

Ла Лїтургїе Еуангелїа дела Лука, зачеп: на.

Зїсау Дмнул ученичилор съи: Чела че аскултъ:

К аутъш ла Ноемврїе зи и. зиле ла Лїтургїе. фаца, фн.

Кувиошїи пъринцїи ноштри, Онуфрїе чел маре: ВІ. е

Ши Петру ал Аѳонулуи

Ла Лїтургїе, Еуангелїа дела Матѳей, зачеп: мг.

Зїсау Дмнул ученичилор съи: Тоате мие сънт дате мїе дела Татъл мїеу:

К аутъш ла Декемврїе зи е. зиле, фаца, фзе.

Сфнта мученицъ Акулїна: Ши сфнтул Трїфулїе Епископул Левкусїей Кипрулуи. ГІ. д

Сфнтул Пророк Елиссей: Ши чел динтру сфнци пъринтеле ностру Меѳодїе Патрїарху Цариградулуи. ДІ. г

Ла Лїтургїе Еуангелїа дела Лука, зачеп: дї.

Ан времеа ачеа, съ мира оаменїи де кувинтеле дарулуи каре ешїа дин гура луи Іис:

К аутъш мнаинте ла Іулїе зи к. де зиле.





ѕ еі Сфн҃тꙋль Пророкꙋ Аммѡсъ.
а ѕі Сфн҃тꙋл Тѵхѡнъ фъкъторюль де минꙋнй.
з зі Сфн҃цїй мꙋченичй, Манꙋил, Савел, шй Iсмаил,
Ла Литꙋргїе Еѵангелїа дела Лꙋка, Зачеп: рв.
Зисеꙋ Дм҃нꙋль кътръ Ꙋченичїй съй: Пъзицивъ:
К аꙋтъ ла Мартїе ꙟ д҃. зиле, фаца, хді.

ѕ иі Сфн҃тꙋль мꙋченикꙋ Леонтїе,
Ла Литꙋргїе, Еѵангелїа дела Iѡаннꙋ, Зачеп: нв.
Зисеꙋ Дм҃нꙋль Ꙋченичилѡр съй: Аческа порꙋнческъ:
К аꙋтъ ла Октѡврїе ꙟ кв҃. де зиле, фаца, фмд.

з дї Сфн҃тꙋль Апостоль Iꙋда фрателе Дм҃нꙋлꙋи
дꙋпре Тръпъ.
Ла Литꙋргїе, Еѵангелїа дела Iѡаннꙋ,
Кап. дї. стїх: ка. Зачеп: мн. дела жꙋмътате.

Зисеꙋ Дм҃нꙋль Ꙋченичилѡръ съй: Чела
че аре Порꙋнчиле меле, шй ле пъзеще
пре еле, ачела есте кареле мъ юбеще
пре мине: Шй чела че мъ юбеще пре
мине, юбисева де Татъль мїеꙋ, шй
еꙋ ꙟль воюбй пре ель, шй мъ вою арътà пре си-
кв. неми лꙋй * Зисеꙋ лꙋй Iꙋда, (нꙋ Iскарїѡтѣ-
нꙋль:) Дм҃не, че поате фи, къ ноаѡ вей съ те
кг. аръцй, шй нꙋ лꙋмїй; * Ръспꙋнсеꙋ Iс҃, шй аꙋ
зись лꙋй: Де мъ юбеще чинева пре мине, кꙋвжнтꙋл
мїеꙋ ва пъзй: Шй Татъль мїеꙋ ꙟль ва юбй пре ел,
шй ла ель вѡмь вени, шй лъкашй ла джнсꙋль вѡмь
кд. фаче * Чела че нꙋ мъ юбеще пре мине, кꙋвин-
теле меле нꙋ ле пъзеще: Шй кꙋвжнтꙋль каре аꙋ





зіцій: ну єсте а҆ль міу, чи а҆ль Та́тълуй Челуй че мау тримі́сь пре мине. *

Сфнцитꙋ мученік Медо́діє Єпіскопꙋ Патаръло́ръ. ві. д
Сфнтул мученік Іулі́ань Тарсиневнул. ка г
Ла Лит урґіє, Єванге́ліа дела Лука̀, а҆чеп: рѕ.
Зісау Дмнул, кътръ ꙋченічій съй: Пъзіцивъ:
Каутъш ла Ма́ртіе а҆ д. зиле. фаца. хді.

Сфнтул сфнцитул мученік Єусевіє Єпіскопул кв є
Самоса́телюръ.
Сфнта мученіцъ Агріпіна. кг ѕ
На́щерѣ чинститулуй ши сла́витулуй Пророк кд з
а҆наинте Мерґъторюлуй Ши Ботезъторюль.
Дмнулуй Іѡа́нъ.
Ла оу҆трене Єванге́ліа дела Лука̀.
Ка́п а. стіх: кд. а҆чеп, г.

време а҆чеа, а҆грека́тау Єлі́савет му- ꙗ҆рѣ Захарі́ей: Ши сау тъиїнуи́тъ пре
сине а҆ чинчй луни, зикѫндъ * Къ кє
а҆ша ау фъкут міе Дмнул, а҆ зи-
леле а҆ ка́ре ау сокотиітъ съ ѧ҆ ѡ҆-
ка́ра мѣ динтре ѡ҆а́мений * Іа́ръ Єлі́саветей и сау нз
а҆плиниітъ времѣ съ на́скъ: Ши ау нъскут фі́ю *
Ши ау а҆узиітъ чей челъкуа̀ а҆прежурь, ши рудені́иле ни
ей, къ ау мъриітъ Дмнул мила са̀ ку дѫнса: Ши
съ букура̀ а҆преунъ ку дѫнса * Ши ау фоість а҆ нѳ
зіоа а҆ ѡпта, ау вениітъ съ тає а҆прежурь пруикул,
ши а҆ль кіема̀ пре нумеле та́тълуй луй Захаріа *



Ши ръс-





ѯ. Ши рѣспꙋнзѫндь мꙋма лꙋи, аꙋ зись: Нꙋ: Чи сѫ
ѯа. ва кїема Їѡаннь. Ши аꙋ зись кътрѫ дѫнса: Кѫ
нимене нꙋ ѥсте ꙟтрꙋ рꙋденїа та, кареле сѫсе кїаме
ѯв. кꙋ нꙋмеле ачеста. Ши аꙋ фѫкꙋть семнь тател-
лꙋи лꙋи, кꙋмь арь вреа сѫ ꙟлꙋ кїаме пре дѫнсꙋль.
ѯг. Ши черѫндь ель панакидѫ, аꙋ скрись, зикѫндь:
Їѡаннь ва фи нꙋмеле лꙋи: Ши сꙋ мирать тоци.
ѯд. Ши и сꙋ дешкись гꙋра лꙋи ꙟдатѫ, ши лимба лꙋи:
ѯе. Ши грѫѧ; лѫꙋдѫндь пре Дмнезеꙋ. Ши сꙋ фѫ-
кꙋть фрикѫ престе тоци чеи че лѫкꙋѧ ꙟпрежꙋрꙋль
лѡрь, ши ꙟтрꙋ тоатѫ латꙋреа де пܪинь мꙋнцїи Їꙋ-
ѯѕ. деи сꙋ вестить тоате кꙋвинтеле ачестеа. Ши
аꙋ пꙋсь тоци чеи че аꙋзїѧ ꙟ инима лѡрь, зи-
кѫндь: Ѡаре че ва сѫ фїе прꙋнкꙋль ачеста; Ши
ѯз. Мѫна Дмнꙋлꙋи ера кꙋ дѫнсꙋль. Ши Захарїа
тател лꙋи сꙋ ꙋмплꙋть де Дхь Сфнть, ши аꙋ
ѯи. пророчить, зикѫндь. Бине ѥсте кꙋвѫнтать
Дмнꙋль Дмнезеꙋль лꙋи Їсраиль, кѫ аꙋ черчетать,
оѕ. ши аꙋ фѫкꙋть рѫскꙋмпѫраре нородꙋлꙋи сѫꙋ. Ши
тꙋ прꙋнкꙋле, Пророкь Челꙋи прѣ ꙟналть те веи
кїема, кѫ веи мѣрџе ꙟнаинтеа феции Дмнꙋлꙋи, сѫ
п. гѫтещи кѫиле лꙋи. Їарѫ прꙋнкꙋль крещеа, ши
сѫ ꙟтѫрїа кꙋ дхꙋль: Ши аꙋ фость ꙟ пꙋстїе пѫнѫ
ꙟ зїѡа арѫтѫрїи лꙋи кътрѫ Їсраиль.

Їарѫ ла Литꙋргїе Еуангелїѧ ꙟарѫш дела Лꙋка,

.с Кап. а. стіх: а. ꙟчеп а.

Ꙟ време че мꙋлци сꙋ апꙋкать а алкѫтꙋи
повестире пентрꙋ лꙋкрꙋриле челе че аꙋ фость



адеверн-

адеверите ꙟтрꙋ нои * Прекꙋмь аꙋ дать ноаѡ в.
чеи че динтрꙋ ꙟчепꙋть аꙋ фость сингꙋри къзътори
ши слꙋжитори Кꙋвжнтꙋлꙋи * Пърꙋтꙋмисаꙋ ши г.
міе оурмжндь тоате динтжи кꙋ де амърꙋнтꙋль, пре
ржндь а скріе ціе, пꙋтерниче Ѳеофіле * Ка сь д.
кꙋноции ꙟтърирѣ кꙋвинтелѡрь де каре теи ꙟвъцать *
Фостаꙋ ꙟ зилеле лꙋи Иродь ꙟпъратꙋлꙋи Іꙋдеіи, є.
оунь Преѡть ѡаре кареле анꙋме Захаріа, динь ржндꙋл
Преѡціей лꙋи Авіа: Ши мꙋѧрѣ лꙋи динь фіичеле
лꙋи Аарѡнь, ши нꙋмеле єи Єлісаветь * Ши єра ѕ.
дрепци амжндои ꙟнаинтѣ лꙋи Дмнезеꙋ, оумблжнд
ꙟтрꙋ тоате порꙋнчиле ши ꙟдрептъриле Дмнꙋлꙋи фъръ
прихань * Ши нꙋ авѣ єи фечори, пентрꙋ къ Є- з.
лісаветь єра стеарпъ, ши амжндои єра бътржни ꙟ
зилеле лѡрь * Ши аꙋ фость кжндь аꙋ слꙋжить и.
єль ꙟ ржндꙋль съптъмжніи сале ꙟнаинтѣ лꙋи Дм-
незеꙋ * Дꙋпре ѡбичеюль Преѡціей и саꙋ ꙟтжмплать ѳ.
а тъмжѧ ꙟтржндь ꙟ Бесеарика Дмнꙋлꙋи * Ши і.
тоатъ мꙋлцимѣ нородꙋлꙋи єра рꙋгжндꙋсе афаръ ꙟ
времѣ тъмжеріи * Ши и саꙋ аі.
арътать лꙋи Ꙟгерꙋль Дмнꙋлꙋи,
стжндь де дреапта Ѡлтарюлꙋи
тъмжеріи * Ши саꙋ спъи- ві.
мжнтать Захаріа възжндь,
ши фрикъ аꙋ къзꙋть престе джн-
сꙋль * Іаръ Ꙟгерꙋль аꙋ зись гі.
кътръ джнсꙋль: Нꙋ те теме
Захаріе, къ саꙋ аꙋзить рꙋгъ-



чюнѣ та: Шѝ мꙋѧрѣ та Єлісаветь, ва нашеціє фію,
ді. шѝ вей кіема нꙋмеле лꙋй Іѡаннь * Шѝ ва фѝ ціє
бꙋкꙋріє шѝ веселіє, шѝ мꙋлцй де наштерѣ лꙋй съ вѡрь
еі. бꙋкꙋра *. Къ ва фѝ маре ꙟнаинтѣ Дмнꙋлꙋй, шѝ
вінь шѝ сікера нꙋ ва бѣ: Шѝ съ ва ѹмплѣ де Дхь
ѕі. Сфнть ꙟкъ дин пѫнтечеле маичій сале * Шѝ
пре мꙋлцй дин фіій лꙋй Ісраиль ва ꙟтоарче ла Дм-
зі. нꙋль Дмнезеꙋль лѡрь * Шѝ єль ва вени ꙟнаинтѣ
лꙋй кꙋ Дхꙋль шѝ кꙋ пꙋтерѣ лꙋй Иліє, ка съ ꙟто-
аркъ инимиле пъринцилѡрь спре фій, шѝ пре чей не
аскꙋлтъторй ꙟтрꙋ ꙟцелепчюнѣ дрепцилѡрь, съ гъ-
тѣскъ Дмнꙋлꙋй нородь маи наинте гътить *
иі. Шѝ аꙋ зись Захаріа кътръ ꙟџерь: Дин че вою кꙋ-
ноаще ачаста; Къ єꙋ сѫнть бътрѫнь, шѝ мꙋѧрѣ
ѳі. мѣ трекꙋтъ ꙟ зилеле сале * Шѝ ръспꙋнзиндь
ꙟџерꙋль аꙋ зись лꙋй: Єꙋ сѫнть Гавріиль чела че
стаꙋ ꙟнаинтѣ лꙋй Дмнезеꙋ, шѝ сѫнть тримись а
к. гръи кътръ тине, шѝ а вести ціє ачѣстѣ * Шѝ
ꙗтъ вей фѝ тъкѫндь, шѝ непꙋтѫндь а гръи, пѫ-
нъ ꙟ зіѡа ачѣѧ че вѡрь фѝ ачѣстѣ: Пентрꙋ къчй
нꙋ ай крезꙋть кꙋвинтелѡрь мѣле каре съ вѡрь ꙟплини
ка. ла времѣ лѡрь * Шѝ аштепта нородꙋль пре Заха-
ріа, шѝ съ мира къ зъбовіѧ єль ꙟ Бисѣрикъ *
кв. Шѝ єшиндь нꙋ пꙋтѣ съ гръѧскъ лѡрь, шѝ аꙋ кꙋ-
носкꙋть єй къ ведѣре аꙋ възꙋть ꙟ Бисѣрикъ: Шѝ
ле фъчѣ семнь кꙋ мѫна, шѝ аꙋ ръмась мꙋть *
кг. Шѝ аꙋ фость дѣка саꙋ ѹмплꙋт зилеле слꙋжбей лꙋй,
саꙋ дꙋсь ла каса са * Ꙗръ дꙋпъ зилеле ачѣлѣ, аꙋ

ꙟгрекат Єлісавет муєрѣ луй: Шй сау тъинуит
пре сине ꙟчинчй луний, зикѫнд * Къ аша ау кє.
фъкут міе Дмнул, ꙟ зилеле ꙟкаре ау сокотит
съ ѧ шкара мѣ динтре шамений * Ѩръ Єлісаветей й сау нз.
ꙟплинит время съ наскъ: Шй ау нъскут фій *
Шй ау аузит чей че лъкуѧ ꙟпрежур, шй руденіиле нй.
ей, къ ау мърит Дмнул мила са ку джнса: Шй
съ букура ꙟпреунъ ку джнса * Шй ау фост ꙟ нѳ.
зіоа а опта, ау венит съ таѥ ꙟпрежур прункул,
шй ꙟл кіема пре нумеле тателуй луй Захаріа *
Шй ръспунзинд мума луй, ау зис: Ну: Чй съ ѯ.
ва кіема Іоанн * Шй ау зис кътръ джнса: Къ ѯа.
нименѣ ну єсте ꙟтру руденіѧ та, кареле съсе кіѧме
ку нумеле ачеста * Шй ау ѯв.
фъкут семн тателуй луй,
кум ар врѣ съ ꙟл кіѧме пре
джнсул * Шй черѫнд єл ѯг.
панакидъ, ау скрис, зи-
кѫнд: Іоанн ва фи нумеле
луй: Шй сау мират тоцй *
Шй й сау дешкис гура луй ꙟ-
датъ, шй лимба луй: Шй ѯд.



гръѧ, лъуджнд пре Дмнезеу * Шй сау фъ- ѯє.
кут фрикъ престе тоцй чей че лъкуѧ ꙟпрежурул
лор, шй ꙟтру тоатъ латурѣ де прин мунцій Іу-
дей сау вестит тоате кувинтеле ачестѣ * Шй ѯѕ.
ау пус тоцй чей че аузіѧ ꙟ инима лор, зи-
кѫнд: Оаре че ва съ фіе прункул ачеста; Шй

ѯз. Мѫ́на Дм҃нѹлѹй е́ра к8 дѫ́нсѹль * Шѝ Захарі́а
та́тъль лѹ́й са8 ѹ҆мплѹ́ть де Дх҃ь Сфн҃ть, шѝ а҆8
ѯи҃. пророчи́ть, зикѫ́ндь * Би́не е҆́сте кѹвѫнта́ть
Дм҃нѹль Дмнезе́ѹль лѹ́й Ісраи́ль, къ а҆8 черчета́ть,
оѕ. шѝ а҆8 фъкѹ́ть ръскѹмпъра́ре норо́дѹлѹй съ́ѹ * Шѝ
тѹ̀ прѹ́нкѹле, Проро́кь Че́лѹй пре҃ ѫна́лть те вей
кїема̀, къ вей мер҃че ѫнаи́нт҃ фе́цїй Дм҃нѹлѹ́й, съ
п. гъте́щй къи́ле лѹ́й * І҆а́ръ прѹ́нкѹль креще҃, шѝ
съ ѫтърї́а кѹ дх҃ѹль: Шѝ а҆8 фо́сть ѫ пѹстї́е пѫ́нъ
ѫ зі́оа а҆ръ́търїй лѹ́й кътръ Ісраи́ль *

ѕ кє҃ Сфн҃та кѹвїоа́са мѹ́ченицъ Февро́нїа.
Ла Литѹргі́е, Еѵанге́лїа дела Лѹка, ѫчеп: лг҃.
Ѫвре́ме а҆чѣ, рѹга̀ пре Ін҃с ѡ҆аре ка́реле дин Фа-
рїсе́й, ка съ мѫнѫ́нче кѹ е҆ль:
Ка́ѹтъ ла Септе́мврїе ѫ ѕі҃. зи́ле, фа́ца, фєі҃.

є кѕ҃ Кѹвїо́сѹль пъри́нтеле но́стрѹ Даві́дь динь Солѹ́нь.
д кз҃ Кѹвїо́сѹль пъри́нтеле но́стрѹ Самѱо́нь прїимито́рюль де стре́йнй.
Ла Литѹргі́е Еѵанге́лїа дела Лѹка, ѫчеп: зк҃.
Зи́са8 Дм҃нѹль: Нѹ̀ те те҃ме тѹ́рмъ ми́къ:
Ка́ѹтъ ла Септе́мврїе ѫ д҃. зи́ле, фа́ца, ѵчз҃.

г ки҃ А҆дѹче҃ре мо́ацелѡрь сфн҃цилѡрь шѝ фъкъто́рилѡр
Е де минѹ́ни фъ́ръ де а҆рги́нцй, Кѵ́рь, шѝ Іѡа́нь.
Ла Литѹргі́е Еѵанге́лїа дела Матде́ю, ѫчеп: лд҃.
Ѫвре́ме а҆чѣ, кїемѫ́нд Ін҃с пре че́й до́й спрезе҃че:
Ка́ѹтъ ла ѫтѫ́ѧ зи а҆ лѹ́й Ное́мврїе, фа́ца, фмѕ҃.





КѲ. Б

Офіцій слъвіцій ѫтрꙋ тоть лъꙋдацій ши Верховничій Апостолилѡрь Петрꙋ ши Павель.

Ла ꙋтрене Еѵангеліѧ дела Іѡаннь, ѫчеп: зѯ.

Ѫ времеа ачѣѧ, аръта̂тꙋсаꙋ Іис Ꙋченичилѡр съи, дꙋпъ че саꙋ скꙋлать динь морцій, ши аꙋ зись:

Каꙋтъ ла Септемвріе ѫ кѕ. де зиле, фаца, фкг.

Ꙗръ ла Литꙋргіе Еѵангеліѧ дела Матѳеѡ,

Кап. ѕі. стіх: гі. ѫчеп: ѯѕ.

Ѫ времеа ачѣѧ, віиндь Іис ѫ пърциле

Кесаріей лꙋй Філіппь, аꙋ ѫтребать пре

Ꙋченичій съй, зикѫндь: Чине ѫмй

зикь ѡаменій къ сѫнть Еꙋ Фіюль

ѡмꙋлꙋй; * Ꙗръ ей аꙋ зись: Ꙋній, ді.

Іѡаннь Ботезъторюль: Ꙗръ алцій, Иліе: Ꙗръ ал-

цій, Іереміа: Саꙋ ꙋнꙋль динь Пророчй * Зисаꙋ ёі.

лѡрь Іис: Дар вой чине ѫмй зичецй къ сѫнть; *

Ши ръспꙋнзиндь Сімѡнь Петрꙋ, аꙋ зись: Тꙋ ещй зі.

Хрістосꙋль Фіюль лꙋй Дмнезеꙋ челꙋй віꙋ *. Ши зі.

ръспꙋнзиндь Іис, аꙋ зись лꙋй: Фернчить ещй Сі-

мѡне варь Іѡна, къ трꙋпь ши сѫнџе нꙋ цеꙋ дес-

коперитьціе, чи Татъ міеꙋ чель динь Черюрй * Ши иі.

еꙋ зикь ціе: Къ тꙋ ещй Петрꙋ, ши пре ачастъ пі-

ѫтръ вою зиди Бисѣрика мѣ, ши порциле ꙗдꙋлꙋй

нꙋ ѡ ворь бирꙋи пре дѫнса * Ши ѫцй вою да ціе ѳі.

кеиле Ѫпъръціей Черюрилѡрь, ши ѡрй че вей лега пре

пъмѫнть, ва фи легать ѫ Черюрй, ши ѡрй че вей

дезлега пре пъмѫнть, ва фи дезлегать ѫ Черюрй *



л. Соборул сфинцилѡр слъвицилѡр ши ꙟтру тоть лъудацилѡр Апостоли челѡр ві.

Ла Литургіе, Еѵангеліѧ дела Марко, ꙟчеп: ві.
Ꙟ времѣ ачѣѧ, сау суит Іис ла мунте, ши ау кіемать прѣ карій аѹ врут ѥль ꙟсуши:
К аѹтъѡ Марцій а гі. дупъ Погорѫрѣ Сфинтулуй Дх, фаца, рѯд.

# Луна луй Іулїе аре зиле ла.

з а. О сфинцій ши де минуний фъкъторій фъръ де арѹгинций, Косма, ши Даміань, карій аѹ мъртурисіть ꙟ Рѡма.

Ла Литургіе Еѵангеліѧ дела Матѳею, ꙟчеп: лд.
Ꙟ времѣ ачѣѧ, кіемънд Іис пре чей дой спрезѣче:
К аѹтъѡ ла ꙟтѫіа зи а луй Ноемвріе, фаца, фмѕ.

ѕ в. Пунерѣ Ченѹтитулуй вешмѫнть аль прѣ сфинтей Стъпѫней ноастре Нъскътоареи де Дмнезеу ꙟ Влахерна.

Ла Литургіе Еѵангеліа дела Лука, ꙟчеп: нд.
Ꙟ времѣ ачѣѧ, ꙟтрат ау Іис ꙟтру оунь сать: Іаръ ѡ муіаре нумеле єй Марѳа, лау пріимить:
К аѹтъѡ ꙟнаинте ла Август ꙟ еі. зиле ла Литургіе.

е г. О сфинтул мученикъ Іакинѳ.

д д. Чель динтру сфинций пъринтеле ностру Андрею Ар-





хїепіскопꙋль Крітꙋлꙋй Іерꙋсалимлѣнꙋль. Шѝ
кꙋвіѡаса Марѳа.

Ла Литꙋргїе Еѵангелїѧ дела Матѳей.

Кап. з. стїх: вї. зачп: ка.

Зисꙋ Дмнꙋль: Тоате кѫте воицй съ
въ факъ воаѡ ѡаменїй, фачецй шѝ
вой лѡръ асемене. Къ ачаста ꙗсте
леџе шѝ Пророчїй. Ѫтрацй прин гі.
оуша чѣ стрѫмтъ. Къ ларгъ ꙗсте
оуша, шѝ латъ калѣ чѣѧ че дꙋче ѫ пїерзаре. Шѝ
мꙋлцй сѫнть чей че ѫтръ прин трѫнса. Чѣ ді.
стрѫмптъ ꙗсте оуша! Шѝ ѫгꙋстъ калѣ, карѣ
дꙋче ѫ вїаць! Шѝ пꙋцини сѫнть чей че о афлъ
пре ѧ. Пъзицивъ де пророчїй чей минчиноши, еі.
карїй вин ла вой ѫ хаине де ои. Иаръ ѫлъꙋнтрꙋ
сѫнть лꙋпй ръпиторй. Дин роаделе лѡръ ѫй вецй ѕі.
кꙋноаще пре ей, аꙋ доаръ вѡръ кꙋлѣџе дин спини
стрꙋгꙋрй; Саꙋ дин чюлине смокине; Аша зі.
тоть помꙋль бꙋнъ, роаде бꙋне фаче: Иаръ помꙋль
пꙋтредь, роаде рѣле фаче. Нꙋ поате помꙋль бꙋн иі.
съ факъ роаде рѣле, нічй помꙋль пꙋтредь съ факъ
роаде бꙋне. Тоть помꙋль кареле нꙋ фаче ѳі.
роадъ бꙋнъ, съ таѥ, шѝ ѫ фокъ съ арꙋнкъ.
Пентрꙋ ачѣѧ дин роада лѡръ ѫй вецй кꙋноаще пре к.
дѫншїй. Нꙋ тоть чела че ѫмй зиче мїе Дмне, ка.
Дмне, ва ѫтра ѫтрꙋ Ѫпъръцїѧ Черюрилѡръ, чѝ
чела че фаче воѧ Татълꙋй мїеꙋ кареле ꙗсте ѫ Черюрй.



Еꙋвїѡ-





г е҃. Кꙋвіосꙋл Пъри҃: ностру Аѳанасїе ал Аѳонꙋлꙋи.

Ла, ꙋтрене Еѵанггелїа дела Матѳею, ꙟчеп: мг҃.

Зисаꙋ Дмнꙋл ꙋченичилѡр Сѣи: Тоате ꙟмѝ

сꙟнт дате міе дела Татъл мїеꙋ:

Кавтъ ла Декемвріе ꙟ е҃. зиле, фаца, фѯе.

Іаръ ла Літꙋргїе, дела Лꙋка, ꙟчеп: кд҃.

Ꙟвремѣ ачѣа, стътꙋтаꙋ Іис҃ ла локꙋл шеꙋ:

Кавтъ ла Декемвріе ꙟ ѕ҃. зиле, фаца, фѯз.

в ѕ҃. Кꙋвіосꙋл пъринтеле ностру Сисое чел маре.

а з҃. Кꙋвіошїи пърінцїи ноштри Ѳома маленѡ, ши

Акакїе чел дин скаръ.

з и҃. Сфн҃тꙋл мареле мꙋченик Прокопїе.

Ла Літꙋргїе Еѵангелїа дела Матѳеи, ꙟчеп: лд҃.

Зисаꙋ Дмнꙋл: Чела че юбеще пре татъ, саꙋ

пре мꙋмъ, маи мꙋлт де кꙟт пре мине:

Кавтъ ла Септемвріе ꙟ Сꙟмбъта чѣ маи наинте де

ꙟнълцаре Ч: Крꙋчи, фаца, фе.

ѕ ѳ҃. Сфн҃тꙋл сфинцитꙋл мꙋченик Панкратїе Епиіскопꙋл Тавроменїеи.

е і҃. Сфинцїи ме҃. де мꙋченичи чеи дин Нікополїе.

д аі. Сфн҃та ши пре лъꙋдата мꙋченицъ Еѵфимїа чѣа

че аꙋ фост хотарꙋл Пъринцилѡр.

Ла Літꙋргїе Еѵангелїа дела Лꙋка, ꙟчеп: аг҃.

Ꙟвремѣ ачѣа, рꙋга пре Іис҃ ѡаре кареле дин Фарісеи, ка съ мънꙟнче кꙋ ел:

Кавтъ ла Септемвріе ꙟ ѕі. зиле, фаца, феі.

г ві. Сфинцїи мꙋченичи Проклꙋ, ши Іларїе: Ши кꙋвіосꙋл пърінтеле ностру Міхаил маленѡ.





Ѻ соборꙋл сфнтꙋлꙋй Архангел Гаврійл. Шѝ ГІ.
Кꙋвіѡсꙋл Стефан Савваітꙋл.

Ла Литꙋргіе Еѵангеліа дела Лꙋка, зачеп: на.
З неаꙋ дмнꙋл ꙋченичилѡр сѣй: Чела че аскꙋлтъ:
каꙋтъѡ ла Ноемвріе зн. зиле ла Литꙋргіе, фаца, фн.

Сфнтꙋл Апостол Акꙋла. ДІ
Сфнцій мꙋченици Кирік, шѝ Іꙋлитта. ЄІ

Ла Литꙋргіе Еѵангеліа дела Лꙋка, зачеп: на.
З неаꙋ дмнꙋл ꙋченичилѡр сѣй: Иатъ даꙋ воаѡ
стъпѫнире съ калкаци:
каꙋтъѡ ла Декемвріе зкн. де зиле, фаца, фпѕ.

Сфнтꙋл сфнцитꙋл мꙋченик Аѳиноген. ЅІ
Шѝ поменире сфинцилѡр Пъринцй, че саꙋ адꙋнат ла соборꙋл ал ѕ.
Ла Литꙋргіе, Еѵангеліа дела Іѡанн, зачеп: нѕ.
Ꙟ времеа ачеѣ, ридикѫнд Іис: Окій сѣй ла
Черю, аꙋ зис: Пъринте аꙋ венит часꙋл:
каꙋтъѡ ла Октовріе дꙋпъ аі. зиле, фаца, фле.

Сфнта маре мꙋченицъ Марина. ЗІ
Ла Литꙋргіе, Еѵангеліа дела Лꙋка, зачеп: лг.
Ꙟ времеа ачеѣ, рꙋга пре Іис ѡаре чареле дин Фарисей, ка съ мѫнѫнче кꙋ ел:
каꙋтъѡ ла Септемвріе зѕі. зиле, фаца, феі.

Сфнтꙋл мꙋченик Іакинѳ чел дин Амастрида. НІ
Кꙋвіѡаса майка ноастръ Макрина сора марелꙋй
Васіліе. Шѝ кꙋвіѡсꙋл Діа.





К. Сфнтȣль слъвитȣль Пророкȣ Илїе.

Ши ла ȣтрене ши ла Литȣргїе тоть ачесташ

Еѵангелїе дела Лȣка.

Кап. д. стїх: кв. зач: дї.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, съ мира ѿаменїи де
кȣвинтеле Дарȣлȣи, каре еши ѧ дин
гȣра лȣи Інс, ши зичѣ: Аȣ нȣ ѧсте
кг. ачеста фечорȣль лȣи Іѡсифь; * Ши
аȣ зись кътръ ей: Кȣ адевърать вецй
зиче мїе пилда ачаста: Дофторȣле, виндекъте пре
сине цй: Кѫте амь аȣзить къ саȣ фъкȣть ꙟ Ка-
кд. пернаȣмь, фъ ши аичѣ ꙟ патрїѧ та * Ши аȣ
зись: Аминь гръескь воаѡ: Къ ничи ȣнь Пророкь
ке. нȣ ѧсте прїимить ꙟ патрїѧ са * Ши ꙟтрȣ аде-
върь гръескь воаѡ: Мȣлте въдȣве ера ꙟ зилеле лȣи
Илїе ꙟтрȣ Ісраиль, кѫндь саȣ ꙟкȣиать черюль трей
ани, ши шасе лȣни, кѫть саȣ фъкȣть фоамете
кѕ. маре престе тоть пъмѫнтȣль. * Ши кътръ ничи
ȣна динтрȣ ачелѣ нȣ аȣ фость тримись Илїе, фъръ
нȣмай ла Сарепта Сїдѡнȣлȣи, ла ѡ мȣере въдȣвъ *
кз. Ши мȣлцй лепроши ера ꙟ зилеле лȣи Елїсею Пророкȣ-
лȣи ꙟтрȣ Ісраиль: Ши ничи ȣнȣль динтрȣ дѫншїи
нȣ саȣ кȣръцить, фъръ нȣмай Нееманъ Сȣрїанȣль *
кн. Ши саȣ ȣмплȣть тоцй де мѫнїе ꙟ Сѵнагѡга, аȣ-
кѳ. зиндь ачестѣ * Ши скȣлѫндȣсе лаȣ скось пре ел
афаръ динь четате: Ши лаȣ адȣсь пре ель пѫнъ ꙟ
спрѫнчана мȣнтелȣи, пре кареле ера зидить че-
л. татѣ лоръ. ка съ ꙟль арȣнче жось * Іаръ ель




трекѫнд прин мижлокꙋл лѡр, сау дꙋсь *

Кꙋвїѡшии пъринцїй ноштри Сумеѡн чел небꙋн пентрꙋ Хс, ши Іѡанн чел ѫпреꙋнъ кꙋ дѫнсꙋл пꙋстник. Ши сфнтꙋл Пророк Іезекїил. ка а

Сфнта Мvроносицъ ши ѫтокма кꙋ Апостолїй Марїа магдалина. кв з

Ла Літꙋргїе Еѵагелїа дела Іѡанн, ѫчеп: зд.
Ѫвремеа ачеа: Марїа ста ла мормѫнт плѫнгѫнд афаръ: Ши плѫнгѫнд, сау плекат:
Кауть Еѵангелїа а шапта а Ѫвїерїй, фаца, упз.

Сфнтꙋл сфнцитꙋл мꙋченик Фѡка. кг ѕ
Сфнта маре мꙋченицъ Хрїстїна. кд е

Ла Літꙋргїе, Еѵангелїа дела Лꙋка, ѫчеп: лг.
Ѫвремеа ачеа, рꙋга пре Інс ѡаре карele дин Фарїсей, ка съ мѫнѫнче кꙋ ел:
Кауть ла Септемврїе ѫ ѕі. зиле, фаца, феі.

Адормирѣ сфнтей Аннїй, Мꙋмїй прѣ сфнтей Нъскътоарей де Дмнезеꙋ. ке д

Ла Літꙋргїе, Еѵангелїа дела Лꙋка, ѫчеп: лѕ.
Зисау Дмнꙋл: Нименѣ апринзинд лꙋмина, ѡ акопере пре дѫнса кꙋ вась:
Кауть ла Септемврїе ѫ д. зиле, фаца, фѕ.

Сфнтꙋл сфнцитꙋл мꙋченик Ермолае, ши чей ѫпреꙋнъ кꙋ дѫнсꙋл. Ши кꙋвїоаса мꙋченицъ Параскеви. кѕ г

Сфнтꙋл мареле мꙋченик ши тъмъдꙋиторюл Пантелеимѡн. кз в

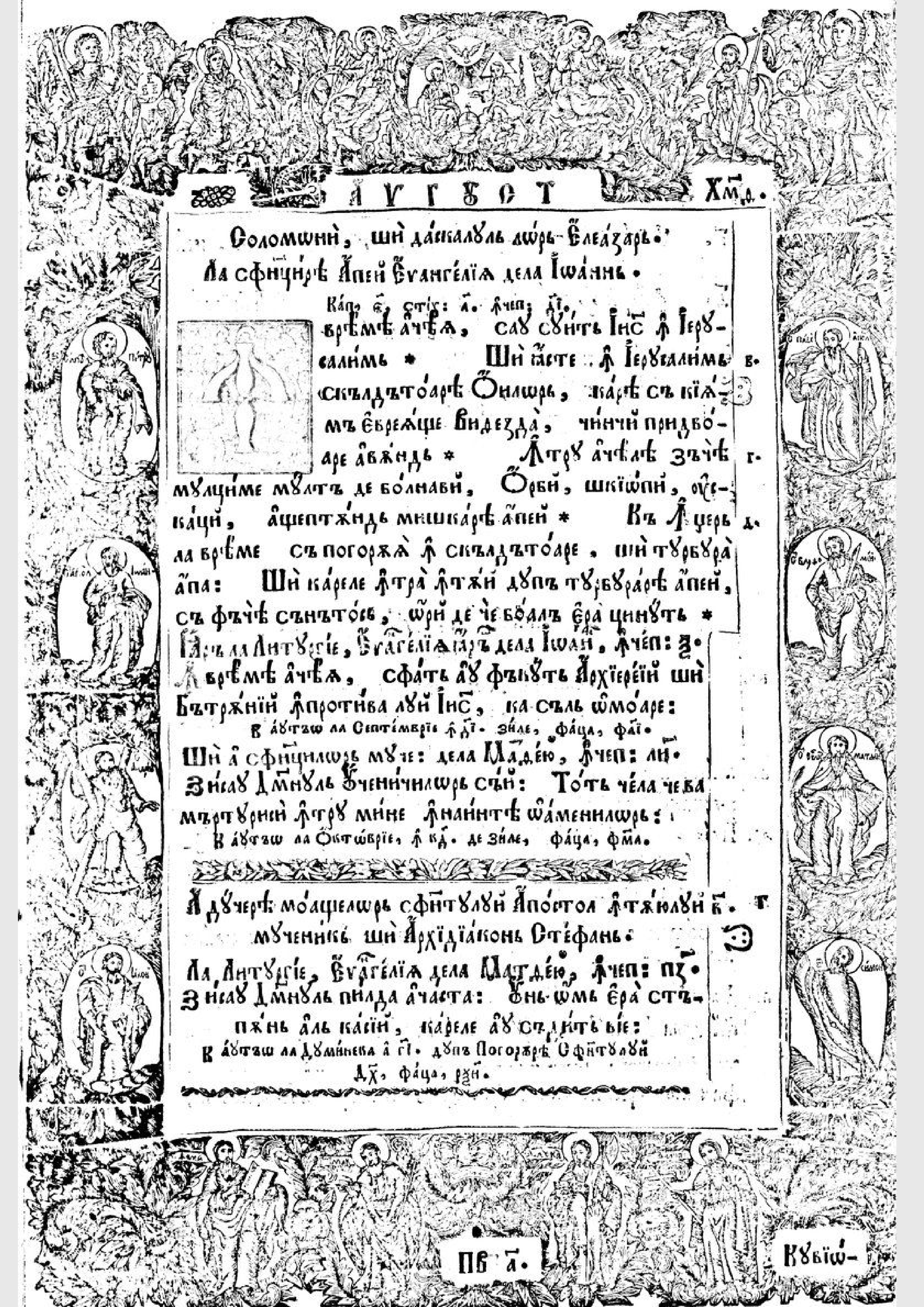


Ла оутрене Еѵангеліа дела Лука, зачеп: ѕ.
Зисау Домнул кътръ ученичіи съи: Пъзицивъ:
К аутъш ла Мартіе ѫ д. зиле, фаца, хді.
Іаръ ла Литургіе Еѵангеліа дела Іоаннъ зачеп: мв.
Зисау Домнул ученичилор съи: Ачесте порунческ:
К аутъш ла Апрілліе ѫ кг. де зиле, фаца, хкв.

а кн О фінцїи Апостоли ши Дїакони, Прохоръ, Нікаnоръ, Тімонъ, ши Пармена.
з кд О фінтул мученик Каллїнік.
ѕ л. О фінцїи Апостоли Сіла, ши Сілуанъ, ши чеи ѫпреунъ ку дѫншїи.
є ла Ѫнаинте празнуіре скоатерей чинстітей ши де віацъ фъкътоаре Кручи. Ши сфінтул, ши дрептул Еѵдокім.
Ла Литургіе, Еѵангеліа дела Матфеѫ, зачеп: мг
Зисау Домнул ученичилор Съи: Тоате ѫми сѫнт дате міе дела Татъл міеу:
К аутъш ла Декемвріе ѫ є. зиле, фаца, фѯє.

ЛУНА ЛУИ АУГУСТ АРЕ ЗИЛЕ ЛА.

а. Ѫкинаре чинстітелор лемне а чинстітей ши де віацъ фъкътоаре Кручи. Ши сфінцїи шапте мученичи Маккавеи, ши мума лор





Соломѡнїи, шѝ даскалȣль лѡрь Елеазарь.

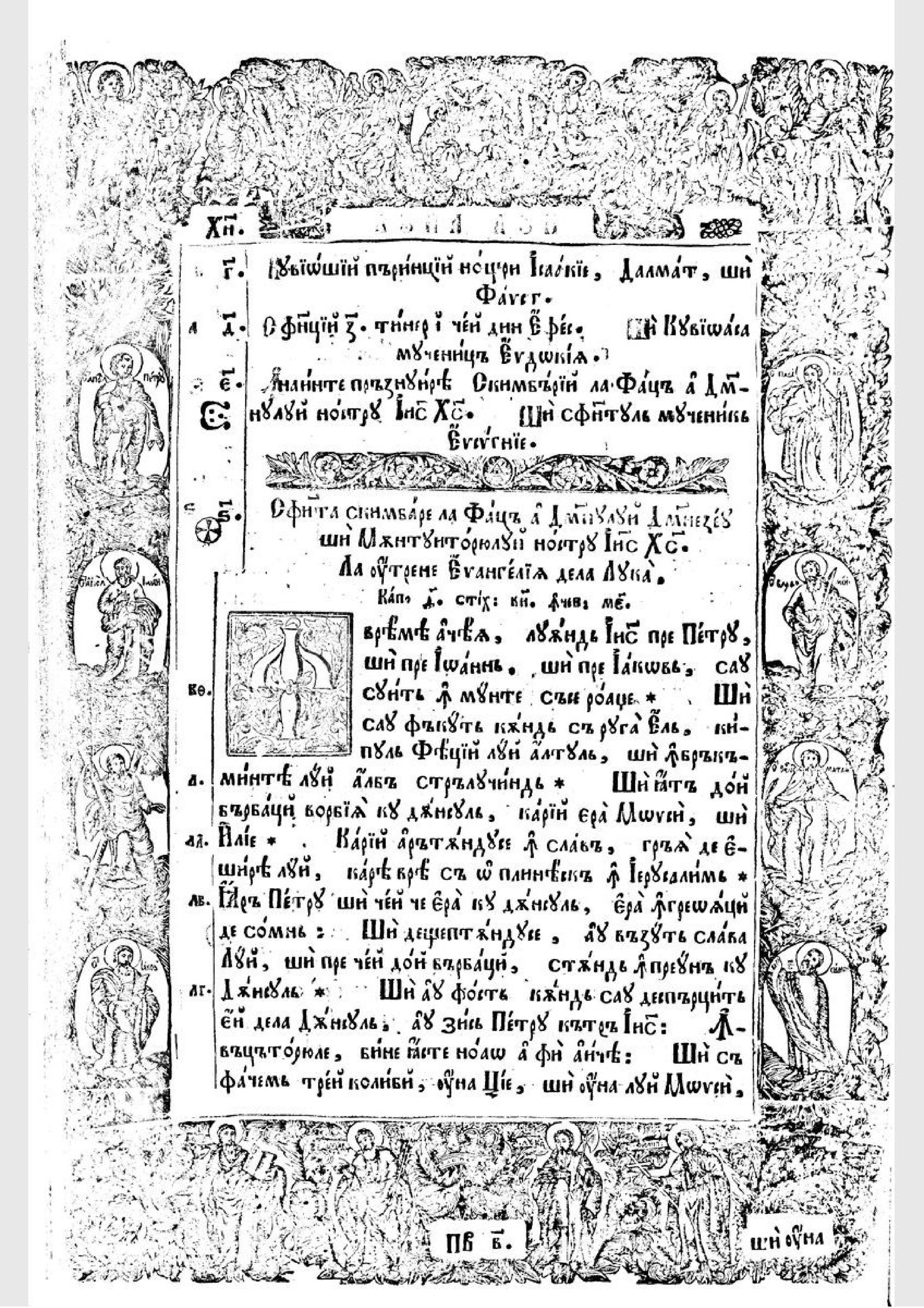
Ла сфинцирѣ Апей Еvангелїѧ дела Іѡаннь.

Кап. е. стїх: а. ꙟчеп: дї.

Ꙟ времѣ ачѣѧ, сaȣ сȣить Іис ꙟ Іерȣ-
салимь. Шѝ ѥсте ꙟ Іерȣсалимь в.
скълдътоарѣ Ѻилѡрь, карѣ съ кїа-
мъ Еврежще Видезда, чинчи призво-
аре авѫндь. Ꙟтрȣ ачѣлѣ зъчѣ г.
мȣлциме мȣлтъ де болнави, Ѻрби, шкїѡпи, ѹс-
каци, ашептѫндь мишкарѣ апей. Къ ꙟ церь д.
ла време съ погорѫ ꙟ скълдътоаре, шѝ тȣрбȣра
апа: Шѝ кареле ꙟтра ꙟтѫи дȣпъ тȣрбȣрарѣ апей,
съ фъчѣ сънътос, ѡри де че боалъ ера цинȣть.
Ꙟтрȣ ла Литȣргїе, Еvангелїѧ ꙗръ дела Іѡан. ꙟчеп: з.
Ꙟ времѣ ачѣѧ, сфать аȣ фъкȣть Архїерейи шѝ
Бътрѫнїи ꙟпротива лȣи Іис, ка съль ѡмоаре:
Каȣтъ ла Септемврїе ꙟ ді. зиле, фаца, фаі.
Шѝ а сфинцилѡрь мȣчс: дела Матдею, ꙟчеп: ли.
Зис-аȣ Дмнȣль Ѹченичилѡрь съи: Тоть чела че ва
мъртȣриси ꙟтрȣ мине ꙟнаинтѣ ѡаменилѡрь:
Каȣтъ ла Октѡврїе, ꙟ кд. де зиле, фаца, фма.

Ꙟ дȣчерѣ моащелѡрь сфинтȣлȣи Апостол ꙟтѫюлȣи к. г.
мȣченикь шѝ Архїдїаконь Стефань.

Ла Литȣргїе, Еvангелїѧ дела Матдею, ꙟчеп: пз.
Зис-аȣ Дмнȣль пилда ачаста: Ѹнь ѡмь ера стъ-
пѫнь аль касїи, кареле аȣ сьдить вїе:
Каȣтъ ла Дȣминека а гі. дȣпъ Погорѫрѣ Сфинтȣлȣи
Дх. фаца, рзи.





г҃. Кȣвіѡшіи пъринцїи ноцри Ісаакїе, Далмат, ши Фаѵсг.

д҃. Сфн҃цїи з҃. тинерї чеи дин Ефес. Ши Кȣвїѡаса мȣченицъ Еѵдѡкїѧ.

е҃. Ꙟнаинте празнȣирѣ Скимбърїи ла Фацъ а Дм҃нȣлȣи ностру Іс҃ Хс҃. Ши сфн҃тȣль мȣченикь Еѵсиѵгние.

ѕ҃. Сфн҃та скимбаре ла Фацъ а Дм҃нȣлȣи Дм҃незеȣ ши Мѫнтȣиторюлȣи ностру Іс҃ Хс҃.

Ла оутрене Еѵангелїѧ дела Лȣка.

Кап. д҃. стїх: ки҃. ꙟчеп: ме҃.

Ꙟ врѣмѣ ачѣѧ, лȣѫндь Іс҃ пре Петрȣ,
ши пре Іѡаннь, ши пре Іакѡвь, саȣ
кѳ. сȣить ꙟ мȣнте съсе роаџе * Ши
саȣ фъкȣть кѫндь съ рȣга ел, ки-
пȣль Фѣцїи лȣи алтȣль, ши ꙟбръкъ-
л. минтѣ лȣи албъ стрълȣчиндь * Ши іатъ дои
бърбацїи ворбїа кȣ джнсȣль, карїи ера Мѡѵси, ши
лꙵ. Илїе * Карїи арътѫндȣсе ꙟ славъ, грѣа де е-
ширѣ лȣи, карѣ врѣ съ ѡ плинѣскъ ꙟ Іерȣсалимь *
лв. Іаръ Петрȣ ши чеи че ера кȣ джнсȣль, ера ꙟгреѡѧцїи
де сомнь : Ши дешептѫндȣсе, аȣ възȣть слава
лȣи, ши пре чеи дои бърбацїи, стѫндь ꙟпреȣнъ кȣ
лг. Джнсȣль * Ши аȣ фость кѫндь саȣ деспърцить
еи дела Джнсȣль, аȣ зись Петрȣ кътръ Іс҃: Ꙟ-
въцъторюле, бине іасте ноаѡ а фи аичѣ: Ши съ
фачемь треи колибй, оуна Цїе, ши оуна лȣи Мѡѵси,



ши оуна





шѝ оуна лѹй Ілїе, не щїинд че грѫѧ * Шѝ ачѣ- лд.
стѣ грѫинд ел, сау фѫкѹт нѡр, шѝ їау оумбрит
пре джншїй : Шѝ сау спѫймѫнтат кѫнд ау
ȋнтрат ей ȋн нѡр. Шѝ глас ау фост дин нѡр,
зикѫнд * Ачеста ѥсте Фїюл мїеу чел юбит, ле.
пре ачеста сѫ аскѹлтаць * Шѝ дѹпѫ че ау фост лѕ.
гласѹл, сау афлат Їис сингѹр : Шѝ ей ау тѫ-
кѹт, шѝ нимѫнѹй нѹ ау спѹс ȋн зилеле ачеле
нимик дин челе че вѫзѹсе *

Іарѫ ла Литѹргїе, Еѵаггелїѧ дела Матѳей.

Капо зі. стїх: а. ȋнчеп: о.

време ачѣѧ, ау луат Їис пре Петрѹ,
шѝ пре Іакѡв, шѝ пре Іѡанн фрате-
ле лѹй, шѝ їау сѹит пре джншїй ȋн
мѹнте ȋналт, де осебй * Шѝ сау в.
скимбат ла Фацѫ ȋнаинтѣ лѡр.
Шѝ ау стрѫлѹчит Фаца лѹй ка
Соареле : Іарѫ хаинеле лѹй сау
фѫкѹт албе ка лѹмина * Шѝ г.
ѥатѫ сау арѫтат лѡр Мѡѷсѝ
шѝ Ілїе, ȋмпреѹнѫ кѹ джнсѹл
ворбинд * Шѝ рѫспѹнзинд д.
Петрѹ * ау зис кѫтрѫ Їис :
Дмне, бине ѥсте ноѡ а фѝ а-
ичѣ : Де воещй сѫ фачем аичѣ
трей колибй : Цїе оуна, шѝ лѹй Мѡѷсѝ оуна, шѝ
оуна лѹй Ілїе * Ѧкѫ ел грѫинд, ѥатѫ нѡр лѹ- е.
миноc їау оумбрит пре ей, шѝ ѥатѫ глас дин нѡр,



зикѫнд





зикѫнд: Ачеста ѥсте Фіюл мїеꙋ чел юбит, ѫтрꙋ
кареле бине ам воит, пре ачеста съ аскꙋлтаци *
ѕ. Ши аꙋзинд ꙋченичии, аꙋ къꙁꙋт пре феццеле сале,
з. ши саꙋ спъимѫнтат фоарте * Ши апропиин-
дꙋсе Іис, саꙋ атинс де ѫншии, ши аꙋ зис:
и. Скꙋлациве ши нꙋ въ темеци * Ши рѫдикѫн-
дꙋши окии лор, пре нимени нꙋ аꙋ въꙁꙋт, фъръ
ѳ. нꙋмаи пре Іис сингꙋр * Ши погорѫндꙋсе еи дин
мꙋнте, аꙋ порꙋнчит лор Іис, зикѫнд: ни-
мънꙋи съ нꙋ спꙋнеци ведерѣ ачаста, пѫнъ кѫнд
Фіюл омꙋлꙋи съ ва скꙋла дин морци *

є з. Сфнтꙋл мꙋченик Дометїе.
Ла Литꙋргїе Еѵангелїѧ дела Іоанн, ѫчеп: нв.
Зисаꙋ Дмнꙋл ꙋченичилор съи: Ачесте порꙋнческ:
Каꙋтъ ла Априлїе ѫ кг. де зиле, фаца, хкв.

д и. Кꙋвиосꙋл Емилиан мъртꙋриситорюл Епископꙋл Кѵзикꙋлꙋи.

г ѳ. Сфнтꙋл Апостол Матдїа.
Ла Литꙋргїе, Еѵангелїѧ дела Лꙋка, ѫчеп: м.
Ѫвремѣ ачѣѧ, кїемѫнд Іис пре чеи дои спре
зече ꙋченичи аи съи: Аꙋ дат лор пꙋтѣре:
Каꙋтъ ѫ Сѫмбъта а кд. дꙋпъ Погорѫрѣ Сфн: Дх, фаца, снг.

в і. Сфнтꙋл мꙋченик ши Архїдїакон Лаврентїе.
а аі. Сфнтꙋл мꙋченик ши Архїдїакон Еѵплꙋ.
з ві. Сфинции мꙋченичи Фотїе, ши Аникит.
ѕ гі. Кꙋвиосꙋл пъринтеле ностꙋ Максим мъртꙋрисит:





Ӑнаинте пръзнуиреа Адормиріи пре Сфинтей Нъскътоареи де Дмнезеу. Ши а сфнтꙋ Пророк Міхеа. ДІ Є

ЄІ Д

## Адормиреа пре сфинтей Стъпѫней ноастре Нъскътоареи де Дмнезеу ши пурурѣ Фечоареи МАРІЄИ.

Ла утрене Евангеліа дела Лука. Кап. а. стіх: лѳ. зачеп: г.

Зилеле ачелеа, скулѫндусъ Маріамь, мерсау ла мунте ку деграбь ѫ четатѣ Іудей. Ши ау ѫтрать ѫ каса За- м.
харіей, ши сау ѫкинать Єлісаветей.
Ши ау фость ма.
кѫндь ауаузить Єлісаветь ѫкинъчюнѣ Маріей, сълтатау прункуль ѫ пѫнтечеле єй, ши сау умплуть де Дхь Сфнть Є-
лісаветь. Ши ау стригать мв.
ку главь маре, ши ау зись: Благословить ешй ту ѫтре муерй, ши Благословить ѥсте
Родуль пѫнтечелуй тъу. Ши де унде міе а- мг.
часта, ка съ віе Маика Дмнулуй міеу ла мине. Къ ѥтъ кумь сау фъкуть гласуль ѫкинъ- мд.
рій тале ѫтру урекиле мѣле, ау сълтать прункуль
ку букуріе ѫ пѫнтечеле міеу. Ши ферничить ѥсте мє.
чѣа че ау крезуть, къ ва фи съвършире челорь зисе мѕ.
єй дела Дмнуль. Ши ау зись Маріамь. Мъ- мз.



рєще





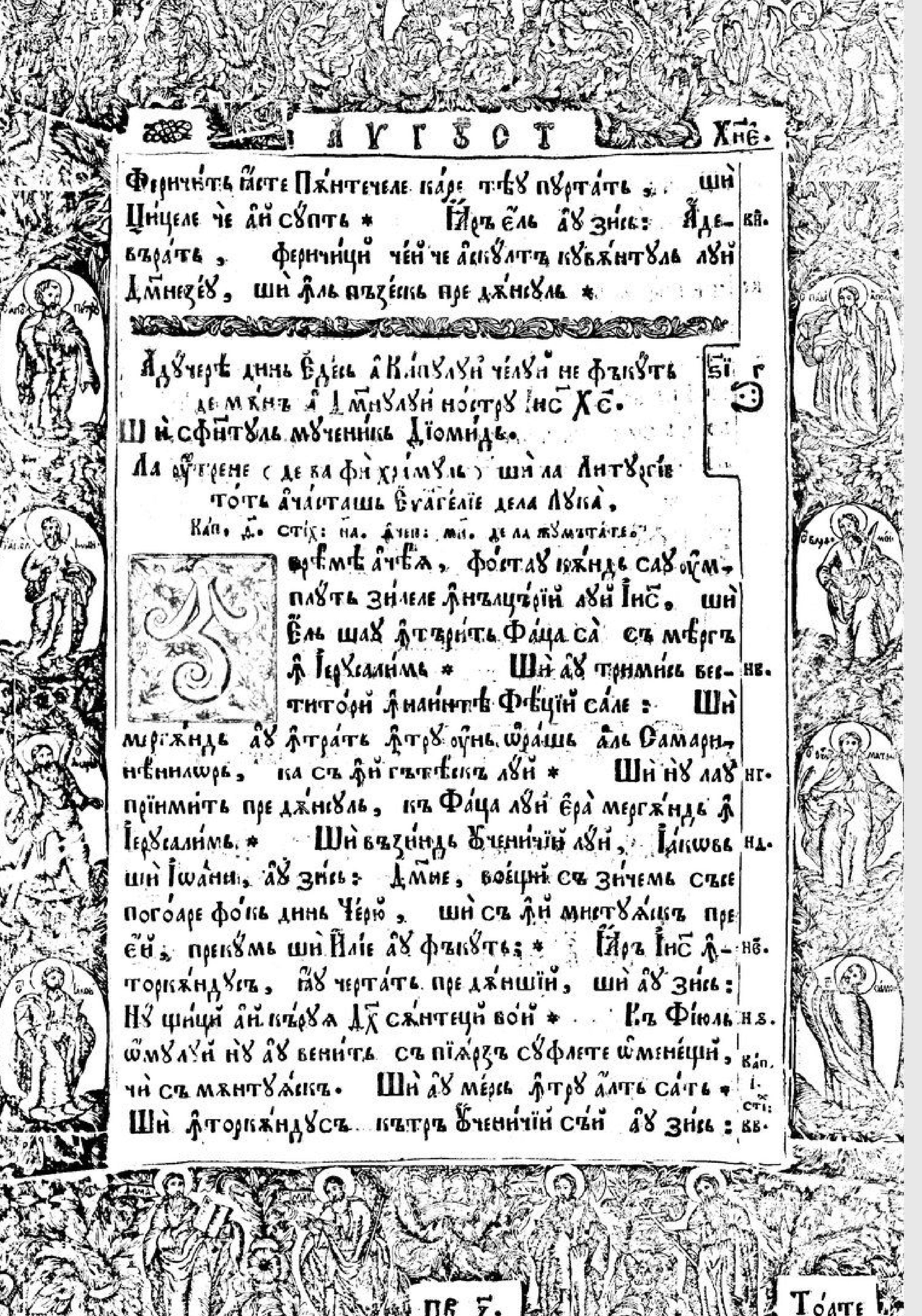
рѣще сꙋфлете але мїеꙋ пре Дмнꙋлъ, ши сау бꙋкꙋрат
мз. дхꙋлъ мїеꙋ де Дмнезеꙋ Мжнтꙋиторюлъ мїеꙋ * Къ
аꙋ кꙋтат спре смеренїа роабей сале: Къ іатъ де
мѳ акꙋмъ мъ вор фериче тоате неамꙋриле * Къ ми
аꙋ фъкꙋтъ мїе мърире Челъ Пꙋтерникъ, ши Сфнтъ
нѕ. Нꙋмеле лꙋи * Ши аꙋ рꙋмасъ Марїамъ ꙟпреꙋнъ кꙋ
джнса ка ла трей лꙋнй, ши сау ꙟторсъ ла каса са *

Іаръ ла Литꙋргїе Еѵагелїа іаръ дела Лꙋка,

Кап, і. стїх: лн. ꙟчеп: нд.

Ꙟ времѣ ачѣа, ꙟтратаꙋ Іис ꙟтрꙋ оунъ сатъ: Іаръ о мꙋѧре нꙋмеле еїи Марѳа, лаꙋ прїимитъ пре елъ ꙟ каса
лѳ- са * Ши ачѣа авѣ о сор, че съ кїема Марїа, карѣ ши шезиндъ лжнгъ Пичоареле лꙋи
м. Іис аскꙋлта кꙋвинтеле лꙋй * Іаръ Марѳа съ си-
лїа спре мꙋлтъ слꙋжбъ, ши стжндъ аꙋ зисъ:
Дмне, аꙋ нꙋ сокотещи къ сорꙋмѣ сингꙋръ маꙋ
лъсатъ съ слꙋжескъ; Чи зи еїи ка съ ꙟмй ажꙋ-
ма- те * Ши ръспꙋнзиндъ Іис, аꙋ зисъ еїи: Мар-
ѳо, Марѳо, те грижещи, ши спре мꙋлте те си-
мв- лещи * Чи оунъ лꙋкрꙋ требꙋѧще. Іаръ Марїа
Кап, партѣ чѣ бꙋнъ шаꙋ алесъ, карѣ нꙋ съ ва лꙋа дела
аі. джнса * Ши аꙋ фостъ кжндъ зичѣ елъ ачѣстѣ,
стї: кз. рꙋдикжндъ о мꙋѧре гласъ динъ нородъ, аꙋ зисъ лꙋи:

 Феричи

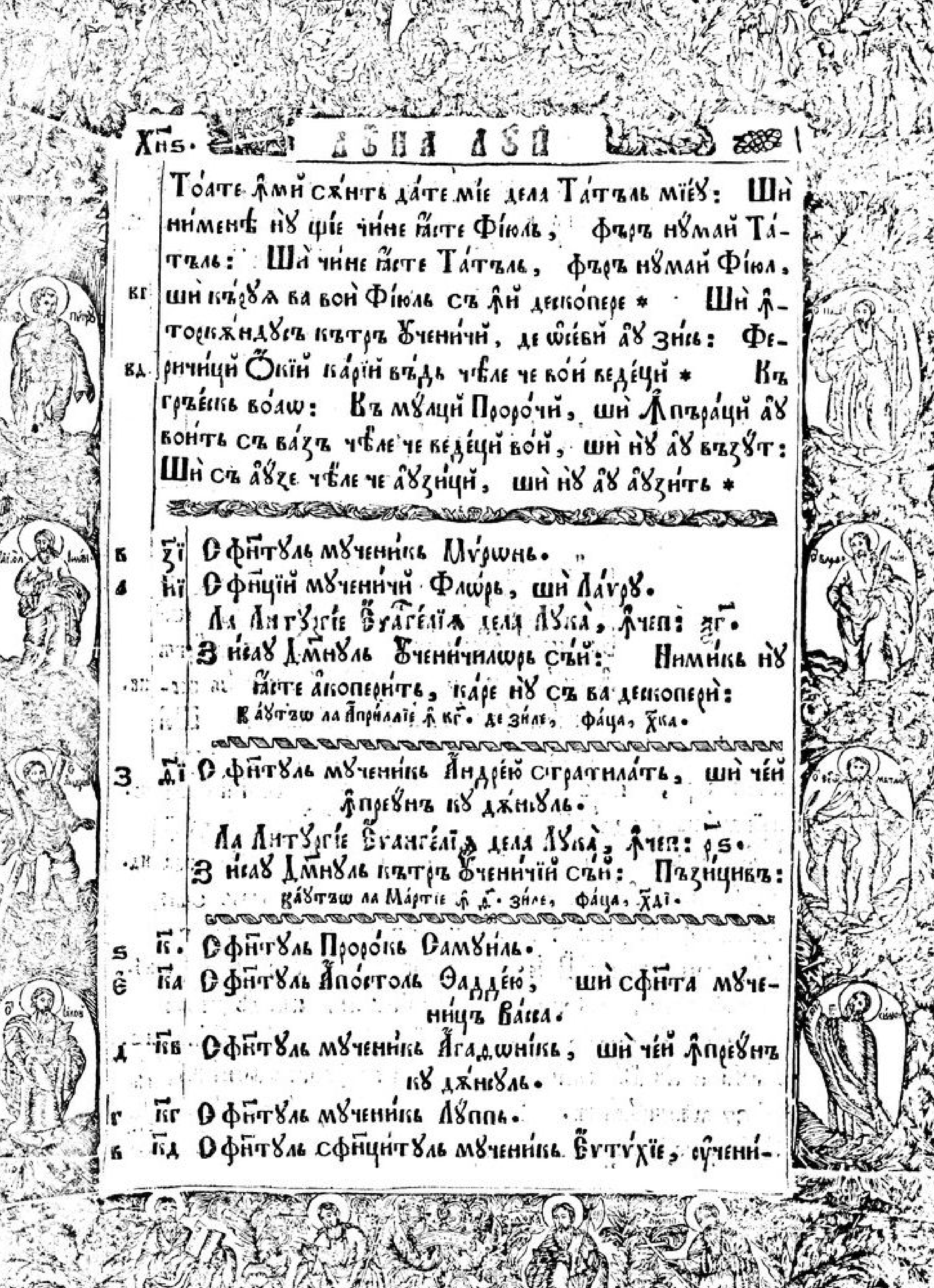




Фериче́ть ꙗсте Пѫнтечеле ка́ре те́у пу́рта́ть, ші̀
Ціцеле че ай су́пть * Іа́ръ е́ль а́у зі́сь: А́де- кв.
въра́ть, ферічіці́й че́й че а̂ску́лтъ кувѫ́нтуль лу́й
Дмнезе́у, ші̀ ѫ̂ль пъзе́скь пре дѫ́нсуль *

Адуче́ре дінь Еде́сь а̂ Кі́пулуі че́лу́й не фъку́ть ді. г
де мѫ́нъ а̂ Дмнулуі но́стру Інс Хс.
Ші а̂ сфнтуль мученікь Діомі́дь.
Ла ꙋ̂тре́не (де ва фі̀ хра́муль) ші̀ ла Літургіе
то́ть а̂чѣ́сташь Еуа́геліе де ла Лука̀.
Кап. д. стіх: на. а̂чев: мі. де ла жумъта́те.

ре́ме ачѣ́а, фо́стау ѫ́нде сау ꙋ̂м-
плу́ть зі́леле ѫ̂нълцъ́рій лу́й Інс. ші̀
Ель ша́у ѫ̂тъ́ріть Фа́ца са̀ съ ме́ргъ
ѫ̂ Іерусалі́мь * Ші̀ а́у тріміс ве- нв.
тіто́рі ѫ̂наі́нте Фе́цій са́ле: Ші̀
мерґѫндь а́у ѫ̂тра́ть ѫ̂тру оунь, ѡ̂ра́шь а̂ль Самарі-
нѣнілѡрь, ка съ ѫ̂і гътѣ́скъ лу́й * Ші̀ ну ла́у нг.
пріі́міть пре дѫ́нсуль, къ Фа́ца лу́й е́ра̀ мерґѫ́ндь ѫ̂
Ієрусалі́мь. * Ші̀ възѫ́ндь Уче́нічій лу́й, Іа́кѡвь нд.
ші̀ Іѡа́нь, а̂у зі́сь: Дмне, во́єщі съ зічемь съ се
погоа́ре фо́кь дінь Че́ріу, ші̀ съ ѫ̂й містуѧ́скъ пре
е́й, пре́кумь ші̀ Ілі́е а̂у фъку́ть; * Іа́ръ Інс ѫ̂- не.
торкѫ́ндусе, ꙗ́у черта́ть пре дѫ́ншій, ші̀ а̂у зі́сь:
Ну щі́ці ай кърува Дх сѫ́нтеці во́й * Къ Фі́юль нѕ.
ѡ̂мулу́й ну а̂у вені́ть съ піа́ръзъ су́флете ѡ̂мене́щі, Кап.
чі̀ съ мѫнтуѧ́скъ. Ші̀ а̂у ме́рсь ѫ̂тру а̂лть са́ть * і.
Ші̀ ѫ̂торкѫ́ндусъ кътръ Уче́нічій съ́й а̂у зі́сь: стіх: кв.

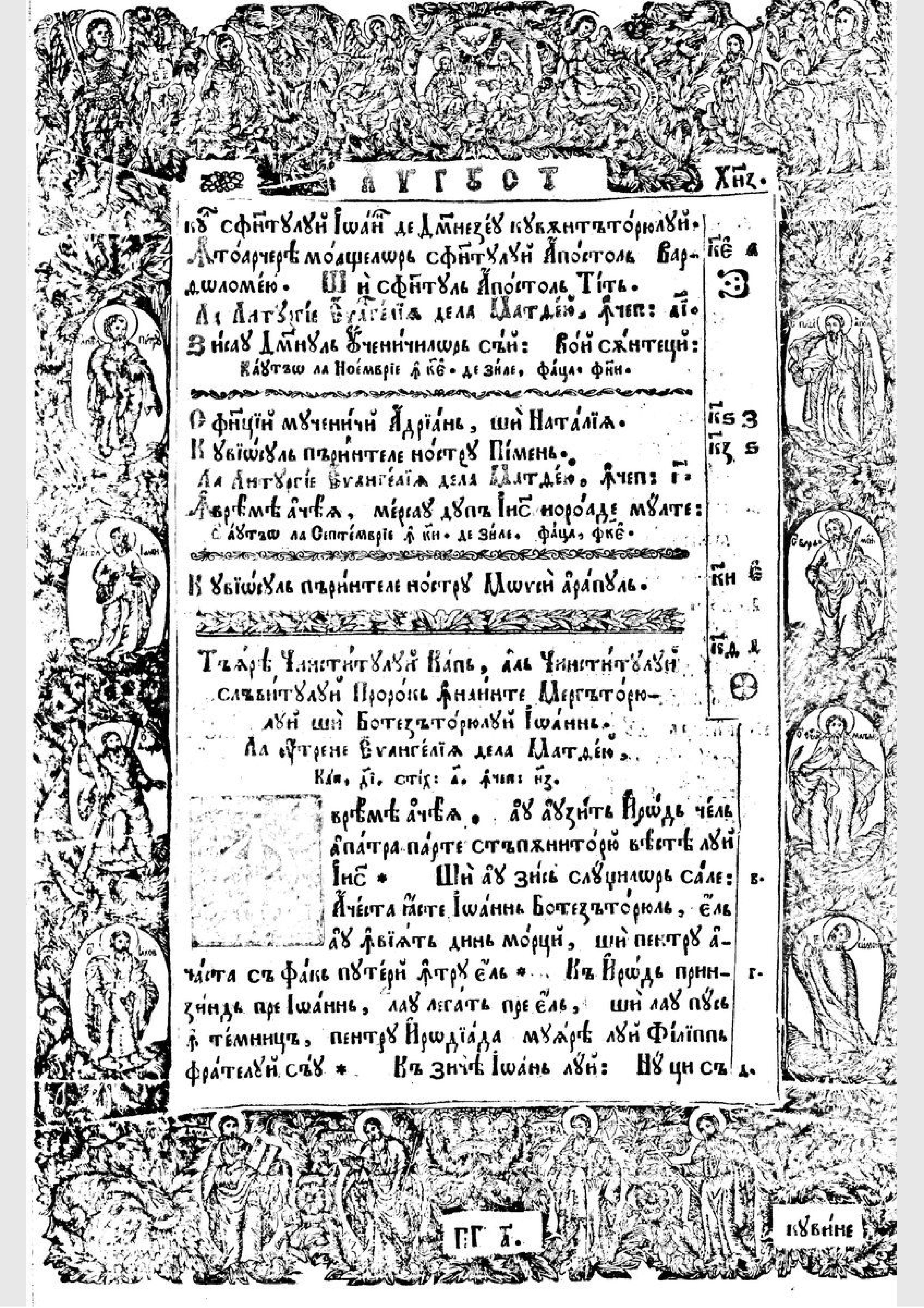


То́ате ѫ̂мй сѫ́нтъ да́те мі́е дела Та́тъль міе́ꙋ: Шѝ
ни́менѣ нꙋ̀ щі́е чи́не ѩ́сте Фі́юль, фъ́ръ нꙋмай Та́-
тъль: Шѝ чи́не ѩ́сте Та́тъль, фъ́ръ нꙋмай Фі́юл,
кг шѝ къ́рꙋѧ ва воѝ Фі́юль съ ѫ̂й дескопере * Шѝ ѫ̂-
торкѫ́ндꙋсъ кътръ Ꙋчени́чй, де ѿсе́бй аꙋ зи́съ: Фе-
кд ричи́цй Ѻ̆кій ка́рій въ́дь че́ле че воѝ ведѐцй * Къ̀
гръ́ескꙋ во́аѡ: Къ̀ мꙋ́лцй Проро́чй, шѝ ѫ̂пъра́цй аꙋ
вои́ть съ ва́зъ че́ле че ведѐцй воѝ, шѝ нꙋ̀ аꙋ въ́зꙋт:
Шѝ съ а̂ꙋ́зе че́ле че а̂ꙋзи́цй, шѝ нꙋ̀ аꙋ а̂ꙋзи́тъ *

в ѕі Сфнтꙋль мꙋченикъ Мѵ́рѡнъ.
а иі Сфнцій мꙋченичй Флѡ́ръ, шѝ Ла́връ.
Ла Литꙋргіе Єѵангелїѧ дела Лꙋка̀, ѫ̂чеп: кг.
Зи́саꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилѡръ сѫ̂й: Нимикъ нꙋ̀
ѩсте а̂копери́тъ, ка́ре нꙋ̀ съ ва дескопери̇̀:
каꙋ́тъ ла Април ѫ̂ кг. де зи́ле, фа́ца, хка.

з ді Сфнтꙋль мꙋченикъ Андре́ю Стратила́тъ, шѝ че́й
ѫ̂прѣꙋнъ кꙋ дѫ́нсꙋль.
Ла Литꙋргіе Єѵангелїа дела Лꙋка̀, ѫ̂чеп: ѕ.
Зи́саꙋ Дмнꙋль кътръ Ꙋченичій сѫ̂й: Пъзи́цивъ:
каꙋ́тъ ла Ма́ртіе ѫ̂ д. зи́ле, фа́ца, хді.

ѕ к. Сфнтꙋль Проро́къ Самꙋи́ль.
є ка Сфнтꙋль Апо́столь Ѳадде́ю, шѝ сфнта мꙋче-
ни́цъ Ва́сса.
д кв Сфнтꙋль мꙋченикъ Агаѳѡнікъ, шѝ че́й ѫ̂прѣꙋнъ
кꙋ дѫ́нсꙋль.
г кг Сфнтꙋль мꙋченикъ Лꙋ́ппъ.
в кд Сфнтꙋль сфнцитꙋль мꙋченикъ Єѵтѵ́хіе, ꙋ̂чени-





кв҃ сфнтꙋлꙋй Іѡан де Дмнезеꙋ кꙋвѫнтѫторюлꙋй.

Ѫтоарчерѣ моащелѡр сфнтꙋлꙋй Апостол Вар- КЕ а
долѡмею. Ши а сфнтꙋл Апостол Тит. З
Ла Лтꙋргіе Еѵангеліа дела Матѳей, ѫчеп: аі.
Зисаꙋ Дмнꙋл ꙋченичилѡр сѫй: Вой сѫнтеци:
Каꙋтѫ ла Ноемвріе ѫ ке. де зиле, фаца. фнн.

Сфнцій мꙋченичй Адріан, ши Наталіа. КS З
Кꙋвіѡсꙋл пѫринтеле ностꙋ Пімен. КЗ S
Ла Лнтꙋргіе Еѵангеліа дела Матѳей, ѫчеп: г.
Ѫвремѣ ачѣ, мерсаꙋ дꙋпѫ Інс нороаде мꙋлте:
Каꙋтѫ ла Септемвріе ѫ кн. де зиле. фаца, фке.

Кꙋвіѡсꙋл пѫринтеле ностꙋ Мѡисей арапꙋл. КН Є

Тѫерѣ Чинститꙋлꙋй кап, ал Чинститꙋлꙋй слѫвитꙋлꙋй Пророк ѫнаинте Мергѫторюлꙋй ши Ботезѫторюлꙋй Іѡанн. КѲ Д

Ла ꙋтрене Еѵангеліа дела Матѳей.
Кап. ді. стіх: а. ѫчеп: нз.

време ачѣ. аꙋ аꙋзит Ирѡд чел
ѫпатра парте стѫпѫнитѡрю вестѣ лꙋй
Інс. Ши аꙋ зис слꙋгилѡр сале: в.
Ачеста ѩсте Іѡанн Ботезѫторюл, ел
аꙋ ѫвіꙗт дин морцй, ши пентрꙋ а-
ачаста сѫ фак пꙋтерй ѫтрꙋ ел. Кѫ Ирѡд прин- г.
зѫнд пре Іѡанн, лаꙋ легат пре ел, ши лаꙋ пꙋс
ѫ темницѫ, пентрꙋ Иродіада мꙋерѣ лꙋй Філіпп
фрателꙋй сѫꙋ. Кѫ зичѣ Іѡан лꙋй: Нꙋ ци сѫ д.

є. кꙋвиинецїе сѫ ѡ айбѣ пре ѫ * Ши врѫнд сѫл
ѡмоаре пре дѫнсꙋл, сѫ темѣ де нород, пентрꙋ
ѕ. кѫчи ка пре ѹн Пророк ꙟл авѣ пре ѥл * Їарѫ
прѫзнꙋиндꙋсѫ зїꙋа нащерїи лꙋи Ирѡд, аꙋ жꙋкат
фата Иродїадей ꙟ мижлок, ши аꙋ плѫкꙋт лꙋи
з. Ирѡд * Пентрꙋ ачѣѫ кꙋ жꙋрѫмѫнт аꙋ мѫртꙋ-
и. рисит еи, сѫ ꙟи дѣ, ѡри че ва чѣре * Їарѫ ѫ ꙟ-
демнатѫ фиинд де мꙋмѫса, аꙋ зис: Дѫми ан-
чѣ ꙟ типсїе Капꙋл лꙋи Їѡанн Ботезѫторюлꙋи *
ѳ. Ши саꙋ ꙟтристат ꙟпѫратꙋл: Їарѫ пентрꙋ жꙋрѫ-
мѫнтꙋл ши пентрꙋ чеи че шедѣ ꙟпреѹнѫ кꙋ дѫн-
і. сꙋл, аꙋ порꙋнчит сѫ ниѫ дѣ * Ши тримицинд
аі. аꙋ тѫїат пре Їѡанн ꙟ темницѫ * Ши саꙋ а-
дꙋс Капꙋл лꙋи ꙟ типсїе, ши саꙋ дат фѣтїи, ши
ві. лаꙋ дꙋс ла мꙋмѫса * Ши вїинд ѹченичїи лꙋи,
аꙋ лꙋат трꙋпꙋл, ши лаꙋ ꙟгропат пре ѥл, ши
гі. вїинд аꙋ вестит лꙋи Їнс * Ши аꙋзинд Їнс,
саꙋ дꙋс де аколѡ кꙋ корабїѫ, ꙟ лок пꙋстїю де ѡ-
себи, ши аꙋзинд нороаделе саꙋ дꙋс дꙋпѫ дѫнсꙋл
пе дестрꙋ, де прин ѡраше *

Їарѫ ла Литꙋргїе Еѵангелїѫ дела Ꙋарко.

Кап. в. стїх: ді. зачи: кг.

Ꙟ времѣ ачѣѫ, аꙋзитаꙋ Ирѡд ꙟпѫра-
тꙋл вестѣ лꙋи Їнс, (кѫчи арѫтат
сѫ фѫкꙋсе Нꙋмеле лꙋи,) ши зичѣ:
Кѫ Їѡанн чел че Ботеза саꙋ скꙋлат
дин морци, ши пентрꙋ ачаста лꙋкрѣ-
ѕі. зѫ пꙋтериле ꙟтрꙋ ѥл * Алцїи зичѣ: Кѫ Илїе.

ѧсте: Їаръ алцїй зичѣ: Къ Пророкь ѧсте, сау
ка оунул динь Пророчй * Шй аузиндь Иродь, ау ѕі.
зись: Къ ачеста ѧсте Їоаннь пре кареле еу ламь
тъꙗть. Ель сау скулать динь морцй * Къ Иродь зі.
ачеста тримицинда ау приись пре Їоанн, шй лау легать
пре ель ꙟ темницъ пентру Иродїада муꙗрѣ луй Фї-
лїппь фрателуй съу, кънй о луасе пре джнса муꙗре *
Къ зичѣ Їоаннь лу Иродь: Ну ци съ кувине съ иі.
айбй пре муꙗрѣ фрателуй тъу * Їаръ Иродїада ѳі.
пизмуа луй, шй врѣ съль омоаре, шй ну путѣ *
Къ Иродь съ темѣ де Їоаннь. щїиндуль пре джн- к.
суль омь дрепть шй сфнть, шй ꙟль сокотѣ пре
ель. шй аскултжндуль пре джнсуль, мулте фъчѣ.
шй ку драгосте ꙟль аскулта пре ель * Шй ꙟ- ка.
тжмплжндусъ о зи ку бунь прилежь, кжндь Иродь
фъчѣ оспъцуль нащерїй сале, боꙗрилорь съй, шй
къпитаниилорь, шй челорь май марй ай Галїлеїй *
Шй ꙟтржндь фата Иродїадїй, шй жукжндь, шй кв.
плъкжндь лу Иродь шй челорь че шедѣ ку джнсуль,
ау зись ꙟпъратуль фетїй: Чере дела мине орй
че вей врѣ, шй воꙋ да цїе * Шй сау журать кг.
еїй, къ орй че вей чере дела мине воꙋ да цїе, пж-
нъ ла жумътате де ꙟпърьцїа мѣ * Їаръ а е- кд.
шиндь, ау зись маичїй сале: Че воꙋ чере; Їаръ
ачѣꙗ ау зись: Капуль луй Їоаннь Ботезъторю-
луй * Шй ꙟтржндь ꙟдатъшй ку сжргуинцъ ла ке.
ꙟпъратуль, ау черуть, зикжндь: Воꙋ, ка съ
ꙟмй дай мїе акумь ꙟ типсїе Капуль луй Їоаннь Бо-





кѕ. тетрархꙋлꙋи * Шѝ ꙟпъратꙋль фоарте сау ꙟтри-
стать, дарь пентрꙋ жꙋръмжнтꙋрѝ, шѝ пентрꙋ чѐй
че шедѣ ꙟпреꙋнъ кꙋ джнсꙋль, нꙋ ау врꙋть съ ꙟй
кз. левпеде ꙋверерѣ * Шѝ ꙟдать тримицѝндь ꙟпъ-
ратꙋль спекꙋлатѡрь, ау порꙋнчить съ адꙋкъ Ка-
кй. пꙋль лꙋй * Іаръ ель мер-
гжндь іау тъѧть Капꙋль лꙋй ꙟ
темницъ, шѝ лау адꙋсь ꙟ
типсіе, шѝ лау дать пре ель
фетіи, шѝ фата лау дать
кѳ. маичіи сале * Шѝ аꙋзиндь
оученичіи лꙋй, ау венить, шѝ
ау рждикать трꙋпꙋль лꙋй чель
къзꙋть: Шѝ лау пꙋсь пре ель
л. ꙟ мормжнть * Шѝ сау адꙋнать Апостоліи ла
Інс. шѝ іау вестить лꙋй тоате кжте ау фъкꙋть
шѝ кжте ау ꙟвъцать *

Л. чѐй динтрꙋ сфнцй пърѝнціи ноцри, Алезандрꙋ,
Іѡаннь, шѝ Павель, Патріархіи Царигралꙋлꙋй.
ЛА. Пꙋнерѣ Чинститꙋлꙋй Брꙋꙋ але пре сфинтей Сте-
пжни ноастре Нъскътоарей де Дꙋмнезеꙋ шѝ
[illegible] пърꙋрѣ Фечоарей МАРІЕИ.
Ла Літꙋргіе, Еѵангеліа, дела Лꙋка, зачѣл: нд.
Ꙟврѣмѣ ачѣѧ, ꙟтрата Інс ꙟтрꙋ оунь сать:
Кавкаѡ [illegible] зиле але ачещій лꙋни ла Літꙋргіе, фаца, хнд.

Сфжнтꙋль Сѵн зечелꙋи чемоза кі. лꙋни.



## Еѵангелїи де обще ла сфинцѝ.

Кѫндь арь оурма трѣбѹинца а ли сѫ фаче слѹжбѫ.

### Ла пре сфѫнта Нѣскѫтоаре де Дмнезеѹ.

Ла оутрене Еѵангелїа дела Лѹка, ѫчеп: д.

Шѝ ла Литѹргіе чѣрѫшѝ дела Лѹка, ѫчеп: нд.

Кáѹтѫле ѫмѫндоѡ ла Септемврїе ѫ и. саѹ ла Аѵгѹст ѫ еї. зиле.

### Ла Чересцииле фѫрѫ де трѹпѹри Пѹтери.

Дела Лѹка, ѫчеп: на. саѹ дела Матфеѹ, ѫчеп: нв.

Кáѹтѫле пре ѫмѫндоаѡ ла Ноемврїе ѫ и. зиле.

### Ла сфинцїи Пророчи.

Еѵангелїа дела Матфеѹ, ѫчеп: чѕ.

Кáѹтѫѡ ла Септемврїе ѫ е. зиле, фаца, ѵчи.

Саѹ дела Лѹка, ѫчеп: зв.

Кáѹтѫѡ Жой ѫ Сѫптѫмѫна а кд. дѹпѫ Погор: Сфн: Дх. фаца, сп.

### Ла оунь Апостоль.

Еѵангелїа дела Матфеѹ, ѫчеп: лд.

Кáѹтѫѡ ла ѫтѫѧ зи а лѹи Ноемврїе, фаца, фмѕ.

### Ла мѹлци Апостоли.

Еѵангелїа дела Лѹка, ѫчеп: н.

Кáѹтѫѡ ла Октѡврїе, ѫ аї. зиле, фаца, фг.

Шѝ алта тоть дела Лѹка, ѫчеп: на.

Кáѹтѫѡ ла Ноемврїе ѫ н. зиле. ла Литѹргїе, фаца, фн.





Ла оунъ Архіерей.

Еѵангеліа дела Іоаннъ, ѫчеп: лѕ.

Каѵтъ ла Ноемвріе ѫ гі. зиле, фаца, фнв.

Ла мѹлцй Архіерей,

Еѵангеліа дела Матѳею, ѫчеп: аі.

Каѵтъ ла Ноемвріе ѫ ке. де зиле, фаца, фнн.

Ши алта дела Іоаннъ, ѫчеп: ле.

Каѵтъ ла Ноемвріе ѫ гі. зиле, фаца, фна.

Ла кѹвіошй, ши ла чей небѹнй пентрѹ Хс.

Еѵангеліа дела Матѳею, ѫчеп: мг.

Ши алта дела Лѹка, ѫчеп: кд.

Каѵтъле амжндоао ла Декемвріе ѫ е. зиле, фаца, фхе.

Ла оунъ мѹченикъ,

Еѵангеліа дела Лѹка, ѫчеп: ѯг.

Ши алта дела Іоаннъ, ѫчеп: нв.

Каѵтъле амжндоао ла Апріліе ѫ кг. де зиле, фецеле, хка. ши, хкв.

Ла мѹлцй Мѹченичй,

Еѵангеліа дела Матѳею, ѫчеп: лѕ.

Каѵтъ ла Октовріе ѫ кѕ. де зиле фаца, фмг.

Ши алта дела Лѹка, ѫчеп: рѕ.

Каѵтъ ла Мартіе ѫ д. зиле, фаца, хді.

Ла оунъ сфинцитъ мѹченикъ,

Еѵангеліа дела Лѹка, ѫчеп: ѯз.

Каѵтъ Сѫмбътъ ѫ сѫпт: а кд. дѹпъ Пог: Сфн: Дх. фаца, спв.

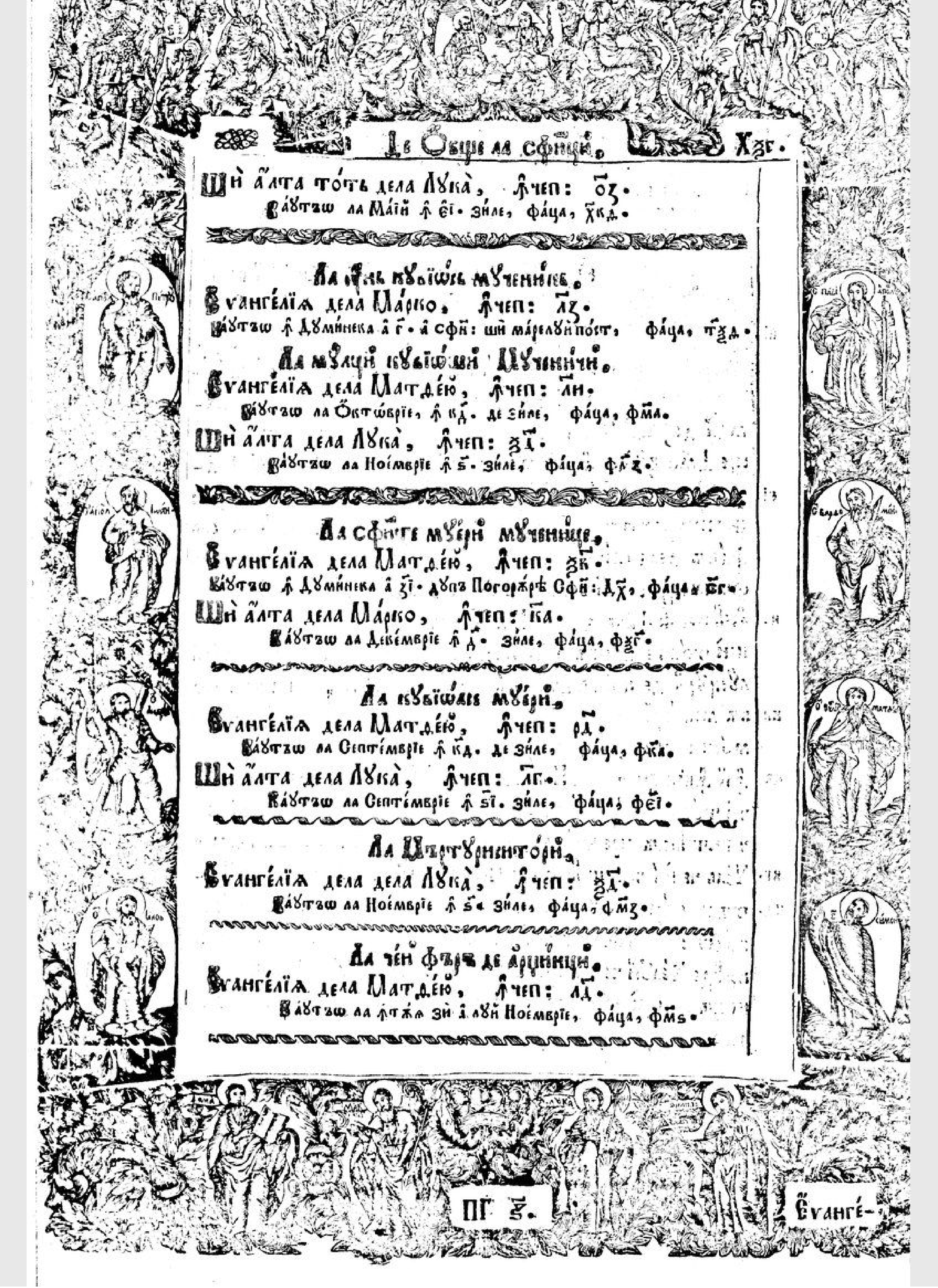
Ла мѹлцй сфинцицй Мѹченичй.

Еѵангеліа дела Лѹка, ѫчеп: кд.

Каѵтъ ла Декемвріе ѫ ѕ. зиле. фаца, фхз.

Ши алта тотъ дела Лѹка, ѫчеп: нв.

Каѵтъ Лѹнй ѫ сѫпт: а кг. дѹпъ Погор: Сфн: Дх, фаца, смв.





Шѝ а҃лта то́тъ дела Лꙋка̀, ꙟчеп: о҃з.
Каꙋтъш ла Маїй ꙟ е҃і. зиле, фа́ца, х҃кд.

Ла ꙋнꙋл кꙋвїо́сꙋл мꙋчени́кꙋ.
Еѵангéлїѧ дела Ма́рко, ꙟчеп: л҃з.
Каꙋтъш ꙟ Дꙋми́нека а҃ г҃. а҃ сфн҃: шѝ ма́реꙋлꙋй пост, фа́ца, п҃хд.
Ла мꙋлцй кꙋвїо́шй Мꙋченичй.
Еѵангéлїѧ дела Матдéю, ꙟчеп: л҃и.
Каꙋтъш ла Ѻктѡврїе, ꙟ к҃д. де зиле, фа́ца, ф҃ма.
Шѝ а҃лта дела Лꙋка̀, ꙟчеп: з҃і.
Каꙋтъш ла Ноїмврїе ꙟ ѕ҃. зиле, фа́ца, ф҃лз.

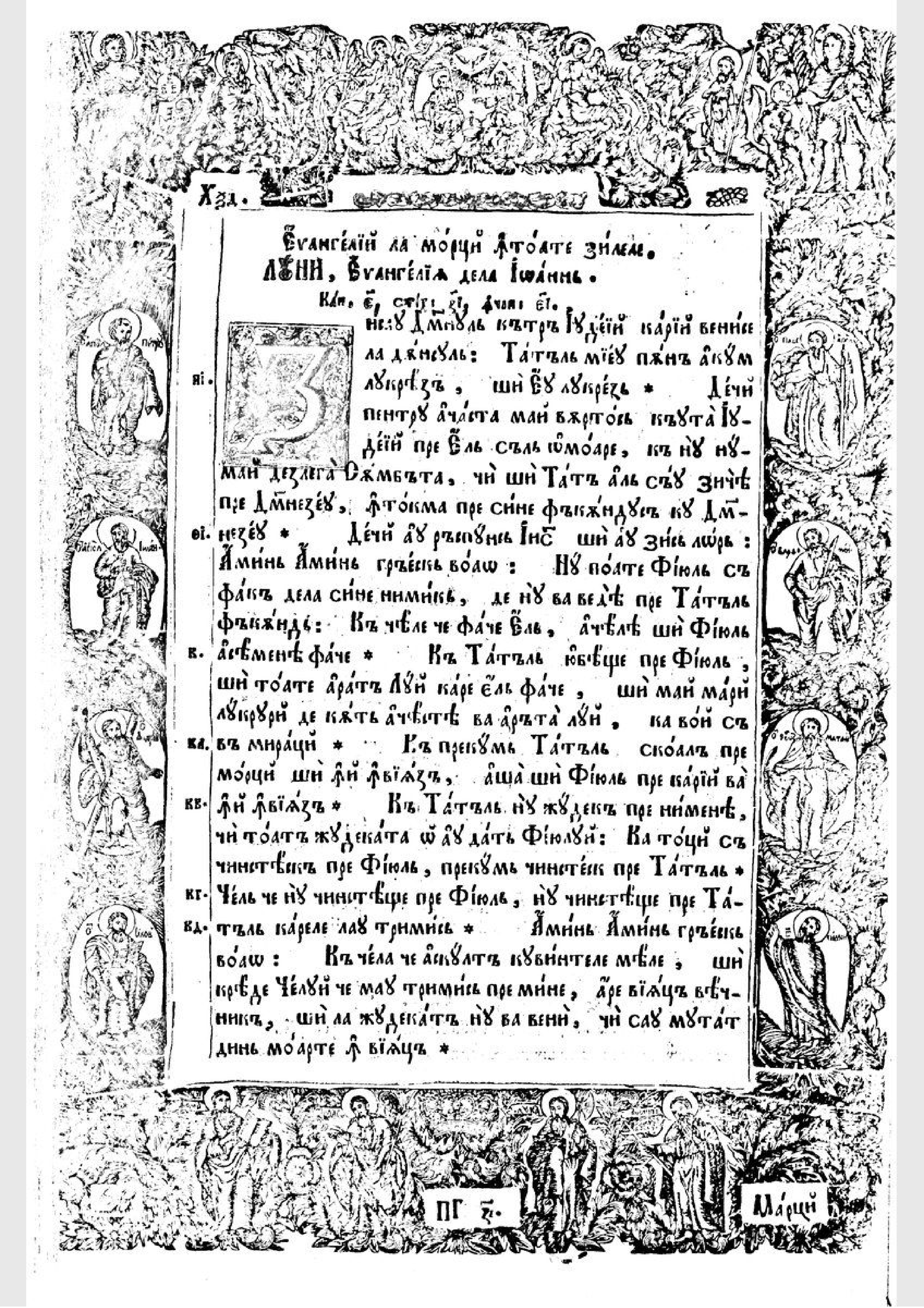
Ла сфинте мꙋерй мꙋченице.
Еѵангéлїѧ дела Матдéю, ꙟчеп: з҃к.
Каꙋтъш ꙟ Дꙋми́нека а҃ з҃і. дꙋпъ Погоржре Сфн҃: Д҃х. фа́ца, в҃г.
Шѝ а҃лта дела Ма́рко, ꙟчеп: к҃а.
Каꙋтъш ла Декéмврїе ꙟ д҃. зиле, фа́ца, ф҃зг.

Ла кꙋвїо́асе мꙋерй.
Еѵангéлїѧ дела Матдéю, ꙟчеп: р҃д.
Каꙋтъш ла Септéмврїе ꙟ к҃д. де зиле, фа́ца, ф҃ка.
Шѝ а҃лта дела Лꙋка̀, ꙟчеп: л҃г.
Каꙋтъш ла Септéмврїе ꙟ ѕ҃і. зиле, фа́ца, ф҃еі.

Ла Църтꙋрнито́рй.
Еѵангéлїѧ дела дела Лꙋка̀, ꙟчеп: з҃д.
Каꙋтъш ла Ноéмврїе ꙟ ѕ҃. зиле, фа́ца, ф҃мз.

Ла чей фъръ де арцинцй.
Еѵангéлїѧ дела Матдéю, ꙟчеп: л҃д.
Каꙋтъш ла ꙟтъѧ зи а҃ лꙋй Ноéмврїе, фа́ца, ф҃мѕ.

 Еѵангé-





Еѵангелїи ла морцй ꙟтоате зилеле.

Лѹнй, Еѵангелїа дела Іωанне.

Кап. є҃, стіх: зі, зачал ѕі.

Зисеѹ Дмнѹль кѫтрѫ Іѹдеїй карїй венисе
ла дѫнсѹль: Татѫль мїеѹ пѫнѫ акѹм
иі. лѹкрѣзѫ, шѝ еѹ лѹкрез * Дечй
пентрѹ ачаста май вѫртос кѫѹта Іѹ-
деїй пре ел сѫл ѡмоаре, кѫ нѹ нѹ-
май дезлега Сѫмбѫта, чѝ шѝ Татѫ ал сѫѹ зичѣ
пре Дмнезеѹ, ꙟтокма пре сине фѫкѫндѹсѫ кѹ Дм-
ѳі. незеѹ * Дечй аѹ рѫспѹнс Іис шѝ аѹ зис лѡр:
Аминь Аминь грѫеск воаѡ: Нѹ поате Фїюль сѫ
факѫ дела сине нимик, де нѹ ва ведѣ пре Татѫль
фѫкѫнд: Кѫ чѣле че фаче ел, ачѣлѣ шѝ Фїюль
к. асѣменѣ фаче * Кѫ Татѫль юбѣще пре Фїюль,
шѝ тоате аратѫ лѹй каре ел фаче, шѝ май марй
лѹкрѹрй де кѫт ачѣстѣ ва арѫта лѹй, ка вой сѫ
ка. вѫ мирацй * Кѫ прекѹм Татѫль скоалѫ пре
морцй шѝ ꙟй ꙟвїазѫ, аша шѝ Фїюль пре карїй ва
кв. ꙟй ꙟвїазѫ * Кѫ Татѫль нѹ жѹдекѫ пре нимене,
чѝ тоатѫ жѹдеката ѡ аѹ датѫ Фїюлѹй: Ка тоцй сѫ
чинстѣскѫ пре Фїюль, прекѹм чинстеск пре Татѫль *
кг. Чѣль че нѹ чинстѣще пре Фїюль, нѹ чинстѣще пре Та-
кд. тѫль кареле лаѹ тримис * Аминь Аминь грѫеск
воаѡ: Кѫ чела че аскѹлтѫ кѹвинтеле мѣле, шѝ
крѣде челѹй че маѹ тримис пре мине, аре вїацѫ вѣч-
никѫ, шѝ ла жѹдекатѫ нѹ ва вени, чѝ саѹ мѹтат
динь моарте ꙟ вїацѫ *





# Морцй, шѝ Ѡжалбътъ.

Єѵангеліѧ дела Іѡаннь.

Кап: є. стіх: кд. зачал: ві.

Зісаꙋ Дмнꙋль кътрѫ Іꙋдеій карій венісе
ла дѫнсꙋль: Амі́нь Амі́нь грѣескь
во́аѡ: Къ чела че аскꙋлтъ кꙋвинтеле
мѣле, шѝ креде Челꙋй че маꙋ тримі́с
пре мі́не, аре віацъ вѣчникъ, шѝ ла
жꙋдекатъ нꙋ ва венѝ, чѝ саꙋ мꙋтат динь моарте ѫ
віацъ. Амі́нь Амі́нь грѣескь во́аѡ: Къ віне часꙋль, кє.
шѝ акꙋмь ѥсте, кѫндь морцій ворь аꙋзи гласꙋль Фію-
лꙋй лꙋй Дмнезеꙋ, шѝ карій ворь аꙋзѝ, ворь ѫвіа.
Къ прекꙋмь Татъль аре віацъ ѫтрꙋ сіне, аша аꙋ кѕ.
дать шѝ Фіюлꙋй віацъ съ аибъ ѫтрꙋ сіне. Шѝ кз.
стъпѫніре іаꙋ дать лꙋй, шѝ жꙋдекатъ съ факъ.
Къчй Фію аль ѡмꙋлꙋй ѥсте, нꙋ въ мирацй де ача- кн.
ста. Къ віне часꙋль, ѫтрꙋ каре тоцй чей динь
мормѫнтꙋрй ворь аꙋзи гласꙋль лꙋй. Шѝ ворь кѳ.
єши чей че аꙋ фъкꙋть челе бꙋне, ѫтрꙋ ѫвіаре віе-
цій, іаръ чей че аꙋ фъкꙋть челе реле ѫтрꙋ ѫвіаре
жꙋдекъцій. Нꙋ почю Еꙋ съ факь дела сіне ни- л.
мікь: Прекꙋмь аꙋзь, жꙋдекь: Шѝ Жꙋдеката мѣ
дрѣптъ ѥсте. Къ нꙋ каꙋть воѧ мѣ, чѝ воѧ Та-
тълꙋй челꙋй че маꙋ тримісь.

Ѡбыкнꙋвенй Єѵангеліѧ дела Іѡаннь.

Кап: ѕ. стіх: лє. зачал: кє.





Зісаѹ Д҃мнѹль кътръ Їѹдеїи карїи крезѹсе
лѹи: Еѹ сѫнть Пѫнѣ вїецїи, чела
че вине кътръ мине, нѹ ва флъмѫн-
зи: Ши чела че креде ѫтрѹ мине, нѹ
лѕ. ва ѫсета ничи о дниїошаръ * Чи ам
зись воаѡ: Къ мацй ши възѹть пре мине, ши нѹ
лз. кредецй * Тоть че ѫми дъ міе Татъль, кътръ
мине ва вени: Ши пре чела че вине кътръ мине, нѹ
лн. ѫль вою скоате афаръ * Къ мамь погорѫть динь
Черю, нѹ ка съ фачь воа мѣ, чи воа Челѹи че маѹ
лѳ. тримись пре мине * Ши ачаста ѥсте воа Тат-
лѹи Челѹи че маѹ тримись пре мине: Ка тоть че ми
аѹ дать міе, съ нѹ пїерзь динтрѹ джнсѹль, чи съль
ѫвїезь пре ѥль ѫ зїоа чѣ де апои *

## Зачи Еѵангелїа деля Їѡанѹ.

Кап. ѕ. стїх: м. ...

Зисаѹ Д҃мнѹль кътръ Їѹдеїи карїи крезѹсе
лѹи: Ачаста ѥсте воа Челѹ че маѹ три-
мись пре мине, ка тоть чине веде пре
Фїюль, ши креде ѫтрѹ ѥль, съ ай-
бъ вїацъ вѣчникъ: Ши еѹ ѫль вою
ма. ѫвїа пре ѥль ѫ зїоа чѣ де апои * Дечи кѫртїа
Їѹдеїи пентрѹ ѥль, къ аѹ зись: Еѹ сѫнть Пѫнѣ
мв. чѣ че саѹ погорѫть динь Черю * Ши зичѣ: Аѹ
нѹ ѥсте ачеста Ї҃с Фїюль лѹи Їѡсифь, кърѹа щимь
нои пре татъль съѹ, ши пре мѹма са; Дарь кѹм
мг. зиче ѥль, къ динь Черю мамь погорѫть; * Дечи



аѹ ръс-



аꙋ рѫспꙋнсь І҆с҃, ші аꙋ зи́сь лѡ́рь: Нꙋ кꙋртіци ꙟтре
вои́ * Нименѣ нꙋ поа́те сѫ віе кѫтрѫ ми́не, де мд.
нꙋ ꙟль ва тра́це пре е҆́ль Та́тѫль Че́ль че маꙋ тримисѫ
пре ми́не, ші е҆ꙋ ꙟль вою ꙟвіѧ пре е҆́ль ꙟ зіѡа чѣ
де а҆пои *

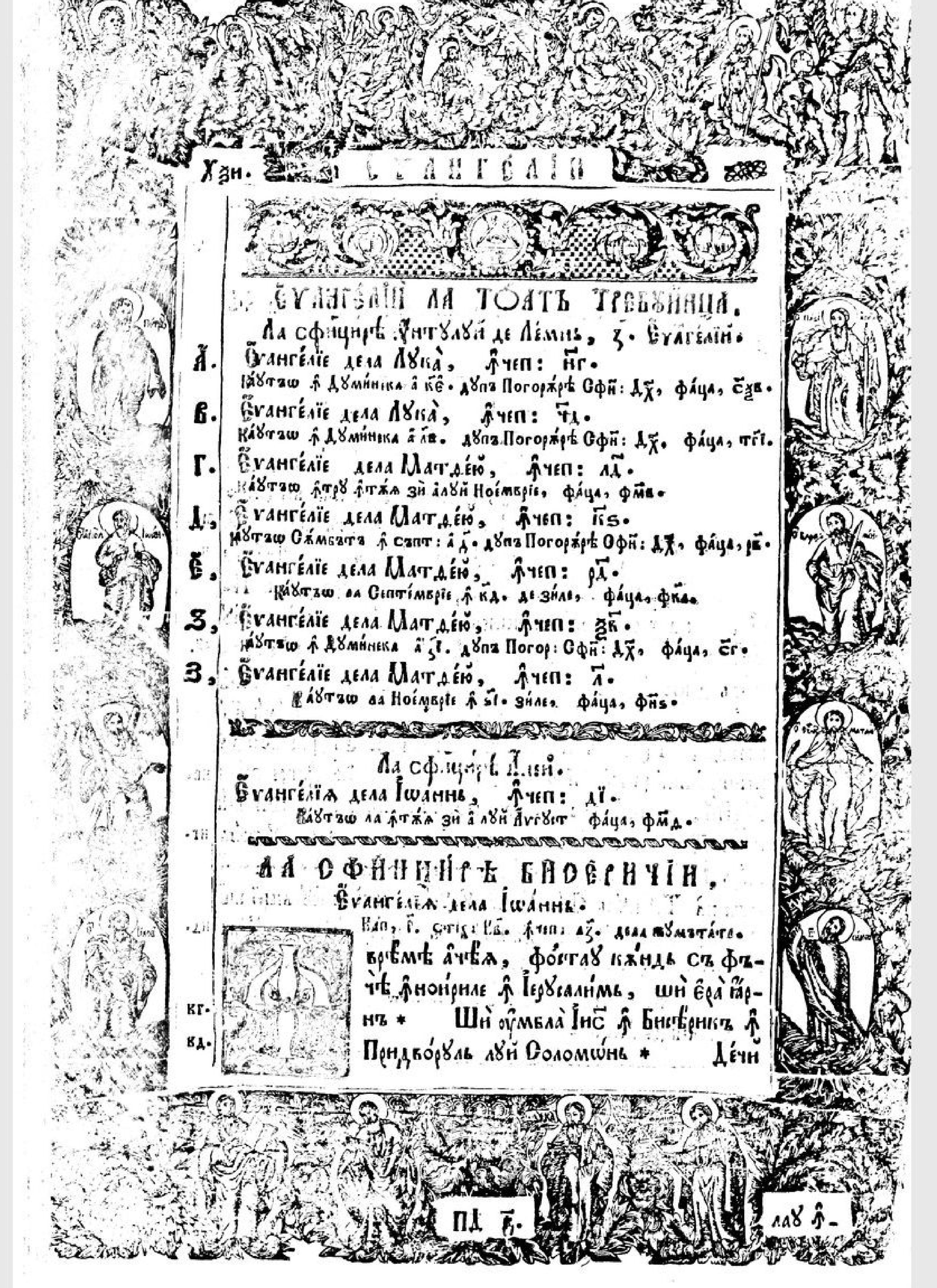
Сѣмбѫтѫ Еvангелїѧ де ла Іѡаннѣ.

Кап. ѕ҃. стіх: мн҃. Зачело В҃г.

Зисаꙋ Д҃мнꙋль кѫтрѫ Іꙋде́іи ка́ріи крезꙋсе
лꙋи: Е҆ꙋ сꙟнть Пѫ́инѣ віе́цїи *
Пѫрі́нцїи воштри аꙋ мѫнкать ма́нна ꙟ мѳ.
пꙋстіе, ші аꙋ мꙋри́ть * А҆ча́ста н.
е҆́сте Пѫ́инѣ, ка́рѣ сѫ погоарѫ динь Че́-
рю, ка сѫ мѫнѫ́нче чинева динтрѫ́нса ші сѫ нꙋ
моа́рѫ * Е҆ꙋ сꙟнть Пѫ́инѣ чѣ віе ка́рѣ саꙋ пого- на.
рѫ́ть динь Че́рю: Де ва мѫнка чинева динь Пѫ́инѣ
а҆ча́ста, ва фи віꙋ ꙟ вѣчи: Ші Пѫ́инѣ ка́рѣ е҆ꙋ
вою да, Трꙋпꙋль мїеꙋ е҆́сте, пре ка́ре е҆ꙋ ꙟль вою да
пентрꙋ віѧца лꙋмїи * Де́чи сѫ причїѧ ꙟтре сине нв.
Іꙋде́іи, зикѫ́ндь: Кꙋмь поа́те А҆че́ста сѫ ꙟші дѣ
ноа́ѡ Трꙋпꙋль сѫꙋ сѫ-ль мѫнкѫмь: * Ші аꙋ зи́сь нг.
лѡ́рь І҆с҃: А҆ми́нь А҆ми́нь грѫе́скь воа́ѡ: Де нꙋ веци
мѫнка Трꙋпꙋль Фіюлꙋи ѡ҆мꙋлꙋи, ші де нꙋ веци бѣ
Сѫ́нџеле лꙋи, нꙋ веци а҆вѣ віѧцѫ ꙟтрꙋ вои * Че́ла нд.
че мѫнѫ́нкѫ Трꙋпꙋль мїеꙋ ші бѣ Сѫ́нџеле мїеꙋ, а҆ре
віѧцѫ вѣчникѫ: Ші е҆ꙋ ꙟль вою ꙟвіѧ пре е҆́ль ꙟ
зіѡа чѣ де а҆пои *



Еvанге-





# Єѵангеліи ла тоатъ требѹинца.

Ла сфинцирѣ ӂинтѹлѹй де лемнь, ӡ҃. Єѵангеліи.

А҃. Єѵангеліе дела Лѹка, ӂчеп: н҃г.
Каѹтъ ӂ Дѹминика а҃ ке҃. дѹпъ Погорж҃рѣ Сфн҃: Дх҃, фаца, с҃ӡв.

В҃. Єѵангеліе дела Лѹка, ӂчеп: ч҃д.
Каѹтъ ӂ Дѹминика а҃ лв҃. дѹпъ Погорж҃рѣ Сфн҃: Дх҃. фаца, ті҃.

Г҃. Єѵангеліе дела Матдеѹ, ӂчеп: л҃д.
Каѹтъ ӂтрѹ ӂтжа зи алѹй Ноемвріе, фаца, ф҃мв.

Д҃. Єѵангеліе дела Матдеѹ, ӂчеп: к҃ѕ.
Каѹтъ Сжмбъта ӂ съпт: а҃ д҃. дѹпъ Погорж҃рѣ Сфн҃: Дх҃, фаца, р҃к.

Є҃. Єѵангеліе дела Матдеѹ, ӂчеп: р҃д.
Каѹтъ ла Септемвріе ӂ кд҃. де зиле, фаца, ф҃ка.

Ѕ҃. Єѵангеліе дела Матдеѹ, ӂчеп: з҃к.
Каѹтъ ӂ Дѹминека а҃ ѕі҃. дѹпъ Погор: Сфн҃: Дх҃, фаца, с҃г.

З҃. Єѵангеліе дела Матдеѹ, ӂчеп: л҃.
Каѹтъ ла Ноемвріе ӂ ѕі҃. зиле, фаца, ф҃нѕ.

Ла сфинцирѣ Апей.

Єѵангелїа дела Іѡаннь, ӂчеп: ді҃.
Каѹтъ ла ӂтжа зи а҃ лѹй Авгѹст фаца, ф҃мд.

## Ла сфинцирѣ Бисеричїи,

Єѵангелїа дела Іѡаннь.

Кап, е҃. стіх: в҃. ӂчеп: аӡ҃. дела жѹмътате.

Времѣ ачѣа, фоста кжндь съ фъ-
чѣ ӂноиріле ӂ Іерѹсалимь, шѝ єра їар-
кг҃. нъ * Шѝ ѹмбла Іис҃ ӂ Бисерикъ ӂ
кд҃. Пришдворѹль лѹй Соломѡнь * Дечи





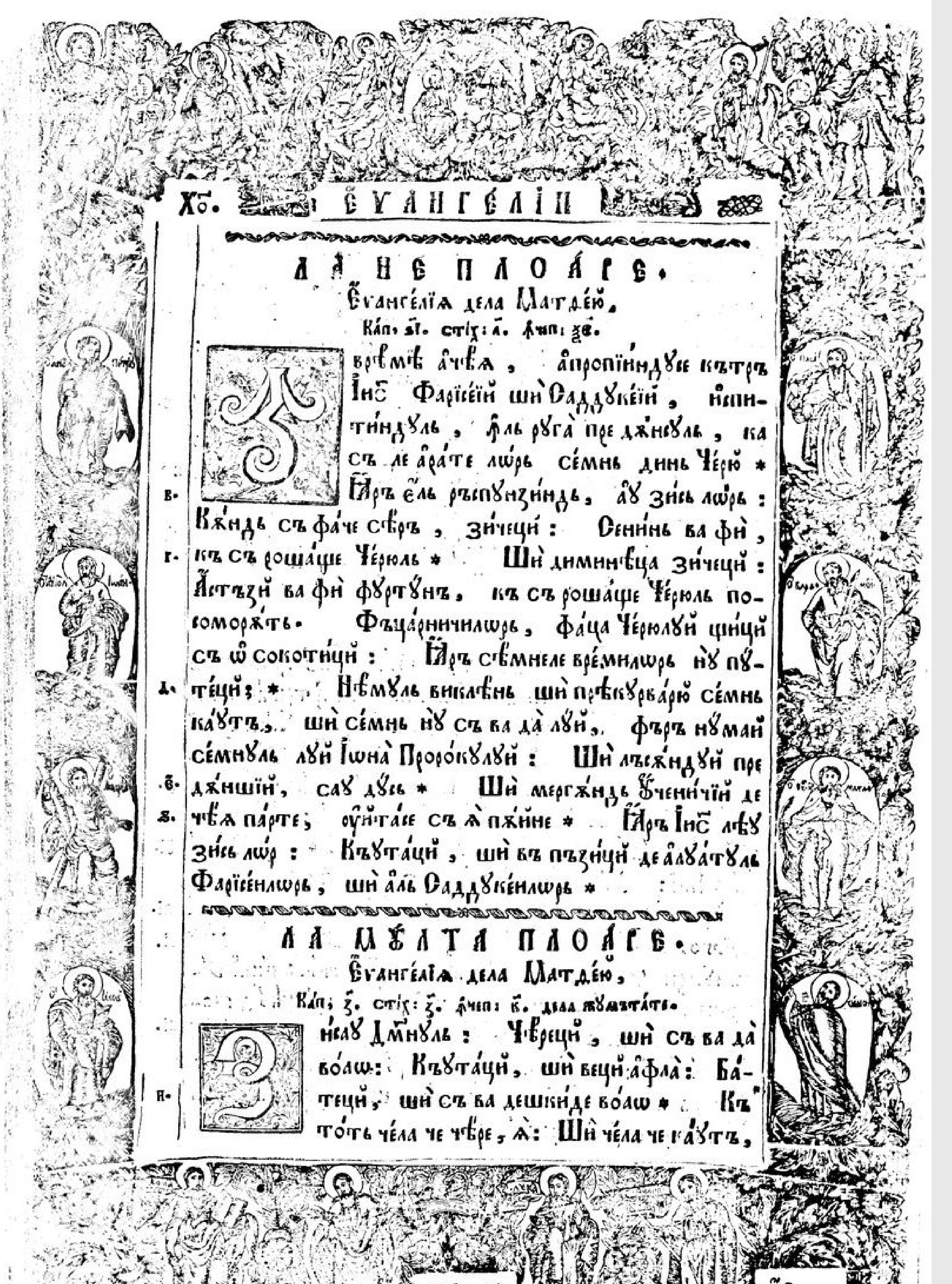
лаꙋ ꙟпресꙋрать пре єль Їꙋдеїи, шѝ їаꙋ грꙋить лꙋи:
Пънъ кънд вей лꙋа сꙋфлетеле ноастре; Де єшй
тꙋ Хс, спꙋне ноаѡ фъръ де сфїалъ * Ръспꙋн- кє.
саꙋ лѡръ Інс: Амь зись воаѡ, шѝ нꙋ кредецй:
Лꙋкрꙋриле каре єꙋ фак ꙟтрꙋ Нꙋмеле Татълꙋи мїеꙋ,
ачелє мъртꙋрисеск пентрꙋ мине * Чѝ вой нꙋ кѕ.
кредецй, къ нꙋ сънтецй динь Оиле меле, прекꙋм
амь зись воаѡ * Оиле меле Гласꙋль мїеꙋ аскꙋл- кз.
тъ, шѝ єꙋ ле кꙋноск пре дънселе, шѝ вине дꙋпъ
мине * Шѝ єꙋ ле даꙋ лѡръ вїацъ вечникъ * ки.

Ла сфинцирѣ Бисѣричїи, шѝ ла ꙟтемеѣрѣ Четъцїи.

Єуангеліа дела Матфей.

Кап, ѕі. стіх: гі ачеп: зѕ.

Времѣ ачѣ, вїинд Інс ꙟ пърцилє
Кесарїей лꙋй Филиппь, аꙋ ꙟтребать пре
Ꙋченичїй съи, зикънд: Чине ꙟмй
зик ѡаменїй къ сънт єꙋ Фїюль ѡ-
мꙋлꙋй; * Іаръ єй аꙋ зись: Ꙋнїй, ді.
Іѡаннь Ботезъторюль: Іаръ алцїй, Илїе: Іаръ ал-
цїй, Іеремїа: Саꙋ ꙋнꙋль динь Пророчй * Зисаꙋ єі.
лѡръ Інс: Даръ вой чине ꙟмй зичецй къ сънт; *
Шѝ ръспꙋнзинд Сїмѡнь Петрꙋ, аꙋ зись: Тꙋ єшй ѕі.
Хрїстосꙋль Фїюль лꙋй Дмнезеꙋ Челꙋй вїꙋ * Шѝ зі.
ръспꙋнзинд Інс, аꙋ зись лꙋй: Ферничить єшй Сї-
мѡне варь Іѡна, къ трꙋпь шѝ сънце нꙋ цеꙋ деско-
перить цїе, чѝ Татъль мїеꙋ Чель динь Черюри * Шѝ иі.
єꙋ зик цїе: Къ тꙋ єшй Петрꙋ, шѝ пре ачасть
пїатръ вою зидѝ Бисѣрика мѣ, шѝ порцилє іадꙋлꙋй
нꙋ ѡ ворь бирꙋи пре дънса *



# ЛА НЕ ПЛОАЄ.

Єуангелїа дела Матдею,

Кап: ѕі. стіх: а. ꙟчеп: зе.

Ꙟ время ачѣѧ, апропїиндусе кътръ
Інс Фарїсеїи шѝ Саддукеїи, испи-
тиндуль, ꙟль руга пре дѫнсуль, ка
съ ле арате лѡрь семнь динь Чєрю *
в. Іаръ ель ръспунзиндь, аѹ зись лѡрь:
Кѫндь съ фаче сѣръ, зичецй: Сениинь ва фѝ,
г. къ съ рошаще Чєрюль * Шѝ диминѣца зичецй:
Астъзй ва фѝ фуртунъ, къ съ рошаще Чєрюль по-
соморѫть. Фъцарничилѡрь, фаца Чєрюлуй щицй
съ ѡ сокотицй: Іаръ сѣмнеле времилѡрь ну пу-
д. тєцй: * Нѣмуль виклѣнь шѝ прѣкурварю семнь
каутъ, шѝ семнь ну съ ва да луй, фъръ нумай
семнуль луй Їѡна Пророкулуй: Шѝ лъсѫндуй пре
є. дѫншїи, сау дусь * Шѝ мергѫндь ѹченичїи де
ѕ. чѣѧ парте, ѹйтасе съ ꙟ пѫине * Іаръ Інс леу
зись лѡр: Къутацй, шѝ въ пъзицй де алуатуль
Фарїсеилѡрь, шѝ аль Саддукеилѡрь *

# ЛА МѢЛТА ПЛОАЄ.

Єуангелїа дела Матдею,

Кап: з. стіх: з. ꙟчеп: к. дела ꙟмътате.

Зисау Домнуль: Чєрецй, шѝ съ ва да
волѡ: Къутацй, шѝ вецй афла: Ба-
и. тецй, шѝ съ ва дешкиде волѡ * Къ
тоть чела че чєре, ꙗ: Шѝ чела че каутъ,

афлъ: Шѝ челꙋй че бате, ѫсъ ва дешкиде. Саꙋ θ.
кареле ѡмь ѥсте динтре вой, дела кареле де ва чере
фіюль лꙋй пѫине, аꙋ доаръ пїатръ ѫй ва да лꙋй: .
Саꙋ де ва чере пеще, аꙋ доаръ шарпе ѫй ва да лꙋй: і.
Дечй де ва вой рьй фіинд, щіиций съ даций дарй аі.
бꙋне фіилѡрь вощри, кꙋ кѫть май вѫртось Татъль
востръ Чель динь Чериюрй. ва да челе бꙋне челѡрь че
черь дела дѫнсꙋль.

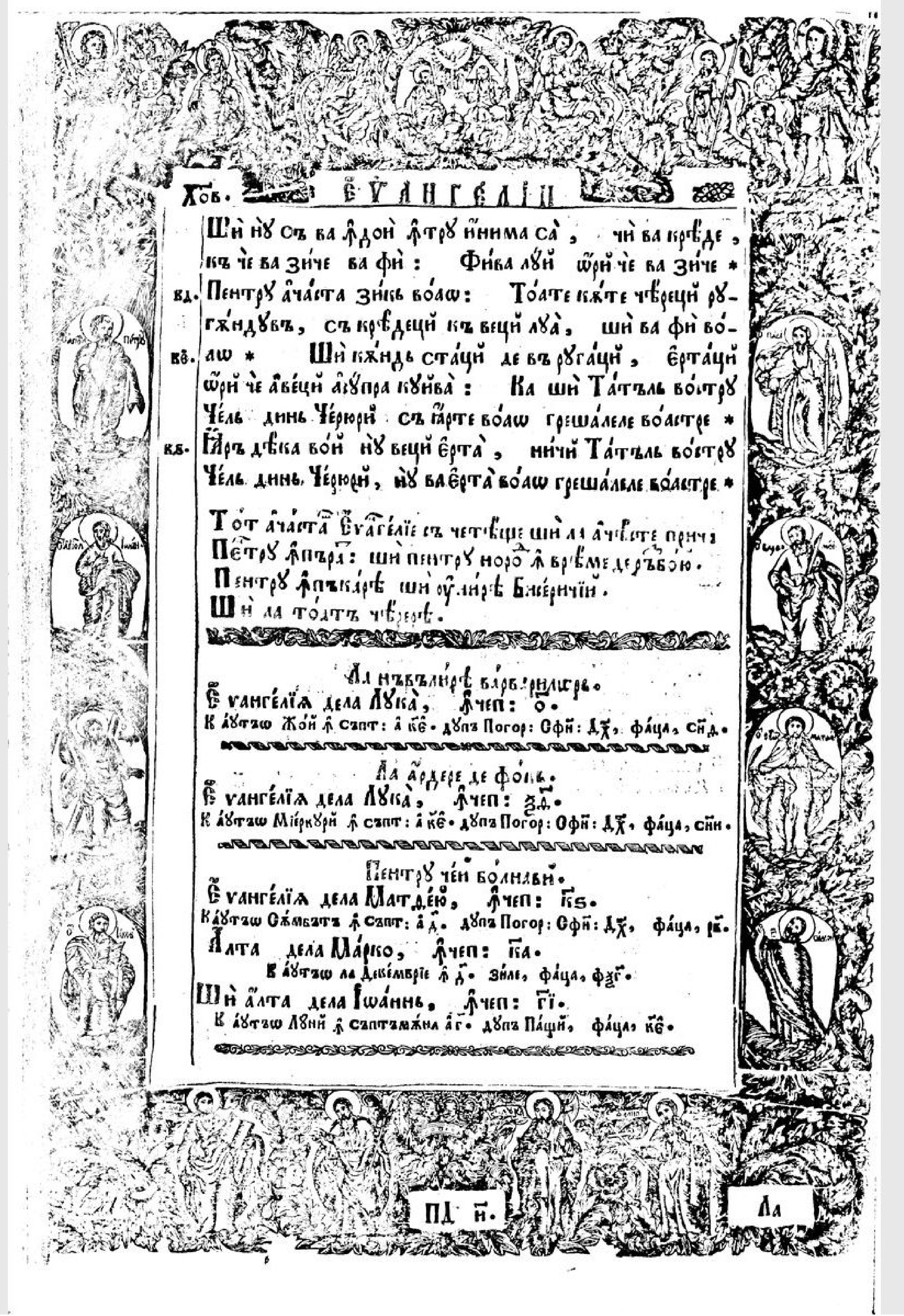
Тот ачаста Ѥвангеліе съ четеще шѝ ла ачесте прічй
Петрꙋ ѫпъкаре шѝ ꙋнире православ: кредінце.
Пентрꙋ чей че фак милостеніе.
Шѝ ла тоатъ череріе.

Ла фрикъ де кꙋтремꙋрь.
Ѥвангеліѧ дела Матдеѫ, ѫчеп: кз.
Каꙋтъ ѡ ла Октѡвріе ѫ кв. де зиле, фаца фмг.

Ла време де ранъ, (адекъ де чюмъ.)
Ѥвангеліѧ дела Лꙋка, ѫчеп: sі.
Каꙋтъ ѡ Лꙋнй ѫ съпт: а дї. дꙋпъ Погор: Сфн: Дх. фаца, сгі.

Ла примеждіе де Оаще.
Ѥвангеліѧ дела Марко.
Кап. аі. стіх: кг. ѫчеп: ца.

Знаꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилѡрь сьй: Авеций
кредінца лꙋй Дмнезеꙋ. Къ амінь зикь
воаѡ: Къ чела че арь зиче мꙋнтелꙋй ачес-
тꙋа: Рѫдикъте, шѝ те арꙋнкъ ѫ маре:





Шѝ нꙋ съ ва ӂдоѝ ӂтрꙋ ининма са̀, чѝ ва крѣде,
къ чѐ ва зи́че ва фѝ: Фи́ва лꙋ́й ѿрӥ̀ че ва зи́че *
вд. Пентрꙋ а҃ча́ста зи́къ во́аѡ: То́ате кѫ́те чѣ́реций рꙋ-
гѫ́ндꙋвъ, съ крѣ́децй къ вецй лꙋа̀, шѝ ва фѝ во-
ке. аѡ * Шѝ кѫ́ндь ста́цй де въ рꙋга́цй, ѥ҆рта́цй
ѿрӥ̀ чѐ а҃ве́цй а҃сꙋ́пра кꙋйва̀: Ка шѝ Та́тъль во́стрꙋ
Че́ль динь Че́рюрй съ ѥ҆ърте во́аѡ грешале́ле во́астре *
кѕ. Ѥ҆ръ де́ка вой нꙋ вецй ѥ҆рта̀, ничй Та́тъль во́стрꙋ
Че́ль динь Че́рюрй, нꙋ ва ѥ҆рта̀ во́аѡ грешале́ле во́астре *

Тот а҃ча́ста Еѵаге́лїе съ чете́ще шѝ ла а҃че́сте прічи
Пѐтрꙋ ӂпъра: шѝ пентрꙋ норо̀ ӂ врѣ́ме де ръзбою.
Пентрꙋ ӂпъка́ре шѝ оу҆нире Бисе́ричїй.
Шѝ ла то́атъ чѣ́реръ.

Ла нъвъли́ре варвари́лѡр.
Еѵанге́лїа дела Лꙋка̀, ӂчеп: о҃.
Каꙋтъ ѡ Жой ӂ съпт: а҃ ке҃. дꙋпъ Погор: Сфн҃: Дх҃. фа́ца, сн҃д.

Ла а҃рдере де фо́к.
Еѵанге́лїа дела Лꙋка̀, ӂчеп: з҃д.
Каꙋтъ ѡ Міе́ркꙋрй ӂ съпт: а҃ ке҃. дꙋпъ Погор: Сфн҃: Дх҃. фа́ца, сн҃и.

Пентрꙋ чей бо́лнавй.
Еѵанге́лїа дела Матѳе́ю, ӂчеп: кѕ҃.
Каꙋтъ ѡ Сѫмбатъ ӂ съпт: а҃ д҃. дꙋпъ Погор: Сфн҃: Дх҃. фа́ца, рк҃.
А҃лта дела Ма́рко, ӂчеп: ка҃.
Каꙋтъ ѡ ла Деке́мврїе ӂ д҃. зиле, фа́ца, фз҃г.
Шѝ а҃лта дела Ї҆ѡа́ннь, ӂчеп: гі҃.
Каꙋтъ ѡ Лꙋнй ӂ съптъмѫ́на а҃г. дꙋпъ Па́щй, фа́ца ке҃.





# Ла тундере монахилѡр.

## Еванг҄еліа дела Матѳею.

Кап: і. стіх: лз. Зачеп: ад.

Зисеу Дмнул: Чела че юбеще пре та-
тъ, сау пре мумъ, май мулть де
кът пре мине, ну ясте міе вредник.
Ши чела че юбеще пре фію, сау пре
фіікъ, май мулть де кът пре мине,
ну ясте міе вредник * Ши чела че ну ва луа Кручеа лн.
са, ши съ віе дупъ мине, ну ясте міе вредник * Кап. аі.
Веніци кътръ мине тоци чей ѡстенници ши йнсърчи- стіх: кн.
наци, ши еу въ воюѡдихни пре вой * Луаци кѳ.
Жугул міеу престе вой, ши въ йнвъцаци дела мине,
къ сънт блжнд, ши смерит ку Инима, ши веци
афла ѡдихнъ суфлетелѡр воастре. Къ Жугул
міеу ясте бун, ши Сарчина мѣ ушоаръ *

### Ла тоатъ чѣререѣ.

Еванг҄еліа дела Матѳею, Зачеп: гі.
Каутъ ла молта плоаре, фаца хо.
Алта дела Марко, Зачеп: на.
Каутъ ла примеждіе де обще, фаца хол.
Ши алта дела Лука, Зачеп: пи.
Каутъ Съмбътъ йн съпт: а лг. дупъ Погор: Сфн: Дх. фаца тк.

### Ла Ботезул ѡаменилѡр.

Еванг҄еліа дела Матѳею, Зачеп: рѕі.
Каутъ Еванг҄еліа йнтжй а Лвіерій, фаца уон.

### Ла кунуніе





Єѵангеліа дела Іѡаннь, ꙟчеп: ҃ѕ.
Кꙋтъш Лꙋни ꙟ сѫптъмѫна а҃в. дꙋпъ Паѱи, фаца, ѕі.

Ла мъртꙋрисіре.
Єѵангеліа дела Матфею, ꙟчеп: ҃л.
Кꙋтъш ла Ноемвріє ꙟ ѕі. зиле, фаца, ф҃нѕ.
Сау дела Лꙋка, ꙟчеп: ҃он.
Кꙋтъш Міеркꙋри ꙟ сѫпт: а кѕ. дꙋпъ Погор: Сфн: Дх. фаца, ҃сꙁе.

Ла мъртꙋрисіре ꙟ мꙋєрилор.
Єѵангеліа дела Іѡаннь, ꙟчеп: ҃кн.
Кꙋтъш ла Септемвріє ꙟ аі. зиле, фаца, фꙁ.

Пентрꙋ чей че пътимескь де дꙋхꙋри некꙋрате.
Єѵангеліа дела Матфею, ꙟчеп: ҃кн.
Кꙋтъш ꙟ Дꙋминека а є. дꙋпъ Погор: Сфн: Дх. фаца, рі.
Сау ꙟчеп: ҃ов. тоть дела Матфею,
Кꙋтъш ꙟ Дꙋминека а і. дꙋпъ Погор: Сфн: Дх. фаца, рмѕ.
Сау дела Марко, ꙟчеп: ҃ді.
Кꙋтъш Жой ꙟ сѫпт: а ді. дꙋпъ Погор: Сфн: Дх. фаца, рог.
Сау ꙟчеп: ҃м. тоть дела Марко,
Кꙋтъш ꙟ Дꙋминека а д. а сфнтꙋ: ши марелеи пост, фаца, ҃тл.
Сау дела Лꙋка, ꙟчеп: ҃мѕ.
Кꙋтъш Сѫмбътъ ꙟ сѫпт: а ке. дꙋпъ Погор: Сфн: Дх. фаца, ҃сха.

Ла ꙟгропаре мирѣнилѡр, ши а монахилѡр.
Єѵангеліа дела Іѡаннь, ꙟчеп: ҃ѕі.
Кꙋтъш ла Єѵангеліиле челе пентрꙋ морцй, фаца, ҃хꙁе.

Ла ꙟгропаре Преѡцилѡр мирѣни, ҃є. Єѵгеліи.
А. Єѵангеліє дела Іѡаннь, ꙟчеп: ҃ѕі.
В. дела Іѡаннь, ꙟчеп: ҃єі.
Г. дела Іѡаннь, ꙟчеп: ҃ка.

Єvангеліє дела Іѡаннь, зачеп: кв. Д.
дела Іѡаннь, зачеп: кг. Є.
Кавтъле пре тоате пꙋцинн маи ѫнапоин, Єvангеліиле чѣле пентрꙋ
морцйи ѫ тоате зилеле. фаца, хзд.

Ла Ѯгропареꙗ Прꙋнчилѡрь.
Єvангеліѧ дела Іѡаннь, зачеп: ка.
Наvтъ Міеркꙋрй ла Єvангеліиле чѣле пентрꙋ морцйи. фаца, хзв.

# Ла Паче.

Єvангеліѧ дела Іѡаннь,
Кап. ді. стіх: ка. зачеп: мг. дела сꙋмътате.

Зисаꙋ Дмнꙋль Ꙋченичилѡрь сън: Чѣла
че аре порꙋнчиле мѣле, шѝ ле пъзѣще
пре еале, ачѣла еаcте кареле мъ юбѣще
пре мине: Шѝ чѣла че мъ юбѣще пре
мине, юбисева де Татъль міеꙋ, шѝ
еꙋ ѫль воїꙋ юбѝ пре ель, шѝ мъ воїꙋ аръта пре си-
немѝ лꙋй. Зисаꙋ лꙋй Іꙋда, (нꙋ Іскаріѡтѣнꙋль:) кв.
Дмне, че поате фѝ, къ ноаѡ вей съ те аръцй, шѝ
нꙋ лꙋмій; Ръспꙋнсаꙋ Інс, шѝ аꙋ зись лꙋй: кг.
Де мъ юбѣще чинева пре мине, кꙋвѫнтꙋ міеꙋ ва пъзѝ:
Шѝ Татъль міеꙋ ѫль ва юбѝ пре ель, шѝ ла ель
вѡмь венѝ, шѝ лъкаш ла дѫнсꙋль вѡмь фаче.
Чѣль че нꙋ мъ юбѣще пре мине, кꙋвинтеле мѣле нꙋ кд.
ле пъзѣще: Шѝ кꙋвѫнтꙋль каре аꙋзицй, нꙋ еаcте
аль міеꙋ, чѝ аль Татълꙋй Чѣлꙋй че маꙋ тримись пре
мине. Ачѣстѣ амь зись воаѡ, ла вой петре- кє.
кѫндь. Іаръ Мѫнгѫиторюль Дхꙋль Чѣль Сфнть, кѕ.

пре Ка́реле ꙟль ва трими́те Та́тъл ꙟтрꙋ Нꙋ́меле мїе́ꙋ,
Аче́ла пре вой въ ва ꙟвъца̀ тоа́те, ши̇ ва адꙋче а-
кз. минте воа́ѡ тоа́те че́ле че ам грѣи́т воа́ѡ * Па́че
ла́сь воа́ѡ, па́чѣ мѣ да́ꙋ воа́ѡ: Нꙋ прекꙋм лꙋмѣ
дъ, еꙋ да́ꙋ воа́ѡ *

Сфꙟршит, ши̇ лꙋй Дꙋмнезе́ꙋ че́лꙋй
ꙟ ТРЕИМЕ прослъвит
ла́ꙋдъ.